NOVITÀ 2008

60.000 VOCI - 78.000 TRADUCENTI



DIZIONARIO GLOBAL

FRANCESE

ITALIANO-FRANCESE





Appunti

Voci in caratteri blu e in **grassetto**	**abeille** [abɛj] *sf* ape *f*
Gli omonimi sono distinti da numeri	**car**¹ [kaʀ] *congz* perché **car**² [kaʀ] *sm* pullman *m*
La forma femminile di aggettivi e sostantivi è indicata	**copieux** [-ø] *agg* ⟨**copieuse** [-øz]⟩ copioso,-a **tiratore** *sm*, **-trice** *sf* tireur *m*, -euse *f*
Trascrizione fonetica internazionale delle voci francesi	**lentement** [lɑ̃tmɑ̃] *avv* lentamente **lenteur** [-œʀ] *f* lentezza *f*
La categoria grammaticale e il genere sono sempre indicati	**parlementaire** [paʀləmɑ̃tɛʀ] POL **I** *agg* parlamentare **II** *sm/f* parlamentare *m/f* **pranzare** *v/i* déjeuner
Informazioni sulla coniugazione dei verbi francesi	**peindre** [pɛ̃dʀ] ⟨**je peins, il peint, nous peignons; je peignais; je peignis; je peindrai; que je peigne; peignant; peint**⟩ *v/t* … **repeindre** [ʀ(ə)pɛ̃dʀ] *v/t* ⟨→ **peindre**⟩ ridipingere
I numeri romani distinguono le diverse categorie grammaticali	**fossile** [fosil] **I** *agg* fossile **II** *sm* fossile *m*
I numeri arabi distinguono le diverse accezioni di significato	**marc** [maʀ] *sm* **1.** *résidu:* residuo *m* **2.** *eau-de-vie:* grappa *f* **3.** ***~ de café*** fondi *mpl* di caffè
Traduzione in carattere normale, genere dei sostantivi in *corsivo*	**investimento** *sm* FIN investissement *m*; *di privati:* placement *m*; *incidente* collision *f*; ***~ di capitali*** investissement *m* de capitaux
Definizioni in *corsivo*	**mas** [mɑ(s)] *sm* *casa di campagna tipica della Provenza*
Indicazione del plurale irregolare dei sostantivi	**drapeau** [dʀapo] *sm* ⟨*pl* **drapeaux**⟩ bandiera *f*
Formazione del comparativo irregolare di alcuni aggettivi francesi	**mieux** [mjø] **I** *avv* **1.** ⟨*comp di* **bien**⟩ meglio; ***de ~ en ~*** sempre meglio; …
Esempi d'uso e locuzioni in ***grassetto corsivo***	**nez** [ne] *sm* naso *m*; *d'un avion:* muso *m*; ***au ~ et à la barbe de qn*** sotto gli occhi di qn; *fig* ***avoir du ~*** avere naso

mille *num* ⟨*pl* mila⟩ mille; ***~ grazie!*** mille mercis!, mille fois merci!

La tilde sostituisce l'intera voce

compassion [kõpasjõ] *sf* compassione *f* (***pour*** per)

Reggenze preposizionali in ***grassetto corsivo***

prepotente *agg persona* despotique, autoritaire; *bisogno, desiderio* irrésistible

Distinzioni di significato in *corsivo*

déboîter [debwate] **I** *v/t* MED slogare, lussare **II** *v/i* AUTO uscire dalla fila

Indicazioni dell'ambito specialistico in MAIUSCOLETTO

gourde [guʀd] *sf* **1.** *bouteille*: borraccia *f* **2.** *fig fam* imbranato *m*, -a *f fam*

Indicazioni di registro e di linguaggio settoriale in *corsivo*

accento *sm* accent *m*; *su sillaba*: accentuation *f*; ***~ grave / acuto*** accent *m* grave / aigu

La barra obliqua separa le varianti in un esempio

alterarsi *v/r* (*guastarsi*) se détériorer, s'abîmer; (*irritarsi*) s'irriter, s'énerver

Traduzioni con lo stesso significato sono separate dalla virgola

emanare *v/t luce* diffuser; *odore* dégager; *legge* promulguer

Significati diversi sono separati dal punto e virgola

ouï [wi] *pp* → ***ouïr***
pognon [pɔɲõ] *sm fam* → ***fric***

La freccia rimanda a un'altra voce

informazione *sf* information *f*, renseignements *mpl*; ***ufficio*** *m* ***-i*** bureau *m* de renseignements; ***chiedere -i (a qn)*** demander des renseignements (à qn)

Trattino e desinenza indicano il sostantivo flesso

lorsque [lɔʀsk(ə)] *congz* ⟨*prima di vocale* ***lorsqu'***⟩ quando

Indicazioni grammaticali sull'uso del lemma

pourvu **I** *pp* → ***pourvoir***[1] **II** *congz* ***~ que*** (*+ subj*) (*à condition que*) a condizione che (*+ congv*); *souhait*: purché (*+ congv*)

Reggenza delle congiunzioni

L'Hexagone



Molto diffuso, soprattutto in campo giornalistico, l'uso della locuzione nominale **l'Hexagone** (**l'Esagono**) per indicare la **Francia metropolitana** (**France métropolitaine**), vale a dire il **territorio** (**territoire**) francese continentale. Il nome deriva per l'appunto dalla sua **forma** (**forme**), molto simile a quella di un esagono.

Finestre informative con argomenti di grammatica, pronuncia, semantica, storia e cultura, conversazione

Falsi amici
Faux amis

La linguistica moderna ha coniato il termine **falsi amici** (**faux amis**) per definire parole che, in una **lingua straniera** (**langue étrangère**), hanno una **somiglianza ingannevole** (**ressemblance trompeuse**) con parole della propria lingua. Questi vocaboli hanno tra di loro una somiglianza **fonetica** (**phonétique**) o **ortografica** (**orthographique**), ma un **significato** (**signifié**) completamente diverso.
Di seguito, una lista di alcuni dei più comuni **faux amis** esistenti tra la lingua italiana e la lingua francese. Si tratta di tranelli a volte divertenti che le due lingue **neolatine** (**néolatines**) ci riservano e che dobbiamo accuratamente evitare, oppure conoscere molto bene per utilizzare a fini ludici!

Francese	Italiano
accident *sm* incidente *m*	**accidente** *sm* malheur *m*
affolé,-e *agg* sconvolto,-a	**affollato,-a** *agg* bondé,-e
affréter *v/t* noleggiare	**affrettare** *v/t* presser
appointements *smpl* salario *m*	**appuntamenti** *smpl* rendez-vous *m*
atteindre *v/t* raggiungere	**attendere** *v/i* (**a**) attendre, s'occuper (de)
besogne *sf* lavoro *m*, compito *m*	**bisogno** *sm* besoin *m*
botte *sf* stivale *m*	**botte** *sf* tonneau *m*
boudin *sm* sanguinaccio *m*	**budino** *sm* flan *m*
brut,-e *agg* lordo,-a	**brutto,-a** *agg* laid,-e, mauvais,-e
cancre *sm* scansafatiche *m*	**cancro** *sm* cancer *m*
cantine *sf* mensa *f*	**cantina** *sf* cave *f* (à vin)
case *sf* casella *f*	**casa** *sf* maison *f*
code *sm* codice *m*	**coda** *sf* queue *f*
collation *sf* spuntino *m*	**colazione** *sf* petit-déjeuner *m*
confetti *sm* coriandoli *mpl*	**confetti** *smpl* dragées *fpl*
corniche *sf* cornicione *f*	**cornice** *sf* cadre *m*
costume *sm* vestito *m* da uomo	**costume** *sm* coutume *f* **costume da bagno** maillot *m* de bain
déjeuner *v/i* pranzare	**digiunare** *v/i* jeûner
escale *sf* scalo *m*	**scala** *sf* escalier *m*
estrade *sf* podio *m*	**strada** *sf* route *f*, rue *f*
facteur *sm* (*personne*) postino *m*	**fattore** *sm* (*persona*) fermier *m*
fermer *v/t* chiudere	**fermare** *v/t* arrêter
firme *sf* ditta *f*	**firma** *sf* signature *f*

Francese	Italiano
finalement *avv* infine	**finalmente** *avv* enfin
fonte *sf* ghisa *f*; *dei ghiacci*: scioglimento *m*	**fonte** *sf* source *f*
galet *sm* ciottolo *m*	**galletto** *sm* coq *m*
gare *sf* stazione *f*	**gara** *sf* compétition *f*
gronder *v/t* sgridare	**grondare** *v/i* couler
guère *avv* non molto	**guerra** *sf* guerre *f*
gueule *sf* bocca *f*	**gola** *sf* gorge *f*
lasser *v/t* stancare	**lasciare** *v/t* laisser
lèpre *sf* lebbra *f*	**lepre** *sm* lièvre *m*
lever *v/t* alzare	**levare** *v/t* enlever
libre *agg* libero,-a	**libro** *sm* livre *m*
limonade *sf* gazzosa *f*	**limonata** *sf* citron *m* pressé
loupe *sf* lente *f* d'ingrandimento	**lupa** *sf* louve *f*
mare *sf* stagno *m*	**mare** *sm* mer *f*
morbide *agg* morboso,-a	**morbido,-a** *agg* mou, molle
nappe *sf* tovaglia *f*	**nappa** *sf* cuir *m* nappa
nonne *sf* monaca *f*	**nonna** *sf* grand-mère *f*
pari *sm* scommessa *f*	**pari** *agg* égal,-e, *nombre*: pair,-e
pelle *sf* badile *m*	**pelle** *sf* peau *f*
poltronne *sf* vigliacca *f*	**poltrona** *sf* fauteuil *m*
potence *sf* forca *f*	**potenza** *sf* puissance *f*
rage *sf* rabbia *f*	**raggio** *m* rayon *m*
regard *sm* sguardo *m*	**riguardo** *sm* soin *m*
rougir *v/i* arrossire	**ruggire** *v/i* rugir
robe *sf* vestito *m*	**roba** *sf* choses *fpl*, affaires *fpl*
sale *agg* sporco,-a	**sale** *sm* sel *m*
salir *v/t* sporcare	**salire** *v/i*, *v/t* monter
signer *v/t* firmare	**segnare** *v/t* marquer, indiquer
tourner *v/i* girare	**tornare** *v/i* retourner, revenir
travail *sm* lavoro *m*	**travaglio** *sm* contractions *fpl*, accouchement *m*
vite *avv* velocemente	**vite** *sf* vis *f*, vigne *f*
zona *sm* herpes *m* zoster	**zona** *sf* zone *f*

Italiano – Francese

A

a[1] *prep* **1.** *stato in luogo*: ***a casa*** à la maison; ***a destra*** à droite; ***a Roma*** à Rome **2.** *moto a luogo*: ***andare a casa*** aller à la maison; ***andare a Roma*** aller à Rome; ***andare a sciare*** aller faire du ski **3.** *tempo*: ***a domani*** à demain; ***a giorni*** dans quelques jours; ***a maggio*** en mai; ***a Natale*** à Noël; ***alle quattro*** à quatre heures; ***a venti anni*** à vingt ans **4.** *modo*: ***al burro*** GASTR au beurre; ***a fatica*** (*con difficoltà*) avec difficulté; ***alla moda*** à la mode; ***a piedi*** à pied **5.** *mezzo*: ***ricamato a mano*** brodé (à la) main; ***fatto a macchina*** fabriqué à la machine **6.** *funzione distributiva*: ***a due a due*** deux par deux; ***a poco a poco*** peu à peu; ***due volte al giorno*** deux fois par jour **7.** *prezzo, misura*: ***al metro*** au mètre; ***a che prezzo*** à quel prix; ***2 euro al chilo*** 2 euros le kilo; ***100 km all'ora*** 100 km à l'heure; ***a 5 km da qui*** à 5 km d'ici

a[2] *abbr* **1.** (= **anno**) année **2.** (= **ara**) a (are)

A *abbr* **1.** *f* (= **autostrada**) A *f* (autoroute); ***l'A7 Milano-Genova*** l'A7 Milan-Gênes **2.** (= **Austria**) Autr. (Autriche)

@ *sm* @ (arobase *f*)

AAST *f abbr* (= **Azienda Autonoma di Soggiorno e Turismo**) Syndicat *m* d'initiative

ab. *abbr* (= **abitanti**) hab. (habitants)

abate *sm* abbé *m*

abat-jour *sm* ⟨*pl* abat-jour⟩ lampe *f*; (*paralume*) abat-jour *m*

abbacchiato, -a *agg* abattu,-e

abbacchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ GASTR agneau *m* de lait

abbagliante I *agg* éblouissant,-e **II** *sm gener pl* ***-i*** AUTO phares *mpl*, feux *mpl* de route **abbagliare** *v/t* éblouir

abbaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ erreur *f*, faute *f*; ***prendere un ~*** *fam* commettre une bévue; faire une gaffe *fam*

abbaiare *v/i* aboyer

abbaino *sm* lucarne *f*; (*soffitta*) mansarde *f*

abbandonare *v/t* abandonner **abbandonato, -a** *agg* abandonné,-e **abbandono** *sm* abandon *m*; ***in stato*** *m* ***di ~*** à l'état *m* d'abandon

abbassamento *sm di temperatura*: baisse *f*; *di voce*: adoucissement *m*, baisse *f*

abbassare *v/t* **1.** abaisser; *finestrino, tapparella* abaisser **2.** *prezzo* baisser **3.** ***~ i fari*** se mettre en code, baisser les feux; ***~ la voce*** baisser la voix; ***~ il volume di qc*** baisser le volume de qc; *fig* ***~ la cresta*** se faire tout petit **abbassarsi** *v/r* (*chinarsi*) se baisser; *prezzo* baisser; *fig* s'abaisser

abbasso *int* à bas; ***~ la guerra!*** à bas la guerre!

abbastanza I *agg* assez **II** *avv* (*quanto basta*) assez, suffisamment; (*piuttosto*) plutôt; *fig* ***averne ~ di qc*** en avoir assez de qc

abbattere *v/t* abattre; *casa* démolir; *animale, albero* abattre; AER abattre; *fig* renverser **abbattersi** *v/r* **1.** (*cadere*) s'abattre (sur); ***~ al suolo*** s'écraser au sol **2.** (*avvilirsi*) *fig* être abattu,-e, se décourager; ***dai, non ti abbattere!*** allez, ne te décourage pas!

abbattimento *sm* (*demolizione*) démolition *f*; *fig* abattement *m*, découragement *m* **abbattuto, -a** *agg fig* abattu,-e

abbazia *sf* abbaye *f*

abbellire *v/t* embellir

abbeverare *v/t* abreuver **abbeverarsi** *v/r* s'abreuver

abbi, abbia → ***avere***

abbicci *sm* ⟨*senza pl*⟩ alphabet *m*; b.a.-ba *m* (*a. fig*)

abbiente *agg* aisé,-e; ***le classi*** *fpl* ***meno -i*** les classes *fpl* les plus défavorisées

abbigliamento *sm* vêtements *mpl*; ***~ sportivo*** vêtements *mpl* de sport; ***capo*** *m* ***d'~*** vêtement *m*; ***industria*** *f* ***dell'~*** industrie *f* de l'habillement

abbigliare *v/t* habiller

abbinare *v/t* assortir, combiner; ***cravatta*** *f* ***da ~ alla camicia*** cravate *f* assortie à la chemise; ***stivali*** *mpl* ***da ~ alla gonna*** bottes *fpl* assorties à la jupe

abbindolare *v/t*: ***farsi ~*** (***da qn***) se faire embobiner (par qn)

abboccare *v/i* aboucher, mordre **abboccato, -a** *agg vino* mœlleux,-euse

abbonamento *sm giornale, treno, bus,* TEAT abonnement *m*; ***~ mensile*** abonnement *m* mensuel; ***fare l'~ a qc*** *giornale* s'abonner à qc; TEAT *treno, bus* prendre un abonnement

abbonare *v/t* abonner; (*condonare*) pardonner **abbonarsi** *v/r* s'abonner ~ ***a un giornale*** s'abonner à un journal; ~ ***alla televisione*** payer la redevance télé
abbonato *sm*, **-a** *sf* abonné(e) *m(f)*
abbondante *agg* abondant,-e, riche (***di*** en) **abbondanza** *sf* abondance *f*; ***ce n'è in*** ~ il y en a en abondance
abbordabile *agg persona* abordable, accessible
abbordare *v/t persona, argomento* aborder (*a.* MAR)
abbottonare *v/t* boutonner **abbottonarsi** *v/r* boutonner qc, se boutonner
abbozzare *v/t* esquisser, ébaucher; ~ ***un sorriso*** esquisser un sourire **abbozzo** *sm* esquisse *f*, ébauche *f*
abbracciare *v/t* serrer dans ses bras; *fig* embrasser **abbracciarsi** *v/r* se serrer dans les bras **abbraccio** *sm* ⟨*pl* -cci⟩ accolade *f*
abbreviare *v/t* abréger **abbreviazione** *sf* abréviation *f*
abbronzante **I** *agg* ***crema*** *f* ~ crème *f* bronzante **II** *sm* crème *f* bronzante **abbronzare** *v/t* (faire) bronzer **abbronzarsi** *v/r* bronzer **abbronzato, -a** *agg* bronzé,-e **abbronzatura** *sf* bronzage *m*
abbrustolire *v/t* griller
abbuffarsi *v/r* s'empiffrer **abbuffata** *sf* grande bouffe *f fam*, gueuleton *m fam*; ***farsi un'~ di qc*** se faire un bon gueuleton
abbuono *sm* COMM réduction *f*, remise *f*
abdicare *v/i* abdiquer, renoncer **abdicazione** *sf* abdication *f*
abete *sm* sapin *m*; ~ ***rosso*** épicéa *m*
ABI *f abbr* (= **Associazione Bancaria Italiana**) Association *f* bancaire italienne
abile *agg* (*esperto*) habile (***in*** à); (*idoneo*) apte (***a*** à) **abilità** *sf* habileté *f*; ***avere l'~ di fare qc*** être apte à faire qc
abilitazione *sf* aptitude *f*, habilitation *f*; ***corso*** *m* ***di*** ~ cours *m* de formation; ***esame*** *m* ***di*** ~ examen *m* d'aptitude
abisso *sm* abîme *m*
abitabile *agg* habitable **abitacolo** *sm* AUTO habitacle *m*
abitante *sm/f* habitant(e) *m(f)*
abitare **I** *v/t* habiter **II** *v/i* habiter; ***abito a Roma*** j'habite à Rome; ***abitano in campagna*** ils / elles habitent à la campagne
abitato, -a **I** *agg* habité,-e, peuplé,-e **II** *s* ***abitato*** *m* agglomération *f* **abitazione** *sf* habitation *f*, logement *m*
abito *sm* habit *m*, vêtement *m*; *da uomo*: costume *m*; ~ ***da sera*** *da uomo*: tenue *f* de soirée; *da donna*: robe *f* de soirée; *fig* ***l'~ non fa il monaco*** l'habit ne fait pas le moine
abituale *agg* habituel,-elle; ***ospite*** *m* ~ habitué(e) *m(f)*
abituare *v/t* habituer (***a*** à) **abituarsi** *v/r* s'habituer (***a*** à); ~ ***a fare qc*** s'habituer à faire qc **abituato, -a** *agg* habitué,-e; ***essere ~ a fare qc*** être habitué à faire qc
abitudinario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* routinier, -ière **II** *sm,f* habitué(e) *m(f)*
abitudine *sf* habitude *f*; ***avere la brutta ~ di fare qc*** avoir la mauvaise habitude de faire quelque chose; ***prendere l'~ di fare qc*** prendre l'habitude de faire qc; ***per*** ~ par habitude
abolire *v/t* abolir **abolizione** *sf* abolition *f*
abominevole *agg* abominable
aborigeno, -a **I** *agg* aborigène **II** *sm,f* aborigène *m/f*
abortire *v/i* avorter; *spontaneamente*: faire une fausse couche; (*fallire*) échouer **abortista** *sm/f* partisan(e) *m(f)* de l'avortement **abortivo, -a** *agg* abortif,-ive; ***pillola*** *f* ***-a*** pillule *f* abortive **aborto** *sm spontaneo*: fausse couche *f*; *provocato*: avortement *m*; *fig fam quadro* croûte *f*, *film* navet *m*
abrasione *sf* MED égratignure *f*
abrogare *v/t* DIR abroger **abrogazione** *sf* abrogation *f*
Abruzzi *smpl*, **Abruzzo** *sm* Abruzzes *mpl*
abside *sf* abside *f*
abusare *v/i*: ~ ***di qn/qc*** abuser de qn/qc; ~ ***nel bere*** abuser de l'alcool
abusivo, -a *agg* abusif,-ive; DIR illégal,-e; ***tassista*** *m* ~ chauffeur *m* de taxi sans licence
abuso *sm* abus *m*
a.c. *abbr* (= **anno corrente**) année courante
a. C. *abbr* (= **avanti Cristo**) av. J.-C. (avant Jésus-Christ)
acacia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ acacia *m*
acaro *sm* acarien *m*
acca *sf* H, h *m*; ***non capisco un'~*** je ne comprends rien du tout
accademia *sf* académie *f*; ~ ***di belle arti*** académie *f* des Beaux-Arts **accademico, -a** **I** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ académique; *dell'accademia*: de l'Académie; *anno*: académique; *dell'università*: universitaire **II** *sm,f* (*membro*) académicien *m*, -ienne *f*
accadere *v/i* arriver **accaduto** *sm* événements *mpl*

A

abbreviazioni



Nella **lingua francese familiare** (**la langue de tous les jours**), è assai diffusa l'abitudine di "troncare" i termini di uso comune, molto più che nella lingua italiana. Tali abbreviazioni compaiono ormai sui quotidiani, vengono utilizzate nelle trasmissioni televisive, nelle inserzioni, nella pubblicità, nella scuola e soprattutto nelle conversazioni. Può capitare pertanto di rimanere un po' sconcertati ascoltando frasi del tipo: "**Ce mat', si tu viens à la fac, d'abord on ira à la manif et, après un apéro, je t'emmènerai dans un resto très sympa!**" (**Stamattina, se vieni in facoltà, prima andiamo alla manifestazione e poi, dopo un aperitivo, ti porto in un ristorante proprio carino!**)

Ecco dunque un mini **dico** per non perdersi d'animo e rispondere prontamente: "**D'ac!**"

ado	**adolescent**	adolescente
apéro	**apéritif**	aperitivo
appart/e	**appartement**	appartamento
aprèm	**après-midi**	pomeriggio
bac	**baccalauréat**	maturità (diploma/esame)
ciné	**cinéma**	cinema
clodo	**clochard**	barbone
d'ac	**d'accord**	d'accordo
diapo	**diapositive**	diapositiva
dico	**dictionnaire**	dizionario
écolo	**écologiste**	ecologista/ambientalista
expo	**exposition**	mostra
fac	**faculté**	facoltà (universitaria)
facho	**fasciste**	fascista
foot	**football**	calcio
frigo	**frigidaire**	frigorifero
géo	**géographie**	geografia
gym	**gymnastique**	ginnastica
hebdo	**hebdomadaire**	settimanale
impec	**impeccable**	perfetto
imper	**imperméable**	impermeabile
infos	**informations**	notiziario, telegiornale
instit	**instituteur/trice**	maestro, maestra
intello	**intellectuel**	intellettuale
magnéto	**magnétophone**	registratore
manif	**manifestation**	manifestazione
mat'	**matin**	mattina
maths	**mathématiques**	matematica
moto	**motocyclette**	motocicletta
pro	**professionnel**	professionista
prof	**professeur**	professore
prolo	**prolétaire**	proletario
pub	**publicité**	pubblicità
resto	**restaurant**	ristorante
sécu	**Sécurité sociale**	previdenza sociale
sympa	**sympathique**	simpatico

accalappiacani *sm* ⟨*pl* accalappiacani⟩ employé(e) *m(f)* de la fourrière **accalappiare** *v/t* (*catturare*) capturer, attraper; *fig* (*raggirare*) berner
accalcarsi *v/r* se presser
accaldarsi *v/r* s'échauffer **accaldato, -a** *agg* échauffé,-e
accalorarsi *v/r fig* s'échauffer
accampamento *sm* campement *m* **accampare** *v/t* camper; *ragioni* alléguer **accamparsi** *v/r* camper
accanimento *sm* (*tenacia, odio*) acharnement *m* **accanirsi** *v/r* (*ostinarsi*) s'acharner, s'obstiner; **~ contro qn** s'acharner contre qn; *sorte*: s'obstiner **accanito, -a** *agg* (*ostinato*) obstiné,-e; *lotta* acharné,-e
accanto **I** *prep* à côté (de); **~ alla stazione** à côté de la gare; **siediti ~ a me** assieds-toi à côté de moi **II** *avv* à côté; (*a. fianco*) à côté; **è qui ~** il / elle est juste à côté **III** *agg inv* à côté; **la stanza ~** la pièce d'à côté
accantonare *v/t* mettre de côté
accapigliarsi *v/r* se disputer
accappatoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ peignoir *m*
accapponarsi *v/r*: **mi si è accapponata la pelle** j'ai la chair de poule
accarezzare *v/t* caresser (*a. fig*)
accartocciato, -a *agg foglio, giornale* froissé,-e
accasciarsi *v/r* s'écrouler
accatastare *v/t* empiler
accattonaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ mendicité *f* **accattone** *sm*, **-a** *sf* mendiant(e) *m(f)*
accavallare *v/t* croiser **accavallarsi** *v/r nuvole* s'accumuler; *onde* se chevaucher; *pensieri* se presser
accecare *v/t* aveugler
accedere *v/i*: **~ a** accéder (à)
accelerare *v/i* accélérer; (*a.* AUTO) **accelerato, -a** *agg* accéléré,-e **acceleratore** *sm* AUTO accélérateur *m* **accelerazione** *sf* accélération *f*
accendere *v/t luce*, RAD, TV allumer; *motore* démarrer; *polemica*, déclencher; *conto* ouvrir; **hai da ~?** est-ce que tu as du feu? **accendersi** *v/r* s'enflammer; *luce* s'allumer
accendigas *sm* ⟨*pl* accendigas⟩ allume-gaz *m* **accendino** *sm* briquet *m* **accendisigari** *sm* ⟨*pl* accendisigari⟩ allume-cigare *m*
accennare **I** *v/t* (*fare cenno*) indiquer; *fig* expliquer brièvement; *sorriso* esquisser **II** *v/i* **~ a qc/qn** faire allusion à qc/qn; **~ a fare qc** avoir l'air de faire qc; **accenna a piovere** on dirait qu'il va pleuvoir
accenno *sm* (*cenno*) signe *m*; (*indizio*) indice *m*; (*allusione*) allusion *f*
accensione *sf* allumage *m*; **~ elettronica** allumage *m* électronique
accentare *v/t nello scrivere, nel parlare*: accentuer **accentato, -a** *agg* accentué,-e
accento *sm* accent *m*; *su sillaba*: accentuation *f*; **~ grave / acuto** accent *m* grave / aigu; **avere un forte ~** avoir un fort accent; **su che sillaba cade l'~?** quelle syllabe est accentuée?; **parla con ~ napoletano** il parle avec l'accent napolitain; *fig* **porre l'~ su qc** mettre l'accent sur qc
accentuare *v/t* accentuer, mettre l'accent (sur) **accentuarsi** *v/r* s'accentuer
accertamento *sm* contrôle *m*; MED examen *m*, contrôle *m* **accertare** *v/t* vérifier; COMM évaluer **accertarsi** *v/r*: **~ di qc** s'assurer de qc
acceso, -a *colore* allumé,-e; *dibattito* enflammé,-e
accessibile *agg* accessible; *prezzo* abordable
accesso *sm* **1.** accès *m*, entrée *f*, **divieto d'~** accès interdit, entrée interdite; **~ a Internet** accès *m* à Internet **2.** *fig e* MED accès *m*, crise *f*; **~ di tosse** accès *m* de toux
accessoriato, -a *agg* AUTO, *appartamento* équipé,-e **accessorio** *sm* accessoire *m*
accessorio, -a *agg* accessoire, secondaire
accetta *sf* hache *f*
accettabile *agg* acceptable
accettare *v/t* accepter (*a. sopportare*); **~ di fare qc** accepter de faire qc **accettazione** *sf* acceptation *f* (*a.* COMM); *in clinica*: prise *f* en charge; **~ bagagli** réception *f* des bagages
accetto, -a *agg*: **essere bene / male ~** être bien / mal accueilli,-e
acchiappare *v/t* attrapper
acciacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ infirmité *f*; **essere pieno di -cchi** avoir beaucoup de problèmes de santé
acciaieria *sf* aciérie *f* **acciaio** *sm* ⟨*pl* -ai⟩ acier *m*; **~ inossidabile** acier *m* inoxydable
accidentale *agg* (*casuale*) accidentel,-elle **accidentato, -a** *agg terreno* accidenté,-e
accidente *sm* (*malanno*) *fam* malheur *m*; **per poco non gli è preso un ~** il a failli avoir un accident; **mandare un ~ a qn** vouloir du mal à qn, maudire qn
accidenti *int* **~!** *fam* mince!, zut! *fam*; **~**

accenti



Esistono tre tipi di **accenti** (**accents**), che segnalano il suono **aperto** (**ouvert**) o **chiuso** (**fermé**) delle vocali.

1. L'**accento acuto** (**accent aigu**) ˊ si trova solo sulla vocale **e** quando questa è in fine di parola o in fine di sillaba, come nella parola italiana "pena". Ha un suono chiuso [e].

chiave	**clé**	stellato	**étoilé**
telefonare	**téléphoner**	scrivere	**écrire**

2. L'**accento grave** (**accent grave**) ˋ si trova:

a) sulla vocale **e** quando questa è in fine di sillaba

madre	**mère**	fedele	**fidèle**
labbro	**lèvre**	compra	**il achète**

b) sul gruppo finale delle parole che terminano in **-es**

accesso	**accès**	dopo	**après**
congresso	**congrès**	molto	**très**

⚠ In questi casi ha un suono aperto [ɛ].

c) sulla vocale **u** o sulla **a** per distinguere parole che hanno la stessa grafia ma significato diverso

ou (congiunzione)	**où** (avverbio di luogo)
il a trois ans (verbo avere)	**il vit à Rome** (preposizione)

3. L'**accento circonflesso** (**accent circonflexe**)

a) si trova sulle vocali **a**, **e**, **i**, **o**, **u**. Questo segno ortografico corrisponde spesso alla caduta di una s o di un'altra lettera esistenti nell'ortografia della forma latina o dell'antico francese.

asino	**âne**	arrosto	**rôti**
festa	**fête**	costare	**coûter**

⚠ La vocale **e** con accento circonflesso ha un suono aperto [ɛ].

b) si usa per distinguere parole che hanno la stessa grafia ma significato diverso

sur (preposizione) su	**sûr** (aggettivo) sicuro

alla pioggia! foutue pluie!

accigliato, -a *agg* renfrogné,-e

accingersi *v/r*: ***~ a fare qc*** s'apprêter à faire qc

acciottolato *sm* pavé *m*

acciuffare *v/t* attraper; (*catturare*) épingler

acciuga *sf* anchois *m*

acclamare *v/t*: ***~ qn*** acclamer qn

acclimatarsi *v/r* s'acclimater

accludere joindre qc **accluso, -a** joint,-e; ***qui ~*** ci-joint

accogliente *agg* accueillant,-e **accoglienza** *sf* accueil *m*; ***centro** m **di ~*** centre *m* d'accueil **accogliere** accueillir; *ospite* recevoir; *richiesta* accepter

accollare *v/t* charger (qn de qc) **accollarsi** *v/r* assumer

accollato, -a *abito* fermé,-e; *scarpa* montant,-e

accoltellare *v/t*: ***accoltellare qn*** poignarder qn

accolto *pp* → ***accogliere***

accomandita *sf* société *f* en commandite

accomodamento *sm* (*accordo*) accommodement *m* **accomodante** *agg* accommodant,-e, arrangeant,-e

accomodare *v/t* (*riparare*) réparer; (*mettere in ordine*) ranger; *lite* régler **accomodarsi** *v/r* se mettre à l'aise; ***si accomodi!*** installez-vous!

accompagnamento *sm* accompagnement *m*; ***lettera** f **di ~*** lettre *f* d'accompagnement

accompagnare *v/t* accompagner; **~ *qn a casa*** raccompagner qn chez lui / elle; **~ *qn alla stazione in macchina*** accompagner qn à la gare en voiture
accompagnatore *sm*, **-trice** *sf* accompagnateur *m*, -trice *f*
acconciatura *sf* coiffure *f* (*a. ornamento*)
acconsentire *v/i* consentir (***a*** à)
accontentare *v/t* contenter, satisfaire **accontentarsi** *v/r* se contenter (***di*** de)
acconto *sm* acompte *m*; ***pagare un ~*** payer un acompte
accoppiare *v/t animali* accoupler **accoppiarsi** *v/r* se mettre deux à deux; s'accoupler
accorciare *v/t* raccourcir; (*abbreviare*) abréger; **~ *le distanze*** réduire l'écart **accorciarsi** *v/r* se raccourcir
accordare *v/t* accorder (*a.* MUS); (*armonizzare*) assortir **accordarsi** *v/r* s'accorder
accordo *sm* (*armonia*) accord *m*; (*patto*) entente *f*; POL pacte *m*, accord *m*; MUS accord *m*; **~ *aziendale*** accord *m* d'entreprise; **~ *culturale*** entente *f* culturelle; ***essere / mettersi d'~*** être / se mettre d'accord; ***d'~!*** d'accord!
accorgersi *v/r*: **~ *di qc*** s'apercevoir de qc
accorrere *v/i* accourir
accortezza *sf* précaution *f*, prudence *f*
accorto, -a I *agg* avisé,-e, prudent,-e **II** ***accorto*** *pp* → ***accorgersi***
accostare *v/t* rapprocher; *porta* entrouvrir **accostarsi** *v/r* se rapprocher, s'approcher
accreditare *v/t* COMM créditer; (*avvalorare*) avaliser **accredito** *sm* crédit *m*
accrescere *v/t* accroître **accrescersi** *v/r* s'accroître, se développer
accudire I *v/t* s'occuper de, prendre soin de **II** *v/i* **~ *a qc*** s'occuper de qc
accumulare *v/t* accumuler **accumulatore** *sm* EL accumulateur *m* **accumulazione** *sf* accumulation *f*
accuratezza *sf* soin *m* **accurato, -a** *agg lavoro* soigné,-e, *persona* soigneux,-euse
accusa *sf* accusation *f*; (*a.* DIR)
accusare 1. accuser (*a.* DIR); **~ *qn di aver fatto qc*** accuser qn d'avoir fait qc **2.** *dolore* ressentir **3. ~ *ricevuta*** accuser réception
accusato *sm*, **-a** *sf* accusé(e) *m(f)* **accusatore** *sm*, **-trice** *sf* accusateur *m*, -trice *f*
acerbo, -a *agg* vert,-e
acero *sm* érable *m*
aceto *sm* vinaigre *m*; **~ *aromatico*** vinaigre *m* aromatique; **~ *balsamico*** vinaigre *m* balsamique; ***conservare sott'~*** conserver au vinaigre
acetone *sm per le unghie*: acétone *f*
ACI *m abbr* (= **Automobile Club d'Italia**) automobile club *m* italien
acidità *sf* acidité *f*; **~ *di stomaco*** aigreur *f* d'estomac
acido, -a I *agg* aigre; *fig* acide **II** *s* ***acido*** *m* CHIM acide *m*; **~ *muriatico*** acide *m* chlorhydrique
acino *sm uva*: grain *m*
ACLI *f abbr* (= **Associazioni Cristiane Lavoratori Italiani**) Associations *fpl* chrétiennes de travailleurs italiens
acne *sf* acné *f*
acqua *sf* **1.** eau *f*; **~ *alta*** marée *f* haute; **~ *corrente*** eau *f* courante; **~ *dolce*** eau *f* douce; **~ *minerale*** eau *f* minérale; **~ *ossigenata*** eau *f* oxygénée; **~ *potabile*** eau *f* potable; **~ *di rubinetto*** eau *f* du robinet; **~ *tonica*** tonic *m* **2. -e** *pl* (*acqua termale*) eau *f* thermale **3. -e** *pl* ***territoriali*** eaux *fpl* territoriales **4.** *fig* ***in cattive -e*** dans de sales draps; **~ *in bocca!*** motus et bouche cousue!; ***ha l'~ alla gola*** il / elle est à bout
acquaforte *sf* eau-forte *f*
acquaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ évier *m*
acquaragia *sf* essence *f* de térébenthine
acquario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ **1.** aquarium *m* **2.** ASTROL Verseau *m*; ***sono dell'Acquario*** je suis (du signe du) Verseau
acquascooter *sm* scooter *m* des mers
acquatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ aquatique; ***uccello*** *m* **~** oiseau *m* aquatique
acquavite *sf* eau-de-vie *f*
acquazzone *sm* averse *f*
acquedotto *sm* conduite *f* d'eau; *stor* aqueduc *m*
acqueo, -a *agg* aqueux,-euse
acquerello *sm* aquarelle *f*
acquirente *sm/f* acquéreur *m*, -euse *f*, acheteur *m*, -euse *f* **acquisire** *v/t cittadinanza, informazioni* obtenir; *capacità* acquérir **acquisizione** *sf* acquisition *f* (*a.* COMPUT)
acquistare I *v/t* acheter; *fig tempo* gagner **II** *v/i* gagner (***in*** en)
acquisto *sm* achat *m*; ***potere*** *m* ***d'~*** pouvoir *m* d'achat; **~ *a rate*** achat *m* à crédit; ***-i*** *pl* achats *mpl*; ***fare -i*** faire des achats, faire des emplettes
acquitrino *sm* marécage *m*
acquolina *sf*: ***mi viene l'~ in bocca*** il me vient l'eau à la bouche

acre *agg* âcre
acrilico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ acrylique
acrobata *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ acrobate *m/f* **acrobazia** *sf di acrobata, di aereo*: acrobatie *f*; *fig* ***fare -e*** faire des acrobaties
aculeo *sm* ZOOL aiguillon *m*; BOT piquant *m*
acustica *sf* acoustique *f* **acustico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ acoustique; ***apparecchio*** *m* **~** prothèse *f* auditive
acuto, -a I *agg arco, angolo, suono, dolore* aigu,-ë; *vista* perçant,-e **II** *s* ***acuto*** *m* MUS aigu *m*
ad = ***a*** (*devant voyelle*)
adagiare *v/t persona* étendre, coucher **adagiarsi** *v/r* se coucher; *fig* se laisser aller (à)
adagio I *avv* lentement; (*con cautela*) doucement **II** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ MUS adagio *m*
adattamento *sm* adaptation *f* **adattare** *v/t* adapter; (*elaborare*) élaborer **adattarsi** *v/r* (*adeguarsi*) s'adapter (***a*** à); (*addirsi*) convenir (***a*** à)
adattatore *sm* adaptateur *m* **adatto, -a** *agg* adapté,-e (***a*** à); approprié,-e (***a*** à)
addebitare *v/t* FIN **~ *qc a qn*** débiter qn de qc; *fig* attribuer qc à qn **addebito** *sm* COMM débit *m*
addensarsi *v/r* s'épaissir
addestramento *sm di persone*: formation *f*; *di animali*: dressage *m*; SPORT entraînement *m* **addestrare** *v/t* former; *animali*: dresser
addetto, -a I *agg* responsable (***a*** de); chargé,-e (***a*** de) **II** *sm,f* responsable *m/f* (***a*** de); **~ *commerciale*** responsable *m* commercial; *fig* **~ *ai lavori*** expert *m*, spécialiste *m*; **~ *stampa*** attaché *m* de presse; ***vietato l'ingresso ai non -i*** l'entrée est interdite aux personnes non autorisées
addiaccio *sm*: (***dormire***) ***all'~*** (dormir) à la belle étoile
addio I *int* adieu; *fig* terminé **II** *sm* adieu *m*; ***festeggiare l'~ al celibato / nubilato*** enterrer sa vie de garçon / jeune fille
addirittura *avv* vraiment; (*perfino*) même
additivo *sm* additif *m*
addizionare *v/t* additionner **addizione** *sf* addition *f*
addobbare *v/t* décorer **addobbo** *sm* décoration *f*
addolcire *v/t* sucrer; *fig* adoucir
addolorare *v/t* faire de la peine (à)
addome *sm* abdomen *m*
addomesticare *v/t* domestiquer, apprivoiser
addominale *agg* abdominal,-e
addormentare *v/t* endormir (*a.* MED) **addormentarsi** *v/r* s'endormir **addormentato, -a** endormi,-e; *fig* lent,-e
addossare *v/t* (*appoggiare*) adosser (***a*** à); *fig* **~ *qc a qn*** faire endosser qc à qn **addossarsi** *v/r* s'adosser (***a*** à); *fig* endosser (qc)
addosso I *prep* sur; ***andare ~ a qn/qc*** foncer sur qn/qc; rentrer dans qc/qn **II** *avv* ***avere ~*** avoir qc sur soi; *vestiti* porter; ***farsela ~*** faire dans sa culotte
addurre *v/t* invoquer, fournir
adeguare *v/t* adapter **adeguarsi** *v/r* s'adapter; **~ *alle circostanze*** s'adapter aux circonstances **adeguato, -a** *agg* adéquat,-e
adempiere I *v/t dovere* accomplir; *promessa* tenir **II** *v/i* **~ *a qc*** s'acquitter de qc
adenoidi *sfpl* végétations *fpl*
aderente I *agg* conforme (***a*** à); *vestito* moulant,-e; *persona* adhérent,-e (***a*** à); ***socio*** *m* **~** adhérent(e) *m(f)* **II** *sm/f* adhérent(e) *m(f)*
aderire *v/i* adhérer (***a*** à); *a. richiesta* accepter (qc)
adescare *v/t* racoler; *fig* appâter
adesione *sf* adhésion *f*
adesivo, -a I *agg* adhésif,-ive **II** *s* ***adesivo*** *m* autocollant *m*, colle *f*
adesso *avv* maintenant
ad hoc I *agg* ad hoc **II** *avv* ad hoc
adiacente *agg* adjacent,-e, attenant,-e
adibire *v/t* employer; **~ *qn a qc*** affecter qn à qc
Adige *sm* Adige *m*; ***Alto ~*** Haut-Adige *m*
adirarsi *v/r* se mettre en colère; **~ *con qn*** se fâcher avec qn **adirato, -a** *agg* en colère
adolescente *sm/f* adolescent(e) *m(f)* **adolescenza** *sf* adolescence *f*
adoperare *v/t* utiliser **adoperarsi** *v/r* mettre tout en œuvre (***per qc*** pour qc)
adorare *v/t* adorer **adorazione** *sf* adoration *f*
adornare *v/t* décorer, embellir
adottare *v/t* adopter **adottivo, -a** *agg* adoptif,-ive **adozione** *sf* adoption *f*; *fig* choix *m*
adrenalina *sf* adrénaline *f*
adriatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ adriatique; ***costa*** *f* ***-a*** côte *f* adriatique
Adriatico *sm* Adriatique *f*, mer *f* adriatique
adulare *v/t*: **~ *qn*** flatter qn **adulazione** *sf* flatterie *f*

adulterare *v/t* altérer; *vino* frelater
adulterio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ adultère *m*
adulto, -a I *agg* adulte; ***è una persona -a*** c'est une personne adulte **II** *sm,f* adulte *m/f*
adunanza *sf* assemblée *f*
adunco *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ crochu,-e
aerare *v/t* aérer **aerato, -a** *agg* aéré,-e **aerazione** *sf* aération *f*
aereo, -a *agg* aérien,-ienne; AER par avion; ***base** f **-a*** base *f* aérienne; ***compagnia** f **-a*** compagnie *f* aérienne; ***ponte** m **~*** pont *m* aérien *f*; ***posta** f **-a*** poste *f* aérienne; ***prospettiva** f **-a*** perspective *f* aérienne
aereo *sm* avion *m*; ***~ di linea*** avion *m* de ligne; ***ci vado in ~*** j'y vais en avion
aerobico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ***ginnastica** f **-a*** aérobic *m*
aerodinamico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ aérodynamique
aeromodellismo *sm* aéromodélisme *m* **aeromodello** *sm* aéromodèle *m*
aeronautica *f* aéronautique *f*; ***~ militare*** aviation *f* militaire **aeronautico** ⟨*mpl* -ci⟩ *agg* aéronautique
aeroplano *sm* avion *m*; ***~ da trasporto merci*** avion-cargo *m*
aeroporto *sm* aéroport *m*
aerosol *sm* ⟨*senza pl*⟩ aérosol *m*
aerospaziale *agg* aérospatial,-e
aerostato *sm* aérostat *m*
afa *sf* chaleur *f* accablante; ***c'è ~ oggi*** il fait lourd aujourd'hui
affabile aimable, affable
affaccendarsi *v/r* s'affairer, s'activer (***intorno a*** autour de) **affaccendato, -a** *agg* très occupé,-e, affairé,-e
affacciarsi *v/r* se montrer; *dubbi* surgir; ***affacciati alla finestra!*** mets-toi à la fenêtre!; ***~ sul giardino*** donner sur le jardin
affamato, -a *agg* affamé,-e
affannarsi *v/r* (*darsi da fare*) se donner du mal; ***~ a fare qc*** s'efforcer de faire qc
affannato, -a *agg* essoufflé,-e **affanno** *sm* essoufflement *m*; *fig* angoisse *f*
affare *sm* COMM affaire *f* (*a. faccenda*); (*oggetto*) *fam* truc *m*; ***giro** m (o **cifra** f) **di -i*** chiffre *m* d'affaires; ***uomo** m **d'-i*** homme *m* d'affaires; ***ministro** m **degli Affari Esteri*** ministre *m* des Affaires Étrangères
affarista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ affairiste *m/f*
affascinante *agg* fascinant,-e **affascinare** fasciner
affaticare *v/t* fatiguer **affaticarsi** *v/r* se fatiguer
affatto *avv* du tout; ***niente ~*** pas du tout; ***non è ~ male*** il / elle n'est pas mal du tout
affermare *v/t* (*sostenere*) affirmer; (*confermare*) confirmer **affermarsi** *v/r come professionista*: s'établir; (*diffondersi*) s'affirmer **affermato, -a** *agg* établi,-e, confirmé,-e; *prodotto* lancé,-e
affermazione *sf* affirmation *f*; (*conferma*) acquiescement *m*; (*successo*) succès *m*
afferrare *v/t* saisir; (*comprendere*) comprendre **afferrarsi** *v/r* s'accrocher (***a qc*** à qc)
affettare *v/t* couper en tranches
affettato[1] *sm* charcuterie *f*
affettato[2]**, -a** *agg persona* affecté,-e; *fette* coupé,-e en tranches
affettatrice *sf* trancheuse *f*
affetto[1] *sm* affection *f*, amour *m*
affetto[2]**, -a** *agg*: ***~ da qc*** atteint de qc
affettuoso, -a *agg* affectueux,-euse **affezionarsi** *v/r*: ***~ a qn*** s'attacher à qn **affezionato, -a** *agg*: ***~ a qn*** attaché à qn
affiancare *v/t* mettre côte à côte; *fig* soutenir
affiatato, -a *agg*: ***essere ~*** être uni,-e
affibbiare *v/t fig* affubler de; ***~ qc a qn*** refiler qc à qn
affidabile *agg* fiable **affidabilità** *sf* fiabilité *f*
affidamento *sm* (*fiducia*) confiance *f*; ***fare ~ su*** compter sur; avoir confiance en; ***non dare nessun ~*** ne pas inspirer confiance; ***avere un bambino in ~*** accueillir un enfant
affidare *v/t* confier; ***~ qc a qn*** *incarico* confier qc à qn **affidarsi** *v/r*: ***~ a*** se fier à, s'en remettre à
affiggere *v/t manifesto* afficher, placarder
affilare *v/t* aiguiser, affiler; *fig* ***~ le armi*** affûter les armes; *fig* fourbir ses armes **affilato, -a** *agg* aiguisé,-e; *dita* effilé,-e
affiliare *v/t a una società*: affilier **affiliato, -a I** *agg*: ***società** f **-a*** société *f* affiliée; filiale *f* **II** *sm,f* membre *m/f* **affiliazione** *sf* ECON affiliation *f*
affinché *congz* afin que (*+subj*) **affine** *agg* semblable **affinità** *sf*: ***~*** (***elettiva***) affinité *f*
affiorare *v/i* émerger, apparaître
affissione *sf* affichage *m* **affisso** *pp* → ***affiggere***
affittacamere *sm/f* ⟨*pl* affittacamere⟩ logeur *m*, -euse *f*

affittare *v/t* **1.** *locali, terre* louer; ***affittasi camere*** chambres à louer **2.** (*prendere in affitto*) louer, prendre en location
affitto *sm* loyer *m*, location *f*; *di terre*: bail *m*, fermage *m*; ***casa*** *f* ***in ~*** maison *f* à louer; ***dare in ~*** louer; ***essere in ~*** être en location; ***prendere in ~*** louer
affliggere *v/t* accabler **afflitto, -a** *agg* accablé,-e
affluente *sm* affluent *m* **affluenza** *sf* affluence *f* **affluire** *v/i* affluer **afflusso** *sm* afflux *m*
affogare I *v/t* noyer **II** *v/i* se noyer
affollamento *sm* foule *f* **affollare** *v/t* envahir **affollarsi** *v/r* se presser, affluer **affollato, -a** *agg* bondé,-e
affondare I *v/t* couler **II** *v/i* couler
affrancare *v/t posta*: affranchir **affrancatura** *sf* affranchissement *m*; (*tassa di spedizione*) frais *m* de port
affresco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ fresque *f*
affrettare *v/t* presser **affrettarsi** *v/r* se presser, se dépêcher
affrontare *v/t* affronter (***qn, qc*** qn, qc); ***~ un rischio*** prendre *o* courir un risque
affronto *sm* affront *m*
affumicare *v/t* enfumer; *alimenti* fumer **affumicato, -a** *agg* fumé,-e
affusolato, -a *agg* fuselé,-e
Afganistan *sm* Afghanistan *m*
afoso, -a *agg* lourd,-e
Africa *sf* Afrique *f*
africano, -a I *agg* africain,-e **II** *sm,f* Africain(e) *m(f)*
afrodisiaco, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* aphrodisiaque **II** *s* ***afrodisiaco*** *m* aphrodisiaque *m*
AG *abbr* (= **Agrigento**) Agrigente
agave *sf* agave *m*
agenda *sf* agenda *m*; ***~ elettronica*** agenda *m* électronique
agente I *sm/f* (*poliziotto*) agent *m*; TEAT imprésario *m*; ***~ di cambio*** agent *m* de change; ***~ di commercio*** agent *m* commercial; ***~ immobiliare*** agent *m* immobilier; ***~ segreto*** agent *m* secret **II** *sm* (*sostanza*) agent *m*; ***~ inquinante*** agent *m* polluant; ***-i pl atmosferici*** agents *mpl* atmosphériques
agenzia *sf* agence *f*; ***~ di cambio*** bureau *m* de change; ***~ immobiliare / pubblicitaria*** agence *f* immobilière / publicitaire; ***~ matrimoniale*** agence *f* matrimoniale; ***~ (di) viaggi*** agence *f* de voyage
agevolare *v/t* faciliter **agevolato, -a** bonifié,-e; FIN ***tasso*** *m* ***~*** taux *m* bonifié **agevolazione** *sf* facilité *f* **agevole** *agg* facile
agganciare *v/t vagone* accrocher; SPORT ***~ la palla*** intercepter le ballon; *fig cliente* aborder
aggeggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ *fam* truc *m*; ***aggeggi*** *pl* bibelots *mpl*
aggettivo *sm* adjectif *m*; → *v.p. 342*
agghiacciante *agg* terrifiant,-e **agghiacciare** *fig* **I** *v/t* glacer, terrifier **II** *v/i* être terrifié,-e
aggiornamento *sm* mise *f* à jour, actualisation *f*; (*rinvio*) ajournement *m*; (*perfezionamento*) perfectionnement *m*; ***corso*** *m* ***d'~*** cours *m* de recyclage
aggiornare *v/t* (*rinviare*) ajourner; (*informare*) mettre au courant; (*rinnovare*) rénover, mettre à jour **aggiornarsi** *v/r* se tenir au courant, *fam* être à la page **aggiornato, -a** *agg* (*revisionato*) révisé,-e; (*informato*) au courant; ***tenere qn ~ su qc*** tenir qn au courant de qc
aggirare *v/t* contourner **aggirarsi** *v/r* rôder, errer; ***~ su*** *prezzo, importo* tourner autour de
aggiudicare *v/t* adjuger **aggiudicarsi** *v/r*: ***~ un premio*** remporter un prix
aggiungere *v/t* ajouter **aggiunta** *sf* ajout *m*
aggiustare *v/t* (*riparare*) ajuster, réparer; (*sistemare*) arranger
agglomerato *sm* agglomérat *m*; ***~ urbano*** agglomération *f* (urbaine)
aggrapparsi *v/r* s'agripper (***a*** à)
aggravante I *agg* aggravant,-e **II** *sf* circonstances *fpl* aggravantes **aggravare** *v/t* aggraver (*a. peggiorare*) **aggravarsi** *v/r* s'aggraver
aggravio *sm* ⟨*pl* -vi⟩ surcroît *m*; ***~ fiscale*** augmentation *f* des impôts
aggraziato, -a *agg* gracieux,-euse
aggredire *v/t* accabler de; *fig* injurier
aggregarsi *v/r*: ***~ a qn/qc*** se joindre à qn/qc
aggressione *sf* agression *f*; POL ***patto*** *m* ***di non ~*** pacte *m* de non-agression; ***~ a mano armata*** agression *f* à main armée
aggressività *sf* agressivité *f* **aggressivo, -a** *agg* agressif,-ive **aggressore** *sm*, **-ditrice** *sf* agresseur *m*
agguato *sm* guet-apens *m*, embuscade *f*; ***cadere in un ~*** tomber dans une embuscade; ***stare in ~*** être aux aguets; ***tendere un ~ a qn*** tendre un piège à qn
agguerrito, -a *agg* aguerri,-e; *fig* endurci,-e
agiatezza *sf* aisance *f*
agiato, -a *agg* aisé,-e

aggettivi: dove metterli?



In francese, l'aggettivo si colloca generalmente dopo il nome.
In particolare:

a) gli aggettivi che indicano colore, forma, nazionalità, religione, arti

un letto rotondo	**un lit rond**
un abito nero	**une robe noire**
una poesia messicana	**un poème mexicain**

b) gli aggettivi che indicano una caratteristica fisica ed i participi passati con valore di aggettivi

un viso squadrato	**un visage carré**
un uomo stanco	**un homme fatigué**

c) gli aggettivi più lunghi del nome a cui sono riferiti

un dolore lancinante	**une douleur lancinante**

Prima del nome si collocano invece:

a) gli aggettivi legati al nome (spesso con valore intensivo, grand/petit, bon/mauvais, ancien/nouveau ecc.) o al numero ordinale

un grande sospiro	**un grand soupir**
la terza lezione	**la troisième leçon**

b) gli aggettivi più corti del nome a cui sono riferiti

un bell'uccello	**un bel oiseau**

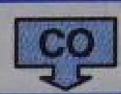
⚠ Come talvolta accade in italiano, gli aggettivi possono cambiare di significato se cambiano posizione.

un uomo buono	**un homme bon**
un semplicione, un buonuomo	**un bonhomme**
un uomo alto (*di statura*)	**un homme grand**
un grande uomo (*genio*)	**un grand homme**
una casa antica	**une maison ancienne**
la mia ex casa	**mon ancienne maison**
un uomo giovane	**un homme jeune**
un ragazzo	**un jeune homme**

agibile *agg* conforme (aux normes de sécurité); (*fattibile*) praticable
agile *agg* agile **agilità** *sf* agilité *f*
agio *sm* ⟨*pl* agi⟩ aise *f*; ***agi*** *pl* aisance *f*; ***mettere qn a proprio ~*** mettre qn à l'aise; ***sentirsi a proprio ~*** se sentir à l'aise
AGIP *f abbr* (= **Azienda Generale Italiana Petroli**) *Société générale italienne du pétrole*
agire *v/i* agir; DIR ***~ contro qn/qc*** poursuivre qn/qc en justice
agitare *v/t* agiter; *fig* soulever **agitarsi** *v/r* (*preoccuparsi*) s'agiter, se faire du souci (***per*** pour); *mare* s'agiter; ***~ nel sonno*** avoir le sommeil agité **agitato, -a** *agg* agité,-e **agitazione** *sf* **1.** agitation *f* **2.** (*protesta*) grève *f*
agli *prep + art* → ***a***
aglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ ail *m*
agnello *sm* agneau *m*
agnolotti *smpl sorte de raviolis farcis à la viande*
ago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ aiguille *f*
agonia *sf* MED agonie *f*; (*angoscia*) calvaire *m*
agonismo *sm* esprit *m* de compétition **agonistico** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ combatif,-ive, de compétition
agopuntura *sf* acuponcture *f*, acupuncture *f*

agorafobia *sf* agoraphobie *f*
agosto *sm* août *m*; → ***aprile***
agraria *sf* agronomie *f* **agrario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ agricole; ***riforma*** *f* ***-a*** réforme *f* agraire **agricolo, -a** *agg* agricole
agricoltore *sm*, **-trice** *sf* agriculteur *m*, -trice *f* **agricoltura** *sf* agriculture *f*
agrifoglio *sm* houx *m*
Agrigento *sf* Agrigente
agriturismo *sm* agritourisme / agrotourisme *m*; *struttura*: gîte *m* rural
agro, -a *agg* aigre, acide **agrodolce** *agg inv* aigre-doux, aigre-douce
agronomo *sm*, **-a** *sf* agronome *m/f*
agrumi *smpl* agrumes *mpl*
aguzzare *v/t* aiguiser; *orecchie* tendre; ~ ***la vista*** ouvrir grand les yeux, ouvrir de grands yeux
aguzzino *sm* (*persona crudele*) bourreau *m*
aguzzo, -a *agg* pointu,-e; *fig* perçant,-e
ah *int*: ~*!* ah! **ahi** *int*: ~*!* aïe!
ai *prep + art* → ***a***
aia *sf* aire *f*; *di casa*: cour *f*
Aia *f*: ***l'***~ La Hague
Aids *sf* SIDA *m*; ***malato di*** ~ malade du sida
AIG *abbr* (= **Associazione Italiana alberghi per la Gioventù**) association *f* italienne des auberges de jeunesse
airbag *sm* ⟨*pl* airbag⟩ airbag *m*
A.I.R.E. *m abbr* (= **Anagrafe degli Italiani Residenti all'estero**) registre *m* des Italiens résidant à l'étranger
airone *sm* héron *m*
aiuola *sf* parterre *m*
aiutante *sm/f* aide *f*; (*assistente*) assistant(e) *m(f)*
aiutare *v/t* aider; ~ ***qn*** aider qn; ~ ***qn a fare qc*** aider qn à faire qc; ***aiutatevi a vicenda*** aidez-vous les uns les autres
aiuto *sm* aide *f*; *persona* → ***aiutante***; ~ ***allo sviluppo*** aide *f* au développement; ***essere di*** ~ ***a qn*** être d'un grand secours à qn
aizzare *v/t* inciter / monter (qn contre qn/qc)
al *prep + art* → ***a***
AL *abbr* (= **Alessandria**) Alexandria
ala *sf* ⟨*pl* -i⟩ aile *f* (*a.* AER)
alabastro *sm* albâtre *m*
alano *sm* (grand) danois *m*
Alaska *sf* Alaska
alba *sf* aube *f*; ***all'***~ à l'aube
albanese **I** *agg* albanais,-e **II** *sm/f* Albanais(e) *m(f)*
Albania *sf*: ***l'***~ l'Albanie *f*
albeggiare *v/i*: ***albeggia*** le jour se lève
alberato, -a *agg* arboré,-e
albergatore *sm*, **-trice** *sf* hôtelier *m*, -ière *f* **alberghiero, -a** *agg* hôtelier,-ière; ***industria*** *f* ***-a*** industrie *f* hôtelière
albergo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ hôtel *m*; ~ ***della gioventù*** auberge *f* de jeunesse; ~ ***di lusso*** hôtel *m* de luxe; ***guida*** *f* ***degli -ghi*** guide *m* des hôtels
albero *sm* **1.** arbre *m*; ~ ***genealogico*** arbre *m* généalogique; ~ ***di Natale*** arbre *m* de Noël **2.** MAR mât *m*; AER, AUTO arbre *m*; ~ ***maestro*** (*o* ***di maestra***) grand mât *m*; ~ ***motore*** arbre *m* moteur
albicocca *sf* abricot *m* **albicocco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ abricotier *m*
albo tableau *m*, panneau *m* d'affichage; (*registro*) registre *m*, liste *f*; ~ ***degli avvocati*** barreau *m*
album *sm* ⟨*pl* album⟩ album *m*; ~ ***da colorare*** album *m* à colorier
albume *sm* blanc *m* d'œuf
alcalino, -a *agg* alcalin,-e
alce *sm* élan *m*
alcol *sm* ⟨*senza pl*⟩ alcool *m*; ***senz'***~ sans alcool; ~ ***denaturato*** alcool *m* dénaturé; ***darsi all'***~ s'adonner à la boisson
alcolico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* alcoolisé,-e; ***gradazione*** *f* ***-a*** degré *m* d'alcool **II** *s* ***alcolici*** *mpl* spiritueux *mpl*, alcools *mpl*
alcolismo *sm* alcoolisme *m* **alcolista** *sm/f* alcoolique *m/f* **alcolizzato** *sm*, **-a** *sf* alcoolique *m/f*
alcoltest *sm* ⟨*pl* alcoltest⟩ *esame*: alcootest *m*; *strumento*: éthylomètre *m*
alcuno, -a **I** *agg* aucun,-e; ***non ...*** ~ aucun,-e; ***non c'è alcun pericolo*** il n'y a aucun danger; ***-i giorni fa*** il y a quelques jours; ***-e persone*** quelques personnes **II** *pron pl* quelques; ***-i sono miei*** quelques-uns m'appartiennent; ***-i di noi*** quelques-uns d'entre nous
aldilà *sm* au-delà *m*
alfabetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ alphabétique; ***ordine*** *m* ~ ordre *m* alphabétique **alfabeto** *sm* alphabet *m*; → *v.p. 344*
alfanumerico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ COMPUT alphanumérique
alfiere *sm scacchi*: fou *m*
alga *sf* algue *f*
algebra *sf* algèbre *f*
Algeri *sf* Alger
Algeria *sf* Algerie *f*
algerino, -a **I** *agg* algérien,-ienne **II** *sm,f* Algérien *m*, -ienne *f*

alfabeto telefonico



L'**alfabeto** (**alphabet**) telefonico è un utilizzo molto particolare dell'alfabeto. In tutto il mondo è uso **compitare** (**épeler**) una parola (**mot**) pronunciando lettera (**lettre**) per lettera e utilizzando a tal fine un nome, un oggetto, una città ecc. La lingua francese ricorre principalmente a **nomi propri** (**noms propres**), i quali variano però sovente da persona a persona. In Italia è consuetudine ricorrere a nomi di città (**villes**). Non dovremo dunque stupirci se dopo aver chiesto **Pouvez-vous me l'épeler?** (**Può dirmi come si scrive?**), a proposito della parola **vin** ci sentiremo rispondere qualcosa come **V comme Victor**, **I comme Irène**, **N comme Noémie**, contro un nostrano V come Verona, I come Imola, N come Napoli…

aliante *sm* planeur *m*
alibi *sm* ⟨*pl* alibi⟩ alibi *m*
alice *sf* anchois *m*
alienare *v/t persone* aliéner (*a.* DIR) **alienato** *sm*, **-a** *sf* aliéné(e) *f*(*m*) **alienazione** *sf* DIR aliénation *f*; **~ *mentale*** aliénation *f* mentale
alieno, -a I *agg* (*contrario*) **~ *da*** étranger,-ère à **II** *sm,f* (*extraterrestre*) extraterrestre *m/f*
alimentare[1] *v/t* alimenter (*a.* TECN)
alimentare[2] *agg* alimentaire; ***generi*** *mpl* ***-i*** denrées *fpl* alimentaires
alimentazione *sf* alimentation *f* (*a.* TECN)
alimento *sm* aliment *m*; **~ *base*** produit *m* de première nécessité; ***-i*** *pl* DIR pension *f* alimentaire
aliquota *sf* quote-part *f*; **~ *d'imposta*** taux *m* d'imposition
aliscafo *sm* hydroptère *m*
ALITALIA *sf* Alitalia *f* (*compagnie aérienne italienne*)
alito *sm* haleine *f*; (*fiato*) souffle *m*; **~ *cattivo*** mauvaise haleine *f*
all', alla *prep + art* → ***a***
allacciamento *sm* TECN raccordement *m*; **~ *alla rete elettrica*** raccordement *m* au réseau électrique
allacciare *v/t scarpe* lacer; *cintura* boucler, attacher; TECN raccorder; **~ *o allacciarsi la cintura di sicurezza*** attacher sa ceinture de sécurité
allagamento *sm* inondation *f* **allagare** *v/t* inonder **allagarsi** *v/r* être inondé,-e
allargare *v/t* élargir; *braccia* ouvrir **allargarsi** *v/r* s'élargir
allarmante *agg* alarmant,-e **allarmare** *v/t* alarmer; *fig* inquiéter **allarmarsi** *v/r* s'alarmer
allarme *sm* alarme *f*, alerte *f*; **~ *antincendio*** alarme *m* anti-incendie; **~ *smog*** alerte *f* antipollution; ***falso* ~** fausse alarme *f* / alerte *f*; FERR ***segnale*** *m* ***d'*~** signal *m* d'alarme; ***dare l'*~** donner l'alarme; ***mettere qn in* ~** alarmer qn
allattare *v/t* allaiter
alle *prep + art* → ***a***
alleanza *sf* alliance *f* **allearsi** *v/r* s'allier
alleato, -a I *agg* allié,-e **II** *sm,f* allié(e) *f*(*m*); ***gli -i*** *mpl stor* les Alliés *mpl*
allegare joindre
allegato, -a I *agg* joint,-e **II** *s* ***allegato*** *m* annexe *f*; ***in* ~** ci-joint
alleggerire *v/t* alléger; *fig* soulager
allegorico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ allégorique
allegria *sf* joie *f* **allegro, -a I** *agg* joyeux, -euse, gai,-e **II** *s* ***allegro*** *m* MUS allegro *m*
allenamento *sm* entraînement *m*; ***essere fuori* ~** manquer d'entraînement
allenare *v/t*: ***allenare qc*** entraîner qn **allenarsi** *v/r* s'entraîner (***per, a*** à) **allenatore** *sm*, **-trice** *sf* SPORT entraîneur *m*, -euse *f*
allentare *v/t* desserrer; *fig* **~ *i cordoni della borsa*** desserrer les cordons de la bourse **allentarsi** *v/r* se desserrer
allergia *sf* allergie *f* **allergico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ allergique (***a*** à)
allestimento *sm* préparation *f*; TEAT mise *f* en scène; MAR armement *m*; ***in* ~** en préparation **allestire** *v/t* préparer; *mostra, fiera* organiser; TEAT mettre en scène; MAR armer
allettante *agg* alléchant,-e
allevamento *sm* BOT, ZOOL élevage *m*; **~ *di massa*** élevage *m* industriel; **~ *in batteria*** élevage *m* en batterie; ***pesce*** *m* ***d'*~** poisson *m* d'élevage
allevare *v/t bambini* élever (*a.* ZOOL) **allevatore** *sm*, **-trice** *sf* éleveur *m*, -euse *f*
alleviare *v/t* soulager
allibito, -a *agg* stupéfait,-e, pantois,-e
allievo *sm*, **-a** *sf* élève *m/f*
alligatore *sm* alligator *m*
allineamento *sm* ECON alignement *m* (*a. fig*); **~ *monetario*** alignement *m* monétaire **allineare** *v/t* aligner **allinearsi** *v/r* s'aligner (*a. fig*)

allo *prep + art* → ***a***
allodola *sf* alouette *f*
alloggiare **I** *v/t* loger (*a.* MIL) **II** *v/i* loger
alloggio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ logement *m*; (*a. casa*); ***dare ~ a qn*** héberger qn; ***vitto e ~*** le vivre et le couvert
allontanare *v/t* éloigner; ***~ qc/qn da sé*** éloigner qc/qn de soi **allontanarsi** *v/r* s'éloigner; *fig* prendre ses distances
allora **I** *avv* à l'époque, à ce moment-là; ***da ~ in poi*** depuis ce temps-là; ***fin d'~*** depuis lors **II** *congz* (*dunque*) alors; ***~? qual è il problema?*** alors? où est le problème?; ***e ~?*** et alors?; (*in tal caso*) alors; ***~ è stato tutto inutile*** alors tout ça aura été inutile
alloro *sm* laurier *m*
alluce *sm* gros orteil *m*
allucinante *agg* hallucinant,-e **allucinazione** *sf* hallucination *f*
alludere *v/i* faire allusion (***a*** à)
alluminio *sm* aluminium *m*
allungamento *sm* allongement
allungare *v/t* **1.** allonger; ***~ la strada*** faire un détour **2.** (*diluire*) diluer **3.** *mano* étendre **4.** *passo* allonger **5.** (*porgere*) *fam* filer, flanquer *fam*; ***~ una sberla a qn*** *fam* flanquer une claque *fam* **allungarsi** *v/r* *giorni* s'allonger; *persona* s'étendre, s'allonger, s'étendre
allusione *sf* allusion *f*
alluvione *sf* inondation *f*
almeno *avv* au moins; (***se***) ***~*** si au moins
alogena *sf* (lampe) halogène *f*
alone *sm* ASTRON halo *m*; *su tessuto*: auréole *f*; ***è rimasto l'~*** il reste une auréole
Alpi *sfpl* Alpes *fpl*
alpinismo *sm* alpinisme *m* **alpinista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ alpiniste *m/f* **alpino, -a** *agg* alpin,-e; ***Club*** *m* ***Alpino*** club *m* alpin
alquanto **I** *agg* certains,-aines **II** *avv* considérablement
Alsazia *sf* Alsace *f*
alsaziano, -a **I** *agg* alsacien,-ienne **II** *sm,f* Alsacien *m*, -ienne *f*
alt *int* halte; ***intimare l'~ a qn*** donner l'ordre à qn de s'arrêter
altalena *sf* balançoire *f*
altare *sm* autel *m*
alterare *v/t* altérer; (*falsificare*) falsifier **alterarsi** *v/r* (*guastarsi*) se détériorer, s'abîmer; (*irritarsi*) s'irriter, s'énerver **alterazione** *sf* altération *f*; (*irritazione*) irritation *f*
alterco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ altercation *f*
alternare *v/t* alterner **alternarsi** *v/r* s'alterner
alternativa *sf* alternative *f*; (*a. scelta*) **alternativo, -a** *agg* alternatif,-ive (*a.* POL, *sociologia*)
alternato, -a *agg*: EL ***corrente*** *f* ***-a*** courant *m* alternatif
alterno, -a *agg*: ***a giorni -i*** un jour sur deux
altezza *sf* **1.** hauteur *f*; ***a 900 metri d'~*** à 900 mètres d'altitude; ***all'~ del bar giri a destra*** tournez à droite à hauteur du bar; *fig* ***essere all'~ di qc*** être à la hauteur de qc **2.** *titolo*: Son Altesse *f*
alticcio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ grisé,-e, éméché,-e
altitudine *sf* altitude *f*
alto, -a **I** *agg* **1.** haut,-e; *persona* grand,-e; ***l'-a Italia*** *f* l'Italie *f* du Nord; ***-a moda*** *f* haute couture *f*; ***in ~*** en haut; ***il palazzo è ~ 30 metri*** le bâtiment fait 30 mètres de haut; ***sono -a un metro e settanta*** je fais un mètre soixante-dix **2.** *notte* profond,-e **3.** ***a voce -a*** à haute voix, à voix haute **II** *s* ***alto*** *m* hauteur *f*; *fig* ***gli -i*** *pl* ***e bassi*** les hauts et les bas; → *v.p. 346*
Alto Adige *sm* Haut-Adige *m*
altoatesino, -a **I** *agg* du Haut-Adige **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* du Haut-Adige
altoforno *sm* haut-fourneau *m*
altoparlante *sm* haut-parleur *m*
altopiano *sm* ⟨*pl* altipiani⟩ (haut) plateau *m*
altrettanto **I** *agg* autant de **II** *avv* également; ***grazie, ~*** merci, de même
altrimenti *avv* (*in modo diverso*) autrement; (*in caso contrario*) sinon; ***non possiamo fare ~*** nous ne pouvons pas faire autrement; ***sbrigati, ~ perdi il treno*** dépêche-toi, sinon tu vas rater ton train
altro, -a **I** *agg* autre; (*nuovo, aggiunto*) autre; ***l'altr'anno*** l'année dernière; ***l'~ giorno*** l'autre jour; ***l'~ ieri*** avant-hier; ***-e due birre*** deux autres bières; ***vuoi ~ pane?*** tu veux encore du pain? **II** *pron*: ***se non ~*** du moins; ***senz'~*** sans faute, sans plus; ***tra l'~*** entre autres; ***tutt'~!*** au contraire!; ***l'un l'~*** l'un l'autre; ***gli altri*** les autres; (***desidera***) ***~?*** vous désirez autre chose?; ***lo farà un ~*** quelqu'un d'autre le fera; ***pensare ad ~*** penser à autre chose
altronde *avv*: ***d'~*** d'ailleurs; (*del resto*) du reste
altrove *avv* ailleurs

alto



Per tradurre l'aggettivo **alto**, si utilizza in francese:

1. l'aggettivo **haut** quando ci si riferisce a

a) qualcosa che sta in alto o che si sviluppa in verticale

la città alta

la ville haute

Il gradino è alto.

La marche est haute.

b) una gerarchia o una scala di valori

un alto funzionario

un haut fonctionnaire

di alta qualità

de haute qualité

c) un suono acuto

delle note alte **des notes hautes**

2. l'aggettivo **élevé** viene utilizzato nel senso di "considerevole", "rilevante"

Il prezzo è troppo alto.

Le prix est trop élevé.

3. l'aggettivo **grand** quando si vuole indicare la statura di una persona

un uomo alto, una donna alta

un homme grand, une femme grande

⚠ La posizione dell'aggettivo in questione può fare la differenza, perché se si scrive **un grand homme**, più che alla statura corporea ci si riferisce alle qualità morali!

altrui *agg inv* d'autrui **altruismo** *sm* altruisme *m* **altruista I** *agg inv* altruiste **II** *sm/f* altruiste *m/f*

altura *sf* hauteur *f*; ***pesca*** *f* ***d'~*** pêche *f* de/en haute mer

alunno *sm*, **-a** *sf* élève *m/f*

alveare *sm* ruche *f*

alzacristallo *sm* AUTO lève-vitre *m*; ***~ elettrico*** lève-vitre *m* (*o* lève-glace *m*) électrique

alzare *v/t* soulever; *prezzi* augmenter; (*costruire*) élever; ***~ le spalle*** hausser les épaules; ***~ il volume*** augmenter le son **alzarsi** *v/r* se lever; ***~ in piedi*** se mettre debout

AM *abbr* (= **Aeronautica Militare**) Armée *f* de l'air italienne

amabile *agg* aimable; *vino* mœlleux,-euse **amabilità** *sf* amabilité *f*

amaca *sf* hamac *m*

amalgamare *v/t* amalgamer **amalgamarsi** *v/r* se mélanger

amante *sm/f* amant(e) *m(f)*; (*cultore*) amateur *m*, -trice *f*; ***~ della musica*** amateur *m*, -trice *f* de musique

amare *v/t* aimer; (*voler bene*) bien aimer; ***~ fare qc*** aimer faire qc

amareggiare *v/t* attrister **amareggiarsi** *v/r* s'attrister **amareggiato, -a** *agg* attristé,-e, peiné,-e

amarena *sf* griotte *f*

amaretto *sm* **1.** *biscotto*: macaron *m* **2.** *liquore*: amaretto *m*

amarezza *sf* amertume *f* (*a. fig*) **amaro, -a I** *agg* amer,-ère **II** *s* ***amaro*** *m* *liquore*: amer *m*

amarsi *v/r* s'aimer

ambasciata *sf* ambassade *f* **ambasciatore** *sm*, **-trice** *sf* ambassadeur *m*, -drice *f*

ambedue *agg e pron* les deux; ***~ i ragazzi*** les deux garçons

ambientale environnemental,-e; ***danni*** *mpl* ***-i*** dégâts *mpl* causés à l'environnement **ambientalista I** *agg* écologiste; ***associazione*** *f* ***~*** association *f* écologiste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ écologiste *m/f*

ambientare *v/t* situer; ***il film è ambientato in Italia*** le film se passe en Italie **ambientarsi** *v/r* s'acclimater, s'adapter

ambiente *sm* BIOL environnement *m*; (*sfera*) entourage *m*; (*ambito*) milieu *m*; ***~ di lavoro*** environnement *m* de travail; ***protezione*** *f* ***dell'~*** protection *f* de l'environnement

ambiguità *sf* ambiguïté *f* **ambiguo, -a** *agg* ambigu,ë

ambire I *v/t* briguer **II** *v/i* ***~ a qc*** aspirer à qc; ***~ a fare qc*** aspirer à faire qc

ambito *sm* cadre *m*, milieu *m*

ambizione *sf* ambition *f* **ambizioso, -a** *agg* ambitieux,-euse

ambo I *agg inv* les deux; ***in ~ i casi*** dans les deux cas **II** *sm* (*lotto, tombola*) double *m*; ***fare ambo*** avoir deux numéros gagnants

ambra *sf* ambre *m*

ambulante I *agg* ambulant,-e **II** *sm/f* marchand(e) *m(f)* ambulant(e)

ambulanza *sf* ambulance *f* **ambulatorio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ MED cabinet *m*

America *sf* Amérique *f*; ***~ Centrale*** Amé-

rique *f* centrale; ~ **Latina** Amérique *f* latine; ~ **del Nord / Sud** Amérique *f* du Nord / Sud
americano, -a **I** *agg* américain,-e **II** *sm,f* Américain(e) *m(f)*
ametista *sf* amethyste *f*
amianto *sm* amiante *m*
amichevole *agg* amical,-e
amicizia *sf* amitié *f*; **fare ~ (con qn)** se lier d'amitié (avec qn)
amico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* ami,-e, amical,-e **II** *sm,f* ami(e) *m(f)*; ~ **intimo** ami *m* intime; **un mio ~** un de mes amis; **essere ~ di qn** être l'ami de qn
amido *sm* amidon *m*
ammaccare *v/t* cabosser **ammaccarsi** *v/r* se cabosser; s'abîmer **ammaccatura** *sf* bosse *f*
ammaestrare *v/t animali*: dresser
ammalarsi *v/r* tomber malade; ~ **di qc** attraper qc
ammalato, -a **I** *agg* malade **II** *sm,f* malade *m/f*
ammanco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ trou *m*; FIN manquant *m*
ammanettare *v/t*: ~ **qn** menotter qn
ammansire *v/t* apprivoiser
ammarare *v/i* AER amerrir
ammassare *v/t* amasser, entasser **ammassarsi** *v/r cose*: s'entasser; *persone*: s'amasser **ammasso** *sm* amas *m*, tas *m*; GEOL sédiment *m*
ammattire *v/i* devenir fou; **far ~ qn** rendre qn fou
ammazzacaffè *sm* ⟨*pl* ammazzacaffè⟩ pousse-café *m inv*
ammazzare *v/t* tuer; *animali* abattre; *tempo* tuer **ammazzarsi** *v/r* se tuer, s'entretuer; ~ **di lavoro** se tuer à la tâche
ammenda *sf* amende *f*
ammesso *pp* → **ammettere**
ammettere *v/t* admettre; (*supporre*) supposer; (*riconoscere*) reconnaître; ~ **qn all'esame** admettre qn à l'examen; **ammetto di aver sbagliato** j'admets que je me suis trompé / trompée; **ammesso che ...** admettons que...
ammiccare *v/i* ~ **a qn** faire un clin d'œil à qn
amministrare *v/t* administrer
amministrativo, -a *agg* administratif,-ive; **diritto** *m* ~ droit *m* administratif **amministratore** *sm*, **-trice** *sf* administrateur *m*, -trice *f*
amministrazione *sf* administration *f*; ~ **centrale / comunale** administration *f* centrale / municipale; **spese** *fpl* **d'~** frais *mpl* d'administration
ammiraglia *sf* MAR vaisseau *m* amiral **ammiraglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ amiral *m*
ammirare *v/t* admirer **ammiratore** *sm*, **-trice** *sf* admirateur *m*, -trice *f*; (*fan*) fan *m/f*
ammirazione *sf* admiration *f* **ammirevole** *agg* admirable
ammissibile *agg* admissible
ammissione *sf* (*accoglimento*) admission *f*; (*riconoscimento*) aveu *m*; **esame** *m* **d'~** examen *m* d'admission
ammobiliare *v/t* meubler **ammobiliato, -a** *agg* meublé,-e
ammodo *agg e avv inv* comme il faut
ammollo *sm*: **mettere in ~** mettre à tremper
ammoniaca *sf* ammoniac *m*
ammonimento *sm* avertissement *m* **ammonire** *v/t* avertir, mettre en garde; DIR admonester, SPORT donner un avertissement **ammonizione** *sf* SPORT avertissement *m*; DIR admonestation *f*
ammontare[1] *v/i* s'élever (**a** à)
ammontare[2] *sm* montant *m*; **per l'~ di ...** pour le montant de...
ammorbidente *sm* adoucissant *m*, assouplissant *m*
ammorbidire *v/t* ramollir, assouplir; *fig* radoucir **ammorbidirsi** *v/r* se ramollir
ammortamento *sm* amortissement *m*; (*estinzione*) extinction *f*; ~ **dei debiti** amortissement *m* des dettes **ammortizzare** *v/t* FIN amortir (*a.* TECN) **ammortizzatore** *sm* AUTO amortisseur *m*
ammucchiare *v/t* entasser, amasser **ammucchiarsi** *v/r* s'entasser, s'attrouper
ammuffire *v/i* moisir (*a. fig*)
ammutinamento *sm* mutinerie *f*
ammutolire *v/i* se taire, devenir muet
amnesia *sf* amnésie *f*, trou *m* de mémoire
amniocentesi *sf* ⟨*pl* amniocentesi⟩ amniocenthèse *f*
amnistia *sf* amnistie *f*
amo *sm* hameçon *m*
amorale *agg* amoral,-e
amore *sm* **1.** amour *m*; **amor proprio** amour-propre *m*; **storia** *f* **d'~** histoire *f* d'amour; **per l'~ di Dio!** pour l'amour de Dieu!; **per l'~ di qn** pour l'amour de qn; **fare l'~ (o all'~) con qn** faire l'amour avec qn **2.** *persona* **ciao, ~!** salut, chéri!; **è un ~!** c'est un amour!
amoreggiare *v/i* flirter **amorevole** *agg* affectueux,-euse, tendre

amorino *sm* (*Cupido*) Amour *m*; *bambino*: (petit) amour *m*
amoroso, -a *agg* (*affettuoso*) amoureux,-euse, affectueux,-euse; ***relazione** f* **-a** relation *f* amoureuse
ampere *sm* ⟨*pl* ampere⟩ ampère *m*
ampiezza *sf* (*grandezza*) ampleur *f*; (*portata*) amplitude *f*; *fig* étendue *f*
ampio, -a *agg* ⟨*mpl* -pi⟩ ample; (*spazioso*) vaste
ampliamento *sm* agrandissement *m* **ampliare** *v/t* élargir, agrandir
amplificare *v/t* TECN *suono* amplifier **amplificatore** *sm* amplificateur *m*
ampolla *sf* burette *f*; TECN ampoule *f*
amputare *v/t* amputer **amputazione** *sf* amputation *f*
Amsterdam *sf* Amsterdam
amuleto *sm* amulette *f*
AN *abbr* **1.** *f* (= **Alleanza Nazionale**) *parti de droite italien* **2.** (= **Ancona**) Ancône
anabbagliante I *agg* de croisement **II** *sm* feux *mpl* de croisement
anabolizzante *sm* anabolisant *m*
anacronistico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ anachronique
anagrafe ***ufficio** m* **~** bureau *m* d'état civil
anagrafico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩: ***dati** mpl* **-ci** état *m* civil
anagramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ anagramme *f*
analcolico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* sans alcool **II** *s* ***analcolico*** *m* boisson *f* sans alcool
anale *agg* anal,-e
analfabeta *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ analphabète *m/f*
analfabetismo *sm* analphabétisme *m*
analgesico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* analgésique **II** *s* ***analgesico*** *m* analgésique *m*
analisi *sf* analyse *f*
analista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ CHIM, PSIC analyste *m/f*; COMPUT **~** (**programmatore**) analyste-programmeur *m* **analizzare** *v/t* analyser
analogia *sf* analogie *f* **analogico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ analogique
analogo, -a *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ analogue
ananas *sm* ananas *m*
anarchia *sf* anarchie *f* **anarchico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* anarchiste, anarchique **II** *sm,f* anarchiste *m/f*
ANAS *sf abbr* (= **Azienda Nazionale Autonoma delle Strade**) *société italienne de gestion du réseau routier*
anatomia *sf* anatomie *f* **anatomico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ anatomique
anatra *sf* canard *m*; *femmina*: cane *f* **anatroccolo** *sm*: ***il brutto ~*** le vilain petit canard
anca *sf* ⟨*pl* -che⟩ hanche *f*
anche *congz* aussi; (*perfino*) même; ***vengo anch'io*** je viens aussi; ***~ se*** même si; ***ci mancava ~ questa!*** il ne manquait plus que ça!; ***l'ho aspettato ~ troppo*** je l'ai déjà attendu trop longtemps; ***~ volendo*** même en le voulant
ancora[1] *avv* encore; ***non ~*** pas encore; ***~ una volta*** encore une fois; ***dorme ~*** il / elle dort encore; ***prima ~ che*** avant même que
ancora[2] *sf* ancre *f*; ***gettare l'~*** jeter l'ancre; *fig* ***~ di salvezza*** planche *f* de salut
ancoraggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ *manovra, luogo*: ancrage *m* (*a.* TECN) **ancorare** *v/t* mouiller, ancrer **ancorarsi** *v/r* jeter l'ancre; *fig* s'accrocher (***a*** à)
andamento *sm* cours *m*, style *m*; ECON évolution *f*; ***~ del mercato*** évolution *f* du marché
andare I *v/i* **1.** aller; ***~ in bicicletta*** rouler / aller à vélo; ***~ a cavallo*** aller à cheval; ***~ in giro*** aller faire un tour; ***~ a passeggio*** faire une balade; ***~ a piedi*** aller à pied; ***andarsene*** s'en aller **2.** *con verbi*: ***vai a chiudere la porta*** va fermer la porte; ***andiamo a mangiare*** allons manger; ***va sempre a finire così*** ça finit toujours comme ça **3.** (*funzionare*) marcher, fonctionner; ***l'orologio non va più*** la montre ne marche plus **4.** *merce* se vendre, partir **5.** *vestito* aller **6.** ***come va?*** comment ça va?; ***non mi va*** ça ne me plaît pas; ***ti va un caffè?*** tu voudrais un café? **7.** ***la camicia va lavata*** il faut laver la chemise **8.** *fig* ***~ a male*** se détériorer, s'empirer **II** *sm*: ***con l'~ del tempo*** avec le temps; ***a lungo ~*** à la longue
andata *sf* FERR aller *m*; ***biglietto** m* ***di ~*** aller *m* simple; ***~ e ritorno*** aller-retour *m*; ***biglietto** m* ***di ~ e ritorno*** billet *m* aller-retour, aller-retour *m*
andatura *sf* démarche *f* **andazzo** *sm*: ***prendere un brutto ~*** prendre une mauvaise tournure; *persona* prendre des mauvaises habitudes
andirivieni *sm* ⟨*pl* andirivieni⟩ va-et--vient *m*
androne *sm* porche *m*
aneddoto *sm* anecdote *f*
anello *sm* bague *f*, anneau *m*; ***~ stradale*** périphérique *m*
anemia *sf* anémie *f* **anemico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ anémique
anemone *sm* anémone *f*
anestesia *sf* anesthésie *f*; ***~ generale***

animali



Il nome dell'**animale** (**animal**) indica, generalmente, sia il **maschio** (**mâle**) che la **femmina** (**femelle**). Capiterà dunque di dover precisare **un crocodile mâle** (**un coccodrillo maschio**), **un serpent femelle** (**un serpente femmina**), **un perroquet femelle** (**una pappagallina**). Vediamo qui di seguito alcuni casi in cui la lingua francese possiede (talvolta come nella lingua italiana), un nome a sé stante per il maschio e per la femmina:

asino	**âne**	asina	**ânesse**
bue	**bœuf**	mucca	**vache**
cane	**chien**	cagna	**chienne**
cavallo	**cheval**	cavalla	**jument**
cervo	**cerf**	cerva	**biche**
elefante	**éléphant**	elefantessa	**éléphante**
gallo	**coq**	gallina	**poule**
gatto	**chat**	gatta	**chatte**
maiale	**cochon**	scrofa	**truie**
leone	**lion**	leonessa	**lionne**
lupo	**loup**	lupa	**louve**

anesthésie *f* générale; ~ ***locale*** anesthésie *f* locale; ***sotto*** ~ sous anesthésie
anestesista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ anesthésiste *m/f*
anestetico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ anesthésiant *m*, anesthésique *m*
anfetamina *sf* amphétamine *f*
anfibio ⟨*pl* -bi⟩ amphibie *f*
anfiteatro *sm* amphithéâtre *m*
anfora *sf* amphore *f*
angelo *sm* ange *m*; ~ ***custode*** ange-gardien *m*
anglicano, -a **I** *agg* anglican,-e **II** *sm,f* anglican,-e *m/f*
anglista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ angliciste *m/f*
angloamericano *agg* angloaméricain,-e
anglosassone **I** *agg* anglo-saxon,-onne **II** *sm/f* Anglo-saxon *m*, -onne *f*
angolare *agg* angulaire
angolo *sm* angle *m*; (*canto*) coin *m*; ~ ***cottura*** coin-cuisine *m*; ***all'***~ à l'angle; ***dietro l'***~ dans le coin; ***fare*** ~ ***con qc*** faire l'angle avec qc
angoloso, -a *agg* anguleux,-euse
angora *sf* angora *f*; ***d'***~ angora
angoscia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ angoisse *f* **angosciare** *v/t*: ~ ***qn*** angoisser qn **angosciarsi** *v/r*: ~ (***per***) s'angoisser (pour) **angoscioso, -a** *agg* angoissant,-e
anguilla *sf* anguille *f*; ~ ***affumicata*** anguille *f* fumée
anguria *sf* pastèque *f*
angusto, -a *agg* étroit,-e, exigu,-guë
anice *sm* anis *m*
anidride *sf*: ~ ***carbonica*** anhydride *m* carbonique
anima *sf* âme *f*; ***non c'è*** ~ ***viva*** il n'y a pas âme qui vive; ***essere l'***~ ***gemella di qn*** être l'âme-sœur de qn; *fig* ***rompere l'***~ ***a qn*** taper sur les nerfs de qn
animale **I** *agg* animal,-e **II** *sm* animal *m*; ~ ***domestico*** animal *m* domestique; ***protezione*** *f* ***degli -i*** protection *f* des animaux
animare *v/t* (*movimentare*) animer; (*stimolare*) encourager **animato, -a** *strada* animé,-e; *conversazione* vif, vive, animé,-e **animatore** *sm*, **-trice** *sf di gruppo*: animateur *m*, -trice *f* **animazione** *sf* animation *f*; (*movimento*) mouvement *m*
animo *sm* âme *f*; (*pensiero*) esprit *m*; (*coraggio*) courage *m*; ***farsi*** ~ prendre son courage à deux mains; ***perdersi d'***~ perdre courage
anisetta *sf* anisette *f*
annacquare *v/t vino* couper (avec de l'eau); *fig* mitiger, atténuer
annaffiare *v/t* arroser **annaffiatoio** *sm* ⟨*pl* -oi⟩ arrosoir *m*
annaspare **I** *v/t in acqua*: se débattre **II** *v/i* (*gesticolare*) gesticuler
annata *sf* année *f*; (*anno*) an *m*; *vino*: millésime *m*; *importo*: montant *m* annuel

annegare I *v/t* noyer II *v/i* se noyer **annegarsi** *v/r* se noyer
annerire I *v/t* noircir II *v/i* noircir **annerirsi** *v/r* se noircir
annessione *sf* annexion *f* (*a.* POL) **annesso** *pp* → ***annettere*** **annesso, -a** I *agg* annexé,-e; (*allegato*) attenant,-e II *s* ***annesso*** *m* ARCH annexe *f* **annettere** *v/t* POL annexer; (*allegare*) joindre
annidarsi *v/r* (se) nicher; *fig* se cacher
anniversario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ anniversaire *m*
anno *sm* an *m*, année *f*; ***buon ~!*** bonne année!; ***~ finanziario*** année *f* financière (*o* budgétaire); ***~ luce*** année *f* lumière; ***~ scolastico*** année *f* scolaire; ***~ solare*** année *f* solaire; ***~ in corso*** année *f* en cours; ***gli -i sessanta*** les années *fpl* soixante; ***quanti -i hai?*** quel âge as-tu?; ***ho 33 -i*** j'ai 33 ans; ***quando compi gli -i?*** c'est quand ton anniversaire?; ***ieri ha compiuto 16 -i*** hier il / elle a fêté ses 16 ans; ***faccio il primo ~ d'università*** je fais ma première année à l'université; ***abito qui da -i*** j'habite ici depuis des années
annodare *v/t* nouer (*a. fig*)
annoiare *v/t* ennuyer; (*molestare*) embêter **annoiarsi** *v/r* s'ennuyer; ***~ a morte*** s'ennuyer à mourir **annoiato, -a** *agg* ennuyé,-e
annotare *v/t* (*segnare*) noter; (*corredare di note*) annoter **annotazione** *sf* note *f*
annuale *agg* annuel,-elle **annuario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ annuaire *m*
annuire *v/i* aquiescer; (*acconsentire*) consentir
annullamento *sm* annulation *f* (*a.* DIR) **annullare** *v/t* annuler; *francobollo* oblitérer
annunciare *v/t* annoncer; RAD, TV présenter; ***~ qn*** annoncer qn **annunciatore** *sm*, **-trice** *sf* RAD, TV présentateur *m*, -trice *f*
Annunciazione *sf* REL Annonciation *f*
annuncio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ annonce *f*; ***-ci*** *pl* ***economici, piccoli -ci*** *pl* petites annonces *fpl*; ***~ pubblicitario*** annonce *f* publicitaire; ***mettere un ~ sul giornale*** passer une annonce dans le journal
annunziare → ***annunciare***
annuo, -a *agg* annuel,-elle
annusare *v/t* humer; *fig* flairer
annuvolarsi *v/r* se couvrir (de nuages); *fig in volto* s'assombrir
ano *sm* anus *m*
anomalo, -a *agg* anormal,-e (*a.* MED); (*irregolare*) irrégulier,-ière
anonimato *sm* anonymat *m*; ***agire nell'~*** agir dans l'anonymat; ***mantenere l'~*** garder l'anonymat
anonimo, -a *agg* anonyme
anoressia *sf* anorexie *f* **anoressico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ I *agg* anorexique II *sm,f* anorexique *m/f*
anormale *agg* anormal,-e
ansa *sf* anse *f*; *di un fiume*: méandre *m*
ANSA *f abbr* (= **Agenzia nazionale stampa associata**) agence *f* nationale de presse italienne
ansia *sf* anxiété *f*; (*desiderio*) soif *f* (de); ***stare in ~ per qn/qc*** se faire du souci pour qn/qc
ansimare *v/i* haleter
ansioso, -a *agg* anxieux,-euse; (*desideroso*) envieux,-euse; (*impaziente*) impatient,-e; ***~ di fare qc*** impatient de faire qc
anta *sf di armadio*: porte *f*
antagonismo *sm* antagonisme *m*, rivalité *f* **antagonista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ antagoniste *m/f*, rival(e) *m*(*f*)
antartico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antarctique **Antartide** *sf* Antarctide *f*
antecedente *agg* précédent,-e
antefatto *sm* événements *mpl* précédant (qc)
anteguerra *sm* avant-guerre *m* (*o f*) *inv*
antenato *sm*, **-a** *sf* ancêtre *m/f*
antenna *sf* RAD, TV, ZOOL antenne *f*; ***~ parabolica*** antenne *f* parabolique
anteporre *v/t* antéposer; faire passer avant; *fig* préférer **anteposto** *pp* → ***anteporre***
anteprima *sf* avant-première *f*
anteriore *agg* antérieur,-e; (*precedente*) précédent,-e; ***zampe*** *fpl* ***-i*** pattes *fpl* avant
antiabortista *agg* anti-avortement
antiallergico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antiallergique
antiatomico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antiatomique; ***rifugio*** *m* ***~*** refuge *m* antiatomique
antibiotico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ I *agg* antibiotique II *s* ***antibiotico*** *m* antibiotique *m*
anticamente *avv* autrefois, jadis
anticamera *sf* antichambre *f*; ***fare ~*** faire antichambre; ***non mi passa neanche per l'~ del cervello*** cela ne m'a même pas traversé l'esprit
antichità *sf* ⟨*pl* antichità⟩ *età*: Antiquité *f*; *oggetto*: antiquité *f*
anticiclone *sm* anticyclone *m*
anticipare *v/t* devancer; *denaro* avancer; (*fare in anticipo*) anticiper
anticipato, -a *agg* anticipé,-e; ***pagamen-***

to *m* ~ paiement *m* anticipé; ***pensionamento*** *m* ~ retraite *f* anticipée
anticipo *sm* **1.** avance *f*; ***in*** ~ en avance; ***arrivare con un'ora d'***~ arriver avec une heure d'avance **2.** (*caparra*) avance *f*; acompte *m*; ***versare un*** ~ verser une avance, payer un acompte
antico, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* vieux,vieille, antique, ancien,-ienne **II** ***gli -chi*** *mpl* les Anciens *mpl*
anticoncezionale *sm* contraceptif *m*
anticonformista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ anticonformiste *m/f*
anticongelante *sm* antigel *m*
anticorpo *sm* anticorps *m*
anticostituzionale *agg* anticonstitutionnel,-elle
antidepressivo, -a *agg* antidépressif,-ive
antidoping I *agg inv* antidopage **II** *sm* ⟨*pl* antidoping⟩ contrôle *m* antidopage
antidoto *sm* antidote *m*
antidroga *agg inv* antidrogue; ***cane*** *m* ~ chien *m* antidrogue
antifascista I *agg* antifasciste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ antifasciste *m/f*
antifebbrile *sm* médicament *m* contre la fièvre, fébrifuge *m*
antifurto *sm* antivol *m*
antigas *agg inv* ***maschera*** *f* ~ masque *m* à gaz
antigelo *sm* antigel *m inv*
antigienico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*non igienico*) antihygiénique, insalubre
Antille *sfpl* Antilles *fpl*
antilope *sf* antilope *f*
antimafia I *agg inv* antimaf(f)ia **II** *sf* antimaf(f)ia *f*, contre la maf(f)ia
antimeridiano, -a *agg* du matin
antimilitarista I *agg* antimilitariste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ antimilitariste *m/f*
antincendio *agg inv* anti-incendie; ***allarme*** *m* ~ alarme *f* anti-incendie
antinebbia *sm* ⟨*pl* antinebbia⟩ antibrouillard *m*
antinfluenzale *agg* antigrippal,-e
antinucleare *agg* antinucléaire
antiorario *agg*: ***in senso*** ~ en sens inverse des aiguilles d'une montre
antipasto *sm* entrée *f*, hors-d'œuvre *m inv*
antipatia *sf* antipathie *f*; ***prendere in*** ~ ***qn*** *fam* prendre qn en grippe **antipatico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ antipathique
antipodi *smpl*: *fig* ***essere agli*** ~ être diamétralement opposé
antiproiettile *agg inv* pare-balles, blindé,-e
antiquariato *sm* antiquités *fpl*; ***negozio*** *m* ***di*** ~ commerce *m* d'antiquités **antiquario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ antiquaire *m/f* **antiquato, -a** *agg* vieilli,-e, désuet,-e
antireumatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antirhumatismal,-e
antiriflesso *agg inv* antireflet
antiruggine *sm* antirouille *m inv*
antirughe *agg inv* antirides
antirumore: ***protezione*** *f* ~ protection *f* antibruit
antisemitismo *sm* antisémitisme *m*
antisettico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antiseptique
antisismico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ antisismique
antiterrorismo I *agg inv* antiterroriste **II** *sm* ⟨*senza pl*⟩ antiterrorisme *m*, lutte *f* contre le terrorisme
antitesi *sf* FIL antithèse *f* (*a. fig*)
antitetanica *sf* vaccin *m* antitétanique
antiurto *agg inv* (*resistente*) antichoc; ***dispositivo*** *m* ~ dispositif *m* antichoc
antivirus *sm* ⟨*pl* antivirus⟩ COMPUT antivirus *m*
antologia *sf* anthologie *f*
antracite *sf* anthracite *m*
antropologia *sf* anthropologie *f* **antropologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ anthropologue *m/f*
anulare I *agg* annulaire **II** *sm* annulaire *m*
Anversa *sf* Anvers
anzi *congz* (*al contrario*) au contraire; (*o meglio*) ou mieux; ***è antipatica? – no,*** ~***!*** elle est antipathique? – non, bien au contraire!; ***è andato tutto bene,*** ~ ***benissimo*** tout s'est bien passé, ou plutôt très bien
anzianità *sf* ancienneté *f*
anziano, -a I *agg* âgé,-e **II** *sm,f* ancien *m*, -ienne *f*, ***gli -i*** *mpl* les anciens *mpl*, les personnes *fpl* âgées
anziché *congz* au lieu de, plutôt que; ***preferisco andare in pizzeria*** ~ ***cucinare*** je préfère aller à la pizzéria plutôt que de cuisiner
anzitutto *avv* avant tout, d'abord
AO *abbr* (= **Aosta**) Aoste
aorta *sf* aorte *f*
Aosta *sf* Aoste
AP *abbr* (= **Ascoli Piceno**) Ascoli Piceno
apartheid *sm* apartheid *m*
apatia *sf* apathie *f*; (*indifferenza*) indifférence *f* **apatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ apathique; (*indifferente*) indifférent,-e
ape *sf* abeille *f*; AUTO fourgon *m* à trois roues
aperitivo *sm* apéritif *m*

apertamente *avv* ouvertement
aperto, -a I *agg* ouvert,-e; ***all'~*** en plein air **II aperto** *pp* → **aprire**
apertura *sf* ouverture *f*; (*inaugurazione*) inauguration *f*; ***~ di credito*** ouverture *f* de crédit; ***~ delle scuole*** rentrée *f* des classes; ***orario** m **di ~*** horaires *mpl* (*o* heures *fpl*) d'ouverture
API *abbr* **1.** *f* (= **Anonima Petroli Italiana**) compagnie *f* pétrolière italienne **2.** *f* (= **Associazione piccole e medie industrie**) syndicat *m* des petites et moyennes entreprises
apice *sm* sommet *m* (*a. fig*)
apicoltore *sm*, **-trice** *sf* apiculteur *m*, -trice *f* **apicoltura** *sf* apiculture *f*
apnea *sf* apnée *f*; ***immersione** f **in ~*** plongée *f* en apnée; ***andare in ~*** plonger en apnée, se mettre en apnée
apolide I *agg* apatride **II** *sm/f* apatride *m/f*
apolitico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ apolitique
apoplessia *sf* apoplexie *f* **apoplettico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ apoplectique; ***colpo** m **~*** attaque *f* d'apoplexie
apostolico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ apostolique **apostolo** *sm* apôtre *m*
apostrofare *v/t* apostropher; GRAM mettre une apostrophe à, élider **apostrofo** *sm* apostrophe *f*
appagare *v/t* satisfaire
appaiare *v/t* mettre deux par deux; (*unire*) accoupler
appallottolare *v/t* faire des boulettes
appaltare *v/t*: ***~ qc a qn*** adjuger qc à qn; ***~ qc*** (***da qn***) prendre en charge qc (de qn) **appaltatore, -trice I** *agg* contractant,-e **II** *sm,f chi prende*: adjudicataire *m/f*
appalto *sm* adjudication *f*; (*contratto*) bail *m*; ***gara** f **di ~*** appel *m* d'offres; ***dare in ~*** donner en adjudication; ***prendere in ~*** prendre en adjudication
appannare *v/t* embuer **appannarsi** *v/r* se brouiller; *vetro* s'embuer
apparato *sm* TECN, ANAT appareil *m*; ***~ digerente*** appareil *m* digestif
apparecchiare *v/t tavola* mettre; (*preparare*) préparer
apparecchiatura *sf* appareillage *m*, équipement *m* **apparecchio** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ TECN appareil *m* (*a.* AER); *denti*: appareil *m*
apparente *agg* apparent,-e
apparenza *sf* apparence *f*; (*aspetto*) aspect *m*; ***salvare le -e*** sauver les apparences; ***l'~ inganna*** les apparences sont trompeuses
apparire *v/i* apparaître **appariscente** *agg* voyant,-e **apparizione** *sf* apparition *f*
appartamento *sm* appartement *m*; ***~ ammobiliato*** appartement *m* meublé
appartarsi *v/r* s'isoler
appartato, -a *agg* mis,-e à l'écart, écarté,-e
appartenere *v/i* appartenir; ***~ a qn/qc*** appartenir à qn/qc
appassionare *v/t* passionner; (*commuovere*) toucher **appassionarsi** *v/r* se passionner (***a*** pour)
appassionato, -a I *agg* passionné,-e; (*entusiasta*) enthousiaste; ***essere ~ di qc*** être passionné,-e de qc **II** *sm,f* passionné(e) *m*(*f*); ***un ~ di calcio*** un fan de football; ***un ~ di cinema*** un passionné de cinéma, un cinéphile
appassire *v/i* faner, se faner
appellarsi *v/r* (*esortare*) faire appel, en appeler (***a*** à); DIR faire appel (***contro*** de)
appello *sm* appel *m* (*a.* DIR); ***fare ~ a qn*** faire appel à qn; ***ricorrere in ~*** interjeter appel; ***fare l'~*** faire l'appel
appena I *avv* ***~ in tempo*** juste à temps; ***è ~ andato via*** il vient à peine de partir; ***lo conosco ~*** je le connais à peine; ***sono ~ 2 km*** ce sont à peine 2 km, c'est à peine à 2 km **II** *congz* ***~*** (***che***) dès que; ***~ possibile*** dès que possible; ***ti chiamo ~ arrivo*** je t'appelle dès que j'arrive
appendere *v/t* accrocher; ***~ qc a qc*** accrocher qc à qc **appendiabiti** *sm* ⟨*pl* appendiabiti⟩ portemanteau *m*
appendice *sf* appendice *m* (*a.* MED) *giornale*: supplément *m*; *contratto*: avenant *m* **appendicite** *sf* appendicite *f*
Appennini *smpl*, **Appennino** *sm* Apennin(s) *m*(*pl*)
Appenzello *sm* GEOGR Appenzell; ***~ Esterno / Interno*** Appenzell *m* Rhodes-Extérieures / Rhodes-Intérieures
appesantire *v/t* alourdir
appeso *pp* → **appendere**
appetito *sm* appétit *m*; ***buon ~!*** bon appétit!; ***avere / non avere ~*** avoir de l'appétit / ne pas avoir d'appétit; ***perdere l'~*** perdre l'appétit; ***stuzzicare l'~*** ouvrir l'appétit
appetitoso, -a *agg* appétissant,-e
appianare *v/t* aplanir; *lite* apaiser
appiattire *v/t* aplatir
appiccare *v/t*: ***~ il fuoco a qc*** mettre le feu à qc
appiccicare *v/t* coller; *fig* donner un surnom **appiccicarsi** *v/r* se coller **appicci-**

coso, -a *agg* collant,-e (*a. fig*)
appigliarsi *v/r* s'accrocher (**a** à) **appiglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ appui *m*; *fig* prétexte *m*
appioppare *v/t fam*: **~ qc a qn** flanquer qc à qn *fam*
appisolarsi *v/r* s'assoupir
applaudire **I** *v/i* applaudir (à) **II** *v/t* applaudir qn/qc
applauso *sm* applaudissement *m* **un ~ fragoroso** un applaudissement retentissant; **fare un ~** (**a qn/qc**) applaudir (à qn/qc)
applicare *v/t etichetta* coller; *regolamento* appliquer **applicarsi** *v/r*: **~ a qc** s'appliquer à qc
applicato, -a *agg*: **arti** *fpl* **-e** Arts *mpl* appliqués **applicazione** *sf* application *f*; *fig* zèle *m*
appoggiare *v/t* appuyer; (*posare*) poser; *fig* soutenir **appoggiarsi** *v/r*: **~ a** s'appuyer (sur); *fig* se reposer (sur) **appoggiatesta** *sm* ⟨*pl* appoggiatesta⟩ appui-tête *m* **appoggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ appui *m*; *fig* soutien *m*
apporre *v/t* apposer; **~ la firma** apposer sa signature
apportare *v/t* apporter; *fig* (*causare*) causer, produire
apposito, -a *agg* approprié,-e
apposta *avv* (*intenzionalmente*) intentionnellement; (*appositamente*) exprès; **scusa, non l'ho fatto ~** excuse-moi, je ne l'ai pas fait exprès; **l'ho cucinato ~ per te** je l'ai cuisiné exprès pour toi; **neanche a farlo ~** par un mauvais hasard
appostarsi *v/r* s'embusquer
apprendere *v/t* apprendre **apprendista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ apprenti(e) *m(f)* **apprendistato** *sm* apprentissage *m*
apprensione *sf* appréhension *f*; **stare in ~** s'inquiéter pour **apprensivo, -a** inquiet, -ète, anxieux,-euse
appreso *pp* → **apprendere**
appresso **I** *prep* auprès, à côté **II** *avv* à côté (de); (*con sé*) avec soi; (*dopo*) après; **andare ~ a qn** suivre qn
apprezzare *v/t* apprécier; *fig* estimer
approccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ approche *f*
approdare *v/i* accoster; *fig* aboutir (à); **non ~ a nulla** n'aboutir à rien **approdo** *sm* accostage *m*; *luogo*: lieu *m* d'accostage; MAR lieu *m* de débarquement
approfittare *v/i*: **~ di qc** profiter de qc; (*sfruttare*) exploiter qc, abuser de qc
approfondire *v/t* approfondir
appropriarsi *v/r*: **~ di qc** s'approprier qc
appropriato, -a *agg* approprié,-e **appropriazione** *sf*: **~ indebita** appropriation *f* illicite **approssimativo, -a** *agg* approximatif,-ive
approvare *v/t* approuver **approvazione** *sf* approbation *f*
approvvigionamento *sm* approvisionnement *m* **approvvigionare** *v/t* approvisionner
appuntamento *sm* rendez-vous *m*; **prendere un ~** (**con / da qn**) prendre rendez-vous (avec / chez qn); **dare ~ a qn** donner rendez-vous à qn; **darsi ~** se donner rendez-vous
appuntare *v/t con spilli*: épingler; *matita* tailler; *su taccuino*: noter **appuntito, -a** *agg* pointu,-e
appunto **I** *sm* note *f*; (*critica*) remarque *f*; **prendere -i** prendre des notes **II** *avv*: (**per l'**)**~** exactement, justement
apribottiglie *sm* ⟨*pl* apribottiglie⟩ décapsuleur *m*
aprile *sm* avril *m*; **in ~** en avril; **nel mese di ~** au mois d'avril; **il primo / il due** (**di**) **~** le premier / le deux avril; **all'inizio / alla fine di ~** début / fin avril; **a metà ~** mi-avril
aprire *v/t* ouvrir; **i negozi aprono alle nove** les magasins ouvrent à neuf heures **aprirsi** *v/r* s'ouvrir; **~ con qn** se confier à qn
apriscatole *sm* ⟨*pl* apriscatole⟩ ouvre-boîte(s) *m*
APT *abbr* (= **Azienda di Promozione Turistica**) Office *m* de Tourisme
AQ *abbr* (= **L'Aquila**) Aquila
aquila *sf* aigle *m* **aquilino, -a** *agg*: **naso** *m* **~** nez *m* aquilin **aquilone** *sm* cerf-volant *m*
Aquisgrana *sf* Aix-la-Chapelle
AR *abbr* **1.** *m* (= **Avviso di Ricevimento**) accusé *m* de réception **2.** (= **Arezzo**) Arezzo
arabesco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ arabesque *f*
Arabia *sf* Arabie *f*; **~ Saudita** Arabie *f* saoudite**arabo, -a** **I** *agg* arabe **II** *sm,f* Arabe *m/f* **III** *s* **arabo** *m lingua*: arabe *m*
arachide *sf* cacahuète *f*, arachide *f*
aragosta *sf* langouste *f*
arancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ orange *f*; **succo** *m* **d'~** jus *m* d'orange
arare *v/t* labourer
aratro *sm* charrue *f*
arazzo *sm* tapisserie *f*
arbitrale *agg* arbitral,-e; **tribunale** *m* **~** tribunal *m* arbitral **arbitrare** *v/t* arbitrer

arbitrario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ arbitraire **arbitrato** *sm* arbitrage *m* **arbitro** *sm* arbitre *m*
arbusto *sm* arbuste *m*
arca *sf* ⟨*pl* -che⟩: ***l'~ di Noè*** l'Arche *f* de Noé
arcaico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ archaïque
arcangelo *sm* archange *m*
arcata *sf* ANAT arcade *f*, ARCH arc *m*; MUS coup *m* d'archet
archeologia *sf* archéologie *f* **archeologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ archéologue *m/f*
archetto *sm* MUS archet *m*
architetto *sm* architecte *m/f* **architettonico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ architectonique **architettura** *sf* architecture *f*
archiviare *v/t* DIR classer; *documento* classer, archiver; COMPUT mémoriser, sauvegarder **archivio** *sm* ⟨*pl* -vi⟩ archives *fpl*; COMPUT (*file*) fichier *m*
arcipelago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ archipel *m*
arcivescovo *sm* archevêque *m*
arco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ **1.** ARCH arc *m*; ***~ a sesto acuto*** arc *m* en ogive; ***~ di trionfo*** arc *m* de triomphe **2.** *fig* ***~ di tempo*** laps *m* de temps **3.** MUS ***orchestra** f **d'archi*** orchestre *m* à cordes
arcobaleno *sm* arc-en-ciel *m*
arcuare *v/t* courber, arquer **arcuato, -a** *agg* courbé,-e, arqué,-e
ardente *agg* ardent,-e (*a. fig*) **ardere I** *v/t* brûler **II** *v/i* brûler
ardesia *sf* ardoise *f*
area *sf* aire *f*; (*zona*) zone *f*; ***~ fabbricabile*** terrain *m* à bâtir; *più grande*: zone *f* constructible; SPORT ***~ di rigore*** surface *f* de réparation; ***~ di servizio*** station-service *f*
arena *sf* arène *f* **arenarsi** *v/r* s'échouer; *fig* s'enliser **arenoso, -a** *agg* sableux,-euse
areo... → ***aereo...***
aretino, -a I *agg* arétin,-e **II** *sm,f* Arétin(e) *m(f)*
argano *sm* treuil *m*
argentare *v/t* argenter **argentato, -a** *agg* argenté,-e **argenteria** *sf* argenterie *f*
Argentina *sf* Argentine *f*
argentino, -a I *agg* argentin,-e **II** *sm,f* Argentin(e) *m(f)*
argento *sm* argent *m*; ***~ vivo*** vif-argent *m*; FERR ***carta** f **d'~*** carte *f* Senior
argilla *sf* argile *f* **argilloso, -a** *agg* argileux,-euse
arginare *v/t* endiguer **argine** *sm* berge *f*; (*diga*) digue *f*
argomentare *v/i* argumenter **argomento** *sm* (*materia*) matière *f*; (*prova, motivo*) argument *m*; ***cambiare ~*** changer de sujet
Argovia *sf* Argovie *f*
arguto, -a *agg* subtil,-e **arguzia** *sf* subtilité *f*
aria *sf* **1.** air *m*; ***~ condizionata*** air *m* conditionné; ***corrente** f **d'~*** courant *m* d'air; ***all'~ aperta*** en plein air; ***aver bisogno di cambiare ~*** avoir besoin de changer d'air; ***cambiare l'~ in una stanza*** aérer une pièce; *fig* ***mandare all'~ qc*** faire tomber qc à l'eau **2.** (*aspetto*) ***aver l'~ di*** avoir l'air de; ***darsi delle -e*** se donner des airs **3.** MUS air *m*
aridità *sf* aridité *f*; *fig* sécheresse *f* **arido, -a** *agg* aride; *fig* sec, sèche
arieggiare *v/t* *stanza* aérer
ariete *sm* bélier *m*, ASTROL Bélier *m*; ***sono dell'Ariete*** je suis (du signe du) Bélier
aringa *sf* hareng *m*; ***~ affumicata*** hareng *m* fumé
arista *sf* GASTR carré *m* de porc
aristocratico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* aristocratique **II** *sm,f* aristocrate *m/f* **aristocrazia** *sf* aristocratie *f*
aritmetica *sf* arithmétique *f*
arma *sf* ⟨*pl* -i⟩ arme *f*; ***-i atomiche, biologiche e chimiche*** armes *fpl* atomiques, biologiques et chimiques; ***-i convenzionali*** armes *fpl* conventionnelles; ***~ da fuoco*** arme *f* à feu; ***-i nucleari*** armes *fpl* nucléaires; *fig* ***~ a doppio taglio*** arme *f* à double tranchant; ***chiamare alle -i*** appeler aux armes; *fig* ***essere alle prime -i*** faire ses premières armes
armadietto *sm* casier *m*; ***~ dei medicinali*** armoire *f* à pharmacie
armadillo *sm* tatou *m*
armadio *sm* ⟨*pl* -di⟩ armoire *f*; ***~ a muro*** placard *m*
armamentario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ *gener scherz* attirail *m* **armamento** *sm* armement *m*; ***industria** f **degli -i*** industrie *f* de l'armement
armare *v/t* armer (*a.* ARCH) **armarsi** *v/r* s'armer; ***~ di pazienza*** s'armer de patience **armata** *sf* armée *f* **armato, -a** *agg* armé,-e
armatore *sm*, **-trice** *sf* armateur *m*
armatura *sf* *stor* armure *f*; (*struttura*) armature *f*
Armenia *sf* Arménie *f*
armeno, -a I *agg* arménien,-ienne **II** *sm,f* Arménien *m*, -ienne *f*
armistizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ armistice *m*

armonia *sf* harmonie *f*
armonica *sf* ⟨*pl* -che⟩ harmonica *m*; **~ a bocca** harmonica *m*
armonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ harmonique **armonioso, -a** *agg* harmonieux,-euse **armonizzare I** *v/t* harmoniser **II** *v/i* s'harmoniser
arnese *sm* outil *m*; **-i** *pl* outils *mpl*
arnia *sf* ruche *f*
aroma *sm* ⟨*pl* -i⟩ arôme *m*
aromaterapia *sf* aromathérapie *f*
aromatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ aromatique, aromatisé,-e **aromatizzare** *v/t* aromatiser, assaisonner
arpa *sf* harpe *f*
arpia *sf* (*persona rapace*) harpie *f*; (*donna brutta*) vieille *f* harpie
arpione *sm* crochet *m*; *pesca*: harpon *m*
arrabattarsi *v/r* se démener
arrabbiare *v/i*: ***far ~ qn*** mettre qn en colère **arrabbiarsi** *v/r* se mettre en colère; ***~ con qn / per qc*** se mettre en colère contre qn/qc
arrabbiato, -a *agg* fâché,-e; GASTR ***penne*** *fpl* ***all'-a*** *pâtes avec une sauce relevée*
arrampicarsi *v/r* grimper **arrampicata** *sf* escalade *f*; ***~ libera*** escalade *f* libre **arrampicatore** *sm*, **-trice** *sf* grimpeur *m*, -euse *f*; ***~ sociale*** arriviste *m/f*
arrangiamento *sm* MUS arrangement *m* **arrangiare** *v/t* arranger; *fig* préparer, MUS arranger **arrangiarsi** *v/r* (*accordarsi*) s'arranger, trouver un accord; (*destreggiarsi*) se débrouiller
arrecare *v/t* causer (*a. fig*)
arredamento *sm* décoration *f*, mobilier *m* **arredare** *v/t* meubler, décorer **arredatore** *sm*, **-trice** *sf* architecte *m/f* d'intérieur
arrendersi *v/r* se rendre; *fig* céder **arrendevole** *agg* conciliant,-e
arrestare *v/t* arrêter (*a.* DIR) **arrestarsi** *v/r* s'arrêter
arresto *sm* **1.** arrêt *m*; ***~ cardiaco*** arrêt *m* cardiaque **2.** DIR arrestation *f*; ***-i*** *pl* ***domiciliari*** assignation *f* à résidence; résidence *f* surveillée; ***dichiarare qn in ~*** mettre qn en état d'arrestation
arretrato, -a I *agg* (qui est) en retard; *giornale* ancien,-ienne; *lavoro* laissé,-e en plan **II** *s* ***arretrati*** *mpl* arriérés *mpl*
arricchire *v/t* enrichir **arricchirsi** *v/r* s'enrichir **arricchito** *sm*, **-a** *sf spreg* parvenu(e) *m(f)*
arricciare *v/t capelli* friser; *naso* froncer
arringa *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ DIR plaidoirie *f*
arrivare *v/i* **1.** arriver; ***~ a casa*** arriver à la maison; ***arriviamo in città / all'aeroporto alle sei*** nous serons en ville / à l'aéroport à six heures; ***~ in orario*** arriver à l'heure; ***~ a Roma*** arriver à Rome; ***arrivo subito!*** j'arrive! **2.** (*raggiungere un limite*) atteindre (***a qc*** qc); *fig* arriver; ***~ a fare qc*** arriver à faire qc; ***a che punto è arrivato col Suo lavoro?*** où en êtes vous dans votre travail?
arrivederci *int*, **arrivederLa** *int* au revoir
arrivista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ arriviste *m/f*
arrivo *sm* arrivée *f* (*a.* SPORT); ***il treno è in ~ al binario 3*** le train arrive au quai numéro 3
arrogante *agg* arrogant,-e **arroganza** *sf* arrogance *f*
arrossire *v/i* rougir
arrostire *v/t carne* rôtir; *ai ferri*: griller **arrosto** *sm* rôti *m*; ***~ d'agnello*** rôti *m* d'agneau
arrotolare *v/t* rouler
arrotondare *v/t* arrondir; ***~ lo stipendio*** arrondir ses fins de mois
arroventato, -a *agg* brûlant,-e
arruffare *v/t* hérisser; *capelli* ébouriffer **arruffato, -a** *agg* hérissé,-e, ébouriffé,-e
arruffianarsi *v/r*: ***~ qn*** *fam* fayoter avec qn; ***~ con qn*** s'acoquiner avec qn
arruffone *sm*, **-a** *sf* personne *f* désordonnée
arrugginire I *v/t* rouiller **II** *v/i* rouiller (*a. fig*) **arrugginirsi** *v/r* se rouiller (*a. fig*) **arrugginito, -a** *agg* rouillé,-e
arruolamento *sm* enrôlement *m* **arruolare** *v/t* enrôler **arruolarsi** *v/r* s'enrôler
arsenale *sm* arsenal *m* (*a.* MAR *e fig*)
arso, -a I *agg* brûlé,-e, *terra* desséché,-e **II** *pp* → ***ardere*** **arsura** *sf* forte chaleur *f*; (*siccità*) sécheresse *f*
arte *sf* art *m*; ***le -i*** *pl* ***figurative*** les Arts figuratifs *mpl*; ***-i*** *pl* ***grafiche*** Arts *mpl* graphiques; ***storia*** *f* ***dell'~*** histoire *f* de l'art; ***a regola d'~*** dans les règles de l'art
artefatto, -a *agg* artificiel,-elle, affecté,-e
artefice *sm/f* auteur *m/f*
arteria *sf* artère *f*; ***~ stradale*** axe *m* routier
arteriosclerosi *sf* artériosclérose *f*
arterioso, -a *agg* artériel,-elle
artico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ arctique
articolare[1] *agg* articulaire
articolare[2] *v/t* articuler; (*suddividere*) subdiviser
articolato, -a *agg* articulé,-e; *discorso* structuré,-e; ***preposizione*** *f* ***-a*** article

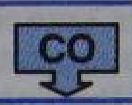
m contracté **articolazione** *sf* articulation *f* (*a.* ANAT); **~ *del polso*** articulation *f* du poignet
articolo *sm* **1.** article *m*; **~ *di consumo*** bien *m* de consommation; **~ *di prima necessità*** bien *m* de première nécessité; ***-i** pl **da regalo*** articles *mpl* cadeaux; ***-i** pl **sportivi*** articles *mpl* sportifs **2.** *giornale*: **~ *di fondo*** article *m* de fond
Artide *sf* Arctique *m*
artificiale *agg* artificiel,-elle; ***allattamento** m* **~** allaitement *m* artificiel; ***seta** f* **~** soie *f* artificielle **artificio** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ artifice *m*; ***fuochi** mpl **d'~*** feux *mpl* d'artifice **artificioso, -a** *agg* affecté,-e
artigianale *agg* artisanal,-e **artigianato** *sm* artisanat *m*; **~ *artistico*** artisanat *m* d'art **artigiano** *sm*, **-a** *sf* artisan(e) *m*(*f*)
artiglieria *sf* artillerie *f*
artiglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ griffe *f*, serre *f*
artista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ artiste *m/f* **artistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ artistique
arto *sm* membre *m*
artrite *sf* arthrite *f*
artrosi *sf* arthrose *f*
ascella *sf* aisselle *f*
ascendente **I** *agg* ascendant,-e **II** *sm* ASTROL ascendant *m*; *fig* ascendant *m*, influence *f* **ascensione** *sf* ascension *f*, REL Ascension *f* **ascensore** *sm* ascenseur *m*
ascesa *sf* ascension *f*, montée *f*
ascesso *sm* abcès *m*
asceta *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ ascète *m/f*
ascia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ hache *f*
asciugacapelli *sm* ⟨*pl* asciugacapelli⟩ sèche-cheveux *m*; **~ *elettrico*** sèche-cheveux *m* électrique
asciugamano *sm* serviette *f*; **~ *da bagno*** serviette *f* de bain
asciugare *v/t* sécher, essuyer **asciugarsi** *v/r* se sécher, s'essuyer **asciugatrice** *sf* sèche-linge *m*
asciutto, -a **I** *agg* sec, sèche; (*magro*) maigre; ***rimanere a bocca -a*** rester sur sa fin **II** *s* ***asciutto** m* sec *m*; *fig* ***trovarsi all'~*** être à sec
ascoltare *v/t* écouter **ascoltatore** *sm*, **-trice** *sf* auditeur *m*, -trice *f*
ascolto *sm* écoute *f*; ***dare / prestare ~*** écouter, être à l'écoute; ***indice** m **di ~*** audimat *m*, indice *m* d'écoute
ASE *abbr* (= **Agenzia di stampa europea**) A.P.E. *f* (Agence de Presse Européenne)
asettico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ aseptisé,-e, MED aseptique; *fig* aseptisé,-e
asfaltare *v/t* goudronner **asfalto** *sm* goudron *m*, asphalte *m*
asfissia *sf* asphyxie *f* **asfissiante** *agg* (*caldo*) étouffant,-e; *persona* pénible, assommant,-e **asfissiare** *v/t* asphyxier; *fig* étouffer, *fam* assommer
Asia *sf* Asie *f*; **~ *Minore*** Asie *f* Mineure
asiatico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* asiatique **II** *sm,f* Asiatique *m/f*
asilo *sm* **1.** *per bambini*: école *f* maternelle; **~ *infantile*** jardin *m* d'enfants; **~ *nido*** crèche *f* **2.** (*rifugio*) asile *m*; ***richiesta** f **di ~ politico*** demande *f* d'asile politique
asimmetrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ asymétrique
asino *sm*, **-a** *sf* âne *m*, ânesse *f*
ASL *abbr* (= **Azienda Sanitaria Locale**) *Unité sanitaire locale*
asma *sm* asthme *m* **asmatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ asthmatique
asociale *agg* asocial,-e
asola *sf* boutonnière *f*
asparago *sm* ⟨*pl* -gi⟩ asperge *f*
aspettare *v/t* attendre; **~ *un bambino*** attendre un enfant; ***farsi ~*** se faire attendre; ***aspettami!*** attends-moi!; ***aspetta un attimo!*** attends un instant! **aspettarsi** *v/r*: **~ *qc*** s'attendre à qc; ***dovevo aspettarmelo*** je devais m'y attendre; ***che ti aspettavi da lui?*** qu'est-ce que tu attendais de lui?
aspettativa *sf* **1.** attente *f* **2.** (*esonero*) congé *m*
aspetto *sm* aspect *m*; (*punto di vista*) point *m* de vue; ***sotto quest'~*** de ce point de vue, sous cet angle
aspirante *sm/f* candidat(e) *m*(*f*), aspirant(e) *m*(*f*)
aspirapolvere *sm* aspirateur *m*; ***passare l'~*** passer l'aspirateur
aspirare **I** *v/t* inspirer, aspirer; TECN aspirer **II** *v/i* **~ *a qc*** aspirer à qc; **~ *a fare qc*** aspirer à faire qc
aspirina® *sf* aspirine® *f*; ***compressa** f **d'~*** cachet *m* d'aspirine®
asportare *v/t* emporter **asporto** *sm*: ***da ~*** à emporter
aspro, -a *agg* âpre; (*agro*) aigre; (*pungente*) rude; (*scosceso*) escarpé,-e
assaggiare *v/t* goûter **assaggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ dégustation *f*
assai **I** *avv* très; assez **II** *agg inv* beaucoup de
assalire *v/t* attaquer, agresser, assaillir
assaltare *v/t* → ***assalire*** **assalto** *sm* atta-

que *f*, assaut *m*; *fig* ***prendere d'~*** prendre d'assaut
assassinare *v/t* assassiner **assassino, -a** **I** *agg* assassin,-e (*a. fig*) **II** *sm,f* assassin(e) *m(f)*
asse[1] *sf* planche *f*; SPORT ~ ***elastica*** plongeoir *m*
asse[2] *sm* axe *m*
assecondare *v/t* soutenir; (*esaudire*) exaucer
assediare *v/t* assiéger, encercler; *fig* assiéger **assedio** *sm* ⟨*pl* -di⟩ siège *m*
assegnare *v/t* allouer; (*concedere*) accorder; (*destinare*) affecter, attribuer
assegno *sm* **1.** chèque *m*; ~ ***in bianco*** chèque *m* en blanc; ~ ***al portatore*** chèque *m* au porteur; ~ ***sbarrato*** chèque *m* barré; ~ ***a vuoto*** chèque *m* sans provision; ***emettere un*** ~ faire un chèque **2.** ***contro*** ~ contre remboursement **3.** ***-i*** *pl* ***familiari*** allocations *fpl* familiales
assemblea *sf* assemblée *f*; ~ ***generale*** assemblée *f* générale
assennato, -a *agg* sensé,-e
assentarsi *v/r* s'absenter **assente** *agg* absent,-e; ***essere*** ~ être absent
assenza *sf* absence *f*; ~ ***di qc*** absence *f* de qc, manque *m* de qc
assessore *sm/f* conseiller *m*, -ère *f*; ~ ***comunale*** (***alla cultura***) adjoint(e) *m(f)* au maire chargé(e) de la culture
assetato, -a *agg* assoiffé,-e; ~ ***di sangue*** avide de sang
assetto *sm* organisation *f*, agencement *m*; ***in*** ~ ***di guerra*** sur le pied de guerre
assicurare *v/t* **1.** assurer; ~ ***qc a qn*** assurer qc à qn; ***te lo assicuro!*** je te le jure! **2.** ~ ***qc contro qc*** assurer qc contre qc **3.** (*mettere al sicuro*) mettre en sécurité **4.** (*legare*) fixer **assicurarsi** *v/r* **1.** s'assurer; ~ ***contro gli infortuni*** s'assurer contre les accidents **2.** (*accertarsi*) s'assurer (de)
assicurata *sf* lettre *f* chargée **assicurato, -a** **I** *agg* assuré,-e **II** *sm,f* assuré(e) *m(f)*
assicurazione *sf* assurance *f*; ~ ***dei bagagli*** assurance *f* bagages; ~ ***contro i danni*** assurance *f* contre les dommages; ~ ***degli impiegati*** assurance *f* des employés; ~ ***di responsabilità civile*** assurance *f* responsabilité civile; ~ ***contro tutti i rischi*** assurance *f* tous risques (*o* tout risque); ~ ***terzi trasportati*** assurance *f* au tiers; ~ ***sulla vita*** assurance-vie *f*; ***stipulare un'~*** souscrire à (*o* contracter) une assurance
assideramento *sm* hypothermie *f*
assiduo, -a *agg* assidu,-e; (*diligente*) appliqué,-e
assieme *avv* ensemble
assillante *agg ricordo, dubbio* obsédant,-e; *persona* pénible **assillare** *v/t* obséder, harceler **assillarsi** *v/r* se tourmenter, se torturer **assillo** *sm* hantise *f*
assimilare *v/t* assimiler (*a. fig*) **assimilazione** *sf* assimilation *f*
assise *sfpl* ***Corte*** *f* ***d'~*** cour *f* d'assises
assistente *sm/f* assistant(e) *m(f)*; ~ ***sociale*** assistant *m* sociale; ~ ***di volo*** steward *m*, hôtesse *f* de l'air
assistenza *sf* assistance *f*; (*aiuto*) aide *f*, soutien *m*; ~ ***medica*** assistance *f* médicale; ~ ***sociale*** assistance *f* sociale; ~ ***tecnica*** assistance *f* technique
assistere **I** *v/t* assister (qn); (*curare*) soigner **II** *v/i* (*essere presente*) assister (***a*** à)
assistito, -a *agg* assisté,-e; (*appoggiato*) soutenu,-e; ~ ***da computer*** assisté par ordinateur
asso *sm* as *m*; ***piantare in*** ~ laisser qn en plan; *fig* ***avere l'~ nella manica*** avoir un atout dans son jeu
associare *v/t* associer; *fig* rapprocher, joindre; ~ ***qn a qc*** associer qn à qc **associarsi** *v/r* (*unirsi*) s'associer; (*iscriversi*) s'inscrire (***a*** *à*); (*prendere parte*) s'associer (à)
associazione *sf* association *f*; ~ ***a delinquere*** association *f* de malfaiteurs; ~ ***per la difesa dei consumatori*** association *f* de (défense des) consommateurs
assoggettare *v/r* asservir, assujettir
assolato, -a *agg* ensoleillé,-e
assolo *sm* MUS solo *m*
assolto *pp* → ***assolvere***
assolutamente *avv* (*necessariamente*) absolument; (*completamente*) tout à fait; ***devi*** ~ ***venire*** il faut absolument que tu viennes; ~ ***no!*** en aucun cas!, pas du tout!
assoluto, -a *agg* (*completamente, in ogni modo*) absolu,-e
assoluzione *sf* acquittement *m*; REL absolution *f* **assolvere** *v/t* acquitter; (*adempiere*) accomplir; REL donner l'absolution à
assomigliare *v/i*: ~ ***a qn*** ressembler à qn **assomigliarsi** *v/r* se ressembler
assonnato, -a *agg* endormi,-e, ensommeillé,-e
assorbente **I** *agg* absorbant,-e; ***carta*** *f* ~ buvard *m* **II** *sm* ~ ***igienico*** serviette *f* hygiénique; ~ ***interno*** tampon *m*

assorbire *v/t* absorber; *fig* (*assimilare*) assimiler; *fig* (*impegnare*) absorber
assordante *agg* assourdissant,-e **assordare** *v/t* assourdir; (*frastornare*) assourdir, étourdir
assortimento *sm* assortiment *m* **assortito, -a** *agg* assorti,-e (**con** à)
assorto, -a *agg* absorbé,-e
assuefare *v/t* habituer (***a*** à) **assuefarsi** *v/r* s'habituer
assuefatto *pp* → ***assuefare*** **assuefazione** *sf* accoutumance *f*; ***dare ~*** créer une accoutumance
assumere *v/t* **1.** *impiegato* engager, embaucher **2.** *incarico* assumer, prendre; ***assumersi l'incarico di qc*** assumer la charge de qc; ***assumersi la responsabilità di qn/qc*** assumer la responsabilité de qn/qc **3.** *medicinali, droghe* prendre
assunzione *sf operaio*: embauche *f*, *impiegato*: recrutement *m*
Assunzione *sf* Assomption *f*
assurdità *sf* ⟨*pl* assurdità⟩ absurdité *f* **assurdo, -a** *agg* absurde
asta *sf* **1.** hampe *f*, perche *f*; ***~ graduata*** règle *f* graduée; SPORT ***salto*** *m* ***con l'~*** saut *m* à la perche **2.** COMM enchères *fpl*; ***~ giudiziaria*** vente *f* judiciaire; ***mettere all'~*** mettre aux enchères
astemio, -a ⟨*mpl* -mi⟩ **I** *agg* abstinent,-e, qui ne boit pas d'alcool **II** *sm,f* abstinent(e) *m(f)*, personne *f* qui ne boit pas d'alcool
astenersi *v/r*: ***~ da*** s'abstenir de
astensione *sf* abstention *f*; ***~ dal voto*** abstention *f*
asterisco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ astérisque *m*
astice *sm* ⟨*pl* -ci⟩ homard *m*
astigmatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ astigmate **astigmatismo** *sm* astigmatisme *m*
astinenza *sf* abstinence *f*; ***essere in crisi d'~*** être en manque
astio *sm* ⟨*pl* -ti⟩ hargne *f*
astrale *agg* astral,-e
astratto, -a *agg* abstrait,-e
astringente **I** *agg lozione* astringent,-e **II** *sm diarrea*: astringent *m*
astro *sm* astre *m*, étoile *f* **astrologia** *sf* astrologie *f* **astrologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ astrologue *m/f* **astronauta** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ astronaute *m/f* **astronave** *sf* astronef *m*
astronomia *sf* astronomie *f* **astronomico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ astronomique **astronomo** *sm*, **-a** *sf* astronome *m/f*
astuccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ trousse *f*, étui *m*
astuto, -a *agg* astucieux,-euse, rusé,-e **astuzia** *sf* astuce *f*
AT *abbr* **1.** *m* (= **Antico Testamento**) A.T. *m* (Ancien Testament) **2.** *f* (= **Alta Tensione**) H.T. *f* (Haute Tension) **3.** (= **Asti**) Asti
ateismo *sm* athéisme *m*
Atene *sf* Athène
ateneo *sm* université *f*
ateo *sm*, **-a** *sf* athée *m/f*
atlante *sm* atlas *m*
atlantico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ atlantique
Atlantico *sm* Atlantique *m*; ***Oceano*** *m* ***~*** Océan *m* Atlantique
atleta *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ athlète *m/f* **atletica** *sf* athlétisme *m*; ***~ leggera*** athlétisme *m* **atletico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ athlétique
ATM *abbr* (= **Azienda Trasporti Municipali**) compagnie *f* de transports municipaux
atmosfera *sf* atmosphère *f*; *fig* ambiance *f*, atmosphère *f* **atmosferico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ atmosphérique
atomico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ atomique **atomo** *sm* atome *m*
atrio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ hall *m*; ***~ della stazione*** hall *m* de gare
atroce *agg* atroce, terrible **atrocità** *sf* ⟨*pl* atrocità⟩ atrocité *f*
atrofizzare *v/t* atrophier **atrofizzarsi** *v/r* s'atrophier
attaccabottoni *sm/f* ⟨*pl* attaccabottoni⟩ crampon *m*; *fam* personne qui tient la jambe à qn
attaccabrighe *sm/f* ⟨*pl* attaccabrighe⟩ *fam* querelleur *m*, -euse *f*
attaccamento *sm* attachement *m*
attaccante *sm* SPORT attaquant(e) *m(f)*
attaccapanni *sm* ⟨*pl* attaccapanni⟩ portemanteau *m*
attaccare **I** *v/t* **1.** attacher; (*incollare*) coller; (*appendere*) pendre **2.** (*assalire*) attaquer **3.** (*iniziare*) initier, commencer, attaquer **4.** *discorso* engager **5.** *malattia* transmettre; ***~ qc a qn*** *fig* passer / transmettre qc à qn **II** *v/i* coller **attaccarsi** *v/r* coller (à); GASTR attacher; (*aggrapparsi*) se cramponner (***a*** à)
attacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** attaque *f* **2.** (*punto di unione*) fixation *f*; EL prise *f* de courant; *sci*: fixation *f* **3.** MED attaque *f* **4.** (*inizio*) début *m*
attachment *sm* ⟨*pl* attachment⟩ fichier *m* joint
attardarsi *v/r* s'attarder
attecchire *v/i pianta* prendre racine,

s'enraciner; (*diffondersi*) prendre
atteggiamento *sm* attitude *f*; (*posizione*) tenue **atteggiarsi** *v/r*: **~ a** se donner des airs de
attendere *v/t* **I** *v/t* attendre (qc); ***attenda in linea, per cortesia*** ne quittez pas, s'il vous plaît **II** *v/i* **~ a** s'occuper de
attendibile *agg* digne de foi; (*credibile*) vraisemblable
attenersi *v/r* s'en tenir (***a*** à)
attentamente *avv* attentivement
attentare *v/i*: **~ a qn** attenter à la vie de qn; **~ a qc** porter atteinte à qc **attentato** *sm* attentat *m*
attento, -a I *agg* attentif,-ive; ***stare ~ a/di*** faire attention à; ***stai ~ a non cadere*** fais attention de ne pas tomber **II** *int*: **~!** attention!; ***-i alle macchine*** attention aux voitures; ***~ allo scalino*** attention à la marche
attenuante *sf* circonstance *f* atténuante; *fig* excuse *f* **attenuare** *v/t* atténuer **attenuarsi** *v/r* s'atténuer
attenzione *sf* attention *f*; (*considerazione*) attention *f*; **~!** attention!; ***far ~ a qc*** faire attention à qc; ***fai bene ~ alle istruzioni*** fais bien attention aux instructions; ***coprire qn di -i*** combler / couvrir qn d'attentions
atterraggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ atterrissage *m*; ***~ di fortuna*** atterrissage *m* forcé; ***effettuare un ~ di fortuna*** faire un atterrissage forcé
atterrare I *v/t* terrasser; *edificio* démolir **II** *v/i* atterrir
attesa *sf* attente *f*; (*aspettativa*) expectative *f*; ***essere in ~ di qc*** être dans l'attente de qc; ***restiamo in ~ di Vostre ulteriori notizie*** dans l'espoir de recevoir bientôt de vos nouvelles
atteso *pp* → ***attendere***
attestare *v/t* attester, témoigner; *per iscritto*: certifier **attestato** *sm* certificat *m*, attestation *f*; ***~ di buona condotta*** certificat *m* de bonne conduite
attico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ mansarde *f*, appartement *m* sous les toits; (*lussuoso*) penthouse *m*
attiguo, -a *agg* contigu,-guë (***a*** à)
attillato, -a *agg vestito* moulant,-e; *persona fig* tiré,-e à quatre épingles
attimo *sm* instant *m*; ***in un ~*** en un clin d'œil
attinente *agg* relatif,-ive (***a qc*** à qc)
attirare *v/t* attirer (*a. adescare*); ***~ l'attenzione di qn*** attirer l'attention de qn; ***l'idea mi attira*** l'idée me séduit
attitudine *sf* aptitude *f*, disposition *f*; ***avere ~ per qc*** avoir des dispositions pour qc
attivare *v/t* activer, mettre en marche **attivarsi** *v/r* s'engager; s'activer
attività *sf* ⟨*pl* attività⟩ activité *f*; (*lavoro*) tâche *f*; ***essere in ~*** être en service; ***che ~ svolgi?*** qu'est-ce que tu fais comme métier?; ***avere un'~ in proprio*** être indépendant
attivo, -a I *agg* actif,-ive (*a.* COMM) **II** *s* ***attivo*** *m* COMM actifs *mpl*; GRAM actif *m*; ***in ~*** à l'actif
attn. *abbr* (= **attenzione**) attention
atto *sm* **1.** acte *m*, action *f*; ***~ di fede*** acte *m* de foi; ***all'~ pratico*** en pratique; ***essere in ~*** être en cours; ***mettere in ~*** réaliser; ***prendere ~ di*** prendre acte de **2.** (*documento*) document *m*, acte *m*; ***-i*** *pl* DIR actes *mpl*; ***mettere agli -i*** archiver **3.** TEAT acte *m*; ***~ unico*** en un acte
attorcigliare *v/t* enrouler, entortiller **attorcigliarsi** *v/r*: ***~ intorno a*** s'enrouler, s'entortiller autour de
attore *sm*, **-trice** *sf* acteur *m*, actrice *f*; DIR demandeur *m*, demanderesse *f*
attorno *avv* autour; ***~ a*** autour de
attraccare *v/t* MAR accoster **attracco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ quai *m*; (*manovra*) accostage *m*
attraente *agg* attrayant,-e; (*affascinante*) attirant,-e
attrarre *v/t* attirer **attrattiva** *sf* attrait *m* **attratto** *pp* → ***attrarre***
attraversamento *sm azione*: traversée *f*; ***~ pedonale*** passage *m* piéton
attraversare *v/t strada* traverser; *confine* passer; *fig* endurer, traverser; ***vietato ~ i binari*** interdiction de traverser les voies
attraverso *prep* à travers
attrazione *sf* attirance *f*; (*spettacolo*) attraction *f*
attrezzare *v/t* équiper **attrezzarsi** *v/r* s'équiper **attrezzato, -a** *agg* équipé,-e **attrezzatura** *sf* équipement *m*, appareillage *m*
attrezzo *sm* outil *m*, ustensile *m*; ***-i*** *pl* ***da ginnastica*** agrès *mpl*
attribuire *v/t* attribuer; ***~ un premio a qn*** attribuer un prix à qn
attributo *sm* attribut *m*
attrice *sf* actrice *f*; DIR demanderesse *f*
attrito *sm* frottement *m*; *fig* désaccord *m*; ***senza ~*** sans frictions
attuale actuel,-elle; (*recente*) récent,-e
attualità *sf* actualité *f* **attualizzare** *v/t* actualiser **attualmente** *avv* actuellement

auguri



Ecco alcune delle espressioni più usate per esprimere un **augurio (exprimer des vœux)**:

Auguri! *o* Buon compleanno!	**Bon anniversaire!**
Tanti auguri! *o* I miei migliori auguri!	**Tous mes vœux!** *o* **Mes meilleurs vœux!**
Buon anno!	**Bonne année!**
Buon appetito!	**Bon appétit!**
Buone feste!	**Bonnes fêtes!**
Buona fortuna!	**Bonne chance!**
Buona giornata!	**Bonne journée!**
Buon Natale!	**Bon Noël! Joyeux Noël!**
Buon onomastico!	**Bonne fête!**
Buona Pasqua!	**Joyeuses Pâques!**
Buone vacanze!	**Bonnes vacances!**
Buon viaggio!	**Bon voyage!**
Divertiti!	**Amuse-toi bien!**
Forza! Coraggio!	**Bon courage!**
Salute! (*a chi starnutisce*)	**A tes (vos) souhaits!**
Salute! *o* Cin Cin!	**A ta (votre) santé!** *o* **tchin-tchin!**
Sogni d'oro!	**Fais de beaux rêves!**

attuare *v/t* réaliser **attuazione** *sf* réalisation *f*

attutire *v/t colpo, rumore* amortir; *dolore* apaiser

audace *agg* audacieux,-euse **audacia** *sf* audace *f*

audience *sf* ⟨*senza pl*⟩ TV audience *f*

audio I *agg inv* audio; ***prodotti*** *mpl* ***~*** supports *mpl* de son; ***scheda*** *f* ***~*** carte *f* son **II** *sm* son *m*

audioleso, -a I *agg* malentendant,-e **II** *sm,f* malentendant(e) *m(f)*

audiolibro *sm* livre *m* audio

audiovisivo, -a *agg* audiovisuel,-elle

audizione *sf di testimoni, musicale*: audition *f*

augurale *agg* … de vœux

augurare *v/t* souhaiter; ***~ buon viaggio*** souhaiter bon voyage; ***me lo auguro!*** je l'espère bien!; ***augurarsi di fare qc*** espérer faire qc

augurio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ souhait *m*, vœu *m*; ***fare gli -ri a qn*** adresser ses vœux à qn; ***fare gli -ri di Natale / di buon anno*** souhaiter un joyeux Noël / une bonne année; ***tanti -ri!*** meilleurs vœux!

aula *sf* salle *f*; SCOL classe *f*; *università*: salle *f* de cours; ***~ magna*** amphithéâtre *m*

aumentare *v/t* **I** *v/t* augmenter; (*intensificare*) intensifier **II** *v/i di numero*: accroître; *prezzi* monter; *di peso*: grossir; ***~ del 50%*** augmenter de 50%

aumento *sm* augmentation *f*; (*incremento*) hausse *f*; ***~ del fatturato*** augmentation *f* du chiffre d'affaires; ***~ dei prezzi*** hausse *f* des prix; ***~ salariale*** augmentation *f* de(s) salaire(s); ***essere in ~*** monter

aureo, -a *agg* d'or, en or, doré,-e **aureola** *sf* auréole *f*

auricolare *sm* écouteur *m*; ***auricolari*** *pl* TEL oreillette *f*

aurora *sf* aube *f*, aurore *f*; ***~ boreale*** aurore *f* boréale

ausiliare I *agg* auxiliaire **II** *sm/f* auxiliaire *m/f* **III** GRAM auxiliaire *m*

ausiliario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* auxiliaire; ***motore*** *m* ***~*** moteur *m* auxiliaire **II** *sm,f* auxiliaire *m/f*, contractuel *m*, -elle *f*

austerità *sf* austérité *f* (*a.* POL, ECON) **australe** *agg* austral,-e

Australia *sf*: ***l'~*** l'Australie *f*

australiano, -a I *agg* australien,-ienne **II** *sm,f* Australien *m*, -ienne *f*

Austria *sf*: ***l'~*** l'Autriche *f*

austriaco, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* autrichien,

-ienne **II** *sm,f* Autrichien *m*, -ienne *f*
autenticare *v/t* authentifier **autenticità** *sf* authenticité *f* **autentico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ authentique
autista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ **1.** conducteur *m*, -trice *f*, chauffeur *m/f* **2.** MED autiste *m/f*
autistico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ PSIC autistique
auto *sf* voiture *f*; → ***automobile***
auto... *in parole composte*: auto...
autoabbronzante *sm* autobronzant *m*
autoaccensione *sf* TECN autoallumage *m*, allumage *m* automatique
autoadesivo, -a *agg* autocollant,-e
autoambulanza *sf* ambulance *f*
autobiografia *sf* autobiographie *f* **autobiografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ autobiographique
autobomba *sf* voiture *f* piégée
autobotte *sf* camion-citerne *m*
autobus *sm* bus *m*, autobus *m*; ***~ di linea*** bus *m* de ligne
autocarro *sm* camion *m*
autocisterna *sf* camion-citerne *m*
autocontrollo *sm* maîtrise *f* de soi
autocritica *sf* autocritique *f*
autodidatta *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ autodidacte *m/f*
autodifesa *sf* autodéfense *f*
autodromo *sm* circuit *m* automobile, autodrome *m*
autofficina *sf* garage *m* (automobile); atélier *m* de réparations
autofinanziamento *sm* autofinancement *m*
autogestione *sf* autogestion *m*
autogol *sm* ⟨*pl* autogol⟩ but *m* contre son propre camp
autografo, -a **I** *agg* autographe **II** *s* ***autografo*** *m* autographe *m*
autogrill *sm* ⟨*pl* autogrill⟩ restoroute *m*, restaurant *m* routier
autolavaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ lavage *m* automobile
autolesionismo *sm* autodestruction *f*
autolinea *sf* ligne *f* d'autobus
automa *sm* ⟨*pl* -i⟩ automate *m*
automatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* automatique **II** *s* ***automatico*** *m bottone*: bouton-pression *m*
automezzo *sm* véhicule *m*
automobile *sf* automobile *f*, voiture *f*; ***~ da corsa*** voiture *f* de course; ***~ da noleggio*** voiture *f* de location; ***~ utilitaria*** (véhicule *m*) utilitaire *m*
automobilismo *sm* automobilisme *m* **automobilista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ automobiliste *m/f*
autonoleggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ location *f* de voitures
autonomia *sf* autonomie *f* (*a.* TECN); indépendance *f* **autonomo, -a** *agg* autonome
autopsia *sf* autopsie *f*
autoradio *sf* autoradio *m*
autore *sm*, **-trice** *sf* auteur(e) *m*(*f*); DIR auteur *m*; ***diritti*** *mpl* ***d'~*** droits *mpl* d'auteur
autorevole *agg* autorisé,-e; qui fait autorité
autorimessa *sf* garage *m*
autorità *sf* ⟨*pl* autorità⟩ autorité *f*; (*amministrazione*) autorité *f*; *fig* prestige *m*; ***abuso*** *m* ***di ~*** abus *m* d'autorité; ***le ~*** *pl* les autorités
autoritario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ autoritaire
autoritratto *sm* autoportrait *m*
autorizzare *v/t* autoriser **autorizzazione** *sf* autorisation *f*
autoscatto *sm* déclencheur *m* automatique
autoscontro *sm* autos *fpl* tamponneuses
autoscuola *sf* auto-école *f*
autosilo *sm* ⟨*pl* autosilo⟩ parking *m* à étages
autosoccorso *sm* dépanneuse *f*
autostop *sm*: ***fare l'~*** faire de l'auto-stop, faire du stop **autostoppista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ auto-stoppeur *m*, -euse *f*
autostrada *sf* autoroute *f*; ***~ informatica*** COMPUT autoroute *f* de l'information
autosufficiente *agg* indépendant,-e
autotreno *sm* train *m* routier
autovelox *sm* ⟨*pl* autovelox⟩ radar *m*
autovettura *sf* voiture *f*; ***~ di media cilindrata*** (voiture *f* de) moyenne cylindrée *f*
autrice *sf* auteur(e) *f* (*a.* LETT)
autunnale *agg* automnal,-e **autunno** *sm* automne *m*
AV *abbr* (= **Avellino**) Avellino
avambraccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ avant-bras *m inv*
avanguardia *sf* avant-garde *f*
avanti **I** *avv* **1.** *stato in luogo*: devant; *mozione*: en avant; ***andare ~*** avancer, aller en avant; ***fare ~ e indietro*** faire les cent pas; ***farsi ~*** s'avancer; ***più ~*** plus loin **2.** *nel tempo*: avant; ***d'ora in ~*** dorénavant; ***più ~*** plus tard **II** *int*: ***~!*** *a chi bussa*: entrez!; *esortazione*: allez!; ***andare ~*** *orologio*: avancer
avantieri *avv* avant-hier
avanzare **I** *v/i* **1.** avancer; *fig* progresser **2.** (*rimanere*) rester; ***è avanzato del pane*** il reste encore du pain **II** *v/t proposta* avan-

cer, présenter; *domanda* poser; *ipotesi* émettre
avanzo *sm* **1.** reste *m*; ECON excédent *m* **2.** ***d'avanzo*** plus qu'assez; ***averne ~*** en avoir de reste (*o* en abondance)
avaria *sf* avarie *f*; ***un'~ al motore*** une panne *f* de moteur **avariato, -a** *agg merce* détérioré,-e; *cibo* avarié,-e
avarizia *sf* avarice *f* **avaro, -a I** *agg* avare **II** *sm,f* avare *m/f*
avena *sf* avoine *f*
avere I *v/t* **1.** *gener* avoir; ***hai avuto l'assegno?*** est-ce que tu as reçu le chèque?; ***aveva gli occhiali*** il avait des lunettes; ***ne hai per molto?*** tu en as pour longtemps? **2.** *età*: ***~ 20 anni*** avoir 20 ans **3.** ***avercela con qn*** en avoir après qn **4.** *con inf* ***~ qc da fare*** avoir qc à faire; ***avrei da parlarti*** il faudrait que je te parle; ***non aver niente a che vedere / fare con qn/qc ~*** n'avoir rien à voir / à faire avec qn; ***non hai che da chiederlo*** tu n'as qu'à le demander **II** *v/aus* avoir **III** *sm* COMM avoir *m*; ***dare e ~*** débit *m* et crédit *m*; ***-i*** *pl* biens *mpl*, fortune *f*
avi *smpl* ancêtres *mpl*
aviatore *sm*, **-trice** *sf* aviateur *m*, -trice *f* **aviazione** *sf* aviation *f*; MIL armée *f* de l'air
avidità *sf* avidité *f* **avido, -a** *agg* avide
aviogetto *sm* avion *m* à réaction
AVIS *abbr* (= **Associazione Volontari Italiani del Sangue**) Association *f* nationale des donneurs de sang
avocado *sm* ⟨*pl* avocado⟩ avocat *m*
avorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ ivoire *m*
avvalersi *v/r*: ***~ di qc*** profiter de qc
avvallamento *sm* affaissement *m*
avvantaggiare *v/t* avantager **avvantaggiarsi** *v/r*: ***~ di qc*** tirer profit de qc
avvedersi *v/r*: ***~ di qc*** s'apercevoir de qc **avveduto, -a** *agg* avisé,-e, habile
avvelenamento *sm* empoisonnement *m* **avvelenare** *v/t* empoisonner **avvelenarsi** *v/r* s'empoisonner
avvenente *agg* attirant,-e, séduisant,-e
avvenimento *sm* événement *m*
avvenire[1] *v/i* avoir lieu, arriver
avvenire[2] *sm* avenir *m*
avventarsi *v/r*: ***~ su*** *o* ***contro qn/qc*** se jeter sur qn/qc **avventato, -a** *agg cosa* précipité,-e, irréfléchi,-e
avvento *sm* avènement *m*
Avvento *sm* REL Avent *m*
avventore *sm*, **-trice** *sf* client(e) *m(f)*
avventura *sf* aventure *f* **avventurarsi** *v/r* s'aventurer **avventuriero** *sm*, **-a** *sf* aventurier *m*, -ière *f* **avventuroso, -a** *agg* aventureux,-euse
avvenuto *pp* → ***avvenire***
avverarsi *v/r* se réaliser
avverbio *sm* ⟨*pl* -bi⟩ adverbe *m*
avversario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* adversaire **II** *sm,f* adversaire *m/f* **avversione** *sf* aversion *f* (**per** pour) (*a. inimicizia*)
avvertenza *sf* (*precauzione*) précaution *f*; (*premessa*) avertissement *m*; ***-e*** *pl* (*istruzioni per l'uso*) mode *m* d'emploi, notice *f*
avvertimento *sm* avertissement *m*
avvertire *v/t* **1.** avertir; (*mettere in guardia*) mettre en garde; ***~ qn di qc*** avertir qn de qc **2.** (*percepire*) ressentir
avviamento *sm* mise *f* en route; TECN mise *f* en marche; AUTO démarrage *m* **avviare** *v/t* (*indirizzare*) orienter (***a*** vers); (*iniziare*) commencer, entamer; *computer* allumer **avviarsi** *v/r* se diriger **avviato, -a** *agg* commencé,-e; mis,-e en marche
avvicendare *v/t* alterner **avvicendarsi** *v/r* se relayer
avvicinamento *sm* rapprochement *m*, approche *f*
avvicinare *v/t* rapprocher **avvicinarsi** *v/r* s'approcher (***a*** de); ***avvicinati per favore*** approche-toi s'il te plaît
avvilente *agg* avilissant,-e **avvilire** *v/t* (*deprimere*) démoraliser, humilier; (*degradare*) avilir **avvilirsi** *v/r* se décourager **avvilito, -a** *agg* démoralisé,-e, abattu,-e
avvincente *agg* captivant,-e
avvio *sm* ***dare l'~ a qc*** (faire) démarrer qc
avvisare *v/t*: ***~ qn di qc*** (*informare*) prévenir qn de qc; (*mettere in guardia*) mettre en garde qn contre qc; ***hai avvisato i tuoi che sei in ritardo?*** est-ce que tu as prévenu ta famille que tu seras en retard?
avviso *sm* **1.** (*comunicato*) avis *m*; TEL ***~ di chiamata*** signal *m* d'appel; ***~ di pagamento*** avis *m* de paiement **2.** ***a mio ~*** à mon avis **3.** ***mettere qn sull'~*** mettre qn en garde
avvistare *v/t* repérer
avvitare *v/t* visser
avvocato *sm*, **-essa** *sf* avocat(e) *m(f)*; ***~ difensore*** avocat *m* de la défense; ***rivolgersi a un ~*** prendre un avocat
avvolgere *v/t* enrouler
avvolgibile *sm* store *m*
avvolto *pp* → ***avvolgere***
avvoltoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ vautour *m*

azalea *sf* azalée *f*
azienda *sf* entreprise *f*; ~ ***agricola*** exploitation *f* agricole; ~ ***a conduzione familiare*** entreprise *f* familiale; ~ ***autonoma di soggiorno*** office *m* de tourisme
aziendale *agg* d'entreprise; ***cogestione*** *f* ~ cogestion *f* d'entreprise; ***gita*** *f* ~ sortie *f* d'entreprise
azionare *v/t* actionner
azionario, -a *agg* d'actions; ***capitale*** *m* ~ capital-actions *m*; ***mercato*** *m* ~ marché *m* des actions
azione *sf* **1.** action *f*; *buona / cattiva* bonne / mauvaise action *f*; ***film*** *m* ***d'***~ film *m* d'action; ***raggio*** *m* ***d'***~ champs *m* d'action; ***entrare in*** ~ entrer en action; ***passare all'***~ passer à l'action **2.** (*effetto*) effet *m* **3.** FIN action *f*; ~ ***ordinaria*** action *f* ordinaire; ***emettere -i*** émettre des actions **4.** DIR action *f*; ~ ***legale*** action *f* en justice
azionista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ actionnaire *m/f*; ~ ***di maggioranza*** actionnaire *m/f* majoritaire
azoto *sm* azote *m*
azzannare *v/t* mordre
azzardarsi *v/r* se risquer, se hasarder; ~ ***a fare qc*** se risquer à faire qc **azzardato, -a** *agg* hasardé,-e, risqué,-e **azzardo** *sm* risque *m*, hasard *m*; ***giochi*** *mpl* ***d'***~ jeux *mpl* de hasard
azzeccare *v/t* deviner, toucher; ***non ne azzecchi mai una!*** tu n'en rates jamais une!
azzerare *v/t* TECN remettre à zéro
azzuffarsi *v/r* se bagarrer
azzurrino *agg* bleu clair (*inv*)
azzurro, -a **I** *agg* bleu,-e **II** *s* ***azzurro*** *m* *colore*: bleu *m*; SPORT ***gli -i*** *mpl* équipe *f* nationale italienne

azzurro 

Colore degli occhi, del cielo, nonché della celebre costa del Sud della Francia, il colore azzurro – aggettivo e sostantivo – pone al momento della traduzione in francese qualche difficoltà. Diciamo subito che il termine è prevalentemente tradotto con **bleu**. Avremo pertanto:

un cielo azzurro	**un ciel bleu**
degli occhi azzurri	**des yeux bleus**
un nastro azzurro	**un ruban bleu**
il Nilo Azzurro	**le Nil Bleu**
lo squalo azzurro	**le requin bleu**

⚠ I colori con trattino sono invariabili:

degli oggi grigio-azzurri	**des yeux gris-bleu**
una gonna verde-azzurra	**une jupe bleu-vert**

In francese il termine **azur** esiste per indicare il colore del cielo o dei flutti, ma è poco comune e di uso prevalentemente poetico. Troveremo pertanto, in contesti poetici: **un ciel d'azur** e **l'azur du ciel**. Nel quotidiano ci capiterà di usarlo solo riferendoci alla **Côte d'Azur** (**Costa Azzurra**). E a proposito del **Principe Azzurro**, attenzione a non dipingerlo d'azur o di bleu: in francese è **le prince charmant**…

B

BA *abbr* (= **Bari**) Bari
babà *sm* ⟨*pl* babà⟩ baba *m* au rhum
babbo *sm* *fam* papa *m*; ~ ***Natale*** Père *m* Noël
babbuino *sm* babouin *m*
babilonia *sf* tohu-bohu *m*
babordo *sm* MAR bâbord *m*
baby-sitter *sm/f* baby-sitter *m/f*
bacato, -a *agg* véreux,-euse; *fig* taré,-e
bacca *sf* baie *f*
baccalà *sm* morue *f*; *persona fam* cruche *f*, andouille *f*
baccano *sm* vacarme *m*
baccello *sm* cosse *f*
bacchetta *sf* baguette *f*, verge *f*; MUS baguette *f* du chef d'orchestre; ~ ***magica***

baguette *f* magique
bacheca *sf* ⟨*pl* -che⟩ tableau *m* d'affichage; *di museo*: vitrine *f*
baciare *v/t* embrasser **baciarsi** *v/r* s'embrasser
bacillo *sm* bacille *m*
bacinella *sf* bassine *f*
bacino[1] *sm* bassin *m* (*a.* MAR)
bacino[2] *sm* bise *f*, bisou *m*
bacio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ baiser *m*; ***dare un ~ a qn*** embrasser qn; ***dare il ~ della buonanotte a qn*** embrasser qn pour souhaiter bonne nuit; ***-ci*** *pl saluto*: bons baisers *mpl*
bacione *sm* gros baiser *m*
backup *sm* ⟨*pl* backup⟩ COMPUT sauvegarde *f*
baco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ver *m*; ***~ da seta*** ver *m* à soie
bada *sf*: *fig* ***tenere a ~ qn*** tenir qn à l'œil
badante *sm/f* auxiliaire *m*(*f*) de vie, aide-soignant(e) *m*(*f*)
badare *v/t*: ***~ a*** s'occuper de; (*fare attenzione*) faire attention; ***~ alla casa*** s'occuper de la maison; ***~ ai fatti propri*** s'occuper de ses (propres) affaires; ***non ~ a spese*** ne pas regarder à la dépense
badile *sm* pelle *f*
baffo *sm gener* ***-i*** *pl* moustache *f*
bagagliaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ AER, MAR soute *f*; AUTO coffre *m*
bagaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ bagage *m*; ***~ culturale*** bagage *m* culturel; ***~ in eccesso*** excédent *m* de bagages; ***~ a mano*** bagage *m* à main; ***assicurazione*** *f* ***-i*** assurance *f* bagages; ***deposito*** *m* ***-i*** consigne *f*; ***(con) armi e -i*** avec armes et bagages; ***fare i -i*** faire ses bagages; ***spedire come ~ appresso*** envoyer en bagages accompagnés
bagarino *sm* vendeur *m*, -euse *f* à la sauvette
bagattella *sf* bagatelle *f*
bagliore *sm* lueur *f* (*a. fig*); *più forte*: éclat *m*
bagnante *sm/f* baigneur *m*, -euse *f*
bagnare *v/t* mouiller; *fiume* arroser, baigner **bagnarsi** *v/r* se mouiller; ***mi sono bagnato i piedi*** j'ai les pieds mouillés
bagnato, -a *agg* mouillé,-e; ***~ fradicio*** trempé (de la tête aux pieds) **bagnino** *sm*, **-a** *sf* maître-nageur *m*
bagno *sm* **1.** bain *m*; ***~ di fango*** bain *m* de boue; ***~ di sangue*** bain *m* de sang; ***~ di sole*** bain *m* de soleil; ***~ turco*** bain *m* turc; ***~ di vapore*** bain *m* de vapeur; ***costume*** *m* ***da ~*** maillot *m* de bain; ***fare il ~*** *vasca* prendre un bain; *mare* se baigner **2. *i -i*** *pl* bains *mpl*; ***cura*** *f* ***di -i*** bains *m* médicinaux, balnéothérapie *f* **3.** *stanza*: salle *f* de bain; ***andare in ~*** aller aux toilettes
bagnomaria *sm* ⟨*senza pl*⟩ GASTR bain-marie *m*; ***cuocere a ~*** faire cuire au bain-marie
bagnoschiuma *sm* ⟨*pl* bagnoschiuma⟩ bain *m* moussant
baia *sf* baie *f*
baio *sm* ⟨*pl* bai⟩ *cavallo*: bai *m*
baita *sf* chalet *m* (de montagne)
balaustra *sf* balustrade *f*
balbettare *v/i* bégayer; *per l'emozione, bambino*: balbutier
balbettio *sm* bégaiement *m*, balbutiement *m* **balbuzie** *sf* bégaiement *m* **balbuziente** *agg* bègue
Balcani *smpl* Balkans *mpl*
balcanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ balkanique; ***paesi*** *mpl* ***-ci*** pays *mpl* balkaniques
balconata *sf* TEAT galerie *f*
balcone *sm* balcon *m*
baldacchino *sm* baldaquin *m*; ***letto*** *m* ***a ~*** lit *m* à baldaquin
baldoria *sf*: ***fare ~*** faire la noce, festoyer
Baleari *sfpl* Baléares *fpl*
balena *sf* baleine *f*; (*donna grassa*) *spreg* baleine *f*
balenare *v/i* briller; *fig* traverser (l'esprit) **baleno** *sm* éclair *m*; ***in un ~*** en un instant
balera *sf* guinguette *f*
balestra *sf* arbalète *f*; AUTO ressort *m* à lames
balia[1] *sf*: ***in ~ di*** à la merci (de)
balia[2] *sf* nourrice *f*
balla[1] *sf* balle *f*, botte *f*
balla[2] *sf* bobard *m*; ***raccontare -e*** *fam* raconter des bobards *fam*
ballare *v/t e v/i* danser
ballata *sf* MUS ballade *f*
ballerina *sf* danseuse *f*; *scarpa*: ballerine *f* **ballerino** *sm* danseur *m* **balletto** *sm* ballet *m*
ballo *sm* **1.** danse *f*; ***corpo*** *m* ***di ~*** corps *m* de ballet; ***locale*** *m* ***da ~*** dancing *m* **2.** *festa*: bal *m* **3.** *fig* ***essere in ~*** être impliqué; ***tirare in ~ qc*** amener qc sur le tapis
ballottaggio *sm* POL, SPORT ballottage *m*
balneare *agg* balnéaire; ***stabilimento*** *m* ***~*** établissement *m* balnéaire; ***stagione*** *f* ***~*** saison *f* balnéaire; ***stazione*** *f* ***~*** station *f* balnéaire
balneazione *sf* baignade *f*; ***divieto*** *m* ***di ~***

baignade *f* interdite
balocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ jouet *m*
balordo, -a I *agg* idiot,-e **II** *sm,f* nigaud *m*, nigaude *f*
balsamico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ balsamique; ***aceto*** *m* **~** vinaigre *m* balsamique
balsamo *sm* baume *m*; *capelli*: après-shampoing *m*
baltico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ balte
Baltico *sm* (Mer *f*) Baltique *f*
balza *sf* volant *m*; ***a -e*** à volants
balzano, -a *agg idea* saugrenu,-e; *persona* bizarre, étrange
balzare bondir (*a. fig*); sauter; **~ *in piedi*** se lever d'un bond **balzo** *sm* bond *m*; *fig* ***cogliere la palla al ~*** attraper la balle au bond
bambagia *sf* coton *m*, ouate *f*
bambinaia *sf* nourrice *f*
bambino *sm*, **-a** *sf* enfant *m/f*; (*maschio*) garçon *m*; (*femmina*) fille *f*; **~ *in provetta*** bébé-éprouvette *m*
bambola *sf* poupée *f* **bambolotto** *sm* poupon *m*
bambù *sm* bambou *m*; ***canna*** *f* ***di ~*** tige *f* de bambou
banale *agg* banal,-e **banalità** *sf* ⟨*pl* banalità⟩ banalité *f*
banana *sf* banane *f* **banano** *sm* bananier *m*
banca *sf* FIN banque *f*; ***Banca Centrale Europea*** Banque *f* Centrale Européenne; COMPUT **~ *dati*** banque *f* de données; **~ *popolare cooperativa*** banque *f* populaire coopérative; **~ *degli organi*** banque *f* d'organes
bancarella *sf* étalage *m*, étal *m*
bancario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* bancaire **II** *sm,f* employé(e) *m*(*f*) de banque
bancarotta *sf* banqueroute *f*; ***dichiarare / fare ~*** déclarer / faire faillite
banchetto *sm* banquet *m*
banchiere *sm* banquier *m*
banchina *sf* MAR, FERR quai *m*; *strada*: accotement *m*; **~ *spartitraffico*** terre-plein *m* central
banchisa *sf* banquise *f*
banco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ **1.** *di bar, di negozio*: comptoir *m*; SCOL banc *m*; FIN banque *f*; **~ *del check-in*** comptoir *m* d'enregistrement; **~ *degli imputati*** banc *m* des accusés; **~ *del lotto*** bureau *m* / guichet *m* de loterie; *in Francia solo in*: bureau *m* de tabac; **~ *dei pegni*** mont-de-piété *m*; ***farmaci*** *mpl* ***da ~*** médicaments *mpl* sans ordonnance; ***vendere qc sotto ~*** vendre qc sous le manteau **2.** GEOL strate *f* **3. ~ *di nebbia*** banc *m* de brouillard
bancomat® *sm* ⟨*pl* bancomat⟩ guichet *m* (*o* billetterie *f*) automatique; ***carta*** *f* **~** carte *f* bancaire
bancone *sm di bar*: comptoir *m*
banconota *sf* billet *m* de banque
banda[1] *sf di delinquenti* bande *f*
banda[2] *sf* MUS fanfare *f*
banda[3] *sf*: TEL **~ *larga*** large bande *f*
bandana *sf* bandana *m*
banderuola *sf* girouette *f* (*a. fig*)
bandiera *sf* drapeau *m*, MAR pavillon *m*; **~ *bianca / rossa*** drapeau *m* blanc / rouge
bandire *v/t* **1.** *concorso* publier **2.** (*esiliare*) bannir
bandito *sm* bandit *m*
banditore *sm*, **-trice** *sf all'asta*: commissaire-priseur *m*, -euse *f*
bando *sm* avis *m*; (*esilio*) ban *m*; **~ *di concorso*** avis *m* de concours; ***mettere qn al ~*** mettre qn au ban; **~ *agli scherzi*** trêve de plaisanteries
banner *sm* ⟨*pl* banner⟩ bannière *f* publicitaire
bar *sm* ⟨*pl* bar⟩ bar *m*
bara *sf* cercueil *m*
baracca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ baraque *f*, taudis *m*; ***mandare avanti la ~*** *fam* faire bouillir la marmite *fam* **baraccato** *sm*, **-a** *sf* habitant(e) *m*(*f*) d'un bidonville
baraccone *sm* baraque *f*; *spreg* ***fenomeno*** *m* ***da ~*** phénomène *m* de foire
baraccopoli *sf* ⟨*pl* baraccopoli⟩ bidonville *m*
baraonda *sf* vacarme *m*, pagaille *f*
barare *v/i* tricher
baratro *sm* gouffre *m*
barattare *v/t* troquer **baratto** *sm* troc *m*
barattolo *sm* boîte *f*; *di vetro*: pot *m*
barba *sf* barbe *f*; ***farsi la ~*** se raser (la barbe); *fig* ***che ~!*** quelle barbe!
barbabietola *sf* betterave *f*; **~ *da zucchero*** betterave *f* à sucre
barbarico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ barbare **barbarie** *sf* barbarie *f* **barbaro, -a I** *agg* barbare **II** *sm,f* barbare *m/f*
barbecue *sm* ⟨*pl* barbecue⟩ (*fornello*) barbecue *m*; (*grigliata*) grillade *f*
barbiere *sm* coiffeur *m*
barboncino *sm* caniche *m*
barbone *sm*, **-a** *sf* **I** clochard(e) *m*(*f*) **II** *s* ***barbone*** *m cane*: caniche *m*
barboso, -a *agg* barbant,-e
barca *sf* bateau *m*; **~ *a remi*** barque *f*; **~ *a vela*** voilier *m*, bateau *m* à voiles

barcamenarsi *v/r* se débrouiller
barcollare *v/i* chanceler
barcone *sm* péniche *f*; ponton *m*
barella *sf* civière *f*
baricentro *sm* centre *m* de gravité, barycentre *m*
barile *sm* baril *m*, tonneau *m*
barista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ barman *m*, serveuse *f* de bar
baritono *sm* baryton *m*
barlume *sm*: ***un ~ di speranza*** une lueur *f* d'espoir
baro *sm* tricheur *m*, -euse *f*
barocco, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg* baroque; ***chiesa*** *f* ***-a*** église *f* baroque; ***epoca*** *f* ***-a*** période *f* (*o* époque *f*) baroque; ***stile*** *m* ***~*** style *m* baroque **II** *s* ***barocco*** *m* baroque *m*
barometro *sm* baromètre *m*
barone *sm*, **-essa** *sf* baron *m*, -onne *f*; *fig* ***~ dell'industria*** magnat *m* de l'industrie
barra *sf* barre *f* (*a.* MAR, DIR); ***~ spaziatrice*** COMPUT touche *f* d'espacement; ***codice*** *m* ***a barre*** code-barres *m*
barricare *v/t* barricader **barricarsi** *v/r* se barricader; *fig* ***~ in casa*** se cloîtrer
barricata *sf* barricade *f*
barriera *sf* barrière *f*; ***~ corallina*** barrière *f* de corail; ***~ doganale*** barrière *f* douanière; ***~ insonorizzante*** mur *m* anti-bruit; ***-e*** *pl* ***architettoniche*** barrières *fpl* architecturales
baruffa *sf* dispute *f*, bagarre *f*; ***far ~*** se bagarrer
barzelletta *sf* blague *f*; ***raccontare una ~*** raconter une blague
basare *v/t* fonder **basarsi** *v/r* se fonder (***su*** sur)
basco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* basque; ***i Paesi Baschi*** Pays *m* Basque **II** *sm,f* Basque *m/f* **III** *s* ***basco*** *m* béret *m* basque
base *sf* base *f* (*a. fig*); ***in ~ a ...*** sur la base de..., d'après; ***~ militare*** base *f* militaire; ***a ~ di*** à base de
baseball *sm* ⟨*senza pl*⟩ base-ball *m*
basette *sfpl* pattes *fpl*
basilare *agg* fondamental,-e
Basilea *sf* Bâle *f*; ***~ Campagna*** Bâle--Campagne; ***~ Città*** Bâle-Ville
basilica *sf* basilique *f*
basilico *sm* basilic *m*
bassezza *sf* bassesse *f* (*a. fig*)
bassifondi *smpl quartieri*: bas-fonds *mpl*
basso, -a I *agg* **1.** bas, basse; *di statura* petit,-e; ***la -a Italia*** l'Italie *f* du Sud; ***-a marea*** *f* marée *f* basse; ***-a stagione*** *f* basse saison *f*; ***a capo*** *m* ***~*** la tête basse; ***a occhi*** *mpl* ***-i*** avec les yeux baissés; *fig* ***fare man -a di qc*** faire main basse sur qc **2.** *suono, voce* bas, basse; MUS grave; ***a -a voce*** à voix basse **3.** *fig* lâche **II** ***basso*** *avv* bas; ***in ~*** en-bas; ***volare ~*** voler bas **III** *s* ***basso*** *m* MUS basse *f*
bassopiano *sm* ⟨*pl* bassipiani⟩ basse plaine *f*
bassorilievo *sm* ⟨*pl* bassirilievi⟩ bas-relief *m*
bassotto *sm* basset *m*
basta → ***bastare***
bastardo, -a I *agg* bâtard,-e (*a. spreg*) **II** *sm,f animale*: bâtard(e) *m(f)*; *figlio*: enfant *m/f* illégitime; *spreg* salaud *m(f)*
bastare *v/i* suffire; ***basta!*** ça suffit!; ***adesso basta!*** maintenant ça suffit!; ***basta che tu scriva*** il te suffit d'écrire; ***basta chiedere a qn*** il suffit de demander à qc; ***ti bastano i soldi?*** as-tu assez d'argent?
bastimento *sm* bâtiment *m*
bastione *sm* bastion *m*
bastonare battre (à coups de bâton)
bastonata *sf* coup *m* de bâton; ***prendere qn a -e*** rouer qn de coups
bastoncino *sm* bâtonnet *m*; *da sci*: bâton *m*; ***-i*** *mpl* ***di pesce*** bâtonnets *mpl* de poisson
bastone *sm* bâton *m*; *fig* soutien *m*; ***~ da passeggio*** canne *f*; ***mettere i -i tra le ruote a qn*** mettre des bâtons dans les roues à qn; ***usare il ~ e la carota*** employer la carotte et le bâton
batosta *sf* (*disgrazia*) coup *m* dur
battaglia *sf* bataille *f*; ***~ elettorale*** bataille *f* électorale; ***~ navale*** bataille *f* navale; ***campo*** *m* ***di ~*** champ *m* de bataille
battagliero, -a *agg* batailleur,-euse
battello *sm* bateau *m*
battente *sm* battant *m*
battere I *v/t* battre, taper **II** *v/i pioggia* tambouriner; *sole* taper; *cuore* battre; ***~ bandiera*** battre pavillon; ***~ i denti*** claquer des dents; ***~ la fiacca*** traîner (les pieds); tirer sa flemme *fam*; ***~ le mani*** taper des mains; ***~ il marciapiede*** faire le trottoir; ***~ i piedi*** trépigner; ***in un ~ d'occhio*** en un clin d'œil; ***senza ~ ciglio*** sans sourciller
batteria *sf* batterie *f* (*a.* MUS); ***~ da cucina*** batterie *f* de cuisine
batterio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ bactérie *f*
batterista *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ batteur *m*, -euse *f*
battersi *v/r* se battre; ***~ per qc*** se battre pour qc; ***~ contro qn/qc*** se battre contre

qn/qc; ***battersela*** se barrer, s'éclipser
battesimo *sm* baptême *m* **battezzare** *v/t* baptiser
battibaleno *sm* ***in un ~*** en un clin d'œil
battibecco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ prise *f* de bec; ***avere un ~ con qn*** avoir une prise de bec avec qn
batticuore *sm* ⟨*senza pl*⟩ battement *m* du cœur
battigia *sf* ligne *f* de brisement des vagues
battimano *sm* ⟨*pl* battimani⟩ applaudissement *m*
battipanni *sm* ⟨*pl* battipanni⟩ tapette *f*
battistero *sm* baptistère *m*
battistrada *sm* ⟨*pl* battistrada⟩ AUTO bande *f* de roulement; *fig* ***fare da ~ a qn*** ouvrir la voie à qn
battito *sm* battement *m*; ***~ cardiaco*** battement *m* de cœur
battitore *sm*, **-trice** *sf cricket, baseball*: batteur *m*, -euse *f*
battuta *sf* **1.** (*colpo*) coup *m*; *dattilografia*: frappe *f*; MUS mesure *f*; SPORT service *m* **2.** ***non perdere una ~*** ne pas perdre un mot; ***avere sempre la ~ pronta*** avoir le sens de la répartie, avoir la répartie facile **3.** TEAT réplique *f* **4.** *spiritosa*: boutade *f*, mot *m* d'esprit **5.** *di polizia*: ratissage *m*; ***~ di caccia*** battue *f*
batuffolo *sm*: ***~ di cotone*** tampon *m* d'ouate, morceau *m* de coton
baule *sm* malle *f*; AUTO coffre *m*
bava *sf* bave *f*
bavaglino *sm* bavette *f*
bavaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ bâillon *m*
bavarese I *agg* bavarois,-e **II** *sm/f* Bavarois(e) *m*(*f*)
bavero *sm* col *m*
Baviera *sf* Bavière *f*
bazar *sm* ⟨*pl* bazar⟩ bazar *m*
bazzecola *sf* broutille *f*
BCE *abbr* (= **Banca centrale europea**) BCE *f* (Banque Centrale Européenne)
beatificare *v/t* béatifier **beatitudine** *sf* béatitude *f* **beato, -a** *agg* béat,-e, bienheureux,-euse; ***~ te!*** veinard!
beauty-case *sm* ⟨*pl* beauty-case⟩ beauty-case *m*
bebè *sm* ⟨*pl* bebè⟩ bébé *m*
beccaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ bécasse *f*
beccare *v/t* picorer; *fig fam* piquer **beccarsi** *v/r fig fam* se prendre, attraper; *malattia* attraper; se choper *fam*; ***mi sono beccato il raffreddore*** je me suis chopé un rhume
beccata *sf* (*colpo*) coup *m* (de bec)
beccheggiare *v/i* MAR tanguer
becchime *sm* graines *fpl*
becchino *sm* fossoyeur *m*
becco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ bec *m* (*a.* CHIM); ***chiudi il ~!*** *fam* ferme-la! *fam*; ***non avere il ~ di un quattrino*** ne pas avoir un radis *fam*
Befana *sf fée qui porte les cadeaux aux enfants à l'Épiphanie*; *fig* vieille sorcière *f*; (***festa*** *f* ***della***) ~ Épiphanie *f*
beffa *sf* farce *f*; ***farsi -e di qn*** se moquer de qn
bega *sf* embêtement *m*; (*litigio*) accrochage *m*, embrouille *f*
begli → ***bello***
begonia *sf* bégonia *m*
bei → ***bello***
BEI *f abbr* (= **Banca europea per gli investimenti**) BEI *f* (Banque Européenne d'Investissement)
beige *agg inv* beige
belare *v/i* bêler
belga ⟨*mpl* -gi⟩ **I** *agg* belge **II** *sm/f* Belge *m/f*
Belgio *sm*: ***il ~*** la Belgique *f*
Belgrado *sf* Belgrade
bella *sf*: ***copiare in ~*** mettre au propre
belladonna *sf* belladone *f*
bellezza *sf* beauté *f*; ***concorso*** *m* ***di ~*** concours *m* de beauté; ***istituto*** *m* ***di ~*** institut *m* de beauté; ***le -e*** *pl* ***di una città*** les merveilles *fpl* d'une ville; ***che ~!*** super!, magnifique!; ***chiudere*** *o* ***finire in ~*** terminer *o* finir en beauté
bellico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ...de guerre; ***industria*** *f* ***-a*** industrie *f* de guerre **bellicoso, -a** *agg* belliqueux,-euse
bello, -a I *agg* **1.** beau, belle; ***le Belle Arti*** *fpl* les Beaux-Arts *mpl*; ***farsi ~*** se faire beau; ***domani farà ~*** demain il fera beau; ***hai un bel dire*** tu as beau dire; ***quest'è -a!*** elle est bonne celle-là!; ***alla bell'e meglio*** tant bien que mal; ***a -a posta*** exprès **2.** ***nel bel mezzo*** au beau milieu **II** *s* ***bello*** *m* beau *m*; ***sul più ~*** au meilleur moment; ***cosa fai di ~?*** qu'est-ce que tu fais de beau?
belva *sf* fauve *m*
belvedere *sm* ⟨*pl* belvedere⟩ belvédère *m*
bemolle *sm* ⟨*pl* bemolle⟩ MUS bémol *m*
benarrivato, -a *agg* bienvenu,-e
benché *congz* bien que; ***~ piova faccio una passeggiata*** bien qu'il pleuve, je vais me promener; ***non ha il ~ minimo sospetto*** il / elle n'a pas le moindre soupçon
benda *sf* bande *f* **bendare** *v/t* MED bander

bendisposto, -a *agg*: ***essere ~ nei confronti di qn*** être bien disposé,-e envers qn
bene I *avv* bien; ***gli è andata ~*** il a eu de la chance; ***non ho capito ~*** je n'ai pas bien compris; ***fare ~ a fare qc*** faire bien de faire qc; ***sentirsi ~*** se sentir bien; ***di ~ in meglio*** toujours mieux; ***per ~*** convenable; ***un uomo per ~*** un homme comme il faut, un homme de bien; ***~ ti sta!*** bien fait pour toi!; ***va ~!*** ça va! **II** *sm* **1.** bien *m*, bonheur *m* **2.** (*beneficio*) bien *m*; ***~ pubblico*** bien *m* public; ***per il tuo ~*** pour ton bien **3.** ***-i*** *pl* biens *mpl*; ***-i*** *pl* ***di consumo*** biens *mpl* de consommation; ***-i*** *pl* ***culturali*** biens *mpl* culturels; ***-i*** *pl* ***immobili*** biens *mpl* immobiliers; ***-i*** *pl* ***di lusso*** articles *mpl* de luxe **4.** ***voler ~ a qn*** bien aimer qn
benedetto, -a I *agg* béni,-e; REL bénit,-e **II** *pp* → ***benedire*** **benedire** *v/t* bénir (*a. consacrare*) **benedizione** *sf* bénédiction *f*
beneducato, -a *agg* bien élevé,-e
benefattore *sm*, **-trice** *sf* bienfaiteur *m*, -trice *f*
beneficenza *sf* bienfaisance *f*; ***opera*** *f* / ***spettacolo*** *m* ***di ~*** œuvre *f* / spectacle *m* de bienfaisance; ***dare qc in ~*** faire don de qc
beneficio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ bénéfice *m*; (*vantaggio*) avantage *m*; ***a ~ di*** en faveur de, au bénéfice de **benefico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*salutare*) bénéfique; (*assistenziale*) de bienfaisance
Benelux *sm* Benelux *m*
benemerito, -a *agg* méritant,-e (***di*** de); *scherz* ***la Benemerita*** *f* les Carabiniers *mpl*
benessere *sm* aisance *f*, bien-être *m* (*a. agiatezza*)
benestante I *agg* aisé,-e **II** *sm/f* personne *f* aisée **benestare** *sm* (*consenso*) consentement *m*; (*autorizzazione*) autorisation *f*
benevolenza *sf* bienveillance *f* **benevolo, -a** *agg* bienveillant,-e
bengodi *sm*: ***paese*** *m* ***di ~*** pays *m* de cocagne
beniamino *sm*, **-a** *sf* chouchou *m*, chouchoute *f*
benigno, -a *agg* bienveillant,-e; MED bénin, bénigne
benintenzionato, -a *agg* bien intentionné,-e; ***essere ~*** être bien intentionné,-e
beninteso *avv* bien entendu; ***~ che*** à condition que
benone *avv* très bien
benpensante *sm/f* bien-pensant(e) *m(f)*
benservito *sm* certificat *m* de travail; *fig* ***dare il ~ a qn*** donner son congé à qn, licencier qn
bensì *congz* mais
bentornato, -a *agg* bienvenu,-e (à la maison)
benvenuto, -a I *agg* bienvenu,-e; ***-i a Firenze!*** (soyez les) bienvenus à Florence! **II** *s* ***benvenuto*** *m* bienvenue *f*; ***dare il ~ a qn*** souhaiter la bienvenue à qn
benvisto, -a *agg* bien vu, vue, apprécié,-e; ***essere ~ da qn*** être bien vu, vue par qn / apprécié,-e de qn
benvolere *v/t*: ***farsi ~ da qn*** se faire aimer de qn **benvoluto, -a** *agg* aimé,-e, apprécié,-e
benzina *sf* essence *f*; ***serbatoio*** *m* ***della ~*** réservoir *m* d'essence; ***~ verde*** *o* ***senza piombo*** essence *f* sans plomb; ***fare ~*** prendre de l'essence
benzinaio *sm*, **-a** *sf* pompiste *m/f*
bere I *v/t* boire; ***~ alla salute di qn/qc*** boire à la santé de qn/à qc; ***offrire da ~ a qn*** offrir à boire à qn; ***vuoi qualcosa da ~?*** est-ce que tu veux boire qc?; ***bersi una birra*** boire une bière; *fig* ***darla a ~ a qn*** faire avaler qc à qn **II** *sm* boire *m*, boisson *f*; (*vizio*) (la) boisson *f*
berlina *sf* AUTO berline *f*
berlinese I *agg* berlinois,-e **II** *sm/f* Berlinois(e) *m(f)*
Berlino *sf* Berlin
bermuda *smpl* bermuda *m*
Berna *sf* Berne
bernoccolo *sm* bosse *f* (*a. fig*); ***aver il ~ di qc*** avoir la bosse de qc
berretto *sm* bonnet *m*, béret *m*, casquette *f*
berrò → ***bere***
bersagliare *v/t*: ***~ qn di colpi*** rouer qn de coups; ***~ qn di domande*** mitrailler qn de questions
bersaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ cible *f* (*a.* MIL); *fig* but *m*; ***colpire il ~*** toucher la cible
besciamella *sf* (sauce *f*) béchamel *f*
bestemmia *sf* juron *m*, blasphème *m*; ***dire una ~*** blasphémer, lâcher un juron **bestemmiare I** *v/i* blasphémer, jurer **II** *v/t* maudir
bestia *sf* bête *f*; (*persona brutale*) brute *f*; (*ignorante*) idiot(e) *m(f)*; *fig* ***~ rara*** bête *f* curieuse; ***andare in ~*** se mettre en colère

bestiale *agg* bestial,-e; *fam* (*molto intenso*) terrible
bestiame *sm* bétail *m*; ***capo*** *m* ***di ~*** tête *f* de bétail
betabloccante *sm* bêtabloquant *m*
bettola *sf spreg* boui-boui *m*
betulla *sf* bouleau *m*
bevanda *sf* boisson *f* **beve** → ***bere*** **bevibile** *agg* buvable **bevitore** *sm*, **-trice** *sf* buveur *m*, -euse *f* **bevuta** *sf*, coup *m*; (*sorsata*) gorgée *f*
BG *abbr* (= **Bergamo**) Bergame
BI *abbr* (= **Biella**) Biella
biada *sf* avoine *f*
biancheria *sf* linge *m*; ***~ intima*** lingerie *f*
bianchetto *sm per correzioni*: tipp-ex®; *per muri*: peinture *f* blanche
bianco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* **1.** blanc, blanche; ***settimana*** *f* ***-a*** vacances *fpl* de neige / ski **2.** *fig* ***dare carta -a a qn*** donner carte blanche à qn; ***foglio*** *m* ***~*** feuille *f* blanche; ***sciopero*** *m* ***~*** grève *f* du zèle **II** *sm,f* blanc *m*, blanche *f* **III** *s* ***bianco*** *m* **1.** blanc *m*; ***film*** *m* ***in ~ e nero*** film *m* en noir et blanc; ***lasciare in ~*** laisser en blanc; ***mettere nero su ~*** mettre noir sur blanc **2.** blanc *m* **3.** GASTR ***~ d'uovo*** blanc *m* d'œuf; ***in ~*** nature **4.** FIN ***assegno*** *m* ***in ~*** chèque *m* en blanc **5.** *fig* ***notte*** *f* ***in ~*** nuit *f* blanche; ***di punto in ~*** de but en blanc; ***andare in ~*** *fam* rater son coup *fam*
biancospino *sm* aubépine *f*
biasimare *v/t* blâmer **biasimevole** *agg* blâmable, répréhensible **biasimo** *sm* blâme *m*
bibbia *sf* bible *f*
biberon *sm* ⟨*pl* biberon⟩ biberon *m*
bibita *sf* boisson *f*
bibliografia *sf* bibliographie *f*
bibliografico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ bibliographique
biblioteca *sf* bibliothèque *f*; ***~ circolante*** bibliobus *m* **bibliotecario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ bibliothécaire *m/f*
bicamerale *agg* POL bicaméral,-e **bicameralismo** *sm* bicamér(al)isme *m*
bicamere *sm* ⟨*pl* bicamere⟩ deux-pièces *m*
bicarbonato *sm* (***~ di sodio***) bicarbonate *m* (de soude)
bicchiere *sm* verre *m*; ***~ da birra*** verre *m* à bière; ***un ~ di birra*** un verre de bière; ***~ di carta*** gobelet *m*; ***affogare in un bicchier d'acqua*** se noyer dans un verre d'eau; ***alzare il ~ a*** lever son verre à; ***facile come bere un bicchier d'acqua*** simple comme bonjour
bicentenario *sm* bicentenaire *m*
bici *sf abbr* → ***bicicletta***
bicicletta *sf* bicyclette *f*, vélo *m*; ***andare in ~*** rouler à vélo; ***in ~*** à vélo; ***~ pieghevole*** vélo *m* pliant; ***~ da corsa*** vélo *m* de course; ***gita*** *f* ***in ~*** excursion *f* à vélo
bicipite *sm* biceps *m*
bidè, bidet bidet *m*
bidello *sm*, **-a** *sf* SCOL, UNIV concierge *m/f*
bidonare *v/t* arnaquer, rouler
bidone *sm* **1.** bidon *m*; ***~ per rifiuti biodegradabili*** ECOL poubelle *f* pour déchets biodégradables **2.** *fam* (*imbroglio*) arnaque *f* **3.** ***tirare un ~ a qn*** *appuntamento*: poser un lapin à qn *fam*
bidonville *sf* ⟨*pl* bidonville⟩ bidonville *m*
biella *sf* TECN bielle *f*
Bielorussia *sf*: ***la ~*** la Biélorussie *f*
Biennale *sf* Biennale *f*
biennio *sm* ⟨*pl* -nni⟩ durée *f* de deux ans; UNIV cycle *m* d'étude de deux ans
bietola *sf* blette *f*, bette *f*
bifase *agg* biphasé,-e
bifocale *agg* bifocal,-e
bifora *sf* fenêtre *f* géminée (*o* jumelée)
biforcarsi *v/r* bifurquer **biforcazione** *sf* bifurcation *f*, fourche *f* **biforcuto, -a** *agg ramo, lingua* fourchu,-e
big *sm/f* ⟨*pl* big⟩ star *f*
bigamia *sf* bigamie *f* **bigamo** *sm* bigame *m/f*
bigiotteria *sf* bijoux *mpl* (de fantaisie); *negozio*: bijouterie *f*
bigliardo → ***biliardo***
bigliettaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ guichetier *m*, -ière *f*; FERR contrôleur *m*, -euse *f*; *tram*: receveur *m*, -euse *f*
biglietteria *sf* guichet *m*; TEAT, *cinema*: billetterie *f*; ***~ automatica*** guichet *m* / billetterie *f* automatique
biglietto *sm* **1.** FERR billet *m*; *tram, autobus*: ticket *m*; ***~ aereo*** billet *m* d'avion; ***~ d'andata e ritorno*** billet *m* aller et retour; ***un ~ di sola andata per Pisa*** un billet simple pour Pise; ***~ intero / ridotto*** billet *m* plein tarif / tarif réduit; ***~ per ragazzi*** billet *m* enfant; ***fare il ~*** acheter son billet / ticket **2.** FIN ***~ di banca*** billet *m* de banque; ***un ~ da 100 euro*** un billet de 100 euros **3.** TEAT, *cinema*: billet *m* **4.** ***~ d'auguri*** carte *f* de vœux; ***~ della lotteria*** billet *m* de loterie; ***~ da visita*** carte *f* de visite
bignè *sm* ⟨*pl* bignè⟩ chou *m*; ***~ al ciocco-***

lato chou *m* au chocolat
bigodino *sm* bigoudi *m*
bigotto *sm*, **-a** *sf* **I** *agg* bigot,-e **II** *sm,f* bigot(e) *m(f)*
bikini *sm* ⟨*pl* bikini⟩ bikini *m*
bilancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ **1.** balance *f*; ***piatto*** *m* ***della ~*** plateau *m* de balance **2.** ASTROL Balance; ***sono della Bilancia*** je suis (du signe de la) Balance **2.** ECON balance *f*; ***~ commerciale / dei pagamenti*** balance *f* commerciale / des paiements
bilanciare *v/t* équilibrer; (*a. pareggiare*); *fig* soupeser; FIN ***~ un conto*** équilibrer un compte **bilanciarsi** *v/r* s'équilibrer
bilancio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ **1.** bilan *m*; ***~ annuale*** bilan *m* annuel; ***~ di chiusura*** bilan *m* de clôture; ***fare il ~*** faire le bilan; *fig* tirer le bilan (***di qc*** de qc) **2.** (*budget*) budget *m*; ***~ dello Stato*** budget *m* de l'État; ***~ preventivo*** budget *m* prévisionnel
bilaterale *agg* bilatéral,-e
bile *sf* bile *f*; *fig* rage *f*
biliardo *sm* billard *m*
bilico *sm* ***essere in ~*** être en équilibre instable; *fig* être sur la corde raide
bilingue *agg* bilingue
bilione *sm* billion *m*
bilocale *sm* deux-pièces *m*
bimbo *sm*, **-a** *sf* enfant *m/f*; petit garçon *m*, petite fille *f*
bimensile *agg* bimensuel,-elle
bimestrale *agg* (*ogni due mesi*) bimestriel, -elle; (*che dura due mesi*) de deux mois
bimotore **I** *agg* bimoteur **II** *sm* avion *m* bimoteur
binario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ rail *m*, voie *f*, quai *m*; (*a. marciapiede*); ***~ morto*** voie *f* de garage
binocolo *sm* jumelles *fpl*
biochimica *sf* biochimie *f*
biodegradabile *agg* biodégradable
biodinamico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* biodynamique **II** *s* ***biodinamica*** *f* (*agricoltura*) biodynamique *f*
biografia *sf* biographie *f* **biografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ biographique **biografo** *sm*, **-a** *sf* biographe *m/f*
bioingegneria *sf* bio-ingénierie *f*
biologia *sf* biologie *f* **biologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ biologique **biologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ biologiste *m/f*
biondo, -a *agg* blond,-e
biopsia *sf* biopsie *f*
bioritmo *sm* biorythme *m*
biosfera *sf* biosphère *f*
biossido *sm* dioxyde *m*
biotopo *sm* biotope *m*
bipede *sm* bipède *m*
biplano *sm* (*aereo*) biplan *m*
bipolare *agg* bipolaire
biposto **I** *agg inv* biplace **II** *sm* biplace *f*
birbante *sm/f* (*monello*) coquin(e) *m(f)*
birichino, -a **I** *agg* espiègle **II** *sm,f* espiègle *m/f*
birillo *sm gioco*: quille *f*
biro® *sf* ⟨*pl* biro⟩ (stylo) bic® *m*
birra *sf* bière *f*; ***~ chiara / scura*** bière *f* blonde / brune; ***~ in bottiglia / lattina*** bière *f* en bouteille / en canette; ***~ alla spina*** bière *f* pression; ***lievito*** *m* ***di ~*** levure *f* de bière; *fig* ***a tutta ~*** à plein gaz
birreria *sf* brasserie *f*
bis **I** *sm* ⟨*pl* bis⟩ bis *m inv* **II** *int* bis
bisbetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ grincheux, -euse
bisbigliare *v/t e v/i* chuchoter, murmurer **bisbiglio** *sm* chuchotement *m*, murmure *m*
bisca *sf* tripot *m*
Biscaglia *sf* Biscaye *f*; ***golfo*** *m* ***di ~*** Golfe *m* de Biscaye
biscia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ couleuvre *f*
biscottato, -a *agg*: ***fette*** *fpl* ***-e*** biscottes *fpl*, pain *m* grillé
biscotto *sm* biscuit *m*
bisessuale *agg* bisexuel,-elle
bisestile *agg* ***anno*** *m* ***~*** année *f* bissextile
bisettimanale *agg* bihebdomadaire
bisnonno *sm*, **-a** *sf* arrière-grand-père *m*, arrière-grand-mère *f*
bisognare *v/i*: ***bisogna*** il faut; ***non bisogna*** il ne faut pas; ***bisogna che tu vada di persona*** il faut que tu y ailles en personne; ***bisognerebbe telefonargli*** il faudrait l'appeler
bisogno *sm* besoin *m*; (*a. fabbisogno*); ***in caso di ~*** en cas d'urgence; ***avere ~ di qc*** avoir besoin de qc; ***di quanto tempo hai ~?*** combien de temps te faut-il?; ***non ce n'è bisogno*** ce n'est pas la peine; *fig* ***fare i propri -i*** faire ses besoins
bisognoso, -a *agg* besogneux,-euse
bisonte *sm* ZOOL bison *m*
bistecca *sf* steack *m*, bifteck *m*; ***~ ai ferri*** bifteck *m* au grill; ***~ alla fiorentina*** côte *f* de bœuf à l'os; ***~ al sangue*** bifteck *m* saignant
bisticciare *v/i* se disputer, se quereller **bisticcio** *sm* ⟨*pl* -cci⟩ dispute *f*, querelle *f*
bistrattare *v/t* maltraiter
bisturi *sm* ⟨*pl* bisturi⟩ MED bistouri *m*
bit *sm* ⟨*pl* bit⟩ COMPUT bit *m*
bitter *sm* ⟨*pl* bitter⟩ bitter *m*

bivaccare *v/i* bivouaquer **bivacco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ bivouac *m*
bivio *sm* ⟨*pl* -vi⟩ bifurcation *f*; *fig* carrefour *m*
bizantino, -a *agg* byzantin,-e
bizzarro, -a *agg* bizarre, étrange
bizzeffe: ***a ~*** à foison
BL *abbr* (= **Belluno**) Belluno
black out *sm* ⟨*pl* black out⟩ *di energia elettrica*: black-out *m*
blando, -a *agg* léger,-ère, doux, douce
blatta *sf* blatte *f*
blindare *v/t* blinder **blindato, -a** *agg* blindé,-e (*a. vetro*) *camera* fort,-e; ***la città è -a*** la ville est sous haute surveillance
blitz *sm* ⟨*pl* blitz⟩ MIL raid *m*; *di polizia*: descente *f*
bloccare *v/t* bloquer; (*fermare*) arrêter; *prezzi* geler; FIN *conto* bloquer **bloccarsi** *v/r ascensore* se bloquer; *persona* être paralysé,-e; *freni* se bloquer
bloccaruota *sm* ⟨*pl* bloccaruota⟩ sabot *m* de Denver
bloccasterzo *sm* ⟨*pl* bloccasterzo⟩ verrouillage *m* de direction
blocchetto *sm per appunti*: bloc-notes *m*
blocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** bloc *m*; ***comprare in ~*** acheter en bloc **2.** MIL blocus *m*; *di strada*: barrage *m*; *assunzioni, affitti, salari*: gel *m*; ECON engagement *m*; ***~ delle esportazioni*** gel *m* des exportations; ***~ dei prezzi*** gel *m* des prix
block-notes, bloc-notes *sm* ⟨*pl* block-notes⟩ bloc-notes *m*
blu *agg inv* bleu,-e
bluff *sm* ⟨*pl* bluff⟩ bluff *m*
bluffare *v/i* bluffer
blusa *sf* blouse *f*, chemisette *f*
BN *abbr* (= **Benevento**) Bénévent
BO *abbr* (= **Bologna**) Bologne
boa[1] *sm* ⟨*pl* boa⟩ ZOOL boa *m*
boa[2] *sf* MAR bouée *f*
boato *sm* grondement *m*
bob *sm* ⟨*pl* bob⟩ bobsleigh *m* **bobbista** *sm/f* coureur *m*, -euse *f* de bobsleigh
bobina *sf* bobine *f*; AUTO ***~ d'accensione*** bobine *f* d'allumage; TIP bobine *m* de papier
bocca *sf* **1.** bouche *f*; *di animale*: gueule *f*; ***igiene f della ~*** hygiène *f* de la bouche; ***essere sulla ~ di tutti*** être sur toutes les lèvres; être la fable du quartier; ***lasciare la ~ amara*** laisser un arrière-goût amer; ***rimanere a ~ aperta*** rester bouche-bée; ***rimanere a ~ asciutta*** rester sur da faim; ***togliere le parole di ~ a qn*** ôter les mots de la bouche à qn; ***in ~ al lupo!*** bonne chance!; *fam* merde! **2.** *di fiume*: embouchure *f* **3.** (*apertura*) bouche *f*
boccaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ (*smorfia*) grimace *f*; ***fare le -cce*** faire des grimaces **boccaglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ embout *m*
boccale *sm* chope *f*
boccata *sf*: ***prendere una ~ d'aria*** prendre un bol d'air
boccetta *sf* fiole *f*
boccheggiare *v/i* haleter
bocchino *sm* fume-cigarette *m*; MUS embouchure *f*
boccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ **1.** carafe *f* **2.** (*palla*) boule *f*; ***gioco m delle -cce*** jeu *m* de boules **bocciare** *v/t* rejeter; SCOL recaler **bocciatura** *sf* redoublement *m*, échec *m*
bocciolo *sm* bouton *m* de fleur
bocconcino *sm* petite mozzarella *f*; (*cosa buona*) morceau *m* de choix **boccone** *sm* bouchée *f*; ***ingoiare un ~ amaro*** avaler la pilule **bocconi** *avv* à plat ventre
body *sm* ⟨*pl* body⟩ body *m*
Boemia *sf* Bohême *f*
boh *int* hm; ***dov'è Paolo? – boh, non lo so*** où est Paolo? – hm, je ne sais pas!
boia *sm* ⟨*pl* boia⟩ bourreau *m*; ***fa un freddo ~*** *fam* il fait un froid de canard *fam*
boicottaggio *sm* boykott *m* **boicottare** *v/t* boykotter
bolgia *sf fig* pagaille *f*
bolide *sm* bolide *m* (*a.* ASTRON); ***come un ~*** comme un bolide, comme un éclair
Bolivia *sf* Bolivie *f*
bolla *sf* bulle *f*
bollare *v/t* timbrer; (*giudicare*) étiqueter
bollente *agg* bouillant,-e
bolletta *sf* facture *f*; (*nota*) note *f*; ***~ di consegna*** bon *m* de livraison; ***~ della luce*** facture *f* d'électricité; ***~ del telefono*** facture *f* de téléphone; ***essere in ~*** *fam* être fauché,-e *fam*
bollettino *sm* ***~ meteorologico*** bulletin *m* météorologique
bollire *v/t e v/i* bouillir; ***~ dal caldo*** avoir très chaud; ***~ di rabbia*** être furieux, -euse, bouillir de colère; ***far ~ qc*** faire bouillir qc
bollito, -a **I** *agg* bouilli,-e **II** *s* ***bollito m*** *sorte de* pot *m* au feu **bollitore** *sm* bouilloire *f*
bollo *sm* timbre *m*; ***marca f da ~*** timbre *m* fiscal; ***esente da ~*** exempt d'affranchissement
Bologna *sf* Bologne
Bolzano *sf* Bolzano

bomba *sf* bombe *f*; **~ *atomica*** bombe *f* atomique; **~ *a mano*** grenade *f* à main; **~ *a orologeria*** bombe *f* à retardement; ***a prova di* ~** à toute épreuve, en béton *fam*
bombardamento *sm* bombardement *m*; (*attacco aereo*) bombardement *m* aérien **bombardare** *v/t* bombarder **bombardiere** *sm* bombardier *m*
bombetta *sf* (*cappello*) chapeau *m* melon
bombola *sf* bouteille *f*; **~ (*di gas*)** bombonne *f o* bonbonne *f* de gaz **bomboletta** *sf*: **~ *spray*** bombe *f* aérosole
bombolone *sm* GASTR *beignet fourré à la crème ou à la confiture*
bomboniera *sf* bombonnière *f*
bonaccia *sf* calme *m* plat
bonaccione *sm*, **-a** *sf fig* bonne pâte *f*
bonario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ débonnaire
bonifica *sf* (*decontaminazione*) assainissement *m*; ECOL **~ *delle scorie di produzione*** assainissement *m* des déchets industriels
bonificare *v/t* AGR bonifier; (*prosciugare*) assécher
bonifico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ *banca*: virement *m*; COMM bonification *f*
bontà *sf* bonté *f*
bonus-malus *sm* ⟨*pl* bonus-malus⟩ bonus-malus *m*
boom *sm* ⟨*pl* boom⟩ boom *m*; **~ *demografico*** boom *m* démographique
bora *sf* bora *f*
borbottare *v/t e v/i* marmonner
borchia *sf cavallo*: fer *m*; *abbigliamento, tappezzeria*: clou *m*
bordeaux *agg inv colore*: bordeaux
bordello *sm* bordel *m* (*a. fig*)
bordo *sm* MAR bord *m*; MAR, AER, AUTO ***a* ~** à bord; ***salire a* ~** monter à bord
boreale *agg* boréal,-e; ***aurora f* ~** aurore *f* boréale
borgata *sf* faubourg *m*
borghese I *agg* bourgeois,-e; ***in* ~** en civil **II** *sm/f* bourgeois(e) *m*(*f*); ***piccolo* ~** petit-bourgeois *m* **borghesia** *sf* bourgeoisie *f*
borgo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ bourg *m*
boria *sf* morgue *f*
borico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩: CHIM ***acido m* ~** acide *m* borique
borotalco *sm* talc *m*
borraccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ gourde *f*
borsa *sf* **1.** sac *m*; (*da donna*) sac *m* à main; **~ *dell'acqua calda*** bouillotte *f*; **~ *del ghiaccio*** sac *m* à glace; **~ *di plastica*** sac *m* (en) plastic; **~ *della spesa*** sac *m* à provisions; **~ *termica*** sac *m* isotherme; **~ *da viaggio*** sac *m* de voyage; ***metter mano alla* ~** délier les cordons de sa bourse **2.** FIN Bourse *f*; **~ *nera*** marché *m* noir; **~ *valori*** Bourse *f* des valeurs; ***bollettino** m* (*o* ***listino** m*) ***di* ~** bulletin *m* de la Bourse; ***giocare in* ~** jouer à la *o* en Bourse **3.** UNIV **~ *di studio*** bourse *f* d'étude(s)
borsaiolo *sm*, **-a** *sf* pickpocket *m*(*f*) **borseggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ vol *m* à la tire
borsellino *sm* porte-monnaie *m* **borsetta** *sf* bourse *f*, petit sac *m* à main
borsista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ boursier *m*, -ière *f*
boscaglia *sf* broussailles *fpl* **boscaiolo** *sm* bûcheron *m*, -onne *f*
bosco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ bois *m* **boscoso, -a** *agg* boisé,-e
Bosforo *sm* Bosphore *m*
bosniaco, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* bosniaque **II** *sm,f* Bosniaque *m/f*
Bosnia-Erzegovina *sf* Bosnie-Herzégovine *f*
bossolo *sm* boîte *f*; *di proiettili*: douille *f*
BOT *m abbr* (= **Buono ordinario del tesoro**) bon *m* du Trésor italien
botanica *sf* botanique *f* **botanico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* botanique **II** *sm,f* botaniste *m/f*
botola *sf* trappe *f*
botta *sf* coup *m*; ***fare a -e*** se bagarrer
botte *sf* tonneau *m*; ARCH ***volta f a* ~** voûte *f* en berceau; ***essere in una* ~ *di ferro*** être à l'abri de tous les dangers; ***volere la* ~ *piena e la moglie ubriaca*** vouloir le beurre et l'argent du beurre
bottega *sf* boutique *f*; (*laboratorio*) atelier *m* **bottegaio** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ boutiquier *m*, -ière *f*
botteghino *sm* TEAT billetterie *f*; *lotto*: bureau *m* de loterie; *in Francia corrisponde*: bureau *m* de tabac
bottiglia *sf* **1.** bouteille *f*; ***una* ~ *da mezzo litro*** une bouteille d'un demi litre; ***bere alla* ~** boire à la bouteille, boire au goulot **2.** **~ *Molotov*** cocktail *m* Molotov
bottino *sm* butin *m*
botto *sm* coup *m*; (*rumore*) bruit *m*; ***di* ~** d'un coup
bottone *sm* bouton *m*; **~ *automatico*** bouton-pression *m*; *fig* ***attaccare un* ~ (*a qn*)** tenir la jambe (à qn)
bovino, -a I *agg* bovin,-e **II** *s* ***bovino** m* bovin *m*

boutique 

La lingua italiana usa il termine francese **boutique** per indicare un elegante **negozio d'abbigliamento** (**magasin de vêtements**), specialmente femminile. È però buona cosa sapere che noi usiamo questa parola in una sola delle sue accezioni, e in questo caso in quella più marginale.
In Francia, infatti, la boutique è la comune "bottega", il semplice "negozio". Avremo pertanto la **boutique de bric-à-brac** (**bottega del rigattiere**), la **boutique d'un artisan** (**bottega di un artigiano**), la **boutique d'antiquités** (**bottega di antiquario**), accanto alla **boutique de mode** (**negozio di moda**) e alle **boutiques du Quartier Latin** (**negozi di lusso del Quartiere Latino**).
Inoltre in francese **chiudere bottega**, anche in senso figurato, si dice **fermer boutique**, e **avere un negozio**, **commerciare**, **tenir boutique**.

box *sm* ⟨*pl* box⟩ box *m* (*a. garage*); *per bambini*: parc *m*
boxe *sf* boxe *f*
boxer *smpl* (*mutande*) caleçon *m*, boxer *m*
bozza *sf* esquisse *f*, ébauche *f*; TIP épreuve *f*
bozzetto *sm* (*modello*) ébauche *f*; (*disegno*) esquisse *f*
bozzolo *sm* cocon *m*
BR[1] *fpl abbr* (= **Brigate Rosse**) Brigades Rouges *fpl* (*organisation terroriste italienne*)
BR[2] *abbr* (= **Brindisi**) Brindisi
braccetto *sm*: ***a ~*** bras dessus bras dessous
bracciale *sm* bracelet *m*, brassard *m*
braccialetto *sm* bracelet *m*
bracciante *sm* journalier *m*, -ière *f*
bracciata *sf* brassée *f*; *nel nuoto*: brasse *f*
braccio *sm* **1.** ⟨*pl* le braccia⟩ bras *m*; ***a -a aperte*** à bras ouverts; ***~ di ferro*** bras *m* de fer (*a. fig*); ***~ di mare*** bras *m* de mer; ***~ di terra*** langue *f* de terre; *fig* ***essere il ~ destro di qn*** être le bras droit de qn; ***incrociare le -a*** croiser les bras **2.** ⟨*pl* i bracci⟩ TECN bras *m* **3.** ⟨*pl* i bracci⟩ ARCH aile *f*
bracciolo *sm* accoudoir *m*
bracco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ braque *m* **bracconiere** *sm* braconnier *m*, -ière *f*
brace *sf* braise *f*; ***alla ~*** à la braise
braciola *sf* GASTR côtelette *f*
branca *sf fig* branche *f*; ***~ dell'industria*** branche *f* de l'industrie
branchia *sf* branchie *f*
branco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ZOOL (*gregge*) troupeau *m*; (*cani, lupi*) meute *f*; (*pesci*) banc, *m*; *fig spreg* troupeau *m*
brancolare *v/i* tâtonner; *fig* ***~ nel buio*** avancer à tâtons
branda *sf* lit *m* de camp
brandello *sm* lambeau *m*; ***a -i*** en lambeaux; ***fare qc a -i*** réduire qc en lambeaux
brandire *v/t* brandir
brano *sm* MUS morceau *m*; *di testo*: extrait *m*
branzino *sm* bar *m*
brasato *sm* bœuf *m* braisé
Brasile *sm* Brésil *m*; ***in ~*** au Brésil
brasiliano, -a I *agg* brésilien, -ienne **II** *sm,f* Brésilien *m*, -ienne *f*
bravata *sf* bravade *f*
bravo, -a *agg* bon, bonne; (*abile*) capable; (*onesto*) honnête; (*buono*) gentil,-ille; ***~!*** bravo!; ***essere ~ a*** (***fare***) ***qc*** être fort,-e en qc; ***fare il ~*** être sage
bravura *sf* habileté *f*
break *sm* ⟨*pl* break⟩ pause *f*, break *m*
breccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ (*varco*) brèche *f*; (*ghiaia*) gravier *m*; ***essere sulla ~*** être sur la brèche
Brema *sf* Brême
Brennero *sm* Brennero; ***passo m del ~*** col *m* du Brenner
Bressanone *sf* Bressanone
Bretagna *sf* Bretagne *f*
bretella *sf* bretelle *f* (*a. raccordo*); ***-e*** *pl* bretelles *fpl*
breve *agg* bref, brève; ***in ~*** en bref; ***tra ~*** d'ici peu
brevettare *v/t* breveter, déposer
brevetto *sm* brevet *m*; ***~ di pilota*** brevet *m* de pilote; ***ufficio m dei -i*** office *m* des brevets
brevità *sf* brièveté *f*
brezza *sf* brise *f*
bricco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ pot *m*
briciola *sf* miette *f* **briciolo** *sm* petit morceau *m*; *fig* brin *m*
bricolage *sm* ⟨*senza pl*⟩ bricolage *m*
briga *sf*: ***darsi la ~ di fare qc*** se donner la peine de faire qc; ***attaccar ~ con qn*** chercher noise à qn
brigadiere *sm* brigadier *m*
brigante *sm* brigand *m*

brigata *sf* (*comitiva*) bande *f*; MIL brigade *f* **brigatista** *sm/f* brigadiste *m/f*, membre *m* des Brigades Rouges
briglia *sf* bride *f*; ***a ~ sciolta*** à bride abattue
brillante **I** *agg* brillant,-e; *colore* vif, vive, éclatant,-e; *fig* lumineux,-euse **II** *sm* brillant *m* **brillare** *v/i* briller
brillo, -a *agg* éméché,-e
brina *sf* givre *m*
brindare *v/i* trinquer (***a*** à); ***~ alla salute di qn*** trinquer à la santé de qn
brindisi *sm* ⟨*pl* brindisi⟩ toast *m*; ***fare un ~*** (***a qn/qc***) porter un toast (à qn/qc)
brio *sm* entrain *m*
brioche *sf* brioche *f*
brioso, -a *agg* vif, vive, plein,-e d'entrain
briscola *sf jeu de carte*
britannico, -a **I** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ britannique; ***le Isole*** *fpl* ***Britanniche*** les îles *fpl* Britanniques **II** *sm,f* Britannique *m/f*
brivido *sm di freddo, di spavento*: frisson *m*; ***avere i -i*** avoir des frissons; ***far venire i -i a qn*** donner des frissons à qn; ***da ~*** angoissant,-e
brizzolato, -a *agg* grisonnant,-e
brocca *sf* pichet *m*, cruche *f*
broccato *sm* brocart *m*
broccoli *smpl* brocoli *m*
brodo *sm* bouillon *m*; ***~ ristretto*** consommé *m* **brodoso, -a** *agg* clair,-e, léger,-ère
broker *sm/f* ⟨*pl* broker⟩ courtier *m*, -ière *f*; ***~ di assicurazioni*** courtier *m* d'assurance
bronchiale *agg* bronchique **bronchite** *sf* bronchite *f*
broncio *sm* bouderie *f*; ***fare*** (*o* ***tenere***) ***il ~ a qn*** faire la tête à qn
bronco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ANAT bronche *f* **broncopolmonite** *sf* broncho-pneumonie *f*
brontolare *v/i* grommeler, grogner; *stomaco* gargouiller **brontolio** *sm* grognement *m*; *stomaco* gargouillement *m*, gargouillis *m* **brontolone, -a** **I** *agg* grognon,-onne **II** *sm,f* grognon *m/f*
bronzo *sm* bronze *m*
browser *sm* ⟨*pl* browser⟩ navigateur *m*
brucare *v/t capra, pecora*: brouter
bruciapelo *avv*: *fig* ***a ~*** (*all'improvviso*) à brûle-pourpoint
bruciare **I** *v/t* brûler; GASTR faire brûler; MED cautériser; ***~ le tappe*** brûler les étapes **II** *v/i* brûler (*a. fig*) **bruciarsi** *v/r* se brûler (*a. incendiarsi*); (*fulminarsi*) griller
bruciato, -a **I** *agg* brûlé,-e (*a. abbronzato*) **II** *s* ***bruciato*** *m*: ***c'è puzza di ~*** ça sent le brûlé; ***sapore*** *m* ***di ~*** goût *m* de brûlé
bruciatura *sf* brûlure *f* (*a. scottatura*) **bruciore** *sm* brûlure *f*; ***~ di stomaco*** brûlure *f* d'estomac
bruco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ chenille *f*
brufolo *sm* bouton *m*
brughiera *sf* bruyère *f*
brulicare *v/i* fourmiller, grouiller **brulichio** *sm* grouillement *m*
brullo, -a *agg* nu,-e, dépouillé,-e
Brunico *sf* Brunico
bruno, -a *agg* brun,-e
bruscamente *avv* (*sgarbatamente*) brusquement; (*improvvisamente*) tout à coup **brusco, -a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ (*sgarbato*) brusque; (*repentino*) soudain,-e
brusio *sm* ⟨*pl* -ii⟩ *di insetto*: bourdonnement *m*; *di gente*: murmure *m*; *più forte*: brouhaha *m*
brutale *agg* brutal,-e **brutalità** *sf* brutalité *f*
bruto, -a **I** *agg* brut,-e, brutal,-e **II** *s* ***bruto*** *m* brute *f*
brutta *sf* brouillon *m*
bruttezza *sf* laideur *f*
brutto, -a *agg* laid,-e, moche; (*scadente*) mauvais,-e; (*sgradevole*) désagréable; ***-a copia*** *f* brouillon *m*; ***qui fa ~*** (***tempo***) il fait mauvais temps ici; ***vedersela -a*** être en mauvaise posture
Bruxelles *sf* Bruxelles
BS *abbr* (= **Brescia**) Brescia
BSE *sf abbr* (= **Bovine Spongiform Encephalopathy**) ESB *f* (Encéphalopathie Spongiforme Bovine)
BT *f abbr* (= **Bassa Tensione**) basse tension *f*
BTP *mpl abbr* (= **Buoni del Tesoro Poliennali**) bons *mpl* du Trésor à long terme
buca *sf* trou *m*; (*avvallamento*) dépression *f*; ***~ delle lettere*** boîte *f* aux lettres
bucaneve *sm* ⟨*pl* bucaneve⟩ perce-neige *m* (*o f inv*)
bucare *v/t* trouer; *biglietto* poinçonner; ***~ una gomma*** crever un pneu; *fig* ***avere le mani bucate*** jeter l'argent par les fenêtres
Bucarest *sf* Bucarest
bucarsi *v/r fam* se piquer
bucato *sm* linge *f*; ***fare il ~*** faire la lessive
buccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ écorce *f*, peau *f*
bucherellare *v/t* perforer
buco *sm* ⟨*pl* buchi⟩ trou *m*; ***~ d'ozono*** trou *m* de la couche d'ozone

Budapest *sf* Budapest
buddismo *sm* bouddhisme *m*
buddista **I** *agg* bouddhiste **II** *sm/f* bouddhiste *m/f*
budello *sm* ⟨*pl* le budella⟩ boyau *m*; (*vicolo*) impasse *f*
budget *sm* ⟨*pl* budget⟩ budget *m*
budino *sm* flan *m*
bue *sm* ⟨*pl* buoi⟩ bœuf *m*
bufala *sf* (*notizia falsa*) bobard *m*; GASTR mozzarella *f* de buffle **bufalo** *sm* buffle *m*
bufera *sf* tempête *f*
buffet *sm* ⟨*pl* buffet⟩ buffet *m*
buffetto *sm* pichenette *f*
buffo, -a *agg* drôle **buffone** *sm* pitre *m*; *stor* bouffon *m*; ***fare il ~*** faire le pitre
bugia *sf* **1.** mensonge *m*; ***dire -e*** dire des mensonges **2.** (*candeliere*) bougeoir *m* **bugiardo, -a** **I** *agg* menteur,-euse **II** *sm,f* menteur *m*, -euse *f*
bugigattolo *sm* réduit *m*; (*ripostiglio*) débarras *m*, cagibi *m*
buio, -a **I** *agg* sombre **II** *s* ***buio*** *m* noir *m*; ***fare ~*** faire nuit; ***al ~*** dans l'obscurité, dans le noir; ***~ pesto*** noir comme dans un four; ***brancolare nel ~*** avancer à tâtons
bulbo *sm* BOT bulbe *m*; *dell'occhio* globe *m*
Bulgaria *sf*: ***la ~*** la Bulgarie *f*
bulgaro, -a **I** *agg* bulgare **II** *sm,f* Bulgare *m/f* **III** *s* ***bulgaro*** *m lingua*: bulgare *m*
bulimia *sf* boulimie *f*
bullismo *sm* attitude *f* de petit caïd; *a.* SCOL harcèlement *m* **bullo** *sm* petit dur *m*; ***fare il ~*** jouer les durs
bullone *sm* boulon *m*
bunjee jumping *sm* ⟨*senza pl*⟩ saut *m* à l'élastique
bunker **I** *agg* hautement protégé,-e **II** *sm* ⟨*pl* bunker⟩ (*casamatta*) bunker *m*
buoi → ***bue***
buon → ***buono***
buonafede *sf*: ***in ~*** de *o* en bonne foi
buonanotte *sf* bonne nuit *f*; ***dare la ~*** souhaiter une bonne nuit **buonasera** *sf* bonsoir *m* **buongiorno** *sm* bonjour *m*
buongustaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -i⟩ gourmet *m* **buongusto** *sm* bon goût *m*; ***di ~*** de bon goût
buono, -a **I** *agg* bon, bonne; (*valido*) valide; (*adatto*) adapté,-e; *tempo*: beau, belle; ***alla -a*** en toute simplicité; ***-a fortuna!*** bonne chance!; ***di buon grado*** de bon gré; ***a buon mercato*** bon marché; ***avere buon naso*** avoir le nez fin; ***di buon'ora*** de bonne heure; ***buon viaggio!*** bon voyage!; ***~ a nulla*** bon à rien; ***~ a sapersi!*** bon à savoir! **II** *s* ***buono*** *m* **1.** bon *m*; ***con le -e o con le cattive*** de gré ou de force **2.** (*documento*) bon *m*; ***~ pasto*** ticket *m* restaurant; ***~ di cassa*** ticket *m* de caisse
buonsenso *sm* bon sens *m*
buonuscita *sf* indemnité *f* de départ
burattinaio *sm* (*chi muove burattini*) marionnettiste *m/f*; *fig* personne qui tire les ficelles **burattino** *sm* marionnette *f*; ***teatro m dei -i*** théâtre *m* de marionnettes
burbero, -a **I** *agg* bourru,-e **II** *sm,f* bourru(e) *m(f)*
burla *sf* farce *f*, plaisanterie *f* **burlarsi** *v/r*: ***~ di qn*** se moquer de qn **burlone** *sm*, **-a** *sf* farceur *m*, -euse *f*
burocrate *sm* bureaucrate *m/f* **burocratico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ bureaucratique **burocrazia** *sf* bureaucratie *f*
burrasca *sf* orage *m*, tempête *f* **burrascoso, -a** *agg* orageux,-euse
burro *sm* beurre *m*; ***~ di cacao*** beurre *m* de cacao; GASTR ***al ~*** au beurre; ***tenero come il ~*** tendre comme du beurre
burrone *sm* ravin *m*
bussare *v/i* frapper, toquer; ***~ alla porta*** frapper à la porte; *fig* ***~ a quattrini*** *fam* taxer de l'argent
bussola *sf* boussole *f*; ***~ magnetica*** boussole *f* magnétique; *fig* ***perdere la ~*** *fig fam* perdre le nord
busta *sf per lettera*: enveloppe *f*; *per documenti*: chemise *f*; (*astuccio*) étui *m*; ***~ paga*** fiche *f* de paie
bustarella *sf* pot-de-vin *m*
bustina *sf*: ***~ di tè*** sachet *m* de thé
busto *sm* ANAT buste *m* (*a. scultura*); (*corsetto*) corset *m*
buttafuori *sm* ⟨*pl* buttafuori⟩ videur *m*, -euse *f*
buttare **I** *v/i* BOT bourgeonner; ***~ bene*** tourner bien **II** *v/t* jeter; ***~ fuori qn*** (***da qc***) chasser qn dehors (de qc); ***~ giù*** abattre (*a. fig*); *lettera* écrire vite; *boccone* avaler; ***~ via*** jeter; *fig* gaspiller **buttarsi** *v/r* se jeter (***su*** sur); (*scagliarsi*) se lancer (***su*** *o* ***contro*** sur); *fig* ***~ giù*** se décourager; ***~ nel lavoro*** se plonger dans le travail
by-pass *sm* ⟨*pl* by-pass⟩ by-pass *m*, pontage *m*
byte *sm* ⟨*pl* byte⟩ COMPUT octet *m*
BZ (= **Bolzano**) Bolzano

C

c. *abbr* (= **circa**) env. (environ)
CA *abbr* (= **Cagliari**) Cagliari
c.a. *abbr* **1.** (= **corrente anno**) année courante **2.** (= **alla cortese attenzione**) à l'attention (de)
CAB *m abbr* (= **codice di avviamento bancario**) CIB *m* (code *m* d'identification bancaire)
cabaret *sm* ⟨*pl* cabaret⟩ cabaret *m*
cabina *sf* cabine *f*; **~ *di guida*** cabine *f* du conducteur; **~ *di pilotaggio*** cockpit *m*; **~ *telefonica*** cabine *f* téléphonique
cabinato *sm* cabin-cruiser *m*, yacht *m* de croisière
cablaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ câblage *m* **cablare** *v/t* câbler
cabotaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ cabotage *m*
cabriolet *sm* ⟨*pl* cabriolet⟩ cabriolet *m*
cacao *sm* cacao *m*
cacare *v/i volg* chier **cacca** *sf fam* caca *m*
caccia ⟨*pl* -cce⟩ **I** *sf* chasse *f*; ***andare a ~*** partir en chasse (***di*** de); ***dare la ~ a qn/un animale*** chasser qn/un animal; *fig* ***dare la ~ a qc*** être à la chasse de qc **II** *sm* AER avion *m* de chasse
cacciagione *sf* GASTR gibier *m*
cacciare *v/t* chasser; (*scacciare*) chasser, pousser dehors; (*ficcare*) *fam* fourrer; **~ *via*** chasser; **~ *di casa qn*** chasser qn de sa maison; **~ *un urlo*** pousser un cri
cacciarsi *v/r* se cacher, *fam* se fourrer; ***dove ti sei cacciato?*** où t'es tu caché?; **~ *nei guai*** se fourrer dans le pétrin
cacciatora *sf* GASTR ***alla ~*** chasseur **cacciatore** *sm*, **-trice** *sf* chasseur *m*, -euse *f*; **~ *di teste*** chasseur *m* de têtes
cacciavite *sm* ⟨*pl* cacciavite⟩ tournevis *m*; **~ *a croce*** tournevis *m* cruciforme
cacciucco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ GASTR soupe *f* de poisson (*typique de Livourne*)
cachemire *sm* ⟨*senza pl*⟩ cachemire *m*
cachet *sm* ⟨*pl* cachet⟩ MED cachet *m*; (*a. compenso di artisti*)
cachi **I** *agg inv colore*: kaki **II** *sm* ⟨*pl* cachi⟩ *frutto*: kaki *m*
cacio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ fromage *m*; ***essere, arrivare come il ~ sui maccheroni*** *fam* arriver à point nommé
cactus *sm* ⟨*pl* cactus⟩ cactus *m*
cadavere *sm* cadavre *m*
cadente *agg* croulant,-e; ***stella f ~*** étoile *f* filante
cadere *v/i* **1.** tomber; *edificio* s'écrouler; *capelli* tomber; AER s'écraser; **~ *dalle nuvole*** tomber des nues; **~ *per terra*** *persona, oggetto* tomber par terre; ***far ~ qc*** faire tomber qc; ***lasciar ~*** laisser tomber; ***lasciarsi ~ su una poltrona*** *fam* se laisser tomber dans un fauteuil; ***è caduta la linea*** la ligne a été coupée (*o* interrompue); ***quest'anno San Silvestro cade di martedì*** cette année la Saint Sylvestre tombe un mardi **2.** **~ *ammalato*** tomber malade
caduta *sf* chute *f*; (*capitombolo*) culbute *f*; (*crollo*) écroulement *m*; (*rovina*) effondrement *m*; **~ *massi*** chute *f* de pierres; **~ *di tensione*** chute *f* de tension
caduto *sm* tombé(e) *m(f)*, mort(e) *m(f)*; ***monumento m ai -i*** monument *m* aux morts
caffè *sm* ⟨*pl* caffè⟩ **1.** café *m*; **~ *corretto*** café *m* arrosé; ***decaffeinato*** café *m* décaféiné; **~ *macchiato*** café *m* avec un nuage de lait; **~ *macinato*** café *m* moulu; **~ *d'orzo*** café *m* d'orge **2.** *locale*: café *m*
caffeina *sf* caféine *f*; ***senza ~*** sans caféine
caffellatte *sm* ⟨*pl* caffellatte⟩ café *m* au lait
caffettiera *sf* cafetière *f*
cafone *sm*, **-a** *sf spreg* péquenaud(e) *m(f)*, mufle *m/f*
cagionevole *agg* fragile, délicat(e)
cagliare *v/i* cailler
cagna *sf* chienne *f*
CAI *m abbr* (= **Club Alpino Italiano**) club *m* alpin italien
Cairo *sm* Le Caire
cala *sf* anse *f*, crique *f*
calabrese **I** *agg* calabrais,-e **II** *sm/f* Calabrais(e) *m(f)*
Calabria *sf* Calabre *f*
calabrone *sm* bourdon *m*
calamaro *sm* calmar *m*,calamar *m*
calamita *sf* aimant *m*
calamità *sf* ⟨*pl* calamità⟩ calamité *f*, catastrophe *f*; **~ *naturale*** catastrophe *f* naturelle
calante *agg* descendant,-e; ***luna f ~*** lune *f* décroissante
calare **I** *v/t* faire descendre; *prezzi* baisser

II *v/i* descendre; *peso* perdre; *prezzi* baisser; *sole* se coucher **calarsi** *v/r* se laisser descendre
calca *sf* cohue *f*
calcagno *sm* ⟨*pl* i calcagni *o fig* le calcagna⟩ talon *m*; ***avere qn alle -a*** avoir qn à ses trousses
calcare *v/t* appuyer; *parole* accentuer; ***~ le scene*** être sur les planches
calce[1] *sf* chaux *f*
calce[2] *avv*: ***in ~*** au bas de la page
calcestruzzo *sm* béton *m*
calcetto *sm* (*calcio*) foot(ball) *m*; (*calcio-balilla*) baby-foot *m*
calciare *v/t* tirer (*a.* SPORT)
calciatore *sm*, **-trice** *sf* joueur *m*, -euse *f* de foot(ball)
calcina *sf* (*malta*) mortier *m* **calcinaccio** *sm* ⟨*pl* -cci⟩ plâtras *m*; ***-i*** *pl* ruines *fpl*
calcio[1] *sm* ⟨*pl* -ci⟩ **1.** coup *m* de pied; ***~ d'angolo*** corner *m*; ***~ di punizione*** coup *m* franc; ***~ di rigore*** penalty *m*; ***prendere qn/qc a -i*** donner des coups de pied à qn/qc **2.** SPORT foot(ball) *m*; ***campionato*** *m* ***di ~*** championnat *m* de foot(ball); ***giocare a ~*** jouer au foot(ball)
calcio[2] *sm* ⟨*pl* -ci⟩ CHIM calcium *m*
calcio[3] *sm* ⟨*pl* -ci⟩ *di fucile*: crosse *f*
calco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ calque *m*, moulage *m*
calcolare *v/t* calculer; (*valutare*) évaluer
calcolatore *sm* calculateur *m*, -trice *f*
calcolatrice *sf* calculatrice *f*; ***~ tascabile*** calculatrice *f*, *fam* calculette *f*; ***~ da tavolo*** calculatrice *f*
calcolo[1] *sm* calcul *m*; (*stima*) estimation *f*; (*tornaconto*) facturation *f*; ***~ preventivo*** devis *m*; ***fare il ~ di qc*** faire le calcul de qc; ***fare qc per ~*** faire qc par calcul
calcolo[2] *sm* MED calcul *m*
caldaia *sf* chaudière *f*
caldarrosta *sf* marron *m* chaud / grillé
caldo, -a I *agg* chaud,-e; ***mangiare qualcosa di ~*** manger qc de chaud; ***un maglione che mi tiene caldo*** un pull qui me tient chaud; ***tenere in ~ qc*** garder qc au chaud; ***non fare né ~ né freddo*** ne faire ni chaud ni froid **II** *s* ***caldo*** *m* chaleur *f*; ***ho ~*** j'ai chaud; ***fa ~*** il fait chaud
calendario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ calendrier *m*; ***~ delle manifestazioni*** calendrier *m* des manifestations
calibrare *v/t* mesurer, calibrer **calibro** *sm* calibre *m*
calice *sm* calice *m*; verre *m* à pied
California *sf* Californie *f*
calle *sm a Venezia*: ruelle *f*
calligrafia *sf* calligraphie *f*; écriture *f*
callo *sm ai piedi*: cor *m*, durillon *m*; *alle mani*: cal *m*; ***fare*** *o* ***farci il ~ a qc*** se faire à qc
calma *sf* calme *m*; MAR calme *m* plat; ***mantenere la ~*** rester calme, garder son calme; ***perdere la ~*** perdre son calme, perdre patience
calmante *sm* calmant *m* **calmare** *v/t* calmer (*a. dolore*) **calmarsi** *v/r* se calmer (*a. dolore*); ***calmati!*** calme-toi ! **calmo, -a** *agg* calme; ***stare ~*** rester calme
calo *sm* baisse *f*, diminution *f*; ***essere in ~*** être en baisse
calore *sm* chaleur *f*
caloria *sf* calorie *f*
calorifero *sm* radiateur *m*
caloroso, -a *agg fig* chaleureux,-euse
calpestare *v/t* piétiner (*a. fig*)
calunnia *sf* calomnie *f* **calunniare** *v/t* calomnier
calura *sf* canicule *f*
calvario *sm* calvaire *m*
calvizie *sf* ⟨*pl* calvizie⟩ calvitie *f* **calvo, -a** *agg* chauve; ***essere ~*** être chauve
calza *sf* chaussette *f*, bas *m*; ***~ elastica*** bas *m* à varices; ***fare la ~*** tricoter
calzamaglia *sf* collant *m*
calzare I *v/t scarpe* chausser **II** *v/i fig* bien aller; ***~ a pennello a qn*** aller comme un gant à qn
calzascarpe *sm* ⟨*pl* calzascarpe⟩ chausse-pied *m*
calzatura *sf* chaussures *fpl*
calzaturificio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ usine *f* de fabrication de chaussures
calzettone *sm* chaussette *f* montante
calzino *sm* chaussette *f* basse
calzolaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ cordonnier *m*, -ière *f* **calzoleria** *sf* cordonnerie *f*
calzoncini *smpl* ***~ da bagno*** maillot *m* / caleçon *m* de bain
calzone *sm* GASTR (*pizza*) calzone *f*
calzoni *smpl* pantalon *m*
camaleonte *sm* caméléon *m*
cambiale *sf* traite *f*; ***~ a vista*** traite *f* à vue; ***girare una ~*** transférer une traite; ***pagare una ~*** acquitter une traite
cambiamento *sm* changement *m*; ***~ climatico*** changement *m* climatique; ***~ di programma*** changement *m* de programme
cambiare I *v/t* changer; (*scambiare*) échanger; (*trasformare*) transformer;

C

FERR changer; ~ ***aria*** changer d'air; ~ ***casa*** déménager; ~ ***idea*** changer d'idée; ~ ***la marcia*** AUTO changer de vitesse; ~ ***treno*** changer de train **II** *v/i* changer **cambiarsi** *v/r* se changer; ~ ***le scarpe*** changer de chaussures

cambiavalute *sm/f* ⟨*pl* cambiavalute⟩ cambiste *m/f*

cambio *sm* ⟨*pl* -bi⟩ **1.** changement *m*; (*scambio*) échange *m*; ~ ***d'indirizzo*** changement *m* d'adresse; ~ ***dell'olio*** vidange *f* d'huile; ~ ***di un pneumatico*** changement *m* d'un pneu; ***in*** ~ à la place de, au lieu de; ***dare il cambio a qn*** prendre la relève de qn **2.** FIN *di valuta*: change *m*; (*quotazione*) cours *m* du change **3.** AUTO changement *m* de vitesse; TECN boîte *f* de vitesse; ~ ***automatico*** boîte *f* de vitesse automatique

Cambogia *sf* Cambodge *m*

camelia *sf* camélia *m*

camera *sf* **1.** (*stanza*) chambre *f*; ~ ***d'albergo*** chambre *f* d'hôtel; ~ ***ammobiliata*** chambre *f* meublée; ~ ***doppia*** chambre *f* pour deux personnes; ~ ***da letto*** chambre *f* à coucher; ~ ***a due letti*** chambre *f* avec deux lits; ~ ***matrimoniale*** chambre *f* avec grand lit; ~ ***singola*** chambre *f* individuelle; ***musica*** *f* ***da*** ~ musique *f* de chambre; ***prenotare una*** ~ réserver une chambre **2.** ~ ***blindata*** chambre *f* forte **3.** POL ~ ***dei deputati*** chambre *f* des députés; ~ ***dell'industria e del commercio*** chambre *f* de commerce et d'industrie **4.** REL ~ ***ardente*** chapelle *f* ardente **5.** TECN ~ ***d'aria*** chambre *f* à air; ~ ***oscura*** chambre *f* noire

cameraman *sm* ⟨*pl* cameraman⟩ caméraman *m*, cadreur *m*, -euse *f*

camerata *sf* dortoir *m*; *in ospedale*: salle *f* commune

cameriera *sf ristorante*: serveuse *f*; *hotel*: femme *f* de chambre; (*domestica*) domestique *f* **cameriere** *sm ristorante*: serveur *m*; (*domestico*) domestique *m*

camerino *sm* cabine *f* (d'essayage); TEAT loge *f*

camice *sm* blouse *f*

camicetta *sf* chemisier *m*

camicia *sf* ⟨*pl* -cie⟩ chemise *f*; ~ ***da notte*** chemise *f* de nuit; ~ ***sportiva*** chemisette *f* de sport; *fig* ***essere nato con la*** ~ être né coiffé; ***sudare sette -ie*** suer sang et eau

camiciola *sf* maillot *m* de corps; → ***camicetta***

caminetto *sm* cheminée *f* **camino** *sm* cheminée *f*

camion *sm* ⟨*pl* camion⟩ camion *m*, poids *m* lourd **camioncino** *sm* camionnette *f*

camionista *sm* ⟨*pl* -i⟩ camionneur *f*,-euse *m*

cammello *sm* chameau *m*

camminare *v/i* marcher; avancer **camminata** *sf* promenade *f*, balade *f*; ***fare una*** ~ faire une promenade

cammino *sm* chemin *m*, sentier *m*; (*itinerario*) route *f*; ***mettersi in*** ~ se mettre en chemin

camomilla *sf* camomille *f*

camorra *sf* camorra *f mafia napolitaine* **camorrista** *sm/f* membre *m* de la camorra

camoscio *sm* ⟨*pl* -sci⟩ chamois *m*; *pelle*: daim *m*

campagna *sf* **1.** campagne *f*; ***vivere in*** ~ vivre à la campagne **2.** *fig e* POL campagne *f*; ~ ***elettorale*** campagne *f* électorale; ~ ***promozionale*** campagne *f* promotionnelle; ~ ***pubblicitaria*** campagne *f* de publicité

campana *sf* cloche *f*; ***stare in*** ~ être sur ses gardes

campanello *sm* sonnette *f*; ~ ***d'allarme*** sonnette *f* d'alarme (*a. fig*); ***suonare il*** ~ sonner

Campania *sf* Campanie *f*

campanile *sm* clocher *m*

campanula *sf* campanule *f*

campare *v/i* s'en sortir, vivoter; ~ ***alla giornata*** vivre au jour le jour

campeggiare *v/i* camper **campeggiatore** *sm*, **-trice** *sf* campeur *m*, -euse *f* **campeggio** *sm luogo, attività*: camping *m*; ***fare*** ~ ***libero*** faire du camping sauvage

camper *sm* ⟨*pl* camper⟩ camping-car *m*

campestre *agg*: ***corsa*** *f* ~ cross-country *m*

campionario, -a I *agg*: ***fiera*** *f* ***-a*** foire *f* exposition **II** *s* ***campionario*** *m* ⟨*pl* -ri⟩ échantillon *m*

campionato *sm* championnat *m*; ~ ***mondiale*** championnat *m* du monde

campione *sm*, **-essa** *sf* **I** SPORT champion *m*, -ionne *f* **II** *s* ***campione*** *m* COMM échantillon *m*

campo *sm* **1.** champ *m*; ~ ***da/di calcio*** terrain *m* de foot(ball); ~ ***giochi*** terrain *m* de jeu; ~ ***da golf*** terrain *m* de golf; ~ ***magnetico*** champ *m* magnétique; ~ ***minato*** champ *m* de mines; ~ ***sportivo*** terrain *m* de sport; ~ ***da/di tennis*** terrain *m* de tennis **2.** (*accampamento*) camp *m*; ~ ***di con-***

C

campo



In francese sono ben 4 i sostantivi che coprono l'area semantica espressa in italiano da questo lemma: **champ**, **camp**, **terrain** e **domaine**.

Champ indica le superfici coltivabili o coltivate, quelle riservate alle esercitazioni militari o teatro di eventi bellici. Al plurale, indica la campagna in genere.

campo di grano	**champ de blé**
campo di battaglia	**champ de bataille**
morto sul campo	**mort au champ d'honneur**
i fiori di campo	**les fleurs des champs**

Camp si usa per indicare accampamenti di tipo civile e militare, ma anche luoghi in cui vengono raccolte, per diversi motivi, numerose persone.

campo d'addestramento	**camp d'entraînement**
campo nudisti	**camp de nudistes**
campo profughi	**camp de réfugiés**

Terrain si usa per indicare aree delimitate e adattate per usi particolari, soprattutto nello sport.

campo d'aviazione	**terrain d'aviation**
campo da gioco	**terrain de jeu**
campo da golf	**terrain de golf**
campo di calcio	**terrain de football**

Domaine si usa unicamente in senso figurato nel significati di "ambito", "sfera di attività", "materia".

Non è il mio campo.	**Ce n'est pas mon domaine.**
esperta in tutti i campi	**experte dans tous les domaines**
È un'autorità nel suo campo.	**Il fait autorité dans son domaine.**

centramento camp *m* de concentration; ***~ nomadi*** camp *m* de nomades **3.** *fig* domaine *m*; ***~ di ricerche*** domaine *m* de recherche

camposanto *sm* ⟨*pl* campisanti⟩ cimetière *m*

camuffare *v/t* camoufler **camuffarsi** *v/r*: ***~ da qc*** se déguiser en qc

Canada *sm* Canada *m*

canadese **I** *agg* canadien,-ienne **II** *sm/f* Canadien *m*, -ienne *f*

canale[1] *sm* canal *m*, chaîne *f*; ***su che ~ è il film?*** sur quelle chaîne passe le film?; ***cambiare ~*** changer de chaîne

canale[2] *sm* canal *m* (*a.* GEOGR); ***Canale della Manica*** canal *m* de la Manche **canalizzazione** *sf* canalisation *f*

canapa *sf* chanvre *m*

Canarie *sfpl* (îles) Canaries *fpl*

canarino *sm* canari *m*

cancellare *v/t* effacer; *con tratto di penna*: rayer; *con gomma*: gommer; *debito* effacer; *appuntamento* annuler; ***hanno cancellato tutti i voli*** ils ont annulé tous les vols

cancellata *sf* grille *f*

cancelleria *sf* chancellerie *f*; ***oggetti*** (*o* ***articoli***) *mpl* di ~ articles *mpl* de bureau

cancelliera *sf* chancelière *f*

cancelliere *sm* DIR greffier *m*, -ière *f*; POL ***~ federale*** chancelier *m* fédéral

cancello *sm* portail *m*

cancerogeno, -a *agg* cancérigène

cancrena *sf* MED gangrène *f*; (*a. fig*)

cancro *sm* **1.** MED cancer *m*; ***prevenzione f del ~*** prévention *f* du cancer **2.** ASTROL Cancer *m*; ***sono del Cancro*** je suis (du signe du) Cancer

candeggiante *sm* produit *m* blanchissant **candeggiare** *v/t* blanchir **candeggina** *sf* eau *f* de javel

candela *sf* bougie *f*; ***~ d'accensione*** bougie *f* d'allumage; ***a lume di ~*** à la lueur d'une bougie; *cena* aux chandelles **can-**

C

delabro *sm* candélabre *m* **candeliere** *sm* chandelier *m* **candelina** *sf* petite bougie *f*; ***spegnere le -e*** souffler les bougies
candelotto *sm* grosse bougie *f*, chandelle *f*; ~ ***di dinamite*** bâton *f* de dynamite
candidarsi *v/r* se porter candidat,-e; ~ ***alle elezioni*** se présenter aux élections **candidato** *sm*, **-a** *sf* candidat(e) *m(f)*; ***presentarsi*** ~ se porter candidat, se présenter **candidatura** *sf* candidature *f*
candido, -a *agg* (*bianco*) immaculé,-e; (*puro*) pur,-e; (*ingenuo*) candide
canditi *smpl* fruits *mpl* confits
cane *sm* **1.** chien *m*; ~ ***antidroga*** chien *m* détecteur de drogue, chien *m* anti-drogue; ~ ***da guardia*** chien *m* de garde; ***non c'era un*** ~ il n'y avait pas un chat; ***attenti al*** ~ attention, chien méchant ! **2.** ***freddo*** ~ froid *m* de canard
canestro *sm* panier *m*; ***fare*** ~ marquer un panier
canguro *sm* kangourou *m*
canile *sm* (*cuccia*) niche *f*; (*recinto*) chenil *m* **canino, -a I** *agg* canin,-e **II** *s* ***canino*** *m* *dente*: canine *f*
canna *sf* **1.** roseau *m*; ~ ***da zucchero*** canne *f* à sucre; ***povero in*** ~ pauvre comme Job **2.** (*bastone*) canne *f*; *di bicicletta*: cadre *m*; ~ ***fumaria*** conduit *m* de cheminée; ~ ***da pesca*** canne *f* à pêche **3.** (*spinello*) joint *m*; ***farsi una*** ~ *fam* se rouler un joint *fam*
cannella *sf* GASTR cannelle *f*
cannelloni *smpl* cannelloni *mpl*
cannibale *sm* cannibale *m/f*
cannocchiale *sm* lunette *f* (astronomique), longue-vue *f*
cannonata *sf* coup *m* de canon **cannone** *sm* MIL canon *m* **cannoniere** *sm* SPORT buteur *m*
cannuccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ paille *f*
canoa *sf* canoë *m*; ***fare*** ~ faire du canoë
canone *sm* redevance *f*; ~ ***d'affitto*** loyer *m*
canottaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ aviron *m*; ***società*** *f* ***di*** ~ club *m* d'aviron
canottiera *sf* débardeur *m*
canotto *sm* canot *m*; ~ ***pneumatico*** canot *m* pneumatique; ~ ***di salvataggio*** canot *m* de sauvetage
cantante *sm/f* chanteur *m*, -euse *f*
cantare *v/t e v/i* chanter **cantautore** *sm*, **-trice** *sf* auteur-compositeur-interprète *m*, auteur-compositrice-interprète *f*
cantiere *sm* chantier *m* (*a.* MAR)
cantina *sf* cave *f* (à vin)
canto[1] *sm* chant *m*; (*canzone*) chanson *f*; ~ ***popolare*** chanson *f* populaire; ~ ***del cigno*** chant *m* du cygne
canto[2] *sm* coin *m*; (*lato*) côté *m*; ***dal*** ~ ***mio*** de mon côté, pour ma part; ***dall'altro*** ~ de l'autre côté, d'autre part
cantonata *sf* (*sbaglio*) bévue *f*; ***prendere una*** ~ faire une bourde, commettre une bévue
cantone *sm* *Svizzera*: canton *m*; ***Lago*** *m* ***dei Quattro Cantoni*** Lac *m* des Quatre-Cantons; ***Canton Ticino*** Canton *m* du Tessin
cantoniera *sf* ***casa*** *f* ~ maison *f* reservée aux cantonniers; FERR maison *f* de garde-barrière
cantuccino *sm* biscuit *m* aux amandes et à l'anis
canzonare *v/t* se moquer
canzone *sf* chanson *f*; ***la solita*** ~ la même chanson **canzoniere** *sm* chanteur *m* de variété(s); LETT recueil *m* de chansons
caos *sm* chaos *m* **caotico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ chaotique
CAP *m abbr* (= **Codice di Avviamento Postale**) C.P. *m* (code postal)
capace *agg* (*abile*) capable, compétent,-e; (*ampio*) grand,-e; ~ ***di fare qc*** capable de faire qc
capacità *sf* ⟨*pl* capacità⟩ capacité *f*, compétence *f*; (*capienza*) capacité *f* (*a.* ECON); ~ ***di acquisto*** pouvoir *m* d'achat; COMPUT ~ ***di memoria*** capacité *f* de mémoire
capanna *sf* cabane *f* **capannone** *sm* hangar *m*
caparra *sf* COMM arrhes *fpl*
capello *sm* cheveu *m*; ***-i*** *pl* cheveux; GASTR ***-i*** *pl* ***d'angelo*** cheveux *mpl* d'ange; ***ha i -i lunghi*** il / elle a les cheveux longs; ***ne ho fin sopra i -i!*** j'en ai par-dessus la tête!
capellone *sm* chevelu(e) *m(f)*; *spreg* baba *m/f* cool
capezzolo *sm* mamelon *m*
capiente *agg* grand,-e, spacieux,-euse **capienza** *sf* capacité *f*
capigliatura *sf* chevelure *f*
capillare *agg* **1.** minutieux,-euse; *propaganda* diffus,-e; *organizzazione* dense, ramifié,-e **2.** ANAT ***vaso*** *m* ~ vaisseau *m* capillaire
capire *v/t* comprendre; ***far*** ~ ***qc a qn*** faire comprendre qc à qn; ***farsi*** ~ se faire comprendre; ***si capisce*** bien sûr; ***non capisco una parola*** je ne comprends pas un mot **capirsi** *v/r* s'entendre

capitale[1] *agg* capital,-e; ***pena** f* **~** peine *f* capitale
capitale[2] *sf* (*a.* ***città** f* **~**) capitale *f*
capitale[3] *sm* FIN capital *m*; ***~ azionario*** capital-actions *m*; ***~ disponible*** capital *m* disponible; ***~ iniziale*** capital *m* de départ; ***~ proprio*** capital *m* propre; ***~ sociale*** capital *m* social; ***fuga** f* ***di -i*** fuite *f* de capitaux
capitalismo *sm* capitalisme *m* **capitalista** **I** *agg* capitaliste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ capitaliste *m/f*
capitaneria *sf* capitainerie *f* **capitano** *sm* capitaine *m* (*a.* MAR, AER, SPORT)
capitare *v/i persona* arriver; *avvenimento* survenir; ***~ in buone mani*** tomber entre de bonnes mains; ***~ a proposito*** tomber à point nommé; ***sono cose che capitano*** ce sont des choses qui arrivent; ***se mi capita l'occasione di …*** (*inf*) si l'occasion se présente de… (*inf*); ***mi è capitata una buona occasione*** j'ai eu une bonne occasion
capitello *sm* chapiteau *m*
capitolo *sm* chapitre *m*; ***avere voce in ~*** avoir voix au chapitre
capitombolo *sm* culbute *f*, chute *f*; ***fare un ~*** faire une culbute
capo *sm* **1.** ANAT tête *f*; ***da ~ a piedi*** de la tête aux pieds; ***~ di bestiame*** tête *f* de bétail; ***senza ~ né coda*** sans queue ni tête **2.** *persona* chef *m*; ***~ del governo*** chef *m* du gouvernement; ***~ dello Stato*** chef *m* d'État **3.** GEOGR cap *m* **4.** *fig* ***~ d'anno*** jour *m* de l'An; ***da ~*** de nouveau; ***da ~ a fondo*** du début à la fin; ***da un ~ all'altro*** d'un bout à l'autre; ***in ~ al mondo*** au bout du monde; ***per sommi -i*** dans les grandes lignes; ***non venire a ~ di nulla*** ne venir à bout de rien **5.** DIR ***~ d'accusa*** chef *m* d'accusation **6.** ***~ di vestiario*** vêtement *m*
capobanda *sm/f* ⟨*mpl* capibanda⟩ *di delinquenti*: chef *m* de bande
capodanno *sm* jour *m* de l'An
capofamiglia *sm* ⟨*pl* capifamiglia⟩ chef *m* de famille
capofitto *avv*: ***a ~*** à corps perdu; *fig* ***buttarsi a ~ in qc*** se lancer à corps perdu dans qc
capogiro *sm* vertige *m*; ***una cifra da ~*** un chiffre vertigineux; *importo*: une somme faramineuse *fam*
capogruppo *sm* ⟨*mpl* capigruppo⟩ chef *m* de groupe; POL chef *m* de file
capolavoro *sm* chef-d'œuvre *m*

a capo



La lingua francese tende a non spezzare le parole per **andare a capo** (**aller à la ligne**). Esistono tuttavia delle regole quando, alla fine della **riga** (**ligne**) è necessario **spezzare** (**couper**) una **parola** (**mot**) in **sillabe** (**syllabes**). Le più importanti da seguire sono le seguenti:

a) non separare due vocali consecutive: alié/na/tion, homéo/pathe

b) non separare dalla vocale che segue una consonante posta tra due vocali: **ba/na/li/té, che/va/lier**

c) separare due consonanti poste tra due vocali: **car/na/val, es/pérer**

d) separare dopo un trait-d'union: **basse-/cour**

e) separare prima della t eufonica: **annonça-/t-elle**

f) non spezzare la parola né prima di un apostrofo né dopo: **aujour/d'hui.**

capolinea *sm* ⟨*pl* capolinea⟩ terminus *m*
capolino *sm*: ***fare ~*** passer la tête à travers
capolista **I** *agg* qui est en tête de liste **II** *sm/f* ⟨*mpl* capilista⟩ *su lista*: tête *f* de liste **III** *sf vincitore*: leader *m* du classement
capoluogo *sm* ⟨*pl* capoluoghi⟩ chef-lieu *m*
capomastro *sm* ⟨*pl* capimastri⟩ maître *m* maçon, contremaître *m*
caporeparto *sm/f* ⟨*mpl* capireparto⟩ chef *m/f* d'atelier / de rayon
caposala *sf* ⟨*pl* caposala⟩ surveillant(e) *m*(*f*); MIL infirmière-major *f*
caposaldo *sm* ⟨*pl* capisaldi⟩ repère *m*
caposezione *sm/f* ⟨*mpl* capisezione⟩ chef *m/f* de section
caposquadra *sm/f* ⟨*mpl* capisquadra⟩ *di operai*: contremaître *m*; *di atleti*: responsable *m/f* d'équipe, capitaine *m*
capostazione *sm/f* ⟨*mpl* capistazione⟩ chef *m* de gare
capostipite *sm/f* (*antenato*) ancêtre *m/f*; (*esemplare*) archétype *m*
capotavola *sm*: ***a ~*** en bout de table
capote *sf* ⟨*pl* capote⟩ AUTO capote *f*
capotreno *sm/f* ⟨*mpl* capitreno⟩ chef *m* de train

capoufficio *sm/f* ⟨*mpl* capiufficio⟩ chef *m* de service
capoverso *sm* alinéa *m*
capovolgere *v/t* retourner **capovolgersi** *v/r* se retourner; MAR chavirer
capovolgimento *sm* retournement *m*
capovolto *pp* → ***capovolgere***
cappa *sf di fumo, nebbia*: chape *f*; *di fornello*: hotte *f*; (*mantello*) cape *f*; ***~ del camino*** hotte *f* aspirante
cappella *sf* chapelle *f* **cappellano** *sm* aumônier *m*
cappelletti *smpl espèce de petits tortellinis farcis*
cappello *sm* chapeau *m*; ***~ di feltro*** chapeau *m* en feutre; ***~ di paglia*** chapeau *m* de paille; ***senza ~*** nu-tête; ***mettersi / togliersi il ~*** mettre / enlever son chapeau
cappero *sm* câpre *f*; ***capperi!*** la vache! *fam*
cappio *sm* nœud *m* coulant
cappone *sm* chapon *m*; ***far venire la pelle di ~ a qn*** donner la chair de poule à qn
cappottare *v/i* AUTO capoter
cappotto *sm* manteau *m*
cappuccino[1] *sm bevanda*: cappuccino *m*
cappuccino[2] *sm* REL capucin *m*
cappuccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ capuchon *m*, capuche *f*; (***cavolo*** *m*) **~** chou *m* cabus; ***lattuga*** *f* ***a ~*** laitue *f* pommée
capra *sf* chèvre *f*; (*a.* TECN); ***salvare ~ e cavoli*** ménager la chèvre et le chou
caprese *sf* GASTR *salade de tomates avec de la mozzarella et du basilic*
capretto *sm* cabri *m*, chevreau *m*
Capri *sf* Capri
capriccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ caprice *m*; ***fare i -i*** faire des caprices **capriccioso, -a** *agg* capricieux,-euse
capricorno *sm* bouquetin *m*; ASTROL Capricorne *m*; ***sono del Capricorno*** je suis (du signe du) Capricorne
caprino, -a *agg* de chèvre
capriola *sf* cabriole *f*, galipette *f*; *fig* ***fare una ~*** (*mutare idee*) faire volte-face
capriolo *sm* chevreuil *m*
capro *sm*: ***~ espiatorio*** bouc *m* émissaire
caprone *sm* bouc *m*
capsula *sf* capsule *f*; *dente*: couronne *f* ***~ spaziale*** capsule *f* spatiale
captare *v/t* RAD capter; *fig* deviner, sentir
carabina *sf* carabine *f* **carabiniere** *sm* carabinier *m*; *fig* gendarme *m*
caraffa *sf* carafe *f*
Caraibi *smpl* Caraïbes *fpl*; ***Mar*** *m* ***dei ~*** mer *f* des Caraïbes
caramella *sf* bonbon *m* **caramellato, -a** *agg*: ***zucchero*** *m* ***~*** sucre *m* caramélisé
caramello *sm* caramel *m*
carato *sm* carat *m*
carattere *sm* **1.** caractère *m*; ***domanda*** *f* ***di ~ tecnico / confidenziale*** question *f* à caractère technique / confidentiel **2.** (*lettera*) caractère *m*
caratteristica *sf* caractéristique *f* **caratteristico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ caractéristique
caratterizzare *v/t* caractériser
caravan *sm* ⟨*pl* caravan⟩ caravane *f*
carboidrato *sm* hydrate *m* de carbone
carbonara *sf*: GASTR ***alla ~*** à la carbonara (*aux lardons, à l'œuf et au fromage*)
carbone *sm* charbon *m*; ***carbon fossile*** houille *f* **carbonella** *sf* charbon *m* de bois **carbonio** *sm* CHIM carbone *m* **carbonizzato, -a** *agg* carbonisé,-e; ***morire ~*** mourir carbonisé / brûlé
carburante *sm* carburant *m*; ***consumo*** *m* ***di ~*** consommation *f* de carburant *m* **carburatore** *sm* carburateur *m*
carcassa *sf* carcasse *f*; TECN carter *m*; MAR carcasse *f* (*a. fig*)
carcerato *sm*, **-a** *sf* détenu(e) *m*(*f*), prisonnier *m*, -ière *f* **carcerazione** *sf* incarcération *f*; (*prigionia*) détention *f*; ***~ preventiva*** détention *f* préventive **carcere** *sm* ⟨*pl* le -i⟩ prison *f*; ***~ di massima sicurezza*** prison *f* de haute sécurité **carceriere** *sm*, **-a** *sf* gardien *m*, -ienne *f* de prison
carciofo *sm* artichaut *m*; ***carciofini*** *mpl* ***sott'olio*** cœurs *mpl* d'artichaut à l'huile
cardellino *sm* chardonneret *m*
cardiaco, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cardiaque; ***attacco*** *m* ***~*** crise *f* cardiaque
cardinale **I** *agg* cardinal,-e; ***punto*** *m* ***~*** point *m* cardinal; ***numeri*** *mpl* ***-i*** nombres *mpl* cardinaux **II** *sm* REL cardinal *m*
cardine *sm* gond *m*
cardiologia *sf* cardiologie *f* **cardiologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ cardiologue *m/f* **cardiopatico** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ cardiaque *m/f* **cardiotonico** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ cardiotonique *m*
cardo *sm* BOT chardon *m*; GASTR carde *m*
carena *sf* MAR carène *f*
carente *agg*: ***~ di*** pauvre en **carenza** *sf* carence *f* (***di*** de) **carestia** *sf* (*situazione*) famine *f*; (*mancanza*) pénurie *f*
carezza *sf* caresse *f*; ***fare una ~ a qn*** faire une caresse à qn **carezzare** *v/t* caresser

cargo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ *aereo*: avion-cargo *m*; *nave*: cargo *m*
cariato, -a *agg* ***dente*** *m* ~ dent *f* cariée
carica *sf* (*mansione, assalto*) charge *f* (*a.* TECN); *fig di energia, erotismo*: charge *f*, rayonnement *m*; ***in*** ~ en charge, AMM en fonction; ***durata*** *f* ***della*** ~ durée *f* des fonctions; POL, AMM durée *f* du mandat)
caricare *v/t* charger (*a.* MIL); *orologio* remonter (*a. fig*); COMPUT recharger; ~ ***qn di lavoro / responsabilità*** charger qn de travail / de responsabilité **caricarsi** *v/r* se charger; ~ ***di lavoro*** se charger de travail
caricatura *sf* caricature *f* **caricaturista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ caricaturiste *m/f*
carico, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ chargé,-e (*a.* EL); *caffè* fort,-e; *colore* intense; ~ ***di lavoro*** surchargé de travail
carico *sm* charge *f*; ***a*** ~ ***di qn*** à la charge de qn; ~ ***utile*** charge *f* utile, poids *m* utile; ***lettera*** *f* (*o* ***polizza*** *f*) ***di*** ~ lettre *f* / connaissement *m* de voiture; ***farsi*** ~ ***di qc*** prendre en charge qc
carie *sf* ⟨*pl* carie⟩ carie *f*
carino, -a *agg* mignon,-onne, joli,-e; (*gentile*) gentil,-ille
Carinzia *sf* Carinthie *f*
carisma *sm* charisme *m* **carismatico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ charismatique
carità *sf* ⟨*senza pl*⟩ charité *f*; (*elemosina*) aumône *f*; ***per*** ~! pour rien au monde!; par pitié
carnagione *sf* teint *m*
carnale *agg* charnel,-elle; ***fratello*** *m* ~ frère *m* de sang; ***violenza*** *f* ~ viol *m*
carne *sf* viande *f*; ANAT chair *f*; ~ ***in scatola*** viande *f* en conserve; ~ ***tritata*** viande *f* hachée
carneficina *sf* carnage *m* (*a. fig*)
carnevale *sm* carnaval *m*
carnivoro *agg* carnivore **carnoso, -a** *agg* charnu,-e
caro, -a I *agg* cher, chère; (*gradito*) estimé,-e (***a*** par); (*costoso*) cher, chère, coûteux,-euse; *nella corrispondenza*: ***caro Luigi*** cher Luigi **II** *avv* ***caro*** cher; ***costare*** ~ coûter cher; ***pagarla cara*** le payer cher
carogna *sf di animale*: charogne *f*; *fig spreg* ordure *f*
carosello (*torneo*) tournoi *m* (*a.* STOR); (*giostra*) manège *m*, carrousel *m*
carota *sf* carotte *f*; ***usare il bastone e la*** ~ employer la carotte et le bâton
carotide *sf* carotide *f*
carovana *sf* caravane *f*
carovita *sm* ⟨*senza pl*⟩ cherté *f* de la vie; ***indennità*** *f* ***di*** ~ indemnité *f* de vie chère
carpa *sf* carpe *f*
carpaccio *sm* GASTR carpaccio *m tranches de bœuf cru très fines*; ~ ***di salmone*** *tranches de saumon cru très fines*
carpentiere *sm* charpentier *m*
carpire *v/t*: ~ ***un segreto a qn*** arracher un secret à qn
carponi *avv* à quatre pattes
carrabile: ***passo*** *m* ~ sortie *f* de voitures
carreggiata *sf* chaussée *f*
carrello *sm in supermercato*: caddie® *m*, chariot *m*; AER train *m* d'atterrissage; ~ ***portabagagli*** chariot *m*
carretto *sm* charrette *f*
carriera *sf* carrière *f*; ***fare*** ~ faire carrière
carriola *sf* brouette *f*
carro *sm* charrette *f*, chariot *m*; MIL char *m*; ~ ***armato*** char *m* d'assaut; ~ ***attrezzi*** dépanneuse *f*, véhicule *m* de la fourrière ~ ***bestiame*** bétaillère *f*; ~ ***funebre*** corbillard *m*
carrozza *sf* FERR wagon *m*; *a cavalli*: carrosse *m*; FERR ~ ***cuccette*** wagon *m* couchettes; ~ ***diretta*** voiture *f* directe; ~ ***letti*** wagon-lit *m*; ~ ***ristorante*** wagon-restaurant *m*
carrozzella *sf per invalidi*: fauteuil *m* roulant; *per bambini*: poussette *f* **carrozzeria** *sf* carrosserie *f* **carrozziere** *sm* carrossier *m* **carrozzina** *sf* landau *m*
carta *sf* **1.** papier *m*; ~ ***igienica*** papier *m* toilette; ~ ***da lettere*** papier *m* à lettres; ~ ***da parati*** papier *m* peint; ~ ***vetrata*** papier *m* de verre **2.** GEOGR carte *f* géographique; ~ ***stradale*** plan *m* **3.** *documento*: ~ ***d'argento*** carte *f* Senior; ~ ***assegni*** carte *f* bancaire; ~ ***di credito*** carte *f* de crédit; ~ ***da gioco*** carte *f* à jouer; ~ ***d'identità*** carte *f* d'identité; ~ ***d'imbarco*** carte *f* d'embarquement; ~ ***telefonica*** carte *f* de téléphone; ~ ***verde*** AUTO carte *f* verte; *fig* ***avere le -e in regola*** avoir tous les atouts **4.** GASTR carte *f*; ~ ***dei vini*** carte *f* des vins; ***ordinare alla*** ~ commander à la carte **5.** *fig* ***avere*** ~ ***bianca*** avoir carte blanche
cartacarbone *sf* ⟨*pl* cartecarbone⟩ papier *m* carbone
cartaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ (*rifiuti*) vieux papiers *mpl*
cartamodello *sm* patron *m* **cartamoneta** *sf* ⟨*senza pl*⟩ papier-monnaie *m* **cartape-**

C

cora *sf* ⟨*pl* cartapecore⟩ parchemin *m*
cartapesta *sf* carton-pâte *m* **cartastraccia** *sf* ⟨*pl* cartestracce⟩ vieux papiers *m*
carteggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ correspondance *f*
cartella *sf* chemise *f*; (*borsa*) malette *f*; SCOL cartable *m* **cartellino** *sm di prezzo*: étiquette *f*; **~ giallo / rosso** SPORT carton *m* jaune / rouge
cartello *sm* **1.** panneau *m*; **~ indicatore** panneau *m* indicateur; **~ pubblicitario** panneau *m* publicitaire; **~ stradale** panneau *m* de signalisation **2.** ECON cartel *m*
cartellone *sm* affiche *f* (*a.* TEAT)
cartiera *sf* papeterie *f*
cartilagine *sf* cartilage *m*
cartina *sf* GEOGR carte *f*; (*bustina*) sachet *m*; *per sigarette*: papier *m* à cigarettes
cartoccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ sachet *m*; GASTR **al ~** en papillote
cartografia *sf* cartographie *f*
cartoleria *sf* papeterie *f*
cartolina *sf*: **~ postale** (*o* **illustrata**) carte *f* postale
cartoncino *sm materiale*: carton *m*; *di auguri*: carte *f* de vœux
cartone *sm* carton *m*; **-i** *pl* **animati** dessins *mpl* animés
cartuccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ cartouche *f*
casa *sf* maison *f*; **la Casa Bianca** la Maison-Blanche *f*; **~ di cura** maison *f* de repos; **~ discografica** maison *f* de disques; **~ editrice** maison *f* d'édition; **~ famiglia** foyer *m* (éducatif); **~ a schiera** maison *f* mitoyenne; **seconda ~** maison *f* secondaire; **~ dello studente** résidence *f* universitaire; **~ unifamiliare** pavillon *m*, maison *f* individuelle; **~ per le vacanze** maison *f* de vacances; **a ~** à la maison, chez soi; **a ~ mia** chez moi; **fatto in ~** fait maison; **cambiar ~** déménager; **essere di ~** être de la famille; **mettere su ~** fonder une famille; **stare in ~ di qn** être / vivre chez qn; **fai come se fossi a ~ tua** fais comme chez toi
casacca casaque *f*; *di atleti*: maillot *m*
casale *sm* (*gruppo di case*) hameau *m*
casalinga *sf* ménagère *f*; femme *f* au foyer; GASTR **alla ~** maison *inv*
casalingo, -a *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ casanier, -ière; **cucina** *f* **-a** cuisine *f* familiale; **pane** *m* **~** pain *m* fait maison; **-ghi** *mpl* articles *mpl* ménagers
casato *sm* lignée *f*
cascare *v/i* chuter, tomber; *fig* **~ bene / male** bien / mal tomber; *fig* **cascarci** tomber dans le panneau
cascata *sf* cascade *f*
cascina *sf* ferme *f*
casco[1] **I** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ casque *m*; *da parrucchiere*: casque *m*; **caschi** *pl* **blu** Casques *mpl* bleus **II** *agg inv*: **polizza** *f* **~** assurance *f* tous risques
casco[2] *sm*: **un ~ di banane** un régime de bananes
caseggiato *sm* immeuble *m*
caseificio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ fromagerie *f*
casella *sf* case *f*, casier *m*; (*riquadro*) carré *m*; **~ postale** boîte *f* postale **casellario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ casier *m*; **~ giudiziario** casier *m* judiciaire
casello *sm autostradale* péage *m*
casereccio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ fait,-e maison
caserma *sf* caserne *f*
casino *sm fig fam* (*confusione*) bordel *m*; *quantità*: *fam* un tas de; **un ~ di gente / libri** un tas de gens / de livres
casinò *sm* casino *m*
caso *sm* **1.** cas *m*; **~ d'emergenza** cas *m* d'urgence; **~ limite** cas *m* limite; **(in) ~ che** au cas où; **in nessun ~** en aucun cas; **in ogni ~** dans tous les cas; **nel peggiore dei -i** dans le pire des cas **2.** (*coincidenza*) hasard *m*; (*destino*) sort *m*; **a ~** au hasard; **per ~** par hasard **3. fare ~ a qc** faire attention à qc; **non farci ~ !** n'y fais / faites pas attention! **4.** GRAM cas *m*
casolare *sm maison rustique isolée*
casomai **I** *congz* si jamais **II** *avv* éventuellement
Caspio: **Mar** *m* **~** mer *f* Caspienne
caspita *int*: **~!** la vache!
cassa *sf* **1.** (*contenitore*) caisse *f*; **~ toracica** cage *f* thoracique **2.** *per pagare*: caisse *f*; **~ automatica prelievi** distributeur *m* (automatique de billets); **~ continua** guichet *m* automatique; **~ integrazione** allocation *f* de chômage partiel; **~ di risparmio** caisse *f* d'épargne; **orario** *m* **di ~** horaires *mpl* d'ouverture; **battere ~** *fam* mendier (de l'argent) *fam* **3.** *di orologio*: caisse *f*
cassaforte *sf* ⟨*pl* casseforti⟩ coffre-fort *m*
cassapanca *sf* ⟨*pl* cassepanche⟩ coffre *m*
cassata *sf* (*gelato*) cassate *f* (*gâteau glacé aux fruits confits*)
cassero *sm* MAR pont *m* arrière
casseruola *sf* casserole *f*
cassetta *sf* **1.** caisse *f*; **~ degli attrezzi** caisse *f* à outils; **~ delle lettere** boîte *f* aux lettres; **~ del pronto soccorso** trousse *f* de secouriste; **~ di sicurezza**

coffre *m* **2.** *audio*: cassette *f*; **~ *pirata*** cassette *f* pirate
cassetto *sm* tiroir *m*; AUTO **~ *portaoggetti*** boîte *f* à gants
cassettone *sm* commode *f*; ***soffitto*** *m* ***a -i*** plafond *m* à caissons
cassiere *sm*, **-a** *sf* caissier *m*, -ière *f*
cassonetto *sm* benne *f* (à ordures)
casta *sf* caste *f*
castagna *sf* châtaigne *f* **castagno** *sm* châtaignier *m* **castano, -a** *agg* châtain
castello *sm* château *m*; TECN échafaudage *m*; ***fare -i in aria*** bâtir des châteaux en Espagne
castigare *v/t* punir **castigo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ punition *f*; ***mettere qn in ~*** punir qn
castità *sf* chasteté *f*; ***voto*** *m* ***di ~*** vœu *m* de chasteté
castoro *sm* castor *m*
castrare *v/t* castrer
casual I *agg inv* de façon décontractée **II** *sm* tenue *f* décontractée
casuale *agg* aléatoire, fortuit,-e **casualità** *sf* ⟨*pl* casualità⟩ hasard *m*, coïncidence *f*
cataclisma *sm* ⟨*pl* -i⟩ cataclysme *m*
catacomba *sf* catacombe *f*
catalizzatore *sm* catalyseur *m*
catalogare *v/t* cataloguer, énumérer **catalogo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ catalogue *m*; **~ *di vendita per corrispondenza*** catalogue *m* de vente par correspondance
catapecchia *sf* taudis *m*
catapultare *v/t* catapulter
catarifrangente *sm* catadioptre *m*
catarro *sm* catarrhe *m*
catasta *sf* tas *m*
catasto *sm* cadastre *m*
catastrofe *sf* catastrophe *f* **catastrofico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ catastrophique
catechismo *sm* catéchisme *m*; ***andare al ~*** aller au catéchisme
categoria *sf* catégorie *f* **categorico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ catégorique
catena *sf* chaîne *f*; **~ *di montaggio*** chaîne *f* de montage; ***-e pl da neve*** chaînes *fpl*; ***reazione f a ~*** réaction *f* en chaîne
catenaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ verrou *m*
cateratta *sf* TECN vanne *f*; MED cataracte *f*
catering *sm*: ***servizio*** *m* **~** traiteur *m*
catetere *sm* cathéter *m*
catino *sm* cuvette *f*
catodico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cathodique; ***tubo m ~*** tube *m* cathodique
catrame *sm* goudron *m*
cattedra *sf* chaire *f*; **~ *universitaria*** chaire *f* universitaire
cattedrale *sf* cathédrale *f*
cattiveria *sf* méchanceté *f*
cattività *sf* captivité *f*
cattivo, -a *agg* mauvais,-e, méchant,-e; ***essere di ~ umore*** être de mauvaise humeur
cattolicesimo *sm* catholicisme *m*
cattolico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* catholique **II** *sm,f* catholique *m/f*
cattura *sf* capture *f*
catturare *v/t* (*arrestare*) capturer; **~ *l'attenzione di qn*** capter l'attention de qn
Caucaso *sm* Caucase *m*
caucciù *sm* ⟨*pl* caucciù⟩ caoutchouc *m*
causa *sf* cause *f*; DIR procès *m*; *fig* chose *f*; **~ *civile / penale*** procès *m* au civil / pénal; ***a ~ di*** à cause de; ***per ~ tua*** à cause de toi ***essere ~ di un incidente*** causer un accident; ***far ~*** porter plainte
causale *sf*; cause *f*; motif *m*, mobile *m*
causare *v/t* causer
cautela *sf* précaution *f* **cauto, -a** *agg* prudent,-e **cauzione** *sf* caution *f*
Cav. *m abbr* (= **Cavaliere**) chevalier *m*
cava *sf* carrière *f*
cavalcare *v/t e v/i* monter, chevaucher **cavalcata** *sf* chevauchée *f*
cavalcavia *sm* ⟨*pl* cavalcavia⟩ saut-de-mouton *m*, passerelle *f*
cavalcioni *avv*: ***a ~*** à califourchon
cavaliere *sm* cavalier *m*; STOR chevalier *m*
cavalla *sf* jument *f* **cavalleria** *sf* MIL cavalerie *f*; (*galanteria*) galanterie *f* **cavallerizzo** *sm*, **-a** *sf* (*chi cavalca*) cavalier *m*, -ière *f*; *al circo*: écuyer *m*, -ère *f*; (*maestro*) professeur(e) *m*(*f*) d'équitation
cavalletta *sf* sauterelle *f*
cavalletto *sm* tréteau *m*; FOT trépied *m*; *da pittore* chevalet *m*
cavallo *sm* **1.** cheval *m*; **~ *baio*** bai *m*; **~ *bianco*** cheval *m* blanc; **~ *da corsa*** cheval *m* de course; **~ *a dondolo*** cheval *m* à bascule; ***andare a ~*** monter à cheval **2.** AUTO chevaux *mpl* fiscaux **3.** *fig* ***essere a ~*** être bien en selle; ***vivere a ~ di due secoli*** vivre à cheval sur deux siècles
cavallone *sm* grosse vague *f*
cavalluccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩: **~ *marino*** hippocampe *m*
cavare *v/t* (*tirare fuori*) sortir; *dente* arracher; ***cavarsela*** (*uscire indenne*) s'en sortir; (*essere abbastanza bravo*) se débrouiller **cavarsi** *v/r*: **~ *d'impiccio*** se sortir d'affaire
cavatappi *sm* ⟨*pl* cavatappi⟩ tire-bouchon *m*

C

caverna *sf* caverne *f*
cavernoso, -a *agg* caverneux,-euse; ***una voce*** *f* ***-a*** une voix caverneuse
cavia *sf* cochon *m* d'Inde; *fig* cobaye *m*
caviale *sm* caviar *m*
caviglia *sf* ⟨*pl* -glie⟩ ANAT cheville *f*
cavillo *sm* subtilité *f*
cavità *sf* ⟨*pl* cavità⟩ cavité *f* **cavo, -a** *agg* creux, creuse
cavo *sm* câble *m*; ***~ d'accensione*** mèche *f*; ***~ di avviamento*** câble *m* de démarrage; ***~ di rimorchio*** câble *m* de remorquage; ***~ in fibra ottica*** câble *m* en fibre optique
cavolata *sf* (*stupidaggine*) bêtise *f*; (*inezia*) broutille *f*; ***dire / fare una ~*** dire / faire une bêtise
cavolfiore *sm* chou-fleur *m*
cavolo *sm* chou *m*; ***~ di Bruxelles*** chou *m* de Bruxelles; ***~ rapa*** chou-rave *m*; ***~ verzotto*** chou *m* frisé
cazzo *sm volg* bi(t)te *f*; *int*: ***~!*** *volg* merde! *fam*; putain! *pop*
cazzotto *sm fam* marron *m fam*, pain *m fam*; ***dare un ~ a qn*** flanquer un marron à qn
cazzuola *sf* truelle *f*
CB *abbr* **1.** *f* (= **Banda cittadina**) CB *f inv* **2.** (= **Campobasso**) Campobasso
c.c., c/c *m abbr* (= **conto corrente**) c.c. *m* (compte courant)
CC *abbr* **1.** *m* (= **Codice Civile**) Code *m* Civil **2.** *mpl* (= **Carabinieri**) carabiniers *mpl* **3.** *f* (= **Carta Costituzionale**) Constitution *f* **4.** *f* (= **Corte Costituzionale**) *correspond en France au Conseil Constitutionnel* **5.** *f* (= **Corte dei Conti**) Cour *f* des Comptes
CCI *f abbr* (= **Camera di Commercio Internazionale**) C.C.I. *f* (Chambre de Commerce International)
c.c.p. *m abbr* (= **conto corrente postale**) c.c.p. *m* (compte courant postal)
CCT *m abbr* (= **Certificato di Credito del Tesoro**) bon *f* du Trésor
CD[1] *sm* ⟨*pl* CD⟩ CD *m*; ***lettore*** *m* ***~*** lecteur-CD *m*
CD[2] *m abbr* (= **Corpo Diplomatico**) CD *m* (Corps Diplomatique)
CD-Rom *sm* ⟨*pl* CD-Rom⟩ CD-ROM *m*, cédérom *m*
CdS *abbr* **1.** *m* (= **Codice della Strada**) C.D.L.R. *m* (code de la route) **2.** *m* (= **Consiglio di Sicurezza**) Conseil *m* de Sécurité **3.** *m* (= **Consiglio di Stato**) Conseil *m* d'État
ce = ***ci*** (*devant* ***lo, la, li, le, ne***)
CE *abbr* **1.** *m* (= **Consiglio d'Europa**) CdE *m* (Conseil de l'Europe) **2.** *f* (= **Comunità Europea**) *stor* CE *f* (Communauté Européenne)
c'è il y a
cecchino *sm* tireur *m* d'élite
cece *sm* pois *m* chiche
cecità *sf* cécité *f*
ceco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* tchèque; ***Repubblica*** *f* ***Ceca*** République *f* tchèque **II** *sm,f* Tchèque *m*/*f*
cecoslovacco, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ *stor* **I** *agg* tchécoslovaque **II** *sm,f* Tchécoslovaque *m*/*f*
cedere *v/t* **I** *v/t* céder; (*a. trasferire*); ***~ il posto a qn*** céder la place à qn **II** *v/i* céder; (*arrendersi*) se rendre (***a*** à); ***non ~*** ne pas céder
cedevole *agg terreno* mouvant,-e; (*arrendevole*) malléable
cedibile *agg* cessible, transférable
cedola *sf* coupon *m*; ***~ di interessi*** coupon *m* d'intérêts
cedrata *sf bibita*: boisson *f* au sirop de cédrat; *dolce*: *dessert sicilien au cédrat et au miel*
cedro *sm albero*: cèdre *m*; *frutto*: cédrat *m*
CEDU *f abbr* (= **Convenzione europea dei diritti dell'uomo**) CEDH *f* (Convention Européenne des Droits de l'Homme)
CEE *f abbr* (= **Comunità Economica Europea**) *stor* CEE *f* (Communauté Économique Européenne)
CEEA *f abbr* (= **Comunità Europea dell'Energia Atomica**) EURATOM *f* (Communauté Européenne de l'énergie atomique)
cefalo *sm* ZOOL muge *m*, mulet *m*
ceffone *sm* gifle *f*, claque *f*
celare *v/t* cacher, dissimuler
celebrare *v/t* fêter; REL célébrer **celebrazione** *sf* fête *f*, célébration *f*
celebre *agg* célèbre **celebrità** *sf* ⟨*pl* celebrità⟩ célébrité *f*
celere rapide **celerità** *sf* rapidité *f*, vitesse *f*
celeste *agg* bleu clair, céleste
celibato *sm* célibat *m* (*a.* REL) **celibe** *agg* célibataire
cella *sf* cellule *f*; ***~ d'isolamento*** cellule *f* d'isolement
Cellophane® *sm* cellophane® *m*
cellula *sf* cellule *f*; ***~ fotoelettrica*** cellule *f* photoélectrique

cellulare *sm* TEL portable *m*
cellulite *sf* cellulite *f*
cellulosa *sf* cellulose *f*
celtico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ celte, celtique
cemento *sm* ciment *m*; ~ ***armato*** béton *m* armé
cena *sf* dîner *m*; ***andare a ~ fuori*** aller dîner (au restaurant) **cenacolo** *sm pittura*: ***il ~*** la Cène **cenare** *v/i* dîner
cencio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ chiffon *m*; haillon *m*; ***bianco come un ~*** blanc comme un linge
cenere *sf* cendre *f*; ***le Ceneri*** *fpl* mercredi *m* des Cendres
Cenerentola *sf* Cendrillon *f*
cenno *sm* signe *m*; (*allusione*) allusion *f*; ***far ~ a qn*** faire allusion à qn; ***far ~ di voler andare*** faire mine de vouloir partir; ***mi ha fatto ~ di tacere*** il m'a fait signe de me taire
cenone *sm* réveillon *m*; ~ ***di San Silvestro*** réveillon *m* de la Saint-Sylvestre
censimento *sm* recensement *m* **censire** *v/t popolazione* recenser
censura *sf* censure *f* **censurare** *v/t* censurer
centenario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* centenaire **II** *s* ***centenario*** *m* (*anniversario*, *cerimonia*) centenaire *m*
centesimo, -a *agg* centième **centesimo** *sm moneta*: centime *m*, cent *m*; *frazione*: centième *m*
centigrado *sm* degré *m* centigrade; ***15 gradi -i*** 15 degrés centigrade **centilitro** *sm* centilitre *m* **centimetro** *sm* centimètre *m*; ~ ***quadrato*** centimètre *m* carré
centinaio *sm* ⟨*pl* le centinaia⟩ centaine *f*; ***un ~ di*** une centaine de
cento **I** *num* cent **II** *sm* cent *m*; ***per ~*** pour cent *m*
centodieci *num voto*: ***laurearsi con ~ (e lode)*** obtenir son diplôme de fin d'étude avec mention très bien (et les félicitations du jury)
centomila *num* cent mille
centrale **I** *agg* central,-e; ***l'Italia f ~*** l'Italie *f* du centre; ***sede f ~*** siège *m* principal **II** *sf* centrale *f*; ~ ***atomica / nucleare*** centrale *f* atomique / nucléaire
centralinista *sm/f* standardiste *m/f* **centralino** *sm* standard *m*
centralismo *sm* centralisme *m* **centralizzare** *v/t* centraliser
centrare *v/t* centrer; *bersaglio*: toucher
centravanti *sm/f* ⟨*pl* centravanti⟩ avant-centre *m/f*
centrifuga *per frutta / verdura*: centrifugeuse *f*; *lavatrice*: essorage *m* **centrifugare** *v/t* centrifuger, essorer
centro *sm* centre *m* (*a.* POL); *di città*: centre-ville *m*; ~ ***abitato*** agglomération *f*; ~ ***di accoglienza*** centre *m* d'accueil ~ ***della città*** centre-ville *m*; ~ ***commerciale*** centre *m* commercial; ~ ***di raccolta*** centre *m* de collecte; ~ ***storico*** centre *m* historique; ***essere al ~ dell'attenzione*** être au centre de l'attention
ceppo *sm tagliato*: souche *f*, bûche *f*; ~ ***bloccaruota*** sabot *m* de Denver
cera[1] *sf* cire *f*; ~ ***da pavimenti*** encaustique *f*
cera[2] *sf* mine *f*; ***avere una buona / cattiva ~*** avoir bonne / mauvaise mine
ceralacca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ cire *f* à cacheter
ceramica *sf* ⟨*pl* -che⟩ céramique *f*
cerata *sf* ciré *m*
cerbiatto *sm* faon *m*, biche *f*
cerca *sf* ***in ~ di …*** à la recherche de…
cercapersone *sm* ⟨*pl* cercapersone⟩ bipeur *m*
cercare **I** *v/t* chercher (***qn*** qn) **II** *v/i* ~ ***di*** essayer de, chercher à; ***cerca di sbrigarti*** tâche de te dépêcher, dépêche-toi, s'il te plaît
cerchia *sf fig* cercle *m* **cerchio** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ cercle *m*; *attrezzo*: cerceau *m* **cerchione** *sm* jante *f*
cereale **I** *agg* céréal,-e **II** *s* ***-i*** *mpl* céréales *fpl*
cerealicoltura *sf* culture *f* céréalière
cerebrale *agg* cérébral,-e; ***commozione f ~*** commotion *f* cérébrale
cerimonia *sf* cérémonie *f*; ***-e*** *pl* manières *fpl*; ***senza -e*** sans façons **cerimoniale** cérémonial *m* **cerimonioso, -a** *agg* cérémonieux,-euse
cerino *sm* allumette *f* (de cire)
cernia *sf* mérou *m*
cerniera *sf* charnière *f*; ~ ***lampo*** fermeture *f* éclair®
cernita *sf* tri *m*; ***fare una ~*** faire un tri
cero *sm* cierge *m*
cerone fard *m*
cerotto *sm* sparadrap *m*; ~ ***adesivo*** sparadrap *m* adhésif
certamente *avv* certainement **certezza** *sf* certitude *f*; ***averne la ~*** en avoir la certitude
certificare *v/t* certifier
certificato *sm* certificat *m*; ~ ***di buona condotta*** certificat *m* de bonne conduite; ~ ***internazionale di vaccinazione***

C

carnet *m* international de vaccination ~ ***medico*** certificat *m* médical; ~ ***di nascita*** certificat *m* de naissance; ~ ***di sana e robusta costituzione*** certificat *m* de santé

certo, -a **I** *agg* certain,-e; ***un ~ non so che*** un certain je ne sais quoi; ***dopo un ~ tempo*** après un certain temps; ***in un ~ senso*** d'une certaine façon; ***sono ~ di farcela*** je suis certain d'y arriver; ***sapere qc per ~*** être sûr de qc; ***-e cose non si dicono*** certaines choses ne se disent pas **II** ***certo*** *avv* (*certamente*) certainement; (*naturalmente*) bien sûr; ~ ***che ...*** bien sûr ... **III** *pron* ***-i, certe*** *m,f* certains, certaines

certosa *sf* chartreuse *f*

certuni, certune *pron pl* certains, certaines

cerume *sm* cérumen *m*

cervello *sm* ⟨*pl* i cervelli, *fig* le cervella⟩ cerveau *m* (*a. fig*); GASTR cervelle *f*; ***farsi saltare le -a*** se faire sauter la cervelle; ***uscire di ~*** perdre la tête; ***è il ~ della banda*** il est le cerveau de la bande; ***si è bevuto il ~*** il est devenu fou

cervicale **I** *agg* cervical,-e **II** *sf* arthrose *f* cervicale

Cervino *sm* (mont) Cervin *m*

cervo *sm*, **-a** *sf* cerf *m*, biche *f*; ~ ***volante*** cerf-volant *m*

cesareo, -a *agg*: ***taglio*** *m* ~ césarienne *f*

CESE *m abbr* (= **Comitato economico e sociale europeo**) CESE *m* (Comité économique et social européen)

cesellare *v/t* ciseler **cesello** *sm attrezzo*: ciselet *m*; *lavoro*: ciselure *f*

cesoie *sfpl* cisailles *fpl*

cespuglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ buisson *m*

cessare *v/t* cesser

cessate il fuoco *sm* cessez-le-feu *m*

cessazione *sf* cessation *f*; ~ ***di esercizio*** cessation *f* de commerce

cessione *sf* cession *f*

cesso *sm fam* chiottes *fpl*; ***quel film è un ~!*** *fam* ce film est une merde!

cesta *sf* panier *m* **cestinare** *v/t* jeter au panier

cestino *sm* corbeille *f*; ~ ***da viaggio*** panier-repas *m*; ~ ***da lavoro*** boîte *f* à ouvrage

cesto *sm* panier *m*

cetaceo *sm* cétacé *m*

ceto *sm* classe *f*; ~ ***medio*** classe *f* moyenne

cetra *sm* cithare *f*

cetriolino *sm* cornichon *m* **cetriolo** *sm* concombre *m*

cf., cfr. *abbr* (= **confronta**) cf. (confer, se reporter à)

CFC *mpl abbr* (= **clorofluorocarburi**) CFC *m* (chlorofluorocarbure)

cg *abbr* (= **centigrammo**) cg (centigramme)

CGCE *f abbr* (= **Corte di Giustizia delle Comunità europee**) CEJ *f* (Cour Européenne de Justice)

CGIL *f abbr* (= **Confederazione Generale Italiana del Lavoro**) confédération *f* générale italienne du travail

CH *abbr* (= **Chieti**) Chieti

chalet *sm* ⟨*pl* chalet⟩ chalet *m*

champagne *sm* ⟨*pl* champagne⟩ champagne *m*

chance *sf* ⟨*pl* chance⟩ occasion *f*, chance *f*

charter *sm* ⟨*pl* charter⟩ *aereo*: charter *m*; *volo*: vol *m* charter

chassis *sm* ⟨*pl* chassis⟩ châssis *m*

chat *sm* causette *f*, chat *m* **chattare** *v/t* chatter

che **I** *agg* (*quale, che tipo di*) quel, quelle; ~ ***ore sono?*** quelle heure est-il?; ~ ***tipo di film preferisci?*** quel genre de film préfères-tu? **II** *pron* **1.** *soggetto*: qui; ***~?*** qui?; ***ciò ~*** ce qui, qui; ***il ragazzo ~ ha telefonato*** le garçon qui a téléphoné; ***il libro ~ è sul tavolo*** le livre qui se trouve sur la table **2.** *oggetto*: que, qu'; ***l'attrice ~ hai visto*** l'actrice que tu as vue; ***l'autobus ~ devi prendere*** le bus que tu dois prendre **III** *congz* que, qu'; ***sia Luca ~ Daniela lavorano a Palermo*** aussi bien Luca que Daniela travaillent à Palerme; ***spero ~ non piova*** j'espère qu'il ne pleut pas; ***io vado, ~ tu venga o no*** j'y vais, que tu viennes ou non

check-in *sm* ⟨*pl* check-in⟩ AER enregistrement *m* des bagages; ***fare il ~*** faire enregistrer ses bagages

chemioterapia *sf* chimiothérapie *f*

cherosene *sm* kérosène *m*

cherubino *sm* chérubin *m*

chetichella *sf*: ***alla ~*** en cachette, en douce

chi *pron* qui; ***a ~?*** à qui?; ***di ~?*** de/à qui?; ***~ ... ~*** qui ... qui ...; ***~ è?*** *nella foto*: c'est qui?; *alla porta*: qui est là?; ***~ hai visto?*** qui as-tu vu?; ***c'è ~*** dice ... il y en a qui disent; ***di ~ è il libro?*** à qui est ce livre?; ***senti ~ parla!*** c'est facile de parler!

chiacchiera *sf* bavardage *m*; ***-e!*** des ragots!; ***far due -e con qn*** faire un

brin de causette avec qn

chiacchierare *v/i* causer, bavarder; *spreg* jaser **chiacchierata** *sf* conversation *f*, bavardage *m*; ***fare una ~*** avoir une conversation **chiacchierone, -a I** *agg* bavard,-e **II** *sm,f spreg* bavard(e) *m(f)*

chiamare *v/t* appeler (*a.* TEL); MIL ***~ alle armi*** appeler (sous les drapeaux); TEL ***~ in teleselezione*** appeler, faire le numéro; ***andare a ~ qn*** appeler qn; ***mandare a ~ qn*** faire appeler qn **chiamarsi** *v/r* s'appeler

chiamata *sf* appel *m* (*a.* TEL); ***~ interurbana*** appel *m* interurbain; ***~ d'emergenza*** appel *m* d'urgence

chiara *sf* blanc *m* d'œuf

chiarezza *sf* clarté *f* (*a. fig*)

chiarificare *v/t* clarifier

chiarimento *sm* éclaircissement *m*

chiarire *v/t* éclaircir **chiarirsi** *v/r* s'éclaircir; ***~ le idee*** mettre ses idées au clair

chiaro, -a I *agg* clair,-e, limpide; *fig* clair,-e, net, nette; ***~ e tondo*** clair et net; ***è ~ che ...*** c'est clair que... **II** *s* ***chiaro*** *m* clair *m*; ***~ di luna*** clair *m* de lune; ***mettere in ~*** tirer au clair; ***parlare ~*** parler franchement

chiaroscuro *sm* clair-obscur *m*

chiaroveggente *sm/f* voyant(e) *m(f)*

chiasso *sm* vacarme *m*, bruit *m*; ***fare ~*** faire du bruit; *fig* faire scandale **chiassoso, -a** *agg* bruyant,-e; *fig* tapageur, -euse

chiatta *sf* péniche *f*

chiave I *sf* clé *f*; *più raro*: clef *f* (*a.* MUS); ***~ d'accensione*** clé *f* de contact; ***~ inglese*** clé *f* anglaise; ***~ della macchina*** clé *f* de voiture ***chiudere a ~*** fermer à clé; ***sotto ~*** sous clé **II** *agg inv* -clé; ***posizione f ~*** position-clé *f*

chiavistello *sm* verrou *m*

chiazza *sf* tache *f*

chic *agg inv* chic

chicco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ grain *m*; ***~ d'uva*** grain *m* de raisin

chiedere I *v/t* demander; ***~ qc a qn*** demander qc à qn; ***~ a qn di fare qc*** demander à qn de faire qc; ***~ notizie di qn*** demander des nouvelles de qn; ***~ un piacere a qn*** demander une faveur à qn **II** *v/i* demander (***di***) **chiedersi** *v/r* se demander

chiesa *sf* église *f*; ***essere di ~*** être pieux, pieuse

chiesto *pp* → ***chiedere***

chiglia *sf* quille *f*

chilo *sm* kilo *m*; ***mezzo ~*** demi kilo *m*, une livre *f*

chilogrammo *sm* kilogramme *m*

chilometraggio *sm* AUTO kilométrage *m*; ***~ illimitato*** kilométrage *m* illimité **chilometrico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ kilométrique; *indennità*: indemnités *fpl* kilométriques

chilometro *sm* kilomètre *m*; ***40 -i all'ora*** 40 kilomètres *mpl* heure; ***~ quadrato*** kilomètre *m* carré; ***abito a 10 -i da Roma*** j'habite à 10 kilomètres de Rome

chilowatt *sm* ⟨*pl* chilowatt⟩ kilowatt *m* **chilowattora** *sm* ⟨*pl* chilowattora⟩ kilowattheure *m*

chimica *sf* chimie *f* **chimico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* chimique **II** *sm,f* chimiste *m/f*

chimono *m* → ***kimono*** kimono *m*

china *sf* (*inchiostro*) encre *f* de Chine

chinare *v/t* baisser; *fig* ***~ il capo*** baisser la tête; s'incliner **chinarsi** *v/r* se baisser

chincaglierie *sfpl* bibelots *mpl*

chinino *sm* quinine *f*

chino, -a *agg* penché,-e

chinotto *sm* (*bibita*) *boisson à base de bigarade*

chioccia *sf* couveuse *f*

chiocciola *sf* **1.** escargot *m*; ***scala f a ~*** escalier *m* en colimaçon **2.** COMPUT arobase *m/f*

chiodato, -a clouté,-e

chiodo *sm* clou *m*; ***~ di garofano*** clou *m* de girofle; *fig* ***~ fisso*** idée *f* fixe

chioma *sf* chevelure *f*; (*criniera*) crinière *f*; *di albero*: feuillage *m*

chiosco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ kiosque *m*

chiostro *sm* cloître *m*

chip *sm* ⟨*pl* chip⟩ puce *f*

chiromante *sm/f* chiromancien *m*, -ienne *f*

chiropratico *sm*, **-a** *sf* chiropracticien *m*, -ienne *f*

chirurgia *sf* chirurgie *f*; ***~ estetica*** chirurgie *f* esthétique **chirurgico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ chirurgical,-e **chirurgo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ chirurgien *m*, -ienne *f*

chissà *avv* qui sait, peut-être

chitarra *sf* guitare *f* **chitarrista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ guitariste *m/f*

chiudere *v/t* fermer, clore; *fig* ***~ un occhio*** fermer les yeux; COMM ***~ in perdita*** se solder par un déficit **chiudersi** *v/r* *porta, ombrello* se fermer; *ferita* se refermer; *fig* ***~ in casa*** s'enfermer chez soi; ***~ fuori*** fermer la porte derrière soi sans avoir la clé; ***~ in se stesso*** se replier sur soi-même

C

chiunque *pron* n'importe qui
chiusa *sf di fiume*: écluse *f*
chiuso, -a I *agg* fermé,-e (*a. fig*); ***avere il naso ~*** avoir le nez bouché **II** *pp* → ***chiudere***
chiusura *sf* (*il chiudere*) fermeture *f*; AUTO ***~ centralizzata*** fermeture *f* centralisée; ***~ lampo*** fermeture *f* éclair®; ***~ dei negozi*** fermeture *f* des magasins
choc *sm* → ***schock*** choc *m*
ci I *pron* **1.** (*noi, a noi*) nous; ***ci ha telefonato Mario*** Mario nous a appelés; ***non ci credo*** je ne le crois pas **2.** (*con lui / lei*) avec lui / elle; (*con loro*) avec eux / elles; ***ci ho fatto un viaggio*** (***insieme***) *fam* j'ai fais un voyage avec lui / elle (*pl* avec eux / elles) **II** *avv di luogo*: y; (*di ciò*) en; ***~ sei?*** es-tu là?, y es-tu?; ***~ penso*** j'y pense; ***c'è tanta gente*** il y a beaucoup de monde; ***~ sono tante possibilità*** il y a tant de possibilités; ***~ vado spesso*** j'y vais souvent
C.ia *abbr* (= **compagnia**) Cie *f* (compagnie)
ciabatta *sf* **1.** *scarpa*: pantoufle *f*; *vecchia*: *fam* savate *f* **2.** (*pane*) ciabatta *f* (*pain plat et allongé*)
Ciad *sm* Tchad *m*
cialda *sf* gaufrette *f*
ciambella *sf* GASTR *gâteau en forme de couronne*; (*salvagente*) bouée *f*
cianfrusaglia *sf* bric-à-brac *m*
cianuro *sm* cyanure *m*
ciao *int* salut!
ciarlatano *sm* charlatan *m*
ciarpame *sm* bric-à-brac *m*
ciascuno, -a *agg e pron indef* chaque, chacun,-e; ***~ di voi*** chacun de vous; ***due*** (***per***) ***~*** deux pour chacun
cibarsi *v/r* se nourrir (***di*** de)
cibernetica *sf* cybernétique *f*
ciberspazio *sm* cyberespace *m*
cibo *sm* nourriture *f* (*a. fig*); aliment *m*; ***-i*** *pl* aliments *mpl*; ***~ pronto*** plat cuisiné *m*
cicala *sf* cigale *f* **cicalino** *sm* bip *m*
cicatrice *sf* cicatrice *f* **cicatrizzare** *v/i* cicatriser **cicattrizzarsi** *v/r* se cicatriser
cicca *sf di sigaretta*: mégot *m*; *fam* chewing-gum *m*
ciccia *sf* (*grasso*) *fam* graisse *f* **ciccione** *sm*, **-a** *sf* gros bonhomme *m*, grosse bonne femme *f* **cicciottello, -a** *agg cosa* arrondi,-e; *persona* potelé,-e
cicerone *sm* guide *m/f*
ciclabile *agg* ***pista*** *f* ***~*** piste *f* cyclable
ciclamino *sm* cyclamen *m*
ciclico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cyclique
ciclismo *sm* cyclisme *m* **ciclista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ cycliste *m/f* **ciclistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cycliste; ***gara*** *f* ***-a*** course *f* cycliste
ciclo *sm* cycle *m*; (*serie*) série *f*
ciclomotore *sm* cyclomoteur *m*
ciclone *sm* cyclone *m*; *fig* ***essere nell'occhio del ~*** *fam* être dans l'œil du cyclone
cicloturismo *sm* cyclotourisme *m* **cicloturista** *sm/f* cyclotouriste *m/f*
cicogna *sf* cigogne *f*
cicoria *sf*: ***~ belga*** chicorée *f*
cieco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* aveugle; ***vicolo*** *m* ***~*** cul-de-sac *m*; ***diventare ~*** perdre la vue; ***alla -a*** à l'aveuglette **II** *sm,f* aveugle *m/f*
cielo *sm* ciel *m*; ***grazie al ~*** Dieu merci; ***essere al settimo ~*** être au septième ciel
cifra *sf* chiffre *m*; ***~ d'affari*** chiffre *m* d'affaires; ***fare ~ tonda*** (*aumentare, abbassare*) arrondir
cifrato, -a *agg* codé,-e
CIG *f abbr* (= **Conferenza intergovernativa**) CIG *f* (Conférence Intergouvernementale)
ciglio *sm* ⟨*pl* le ciglia⟩ ANAT cil *m*; ⟨*pl* i cigli⟩ bord *m*; ***non battere ~*** sans sourciller
cigno *sm* cygne *m*
cigolare *v/i* grincer **cigolio** *sm* ⟨*pl* -ii⟩ grincement *m*
Cile *sm* Chili *m*
cilecca *sf*: ***far ~*** rater son coup; *fig* échouer
cileno, -a I *agg* chilien,-ienne **II** *sm,f* Chilien *m*, -ienne *f*
ciliegia *sf* ⟨*pl* -ge *o* -gie⟩ cerise *f* **ciliegio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ cerisier *m*
cilindrata *sf* cylindrée *f*; ***automobile*** *f* ***di media ~*** voiture *f* de moyenne cylindrée
cilindrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cylindrique **cilindro** *sm* TECN cylindre *m*
cima *sf* cime *f*; (*vetta*) sommet *m*; ***da ~ a fondo*** de haut en bas
cimentarsi *v/r* s'essayer (***in*** à)
cimice *sf* punaise *f*; *fig* microphone *m* caché
ciminiera *sf* cheminée *f*
cimitero *sm* cimetière *m*
cimosa *sf* (*bordura*) lisière *f*; (*cancellino*) chiffon *m*
Cina *sf* Chine *f*
cinciallegra *sf* mésange *f* charbonnière
cincilla, cincillà *sf* chinchilla *m*
cin cin *int*: ***~!*** santé!

cine *sm abbr* → ***cinema***
cineforum *sm* ⟨*pl* cineforum⟩ débat *m* autour d'un film; (*club*) ciné-club *m*
cinema *sm* ⟨*pl* cinema⟩ cinéma *m*; **~ *d'essai*** cinéma *m* d'art et d'essai; ***~ all'aperto*** cinéma *m* en plein air
cinematografia *sf* cinématographie *f* **cinematografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cinématographique; ***arte** f **-a*** art *m* cinématographique; ***regista** m **~*** metteur *m* en scène
cinematografo *sm* → ***cinema***
cinepresa *sf* caméra *f*
cinese **I** *agg* chinois,-e **II** *sm/f* Chinois(e) *m(f)*; *lingua*: chinois *m*
cineteca *sf* cinémathèque *f*
cinetico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ cinétique
cingere *v/t* entourer; ***~ d'assedio*** assiéger
cinghia *sf di calzoni*: ceinture *f*; *di zaino*: bretelle *f*; AUTO ***~ trapezoidale*** courroie *f* de ventilateur
cinghiale *sm* sanglier *m*
cinguettare *v/i* gazouiller **cinguettio** *sm* gazouillis *m*, gazouillement *m*
cinico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* cynique **II** *sm,f* cynique *m/f* **cinismo** *sm* cynisme *m*
cinquanta *num* cinquante; ***gli anni Cinquanta*** les années *fpl* cinquante **cinquantenario** *sm* cinquantenaire *m* **cinquantenne** *agg* quinquagénaire **cinquantesimo, -a** *agg* cinquantième **cinquantina** *sf* cinquantaine *f*; ***essere sulla ~*** avoir dans les cinquante ans
cinque *num* cinq; ***alle ~*** à cinq heures; ***siamo in ~*** nous sommes cinq; ***ha ~ anni*** il a cinq ans; ***il ~ dicembre*** le 5 décembre
cinquecentesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ du XVIe (seizième) siècle **cinquecento** *num* cinq cents
Cinquecento *sm* XVIe siècle *m*
cinquemila *num* cinq mille
cinta *sf*: ***~ muraria*** enceinte *f*; ***muro** m **di ~*** mur *m* d'enceinte
cintare *v/t* grillager, clôturer
cinto *pp* → ***cingere***
cintura *sf* ceinture *f*; ***~ di sicurezza*** ceinture *f* de sécurité; ***allacciarsi la ~ di sicurezza*** mettre sa ceinture de sécurité
cinturino *sm* bracelet *m* de montre
ciò *pron* ça, cela; ***con ~*** avec cela; ***~ nonostante*** malgré cela; ***~ che*** ce qui; ***oltre a ~*** en plus de cela
ciocca *sf* mèche *f*
cioccolata *sf* chocolat *m* **cioccolatino** *sm* chocolat *m* **cioccolato** *sm* chocolat *m*; ***~ al latte*** chocolat *m* au lait; ***~ fondente*** chocolat *m* fondant
cioè *congz* c'est-à-dire
ciondolare *v/i* traîner; *fig* flemmarder
ciondolo *sm* pendentif *m*
ciononostante *avv* → ***ciò***
ciotola *sf* bol *m*
ciottolo *sm* caillou *m*
cipolla *sf* oignon *m* **cipollina** *sf* petit oignon *m* frais; ***erba** f **~*** ciboulette *f*
cipresso *sm* cyprès *m*
cipria *sf* poudre *f*
Cipro *sf* Chypre *f*
circa **I** *avv* environ, à peu près; ***eravamo ~ dieci*** nous étions environ dix; ***le tre e mezzo ~*** à peu près trois heures et demi **II** *prep* concernant
circo *sm* ⟨*pl* -chi⟩ cirque *m*
circolare[1] *v/i veicoli, sangue, notizie* circuler; ***l'autobus non circola di notte*** le bus ne circule pas de nuit
circolare[2] **I** *agg* circulaire **II** *sf* (*lettera*) circulaire *f*; *autobus* ligne *f* de ceinture
circolazione *sf* circulation *f* (*a.* MED); DIR ***libera ~*** libre circulation *f*; ***~ rotatoria*** sens *m* giratoire; ***~ del sangue*** circulation *f* du sang; ***mettere in ~*** mettre en circulation; ***ritirare dalla ~*** retirer de la circulation; ***sparire dalla ~*** disparaître de la circulation
circolo *sm* cercle *m*; (*club*) club *m*; ***~ polare*** cercle *m* polaire
circoncisione *sf* circoncision *f*
circondare *v/t* cerner; ***circondarsi di qn/qc*** s'entourer de qn/qc
circonferenza *sf* circonférence *f*
circonvallazione *sf* boulevard *m* de ceinture, périphérique *m*
circoscrivere *v/t* circonscrire **circoscrizione** *sf* circonscription *f*; ***~ elettorale*** circonscription *f* électorale
circospetto, -a *agg* circonspect,-e
circostante *agg* environnant,-e
circostanza *sf* circonstance *f*; ***date le circostanze*** étant donné les circonstances; ***frasi** fpl **di ~*** phrases *fpl* de circonstance
circuito *sm* SPORT circuit *m*; EL circuit électrique *m*; ***corto ~*** court circuit *m*; ***~ chiuso*** circuit *m* fermé
cirillico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* cyrillique **II** *s* ***cirillico*** *m* alphabet *m* cyrillique
cirrosi *sf* ⟨*pl* cirrosi⟩ cirrhose *f*; ***~ epatica*** cirrhose *f* du foie
Cisgiordania *sf* Cisjordanie *f*
CISL *m abbr* (= **Confederazione italiana sindacati lavoratori**) Confédération *f* italienne des syndicats de travailleurs
cisterna *sf* citerne *f*; (*serbatoio*) réservoir

C

m; ***nave*** *f* ~ bateau-citerne *m*
cisti *sf* ⟨*pl* cisti⟩ ANAT kyste *m*
cistifellea *sf* vésicule *f* biliaire
cistite *sf* cystite *f*
CIT *f abbr* (= **Compagnia Italiana Turismo**) Office *m* du tourisme italien
citare *v/t* citer (*a.* DIR) **citazione** *sf* citation *f*; DIR citation *f* à comparaître
citofono *sm* interphone *m*
città *sf* ⟨*pl* città⟩ ville *f*; ~ ***d'arte*** ville *f* d'art; ***la*** ~ ***Eterna*** la Ville *f* Éternelle (*Rome*); ~ ***industriale*** cité *f* / ville *f* industrielle; ~ ***universitaria*** cité *f* universitaire; ~ ***vecchia*** vieille ville *f*; ***vivere in*** ~ vivre en ville
Città del Capo *sf* Le Cap *m* **Città del Vaticano** *sf*: ***la*** ~ la Cité du Vatican *f*, le Vatican *m*
cittadina *sf* petite ville *f*
cittadinanza *sf* nationalité *f*
cittadino, -a **I** *agg* citadin,-e **II** *sm,f* citoyen *m*, -enne *f*, habitant(e) *m*(*f*)
ciuccio *sm fam* (*succhiotto*) tétine *f*
ciuffo *sm* mèche *f*; touffe *f*
civetta *sf* ZOOL chouette *f*; *fig* coquette *f*; ***far la*** ~ faire la coquette
civico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ civique; municipal,-e; ***numero*** *m* ~ numéro *m* de rue
civile *agg* civil,-e; *società* civilisé,-e; *persona* poli,-e; ***guerra*** *f* ~ guerre *f* civile; ***matrimonio*** *m* ~ mariage *m* civil; ***stato*** *m* ~ état *m* civil
civilizzare *v/t* civiliser
civiltà *sf* ⟨*pl* civiltà⟩ civilisation *f*; (*cultura*) culture *f*; (*educazione*) civilité *f*, politesse *f*
CL *abbr* **1.** *f* (= **Comunione e Liberazione**) *mouvement de la jeunesse catholique italienne* **2.** (= **Caltanissetta**) Caltanissetta
clacson *sm* ⟨*pl* clacson⟩ klaxon *m*; ***suonare il*** ~ klaxonner
clamore *sm* clameur *f*; (*rumore*) bruit *m*; (*scalpore*) sensation *f*; ***suscitare*** ~ faire du bruit, faire sensation **clamoroso, -a** *agg fig* sensationnel,-elle
clandestinità *sf*: ***vivere nella*** ~ vivre dans la clandestinité **clandestino, -a** **I** *agg* clandestin,-e; (*illegale*) illégal,-e **II** *sm,f* (passager) clandestin *m*
clarinetto *sm* clarinette *f*
classe *sf* classe *f*; ***prima*** / ***seconda*** ~ première / deuxième classe *f*; ~ ***turistica*** classe *f* tourisme; ***di*** ~ exceptionnel,-elle; ***viaggiare in prima*** ~ voyager en première classe; ***che*** ~ ***fai?*** en quelle classe es-tu?; ***eravamo in*** ~ ***insieme*** nous étions en classe ensemble
classicismo *sm* classicisme *m*
classico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* classique; ***liceo*** *m* ~ lycée *m* classique **II** *s* ***classico*** *m* classique *m*
classifica *sf* classement *m* **classificare** *v/t* classer **classificarsi** *v/r* se classer; ***si sono classificati secondi*** ils se sont classés seconds; ***non si è classificato per i mondiali*** il ne s'est pas qualifié pour le mondial
classificatore *sm mobile*: classeur *m*
classificazione *sf* (*suddivisione*) classification *f*; (*valutazione*) classement *m*
claudicante *agg* boiteux,-euse
clausola *sf* clause *f*
claustrofobia *sf* claustrophobie *f*
clausura *sf* clôture *f*; ***monaca*** *f* ***di*** ~ religieuse *f* cloîtrée
clava *sf* massue *f*
clavicembalo *sm* clavecin *m*
clavicola *sf* clavicule *f*
clemente *agg* (*indulgente*) indulgent,-e; *clima* clément,-e **clemenza** *sf* clémence *f*
cleptomane *sm/f* cleptomane *m/f* (*o* kleptomane)
clericale *agg* clérical,-e **clero** *sm* clergé *m*
clessidra *sf* clepsydre *f*, sablier *m*
clic *sm* ⟨*pl* clic⟩ clic *m*; ~ ***del mouse*** COMPUT clic *m* de souris; ***fare doppio*** ~ (***su qc***) faire un double-clic sur qc
cliccare *v/i* cliquer; ~ ***su*** COMPUT cliquer sur
cliché *sm* ⟨*pl* cliché⟩ cliché *m*
cliente *sm/f* client(e) *m*(*f*); MED patient(e) *m*(*f*); ~ ***abituale*** habitué(e) *m*(*f*); ***assistenza*** *f* ***-i*** service *m* après-vente
clientela *sf* clientèle *f*
clima *sm* ⟨*pl* -i⟩ climat *m*; *fig* atmosphère *f*; ~ ***mediterraneo*** climat *m* méditerranéen **climatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ climatique
climatizzatore *sm* climatiseur *m*
clinica *sf* clinique *f*; ~ ***privata*** clinique *f* privée **clinico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ clinique
clip *sf* ⟨*pl* clip⟩ clip *m*
clistere *sm* lavement *m*
clitoride *sm o f* clitoris *m*
clonare *v/t* cloner **clonazione** *sf* clonage *m* **clone** *sm* clone *m*
cloro *sm* chlore *m*
clorofilla *sf* chlorophylle *f* **clorofluorocarburo** *sm* chlorofluorocarbure *m* **cloroformio** *sm* chloroforme *m*
club *sm* ⟨*pl* club⟩ club *m*

cm *abbr* (= **centimetro**) cm (centimètre)
c.m. *abbr* (= **corrente mese**) mois courant
CN *abbr* (= **Cuneo**) Coni
CNR *m abbr* (= **Consiglio Nazionale delle ricerche**) conseil *m* national pour la recherche
CO *abbr* (= **Como**) Côme
c/o chez, c/o
coabitare *v/i* cohabiter
coagularsi *v/r* coaguler
coalizione *sf* coalition *f*; ***governo** m **di ~*** gouvernement *m* de coalition **coalizzarsi** *v/r* se coaliser (*a.* POL)
CoBas *m abbr* (= **Comitato di Base**) comité *m* de base (*forme d'organisation syndicale*)
Coblenza *sf* Coblence
cobra *sm* ⟨*pl* cobra⟩ cobra *m*
coca *sf fam* **1.** (*bevanda*) coca *m* **2.** *cocaina*: coca *f*
cocaina *sf* cocaïne *f* **cocainomane I** *agg* cocaïnomane **II** *sm/f* cocaïnomane *m/f*
coccarda *sf* cocarde *f*
coccinella *sf* coccinelle *f*
coccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ débris *m*
cocciuto, -a *agg* têtu,-e
cocco[1] *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ cocotier *m*; ***noce** f **di ~*** noix *f* de coco
cocco[2] *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -cchi⟩ (*persona prediletta*) chouchou *m*
coccodrillo *sm* crocodile *m*
coccolare *v/t* câliner
cocente *agg* brûlant,-e; *delusione* cuisant,-e
cocktail *sm* ⟨*pl* cocktail⟩ (*bibita*) cocktail *m*; (*miscuglio*) mélange *m*
cocomero *sm* pastèque *f*
coda *sf* **1.** queue *f*; ***~ di cavallo*** queue-de-cheval *f*; ***piano** m **a ~*** piano *m* à queue; *fig* ***avere la ~ di paglia*** ne pas avoir la conscience tranquille **2.** (*fila*) queue *f*; ***in ~*** en queue; ***fare la ~*** faire la queue; ***mettersi in ~*** se mettre dans la queue
codardo, -a I *agg* couard,-e **II** *sm,f* couard(e) *m(f)*
codazzo *sm* cohorte *f*
codesto, -a *agg e avv* celui-là, celle-là
codice *sm* code *m* (*a.* DIR); ***~ di avviamento postale*** code *m* postal; ***~ a barre*** code-barres *m*; ***~ fiscale*** numéro *m* d'immatriculation fiscale; ***~ penale*** code *m* pénal; ***~ stradale*** code *m* de la route
codificare *v/t dati* coder
codino *sm capelli*: queue-de-cheval *f*
coefficiente *sm* coefficient *m*
coerente *agg* cohérent,-e **coerenza** *sf* cohérence *f*
coesione *sf fig* cohésion *f*
coesistenza *sf* coexistence *f*
coetaneo, -a I *agg* du même âge **II** *sm,f* personne *f* du même âge
cofanetto *sm* coffret *m*
cofano *sm* AUTO capot *m*
cogestione *sf* cogestion *f*
cogliere *v/t* cueillir; *occasione* saisir (*a. capire*); ***~ all'improvviso*** prendre au dépourvu; ***~ sul fatto*** prendre sur le fait
cognac *sm* ⟨*pl* cognac⟩ cognac *m*
cognata *sf* belle-sœur *f* **cognato** *sm* beau-frère *m*
cognizione *sf* connaissance *f* (*a.* FIL); ***~ di causa*** connaissance *f* de cause
cognome *sm* nom *m* de famille; ***nome** m **e ~*** prénom *m* et nom *m* (de famille); ***~ da ragazza*** nom *m* de jeune fille
coi *prep + art* → ***con***
coincidenza *sf* coïncidence *f*; (*caso*) hasard *m*; FERR correspondance *f*; ***perdere la ~*** rater la correspondance **coincidere** *v/i* coïncider; *fig* concorder
coinquilino *sm*, **-a** *sf* colocataire *m/f*
coinvolgere *v/t* impliquer (***in*** dans) **coinvolto** *pp* → ***coinvolgere***
coito *sm* coït *m*
col *prep + art* → ***con***
colabrodo *sm* ⟨*pl* colabrodo⟩ passoire *f*
colapasta *sm* ⟨*pl* colapasta⟩ passoire *f*
colare I *v/t* égoutter **II** *v/i* couler; MAR ***~ a fondo, a picco*** couler à pic **colata** *sf di lava, di metallo*: coulée *f*
colazione *sf* (***prima***) ***~*** petit-déjeuner *m*; ***seconda ~*** déjeuner *m*; ***~ al sacco*** pique-nique *m*; ***~ di lavoro*** déjeuner *m* d'affaires; ***far ~*** prendre son petit-déjeuner
colei *pron* celle-ci; ***~ che*** celle qui, celle que
colera *sm* choléra *m*
colesterolo *sm* cholestérol *m*
colf *sf* ⟨*pl* colf⟩ aide *f* familiale, travailleuse *f* familiale
colibrì *sm* ⟨*pl* colibrì⟩ colibri *m*
colica *sf* colique *f*; ***~ renale*** colique *f* néphrétique
colino *sm* petite passoire *f*
colla *sf* colle *f*
collaborare *v/i* collaborer **collaboratore** *sm*, **-trice** *sf* collaborateur *m*, -trice *f*; ***-trice domestica*** aide *f* ménagère **collaborazione** *sf* collaboration *f*
collana *sf* collier *m*; (*raccolta*) collection *f*

C

collant *sm* ⟨*pl* collant⟩ collant *m*
collare *sm* collier *m*
collasso *sm* collapsus *m*; **~ *nervoso*** dépression *f* nerveuse
collaterale *agg* collatéral,-e; ***danni*** *mpl* **-i** dommages *mpl* collatéraux; ***effetti*** *mpl* **-i** effets *mpl* collatéraux
collaudare *v/t* tester, essayer; TECN essayer, DIR déposer; *fig* éprouver **collaudo** *sm* test *m*, contrôle *m*; TECN essai *m*, DIR vérification *f*
colle *sm* colline *f*
collega *sm/f* ⟨*mpl* -ghi⟩ collègue *m/f*
collegamento *sm* liaison *f*; **~ *aereo*** liaison *f* aérienne; **~ *ferroviario*** liaison / correspondance *f* ferroviaire; **~ *ipertestuale*** hyperlien *m*
collegare *v/t* lier, relier, combiner **collegarsi** *v/r* RAD, TV se connecter, se raccorder; **~ *ad Internet*** se connecter à Internet
collegiale **I** *agg* collégial,-e **II** *sm/f* pensionnaire *m/f* d'internat **collegio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ (*istituto*) pensionnat *m*; *organo*: collège *m*, conseil *m*; **~ *elettorale*** circonscription *f* électorale; *persone*: collège *f* électoral
collera *sf* colère *f*; ***andare in* ~** se mettre en colère; ***essere in* ~ *con qn*** être en colère contre qn
collerico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ colérique
colletta *sf* collecte *f*
collettività *sf* ⟨*pl* collettività⟩ collectivité *f* **collettivo, -a** *agg* collectif, -ive
colletto *sm* col *m*; **-i** *pl* ***bianchi*** cols *mpl* blancs
collezionare *v/t* collectionner **collezione** *sf* collection *f*; ***fare* ~ *di qc*** faire collection de qc **collezionista** *sm/f* collectionneur *m*, -euse *f*; **~ *di francobolli*** collectionneur *m*, -euse *f* de timbres
collina *sf* colline *f* **collinoso, -a** *agg* vallonné,-e
collirio *sm* collyre *m*
collisione *sf* collision *f*
collo *sm* cou *m*; col *m* (*a. colletto*); COMM colis *m*; **~ *del piede*** cou-de-pied *m*; ***fino al* ~** jusqu'au cou
collocamento *sm* poste *m*, place *f*; insertion *f* ***agenzia*** *f* ***di* ~** agence *f* pour l'emploi; ***ufficio*** *m* ***di* ~** agence *f* nationale pour l'emploi
collocare *v/t* placer, disposer; **~ *a riposo*** mettre qn à la retraite **collocazione** *sf* place *f*, disposition *f*; GRAM collocation *f*
colloquiale *agg* familier,-ière
colloquio *sm* ⟨*pl* -qui⟩ entretien *m*; **~ *di presentazione*** entretien *m* d'embauche; **~ *di lavoro*** réunion *f* de travail
collottola: ***prendere qn per la* ~** prendre qn par la peau du cou
collutorio *sm* collutoire *m*
colluttazione *sf* corps-à-corps *m*
colmare *v/t*: **~ *di*** remplir de; (*a. fig*)
colmo, -a **I** *agg* rempli,-e (***di*** de) (*a. fig*); comble **II** *s* ***colmo*** *m* comble *m*
colomba *sf* colombe *f*; (*dolce pasquale*) *gâteau de Pâques en forme de colombe*
Colombia *sf* Colombie *f*
colombo *sm* pigeon *m*
colon *sm* côlon *m*
colonia *sf* colonie *f*; **~ *marina*** colonie *f* de vacances à la mer
Colonia *sf* Cologne ***acqua*** *f* ***di* ~** eau *f* de Cologne
coloniale *agg* colonial,-e
colonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ partiaire; ***casa*** *f* **-a** ferme *f* **colonizzare** *v/t* coloniser
colonna *sf* colonne *f*; *fig* soutien *m*; **~ *vertebrale*** colonne *f* vertébrale **colonnato** *sm* colonnade *f*
colonnello *sm* colonel *m*
colonnina *sf della benzina*: pompe *f* à essence
colorante *sm* colorant *m*; ***senza* -i** sans colorant **colorare** *v/t* colorer, colorier **colorato, -a** *agg* coloré,-e **colorazione** *sf* coloration *f*
colore *sm* couleur *f*; **~ *di moda*** coloris *m* à la mode; **~ *a olio*** couleur *f* à l'huile; **~ *preferito*** couleur *f* préférée; ***scatola*** *f* ***dei* -i** boîte *f* à crayons de couleurs; ***a* -i** en couleurs; ***di che* ~ *è?*** de quelle couleur est-ce?
colorito, -a **I** *agg* coloré,-e **II** *s* ***colorito*** *m* teint *m*, coloris *m*
coloro *pron* ceux, celles; **~ *che*** ceux qui / que, celles qui / que
colossale *agg* colossal,-e, énorme
Colosseo *sm* Colisée *m*
colosso *sm* colosse *m*
colpa *sf* faute *f*; ***essere in* ~** être en faute; ***per* ~ *tua*** par ta faute
colpevole *agg* coupable; ***essere* ~ *di qc*** être coupable de qc
colpire *v/t* **1.** toucher; (*picchiare*) frapper; **~ *qn/qc in pieno*** toucher qn/qc en plein cœur; **~ *nel segno*** mettre dans le mille; **~ *qn/qc di striscio*** érafler qn/qc **2.** *fig* impressionner; ***rimanere colpito da qn/qc*** être frappé par qn/qc
colpo *sm* **1.** coup *m*; **~ *apoplettico*** atta-

que *f* d'apoplexie; ~ ***basso*** coup *m* bas; ~ ***di calore*** coup *m* de chaleur; ~ ***di fortuna*** coup *m* de chance; ~ ***di fulmine*** coup *m* de foudre; ~ ***di sole*** coup *m* de soleil; ~ ***di Stato*** coup *m* d'État; ~ ***di telefono*** coup *m* de téléphone; ~ ***di testa*** coup *m* de tête; ***di*** ~ d'un coup; ***sul*** ~ sur le coup; ***far*** ~ faire de l'impression **2.** *di arma*: coup *m*; ~ ***di grazia*** coup *m* de grâce

coltellata *sf* coup *m* de couteau **coltellino** *sm* canif *m*

coltello *sm* couteau *m*; ~ ***a serramanico*** couteau *m* à cran d'arrêt; ***avere il*** ~ ***dalla parte del manico*** être en position de force

coltivare *v/t* AGR cultiver (*a. fig, educare*) **coltivatore** *sm*, **-trice** *sf* cultivateur *m*, -trice *f*; ~ ***diretto*** exploitant(e) *m(f)* agricole **coltivazione** *sf* culture *f*

colto[1] *pp* → ***cogliere***

colto[2], **-a** cultivé,-e

coltura *sf* culture *f*

colui *pron* celui; ~ ***che*** celui qui / que

coma *sm* coma *m*; ***essere in*** ~ être dans le coma

comandamento *sm* commandement *m*; REL ***i dieci -i*** les dix commandements *mpl*

comandante *sm* commandant *m*

comandare **I** *v/t* commander, ordonner **II** *v/i* commander; ~ ***a distanza*** commander à distance

comando *sm* commandement *m*, ordre *m*; (*direzione*) gestion *f*; TECN commande *f*; ***leva*** *f* ***di*** ~ levier *m* de commande; ~ ***a distanza*** commande *f* à distance, télécommande *f*

combaciare *v/i* coïncider

combattente *sm/f* combattant(e) *m(f)* **combattere** **I** *v/t* combattre **II** *v/i* lutter

combattimento *sm* combat *m*; ***mettere qn fuori*** ~ mettre qn hors de combat

combinare **I** *v/t* concilier; (*organizzare*) arranger; ~ ***un guaio*** faire une bêtise **II** *v/i* s'accorder, aller bien ensemble **combinarsi** *v/r* CHIM combiner; (*mettersi d'accordo*) se mettre d'accord, s'entendre; ***come ti sei combinato?*** *fam* mais comment tu t'es fagoté? *fam*

combinazione *sf* combinaison *f*; *fig* coïncidence *f*; ***per*** ~ par hasard

combustibile **I** *agg* combustible **II** *sm* combustible *m* **combustione** *sf* combustion *f*

come *avv e congz* comme; ~ ***me, te*** comme moi, toi; ~ ***se*** comme si; ~ ***d'accordo*** comme prévu; ~ ***al solito / sempre*** comme toujours; ~ ***mai?*** mais pourquoi?; ~ ***no!*** bien sûr!; ~ ***non detto*** comme si l'on n'avait rien dit; ~, ***scusi?*** comment?; ***bianco*** ~ ***la neve*** blanc comme neige; ***oggi*** ~ ***oggi*** au jour d'aujourd'hui; ~ ***ti chiami?*** comment tu t'appelles?; ~ ***sta?*** comment ça va?; ***è alto*** ~ ***te*** il est aussi grand que toi; ***ora*** ~ ***faccio?*** et maintenant comment je fais?; ***fate*** ~ ***volete*** faites comme vous voulez; ***lavora*** ~ ***insegnante*** il est enseignant

cometa *sf* comète *f*

comfort *sm* ⟨*pl* comfort⟩ confort *m*; ***dotato di tutti i*** ~ tout confort *inv*

comicità *sf* comique *m*

comico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* comique **II** *sm,f* comique *m/f*

comignolo *sm* cheminée *f*

cominciare *v/t e v/i* commencer (***a*** à); ***a*** ~ ***da oggi*** à partir d'aujourd'hui; ~ ***a fare qc*** commencer à faire qc

comitato *sm* comité *m*; ~ ***direttivo*** comité *m* de direction; ~ ***per la difesa dei consumatori*** association *f* de défense des consommateurs

comitiva *sf* groupe *m*; ***viaggio*** *m* ***in*** ~ voyage *m* en groupe

comizio *sm* meeting *m*; ~ ***elettorale*** meeting *m* électoral

Comm. *abbr* (= **commendatore**) Commandeur *m* (*titre honorifique*)

commando *sm* commando *m*

commedia *sf* comédie *f*; ~ ***musicale*** comédie *f* musicale **commediografo** *sm*, **-a** *sf* dramaturge *m/f*

commemorare *v/t* commémorer; ~ ***qn*** célébrer la mémoire de qn **commemorazione** *sf* commémoration *f*

commentare *v/t* commenter **commentatore** *sm*, **-trice** *sf* commentateur *m*, -trice *f* **commento** *sm* commentaire *m*; *fig* remarque *f*, commentaire *m*

commerciale *agg* commercial,-e; ***lettera*** *f* ~ lettre *f* commerciale (*o* de commerce) **commercialista** *sm/f* expert-comptable *m* **commercializzare** *v/t* commercialiser

commerciante *sm/f* commerçant(e) *m(f)*; (*negoziante*) négociant(e) *m(f)*; ~ ***al dettaglio / all'ingrosso*** vendeur *m* au détail / en gros

commerciare *v/i* faire du commerce (***in*** avec); vendre (***in qc*** qc)

commercio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ commerce *m*; *spreg* trafic *m*; ~ ***equo e solidale*** commerce *m* équitable et solidaire; ~ ***estero***

C

commerce *m* extérieur; ~ ***all'ingrosso*** commerce *m* de gros; ~ ***al minuto*** commerce *m* au détail; ***agente*** *m/f* ***di*** ~ représentant *m* de commerce; ***camera*** *f* ***di*** ~ chambre *f* de commerce; ***essere in*** ~ être dans le commerce; ***fuori*** ~ hors commerce

commessa *sf* COMM commande *f*

commesso *sm*, **-a** *sf* vendeur *m*, -euse *f*; ~ *m* ***viaggiatore*** voyageur *m* de commerce

commestibile **I** *agg* comestible **II** ***-i*** *mpl* comestibles *mpl*

commettere *v/t* commettre

commiserare *v/t* plaindre

commissariato *sm* commissariat *m*; ~ ***di pubblica sicurezza*** commissariat *m* de police **commissario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ commissaire *m/f*; ~ ***tecnico*** sélectionneur *m*

commissionare *v/t* COMM commander, commissionner **commissionario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ commissionnaire *m*

commissione *sf* (*comitato, provvisione*) commission *f*; (*incarico*) tâche *f*; (*ordinazione*) commande *f*; (*incombenza*) chose *f* à faire; ~ ***europea*** *o* ***UE*** Commission *f* Européenne; ~ ***interna*** comité *m* d'entreprise; ***fatto su*** ~ fait sur commande; ***fare delle -i*** faire des démarches, faire des courses

committente *sm/f* commanditaire *m*

commosso, -a **I** *agg* ému,-e **II** *pp* → ***commuovere*** **commovente** *agg* émouvant,-e **commozione** *sf* émotion *f*; ~ ***cerebrale*** commotion *f* cérébrale **commuovere** *v/t* émouvoir **commuoversi** *v/r* s'émouvoir

comò *sm* ⟨*pl* comò⟩ commode *f*

comodino *sm* table *f* de nuit

comodità *sf* ⟨*pl* comodità⟩ commodité *f*; (*comfort*) confort *m*

comodo, -a **I** *agg* pratique, confortable; ***stia*** ~! ne vous dérangez pas!; ***fa' con*** ~! prends ton temps!; ***prendersela -a*** prendre son temps **II** *s* ***comodo*** *m* confort *m*, tranquillité *f*; ***con*** ~ à l'occasion

compact disk *sm* ⟨*pl* compact disk⟩ CD *m*, compact *m* disque

compaesano *sm*, **-a** *sf* du même village, compatriote

compagnia *sf* compagnie *f* (*a.* MIL); ~ ***aerea*** compagnie *f* aérienne; ~ ***di assicurazioni*** compagnie *f* d'assurance; ***far*** ~ ***a qn*** tenir compagnie à qn

compagno *sm*, **-a** *sf* camarade *m/f*; *di vita*: compagnon *m*, compagne *f*; ~ ***di banco*** camarade *m* de classe; ~ ***di scuola*** copain *m* d'école; ~ ***di stanza*** camarade *m* de chambre; ~ ***di viaggio*** compagnon *m* de voyage

comparativo, -a **I** *agg* comparatif,-ive **II** *s* ***comparativo*** *m* GRAM comparatif *m*

comparire *v/i* apparaître **comparizione** *sf*: DIR ***mandato*** *m* ***di*** ~ mandat *m* de comparution

comparsa *sf* apparition *f* (*a.* MED); TEAT figurant(e) *m*(*f*)

comparso *pp* → ***comparire***

compartimento *sm* (*circoscrizione*) circonscription *f*; *di locale, nave*, FERR compartiment *m*; MAR ~ ***stagno*** compartiment *m* étanche

comparto *sm* ECON secteur *m*

compassione *sf* compassion *f*, pitié *f* (***di*** pour); ***fare*** ~ ***a qn*** faire pitié à qn

compasso *sm* compas *m*

compatibile *agg* compatible; COMPUT compatible

compatire *v/t*: ~ ***qn*** plaindre qn

compatriota *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ compatriote *m/f*

compatto, -a *agg* compact,-e; *fig* uni,-e

compensare *v/t* compenser; ~ ***qn di qc*** dédommager qn de qc

compensato *sm* contreplaqué *m*

compenso *sm* récompense *f*; ***in*** ~ ***di*** en échange de; ***dietro*** ~ contre (*o* moyennant) rétribution

compera *sf* → ***compra***; ***andare a fare le -e*** alle faire les courses

competente *agg* compétent,-e; (*addetto*) responsable **competenza** *sf* compétence *f*; (*responsabilità*) responsabilité *f*

competere *v/i* concourir; ~ ***a qn*** (*spettare*) être du ressort de qn **competitività** *sf* compétitivité *f*; (*a.* ECON) **competitivo, -a** *agg* compétitif,-ive; ***spirito*** *m* ~ esprit *m* compétitif; ***gara*** *f* ***-a*** compétition *f*

competizione *sf* (*antagonismo*) compétition *f* (*a.* SPORT); ***spirito*** *m* ***di*** ~ esprit *m* de compétition

compiacente *agg* complaisant,-e **compiacenza** *sf* complaisance *f* **compiacere** *v/t* faire plaisir **compiacersi** *v/r* se faire plaisir; ~ ***di fare ...*** être satisfait de faire qc **compiaciuto** *pp* → ***compiacere***

compiangere *v/t* plaindre; ***ti compiango*** je te plains **compianto** *pp* → ***compiangere***

compiere *v/t* achever; (*eseguire*) réaliser; *dovere* accomplir; ~ ***gli anni*** fêter son anniversaire **compiersi** *v/r* s'accomplir

compilare *v/t formulario, tabella* remplir; *trattato* rédiger **compilatore** *sm* COMPUT compilateur *m* **compilazione** *sf* compilation *f*, rédaction *f*
compimento *sm* achèvement *m*; (*adempimento*) accomplissement *m*
compire → ***compiere***
compitare *v/t parola* épeler
compito *sm* devoir *m*, tâche *f*; **~ *in classe*** devoir *m* sur table; ***essere all'altezza di un* ~** être à la hauteur de son devoir; ***fare i -i*** faire les devoirs
compiuto, -a *agg lavoro, opera* achevé,-e, accompli,-e; ***ha 10 anni -i*** il a dix ans révolus
compleanno *sm* anniversaire *m*; ***buon ~!*** bon anniversaire!
complementare *agg* complémentaire; ***imposta f* ~** impôt *m* complémentaire **complemento** *sm* complément *m* (*a.* GRAM); **~ *oggetto*** complément *m* d'objet
complessato, -a *agg* complexé,-e
complessivamente *avv* dans l'ensemble **complessivo, -a** *agg* global,-e; d'ensemble
complesso, -a I *agg* complexe **II** *s* ***complesso*** *m* ensemble *m* (*a.* MUS); MED complexe *m*; **~ *d'inferiorità*** complexe *m* d'infériorité; ***in* ~** dans l'ensemble
completamente *avv* complètement **completamento** *sm* achèvement *m* **completare** *v/t* compléter, achever
completo, -a I *agg* complet,-ète **II** *s* ***completo*** *m* complet *m*, costume *m*; **~ *da sci*** combinaison *f* de ski
complicare *v/t* compliquer **complicarsi** *v/r* se compliquer; **~ *la vita*** se compliquer la vie **complicato, -a** *agg* compliqué,-e **complicazione** *sf* complication *f*; (*difficoltà*) difficulté *f*; ***salvo -i*** sauf complication, si tout va bien
complice *sm/f* complice *m/f*
complimentarsi *v/r*: **~ *con qn*** féliciter qn **complimento** *sm* compliment *m*; ***-i!*** félicitations!; ***senza -i!*** sans façon!
complotto *sm* complot *m*
componente *sm* composant *m*; (*membro*) membre *m*
componibile *agg* modulaire; ***cucina f* ~** cuisine *f* aménagée
comporre *poesia*, MUS, TEL composer **comporsi** *v/r* se composer (***di*** de)
comportamento *sm* comportement *m*, attitude *f*; **~ (*ecologico*) *dei consumatori*** comportement *m* (écologique) des consommateurs
comportare *v/t* comporter **comportarsi** *v/r* se comporter
compositore *sm*, **-trice** *sf* compositeur *m*, -trice *f* (*a.* MUS) **composizione** *sf* composition *f* (*a.* MUS)
compost *sm* (*concime*) compost *m* **compostaggio** *sm* compostage *m*
composto, -a I *agg* composé,-e; *atteggiamento* convenable, correct,-e; ***stai* ~ *a tavola!*** tiens-toi correctement à table! **II** *s* ***composto*** *m* CHIM composé *m* **III** *pp* → ***comporre***
comprare *v/t* acheter; **~ *a rate*** acheter à crédit **compratore** *sm*, **-trice** *sf* client(e) *m*(*f*), acheteur *m*, -euse *f* **compravendita** *sf* achats et ventes *mpl*; ***contratto m di* ~** contrat *m* de vente
comprendere *v/t* comprendre (*a. contenere*) **comprensibile** *agg* compréhensible **comprensione** *sf* compréhension *f* **comprensivo, -a** *agg* compréhensif,-ive; (*tollerante*) tolérant,-e
compreso, -a I *agg* compris,-e; ***tutto* ~** tout compris; **~ *nel prezzo*** compris dans le prix **II** *pp* → ***comprendere***
compressa *sf* (*pastiglia*) comprimé *m*; (*garza*) compresse *f*; **~ *per* (*o contro*) *il mal di testa*** comprimé *m* contre le mal de tête **compresso** *pp* → ***comprimere*** **comprimere** *v/t* comprimer; COMPUT compresser
compromesso[1], **-a I** *agg* (*a. rischio, coinvolto*) compromis,-e **II** *pp* → ***compromettere***
compromesso[2] *sm* compromis *m* (*a.* DIR)
compromettere *v/t* compromettre; **~ *la reputazione di qn*** compromettre la réputation de qn **compromettersi** *v/r* se compromettre
comproprietà *sf* copropriété *f*
computer *sm* ⟨*pl* computer⟩ ordinateur *m*; **~ *palmare*** assistant *m* électronique *m*; ***assistito dal* ~** assisté par ordinateur; → *v.p. 398*
computerizzare *v/t* informatiser **computerizzato, -a** *agg* informatisé,-e
comunale *agg* municipal,-e, communal,-e; ***consiglio m* ~** conseil *m* municipal; ***palazzo m* ~** hôtel *m* de ville
comune[1] *agg* (*usuale*) ordinaire; (*di più persone*) commun,-e; (*generale*) général,-e; ***in* ~** en commun; **~ *mortale*** commun *m* des mortels; ***di* ~ *accordo*** d'un commun accord; ***non* ~** peu commun; ***mettere qc in* ~ (*con qn*)** mettre qc en commun (avec qn)

C

computer



Nel campo dell'**informatica** (**informatique**) i francesi, lungi dall'adottare la terminologia inglese utilizzata in tutto i mondo, hanno creato un vocabolario ad hoc.

computer	**ordinateur**
personal computer	**ordinateur individuel**
home computer	**ordinateur familial**
hard disk	**disque dur**
software	**logiciel**
word processor	**(logiciel de) traitement de texte**
floppy disk	**disquette**
compact disk	**disque compact**
file	**fichier** o **document**
directory	**répertoire**
directory principale	**répertoire racine**
subdirectory	**sous-répertoire**
utility	**utilitaire**
password	**mot de passe**
groupware	**synergiciel**
byte	**octet**
host	**hébergement**, **ordinateur hôte**
homepage	**page d'accueil**

comune[2] *sm* (*città*) commune *f*; (*municipio*) municipalité *f*; ***Camera f dei Comuni*** Chambre *f* des communes; ***palazzo m del ~*** hôtel *m* de ville; ***sposarsi in ~*** se marier à la mairie
comunemente *avv* communément
comunicare **I** *v/t* communiquer **II** *v/i* communiquer (***con*** avec); ***la cucina comunica con il soggiorno*** la cuisine communique avec le salon **comunicativa** *sf* expansivité *f*, capacité *f* de (*o* aptitude à) communiquer
comunicato *sm* communiqué *m* (*a.* POL); ***~ stampa*** communiqué *m* de presse
comunicazione *sf* communication *f* (*a.* TEL); ***mezzi** mpl **di ~*** moyens *mpl* de communication; ***vie** fpl **di ~*** voies *fpl* de communication; ***dare ~ di qc a qn*** communiquer qc à qn; ***mettersi in ~*** se mettre en communication
comunione *sf* communion *f*; (*a.* REL); ***~ d'interessi*** communauté *f* d'intérêts; DIR ***~ dei beni*** communauté *f* de biens
comunismo *sm* communisme *m* **comunista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ communiste *m/f*
comunità *sf* ⟨*pl* comunità⟩ communauté *f*; ***Comunità Europea*** Communauté *f* Européenne **comunitario, -a** *agg* communautaire; (*europeo*) communautaire, européen,-éenne
comunque *avv e congz* (*in ogni modo*) de toute façon; ***~ sia ...*** quoi qu'il en soit; ***io ~ non sono d'accordo*** de toute façon je ne suis pas d'accord; ***ci andrò ~*** j'irai, quoi qu'il en soit
con *prep* avec; ***~ piacere!*** avec plaisir!; ***~ questo*** avec cela; ***~ questo tempo*** par ce temps-là; ***~ tutto ciò*** avec tout cela; ***la ragazza ~ gli occhi azzurri*** la fille aux yeux bleus; ***andare ~ il treno / la macchina*** prendre le train / la voiture; ***avere ~ sé*** avoir sur soi; ***essere carino ~ qn*** être sympa avec qn; ***sta ~ Daniele da Natale*** il / elle est avec Daniel depuis Noël; ***vuoi venire ~ noi?*** tu veux venir avec nous?
conato *sm*: ***~ di vomito*** haut-le-cœur *m*
concavo, -a *agg* concave
concedere *v/t* accorder; (*ammettere*) admettre; (*permettere*) permettre **concedersi** *v/r*: ***~ qc*** s'accorder qc
concentramento *sm* concentration *f* (*a.* POL) **concentrare** *v/t* concentrer **concentrarsi** *v/r* se concentrer

concentrato, -a I *agg* concentré,-e II *s* ***concentrato*** *m* concentré *m*; ***~ di pomodoro*** concentré *m* de tomates
concentrazione *sf* concentration *f*
concentrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ concentrique
concepibile *agg* concevable
concepimento *sm* conception *f* **concepire** *v/t* concevoir; (*comprendere*) concevoir, comprendre
concernere *v/t* concerner
concerto *sm* concert *m*
concessionario, -a I *agg* concessionnaire II *sm,f* ⟨*mpl* -ri⟩ concessionnaire *m/f*; ***~ esclusivo*** distributeur *m* exclusif **concessione** *sf* concession *f* (*a.* DIR); ***~ di credito*** octroi *m* de crédit **concesso** *pp* → ***concedere***
concetto *sm* concept *m*, notion *f*; (*opinione*) opinion *f*
concezione *sf* (*elaborazione, visione*) conception *f*
conchiglia *sf* coquillage *m*
conciare *v/t* tanner; ***~ qn per le feste*** régler son compte à qn
conciliare *v/t* concilier; (*riconciliare*) reconcilier; *multa* régler de suite; (*favorire*) demander; ***~ l'appetito*** ouvrir l'appétit; ***~ qc con qc*** concilier qc avec qc; ***~ il sonno*** faire dormir
conciliazione *sf* conciliation *f*
concilio *sm* ⟨*pl* -li⟩ concile *m*
concimare *v/t* fertiliser, engraisser **concime** *sm* engrais *m*
conciso, -a *agg* concis,-e
concitato, -a *agg* excité,-e
concittadino *sm*, **-a** *sf* concitoyen *m*, -enne *f*
concludere *v/t* conclure; (*dedurre*) déduire (***da*** de); ***non ~ nulla*** n'arriver à rien **concludersi** *v/r* se finir, se terminer
conclusione *sf* fin *f*; (*deduzione*) conclusion *f*; ***~ di un affare*** conclusion *f* d'une affaire; ***in ~*** en conclusion; ***arrivare alla ~ che*** arriver à la conclusion que; ***trarre le proprie -i*** tirer ses conclusions
conclusivo, -a *agg* final,-e, dernier,-ière
concluso *pp* → ***concludere***
concordanza *sf* concordance *f* **concordare** I *v/t* accorder II *v/i* être d'accord, concorder **concordato, -a** I *agg* établi,-e II *s* ***concordato*** *m* concordat *m* (*a.* REL, DIR)
concorde *agg* concordant,-e
concordia *sf* concorde *f*
concorrente *sm/f* concurrent(e) *m*(*f*) (*a.* ECON); ***ditta*** *f* ~ entreprise *f* concurrente
concorrenza *sf* concurrence *f*; ***fare ~ a qn/qc*** faire concurrence à qn; ***~ sleale*** concurrence *f* déloyale **concorrenziale** *agg* concurrentiel,-elle; (*competitivo*) compétitif,-ive
concorrere *v/i* (*contribuire*) contribuer (***a*** à); (*candidarsi*) concourir (***a*** à *o* pour)
concorso I *sm* concours *m*; ***bandire un ~*** publier un concours; ***~ a premi*** jeu-concours *m* II *pp* → ***concorrere***
concreto, -a *agg* concret,-ète
condanna *sf* condamnation *f*; ***~ a morte*** condamnation *f* à mort **condannare** *v/t* condamner (***a*** à)
condensare condenser **condensarsi** *v/r* se condenser **condensazione** *sf* condensation *f*
condimento *sm* assaisonnement *m*; (*spezie*) condiment *m* **condire** *v/t insalata* assaisonner **condito, -a** *agg insalata* assaisonné,-e
condividere *v/t* partager **condiviso** *pp* → ***condividere***
condizionale I *sm* GRAM conditionnel *m* II *sf* DIR sursis *m*
condizionamento *sm* PSIC conditionnement *m*
condizionare *v/t* conditionner (*a.* PSIC)
condizionato, -a *agg riflesso* conditionné,-e; ***ad aria -a*** à air conditionné **condizionatore** *sm* climatiseur *m*
condizione *sf* **1.** condition *f*; (*situazione*) situation *f*; ***-i** pl **favorevoli / generali*** conditions *fpl* favorables / générales; ***-i** pl **di lavoro*** conditions *fpl* de travail; ***-i** pl **stradali*** état *m* des routes; ***a ~*** à condition; (***non***) ***essere in ~ di fare qc*** ne pas être en condition de faire qc **2.** SPORT condition *f* **3.** *oggetti* ***essere in buone / cattive -i*** être en bon / mauvais état (*o* condition)
condoglianze *sfpl* condoléances *fpl*; ***fare le ~ a qn*** présenter ses condoléances à qn
condominiale *agg riunione, giardino* de copropriété **condominio** *sm* (*comproprietà*) copropriété *f*; (*immobile*) immeuble *m* **condomino** *sm*, **-a** *sf* copropriétaire *m/f*
condonare *v/t* amnistier **condono** *sm* remise *f*; ***~ edilizio*** *loi d'amnistie sur les constructions illégales*
condotta *sf* conduite *f*
condotto[1] *pp* → ***condurre***
condotto[2] *sm* (*tubo*) conduit *m* (*a.* ANAT)
conducente *sm/f* conducteur *m*, -trice *f*; ~

C

m ***di autobus*** conducteur *m* de bus **condurre** *v/t* conduire, mener **conduttore** *sm*, **-trice** *sf* (*autista*) conducteur *m*, -trice *f*; FERR conducteur *m* de train; *di programma*: présentateur *m*, -trice *f* **conduttura** *sf* conduite *f*
Confagricoltura *f abbr* (= **Confederazione generale dell'Agricoltura**) Confédération *f* italienne de l'agriculture
Confartigianato *f abbr* (= **Confederazione generale dell'Artigianato**) Confédération *f* italienne de l'artisanat
Confcommercio *f abbr* (= **Confederazione [Generale] del Commercio**) Confédération *f* italienne du commerce et du tourisme
confederarsi se fédérer **confederato, -a I** *agg* confédéré,-e **II** *sm,f* allié(e) *m(f)*, coalisé(e) *m(f)* **confederazione** *sf* confédération *f*
conferenza *sf* conférence *f* (*a. convegno*); ***~ al vertice*** conférence *f* au sommet; ***~ stampa*** conférence *f* de presse; ***tenere una ~*** faire une conférence
conferenziere *sm*, **-a** *sf* conférencier *m*, -ière *f*
conferimento *sm* attribution *f* **conferire I** *v/t* attribuer **II** *v/i* ***~ con qn*** avoir un entretien avec qn, s'entretenir avec qn
conferma *sf* confirmation *f* **confermare** *v/t* confirmer
confessare *v/t* avouer, confesser **confessarsi** *v/r* s'avouer; REL se confesser **confessione** *sf* aveu *m*; REL confession *f* **confessore** *sm* confesseur *m*
confetto *sm* GASTR, MED dragée *f*
confettura *sf* confiture *f*
confezionare *v/t merce* emballer, conditionner; *abiti* confectionner **confezione** *sf* paquet *m*; ***~ originale*** emballage *m* original; ***~ famiglia*** paquet *m* géant; ***-i*** *pl* prêt-à-porter *m*
conficcare *v/t* planter, enfoncer **conficcarsi** *v/r proiettile* se loger
confidare I *v/t* confier **II** *v/i* se fier (***in*** à) **confidarsi** *v/r* se confier
confidenza *sf* (*familiarità*) familiarité *f*; (*rivelazione*) confidence *f*; ***avere ~ con qn*** être intime avec qn, être proche de qn; ***fare una ~ a qn*** faire une confidence à qn
confidenziale *agg* confidentiel,-elle; ***strettamente ~*** strictement confidentiel
configurare *v/t* COMPUT configurer **configurazione** *sf* COMPUT configuration *f*
confinante *agg* voisin,-e, limitrophe; ***stato*** *m* ***~*** État *m* limitrophe **confinare** *v/i* être limitrophe (***con*** de)
Confindustria *f abbr* (= **Confederazione generale dell'Industria**) confédération *f* générale de l'Industrie
confine *sm* frontière *f*; ***passaggio*** *m* ***di ~*** frontière *f*; ***zona*** *f* ***di ~*** zone *f* frontalière; ***al ~ con l'Italia*** à la frontière avec l'Italie
confisca *sf* confiscation *f* **confiscare** *v/t* confisquer
conflitto *sm* conflit *m*; ***~ a fuoco*** conflit *m* armé; ***~ di interessi*** conflit *m* d'intérêts
confluire *v/i* confluer
confondere *v/t* (*mescolare*) mélanger; (*scambiare*) confondre **confondersi** *v/r* (*mescolarsi*) se mélanger; (*sbagliarsi*) se tromper; (*turbarsi*) s'embrouiller
conformare *v/t* conformer; (*adeguare*) adapter **conformarsi** *v/r*: ***~ a*** se conformer à
conforme I *agg* conforme **II** *avv* ***~ a*** conformément à **conformismo** *sm* conformisme *m* **conformista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ conformiste *m/f* **conformità** *sf*: ***in ~ a*** en conformité avec, conforme à
confortare *v/t* réconforter
confortevole *agg* confortable **conforto** *sm* réconfort *m*
confrontare *v/t* confronter **confrontarsi** *v/r* (*dibattere*) se confronter, débattre
confronto *sm* (*paragone*) comparaison *f*; DIR confrontation *f*; ***a ~ di*** en comparaison à / avec; ***nei -i di qn*** à l'égard de qn; ***reggere il ~ con qn*** soutenir la comparaison avec qn, pouvoir se mesurer à qn
confusione *sf* (*caos*) désordre *m*; (*scambio*) confusion *f*; ***fare ~*** s'embrouiller; ***faccio sempre ~*** je confonds toujours
confuso[1] *pp* → ***confondere***
confuso[2], **-a** *agg* confus,-e (*a. imbarazzato*)
congedare *v/t* congédier; MIL libérer **congedarsi** *v/r* prendre congé de **congedo** *sm* (*commiato*) congé *m* (*a.* MIL); ***~ per maternità*** congé *m* de maternité
congegno *sm* (*dispositivo*) mécanisme *m*
congelare *v/t* geler (*a.* ECON); congeler **congelarsi** *v/r* geler, se geler
congelato, -a *agg alimenti* congelé,-e; ***crediti*** *mpl* ***-i*** crédits *mpl* gelés **congelatore** *sm* congélateur *m*
congenito, -a *agg* congénital,-e
congestionare *v/t* congestionner, encombrer **congestionato, -a** *agg* MED congestionné,-e; *traffico* encombré,-e **congestione** *sf* MED congestion *f*; *fam* (*stipsi*)

constipation *f*; (*ingorgo*) embouteillage *m*
congettura *sf* conjecture *f*
congiungere *v/t* joindre, réunir **congiungersi** *v/r* (*unirsi*) s'unir; (*confluire*) se rejoindre
congiuntivite *sf* conjonctivite *f*
congiuntivo *sm* GRAM subjonctif *m*
congiunto[1] *pp* → ***congiungere***
congiunto[2] *sm*, **-a** *sf* parent(e) *m*(*f*)
congiuntura *sf* ECON conjoncture *f*
congiunzione *sf* jonction *f*; GRAM conjonction *f*
congiura *sf* conjuration *f*
Congo *sm* Congo *m*
congratularsi *v/r*: ***~ con qn*** féliciter qn
congratulazioni *fpl*: ***fare le proprie ~ a qn*** adresser ses félicitations à qn; ***~!*** félicitations!
congressista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ congressiste *m/f* **congresso** *sm* congrès *m*
conguaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ régularisation *f*, réajustement *m*; ***~ di fine anno*** régularisation *f* de fin d'année
CONI *m abbr* (= **Comitato Olimpico Nazionale Italiano**) comité *m* national olympique italien
coniare *v/t* frapper; *fig* forger
conifera *sf* conifère *m*
coniglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ lapin *m*; *fig* poule *f* mouillée
coniugare *v/t* conjuguer **coniugato, -a** *agg* conjugué,-e **coniugazione** *sf* conjugaison *f*
coniuge *sm/f* conjoint(e) *m*(*f*); ***-i*** *pl* époux *mpl*
connazionale *sm/f* compatriote *m/f*
connessione *sf* COMPUT connexion *f*; (*relazione*) lien *m* **connettere** *v/t* (*collegare*) connecter; *fig* ***non connetto*** je disjoncte **connettersi** *v/r* COMPUT se connecter; ***~ a un sito*** se connecter à un site
connotati *smpl* signalement *m*
cono *sm* cône *m*; ***~ gelato*** cornet *m* de glace
conoscente *sm/f* connaissance *f*
conoscenza *sf* **1.** (*cognizione*) connaissance *f*; ***essere / venire a ~ di qc*** savoir / apprendre qc; ***fare la ~ di qn*** faire la connaissance de qn; ***perdere ~*** perdre connaissance; ***per ~*** pour information **2.** *persona*: connaissance *f*; ***una vecchia ~*** une vieille connaissance *f*
conoscere *v/t* connaître; (*fare la conoscenza*) rencontrer; ***~ qn di vista*** connaître qn de vue; ***far ~ qn/qc a qn*** présenter qn/qc à qn; ***si conoscono da anni*** ils / elles se connaissent depuis des années
conoscitore *sm*, **-trice** *sf* connaisseur *m*, -euse *f* **conosciuto, -a** *agg* connu,-e
conquista *sf* conquête *f* (*a. fig*) **conquistare** *v/t* conquérir (*a. fig*)
consacrare *v/t* REL consacrer (*a. dedicare*) **consacrarsi** *v/r* se consacrer **consacrato, -a** *agg* consacré,-e **consacrazione** *sf* consécration *f*
consanguineo, -a *agg* consanguin,-e
consapevole *agg*: ***~ di*** conscient,-e de **consapevolezza** *sf* conscience *f*
conscio, -a *agg* conscient,-e
consecutivo, -a *agg* consécutif,-ive
consegna *sf* remise *f*; COMM livraison *f*; ***~ bagagli*** consigne *f* à bagages; ***~ a domicilio*** livraison *f* à domicile; ***pagamento*** *m* ***alla ~*** paiement *m* à livraison; ***termine*** *m* ***di ~*** délai(s) *m*(*pl*) de livraison; ***lasciare qc in ~ a qn*** confier qc à qn; ***prendere qc in ~*** prendre qc en charge
consegnare *v/t* remettre (à); COMM livrer (à)
conseguente *agg* conséquent,-e; consécutif,-ive
conseguenza *sf* conséquence *f*; (*a. conclusione*); ***di ~*** par conséquent; ***in ~ di qc*** en conséquence de qc
conseguire I *v/t* atteindre **II** *v/i* s'ensuivre
consenso *sm* consentement *m* **consentire** *v/t* consentir, autoriser
conserto, -a *agg*: ***a braccia -e*** les bras croisés
conserva *sf* conserve *f*; ***~ di frutta*** conserve *f* de fruits **conservante** *sm* conservateur *m* **conservare** *v/t* conserver (*a.* GASTR) **conservarsi** *v/r* se conserver; *in salute* rester en bonne santé
conservatore, -trice I *agg* conservateur, -trice **II** *sm,f* conservateur *m*, -trice *f*
conservatorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ conservatoire *m*
conservazione *sf* conservation *f* (*a.* GASTR); ***istinto*** *m* ***di ~*** instinct *m* de conservation (*o* de survie)
considerare *v/t* considérer; (*tener conto*) prendre en compte; ***lo considero un amico*** je le considère comme un ami
considerazione *sf* considération *f*; ***prendere in ~*** prendre en considération **considerevole** *agg* considérable
consigliabile *agg* conseillé,-e
consigliare *v/t* recommander (***qc a qn*** qc à qn); ***~ qn*** conseiller qn; ***~ a qn di fare qc*** conseiller à qn de faire qc; ***cosa mi***

C

consiglia? *al ristorante*: qu'est-ce que vous me conseillez?; ***cosa mi consigli di fare?*** qu'est-ce que tu me conseilles de faire? **consigliarsi** *v/r* se consulter
consigliere *sm*, **-a** *sf* (*chi consiglia*) conseiller *m*, -ère *f*; ***~ municipale*** conseiller *m* municipal
consiglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ **1.** conseil *m*; ***su ~ del medico*** sur les conseils du médecin **2.** (*assemblea*) ***~ d'amministrazione*** conseil *m* d'administration; ***Consiglio d'Europa*** Conseil *m* de l'Europe; ***Consiglio Europeo*** Conseil *m* européen; ***~ di fabbrica*** comité *m* d'entreprise; ***~ dei ministri*** Conseil *m* des ministres
consistente *agg* consistant,-e; (*fondato*) fondé,-e; (*cospicuo*) considérable; *salsa* épais, épaisse **consistenza** *sf* consistance *f*, importance *f* **consistere** *v/i* consister (***in, di*** en)
consocio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ associé(e) *m*(*f*)
consolare[1] *agg* consulaire
consolare[2] *v/t* consoler **consolarsi** *v/r* se consoler
consolato *sm* consulat *m*; ***~ generale*** consulat *m* général
consolazione *sf* consolation *f*
console *sm* consul *m*; ***~ generale*** consul *m* général
consolidare *v/t* consolider (*a.* ECON); *fig* renforcer **consolidarsi** *v/r fig* se renforcer
consonante *sf* consonne *f*
consorte *sm/f* époux *m*, épouse *f*
consorzio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ consortium *m*
constatare *v/t* constater **constatazione** *sf* constatation *f*
consueto, -a *agg* habituel,-elle **consuetudine** *sf* habitude *f*
consulente *sm/f* conseiller *m*, -ère *f*; ***~ aziendale*** conseiller *m*, -ère *f* d'entreprise; ***~ fiscale*** conseiller *m* fiscal, conseillère *f* fiscale; ***~ legale*** avocat-conseil *m*
consulenza *sf* consultation *f*, conseil *m*; ***~ aziendale*** conseil *m* en entreprise
consultare *v/t* consulter **consultarsi** *v/r* se consulter (***con qn*** avec qn)
consultazione *sf* consultation *f* (*a.* MED); ***opera*** *f* ***di ~*** ouvrage *m* en consultation
consultorio *sm corrisponde a*: centre *m* médico-social
consumare *v/t* consommer; (*logorare*) user **consumarsi** *v/r* s'user; *fig* se consumer
consumatore *sm*, **-trice** *sf* consommateur *m*, -trice *f*; ***~ medio*** consommateur *m* moyen; ***associazione*** *f* ***per la tutela dei -i*** association *f* pour la défense des consommateurs
consumazione *sf* consommation *f* **consumismo** *sm* société *f* de consommation
consumo *sm* consommation *f*; ***~ interno*** consommation *f* intérieure; ***~ di energia elettrica*** consommation *f* d'électricité; ***generi*** *mpl* ***di ~*** biens *mpl* de consommation
consuntivo *sm* bilan *m*
contabile *sm/f* comptable *m/f* **contabilità** *sf* FIN comptabilité *f*
contachilometri *sm* ⟨*pl* contachilometri⟩ compteur *m* kilométrique
contadino, -a I *agg* paysan,-anne **II** *sm,f* paysan *m*, -sanne *f*
contagiare *v/t* contaminer **contagio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ contagion *m* **contagioso, -a** *agg* contagieux,-euse
contagiri *sm* ⟨*pl* contagiri⟩ compte-tours *m inv*
contagocce *sm* ⟨*pl* contagocce⟩ compte--gouttes *m inv*
container *sm* ⟨*pl* container⟩ container *m*, conteneur *m*
contaminare *v/t* contaminer **contaminazione** *sf* contamination *f*
contante I *agg* liquide **II** *sm* espèce *f*, liquide *m*; ***in -i*** en espèces; ***assegno*** *m* ***pagabile in -i*** chèque *m* au porteur
contare I *v/t* compter; ***senza ~ che…*** sans compter que… **II** *v/i* compter; (*valere*) valoir; ***~ su qn/qc*** compter sur qn/qc; ***è gente che conta*** ce sont des gens qui comptent
contascatti *sm* compteur *m* téléphonique
contatore *sm* compteur *m*; ***~ dell'elettricità*** compteur *m* électrique
contattare *v/t* contacter
contatto *sm* **1.** contact *m* (*a. relazione*); ***mettersi in ~ con qn/qc*** se mettre en contact avec qn; ***restare in ~ con qn*** rester en contact avec qn; ***venire a ~ con qn/qc*** entrer en contact avec qn/qc **2.** EL contact *m*
conte *sm* comte *m*
contegno *sm* contenance *f*
contemplare *v/t* contempler; COMM prévoir **contemplazione** *sf* contemplation *f*
contemporaneamente *avv* en même temps **contemporaneo, -a I** *agg* contemporain,-e (*a. stessa epoca*) **II** *sm,f* contemporain(e) *m*(*f*)
contendere *v/t* disputer **contendersi** *v/r*

rivaliser; **~ qc** se disputer qc
contenere *v/t* contenir; (*trattenere*) limiter **contenersi** *v/r* se contenir, se maîtriser
contenitore *sm* récipient *m*
contentare *v/t* contenter **contentarsi** *v/r* se contenter (**di** de)
contentezza *sf* joie *f*, bonheur *m*
contento, -a *agg* content,-e (**di** de); (*lieto*) gai,-e; ***essere ~ di fare qc*** être content de faire qc; ***sono -a che tu sia venuta*** je suis contente que tu sois venue
contenuto *sm* contenu *m*
contesa *sf* litige *m*, querelle *f*
conteso *pp* → ***contendere***
contessa *sf* comtesse *f*
contestare *v/t* contester; refuser; POL protester, contester **contestatore** *sm*, **-trice** *sf* POL contestataire *m/f* **contestazione** *sf* contestation *f*; (*discussione*) dispute *f*
contesto *sm* contexte *m*
contiene → ***contenere***
contiguo, -a *agg* contigu, -guë (***a*** à)
continentale *agg* continental,-e; ***clima*** *m* **~** climat *m* continental **continente** *sm* continent *m* (*a. terraferma*)
continuamente *avv* (*senza interruzione*) continuellement; (*spessissimo*) sans arrêt
continuare I *v/t* continuer **II** *v/i* poursuivre; (*perdurare*) perdurer; ***continuate a lavorare*** continuez de travailler; ***se continua a nevicare, partiamo*** s'il continue de neiger, nous partons
continuato, -a *agg*: ***orario*** *m* **~** journée *f* continue
continuazione *sf* suite *f*, continuation *f*; ***~ del viaggio*** (pour)suite *f* du voyage **continuità** *sf* continuité *f*
continuo, -a *agg* continu,-e, continuel, -elle; ***di ~*** continuellement; EL ***corrente*** *f* ***-a*** courant *m* continu
conto *sm* **1.** addition *f* **2.** *banca*: compte *m*; ***~ corrente*** compte *m* courant; ***~ corrente postale*** compte *m* courant postal; ***~ vincolato*** compte *m* bloqué **3.** ***~ alla rovescia*** compte *m* à rebours **4.** *fig* ***a -i fatti*** tout compte fait; ***in fin dei -i*** au bout du compte; ***per ~ mio*** en ce qui me concerne; ***sul tuo ~*** sur ton compte; ***fare ~ su qn*** compter sur qn; ***rendere ~ di qc*** rendre compte de qc; ***rendersi ~ di qc*** se rendre compte de qc; ***tenere ~ di qc*** tenir compte de qc
contorcere *v/t panni* tordre **contorcersi** *v/r*: ***~ dal dolore*** se tordre de douleur; ***~ dalle risate*** se tordre de rire
contorno *sm* contour *m*; GASTR garniture *f*
contorto, -a *agg* (*storto*) tordu,-e (*a. carattere*); *ragionamento* tortueux,-euse; *stile*, alambiqué,-e
contrabbandare *v/t* faire de la contrebande **contrabbandiere** *sm*, **-a** *sf* contrebandier *m*, -ière *f* **contrabbando** *sm* contrebande *f*; ***merce*** *f* ***di ~*** marchandise *f* de contrebande
contrabbasso *sm* MUS contrebasse *f*
contraccambiare *v/t* rendre; *saluti* répondre à **contraccambio** *sm* ⟨*pl* -bi⟩: ***in ~ di*** en échange de
contraccettivo *sm* contraceptif *m* **contraccezione** *sf* contraception *f*
contraccolpo *sm* contrecoup *m*, revers *m*
contraddire *v/t* contredire **contraddirsi** *v/r* se contredire
contraddizione *sf* contradiction *f*; ***spirito*** *m* ***di ~*** esprit *m* de contradiction; ***cadere in ~*** se contredire
contraffare *v/t* (*imitare*) contrefaire; (*falsificare*) falsifier **contraffatto, -a** contrefait,-e, falsifié,-e **contraffazione** *sf* contrefaçon *f*
contralto *sm* MUS (contr)alto *m*
contrappeso *sm* contrepoids *m*
contrapporre *v/t* opposer **contrapporsi** *v/r* (*contrastare*) s'opposer; ***~ a qc*** s'opposer à qc **contrapposizione** *sf* opposition *f* (*a. fig*) **contrapposto** *pp* → ***contrapporre***
contrariamente *avv*: ***~ a*** contrairement à
contrariare *v/t* (*irritare*) contrarier; ***~ qn*** contrarier qn **contrariato, -a** *agg* contrarié,-e **contrarietà** *sfpl* contrariété *f*
contrario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* contraire; (*opposto*) opposé,-e; ***essere ~*** être opposé à; ***in caso ~*** dans le cas contraire **II** *s* ***contrario*** *m* contraire *m*; ***al ~*** au contraire; ***hai qualcosa in ~?*** as-tu quelque chose contre?; ***non ho niente in ~*** je n'ai rien contre
contrarre *v/t* contracter; *amicizia* nouer; *debito* réduire **contrarsi** *v/r* se contracter
contrassegnare *v/t* marquer qc **contrassegno I** *sm* signe *m* distinctif **II** *avv* COMM contre remboursement
contrastante *agg* opposé,-e; en contraste (**con** avec) **contrastare I** *v/t progetto* contrarier **II** *v/i* contraster (**con** avec)
contrasto *sm* (*litigio*) conflit *m*; (*contrapposizione*) opposition *f*; contraste *m*
contrattacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ contre-attaque *f*; ***passare al ~*** passer à la contre-attaque

C

C

contrattare *v/t* négocier
contrattempo *sm* contretemps *m*; ***ho avuto un ~*** j'ai eu un contretemps
contratto[1] *pp* → ***contrarre***
contratto[2] *sm* contrat *m*; ***~ d'affitto*** contrat *m* de location, bail *m*; ***~ collettivo di lavoro*** convention *f* collective de travail; ***~ di compravendita*** contrat *m* de vente **contrattuale** *agg* contractuel,-elle
contravvenire *v/i* contrevenir à; DIR enfreindre **contravvenzione** *sf* infraction *f*; (*multa*) contravention *f*
contrazione *sf* contraction *f*
contribuente *sm/f* contribuable *m/f* **contribuire** *v/i* contribuer (***a*** à); ***~ a fare qc*** contribuer à faire qc
contributo *sm* contribution *f*; (*versamento*) cotisation *f*; ***-i** pl **sociali*** cotisations *fpl* sociales
contro *prep* contre; ***~ di me / lui*** contre moi / lui; ***~ ricevuta*** contre quittance; ***rimedio** m **~ il raffreddore*** médicament *m* contre le rhume; ***appoggiare qc ~ il muro*** poser qc contre le mur; ***assicurarsi ~ il furto*** s'assurer contre le vol; ***erano cinque ~ due*** ils étaient à cinq contre deux; ***l'Italia gioca ~ la Scozia*** l'Italie joue contre l'Écosse; ***puntare la pistola ~ qn*** braquer son pistolet sur qn; ***sbattere ~ qn/qc*** cogner contre qn/qc; ***votare ~ qn/qc*** voter contre qn/qc
controbattere *v/t fig* réfuter, répliquer
controcorrente *avv* à contre-courant; ***nuotare ~*** nager à contre-courant
controffensiva *sf* contre-offensive *f*
controfigura *sf film*: doublure *f*
controfirmare *v/t* contresigner
controindicazione *sf* MED contre-indication *f*
controllare *v/t* contrôler, maîtriser **controllarsi** *v/r* se maîtriser, se contrôler
controller *sm/f* ECON contrôleur *m* de gestion
controllo *sm* contrôle *m*; ***~ alla frontiera*** contrôle *m* à la frontière; ***~ del biglietto / passaporto*** contrôle *m* des billets / des passeports; COMPUT ***~ dell'ortografia*** correction *f* orthographique
controllore *sm* contrôleur *m*, -euse *f*; FERR *e bus* receveur *m*, -euse *f*; ***~ di volo*** aiguilleur *m* du ciel
controluce *sf*: ***in ~*** à contre-jour
contromano *avv*: ***viaggiare ~*** rouler à contresens
contromisura *sf* contre-mesure *f*
controparte *sf* partie *f* adverse
controproducente *agg* contre-productif, -ive
controproposta *sf* contre-proposition *f*
contrordine *sm* contreordre *m*
controsenso *sm* contresens *m*
controversia *sf* conflit *m*, controverse *f*; DIR litige *m* **controverso, -a** *agg* controversé,-e
controvoglia *avv* à contrecœur
contusione *sf* contusion *f* **contuso, -a** *agg* contusionné,-e
convalescente **I** *agg* convalescent,-e **II** *sm/f* convalescent(e) *m(f)* **convalescenza** *sf* convalescence *f*
convalida *sf* confirmation *f*, validation *f* **convalidare** *v/t* valider, confirmer
convegno *sm* congrès *m*, réunion *f*
convenevoli *smpl* politesses *fpl*
conveniente *agg* approprié,-e adéquat,-e **convenienza** *sf* (*utilità*) avantage *m*, intérêt *m*
convenire **I** *v/i* (*concordare, ammettere, essere opportuno*) convenir; (*essere vantaggioso*) être plus avantageux; ***conviene aspettare*** il vaut mieux attendre **II** *v/t* convenir
convento *sm* couvent *m*
convenuto *pp* → ***convenire***
convenzionale *agg* conventionnel,-elle
convenzionato, -a *agg tariffa* fixé,-e par convention; *medico* conventionné,-e
convenzione *sf* (*accordo*) convention *f*; (*intesa*) entente *f*; ***~ doganale*** accord *m* douanier; ***-i** pl **sociali*** conventions *fpl* sociales
convergenza *sf* convergence *f* **convergere** *v/i* converger
conversare *v/i* converser
conversazione *sf* conversation *f* (*a.* TEL)
conversione *sf* (*trasformazione*) conversion *f* (*a.* REL, FIN, COMPUT) **convertibile** *agg* convertible (*a.* FIN)
convertibilità *sf* convertibilité *f* (*a.* FIN) **convertire** *v/t* convertir (*a.* REL, FIN, COMPUT) **convertirsi** *v/r* se convertir (*a.* REL)
convesso, -a *agg* convexe
convincente *agg* convaincant,-e **convincere** *v/t* convaincre; ***~ qn a fare qc*** convaincre qn de faire qc **convinto** *pp* → ***convincere*** **convinzione** *sf* conviction *f*
convivente *sm/f* cohabitant(e) *m(f)*; *coppia*: concubin(e) *m(f)*
convivenza *sf* cohabitation *f*; *coppia*: concubinage *m*
convivere *v/i* cohabiter; vivre ensemble

convocare *v/t* convoquer **convocazione** *sf di assemblea*: convocation *f*
convogliare *v/t acque* canaliser; *risorse, energie* diriger **convoglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ convoi *m* (*a.* FERR)
convulsione *sf* convulsion *f*
cookie *sm* ⟨*pl* cookie⟩ COMPUT mouchard *m*, cookie *m*
coop. *abbr* (= **cooperativa**) coop. (coopérative)
cooperare *v/i* coopérer
cooperativa *sf* (*o* ***società f*** **~**) coopérative *f*; **~ *di consumo*** coopérative *f* de consommation **cooperativo, -a** *agg* coopératif,-ive
cooperatore *sm*, **-trice** *sf* coopérateur *m*, -trice *f* **cooperazione** *sf* coopération *f*
coordinamento *sm* coordination *f* **coordinare** *v/t* coordonner **coordinata** *sf* MAT coordonnée *f*; ***-e** pl* ***bancarie*** coordonnées *fpl* bancaires
coordinatore *sm*, **-trice** *sf* coordinateur *m*, -trice *f* **coordinazione** *sf* coordination *f*
Copenaghen *sf* Copenhague *f*
coperchio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ couvercle *m*
coperta *sf* couverture *f*; MAR pont *m* **copertina** *sf* pochette *f*
coperto, -a I *agg* couvert,-e; ***sei ben ~?*** es-tu bien couvert? **II** *s* ***coperto*** *m* abri *m*; ***mettersi al ~*** se mettre à l'abri **III** *pp* → ***coprire***
copertone *sm* AUTO pneu *m*
copertura *sf* **1.** couverture *f* **2.** FIN *e fig* couverture *f*; **~ *finanziaria*** couverture *f* financière; **~ *delle spese*** couverture *f* des frais **3.** (*falsa apparenza*) couverture *f*
copia *sf* copie *f*; FOT tirage *m*; *di libro, giornale*: exemplaire *m*; ***bella / brutta ~*** copie *f* au propre / brouillon *m*; ***in duplice ~*** en deux copies
copiare *v/t* copier; **~ *qn*** copier qn
copione *sm* TEAT *cinema*: scénario *m*
copioso, -a *agg* copieux,-euse, abondant,-e
copisteria *sf* magasin *m* de photocopies
coppa *sf spumante, gelato*: coupe *f*; (*a. trofeo*)
coppia *sf* couple *m*; ***in ~*** en couple; ***a -e*** deux par deux; ***fare ~ fissa*** être toujours ensemble
copricapo *sm* ⟨*pl* copricapo⟩ couvre-chef *m*
copricostume *sm* ⟨*pl* copricostume⟩ robe *f* de plage
coprifuoco *sm* couvre-feu *m*
copriletto *sm* couvre-lit *m*
coprire *v/t cosa* cacher; *persona* couvrir (*a. proteggere*); *spese* couvrir; **~ *qn di baci / insulti*** couvrir qn de baisers / d'insultes **coprirsi** *v/r* se protéger; (*vestirsi*) se couvrir; ***copritevi bene, fa freddo*** couvrez-vous bien, il fait froid; ***coprirsi di muffa / ruggine*** se recouvrir de moisissures / rouille
coproduzione *sf* coproduction *f*
coque: ***uovo m alla coque*** œuf *m* à la coque
coraggio *sm* courage *m*; ***farsi ~*** prendre son courage (à deux mains); ***perdersi di ~*** perdre courage; ***~, andiamo!*** allez, on y va!
coraggioso, -a *agg* courageux,-euse
corallo *sm* corail *m*
Corano *sm* Coran *m*
corazza *sf* cuirasse *f*
corazzata *sf* cuirassé *m* **corazzato, -a** *agg* cuirassé,-e
corda *sf* **1.** corde *f* (*a. fig*, MUS); *sottile*: ficelle *f* **2. ~ *vocale*** corde *f* vocale **3.** *fig* ***tagliare la ~*** mettre les voiles; ***tenere sulla ~*** tenir en haleine
cordata *sf alpinismo*: cordée *f*
cordiale I *agg* cordial,-e; ***-i saluti*** *mpl* salutations *fpl* cordiales **II** *sm* cordial *m*
cordialità *sf* cordialité *f*
cordless *sm* sans-fil *m inv*
cordoglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ deuil *m*; ***esprimere il proprio ~ a qn*** exprimer ses condoléances à qn
cordone *sm* cordon *m* (*a. sbarramento*); ANAT **~ *ombelicale*** cordon *m* ombilical
Corea *sf* Corée *f*; **~ *del Nord / Sud*** Corée *f* du Nord / Sud
coreografia *sf* chorégraphie *f* **coreografo** *sm*, **-a** *sf* chorégraphe *m/f*
coriandolo *sm spezia*: coriandre *f*; ***-i*** *pl* confettis *mpl*
coricarsi *v/r* se coucher
corista *sm/f* choriste *m/f*
corna → ***corno***
cornacchia *sf* corneille *f*
cornamusa *sf* cornemuse *f*
cornea *sf occhio*: cornée *f* **corneo** *agg* corné,-e
cornetta *sf*: **~ *del telefono*** combiné *m*
cornetto *sm* croissant *m*; (*gelato*) cornet *m* (de glace)
cornice *sf* cadre *m*
cornicione *sm* ARCH corniche *f*
corno *sm* **1.** ⟨*pl gener* le corna⟩ corne *f* **2.**

C

di lumaca: corne *f* **3.** (*bernoccolo*) bosse *f* **4.** *fig* ***fare le -a*** toucher du bois; ***fare le -a a qn*** faire cocu qn; ***non m'importa un ~*** *fam* je m'en fous (complétement) *fam*
cornuto, -a *agg* cornu,-e; (*tradito*) *fam spreg* cocu,-e
coro *sm* chœur *m*; ***in ~*** en chœur
corona *sf* couronne *f* (*a. ghirlanda*); ***~ di fiori*** couronne *f* de fleurs **coronare** *v/t* couronner
coronaria *sf* ANAT artère *f* coronaire **coronario, -a** *agg* coronaire; ***vasi*** *mpl* ***-i*** vaisseaux *mpl* coronaires
corpetto *sm* (*bustino*) corsage *m*, bustier *m*; *da uomo*: gilet *m*
corpo *sm* **1.** corps *m*; ***~ celeste*** corps *m* céleste; ***~ estraneo*** corps *m* étranger; ***a ~ a ~*** corps à corps; ***andare di ~*** *fam* aller à la selle; ***buttarsi a ~ morto*** se jeter à corps perdu (*a. fig*) **2.** (*cadavere*) cadavre *m* **3.** (*parte principale*) corps *m* **4.** ***~ di ballo*** corps *m* de ballet; ***~ diplomatico*** corps *m* diplomatique **5.** DIR ***~ del reato*** corps *m* du délit
corporatura *sf* taille *f*, carrure *f* **corporazione** *sf* corporation *f* **corpulento, -a** *agg* corpulent,-e
Corpus Domini *sm* Fête-Dieu *f*
corredo *sm* trousseau *m*; équipement *m*
correggere *v/t* corriger **correggersi** *v/r* se corriger
correlazione *sf* corrélation *f*
corrente[1] *sf* **1.** courant *m*; ***~ continua*** courant *m* continu; ***staccare la ~*** couper le courant **2.** *fig* courant *m* **3.** ***~ d'aria*** courant *m* d'air; ***c'è ~, puoi chiudere la porta?*** il y a un courant d'air, tu peux fermer la porte?
corrente[2] **I** *agg* courant,-e (*a. d'uso*); ***conto ~*** compte *m* courant; ***il 5 del mese ~*** le 5 du mois en cours **II** *sm* ***essere al ~*** être au courant; ***mettere qn al ~*** mettre qn au courant
correntemente *avv* **1.** (*fluentemente*) couramment; ***parla ~ il spagnolo*** il / elle parle couramment (l')espagnol **2.** (*abitualmente*) normalement
correre I *v/i* courir; *veicolo* rouler vite; *strada* courir; *acqua* couler; ***~ in aiuto*** accourir à l'aide; ***~ dietro a qn*** courir après qn; ***~ a fare qc*** se précipiter pour faire qc; ***lasciar ~*** laisser courir; ***corre voce*** le bruit court **II** *v/t rischio* courir
correttezza *sf* exactitude *f*; *comportamento*: correction *f*
corretto, -a I *agg* correct,-e; ***caffè*** *m* ***~*** café *m* arrosé **II** *pp* → ***correggere***
correttore, -trice I *sm,f* ***~ di bozze*** correcteur *m*, -trice *f* d'épreuves **II** *s* ***correttore*** *m liquido*: tipp-ex® *m*; *cosmetico*: crayon *m* correcteur; ***~ ortografico*** COMPUT correcteur *m* orthographique
correzione *sf* correction *f* (*a.* TIP)
corrida *sf* corrida *f*
corridoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ couloir *m*; ***~ aereo*** couloir *m* aérien
corridore *sm* coureur *m*
corriera *sf* car *m* **corriere** *sm* transporteur *m*, courrier *m*
corrimano *sm* ⟨*pl* corrimano⟩ rampe *f*
corrispettivo *sm* (*compenso*) montant *m*; (*equivalente*) équivalent *m*
corrispondente I *agg* correspondant,-e **II** *sm/f* correspondant(e) *m*(*f*); ***~ estero*** correspondant *m* à l'étranger
corrispondenza *sf* correspondance *f*; (*a. scambio di lettere*); ***aprire la ~*** ouvrir le courrier; ***corso*** *m* ***per ~*** cours *m* par correspondance
corrispondere I *v/t* partager; FIN verser **II** *v/i* correspondre (***a*** *à*); (*scrivere*) correspondre (***con qn*** avec qn)
corrisposto *pp* → ***corrispondere***
corrodere *v/t* éroder; *acido* corroder **corrodersi** *v/r* se corroder, s'éroder
corrompere *v/t* corrompre
corrosione *sf* corrosion *f*, érosion *f* **corrosivo, -a** *agg* corrosif,-ive **corroso** *pp* → ***corrodere***
corrotto, -a I *agg* corrompu,-e **II** *pp* → ***corrompere***
corrugare *v/t fronte* plisser; *sopracciglia* froncer
corruzione *sf* corruption *f*
corsa *sf* **1.** course *f*; SPORT course *f* (*a. gara*); *di autobus*: ***la ~ delle sei*** le bus de six heures; ***~ agli armamenti*** course *f* à l'armement; ***~ a ostacoli*** course *f* d'obstacles; ***di ~*** rapidement, en vitesse; ***vettura*** *f* ***da ~*** voiture *f* de course **2.** ***-e*** *pl* courses *fpl* de chevaux
corsia *sf* **1.** voie *f*; ***~ di emergenza*** bande *f* d'arrêt d'urgence; ***~ preferenziale*** couloir *m* de bus; ***~ di sorpasso*** voie *f* de dépassement; ***~ per veicoli lenti*** voie *f* pour les véhicules lents; ***a tre -e*** à trois voies **2.** *di ospedale*: salle *f* commune
Corsica *sf*: ***la ~*** la Corse
corsivo *sm* italique *f*
corso[1] *sm* **1.** *di fiume*: cours *m* **2.** (*andamento*) cours *m*; ***nel ~ dell'anno*** au cours

de l'année; ***in ~ di stampa*** TIP sous presse **3.** (*lezioni*) cours *m*; ***~ d'aggiornamento*** cours *m* de recyclage; ***~ di lingue*** cours *m* de langue; ***~ di sci*** cours *m* de ski; ***~ serale*** cours *m* du soir; ***studente*** *m* ***fuori ~*** étudiant *m* ayant dépassé les délais d'études impartis **4.** (*strada*) avenue *f* **5.** FIN cours *m*; ***essere fuori ~*** (*non più in uso*) n'avoir plus cours

corso², **-a** **I** *agg* corse **II** *sm,f* Corse *m/f*

corso³ *pp* → ***correre***

corte *sf* **1.** cour *f*; ***fare la ~ a qn*** faire la cour à qn **2.** DIR Cour *f*; ***~ costituzionale*** Cour *f* constitutionnelle; ***Corte dei conti europea*** Cour *f* des comptes européenne; ***~ di giustizia europea*** Cour *f* européenne de Justice

corteccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ écorce *f*

corteggiare *v/t* courtiser

corteo *sm* cortège *m*

cortese *agg* courtois,-e **cortesia** *sf* courtoisie *f*; ***per ~!*** s'il vous plaît!; ***fare una ~ a qn*** faire une faveur à qn

cortile *sm* cour *f*

cortina *sf* rideau *m*

cortisone *sm* cortisone *f*

corto, -a *agg* court,-e; ***tagliar ~*** couper court; ***essere a ~ di quattrini*** être à court d'argent

cortocircuito *sm* court-circuit *m*

cortometraggio *sm* court-métrage *m*

corvo *sm* corbeau *m*

cosa *sf* **1.** chose *f*; ***~ ovvia*** évidence *f*; ***-e*** *pl* ***da vedere*** choses à voir; ***le proprie -e*** ses propres affaires *fpl*; ***tante belle -e!*** je vous souhaite bien des choses!; ***una ~ da nulla*** un petit rien du tout; ***una ~ del genere*** quelque chose du genre; ***un'altra ~*** autre chose; ***fra le altre -e*** entre autres; ***dimmi una ~*** dis-moi quelque chose; ***qualche ~*** quelque chose; ***qualunque ~*** quoi qu'il en soit **2.** *uso pronominale*: **(che) ~** quoi, que, qu'est-ce que; ***a che ~*** pour quoi; ***di che ~*** de quoi; ***~ c'è?*** qu'est-ce qu'il y a?; ***di ~ si tratta?*** de quoi s'agit-il?; ***per prima ~*** premièrement, tout d'abord **3.** ***Cosa Nostra*** Cosa Nostra *f* (*la mafia sicilienne*)

coscia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ cuisse *f*; ***~ di pollo*** cuisse *f* de poulet

cosciente *agg* conscient,-e

coscienza *sf* conscience *f* (*a. consapevolezza*); ***~ ecologica*** conscience *f* écologique; ***agire secondo ~*** agir selon sa conscience; ***avere qc sulla ~*** avoir qc sur la conscience; ***avere la ~ sporca*** avoir mauvaise conscience; ***gli rimorde la ~*** il a des remords

coscienzioso, -a *agg* consciencieux,-euse

così *avv* ainsi; ***~ ~*** comme ci comme ça; ***~ alto / bello*** si haut / beau, aussi haut / beau; ***~ ... come*** comme; ***una macchina ~*** une voiture comme celle-là; ***meglio ~!*** c'est mieux ainsi; ***e ~ via*** et ainsi de suite; ***per ~ dire*** pour ainsi dire; ***non ho detto ~!*** je n'ai pas dit ça!; ***ero ~ stanco che sono andato a letto*** j'étais tellement fatigué que je suis allé me coucher; ***non ho mai visto un film ~ stupido*** je n'ai jamais vu un film aussi stupide

cosicché *congz* c'est pourquoi, de sorte que

cosiddetto, -a *agg* soi-disant, prétendu,-e

cosiffatto, -a *agg* tel, telle, pareil,-eille

cosmesi *sf* cosmétologie *f*

cosmetico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* cosmétique **II** *s* ***cosmetico*** *m* produit *m* cosmétique

cosmico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cosmique

cosmo *sm* cosmos *m*

cosmonauta *sm/f* ⟨*pl* -i, -e⟩ cosmonaute *m/f*

cosmonave *sf* cosmonef *m*

cosmopolita **I** *agg inv* cosmopolite **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ cosmopolite *m/f*

coso *sm* truc *m*; *fam* machin *m*

cospargere *v/t* saupoudrer; (*coprire*) parsemer **cosparso** *pp* → ***cospargere***

cospirare *v/i* conspirer **cospiratore** *sm*, **-trice** *sf* conspirateur *m*, -trice *f* **cospirazione** *sf* conspiration *f*

costa *sf* côte *f*; ***velluto*** *m* ***a -e*** velours *m* côtelé

costante **I** *agg* constant,-e; (*stabile*) stable **II** *sf* (***quantità*** *f*) ***~*** MAT constante *f*

costanza *sf* constance *f*

Costanza *sf* Constance *f*

costare *v/i* coûter

costata *sf* côte *f*

costatare *pp* → ***constatare*** **costatazione** *f* → ***constatazione***

costeggiare *v/t* longer (*a.* MAR)

costei *pron* celle-là *f*

costellazione *sf* constellation *f*

costiera *sf* côte *f*; ***~ amalfitana*** côte *f* amalfitaine **costiero, -a** *agg* côtier,-ière; ***navigazione*** *f* ***-a*** navigation *f* côtière

costipato, -a *agg*: ***essere ~*** *con stipsi*: être constipé,-e; *con raffreddore*: être enrhumé,-e

costituire *v/t* constituer; *società* fonder

costituirsi *v/r* se constituer; (*formarsi*)

C

se former; DIR **~ parte civile** se constituer partie civile
costituzionale *agg* constitutionnel,-elle
costituzione *sf* **1.** POL constitution *f* **2.** (*formazione*) composition *f* **3.** *di società*: constitution *f* **4.** *salute*: constitution *f*
costo *sm* **1.** coût *m*; prix *m*; ***prezzo** m **di ~*** prix *m* de revient; ***-i** pl **di produzione*** coûts *mpl* de production; ***~ della vita*** coût *m* de la vie **2.** ***a ~ di ...*** au risque de...; ***ad ogni ~*** à tout prix
costola *sf* côte *f*; (*dorso*) dos *m*; ***avere qn alle -e*** avoir qn sur le dos; ***stare alle -e di qn*** être sur le dos de qn
costoletta *sf* GASTR côtelette *f*
costoro *pron* ceux-là, celles-là
costoso, -a *agg* cher, chère, coûteux, -euse
costringere *v/t* contraindre; ***~ qn a fare qc*** contraindre qn à faire qc
costruire *v/t* construire **costruttivo, -a** *agg* de construction; *fig* constructif,-ive **costruttore** *sm*, **-trice** *sf* constructeur *m*
costruzione *sf* construction *f*, *di romanzo*: structure *m* (*a.* GRAM); ***in ~*** en construction
costui *agg* celui-là
costume *sm* **1.** costume *m*; ***~ da bagno*** maillot de bain; ***~ nazionale*** costume *m* national **2.** (*usanza*) coutume *f*
cotechino *sm espèce de saucisson de porc*
cotenna *sf* couenne *f*
cotogna *sf* coing *m*
cotoletta *sf* GASTR côtelette *f*; ***~ alla milanese*** escalope *f* milanaise
cotone *sm* coton *m*; MED ***~ idrofilo*** coton *m* hydrophile
cottimo *sm* à la pièce; ***lavorare a ~*** travailler à la pièce
cotto, -a I *agg* **1.** cuit,-e (*a. fritto, arrosto*); ***ben ~*** bien cuit **2.** *fig fam* ***avere una -a per qn*** être amoureux,-euse fou / folle de qn; ***prendersi una -a per qn*** tomber follement amoureux,-euse de qn **II** *pp* → ***cuocere***
Cotton fioc® *sm* ⟨*pl* Cotton fioc⟩ coton-tige® *m*
cottura *sf* cuisson *f*; ***angolo** m **~*** coin *m* cuisine; ***~ a vapore*** cuisson *f* à la vapeur
coupon *sm* ⟨*pl* coupon⟩ bon *m*, coupon *m*
covare I *v/t* couver; *fig odio* nourrir **II** *v/i* couver (*a. fig*)
covo *sm* tanière *f*; *fig* repaire *m*
covone *sm* gerbe *f*
cozza *sf* moule *f*
cozzare *v/i*: ***~ contro*** cogner contre; *veicolo* heurter (*a. fig*)
CP *abbr* **1.** *f* (= **Casella Postale**) BP (Boîte postale) **2.** *m* (= **Codice Penale**) (Code pénal)
CPE *f abbr* (= **Cooperazione di politica europea**) CPE *f* (coopération politique européenne)
CPS *m abbr* (= **Comitato politico e di sicurezza**) COPS *m* (comité politique et de sécurité)
CR *abbr* (= **Cremona**) Crémone
crac *sm* ⟨*pl* crac⟩ *fig* krach *m*
crampo *sm* crampe *f*
cranio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ crâne *m*
crash *sm*: COMPUT ***andare in ~*** planter
cratere *sm* cratère *m*
crauti *smpl* choucroute *f*
cravatta *sf* cravate *f*
crawl *sm* SPORT crawl *m*
creare *v/t* créer; *fig* (*causare*) causer **creatività** *sf* créativité *f* **creativo, -a I** *agg* créatif,-ive **II** *sm,f* créatif *m*, -ive *f*
creato[1] *pp* → ***creare***
creato[2] *sm* création *f*
creatore, -trice I *agg* créateur,-trice **II** *sm,f* créateur *m*, -trice *f*; ***~ di moda*** créateur *m* de mode
creatura *sf* créature *f* **creazione** *sf* création *f*
credente *sm/f* croyant(e) *m(f)* **credenza** *sf mobile*: buffet *m*; (*leggenda*) croyance *f*
credenziale *agg* ***lettera ~*** lettre *f* d'accréditation; ***-i** pl* (*referenze*) références *fpl*
credere I *v/t* croire (*a. ritenere*); ***lo credo bene!*** je le crois volontiers!; ***credo di sì / di no*** je crois que oui / non; ***credevo arrivassero oggi*** je croyais qu'ils arrivaient aujourd'hui **II** *v/i* croire (***in*** en; ***a qn, a qc*** à qn, à qc); ***credo in Dio*** je crois en Dieu; ***non ci credo*** je n'y crois pas; ***non credevo ai miei occhi*** je n'en croyais pas mes yeux **credersi** *v/r* se croire
credibile *agg* crédible **credibilità** *sf* crédibilité *f*
credito *sm* **1.** crédit *m*; ***acquistare a ~*** prendre un crédit **2.** *fig* réputation *f* **3.** (*attendibilità*) crédit *m*; ***dare ~ a qc*** donner du crédit à qc
creditore *sm*, **-trice** *sf* créancier *m*, -ière *f*
credo *sm* credo *m inv*
crema *sf* crème *f*; ***~ da barba*** mousse *f* à raser; ***~ al cioccolato*** crème *f* au chocolat; ***~ idratante*** crème *f* hydratante; ***~ so-***

lare crème *f* solaire; ***torta** f **alla ~*** tarte *f* / gâteau *m* à la crème
cremare *v/t* incinérer **cremazione** *sf* incinération *f*
crème caramel *sm* ⟨*pl* crème caramel⟩ crème *f* caramel
Cremlino *sm* Kremlin *m*
cremoso, -a *agg* crémeux,-euse
cren *sm* raifort *m*
crepa *sf* fissure *f* **crepaccio** *sm* ⟨*pl* -cci⟩ crevasse *f*
crepapelle *sm*: ***ridere a ~*** se tordre de rire
crepare *v/i* (*morire*) crever; ***~ d'invidia*** *fam* crever d'envie; ***~ dalle risa*** *fam* crever de rire *fam*
crêpe *sf* ⟨*pl* crêpe⟩ GASTR crêpe *f*
crepitare *v/i* *fuoco* crépiter; *pioggia* tambouriner
crepuscolo *sm* crépuscule *m*
crescendo *sm* MUS crescendo *m* **crescente** *agg* croissant,-e
crescere **I** *v/i* grandir; (*aumentare*) pousser; ***farsi ~ i capelli*** se faire pousser les cheveux **II** *v/t* (*allevare*) élever
crescione *sm* cresson *m*
crescita *sf* croissance *f*; (*aumento*) augmentation *f*; ***~ economica*** croissance *f* économique; ***~ zero*** croissance *f* zéro
cresima *sf* confirmation *f* **cresimare** *v/t* confirmer
crespella *sf* GASTR crêpe *f*
crespo *agg* *capelli* crépu,-e
cresta *sf* crête *f*; coiffe *f*
creta *sf* argile *m*; GEOL glaise *f*
Creta *sf* Crète *f*
cretaceo *m* crétacé *m*
cretinata *sf* bêtise *f*; ***dire / fare una ~*** dire / faire une bêtise **cretino, -a** *spreg* **I** *agg* crétin,-e **II** *sm,f* crétin(e) *m(f)*
CRI *f abbr* (= **Croce Rossa Italiana**) Croix-Rouge *f* italienne
cric *sm* ⟨*pl* cric⟩ AUTO cric *m*
criceto *sm* hamster *m*
criminale **I** *agg* criminel,-elle **II** *sm,f* criminel *m*, -elle *f*; ***~ di guerra*** criminel *m* de guerre **criminalità** *sf* criminalité *f*; ***~ organizzata*** crime *m* organisé **criminalizzare** *v/t* criminaliser **crimine** *sm* crime *m*
crine *sm* (*materiale*) crin *m*
criniera *sf* crinière *f*
cripta *sf* crypte *f*
crisantemo *sm* chrysanthème *m*
crisi *sf* ⟨*pl* crisi⟩ crise *f*; ***~ degli alloggi*** crise *f* du logement; ***~ di astinenza*** crise *f* de manque; ***~ economica*** crise *f* économique; ***~ energetica*** crise *f* de l'énergie; ***~ epilettica*** crise *f* d'épilepsie; ***~ di governo*** crise *f* de gouvernement; ***~ di nervi*** crise *f* de nerfs; ***essere in ~*** *persona* avoir une crise; *settore* être en crise
cristallino *sm* cristallin *m* **cristallizzare** *v/t* cristalliser **cristallizzarsi** *v/r* se cristalliser; *fig* se figer
cristallo *sm* **1.** cristal *m*; ***bicchiere** m **di ~*** verre *m* en cristal; ***-i** pl **liquidi*** cristaux *mpl* liquides **2.** (*lastra*) vitre *f*
cristianesimo *sm* christianisme *m* **cristianità** *sf* chrétienté *f* **cristiano, -a** **I** *agg* chrétien,-ienne **II** *sm,f* chrétien *m*, -ienne *f*
Cristo *sm* Christ *m*; ***avanti / dopo ~*** avant / après Jésus-Christ
criterio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ critère *m*; (*buon senso*) jugement *m*
critica *sf* ⟨*pl* -che⟩ critique *f* **criticare** *v/t* critiquer **critico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* critique **II** *s* ***critico*** *m* critique *m*
crivellare *v/t*: ***~ qn/qc di colpi*** cribler qn/qc de coups
croato, -a **I** *agg* croate **II** *sm,f* Croate *m/f* **III** *s* ***croato*** *m* *lingua*: croate *m*
Croazia *sf*: ***la ~*** la Croatie
croccante **I** *agg* croquant,-e **II** *sm* nougat *m* aux amandes
crocchetta *sf* croquette *f*
crocchia *sf* chignon *m*; ***farsi la ~*** porter un chignon
croce *sf* croix *f*; ***la Croce Rossa*** la Croix-Rouge; ***farsi il segno della ~*** se signer, faire le signe de croix; ***a occhio e ~*** environ, plus ou moins
crocevia *sm* ⟨*pl* crocevia⟩ carrefour *m*
crociata *sf* croisade *f* (*a. fig*)
crocicchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ croisement *m*, carrefour *m*
crociera *sf* MAR croisière *f*
crocifiggere *v/t* crucifier **crocifissione** *sf* crucifixion *f* **crocifisso**[1] *pp* → ***crocifiggere*** **crocifisso**[2] *sm* crucifix *m*
croco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ crocus *m*
crogiolo *sm* creuset *m*
crollare *v/i* crouler; *fig* s'écrouler **crollo** *sm* écroulement *m*; *fig* effondrement *m*; ***~ dei prezzi*** effondrement *m* des prix
cromare *v/t* chromer
cromatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ chromatique (*a.* MUS)
cromo *sm* chrome *m*
cromosoma *sm* chromosome *m*
cronaca *sf* compte-rendu *m*; *stampa*: chronique *f*; ***fatto di ~*** fait *m* divers; ***~ ne-***

C

ra faits *mpl* divers; ***essere al centro della ~*** être au centre de la discussion
cronico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ chronique
cronista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ chroniqueur *m*, -euse *f*
cronografo, -a *sm/f* chronographe *m/f*
cronologia *sf* chronologie *f* **cronologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ chronologique
cronometrare *v/t* chronométrer **cronometro** *sm* chronomètre *m*
crosta *sf* croûte *f* (*a.* MED); ***~ del pane*** croûte *f* du pain; ***~ terrestre*** croûte *f* terrestre
crostacei *smpl* crustacés *mpl*
crostata *sf* tarte *f*
crostino *sm* crostino *m* (*tranche de pain grillée et farcie*)
crucciarsi *v/r* se torturer; *fig* se faire du souci
cruciale *agg* crucial,-e
cruciverba *sm* ⟨*pl* cruciverba⟩ mots *mpl* croisés
crudele *agg* cruel, -elle **crudeltà** *sf* cruauté *f*
crudo, -a *agg* cru,-e
cruento, -a *agg* sanglant,-e
crumiro *sm*, **-a** *sf* jaune *m/f*, briseur *m*, -euse *f* de grève
cruna *sf* chas *m*
crusca *sf* son *m*
cruscotto *sm* tableau *m* de bord
c.s. *abbr* (= **come sopra**) op. cit. (cité plus haut)
CS *abbr* **1.** *m* (= **Codice della Strada**) (code *m* de la route) **2.** *m* (= **Consiglio di Sicurezza**) (Conseil *m* de sécurité) **3.** (= **Cosenza**) Cosenza
CSM *m abbr* (= **Consiglio Superiore della Magistratura**) Conseil *m* Supérieur de la Magistrature
CT *abbr* (= **Catania**) Catania
c.to (= **conto**) compte *m*
Cuba *sf* Cuba *f*
cubano, -a I *agg* cubain,-e **II** *sm,f* Cubain *m*, -aine *f*
cubetto *sm* petit cube *m*, dé *m*; ***~ di ghiaccio*** glaçon *m* **cubico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ cubique
cubo I *agg* cube; ***metro / centimetro*** *m* ***~*** mètre *m* / centimètre *m* cube **II** *sm* **1.** dé *m* **2.** MAT cube *m*; ***elevare al ~*** élever au cube
cuccagna *sf*: (***paese*** *m* ***della***) ***~*** Pays *m* de cocagne; ***albero*** *m* ***della ~*** mât *m* de cocagne
cuccetta *sf* FERR, MAR couchette *f*
cucchiaiata *sf* cuillerée *f* **cucchiaino** *sm* petite cuillère *f* **cucchiaio** *sm* ⟨*pl* -ai⟩ cuillère *f*
cuccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ niche *f*; *in casa*: panier *m*; (***a***) ***~!*** couché! **cucciolata** *sf* portée *f*
cucciolo *sm* petit *m*; *di cane*: chiot *m*
cucina *sf* **1.** cuisine *f* **2.** (*fornello*) cuisinière *f*; ***~ elettrica*** cuisinière *f* électrique; ***~ a gas*** cuisinière *f* à gaz **3.** *cibi*: cuisine *f*; ***~ casalinga*** cuisine *f* familiale; ***~ dietetica*** cuisine *f* diététique; ***libro*** *m* ***di ~*** livre *m* de cuisine
cucinare *v/t* cuisiner **cucinino** *sm* kitchenette *f*, coin *m* cuisine
cucire *v/t* coudre; ***macchina*** *f* ***da ~*** machine *f* à coudre **cucito, -a I** *agg* cousu,-e **II** *s* ***cucito*** *m* couture *f*
cucitrice *sf persona*: couturière *f* **cucitura** *sf* couture *f*
cuculo *sm* coucou *m*
cuffia *sf* coiffe *f*, bonnet *m*; RAD, TV casque *m*; ***~ da bagno*** bonnet *m* de bain; ***~ del radiatore*** capot *m*
cugino *sm*, **-a** *sf* cousin(e) *m*(*f*)
cui *pron rel inv* **1.** ***il/la ~*** dont; ***la ~ figlia*** dont la fille; ***il ~ nome*** dont le nom; ***la donna i ~ figli sono scomparsi*** la femme dont les enfants ont disparu **2.** (***a***) ***~*** dont, auquel, à laquelle; ***le persone a ~ accennavi*** les personnes auxquelles tu faisais allusion; ***l'amico con ~ gioco a tennis*** l'ami avec lequel je joue au tennis; ***i libri di ~ ho bisogno*** les livres dont j'ai besoin; ***il medico di ~ non ricordo il nome*** le médecin dont j'ai oublié le nom; ***il giorno in ~ ti ho incontrato*** le jour où je t'ai rencontré,-e; ***per ~*** c'est pourquoi
culinario, -a *agg* culinaire; ***arte*** *f* ***-a*** art *m* culinaire
culla *sf* berceau *m* **cullare** *v/t* bercer
culminante *agg* culminant,-e; ***punto*** *m* ***~*** point *m* culminant **culminare** *v/i* culminer **culmine** *sm* sommet *m* (*a. fig*)
culo *sm volg* cul *m*
culto *sm* culte *m*
cultura *sf* culture *f*; ***~ di massa*** culture *f* de masse; ***~ generale*** culture *f* générale
culturale *agg* culturel,-elle
culturismo *sm* culturisme *m*
cumulativo, -a *agg* ***biglietto*** *m* ***~*** ticket *m* de groupe; billet *m* cumulatif
cumulo *sm* tas *m*
cuneo *sm* coin *m*
cunetta *sf* caniveau *m*
cuocere *v/t* **1.** cuire; ***~ al forno*** cuire au

cui 

La traduzione di questo pronome relativo varia a seconda delle preposizioni che lo precedono e l'oggetto al quale è riferito. Avremo pertanto:

à qui per tradurre **a cui** (riferito a persone), **auquel** (variabile) per tradurre **a cui** (riferito a persone, animali e cose)

l'impiegato a cui mi sono rivolto	**l'employé à qui je me suis adressé**
la pagina a cui faccio riferimento	**la page à laquelle je me réfère**

dont per tradurre **di cui**, **da cui** (riferito a persone o cose), **de qui** per tradurre **di cui**, **da cui** (riferito a persone)

il film di cui tutti parlano	**le film dont tout le monde parle**
la stanza da cui è uscito	**la chambre dont il est sorti**
la donna di cui mi hai parlato	**la femme dont tu m'as parlé, la femme de qui tu m'as parlé**

dont le, **dont la**, **dont les** per tradurre **il cui**, **la cui**, **i cui**, **le cui**

un artista le cui opere sono famose	**un artiste dont les œuvres sont célèbres**
una donna la cui generosità è nota a tutti	**une femme dont la générosité est connue de tous**

où per tradurre **in cui** (riferito a luogo e tempo)

la casa in cui ho vissuto	**la maison où j'ai vécu**
il giorno in cui ti ho incontrato	**le jour où je t'ai rencontré**

⚠ Quando cui è preceduto da una preposizione articolata e seguito da un sostantivo (es. sul cui aiuto), si traduce con **duquel** (variabile) o **de qui** (se riferito a persone), che seguiranno il sostantivo in questione.

Ho visto due elefanti sulla cui pelle c'erano centinaia di mosche.	**J'ai vu deux éléphants sur la peau desquels il y a avait des centaines de mouches.**
amici sul cui aiuto si può sempre contare	**des amis sur l'aide de qui on peut toujours compter**

four; ~ ***in padella*** cuire à la poêle; ~ ***in umido*** cuire à l'étouffée; ~ ***a vapore*** cuire à la vapeur **2.** *fig* cuire

cuoco *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -chi⟩ cuisinier *m*, -ière *f*

cuoio *sm* ⟨*fig pl* le cuoia⟩ cuir *m*; ***di vero*** ~ en cuir véritable; ***tirare le cuoia*** *fam* mourir; casser sa pipe *fam*

cuore *sm* **1.** cœur *m*; ***di*** ~ de tout cœur; ***senza*** ~ sans cœur; ***essere malato di*** ~ être malade du cœur; ***prendersi qc a*** ~ prendre qc à cœur; ***stare a*** ~ tenir à cœur **2.** ***-i*** *pl carte*: cœur *m* **3.** *fig* ***nel*** ~ en plein cœur; ***nel*** ~ ***di*** au cœur de

cupo, -a *agg* sombre

cupola *sf* coupole *f*

cura *sf* **1.** MED soin *m*, traitement *m*; ~ ***del corpo*** soin *m* du corps; ~ ***dimagrante*** cure *f* d'amaigrissement; ***-e*** *pl* ***termali*** cure *f* thermale; ***soggiorno*** *m* ***di*** ~ séjour *m* en cure; ***fare una*** ~ faire une cure, faire *o* suivre un traitement **2.** (*interessamento, accuratezza*) soin *m*; ***con*** ~ avec soin; ***avere*** ~ ***di qc*** prendre soin de qc; → *v.p. 412*

curabile *agg* curable **curante** *agg*: ***medico*** *m* ~ médecin *m* traitant

curare *v/t* MED soigner; (*accudire*) s'occuper de **curarsi** *v/r*: ~ ***di qc*** prendre soin de qc

curato *sm* curé *m*

curatore *sm*, **-trice** *sf* directeur *m*, -trice *f*, *libro*: éditeur *m*, -trice *f*; ~ ***fallimentare*** administrateur *m* judiciaire

curdo, -a **I** *agg* kurde **II** *sm,f* Kurde *m/f*

curia *sf* curie *f*

D

cura



A proposito di **cura** o di **cure**, in campo medico e sanitario in francese si parla di **traitement**, **soins** e **cure**.

Soins sono le cure che si fanno o si ricevono.

cure di bellezza	**soins de beauté**
cure mediche	**soins médicaux**
cure d'emergenza	**soins d'urgence**
le prime cure da prestare	**les premiers soins à donner**
cure dentarie	**soins dentaires**

Le cure prescritte dal medico e che il paziente segue più o meno da solo si traducono **traitement** o **cure**.

prescrivere una cura	**prescrire un traitement**
essere in cura	**être sous traitement**
fare una cura di vitamine	**faire une cure de vitamines**
fare una cura dimagrante	**faire une cure amincissante**
cura del sonno	**cure de sommeil**

⚠ Nell'uso corrente, quando in francese si parla di **cure**, ci si riferisce alle **cure termali**, e **curiste** è la persona che si sottopone a tali cure.

curiosare *v/i* fouiller **curiosità** *sf* curiosité *f* (*a. stranezza*) **curioso, -a** *agg* curieux,-euse (*a. strano*); ***sarei ~ di sapere se ...*** je serais curieux de savoir si ...

cursore *sm* COMPUT curseur *m*

curva *sf* courbe *f*, virage *m* **curvo, -a** *agg* courbé,-e, plié,-e

cuscinetto *sm* **1.** petit coussin *m* **2.** TECN roulement *m*; ***~ a sfere*** roulement *m* à billes **3.** POL ***stato*** *m* ***~*** État *m* tampon

cuscino *sm* coussin *m*

custode *sm/f* gardien *m*, -ienne *f*; ***angelo*** *m* ***~*** ange *m* gardien **custodia** *sf* garde *f*; (*astuccio*) étui *m*; ***dare qc in ~ a qn*** confier la garde de qc à qn **custodire** *v/t* (*sorvegliare*) surveiller; (*conservare*) garder **custodito, -a** *agg* gardé,e

cute *sf* peau *f*

cuticola *sf*: ***~ delle unghie*** cuticule *f*

CV *m abbr* **1.** (= **cavallo vapore**) CH (*o* ch (cheval vapeur) **2.** (= **curriculum vitae**) CV *m* (curriculum vitae)

Cybercafé *sm* ⟨*pl* cybercafé⟩ cyber-café *m*

cyclette *sf* ⟨*pl* cyclette⟩ vélo *m* d'appartement

CZ *abbr* (= **Catanzaro**) Catanzaro

D

da *prep* **1.** *stato in luogo*: chez; ***sono ~ mio fratello*** je suis chez mon frère; ***sono passati dalla finestra*** ils sont passés par la fenêtre **2.** *moto da luogo*: de, d'où; ***~ lontano / vicino*** de loin / près; ***viene ~ Roma*** il vient de Rome; ***scendere dal treno*** descendre du train **3.** *tempo*: depuis; ***lo conosco ~ anni*** je le connais depuis des années; ***~ bambino*** (quand j'étais) enfant; ***~ ieri*** depuis hier; ***~ oggi in poi*** à partir d'aujourd'hui; ***è dalle tre che aspetto*** j'attends depuis

trois heures **4.** *riferito a persone*: ***te lo dico ~ amico*** je te le dis en ami; ***vado dal medico*** je vais chez le médecin; ***non è ~ lui*** ça ne lui ressemble pas; ***l'ho fatto ~ me*** c'est moi qui l'ai fait **5.** *con verbo passivo*: par; ***dipinto ~ un grande artista*** peint par un grand artiste **6.** ***una cosa** f* ***~ poco*** une chose sans importance; ***macchina** f* ***~ corsa*** voiture de course **7.** ***avere ~ fare*** avoir à faire; ***qc ~ mangiare*** qc à manger; ***mi piace ~ morire*** il / elle / ça me plaît énormement **8.** ***tremare dal freddo*** trembler de froid; ***è sordo ~ un orecchio*** il est sourd d'une oreille

daccapo *avv* depuis le début; → ***capo***

dado *sm* dé *m*; GASTR bouillon *m* cube; TECN écrou *m*

dagli *prep + art* → ***da***

dai[1] *prep + art* → ***da***

dai[2] **I** *pres e imperativo* → ***dare*** **II** *int* allez; ***~, sbrigati!*** allez, dépêche-toi!

daino *sm* daim *m*

dal *prep + art* → ***da***

dalia *sf* dahlia *m*

dall', dalla, dalle, dallo *prep + art* → ***da***

dalmata **I** *agg* dalmate **II** *sm/f* Dalmate *m/f* **III** *sm cane*: dalmatien *m*, -ienne *f*

Dalmazia *sf* Dalmatie *f*

daltonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ daltonien, -ienne

dama *sf* dame *f*; *gioco*: dames *fpl*

damasco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ damas *m*

damigiana *sf* dame-jeanne *f*

DAMS *m abbr* (= **Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo**) département *m* d'art, de musique et de spectacle

danaro *sm* → ***denaro***

danese **I** *agg* danois,-e **II** *sm/f* Danois(e) *m(f)*

Danimarca *sf*: ***la ~*** le Danemark *m*

danneggiare *v/t* endommager: (*rovinare*) abîmer; (*nuocere*) nuire **danneggiarsi** *v/r* s'endommager

danno *sm* dommage *m*; ***~ materiale*** dommage *m* matériel; ***~ totale*** dommage *m* intégral; ***-i** pl* ***all'ambiente*** dommages *m* environnementaux; ***risarcire i -i** pl* ***a qn*** dédommager qn

dannoso, -a *agg* nuisible

Danubio *sm* Danube *m*

danza *sf* danse *f* **danzare** *v/t e v/i* danser

dappertutto *avv* partout

dapprima *avv* d'abord, au début

dare **I** *v/t* **1.** donner; (*consegnare*) remettre; ***~ peso a qc*** donner de la valeur à qc; ***~ uno sguardo*** jeter un regard; ***~ il via*** commencer; SPORT donner le départ; ***ci danno molti compiti*** ils nous donnent beaucoup de devoirs; ***quanti anni mi dai?*** quel âge me donnes-tu?; ***quanto ti danno al mese?*** combien te payent-ils par mois? **2.** ***~ del Lei a qn*** vouvoyer qn; ***~ del tu a qn*** tutoyer qn **3.** ***~ qn per morto*** tenir qn pour mort; ***~ qc per scontato*** considérer qc comme acquis **II** *v/i* **1.** *finestra, porta* donner (***su*** sur); ***~ sul giardino*** donner sur le jardin **2.** ***~ nell'occhio*** attirer l'attention **III** *sm* COMM débit *m*; ***~ ed avere*** l'actif et le passif

darsena *sf* darse *f* (*o* darce)

darsi *v/r* **1.** se donner; ***~ un bacio*** s'embrasser **2.** ***~*** (***a qc***) s'adonner (à qc) **3.** ***~ da fare*** se remuer **4.** ***può ~ che …*** il se peut que … **5.** ***darsela a gambe*** s'enfuir à toutes jambes

data *sf* date *f*; ***~ di nascita*** date *f* de naissance; ***~ di scadenza*** date *f* d'expiration (*o* d'échéance); ***indicazione** f* ***della ~*** indication *f* de date; → *v.p. 414*

database *sm* ⟨*pl* database⟩ base *f* de données

datare *v/t* dater; ***a ~ da oggi*** à dater / compter d'aujourd'hui

dato, -a **I** *agg* **1.** (*certo*) certain,-e; ***in -i casi*** dans certains cas **2.** (*dedito*) adonné,-e (***a*** *à*) **3.** ***-e le circostanze*** étant donné les circonstances **4.** ***~ che*** *congz* étant donné que **II** *s* ***dato** m* donnée *f*; ***-i** pl* données *fpl* **III** *pp* → ***dare***

datore *sm*, **-trice** *sf*: ***~ di lavoro*** employeur *m*, -euse *f*

dattero *sm* datte *f*

dattilografare *v/t* dactylographier **dattilografia** *sf* dactylographie *f* **dattilografo** *sm*, **-a** *sf* dactylographe *m/f*

davanti **I** *prep* devant; ***siediti ~ a me*** assieds-toi en face de moi; ***passo sempre ~ a casa tua*** je passe toujours devant ta maison; ***ti aspetto ~ al cinema*** je t'attends devant le cinéma **II** *avv* devant; ***vuoi stare ~ o dietro?*** tu veux te mettre devant ou derrière? **III** *agg inv* avant; ***i posti** mpl* ***~*** les sièges *mpl* avant; ***le ruote** fpl* ***~*** les roues *fpl* avant **IV** *m* devant *m*; ***mettersi una maglia con il ~ di dietro*** mettre un pull devant derrière; ***lo zaino ha una tasca sul ~*** le sac à dos a une poche sur le devant

davanzale *sm* rebord *m*

D

data



Ecco alcune espressioni utili per esprimere una **data** (**date**):

Che giorno è oggi?	**Quel jour sommes-nous?**
È giovedì.	**C'est jeudi.**
Quanti ne abbiamo?	**On est le combien?**
Oggi è il 10 aprile.	**Aujourd'hui c'est le 10 avril.**
In che anno? - Nel 2008.	**En quelle année? - En 2008.**
Sono nato in settembre.	**Je suis né en septembre.**
Il Primo Maggio è la festa del lavoro.	**Le 1er mai, c'est la fête du travail.**
duemila(e)sette	**deux mille sept**
il sedici ottobre millenovecento-sessantotto	**le seize octobre mille neuf cent soixante-huit**
il diciassettesimo secolo	**le dix-septième siècle**
il Quattrocento	**le Quinzième siècle (italien)** *o* **le Quattrocento**
il Settecento	**le XVIIIe siècle**

davanzo *o* **d'avanzo** *avv* → ***avanzo***
davvero *avv* vraiment; ***fare qc per ~*** faire qc pour de vrai; ***dici ~?*** vraiment?
day hospital *sm* ⟨*pl* day hospital⟩ hôpital *m* de jour
dazio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ droit *m* de douane; ***~ d'esportazione / importazione*** droit *m* de douane à l'exportation / l'importation; ***esente da ~*** exempt,-e de droit de douane
d. C. *abbr* (= **dopo Cristo**) ap. J.-C. (après Jésus-Christ)
DC *f abbr* (= **Democrazia Cristiana**) *stor* parti *m* de la démocratie-chrétienne
dea *sf* déesse *f*
debellare *v/t* écraser
debito *sm* dette *f*; (*dovere*) devoir *m*; ECON ***~ pubblico*** dette *f* publique; ***avere un ~ con qn*** avoir une dette envers qn; *fig* ***sentirsi in ~ verso qn*** se sentir redevable envers qn
debitore *sm*, **-trice** *sf* débiteur *m*, -trice *f*; ***essere ~ di qc*** être redevable de qc
debole I *agg* faible **II** *sm* faible *m*; ***avere un ~ per qc*** avoir un faible pour qc **debolezza** *sf* faiblesse *f*
debuttante *sm/f* débutant(e) *m(f)* **debuttare** *v/i* débuter **debutto** *sm* débuts *mpl*
decade *sf* décade *f*
decadente *agg* décadent,-e **decadenza** *sf* décadence *f*
decaffeinato, -a *agg* décaféiné,-e
decano *sm* doyen *m*
decapitare *v/t* décapiter
decappottabile I *agg* AUTO décapotable **II** *sf* cabriolet *m*
decathlon *sm* décathlon *m*
deceduto, -a *agg* décédé,-e
decelerare *v/t* décélérer, ralentir
decennio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ décennie *f*
decente *agg* décent,-e
decentramento *sm* décentralisation *f*
decentrare *v/t* décentraliser
decesso *sm* décès *m*, mort *f*
decidere *v/t* décider; ***~ di fare qc*** décider de faire qc **decidersi** *v/r* se décider (***a*** à); ***non riesce a ~*** il / elle n'arrive pas à se décider
decifrare *v/t* déchiffrer
decilitro *sm* décilitre *m*
decimale *agg* décimal,-e
decimare *v/t* décimer
decimetro *sm* décimètre *m*
decimo, -a I *agg* dizième **II** *s* ***decimo*** *m* dizième *m*
decina *sf* ***una ~*** une dizaine
decisamente *avv* (*assolutamente*) franchement, résolument
decisione *sf* décision *f*; (*risolutezza*) détermination *f*; ***~ della maggioranza*** décision *f* majoritaire; ***prendere una ~*** prendre une décision
decisivo, -a *agg* décisif,-ive
deciso, -a I *pp* → ***decidere*** **II** *agg* décidé,-e; ***essere ~ a fare qc*** être décidé à faire qc

declassare *v/t* déclasser
declinare **I** *v/t* (*rifiutare*) décliner (*a.* GRAM) **II** *v/i* (*degradare*) descendre **declinazione** *sf* déclinaison *f* **declino** *sm* déclin *m*
declivio *sm* ⟨*pl* -vi⟩ pente *f*
decodificare *v/t* déchiffrer, décoder **decodificatore** *sm* décodeur *m*
decollare *v/i* décoller **decollo** *sm* AER décollage *m*
decolorare *v/t* décolorer
decomporre *v/t* décomposer (*a.* CHIM) **decomporsi** *v/r* se décomposer **decomposizione** *sf* décomposition *f*
decompressione *sf* décompression *f*
decongestionare *v/t traffico* décongestionner (*a.* MED)
decorare *v/t* décorer **decoratore** *sm*, **-trice** *sf* décorateur *m*, -trice *f* **decorazione** *sf* décoration *f*
decoro *sm* dignité *f* **decoroso, -a** *agg* digne
decorrenza *sf* date *f* de prise d'effet; ***con immediata ~*** avec effet immédiat **decorrere** *v/i* prendre effet (*a. avere effetto*); ***a ~ da oggi*** à partir d'aujourd'hui
decorso[1] *pp* → ***decorrere***
decorso[2] *sm* cours *m*
decrepito, -a *agg* décrépit,-e
decrescere *v/i* décroître, baisser
decretare *v/t stato di emergenza* décréter; ***è stato decretato il migliore film dell'anno*** il a été élu meilleur film de l'année
decreto *sm* décret *m*; ***~-legge*** décret-loi *m*; ***~ dell'UE*** décret *m* de l'UE
dedica *sf* dédicace *f* **dedicare** *v/t* dédier; ***~ qc a qn*** *opera* dédier qc à qn
dedito, -a *agg* consacré,-e; (*dipendente*) adonné,-e **dedizione** *sf* dévouement *m*
dedurre *v/t* déduire (*a.* COMM); (*trarre*) dériver **deduttivo, -a** *agg* déductif,-ive **deduzione** *sf* déduction *f* (*a.* COMM)
defalcare *v/t* défalquer
default *sm* COMPUT (paramètres *mpl* par) défaut *m*
defezione *sf* défection *f*
deficiente *sm/f* déficient(e) *m(f)*, idiot(e) *m(f)* **deficienza** *sf* déficience *f*; (*scarsezza*) insuffisance *f* (***di*** de)
deficit *sm* ⟨*pl* deficit⟩ déficit *m*; ***~ del bilancio pubblico*** déficit *m* budgétaire
definire *v/t* (*fissare*) définir; (*risolvere*) régler; (*concludere*) conclure **definitivo, -a** *agg* définitif,-ive **definito, -a** *agg* défini,-e; ***nulla di ~*** rien de défini **definizione** *sf* définition *f*; DIR règlement *m*
deflagrazione *sf* déflagration *f*
deflettore *sm* AUTO déflecteur *m*
defluire *v/i acqua* s'écouler; *folla* se diriger **deflusso** *sm* écoulement *m*, reflux *m*
deformare *v/t* déformer **deformarsi** *v/r* se déformer **deformazione** *sf* déformation *f*; *parti del corpo* malformation *f*; ***~ professionale*** déformation *f* professionnelle **deforme** *agg* difforme
deframmentazione *sf* COMPUT défragmentation *f*
defraudare *v/t* déposséder, priver (***di*** de)
defunto, -a **I** *agg* défunt,-e **II** *sm,f* défunt(e) *m(f)*
degenerare *v/i* (*mutare in peggio*) dégénérer (***in*** en)
degente *agg* alité,-e; *in ospedale*: hospitalisé,-e **degenza** *sf in ospedale*: hospitalisation *f*
degli *prep + art* → ***di***
deglutire *v/t* déglutir
degnare *v/t* daigner **degnarsi** *v/r*: ***~ di ...*** daigner (de) ... (*inf*) **degno, -a** *agg* digne; ***~ di fede*** digne de foi
degradante *agg* dégradant,-e **degradare** **I** *v/t da un rango*: dégrader; (*avvilire*) avilir **II** *v/i* se dégrader, descendre **degradazione** *sf* dégradation *f*; (*avvilimento*) déchéance *f* **degrado** *sm* dégradation *f*
degustare *v/t* déguster **degustazione** *sf* dégustation *f*; ***~ del vino*** dégustation *f* de vin
dei[1] *prep + art* → ***di***
dei[2] *pl* → ***dio***; ***gli ~*** les dieux *mpl*
del *prep + art* → ***di***
delatore *sm*, **-trice** *sf* délateur *m*, -trice *f*
delega *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ procuration *f* **delegare** *v/t* déléguer; ***~ qc a qn*** déléguer qc à qn **delegato, -a** **I** *agg* délégué,-e **II** *sm,f* délégué(e) *m(f)*; ***~ sindacale*** délégué *m* syndical **delegazione** *sf* délégation *f*
delfino *sm* dauphin *m*
deliberare *v/t* délibérer (***su*** sur)
delicatezza *sf* fragilité *f*; (*tatto*) délicatesse *f*; GASTR délice *m* **delicato, -a** *agg* délicat,-e (*a. difficile*)
delimitare *v/t* délimiter
delineare *v/t* esquisser (*a. fig*)
delinquente *sm,f* délinquant(e) *m(f)* **delinquenza** *sf* délinquance *f*; ***~ minorile*** délinquance *f* juvénile **delinquere** *v/i* ⟨*solo inf*⟩: ***associazione*** *f* ***a ~*** association *f* de malfaiteurs
delirare *v/i* délirer (*a.* MED) **delirio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ délire *m*; *fig* ivresse *f*

D

delitto *sm* délit *m*; *grave*: crime *m*
delizia *sf* régal *m*, délice *m* **delizioso, -a** *agg* délicieux,-euse
dell', della, delle, dello *prep + art* → ***di***
delta *sm* delta *m* **deltaplanista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ deltiste *m/f* **deltaplano** *sm* deltaplane *m*
deludere *v/t* décevoir **delusione** *sf* déception *f* **deluso, -a** *agg* déçu,-e
demagogico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ démagogique
demanio *sm* domaine *m*
demarcazione *sf*: ***linea*** *f* ***di ~*** ligne *f* de démarcation
demente *agg* dément,-e **demenza** *sf* démence *f*
democratico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* démocratique **II** *sm,f* démocrate *m/f* **democrazia** *sf* démocratie *f*
democristiano, -a *agg* démocrate-chrétien,-ienne
demografia *sf* démographie *f* **demografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ démographique
demolire *v/t* démolir; *fig* détruire **demolizione** *sf* démolition *f*
demone *sm* démon *m*
demonio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ diable *m*, démon *m*
demoralizzare *v/t* démoraliser **demoralizzarsi** *v/r* se démoraliser
demotivare *v/t* démotiver **demotivato, -a** *agg* démotivé,-e
denaro *sm* argent *m*; ***~ contante*** argent *m* liquide
denatalità *sf* dénatalité *f*
denaturato, -a *agg* dénaturé,-e; ***alcool*** *m* ***~*** alcool *m* dénaturé
denigrare *v/t* dénigrer **denigrazione** *sf* dénigrement *m*
denominare *v/t* nommer, appeler **denominarsi** *v/r* s'appeler **denominazione** *sf* dénomination *f*, appellation *f*; ***~ di origine*** (***controllata***) appellation *f* d'origine (contrôlée)
denotare *v/t* dénoter
densità *sf* densité *f*; ***~ di popolazione*** densité *f* de population **denso, -a** *agg* dense
dentario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ dentaire **dentata** *sf* morsure *f* **dentatura** *sf* dentition *f*; TECN denture *f*
dente *sm* **1.** dent *f*; ***~ cariato*** dent *f* cariée; ***~ del giudizio*** dent *f* de sagesse; ***~ di latte*** dent *f* de lait; BOT ***~ di leone*** pissenlit *m*; ***mal*** *m* ***di -i*** mal *m* de dent; ***battere i -i*** claquer des dents; ***lavarsi i -i*** se brosser les dents; ***mettere i -i*** faire ses dents; ***stringere i -i*** serrer les dents **2.** GASTR ***al ~*** ferme, à peine cuit **3.** TECN dent *f*
dentice *sm* denté *m*
dentiera *sf* dentier *m*
dentifricio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ dentifrice *m*
dentista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ dentiste *m/f*; ***andare dal ~*** aller chez le dentiste
dentro I *prep* en, dans; (*entro*) à l'intérieur; ***~*** (***a***) ***qc*** à l'intérieur (de); ***~ alla scatola*** dans la boîte; ***~ di sé*** en son for intérieur; ***il vestito è ~ l'armadio*** le vêtement est dans l'armoire **II** *avv stato*: dedans; (*nell'intimo*) en soi; ***da ~*** de dedans; ***metter*** *fam* ***~*** coffrer *fam*; ***ripiegare in ~*** replier à l'intérieur; ***tenersi tutto ~*** tout garder à l'intérieur; ***mangiamo ~ o fuori?*** on mange dedans ou dehors?; ***ti aspetto ~*** je t'attends à l'intérieur; ***vieni ~*** viens à l'intérieur
denuclearizzato, -a *agg* dénucléarisé,-e
denuncia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ *di reato*: dénonciation *f*; (*dichiarazione*) plainte *f*; ***~ dei redditi*** déclaration *f* d'impôts; ***sporgere ~ contro qn/qc*** porter plainte contre qn/qc
denunciare *v/t reato*, *persona* dénoncer; (*dichiarare*) déclarer; ***~ il cambio di residenza*** déclarer son changement d'adresse
denunzia → ***denuncia***
denutrito, -a *agg* sous-alimenté,-e
deodorante *sm* déodorant *m*
deontologia *sf* déontologie *f*
deperibile *agg* périssable
depilare *v/t* épiler **depilatorio, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ dépilatoire
dépliant *sm* ⟨*pl* dépliant⟩ dépliant *m*
deplorare *v/t* déplorer; (*a. biasimare*) **deplorevole** *agg* déplorable
deporre *v/t* déposer (*a.* DIR (*destituire*) destituer
deportare *v/t* déporter
depositare *v/t* déposer, poser; *bagagli* mettre à la consigne; *denaro*, *marchio* déposer **depositato, -a** *agg*: ***marchio*** *m* ***~*** marque *f* déposée
deposito *sm* (*magazzino*) dépôt *m*, entrepôt *m*; *di denaro*: caution *f*; FERR ***~ bagagli*** consigne *f*; FIN ***~ vincolato*** dépôt *m* à terme; ***~ per il vuoto*** consigne *f*
deposizione *sf* DIR, REL, *arte* déposition *f*
deposto *pp* → ***deporre***
depressione *sf* PSIC dépression *f* (*a. avvallamento*); ***~ atmosferica*** dépression *f* atmosphérique; ***zona*** *f* ***di ~ atmosferica*** zone *f* de dépression atmosphérique

D

depressivo, -a *agg* dépressif,-ive
depresso, -a **I** *agg* déprimé,-e, abattu,-e; ***aree*** *fpl* ***-e*** régions *fpl* sous-développées **II** *pp* → ***deprimere***
deprezzamento *sm* dépréciation *f* **deprezzare** *v/t* déprécier **deprezzarsi** *v/r* se déprécier
deprimente *agg* déprimant,-e **deprimere** *v/t* déprimer **deprimersi** *v/r* déprimer
depurare *v/t* épurer (*a.* CHIM) **depuratore** *sm*: ~ ***dell'acqua*** épurateur *m* d'eau **depurazione** *sf* épuration *f*; ***impianto*** *m* ***di*** ~ station *f* d'épuration
deputato *sm*, **-a** *sf* député(e) *m*(*f*); ***Camera*** *f* ***dei -i*** Chambre *f* des députés
deragliamento *sm* FERR déraillement *m* **deragliare** *v/i* FERR dérailler
derattizzazione *sf* dératisation *f*
deridere *v/t* se moquer **derisione** *sf* dérision *f*, moquerie *f* **deriso** *pp* → ***deridere***
deriva *sf* MAR dérive *f*, dériveur *m*; ***andare alla*** ~ partir à la dérive
derivare *v/i* ~ ***da*** dériver de **derivazione** *sf* dérivation *f* (*a.* EL); TEL poste *m*
dermatologia *sf* dermatologie *f* **dermatologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ dermatologue *m*/*f*
deroga *sf* dérogation *f*
derrate *sfpl* denrées *fpl*
derubare *v/t* dérober
descritto *pp* → ***descrivere***
descrivere *v/t* décrire **descrizione** *sf* description *f*
deserto, -a **I** *agg* désert,-e **II** *s* ***deserto*** *m* désert *m*
desiderare *v/t* désirer, souhaiter; ***che cosa desidera?*** que désirez-vous?; ***desidera altro?*** désirez-vous autre chose?; ***La desiderano al telefono, signora*** on vous demande au téléphone, madame
desiderio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ désir *m*; ~ ***di qc*** désir *m* de qc
design *sm* ⟨*pl* design⟩ design *m*
designare *v/t* (*nominare*) désigner
designer *sm*/*f* ⟨*pl* designer⟩ designer *m*/*f*
desistere *v/i* se désister (***da*** de)
desolante *agg* désolant,-e
desolato, -a *agg* (*squallido*) désolé,-e; (*affranto*) navré,-e; ***sono ~!*** je suis désolé! **desolazione** *sf* (*squallore*) désolation *f*; (*afflizione*) misère *f*
dessert *sm* ⟨*pl* dessert⟩ dessert *m*
destare *v/t* *fig* éveiller **destarsi** *v/r* *lett* s'éveiller
destinare *v/t* **1.** destiner (***a*** à); ***essere destinato a qc*** être destiné à qc; ***essere destinato a fallire*** être destiné à échouer; ***erano destinati a perdere la partita*** ils étaient destinés à perdre le match **2.** *lettera* adresser (***a*** à)
destinatario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ *posta*, COMPUT destinataire *m*/*f* **destinazione** *sf* destination *f*; (***luogo*** *m* ***di***) ~ lieu *m* de destination
destino *sm* destin *m*
destituire *v/t* destituer
destra *sf* droite *f*; ***a*** ~ à droite; ***essere di*** ~ être de droite; ***girare a*** ~ tourner à droite; ***tenere la*** ~ serrer à droite
destreggiarsi *v/r* se débrouiller **destrezza** *sf* adresse *f*
destro, -a *agg* droit,-e; ***sul lato*** ~ (***di qc***) sur le côté droit (de qc) **destrorso, -a** *agg* *movimento* dextrorse; *persona* de droite
detenere *v/t* détenir
detenuto *sm*, **-a** *sf* détenu(e) *m*(*f*) **detenzione** *sf* détention *f*
detergente **I** *agg*: ***latte*** *m* ~, ***crema*** *f* ~ détergent *m* **II** *sm* détergent *m*
deteriorabile *agg* périssable **deterioramento** *sm* *di merce*, *rapporti*: détérioration *f* **deteriorarsi** *v/r* se détériorer; (*peggiorare*) s'empirer
determinare *v/t* déterminer, pousser à; (*causare*) provoquer
determinato, -a *agg* déterminé,-e; (*risoluto*) résolu,-e; ***in -i giorni*** à des jours déterminés; ***una quantità*** *f* ***-a*** une quantité déterminée
determinazione *sf* détermination *f* (*a.* *risolutezza*)
deterrente *sm* *fig* force *f* de dissuasion
detersivo *sm* *per biancheria*: lessive *f*; *per piatti*: liquide *m* vaisselle; *per pavimenti*: produit *m* d'entretien
detestare *v/t* détester
detonare *v/i* détoner **detonazione** *sf* détonation *f*
detraibile *agg* déductible
detrarre *v/t* déduire (***da*** de) **detratto** *pp* → ***detrarre*** **detrazione** *sf* déduction *f*
detrimento *sm*: ***a*** ~ ***di qn/qc*** au détriment de qn/qc
detrito *sm* COSTR débris *mpl*; GEOL détritus *m*
detta *sf*: ***a*** ~ ***di qn*** au dire de qn
dettagliatamente *avv* en détail **dettagliato, -a** *agg* détaillé,-e
dettaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ détail *m*; ***commercio*** *m* ***al*** ~ vente *m* au détail
dettare *v/t* dicter **dettato** *sm* principe *m*

D

(de loi) **dettatura** *sf* dictée *f*; ***sotto*** **~** sous la dictée
detto¹ *pp* → ***dire***
detto² *sm* (*discorso*) mots *mpl*; (*motto*) expression *f*
devastante *agg* terrible **devastare** *v/t* dévaster **devastazione** *sf* dévastation *f*
deve, devi → ***dovere***
deviare **I** *v/t traffico* dévier (*a. fig*); **~ *il discorso* (*su qc*)** détourner la conversation; **~ *la palla*** dévier la balle **II** *v/i* (*cambiare direzione*) changer la direction; **~ *a destra*** tourner à droite
deviazione *sf del traffico*: déviation *f*; *di percorso*: détour *m*
devo → ***dovere***
devolution *sf* décentralisation *f*
devoluto *pp* → ***devolvere***
devolvere *v/t* léguer; **~ *qc in beneficenza*** léguer une somme à une œuvre de bienfaisance
devoto, -a *agg* dévoué,-e, REL dévot,-e **devozione** *sf* dévouement *m*; REL dévotion *f*
di **I** *prep* **1.** de; ***l'auto f* ~ *mio padre*** la voiture de mon père; ***una commedia* ~ *Goldoni*** une comédie de Goldoni; ***il duomo* ~ *Milano*** la cathédrale de Milan; ***le foto delle vacanze*** les photos des vacances; ***un libro* ~ *storia*** un livre d'histoire; ***la ragazza* ~ *mio fratello*** la copine de mon frère; ***parlare* ~ *politica*** parler de politique; ***uscire* ~ *casa*** sortir de la maison; **~ *chi è questo libro?*** à qui est ce livre?; **~ *dove sei?*** d'où viens-tu?; ***io sono* ~ *Roma*** je suis de Rome **2.** *materiale*: en, de; **~ *ferro*** en fer, de fer; **~ *seta*** en soie; ***anello m d'oro*** bague *f* en or **3.** *con il comparativo*: que; ***più bello* ~** plus beau que; **~ *meno*** moins que **4. *d'estate*** en été; **~ *giorno*** en journée; **~ *luglio*** en juillet; **~ *lunedì*** le lundi **5. ~ *questo passo*** à cette allure-là; de cette façon-là **6.** ***una bimba* ~ *tre anni*** une fillette de trois ans; ***un litro* ~ *vino*** un litre de vin; ***un pezzo* ~ *pane*** un morceau de pain; ***una trota* ~ *un chilo*** une truite d'un kilo; ***un uomo* ~ *grande coraggio*** un homme très courageux; ***un vaso* ~ *valore*** un vase de grande valeur; ***ricco* ~ *vitamine*** riche en vitamines; ***spalmare* ~ *burro*** beurrer **II** *art* ***delle caramelle*** *fpl* des bonbons *mpl*
di' → ***dire***
dia → ***dare***
DIA *f abbr* (= **Direzione Investigativa Antimafia**) Direction *f* d'investigation antimafia
diabete *sm* diabète *m* **diabetico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* diabétique **II** *sm,f* diabétique *m/f*
diadema *sm* diadème *m*
diaframma *sm* ⟨*pl* -i⟩ ANAT, FOT, *ottica*, MED diaphragme *m*
diagnosi *sf* ⟨*pl* diagnosi⟩ diagnostic *m*
diagnosticare *v/t* diagnostiquer
diagonale **I** *agg* diagonal,-e **II** *sf* diagonale *f*
diagramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ diagramme *m*, graphique *m*
dialettale *agg parola*: dialectal,-e
dialetto *sm* dialecte *m*
dialisi *sf* ⟨*pl* dialisi⟩ dialyse *f*
dialogare *v/i* dialoguer
dialogo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ dialogue *m*
diamante *sm* diamant *m*
diametralmente *avv*: **~ *opposto*** diamétralement opposé
diametro *sm* diamètre *m*
diapason *sm* ⟨*pl* diapason⟩ diapason *m*
diapositiva *sf* FOT diapositive *f*
diario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ journal *m* intime; **~ *di bordo*** journal *m* de bord
diarrea *sf* diarrhée *f*
diavola *sf*: ***alla* ~** accompagné d'une sauce épicée; ***pollo alla* ~** *poulet coupé en deux, écrasé et grillé*
diavolo *sm* diable *m*; ***un buon* ~** un bon diable *m*; ***fare il* ~ *a quattro*** se démener comme un beau diable; ***mandare qn al* ~** envoyer qn au diable
dibattere *v/t* débattre **dibattersi** *v/r* se débattre; (*a. divincolarsi*); *fig* se battre (***in*** avec)
dibattito *sm* débat *m*
dica s'il vous plaît; vous désirez?
dicastero *sm* ministère *m*
dicembre *sm* décembre *m*; → ***aprile***
diceria *sf* racontar *m fam*
dichiarare *v/t* déclarer; ***ha qualcosa da* ~?** vous avez qc à déclarer? **dichiararsi** *v/r* se déclarer
dichiarazione *sf* déclaration *f*; **~ *d'amore*** déclaration *f* d'amour; **~ *doganale*** déclaration *f* douanière; **~ *dei redditi*** déclaration *f* d'impôts; ***rilasciare una* ~** faire une déclaration
diciannove *num* dix-neuf **diciannovesimo, -a** *agg* dix-neuvième
diciassette *num* dix-sept **diciassettesimo, -a** *agg* dix-septième
diciottenne **I** *agg* âgé,-e de dix-huit ans **II**

sm/f qui a dix-huit ans *m/f* **diciottesimo, -a** *agg* dix-huitième
diciotto *num* dix-huit
didascalia *sf di foto*: légende *f*; (*sottotitolo*) sous-titre *m*
didattica *sf* didactique *f* **didattico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ didactique
didietro I *agg inv zampa*: de derrière; *sedile, ruota*: arrière **II** *sm* (*retro*) verso *m*; *fam* (*sedere*) postérieur *m*
dieci *num* dix; ***alle*** (*o* ***verso le***) **~** à (*o* vers) dix heures **diecina** *sf* ***una*** **~** une dizaine
diesel *sm* diesel *m*; (*motore*) (moteur) diesel *m*; (*auto*) voiture *f* (au) diesel
dieta *sf* régime *m*; ***essere a*** **~** être au régime **dietetica** *sf* diététique *f* **dietetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ diététique **dietologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ diététicien *m*, -ienne *f*
dietro I *prep* **1.** derrière; **~ *di me*** derrière moi; ***uno*** **~ *l'altro*** l'un après l'autre; ***stare*** **~ *a qn*** (*badare, aiutare*) s'occuper de qn; (*corteggiare*) courtiser qn; ***chi c'è*** **~ *tutto ciò?*** qui se cache derrière tout cela? **2.** **~ *compenso*** contre payement; **~ *ricevuta*** contre reçu **II** *avv* à l'arrière; ***di*** **~** de derrière; ***qua / là*** **~** là-derrière; ***portarsi*** **~ *qc/qn*** apporter qc / amener qn **III** *sm* ⟨*pl* dietro⟩ verso *m*
dietro-front I *int*: **~*!*** demi-tour! **II** *sm* ***fare*** **~** faire demi-tour
difatti *congz* en effet
difendere *v/t* défendre **difendersi** *v/r* se défendre; **~ *da qc*** *freddo* se protéger de qc; *accuse* se défendre de qc
difensiva *sf* défensive *f*; ***stare sulla*** **~** être sur la défensive **difensivo, -a** *agg* défensif,-ive
difensore *sm* défenseur *m*; **~ *d'ufficio*** avocat *m* commis d'office
difesa *sf* défense *f*; (*protezione*) protection *f*; **~ *dell'ambiente*** protection *f* de l'environnement; **~ *dei consumatori*** défense *f* des consommateurs; ***legittima*** **~** légitime défense *f*; ***prendere le -e di qn*** prendre la défense de qn
difeso *pp* → ***difendere***
difetto *sm* défaut *m*; **~ *di*** manque *m* de; **~ *di fabbricazione*** défaut *m* de fabrication **difettoso, -a** *agg* défectueux,-euse
diffamare *v/t* diffamer **diffamazione** *sf* diffamation *f*
differente *agg* différent,-e
differenza *sf* différence *f*; **~ *di prezzo*** différence *f* de prix; ***non fare -e*** (***tra qn/qc e qn/qc***) ne pas faire la différence (entre qn/qc et qn/qc); ***non fa*** **~** c'est du pareil au même
differenziare *v/t* (*distinguere*) différencier; (*rendere vario*) diversifier **differenziarsi** *v/r* se différencier
differire *v/t* (*rinviare*) différer
difficile I *agg* difficile; (*improbabile*) improbable **II** *sm/f* ***fare il/la*** **~** faire le/la difficile **difficilmente** *avv* difficilement
difficoltà *sf* ⟨*pl* difficoltà⟩ difficulté *f*; ***senza*** **~** sans difficulté, sans problème; ***avere*** **~ *a fare qc*** avoir des difficultés à faire qc; ***essere / trovarsi in*** **~** être / se trouver en difficulté; ***fare*** **~** faire des difficultés
diffidare I *v/i* **~ *di qn*** se méfier de qn **II** *v/t* **~ *qn dal fare qc*** interdire à qn de faire qc
diffidente *agg* méfiant,-e **diffidenza** *sf* méfiance *f*
diffondere *v/t* diffuser **diffondersi** *v/r* (*divulgarsi, espandersi*) se répandre **diffusione** *sf* diffusion *f*
diffuso[1] *pp* → ***diffondere***
diffuso[2]**, -a** *agg* répandu,-e, diffus,-e
difterite *sf* diphtérie *f*
diga *sf* digue *f*; **~ *di sbarramento*** (digue *f* de) barrage *m*
digerire *v/t* digérer **digestione** *sf* digestion *f* **digestivo, -a I** *agg* digestif,-ive **II** *s* ***digestivo*** *m* digestif *m*
digitale *agg* digital,-e; ***impronta*** *f* **~** empreinte *f* digitale; ***orologio*** *m* **~** montre *f* digitale
digitare *v/t* COMPUT taper
digiunare *v/i* jeûner
digiuno, -a I *agg* à jeun; *fig* ***essere*** **~ *di qc*** ignorer qc **II** *s* ***digiuno*** *m* jeûne *m*; ***a*** **~** à jeun
dignità *sf* dignité *f* **dignitoso, -a** *agg* digne
DIGOS *f abbr* (= **Divisione Investigazioni Generali e Operazioni Speciali**) *division anti-terroriste de la police italienne*
digrignare *v/t*: **~ *i denti*** grincer des dents
dilagante *agg* sévissant,-e **dilagare** *v/i* sévir, se propager; *fig* se répandre
dilaniare *v/t* déchiqueter
dilapidare *v/t* dilapider
dilatare *v/t* dilater; (*allargare*) agrandir **dilatarsi** *v/r polmoni, pupille* se dilater; *fenomeno*: se répandre **dilatazione** *sf* dilatation *f*
dilazionare *v/t* différer **dilazione** *sf* délai *m*
dileguarsi *v/r* disparaître, s'éclipser
dilemma *sm* ⟨*pl* -i⟩ dilemme *m*

D

dilettante *sm/f* amateur *m*, -trice *f*
dilettare *v/t* enchanter **dilettarsi** *v/r* avoir plaisir (***di*** à); ***~ a fare qc*** avoir plaisir à faire qc **diletto, -a I** *agg* bien-aimé,-e **II** *s* ***diletto*** *m* plaisir *m*
diligente *agg* diligent,-e, zélé,-e; (*accurato*) soigné,-e **diligenza** *sf* zèle *m*; (*accuratezza*) soin *m*
diluire *v/t* diluer
dilungarsi *v/r fig* s'étendre (***su*** sur)
diluviare *v/imp* pleuvoir à verse **diluvio** *sm* déluge *m*; ***il ~ universale*** le Déluge
dimagrante *agg*: ***cura ~*** cure *f* amincissante
dimagrire *v/i* mincir, maigrir; ***sono dimagrito di 5 chili*** j'ai perdu 5 kilos
dimenare *v/t* remuer; ***~ la coda*** remuer la queue **dimenarsi** *v/r* se démener
dimensione *sf* dimension *f* (*a. fig*)
dimenticare *v/t* oublier **dimenticarsi** *v/r*: ***di qn/qc*** oublier qn/qc
dimesso, -a *agg* modeste, humble
dimestichezza *sf* familiarité *f*
dimettersi *v/r* démissionner (***da*** de)
dimezzare *v/t* couper en deux
diminuire I *v/t costi, velocità* diminuer; *prezzi* baisser **II** *v/i* perdre **diminuzione** *sf* diminution *f*; ***~ del personale*** réduction *f* du personnel
dimissione *sf*, *gener* ***-i*** *pl* démission *f*; ***dare le -i*** donner sa démission
dimora *sf* domicile *m*; ***senza fissa ~*** sans domicile fixe
dimostrare I *v/t* (*manifestare*) montrer; (*provare*) démontrer; ***non dimostra la sua età*** il ne fait pas son âge **II** *v/i* manifester **dimostrarsi** *v/r* se révéler **dimostrazione** *sf* démonstration *f*, preuve *f*; (*protesta*) manifestation *f*
dinamica *sf* dynamique *f* **dinamico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ dynamique **dinamismo** *sm* dynamisme *m*
dinamite *sf* dynamite *f*
dinamo *sf* ⟨*pl* dinamo⟩ dynamo *f*
dinanzi I *prep* devant **II** *avv* devant
dinastia *sf* dynastie *f*
dinosauro *sm* dinosaure *m*
dintorno *sm*, *gener* ***-i*** *pl* environs *mpl*; ***nei -i di Siena*** dans les environs de Sienne
dio *sm* ⟨*pl* gli dei⟩ (*divinità, idolo*) dieu *m*
Dio *sm* Dieu *m*; ***grazie a ~!*** Dieu merci!; ***per amor*** *m* ***di ~*** pour l'amour de Dieu
diocesi *sf* ⟨*pl* diocesi⟩ diocèse *m*
diossina *sf* dioxine *f*
dipartimento *sm* département *m*
dipendente I *agg* dépendant,-e, salarié,-e **II** *sm/f* salarié(e) *m(f)* **dipendenza** *sf* dépendance *f*
dipendere *v/i*: ***~ da*** dépendre de; ***dipende*** ça dépend
dipeso *pp* → ***dipendere***
dipingere *v/t* peindre
dipinto[1] *pp* → ***dipingere***
dipinto[2] *sm* tableau *m*, peinture *f*
diploma *sm* ⟨*pl* -i⟩ diplôme *m* **diplomarsi** *v/r* obtenir son / un diplôme
diplomatico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* diplomatique **II** *s* ***diplomatico*** *m* diplomate *m/f*
diplomato, -a *agg* diplômé,é
diplomazia *sf* diplomatie *f*
diporto *sm*: ***imbarcazione*** *f* ***da ~*** bateau *m* de plaisance
diradare *v/t* dissiper; *visite* espacer **diradarsi** *v/r* se dissiper; *visite* s'espacer
diramare *v/t* (*diffondere*) diffuser **diramarsi** *v/r fiume* se ramifier; *notizia* se répandre
dire I *v/t* **1.** dire; ***~ a qn di fare qc*** dire à qn de faire qc; ***come si dice in inglese?*** comment on dit ça en anglais?; ***diciamo ...*** disons ...; ***dicono che sia vero*** on dit que ce serait vrai; ***dico sul serio*** je parle sérieusement; ***che ne dici di uscire?*** ça te dit de sortir?; ***dica*** *in negozio*: vous désirez?; ***vale a ~*** c'est-à-dire **2.** ***~ una bugia*** mentir, dire un mensonge; ***~ la messa*** dire la messe; ***~ le parolacce*** dire des gros mots; ***a ~ il vero*** à dire vrai **II** *v/i* dire; ***~ bene / male di qn/qc*** dire du bien / mal de qn **III** *sm* dire *m*; ***Lei ha un bel ~*** vous avez beau dire
direttiva *sf* directive *f*
direttivo, -a *agg* directeur,-trice; ***comitato*** *m* ***~*** comité *m* directeur
diretto, -a *agg* direct,-e; ***essere ~ a qn*** être adressé,-e à qn; ***dove siete -i?*** où allez-vous?
direttore *sm*, **-trice** *sf* directeur *m*, -trice *f*
direzione *sf* (*senso, guida*) direction *f*
dirigente *sm/f* dirigeant(e) *m(f)* **dirigere** *v/t* diriger (*a.* MUS) **dirigersi** *v/r* se diriger (***verso*** vers) **dirigibile** *sm* dirigeable *m*
dirimpetto *avv* en face (***a*** *di*)
diritto[1]**, -a I** *agg* droit,-e; ***stare ~*** se tenir droit **II** *avv* (*in linea retta*) tout droit; (*direttamente*) directement; ***andare ~ a casa*** aller directement à la maison; ***tirare ~*** aller droit au but; ***vai sempre ~*** tu vas toujours tout droit
diritto[2] *sm* **1.** DIR droit *m*; ***~ civile / penale*** droit *m* civil / pénal; ***~ commerciale***

droit *m* commercial; ~ ***costituzionale*** droit *m* constitutionnel; ~ ***internazionale*** droit *m* international; ~ ***di precedenza*** (droit *m* de) priorité *f*; ***-i*** *pl* ***umani*** droits *mpl* de l'homme; ~ ***di voto*** droit *m* de vote; ***parità*** *f* ***di -i*** égalité *f* des droits; ***aver ~ a*** avoir droit à; ***di ~*** de droit **2.** (*contrario di rovescio*) à l'endroit *m*
dirittura *sf*: ***in ~ d'arrivo*** dans la dernière ligne droite
diroccato, -a *agg* en ruine
dirottamento *sm di aereo*: détournement *m* **dirottare** *v/t* détourner (*a.* AER); *traffico* dévier **dirottatore** *sm*, **-trice** *sf* pirate *m/f* de l'air
dirotto, -a *agg*: ***piove a ~*** il pleut à verse
dirupo *sm* escarpement *m*
disabile I *agg* handicapé,-e **II** *sm/f* handicapé(e) *m(f)*
disabitato, -a *agg* inhabité,-e
disabituare *v/t* déshabituer (***qn a fare qc*** qn de qc)
disaccordo *sm* désaccord *m*; ***essere in ~ su qc*** être en désaccord sur qc
disadattato, -a I *agg* inadapté,-e **II** *sm,f* inadapté(e) *m(f)*
disadorno *agg* dépouillé,-e
disagiato, -a *agg* indigent,-e; démuni,-e **disagio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ gêne *f*; (*imbarazzo*) embarras *m*; ***essere a ~*** être dans l'embarras, être mal à l'aise
disambientato, -a *agg fig* dépaysé,-e
disapprovare *v/t* désapprouver **disapprovazione** *sf* désapprobation *f*
disappunto *sm* désappointement *m*, déception *f*
disarmare *v/t* désarmer (*a.* MIL) **disarmato, -a** *agg* désarmé,-e **disarmo** *sm* désarmement *m*
disastrato, -a *agg zona* sinistré,-e, dévasté,-e; *persone* sinistré,-e
disastro *sm* désastre *m*, catastrophe *f* **disastroso, -a** *agg* désastreux,-euse, catastrophique
disattento, -a *agg* inattentif,-ive **disattenzione** *sf* inattention *f*
disattivare *v/t antifurto, semaforo,* COMPUT désactiver; *mina, bomba* désamorcer
disavanzo *sm* déficit *m*; ~ ***della bilancia commerciale*** déficit *m* de la balance commerciale
disavventura *sf* mésaventure *f*
disboscamento *sm* déboisement *m* **disboscare** *v/t* déboiser
disbrigo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ **1.** COMM expédition *f*; *di pratiche*: traitement *m* **2.** *stanza*: pièce destinée aux travaux ménagers
discapito *sm*: ***a ~ di qn*** au détriment de qn
discarica *sf* ⟨*pl* -che⟩ décharge *f*
discendente I *agg* descendant,-e **II** *sm/f* descendant(e) *m/f* **discendenza** *sf* descendance *f* **discendere** *v/i* (*derivare*) descendre de
discepolo *sm*, **-a** *sf* disciple *m/f*
discesa *sf* (*pendio*) pente *f*; (*lo scendere*) descente *f*; ***strada*** *f* ***in ~*** rue *f* en pente
dischetto *sm* disquette *f*; ~ ***di sicurezza*** COMPUT disquette *f* de sécurité / sauvegarde
disciplina *sf* discipline *f* (*a. materia*) **disciplinare** *agg* disciplinaire **disciplinato, -a** *agg* discipliné,-e
disc-jockey *sm/f* ⟨*pl* disc-jockey⟩ disc-jockey *m*
disco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ **1.** disque *m*; AUTO ~ ***orario*** disque *m* de stationnement; ~ ***volante*** soucoupe *f* volante **2.** MUS disque *m* **3.** SPORT disque *m* **4.** COMPUT disque *m*; ~ ***rigido*** (*o* ***fisso***) disque *m* dur
discobolo *sm* lanceur *m* de disque; *statua*: discobole *m*
discografico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *sm/f* directeur *m*, -trice *f* artistique de maison de disques **II** *agg* ***casa*** *f* ***-a*** maison *f* de disques
discolpare *v/t* disculper
discontinuo, -a *agg*; irrégulier,-ière; (*interrotto*) discontinu,-e
discorde *agg* discordant,-e **discordia** *sf* discorde *f*
discorrere *v/i* discuter (***di*** de)
discorso[1] → ***discorrere***
discorso[2] *sm* discours *m*; (*conversazione*) conversation *f*; ~ ***diretto / indiretto*** discours *m* direct / indirect; ***cambiare ~*** changer de sujet
discoteca *sf* ⟨*pl* -che⟩ discothèque *f*
discrepanza *sf* désaccord *m*
discreto, -a *agg* discret,-ète; (*abbastanza buono*) assez bon, bonne
discrezione *sf* (*tatto*) discrétion *f*; (*arbitrio*) choix *m*, discernement *m*; ***a ~*** à discrétion
discriminare *v/t* discriminer
discriminazione *sf* POL discrimination *f*; ~ ***razziale*** discrimination *f* raciale
discussione *sf* discussion *f*; (*litigio*) dispute *f*; ***essere fuori ~*** être hors de question; ***mettere in ~ qc*** remettre qc en question
discusso *pp* → ***discutere***

D

D

discutere I *v/t* discuter II *v/i* se disputer **discutibile** *agg* discutable
disdegnare *v/t* dédaigner
disdetta *sf* résiliation *f*; (*scalogna*) malchance *f*
disdetto *pp* → ***disdire***
disdire *v/t prenotazione, impegno* annuler; *contratto* résilier
disegnare *v/t* (*rappresentare*) dessiner; (*progettare*) projeter **disegnatore** *sm*, **-trice** *sf* dessinateur *m*, -trice *f*
disegno *sm* dessin *m*; *fig* plan *m*; ***~ di legge*** projet *m* de loi
diserbante *sm* désherbant *m*
diseredare *v/t* déshériter **diseredato, -a** *agg* déshérité,-e
disertare I *v/t festa, riunione* ne pas participer II *v/i* MIL déserter **disertore** *sm* déserteur *m* **diserzione** *sf* désertion *f*
disfare *v/t* défaire **disfarsi** *v/r*: ***~ di qn*** (*o* ***qc***) se défaire / débarrasser de qn (*o* qc) **disfatta** *sf* défaite *f* **disfatto** *pp* → ***disfare***
disfunzione *sf* MED trouble *m*
disgelo *sm* dégel *m*
disgrazia *sf* malheur *m*; ***per ~*** par malchance **disgraziato, -a** I *agg* malchanceux,-euse II *sm,f* (*sfortunato*) malheureux *m*, -euse *f*; (*malvagio*) vaurien *m*, -ienne *f*
disgregare *v/t* désagréger **disgregarsi** *v/r* se désagréger
disguido *sm* (*errore*) malentendu *m*; *posta*: erreur *f* d'acheminement
disgustare *v/t* dégoûter **disgustarsi** *v/r* être dégoûté,-e (***di*** de) **disgustato, -a** *agg* dégoûté,-e
disgusto *sm* dégoût *m* **disgustoso, -a** *agg* dégoûtant,-e
disidratato, -a *agg* déshydraté,-e
disilludere *v/t* décevoir **disillusione** *sf* déception *f* **disilluso, -a** *agg* désillusionné,-e, sans illusions
disimparare *v/t* désapprendre
disincantato, -a *agg* désenchanté,-e
disinfestare *v/t* désinsectiser, déparasiter
disinfettante *sm* désinfectant *m* **disinfettare** *v/t* désinfecter **disinfezione** *sf* désinfection *f*
disingannare *v/t* désabuser, détromper, ouvrir les yeux à
disinibito, -a *agg* désinhibé,-e
disinnescare *v/t bomba* désamorcer
disinnestare *v/t*: ***~ la marcia*** mettre au point mort
disinquinare *v/t* dépolluer
disinserire *v/t* débrancher
disintegrare *v/t* désintégrer **disintegrarsi** *v/r* se désintégrer
disinteressarsi *v/r* se désintéresser (***di*** de) (*a. trascurare*)
disinteressato, -a *agg* (*altruista*) généreux,-euse; (*imparziale*) désintéressé,-e **disinteresse** *sm* indifférence *f*; (*generosità*) générosité *f*
disintossicare *v/t* désintoxiquer **disintossicazione** *sf* désintoxication *f*
disinvolto, -a *agg* désinvolte **disinvoltura** *sf* désinvolture *f*, aisance *f*
dislessia *sf* dyslexie *f* **dislessico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ dyslexique
dislivello *sm* dénivellation *f*; *fig* différence *f* de niveau, écart *m*
disobbedire → ***disubbidire***
disoccupato, -a I *agg* au chômage II *sm,f* chômeur *m*, -euse *f*
disonestà *sf* malhonnêteté *f*
disonesto, -a *agg* malhonnête
disonorare *v/t* déshonorer **disonore** *sm* déshonneur *m*
disopra: ***al ~ di*** au-dessus (de)
disordinato, -a *agg* désordonné,-e **disordine** *sm* désordre *m*; ***-i*** *pl* troubles *mpl*
disorganizzato, -a *agg* désorganisé,-e **disorganizzazione** *sf* désorganisation *f*
disorientamento *sm* désorientation *f* **disorientare** *v/t* désorienter **disorientato, -a** *agg* troublé,-e, désorienté,-e
disossare *v/t* désosser
disotto *avv*: ***al ~ di*** au-dessous (de)
dispari *agg inv* impair,-e **disparità** *sf* ⟨*pl* disparità⟩ disparité *f*; ***~ sociale*** disparité *f* sociale
disparte *avv*: ***in ~*** à l'écart
dispendio *sm* dépense *f*; *inutile*: gaspillage *m* **dispendioso, -a** *agg* dispendieux, -euse
dispensa *sf* garde-manger *m*; (*esonero*) dispense *f*; ***~ universitaria*** polycopié *m* de cours
dispensare *v/t* (*esonerare*) dispenser
disperare *v/i* désespérer (***di*** de); ***far ~ qn*** faire perdre patience à qn, désespérer qn **disperarsi** *v/r* se désespérer **disperato, -a** *agg* désespéré,-e **disperazione** *sf* désespoir *m*
disperdere *v/t* disperser; (*consumare*) dilapider **disperdersi** *v/r persone* se disperser **dispersione** *sf* (*spreco*) dispersion *f*; CHIM *e* FISICA déperdition *f*
disperso[1] *pp* → ***disperdere***

disperso[2], **-a** *agg* dispersé,-e; *persone* disparu,-e
dispetto *sm* dépit *m*; ***a ~ di qn*** en dépit de qn; ***fare -i*** *pl* ***a qn*** embêter qn **dispettoso, -a** *agg* taquin,-e, agaçant,-e
dispiacere[1] *v/i* **1.** regretter; ***mi dispiace*** je suis désolé,-e **2.** (*riuscire sgradito*) déplaire; ***questo vino non mi dispiace*** ce vin n'est pas mauvais; ***ti dispiace di non esserci andato?*** tu regrettes de ne pas y être allé?
dispiacere[2] *sm* peine *f*; (*rammarico*) regret *m*
display *sm* ⟨*pl* display⟩ affichage *m*
disponibile *agg* disponible **disponibilità** *sf* disponibilité *f*
disporre I *v/t* arranger, disposer **II** *v/i* disposer (***di*** de); (*decidere*) décider **disporsi** *v/r*: ***~ in cerchio / in due file*** se disposer / mettre en cercle / en deux files
dispositivo *sm* TECN dispositif *m*
disposizione *sf* **1.** (*sistemazione, inclinazione, norma*) disposition *f* **2.** ***~ d'animo*** état *m* d'esprit **3.** ***avere qc a ~*** avoir qc à disposition; ***stare / mettere a ~*** être / mettre à disposition
disposto[1] *pp* → ***disporre***
disposto[2], **-a** *agg* disposé,-e (***a*** à)
dispotico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ despotique
dispregiativo, -a *agg* péjoratif,-ive
disprezzare *v/t* mépriser **disprezzo** *sm* mépris *m*
disputa *sf* dispute *f*; (*discussione*) débat *m*
disputare *v/t gara* disputer
dissanguare *v/t* **1.** saigner, faire saigner; ***morire dissanguato*** mourir d'une hémorragie **2.** *fig* saigner **3.** *patrimonio* dissiper
dissapore *sm* mésentente *f*
disseminare *v/t* disséminer; *fig* semer
dissenso *sm* désaccord *m*; (*disapprovazione*) désapprobation *f*
dissenteria *sf* dysenterie *f*
dissentire *v/i* être en désaccord (***da*** avec)
disseppellire *v/t* déterrer
dissertazione *sf* dissertation *f*
disservizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ dysfonctionnement *m*
dissestato, -a *agg* délabré,-e; *strada etc*: défoncé,-e **dissesto** *sm* destruction *f*; délabrement *m* (*a. fig*)
dissetante *agg* désaltérant,-e **dissetare** *v/t*: ***~ qn*** désaltérer qn **dissetarsi** *v/r* se désaltérer
dissidente *sm/f* dissident(e) *m*(*f*)
dissimulare *v/t* dissimuler **dissimulazione** *sf* dissimulation *f*
dissipare *v/t* dissiper; (*sperperare*) dilapider, gaspiller **dissiparsi** *v/r* se dissiper **dissipazione** *sf* dissipation *f*
dissociarsi *v/r* se dissocier (***da*** de) **dissociato, -a** *agg* dissocié,-e; ***dieta*** *f* ***-a*** régime *m* dissocié
dissodare *v/t terreno* défricher
dissoluto, -a *agg* dissolu,-e
dissolvere *v/t* dissoudre, dissiper **dissolversi** *v/r* se dissoudre, se dissiper
dissonanza *sf* MUS *e fig* dissonance *f*, discordance *f*
dissuadere *v/t*: ***~ qn da qc*** dissuader qn de qc **dissuaso** *pp* → ***dissuadere***
distaccare *v/t* détacher **distaccarsi** *v/r da persone*: se détacher **distacco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ séparation *f*; *fig* détachement *m*
distante *agg* distant,-e, éloigné,-e
distanza *sf* distance *f*; *temporale*: intervalle *m*; ***~ di sicurezza*** distance *f* de sécurité; ***a ~ di due giorni*** à intervalle de deux jours; ***comando*** *m* ***a ~*** commande *f* à distance; ***tenere le -e*** garder ses distances
distanziare *v/t* distancer
distare *v/i*: ***~ di*** être loin de; ***~ due chilometri di*** être à deux kilomètres de …; *fig* ***~ molto*** différer beaucoup
distendere *v/t* (*rilassare*) détendre; (*allargare*) étendre; (*allungare*) étirer **distendersi** *v/r* s'étendre; (*rilassarsi*) se détendre **distensione** *sf* détente *f* (*a.* POL) **distensivo, -a** *agg* relaxant,-e
distesa *sf* étendue *f*
disteso, -a I *agg* (*allungato*) allongé,-e, étendu,-e; (*rilassato*) détendu,-e **II** *pp* → ***distendere***
distillare *v/t* distiller **distilleria** *sf* distillerie *f*
distinguere *v/t* distinguer **distinguersi** *v/r*: ***~ per qc*** se distinguer par qc **distintivo, -a I** *agg* distinctif,-ive **II** *s* ***distintivo*** *m* insigne *m*
distinto, -a I *agg* (*diverso, chiaro*) distinct,-e; (*fine*) distingué,-e; ***-i saluti*** salutations distinguées **II** *pp* → ***distinguere***
distinzione *sf* distinction *f* (*a. raffinezza*); (*diversità*) différence *f*; ***senza -i*** *pl* sans distinction
distogliere *v/t*: ***~ qn da qc*** détourner qn de qc; ***~ lo sguardo da qn/qc*** détourner le regard de qn/qc
distorcere *v/t fig significato*: déformer **distorcersi** *v/r*: ***~ una caviglia*** se fouler la

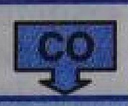
D

cheville **distorsione** *sf* foulure *f*; *fig* déformation *f* **distorto, -a** *agg fig* pervers,-e
distrarre *v/t* détourner, distraire **distrarsi** *v/r* (*non essere attento*) se distraire; (*svagarsi*) se détendre; ***non ti distrarre!*** ne sois pas distrait,-e! **distratto, -a I** *agg* distrait,-e, **II** *pp* → ***distrarre*** **distrazione** *sf* inattention *f*; (*svago*) distraction *f*; ***errore** m **di ~*** faute *f* d'inattention
distretto *sm* district *m*
distribuire *v/t* distribuer
distributore *sm* distributeur *m*; ~ (***di benzina***) pompe *f* à essence; ***~ automatico di bibite / biglietti*** distributeur *m* automatique de boissons / billets
distribuzione *sf* distribution *f*
districare *v/t* démêler **districarsi** *v/r*: ***~ da qc*** se dépêtrer de qc
distrofia *sf*: ***~ muscolare*** dystrophie *f* musculaire
distruggere *v/t* détruire **distruggersi** *v/r* se détruire **distruttivo, -a** *agg* destructif,-ive, destructeur,-trice **distrutto** *pp* → ***distruggere*** **distruzione** *sf* destruction *f*
disturbare *v/t* déranger; ***disturbo?*** je dérange? **disturbarsi** *v/r*: ***non si disturbi*** ne vous dérangez pas
disturbo *sm* dérangement *m*; ***~ circolatorio*** trouble *m* de la circulation; ***-i** pl **gastrici*** problèmes *mpl* gastriques; ***prendersi il ~ di fare qc*** prendre la peine de faire qc; ***togliere il ~*** ne pas déranger plus longtemps
disubbidiente *agg* désobéissant,-e **disubbidienza** *sf* désobéissance *f* **disubbidire** *v/i* désobéir
disuguaglianza *sf* inégalité *f* **disuguale** *agg* inégal,-e
disumano, -a *agg* inhumain,-e
disuso *sm*: ***in ~*** en désuétude
ditale *sm* dé *m* à coudre
dito *sm* ⟨*pl* le dita⟩ **1.** doigt *m*; ***mettersi le -a nel naso*** se mettre les doigts dans le nez; ***mettere il ~ nella piaga*** retourner le couteau dans la plaie; ***non muovere un ~*** ne pas lever le petit doigt **2.** *del piede*: orteil *m* **3.** (*misura*) doigt *m*; ***un ~ di polvere*** un centimètre de poussière; ***un ~ di vino*** un doigt de vin
ditta *sf* entreprise *f*; ***~ fornitrice*** fournisseur *m*; ***~ di vendite per corrispondenza*** entreprise *f* de vente par correspondance
dittafono *sm* dictaphone *m*
dittatore *sm* dictateur *m* **dittatura** *sf* dictature *f*
dittongo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ diphtongue *f*
diurno, -a *agg* de jour, diurne; ***albergo** m* ~ bains-douches *mpl*
diva *sf* diva *f*
divagare *v/i* divaguer
divampare *v/i* éclater
divano *sm* divan *m*, canapé *m*; ***~ letto*** canapé-lit *m*
divaricare *v/t* écarter
divario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ décalage *m*; *fig* fossé *m*
divenire *v/i* devenir
diventare *v/i* devenir; ***far ~ matto qn*** rendre qn fou; ***ora che sei diventato papà ...*** maintenant que tu es devenu papa...
diverbio *sm* ⟨*pl* -bi⟩ querelle *f*
divergente *agg* divergent,-e; (*a.* MAT) **divergenza** *sf* divergence *f* (*a.* MAT) **divergere** *v/i* diverger; *fig* s'écarter
diversamente *avv* autrement
diversificare *v/t* diversifier, différencier **diversificarsi** *v/r* se différencier
diversità *sf* diversité *f*, différence *f*
diversivo, -a I *agg* ***azione** f **-a*** manœuvre *f* de diversion **II** *s* ***diversivo** m* diversion *f*
diverso, -a *agg* différent,-e (***da*** de); ***-i*** plusieurs; ***da -i giorni*** depuis plusieurs jours; ***la mia giacca è -a dalla tua*** ma veste est différente de la tienne
divertente *agg* amusant,-e, divertissant,-e **divertimento** *sm* amusement *m*, divertissement *m*; ***buon ~!*** amuse-toi / amusez-vous bien! **divertire** *v/t* amuser, divertir **divertirsi** *v/r* s'amuser, se divertir; ***~ a fare qc*** s'amuser à faire qc; ***divertiti!*** amuse-toi bien!
dividendo *sm* MAT, FIN dividende *m*
dividere *v/t* diviser (*a.* MAT), partager; (*separare*) séparer; ***~ qc a metà*** partager qc en deux; ***~ qc con qn*** partager qc avec qn; ***~ qc in tre parti*** diviser qc en trois (parts); ***~ per 4*** diviser par 4 **dividersi** *v/r* **1.** (*separarsi*) se séparer (***da*** de) **2.** (*scindersi*) ***~ tra casa e ufficio*** partager son temps entre la maison et le travail **3.** (*distribuirsi*) se diviser; ***~ le spese*** partager les frais
divieto *sm* interdiction *f*; ***~ di transito*** passage *m* interdit; ***~ di sosta*** interdiction *f* de stationner
divincolarsi *v/r* (*contorcersi*) se tortiller, se démener; (*liberarsi*) se libérer
divinità *sf* divinité *f*
divino, -a *agg* divin,-e
divisa *sm* uniforme *m*

divisione *sf* division *f* (*a. reparto*); (*separazione*) séparation *f*; MAT, MIL division *f*; ***~ del lavoro*** division *f* du travail
divo *sm* star *f*
divorare *v/t* dévorer; (*a. consumare*); ***~ qn con gli occhi*** dévorer qn des yeux
divorziare *v/i* divorcer **divorziato, -a I** *agg* divorcé,-e **II** *sm,f* divorcé(e) *m(f)*
divorzio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ divorce *m*; ***chiedere / ottenere il ~*** demander / obtenir le divorce
divulgare *v/t* divulguer **divulgazione** *sf* divulgation *f*
dizionario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ dictionnaire *m*
DNA *m abbr* (= **acido desossiribonucleico**) A.D.N. *m* (acide désoxyribonucléique)
do[1] → ***dare***
do[2] *sm inv* MUS do *m*
dobbiamo → ***dovere***
D.O.C., DOC, doc *f abbr* (= **Denominazione d'Origine Controllata**) A.O.C. *f* (appellation d'origine contrôlée); ***vino m ~*** vin *m* d'appellation d'origine contrôlée
doccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ douche *f*; ***fare la ~*** se doucher, prendre une douche **docciaschiuma** *sm* ⟨*pl* docciaschiuma⟩ gel-douche *m*
docente I *agg* enseignant, e; ***personale m ~*** personnel *m* enseignant **II** *sm/f* professeur *m/f*; ***~ universitario*** professeur *m/f* d'université
DOCG *f abbr* (= **Denominazione d'Origine Controllata e Garantita**) A.O.C.E. *f* (appellation d'origine contrôlée d'excellence)
docile *agg* docile
documentare *v/t* prouver, documenter **documentario** *sm* documentaire *m* **documentarsi** *v/r* se documenter **documentazione** *sf* documentation *f*; (*incartamento*) documents *mpl*
documento *sm* DIR *etc* document *m*; (*prova*) preuve *f*; ***-i pl d'accompagnamento*** documents *mpl* d'accompagnement; ***-i pl dell'autoveicolo*** papiers *mpl* du véhicule; ***~ d'identità*** pièce *f* d'identité
dodicesimo, -a *agg* douzième
dodici *num* douze
dogana *sf* (*ufficio*) douane *f*; (*dazio*) droits *mpl* de douane
doganale *agg* douanier,-ière; ***autorità f ~*** autorité *f* douanière; ***barriera f ~*** barrière *f* douanière; ***controllo m ~*** contrôle *m* douanier; ***dichiarazione f ~*** déclaration *f* en douane; ***formalità fpl -i*** formalités *fpl* douanières
doganiere *sm* douanier *m*, -ière *f*
doglie *sfpl* contractions *fpl*; ***le ~ del parto*** les douleurs *fpl* de l'accouchement
dogma *sm* ⟨*pl* -i⟩ dogme *m*
dolce I *agg* sucré,-e; *persona, clima* doux, douce **II** *sm* (*dessert*) dessert *m*; (*torta*) gâteau *m*; ***-i pl*** friandises *fpl*, sucreries *fpl*
dolcevita *sm* ⟨*pl* dolcevita⟩ pull *m* à col roulé
dolcezza *sf* douceur *f* **dolciastro, -a** *agg* douceâtre **dolcificante** *sm* édulcorant *m* **dolciumi** *smpl* sucreries *fpl*
dolente *agg* douloureux,-euse; ***sono ~ di comunicarLe ...*** j'ai le regret de vous annoncer...; ***essere ~ per qc*** être au regret de qc
dolere *v/i* avoir mal; *rincrescimento*: être au regret **dolersi** *v/r* regretter, se plaindre
dollaro *sm* dollar *m*
dolo *sm* DIR dol *m*
Dolomiti *sfpl* Dolomites *fpl*
dolorante *agg* douloureux,-euse, endolori,-e
dolore *sm* douleur *f*; (*dispiacere*) chagrin *m*; ***-i pl alla pancia / spalla*** mal *m* de ventre / dos; ***essere pieno di -i*** avoir mal partout; ***ha ancora ~?*** est-ce que ça fait encore mal?
doloroso, -a *agg* douloureux,-euse (*a. angoscioso*)
doloso, -a *agg* dolosif,-ive, intentionnel,-elle
domanda *sf* **1.** question *f*; ***-e pl frequenti*** F.A.Q. *f* (foire aux questions); ***una ~ di storia*** une question d'histoire; ***rispondere a una ~*** répondre à une question **2.** (*richiesta*) demande *f*; ***~ di assunzione / lavoro*** candidature *f*; ***fare ~ per qc*** poser sa candidature à qc **3.** COMM demande *f*; ***~ e offerta*** l'offre et la demande; → *v.p. 426*
domandare *v/t* **1.** demander; ***~ a qn*** demander à qn; ***~ di qn*** demander qn; ***~ il prezzo*** demander le prix; ***domanda quanto costa*** demande combien ça coûte **2.** demander, prier; ***~ qc a qn*** demander qc à qn; ***~ scusa*** demander des excuses **domandarsi** *v/r* se demander; ***mi domando perché*** je me demande pourquoi
domani I *avv* demain; ***~ mattina / sera*** demain matin / soir; ***~ pomeriggio*** demain après-midi; ***~ l'altro*** après-demain;

D

domanda



Esistono tre tipologie di **forme interrogative (formes d'interrogation)** diretta:

a) con **inversione (inversion)** verbo-soggetto (registro alto o lingua scritta)

Verrà?	**Viendra-t-il?**
Dorme?	**Dort-elle?**
Potevano?	**Pouvaient-ils?**

b) con locuzione fissa **est-ce que** prima del soggetto (registro corrente)

Verrà?	**Est-ce qu'il viendra?**
Dorme?	**Est-ce qu'elle dort?**
Potevano?	**Est-ce qu'ils pouvaient?**

c) con la sola **intonazione (intonation)** della voce.

Verrà?	**Il viendra?**
Dorme?	**Elle dort?**
Potevano?	**Ils pouvaient?**

La domanda con intonazione è più frequente nella lingua quotidiana. Invece la domanda con inversione è più di uso letterario.

a ~! à demain! **II** *sm* lendemain *m*
domare *v/t* dompter **domatore** *sm*, **-trice** *sf* dompteur *m*, -euse *f*; ***~ m di leoni*** dompteur *m* de lions
domattina *avv* demain matin
domenica *sf* ⟨*pl* -che⟩ dimanche *m*; ***la*** (*o* ***di***) **~** le dimanche; ***Domenica delle Palme*** dimanche *m* des Rameaux; → ***lunedì***
domestico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* ménager, -ère, domestique; ***lavori*** *mpl* ***-i*** travaux *mpl* ménagers; ***animale*** *m* **~** animal *m* domestique **II** *sm,f* domestique *m/f*
domiciliato, -a *agg* domicilié,-e **domicilio** *sm* ⟨*pl* -li⟩ domicile *m*
dominante *agg* dominant,-e **dominare I** *v/t* dominer **II** *v/i* régner (***su*** sur) **dominazione** *sf* domination *f*
dominio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ **1.** domination *f*; (*controllo*) maîtrise *f* **2.** (*campo*) domaine *m* **3.** COMPUT domaine *m* **4.** ***essere di ~ pubblico*** être du domaine public; *fig* être de notoriété publique
domino *sm* dominos *mpl*
don *sm*: ***~ Silvano*** père Silvano
donare *v/t* donner (*a. sangue*); *organo* faire don de
donatore *sm*, **-trice** *sf* donneur *m*, -euse *f*; ***~ di organi / di sangue*** donneur *m* d'organes / de sang
donazione *sf* donation *f*
dondolare *v/i* balancer **dondolarsi** *v/r* se balancer **dondolio** *sm* balancement *m*
dondolo *sm* ***cavallo*** *m* ***a ~*** cheval *m* à bascule; ***sedia*** *f* ***a ~*** fauteuil *m* à bascule
donna *sf* femme *f*; *carte da gioco*: dame *f*; ***~ di servizio*** femme *f* de chambre; ***da ~*** pour femme
donnaiolo *sm* coureur *m* de jupons
donnola *sf* belette *f*
dono *sm* don *m* (*a. fig*)
dopato, -a *agg* dopé,-e **doping** *sm* dopage *m*
dopo I *prep* après; ***~ Cristo*** après Jésus-Christ; ***~ pranzo / cena*** après le déjeuner / dîner; ***~ tutto*** après tout; ***poco ~ le due*** peu après deux heures; ***uno ~ l'altro*** l'un après l'autre **II** *avv* suivant; ***la fermata ~*** l'arrêt suivant; ***il giorno ~*** le jour suivant, le lendemain; ***mezzora / un anno ~*** une demi-heure / une année plus tard; ***lo faccio ~*** je le fais plus tard; ***ci vediamo ~!*** à plus tard!; ***~ che*** après que; ***mi ha chiamato ~ aver letto l'annuncio*** il m'a appelé après avoir lu l'annonce
dopobarba *sm* ⟨*pl* dopobarba⟩ après-rasage *m*
dopodiché *avv* après quoi
dopodomani *avv* après-demain
dopoguerra *sm* ⟨*pl* dopoguerra⟩ après-guerre *m*
dopopranzo *sm* après-midi *m/f*
doposcì I *agg inv* après-ski **II** *sm* ⟨*pl* doposcì⟩ après-ski *m*; ***doposcì*** *pl stivali*: moonboots *mpl*
doposole I *agg inv* après-soleil **II** *sm* ⟨*pl* doposole⟩ après-soleil *m*
dopotutto *avv* après tout
doppiaggio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ *film*: doublage *m* **doppiare** *v/t* doubler **doppiatore** *sm*, **-trice** *sf* doubleur *m*, -euse *f*
doppio, -a ⟨*mpl* -pi⟩ **I** *agg* double; *fig* ambigu,ë; ***-i servizi*** *mpl* (avec) deux salles *fpl* de bain; ***con -i vetri*** à double vitrage; ***frase*** *f* ***a ~ senso*** phrase *f* à double sens; ***strada*** *f* ***a -a corsia*** rue *f* à deux voies; ***chiudere a -a mandata*** fermer à double tour; ***posteggiare in -a fila*** se garer en deuxième file **II** *s* ***doppio*** *m* **1.** double *m* **2.** SPORT double *m*; ***~ misto*** double *m* mixte **III** *avv* ***vederci ~*** voir double
doppiofondo *sm* double fond *m*
doppione *sm* double *m*, doublon *m*

D

doppiopetto *sm* costume *m* croisé
dorare *v/t* dorer; GASTR faire dorer **dorato, -a** *agg* doré,-e (*a.* GASTR)
dorico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ dorien,-ienne
dormicchiare *v/i* somnoler **dormiglione** *sm*, **-a** *sf* grand dormeur *m*, grande dormeuse *f*
dormire *v/i* dormir; ***andare a ~*** aller se coucher / dormir; ***non sono riuscito a ~*** je n'ai pas réussi à dormir; ***~ come un ghiro*** dormir comme un loir
dormita *sf* sommeil *m*; *lett* somme *m*; ***farsi una bella ~*** faire un bon somme **dormitorio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ dortoir *m* **dormiveglia** *sf* demi-sommeil *m*
dorsale *agg* dorsal,-e; ***spina*** *f* ***~*** épine *f* dorsale **dorso** *sm* dos *m*
dosaggio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ dosage *m* **dosare** *v/t* doser **dose** *sf* dose *f*
dosso *sm di strada*: dos *m* d'âne; ***togliersi gli abiti di ~*** enlever ses vêtements
dotare *v/t* doter (***di*** de)
dotato, -a *agg* (*munito*) doté,-e (***di*** de); (*portato*) doué,-e (***per*** pour)
dotazione *sf* dotation *f*
dote *sf* dot *f*; *fig* talent *m*, don *m*
dott. *abbr* (= **dottore**) Dr. (docteur)
dotto, -a *agg* savant,-e
dottorato *sm* doctorat *m*; ***~ di ricerca*** doctorat *m* (de recherche)
dottore *sm*, **-essa** *sf* docteur *m/f*; (*medico*) médecin *m/f*; ***~ in ...*** docteur en ...
dottrina *sf* doctrine *f*
dott.ssa *abbr* (= **dottoressa**) Dr. (docteur)
dove *avv* où; ***~ sei?*** où es-tu?; ***~ vai?*** où vas-tu?; ***di** o **da ~*** d'où; ***la città ~ abito*** la ville où je vis
dovere[1] **I** *v/i* devoir; ***come si deve*** comme il faut; ***deve essere stato difficile*** ça a dû être très difficile **II** *v/t* devoir; ***~ qc a qn*** devoir qc à qn; ***gli devo 5 euro*** je lui dois 5 euros; ***essere dovuto a qc*** être dû à qc
dovere[2] *sm* devoir *m*; ***avere il ~ di fare qc*** avoir le devoir de faire qc; ***sentirsi in ~ di fare qc*** se sentir obligé de faire qc
dovunque *avv* partout (*a. dappertutto*); ***lo incontro ~ vada*** je le rencontre partout où je vais
dovuto[1] *pp* → ***dovere***
dovuto[2], **-a** *agg*: ***~ a*** dû, due à
dozzina *sf* douzaine *f*; ***a -e*** par dizaines
dragare *v/t* draguer
drago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ dragon *m*
dragoncello *sm* estragon *m*
dramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ drame *m* **drammatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ dramatique **drammatizzare** *v/t* dramatiser **drammaturgo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ dramaturge *m/f*
drastico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ drastique
drenaggio *sm* drainage *m* (*a.* MED) **drenare** *v/t terreno* drainer (*a.* MED)
dribblare *v/t e v/i* CALCIO dribler
dritto, -a I *agg* droit,-e; (*furbo*) *fam* malin,-igne **II** *sm,f fam* malin *m*, -igne *f* **III** *avv* ***dritto*** tout droit
drive *sm* ⟨*pl* drive⟩ COMPUT unité *f*
drizzare *v/t* dresser, redresser; *fig* ***~ le orecchie*** dresser l'oreille **drizzarsi** *v/r* se redresser
droga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ (*stupefacente*) drogue *f*; (*spezia*) épice *f*; ***fare uso di ~*** prendre de la drogue **drogare** *v/t* droguer; SPORT doper (***qn*** qn) **drogarsi** *v/r* se droguer; SPORT se doper **drogato** *sm*, **-a** *sf* drogué(e) *m(f)*
drogheria *sf* épicerie *f*
dromedario *sm* dromadaire *m*
DS *mpl abbr* (= **Democratici di Sinistra**) *stor* démocrates *mpl* de gauche
dubbio, -a ⟨*mpl* dubbi⟩ **I** *agg* incertain,-e; (*equivoco*) douteux,-euse **II** *s* ***dubbio*** *m* doute *m*; ***mettere qc in ~*** mettre qc en doute; ***nutrire dubbi su qc*** douter de qc; ***è fuor di ~*** cela est hors de doute; ***senza ~*** sans doute; *→ v.p. 428*
dubbioso, -a *agg* douteux,-euse, incertain,-e
dubitare *v/i* douter (***di*** de); ***dubito che venga*** je doute qu'il / elle vienne; ***non ne dubito*** je n'ai aucun doute
Dublino *sf* Dublin
duca *sm* ⟨*pl* -chi⟩ duc *m* **ducato** *sm* duché *m*; *moneta*: ducat *m* **duchessa** *sf* duchesse *f*
due *num* deux; ***~ parole*** deux mots; ***~ volte*** deux fois; ***a ~ a ~*** deux par deux; ***a ~ passi da qui*** à deux pas d'ici; ***noi / voi ~*** nous / vous deux; ***tutt'e ~*** tous / toutes les deux; *fig* ***su ~ piedi*** sur le champ; ***un corso*** *m* ***di ~ anni*** un cours de deux ans; ***spaccarsi in ~*** se séparer en deux
duecento *num* deux cents
Duecento *sm* XIII[e] (treizième) siècle *m*
duello *sm* duel *m*
duemila I *num* deux mille **II** *sm* ***nel Duemila*** en l'an deux mille
duetto *sm* duo *m*
duna *sf* dune *f*
dunque I *congz* donc; ***~, dove eravamo rimasti?*** donc, où en étions-nous? **II** *sm*:

dubbio



Per esprimere un **dubbio** (**doute**), esistono **avverbi** (**adverbes**) e **locuzioni avverbiali** (**locutions adverbiales**).

forse, magari	**peut-être**
forse, probabilmente, verosimilmente	**sans doute**
probabilmente	**probablement**
verosimilmente	**vraisemblablement**

⚠ **Peut-être** e **sans doute**, quando si trovano all'inizio di frase, richiedono:

a) l'inversione verbo soggetto

b) oppure la costruzione **que** + soggetto + verbo all'indicativo

Forse/magari verrà domani.	**Peut-être viendra-t-il demain.**
	Peut-être qu'il viendra demain.
Probabilmente arriverà domani.	**Sans doute arrivera-t-elle demain.**
	Sans doute qu'elle va arriver demain.

venire al ~ en venir au fait
duomo *sm* cathédrale *f*
duplex *sm* ⟨*pl* duplex⟩ TEL duplex *m*
duplicato *sm* duplicata *m*
duplice *agg* double
durante *prep* durant, pendant; ~ ***le vacanze / la notte*** pendant les vacances / la nuit; ***vita natural*** ~ durant toute une vie
durare *v/i* durer; (*conservarsi*) tenir; ~ ***un'eternità*** durer une éternité; ~ ***fatica*** avoir du mal
durata *sf* durée *f*; (*conservazione*) durée *f* de conservation; ~ ***media della vita*** espérance *f* de vie moyenne **duraturo, -a, durevole** *agg* durable
durezza *sf* dureté *f*
duro, -a *agg* dur,-e (*a. difficile*); ~ ***d'orecchi*** dur d'oreille; ***fare il*** ~ jouer les durs
durone *sm piede*: durillon *m*; *mano*: cal *m*
duttile *agg* ductile; *fig* souple
DVD *sm* DVD *m*

E

e *congz* et; ***e … e …*** autant … que …; ***io*** ~ ***te*** moi et toi; ***le sette*** ~ ***dieci*** sept heures dix; ~ ***allora?*** et alors?; ~ ***smettila!*** arrête!
E *abbr* (= **est**) E (Est)
è → ***essere***
ebanista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ ébéniste *m/f* **ebano** *sm* ébène *f*
ebbe, ebbi → ***avere***
ebbene *congz* et bien
ebbrezza *sf* ébriété *f*, ivresse *f*
ebollizione *sf* ébullition *f*; ***punto*** *m* ***di*** ~ degré *m* d'ébullition; ***portare qc a*** ~ porter qc à ébullition
ebraico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hébraïque; *lingua*: hébreu *m*
ebreo, -a I *agg* juif,-ive **II** *sm,f* Juif *m*, Juive *f*
ecc. *abbr* (= **eccetera**) etc. (et cætera)
eccedente *agg* excédentaire
eccedenza *sf* excès *m* (***di*** de); excédent *m*; ~ ***demografica*** excédent *m* démographique **eccedere** *v/i* excéder, dépasser; ~ ***nel bere*** boire avec excès
eccellente *agg* excellent, e (*a. squisito*)
eccentrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ excentrique
eccessivo, -a *agg* excessif,-ive
eccesso *sm* excès *m*; ~ ***di velocità*** excès

e muta 

La e finale priva di accento è muta, cioè non viene pronunciata.

dura	**dure**	[dyʀ]
facile	**facile**	[fasil]

La e priva di accento posta davanti ad una consonante

a) non si pronuncia se è preceduta da un'unica consonante pronunciata

sabato	**samedi**	[samdi]
comprare	**acheter**	[aʃte]
finalmente	**finalement**	[finalmɑ̃]

b) si pronuncia se è preceduta da due consonanti pronunciate.

Appunto!	**Justement!**	[ʒystəmɑ̃]
osso di pollo	**os de poulet**	[ɔsdəpulɛ]
Rimane pallido.	**Il reste pâle.**	[ilrɛstəpɑl]

⚠ È sempre muta nella particella **ce** all'interno di **est-ce que** [ɛskə].

m de vitesse; ~ ***di zelo*** excès *m* de zèle; ***in*** ~ en trop; ***arrotondare per*** ~ arrondir par excès

eccetera *avv* et cætera

eccetto *prep* excepté, sauf; ~ ***te*** excepté toi; ~ ***la domenica*** sauf le dimanche; ***tutti*** ~ ***lei*** tous sauf elle; *congz* ~ ***che*** à moins que (*+subj*)

eccettuare *v/t* excepter

eccezionale *agg* exceptionnel,-elle; ***caso*** *m* ~ cas *m* exceptionnel; ***in via*** ~ à titre exceptionnel

eccezionalmente *avv* exceptionnellement

eccezione *sf* exception *f*; ***ad*** ~ ***di*** à l'exception de; ***fare un'***~ faire une exception; ***senza -i*** sans exception

ecchimosi [*o*] *sf* ecchymose *f*

eccitante I *agg* excitant,-e **II** *sm* excitant *m* **eccitare** *v/t* exciter; (*stimolare*) éveiller **eccitarsi** *v/r* s'exciter **eccitazione** *sf* excitation *f*

ecclesiastico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* ecclésiastique **II** *s* ***ecclesiastico*** *m* ecclésiastique *m*

ecco *avv* **1.** voilà, voici; ~***!*** exactement!; ~, ***te l'avevo detto!*** je te l'avais bien dit!; ~ ***fatto!*** (c'est) fini!; ~ ***perché*** c'est pourquoi; ~ ***tutto*** voilà tout; ~ ***che arrivano*** voilà qu'ils arrivent **2.** *con pron pers*: ***eccomi*** me voilà; ***eccolo*** le voilà; ***eccoti il libro*** voilà ton livre

eccome *avv* et comment; ~ ***se ...*** et comment...

ECG *m abbr* (= **elettrocardiogramma**) E.C.G. *m* (électrocardiogramme)

eclissare *v/t* éclipser; *fig* faire de l'ombre **eclissarsi** *v/r fig* s'éclipser

eclissi *sf*, **eclisse** *sf* ⟨*pl* eclissi⟩: ~ ***solare*** éclipse *f*; ~ ***lunare*** éclipse *f* de lune

eco *sm/f* ⟨*mpl* echi⟩ écho *m*

ecografia *sf* échographie *f*

ecologia *sf* écologie *f* **ecologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ écologique **ecologista I** *sm/f* écologiste *m/f* **II** *agg* écologique **ecologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ spécialiste *m/f* de l'écologie

economia *sf* **1.** économie *f*; ~ ***aziendale*** économie *f* d'entreprise; ***Economia e Commercio*** *facoltà*: économie *f*; ~ ***di mercato*** économie *f* de marché; ~ ***sommersa*** économie *f* souterraine **2. -e** *pl* économies *fpl*; ***fare*** ~ faire des économies

economico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ économique (*a. poco costoso*); ***edizione*** *f* ***-a*** édition *f* de poche; ***politica*** *f* ***-a*** politique *f* économique

economista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ économiste *m/f* **economizzare** *v/t e v/i* économiser **economo, -a I** *agg* économe **II** *sm,f* économe *m/f*

ecosistema *sm* écosystème *m*

ecstasy *sf* ecstasy *m*

eczema *sm* ⟨*pl* -i⟩ eczéma *m*

ed *congz* = **e** (*devant voyelle*)

ed. *abbr* **1.** (= **editore**) éditeur **2.** (= **edizione**) éd. (édition)

edera *sf* lierre *m*

edicola *sf* kiosque *m* à journaux

edificare *v/t* édifier, bâtir (*a. fig*)

edificio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ édifice *m*; *fig* construction *f*; ***complesso*** *m* ***di -i*** pâté *m* de maisons

edile *agg* du bâtiment; ***industria*** *f* ~ industrie *f* du bâtiment

edilizia *sf* bâtiment *m*; ~ ***abitativa*** (*o* ***residenziale***) industrie *f* du logement

editare *v/t* COMPUT éditer

editore, -trice I *agg* éditeur, -trice; ***casa*** *f* ***editrice*** maison *f* d'édition **II** *sm,f* éditeur *m*, -trice *f* **editoria** *sf* édition *f* **editoriale I** *agg* éditorial,-e **II** *sm* éditorial *m*

edizione *sf* édition *f*; ~ ***clandestina*** édition *f* clandestine; ~ ***riveduta*** (***e amplia-***

E

ta) édition *f* revue (et augmentée); **~ straordinaria** édition *f* spéciale; **~ tascabile** édition *f* de poche; **quarta ~** quatrième édition *f*
EDP *f abbr* (= **Electronic Data Processing**) traitement électronique des données
educare *v/t* éduquer
educatamente *avv* poliment
educativo, -a *agg* éducatif,-ive
educato, -a *agg* (**ben**) **~** bien élevé,-e
educatore *sm*, **-trice** *sf* éducateur *m*, -trice *f* **educazione** *sf* éducation *f*; **~ fisica** éducation *f* physique
effervescente *agg* effervescent,-e
effettivamente *avv* effectivement
effettivo, -a I *agg* effectif,-ive, réel, réelle **II** *s* **effettivo** *m* COMM effectif *m*
effetto *sm* **1.** effet *m*; **-i** *pl* **collaterali** effets *mpl* secondaires; **~ serra** effet *m* de serre; **fare ~** faire effet; **fare l'~ di ...** faire l'effet de ...; **a tutti gli -i** à part entière; **in -i** en effet **2.** FIN effet *m*
effettuare *v/t* effectuer, réaliser; **~ una fermata** marquer un arrêt **effettuarsi** *v/r* s'effectuer; *treno, bus*: **non si effettua servizio la domenica** ne circule pas le dimanche
efficace *agg* efficace **efficacia** *sf* efficacité *f*
efficiente *agg* efficace (*a.* ECON) **efficienza** *sf* efficacité *f*, état *m* de marche
Egadi *sfpl* îles *fpl* Égates
Egeo *sm* Égée *f*
Egitto *sm* Égypte *f* **egiziano, -a I** *agg* égyptien,-ienne **II** *sm,f* Égyptien *m*, -ienne *f* **egizio, -a** *agg* égyptien,-ienne
egli *pron* il; **~ stesso** lui-même
egocentrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ égocentrique
egoismo *sm* égoïsme *m* **egoista I** *agg* égoïste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ égoïste *m/f*
egr. *abbr* (= **egregio**) Monsieur, Madame (*dans une lettre*)
egregio, -a *agg* ⟨*mpl* -gi⟩ excellent,-e; *nelle lettere*: **~ signor ...** cher Monsieur...
eguale → **uguale**
eh *int* **~!** ah!, oh!; **~?** hein?, quoi? **ehi** *int* **~!** hé(-là)!
E.I. *m abbr* (= **Esercito italiano**) armée *f* italienne
elaborare *v/t* élaborer **elaborato, -a** *agg* élaboré,-e; *stile* recherché,-e **elaboratore** *sm*: **~ elettronico** ordinateur *m*, calculateur *m* électronique
elaborazione *sf* élaboration *f*; **~ elettronica dei dati** traitement *m* des données; **~ del testo** traitement *m* de texte
elasticità *sf* élasticité *f*; *fig* souplesse *f* **elastico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* élastique **II** *s* **elastico** *m* élastique *m*
Elba *sf* Elbe *f*; **la isola d'~** l'Île *f* d'Elbe
elefante *sm* éléphant *m*
elegante *agg* élégant,-e **eleganza** *sf* élégance *f*
eleggere *v/t* élire
elementare *agg* élémentaire; **scuola** *f* **~** école *f* primaire
elemento *sm* élément *m*; *fig* **-i** *pl* rudiments *mpl*
elemosina *sf* aumône *f* **elemosinare** *v/i* mendier
elencare *v/t* dresser une liste; (*enumerare*) énumérer
elenco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ annuaire *m*, liste *f*; **~ dei participanti** liste *f* des participants; **~ telefonico** annuaire *m* téléphonique
eletto, -a I *pp* → **eleggere II** *agg* élu,-e
elettorale *agg* électoral,-e; **campagna** *f* **~** campagne *f* électorale **elettorato** *sm* électorat *m* **elettore** *sm*, **-trice** *sf* électeur *m*, -trice *f*
elettrauto *sm* ⟨*pl* elettrauto⟩ *persona*: mécanicien-électricien *m*; *officina*: garage *m*
elettricista *sm* ⟨*pl* -i⟩ électricien *m*, -ienne *f* **elettricità** *sf* électricité *f* **elettrico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ électrique; **centrale** *f* **-a** centrale *f* électrique
elettrocardiogramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ électrocardiogramme *m*
elettrodo *sm* électrode *f*
elettrodomestico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ appareil *m* électroménager
elettrolisi *sf* électrolyse *f*
elettromagnetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ électromagnétique
elettromotore *sm* électromoteur *m* **elettromotrice** *sf* locomotive *f* électrique
elettrone *sm* électron *m*
elettronica *sf* électronique *f* **elettronico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ électronique
elettroshock *sm* ⟨*pl* elettroshock⟩ électrochoc *m*
elettrotecnica *sf* électrotechnique *f* **elettrotecnico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* électrotechnique **II** *sm,f* électrotechnicien *m*, -ienne *f*
elevare *v/t* lever, dresser **elevato, -a** *agg* levé,-e (*a. fig*) **elevazione** *sf* élévation *f*
elezione *sf* élection *f*; **-i** *pl* **anticipate** élections *fpl* anticipées; **-i** *pl* **europee** élec-

elisione



In francese, nella lingua parlata come in quella scritta, il fenomeno dell'**elisione** (**élision**) riguarda le vocali **a**, **e**, **i**. Queste non si pronunciano e non si scrivono in fine di parola quando il termine che segue inizia per **vocale** (**voyelle**) o **h muta** (**h muet**). L'elisione è rappresentata graficamente da un **apostrofo** (**apostrophe**).

Ecco i casi in cui si ha l'elisione:

a) negli articoli **le** e **la**

l'uomo **l'homme** — l'ombra **l'ombre**

b) nei pronomi **je, me, te, se, le, la**

Io amo. **J'aime.** — Ci si veste. **On s'habille.**

c) nel pronome dimostrativo **ce**

È la mia auto. **C'est ma voiture.**

d) nel pronome interrogativo o relativo **que**

Cos'è? **Qu'est-ce que c'est?**

Il libro che ha scritto. **Le livre qu'il a écrit.**

e) nella negazione **ne**

Non aspetta nessuno. **Elle n'attend personne.**

Non abbiamo mangiato. **Nous n'avons pas mangé.**

f) nella congiunzione **si** davanti a **il/ils**

Se vuole. **S'il veut.** — Se vogliono. **S'ils veulent.**

g) nelle preposizioni **de** e **jusque**

in anticipo **d'avance** — fino a sera **jusqu'au soir**

tions *fpl* européennes; ***-i** pl* ***politiche*** élections *fpl* législatives
eliambulanza *sf* hélicoptère *m* ambulance
elica *sf* ⟨*pl* -che⟩ MAR, AER hélice *f*
elicottero *sm* hélicoptère *m*
eliminare *v/t* éliminer (*a.* SPORT) **eliminatoria** *sf* SPORT éliminatoire *f* **eliminazione** *sf* élimination *f* (*a.* SPORT)
elio *sm* hélium *m*
eliporto *sm* héliport *m*
élite *sf* ⟨*pl* élite⟩ élite *f*
ella *pron* elle
ellenico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hellénique **ellenismo** *sm* hellénisme *m*
elmetto *sm* casque *m*
elmo *sm* heaume *m*
elogiare *v/t* louer **elogio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ éloge *m* (*a. discorso*)
eloquente *agg* éloquent,-e (*a. espressivo*) **eloquenza** *sf* éloquence *f*
eludere *v/t* éluder **elusivo, -a** *agg* élusif,-ive
elvetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ helvétique
e-mail *sf* ⟨*pl* e-mail⟩ courriel *m*, e-mail *m*; ***indirizzo** m* **~** adresse *f* e-mail; ***inviare qc per* ~** envoyer qc par e-mail
emanare *v/t luce* diffuser; *odore* dégager; *legge* promulguer **emanazione** *sf di luce*: émanation *f*; *di legge*: promulgation *f*
emanciparsi *v/r* s'émanciper **emancipazione** *sf* émancipation *f*; **~ *della donna*** émancipation *f* des femmes
emarginare *v/t* marginaliser **emarginato** *sm*, **-a** *sf* marginal(e) *m(f)*
ematoma *sm* ⟨*pl* -i⟩ hématome *m*
embargo *sm* embargo *m*
emblema *sm* ⟨*pl* -i⟩ emblème *m*, symbole *m*
embolia *sf* embolie *f*
embrione *sm* embryon *m* (*a. fig*)
emergente *agg* émergent,-e
emergenza *sf* urgence *f*; ***freno** m* **d'~** frein *m* de secours; ***in caso di* ~** en cas d'urgence
emergere *v/i* émerger; (*distinguersi*) se distinguer **emersione** *sf* émersion *f*
emerso *pp* → ***emergere***

emesso *pp* → ***emettere***
emettere *v/t calore* diffuser; *suono* émettre; *assegno* émettre, faire
emicrania *sf* migraine *f*
emigrante *sm/f* émigrant(e) *m(f)* **emigrare** *v/i* émigrer **emigrato** *sm*, **-a** *sf* émigré(e) *m(f)* **emigrazione** *sf* émigration *f*
Emirati *smpl*: **~ *Arabi Uniti*** Émirats *mpl* Arabes Unis
emisfero *sm* hémisphère *m*; **~ *boreale* / *australe*** hémisphère *m* nord / sud
emissario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ GEOGR émissaire *m*
emissione *sf di gas, radiazioni*: émission *f* (*a. rilascio*); ***banca f di ~*** banque *f* d'émission; ***data f di ~*** date *f* d'émission; ***-i pl inquinanti*** émissions *fpl* polluantes
emittente I *agg* émetteur,-trice; RAD ***stazione f ~*** station *f* d'émission **II** *sf* RAD chaîne *f*
emofilia *sf* hémophilie *f* **emofiliaco** *sm* ⟨*mpl* -ci⟩ hémophile *m*
emoglobina *sf* hémoglobine *f*
emorragia *sf* hémorragie *f*
emorroidi *sfpl* hémorroïdes *fpl*
emostatico *sm* hémostatique *m*
emotivo, -a *agg* émotif,-ive
emozionante *agg* émouvant,-e
emozionare *v/t* émouvoir **emozionarsi** *v/r* s'émouvoir **emozionato, -a** *agg* ému,-e
emozione *sf* émotion *f*
empirico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ empirique
emporio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ (*grande magazzino*) grand magasin *m*
emulsione *sf* émulsion *f*
EN *abbr* (= **Enna**) Enna
enciclopedia *sf* encyclopédie *f* **enciclopedico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ encyclopédique
endovenoso, -a *agg* intraveineux,-euse
ENEA *f abbr* (= **Energia Nucleare ed Energie Alternative**) *agence nationale pour l'énergie nucléaire et les énergies alternatives*
ENEL *m abbr* (= **Ente Nazionale per l'Energia Elettrica**) *société nationale d'électricité* (*correspond à EDF en France*)
energetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ énergétique
energia *sf* énergie *f*; **~ *alternativa* / *rinnovabile*** énergie(s) *f(pl)* alternative(s)/ renouvelable(s); **~ *nucleare* / *solaire*** énergie *f* nucléaire / solaire; ***pieno di -e*** plein d'énergie
energico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ énergique
enfasi *sf* (*rilievo*) emphase *f*; (*importanza*) importance *f* **enfatizzare** *v/t* (*pronunciare*) déclamer; (*accentuare*) accentuer, mettre l'accent sur
ENI *m abbr* (= **Ente Nazionale Idrocarburi**) *société nationale des hydrocarbures*
enigma *sm* ⟨*pl* -i⟩ énigme *f* **enigmatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ énigmatique
ENIT *m abbr* (= **Ente Nazionale Italiano per il Turismo**) *agence nationale pour le tourisme*
ennesimo, -a *agg* MAT énième; ***per l'-a volta*** *fam* pour la énième fois *fam*
enorme énorme
enoteca *sf* œnothèque *f*, bar *m* à vin
ente *sm* organisme *m*; FIL être *m*; **~ *per il turismo*** office *m* du tourisme
entità *sf* ⟨*pl* entità⟩ entité *f*; (*importanza*) importance *f*; ***di notevole* / *scarsa* ~** de première importance / de peu d'importance
entrambi *agg e pron* les deux; **~ *i genitori*** les deux parents
entrare *v/i* entrer; (*venire dentro*) rentrer; (*andare dentro*) pénétrer; ***entri!*** entrez!; ***vietato ~*** interdiction d'entrer; **~ *a far parte di qc*** entrer dans qc; ***entrò*** (***in casa***) ***correndo*** il est entré en courant (dans la maison); ***questa chiave non entra*** cette clé ne rentre pas; ***questo non c'entra*** cela n'a rien à voir; **~ *in carica*** entrer en fonction
entrata *sf* **1.** entrée *f*; **~ *libera*** entrée *f* libre; **~ *di servizio*** entrée *f* de service **2.** COMM ***-e pl*** recettes *fpl*; ***-e pl e uscite*** recettes et dépenses *fpl*
entro *prep* avant; **~ *due ore*** dans moins de deux heures; **~ *domani*** d'ici demain; **~ *e non oltre il 31 maggio*** au plus tard / avant le 31 mai
entroterra *sm* ⟨*pl* entroterra⟩ arrière-pays *m inv*
entusiasmante *agg* enthousiasmant,-e
entusiasmare *v/t* enthousiasmer **entusiasmarsi** *v/r* s'enthousiasmer
entusiasmo *sm* enthousiasme *m* **entusiasta** *agg inv* enthousiaste; ***essere ~ di qc*** être enthousiaste de / pour qc **entusiastico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ enthousiaste
enumerare *v/t* énumérer
enumerazione *sf* énumération *f*
enzima *sm* enzyme *m* (*o f*)
Eolie *sfpl*: ***le ~*** les Îles *fpl* Éoliennes
epatite *sf* hépatite *f*
epica *sf* poésie *f* épique
epicentro *sm* épicentre *m*; *fig* foyer *m*
epidemia *sf* épidémie *f*; **~ *di influenza*** épidémie *f* de grippe

epidermide *sf* épiderme *m*
Epifania *sf* Épiphanie *f*
epigrafe *sf* (*iscrizione*) épigraphe *f*
epilessia *sf* épilepsie *f* **epilettico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* épileptique **II** *sm,f* épileptique *m/f*
episodio *sm* ⟨*pl* -di⟩ épisode *m*
epistolare *agg*: ***stile*** *m* **~** style *m* épistolaire
epoca *sf* époque *f*; ***all'~ di qn/qc*** à l'époque de qn/qc; ***a quell'~*** à cette époque-là
eppure *congz* et pourtant
epurazione *sf* épuration *f*
equatore *sm* équateur *m* **equatoriale** *agg* équatorial,-e
equazione *sf* équation *f*
equestre *agg circo*, SPORT: équestre
equilatero *agg* équilatéral,-e
equilibrare *v/t* équilibrer **equilibrato, -a** *agg* équilibré,-e
equilibrio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ **1.** équilibre *m*; ***perdere l'~*** perdre l'équilibre; ***stare in ~ su qc*** être en équilibre sur qc **2.** *fig* équilibre *m*
equino, -a *agg* chevalin,-e
equinozio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ équinoxe *m*
equipaggiamento *sm* équipement *m* **equipaggiare** *v/t* équiper (*a.* MAR *e* AER) **equipaggiarsi** *v/r* s'équiper **equipaggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ équipage *m*
equiparare *v/t* harmoniser, équilibrer **equiparazione** *sf* harmonisation *f*; **~ *dei diritti / degli stipendi*** égalité *f* des droits / salaires
équipe *sf* ⟨*pl* équipe⟩ équipe *f*; ***lavoro*** *m* ***di ~*** équipe *f* de travail
equitazione *sf* équitation *f*; ***fare ~*** faire de l'équitation
equivalente **I** *agg* équivalent,-e **II** *sm* équivalent *m* **equivalenza** *sf* équivalence *f* **equivalere** *v/i*: ***~ a qc*** équivaloir à qc **equivalersi** *v/r* s'équivaloir
equivoco, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* équivoque **II** *s* ***equivoco*** *m* équivoque *m*; ***a scanso di -ci*** pour éviter les malentendus
equo, -a *agg* (*giusto*) équitable; (*adeguato*) adéquat,-e
era[1] *sf* ère *f* (*a. epoca*); **~ *atomica*** ère *f* atomique
era[2], **erano** → ***essere***
ERASMUS *sm* ERASMUS; ***ho studiato un anno in Spagna con l'~*** je suis parti,-e un an en Espagne en tant qu'ERASMUS
erba *sf* **1.** herbe *f*; *fig* ***fare d'ogni ~ un fascio*** tout mettre dans le même sac **2.** ***-e*** *pl* GASTR herbes *fpl*; ***-e*** *pl* ***aromatiche*** herbes / plantes *fpl* aromatiques; ***-e*** *pl* ***medicinali*** plantes *fpl* médicinales; ***alle -e*** aux herbes **3.** **~ *cipollina*** ciboulette *f* **4.** *pop* (*marijuana*) herbe *f pop* **5.** *fig* ***in ~*** en herbe
erbaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ mauvaise herbe *f*
erbivendolo *sm*, **-a** *sf* marchand(e) *m(f)* de légumes
erbivoro, -a **I** *agg* herbivore **II** *sm,f* herbivore *m/f*
erborista *sm/f* herboriste *m/f* **erboristeria** *sf* herboristerie *f*
erboso, -a *agg* herbeux,-euse
erede *sm/f* héritier *m*, -ière *f*
eredità *sf* héritage *m*; ***lasciare qc in ~ a qn*** laisser qc en héritage à qn; ***avere qc in ~ (da qn)*** hériter qc (de qn)
ereditare *v/t* hériter **ereditarietà** *sf* hérédité *f* (*a.* BIOL) **ereditario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ héréditaire (*a.* BIOL) **ereditiera** *sf* riche héritière *f*
eremita *sm/f* ermite *m/f*
eresia *sf* hérésie *f* **eretico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* hérétique **II** *sm,f* hérétique *m/f*
eretto, -a **I** *agg* (*dritto*) (bien) droit,-e **II** *pp* → ***erigere***
erezione *sf* ANAT érection *f*; (*costruzione*) construction *f*
ergastolano *sm*, **-a** *sf* condamné *m*, -e *f* à perpétuité **ergastolo** *sm* (réclusion à) perpétuité *f*
ergonomico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ergonomique
erica *sf* bruyère *f*
erigere *v/t* ériger **erigersi** *v/r* s'ériger; *fig* s'ériger (***a*** en)
eritema *sm* érythème *m*; **~ *solare*** coup *m* de soleil; MED erythème *m* solaire
Eritrea *sf* Érythrée *f*
ermafrodito, -a **I** *agg* hermaphrodite **II** *s* ***ermafrodito*** *m* hermaphrodite *m/f*
ermellino *sm* hermine *f*
ermetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ étanche, hermétique (*a. fig*); ***a chiusura -a*** à fermeture hermétique
ernia *sf* MED hernie *f*; **~ *al disco*** hernie *f* discale
ero → ***essere***
eroe *sm* héros *m*; ***da ~*** héroïque; *avv* héroïquement; ***fare l'~*** jouer les héros
erogare *v/t* affecter; *gas, acqua, luce* distribuer **erogazione** *sf* affectation *f*; *di gas, acqua, luce*: distribution *f*
eroico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ héroïque

eroina *sf* héroïne *f* **eroinomane** *sm/f* héroïnomane *m/f*
erosione *sf* GEOL érosion *f*
erotico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ érotique **erotismo** *sm* érotisme *m*
errare *v/i* errer, se tromper; ***se non erro*** si je ne me trompe pas **errato, -a** *agg* faux, fausse, erroné,-e
erroneamente *avv* par erreur, faussement
errore *sm* erreur *f*; **~ *di battitura*** faute *f* de frappe; **~ *di stampa*** erreur *f* d'impression; ***per* ~** par erreur; ***salvo -i e omissioni*** sauf erreur et omission
erta *sf*: ***stare all'~*** se tenir sur ses gardes
erudito, -a *agg* érudit,-e **erudizione** *sf* érudition *f*
eruttare *v/t vulcano* cracher **eruzione** *sf* éruption *f* (*a.* MED)
es. *abbr* (= **esempio**) ex. (exemple)
esagerare *v/t e v/i* exagérer; ***hai esagerato con il sale*** tu as exagéré avec le sel; **~ *nel bere*** forcer sur l'alcool
esagerato, -a I *agg* exagéré,-e **II** *sm,f* ***sei il solito ~!*** tu exagères comme d'habitude! **esagerazione** *sf* exagération *f*
esagonale *agg* hexagonal,-e **esagono** *sm* hexagone *m*
esalare I *v/t odori* exhaler; **~ *l'ultimo respiro*** rendre son dernier soupir **II** *v/i vapori* émaner **esalazione** *sf* (*azione*) émanation *f*; ***-i pl di gas*** émanations *fpl*
esaltare *v/t* exalter (*a. entusiasmare*) **esaltarsi** *v/r* s'exalter **esaltato, -a I** *agg* exalté,-e **II** *sm,f* exalté(e) *m(f)* **esaltazione** *sf* exaltation *f*; (*fanatismo*) fanatisme *m*
esame *sm* **1.** examen *m*; **~ *di coscienza*** examen *m* de conscience; **~ *finale*** examen *m* final; **~ *d'idoneità*** test *f* d'aptitude; ***dare / passare un* ~** passer un examen **2.** MED examens *mpl*
esaminare *v/t* examiner (*a.* MED) **esaminatore** *sm*, **-trice** *sf* examinateur *m*, -trice *f*
esasperante *agg* exaspérant,-e **esasperare** *v/t* (*inasprire*) exaspérer; (*irritare*) énerver **esasperarsi** *v/r* s'énerver **esasperato, -a** *agg* exaspéré,-e
esasperazione *sf* (*inasprimento*) exaspération *f*; (*irritazione*) irritation *f*
esattamente *avv* exactement
esattezza *sf* exactitude *f*
esatto, -a *agg* exact,-e; ***esatto!*** exact!
esattoria *sf* perception *f*
esaudire *v/t* exaucer
esauriente *agg* exhaustif,-ive
esaurimento *sm* **1.** épuisement *m*; MED **~ *nervoso*** épuisement *m* nerveux **2.** COMM ***svendita f fino ad* ~** liquidation *f* totale
esaurire *v/t* **1.** épuiser **2.** *merce*: épuiser **esaurirsi** *v/r* s'épuiser **esaurito, -a** *agg* **1.** (*esausto*) épuisé,-e **2.** *merce*: épuisé,-e
esausto, -a *agg* épuisé,-e
esca *sf* ⟨*pl* -che⟩ appât *m* (*a. fig*)
esce → ***uscire***
eschimese *sm/f* esquimau *m*, esquimaude *f*
esclamare *v/t* s'écrier, s'exclamer **esclamazione** *sf* exclamation *f*
escludere *v/t* exclure **esclusione** *sf* exclusion *f* **esclusiva** *sf* exclusivité *f*; COMM **~ *di vendita*** exclusivité *f* de vente **esclusivo, -a** *agg* exclusif,-ive
escluso, -a I *agg* exclu,-e; ***IVA f -a*** T.V.A. non comprise **II** *pp* → ***escludere***
esco → ***uscire***
escogitare *v/t* imaginer
escoriazione *sf* écorchure *f*
escremento *sm* excrément *m*
escursione *sf* excursion *f* (*a. gita didattica*); *meteorologia*: amplitude *f* thermique; ***fare un'~*** faire une excursion; *a piedi*: faire une randonnée; **~ *di un giorno*** excursion *f* d'un jour
escursionismo *sm* tourisme *m* pédestre **escursionista** *sm/f* randonneur *m*, -euse *f*
esecutivo, -a I *agg* exécutif,-ive **II** *s* ***esecutivo*** *m* exécutif *m* **esecutore** *sm*, **-trice** *sf* exécutant(e) *m(f)*; MUS interprète *m/f*; **~ *m testamentario*** exécuteur *m* testamentaire **esecuzione** *sf* exécution *f* (*a.* DIR); **~ *capitale*** exécution *f* capitale
eseguire *v/t* exécuter; MUS interpréter
esempio *sm* ⟨*pl* -pi⟩ exemple *m*; ***per* ~** par exemple; ***dare il buon* ~ (*a qn*)** donner le bon exemple (à qn); ***fare un* ~** donner un exemple; ***prendere* ~ *da qn*** prendre exemple sur qn
esemplare I *agg* exemplaire **II** *sm* modèle *m*; (*copia*) exemplaire *m*
esentare *v/t* exempter, libérer (**da** de) **esente** *agg* exempté,-e, libéré,-e; **~ *da tasse*** exempt,-e de taxes
esequie *sfpl* obsèques *fpl*
esercente *sm/f* exploitant(e) *m(f)*
esercitare *v/t* exercer **esercitarsi** *v/r* s'exercer **esercitazione** *sf* exercice *m*
esercito *sm* armée *f*
esercizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ **1.** exercice *m*; ***essere fuori* ~** manquer d'entraînement; ***tenersi in* ~** s'entraîner **2.** *di professione*: exercice

m **3.** COMM **~ *pubblico*** établissement *m* ouvert au public
esibire *v/t* montrer; (*ostentare*) exhiber **esibirsi** *v/r* se produire **esibizione** *sf* (*spettacolo*) spectacle *m*; (*sfoggio*) exhibition *f* **esibizionista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ poseur *m*, -euse *f*; PSIC exhibitionniste *m/f*
esigente *agg* exigeant,-e **esigenza** *sf* exigence *f* **esigere** *v/t* exiger
esile *agg* frêle, menu,-e; *argomento* faible
esiliare *v/t* exiler **esilio** *sm* ⟨*pl* -li⟩ exil *m*
esistente *agg* existant,-e **esistenza** *sf* existence *f*
esistere *v/i* exister
esitare *v/i* hésiter **esitazione** *sf* hésitation *f*
esito *sm* (*conclusione*) issue *f*; (*risultato*) résultat *m*; ***senza ~*** sans résultat
eskimo *sm* parka *m* (*o f*)
esodo *sm* exode *m*
esofago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ œsophage *m*
esonerare *v/t* exonérer (***da*** de) **esonero** *sm* exonération *f*
esorbitante *agg* exorbitant,-e
esordiente *sm/f* débutant(e) *m(f)* **esordio** *sm* ⟨*pl* -di⟩ commencement *m*; (*debutto*) début *m* **esordire** *v/i* commencer; TEAT débuter
esortare *v/t* exhorter, encourager **esortazione** *sf* exhortation *f*
esoterico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ésotérique **esoterismo** *sm* ésotérisme *m*
esotico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ exotique
espandere *v/t* étendre **espandersi** *v/r* s'étendre **espansione** *sf* expansion *f*
espansività *sf* expansivité *f*, franchise *f* **espansivo, -a** *agg fig* expansif,-ive
espatriare *v/i* s'expatrier **espatrio** *sm* ⟨*pl* -i⟩ expatriation *f*
espediente *sm* expédient *m*; ***vivere di -i*** vivre d'expédients
espellere *v/t* expulser
esperienza *sf* expérience *f*; ***per ~*** par expérience; ***avere ~*** (***con / di qn/qc***) avoir de l'expérience (avec / de qn/qc); ***avere ~ negli affari*** avoir de l'expérience dans les affaires; ***fare -e*** faire des expériences
esperimento *sm* expérience *f*; ***fare un ~*** faire une expérience; ***-i*** *pl* ***sugli animali*** expériences *fpl* sur les animaux
esperto, -a I *agg* expert,-e, expérimenté,-e (*a. abile*); ***essere ~ di/in qc*** s'y connaître en qc **II** *sm,f* expert(e) *m(f)*
espiare *v/t pena* purger; *peccato* expier
espirare *v/t e v/i* expirer **espirazione** *sf* expiration *f*
esplicito, -a *agg* explicite
esplodere I *v/t* exploser, tirer **II** *v/i* exploser
esplorare *v/t* explorer **esploratore** *sm*, **-trice** *sf* explorateur *m*, -trice *f*; ***giovane ~*** éclaireur *m* **esplorazione** *sf* exploration *f*
esplosione *sf* explosion *f* (*a. fig*); ***~ dei costi*** explosion *f* des coûts **esplosivo, -a I** *agg* explosif,-ive **II** *s* ***esplosivo*** *m* explosif *m* **esploso** *pp* → ***esplodere***
esponente *sm/f* représentant(e) *m(f)*
esporre *v/t* exposer (*a. riferire*, FOT) **esporsi** *v/r* (*compromettersi*) s'exposer
esportare *v/t* exporter **esportatore, -trice I** *agg* exportateur, -trice; ***paese*** *m* **~** pays *m* exportateur **II** *sm,f* exporteur *m*, -trice *f* **esportazione** *sf* exportation *f*
esposimetro *sm* FOT posemètre *m*
espositore *sm*, **-trice** *sf* exposant(e) *m(f)*
esposizione *sf* **1.** (*mostra*) exposition *f*; ***sala*** *f* ***dell'~*** salle *f* d'exposition **2.** (*racconto*) exposition *f* **3.** FOT exposition *f*
esposto, -a I *agg* exposé,-e (*a. orientato*); ***~ a mezzogiorno*** exposé au sud **II** *s* ***esposto*** *m* exposé *m*, rapport *m* **III** *pp* → ***esporre***
espressamente *avv* expressément
espressione *sf* expression *f* **espressivo, -a** *agg* expressif,-ive
espresso[1]**, -a I** *pp* → ***esprimere*** **II** *agg* express; (*rapido*) rapide
espresso[2] *sm* **1.** ***caffè*** *m* **~** café *m* express, expresso *m*; ***macchina*** *f* **~** percolateur *m* **2.** *posta*: exprès *m*; ***per ~*** par exprès
esprimere *v/t* (*dire*) exprimer **esprimersi** *v/r* s'exprimer; ***~ a gesti*** s'exprimer par gestes
espropriare *v/t* exproprier **espropriazione** *sf* expropriation *f* **esproprio** *sm* expropriation *f*
espulsione *sf* expulsion *f* **espulso** *pp* → ***espellere***
essa *pron* elle
essenza *sf* essence *f*, fond *m* **essenziale I** *agg* essentiel,-elle **II** *sm* essentiel *m*
essere I *v/i* **1.** être; ***è di plastica*** c'est en plastic; ***chi è?*** qui est là?; ***c'è Marta?*** est-ce que Marta est là?; ***c'è nessuno?*** il n'y a personne?; ***cosa c'è?*** qu'est-ce qu'il y a?; ***c'è molto da fare*** il y a beaucoup à faire; ***c'erano molti libri*** il y avait beaucoup de livres; ***non c'è di che!*** je vous en prie!; ***non c'è problema!*** il n'y a pas de problème!; ***ci siamo!*** nous y voilà **2.** ***sarà*** peut-être; ***sarà quel che sarà*** advienne

E

que pourra; ***se fossi in te*** (si j'étais) à ta place **3.** (*provenire*) **~ *di*** être / venir de; ***lei è di Roma*** elle est / vient de Rome **4.** (*appartenere*) **~ *di qn*** être / appartenir à qn; ***è di mio padre*** c'est à mon père **5.** *con pp*: ***è andata a casa*** elle est rentrée à la maison; ***era disteso sul letto*** il était allongé sur le lit; ***la casa fu costruita nel 1920*** la maison a été construite en 1920 **II** *sm* être *m*; (*essere vivente*) être *m* vivant; ***l'~ umano*** l'être *m* humain *m*

esso *pron* il

est *sm* est *m*; ***a ~ di*** à l'est de; ***andare a ~*** aller vers l'est; ***Europa** f **dell'Est*** l'Europe *f* de l'Est; ***i Paesi** mpl **dell'Est*** les pays *mpl* de l'Est

estasi *sf* extase *f*

estate *sf* été *m*; ***~ di San Martino*** l'été *m* de la Saint-Martin; ***in ~, d'~*** en été, d'été; l'été

estendere *v/t* étendre, élargir **estendersi** *v/r* s'étendre; (*diffondersi*) se répandre, se propager **estensione** *sf* extension *f*; (*dimensione*) étendue *f*

estenuante *agg* exténuant,-e

esteriore *agg* extérieur,-e; ***mondo** m **~*** monde *m* extérieur **esteriorità** *sf* apparence *f*

esternamente *avv* en apparence, extérieurement

esterno, -a I *agg* externe, extérieur,-e; ***per uso ~*** pour un usage extérieur **II** *s* ***esterno** m* extérieur *m*; ***all'~*** à l'extérieur, dehors

estero, -a I *agg* étranger,-ère (*a.* POL); ***commercio** m **~*** commerce *m* extérieur; ***ministro** m **degli Affari -i*** ministre *m* des Affaires étrangères; ***politica** f **-a*** politique *f* étrangère **II** *s* ***estero** m* étranger *m*; ***all'~*** à l'étranger

esteso, -a I *agg* étendu,-e; ***per ~*** en détail, en toutes lettres **II** *pp* → ***estendere***

estetica *sf* esthétique *f* **estetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ esthétique

estetista *sf* esthéticienne *f*

estinguere *v/t* éteindre; *debito* rembourser **estinguersi** *v/r* s'éteindre

estinto[1] *pp* → ***estinguere***

estinto[2]**, -a I** *agg specie* disparu,-e; *debito* remboursé,-e **II** *sm,f* défunt(e) *m(f)*

estintore *sm* extincteur *m*

estinzione *sf* extinction *f*; (*scomparsa*) disparition *f*; *di reato*: prescription *f*; ***in via di ~*** en voie de disparition (*o* d'extinction)

estirpare *v/t erbacce* arracher; *fig* extirper

estivo, -a *agg* estival,-e; ***vacanze** fpl **-e*** vacances *fpl* d'été

estone I *agg* estonien,-ienne **II** *sm/f* Estonien *m*, -ienne *f* **Estonia** *sf*: ***l'~*** l'Estonie *f*

estorcere *v/t* extorquer; ***~ qc a qn** confessione* extorquer qc à qn **estorsione** *sf* extorsion *f* **estorto** *pp* → ***estorcere***

estradare *v/t* extrader **estradizione** *sf* extradition *f*

estraneo, -a I *agg* étranger,-ère; ***corpo** m **~*** corps *m* étranger **II** *sm,f* étranger *m*, -ère *f*

estrarre *v/t* extraire (*a.* MIN); *dente* arracher; ***~ a sorte*** tirer au sort

estratto I *sm* **1.** extrait *m* **2.** FIN ***~ conto*** relevé *m* de compte **3.** CHIM *e* GASTR concentré *m* **II** *pp* → ***estrarre***

estrazione *sf* extraction *f* (*a.* MIN); ***~ a sorte*** tirage *m* au sort

estremamente *avv* extrêmement

estremismo *sm* extrêmisme *m* **estremista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ extrêmiste *m/f*

estremità *sf* ⟨*pl* estremità⟩ bout *m*; (*arto*) extrêmité *f*

estremo, -a I *agg* extrême; ***l'Estremo Oriente** m* l'Extrême-Orient *m*; ***l'-a sinistra** f* l'extrême-gauche *f*; ***sport** mpl **-i*** sports *mpl* extrêmes **II** *s* ***estremo** m* **1.** extrêmité *f* **2.** ***gli -i*** données *fpl*, éléments *mpl* **3.** ***passare da un ~ all'altro*** passer d'un extrême à l'autre

estro *sm* (*ispirazione*) inspiration *f*

estromettere *v/t* exclure

estroverso, -a *agg* extraverti,-e

estuario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ estuaire *m*

esuberante *agg* (*vivace*) exubérant,-e **esuberanza** *sf* exubérance *f*

esubero *sm* surnombre *m*

esule *sm/f* exilé(e) *m/f*

esultare *v/i* exulter, se réjouir

età *sf* **1.** âge *m*; ***limiti** mpl **d'~*** limite *f* d'âge; ***maggiore ~*** majorité *f*; ***la terza ~*** le troisième âge; ***un signore di una certa ~*** un monsieur d'un certain âge; ***all'~ di*** à l'âge de; ***secondo l'~*** selon l'âge; ***essere della stessa ~*** avoir le même âge; ***che ~ ha?*** quel âge a-t-il / elle? **2.** (*era*) ère *f*

etere *sm* éther *m*

eternità *sf* éternité *f* **eterno, -a** *agg* éternel,-elle; ***in ~*** pour l'éternité

eterogeneo, -a *agg* hétérogène

eterosessuale *agg* hétérosexuel,-elle

etica *sf* éthique *f*; ***~ professionale*** éthique *f* professionnelle

età 

Vi sono diverse espressioni utili per domandare, esprimere, dare informazioni riguardo all'**età** (**âge**). Tanto per cominciare (e per evitare concordanze sbagliate!), ricordiamo che in francese âge è un sostantivo maschile.

Quanti anni hai?	**Quel âge as-tu?**
Quanti anni ha tua sorella?	**Quel âge a ta sœur?**
Quanti anni mi dai?	**Quel âge me donnes-tu?**
Ho trent'anni.	**J'ai trente ans.**
Ho trent'anni appena compiuti.	**Je viens d'avoir trente ans.**
Non ha ancora compiuto dieci anni.	**Elle/Il n'a pas encore dix ans.**
Compio diciotto anni a maggio.	**Je vais avoir dix-huit ans en mai.**
Ho compiuto vent'anni il mese scorso.	**J'ai eu vingt ans le mois dernier.**
essere avanti con l'étà	**être d'un âge avancé**
non dimostrare la propria età	**ne pas faire son âge**
dimostrare più/meno della propria età	**paraître plus/moins que son âge**
Va per i quaranta/è vicino alla quarantina.	**Il approche de la quarantaine.**

etichetta *sf* (*cartellino*) étiquette *f* (*a. definizione*)
etico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ éthique
etimologia *sf* étymologie *f*
etiope **I** *agg* éthiopien,-ienne **II** *sm/f* Éthiopien *m*, -ienne *f*
Etiopia *sf* Éthiopie *f*
Etna *sm* Etna *m*
etnico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ethnique
etrusco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* étrusque **II** *sm,f* Étrusque *m/f*
ettaro *sm* hectare *m*
etto *sm*: ***un ~*** cent grammes *mpl* **ettogrammo** *sm* ⟨*pl* -i⟩ hectogramme *m* **ettolitro** *sm* hectolitre *m*
eucalipto *sm* eucalyptus *m*
eucaristia *sf* REL eucharistie *f*
eufemismo *sm* euphémisme *m*
euforia *sf* euphorie *f* **euforico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ euphorique
euro *sm* ⟨*pl* euro⟩ euro *m*; → *v.p. 438*
eurocheque *sm* ⟨*pl* eurocheque⟩ eurochèque *m*
eurocrate *sm/f* eurocrate *m/f*
eurodeputato *sm*, **-a** *sf* eurodéputé(e) *m(f)*
eurodollaro *sm* eurodollar *m*
euromercato *sm* euromarché *m*
Europa *sf* Europe *f*
europarlamento *sm* Parlement *m* européen
europeista *sm/f* pro-européen *m*, -éenne *f*
europeo, -a **I** *agg* européen,-éenne; ***Unione f -a*** Union *f* européenne; ***parlamentare m ~*** député *m* européen **II** *sm,f* Européen *m*, -éenne *f*
eurovisione *sf* eurovision *f*
eutanasia *sm* euthanasie *f*
evacuare **I** *v/t* évacuer **II** *v/i* MED aller à la selle **evacuazione** *sf* évacuation *f*
evadere **I** *v/t* (*sbrigare*) expédier; ***~ le tasse*** frauder le fisc **II** *v/i* s'évader (***da*** de)
evaporare *v/i* évaporer **evaporazione** *sf* évaporation *f*
evasione *sf* évasion *f*; ***~ fiscale*** fraude *f* fiscale; ***letteratura f d'~*** littérature *f* d'évasion
evasivo, -a *agg* évasif,-ive
evaso[1] *sm*, **-a** *sf* évadé(e) *m(f)*
evaso[2] *pp* → ***evadere***
evasore *sm*: ***~ fiscale*** fraudeur *m*, -euse *f* du fisc
evenienza *sf* éventualité *f*; ***per ogni ~*** pour toute éventualité
evento *sm* événement *m*
eventuale *agg* éventuel,-elle
eventualità *sf* ⟨*pl* eventualità⟩ éventualité *f*; ***nell'~ che*** au cas où; ***per ogni ~*** en cas de besoin
eventualmente *avv* éventuellement
evidente *agg* évident,-e **evidentemente** *avv* évidemment **evidenza** *sf* (*ovvietà*) évidence *f*; ***mettere in ~*** mettre en évidence **evidenziatore** *sm* surligneur *m*
evitare *v/t* éviter; ***~ di fare qc*** éviter de faire qc

euro



Moneta (**monnaie**) unica in circolazione dal 1° gennaio 2002 nei paesi aderenti all'**Unione Economica e Monetaria Europea** (**Union Économique et Monétaire Européenne**), l'**euro**, (pronuncia francese [øRO]) esiste in **banconote** (**billets**) identiche in tutte l'area monetaria e in **monete metalliche** (**monnaies métalliques**) il cui disegno varia, su un **lato** (**face**), a seconda del paese. Ecco una tabella riassuntiva, utile in Francia:

0,01 €	un centesimo	**un cent** o **un centime**
0,02 €	due centesimi	**deux cents** o **centimes**
0,05 €	cinque centesimi	**cinq cents** o **centimes**
0,10 €	dieci centesimi	**dix cents** o **centimes**
0,20 €	venti centesimi	**vingt cents** o **centimes**
0,50 €	cinquanta centesimi	**cinquante cents** o **centimes**
1 €	un euro	**un euro**
2 €	due euro	**deux euros**
5 €	cinque euro	**cinq euros**
10 €	dieci euro	**dix euros**
20 €	venti euro	**vingt euros**
50 €	cinquanta euro	**cinquante euros**
100 €	cento euro	**cent euros**
200 €	duecento euro	**deux cents euros**
500 €	cinquecento euro	**cinq cents euros**

⚠ Il termine euro in francese richiede la s al plurale.

Il libro costa 6 euro e 50.	**Le livre coûte six euros cinquante.**
L'ho acquistato per 12,05 euro.	**Je l'ai acheté pour douze euros et cinq cents.**

evo *sm* époque *f*, âge *m*; ***medio*** ~ Moyen Âge *m*
evoluto, -a **I** *agg* évolué,-e **II** *pp* → ***evolvere*** **evoluzione** *sf* évolution *f* **evolversi** *v/r* évoluer
evviva *int* hourra
ex *agg inv* ex-
extra **I** *agg inv* extra, supplémentaire; ***di qualità*** ~ de qualité exceptionnelle **II** *sm* extra *m*
extracomunitario, -a **I** *agg* extracommunautaire **II** *sm,f* extracommunautaire *m/f* **extraconiugale** *agg* extraconjugal,-e
extraeuropeo, -a *agg* extra-européen, -éenne **extraparlamentare** *agg* extraparlementaire **extraterrestre** **I** *agg* extraterrestre **II** *sm/f* extraterrestre *m/f* **extravergine** *olio*: vierge extra

ex 

Usata come aggettivo invariato e come sostantivo maschile e femminile sia in italiano che in francese, questa voce latina serve a indicare, posta davanti a un nome, una carica o una condizione passata. La lingua francese (che, a differenza dell'italiano, usa la grafia **ex-**), sostituisce talvolta la forma latina con l'aggettivo **ancien**.
Spesso è solo l'uso a determinarne la scelta, così avremo sicuramente:

un ex combattente	**un ancien combattant**
un ex allievo	**un ancien élève**

Mentre la scelta è libera tra:

ex ministro	**ancien ministre** o **ex-ministre**
ex direttore	**ancien directeur** o **ex-directeur**
ex campionessa	**ancienne championne** o **ex-championne**
ex Germania dell'Est	**ancienne** o **ex-Allemagne de l'Est**

l'uso impone:

ex marito	**ex-mari**	ex moglie	**ex-femme**
ex fidanzato	**ex-fiancé**	ex fidanzata	**ex-fiancée**

da cui le forme ellittiche familiari **mon ex (il mio ex, la mia ex), son ex (il suo ex, la sua ex)**, ecc.

F

fa[1] → ***fare***
fa[2] *avv* ***3 anni ~*** il y a trois ans
fa[3] *m* MUS fa *m*
fabbisogno *sm* besoins *mpl*
fabbrica *sf* usine *f*
fabbricante *sm/f* fabricant(e) *m(f)* **fabbricare** *v/t* fabriquer; ARCH bâtir, construire (*a. fig*) **fabbricato** *sm* bâtiment *m* **fabbricazione** *sf* fabrication *f*; ***difetto m di ~*** défaut *m* de fabrication
fabbro *sm* (***~ ferraio***) forgeron *m*; (*magnano*) serrurier *m*
faccenda *sf* affaire *f*; ***una ~ seria*** une affaire sérieuse; ***-e pl domestiche*** tâches *fpl* ménagères
facchino *sm* porteur *m*
faccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ **1.** visage *m*; (*espressione*) mine *f*, air *m*; ***~ tosta*** culot *m*; ***avere una ~ stanca*** avoir l'air fatigué; ***~ a ~*** face-à-face; ***dire qc in ~*** dire qc en face; ***gettare qc in ~*** jeter qc à la figure; *fig* reprocher qc; ***chiudere la porta in ~ a qn*** claquer la porte au nez de qn; ***perché fai quella ~?*** pourquoi tu fais cette tête? ***non fare quella ~!*** ne fais pas cette tête (-là)!; ***salvare la ~*** sauver la face; ***sulla ~ della Terra*** sur la face de la Terre **2.** (*lato*) face *f*; côté *m*
facciata *sf* façade *f*; *di pagina*: page *f*
faccio → ***fare***
facile *agg* facile; ***~ da usare*** COMPUT facile à utiliser; ***è ~ che (io) venga*** il est possible que je vienne; ***non è mica una cosa ~*** ce n'est pas si facile que ça
facilità *sf* facilité *f* **facilitare** *v/t* faciliter **facilitazione** *sf* facilité *f*; ***~ di pagamento*** facilités *fpl* de paiement **facilmente** *avv* facilement
facoltà *sf* ⟨*pl* facoltà⟩ **1.** (*capacità*) faculté *f*; DIR ***~ di intendere e di volere*** possession *f* de ses facultés mentales **2.** (*potere*) faculté *f*, pouvoir *m* **3.** *università*: faculté *f* **facoltativo, -a** *agg* facultatif,-ive
facoltoso, -a *agg* aisé,-e, riche

F

facsimile *sm* ⟨*pl* facsimile⟩ fac-similé *m*
faggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ hêtre *m*
fagiano *sm* faisan *m*
fagiolini *smpl* haricots *mpl* verts
fagiolo *sm* haricot *m*
fagotto[1] *sm* paquet *m*; *fig* ***far*** ~ plier bagage
fagotto[2] *sm* MUS basson *m*
fai → ***fare*** **fai da te** *sm* ⟨*pl* fai da te⟩ bricolage *m*
faina *sf* fouine *f*
falange *sf* ANAT phalange *f*
falce *sf* faux *f*, faucille *f* **falciare** *v/t* faucher (*a. vittima*) **falciatrice** *sf* faucheuse *f*
falco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ faucon *m*
falda *sf* **1.** couche *f*, nappe *f*; ~ ***acquifera*** nappe *f* aquifère **2.** *di vestito*: basque *f* **3.** *di neve*: flocon *m* **4.** *di cappello*: bord *m* **5.** ***-e*** *pl* ***di un monte*** pentes *fpl* d'une montagne
falegname *sm* menuisier *m* **falegnameria** *sf* menuiserie *f*
falena *sf* ZOOL phalène *f*
falla *sf* MAR voie *f* d'eau; *fig* ***chiudere una*** ~ colmater une brèche
fallimento *sm* échec *m*; ECON faillite *f* **fallire I** *v/t* rater, manquer **II** *v/i* échouer; ECON faire faillite **fallito, -a** *agg* raté,-e; ECON en faillite
fallo[1] *sm* **1.** faute *f*; ***cogliere in*** ~ prendre en faute; ***mettere il piede in*** ~ faire un faux pas **2.** SPORT faute *f*; ~ ***di mano*** faute *f* de main
fallo[2] *sm* (*pene*) phallus *m*
falò *sm* ⟨*pl* falò⟩ feu *m* (de joie)
falsare *v/t* fausser, falsifier, déformer **falsario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ faussaire *m/f*
falsificare *v/t* falsifier **falsificazione** *sf* falsication *f*; contrefaçon *f*
falsità *sf* ⟨*pl* falsità⟩ fausseté *f*; mensonge *m*
falso, -a I *agg* faux, fausse; ***-a partenza*** *f* faux départ *m*; *fig* ***fare carte -e*** faire des pieds et des mains **II** *s* ***falso*** *m* faux *m* (*a. falsificazione*); ~ ***in bilancio*** faux bilan *m*; ***giurare il*** ~ commettre un parjure
fama *sf* réputation *f*; ***godere di ottima*** ~ jouir d'une excellente réputation
fame *sf* faim *f*; ***salario*** *m* ***da*** ~ salaire *m* de misère *f*; ***aver*** ~ avoir faim; ***fare la*** ~ mourir de faim; ***sto morendo di*** ~! je meurs de faim!
famiglia *sf* famille *f*; ***alloggio*** *m* ***in*** ~ *per studenti*: hébergement *m* dans une famille; ~ ***numerosa*** famille *f* nombreuse; ***essere di*** ~ être de la famille; ***fare Natale in*** ~ fêter Noël en famille; ***metter su*** ~ fonder une famille
familiare I *agg* **1.** familial,-e; ***vita*** *f* ~ vie *f* familiale; ***per motivi -i*** pour raisons *fpl* familiales **2.** (*conosciuto*) familier,-ière; (*confidenziale*) confidentiel,-ielle; ***linguaggio*** *m* ~ langue *f* familière **II** *sm,f* parent(e) *m(f)*, membre *m/f* de la famille **III** *sf* break *m*
familiarità *sf* familiarité *f*; (*a. confidenza*); ***avere*** ~ ***con qc*** être familier avec qc **familiarizzare** *v/i* sympathiser **familiarizzarsi** *v/r* se familiariser
famoso, -a *agg* célèbre, fameux,-euse
fanale *sm* feu *m* (de voiture) **fanalino** *sm*: ~ ***di coda*** feu *m* arrière; *fig* lanterne *f* rouge
fanatico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* fanatique **II** *sm,f* fanatique *m/f*; ***essere un*** ~ ***di Internet / cinema*** être un fan d'Internet / de cinéma; ***essere un*** ~ ***di puntualità / pulizia*** être un fanatique de la ponctualité / propreté
fanatismo *sm* (*faziosità*) fanatisme *m* (*a. entusiasmo*)
fanciullezza *sf lett* enfance *f* **fanciullo** *sm*, **-a** *sf sm lett* enfant *m*
fandonia *sf* histoires *fpl*, salades *fpl fam*
fanfarone *sm*, **-a** *sf* fanfaron *m*,-onne *f*
fango *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ boue *f* (*a.* MED *e fig*); *fig* fange *f*; ***-ghi*** *pl* bains *mpl* de boue **fangoso, -a** *agg* boueux,-euse
fannullone *sm*, **-a** *sf* fainéant(e) *m(f)*
fantascienza *sf* science-fiction *f*
fantasia I *sf* imagination *f*; (*capriccio*) fantaisie *f*, lubie *f*; MUS fantaisie *f* **II** *agg inv* fantaisie **fantasioso, -a** *agg* (*originale*) plein,-e de fantaisie *o* d'imagination
fantasma *sm* ⟨*pl* -i⟩ fantôme *m*
fantasticare *v/i* rêver, rêvasser (***su*** à); fantasmer (***su*** à)
fantastico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ fantastique
fante *sm* MIL fantassin *m*; *carta da gioco*: valet *m* **fanteria** *sf* MIL infanterie *f*
fantino *sm* jockey *m*
fantoccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ poupée *f*; *fig* pantin *m*
farabutto *sm*, **-a** *sf* fripouille *f*; canaille *f*
faraglione *sm* récif *m*; ***i -i di Capri*** les récifs de Capri
faraona *sf*: (***gallina*** *f*) ~ pintade *f*
faraone *sm* pharaon *m*
farcire *v/t* GASTR farcir, fourrer **farcito, -a**

agg farci; ~ ***di cioccolato*** fourré de chocolat

fard *sm* ⟨*pl* fard⟩ fard *m*

fardello *sm* fardeau *m* (*a. fig*)

fare I *v/t* **1.** faire; ***far bene*** faire du bien; *al ristorante*: ~ ***il conto*** faire l'addition; ***che classe fai?*** tu es en quelle classe?; ***cosa hai fatto ieri sera?*** qu'est-ce que tu as fait hier soir?; ***non aver niente da ~*** n'avoir rien à faire; ***non fa niente*** ça ne fait rien **2.** ~ ***acqua*** avoir une fuite; *barca* faire eau; ~ ***l'amore*** faire l'amour; ~ ***un bagno*** prendre un bain; ~ ***il biglietto*** acheter le billet; ~ ***un figlio / un bambino*** faire un enfant / un bébé; *fig* ~ ***bella / brutta figura*** faire bonne / mauvaise impression; ~ ***silenzio*** se taire **3.** *professione* exercer; SPORT faire; ***che lavoro fa?*** vous faites quoi dans la vie? **4.** AUTO ~ ***benzina*** prendre de l'essence; ~ ***il pieno*** faire le plein; ~ ***120 all'ora*** faire du 120 à l'heure **5.** ***far cadere qc*** faire tomber qc; ***far ridere*** faire rire; ~ ***vedere*** faire voir, montrer **6.** ~ ***il furbo*** faire le malin; ~ ***il medico*** être médecin **7.** ***che ora fai?*** quelle heure est-il? **8.** ~ ***a gara con qn*** se mesurer avec qn; ~ ***a meno di qn/qc*** se passer de qn/qc **9.** ***farcela*** y arriver; ***ce l'abbiamo fatta!*** on y est arrivés!; ***ce la faranno ad arrivare?*** ils pourront venir? **II** *v/i* **1.** (*essere adatto*) convenir; ***questo non fa per me*** ce n'est pas pour moi **2.** ***faccia pure!*** je vous en prie! **3.** ***oggi fa caldo / freddo*** aujourd'hui il fait chaud / froid **4.** ***vi faccio io da interprete*** je vous sers d'interprète; ~ ***da padre a qn*** être comme un père pour qn **5.** ***come fa la canzone?*** c'est comment la chanson? **III** *sm* **1.** (*atteggiamento*) manières *fpl* **2.** ***sul ~ della notte*** à la tombée de la nuit

faretto *sm* spot *m*

farfalla *sf* papillon *m*; ***cravatta f a ~*** nœud *m* papillon; *nuoto*: (brasse *f*) papillon *m*

farina *sf* farine *f*; ~ ***gialla*** farine *f* de maïs; ~ ***integrale*** farine *f* complète **farinaceo, -a I** *agg* farineux,-euse **II** *s* **-i** *mpl* farineux *mpl*

faringe *sf* pharynx *m* **faringite** *sf* pharyngite *f*

farmaceutico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pharmaceutique

farmacia *sf* pharmacie *f*; ~ ***di turno*** pharmacie *f* de garde **farmacista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ pharmacien *m*, -ienne *f* **farmaco** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ médicament *m*

farneticare *v/i* délirer

faro *sm* **1.** MAR phare *m* **2.** AUTO phare *m*; **-i** *pl* ***abbaglianti*** phares *mpl o* feux *mpl* de route; **-i** *pl* ***anabbaglianti*** codes *mpl*; **-i** *pl* ***fendinebbia*** (phares) antibrouillards *mpl*

farsa *sf* farce *f*

farsi *v/r* **1.** devenir; ~ ***grande*** grandir; ~ ***suora*** devenir religieuse; ~ ***tardi*** se faire tard **2.** ~ ***aiutare*** se faire aider **3.** ~ ***avanti*** avancer **4.** *fig* ~ ***in quattro*** se mettre en quatre **5.** (*drogarsi*) *fam* se défoncer

fascia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ bande *f*; MED bandage *m*; TECN, *per capelli*: bandeau *m*; ~ ***elastica*** MED ceinture *f*; ~ ***di età*** tranche *f* d'âge; *fig* ***essere in -e*** être encore dans les langes, en être à ses débuts

fasciare *v/t* MED bander; *neonato* langer **fasciatura** *sf* bandage *m*

fascicolo *sm* (*opuscolo*) fascicule *m*; (*incartamento*) dossier *m*; ~ ***personale*** dossier *m* personnel

fascino *sm* charme *m*

fascio *sm* ⟨*pl* -sci⟩ *di fiori* gerbe *f*; *di fieno* botte *f*; ~ ***di legna*** fagot *m*

fascismo *sm* fascisme *m* **fascista I** *agg* fasciste **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ fasciste *m/f*

fase *sf* phase *f*, stade *m*; *motore*: phase *f*; ~ ***di lavorazione*** phase *f* de fabrication; **-i** *pl* ***lunari*** phases *fpl* de la lune; *fig* ***essere fuori ~*** ne pas être dans son assiette

fast food *sm* ⟨*pl* fast food⟩ fast-food *m*

fastidio *sm* ⟨*pl* -di⟩ agacement *m*, gêne *f*, ennui *m*; ***dare ~ a qn*** ennuyer, embêter; *fig* importuner **fastidioso, -a** *agg* fastidieux,-ieuse, agaçant,-e, ennuyeux,-se, pénible

fasto *sm* faste *m* **fastoso, -a** *agg* fastueux,-euse

fata *sf* fée *f*; ~ ***Morgana*** mirage *m*

fatale *agg* fatal,-e **fatalismo** *sm* fatalisme *m* **fatalità** *sf* fatalité *f*

fatato, -a *agg* enchanté,-e

fatica *sf* ⟨*pl* -che⟩ fatigue *f*, effort *m*; ***a ~*** avec peine, difficilement **faticare** *v/i* travailler dur, peiner; (*avere difficoltà*) avoir du mal **faticata** *sf* corvée *f* **faticoso, -a** *agg* fatigant,-e

fatidico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ fatidique

fattibile *agg* faisable, possible

fatto, -a I *agg* fait,-e; ~ ***a mano*** fait main; ~ ***in casa*** fait maison; (***non***) ***essere ~ per qc*** (ne pas) être fait pour qc; ***sono -i l'uno per l'altra*** ils sont faits l'un pour l'autre; ***è -a!*** ça y est! **II** *s* ***fatto*** *m* fait *m* (*a. avvenimento*); (*faccenda*) affaire

f; ***i -i*** *pl* les événements; ***il ~ è che ...*** le fait est que...; ***cogliere sul ~*** prendre sur le fait; ***farsi i -i propri*** se mêler de ses affaires **III** *pp* → ***fare***

fattore[1] *sm* facteur *m*; ***~ di protezione antisolare*** facteur *m* de protection solaire

fattore[2] *sm di fattoria*: fermier *m*,-ière *f*

fattoria *sf* ferme *f*

fattorino *sm* coursier *m*,-ière *f*

fattura *sf* **1.** COMM facture *f*; ***rilasciare una ~*** délivrer une facture **2.** *di abiti* façon *f* **3.** *sortilegio* sort *m* **fatturare** *v/t* facturer **fatturato** *sm* COMM chiffre *m* d'affaires

fauci *sfpl di animale*: gueule *f*

fauna *sf* faune *f*

fava *sf* fève *f*

favola *sf* conte *m* de fées, fable *f*

favoloso, -a *agg* fabuleux,-euse (*a. straordinario*)

favore *sm* service *m*; (*disposizione d'animo*) faveur *f*; ***fare un ~*** rendre service; ***prezzo*** *m* ***di ~*** prix *m* de faveur; ***a ~ di qn*** en faveur de qn; ***per ~!*** s'il vous plaît / s'il te plaît!

favorevole *agg* favorable; ***essere ~ a qn/qc*** être en faveur de qn/qc

favorire I *v/t* favoriser; (*promuovere*) soutenir **II** *v/i* ***vuol ~?*** en prendrez-vous?; ***favorisca!*** s'il vous plaît!; ***favorisca alla cassa*** veuillez passer à la caisse **favorito, -a I** *agg* favorisé,-e; (*preferito*) préféré,-e **II** *sm,f* favori *m*,-ite *f*

fax *sm* ⟨*pl* fax⟩ fax *m*; ***mandare un ~ a qn*** envoyer un fax à qn **faxare** *v/t* faxer

fazione *sf* faction *f*

fazzolettino *sm*: ***~ di carta*** mouchoir *m* en papier **fazzoletto** *sm* mouchoir *m*; *per la testa*: foulard *m*

FC *abbr* (= **Forlì-Cesena**) Forli-Cesena

f.co *abbr* (= **franco**) franco

FE (= **Ferrara**) Ferrare

febbraio *sm* février *m*; → ***aprile***

febbre *sf* fièvre *f* (*a. fig*); ***misurare la ~ a qn*** prendre la température à qn **febbricitante** *agg* fiévreux,-euse **febbrifugo, -a** *sm* ⟨*mpl* -ghi⟩ fébrifuge *m* **febbrile** *agg* fébrile

feccia *sf fig* lie *f*

feci *sfpl* selles *fpl*

fecola *sf*: ***~ di patate*** fécule *f* de pomme de terre

fecondare *v/t* féconder

fecondazione *sf* fécondation *f*; ***~ assistita*** fécondation *f* assistée; ***~ in vitro*** fécondation *f* in vitro

fecondità *sf* fécondité *f* **fecondo, -a** *agg* fécond,-e

fede *sf* **1.** foi *f*; ***aver ~ in qc*** avoir confiance en qc, croire en qc; ***prestar ~ a qn/qc*** prêter foi à qn/qc; ***degno di ~*** digne de foi; ***in buona ~*** de bonne foi **2.** (*anello*) alliance *f*

fedele I *agg* fidèle (*a. esatto*) **II** *sm/f* REL fidèle *m/f* **fedeltà** *sf* fidélité *f* (*a. esattezza*); MUS ***alta ~*** haute-fidélité *f*

federa *sf* taie *f*

federale *agg* fédéral,-e **federazione** *sf* fédération *f* (*a. associazione*)

Federcalcio *f abbr* (= **Federazione Italiana Gioco Calcio**) Fédération *f* italienne de football

Federmeccanica *f abbr* (= **Federazione Sindacale dell'Industria Metalmeccanica Italiana**) Fédération *f* syndicale italienne de l'industrie métallurgique et mécanique

fedina *sf*: ***~ penale*** extrait *m* de casier judiciaire; ***avere la ~ penale sporca / pulita*** avoir un casier *m* (judiciaire) chargé / vierge

fegato *sm* foie *m*; *fig* courage *m*, cran *m*

felce *sf* fougère *f*

felice *agg* **1.** heureux,-euse; ***~ di fare la sua conoscenza*** heureux, -euse *o* enchanté,-e de faire votre connaissance; ***~ anno nuovo!*** bonne année! **2.** bon, bonne; ***una ~ scelta*** un bon choix

felicemente *avv* bien, avec bonheur; ***vivere ~*** vivre heureux,-euse **felicità** *sf* bonheur *m* **felicitarsi** *v/r*: ***~ con qn*** féliciter qn **felicitazioni** *sfpl* félicitations *fpl*

felino, -a I *agg* félin,-e **II** *s* ***felino*** *m* félin *m*, (grand) chat *m*

felpa *sf* sweat-shirt *m*

feltro *sm* feutre *m*; ***cappello*** *m* ***di ~*** feutre *m*

femmina *sf* fille *f*; ZOOL femelle *f*

femminile I *agg* féminin, de fille **II** *sm* GRAM féminin *m* **femminilità** *sf* féminité *f*

femminismo *sm* féminisme *m* **femminista** *sm/f* ⟨*fpl* -e⟩ féministe *m/f*

femore *sm* ANAT fémur *m*

fendinebbia *smpl* antibrouillard *m*

fenicottero *sm* flamand *m* (rose)

fenomeno *sm* phénomène *m*

feretro *sm* cercueil *m*

feriale *agg*: ***giorno*** *m* ***~*** jour *m* ouvrable

ferie *sfpl* vacances *fpl*, congés *mpl*; ***chiuso per ~*** fermé pour congés

ferimento *sm* blessure *f*

ferire *v/t* blesser **ferirsi** *v/r* se blesser; ***si è ferito gravemente*** il s'est gravement blessé; ***~ a una gamba*** se blesser à la jambe
ferita *sf* blessure *f* **ferito, -a I** *agg* blessé,-e **II** *sm,f* blessé(e) *m(f)*
fermacapelli *sm* ⟨*pl* fermacapelli⟩ barrette *f* (à cheveux)
fermacarte *sm* ⟨*pl* fermacarte⟩ presse-papiers *m*
fermacravatta *sm* ⟨*pl* fermacravatta⟩ pince *f* à cravate
fermaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ fermoir *m*; *per capelli*: barrette *f*
fermamente *avv* fermement
fermare *v/t* (*arrestare*) arrêter; (*fissare*) coudre (***a*** à); *motore* arrêter **fermarsi** *v/r* s'arrêter; (*restare*) rester
fermata *sf* **1.** arrêt *m*; (*sosta*) pause *f*; ***dieci minuti*** *mpl* ***di ~*** dix minutes d'arrêt **2.** *luogo*: ***~ dell'autobus*** arrêt *m* de bus; ***~ facoltativa*** *o* ***~ a richiesta*** arrêt *m* facultatif; ***~ metrò*** station *f* de métro; ***qual è la ~ per il duomo?*** comment s'appelle la station pour la cathédrale?
fermentare *v/i* fermenter **fermentazione** *sf* fermentation *f* **fermento** *sm* (*lievito*) levure *f*, ferment *m*; *fig* effervescence *f*; ***-i*** *pl* ***lattici*** ferments *mpl* lactiques
fermezza *sf* fermeté *f*
fermo, -a I *agg* **1.** immobile; ***star ~*** rester tranquille, arrêter; ***l'orologio*** *m* ***è ~*** la montre est arrêtée **2.** (*saldo*) ferme; ***terra*** *f* ***-a*** terre *f* ferme **3.** *fig* ferme, entendu **4.** (*bloccato*) ***essere ~*** être bloqué **II** *s* ***fermo*** *m* DIR arrestation *f*
fermoposta *avv* en poste restante
feroce *agg belva*: féroce; (*crudele*) implacable, atroce **ferocia** *sf* ⟨*pl* -ce⟩ férocité; *fig* atrocité *f*
ferragosto *sm* 15 août *m*; *periodo*: mi-août *f*
ferramenta *sf* ⟨*pl* ferramenta⟩ *negozio*: quincaillerie *f*
ferrato, -a *agg* ferré,-e (*a. fig*); ***via*** *f* ***-a*** voie *f* ferrée; *fig* ***essere ~ in qc*** être calé,-e en qc
ferro *sm* **1.** fer *m*; ***~ battuto*** fer *m* forgé; ***~ di cavallo*** fer *m* à cheval; ***ai -i*** GASTR au gril; *fig* ***toccare ~*** toucher du bois **2.** (*arnese*) outil *m* **3.** ***~ da calza*** aiguille *f* à tricoter **4.** ***~ da stiro / a vapore*** fer *m* à repasser / à vapeur
ferrovecchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ ferrailleur *m*
ferrovia *sf* chemin *m* de fer; ***~ a cremagliera*** chemin *m* de fer à crémaillère; ***~ metropolitana*** métro *m*; ***~ a scartamento ridotto*** chemin *m* de fer à voie étroite; ***Ferrovie*** *fpl* ***dello Stato*** *les chemins de fer italiens*; *corrisponde a*: Société *f* nationale des chemins de fer; ***per ~*** par rail
ferroviario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ ferroviaire; ***orario*** *m* ***~*** horaire *m* des trains, indicateur *m* des chemins de fer **ferroviere** *sm*, **-a** *sf* cheminot *m/f*
fertile *agg* fertile (***di*** en) (*a. immaginazione*) **fertilità** *sf* fertilité *f* **fertilizzante** *sm* engrais *m*
fervore *sm* (*entusiasmo*) ferveur *f*
FES *m abbr* (= **Fondo Europeo per lo Sviluppo**) FED *m* (Fonds européen pour le développement)
fesseria *sf* bêtise *f*; ***dire / fare una ~*** dire / faire une bêtise **fesso, -a I** *agg fam* bête **II** *sm,f* idiot(e) *m(f)*; imbécile *m/f*
fessura *sf* fente *f*; (*crepa*) fissure *f*
festa *sf* fête *f*; *da giovani*: boum *f*; (*festività*) fête *f*; ***~ di compleanno*** fête *f* d'anniversaire; ***~ nazionale*** fête *f* nationale; ***~ popolare*** fête *f* populaire; ***buone -e!*** bonnes fêtes!; ***fare una ~*** faire une fête; faire une boum *fam*; *fig* ***conciare qn per le -e*** infliger une punition à qn; ***ti conceranno per le feste!*** ça va être ta fête!
festeggiamenti *smpl* festivités *fpl* **festeggiare** *v/t* fêter
festival *sm* ⟨*pl* festival⟩ festival *m*
festività *sf* fête *f* **festivo, -a** *agg* férié,-e; ***giorno*** *m* ***~*** jour *m* férié **festoso, -a** (*allegro*) joyeux,-euse; *cane* la queue remuante; → *v.p. 444*
fetente *sm/f* salaud *m*, salope *f*
feto *sm* fœtus *m*
fetore *sm* puanteur *f*
fetta *sf* **1.** tranche *f*; ***una ~ di pane*** une tranche de pain; ***a -e*** en tranches **2.** ***-e*** *pl* ***biscottate*** biscottes *fpl*
fettuccine *sfpl* nouilles *fpl*
feudale *agg* féodal,-e
ff, f.f. *abbr* (= **facente funzioni**) ff (faisant fonction de)
FFAA *fpl abbr* (= **Forze Armate**) Forces *fpl* armées
FG *abbr* (= **Foggia**) Foggia
FI *abbr* (= **Firenze**) Florence
fiaba *sf* conte *m* de fées, fable *f* **fiabesco, -a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ féerique
fiacca *sf* fatigue *f*, lassitude *f*; (*svogliatezza*) flemme *f*; ***battere la ~*** traîner (les pieds); tirer sa flemme *fam* **fiacco, -a** *agg* ⟨*mpl* -cchi⟩ las, lasse; mou, molle
fiaccola *sf* flambeau *m* **fiaccolata** *sf* re-

F

festività



Ecco le principali **festività (fêtes)** nazionali, **civili (civiles)** e **religiose (religieuses)**, del **calendario (calendrier)** francese. Molte di queste sono **giorni festivi (jours fériés)** in cui negozi, banche, uffici postali (e talvolta anche i musei) restano chiusi.

1° gennaio - Capodanno	**le jour de l'An / le Nouvel An**
6 gennaio - l'Epifania	**l'Épiphanie / la fête des Rois**
marzo/aprile - Pasqua	**Pâques**
1° maggio - Festa del lavoro	**la fête du Travail**
8 maggio - Giorno della vittoria (fine della seconda guerra mondiale)	**le jour de la Victoire** (la fin de la Seconde Guerre mondiale)
maggio - Ascensione	**l'Ascension**
maggio/giugno - Pentencoste	**la Pentecôte**
14 luglio - Festa nazionale (presa della Bastiglia)	**le quatorze Juillet** (la fête nationale: la prise de la Bastille)
15 agosto - Assunzione	**l'Assomption**
1° novembre - Ognissanti	**la Toussaint**
2 novembre - Giorno dei morti	**le jour des Morts**
11 novembre - Armistizio (fine della prima guerra mondiale)	**l'Armistice** (la fin de la Première Guerre mondiale)
25 dicembre - Natale	**Noël**
31 dicembre - San Silvestro	**la Saint-Sylvestre**

traite *f* aux flambeaux

fiala *sf di medicina*: ampoule *f*

fiamma *sf* flamme *f* (*a. fig*); ***alla ~*** GASTR flambé,-e; ***andare in -e*** brûler; ***diventare di ~*** rougir, piquer un fard *fam*

fiammante *agg*: ***rosso ~*** flamboyant,-e; ***nuovo ~*** flambant neuf

fiammata *sf* flambée *f*

fiammifero *sm* allumette *f*

fiammingo, -a ⟨*mpl* -ghi⟩ **I** *agg* flamand,-e **II** *sm,f* Flamand(e) *m(f)* **II** *s* ***fiammingo*** *m lingua*: flamand *m*

fiancata *sf* côté *m*, flanc *m*

fiancheggiare *v/t* border; *corteo* longer; *fig* ***~ qn*** soutenir qn

fianco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ côté *m*; ANAT flanc *m*; ***~ a ~*** côte à côte; ***di ~*** (d') à côté; ***a ~ di*** à côté de; ***rimanere al ~ di qn*** rester aux côtés de qn

fiasco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ fiasque *f*; *fig* fiasco *m*; ***fare ~*** *persona*: faire chou blanc; *cosa*: être un four, faire fiasco

FIAT *f abbr* (= **Fabbrica italiana automobili Torino**) Usine *f* italienne d'automobiles à Turin; FIAT *f*

fiato *sm* souffle *m*; ***strumento*** *m* ***a ~*** instrument *m* à vent; ***in un ~*** en un rien de temps; ***avere il ~ grosso*** avoir le souffle court, être à bout de souffle; *fig* ***rimanere senza ~*** avoir le souffle coupé; ***riprendere ~*** reprendre haleine(*o* son souffle)

fibbia *sf* boucle *f*

fibra *sf* **1.** fibre *f*; ***~ sintetica*** fibre *f* synthétique; ***~ ottica*** fibre *f* optique; ***~ di vetro*** fibre *f* de verre **2.** *fig* constitution *f*

fibroso, -a *agg* fibreux,-euse

ficcanaso *sm/f* fouineur *m*,-euse *f*

ficcare *v/t* mettre; fourrer *fam* **ficcarsi** *v/r*: ***~ nei guai*** se fourrer dans le pétrin; ***~ qc in testa*** se mettre (*o* se fourrer) qc dans la tête; ***dove s'è ficcato?*** où s'est-il fourré?

fico *sm* ⟨*pl* -chi⟩ *frutto*: figue *f*; *albero*: figuier *m*; ***~ d'India*** *frutto*: figue *f* de Barbarie; *albero*: figuier *m* de Barbarie

fidanzamento *sm* fiançailles *fpl* **fidanzarsi** *v/r* se fiancer **fidanzato** *sm*, **-a** *sf* (*promesso*) fiancé (e) *m(f)*; (*ragazzo*) petit ami *m*, petite amie *f*

fidarsi *v/r*: ***~ di qn*** faire confiance à qn; ***~ di fare qc*** oser faire qc **fidato, -a** sûr,-e; fidèle **fideiussione** *sf* caution *f* **fido** *sm* crédit *m* (bancaire)

fiducia *sf* confiance *f*; ***di ~*** de confiance; ***~ in se stessi*** confiance *f* en soi

fiduciaria *sf* (***società*** *f*) ***~*** ECON société *f*

fiduciaire **fiduciario, -a** ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* DIR fiduciaire **II** *s* ***fiduciario*** *m* fiduciaire *m*
fiducioso, -a *agg* confiant,-e
fienile *sm* grange *f*
fieno *sm* foin *m*
fiera *sf* salon *m*; (*sagra*) foire *f*; ***~ campionaria*** foire exposition *f*
fierezza *sf* fierté *f* **fiero, -a** *agg* fier, fière
fifa *sf fam* trouille *f*; ***aver ~*** avoir la trouille
figlia *sf* fille *f*, enfant *f*
figliastro *sm*, **-a** *sf* beau-fils *m*, belle-fille *f*
figlio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ fils *m*, enfant *m*; ***avere -gli*** avoir des enfants **figlioccio** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -cci⟩ filleul(e) *m*(*f*) **figliolo** *sm*, **-a** *sf* fils *m*, enfant *m*; ***essere un buon ~*** être un bon garçon
figura *sf* silhouette *f*; *geometrica* figure *f*; (*illustrazione*) illustration *f*; (*apparenza*) air *m*, impression *f*; ***far brutta ~*** faire mauvaise impression; ***fare ~*** faire de l'effet
figuraccia *sf*: ***fare una ~*** faire piètre figure; ***che ~!*** quelle honte!
figurare *v/i* figurer **figurarsi** *v/r* s'imaginer; ***ti disturbo? – figurati!*** je te dérange? - penses-tu!; ***posso chiederle qualcosa? – si figuri!*** je peux vous demander quelque chose? – bien sûr que oui!; ***grazie! – figuriamoci!*** merci! – (il n'y a) pas de quoi!
figurato, -a *agg* figuré,-e
figurina *sf* (*statuetta*) figurine *f*; *di carta*: vignette *f* (*o* image *f*) autocollante
figurino *sm* dessin *m* de mode; (*rivista*) journal *m* de mode
fila *sf* rangée *f*; (*coda*) file *f*; ***fare la ~*** faire la queue; ***di ~*** d'affilée, de suite; ***tre giorni*** *mpl* ***di ~*** trois jours de suite; ***in ~ indiana*** en file indienne, à la queue leu leu; TEAT ***in prima / ultima ~*** au premier / dernier rang; ***mettersi in ~*** se mettre en rang
filamento *sm* fibre *f*; EL filament *m*; BOT filet *m*
filare I *v/t* filer **II** *v/i* **1.** *ragno* tisser **2.** *formaggio* filer **3.** *veicolo* filer **4.** ***filarsela*** *fam* (*andarsene*) filer en vitesse
filarmonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ philharmonique
filastrocca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ comptine *f* (pour enfants)
filatelia *sf* philatélie *f*
filato, -a I *agg* (*logico*) cohérent,-e; ***zucchero*** *m* ***~*** barbe *f* à papa; ***per 10 ore filate*** pendant 10 heures d'affilée **II** *s* ***filato*** *m* fil *m*
file *sm* ⟨*pl* file⟩ COMPUT fichier *m*
filetto *sm* GASTR filet *m*; TECN filetage *m*
filiale *sf* (*sede secondaria*) filiale *f*
filiera *sf* ECON filière *f*
filigrana *sf* filigrane *m* (*a. su carta*)
Filippine *sfpl* Philippines *fpl*
film *sm* ⟨*pl* film⟩ film *m*; ***~ d'animazione*** film *m* d'animation; ***~ in bianco e nero*** film *m* noir et blanc; ***~ a colori*** film *m* en couleurs; ***~ giallo*** (film) *m* policier, polar *m*; ***girare un ~*** tourner un film
filmare *v/t* filmer **filmato** *sm* film *m*
filo *sm* ⟨*pl a.* le -a⟩ **1.** fil *m* (*a. metallico e di telefono*); ***fil di ferro*** fil *m* de fer; ***~ interdentale*** fil *f* dentaire; ***~ spinato*** fil *m* barbelé *m*, barbelés *mpl*; ***per ~ e per segno*** en détail; ***dare del ~ da torcere*** donner du fil à retordre; ***perdere il ~*** (***del discorso***) perdre le fil (de la conversation) **2.** EL ***~ conduttore*** fil *m* conducteur; *fig* fil *m* rouge; *fig* ***~ di voce*** souffle *m* **3.** ***~ d'erba*** brin *m* d'herbe
filobus *sm* ⟨*pl* filobus⟩ trolleybus *m*
filodiffusione *sf radio italienne par câble téléphonique*
filodrammatica *sf* troupe *f* de comédiens amateurs
filologia *sf* philologie *f* **filologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ philologue *m*/*f*
filoncino *sm* (*pane*) ficelle *f*
filone *sm* MIN filon *m*; *fig* courant *m*
filosofia *sf* philosophie *f* **filosofico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ philosophique **filosofo** *sm*, **-a** *sf* philosophe *m*/*f*
filovia *sf* ligne *f* de trolleybus
filtrare I *v/t* filtrer **II** *v/i* filtrer
filtro *sm* filtre *m*; ***~ dell'aria*** filtre *m* à air; ***~ di carta*** filtre *f* (en) papier; ***~ colorato*** filtre *m* couleur; ***sigarette*** *fpl* ***col / senza ~*** cigarettes *fpl* avec / sans filtre
fin → ***fine, fino***
finale I *agg* final,-e (*a. definitivo*); ***esito*** *m* ***~*** résultat *m* final **II** *sm* fin *f* **III** *sf* SPORT finale *f* **finalista** *sm*/*f* finaliste *m*/*f* **finalmente** *agg* finalement, enfin
finanziatore *sm*, **-trice** *sf* bailleur *m* de fonds, financier *m*
finché *congz* jusqu'à ce que (+*subj*); (*per tutto il tempo che*) tant que; ***rimango ~ posso*** je reste tant que je peux; → *v.p. 446*
fine[1] *agg* fin, fine
fine[2] *sm* but *m*; ***a ~ di*** (*inf*) pour (*inf*), dans le but de (*inf*); ***a fin di bene*** dans

F

finché



La congiunzione **finché** ha, in francese, tre possibili traduzioni e richiede l'uso di modi verbali diversi, a seconda del significato.

Tant que significa: **per tutta la durata, per tutto il tempo che**… (+ indicativo)

Durerà finché lo vorrò. **Cela durera tant que je voudrai.**

Jusqu'à ce que significa: **fino al momento, fino all'istante in cui**… (+ congiuntivo)

Lavorerò finché non sarà finito. **Je travaillerai jusqu'à que ce soit fini.**

Jusqu'au moment où significa: **fino al momento, fino all'istante in cui**… (+ indicativo)

Ho letto finché è arrivato lui. **J'ai lu jusqu'au moment où il est arrivé.**

E ricordiamo sempre che:
Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir! (Finché c'è vita c'è speranza!)

une bonne intention; ***il ~ giustifica i mezzi*** la fin justifie les moyens

fine[3] *sf* fin *f*; ***alla ~*** à la fin, finalement; ***alla ~ di maggio*** fin mai; ***alla ~ della settimana*** en fin de semaine; ***in ~*** enfin; ***senza ~*** sans fin; ***fare una brutta ~*** finir mal; ***che ~ ha fatto il giornale?*** il a atterri où le journal?; ***che ~ ha fatto il tuo amico?*** qu'est devenu ton ami?

fine settimana *sm* ⟨*pl* fine settimana⟩ week-end *m*

finestra *sf* fenêtre *f* (*a.* COMPUT) **finestrino** *sm* fenêtre *f*, vitre *f*; AUTO ***~ posteriore*** vitre *f* arrière

finezza *sf* finesse *f*

fingere I *v/t* feindre **II** *v/i* ***~ di*** faire semblant de **fingersi** *v/r* faire semblant d'être

finimondo *sm fig* drame *m*, désastre *m*

finire I *v/t* finir; ***~ di fare qc*** finir de faire qc; ***abbiamo finito la benzina / i soldi*** on n'a plus d'essence / d'argent; ***finiscila!*** arrête!; ***finitela di lamentarvi!*** arrêtez de vous plaindre! **II** *v/i* **1.** se terminer, (se) finir; ***~ con / per fare qc*** finir par faire qc; ***~ a botte*** se finir en bagarre; ***~ male*** mal finir; ***~ in prigione*** finir en prison; ***dov'è finito il mio ombrello?*** où est passé mon parapluie?; ***com'è andata a ~?*** comment ça s'est terminé? **2.** ***è finito il pane*** il n'y a plus de pain

finito, -a *agg* fini,-e (*a. persona*); ***arrivare a spettacolo ~*** arriver après le spectacle; ***è finita*** c'est terminé; ***farla finita con qc/qn*** en finir avec qc/qn

finlandese I *agg* finlandais,-e **II** *sm/f* Finlandais(e) *m(f)* **III** *sm lingua*: finnois *m*

Finlandia *sf*: ***la ~*** la Finlande *f*

fino[1], **-a** *agg* fin, fine (*a. sottile*)

fino[2] *prep* jusque; ***~ a domani*** jusqu'à demain; ***~ a che*** tant que; ***fin da ieri*** depuis hier; ***fin da piccolo*** dès son enfance, depuis tout petit

finocchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ fenouil *m*; *spreg* pédé *m*

finora *avv* pour l'instant, jusqu'ici

finta *sf* artifice *m*, comédie *f*; SPORT feinte *f*; ***far ~ di*** faire semblant de

fintantoché *congz* tant que

finto, -a I *agg* faux, fausse; (*artificiale*) artificiel,-elle; ***fare il ~ tonto*** faire l'innocent **II** *pp* → ***fingere***

finzione *sf* fiction *f*, illusion *f*; (*simulazione*) comédie *f*

fiocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** nœud *m*; *fig* ***coi -cchi*** excellent,-e **2.** (*batuffolo*) flocon *m*; ***-cchi** pl **d'avena*** flocons *mpl* d'avoine

fiocina *sf* harpon *m*

fioco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ faible (*a. voce*)

fionda *sf* lance-pierres *m* **fiondarsi** *v/r* (*buttarsi*) se précipiter

fioraio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ fleuriste *m/f*

fiordaliso *sm* bleuet *m*

fiordilatte *sm formaggio*: (sorte *f* de) mozzarella *f*; *gelato*: glace *f* à la crème Chantilly

fiordo *sm* fjord *m*

fiore *sm* **1.** fleur *f* (*a. di pianta*); ***a -i*** à fleurs; ***essere in ~*** être en fleurs **2.** *parte migliore*: la fine fleur **3.** ***a fior d'acqua*** à fleur d'eau; ***a fior di labbra*** du bout des lèvres **4.** *carta da gioco*: trèfle *m*; ***il re di -i*** le roi de trèfle

fiorente *agg* florissant,-e

fiorentino, -a I *agg* florentin,-e II *sm,f* Florentin(e) *m(f)*; ***bistecca** f **alla -a*** *côte de bœuf grillée*
fioretto *sm* fleuret *m*
floricoltura *sf* floriculture *f*
fiorire *v/i* fleurir **fioritura** *sf* floraison *f*
fiotto *sm*: ***a -i*** à flots
Firenze *sf* Florence *f*
firma *sf* signature *f* (*a. azione*); ***le grandi -e della moda*** les grands noms de la mode
firmamento *sm* firmament *m*
firmare *v/t* signer **firmatario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ signataire *m/f* **firmato, -a** *agg abito, borsa*: de marque, griffé,-e
fisarmonica *sf* accordéon *m*
fiscale *agg* fiscal,-e; *persona* pointilleux, -euse; ***ritenuta** f* **~** prélèvement *m* fiscal
fiscalità *sf* fiscalité *f*
fischiare I *v/t* siffler (**qn** qn) II *v/i* siffler (*a. vento*); ***mi fischiavano le orecchie*** j'ai les oreilles qui sifflent
fischiettare *v/i e v/t* siffloter **fischietto** *sm* sifflet *m*
fischio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ sifflement *m*; SPORT **~ *finale*** coup *m* de sifflet final
fisco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ fisc *m*
fisica *sf* physique *f*; **~ *nucleare*** physique *f* nucléaire **fisico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ I *agg* physique (*a. scienza*) II *sm,f* physicien *m*,-ienne *f*; ANAT physique *m*
fisiologia *sf* physiologie *f* **fisiologico** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ physiologique
fisionomia *sf* physionomie *f*
fisioterapia *sf* physiothérapie *f* **fisioterapista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ physiothérapeute *m/f*
fissare (*fermare, stabilire*) fixer (*a. guardare intensamente*); (*prenotare*) réserver **fissarsi** *v/r* (*ostinarsi*) être obsédé,-e (**con** par); **~ *di fare qc*** se mettre dans la tête de faire qc
fissato, -a I *agg* (*ossessionato*) maniaque; ***essere* ~ *con qn/qc*** être obsédé par qn/qc II *sm,f* maniaque *m/f* **fissatore** *sm* fixateur *m* **fissazione** *sf* obsession *f*, manie *f*
fisso, -a I *agg* fixe; (*fissato*) planté,-e; ***disco** m* **~** disque *m* dur; ***impiego** m* **~** emploi *m* stable; ***sguardo** m* **~** regard *m* fixe; ***senza -a dimora*** sans domicile fixe II *avv* ***fisso*** fixement
fitta *sf* douleur *f*, élancement *m*
fitto, -a I *agg* épais, épaisse; dense; *oscurità* profond,-e II *s* ***fitto** m* cœur *m*; ***nel* ~ *della notte*** en pleine nuit, au plus profond de la nuit
fiume *sm* fleuve *m*, rivière *f*; *fig* flot *m*; ***letto** m **del*** **~** lit *m* du fleuve
fiutare *v/t* flairer (*a. selvaggina e fig*); *tabacco* priser **fiuto** *sm* flair *m*
flaccido, -a *agg* flasque
flacone *sm* flacon *m*
flagrante *agg*: ***cogliere qn in*** **~** (sur)prendre qn en flagrant délit
flanella *sf* flanelle *f*
flash *sm* ⟨*pl* flash⟩ FOT flash *m* (*a. stampa*) **flashback** *sm* ⟨*pl* flashback⟩ flash-back *m*
flatulenza *sf* flatulence *f*, vents *mpl*
flauto *sm* flûte *f*; **~ *traverso*** flûte *f* traversière
fleboclisi *sf* ⟨*pl* fleboclisi⟩ perfusion *f*
flemma *sf* flegme *m* **flemmatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ flegmatique
flessibile *agg* flexible; *fig* souple **flessione** *sf* **1.** flexion *f*; (*diminuzione*) fléchissement *m* **2.** SPORT *ginocchia*: flexion *f* des genoux; ***fare delle -i*** faire des pompes *fam* **flettere** *v/t* fléchir **flettersi** *v/r* se plier; fléchir; **~ *sulle ginocchia*** fléchir les genoux
flipper *sm* ⟨*pl* flipper⟩ flipper *m*
flirt *sm* ⟨*pl* flirt⟩ flirt *m* **flirtare** *v/i* flirter
F.lli *abbr* (= **Fratelli**) Frères
floppy disk *sm* ⟨*pl* floppy disk⟩ disquette *f*
flora *sf* flore *f* **floreale** *agg* floral,-e; ***stile** m* **~** art *m* floral **floricultura** *f* → ***floricoltura***
florido, -a *agg* florissant,-e
floscio, -a *agg* ⟨*mpl* -sci⟩ flasque, mou, molle
flotta *sf* flotte *f*; **~ *mercantile*** flotte *f* marchande
fluido, -a I *agg* fluide II *s* ***fluido** m* fluide *m*
fluorescente *agg* fluorescent,-e
fluoro *sm* fluor *m*
flusso *sm* flux *m* (*a. marea*); ***il* ~ *e riflusso*** le flux et le reflux **fluttuare** *v/i* ECON *e fig* fluctuer **fluttuazione** *sf*; fluctuation *f*; **~ *dei prezzi*** fluctuation *f* des prix
fluviale *agg* fluvial,-e; ***navigazione** f* **~** navigation *f* fluviale
FMI *m abbr* (= **Fondo Monetario Internazionale**) FMI *m* (Fonds monétaire international)
foca *sf* ⟨*pl* -che⟩ phoque *m*
focaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ GASTR fougasse *f*; *dolce*: gâteau *m* (*spécialité régionale*); ***rendere pan per*** **~** rendre la monnaie de sa pièce

F

focalizzare *v/t* focaliser; FOT mettre au point **focalizzarsi** *v/r*: **~ *su qc*** se focaliser sur qc
foce *sf* embouchure *f*
focolaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ foyer *m* **focolare** *sm* foyer *m* (*a. fig e* TECN) **focoso, -a** *agg* fougueux,-euse
fodera *sf* housse *f*; *di libro*: jaquette *f*; *di abito*: doublure *f* **foderare** *v/t abito* doubler
fodero *sm* fourreau *m*
foggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ façon *f*; *abito* forme *f*
foglia *sf* feuille *f*; *fig* ***mangiare la ~*** découvrir la mèche; ***tremare come una ~*** trembler comme une feuille
fogliame *sm* feuillage *m*
foglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ feuille *f* (*a.* TIP); ***~ complementare*** *titre de propriété du véhicule*; ***~ di istruzioni*** mode *m* d'emploi; ***~ a righe / quadretti*** feuille *f* rayée / à petits carreaux; ***~ rosa*** permis *m* de conduire provisoire; ***~ di via*** feuille *f* de route
fogna *sf* égout *m* **fognatura** *sf* égouts *mpl*
folata *sf*: ***~ di vento*** rafale *f* de vent
folclore *sm* folklore *m* **folcloristico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ folklorique
folgorare *v/t* foudroyer (*a. fig*) **folgorato, -a** *agg* foudroyé,-e (*a. fig*)
folklore *sm* → ***folclore***
folla *sf* foule *f* (*a. fig*)
folle *agg* **1.** fou, folle **2.** AUTO ***in ~*** au point mort **follemente** *avv* follement
folletto *sm* lutin *m*
follia *sf* folie *f*; ***fare una ~*** faire une folie; ***amare alla ~*** aimer à la folie
folto, -a *agg* épais, épaisse
fon *m* ⟨*pl* fon⟩ sèche-cheveux *m*, séchoir *m*; ***asciugare i capelli col ~*** se sécher les cheveux au sèche-cheveux
fondale *sm* MAR fond *m*; TEAT toile *f* de fond
fondamentale *agg* fondamental,-e; ***principi*** *mpl* ***-i*** principes *mpl* fondamentaux **fondamentalista** ⟨*mpl* -i⟩ **I** *agg* fondamentaliste **II** *sm/f* fondamentaliste *m/f* **fondamentalmente** (*nei principi*) fondamentalement; (*soprattutto*) essentiellement
fondamento *sm* ⟨*pl a.* le -a⟩ fondation *f*; *fig* fondement *m*; ***le*** *pl* ***-a*** les fondations *fpl*; ***senza ~*** sans fondement
fondare *v/t* (*a. fig*) fonder; ***~ qc su qc*** fonder qc sur qc **fondarsi** *v/r* se fonder (***su*** sur) **fondato, -a** *agg* fondé,-e **fondatore** *sm*, **-trice** *sf* fondateur *m*,-trice *f* **fondazione** *sf* fondation *f*; *ditta*: création *f*
fondente *agg*: ***cioccolato*** *m* ***~*** chocolat *m* noir
fondere *v/t* fondre; *colori* mélanger; *fig* (*riunire*) fusionner **fonderia** *sf* fonderie *f* **fondersi** *v/r* fondre; *fig* se mélanger, fusionner
fondiario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ foncier,-ière; ***imposta*** *f* (*o* ***tassa*** *f*) ***-a*** impôt *m* foncier
fondo, -a I *agg* profond,-e **II** *s* ***fondo*** *m* **1.** *mare, pozzo, recipiente*: fond *m*; ***~ del mare*** fond *m* de la mer; ***~ stradale*** chaussée *f*; ***a ~*** à fond; ***andare a ~*** couler (*a. fig*); *fig* ***in ~*** au fond; ***in ~ alla strada*** au fond de la rue; ***dare ~ a qc*** épuiser qc; *fig* ***toccare il ~*** toucher le fond **2.** (*sfondo*) fond *m* **3.** (*terreno*) fonds *m*, terrain *m* **4.** FIN fonds *m*; ***-i*** *pl* fonds *mpl*; ***-i*** *pl* ***di magazzino*** invendus *mpl* **5.** SPORT course *f* de fond; *sci*: ski *m* de fond
fondotinta *sm* ⟨*pl* fondotinta⟩ fond *m* de teint
fonduta *sf* fondue *f*
fonetica *sf* phonétique *f*
fontana *sf* fontaine *f*
fonte *sf* source *f* (*a. fig*); ***~ energetica*** source *f* d'énergie; ***da ~ attendibile*** de source(s) sûre(s)
footing *sm* ⟨*senza pl*⟩ footing *m*
foraggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ fourrage *m*
forare *v/t* percer; *biglietto* poinçonner; *pneumatico* crever; ***ho forato*** j'ai crevé **foratura** crevaison *f*
forbici *sfpl* ciseaux *mpl*; ***un paio di ~*** une paire de ciseaux **forbicine** *sf*: ***~ da unghie*** ciseaux *mpl* à ongles
forca *sf* (*forcone*) fourche *f*; (*patibolo*) gibet *m*, potence *f*
forcella *sf* TECN fourche *f*
forchetta *sf* fourchette *f*; ***essere una buona ~*** avoir un bon coup de fourchette **forcina** *sf* pince *f* à cheveux
forcipe *sm* forceps *m*
foresta *sf* forêt *f*; ***~ vergine*** forêt *f* vierge **forestale** *agg* forestier,-ière; ***guardia*** *f* ***~*** garde *m* forestier
foresteria *sf* hôtellerie *f* (*dans les couvents*)
forestiero, -a I *agg* étranger,-ère **II** *sm,f* étranger *m*,-ère *f*
forfait *sm* ⟨*pl* forfait⟩ forfait *m*; ***a ~*** au forfait; ***dichiarare ~*** déclarer forfait; ***vincere per ~*** gagner par forfait
forfettario, -a *agg* forfaitaire
forfora *sf* pellicules *fpl*
forma *sf* **1.** forme *f* (*a.* TECN); *per dolci* moule *m*; ***~ di formaggio*** meule *f*; ***a ~***

di cuore / ***stella*** en forme de cœur / d'étoile; ***di ~ ovale*** de forme ovale; ***in ~ ufficiale*** / ***privata*** à titre officiel / privé **2.** SPORT ***essere in ~*** être en forme; ***tenersi in ~*** se maintenir en forme
formaggiera *sf* boîte *f* à fromage râpé **formaggino** *sm* fromage *m* à tartiner (*en portion individuelle*)
formaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ fromage *m*; ***~ caprino*** fromage *m* de chèvre; ***~ cremoso*** fromage *m* crémeux; ***~ fresco*** / ***grattugiato*** fromage *m* frais / râpé; ***~ molle*** fromage *m* à pâte molle; ***~ parmigiano*** parmesan *m*; ***~ pecorino*** pecorino *m* (*fromage italien de brebis*); ***~ stagionato*** fromage *m* affiné
formale *agg* formel,-elle; (*a. convenzionale*) **formalità** *sf* ⟨*pl* formalità⟩ formalité *f* **formalizzarsi** *v/r* se formaliser
formare *v/t* modeler; (*educare*) former; ***~ il numero*** TEL faire *o* composer le numéro **formarsi** *v/r* se former
formato, -a I *agg* formé,-e; ***essere ~ da qc*** être formé *o* fait de qc **II** *sm* ***formato* 1.** format *m* (*a. dimensione*); ***~ famiglia*** format *m* familial **2.** FOT ***~ verticale*** / ***orizzontale*** format *m* en hauteur / en largeur; ***foto ~ tessera*** format *m* photo d'identité
formattare *v/t* COMPUT formater **formattazione** *sf* COMPUT formatage *m*
formazione *sf* formation *f* (*a.* MIL, GEOL, SPORT); ***~ professionale*** formation *f* professionnelle
formica *sf* fourmi *f* **formicaio** *sm* ⟨*pl* -ai⟩ fourmillière *f* **formicolare** *v/i* fourmiller; ***mi formicola la gamba*** j'ai des fourmis dans la jambe **formicolio** *sm* ⟨*pl* -lii⟩ fourmillement *m* (*a. di persone*)
formidabile *agg* formidable
formoso, -a *agg* rond,-e; *donna* plantureux,-euse
formula *sf* formule *f*; ***~ magica*** formule *f* magique; ***Formula Uno*** Formule 1 **formulare** *v/t* formuler **formulario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ formulaire *m*
fornaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ boulanger *m*,-ère *f* **fornello** *sm domestico*: réchaud *m*; ***~ elettrico*** réchaud *m* électrique
fornire *v/t* fournir (*a. informazioni*); (*dotare*) approvisionner (***qc a qn*** qn en qc) **fornirsi** *v/r* se munir **fornito, -a** *agg*: ***ben ~*** bien approvisionné **fornitore** *sm*, **-trice** *sf* fournisseur *m*,-euse *f* **fornitura** *sf* livraison *f*; *merci a.*: commande *f*; ***-e** pl* ***per ufficio*** fournitures *fpl* de bureau
forno *sm* **1.** four; ***~ a legna*** four *m* à bois; ***~ a microonde*** four *m* à micro-ondes; GASTR ***al ~*** au four **2.** (*panetteria*) boulangerie *f*
foro[1] *sm* (*cavità*) trou *m*
foro[2] *sm* **1.** DIR tribunal *m* **2.** *stor* forum *m*
forse *avv* peut-être; ***mettere in ~*** mettre en doute; ***~ sì*** peut-être que oui
forte I *agg* fort, forte; ***è più ~ di me*** c'est plus fort que moi **II** *avv* **1.** fort (*a. ad alta voce*); ***parlare ~*** parler fort **2.** (*velocemente*) vite **III** *sm* **1.** fort *m*; ***la matematica non è mai stata il mio ~*** les maths n'ont jamais été mon fort **2.** (*fortezza*) fort *m*
fortezza *sf* MIL forteresse *f* **fortificare** *v/t* fortifier (*a.* MIL) **fortino** *sm* MIL fortin *m*
fortuito, -a *agg* fortuit,-e
fortuna *sf* **1.** chance *f*; ***di ~*** de fortune; (*emergenza*) ***atterraggio*** *m* ***di ~*** atterrissage *m* de fortune; ***per ~*** par chance, heureusement; ***portare ~ (a qn)*** porter bonheur (à qn) **2.** (*patrimonio*) fortune *f*, ***fare ~*** faire fortune
fortunatamente *avv* heureusement **fortunato, -a** *agg* chanceux,-euse; ***essere ~ a fare qc*** avoir bien de la chance de faire qc
foruncolo *sm* furoncle *m*
forza *sf* **1.** force *f* (*a. violenza*); ***~ di gravità*** force *f* de gravité; ***~ maggiore*** force *f* majeure; ***-e** pl* ***della natura*** forces *fpl* de la nature; ***~ pubblica*** force *f* publique (*o* de police); ***~ di volontà*** force *f* de volonté; ***un vento ~ 8*** un vent force 8; ***farsi ~*** se donner du courage; ***a viva ~*** de force; ***con tutte le proprie -e*** de toutes ses forces; ***per ~*** à tout prix; ***per ~!*** forcément!, évidemment!; ***~!*** allez!, vas-y! **2.** MIL ***-e** pl* (***armate***) forces *fpl* armées **3.** ***a ~ di …*** à force de … **3.** POL ***Forza Italia*** *parti politique italien de centre-droit* (*créé en 1993 par Silvio Berlusconi*)
forzare *v/t* (*costringere*) forcer (*a. porta*); ***~ qn a fare qc*** forcer qn à faire qc; *fig* ***~ la mano*** forcer la dose, exagérer
foschia *sf* brume *f*
fosco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ sombre (*a. fig*)
fosfato *sm* phosphate *m*
fosforescente *agg* phosphorescent,-e **fosforo** *sm* phosphore *m*
fossa *sf* fosse *f*; (*tomba*) tombe *f*; ***~ biologica*** fosse *f* septique **fossato** *sm di un castello*: douves *fpl*
fossetta *sf* fossette *f*
fossile I *agg* fossile **II** *sm* fossile *m* **fossi-**

F

fra / tra



Le **preposizioni** (**prépositions**) **fra** e **tra** si traducono **entre** e **parmi**. Ma mentre in italiano le due preposizioni sono del tutto intercambiabili, in francese l'uso di ognuna è ben definito:

Si usa **parmi** per indicare un nome plurale o un collettivo

tra/fra la folla	**parmi la foule**
fra/tra i libri	**parmi les livres**

Si usa **entre**:

a) per indicare una relazione tra due oggetti e persone

fra/tra mia madre e mio padre	**entre ma mère et mon père**
la differenza tra/fra un letto e un divano	**la différence entre un lit et un canapé**

b) per indicare lo spazio e il luogo

fra/tra due file di sedie	**entre deux rangées de chaises**

c) per indicare un intervallo di tempo

fra/tra mezzogiorno e le tre	**entre midi et trois heures**

lizzarsi *v/r* se fossiliser, se figer; **~ *su qc*** s'enfermer dans qc

fosso *sm* fossé *m*

foto *sf* ⟨*pl* foto⟩ photo *f*; **~ *ricordo*** photo *f* souvenir

fotocamera *sf* appareil *m* photo; **~ *digitale*** appareil *m* photo numérique

fotocellula *sf* photocellule *f*

fotocopia *sf* photocopie *f* **fotocopiare** *v/t* photocopier **fotocopiatrice** *sf* photocopieur *m*, photocopieuse *f*

fotogenico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ photogénique

fotografare *v/t* photographier

fotografia *sf* photo *f*; **~ *aerea*** photo *f* aérienne; **~ *a colori*** photo *f* en couleurs; **~ *formato tessera*** photo *f* d'identité; ***fare una ~ a qn*** prendre qn en photo

fotografico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ photographique; ***macchina** f **-a*** appareil *m* photo; ***servizio** m* **~** reportage *m* photos

fotografo *sm*, **-a** *sf* photographe *m/f*

fotomontaggio *sm* photomontage *m* **fotoreporter** *sm/f* ⟨*pl* fotoreporter⟩ reporter *m/f* photographe **fotoromanzo** *sm* roman-photo *m*

fotosintesi *sf* photosynthèse *f*

fottere *v/t volg* **1. ~ *qn*** *atto sessuale*: baiser qn *volg*, sauter qn *volg*; *fig* (*imbrogliare*) rouler qn *fam*; baiser qn *volg*; ***fottersene di qn/qc*** s'en foutre de qn/qc *volg* **2.** (*rubare*) **~ *qc*** piquer qc *fam*

foulard *sm* ⟨*pl* foulard⟩ foulard *m*

FR *abbr* (= **Frosinone**) Frosinone

fra *prep* **1.** *tra due*: entre; **~ *Roma e Parigi*** entre Rome et Paris; **~ *sé e sé*** à soi-même, en son for intérieur **2.** *tra più di due*: parmi, entre; **~ *l'altro*** entre autres, d'ailleurs; **~ *di noi*** entre nous **3.** (*entro*) dans; **~ *breve*** *o* ***poco*** d'ici peu, sous peu; **~ *tre giorni*** dans trois jours

frac *sm* ⟨*pl* frac⟩ frac *m*

fracassare *v/t* fracasser **fracassarsi** *v/r* se fracasser **fracasso** *sm* vacarme *m*

fradicio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*bagnato*) trempé,-e; ***ubriaco*** **~** ivre mort

fragile *agg* fragile (*a. fig*)

fragola *sf* fraise *f*

fragore *sm* fracas *m* **fragoroso** *agg applauso* retentissant,-e; *urto* assourdissant,-e

fraintendere *v/t* mal comprendre

frammentario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ fragmentaire **frammento** *sm* fragment *m*

frana *sf* éboulement *m*; *fam persona*: désastre *m* **franare** *v/i* s'écrouler

francamente *avv* franchement

francese **I** *agg* français,-e **II** *sm/f* Français(e) *m(f)* **III** *sm lingua*: français *m*

franchezza *sf* franchise *f*

franchigia *sf* franchise *f* (*a.* FERR); **~ *postale*** franchise *f* postale; **~ *doganale*** franchise *f* douanière

franchising *sm* franchise *f*

Francia *sf*: ***la* ~** la France *f*

franco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* franc, franche (*a. fig*), sincère; ***farla -a*** se tirer d'affaire; **~ *domicilio*** franco domicile; **~ *tiratore*** *m*

francofonia



Con il termine **francofonia** (**francophonie**) si intende la comunità **linguistica** (**linguistique**) francese nel mondo. Il francese viene parlato come lingua **madre** (**maternelle**) nel Belgio vallone, nella Svizzera romanza, nello stato canadese del Québec e nel **Principato** (la **Principauté**) di Monaco. Ma sono in realtà cinquantatré i **paesi** (**pays**) in cui il francese è lingua veicolare o ufficiale. Molti di questi paesi sono **ex-colonie** (**anciennes colonies**) africane, antillesi o del vicino Oriente. Parlata da oltre duecento milioni di persone nel mondo, è naturale che la lingua presenti varianti lessicali, grammaticali e di pronuncia talvolta anche notevoli tra paese e paese. Vediamone alcuni esempi:

automobile	**automobile**
automobile (*in Canada*)	**char**
cartella	**cartable**
cartella (*in Belgio*)	**mallette**
d'accordo	**d'accord**
d'accordo (*in Canada*)	**correct**
liceo	**lycée**
liceo (*in Belgio*)	**athénée**
liceo (*in Svizzera*)	**gymnase**
pranzo	**déjeuner**
pranzo (*in Belgio*)	**dîner**
tabaccheria	**bureau de tabac**
tabaccheria (*in Canada*)	**tabagie**

franc-tireur *m* **II** *s* ***franco*** *m*: **~ *svizzero*** franc *m* suisse; *stor* **~ *francese*** franc *m* français
francobollo *sm* timbre *m*; ***due -i da un euro*** deux timbres à un euro
frangente *sm* (*onda*) vague *f* déferlante; (*situazione*) situation *f* difficile
frangia *sf* ⟨*pl* -ge⟩ frange *f* (*a. di capelli*)
frantoio *sm* pressoir *m*
frantumare *v/t* briser **frantumarsi** *v/r* se briser **frantumi** *smpl* débris *mpl*, éclats *mpl*; ***andare in*** **~** se briser
frappè *sm* ⟨*pl* frappè⟩ milk-shake *m*
frase *sf* phrase *f*; **~ *fatta*** phrase *f* toute faite
frassino *sm* frêne *m*
frastagliato, -a *agg*: ***costa*** *f* ***-a*** côte *f* découpée
frastornato, -a *agg* étourdi,-e **frastuono** *sm* vacarme *m*
frate *sm* REL moine *m*, frère *m*
fratellastro *sm* demi-frère *m*
fratello *sm* frère *m*; ***-i*** *pl* frères *mpl* et sœurs *fpl*; COMM frères *mpl*; ***mio*** **~ *gemello*** mon (frère) jumeau **fraterno, -a** *agg* fraternel,-elle
frattaglie *sfpl* GASTR abats *mpl*
frattanto *avv* entre-temps **frattempo** *sm*: ***nel*** **~** en attendant
frattura *sf* fracture *f* **fratturare** *v/t* fracturer **fratturarsi** *v/r*: **~ *una gamba*** se fracturer une jambe
frazionare *v/t* fractionner, diviser **frazionario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩: ***numero*** *m* **~** nombre *m* fractionnaire
frazione *sf* **1.** fraction *f* **2.** POL fraction *f* **3.** (*borgata*) hameau *m* **4.** MAT fraction *f*; **~ *decimale*** fraction *f* décimale; → *v.p. 452*
freccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ **1.** flèche *f* **2.** AUTO **~ (*di direzione*)** clignotant *m*; ***mettere la*** **~** mettre son clignotant
freddare *v/t bevanda* laisser refroidir; *entusiasmo* refroidir; (*uccidere*) *fam* descendre **freddarsi** *v/r* se refroidir **freddezza** *sf* froideur *f*; (*sangue freddo*) sang-froid *m*
freddo, -a I *agg* froid,-e; *fig* ***a*** **~** à froid, de sang-froid **II** *s* ***freddo*** *m* froid *m*; ***aver*** **~** avoir froid; ***far*** **~** faire froid; **~ *umido*** froid *m* humide; ***non mi fa né caldo né*** **~** ça ne me fait ni chaud ni froid
freddoloso, -a *agg* ***essere*** **~** être frileux,

F

F

frazioni

CO

In francese le **frazioni** (**fractions**) si esprimono nel modo seguente:

1/2	un mezzo	**un demi**
3/2	tre mezzi	**trois demis**
1/3	un terzo	**un tiers**
3/4	tre quarti	**trois quarts**
6/5	sei quinti	**six cinquièmes**
5/12	cinque dodicesimi	**cinq douxièmes**
a/b	a fratto b	**a sur b**

Diremo pertanto:

Abbiamo percorso due terzi della strada.	**Nous avons fait (les) deux tiers du chemin.**
Hanno diviso i tre quinti rimasti.	**Ils ont partagé les trois cinquièmes qui restent.**

-euse

freddura *sf* trait *m* d'esprit, boutade *f*

freezer *sm* ⟨*pl* freezer⟩ freezer *m*

fregare *v/t* frotter; *fam* (*imbrogliare*) rouler; (*rubare*) piquer **fregarsi** *v/r*: **~ *le mani / gli occhi*** se frotter les mains / les yeux; ***fregarsene*** s'en ficher; ***me ne frego*** je m'en fiche

fregata *sf* MAR frégate *f*

fregatura *sf* ***prendere una ~*** se faire avoir; *fam* arnaque *f*

fregio *sm* frise *f*

fremito *sm* frémissement *m*

frenare freiner; *sentimenti* maîtriser; *lacrime* retenir **frenarsi** *v/r* (*dominarsi*) se contrôler **frenata** *sf* coup *m* de frein; ***tempo*** *m* ***di ~*** temps *m* de freinage

frenetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*entusiastico*) frénétique

freno *sm* frein *m*; **~ *a mano*** frein *m* à main; ***regolare i -i*** régler les freins; ***tirare il ~*** tirer le frein

frequentare *v/t scuola* suivre; *luogo* fréquenter (*a. persona*) **frequentarsi** *v/r* se fréquenter **frequentato, -a** *agg* fréquenté,-e; ***strada*** *f* ***-a*** rue *f* passante

frequente I *agg* fréquent,-e II *avv* ***di ~*** fréquemment **frequenza** *sf* fréquence *f*; FISICA, RAD fréquence *f*; SCOL assiduité *f*; ***con ~*** fréquemment; ***con ~ mensile*** mensuel,-elle; *avv* mensuellement

freschezza *sf* fraîcheur *f*

fresco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ I *agg* frais, fraîche (*a. temperatura*); ***vernice*** *f* ***-a*** peinture *f* fraîche; *fig* ***stare ~*** être cuit *fam* II *s* ***fresco*** *m* frais *m*; ***fa ~*** il fait frais; ***mettere in ~*** mettre au frais; *fig* ***mettere al ~*** *iron* mettre à l'ombre; ***prendere il ~*** prendre le frais

frescura *sf* fraîcheur *f*

fretta *sf* hâte *f*; ***aver ~*** être pressé,-e; ***essere / andare di ~*** être pressé,-e; ***mettere ~ a qn*** presser qn; ***non c'è ~*** rien ne presse; ***fai in ~!*** dépêche-toi!; ***in tutta ~, in ~ e furia*** à toute vitesse, en quatrième vitesse

frettoloso, -a *agg* pressé,-e

Friburgo *sf* Fribourg

fricassea *sf* fricassée *f*

friggere I *v/t* frire II *v/i* frire **friggitoria** *sf* friterie *f* **friggitrice** *sf* friteuse *f*

frigido, -a *agg* frigide

frigo *sm* ⟨*pl* frigo⟩ frigo *m*

frigorifero, -a I *agg* frigorifique II *s* ***frigorifero*** *m* réfrigérateur *m*

fringuello *sm* pinson *m*

Frisia *sf* Frise *f* **frisone** I *agg* frison,-onne II *sm/f* Frison *m*, -onne *f*

frittata *sf* omelette *f*; **~ *di carciofi*** omelette *f* aux artichauts; *fig* ***fare una ~*** faire une gaffe *o* une bêtise

frittella *sf* beignet *m*; *fig* tache *f* de graisse

fritto, -a I *agg* frit,-e; *fig* cuit,-e; ***patate*** *fpl* ***-e*** frites *fpl* II *s* ***fritto*** *m* friture *f*; **~ *misto*** friture *f* mixte III *pp* → ***friggere***

frittura *sf* friture *f*; **~ *di pesce*** friture *f* de poissons

friulano, -a I *agg* frioulan,-e II *sm,f* Frioulan *m*, -ane *f*

Friuli *sm* Frioul *m*

frivolo, -a *agg* frivole

frizionare *v/t* frictionner **frizione** *sf* **1.** AU-

TO embrayage *m* **2.** (*massaggio*) friction *f*
frizzante *agg* pétillant,-e
frodare *v/t* voler; **~ *il fisco*** frauder le fisc
frode *sf* fraude *f*; escroquerie *f*
frodo *sm*: ***merce*** *f* ***di ~*** marchandise *f* de contrebande; ***pescatore*** *m* / ***cacciatore*** *m* ***di ~*** braconnier *m*
frontale *agg* frontal; ANAT frontal,-e; ***scontro*** *m* **~** choc *m* frontal
frontaliere *sm*, **-a** *sf* frontalier *m*,-ière *f*
fronte **I** *sf* **1.** front *m* **2.** ARCH fronton *m*; ***di ~*** d'en face; ***di ~ alla casa*** en face de la maison **II** *sm* **1.** MIL front *m*; ***far ~ agli impegni*** faire face à ses obligations; ***far ~ alle spese*** prendre les frais en charge; ***tener ~ a qn*** tenir tête à qn **2.** *meteorologia*: **~ *caldo*** / ***freddo*** front *m* chaud / froid
fronteggiare *v/t difficoltà* faire face à (*a. stare di fronte*); **~ *qn*** affronter qn
frontespizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ première page *f*; *libro* couverture *f*; ARCH frontispice *m*
frontiera *sf* frontière *f*; ***polizia*** *f* ***di ~*** police *f* des frontières; ***valico*** *m* ***di ~*** poste *m* frontière
frontone *sm* ARCH fronton *m*
fronzoli *smpl di abito*: fanfreluches *fpl*, colifichets *mpl*; *di stile*: fioriture *f*
frottola *sf* mensonge *f*; bobard *m fam*
frugale *agg di persona, di cibo*: frugal,-e
frugare *v/t* fouiller; **~ *le tasche a qn*** fouiller les poches de qn
fruire *v/i*: **~ *di qc*** bénéficier de qc
frullare **I** *v/t* GASTR battre, passer au mixeur **II** *v/i fig* **~ *in testa a qn*** passer par la tête de qn **frullato** *sm* milk-shake *m* **frullatore** *sm* mixeur *m* **frullino** *sm* fouet *m*, *elettrico*: batteur
frumento *sm* froment *m*
frusciare *v/i* bruire **fruscio** *sm* ⟨*pl* -scii⟩ bruissement *m*, froissement *m*
frusta *sf* fouet *m* (*a.* GASTR) **frustare** *v/t* fouetter **frustino** *sm* cravache *f*
frustrare *v/t* frustrer **frustrato, -a** *agg* frustré,-e **frustrazione** *sf* frustration *f*
frutta *sf* fruits *mpl*; **~ *candita*** fruits *mpl* confits; **~ *fresca*** fruits *mpl* frais; **~ *secca*** fruits *mpl* secs
fruttare **I** *v/t* rapporter **II** *v/i* donner des fruits; *fig* fructifier **frutteto** *sm* verger *m* **fruttifero, -a** *agg* ECON productif,-ive, fructeux,-euse
fruttivendolo *sm*, **-a** *sf* marchand(e) *m*(*f*) de fruits et légumes
frutto *sm* **1.** fruit *m*; ***-i*** *pl* ***di bosco*** fruits *mpl* des bois; ***-i*** *pl* ***di mare*** fruits *mpl* de mer **2.** *fig* fruit *m*; ***è ~ della tua immaginazione*** c'est le fruit de ton imagination
fruttuoso, -a *agg* (*redditizio*) fructueux, -euse
FS *fpl abbr* (= **Ferrovie dello Stato**) *les chemins de fer italiens*
f.to *abbr* (= **firmato**) signé
fu[1] → ***essere***
fu[2] *agg inv* défunt,-e, feu, feue; ***Pietro ~ Giovanni*** Pietro, fils de feu Giovanni
fucilare *v/t* fusiller **fucilata** *sf* coup *m* de fusil **fucile** *sm* fusil *m*; **~ *subacqueo*** fusil *m* sous-marin
fucsia **I** *sf* BOT fuchsia *m* **II** *agg inv* fuchsia
fuga *sf* **1.** fuite *f*; FIN **~ *di capitali*** fuite *f* de capitaux; **~ *di gas*** fuite *f* de gaz; ***darsi alla ~*** prendre la fuite; ***mettere in ~ qn*** mettre qn en fuite **2.** MUS fugue *f*
fuggiasco *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -chi⟩ fugitif *m*,-ive *f* **fuggifuggi** *sm* ⟨*pl* fuggifuggi⟩ sauve-qui-peut *m*
fuggire *v/i* fuir, s'enfuir; **~ *di casa*** s'enfuir de la maison **fuggitivo** *sm*, **-a** *sf* fugitif *m*,-ive *f*
fulcro *sm* TECN point *m* d'appui
fuliggine *sf* suie *f* **fuligginoso, -a** *agg* couvert,-e de suie
fulminante *agg sguardo e malattia* foudroyant,-e **fulminare** **I** *v/t* **~ *con lo sguardo*** foudroyer du regard **II** *v/i* avoir des éclairs et du tonnerre **fulminarsi** *v/r lampadina* griller **fulminato, -a** *agg* touché,-e par la foudre, électrocuté,-e; EL *lampadina* grillé,-e; *fig* ***rimanere ~*** être terrassé,-e; *con elettricità* s'électrocuter
fulmine *sm* (*saetta*) foudre *f*; (*lampo*) éclair *m* **fulmineo, -a** *agg* fulgurant,-e
fulvo, -a *agg colore* fauve
fumaiolo *sm* cheminée *f*
fumare *v/i e v/t* fumer **fumatore** *sm*, **-trice** *sf* fumeur *m*, -euse *f*; FERR ***scompartimento*** *m* ***per*** (***non***) ***-i*** compartiment *m* fumeurs / non-fumeurs
fumetto *sm* bulle *f*; ***-i*** *pl* bande *f* dessinée, BD *f*
fumo *sm* fumée *f*; **~ *passivo*** tabagisme *m* passif; *fig* ***andare in ~*** partir en fumée; ***mandare in ~*** faire tomber à l'eau
fumoso, -a *agg* enfumé,-e; (*oscuro*) fumeux,-euse
fune *sf* câble *m*; MAR corde *f*; **~ *di rimorchio*** câble *m* de remorque
funebre *agg* funèbre (*a. fig*); ***carro*** *m* **~** corbillard *m*; ***messa*** *f* **~** messe *f* funèbre
funerale *sm* (*a.* ***-i*** *pl*) enterrement *m*

fungere *v/i persona* faire fonction (***da*** de); *cosa* faire office (***da*** de)
fungo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ champignon *m*; MED fongus *m*, mycose *f*; ***~ velenoso*** champignon *m* vénéneux; ***~ prataiolo*** champignon *m* de Paris; ***funghi*** *mpl* ***sott'~*** champignons *mpl* à l'huile
funicolare *sf* funiculaire *m* **funivia** *sf* téléphérique *m*
funzionamento *sm* fonctionnement *m* **funzionare** *v/i* marcher; TECN fonctionner **funzionario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ fonctionnaire *m/f*
funzione *sf* fonction *f*; REL office *m*; ***mettere in ~*** mettre en marche; ***in ~ di ...*** en fonction de
fuoco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ **1.** feu *m* (*a. fig*); ***-chi*** *pl* ***d'artificio*** feux *mpl* d'artifice; ***~ di paglia*** feu *m* de paille; ***vigili*** *mpl* ***del ~*** pompiers *mpl*; ***dar ~ a qc*** mettre le feu à qc; ***far ~*** faire feu; ***prendere ~*** prendre feu; ***scherzare col ~*** jouer avec le feu **2.** FISICA *e* FOT foyer *m*; ***mettere a ~*** FOT mettre au point **3.** MED ***~ di S. Antonio*** zona *m*
fuorché *congz* sauf
fuori I *prep* dehors; ***~ città*** en dehors (*o* à l'extérieur) de la ville; ***~ di*** hors de; ***~ di sé*** hors de soi; ***~ luogo*** déplacé,-e, hors de propos; ***~ mano*** loin, isolé,-e; ***~ uso*** hors d'usage; ***al di ~ di*** excepté, à part **II** *avv* **1.** dehors; ***~!*** dehors!; ***di ~*** extérieurement; ***andare ~*** sortir **2.** *tennis*: out **3.** ***fare ~ qn*** tuer qn
fuoribordo *sm* ⟨*pl* fuoribordo⟩ hors-bord *m* (*a. motore*)
fuoriclasse I *agg inv* hors pair **II** *sm/f* ⟨*pl* fuoriclasse⟩ as *m*, champion *m*, -onne *f*
fuorigioco *sm* ⟨*pl* fuorigioco⟩ hors-jeu *m*
fuorilegge I *agg* illégal,-e **II** *sm/f* ⟨*pl* fuorilegge⟩ hors-la-loi *m/f*
fuoriserie I *agg* hors série **II** *sf* ⟨*pl* fuoriserie⟩ voiture *f* hors série
fuoristrada *sm* ⟨*pl* fuoristrada⟩ tout-terrain *m*
fuoriuscita *sf* fuite *f*; *liquidi*: écoulement *m* **fuoruscito** *sm*, **-a** *sf* réfugié(e) *m(f)* politique
fuorviare *v/t* tromper, mettre sur une mauvaise piste
furbizia *sf* ruse *f* **furbo, -a** *agg* rusé,-e
furfante *sm* canaille *f*
furgoncino *sm* fourgonnette *f* **furgone** *sm* fourgon *m*
furia *sf* fureur *f*; *persona*: furie *f*; ***in fretta e ~*** à toute vitesse; *fig* ***a ~ di ...*** à force de
furibondo, -a *agg* furibond,-e **furioso, -a** *agg* furieux,-ieuse; (*violento*) violent,-e
furore *sm* fureur *f*, violence *f*
furtivo, -a *agg* volé,-e; *fig* furtif,-ive
furto *sm* vol *m*; ***~ aggravato*** vol *m* qualifié; ***~ con scasso*** vol *m* avec effraction
fusa *sfpl*: ***fare le ~*** ronronner
fuscello *sm* brindille *f*
fuseaux *smpl* fuseau *m*
fusibile *sm* EL fusible *m*
fusione *sf di metalli*: fusion *f* (*a.* ECON *e* POL); *di moneta* fonte *f*; *di colori* mélange *m* ***~ nucleare*** fusion *f* nucléaire
fuso[1], -a *agg* fondu,-e; (*spossato*) claqué,-e *fam*, crevé,-e *fam*
fuso[2] *sm* fuseau *m*; ***~ orario*** fuseau *m* horaire
fusto *sm* (*recipiente*) fût *m*; *di albero*: tronc *m*
futile *agg* futile **futilità** *sf* ⟨*pl* futilità⟩ futilité *f*
futuristico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ futuriste
futuro, -a I *agg* futur,-e **II** *s* ***futuro*** *m* futur *m*; GRAM futur *m*; ***in ~*** à l'avenir

G

g *abbr* (= **grammo**) g (gramm)
gabbia *sf* cage *f*; ***~ toracica*** cage *f* thoracique
gabbiano *sm* mouette *f*
gabinetto *sm* toilettes *fpl*; MED cabinet *m* (*a.* POL); ***~ fotografico*** laboratoire *m* photographique
gaelico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gaélique
gaffe *sf* ⟨*pl* gaffe⟩ gaffe *f*; ***fare una ~*** *fam* faire une gaffe
gaio, -a *agg* ⟨*mpl* gai⟩ gai,-e
gala *sf* ⟨*pl* gala⟩ (*lusso*) faste *m*; (*ricevi-*

gallicismi



In italiano vengono chiamati gallicismi tre costruzioni verbali tipicamente francesi, residui di un substrato celtico più che mai vivo. Queste tre costruzioni vedono un uso molto particolare dei verbi **aller** (**andare**), **venir** (**venire**) ed **être** (**essere**).

a) aller + infinito indica un **futuro imminente** (**futur proche**).
Si traduce in italiano con **stare per** + infinito

Stiamo per uscire.	**Nous allons sortir.**
Sta per piovere.	**Il va pleuvoir.**

b) venir + infinito indica un **passato recente** (**passé récent**).
Si traduce in italiano con un passato prossimo accompagnato da **poco fa**, **appena**, **or ora**

Mi ha appena scritto un SMS.	**Elle vient de m'écrire un texto.**
Il medico era appena arrivato.	**Le médecin venait d'arriver.**

c) être en train de + infinito indica un'azione in atto (**présent duratif**).
Si traduce in italiano con **stare** + gerundio

Sta mangiando.	**Elle est en train de manger.**
Stavo dormendo.	**J'étais en train de dormir.**

⚠ In francese il termine gallicisme indica invece:
a) un prestito fatto da una lingua al francese (in italiano, ad esempio, parole come: **exploit, défilé, passe-partout** sono gallicismes)
b) le locuzioni idiomatiche tipiche della lingua francese.

mento) gala *m*; ***serata** f **di** ~* soirée *f* de gala
galante *agg* galant,-e **galanteria** *sf* galanterie *f* **galantuomo** *m* ⟨*pl* galantuomini⟩ honnête homme *m*
galassia *sf* galaxie *f*
galateo *sm* guide *m* des bonnes manières; ***non conosce il** ~* il / elle n'a pas de manières
galera *sf* prison *f*, *fam* taule *f*; *fig* enfer *m*
galla *sf*: ***a** ~* à la surface; ***venire a** ~* émerger; remonter à la surface; ***tenersi a** ~* *fam* s'en tirer (de justesse)
galleggiante **I** *agg* flottant,-e **II** *sm* flotteur *m* **galleggiare** *v/i* flotter
galleria *sf* COMM galerie *f* (marchande); FERR tunnel *m*; TEAT balcon *m*; MIN galerie *f*; *~ **di quadri*** musée *m*, galerie *f* de peinture; *~ **degli orrori*** train *m* fantôme
Galles *sm* Pays *m* de Galles
gallina *sf* poule *f* **gallo** *sm* coq *m*
galoppare *v/i* galoper **galoppo** *sm* galop *m*; ***al** ~* au galop
gamba *sf* jambe *f*; *fig* ***in** ~* en forme; (*capace*) très capable; ***darsela a -e*** s'enfuir à toutes jambes
gamberetto *sm* crevette *f* **gambero** *sm* écrevisse *f*, homard *m*
gambo *sm* tige *f*, branche *f*
gamma *sf* gamme *f*; (*a.* MUS)
gancio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ crochet *m*; *~ **di traino*** crochet *m* d'attelage
gara *sf* compétition *f* (*a.* SPORT); *~ **automobilistica*** course *f* automobile; *~ **finale*** finale *f*; ***fare a** ~* rivaliser
garage *sm* ⟨*pl* garage⟩ garage *m*; *~ **sotterraneo*** parking *m* souterrain **garagista** *sm* ⟨*pl* -i⟩ garagiste *m*
garante *sm/f* garant(e) *m(f)*
garantire *v/t* garantir; DIR se porter garant,-e (de) **garantito, -a** *agg* garanti,-e
garanzia *sf* garantie *f* (*a.* DIR); ***senza** ~* sans garantie
garbatamente *avv* poliment **garbato, -a** *agg* poli,-e **garbo** *sm* (*gentilezza*) politesse *f*; ***senza** ~* impoliment, grossièrement
garbuglio *sm* enchevêtrement *m*
Gardena *sf* Gardena; ***Val** ~* Val Gardena
gardenia *sf* gardénia *m*
gareggiare *v/i* s'affronter
gargarismo *sm* gargarisme *m*; ***fare i -i*** faire des gargarismes
garofano *sm* œillet *m*; GASTR ***chiodi** mpl **di** ~* clou *m* de girofle
garza *sf* gaze *f*, gaze *f* hydrophile
gas *sm* ⟨*pl* gas⟩ gaz *m*; *~ **asfissiante*** /

lacrimogeno gaz *m* asphyxiant / lacrymogène; ~ ***naturale*** gaz *m* naturel; ~ ***di scarico*** gaz *m* d'échappement; ***andare a tutto*** ~ rouler (à) pleins gaz
gasato, -a *bibita*: gazeux,-euse; *fig* (*esaltato*) furieux,-euse; (*presuntuoso*) *fig* qui a la grosse tête
gasolio *sm* gazole *m*
gassosa *sf* limonade *f*
gastrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gastrique; ***succo*** *m* ~ suc *m* gastrique **gastrite** *sf* gastrite *f*
G
gastronomia *sf* gastronomie *f* **gastronomico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gastronomique
gatta *sf* chatte *f*; *fig* ***qui ~ ci cova*** il y a anguille sous roche **gattino** *sm* chaton *m*
gatto *sm* chat *m*; ~ ***delle nevi*** dameuse *f*; *fig* ***c'erano quattro -i*** il y avait trois pelés et un tondu *fam*
gattopardo *sm* guépard *m*
gavetta *sf* MIL gamelle *f*; *fig* ***fare la ~*** passer par toutes les étapes
gay **I** *agg inv* homosexuel,-elle **II** *sm/f* ⟨*pl* gay⟩ homosexuel *m*, -elle *f*, gay *m*, lesbienne *f*
gazosa *sf* → ***gassosa***
gazza *sf* pie *f*
gazzella *sf* gazelle *f*
gazzetta *sf* journal *m*; ~ ***ufficiale*** Journal *m* officiel
GB *abbr* (= **Gran Bretagna**) G.B. (Grande Bretagne)
GdF, G.d.F. *f abbr* (= **Guardia di Finanza**) police *f* financière italienne
GE *abbr* (= **Genova**) Gênes
gel *sm* ⟨*pl* gel⟩ gel *m*
gelare **I** *v/t* geler, glacer **II** *v/i* geler **gelata** *sf* gelée *f* (matinale)
gelataio *sm*, **-a** *sf* glacier *m*, -ière *f* marchand(e) *m*(*f*) de glace **gelateria** *sf* glacier *m*
gelatina *sf* gelée *f*; ~ ***di frutta*** gelée *f* de fruits **gelatinoso, -a** *agg* gélatineux, -euse
gelato, -a **I** *agg* gelé,-e, glacé,-e **II** *s* ***gelato*** *m* glace *f*; ~ ***misto*** glace *f* panachée; ~ ***alla vaniglia*** glace *f* à la vanille; ~ ***di fragola*** glace *f* à la fraise
gelido, -a *agg* glacé,-e; glacial,-e
gelo *sm* gel *m* **gelone** *sm* MED engelure *f*
gelosia *sf* jalousie *f* **geloso, -a** *agg* jaloux, -ouse (***di*** de)
gelso *sm* mûrier *m*
gelsomino *sm* jasmin *m*
gemellaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ jumelage *m* **gemellato, -a** *agg* jumelé,-e
gemello, -a **I** *agg* jumeau,-elle; ***mia sorella*** *f* ***-a*** ma sœur *f* jumelle; ***essere l'anima -a di qn*** être l'âme-sœur de qn **II** *sm,f* **1.** jumeau *m*, -elle *f*; ***ha avuto tre -i*** elle a eu des triplés **2. *Gemelli*** *pl* ASTROL Gémeaux *mpl*; ***sono dei Gemelli*** je suis Gémeaux **III** *s* ***gemello*** *m di camicia*: bouton *m* de manchette
gemere *v/i* gémir **gemito** *sm* gémissement *m*
gemma *sf* joyau *m*; BOT bourgeon *m*
gene *sm* BIOL gène *m*
genealogia *sf* généalogie *f* **genealogico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ généalogique; ***albero*** *m* ~ arbre *m* généalogique
generale **I** *agg* général,-e; ***in ~*** en général **II** *sm* MIL général *m* **generalità** *sf* ⟨*pl* generalità⟩ généralité *f*
generalizzare *v/t* généraliser **generalizzazione** *sf* généralisation *f*
generalmente *avv* généralement, en général
generare *v/t* engendrer, donner naissance à **generatore** *sm* EL générateur *m*
generazione *sf* génération *f*
genere *sm* **1.** genre *m*; (*a.* BOT, ZOOL); ***in ~*** en général **2.** GRAM genre *m* **3. *-i*** *pl* ***alimentari*** denrées *fpl* alimentaires; ***-i*** *pl* ***di consumo*** biens *mpl* de consommation
generico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ générique; (*generale*) général,-e; ***medico*** *m* ~ médecin *m* généraliste
genero *sm* gendre *m*
generosità *sf* générosité *f* **generoso, -a** *agg* généreux,-euse (***con*** avec)
genesi *sf* genèse *f*
geneticamente *avv*: ~ ***modificato*** génétiquement modifié
genetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ génétique; ***manipolazione*** *f* ***-a*** BIOL manipulation *f* génétique
gengiva *sf* gencive *f* **gengivite** *sf* gingivite *f*
geniale *agg* génial,-e **genialità** *sf* génie *m*
genio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ génie *m*, talent *m*; ***andare a ~*** plaire (à qn)
genitali *smpl* parties *fpl* génitales, organes *mpl* génitaux
genitivo *sm* génitif *m*
genitori *smpl* parents *pl*
gennaio *sm* janvier *m*; → ***aprile***
genocidio *sm* ⟨*pl* -di⟩ génocide *m*
genoma *sm* BIOL génome *m*
Genova *sf* Gênes **genovese** **I** *agg* gênois,-e **II** *sm/f* Gênois(e) *m*(*f*)

genere (sostantivo maschile o femminile?)



In generale, i **sostantivi** (**substantifs**) francesi sono quasi sempre dello stesso **genere** (**genre**) di quelli italiani: **la tête** è **la testa**, **le génie** è **il genio** e così via... Ci sono però alcune eccezioni.

Sono di genere **maschile** (**masculin**):

- i giorni della settimana: **le dimanche** (**la domenica**)
- le stagioni: **un été chaud** (**un'estate calda**)
- i mesi: **un septembre pluvieux** (**un settembre piovoso**)
- i nomi di alberi da frutto: **le cerisier** (**il ciliegio**)
- i nomi di macchine, strumenti e simili: **le moteur** (**il motore**)
- la quasi totalità dei nomi di città francesi: **le vieux Paris** (**la vecchia Parigi**)

Sono di genere **femminile** (**féminin**):

- la maggior parte dei nomi di cose che terminano in **-eur**: **la fleur** (il fiore), **la chaleur** (il calore)
- tutti i nomi che terminano in **-té**, **-tié**, **-ion**: **l'amitié** (l'amicizia), **la division** (la divisione)
- i nomi delle città straniere che terminano in **-e**, **-es**: **la Venise romantique** (la Venezia romantica).

Sono tuttavia numerosi, in francese come in italiano, i sostantivi che hanno due generi diversi, a seconda del significato. Tra questi:

	maschile		*femminile*
l'aiutante	**l'aide** *m*	l'aiuto	**l'aide** *f*
il libro	**le livre**	la libbra	**la livre**
la stufa	**le poêle**	la padella	**la poêle**
il vaporetto	**le vapeur**	il vapore	**la vapeur**
il velo	**le voile**	la vela	**la voile**

gentaglia *sf* racaille *f*
gente *sf* gens *mpl*; ***c'è ~*** il y a du monde; *iron* ***~ bene*** gens *mpl* bien; ***ho ~ a cena*** j'ai du monde à dîner; ***viene ~*** quelqu'un vient, on vient
gentile *agg* gentil,-ille; *nelle lettere*: ***~ signora ...*** chère madame ...; ***è stato davvero ~ ad accompagnarmi*** c'était vraiment gentil de me raccompagner chez moi
gentilezza *sf* gentillesse *f*; ***fare una ~ a qn*** faire plaisir à qn; (*aiutare*) rendre un service à qn; ***per ~*** s'il vous plaît
gentiluomo *sm* ⟨*pl* uomini⟩ gentleman *m*; (*nobile*) gentilhomme *m*
genuino, -a *agg* naturel,-elle; ***vino m ~*** vin *m* naturel
genziana *sf* gentiane *f*
geografia *sf* géographie *f*; ***~ economica*** géographie *f* économique **geografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ géographique; ***carta f -a*** carte *f* géographique
geologia *sf* géologie *f* **geologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ géologique **geologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ géologue *m/f*
geometra *sm/f* géomètre *m/f*
geometria *sf* géométrie *f* **geometrico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ géométrique
Georgia *sf* Géorgie *f*
geranio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ géranium *m*
gerarchia *sf* hiérarchie *f* **gerarchico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hiérarchique; ***per via -a*** par voie hiérarchique
gerente *sm/f* gérant(e) *m(f)*
gergale *agg*: ***linguaggio m ~*** langage *m* argotique **gergo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ argot *m*; (*linguaggio tecnico*) jargon *m*
geriatrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gériatrique; ***istituto m ~*** hôpital *m* gériatrique
Germania *sf*: ***la ~*** l'Allemagne *f*
germanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ allemand,-e; *stor* germanique
germanista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ germaniste *m/f* **germanistica** *sf* étude *f* de la langue, de la littérature et de la culture allemandes
germe *sm* germe *m*

gerundio



La costruzione del **gerundio** (**gérondif**) è una costruzione invariabile. Infatti per formare il gerundio di un verbo si usa il **participio presente** (**participe présent**) preceduto dalla preposizione **en**.

lavorando	**en travaillant**	mangiando	**en mangeant**

Questa costruzione è possibile:
- se il soggetto del gerundio è uguale a quello del verbo reggente
- se c'è simultaneità tra le due azioni
- solo alla forma affermativa

Andando a scuola, ho incontrato Nicolas.	**En allant à l'école, j'ai rencontré Nicolas.**
Leggendo la tua lettera, sorrideva.	**En lisant ta lettre, elle souriait.**

Nel caso in cui la frase non contenga le suddette condizioni, bisogna usare solo il participio presente.

Essendo morta la moglie, lui se ne andò.	**Sa femme étant morte, il s'en alla.**
Conoscendo la sua diffidenza, non avresti dovuto proporglielo.	**Connaissant sa méfiance, tu n'aurais pas dû le lui proposer.**
Non vedendo nessuno, sono uscita.	**Ne voyant personne, je suis sortie.**

germogliare *v/i* germer, bourgeonner **germoglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ pousse *f*, bourgeon *m*

geroglifico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ hiéroglyphe *m*

gerundio *sm* ⟨*pl* -di⟩ gérondif *m*

Gerusalemme *sf* Jérusalem

gessato *sm* costume *m* à rayures

gesso *sm* plâtre *m*; *per scrivere*: craie *f*; *scultura*: moulage *m*

gesticolare *v/i* gesticuler

gestione *sf* gestion *f*; **~ *aziendale*** gestion *f* d'entreprise; ***avere qc in*** **~** *negozio, ditta* avoir qc en gérance, assurer la gestion de qc

gestire *v/t* gérer, administrer

gesto *sm* geste *m*

gestore *sm*, **-trice** *sf di azienda, di bar*: gérant(e) *m(f)*

Gesù *sm* Jésus *m*; **~ *bambino*** l'Enfant *m* Jésus

gettare *v/t* jeter; *fondamenta* poser; *grido* pousser; **~ *via*** jeter **gettarsi** *v/r* se jeter (*a. fiume*)

getto *sm* jet *m*; ***di*** **~** d'un (seul) jet; ***a*** **~ *continuo*** à jet continu, sans discontinuer (*a. fig*) **gettonato, -a** *agg* très populaire

gettone *sm* jeton *m*; **~ *di presenza*** jeton *m* de présence; ***apparecchio*** *m* ***a*** **~** appareil *m* à jetons

gg. *abbr* (= **giorni**) jrs (jours) *mpl*

ghepardo *sm* guépard *m*

ghetto *sm* ghetto *m*

ghiacciaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ glacier *m* **ghiacciato, -a** *agg* glacé,-e, gelé,-e; (*freddissimo*) glacial,-e

ghiaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ glace *f*; *fig* ***rimanere di*** **~** rester de glace; *fig* ***rompere il*** **~** briser la glace

ghiacciolo *sm* glaçon *m*; (*gelato*) glace *f* à l'eau

ghiaia *sf* gravier *m*

ghianda *sf* gland *m*

ghiandola *sf* glande *f*; **~ *linfatica*** ganglion *m* lymphatique

ghigliottina *sf* guillotine *f*

ghignare *v/i* ricaner **ghigno** *sm* ricanement *m*

ghiotto, -a *agg persona* gourmand,-e; *fig* avide; *cibo* appétissant,-e; ***essere*** **~ *di dolci*** être gourmand de friandises **ghiottoneria** *sf cibo*: gourmandise *f*

ghirigoro *sm* gribouillis *m*

ghirlanda *sf* guirlande *f*; couronne *f*

ghiro *sm* loir *m*

ghisa *sf* fonte *f*

già *avv* déjà; **~!** mais oui, c'est vrai!; ***ci siamo*** **~ *incontrati*** nous nous sommes déjà vus; ***è*** **~ *una settimana che è partito*** cela fait déjà une semaine qu'il est parti; **~ *che ci sei ...*** si déjà tu es là…

giacca *sf* veste *f*; *di abito maschile*: veston *m*; **~ *di pelle*** veste *f* en cuir; **~ *a vento*** anorak *m*

giacché *congz* puisque
giaccone *sm* parka *f*
giacenza *sf* stock *m*; *periodo*: période *f* de stockage; **~ *di magazzino*** marchandises *fpl* en stock / en magasin; ***in*** **~** en stock
giacere *v/i* être couché,-e; *fig* dormir **giacimento** *sm* MIN gisement *m*; **~ *petrolifero*** gisement *m* pétrolifère
giacinto *sm* BOT jacinthe *f*
giada *sf* jade *m*
giaggiolo *sm* iris *m*
giaguaro *sm* jaguar *m*
giallo, -a I *agg* jaune; **~ *limone*** jaune citron **II** *s* ***giallo*** *m* **1.** jaune *m/f* **2.** *romanzo, film*: *fig* policier *m*
Giamaica *sf* Jamaïque *f* **giamaicano, -a I** *agg* jamaïcain,-e **II** *sm,f* Jamaïcain(e) *m(f)*
giammai *avv lett* jamais
Giappone *sm* Japon *m* **giapponese I** *agg* japonais,-e **I** *sm/f* Japonais(e) *m(f)*; *lingua*: *m* japonais *m*
giardinaggio *sm* jardinage *m* **giardiniera** GASTR jardinière *f* de légumes **giardiniere** *sm*, **-a** *sf* jardinier *m*, -ière *f*
giardino *sm* jardin *m*; **~ *botanico*** jardin *m* botanique; **~ *d'infanzia*** jardin *m* d'enfants, maternelle *f*; **~ *pubblico*** jardin *m* public
giarrettiera *sf* jarretière *f*
giavellotto *sm* SPORT javelot *m*
Gibilterra *sf* Gibraltar
gigante I *agg* géant,-e **II** *sm* géant(e) *m(f)*; ***fare passi da*** **~** faire des pas de géant **gigantesco, -a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ gigantesque
giglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ lis *m*, lys *m*
gilè *sm* ⟨*pl* gilè⟩ gilet *m*
gin *sm* gin *m*
ginecologia *sf* gynécologie *f* **ginecologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gynécologique **ginecologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ gynécologue *m/f*
ginepro *sm* genévrier *m*
ginestra *sf* genêt *m*
Ginevra *sf* Genève
gingillarsi *v/r* lambiner; (*divertirsi*) s'amuser **gingillo** *sm* bibelot *m*
ginnasta *sm/f* gymnaste *m/f*
ginnastica *sf* gymnastique *f*; **~ *artistica*** gymnastique *f* artistique; **~ *presciistica*** préparation *f* physique (pour le ski); ***fare*** **~** faire de la gymnastique
ginocchio *sm* ⟨*pl* i -cchi *e* le -cchia⟩ genou *m*; ***stare in*** **~** être à genoux; ***mettersi in*** **~** se mettre à genoux
ginocchioni *avv*: ***in*** **~** à genoux

giocare I *v/i* jouer; **~ *a flipper / a tennis*** jouer au flipper / au tennis; **~ *in casa / fuori casa*** jouer à l'intérieur / à l'extérieur **II** *v/t* jouer **giocarsi** *v/r*: **~ *qc*** jouer qc, risquer qc
giocatore *sm*, **-trice** *sf* joueur *m*, -euse *f*
giocattolo *sm* jouet *m*
gioco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ jeu *m*; **~ *d'azzardo*** jeu *m* de hasard; **~ *da bambini*** jeu *m* d'enfant; ***Giochi*** *pl* ***Olimpici*** Jeux *mpl* Olympiques; **~ *di parole*** jeu *m* de mots; ***per*** **~** par jeu; ***essere in*** **~** être en jeu; ***fare il doppio*** **~** jouer un double jeu; ***farsi*** **~ *di qn*** se jouer de qn; ***mettere in*** **~** mettre en jeu
giocoliere *sm*, **-a** *sf* jongleur *m*, -euse *f*
gioia *sf* joie *f*; (*gioiello*) bijou *m*; *fig* ***darsi alla pazza*** **~** s'en donner à cœur joie
gioielleria *sf* bijouterie *f* **gioielliere** *sm*, **-a** *sf* bijoutier *m*, -ière *f* **gioiello** *sm* bijou *m*
gioire *v/i* se réjouir
giornalaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ marchand(e) *m(f)* de journaux
giornale *sm* journal *m*; **~ *di bordo*** journal *m* de bord; **~ *locale*** journal *m* local *o* régional; **~ *radio*** informations *fpl* (à la radio); journal *m* radio(phonique)
giornaliero, -a *agg* quotidien, journalier
giornalino *sm* bulletin *m*; *per bambini*: (petit) magazine *m* pour enfants; (*fumetti*) BD *f*
giornalismo *sm* journalisme *m* **giornalista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ journaliste *m/f* **giornalistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ journalistique
giornalmente *avv* quotidiennement
giornata *sf* journée *f*; ***la*** **~ *di 8 ore*** la journée de 8 heures; ***in*** **~** dans la journée; ***vivere alla*** **~** vivre au jour le jour
giorno *sm* jour *m*; **~ *di arrivo / partenza*** jour *m* d'arrivée / de départ; **~ *feriale*** jour *m* ouvrable; **~ *festivo*** jour *m* férié; **~ *libero*** jour *m* de congé; ***a -i*** *pl* d'un jour à l'autre; ***al*** **~** par jour; ***al*** **~ *d'oggi*** au jour d'aujourd'hui; ***l'altro*** **~** l'autre jour; ***avvenimento*** *m* ***del*** **~** l'actualité *f* du jour; ***di*** **~** de jour; ***ogni*** **~** chaque jour; ***un*** **~ *o l'altro ...*** un jour ou l'autre
giostra *sf* manège *m*
giovane I *agg* jeune **II** *sm/f* (*ragazzo*) jeune homme *m*; (*ragazza*) jeune fille *f*; ***i -i*** *pl* les jeunes *pl*; ***da*** **~** (quand j'étais) jeune
giovanile *agg* juvénile **giovanotto** *sm* jeune homme *m*
giovare *v/i* être utile, servir **giovarsi** *v/r*: **~ *di qn/qc*** profiter de qn/qc

G

G

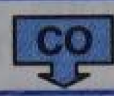
Giove *sm* Jupiter
giovedì *sm* ⟨*pl* giovedì⟩ jeudi *m*; ***di ~*** le jeudi; → *a.* ***lunedì***
gioventù *sf* jeunesse *f*
gioviale *agg* jovial,-e
giovinezza *sf* jeunesse *f*
GIP *m abbr* (= **giudice per le indagini preliminari**) juge *m* d'instruction
giradischi *sm* ⟨*pl* giradischi⟩ tourne-disque *m*
giraffa *sf* girafe *f*
giramento *sm*: ***~ di testa*** vertige *m*, *fam* tournis *m*
giramondo *sm/f* ⟨*pl* giramondo⟩ globe-trotter *m/f*
girandola *sf di fuochi*: girandole *f*; (*giocattolo*) moulin *m* à vent; (*banderuola*) girouette *f*
girare I *v/t* **1.** tourner (*a. film*) **2.** *città* faire un tour en; *paese* parcourir, visiter **3.** FIN endosser **II** *v/i* **1.** tourner; ***mi gira la testa*** j'ai la tête qui tourne; ***mi girano le scatole*** *fam* j'en ai marre *fam* **2.** (*andare in giro*) se promener, faire un tour **3.** (*voltare*) tourner; ***~ a sinistra / destra*** tourner à gauche / droite
girarrosto *sm* GASTR tournebroche *m*
girasole *sm* tournesol *m*
girata *sf* tour *m*; FIN endossement *m* **giravolta** *sf* pirouette *f* **girevole** *agg* tournant,-e
girino *sm* têtard *m*
giro *sm* **1.** tour *m*; (*percorso*) boucle *f*; ***a ~ di posta*** par retour du courrier **2.** *fig* ***~ di parole*** périphrase *f* **3.** (*passeggiata*) promenade *f*; (*viaggio*) circuit *m*; ***fare un ~ per la città*** faire un tour en ville; ***fare un ~ dei negozi*** faire les magasins; ***~ turistico della città*** circuit *m* touristique dans la ville; ***in ~*** en route, en balade; ***andare in ~*** aller faire un tour; se balader *fam*; ***portare qn in ~ per la città*** faire visiter la ville à qn, emmener qn faire un tour en ville; *fig* ***prendere in ~ qn*** faire marcher qn, faire une blague à qn; *fig* ***lasciare in ~ qc*** laisser traîner qc **4.** FIN circulation *f* (de devises, d'argent); ***~ d'affari*** chiffre *m* d'affaires
girocollo *sm* ⟨*pl* girocollo⟩: ***maglione*** *m* ***a ~*** pullover *m* ras-du-cou
girone *sm* SPORT poule *f*; ***~ di andata / ritorno*** matchs *mpl* aller / retour
gironzolare *v/i* traîner
girovagare *v/i* flâner **girovago, -a** ⟨*mpl* -ghi⟩ **I** *agg* ambulant,-e **II** *sm,f* vagabond *m*, -onde *f*
gita *sf* excursion *f*; ***~ domenicale*** sortie *f* dominicale; ***~ scolastica*** sortie *f* scolaire; ***~ in bicicletta*** excursion *f* à vélo; ***andare in ~*** faire une excursion
gitano *sm*, **-a** *sf* gitan(e) *m(f)*
gitante *sm/f* randonneur *m*, -euse *f*, excursionniste *m/f*
giù *avv* en bas; ***andar ~*** descendre; ***essere ~*** être abattu,-e; ***in ~*** vers le bas; ***dai 15 anni in ~*** jusqu'à 15 ans; ***su e ~*** de haut en bas (*o* de bas en haut)
giubbotto *sm* blouson *m*; ***~ antiproiettile*** gilet *m* pare-balles; ***~ di salvataggio*** gilet *m* de sauvetage
giudicare I *v/t* juger; ***~ male qn*** mal juger qn **II** *v/i* juger
giudice *sm* juge *m/f*; ***~ di gara*** juge *m* de compétition; ***~ di pace*** juge *m* de paix; ***~ per le indagini preliminari*** juge *m* d'instruction
giudiziario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ judiciaire; ***procedura*** *f* ***-a*** procédure *f* judiciaire
giudizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ **1.** (*parere*) avis *m*, jugement *m*; (*senno*) bon sens *m*; ***a mio ~*** à mon avis; ***mettere ~*** devenir raisonnable **2.** DIR jugement *m*; ***~ civile*** procès *m* civil, jugement *m* civil
giudizioso, -a *agg* judicieux, -euse
giugno *sm* juin *m*; → ***aprile***
giunco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ jonc *m*
giungere I *v/t mani* joindre **II** *v/i* parvenir, atteindre; *fig* parvenir; ***~ a qc*** parvenir à qc
giungla *sf* jungle *f*
giunta *sf* **1.** ***~ municipale / regionale*** conseil *m* municipal / régional **2.** ***per ~*** de plus, en plus
giunto *pp* → ***giungere***
giuntura *sf* jointure *f*; ANAT jointure *f*, articulation *f*
Giura *sm* GEOGR Jura *m*
giuramento *sm* serment *m*; ***falso ~*** faux serment *m*, parjure *m*; ***fare un ~*** prêter serment; ***fare un falso ~*** commettre une parjure
giurare *v/t* jurer; ***ti giuro che è vero*** je te jure que c'est vrai; ***~ su qc*** jurer sur qc
giurato, -a I *agg* juré,-e, assermenté,-e **II** *sm,f* juré(e) *m(f)*
giuria *sf* jury *m*
giuridico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ juridique; ***situazione*** *f* ***-a*** situation *f* juridique **giurisdizione** *sf* juridiction *f* **giurisprudenza** *sf* jurisprudence *f*, droit *m* **giurista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ juriste *m/f*
giustezza *sf* justesse *f*

giustificare *v/t* justifier; (*scusare*) excuser **giustificarsi** *v/r* se justifier **giustificazione** *sf* justification *f*; *per assenza*: excuse *f*
giustizia *sf* justice *f*; POL Justice *f*; **~ sociale** justice *f* sociale; **fare ~ sommaria** justice *f* expéditive, justice *f* sommaire; **farsi ~ da sé** se faire justice (soi-même)
giusto, -a I *agg* bon, bonne; (*equo*) juste; (*adatto*) exact,-e; **è ~ di sale?** est-ce assez salé? **II** *avv* **giusto** exactement; (*proprio*) justement; **cercavo ~ te** c'est justement toi que je cherchais **III** *s* **giusto** *m* juste *m*
glaciale *agg* glacial,-e; **Mar** *m* **~ artico** océan *m* glacial arctique
gladiolo *sm* glaïeul *m*
Glarona *cantone, città*: Glaris
glassa *sf culinare*: glaçage *m*
gli I *art mpl* ils **II** *pron* **1.** *sg* (*a lui*) lui; **non ~ hai detto nulla?** tu ne lui as rien dit?; **gliel'ho detto** je le lui ai dit **2.** *pl* (*a loro*) leur; **non ~ hai detto nulla?** tu ne leur as rien dit?; **gliene ho parlato** je leur en ai parlé
glicemia *sf* glycémie *f* **glicerina** *sf* glycérine *f*
glicine *sm* BOT glycine *f*
glie gliela, glielo, glieli, gliele, gliene = *pron* **gli** (*o* **le** *o* **loro**) *avec pron* **la, lo, li, le, ne**
globale *agg* global,-e, mondial,-e; **controllo** *m* **~** POL, COMPUT contrôle *m* global **globalizzazione** *sf* mondialisation *f*, globalisation *f*
globo *sm* globe *m* (*a.* GEOGR); **~ (terrestre)** globe *m* terrestre; **~ oculare** globe *m* oculaire
globulo *sm* globule *m*; **-i** *pl* **bianchi / rossi** globules *pl* blancs / rouges *mpl*
gloria *sf* gloire *f* **glorificare** *v/t* glorifier (*a. Dio*) **glorioso, -a** *agg* glorieux, -euse
glossa *sf* glose *f*
glossario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ glossaire *m*
glucosio *sm* glucose *m*
gluteo *sm* fesse *f*, fessier *m*
gnocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ grumeau *m*; **-cchi** *pl* **alla romana** gnocchis *mpl* à la romaine
gnomo *sm* gnome *m*
gnorri *sm*: **fare lo ~** faire l'innocent,-e
GO *abbr* (= **Gorizia**) Gorizia
goal *sm* ⟨*pl* goal⟩ SPORT but *m*; **fare** *o* **segnare ~** marquer un but; **subire un ~** prendre un but
gobba *sf* bosse *f* **gobbo, -a I** *agg* bossu,-e **II** *sm,f* bossu(e) *m*(*f*)
goccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ goutte *f*; **~ d'acqua** goutte *f* d'eau; **(a) ~ (a) ~** goutte à goutte; *fig* **la ~ che fa traboccare il vaso** la goutte qui fait déborder le vase; **somigliarsi come due -cce d'acqua** se ressembler comme deux gouttes d'eau
goccio *sm* goutte *f*; **un ~ di vino** une goutte de vin **gocciolare** *v/i* goutter **gocciolio** *sm* ⟨*pl* -lii⟩ égouttement *m*
godere *v/t* **~ qc** jouir de qc **godersi** *v/r* prendre plaisir à; **godersela** prendre plaisir **godimento** *sm* plaisir *m*, jouissance *f*
goffo, -a *agg* gauche
gol *m* → **goal**
gola *sf* **1.** gorge *f*, gosier *m*; **mal** *m* **di ~** mal *m* de gorge; **far ~** faire envie **2.** GEOGR gorge(s) *f*(*pl*)
golf *sm* ⟨*pl* golf⟩ **1.** SPORT golf *m* **2.** *indumento*: gilet *m*; (*maglione*) pull-over *m* **golfista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ golfeur *m*, -euse *f*
golfo *sm* golfe *m*; **Golfo Persico** golfe *m* Persique; **guerra** *f* **del ~** guerre *f* du Golfe
golosità *sf* (*ghiottoneria, leccornia*) gourmandise *f* **goloso, -a** *agg* gourmand,-e; *fig* avide
golpe *sm* ⟨*pl* golpe⟩ coup *m* d'État
gomitata *sf*: **dare una ~ a qn** donner un coup de coude à qn
gomito *sm* coude *m*; *di tubo*: coude *m*; **curva** *f* **a ~** (virage *m* en) épingle *f* à cheveux; *fig* **alzare il ~** lever le coude
gomitolo *sm* pelote *f*
gomma *sf* **1.** caoutchouc *m*; *per cancellare*: gomme *f*; **~ da masticare** chewing-gum *m* **2.** (*pneumatico*) pneu *m*; AUTO **~ di scorta** roue *f* de secours; **avere una ~ a terra** avoir un pneu à plat (*o* un pneu crevé)
gommapiuma *sf* caoutchouc *m* mousse **gommato, -a** *agg* gommé,-e
gommista *sm* ⟨*pl* -i⟩ monteur *m*, -euse *f* de pneus; *officina*: magasin *m* de pneus
gommone *sm* canot *m* pneumatique
gondola *sf* gondole *f* **gondoliere** *sm* gondolier *m*
gonfiare *v/t* gonfler; *camera d'aria* (re)-gonfler **gonfiarsi** *v/r* se gonfler; *fig* se vanter **gonfio, -a** *agg* ⟨*mpl* -fi⟩ gonflé,-e; *fig* **~ d'orgoglio** bouffi,-e d'orgueil; *fig* **a -e vele** comme sur des roulettes **gonfiore** *sm* enflure *f*
gonna *sf* jupe *f*; **~ a pieghe** jupe *f* plissée; **~ pantalone** jupe-culotte *f*
gonorrea *sf* blennorragie *f*

G

gorgogliare *v/i* gargouiller
gorgonzola *sm* gorgonzola *m*
gorilla *sm* ⟨*pl* gorilla⟩ gorille *m*
gota *sf* joue *f*
gotico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* gothique **II** *s* ***gotico*** *m* STOR art *m* gothique; LING, TIP gothique *m*
gotta *sf* goutte *f*
governante I *sm/f* gouvernant(e) *m(f)* **II** *sf* (*colf*) gouvernante *f*
governare *v/t* POL, MAR gouverner **governativo, -a** *agg* gouvernemental,-e **governatore** *sm*, **-trice** *sf di regione*: gouverneur *m(f)*; *di banca nazionale*: gouverneur *m*
governo *sm* **1.** gouvernement *m*; ***~ di coalizione*** gouvernement *m* de coalition; ***~ federale*** gouvernement *m* fédéral; ***~ di minoranza*** *f* gouvernement *m* minoritaire; ***forma*** *f* ***di ~*** forme *f* de gouvernement **2.** (*amministrazione*) administration *f*
gozzo *sm* **1.** MED goitre *m* **2.** (*barca*) canot *m* de pêche
gozzovigliare *v/i* ripailler
GPL *m abbr* (= **Gas di Petrolio Liquefatto**) G.P.L. *m* (gaz de pétrole liquéfié)
GR *abbr* **1.** *m* (= **Giornale Radio**) journal *m* radiophonique, parlé **2.** (= **Grosseto**) Grosseto
gracchiare *v/i corvo* croasser; *radio etc* grésiller
gracidare *v/i rana* coasser; *fig* criailler
gracile *agg* frêle; (*debole*) faible
gradasso *sm* fanfaron *m*, -onne *f*
gradazione *sf* gradation *f*; ***~ alcolica*** degré *m* d'alcool
gradevole *agg* agréable **gradimento** *sm* satisfaction *m*; (*consenso*) approbation *f*
gradinata *sf* escalier *m*; *stadio* gradins *mpl* **gradino** *sm* marche *f*
gradire *v/t* apprécier; (*desiderare*) désirer; ***gradirei sapere*** j'aimerais bien savoir; ***gradisce un po' di vino?*** désirez-vous un peu de vin?
gradito, -a *agg* apprécié,-e
grado *sm* **1.** degré *m*; (*rango*) grade *m*; ***30 -i all'ombra*** 30 degrés à l'ombre; ***cugina*** *f* ***di primo ~*** cousine *f* germaine; ***cugina*** *f* ***di secondo ~*** petite-cousine *f* (*deuxième degré*); ***per -i*** par degrés, graduellement **2.** ***essere in ~ di*** être en mesure de; ***in ~ di lavorare*** apte au travail **3.** ***di buon ~*** volontiers, de bon gré
graduale *agg* graduel,-le **graduare** *v/t* (*ordinare*) graduer; *aspiranti* classer **graduatoria** *sf* classement *m* (*a.* SPORT)
graffa *sf* trombone *m* **graffetta** *sf* (*fermaglio*) trombone *m*; (*di pinzatrice*) agrafe *f*
graffiare *v/t* griffer **graffio** *sm* ⟨*pl* -ffi⟩ égratignure *f*
graffito *sm* graffiti *m*, tag *m*
grafia *sf* écriture *f*
grafica *sf* arts *mpl* graphiques, graphisme *m* **grafico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* graphique **II** *sm,f* graphiste *m/f* **II** *s* ***grafico*** *m* (*diagramma*) graphique *m*
grafite *sf* graphite *m*
grafologia *sf* graphologie *f* **grafologo** *m*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ graphologue *m/f*
grammatica *sf* grammaire *f* **grammaticale** *agg* grammatical,-e
grammo *sm* gramme *m*
grammofono *sm* gramophone *m*
gran → ***grande***
grana I *sf* grain *m*; *fam* (*seccatura*) embrouille *f*, désagrément *m*, ennui *m*; *fam* (*soldi*) blé *m fam* **II** *sm* (*formaggio*) parmesan *m*
granaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ grenier *m*
granata *sf* MIL grenade *f*
Gran Bretagna *sf* Grande-Bretagne *f*
granchio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ **1.** crabe *m* **2.** *fig* grave erreur *f*; *fig* ***prendere un ~*** commettre une bévue
grandangolare *sm* FOT objectif *m* grand--angle
grande *agg* **1.** grand,-e; ***~ città*** *f* grande ville *f*; ***~ magazzino*** *m* grand magasin *m*; ***non è un gran che*** ça ne vaut pas grand-chose **2.** *età*: ***il fratello / figlio più ~*** le frère / fils aîné; ***cosa vuoi fare da ~?*** qu'est-ce que tu veux faire quand tu seras grand?
grandezza *sf* grandeur *f*; (*dimensione*) ampleur *f*; (*misura*) taille *f*; ***a ~ naturale*** grandeur nature
grandinare *v/imp* grêler **grandinata** *sf* averse *f* de grêle **grandine** *sf* grêle *f*
grandioso, -a *agg* grandiose
granduca *m*, **granduchessa** *sf* ⟨*mpl* -chi⟩ grand duc *m*, grande duchesse *f* **granducato** *sm* grand duché *m*
granello *sm* grain *m*
granita *sf* granité *m*
granito *sm* granit *m*
grano *sm* blé *m* **granturco** *sm* maïs *m*
grappa *sf* grappa *f*, marc *m* de raisin
grappolo *sm* grappe *f*
grassetto *sm* TIP gras *m*
grasso, -a I *agg* gras, grasse; *persona a.* gros, grosse; (*unto*) graisseux, -euse **II** *s* ***grasso*** *m* graisse *f*; ***~ lubrificante*** lubri-

grazie



Alcune delle espressioni o delle formule comunemente usate per **ringraziare** (**dire merci, remercier quelqu'un**) sono:

grazie	**merci**
molte grazie/grazie tante	**merci beaucoup**
mille grazie/grazie mille	**merci mille fois/mille mercis**
grazie di tutto	**merci pour tout**
grazie di cuore	**merci de tout cœur**
grazie fin d'ora	**merci d'avance**
grazie infinite	**merci infiniment**
sì, grazie	**oui, merci**
no, grazie - sono a posto, grazie (*quando viene offerto qualcosa*)	**(non) merci - ça va, merci**
grazie del dono	**merci pour le cadeau**
grazie per l'attenzione	**merci pour votre attention**
grazie per avermi accompagnato	**merci de m'avoir accompagné**
grazie a Dio	**Dieu merci**
la ringrazio/grazie	**je vous remercie**
Di' grazie!	**Dis merci!**
un grande ringraziamento a…	**un grand merci à…**

fiant *m*; ***privo di -i*** allégé, écrémé, maigre

grassoccio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ grassouillet, -ette

grata *sf* grille *f* **gratella** *sf*, **graticola** *sf* GASTR gril *m* de barbecue

gratifica *sf* prime *f*; ***~ natalizia*** prime *f* de Noël **gratificante** *agg* gratifiant,-e **gratificare** *v/t* (*appagare*) gratifier

gratin *sm*: ***al ~*** gratiné,-e, au gratin **gratinato, -a** gratiné,-e

gratis *avv* gratuitement; ***entrare ~*** entrer gratuitement

gratitudine *sf* gratitude *f*

grato, -a *agg*; (*gradito*) reconnaissant,-e; ***essere ~ a qn per*** *o* ***di qc*** être reconnaissant,-e à qn de qc

grattacapo *sm* souci *m* **grattacielo** *sm* ⟨*pl* -i⟩ gratte-ciel *m inv* **gratta e vinci** *sm* ⟨*pl* gratta e vinci⟩ jeu *m* à gratter

grattare *v/t* gratter **grattarsi** *v/r* se gratter; ***~ la schiena*** se gratter le dos

grattugia *sf* ⟨*pl* -ge⟩ râpe *f* **grattugiare** *v/t* râper

gratuito, -a *agg* gratuit,-e; (*infondato*) infondé,-e, injustifié,-e

gravare **I** *v/t* charger (*a. fig*) **II** *v/i* peser sur, reposer sur

grave *agg* grave **gravemente** *avv* gravement

gravidanza *sf* grossesse *f*

gravità *sf* gravité *f*, sérieux *m*; FISICA pesanteur *f*; FISICA (***forza*** *f* ***di***) ***~*** (force *f* de) gravité *f*

gravoso, -a *agg* lourd,-e

grazia *sf* grâce *f* (*a.* DIR, REL); ***colpo*** *m* ***di ~*** coup *m* de grâce; ***con ~*** avec grâce; ***in ~ di Dio*** à la grâce de Dieu

graziare *v/t* gracier

grazie *int* merci; ***~ a*** grâce à qn/qc; ***~ a Dio!*** Grâce à Dieu!, Dieu soit loué!; ***no, ~!*** non, merci!; ***sì, ~!*** oui, merci!; ***mille ~*** merci beaucoup, merci mille fois; ***tante ~*** merci bien

grazioso, -a *agg* gracieux,-euse, joli,-e

grecale *sm* vent *m* du nord-est

Grecia *sf*: ***la ~*** la Grèce *f*

greco, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* grec, grecque **II** *sm,f* Grec *m*, Grecque *f* **III** *s* ***greco*** *m lingua*: grec *m*; ***~ m antico*** grec *m* ancien

gregge *sm* troupeau *m*

greggio, -a ⟨*mpl* -ggi⟩ **I** *agg* brut,-e **II** *s* ***greggio*** *m* pétrole *m* brut

grembiule *sm* tablier *m*

grembo *sm* giron *m*

gremito, -a *agg* bondé,-e, comble

gretto, -a *agg* étroit,-e, mesquin,-e
gridare I *v/t* crier, appeler; **~ *aiuto*** crier au secours, appeler à l'aide **II** *v/i* crier **grido** *sm* ⟨*pl gener* le -a⟩ cri *m*
grigio, -a *agg* ⟨*mpl* -gi⟩ gris,-e; *fig* terne, triste; **~ *chiaro* / *scuro*** gris clair / foncé
Grigioni *smpl* les Grisons
grigiore *sm* grisaille *f* (*a. fig*)
griglia *sf* grille *f*; GASTR gril *m*; ***alla* ~** au gril
grilletto *sm* gâchette *f*
grillo *sm* grillon *m*
grill-room *sm* ⟨*pl* grill-room⟩ (restaurant *m*) grill *m*
grimaldello *sm* pince-monseigneur *f*, *fam* rossignol *m*
grinfia *sf* griffes *fpl*
grinta *sf* air *m* sinistre; *fig* poigne *f*
grinza *sf* pli *m*, ride *f*
grinzoso, -a *agg* plissé,-e, ridé,-e
grissino *sm* gressin *m*
Groenlandia *sf* Groenland *m*
grondaia *sf* gouttière *f* **grondare I** *v/i* couler **II** *v/t* ruisseler de qc
groppa *sf di persona*: dos *m*, *di animale*: croupe *f*
groppo *sm*: ***avere un* ~ *alla gola*** avoir la gorge nouée
grossezza *sf* grosseur *f*; (*dimensione*) taille *f*; (*spessore*) épaisseur *f*
grossista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ grossiste *m/f*
grosso, -a I *agg* grand,-e, gros, grosse; (*robusto*) fort,-e; ***mare*** *m* **~** grosse mer *f*; *fam* ***pezzo*** *m* **~** gros bonnet *m*; ***questa è -a*** ça, c'est un peu fort; ***sbagliarsi di* ~** se tromper lourdement; *fig* ***farle -e*** en faire de belles **II** *s* ***grosso*** *m* le gros *m* de qc, l'essentiel *m*
grossolano, -a *agg* grossier, -ière
grossomodo *avv* grosso modo, en gros
grotta *sf* grotte *f*
grottesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ grotesque
groviera *sm* gruyère *m*
groviglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ enchevêtrement *m*; *fig* embrouille *f fam*
gru *sf* ⟨*pl* gru⟩ TECN, ZOOL grue *f*
gruccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ béquille *f*; *per vestiti*: cintre *m*
grugnito *sm* grognement *m*
grumo *sm* grumeau *m*, caillot *m*
gruppo *sm* groupe *m*; **~ *industriale*** groupe *m* industriel; **~ *di lavoro*** groupe *m* de travail **~ *sanguigno*** groupe *m* sanguin; **~ *di turisti*** groupe *m* de touristes, groupe *m* touristique; ***a -i*** par groupes

grotta di Lascaux



La **grotta** (**grotte**) di Lascaux si trova in **Dordogna** (**Dordogne**), nella Francia sudoccidentale. Scoperta nel 1940, racchiude inestimabili testimonianze dell'**arte paleolitica** (**art paléolithique**). Sulle pareti della grotta sono stati rinvenuti **disegni** (**dessins**) e **incisioni** (**gravures**) realizzati in un periodo compreso tra il 15000 e il 9000 **a.C.** (**av. J.-C.**). Le **pitture rupestri** (**peintures rupestres**) di Lascaux rappresentano prevalentemente animali, tra cui **tori** (**taureaux**), **cavalli** (**chevaux**), **cervi** (**cerfs**), **stambecchi** (**bouquetins**), ma anche motivi geometrici e figure stilizzate di uomini nell'atto di **cacciare** (**chasser**). La grotta è stata chiusa nel 1963 per preservare i **colori** (**couleurs**) dei **pigmenti** (**pigments**) che stavano deteriorandosi. Una seconda grotta, chiamata **Lascaux II**, è stata meticolosamente riprodotta poco distante ed è aperta al pubblico dal 1985.

G.U. *f abbr* (= **Gazzetta Ufficiale**) J.O. *m* (Journal Officiel)
guadagnare *v/t* gagner; (*ottenere*) obtenir; ***cosa ci guadagni?*** qu'est-ce que ça te rapporte?, qu'est-ce que tu y gagnes?
guadagno *sm* gain *m*; (*vantaggio*) profit *m*; **~ *secondario*** revenu *m* annexe; ***margine*** *m* ***di* ~** marge *f* de bénéfice, marge *f* bénéficiaire
guado *sm* gué *m*
guai! *int* gare!
guaina *sf* gaine *f*
guaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ (*seccatura*) ennui *m*; ***guai*** *pl* soucis *mpl*; ***essere nei guai*** *fam* être dans le pétrin
guaire *v/i* glapir
gualcire *v/t* chiffonner, froisser
guancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ joue *f*
guanciale *sm* oreiller *m*
guanto *sm* gant *m* **guantone** *sm* gant *m* de boxe
guardaboschi *sm/f* ⟨*pl* guardaboschi⟩ garde *m/f* forestier,-ière **guardacaccia** *sm* ⟨*pl* guardacaccia⟩ garde-chasse *m* **guardacoste** *sm* ⟨*pl* guardacoste⟩ MAR garde-côte *m* **guardalinee** *sm* ⟨*pl* guardalinee⟩ SPORT juge *m* de ligne **guarda-**

macchine *sm/f* ⟨*pl* guardamacchine⟩ gardien *m*, -ienne *f* de parking
guardare I *v/t* **1.** regarder; (*osservare*) observer; (*controllare*) surveiller; **~ *la tivù*** regarder la télé; **~ *le vetrine*** faire du lèche-vitrines **2.** (*badare*) **~ *qn/qc*** garder qn/qc **II** *v/i* **1.** (*badare*) faire attention; ***guarda di non far tardi*** tâche de ne pas rentrer trop tard **2.** *finestra, porta* **~ *su*** donner *o* ouvrir sur
guardaroba *sm* ⟨*pl* guardaroba⟩ garde-robe *f*, penderie *f* **guardarobiere** *sm*, **-a** *sf* responsable *m/f* du vestiaire
guardarsi *v/r* **1.** se regarder; **~ *allo specchio*** se regarder dans le miroir **2. ~ *da qn*** se méfier de qn; **~ *dal fare qc*** se garder de faire qc
guardia *sf* **1.** (*servizio*) garde *f*; **~ *di finanza*** brigade *f* financière; **~ *medica*** urgences *fpl* médicales **2.** *persona*: garde *m/f*; **~ *del corpo*** garde *m* du corps; **~ *forestale*** garde *m/f* forestier,-ière; **~ *di pubblica sicurezza*** policier *m*, -ière *f*; ***Guardie*** *pl* ***svizzere*** gardes *mpl* suisses **3.** (*sorveglianza*) garde *f*; ***cane*** *m* ***da*** **~** chien *m* de garde; ***medico*** *m* ***di*** **~** médecin *m* de garde; ***fare la*** **~** monter la garde; ***mettere qn in*** **~** ***contro qn/qc*** mettre qn en garde contre qn/qc; ***stare in*** **~** être sur ses gardes
guardiano *sm* **-a** *sf* gardien *m*, -ienne *f*
guardingo, -a *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ circonspect,-e
guardone *sm fam* voyeur *m*, -euse *f*
guardrail *sm* ⟨*pl* guardrail⟩ glissière *f* de sécurité
guarigione *sf* guérison *f*; ***in via di*** **~** en voie de guérison **guarire I** *v/t* guérir **II** *v/i* guérir (***da*** de) **guaritore** *sm*, **-trice** *sf* guérisseur *m*, -euse *f*
guarnire *v/t* garnir (*a.* GASTR) **guarnizione** *sf* TECN joint *m*; (*rifinitura*) garniture *f*; **~ *di gomma*** joint *m* en caoutchouc
guastafeste *sm/f* ⟨*pl* guastafeste⟩ trouble-fête *m/f*
guastare *v/t* abîmer; *cibo* gâter; *appetito* couper; **~ *la salute*** ruiner la/sa santé **guastarsi** *v/r* se détériorer; *tempo* se gâter; *cibi* se gâter, pourrir
guasto, -a I *agg* en panne; *cibi* gâté,-e, pourri,-e; ***un dente*** **~** une dent gâtée *o* abîmée **II** *s* ***guasto*** *m* panne *f*, dérangement *m*; **~ *al motore*** panne *f* de moteur; ***avere un*** **~** ***alla macchina*** avoir une panne de voiture
guerra *sf* guerre *f*; **~ *civile*** guerre *f* civile; **~ *fredda*** guerre *f* froide; **~ *lampo*** guerre *f* éclair; ***la prima / seconda*** **~** ***mondiale*** la Première / Seconde Guerre *f* mondiale
guerrafondaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ belliciste *m/f*
guerriglia *sf* guérilla *f* **guerrigliero** *sm*, **-a** *sf* guérillero *m*, -era *f*
gufo *sm* hibou *m*
guglia *sf* ARCH flèche *f*
guida *sf* **1.** (*direzione*) direction *f* **2.** *per-*

G

gusto



La traduzione di **gusto** con il francese **goût** (inteso come **sapore**, **senso**) è quella corretta. Diremo pertanto:

gradevole al gusto	**agréable au goût**
Il cioccolatino ha un gusto strano.	**Le chocolat a un goût bizarre.**
Mi ha lasciato in bocca un cattivo gusto.	**Ça m'a laissé un mauvais goût dans la bouche.**
Questo vino ha un gusto molto forte.	**Ce vin a un goût très fort.**

⚠ Dovremo ricordare che **il gusto** di **un gelato** (**une glace**) si dovrà tradurre con **parfum.**

dei gelati a tutti i gusti	**des glaces à tous les parfums**
Quale è il tuo gusto preferito di gelato?	**Quel est ton parfum de glace préféré?**

⚠ Attenzione alle seguenti espressioni:

un gelato al gusto di limone	**une glace parfumée au citron**
un gelato al gusto di banana	**une glace parfumée à la banane**

sona: guide *m/f*; ~ ***alpina*** guide *m* de montagne **3.** *libro*: guide *m*; ~ ***della città*** guide *m* (de la ville); ~ ***telefonica*** annuaire *m* téléphonique; ~ ***turistica*** guide *m* de voyage, guide *m* touristique; ***vorrei una ~ della Bretagna*** je voudrais un guide de la Bretagne **4.** AUTO conduite *f*; ~ ***a destra / a sinistra*** AUTO conduite *f* à droite / à gauche; ***prendere lezioni di ~*** prendre des leçons de conduite

guidare **I** *v/t* guider **II** *v/i* AUTO conduire; ***in grado di ~*** en mesure de conduire **guidatore** *sm*, **-trice** *sf* conducteur *m*, -trice *f*, chauffeur *m*, -euse *f*

guinzaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ laisse *f*; ***tenere il cane al ~*** tenir un chien en laisse

guizzare *v/i pesce* frétiller; *serpente* glisser; *persona* bondir

guscio *sm* ⟨*pl* -sci⟩ coquille *f*; BOT coque *f*

gustare *v/t* (*assaggiare*) goûter, déguster

gusto *sm* **1.** goût *m*; ***buon / cattivo ~*** bon / mauvais goût *m*; ***gelato*** *m* ***al ~ di fragola*** glace *f* à la fraise; ***senza ~*** sans goût, fade; ***è questione di ~*** c'est une question de goût; ***prenderci ~*** y prendre goût **2.** *fig* plaisir *m*; → *v.p. 465*

gustoso, -a *agg* savoureux, -euse, délicieux, -euse



h *abbr* **1.** (= **ora**) heure (h) **2.** (= **etto**) 100 grammes

ha[1] *abbr* (= **ettaro**) ha (hectare)

ha[2], **hai, hanno** → ***avere***

habitat *sm* ⟨*pl* habitat⟩ BIOL habitat *m*

habitué *sm/f* ⟨*pl* habitué⟩ habitué,-e

hacker *sm/f* ⟨*pl* hacker⟩ hacker *m*, -euse *f*

hall *sf* ⟨*pl* hall⟩ hall *m*

hamburger *sm* ⟨*pl* hamburger⟩ hamburger *m*

handicap *sm* ⟨*pl* handicap⟩ handicap *m* **handicappato, -a** **I** *agg* handicapé,-e **II** *sm,f* handicapé(e) *m(f)*

hard disk *sm* ⟨*pl* hard disk⟩ COMPUT disque *m* dur **hardware** *sm* ⟨*pl* hardware⟩ COMPUT hardware *m*

harem *sm* ⟨*pl* harem⟩ harem *m*

hashish *sm* ⟨*pl* hashish⟩ haschi(s)ch *m*

Helsinki *sf* Helsinki

henné *sm* ⟨*pl* henné⟩ henné *m*

herpes *sm* ⟨*pl* herpes⟩ herpès *m*

hi-fi *sf* hi-fi *f inv*

hinterland *sm* ⟨*pl* hinterland⟩ arrière--pays *m*

hippy **I** *agg inv* hippie **II** *sm/f* ⟨*pl* hippies⟩ hippie *m/f*

hit parade *sf* ⟨*pl* hit parade⟩ hit-parade *m*

hl *abbr* (= **ettolitro**) hl. (hectolitre)

ho → ***avere***

hobby *sm* ⟨*pl* hobby⟩ hobby *m*

h muta e h aspirata



In francese, la **h** (che, diversamente dall'italiano, è maschile) all'inizio di una parola non si pronuncia mai, e può essere **muta** (**muet**) o **aspirata** (**aspiré**). Quando una parola inizia con la h muta si apostrofano gli articoli **le** e **la** che la precedono, e si fa la **liaison** (**legamento**) con le parole che la precedono.

j'habite	l'abito
l'hirondelle	la rondine
mes‿hommages	i miei omaggi
les‿hélicoptères	gli elicotteri

Quando una parola inizia con la h aspirata non si possono apostrofare gli articoli **le** e **la** che la precedono e non si fa la liaison.

le héros	l'eroe
la haie	la siepe
les haches	le asce
il la harcèle	lui la assilla

⚠ Nella parte francese-italiano del dizionario tutte le parole che iniziano con la h aspirata vengono contrassegnate da un segno speciale: **'h**.

hockey *sm* hockey *m*; **~ *su ghiaccio*** hockey *m* sur glace
holding *sf* ⟨*pl* holding⟩ holding *m o f*
home page *sf* ⟨*pl* home-page⟩ page *f* d'accueil
hostess *sf* ⟨*pl* hostess⟩ AER hôtesse *f* de l'air; *in congressi*: hôtesse *f* d'accueil
hot dog *sm* ⟨*pl* hot dog⟩ hot dog *m*
hotel *sm* ⟨*pl* hotel⟩ hôtel *m*; **~ *di lusso*** hôtel *m* de luxe
hurrà! *int* hurra!
Hz *abbr* (= **hertz**) Hz (hertz)

I

i *art mpl* les; ***i capelli*** les cheveux *mpl*
IA *f abbr* (= **Intelligenza Artificiale**) I.A. *f* (Intelligence Artificielle)
IACP *m abbr* (= **Istituto Autonomo per le Case Popolari**) *organisme d'Etat de construction de logements sociaux*
iberico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ibérique; ***penisola f -a*** péninsule *f* ibérique
ibid. *abbr* (= **ibidem**) ibid. (ibidem)
ICC *f abbr* (= **Camera di Commercio Internazionale**) *Chambre de Commerce internationale*
ICE *m abbr* (= **Istituto Nazionale per il Commercio Estero**) *m Chambre de Commerce extérieur italienne*
iceberg *sm* ⟨*pl* iceberg⟩ iceberg *m*
ICI *f abbr* (= **Imposta Comunale sugli Immobili**) taxe *f* d'habitation (*impôt foncier communal*)
icona *sf* icône *f* **iconografia** *sf* iconographie *f*; (*immagini*) imagerie *f*
ictus *sm* ⟨*pl* ictus⟩ MED ictus *m*; **~ *cerebrale*** ictus *m* cérébral
Iddio *sm* Dieu *m*
idea *sf* idée *f*; **~ *fissa*** idée *f* fixe; ***scambio m di -e*** échange *m* d'idées; ***non avere la minima ~ di qc*** ne pas avoir la moindre idée de qc; ***cambiare ~*** changer d'idée; ***neppur per ~*** jamais de la vie, pas même en rêve
ideale I *agg* idéal,-e **II** *sm* idéal *m*; ***sarebbe l'~*** ce serait l'idéal **idealista** *sm/f* idéaliste *m/f* **idealizzare** *v/t* idéaliser
ideare *v/t* concevoir; (*inventare*) imaginer; (*progettare*) envisager **ideatore** *sm*, **-trice** *sf* inventeur *m*, -trice *f*
idem *avv* idem
identico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ identique
identificare *v/t* identifier **identificarsi** *v/r*: ***~ con qn/qc*** s'identifier à qn/qc **identificazione** *sf* identification *f*
identikit *sm* ⟨*pl* identikit⟩ portrait-robot *m*
identità *sf* ⟨*pl* identità⟩ identité *f*
ideologia *sf* idéologie *f* **ideologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ idéologique
idioma *sm* ⟨*pl* -i⟩ idiome *m* **idiomatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ idiomatique
idiota I *agg inv* idiot,-e (*a.* MED) **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ idiot(e) *m(f)* **idiozia** *sf* idiotie *f*
idolo *sm* idole *f*
idoneità *sf* aptitude *f* **idoneo, -a** *agg* apte; (*adatto*) adapté,-e (***a*** à)
idrante *sm* bouche *f* d'incendie
idratante *agg* hydratant,-e
idraulico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* hydraulique **II** *s* ***idraulico*** *m* plombier *m*
idrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hydrique
idroelettrico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hydroélectrique
idrofilo, -a *agg*: ***cotone m ~*** coton *m* hydrophile
idrofobo, -a *agg* hydrophobe; (*furioso*) furieux,-euse
idrogeno *sm* hydrogène *m*
idromassaggio *sm* hydromassage *m*
idroscalo *sm* hydrobase *f*
idrovolante *sm* hydravion *m*
i. e. *abbr* (= **id est, cioè**) c.-à.-d. (c'est-à--dire)
iella *sf fam* poisse *f* **iellato, -a** *agg fam* malchanceux, -euse
iena *sf* hyène *f*
ieri *avv* hier; **~ *l'altro, l'altro ~*** avant-hier; **~ *mattina*** hier matin
iettatore *sm*, **-trice** *sf fam* porteur *m*, -euse *f* de malheur
igiene *sf* hygiène *f*; **~ *del corpo*** hygiène *f* du corps; **~ *intima*** hygiène *f* intime
igienico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hygiénique **igie-**

I

nista *sm/f* MED hygiéniste *m/f*; *dal dentista*: assistant(e) *m(f)* dentaire
ignaro, -a *agg* ignorant,-e; ***essere ~ di qc*** ignorer qc; ne pas être au courant de qc
ignifugo, -a *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ ignifuge
ignorante **I** *agg* ignorant,-e **II** *sm/f* ignorant(e) *m(f)* **ignoranza** *sf* ignorance *f* **ignorare** *v/t* (*non sapere, trascurare*) ignorer
ignoto, -a *agg* inconnu,-e
il *art* **1.** le, l'; ***~ Tevere*** le Tibre; ***~ mio ombrello*** mon parapluie; ***vive con ~ padre*** il / elle vit avec son père; ***fa ~ postino*** il est facteur; ***l'ho pagato ~ triplo*** je l'ai payé le triple **2.** *data*: ***~ 6 luglio*** le 6 juillet; ***il 2006*** (l'année) 2006; ***~ pomeriggio*** l'après-midi
illecito, -a *agg* illicite (*a.* DIR)
illegale *agg* illégal,-e **illegalità** *sf* illégalité *f*
illeggibile *agg* illisible
illegittimo, -a *agg* illégitime; ***figlio*** *m* **~** enfant *m* illégitime
illeso, -a *agg* indemne
illimitato, -a *agg* illimité,-e
Ill.mo *abbr* (= **illustrissimo**) *in lettere*: M. (Monsieur…)
illogico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ illogique
illudere *v/t* leurrer **illudersi** *v/r* s'illusionner, se faire de illusions, se leurrer
illuminare *v/t* illuminer (*a. fig*)
illuminazione *sf* éclairage *m*; ***~ artificiale*** éclairage *m* artificiel; ***~ stradale*** éclairage *m* des rues
Illuminismo *sm* FIL (siècle *m* des) Lumières *fpl*
illusione *sf* illusion *f*; ***non farsi -i*** ne pas se faire d'illusions
illuso[1] *pp* → ***illudere***
illuso[2] *sm*, **-a** *sf* rêveur *m*, -euse *f* **illusorio, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ illusoire
illustrare *v/t* illustrer; (*spiegare*) démontrer **illustrato, -a** *agg* illustré,-e **illustratore** *sm*, **-trice** *sf* illustrateur *m*, -trice *f* **illustrazione** *sf* illustration *f*; (*spiegazione*) explication *f*
illustre *agg* illustre
IM *abbr* (= **Imperia**) Imperia
imbacuccarsi *v/r* s'emmitoufler **imbacuccato, -a** *agg* emmitouflé,-e
imballaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ emballage *m* **imballare** *v/t* emballer **imballo** *m* → ***imballaggio***
imbalsamare *v/t animale* empailler; *persona* embaumer
imbambolato, -a *agg occhi, sguardo* hébété,-e; ***non star lì ~!*** ne reste pas là l'air idiot!
imbandito, -a *agg* dressé,-e; ***tavola*** *f* **-a** table *f* dressée (pour un festin)
imbarazzante *agg* embarrassant,-e **imbarazzare** *v/t* embarrasser **imbarazzato, -a** *agg* embarrassé,-e
imbarazzo *sm* embarras *m*, gêne *f*; ***~ di stomaco*** embarras *m* gastrique, indigestion *f*; ***l'~ della scelta*** l'embarras *m* du choix; ***mettere in ~*** mettre dans l'embarras
imbarcadero *sm* embarcadère *m*
imbarcare *v/t persona, merci* embarquer **imbarcarsi** *v/r* s'embarquer; ***~ in un'impresa*** s'embarquer dans une affaire **imbarcazione** *sf* embarcation *f*; ***~ da diporto*** bateau *m* de plaisance **imbarco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ *persona, merci* embarquement *m*; (*banchina*) quai *m* d'embarquement
imbattersi *v/r*: ***~ in qn*** tomber sur qn
imbattibile *agg* imbattable
imbavagliare *v/t* bâillonner; *fig* museler
imbeccare *v/t ucelli*: donner la becquée; ***~ qn su qc*** souffler qc à qn
imbecille **I** *agg* imbécile, débile **II** *sm/f* imbécile *m/f*
imbevuto, -a *agg*: ***~ di qc*** imbibé,-e de qc
imbiancare *v/t pareti* peindre, blanchir **imbiancarsi** *v/r capelli* devenir blanc **imbianchino** *sm* peintre *m*
imbizzarrirsi *v/r cavallo* s'emballer
imboccare *v/t* nourrir; ***~ una strada*** s'engager dans une route **imboccatura** *sf* (*apertura*) ouverture *f*; *di bottiglia*: goulot *m*; (*ingresso*) entrée *f*; MUS embouchure *f* **imbocco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ entrée *f*
imborghesirsi *v/r* s'embourgeoiser
imboscarsi *v/r* (*nascondersi*) s'embusquer; *fig* se planquer **imboscata** *sf* embuscade *f*; ***cadere in un'~*** tomber dans une embuscade
imbottigliamento *sm* mise *f* en bouteille; *traffico*: embouteillage *m* **imbottigliare** *v/t* embouteiller
imbottire *v/t* rembourrer; *fig* (*riempire*) bourrer **imbottirsi** *v/r*: ***~ di qc*** se gaver de qc **imbottito, -a** *agg* GASTR rembourré,-e, garni,-e; ***panino*** *m* **~** sandwich *m* **imbottitura** *sf* (*materiale*) rembourrage *m*
imbranato, -a **I** *agg* maladroit,-e, empoté,-e **II** *sm,f* maladroit(e) *m(f)*, empoté(e) *m(f)*
imbrattare *v/t* salir, barbouiller **imbrattarsi** *v/r* se salir **imbrattatele** *sm/f* ⟨*pl* im-

brattatele⟩ barbouilleur *m*, -euse *f*
imbrogliare *v/t* (*ingannare*) escroquer, rouler *fam*; *carte* brouiller **imbrogliarsi** *v/r matassa, persona* s'emmêler **imbroglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ (*inganno*) escroquerie *f*, arnaque *f* **imbroglione** *sm*, **-a** *sf* escroc *m*
imbronciato, -a *agg* boudeur, -euse; *cielo* nuageux, -euse
imbrunire *v/imp* faire nuit; ***all'~*** à la tombée de la nuit
imbruttire I *v/t* enlaidir **II** *v/i* enlaidir
imbucare *v/t lettera* poster
imburrare *v/t* beurrer
imbuto *sm* entonnoir *m*
imitare *v/t* imiter **imitatore** *sm*, **-trice** *sf* imitateur *m*, -trice *f* **imitazione** *sf* imitation *f*; ***fare l'~ di qn*** imiter qn
immagazzinare *v/t* stocker, emmagasiner
immaginabile *agg* imaginable
immaginare *v/t* imaginer; (*supporre*) supposer; ***s'immagini!*** il n'y a pas de quoi!
immaginario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* imaginaire **II** *s* ***immaginario*** *m* PSIC imaginaire *m* **immaginazione** *sf* imagination *f*
immagine *sf* image *f*; (*somigliante*) portrait *m*; *fig* image *f*; ***curare la propria ~*** soigner son image (de marque)
immancabile *agg* immanquable
immangiabile *agg* immangeable
immatricolare *v/t all'università*: inscrire; AUTO immatriculer **immatricolarsi** *v/r all'università*: s'inscrire **immatricolazione** *sf* inscription *f*; AUTO immatriculation *f*
immaturità *sf* immaturité *f* **immaturo, -a** *agg* immature
immedesimarsi *v/r* s'identifier; ***~ in qn/qc*** se mettre à la place de qn, s'identifier a qn
immediatamente *avv* immédiatement **immediato, -a** *agg* immédiat,-e; (*pronto*) direct,-e
immenso, -a *avv* immense, énorme
immergere *v/t* immerger, enfoncer **immergersi** *v/r* (se) plonger; *fig* (se) plonger, s'enfoncer (***in*** dans)
immeritato, -a *agg* immérité,-e
immersione *sf* immersion *f*; ***fare -i*** faire de la plongée **immerso, -a I** *agg* immergé,-e, plongé,-e (dans) (*a. fig*); *fig* enfoncé,-e **II** *pp* → ***immergere***
immettere *v/t* introduire (qc) **immettersi** *v/r*: ***~ nell'autostrada*** s'engager sur l'autoroute
immigrante *sm/f* immigrant(e) *m*(*f*) **immigrare** *v/i* immigrer **immigrato** *sm*, **-a** *sf* immigré(e) *m*(*f*), migrant(e) *m*(*f*) **immigrazione** *sf* immigration *f*; ***paese*** *m* ***d'~*** pays *m* d'immigration
imminente *agg* imminent,-e **imminenza** *sf* imminence *f*
immischiare *v/t* mêler qn (à qc) **immischiarsi** *v/r* se mêler (de qc)
immissione *sf* introduction (de qc) *f*; COMPUT saisie *f*
immobile I *agg* immobile **II** *sm* immeuble *m*; ***-i*** *pl* immobilier *m* **immobiliare** *agg* immobilier, -ière; ***agente*** *m* ***~*** agent *m* immobilier
immobilismo *sm* immobilisme (*a.* POL)
immobilità *sf* immobilité *f* **immobilizzare** *v/t* immobiliser; *fig* paralyser; FIN *capitali* immobiliser
immondizia *sfpl* immondices *fpl*
immorale *agg* immoral,-e **immoralità** *sf* immoralité *f*
immortalare *v/t* immortaliser
immortale *agg* immortel, -elle **immortalità** *sf* immortalité *f*
immune *agg* exempt,-e; MED immunisé,-e (***a*** contre) **immunità** *sf* immunité *f* **immunitario, -a** *agg* ***sistema*** *m* ***~*** système *m* immunitaire
immunizzare *v/t* immuniser **immunodeficienza** *sf* immunodéficience *f*; ***sindrome*** *f* ***da ~ acquisita*** syndrome *m* d'immunodéficience acquise
immutabile *agg* immuable **immutato, -a** inchangé,-e
impacchettare *v/t* emballer, empaqueter
impacciare *v/t* gêner **impacciato, -a** *agg* (*goffo*) gauche; (*imbarazzato*) gêné,-e
impaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ gêne *f*; (*imbarazzo*) embarras *m*; ***essere d'~ a qn*** gêner qn; ***trarsi d'~*** se tirer d'affaire
impacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ MED compresse *f*
impadronirsi *v/r*: ***~ di qc*** s'emparer de qc
impagabile *agg* inestimable
impaginare *v/t* TIP mettre en pages **impaginazione** *sf* mise *f* en pages (*a.* COMPUT)
impagliare *v/r sedia, animale* empailler
impalcatura *sf* échafaudage *m*
impallidire *v/i* pâlir
impalpabile *agg* (*finissimo*) impalpable, imperceptible
impanare *v/t* GASTR paner **impanato, -a** *agg* pané,-e
impantanarsi *v/r* s'enliser (*a. fig*)
impaperarsi *v/r* s'embrouiller
impappinarsi *v/r* s'embrouiller
imparare *v/t* apprendre; ***~ qc a memoria*** apprendre qc par cœur ***~ a leggere /***

nuotare apprendre à lire / nager; ***~ a scrivere*** apprendre à écrire; ***avere molto da ~*** avoir beaucoup à apprendre
impareggiabile *agg* incomparable
imparentarsi *v/r*: ***~ con una famiglia*** s'apparenter à une famille
impari *agg inv* inégal,-e
impartire *v/t* donner; ***~ qc a qn*** donner qc à qn
imparziale *agg* impartial,-e **imparzialità** *sf* impartialité *f*
impassibile *agg* impassible
impastare *v/t* pétrir; *colori* mélanger
impasticcarsi *v/r fam* ***~ con qc*** *con farmaci, droghe*: se bourrer de qc *fam*
impasto *sm* GASTR pâte *f*; *fig* mélange *m*
impatto *sm* impact *m* (*a. fig*); ***~ ambientale*** impact *m* sur l'environnement
impaurire *v/t* effrayer, faire peur **impaurirsi** *v/r* s'effrayer
impaziente *agg* impatient,-e; ***essere ~ di fare qc*** être impatient de faire qc **impazienza** *sf* impatience *f*
impazzata *sf*: ***all'~*** comme un fou / une folle **impazzire** *v/i* devenir fou / folle; ***qc mi piace da ~*** j'adore qc, je raffole de qc
impeccabile *agg* impeccable
impedimento *sm* empêchement *m*; (*ostacolo*) obstacle *m*; ***essere d'~*** être un obstacle; ***salvo -i*** sauf empêchement, si tout va bien
impedire *v/t* empêcher; ***~ che accada*** empêcher qc d'arriver; ***~ a qn di lavorare*** empêcher à qn de travailler; ***niente glielo impedisce*** rien ne l'en empêche; ***~ la vista*** (***a qn***) boucher la vue (à qn); ***~ il passaggio*** (***a qn***) barrer la route à qn
impegnare *v/t* (*dare in pegno*) mettre en gage; (*occupare*) occuper; (*costringere*) engager; ***~ qn per contratto*** engager qn par contrat **impegnarsi** *v/r* s'engager (à); (*dedicarsi*) se donner du mal **impegnativo, -a** *agg promessa* prenant,-e; *lavoro, compito* absorbant,-e; *affare* important,-e **impegnato, -a** *agg* (*occupato*) pris,-e; *fig* engagé,-e; ***essere già ~*** (*essere invito*) avoir qc de prévu; (*essere fidanzato*) être déjà engagé,-e (dans une relation)
impegno *sm* **1.** engagement *m*; ***-i*** *pl* ***di lavoro*** obligations *fpl* professionnelles; ***senza ~*** sans engagement; ***stasera no, ho un ~*** ce soir non, je suis pris **2.** (*zelo*) zèle *m*; *fig* zèle *m*; ***mettersi d'~ a fare qc*** mettre du zèle à / pour faire qc; ***studiare con ~*** étudier avec zèle
impellente *agg* pressant,-e
impenitente *agg* impénitent,-e
impennarsi *v/r cavallo* se cabrer; (*irritarsi*) s'emporter; (*salire*) s'envoler **impennata** *sf di cavallo*: cabrage *m*; ***i prezzi hanno avuto un'~*** les prix se sont envolés
impensabile *agg* impensable **impensato, -a** *agg* inattendu,-e, inespéré,-e
imperante *agg* dominant,-e **imperare** *v/i* régner
imperativo *sm* GRAM impératif *m*
imperatore *sm*, **-trice** *sf* empereur *m*, impératrice *f*
impercettibile *agg* imperceptible
imperdonabile *agg* impardonnable
imperfetto, -a **I** *agg* imparfait,-e, inachevé,-e **II** *s* ***imperfetto*** *m* GRAM imparfait *m*
imperfezione *sf* imperfection *f*
imperiale *agg* impérial,-e **imperialismo** *sm* impérialisme *m* **imperialista** **I** *agg* impérialiste **II** *sm/f* impérialiste *m/f*
impermalirsi *v/r* se vexer
impermeabile **I** *agg* imperméable **II** *sm* imperméable *m* **impermeabilità** *sf* imperméabilité *f* **impermeabilizzare** *v/t* imperméabiliser **impermeabilizzato, -a** *agg* imperméabilisé,-e
impero *sm* empire *m*
impersonale *agg* impersonnel,-elle
impersonare *v/t* personnifier, incarner
imperterrito, -a *agg* imperturbable
impertinente *agg* impertinent,-e **impertinenza** *sf* impertinence *f*
imperturbabile *agg* imperturbable
imperversare *v/i* sévir, faire rage; *fig* faire fureur
impervio, -a *agg* inaccessible
impeto *sm* violence *f*, rage *f*; ***con ~*** avec fougue *f*; ***in un ~ d'ira*** dans un accès de colère
impettito, -a *agg* droit,-e, qui se donne de l'importance
impetuoso, -a *agg* impétueux,-euse
impiantare *v/t* (*installare*) installer; (*fondare*) fonder; MED implanter
impianto *sm* installation *f*, structure *f*; ***~ di depurazione*** station *f* d'épuration; ***~ elettrico*** installation *f* électrique; ***~ di riscaldamento*** installation *f* de chauffage; ***-i*** *pl* ***sanitari*** installations sanitaires *fpl*; ***~ sportivo*** complexe *m* sportif; ***~ stereo*** chaîne *f* stéreo
impiastro *sm* emplâtre *m*; *fam* casse-pieds *m/f inv*

verbi impersonali



Due sono le caratteristiche dei **verbi impersonali** (**verbes impersonnels**) francesi:
- hanno come soggetto il pronome personale di terza persona **il**, che deve essere sempre espresso.
- si distinguono in due categorie: **verbi sempre impersonali** e **verbi occasionalmente impersonali**.

Si considerano **verbes essentiellement impersonnels**:

a) i verbi che definiscono fenomeni atmosferici

Piove.	**Il pleut.**	Nevicava.	**Il neigeait.**

b) il verbo **falloir** (occorrere, bisognare).

Bisognerà partire.	**Il faudra partir.**

Nei tempi composti tali verbi richiedono sempre l'ausiliare **avere** (**avoir**),.

Si considerano **verbes occasionnellement impersonnels**:

a) i verbi normalmente personali che possono avere una forma impersonale, come

bastare	**suffire** (**de**)	mancare	**manquer**
capitare	**tomber**	parere	**paraître**
esistere	**exister**	sembrare	**sembler**
importare	**importer**	succedere	**arriver**

Nei tempi composti tali verbi conservano l'ausiliare che hanno nella forma personale.

b) il verbo **faire** usato nelle espressioni di tempo atmosferico

È buio, fa notte.	**Il fait nuit.**
Tirava vento.	**Il faisait du vent.**

c) il verbo **avoir** nella costruzione **il y a** che si traduce in italiano con **da**.

Ci conosciamo da due anni.	**Il y a deux ans que nous nous connaissons.**

d) i verbi **commencer** (**cominciare**), **devoir** (**dovere**), **pouvoir** (**potere**), **aller** e **venir de** usati nelle forme di futuro imminente e di passato recente se seguiti da verbi impersonali:

Ha cominciato a tirar vento.	**Il a commencé à faire du vent.**
Sta per far giorno.	**Il va faire jour.**

impiccagione *sf* pendaison *f*
impiccare *v/t* pendre **impiccarsi** *v/r* se pendre
impicciare *v/t* gêner **impicciarsi** *v/r*: ***~ di*** (*o* ***in qc***) se mêler de (qc)
impiccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ (*ostacolo*) gêne *f*, obstacle *m*; (*seccatura*) *fam* pétrin *m*; ***essere d'~*** gêner (qn); ***essere in un ~*** *fam* être dans le pétrin *m*
impiccione *sm*, **-a** *sf* fouineur *m*, -euse *f*
impiegare *v/t* utiliser; (*metterci*) mettre; (*assumere*) embaucher; ***ho impiegato un'ora*** j'ai mis une heure (***per*** pour)
impiegato *sm*, **-a** *sf* employé(e) *m*(*f*); ***~ di ruolo*** fonctionnaire *m*(*f*) titulaire; ***~ statale*** fonctionnaire *m*/*f*
impiego *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ (*uso*) utilisation *f*; (*occupazione, posto*) emploi *m*; ***domanda f d'~*** demande *f* d'emploi; ***offerta f d'~*** offre *f* d'emploi; ***il pubblico ~*** l'administration *f*, la fonction publique
impietosire *v/t* apitoyer **impietosirsi** *v/r* s'apitoyer (***di*** sur)
impietoso, -a *agg* impitoyable
impigliarsi *v/r* s'accrocher
impigrire **I** *v/t* rendre paresseux,-euse **II** *v/i* devenir paresseux,-euse **impigrirsi** *v/r* devenir paresseux,-euse

implacabile *agg* implacable
implicare *v/t* (*coinvolgere, comportare*) impliquer; ~ **qn in qc** impliquer qn dans qc **implicazione** *sf* implication *f*; (*conseguenza*) conséquence *f*
implicito, -a *agg* implicite
implorare *v/t* implorer **implorazione** *sf* imploration *f* supplication *f*
impollinazione *sf* pollinisation *f*
impolverato, -a *agg* couvert,-e de poussière
imponente *agg* imposant,-e
imponibile *agg* imposable
impopolare *agg* impopulaire **impopolarità** *sf* impopularité *f*
imporre *v/t* imposer; (*prescrivere, far valere*) imposer; ~ **a qn di fare qc** imposer à qn de faire qc **imporsi** *v/r* s'imposer; ~ **di fare qc** s'imposer de faire qc
importante *agg* important,-e
importanza *sf* importance *f*; **darsi** ~ se donner de l'importance; **senza** ~ sans importance
importare I *v/t* importer **II** *v/i* avoir de l'importance; (*significare*) signifier; (*riguardare*) concerner; (*essere necessario*) importer; **che t'importa?** qu'est-ce que ça peut te faire?; **non importa** ça ne fait rien
importatore *sm*, **-trice** *sf* importateur *m*, -trice *f*
importazione *sf* importation *f*; **permesso** *m* **d'**~ permis *m* d'importation; **prodotti** *mpl* **d'**~ produits *mpl* d'importation
importo *sm* montant *m*, somme *f*
importunare *v/t* importuner **importuno, -a** *agg* importun,-e
imposizione *sf* ordre *m*; (*tassazione*) taxation *f*, imposition *f*
impossessarsi *v/r* s'emparer (**di** de)
impossibile *agg* impossible; **fare l'**~ faire l'impossible **impossibilità** *sf* impossibilité *f*; **essere nell'**~ **di fare qc** être dans l'impossibilité de faire qc
imposta[1] *sf* (*tassa*) impôt *m*; ~ **patrimoniale** impôt *m* sur la fortune; ~ **sugli utili** impôt *m* sur les bénéfices; ~ **sul reddito** impôt *m* sur le revenu; ~ **sul valore aggiunto** taxe *f* sur la valeur ajoutée; **ufficio** *m* **delle -e** fisc *m*
imposta[2] *sf* (*persiana*) persiennes *fpl*
impostare *v/t progetto, lavoro* établir, organiser, mettre en place; *problema* poser; *lettera* poster
impostazione *sf di lavoro, tema*: organisation *f*, structure *f*; *di domanda*: formulation *f*
imposto *pp* → **imporre**
impostore *sm*, **-a** *sf* imposteur *m*
impotente *agg* impuissant,-e (*a.* MED) impuissant **impotenza** *sf* impuissance *f* (*a.* MED)
impraticabile *agg strada* impraticable; *progetto* irréalisable
impratichirsi *v/r* s'exercer, s'entraîner; ~ **a fare qc** s'entraîner à faire qc
imprecare *v/i* pester (**contro** contre) **imprecazione** *sf* imprécation *f*
imprecisato, -a *agg* indéterminé,-e **imprecisione** *sf* imprécision *f*, inexactitude *f* **impreciso, -a** *agg* imprécis,-e
impregnare *v/t* imprégner (*a.* TECN) **impregnarsi** *v/r* s'imprégner
impregnato, -a *agg*: ~ **di sudore** imprégné de sueur; ~ **di fumo** imprégné de fumée
imprenditore *sm*, **-trice** *sf* entrepreneur *m*, -euse *f* **imprenditoriale** *agg* entrepreneurial,-e, d'entrepreneur *m*, -euse *f*
impreparato, -a *agg* qui n'est pas préparé,-e, incompétent,-e
impresa *sf* entreprise *f*; ~ **commerciale** entreprise *f* commerciale; ~ **familiare** entreprise *f* familiale; **piccola** ~ petite entreprise *f*; ~ **di pompe funebri** entreprise *f* de pompes funèbres; ~ **di servizi** entreprise *f* de services
impresario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ entrepreneur *m*, -euse *f*; *di spettacolo*: imprésario *m*, directeur *m*, -trice *f*
impressionabile *agg* impressionnable, FOT sensible **impressionante** *agg* impressionnant,-e; (*sconvolgente*) bouleversant,-e **impressionare** *v/t* impressionner (*a.* FOT) **impressionarsi** *v/r* (*spaventarsi*) prendre peur, se laisser impressionner **impressionato, -a** *agg* impressionné,-e (*a.* FOT)
impressione *sf* impression *f*; **fare una buona** ~ (**a qn**) faire bonne impression (à qn); **ho l'**~ **che …** j'ai l'impression que…; **il sangue mi fa** ~ la vue du sang me fait horreur
Impressionismo *sm* Impressionnisme *m*
impresso *pp* → **imprimere**
imprevedibile *agg* imprévisible **imprevisto, -a I** *agg* imprévu,-e, inattendu,-e **II** *s* **imprevisto** *m* imprévu *m*
imprigionare *v/t* emprisonner
imprimere *v/t* imprimer; *fig* imprimer, graver; TIP imprimer

Impressionismo



Movimento pittorico (**mouvement pictural**) nato in Francia alla fine del XIX secolo, l'**Impressionnisme** nacque come reazione alla **pittura** (**peinture**) accademica ufficiale. Un gruppo di giovani **pittori** (**peintres**), tra cui Claude Monet, Paul Cézanne e Pierre-Auguste Renoir, decisero di esporre le proprie **opere** (**œuvres**) fuori dai **saloni** (**salons**) ufficiali, e spesso all'aria aperta (**en plein air**). L'evento, che suscitò grande scandalo, inaugurò un nuovo modo di dipingere, chiamato "impressionista" dal nome del **quadro** (**tableau**) di Monet *Impression, soleil levant.* L'obiettivo comune era infatti quello di cogliere e mettere su **tela** (**toile**) le suggestioni fugaci del momento con **pennellate** (**coup de pinceaux**) di **colore** (**couleur**) giustapposte, abbandonando ogni vincolo di volume e piano. A seguito del movimento pittorico, all'inizio del XX secolo prese vita una **corrente** (**courant**) impressionista nell'ambito della **musica** (**musique**), di cui Debussy e Ravel furono i maggiori esponenti.

improbabile *agg* improbable **improbabilità** *sf* improbabilité *f*
improduttivo, -a *agg* improductif,-ive
impronta *sf* empreinte *f*; (*orma*) trace *f*; **~ *digitale*** empreintes *fpl* digitales
improprio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ impropre, inadapté,-e
improvvisamente *avv* tout à coup
improvvisare *v/t* improviser **improvvisarsi** *v/r* s'improviser **improvvisata** *sf* surprise *f*; ***fare un'~ a qn*** faire une surprise à qn **improvvisato, -a** *agg* improvisé,-e
improvviso, -a *agg* soudain,-e; ***all'~*** à l'improviste
imprudente *agg* imprudent,-e **imprudenza** *sf* imprudence *f*; ***è stata un'~*** quelle imprudence
impugnare *v/t* DIR contester, attaquer **impugnatura** *sf* poignée *f*
impulsivo, -a *agg* impulsif,-ive **impulso** *sm* impulsion *f*; ***d'~*** impulsivement, spontanément
impunità *sf* impunité *f* **impunito, -a** *agg* impuni,-e
impuntarsi *v/r* s'obstiner; ***~ a fare qc*** s'obstiner à faire qc
impurità *sf* ⟨*pl* impurità⟩ impureté *f* **impuro, -a** *agg* impur,-e
imputato *sm*, **-a** *sf* accusé(e) *m*(*f*) **imputazione** *sf* accusation *f*
imputridire *v/i* se putréfier
IMQ *m abbr* (= **Istituto del Marchio di Qualità**) *Institut italien des labels de qualité*
in *prep* **1.** dans; *moto a luogo a.*: à; ***~ campagna*** à la campagne; ***~ casa*** à la maison; ***~ extremis*** in extremis; ***~ italiano*** en italien; ***~ loco*** sur place; ***~ viaggio*** en route; ***nel 2006*** en 2006; ***siamo andati ~ campagna*** nous sommes allés à la campagne; ***lui è ~ Francia*** il est en France; ***va ~ Spagna*** il part en Espagne; ***mettilo ~ valigia*** mets-le dans la valise; ***viaggiare ~ macchina*** voyager en voiture **2.** ***se fossi ~ te*** si j'étais à ta place
INA *m abbr* (= **Istituto Nazionale Assicurazioni**) Institut *m* National d'assurances-vie
inabile *agg al lavoro*: inapte (*a.* MIL)
inabitabile *agg* inhabitable
inaccessibile *agg* inaccessible
inaccettabile *agg* inacceptable
inacidirsi *v/r* s'aigrir (*a. fig*)
inadatto, -a *agg* inadapté,-e
inadeguato, -a *agg* inadéquat,-e
inafferrabile *agg* insaisissable
inalare *v/t* inhaler **inalatore** *sm* inhalateur *m*; ***~ d'ossigeno*** masque *m* à oxygène **inalazione** *sf* inhalation *f*
inalterabile *agg* inaltérable, *colore* grand teint; *sentimento* immuable **inalterato, -a** *agg* inchangé,-e
inamidare *v/t* amidonner
inammissibile *agg* inadmissible
inanimato, -a *agg* inanimé,-e
inappellabile *agg* irrévocable
inappetenza *sf* manque *m* d'appétit
inappuntabile *agg* impeccable
inarcare *v/t schiena* cambrer, courber; *sopracciglia* hausser
inaridire **I** *v/t* dessécher **II** *v/i* se dessécher **inaridirsi** *v/r* se dessécher
inaspettatamente *avv* de façon inattendue, à l'improviste **inaspettato, -a** *agg* inattendu,-e
inasprimento *sm* aggravation *f*, durcissement *m* **inasprire** *v/t* aggraver, durcir **inasprirsi** *v/r* s'aigrir; *malattia* s'aggraver
inattaccabile *agg* inattaquable

inattendibile *agg* sur qui on ne peut compter, qui n'est pas digne de foi
inatteso, -a *agg* inattendu,-e
inattività *sf* inactivité *f* **inattivo, -a** inactif,-ive
inattuabile *agg* irréalisable
inaudito, -a *agg* inouï,-e
inaugurare *v/t* inaugurer, étrenner **inaugurazione** *sf* inauguration *f*, ouverture *f*
inavvertenza *sf* inattention *f*, inadvertance *f*
inavvertitamente *avv* par inadvertance
incagliarsi *v/r* MAR s'échouer
incalcolabile *agg* incalculable
incallito, -a *agg* invétéré,-e
incalzante *agg pericolo, domande* pressant,-e **incalzare I** *v/t* harceler **II** *v/i* (*incombere*) presser
incamminare *v/t persona* orienter; *cosa* diriger **incamminarsi** *v/r* se mettre en chemin, s'acheminer
incanalare *v/t* canaliser; (*dirigere*) guider
incandescente *agg* incandescent,-e
incantare *v/t* ensorceler, charmer **incantarsi** *v/r* être émerveillé,-e; TECN se bloquer **incantato, -a** *agg* charmé,-e; (*trasognato*) enchanté,-e; (*affascinato*) faciné,-e
incantesimo *sm* enchantement *m*, magie *f* **incantevole** *agg* ravissant,-e, charmant,-e
incanto[1] *sm* (*magia*) enchantement *m*; ***questo vestito ti sta d'~*** cette robe te va à ravir
incanto[2] *sm* (*asta*) vente *f* (aux enchères)
incapace I *agg* incapable (***di*** de); ***essere ~ di fare qc*** être incapable de faire qc; DIR ***~ d'intendere e di volere*** irresponsable de ses actes **II** *sm/f* incapable *m/f*; (*fallito*) râté (e) *m(f)*
incapacità *sf* incapacité *f*
incaponirsi *v/r*: ***~ a fare qc*** s'obstiner / s'entêter à faire qc
incappare *v/i* tomber sur (qn ou qc)
incapricciarsi *v/r*: ***~ di qn*** s'enticher de qn
incarcerare *v/t* incarcérer
incaricare *v/t* charger (qn) de; ***~ qn di qc*** charger qn de (faire) qc **incaricarsi** *v/r*: ***~ di qc*** se charger de qc **incaricato** *sm*, **-a** *sf* chargé(e) de *m(f)* **incarico** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ tâche *f*; ***per ~ di*** pour le compte de, au nom de
incarnare *v/t* incarner **incarnazione** *sf* incarnation *f*
incarnirsi *v/r* s'incarner
incartamento *sm* dossier *m*
incartapecorito, -a *agg* parcheminé,-e; *persona* flétri,-e
incartare *v/t* envelopper, emballer (dans du papier)
incasinato, -a *agg fam* bordélique
incassare *v/t* (*riscuotere, colpi, sopportare*) encaisser **incassato, -a** *agg* (*inserito*) encastré,-e **incasso** *sm* encaissement *m*, recette *f*; ***~ giornaliero*** recette *f* journalière
incastonare *v/t* enchâsser, sertir **incastonatura** *sf* sertissage *m*
incastrare *v/t* encastrer, coincer **incastrarsi** *v/r* s'encastrer, s'emboîter, se coincer **incastro** *sm* encastrement *m*, emboîtement *m*; ***a ~*** à emboîtement *m*
incatenare *v/t* (*sbarrare, legare*) enchaîner; (*impedire*) faire obstacle
incauto, -a *agg* imprudent,-e
incavato, -a creusé,-e, enfoncé,-e; ***guance*** *fpl* ***-e*** joues *fpl* creuses **incavo** *sm* cavité *f*
incavolarsi *v/i fam* se mettre en rogne; ***~ con qn*** *fam* se mettre en rogne contre qn **incavolato, -a** *agg* furax *inv*, en rogne
incazzarsi *v/i volg* se foutre en rogne; ***~ con qn*** se foutre en rogne contre qn **incazzato, -a** *agg volg* furax *inv*
incendiare *v/t* incendier, enflammer **incendiario, -a** ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* incendiaire **II** *sm,f* incendiaire *m/f* **incendiarsi** *v/r* s'enflammer, prendre feu
incendio *sm* ⟨*pl* -di⟩ incendie *m*; ***~ doloso*** incendie *m* volontaire; ***pericolo*** *m* ***d'~*** risque *m* d'incendie
incenerimento *sm* incinération *f*; ***~ dei rifiuti*** incinération *f* des déchets **incenerire** *v/t* réduire en cendres, incinérer **inceneritore** *sm* incinérateur *m*
incenso *sm* encens *m*
incensurato, -a *agg* qui a un casier judiciaire vierge
incentivare *v/t* encourager **incentivo** *sm* encouragement *m*; COMM prime *f*
incepparsi *v/r* s'enrayer, se bloquer
incerata *sf tessuto*: toile *f* cirée
incertezza *sf* incertitude *f*
incerto, -a I *agg cosa* incertain,-e; *persona* hésitant,-e; ***sono ~ sul da farsi*** je ne sais pas ce que je dois faire; ***essere ~ nella guida*** ne pas être sûr de soi au volant **II** *s* ***incerto*** *m* impondérables *mpl*, aléas *mpl*
incessante *agg* incessant,-e
incesto *sm* inceste *m* **incestuoso, -a** *agg* incestueux,-euse

incetta *sf*: ***fare ~ di qc*** faire provision de qc
inchiesta *sf* enquête *f*; TV reportage *m*; ***commissione*** *f* ***d'~*** commission *f* d'enquête
inchinare *v/t* baisser **inchinarsi** *v/r* se baisser, s'incliner **inchino** *sm* salut *m* de la tête, révérence *f*; ***fare un ~*** saluer de la tête; *stor* faire une révérence
inchiodare *v/t* clouer; *fig* coincer (qn)
inchiostro *sm* encre *f*; ***~ di china*** encre *f* de Chine
inciampare *v/i* trébucher (***in*** sur); *fig* ***~ in qn*** tomber sur qn
incidentale *agg* accidentel,-elle; (*secondario*) accessoire
incidente *sm* (*infortunio*) accident *m*; (*inconveniente*) incident *m*; ***~ stradale*** accident *m* de la route; ***fare un ~*** *in auto, moto*: avoir un accident

incidente 

In francese è opportuno non confondere un **incidente stradale** (**accident de la route**) con un **incidente diplomatico** (**incident diplomatique**). La differenza?

- L'**accident** descrive una sciagura, un infortunio di rilievo, che provoca danni ingenti o lesioni a chi ne rimane coinvolto.
- L'**incident** descrive piuttosto un inconveniente, un contrattempo di lieve entità dalle conseguenze non gravi.

Avremo pertanto un **incident technique** (**incidente tecnico**), ma **un accident du travail** (**infortunio sul lavoro**), **un incident de parcours** (**incidente di percorso**), ma **un accident de train** (**incidente ferroviario**).
Si resta dunque vittime di un **accident**, sia esso aereo o domestico, ma nel corso di una riunione si creano solo degli **incidents**...

incidenza *sf* incidence *f*
incidere **I** *v/t* inciser; (*intagliare*) graver; (*registrare*) enregistrer; *fig* graver, imprimer **II** *v/i* (*influire*) influer (***su*** sur) **incidersi** *v/r* (*restare impresso*) se graver (dans la mémoire)
incinta *agg* enceinte; ***essere ~ di tre mesi*** être enceinte de trois mois; ***rimanere ~*** tomber enceinte
incirca *avv* ***all'~*** environ
incisione *sf* **1.** incision *f*; (*intaglio*) gravure *f*; ***~ su legno*** gravure *f* sur bois; ***~ su rame*** gravure *f* sur cuivre **2.** MUS ***~ di dischi*** enregistrement *m* de disques
incisivo *sm* incisive *f*
inciso[1] *pp* → ***incidere***
inciso[2] *sm*: ***per ~*** en passant
incitare *v/t* inciter
incivile *agg* barbare; (*villano*) impoli,-e, grossier,-ière
inclinare *v/t* incliner, pencher **inclinarsi** *v/r* s'incliner, se pencher **inclinato, -a** *agg* incliné,-e
inclinazione *sf* inclinaison *f* **incline** *agg* enclin,-e (à qc)
includere *v/t* inclure; (*allegare*) joindre **inclusivo, -a** *agg* inclusif,-ive **incluso, -a** *agg* inclus,-e, compris,-e; ***IVA*** *f* ***-a*** TVA *f* comprise
incoerente *agg* incohérent,-e; (*sconclusionato*) décousu,-e **incoerenza** *sf* incohérence *f*; (*sconclusionatezza*) manque *m* de cohérence
incognita *sf* MAT inconnue *f*; *fig* énigme *f* **incognito** *sm* incognito *m*; ***in ~*** incognito
incollare *v/t* coller **incollarsi** *v/r* se coller (*a. fig*)
incollerito, -a *agg* en colère, furieux,-euse
incolmabile *agg* qui ne peut être comblé,-e
incolonnare *v/t persone* aligner; mettre en colonnes
incolore *agg* incolore
incolpare *v/t* accuser; ***~ qn di qc*** accuser qn de qc **incolparsi** *v/r*: ***~ a vicenda*** s'accuser mutuellement
incolto, -a inculte (*a.* AGR)
incolume *agg* indemne **incolumità** *sf* sécurité *f*
incombente imminent,-e **incombenza** *sf* charge *f*, tâche *f*
incominciare **I** *v/t* commencer (***a*** à) **II** *v/i* commencer; ***a ~ da oggi*** à compter d'aujourd'hui
incomodare *v/t* déranger **incomodarsi** *v/r* se déranger; ***non si incomodi!*** ne vous dérangez pas! **incomodo** *sm* dérangement *m*; ***scusi l'~*** excusez le dérangement, excusez-moi de vous déranger
incompatibile *agg* incompatible (*a.* COMPUT) **incompatibilità** *sf* incompatibilité *f*
incompetente *agg* incompétent,-e (*a.* DIR)

incompetenza *sf* (*ignoranza*) incompétence *f* (*a.* DIR)
incompiuto, -a *agg* inachevé,-e
incompleto, -a *agg* incomplet,-ète
incomprensibile *agg* incompréhensible **incomprensibilità** *sf* incompréhensibilité *f* **incomprensione** *sf* incompréhension *f* **incompreso, -a** *agg* incompris,-e; (*non apprezzato*) méconnu,-e
inconcepibile inconcevable
inconciliabile *agg* inconciliable, *persona* incompatible
inconcludente *agg* vain,-e, qui ne mène à rien
incondizionato, -a *agg* inconditionnel,-elle
inconfondibile *agg* incomparable, unique
inconfutabile *agg* irréfutable
incongruente *agg* incohérent,-e
inconsapevole *agg* inconscient,-e; (*ignaro*) ignare **inconsapevolezza** *sf* inconscience *f*
inconsciamente *avv* inconsciemment
inconscio, -a I *agg* inconscient,-e **II** *s* ***inconscio*** *m* inconscient *m*
inconsistente *agg* inconsistant,-e; *fig* sans consistance; (*vago*) vague **inconsistenza** *sf* inconsistance *f*
inconsolabile *agg* inconsolable
inconsueto, -a *agg* inhabituel,-elle
incontentabile *agg* insatiable
incontestabile *agg* incontestable **incontestato, -a** *agg* incontesté,-e
incontinenza *sf* MED incontinence *f*
incontrare I *v/t* rencontrer, croiser; (*imbattersi*) tomber (sur); ***~ difficoltà*** rencontrer des difficultés **II** *v/i cosa* plaire
incontrario *avv*: ***all'~*** à l'opposé, à l'envers
incontrarsi *v/r* se rencontrer
incontrastato, -a *agg* incontesté,-e
incontro I *sm* rencontre *f*; ***~ di calcio*** match *m* de foot; POL ***~ al vertice*** rencontre *f* au sommet **II** *prep e avv* à la rencontre de; ***andare ~ a qn*** aller à la rencontre de qn
incontrollabile *agg* incontrôlable
inconveniente *sm* inconvénient,-e; (*svantaggio*) désavantage *m*
incoraggiamento *sm* encouragement *m* **incoraggiante** *agg* encourageant,-e **incoraggiare** *v/t* encourager; ***~ qn a fare qc*** encourager qn à faire qc
incornare *v/t* encorner
incorniciare *v/t* encadrer
incoronare *v/t* couronner **incoronazione** *sf* couronnement *m*
incorporare *v/t* incorporer; ***~ qc in qc*** incorporer qc dans qc
incorreggibile *agg* incorrigible
incorrere *v/i* encourir (***in*** qc); ***~ in un errore*** commettre une erreur
incorruttibile *agg* incorruptible
incosciente *agg* (*privo di sensi*) inconscient,-e; (*irresponsabile*) irresponsable **incoscienza** *sf* inconscience *f*; (*irresponsabilità*) irresponsabilité *f*
incostante *agg* inconstant,-e **incostanza** *sf* inconstance *f*
incostituzionale *agg* inconstitutionnel,-elle **incostituzionalità** *sf* inconstitutionnalité *f*
incredibile *agg* incroyable **incredulo, -a** *agg* incrédule
incrementare *v/t* augmenter; (*promuovere*) développer **incremento** *sm* augmentation *f*, accroissement *m*; ***~ demografico*** accroissement *m* démographique
increspare *v/t stoffa* froncer; *capelli* friser; *acqua* rider
incriminare *v/t* incriminer, inculper
incrinarsi *v/r* se fêler **incrinatura** *sf* fêlure *f*
incrociare *v/t* croiser; ***~ le braccia*** croiser les bras; *fig* faire grève **incrociarsi** *v/r* se croiser **incrociatore** *sm* croiseur *m*
incrocio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ croisement *m*
incrollabile *agg* indestructible; *fig* inébranlable
incubatrice *sf per nati prematuri*: couveuse *f* **incubazione** *sf* MED incubation *f*
incubo *sm* cauchemar *m*; ***avere un ~*** faire un cauchemar
incudine *sf* enclume *f*
inculcare *v/t*: ***~ qc a qn*** inculquer qc à qn
incurabile *agg* incurable
incurante *agg* insouciant,-e (***di*** de)
incuria *sf* incurie *f*, négligence *f*
incuriosire *v/t* intriguer **incuriosirsi** *v/r* être intrigué,-e
incursione *sf* incursion *f*; ***~ aerea*** raid *m* aérien
incurvare *v/t* courber **incurvarsi** *v/r* se courber
incustodito, -a *agg* sans surveillance
incutere *v/t* inspirer; ***~ timore / rispetto*** inspirer la crainte / le respect
indaco I *agg inv* indigo **II** *s* ***indaco*** *m colore*: (bleu) indigo *m*; *materia*: indigo *m*
indaffarato, -a *agg* affairé,-e, très occupé,-e
indagare I *v/t* chercher à connaître **II** *v/i*

incrocio



Inteso come "punto di intersezione di **vie** o **strade**" (**voies o rues**), il vocabolo italiano corrisponde ai due termini francesi: **carrefour** e **croisement**. Utilizzati comunemente come sinonimi, i due termini francesi nascondono in realtà una lieve differenza: **carrefour** indica un luogo in cui si incrociano più **arterie** (**artères**), mentre **croisement** indica un punto in cui se ne incrociano solo due. Non a caso l'etimo della parola, in italiano come in francese, è **croce** (**croix**). Alcuni esempi potranno chiarire meglio questa sfumatura.

l'incrocio di due sentieri	**le croisement de deux chemins**
Stia attento, è un incrocio pericoloso!	**Faites attention, c'est un carrefour dangereux!**
all'incrocio della strada con la via ferrata	**au croisement de la route avec la voie ferrée**
un incrocio ferroviario	**un carrefour ferroviaire**

I

enquêter (sur qc) **indagato, -a I** *agg* mis,-e en examen **II** *sm,f* suspect(e) *m(f)* **indagine** *sf* étude *f*; DIR enquête *f*; ~ ***demoscopica*** sondage *m* d'opinion

indebitarsi *v/r* s'endetter **indebitato, -a** *agg* endetté,-e

indebito, -a *agg* (*illecito*) illégitime; (*immeritato*) immérité,-e

indebolimento *sm* affaiblissement *m* **indebolire** *v/t* affaiblir **indebolirsi** *v/r* s'affaiblir

indecente *agg* indécent,-e **indecenza** *sf* indécence *f*

indecifrabile *agg* indéchiffrable

indecisione *sf* indécision *f* **indeciso, -a** *agg* indécis,-e

indefinito, -a *agg* indéfini,-e

indegno, -a *agg* indigne

indelebile *agg* indélébile (*a. colore*)

indenne *agg* indemne

indennità *sf* indemnité *f*; ~ ***di trasferta*** indemnité *f* de déplacement; ~ ***parlamentare*** indemnité *f* parlementaire

indennizzare *v/t* indemniser **indennizzo** *sm* indemnisation *f*

indescrivibile *agg* indescriptible

indesiderato, -a *agg* indésirable

indeterminato, -a indéterminé,-e

India *sf* Inde *f*; ***-ie*** *pl* ***occidentali*** Indes *fpl* occidentales

indiano, -a I *agg* (*dell'India*) indien,-ienne; (*dell'America*) indien,-ienne d'Amérique; ***Oceano*** *m* ***Indiano*** océan *m* Indien; ***in fila -a*** en file *f* indienne **II** *sm,f* (*dell'India*) Indien *m*, -ienne *f*; (*dell'America*) Indien *m*, -ienne *f* d'Amérique

indiavolato, -a *agg* endiablé,-e, infernal,-e

indicare *v/t* (*mostrare, dire, significare*) indiquer

indicativo *sm* GRAM indicatif *m*

indicato, -a *agg* (*adatto*) indiqué,-e, approprié,-e

indicatore *sm* indicateur *m*; ~ ***stradale*** panneau *m* indicateur; AUTO ~ ***di direzione*** clignotant *m*

indicazione *sf* indication *f* (*a.* MED)

indice *sm* **1.** index *m*; ~ ***di ascolto*** audimat *m*; ~ ***azionario*** indice *m* boursier **2.** ANAT index *m*

indicibile *agg* indicible

indietreggiare *v/i* reculer

indietro *avv* en arrière; ***essere*** ~ être en retard; *orologio* retarder; ***all'***~ à reculons; *cadere*: en arrière

indifeso, -a *agg* désarmé,-e, sans défense

indifferente *agg* indifférent,-e; ***fare l'***~ faire l'indifférent,-e **indifferenza** *sf* indifférence *f*

indigeno, -a I *agg* indigène **II** *sm,f* indigène *m/f*

indigente *agg* indigent,-e

indigestione *sf* indigestion *f*; ***fare*** ~ ***di qc*** avoir une indigestion de qc **indigesto, -a** *agg* indigeste

indignare *v/t* indigner **indignarsi** *v/r* s'indigner (***per*** de) **indignato, -a** *agg* indigné,-e **indignazione** *sf* indignation *f*

indimenticabile *agg* inoubliable

indipendente *agg* indépendant,-e **indipendentemente** *avv* indépendamment; ~ ***dall'età*** indépendamment de l'âge **indipendenza** *sf* indépendance *f*

indire *v/t assemblea*: convoquer; *concorso*: ouvrir
indirettamente *avv* indirectement
indiretto, -a *agg* indirect,-e
indirizzare *v/t* adresser (*a* à); *~ qn in qc* orienter qn vers qc
indirizzario *sm* carnet *m* d'adresses
indirizzo *sm* **1.** adresse *f*; *~ di posta elettronica* adresse *f* de courrier électronique; *cambiamento m d'~* changement *m* d'adresse **2.** (*orientamento*) orientation *f*
indisciplina *sf* indiscipline *f* **indisciplinato, -a** *agg* indiscipliné,-e
indiscreto, -a *agg* indiscret,-ète **indiscrezione** *sf* (*rivelazione*) indiscrétion *f*
indiscriminato, -a *agg* aveugle, inconsidéré,-e
indiscusso, -a *agg* indiscuté,-e **indiscutibile** *agg* indiscutable
indispensabile I *agg* indispensable **II** *sm* indispensable *m*
indispettire *v/t* énerver, irriter **indispettirsi** *v/r* s'énerver, s'irriter **indispettito, -a** *agg* énervé,-e, dépité,-e
indisponente *agg* agaçant,-e, irritant,-e
indisporre *v/t* indisposer
indisposizione *sf* indisposition *f* **indisposto, -a** *agg* indisposé,-e; *sono ~* je suis indisposé
indissolubile *agg* indissoluble
indistintamente *avv* indistinctement
indistinto, -a *agg* indistinct,-e
indistruttibile *agg* indestructible
indivia *sf* endive *f*
individuale *agg* individuel,-elle **individualismo** *sm* individualisme *m* **individualista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ individualiste *m/f* **individualità** *sf* individualité *f*
individuo *sm* individu *m*
indivisibile indivisible **indiviso, -a** *agg* non divisé,-e; DIR indivis,-e
indiziare *v/t*: *~ qn di qc* soupçonner qn de qc **indiziato, -a I** *agg* suspect,-e **II** *sm,f* suspect(e) *m(f)* **indizio** *sm* ⟨*pl* -zi⟩ indice (*a.* DIR)
indocile *agg* indocile
indoeuropeo, -a *agg* indoeuropéen,-enne
indole *sf* tempérament *m*
indolente *agg* indolent,-e **indolenza** *sf* indolence *f*
indolenzito, -a *agg* endolori,-e
indolore *agg* indolore
indomani *sm*: *l'~, all'~* le lendemain
Indonesia *sf* Indonésie *f* **indonesiano, -a** **I** *agg* indonésien,-ienne **II** *sm,f* Indonésien *m*, -ienne *f*

Indocina francese



Indocina francese (**Indochine française**) è la definizione con cui vennero indicati, dal 1887 al 1954, le **colonie** (**colonies**) e i **protettorati** (**protectorats**) francesi nell'area **indocinese** (**indochinoise**), vale a dire l'attuale Vietnam, il Laos, la Cambogia, e l'Annam. La Francia rinunciò definitivamente ai propri **possedimenti** (**possessions**) dopo lunghe e sanguinose guerre di **indipendenza** (**indépendance**) condotte a più riprese dalle popolazioni locali e conclusesi con la battaglia di Dien Bien Phu, nel nord-ovest del Vietnam, nel 1954.

indossare *v/t* porter; (*mettersi*) mettre; (*cappotto*) enfiler **indossatore** *sm*, **-trice** *sf* mannequin *m*
indotto[1] *pp* → ***indurre***
indotto[2] *sm* COMM fournisseurs et sous-traitants *mpl*
indovinare *v/t* deviner; *tirare a ~* essayer de deviner **indovinato, -a** *agg* (*riuscito*) réussi,-e **indovinello** *sm* devinette *f* **indovino** *sm*, **-a** *sf* devin *m*, devineresse *f*
indù *agg inv* hindou,-e
indubbiamente *avv* indubitablement, sans aucun doute **indubbio, -a** *agg* indéniable
indugiare *v/i* tarder, hésiter **indugio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ hésitation *f*; *senza ~* sans hésitation
induismo *sm* hindouisme *m*
indulgente *agg* indulgent,-e **indulgenza** *sf* indulgence *f*
indumento *sm* vêtement *m*
indurire I *v/t* durcir; *fig* endurcir **II** *v/i* devenir dur,-e **indurirsi** *v/r* se durcir, s'endurcir **indurito, -a** *agg* durci,-e, endurci,-e
indurre *v/t* inciter; *~ in errore* induire en erreur; *~ in tentazione* pousser qn à la tentation; *~ qn a fare qc* persuader qn de faire qc
industria *sf* industrie *f*; *~ automobilistica* industrie *f* automobile; *~ pesante* industrie *f* lourde; *~ tessile* industrie *f* textile; *~ alberghiera* industrie *f* hôtelière
industriale I *agg* industriel,-elle, *città f ~* cité *f* industrielle, ville *f* industrielle **II**

sm,f industriel *m*, -elle *f*
industrializzare *v/t* industrialiser **industrializzazione** *sf* industrialisation *f*
industriarsi *v/r* se donner du mal **industrioso, -a** *agg* industrieux,-euse
inebetito, -a *agg* hébété,-e
inebriante *agg* enivrant,-e
ineccepibile *agg* irréprochable
inedito, -a *agg* inédit,-e
ineducato, -a *agg* mal élevé,-e, impoli,-e
inefficace *agg* inefficace **inefficacia** *sf* inefficacité *f*
inefficiente *agg* inefficace **inefficienza** *sf* manque *m* d'efficacité
ineguagliabile *agg* inégalable **ineguaglianza** *sf* inégalité *f* **ineguale** *agg* inégal,-e
inequivocabile *agg* sans équivoque
inerte *agg* inerte (*a.* FISICA *e fig*) **inerzia** *sf* inertie *f*; ***forza** f **d'~*** force *f* d'inertie
inesattezza *sf* inexactitude *f* **inesatto, -a** *agg* inexact,-e
inesauribile *agg* inépuisable
inesistente *agg* inexistant,-e
inesorabile *agg* inexorable
inesperienza *sf* inexpérience *f* **inesperto, -a** *agg* inexpérimenté,-e
inesplicabile *agg* inexplicable
inesplorato, -a *agg* inexploré,-e
inesploso, -a qui n'a pas explosé,-e
inesprimibile *agg* inexprimable
inespugnabile *agg città* imprenable; *persona* incorruptible
inestimabile *agg* inestimable; ***di valore ~*** d'une valeur inestimable
inetto, -a *agg* incapable
inevaso, -a *agg* sans suite; *lettera* sans réponse
inevitabile *agg* inévitable **inevitabilmente** *avv* inévitablement
inezia *sf* bagatelle *f*; bricole *f fam*
infagottarsi *v/r* s'emmitoufler
infallibile *agg* infaillible
infame I *agg* infâme **II** *sm/f* personne *f* infâme
infangare *v/t* souiller; crotter *fam*; *buon nome*: salir, éclabousser
infantile *agg* enfantin,-e; infantil,-e; (*immaturo*) puéril,-e; ***asilo** m **~*** école *f* maternelle **infanzia** *sf* enfance *f*
infarinare *v/t* enfariner **infarinatura** *sf fig* notions *fpl* superficielles
infarto *sm* infarctus *m*; ***~ cardiaco*** crise *f* cardiaque; ***~ cerebrale*** apoplexie *f*
infastidire *v/t* importuner, déranger
infaticabile *agg* infatigable
infatti *congz* en effet
infatuarsi *v/r*: ***~ di qn*** s'enticher de qn **infatuazione** *sf* engouement *m*, coup *m* de cœur
infedele *agg* infidèle **infedeltà** *sf* infidélité *f*
infelice *agg* malheureux,-euse **infelicità** *sf* malheur *m*
infeltrirsi *v/r* se feutrer
inferiore *agg* (*sottostante, minore*) inférieur,-e; *fig* subordonné,-e; ***di qualità ~*** de qualité inférieure; ***essere ~ a qn*** être inférieur à qn; ***essere ~ al proprio compito*** ne pas être à la hauteur de sa tâche
inferiorità *sf* infériorité *f*; ***complesso** m **d'~*** complexe *m* d'infériorité
inferire *v/t* infliger; *fig* ***~ un duro colpo a qn*** porter un coup dur à qn
infermeria *sf* infirmerie *f*
infermiera *sf* infirmière *f* **infermiere** *sm* infirmier *m*
infermità *sf* **1.** infirmité *f* **2.** (*malattia*) maladie *f*; ***~ mentale*** maladie *f* mentale **infermo, -a I** *agg* infirme **II** *sm,f* malade *m/f*
infernale *agg* infernal,-e **inferno** *sm* enfer *m*
inferocito, -a *agg* rendre furieux,-euse
inferriata *sf* grille *f*
infertilità *sf* infertilité *f*, stérilité *f*
infestare *v/t* infester
infettare *v/t* infecter **infettarsi** *v/r* s'infecter
infettivo, -a *agg* infectieux,-euse; ***malattia** f **-a*** maladie *f* infectieuse **infetto, -a** *agg* infecté,-e **infezione** *sf* infection *f*, ***fare ~*** s'infecter
infiammabile inflammable **infiammare** *v/t* enflammer (*a.* MED) **infiammarsi** *v/r* MED s'enflammer **infiammazione** *sf* inflammation *f*; ***~ alla gola*** inflammation *f* de la gorge
infierire *v/i maltempo, malattia*: sévir; ***~ su** o **contro qn*** s'acharner sur *o* contre qn
infilare *v/t ago* enfiler; *strada*: prendre; (*introdurre, indossare*) enfiler (qc); ***~ la porta*** prendre la porte **infilarsi** *v/r*: ***~ in qc*** se faufiler dans qc
infiltrarsi *v/r* s'infiltrer (*a. fig*) **infiltrato** *sm*, **-a** *sf* infiltré(e) *m(f)*, taupe *f* **infiltrazione** *sf* infiltration *f*
infilzare *v/t* embrocher
infimo, -a *agg* infime
infine *avv* enfin, finalement
infinità *sf* infinité *f*

I

infinitesimale *agg* infinitésimal,-e
infinito, -a I *agg* infini,-e II *s* ***infinito*** *m* **1.** infini *m*; ***ripetere all'~*** répéter à l'infini **2.** GRAM infinitif *m*
infinocchiare *v/t*: ***farsi ~ da qn*** *fam* se faire rouler par qn
infischiarsi *v/r fam* se ficher (***di*** de) *fam*; ***me ne infischio*** je m'en moque; je m'en fiche *fam*
infisso *sm*: ***gli -i*** *pl* portes *fpl* et fenêtres *fpl*
infittire *v/t* épaissir, multiplier **infittirsi** *v/r* s'épaissir, s'intensifier
inflazione *sf* inflation *f*; ***tasso*** *m* ***d'~*** taux *m* d'inflation
inflessibile *agg fig* inflexible **inflessibilità** *sf* inflexibilité *f*
inflessione *sf* inflexion *f*
infliggere *v/t* infliger **inflitto** *pp* → ***infliggere***
influente *agg* influent,-e
influenza *sf* influence *f*; MED grippe *f* **influenzabile** *agg* influençable **influenzare** *v/t* influencer
influire *v/i* influer (***su*** sur), avoir de l'influence (***su*** sur) **influsso** *sm* influence *f*
infondato, -a *agg* infondé,-e
infondere *v/t fig* inspirer
inforcare *v/t* enfourcher; *occhiali* mettre; ***~ la bicicletta*** enfourcher un vélo
informale *agg* informel,-elle
informare *v/t* prévenir (qn de qc), informer (***di*** de) **informarsi** *v/r* s'informer (***di, su*** de)
informatica *sf* informatique *f* **informatico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ I *agg* informatique II *sm,f* informaticien *m*, -ienne *f*
informato, -a *agg* informé,-e; ***tenersi ~*** se tenir informé **informatore** *sm*, **-trice** *sf della polizia*: informateur *m*, -trice *f*, indicateur *m*, -trice *f*
informazione *sf* information *f*, renseignements *mpl*; ***ufficio*** *m* ***-i*** bureau *m* de renseignements; ***chiedere -i*** (***a qn***) demander des renseignements (à qn)
informe *agg* informe
informicolirsi *v/r fam* avoir des fourmis (dans les jambes)
infortunio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ accident *m*; ***~ sul lavoro*** accident *m* (du travail); ***assicurazione*** *f* ***contro gli -i*** assurance *f* contre les accidents (du travail)
infossato, -a *agg occhi* enfoncé,-e; *guance* creux,-euse
infradito *sfpl* tong *f* (tongs *fpl*)
infrangere *v/t* **1.** (*rompere*) briser, casser; (*violare*) violer, blesser **2.** (*trasgredire*) enfreindre **infrangersi** *v/r onde* se briser (*a. fig*) **infrangibile** *agg* incassable; ***vetro*** *m* ***~*** verre *m* incassable **infranto** *pp* → ***infrangere***
infrarosso, -a *agg* infrarouge; ***raggi*** *mpl* ***-i*** rayons *mpl* infrarouges **infrasettimanale** *agg* ***festa*** *f* ***~*** jour *m* férié tombant en semaine **infrastruttura** *sf* infrastructure *f*
infrazione *sf* infraction *f*; ***~ al codice stradale*** infraction *f* au code de la route
infreddatura *sf* rhume *m* **infreddolito, -a** *agg* gelé,-e, transi,-e
infruttifero, -a *agg* ECON improductif,-ive **infruttuoso, -a** *agg* infructueux,-euse
infuocare *v/t* enflammer, rougir (au feu) **infuocato, -a** *agg* brûlant,-e; *discorso* enflammé,-e
infuori I *avv* en dehors II *prep* ***all'~ di*** sauf, à part
infuriare *v/i* sévir, faire rage **infuriarsi** *v/r* s'emporter, se mettre en colère **infuriato, -a** *agg* furieux,-euse, en colère
infusione *sf* infusion *f* **infuso** *sm* infusion *f*
ing. *abbr* (= **ingegnere**) ingénieur
ingaggiare *v/t* embaucher, recruter; SPORT, TEAT engager **ingaggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ embauche *f*, recrutement *m*; TEAT (*somma*) cachet *m*
ingannare *v/t* tromper; ***~ l'attesa*** tromper l'attente; ***~ il tempo*** passer le temps **ingannarsi** *v/r* se tromper **ingannevole** *agg* trompeur,-euse
inganno *sm* tromperie *f*; ***ottenere qc con l'~*** obtenir qc par la ruse; ***trarre qn in ~*** induire qn en erreur
ingarbugliare *v/t* embrouiller **ingarbugliarsi** *v/r* s'embrouiller **ingarbugliato, -a** *agg* embrouillé,-e
ingegnarsi *v/r* s'ingénier (à faire qc); (*arrangiarsi*) se débrouiller
ingegnere *sm* ingénieur *m/f*
ingegneria *sf* ingénierie *f*, génie *m*; ***~ genetica*** ingénierie *f* (*o* génie *m*) génétique; ***~ meccanica*** génie *m* mécanique
ingegno *sm* intelligence *f*; ***~ musicale*** talent *m* musical, don *m* pour la musique **ingegnoso, -a** *agg* ingénieux,-euse
ingelosire *v/t* rendre jaloux,-ouse **ingelosirsi** *v/r* devenir jaloux,-ouse
ingente *agg* énorme, considérable
ingenuamente *avv* naïvement **ingenuità** *sf* ingénuité *f*; naïveté *f* **ingenuo, -a** *agg* ingénu,-e, naïf, naïve
ingerenza *sf* ingérence *f*

ingerire *v/t* ingérer **ingerirsi** *v/r*: *~ in qc* se mêler de qc
ingessare *v/t* plâtrer **ingessatura** *sf* plâtre *m*
Inghilterra *sf* Angleterre *f*
inghiottire *v/t* avaler (*a. fig*)
ingiallire I *v/t* jaunir **II** *v/i* jaunir **ingiallito, -a** *agg* jauni,-e
ingigantire *v/t fig* grossir, exagérer
inginocchiarsi *v/r* se mettre à genoux, s'agenouiller
ingiù *avv*: ***all'~*** vers le bas
ingiungere *v/t*: ***~ a qn di fare qc*** enjoindre qn de faire qc **ingiunzione** *sf* injonction *f*; ***~ di pagamento*** injonction *f* à payer
ingiuria *sf* (*insulto*) injure *f*; (*oltraggio*) outrage *m* **ingiuriare** *v/t* (*insultare*) injurier; (*oltraggiare*) outrager
ingiustamente *avv* injustement
ingiustificato, -a *agg* injustifié,-e
ingiustizia *sf* injustice *f* **ingiusto, -a** *agg* injuste
inglese I *agg* anglais,-e **II** *sm/f* Anglais(e) *m(f)* **III** *sm lingua*: Anglais *m*
ingoiare *v/t* engloutir; *fig* avaler
ingolfare *v/t motore* noyer **ingolfarsi** *v/r* (*impegnarsi*) se plonger; *motore* se noyer; ***~ nei guai*** s'enliser dans ses problèmes
ingombrante *agg* encombrant,-e **ingombrare** *v/t* encombrer (*a. fig*) **ingombro, -a** *agg* encombré,-e
ingordo, -a *agg* goulu,-e; *fig* avide
ingorgare *v/t* engorger, boucher **ingorgarsi** *v/r* se boucher **ingorgo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ bouchon *m*
ingovernabile *agg* ingouvernable, ingérable
ingozzare *v/t* (*rimpinzare*) gaver **ingozzarsi** *v/r fam* se gaver
ingranaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ TECN engrenage *m* (*a. fig*); ***~ del cambio*** rapport *m* de la boîte de vitesses
ingranare *v/t e v/i* passer; *fig famg* marcher; *persone* bien s'entendre; AUTO ***~ la marcia*** passer la vitesse
ingrandimento *sm* agrandissement *m*, grossissement *m*; ***lente f d'~*** loupe *f*, verre *m* grossissant **ingrandire I** *v/t* agrandir, grossir **II** *v/i* s'agrandir **ingrandirsi** *v/r* s'agrandir
ingrassare I *v/t* engraisser; (*lubrificare*) graisser **II** *v/i* grossir; ***far ~*** engraisser, gaver
ingratitudine *sf* ingratitude *f* **ingrato, -a** *agg* ingrat,-e
ingraziarsi *v/r* rentrer dans les bonnes grâces (de qn)
ingrediente *sm* ingrédient *m*
ingresso *sm* entrée *f*; ***biglietto*** *m* ***d'~*** billet *m* d'entrée; ***~ principale*** entrée *f* principale; ***~ di servizio*** entrée *f* de service
ingrossare I *v/t* grossir **II** *v/i* grossir **ingrossarsi** *v/r* grossir
ingrosso *sm*: ***all'~*** en gros; ***commercio*** *m* ***all'~*** commerce *m* en gros
ingualcibile *agg* infroissable
inguaribile *agg* incurable, inguérissable
inguinale *agg* inguinal,-e; ***ernia f ~*** hernie *f* inguinale **inguine** *sm* ANAT aine *f*
ingurgitare *v/t cibo*, *medicina* ingurgiter
inibire *v/t* PSIC inhiber **inibito, -a** *agg* inhibé,-e **inibizione** *sf* PSIC inhibition *f*
iniettare *v/t* injecter **iniettarsi** *v/r* ***~ qc*** s'injecter qc
iniezione *sf* **1.** MED injection *f*; ***fare un'~ a qn*** faire une injection à qn **2.** TECN injection *f*; ***motore*** *m* ***a ~*** moteur *m* à injection
inimicarsi *v/r* se mettre (qn) à dos **inimicizia** *sf* inimitié *f*
inimitabile *agg* inimitable
inimmaginabile *agg* inimaginable, impensable
ininterrottamente *avv* sans interruption **ininterrotto, -a** *agg* ininterrompu,-e
iniziale I *agg* initial,-e; ***stipendio*** *m* ***~*** salaire *m* de départ, salaire *m* initial **II** *sf* lettre *f* initiale
inizializzare *v/t* COMPUT initialiser
iniziare *v/t e v/i* commencer, débuter; *fig* initier
iniziativa *sf* initiative *f*; ***libera ~*** libre initiative *f*; ***spirito*** *m* ***d'~*** esprit *m* d'initiative; ***prendere l'~*** prendre l'initiative
inizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ commencement *m*, début *m*; ***all'~*** au début; ***all'~ di agosto*** début août; ***agli -zi del Settecento*** au début du XVIIIe siècle; ***dall'~ alla fine*** du début à la fin; ***essere agli -zi*** en être à ses débuts
innaffiare *v/t* arroser **innaffiatoio** *sm* ⟨*pl* -oi⟩ arrosoir *m*
innalzare *v/t* élever (*a. fig*); *prezzi* élever, augmenter **innalzarsi** *v/r* s'élever, se dresser
innamorarsi *v/r* tomber amoureux,-euse (***di*** de); ***si innamorarono subito*** ils tombèrent immédiatement amoureux **innamorato, -a I** *agg* amoureux,-euse (***di*** de) **II** *sm,f* amoureux *m*, -euse *f*

I

innanzi I *prep* devant; **~ *tutto*** avant tout II *avv* (*prima*) auparavant, avant; (*davanti*) devant
innato, -a *agg* inné,-e
innaturale *agg* anormal,-e, qui n'est pas naturel,-elle
innegabile *agg* indéniable; ***è ~ che ...*** il est indéniable que...
innervosire *v/t* énerver, rendre nerveux, -euse **innervosirsi** *v/r* s'énerver, devenir nerveux,-euse
innescare *v/t ordigno* amorcer; *reazione* déclencher
innestare *v/t* BOT greffer; EL brancher; MED greffer; ***~ la marcia*** passer une vitesse **innesto** *sm* BOT greffe *f*; AUTO embrayage *m*; EL branchement *m*; MED greffe *f*
inno *sm* hymne *m*; ***~ nazionale*** hymne *m* national
innocente *agg* innocent,-e **innocenza** *sf* innocence *f*
innocuo, -a *agg* inoffensif,-ive
innovativo, -a *agg* innovateur,-trice **innovazione** *sf* (*attività, elemento*) innovation *f*
innumerevole *agg* innombrable
inodore *agg* inodore
inoffensivo, -a *agg* inoffensif,-ive
inoltrare *v/t e-mail, posta* envoyer **inoltrarsi** *v/r* s'enfoncer, pénétrer (***in*** dans)
inoltrato, -a *agg* avancé,-e; ***a notte -a*** tard dans la nuit; ***a primavera -a*** en plein printemps
inoltre *avv* en outre, de plus
inondare *v/t* inonder **inondazione** *sf* inondation *f*
inoperoso, -a *agg persona, giornata* inactif,-ive
inopportuno, -a *agg* inopportun,-e
inorridire I *v/t* horrifier II *v/i* être horrifié,-e **inorridito, -a** *agg* horrifié,-e
inospitale *agg persona, regione* inhospitalier,-ière
inosservato, -a *agg* inaperçu,-e; ***passare ~*** passer inaperçu
inossidabile *agg* inoxydable
INPS *m abbr* (= **Istituto Nazionale Previdenza Sociale**) *Institut National pour la prévoyance sociale italienne*
inquadrare *v/t* encadrer; (*collocare*) situer; FOT cadrer **inquadrarsi** *v/r* s'inscrire (dans) **inquadratura** *sf* FOT plan *m*, cadrage *m*
inqualificabile *agg fig* inqualifiable
inquietante *agg* inquiétant,-e **inquietare** *v/t* inquiéter; ***fare ~ qn*** préoccuper qn **inquietarsi** *v/r* (*preoccuparsi*) s'inquiéter; (*impazientirsi*) s'impatienter
inquieto, -a *agg* inquiet,-ète; (*preoccupato*) préoccupé,-e **inquietudine** *sf* inquiétude *f*; (*preoccupazione*) préoccupation *f*
inquilino *sm*, **-a** *sf* locataire *m/f*
inquinamento *sm* pollution *f*; ***~ acustico*** pollution *f* sonore; ***~ dell'ambiente*** pollution *f* (de l'environnement); ***~ atmosferico / elettromagnetico*** pollution *f* atmosphérique / électromagnétique
inquinante *agg* polluant,-e; ***non ~*** non polluant,-e; ***sostanza f ~*** substance *f* polluante
inquinare *v/t* polluer
inquirente I *agg* enquêteur,-euse; ***commissione f ~*** commission *f* d'enquête II *sm/f* enquêteur *m*, -euse *f* **inquisire** *v/t*: ***~ qc*** se renseigner sur qc; DIR ouvrir une enquête sur qc
inquisizione *sf* inquisition *f*
insabbiamento *sm* ensablement *m* **insabbiare** *v/t* ensabler; (*occultare*) cacher, étouffer **insabbiarsi** *v/r* s'ensabler; *fig* s'enliser
insaccati *smpl* charcuterie *f*
insalata *sf* salade *f*; ***~ mista*** salade *f* composée; ***~ di riso*** salade *f* de riz; ***~ russa*** salade *f* russe; ***~ verde*** salade *f* verte, laitue *f*
insalatiera *sf* saladier *m*
insalubre *agg* insalubre
insanabile *agg* inguérissable; *fig* insoluble
insanguinato, -a *agg* couvert,-e de sang, ensanglanté,-e
insaponare *v/t* savonner **insaponarsi** *v/r* se savonner; ***~ le mani*** se savonner les mains
insapore *agg* fade
insaporire *v/t* relever, donner du goût à
insaputa *sf*: ***all'~ di qn*** à l'insu de qn; ***a mia / tua ~*** à mon / ton insu
insaziabile *agg* insatiable
inscatolare *v/t* mettre en boîte
inscenare *v/t* mettre en scène
inscindibile *agg* inséparable
insediamento *sm* établissement *m*; *in carica*: installation *f* **insediarsi** *v/r* s'établir; *in carica*: s'installer
insegna *sf* enseigne *f*; (*emblema*) insigne *m*, emblème *m*; *fig* ***all'~ di qc*** sous le signe de qc
insegnamento *sm* enseignement *m*; (*monito*) leçon *f*; *professione*: enseignement

m; **~ dell'italiano** enseignement *m* de l'italien
insegnante I *agg* enseignant,-e; **corpo** *m* **~** corps *m* enseignant **II** *sm/f* enseignant(e) *m(f)* **insegnare** *v/t* enseigner; **~ qc a qn** enseigner qc à qn
inseguimento *sm* poursuite *f* **inseguire** *v/t* poursuivre
inseminazione *sf* insémination *f*; **~ artificiale** insémination *f* artificielle
insenatura *sf di fiume*: anse *f*; *di mare, lago*: crique *f*
insensato, -a *agg* insensé,-e
insensibile insensible (**a** à) **insensibilità** *sf* insensibilité *f*
inseparabile *agg* inséparable
inserimento *sm* (*ambientazione*) intégration *f* **inserire** *v/t* (*infilare*) insérer, introduire; *marcia* passer; *dati* entrer; *annuncio* publier **inserirsi** *v/r* s'insérer, s'intégrer; (*intromettersi*) s'insérer
inserto *sm* (*pubblicazione*) supplément *m*
inservibile *agg* inutilisable
inserviente *sm/f* domestique *m(f)*; *in ospedale*: aide *f* soignante
inserzione *sf* ajout *m*; petite annonce *f*; **mettere un'~** mettre une annonce / publicité
insetticida *sm* ⟨*pl* -i⟩ insecticide *m* **insettifugo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ insectifuge *m* **insetto** *sm* insecte *m*
insicurezza *sf* insécurité *f* **insicuro, -a** *agg* incertain,-e, peu sûr,-e
insidia *sf* (*tranello*) piège *m*; (*inganno*) leurre *m* **insidioso, -a** *agg* insidieux, -euse, dangereux,-euse
insieme I *avv* ensemble; **mettere ~ una fortuna** amasser une fortune; **stare bene ~** aller bien ensemble; **i due treni sono partiti ~** les deux trains sont partis en même temps; **ci siamo andati tutti ~** nous y sommes allés tous ensemble; **sono ~ da un anno** ils sont ensemble depuis un an **II** *prep* **~ a** (*o* **con**) avec **III** *sm* ensemble *m*
insignificante *agg* insignifiant,-e
insinuare *v/t* insinuer (*a. fig*) **insinuarsi** *v/r* s'insinuer (*a. fig*) **insinuazione** *sf* insinuation *f*
insipido, -a *agg* fade, insipide
insistente *agg* insistant,-e; (*persistente*) persistant,-e **insistenza** *sf* insistance *f*; (*persistenza*) persistance *f*; **cedere alle -e di qn** céder aux insistances de qn **insistere** *v/i* insister; **non ~!** n'insiste pas!, laisse tomber!
insoddisfacente *agg* insatisfaisant,-e **insoddisfatto, -a** *agg* insatisfait,-e **insoddisfazione** *sf* insatisfaction *f*
insofferente *agg* intolérant,-e **insofferenza** *sf* intolérance *f*
insolazione *sf* insolation *f*; **si è preso un'~** il a attrapé une insolation *f*
insolente *agg* insolent,-e **insolenza** *sf* insolence *f*
insolito, -a *agg* insolite, inhabituel,-elle
insolubile *agg* insoluble **insoluto, -a** *agg* irrésolu,-e
insolvente I *agg* insolvable **II** *sm/f* personne *f* insolvable **insolvenza** *sf* insolvabilité *f*
insomma I *int* en somme; (*infine*) enfin, finalement **II** *avv* (*in breve*) bref
insonne *agg* insomniaque **insonnia** *sf* insomnie *f*
insonnolito, -a *agg* ensommeillé,-e
insonorizzato, -a *agg* insonorisé,-e **insonorizzazione** *sf* insonorisation *f*
insopportabile *agg* insupportable
insorgere *v/i* s'insurger (**contro** contre); *difficoltà, dubbi* surgir, apparaître
insormontabile *agg* insurmontable
insorto, -a I *sm,f* insurgé,-e *m(f)* **II** *pp* → **insorgere**
insospettabile *agg* insoupçonnable **insospettato, -a** *agg* insoupçonné,-e; (*imprevedibile*) imprévisible **insospettire** *v/t* **~ qn** éveiller les soupçons de qn **insospettirsi** *v/r* avoir des soupçons
insostenibile *agg* insoutenable
insostituibile *agg* irremplaçable
insperato, -a *agg* inespéré,-e; (*inatteso*) inattendu,-e
inspiegabile *agg* inexplicable
inspirare *v/t* inspirer
instabile *agg* instable **instabilità** *sf* instabilité *f*
installare *v/t* installer **installarsi** *v/r* s'installer **installazione** *sf* installation *f*
instancabile *agg* infatigable
instaurare *v/t* instaurer **instaurarsi** *v/r* s'instaurer
insù *avv*: **all'~** en haut, vers le haut; **naso** *m* **all'~** nez *m* retroussé
insubordinato, -a *agg* insoumis,-e, insubordonné,-e **insubordinazione** *sf* insubordination *f*
insuccesso *sm* insuccès *m*
insudiciare *v/t* salir, souiller **insudiciarsi** *v/r* se salir; **~ le mani / i pantaloni** se salir les mains / le pantalon
insufficiente *agg* insuffisant,-e

insufficienza *sf* **1.** (*scarsità*) insuffisance *f*; ***per ~ di prove*** par manque de preuves **2.** SCOL note *f* insuffisante, note *f* inférieure à la moyenne **3.** MED **~ *cardiaca*** insuffisance *f* cardiaque
insulare *agg* insulaire
insulina *sf* insuline *f*
insulso, -a *agg* niais,-e
insultare *v/t* insulter **insulto** *sm* insulte *f*
insuperabile *agg* insurmontable **insuperato, -a** *agg* jamais surmonté; *fig* inégalé,-e, sans pareil
insurrezione *sf* insurrection *f*
intaccare *v/t* (*metallo, malattia*) attaquer; (*risparmi*) entamer; (*legno*) entailler
intagliare *v/t* (*scolpire*) entailler **intaglio** *sm* entaille *f*
intanto *avv* entre-temps; **~ *che*** pendant que
intarsiato, -a *agg* marqueté,-e **intarsio** *sm* ⟨*pl* -si⟩ marqueterie *f*
intasamento *sm* engorgement *m*; (*traffico*) embouteillage *m*
intasare *v/t* boucher, engorger **intasarsi** *v/r* se boucher **intasato, -a** *agg* bouché,-e; *strada* embouteillé,-e
intascare *v/t* empocher
intatto, -a *agg* intact,-e
intavolare *v/t discorso* entamer; *questione* aborder
integerrimo, -a *agg* intègre, irréprochable
integrale **I** *agg* intégral,-e (*a.* MAT); ***pane*** *m* **~** pain *m* complet; ***versione*** *f* **~** *di film*: version *f* intégrale **II** *sm* MAT intégrale *f*
integrante *agg*: ***essere parte ~ di qc*** faire partie intégrante de qc
integrare *v/t* intégrer; (*rendere completo*) compléter **integrarsi** *v/r* s'intégrer **integrativo, -a** *agg* complémentaire; ***previdenza*** *f* **-a** prévoyance *f* complémentaire **integrazione** *sf* intégration *f*
integrità *sf* intégrité *f*
intelaiatura *sf* châssis *m*, charpente *f*
intelletto *sm* intellect *m*, intelligence *f*
intellettuale **I** *agg* intellectuel,-elle **II** *sm/f* intellectuel *m*, -elle *f*
intelligente *agg* intelligent,-e **intelligenza** *sf* intelligence *f*; **~ *artificiale*** intelligence *f* artificielle
intemperie *sfpl* intempéries *fpl*
intendere *v/t* **1.** (*comprendere*) comprendre; ***dare a ~ a qn che …*** faire croire à qn que…; ***s'intende!*** évidemment! **2.** (*udire*) entendre **3.** (*voler dire*) vouloir dire **4.** (*avere intenzione*) avoir l'intention de; ***cosa intendi fare?*** qu'est-ce que tu penses faire? **intendersi** *v/r* **1.** s'entendre **2.** **~ *di qc*** s'y connaître en qc **3.** ***intendersela con qn*** (*essere d'accordo*) s'entendre avec qn; (*avere una relazione*) avoir une liaison (amoureuse) avec qn
intenditore *sm*, **-trice** *sf* connaisseur *m*, -euse *f*
intensificare *v/t* intensifier **intensificarsi** *v/r* s'intensifier
intensità *sf* intensité *f*; EL **~ *di corrente*** intensité *f* du courant **intensivo, -a** *agg* intensif,-ive; ***corso*** *m* **~** cours *m* intensif **intenso, -a** *agg* intense
intentare *v/t*: **~ *causa*** (***contro qn***) intenter un procès (contre qn)
intentato, -a *agg*: ***non lasciare nulla di ~*** tout tenter
intento, -a **I** *agg* occupé,-e (***a*** à); ***essere ~ a fare qc*** être occupé à faire qc **II** *s* ***intento*** *m* intention *f*, but *m*; ***riuscire nel proprio ~*** atteindre son but
intenzionale *agg* intentionnel,-elle **intenzionalmente** *avv* intentionnellement
intenzionato, -a *agg*: ***essere bene / male ~*** être bien / mal intentionné,-e; ***essere ~ a fare qc*** avoir l'intention de faire qc
intenzione *sf* intention *f*; ***avere l'~ di fare qc*** avoir l'intention de faire qc; ***con ~*** intentionnellement; ***senza ~*** sans intention
interagire *v/i* interagir
interamente *avv* entièrement
interattivo, -a *agg* interactif,-ive **interazione** *sf* interaction *m*
intercalare[1] *v/t* intercaler
intercalare[2] *sm* tic *m* (de langage)
intercambiabile *agg* interchangeable
intercapedine *sf* TECN interstice *m*
intercedere *v/i* intercéder (***presso*** auprès de; ***per*** pour) **intercessione** *sf* intervention *f*
intercettare *v/t lettera* intercepter (*a.* TEL) **intercettazione** *sf* TEL écoute *f*
intercontinentale *agg* intercontinental,-e
intercorrere *v/i* se trouver entre deux
interculturale *agg* interculturel,-elle
interdentale *agg*: ***filo*** *m* **~** fil *m* dentaire
interdetto[1] *pp* → ***interdire***
interdetto[2]**, -a** *agg* (*sbalordito*) stupéfait,-e; (*proibito*) interdit,-e
interdire *v/t*: DIR **~ *qn*** interdire qn; (*proibire*) interdire **interdizione** *sf* (*divieto*) interdiction *f*
interessamento *sm* (*interesse*) intérêt *m*; (*partecipazione*) sympathie *f*, intérêt *m*
interessante *agg* intéressant,-e; ***in stato ~***

enceinte
interessare I *v/t* intéresser; (*riguardare*) concerner II *v/i* importer (à qn) **interessarsi** *v/r* (*mostrare interesse*) s'intéresser (***di*** à); (*occuparsi*) s'occuper (***di*** de)
interessato, -a I *agg* intéressé,-e (***a*** à); concerné,-e; FIN intéressé,-e II *sm,f* intéressé(e) *m(f)*
interesse *sm* **1.** intérêt *m*; ***per ~*** par intérêt; ***senza ~*** sans intérêt **2.** FIN intérêt *m*; ***~ composto*** intérêt *m* composé; ***tasso m d'~*** taux *m* d'intérêt **3.** (*tornaconto*) intérêt *m*; ***badare agli -i di qn*** veiller sur les intérêts de qn
interfaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ COMPUT interface *f*
interferenza *sf* interférence *f*; *fig* ingérence *f* **interferire** *v/i* interférer; *fig* s'ingérer
interfono *sm* interphone *m*
interiezione *sf* interjection *f*
interinale *agg*: ***lavoro*** *m* ***~*** travail *m* intérimaire / temporaire
interiora *sfpl* entrailles *fpl*
interiore *agg* intérieur,-e **interiormente** *avv* intérieurement (*a. fig*)
interlinea *sf* interligne *m*; ***~ semplice / doppia*** interligne *m* simple / double
interlocutore *sm*, **-trice** *sf* interlocuteur *m*, -trice *f*
interludio *sm* interlude *m*; *fig* intermède *m*
intermediario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ I *agg* intermédiaire II *sm,f* intermédiaire *m/f*; ***fare da ~ tra*** servir d'intermédiaire entre **intermedio, -a** *agg* ⟨*mpl* -di⟩ intermédiaire
intermezzo *sm* intermède *m*
interminabile *agg* interminable
intermittente *agg* intermittent,-e; ***luce f ~*** clignotant *m*
internamente *avv* intérieurement (*a. fig*)
internamento *sm* internement *m* **internare** *v/t* interner
internazionale *agg* international,-e
Internet *sm* COMPUT Internet *m inv*, Toile *f*; ***navigare in ~*** surfer sur Internet; ***l'ho trovato su ~*** je l'ai trouvé sur Internet
Internet café *sm* ⟨*pl* Internet café⟩ cybercafé *m*, café *m* Internet
internista *sm/f* spécialiste *m/f* de médecine interne
interno, -a I *agg* interne, intérieur,-e (*a. fig*) II *s* ***interno*** *m* **1.** interne *m/f*; ***ministro*** *m* ***degli Interni*** ministre *m* de l'Intérieur **2.** *di nazione*: intérieur *m*; ***commercio*** *m* ***~*** commerce *m* intérieur **3.** TEL poste *m* **4.** ***via Dante n. 6 ~ 9*** 6, rue Dante, porte 9

Internet



Nel campo dell'**informatica (informatique)**,
i francesi hanno sempre tenacemente combattuto affinché la lingua inglese non andasse a sostituirsi alla loro. E così il mondo di Internet richiede una conoscenza di vocaboli, fraseologie e locuzioni a parte. Ecco dunque un miniglossario ad hoc, per noi italiani, abituati a usare in questo settore quasi esclusivamente termini inglesi…

browser	**navigateur**
chat	**causette, chat**
chiocciola, at	**ar(r)obase**
e-mail	**mél, courriel**
hacker	**fouineur**
home page	**page d'accueil,**
di una persona:	**page personnelle**
link	**lien**
navigare	**surfer**
password	**mot de passe**
provider	**fournisseur d'accès**
server	**serveur**
webmaster	**administrateur de site**
web page	**page Web**
website	**site Web**
world wide web	**réseau des réseaux, toile**

intero, -a *agg* entier,-ière, complet,-ète; ***un anno*** *m* ***~*** une année *f* entière; ***biglietto*** *m* ***~*** billet *m* plein tarif; ***latte*** *m* ***~*** lait *m* entier
interpellare *v/t* interpeller
interporre *v/t ostacoli poser*, interposer **interporsi** *v/r tra contendenti*: s'interposer
interpretare *v/t* interpréter (*a.* TEAT, CIN); *fig* comprendre **interpretazione** *sf* interprétation *f* (*a.* TEAT)
interprete *sm/f* interprète *m/f* (*a.* TEAT, *film*); ***~ simultaneo*** interprète simultané *m*; ***fare da ~*** traduire, faire l'interprète
interpunzione *sf* ponctuation *f*; ***segni*** *mpl* ***di ~*** signes *mpl* de ponctuation
interrogare *v/t* interroger (*a.* DIR) **interrogativo, -a** *agg* interrogatif,-ive; ***punto*** *m* ***~*** point *m* d'interrogation **interrogatorio**

sm ⟨*pl* -ri⟩ interrogatoire *m* **interrogazione** *sf* interrogation *f*
interrompere *v/t* interrompre **interrotto** *pp* → ***interrompere*** **interruttore** *sm* EL interrupteur *m* **interruzione** *sf* interruption *f*; EL panne *f*; ***~ di gravidanza*** interruption *f* de grossesse
interscambio *sm* échange *m*
intersecare *v/t* couper **intersezione** *sf* intersection *f*
interurbana *sf* communication *f* interurbaine **interurbano, -a** *agg* interurbain,-e
intervallo *sm di tempo*: laps *m*; (*distanza*) intervalle *m*; SCOL récréation *f*; CALCIO mi-temps *f*
intervenire *v/i* intervenir (*a.* POL); MED opérer; (*partecipare*) participer, prendre part **intervento** *sm* intervention *f* (*a.* ECON, MED, POL); (*presenza*) participation *f*; (*discorso*) discours *m*
intervista *sf* interview *f*; ***fare un'~ a qn*** faire une interview **intervistare** *v/t*: ***~ qn*** interviewer qn **intervistatore** *sm*, **-trice** *sf* interviewer *m/f*
intesa *sf* accord *m*, entente *f*; ***come d'~*** comme convenu
inteso, -a I *agg* entendu,-e; ***ben ~ che*** bien entendu que **II** *pp*→ ***intendere***
intestare *v/t* mettre un titre, mettre un en-tête; COMM mettre qc sur le nom de qn **intestatario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ titulaire *m/f* **intestazione** *sf* en-tête *m*, titre *m*; *di lettera*: en-tête *m* de lettre
intestinale *agg* intestinal,-e
intestino *sm* intestin *m*; ***~ crasso*** gros intestin *m*; ***~ tenue*** intestin *m* grêle
intimare *v/t* sommer (*a.* DIR); ***~ l'alt a qn*** intimer l'ordre à qn de s'arrêter **intimazione** *sf* sommation *f*
intimidatorio, -a *agg* intimidateur,-trice **intimidazione** *sf* intimidation *f*
intimidire *v/t* intimider
intimità *sf* ⟨*pl* intimità⟩ intimité *f*; ***nell'~*** dans l'intimité
intimo, -a I *agg rapporto* intime; (*segreto*) secret; ***biancheria*** *f* ***-a*** dessous *mpl*, lingerie *f* intime; ***essere amici -i*** être amis intimes **II** *s* ***intimo*** *m* for *m* intérieur
intimorire *v/t* effrayer, faire peur **intimorirsi** *v/r* prendre peur, s'effrayer
intingere *v/t* tremper
intingolo *sm* sauce *f*; *piatto*: bon petit plat *m*
intirizzito, -a *agg* transi,-e, engourdi,-e
intitolare *v/t* donner un titre / un nom (***a*** à); *via* nommer; ***~ qc a qn*** dédier qc à qn
intitolarsi *v/r* s'intituler; ***come si intitola il film / libro?*** quel est le titre (*o* le nom) du film / du livre?
intollerabile *agg* intolérable
intollerante *agg* intolérant,-e **intolleranza** *sf* intolérance *f*
intonacare *v/t* enduire **intonaco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ enduit *m*
intonare *v/t* accorder (*a. strumento*); *colori* assortir **intonarsi** *v/r* (*armonizzare*) s'harmoniser, s'accorder (***a, con*** avec)
intonato, -a *agg* accordé,-e, harmonisé,-e (***a, con*** avec); *vestiti, colori* assorti,-e; ***essere ~*** chanter juste
intontire *v/t* étourdir **intontito, -a** *agg* étourdi,-e
intoppo *sm* obstacle *m*
intorno I *prep, a. avv* ***~ a*** aux environs de, autour de; (*circa*) environ; (*riguardo a*) concernant; ***~ ai 100 euro*** autour de 100 euros; ***~ al 2010*** aux alentours de l'an 2010 **II** *avv* autour; ***tutt'~*** tout autour; ***guardarsi ~*** regarder autour de soi
intorpidito, -a *agg braccio* engourdi,-e; *mente* brumeux,-euse
intossicare *v/t* intoxiquer **intossicarsi** *v/r* s'intoxiquer **intossicazione** *sf* intoxication *f*; ***~ alimentare*** intoxication *f* alimentaire
intralciare *v/t* gêner, bloquer **intralcio** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ entrave *f*, gêne *f*
intrallazzo *sm fam* magouille *f*
intramuscolare *agg* intramusculaire
Intranet *sf* COMPUT Intranet *m*
intransigente *agg* intransigeant,-e
intransitivo, -a *agg* intransitif,-ive
intrappolare *v/t* prendre au piège, piéger; ***rimanere intrappolato in qc*** être pris au piège dans qc
intraprendente *agg* entreprenant,-e **intraprendenza** *sf* esprit *f* d'initiative / d'entreprise **intraprendere** *v/t* entreprendre
intrattabile *agg persona* intraitable
intrattenere *v/t* entretenir **intrattenersi** *v/r* s'entretenir (***su*** de)
intravedere *v/t* apercevoir; *fig* entrevoir **intravisto** *pp* → ***intravedere***
intrecciare *v/t* tresser, *relazione* nouer; *dita* croiser **intrecciarsi** *v/r* s'entrelacer, s'entrecroiser **intreccio** *sm* ⟨*pl* -cci⟩ entrelacement *m*, tressage *m*; *fig* enchevêtrement *m*; (*trama*) trame *f*
intricato, -a *agg* emmêlé,-e, embrouillé,-e; *fig* enchevêtré,-e
intrigante I *agg* (*impiccione*) intrigant,-e;

invece

SE

L'avverbio **invece** ha diverse possibili traduzioni:

a) au contraire, par contre indicano un'opposizione e hanno il significato di viceversa, al contrario

Pensavo fosse generoso, invece è un avaro.	**Je pensais qu'il était généreux, par contre c'est un avare.**
In Giappone, invece, è possibile.	**Au Japon, au contraire, c'est possible.**

b) au lieu de, plutôt que, à la place de indicano un sostituzione

Invece di chiacchierare, lavora!	**Au lieu de bavarder, travaille!**
È ingiusto che abbiano scelto lei invece di te!	**Il est injuste qu'on l'ait choisi plutôt que toi!**
È venuto Yvon invece di Robert.	**C'est Yvon qui est venu à la place de Robert.**

(*seducente*) prenant,-e **II** *sm/f* intrigant(e) *m(f)* **intrigo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ intrigue *f*
intrinseco, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ intrinsèque; *fig* intime, familier,-ière; ***valore** m* **~** valeur *f* intrinsèque
intriso, -a *agg*: **~ *di qc*** trempé,-e de qc
intristire *v/t* attrister **intristirsi** *v/r* s'attrister
introdurre *v/t* introduire; *persone* faire passer **introdursi** *v/r* (*inserirsi, penetrare*) s'introduire **introduttivo, -a** *agg* introductif,-ive **introduzione** *sf* introduction *f*
introito *sm* FIN revenu *m*
intromettersi *v/r* se mêler de (qc), s'immiscer (dans) **intromissione** *sf* ingérence *f*
introvabile *agg* introuvable
introverso, -a I *agg* introverti,-e **II** *sm,f* introverti(e) *m(f)*
intrufolarsi *v/r* se faufiler
intruglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ mixture *f*
intrusione *sf* intrusion *f* **intruso** *sm*, **-a** *sf* intrus(e) *m(f)*
intuire *v/t* pressentir, deviner **intuito** *sm* (*conoscenza*) intuition *f*, flair *m*; (*intelligenza*) intelligence *f*; ***avere* ~ *per qc*** avoir de l'intuition pour qc **intuizione** *sf* intuition *f*
inumano, -a *agg* inhumain,-e
inumare *v/t* inhumer
inumidire *v/t* humidifier **inumidirsi** *v/r* prendre l'humidité, se mouiller
inutile *agg* inutile; ***è* ~** c'est inutile **inutilità** *sf* inutilité *f*
inutilizzabile *agg* inutilisable **inutilizzato, -a** *agg* inutilisé,-e
inutilmente *avv* inutilement, pour rien
invadente *agg* envahissant,-e **invadenza** *sf* sans-gêne *m*, indiscretion *f* **invadere** *v/t* envahir; (*occupare*) occuper; (*inondare*) inonder
invaghirsi *v/r*: **~ *di*** s'enticher de (qn/qc)
invalidare *v/t* invalider (*a.* DIR)
invalidità *sf* invalidité *f* **invalido, -a I** *agg* invalide (*a.* DIR) **II** *sm,f* invalide *m/f*; **~ *di guerra*** invalide *m* de guerre, mutilé *m* de guerre
invano *avv* en vain
invariabile *agg* invariable **invariabilità** *sf* immuabilité *f* **invariato, -a** *agg* inchangé,-e
invasione *sf* invasion *f*; *fig* inondation *f*; SPORT **~ *di campo*** invasion *f* du terrain **invasore** *sm* envahisseur *m*
invecchiamento *sm* vieillissement *m* **invecchiare I** *v/t* vieillir; ***la barba ti invecchia*** la barbe te vieillit **II** *v/i* vieillir; *fig* passer de mode
invece *avv* en revanche, au contraire; **~ *di*** plutôt que de *inf*; **~ *di*** *inf* au lieu de *inf*; ***dici di avere ragione e* ~ *hai torto*** tu dis avoir raison mais tu as tort
inveire *v/i*: **~ *contro*** invectiver contre
invenduto, -a *agg* invendu,-e
inventare *v/t* inventer
inventario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ (*lista, rilevazione*) inventaire *m*; ***fare l'*~** faire l'inventaire (***di qc*** de qc)
inventore *sm*, **-trice** *sf* inventeur *m*, -trice *f* **invenzione** *sf* invention *f*
invernale *agg* hivernal,-e; ***sport** m* **~** sport(s) *m(pl)* d'hiver
inverno *sm* hiver *m*; ***d'*~** en hiver
inverosimile *agg* invraisemblable

I

inversamente *avv*: **~ *proporzionale*** inversement proportionnel
inversione *sf* changement *m*, inversion *f*; AUTO **~ *di marcia*, ~ *a U*** demi-tour *m*
inverso, -a *agg* inverse; ***all'~*** à l'inverse, au contraire
invertebrato, -a I *agg* invertébré,-e **II** *s* ***invertebrato*** *m* invertébré(e) *m(f)*
invertire *v/t* *direzione* inverser, changer; *disposizione* intervertir; **~ *le parti*** inverser (*o* intervertir) les rôles **invertirsi** *v/r* s'inverser
investigare I *v/t* (re)chercher **II** *v/i* enquêter **investigatore** *sm*, **-trice** *sf* enquêteur *m*, -euse *f*; **~ *privato*** détective *m* privé **investigazione** *sf* enquête *f*, investigation *f*
investimento *sm* FIN investissement *m*; *di privati*: placement *m*; *incidente* collision *f*; **~ *di capitali*** investissement *m* de capitaux **investire** *v/t* FIN investir (*a. fig*); *tempo* consacrer (**in** à); *pedone* renverser, accrocher; *veicolo* rentrer dans
inviare *v/t* envoyer; **~ *qc a qn*** envoyer qc à qn
inviato *sm*, **-a** *sf* envoyé(e) *m(f)*; **~ *di guerra*** correspondant *m* de guerre; **~ *speciale*** envoyé *m* spécial
invidia *sf* envie *f* **invidiare** *v/t* envier; **~ *qc a qn*** envier qc à qn **invidioso, -a** *agg* envieux,-euse; ***essere ~ di qn/qc*** être envieux de qn/qc
invincibile *agg* invincible
invio *sm* ⟨*pl* -vii⟩ envoi *m*
inviolabile *agg* inviolable
invisibile *agg* invisible
invitante *agg* engageant,-e
invitare *v/t* inviter; (*esortare*) encourager; **~ *qn a pranzo / cena*** inviter qn à déjeuner / dîner; **~ *qn a tacere*** inviter qn à se taire
invitato *sm*, **-a** *sf* invité(e) *m(f)* **invito** *sm* invitation *f*; (*esortazione*) encouragement *m*
invocare *v/t* invoquer, appeler **invocazione** *sf* invocation *f*
invogliare *v/t* donner envie; **~ *qn a fare qc*** donner envie à qn de faire qc
involontario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ involontaire
involtini *smpl* GASTR paupiettes *fpl*
involto *sm* paquet *m*
involucro *sm* enveloppe *f*
invulnerabile *agg* invulnérable
inzaccherare *v/t* *fam* salir; crotter *fam*
inzuccherare *v/t* sucrer
inzuppare *v/t* tremper; GASTR imbiber **inzuppato, -a** *agg* trempé,-e; GASTR imbibé,-e
io I *pron* je, moi; ***dovrò andarci ~*** c'est à moi d'y aller; ***anch'~*** moi aussi **II** *sm* moi *m*
iodio *sm* iode *m*
ionico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ionique
Ionio *sm* mer *f* ionienne
iosa *avv*: ***a ~*** à foison
iperalimentazione *sf* suralimentation *f*
iperattivo, -a *agg* hyperactif,-ive
iperbole *sf* hyperbole *f*
ipercalorico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hypercalorique
ipermercato *sm* hypermarché *m*
ipersensibile *agg* hypersensible
ipertensione *sf* hypertension *f*
ipertesto *sm* COMPUT hypertexte *m*
ipnosi *sf* hypnose *f* **ipnotico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hypnotique **ipnotizzare** *v/t* hypnotiser
ipocalorico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hypocalorique
ipocrisia *sf* hypocrisie *f* **ipocrita I** *agg* hypocrite **II** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ hypocrite *m/f*
ipoteca *sf* hypothèque *f*; ***accendere un'~*** prendre une hypothèque **ipotecare** *v/t* hypothéquer
ipotesi *sf* ⟨*pl* ipotesi⟩ hypothèse *f*; ***nella migliore / peggiore delle ~*** dans la meilleure / pire des hypothèses **ipotetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hypothétique **ipotizzare** *v/t* supposer
ippica *sf* hippisme *m* **ippico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hippique
ippocampo *sm* ZOOL hippocampe *m*
ippocastano *sm* marronnier *m* d'Inde
ippodromo *sm* hippodrome *m*
ippopotamo *sm* hippopotame *m*
ira *sf* colère *f*; ***costa l'~ di Dio!*** *fam* ça coûte les yeux de la tête; ***è successa l'~ di Dio!*** c'était l'enfer!
iracheno, -a I *agg* irakien,-ienne (*o* iraquien,-ienne) **II** *sm,f* Irakien *m*, -ienne *f*, Iraquien *m*, -ienne *f*
Iran *sm* Iran *m* **iraniano, -a I** *agg* iranien,-ienne **II** *sm,f* Iranien *m*, -ienne *f*
Iraq *sm* Irak *m*
irascibile irascible
iride *sf* **1.** ANAT iris *m*, arc-en-ciel *m* **2.** BOT iris *m*
Irlanda *sf*: ***l'~*** l'Irlande *f*; **~ *del Nord*** Irlande *f* du Nord **irlandese I** *agg* irlandais,-e **II** *sm/f* Irlandais(e)
ironia *sf* ironie *f* **ironico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ironique **ironizzare** *v/i* ironiser
IRPEF *f abbr* (= **Imposta sul Reddito**

delle Persone Fisiche) impôt *m* sur le revenu (des personnes physiques)
irradiare I *v/t* irradier; (*diffondere*) diffuser II *v/i* rayonner **irradiazione** *sf* irradiation *f*
irraggiungibile *agg* inaccessible
irragionevole *agg* déraisonnable
irrazionale *agg* irrationnel,-elle
irreale *agg* irréel,-elle
irrealizzabile *agg* irréalisable
irrefrenabile *agg* incontrôlable, irrésistible
irregolare *agg* irrégulier,-ière **irregolarità** *sf* irrégularité *f* **irregolarmente** *avv* irrégulièrement, de façon irrégulière
irremovibile *agg fig* inébranlable
irreparabile *agg* irréparable
irreperibile *agg* introuvable
irreprensibile *agg* irrépréhensible, irréprochable
irrequietezza *sf* agitation *f* **irrequieto, -a** agité,-e
irresistibile *agg* irrésistible
irresponsabile *agg* irresponsable **irresponsabilità** *sf* irresponsabilité *f*
irrestringibile *agg* irrétrécissable
irrevocabile *agg* irrévocable
irriconoscibile *agg* méconnaissable
irrigare *v/t* irriguer **irrigazione** *sf* irrigation *f*
irrigidire *v/t* durcir, raidir; *fig* renforcer **irrigidirsi** *v/r* se durcir, se raidir **irrigidito, -a** *agg* raide, dur,-e
irrilevante *agg* insignifiant,-e
irrimediabile *agg* irrémédiable
irrinunciabile *agg* indispensable, essentiel,-elle
irripetibile *agg* unique
irrisolto, -a *agg* irrésolu,-e
irrisorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ dérisoire; ***prezzo*** *m* **~** prix *m* dérisoire
irritabile *agg* irritable **irritabilità** *sf* irritabilité *f* **irritante** *agg* irritant,-e
irritare *v/t* irriter; (*far arrabbiare*) énerver **irritarsi** *v/r* s'énerver; MED s'irriter, s'enflammer **irritazione** *sf* irritation *f*; **~ *cutanea*** irritation *f* cutanée
irrobustire *v/t* fortifier, renforcer
irrompere *v/i* faire irruption, envahir **irruzione** *sf* irruption *f*
IS *abbr* (= **Isernia**) Isernia
iscritto, -a I *agg* inscrit,-e II *sm,f* inscrit(e) *m(f)*, membre *m/f*; ***per*** **~** par écrit III *pp* → ***iscrivere***
iscrivere *v/t* inscrire **iscriversi** *v/r* s'inscrire; **~ *a un partito*** s'inscrire à un parti
iscrizione *sf* inscription *f*
ISDN *abbr* (= **integrated services digital network**) RNIS *m* (*réseau numérique à intégration de services*)
islamico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ islamique
islamismo *sm* Islam *m*
Islanda *sf*: ***l'~*** l'Islande *f* **islandese** I *agg* islandais,-e II *sm/f* Islandais(e) *m(f)*
isola *sf* île *f*; **~ *pedonale*** *zona*: zone *f* piétonne; (*isola spartitraffico*) refuge *m* pour piétons
isolamento *sm* **1.** isolement *m*; *detenzione* isolement *m* cellulaire **2.** TECN isolation *f*; **~ *acustico*** isolation *f* sonore
isolano, -a I *agg* insulaire II *sm,f* insulaire *m/f*
isolante I *agg* isolant,-e II *sm* isolant *m*
isolare *v/t* isoler **isolarsi** *v/r* s'isoler **isolato, -a** I *agg* isolé,-e; ***in casi*** *mpl* ***-i*** de façon sporadique II *s* ***isolato*** *m* pâté *m* de maison
ispettore *sm*, **-trice** *sf* inspecteur *m*, -trice *f* **ispezionare** *v/t* (*visitare*) inspecter; (*esaminare*) examiner **ispezione** *sf* inspection *f*
ispirare *v/t* inspirer; (*suscitare*) susciter **ispirarsi** *v/r* s'inspirer (***a*** de) **ispirazione** *sf* inspiration *f*
Israele *sm* Israël *m* **israeliano, -a** I *agg* israélien,-ienne II *sm,f* Israélien *m*, -ienne *f*
issare *v/t* hisser
istantanea *sf* instantané *m* **istantaneo, -a** *agg* instantané,-e
istante *sm* instant *m*, moment *m*; ***all'~*** immédiatement
istanza *sf* instance *f* (*a.* DIR) ***presentare / respingere un'~*** présenter / refuser une requête
ISTAT *m abbr* (= **Istituto Centrale di Statistica**) *corrisponde a*: I.N.S.E.E. (Institut National de Statistiques et d'Études économiques)
isterico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ hystérique; ***crisi*** *f* ***-a*** crise *f* hystérique **isterismo** *sm* hystérie *f*
istigare *v/t* inciter **istigazione** *sf* **~ *a delinquere*** incitation *f* à la délinquance
istintivamente *avv* instinctivement
istintivo, -a *agg* instinctif,-ive
istinto *sm* instinct *m*
istituire *v/t* instituer, établir; *erede* désigner
istituto *sm* institut *m*; (*ente*) établissement *m*; **~ *di bellezza*** institut *m* de beauté; **~ *di credito*** établissement *m* de crédit; **~ *tecnico*** lycée *m* technique

I

istitutore *sm*, **-trice** *sf* (*precettore*) précepteur *m*, -trice *f*
istituzione *sf* institution *f*; ***le istituzioni*** *pl* les institutions *fpl*
istmo *sm* isthme *m*
istrice *sm* porc-épic *m*
istrione *sm* histrion *m*
istruire *v/t* instruire, former; DIR instruire **istruirsi** *v/r* s'instruire, se former **istruito, -a** *agg* instruit,-e
istruttivo, -a *agg* instructif,-ive **istruttore** *sm*, **-trice** *sf* instructeur *m*, -trice *f*; *di guida, di volo*: moniteur *m*, -trice *f*
istruttoria *sf* DIR instruction *f*
istruzione *sf* **1.** (*cultura*) instruction *f*; (*scolastica*) formation *f*; ***pubblica ~*** Education *f* Nationale **2.** (*direttiva*) instructions *fpl*; ***-i*** *pl* ***per l'uso*** mode *m* d'emploi
Italia *sf*: ***l'~*** l'Italie *f*; ***l'~ meridionale / centrale / settentrionale*** l'Italie *f* du Sud / du Centre / du Nord
italiano, -a I *agg* italien,-ienne **II** *sm,f* Italien *m*, -ienne *f* **III** *s* ***italiano*** *m lingua*: italien *m*; ***in ~*** en italien; ***parla ~?*** vous parlez italien?
iter *sm* procédure *f*
itinerante *agg* itinérant,-e; ***mostra*** *f* **~** exposition *f* itinérante **itinerario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ itinéraire *m*
itterizia *sf* jaunisse *f*
ittico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ de poisson, piscicole; ***mercato*** *m* **~** marché *m* du poisson
Iugoslavia *sf* Yougoslavie *f* **iugoslavo, -a** *stor* **I** *agg* yougoslave **II** *sm,f* Yougoslave *m/f*
iuta *sf* jute *m*
IVA *f abbr* (= **Imposta sul Valore Aggiunto**) T.V.A. (taxe sur la valeur ajoutée)

J

jacuzzi® *sf* jacuzzi® *m*
jazz *sm* jazz *m* **jazzista** *sm/f* jazzman *m*
jeans *smpl* jeans *m*
jeep® *sf* ⟨*pl* jeep⟩ jeep® *f*
jet *sm* ⟨*pl* jet⟩ jet *m* **jet-lag** *sm* ⟨*senza pl*⟩ décalage *m* horaire **jet-set** *sm* ⟨*senza pl*⟩ jet-set *f*; *iron* gratin *m*
jockey *sm* ⟨*pl* jockey⟩ jockey *m*
jogging *sm* ⟨*senza pl*⟩ jogging *m*; ***fare ~*** faire du jogging, courrir
joint-venture *sf* ⟨*pl* joint-venture⟩ coentreprise *f*, joint-venture *f* joint-venture *m*
jolly *sm* ⟨*pl* jolly⟩ joker *m*; *persona*: homme-orchestre *m*
joule *sm* ⟨*pl* joule⟩ joule
joy-stick *m* ⟨*pl* joy-stick⟩ joystick *m*
judo [*e*] *sm* ⟨*senza pl*⟩ judo *m*
juke-box *sm* ⟨*pl* juke-box⟩ juke-box *m*
jumbo *sm* ⟨*pl* jumbo⟩ jumbo-jet *m*, gros-porteur *m*
junior I *agg* junior **II** *sm* ⟨*pl* juniores⟩ SPORT junior *m*

K

kamikaze *sm/f* ⟨*pl* kamikaze⟩ (*terrorista*) kamikaze *m/f*
karaoke *sm* karaoké *m*
karatè *sm* ⟨*senza pl*⟩ karaté *m*
kg *abbr* (= **chilogrammo**) kg (kilogramme)
killer *sm/f* ⟨*pl* killer⟩ tueur *m*, -euse *f*
kimono *sm* ⟨*pl* kimono⟩ kimono *m*
kit *sm* ⟨*pl* kit⟩ kit *m*
kitsch *sm* ⟨*senza pl*⟩ kit(s)ch *m inv*
kiwi *sm* ⟨*pl* kiwi⟩ BOT kiwi *m*
kleenex® *sm* ⟨*pl* kleenex⟩ kleenex® *m*

J K

km *abbr* (= **chilometro**) km (kilomètre)
km/h *abbr* (= **chilometri all'ora**) km/h (kilomètre / heure)
kmq *abbr* (= **chilometri quadrati**) km²
knock-out *agg* knock-out; *fig* hors service, vanné,-e
know-how *sm* ⟨*pl* know-how⟩ savoir-faire *m*
k.o. *abbr* (= **knock-out**) K.-O. (knock-out)
koala *sm* ⟨*pl* koala⟩ koala *m*
kolossal *sm* ⟨*pl* kolossal⟩ film *m* à gros budget
KR *abbr* (= **Crotone**) Crotone
krapfen *sm* ⟨*pl* krapfen⟩ pet-de-nonne *m*
kV *abbr* (= **chilovolt**) kV (kilovolt)
kW *abbr* (= **chilowatt**) kW (kilowatt)
k-way *m o f* ⟨*pl* k-way⟩ k-way® *m inv*; anorak *m*
kWh *abbr* (= **chilowattora**) kWh (kilowattheure)

L

l *abbr* **1.** (= **litro**) l (litre) **2.** (= **lunghezza**) longueur
l' = **lo, la**; ***l'amico*** *m* l'ami *m*; ***l'attrice*** *f* l'actrice *f*
la¹ *art f/sg* la; → ***il***
la² *pron acc sg* la; ***~ prenderò*** je la prendrai
la³ *sm* MUS la *m*
La *pron acc sg* vous; ***quando ~ rivedrò?*** quand est-ce que je vous reverrai?
là *avv* là(-bas); ***di ~*** de là, par là; ***al di ~*** au-delà; de l'autre côté; ***più in ~*** plus loin; ***qua e ~*** ici et là; ***fatti in ~!*** *fam* pousse-toi un peu! *fam*; MIL ***alto ~!*** halte-là!, qui va là?; ***essere in ~ con gli anni*** avoir un âge avancé; ***è più di ~ che di qua*** *fam* il / elle n'en a plus pour longtemps
labbro *sm* ⟨*fpl* le -a⟩ lèvre *f*; ***il ~ inferiore / superiore*** la lèvre inférieure / supérieure; *fig* ***mordersi le -a*** se mordre les lèvres
labile *agg* (*effimero*) éphémère; (*debole*) faible, PSIC instable
labirinto *sm* labyrinthe *m*
laboratorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ laboratoire *m*; *di artigiano*: atelier *m*; ***~ di analisi*** laboratoire *m* d'analyses; ***~ linguistico*** laboratoire *m* de langues
laboriosità *sf* diligence *f*; *fig* difficultés *fpl* **laborioso, -a** *agg* laborieux,-euse; (*faticoso*) difficile; ***parto*** *m* ***~*** accouchement *m* laborieux
lacca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ laque *f* (*a. per capelli*) **laccare** *v/t* laquer
laccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ lacet *m*; ***~ per le scarpe*** lacet *m* de chaussure; ***~ emostatico*** garrot *m*
lacerante *agg dolore, grido* déchirant,-e **lacerare** *v/t* déchirer **lacerarsi** *v/r* se déchirer **lacerazione** *sf* déchirement *m*; ***~ cutanea*** déchirure *f* cutanée
lacero, -a *agg abito* en lambeaux; *persona* en guenilles; ***ferita*** *f* ***~-contusa*** plaie *f* contuse
lacrima *sf* larme *f*; *fig* ***-e*** *pl* ***di coccodrillo*** larmes *fpl* de crocodile; ***-e*** *pl* ***di gioia / di dolore*** larmes *fpl* de joie / de douleur; ***scoppiare in -e*** *pl* fondre en larmes
lacrimare *v/i* pleurer; ***mi lacrimano gli occhi*** j'ai les yeux qui pleurent **lacrimogeno, -a** *agg* lacrymogène; ***gas*** *m* ***~*** gaz *m* lacrymogène
lacuna *sf* lacune *f*; ***una grave ~ nella memoria*** un grand trou *m* de mémoire **lacunoso, -a** *agg* lacunaire
lacustre *agg* lacustre; ***paesaggio*** *m* ***~*** paysage *m* lacustre
ladino, -a **I** *agg* ladin,-e, rhéto-roman,-e **II** *sm,f* Ladin(e) *m(f)* **III** *s* ***ladino*** *m lingua*: ladin *m*
ladro *sm*, **-a** *sf* voleur *m*, -euse *f*; ***al ~!*** au voleur!
laggiù *avv* là en-bas
lagna *f* (*lamentela*) jérémiades *fpl*; *persona*: raseur *m fam*, plaie *f fam*; (*cosa noiosa*) barbe *f fam* **lagnanza** *sf* doléance *f* **lagnarsi** *v/r* se plaindre (***di*** de)
lago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ **1.** lac *m*; ***~ artificiale*** lac *m* artificiel; *fig* ***un ~ di sangue*** une mare de sang **2.** ***Lago di Como*** Lac *m* de Cô-

me; ***Lago di Costanza*** Lac *m* de Constance; ***Lago di Garda*** Lac *m* de Garde; ***Lago di Ginevra*** Lac *m* de Genève; ***Lago di Lugano*** Lac *m* de Lugano; ***Lago Maggiore*** Lac *m* Majeur; ***Lago dei Quattro Cantoni*** Lac *m* des Quatre-Cantons; ***Lago Trasimeno*** Lac *m* Trasimène

laguna *sf* lagune *f*

L'Aia *sf* La Haye

laico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* laïque (*m a.* laïc) **II** *sm,f* laïque *o* laïc *m*, laïque *f*

lama[1] *sf* lame *f* (*a. di coltello, forbici, pattini*)

lama[2] *sm* ⟨*pl* lama⟩ ZOOL lama *m*

lama[3] *sm* ⟨*pl* lama⟩ REL lama *m*

lambiccarsi *v/r*: ***~ il cervello*** se creuser la cervelle

lamentare *v/t* déplorer **lamentarsi** *v/r* se plaindre / se lamenter (***di*** de) **lamentela** *sf* plainte *f*

lamento *sm* plainte *f*, gémissement *m*; (*guaito*) glapissement *m* **lamentoso, -a** *agg* plaintif,-ive; ***in tono m ~*** sur un ton plaintif

lametta *sf*: ***~ da barba*** lame *f* de rasoir

lamiera *sf* tôle *f*; ***~ ondulata*** tôle *f* ondulée **lamina** *sf* feuille *f*; ***~ d'oro*** feuille *f* d'or

lampada *sf* lampe *f*; ***~ abbronzante*** lampe *f* à bronzer; ***~ alogena*** lampe *f* halogène; ***~ al neon*** (lampe *f* au) néon *m*; ***~ a stelo*** lampadaire *m*; ***fare la ~*** faire des UV

lampadario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ lustre *m*

lampadina *sf* ampoule *f*; ***~ da 60 watt*** ampoule *f* de 60 watt

lampante *agg* (*evidente*) évident,-e

lampara *sf pesca*: lamparo *m*

lampeggiare *v/i* faire des éclairs; AUTO faire des appels de phare **lampeggiatore** *sm* AUTO clignotant *m*

lampione *sm* réverbère *m*

lampo *sm* éclair *m*; ***chiusura f ~*** fermeture *f* éclair®, zip *m*; ***un ~ di genio*** un éclair de génie; ***in un ~*** en un clin d'œil

lampone *sm* framboise *f*

lana *sf* laine *f*; ***di ~*** de laine, en laine; ***pura ~ vergine*** pure laine vierge

lancetta *sf* aiguille *f*

lancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ **1.** lance *f* **2.** MAR canot *f*

lanciare *v/t* lancer (*a. bomba, prodotto*); ***~ un'occhiata*** jeter un coup d'œil **lanciarsi** *v/r* se jeter, se lancer (***contro*** sur) (*a. fig*); *dall'alto*: s'élancer, se jeter; ***~ all'inseguimento di qn*** se lancer à la poursuite de qn

lanciatore *sm*, **-trice** *sf* lanceur *m*, -euse *f*

lancinante *agg dolore* lancinant,-e; *sentimento* déchirant,-e

lancio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ **1.** jet *m*, lancer *m*; *fig* lancement *m*; ***~ del disco / giavellotto*** lancer *m* du disque / javelot; ***~ del peso*** lancer *m* de poids **2.** *dall'alto*: saut *m*; ***~ col paracadute*** saut *m* en parachute

languido, -a *agg sguardo* langoureux,-euse **languire** *v/i* languir (*a. conversazione*); *fig* se consumer, s'affaiblir **languore** *sm* langueur *f*; ***~ di stomaco*** creux *m* (à l'estomac); ***pieno di ~*** langoureux,-euse

lanificio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ filature *f* (de laine)

lanterna *sf* lanterne *f*

lapalissiano



In italiano usiamo molto frequentemente l'aggettivo "lapalissiano" per indicare un'affermazione talmente ovvia e chiara da essere scontata. L'aggettivo italiano è stato creato ispirandosi al nome di un nobiluomo, tal Jacques II de Chabannes, seigneur de La Palice (o de la Palisse), divenuto eroe di una canzone piena di verità evidenti a lui dedicata. Quel che sorprende è che in francese questo aggettivo… non esiste! Saremo pertanto obbligati, a proposito di un'affermazione molto evidente, a usare la perifrasi **une vérité de La Palice**, oppure a ricorrere al sostantivo **lapalissade**, vale a dire **una verità lapalissiana**. Insomma dire – come cantava la canzone – che **Un quart d'heure avant sa mort, il était encore en vie** (**Un quarto d'ora prima di morire era ancora vivo**) è lapalissiano, **c'est une vérité de La Palice**.

lapide *sf* pierre *f* tombale; (*commemorativa*) plaque *f* commémorative

lapis *sm* ⟨*pl* lapis⟩ crayon *m*

Lapponia *sf* Laponie *f*

lapsus *sm* ⟨*pl* lapsus⟩ lapsus *m*; ***fare un ~*** faire un lapsus

lardo *sm* lard *m*

larghezza *sf* largeur *f*; (*ampiezza*) étendue *f*; *di indumenti*: ampleur *f*; *fig* largesse *f*; ***~ di idee*** ouverture *f* d'esprit

largo, -a ⟨*mpl* -ghi⟩ **I** *agg* large; (*ampio*) vaste, étendu,-e; *indumento* ample; ***stare alla -a da qn*** se tenir à distance de qn **II** *s* ***largo*** *m* **1.** (*piazza*) place *f*; **~!** place!; ***farsi ~*** se frayer un chemin **2.** (*mare aperto*) large *m*; MAR ***prendere il ~*** prendre le large (*a. fig*)
larice *sm* mélèze *m*
laringe *sf* larynx *m* **laringite** *sf* laryngite *f*
larva *sf* ZOOL larve *f*
lasagne *sfpl* lasagnes *fpl*
lasciapassare *sm* ⟨*pl* lasciapassare⟩ laissez-passer *m inv*
lasciare *v/t* **1.** (*far restare*) laisser; ***prendere o ~*** c'est à prendre ou à laisser; ***~ a desiderare*** laisser à désirer; ***~ detto qc a qn*** dire qc à qn; ***~ fare*** laisser faire; ***~ perdere*** laisser tomber; ***lasciami stare!*** laisse-moi tranquille! **2.** (*mollare*) ~ (***andare***) lâcher; *persona* laisser partir; ***lasciamo andare!*** laissons tomber!; ***~ andare, ~ correre*** fermer les yeux (sur) **3.** (*abbandonare*) quitter **4.** (*dimenticare*) oublier **5.** *eredità* léguer **6.** (*affidare*) céder, confier **lasciarsi** *v/r* se quitter, se séparer; ***~ andare*** se laisser aller
lascito *sm* legs *m*
lascivo, -a *agg* lascif, -ive
laser *sm* ***raggio*** *m* **~** rayon *m* laser
lassativo, -a I *agg* laxatif,-ive **II** *s* ***lassativo*** *m* laxatif *m*
lasso *sm*: ***~ di tempo*** laps *m* de temps
lassù *avv* là-haut
lastra *sf di marmo etc*: dalle *f*; *di vetro*: plaque *f*; MED radio(graphie) *f*; ***~ di ghiaccio*** plaque *f* de glace; *sulla strada*: plaque *f* de verglas
lastricare *v/t* paver, daller **lastrico** *sm* ⟨*pl* -chi *o* -ci⟩ *stradale*: revêtement *m*; *fig* ***ridursi sul ~*** être sur la paille
latente *agg* latent,-e (*a.* MED)
laterale *agg* latéral,-e
latifondista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ grand,-e propriétaire *m/f* terrien,-ienne **latifondo** *sm* grande propriété *m* terrienne, grand domaine *m*
latino, -a I *agg* latin,-e; ***~-americano*** latino-américain,-e **II** *s lingua*: ***latino*** *m* latin *m*
latitante *sm/f* fugitif *m*, -ive *f*
latitanza *sf*: ***darsi alla ~*** prendre la fuite
latitudine *sf* latitude *f*
lato *sm* côté *m*; *fig* point *m* de vue; ***dal ~ mio*** de mon point de vue, pour ma part; ***dal ~ economico*** d'un point de vue économique; ***di ~ a*** à côté de; ***sul ~ destro / sinistro*** du côté droit / gauche
latrare *v/i* aboyer **latrato** *sm* aboiement *m*
latrina *sf* latrines *fpl*
latta *sf* fer-blanc *m*
lattaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ laitier *m*, -ière *f*
lattante *sm* nourrisson *m*
latte *sm* **1.** lait *m*; ***~ a lunga conservazione*** lait *m* UHT; ***~ intero*** lait *m* entier; ***~ materno*** lait *m* maternel; ***~ in polvere*** lait *m* en poudre; ***~ scremato*** lait *m* écrémé **2.** ***~ detergente*** lait *m* démaquillant
latteo, -a *agg* laiteux,-euse; ***via*** *f* ***-a*** voie *f* lactée **latteria** *sf* crémerie *f*
lattice *sm* latex *m*
latticino *sm* laitage *m*, produit laitier *m*
lattina *sf* canette *f*, boîte *f*; ***una ~ di birra*** une canette de bière
lattuga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ laitue *f*
laurea *sf diplôme universitaire italien, corrisponde a*: maîtrise *f*; ***~ breve*** *premier degré de diplôme universitaire italien, corrisponde a*: licence *f* **laureando** *sm*, **-a** *sf* étudiant(e) *m(f)* qui prépare son diplôme universitaire
laurearsi *v/r* obtenir son diplôme; ***~ in legge*** obtenir sa maîtrise de droit **laureato** *sm*, **-a** *sf* diplômé(e) *m(f)*
lava *sf* lave *f*
lavabile *agg* lavable; ***~ in lavatrice*** lavable en machine
lavabo *sm* lavabo *m*
lavaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ lavage *m*; *fig* ***~ del cervello*** lavage *m* de cerveau *m*; ***~ a secco*** nettoyage *m* à sec
lavagna *sf* tableau *m*; ***~ luminosa*** rétroprojecteur *m*
lavanda *sf* BOT lavande *f*
lavanderia *sf* pressing *m*; ***~ a gettone*** laverie *f* automatique **lavandino** *sm* lavabo *m*
lavapiatti *sm/f* ⟨*pl* lavapiatti⟩ plongeur *m*, -euse *f*; *elettrodomestico*: lave-vaisselle *m inv*
lavare *v/t* laver (*a. stoviglie, denti*); *fig* ***~ il capo a qn*** passer un savon à qn *fam* **lavarsi** *v/r* se laver; *fig* ***lavarsene le mani*** s'en laver les mains
lavasecco *sm/f* ⟨*pl* lavasecco⟩ pressing *m* **lavastoviglie** *sf* ⟨*pl* lavastoviglie⟩ lave-vaisselle *m inv* **lavatrice** *sf* machine *f* à laver
lavello *sm* évier *m*
lavorante *sm/f* ouvrier *m*, -ière *f*
lavorare I *v/i* travailler; ***~ saltuariamente*** travailler occasionnellement; faire des

petits boulots *fam*; ~ ***sodo*** travailler dur **II** *v/t* ~ ***qc*** travailler qc; ~ ***la terra*** travailler la terre

lavorativo, -a *agg* de travail; ***giornata*** *f* **-a** journée *f* de travail **lavorato, -a** *agg* travaillé,-e; ~ ***a mano*** fait main

lavoratore *sm*, **-trice** *sf* travailleur *m*, -euse *f*; ~ ***autonomo*** travailleur *m* indépendant; ~ ***dipendente*** salarié *m*

lavorazione *sf di materiale*: travail *m*; *di prodotti*: fabrication *f*

lavoro *sm* **1.** travail *m*; **-i** *pl* ***domestici*** travaux *mpl* ménagers; ~ ***fisso*** emploi *m* fixe; ~ ***di gruppo*** travail *m* d'équipe; ~ ***interinale*** travail *m* intérimaire; ~ ***malfatto*** travail *m* bâclé; ~ ***manuale*** travail *m* manuel; ~ ***nero*** travail *m* au noir; ***condizioni*** *fpl* ***di*** ~ conditions *fpl* de travail; ***permesso*** *m* ***di*** ~ permis *m* de travail; ***posto*** *m* ***di*** ~ poste *m* de travail; ***senza*** ~ sans emploi; *persona*: chômeur *m*, -euse *f* **2.** **-i** *pl* ***in corso*** travaux *mpl*

lay-out *sm* ⟨*pl* lay-out⟩ agencement *m*, mise *f* en page

laziale I *agg* du Latium **II** *sm/f* habitant(e) *m(f)* Latium

Lazio *sm* Latium *m*

lazzarone *sm*, **-a** *sf* (*mascalzone*) voyou *m*; (*fannullone*) *fam* fainéant(e) *m/f*

LC *abbr* (= **Lecco**) Lecco

le[1] *art fpl* les; ***sono*** ~ ***sei*** il est six heures

le[2] *pron* **1.** (*dat fsg*) lui; ~ ***ho dato il libro*** je lui ai donné le livre **2.** (*acc fpl*) les; ~ ***ho incontrate ieri sera*** je les ai rencontrées hier soir

Le *pron* vous; ~ ***dispiace se apro il finestrino?*** ça vous dérange si j'ouvre la fenêtre?

LE *abbr* (= **Lecce**) Lecce

leader *sm* ⟨*pl* leader⟩ leader *m* (*a.* POL); ECON leader *m* (sur le marché) **leadership** *sf* ⟨*pl* leadership⟩ leadership *m*

leale *agg* loyal,-e **lealtà** *sf* ⟨*pl* lealtà⟩ loyauté *f*

lebbra *sf* lèpre *f* **lebbroso, -a** *agg* lépreux,-euse

lecca-lecca *sm* ⟨*pl* lecca-lecca⟩ sucette *f* **leccapiedi** *sm/f* ⟨*pl* leccapiedi⟩ *spreg* lèche-bottes *inv*

leccare *v/t* lécher; ~ ***un francobollo*** lécher un timbre; ~ ***un gelato*** lécher une glace; ~ ***il culo a qn*** *volg* lécher le cul à qn *volg* **leccarsi** *v/r* se lécher; *fig* ~ ***i baffi*** / ~ ***le dita*** s'en lécher les doigts (*o* les babines *fam*)

leccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ chêne *m* vert

leccornia *sf* délice *m*

lecito, -a *agg* permis,-e

lega *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ **1.** TECN alliage *m* **2.** *misura*: lieue *f* **3.** POL ligue *f*, association *f*; ***Lega Nord*** Ligue *f* du Nord (*mouvement politique italien, partisan de l'autonomie du Nord de l'Italie*)

legale I *agg* légal,-e, juridique; ***studio*** *m* ~ cabinet *m* d'avocat **II** *sm/f* avocat(e) *m(f)* **legalità** *sf* légalité *f* **legalizzare** *v/t* légaliser; (*autenticare*) certifier, authentifier

legame *sm* lien *m* (*a. nesso*); (*relazione*) liaison *f* **legamento** *sm* ANAT ligament *m*

legare I *v/t* lier; (*fissare*) fixer; (*legare insieme*) attacher; ***avere le mani legate*** avoir les mains liées **II** *v/i* (*andare d'accordo*) se lier **legarsi** *v/r* se lier; *fig* ***legarsela al dito*** ne pas l'oublier

legatoria *sf* reliure *f*

legge *sf* **1.** loi *f*; ~ ***finanziaria*** loi de finances; ***fuori*** ~ hors la loi; ***a norma di*** ~ conformément à la loi **2.** (*diritto*), *università*: droit *m*; ***studiare*** ~ faire des études de droit

leggenda *sf* légende *f* **leggendario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ légendaire

leggere *v/t* lire; ~ ***qc a qn*** faire la lecture de qc à qn

leggerezza *sf* légèreté *f* (*a. superficialità*)

leggero, -a *agg* léger,-ère (*a. superficiale*); ***prendere qc alla -a*** prendre qc à la légère

leggibile *agg* lisible

leggio *sm* ⟨*pl* -ii⟩ pupitre *m* (*a.* MUS)

leghista I *agg* de la Ligue du Nord **II** *sm/f* membre *m o* partisan(e) *m(f)* de la Ligue du Nord

legione *sf* légion *f*; ~ ***straniera*** légion *f* étrangère

legislativo, -a *agg* législatif,-ive **legislatore** *sm*, **-trice** *sf* législateur *m*, -trice *f* **legislatura** *sf* législature *f* **legislazione** *sf* législation *f*

legittimare *v/t* légitimer **legittimazione** *sf* légitimation *f*; (*documento*) pièce *f* d'identité **legittimo, -a** *agg* légitime; *figlio* légitime; ***-a difesa*** *f* légitime défense *f*

legna *sf* bois *m*; ***far*** ~ ramasser du bois **legname** *sm* bois *m*; ~ ***da costruzione*** bois *m* de construction

legno *sm* ⟨*pl* i -i⟩ bois *m*; ~ ***di faggio*** bois *m* de hêtre; ***di*** ~ de bois, en bois; ***testa*** *f* ***di*** ~ *fig spreg* (*persona stupida*) demeuré(e) *m(f)*; (*persona ostinata*) tête *f* de mule

legumi *smpl* légumes *mpl* secs
lei *pron f/sg* elle; ***vai da ~ stasera?*** (est-ce que) tu vas chez elle ce soir?; ***questo libro è per ~*** ce livre est pour elle
Lei *pron* vous; ***dare del ~ a qn*** vouvoyer qn
lembo *sm* bout *m*, morceau *m*; (*margine*) bord *m*
lenitivo, -a **I** *agg* lénifiant,-e **II** *s* ***lenitivo*** *m farmaco*: analgésique *m*
lente *sf* OTT verre *m*, lentille *f*; ***-i*** *pl* lunettes *fpl*; ***~ d'ingrandimento*** loupe *f*; ***-i*** *pl* ***a contatto*** lentilles *fpl* de contact
lentezza *sf* lenteur *f*
lenticchia *sf* BOT lentille *f*
lentiggine *sf* tache *f* de rousseur
lento, -a *agg* lent,-e; (*allentato*) lâche
lenza *sf* ligne *f* de pêche
lenzuolo *sm* ⟨*fpl* lenzuola⟩ drap *m* (de lit); ***cambiare le -a*** *pl* changer les draps
leone *sm*, **-essa** *sf* lion(ne) *m(f)*; ASTROL ***Lion*** *m*; ***sono del Leone*** je suis (du signe) du Lion
leopardo *sm* léopard *m*
lepre *sf* lièvre *m*
lercio, -a *agg* crasseux,-euse
lesbica *sf* lesbienne *f*
lesionare *v/t* endommager **lesione** *sf* MED lésion *f*; ***~ personale*** DIR lésion *f* (*o* blessure *f*) corporelle
lessare *v/t* cuire (à l'eau)
lessico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ LING vocabulaire *m*, lexique *m*; (*dizionario*) dictionnaire *m*; *fam* dico *m*
lesso, -a **I** *agg* bouilli,-e, cuit,-e à l'eau **II** *s* ***lesso*** *m* viande *f* bouillie
lesto, -a *agg* vif, vive, leste; *persona a.* agile
letale *agg* mortel,-le, létal,-e
letame *sm* fumier *m*
letargo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ hibernation *f*; ***andare in ~*** hiberner
letizia *sf* joie *f*, bonheur *m*
lettera *sf* **1.** lettre *f*; COMM ***~ di accompagnamento*** lettre *f* d'accompagnement; ***~ d'affari*** lettre *f* d'affaires; ***~ assicurata*** lettre *f* chargée; ***~ raccomandata*** lettre *f* recommandée; COMM ***~ di vettura*** lettre *f* de voiture; ***per ~*** par lettre **2.** *segno dell'alfabeto*: lettre *f*; ***alla ~*** à la lettre, littéralement; ***prendere qc alla ~*** prendre qc au pied de la lettre **3.** ***laurearsi in lettere*** passer sa maîtrise de Lettres
letterale *agg* littéral,-e
letterario, -a *agg* ⟨*pl* -ri⟩ littéraire **letteratura** *sf* littérature *f*
lettiga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ civière *f*
lettino *sm per bambini*: lit d'enfant *m*; ***~ solare*** banc *m* solaire, solarium *m*
letto[1] *sm* lit *m*; ***~ matrimoniale*** grand lit *m*; ***~ a castello*** lits *mpl* superposés; ***~ a una piazza*** lit *m* à une place; ***andare / essere a ~*** aller / être au lit
letto[2] *pp* → ***leggere***
lettone **I** *agg* letton,-onne **II** *m/f* Letton *m*, -onne *f*
Lettonia *sf*: ***la ~*** la Lettonie
lettore *sm*, **-trice** *sf* **1.** *persona*: lecteur *m*, -trice *f* (*a. all'università*) **2.** *s* ***lettore*** *m* TECN, COMPUT lecteur *m*; ***~ compact disc*** lecteur *m* de CD; ***~ DVD*** lecteur *m* de DVD; ***~ ottico*** lecteur *m* optique
lettura *sf* lecture *f*; ***dare ~ di qc*** donner lecture de qc
leucemia *sf* leucémie *f*
leva *sf* **1.** levier *m* (*a. fig*); AUTO ***~ del cambio*** levier *m* de vitesse; *fig* ***far ~ su qc*** jouer sur qc; *sentimenti*: faire appel à qc **2.** MIL ***servizio*** *m* ***di ~*** service *m* militaire
levante *sm* est *m*
levare *v/t* (*togliere, rimuovere*) enlever; *dente* arracher; *ancora* lever **levarsi** *v/r* **1.** *cappello* ôter; *indumento* enlever; *vizio* se débarrasser de; ***levatelo dalla testa!*** ôte-toi ça de la tête (*o* de l'esprit)!; ***~ di mezzo*** *o* ***dai piedi*** débarrasser le plancher **2.** *sole* se lever
levataccia *sf*: ***fare una ~*** se lever aux aurores
levatrice *sf* obstétricienne *f*, sage-femme *f*
levigare *v/t* polir **levigato, -a** *agg* poli,-e
levriero *sm* lévrier *m*
lezione *sf* cours *m* (*a. all'università*); (*ciò che si studia*); *fig* leçon *f*; ***~ privata*** cours *m* particulier; ***~ di lingua straniera*** cours *m* de langue; ***andare a ~*** aller en cours; ***dare -i*** donner des cours; *fig* ***dare una ~ a qn*** donner une leçon à qn; ***fare ~*** faire cours
li *pron mpl* les
LI *abbr* (= **Livorno**) Livourne
lì *avv* là; ***~ per ~*** sur le moment; ***giù di ~*** à peu près; ***di ~ a pochi giorni*** quelques jours plus tard
libanese **I** *agg* libanais,-e **II** *m/f* Libanais(e) *m(f)*
Libano *sm*: ***il ~*** le Liban *m*
libbra *sf* livre *f*
libellula *sf* libellule *f*
liberale **I** *agg* (*generoso*) généreux,-euse; POL libéral,-e **II** *m/f* libéral(e) *m(f)* **libe-**

ralità *sf* (*generosità*) générosité *f* **libera-lizzare** *v/t* libéraliser **liberalizzazione** *sf* libéralisation *f*; *di droghe*, *aborto*: légalisation *f*
liberamente *avv* librement, en toute liberté
liberare *v/t* libérer **liberarsi** *v/r* se libérer (**di** de) **liberazione** *f* libération *f*; (*a. di ostaggi*)
liberismo *sm* POL libéralisme *m*
libero, -a I *agg* libre; **~ arbitrio** *m* libre arbitre *m*; FIN **~ scambio** libre-échange *m*; **dare via -a a qn** donner le feu vert à qn **II** *s* **libero** *m*, **-a** *f* **professionista** travailleur *m*, -euse *f* indépendant(e) *m*(*f*)
libertà *sf* liberté *f*; **~ d'opinione** liberté *f* d'opinion; **~ di stampa** liberté *f* de la presse; DIR **~ vigilata** liberté *f* surveillée; **mettersi in ~** se mettre à l'aise; **prendersi la ~ di** prendre la liberté de; **prendersi delle ~ con qn** prendre trop de libertés avec qn
liberty *sm* ⟨*senza pl*⟩ Art nouveau *m*
Libia *sf*: **la ~** la Libye *f*
libico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* libyen,-enne **II** *sm,f* Libyen *m*, -enne *f*
libidine *sf* luxure *f*; *fig* convoitise *f* **libidinoso, -a** *agg* libidineux,-euse
libraio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ libraire *m*/*f* **librario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ du livre; **mercato** *m* **~** marché *m* du livre **libreria** *sf* librairie *f*; (*biblioteca*), *mobile*: bibliothèque *f*
libretto *sm* (*opuscolo*) livret *m* (*a.* MUS); (*documento*) carte *f*, livret *m*; (*taccuino*) carnet *m*; **~ di assegni** carnet *m* de chèques; AUTO **~ di circolazione** carte *f* grise; **~ di risparmio** livret *m* d'épargne; **~ universitario** livret *m* d'étudiant (*documentant l'inscription et les cours suivis*)
libro *sm* livre *m*; **~ illustrato** livre *m* illustré; **~ di testo** manuel *m* scolaire; **~ tascabile** livre *m* de poche
licantropo *sm* loup-garou *m*
liceale *sm*/*f* lycéen *m*, -enne *f*
licenza *sf* **1.** autorisation *f*, permis *m*; COMM licence *f*; **~ di caccia / pesca** permis *m* de chasse / de pêche; **~ di costruzione** permis *m* de construire; **~ di esercizio** autorisation *f* d'excercer une activité commerciale **2.** MIL permission *f* **3.** SCOL **~ elementare** diplôme *m* de fin d'études primaires; **~ media inferiore** *corrisponde a*: brevet *m* des collèges
licenziamento *sm* licenciement *m*; **~ senza preavviso** licenciement *m* sans préavis **licenziare** *v/t* licencier (**qn** qn); **~ le bozze di stampa** donner le bon à tirer **licenziarsi** *v/r* démissionner; **~ il 15 aprile** démissionner au 15 avril
liceo *sm* lycée *m*; **~ classico** lycée classique; **~ linguistico / scientifico** lycée *m* de langues vivantes / scientifique
lichene *sm* lichen *m*
lido *sm* littoral *m*, bord *m* de la mer; (*spiaggia*) plage *f*
Liechtenstein *sm* GEOGR Liechtenstein *m*
lieto, -a *agg* gai,-e; content,-e (**di** de); **~ di conoscerLa!** enchanté de faire votre connaissance!
lieve *agg* léger,-ère
lievitare *v/i* lever; *fig* augmenter
lievito *sm* levure *f*; **~ di birra** levure *f* de bière; **~ in polvere** levure *f* en poudre
lifting *sm* lifting *m*; **farsi il ~** se faire lifter
ligure *agg* ligure, ligurien,-ienne; **la Riviera ~** la Riviera italienne
Liguria *sf* Ligurie *f*
LILA *sf abbr* (= **Lega Italiana Lotta all'Aids**) *association italienne de lutte contre le SIDA*
lilla *agg inv* lilas
lillà *sm* lilas *m*
lima *sf* lime *f*
limaccioso, -a *agg* limoneux,-euse, vaseux,-euse
limare *v/t* limer; *fig* peaufiner **limetta** *sf* lime *f* à ongles
limitare *v/t* limiter; (*contenere*) délimiter **limitarsi** *v/r* se limiter (**a** à)
limitato, -a *agg* limité,-e, délimité,-e; ECON **società *f* a responsabilità -a** société *f* à responsabilité limitée
limitazione *sf* limitation *f*; (*restrizione*) restriction *f*; **~ delle nascite** contrôle *m* des naissances
limite *sm* limite *f*; **~ di età** limite *f* d'âge; **~ di velocità** limite *f* de vitesse; **un caso *m* ~** un cas limite; **al ~** à la limite; **nei -i del possibile** dans la limite du possible
limitrofo, -a *agg* limitrophe
limonata *sf* citronnade *f*, citron *m* pressé **limone** *sm* citron *m*; *albero*: citronnier *m*
limpidezza *sf* limpidité *f* **limpido, -a** *agg* limpide
lince *sf* lynx *m*
linciaggio *sm* lynchage *m*; *fig* **~ mediatico** lynchage *m* médiatique **linciare** *v/t* lyncher
linea *sf* **1.** ligne *f*; FERR ligne *f*; **~ aerea** ligne *f* aérienne; **~ d'arrivo / di partenza** ligne *f* de départ / d'arrivée; **~ dell'auto-**

L

bus ligne *f* de bus; **aereo** *m* / **nave** *f* **di ~** avion *m* / bateau *m* de ligne; **in ~ d'aria** à vol d'oiseau **2.** EL, TEL ligne *f*; TEL **~ occupata** ligne *f* occupée; **è caduta la ~** la ligne a été coupée; **restare in ~** rester en ligne **3.** *fig* **a grandi linee** dans les grandes lignes; **in ~ di massima** en principe; **stare in prima ~** être en première ligne **4.** *fig* **avere qualche ~ di febbre** avoir un peu de fièvre; **mantenere la ~** garder la ligne
lineamenti *mpl* (*fisionomia*) traits *mpl*; (*fondamenti*) caractéristiques *fpl*
lineare *agg* linéaire
lineetta *sf* trait *m* d'union
linfa *sf* ANAT lymphe *f*, BOT sève *f*; **~ vitale** sève *f* vitale **linfatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ lymphatique **linfonodo** *sm* ganglion *m* lymphatique
lingotto *sm* lingot *m*
lingua *sf* **1.** langue *f*; *fig* **avere la ~ lunga** avoir la langue bien pendue; *fig* **non avere peli sulla ~** n'avoir pas la langue dans sa poche **2.** (*linguaggio*) langue *f*; **~ madre** langue *f* maternelle; **~ nazionale** langue *f* nationale; **~ parlata** langue *f* parlée; **~ straniera** langue *f* étrangère; **conoscenza** *f* **delle -e** connaissances *fpl* linguistiques
linguaccia *sf*: **fare le -e** tirer la langue **linguacciuto, -a** *agg* bavard,-e, cancanier,-ière
linguaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ langage *m*; **~ gestuale / tecnico** langage *m* gestuel / technique; COMPUT **~ di programmazione** langage *m* de programmation
linguista *sm/f* linguiste *m/f* **linguistica** *sf* linguistique *f*
link *sm* ⟨*pl* link⟩ COMPUT lien *m*
lino *sm* BOT lin *m*; *tessuto*: lin *m*
linoleum *sm* ⟨*pl* linoleum⟩ lino(léum) *m*
liofilizzato, -a *agg* liophilisé,-e
liposolubile *agg* liposoluble **liposoma** *sm* BIOL liposome *m*
liquame *sm* (*acque reflue*) eaux *fpl* usées
liquefare *v/t* liquéfier **liquefarsi** *v/r* se liquéfier
liquidare *v/t* solder; (*pagare*) régler; (*svendere*) liquider; *azienda* liquider; *fig* liquider **liquidatore** *sm*, **-trice** *sf* DIR liquidateur *m*, -trice *f*
liquidazione *sf* **1.** (*indennità*) indemnité *f* de départ **2.** (*svendita*) soldes *mpl*; *di azienda*: liquidation *f*; **~ di fine stagione** soldes *mpl* d'été / d'hiver; **~ totale** liquidation *f* totale
liquidità *sf* FIN liquidités *fpl*
liquido, -a **I** *agg* liquide; FIN *a.* en espèces **II** *s* **liquido** *m* liquide *m*
liquigas *sm* gaz *m* liquide (en bouteille)
liquirizia *sf* réglisse *f*
liquore *sm* liqueur *f*
lira *sf stor* lire *f*
lirica *sf* ⟨*pl* -che⟩ art *m* lyrique; MUS opéra *m*
lirico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ lyrique; **cantante** *m* **~** chanteur *m*, -euse *f* lyrique; **musica** *f* **-a** musique *f* lyrique
Lisbona *sf* Lisbonne
lisca *sf* ⟨*pl* -che⟩ arête *f*; **avere la ~** zézayer
lisciare *v/t* lisser; (*accarezzare*) caresser; *fig* **~ qn** flatter qn **lisciarsi** *v/r fig* se mettre sur son trente et un; **~ i capelli** se lisser les cheveux
liscio, -a ⟨*mpl* -sci⟩ **I** *agg* lisse; *bevanda* sec; *fig* **passarla -a** bien s'en tirer **II** *s* **liscio** *m ballo*: bal *m* populaire
liso, -a *agg* élimé,-e, usé,-e
lista *sf* liste *f*; AER **~ d'attesa** liste *f* d'attente; **~ elettorale** liste *f* électorale; **~ di nozze** liste *f* de mariage; **~ della spesa** liste *f* des courses
listino *sm* catalogue *m* des prix; **~ di borsa** cours *m* de la Bourse; **~ (dei) prezzi** liste *f* des prix
Lit *abbr* (= **lire italiane**) *stor* Lit. (lire italienne)
lite *sf* querelle *f*, litige *m*
litigare *v/i* se disputer, se quereller **litigio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ dispute *f* **litigioso, -a** *agg* querelleur,-euse
litografia *sf* lithographie *f*
litorale **I** *agg* littoral,-e **II** *sm* littoral *m*; côte *f* **litoranea** *sf* route *f* côtière **litoraneo, -a** *agg* côtier,-ière
litro *sm* litre *m*; **un ~ di vino** un litre de vin
Lituania *sf*: **la ~** la Lituanie
lituano, -a **I** *agg* lituanien,-ienne **II** *sm,f* Lituanien *m*, -ienne *f*
liturgia *sf* liturgie *f* **liturgico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ liturgique
liuto *sm* luth *m*
livella *sf* niveau *m* **livellamento** *sm* nivellement *m* **livellare** *v/t* niveler (*a. fig*)
livello *sm* niveau *m*; (*a. fig*); AUTO **~ dell'olio** niveau *m* d'huile; **~ di vita** niveau *m* de vie; *fig* **ad altissimo ~** au plus haut niveau; **sopra il ~ del mare** au-dessus du niveau de la mer
livido, -a **I** *agg* blême, blafard,-e; *faccia* li-

L

vide; (*bluastro*) bleu,-e **II** *s* ***livido*** *m* bleu *m*; ***farsi un ~*** se faire un bleu
lo I *art msg* le **II** *pron msg* le; ***non ~ so*** je ne le sais pas
LO *abbr* (= **Lodi**) Lodi
lobby *sf* ⟨*pl* lobby⟩ lobby *m*
lobo *sm* lobe *m*
locale I *agg* local,-e; ***anestesia*** *f* **~** anesthésie *f* locale; ***stampa*** *f* **~** presse *f* locale **II** *sm* **1.** *luogo*: locaux *mpl*; **~ *notturno*** boîte *f* de nuit **2.** *luogo pubblico*: établissement *m* public **3.** FERR omnibus *m*
località *sf* localité *f*; (*zona*) région *f*; **~ *balneare*** station *f* balnéaire; **~ *turistica*** lieu *m* touristique
localizzare *v/t* localiser, repérer (*a.* AER) **localizzazione** *sf* localisation *f*, repérage *m*
locanda *sf* auberge *f* **locandina** *sf* TEAT affiche *f*
locatario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ locataire *m/f* **locatore** *m*, **-trice** *f* bailleur *m*, -eresse *f* **locazione** *sf* location *f*; ***dare in ~*** louer
loc. cit. *abbr* (= **luogo citato**) loc. cit. (à l'endroit déjà cité)
locomotiva *sf* locomotive *f* **locomotrice** *sf* locomotive *f* électrique **locomozione** *sf*: ***mezzo*** *m* ***di ~*** moyen *m* de locomotion
locuzione *sf* locution *f*
lodare *v/t* louer
lode *sf* louange *f*, éloge *m*; UNIV ***prendere trenta e ~*** avoir les félicitations spéciales du jury **lodevole** *agg* louable
logaritmo *sm* logarithme *m*
loggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ loggia *f*; loge *f* **loggione** *sm* TEAT *fam* poulailler *m*
logica *sf* logique *f*; ***a rigor di ~*** logiquement **logico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ logique
login *sm*: ***fare il ~*** COMPUT se connecter
logo *m* ⟨*pl* logo⟩ logo *m*
logopedista *m/f* orthophoniste *m/f*
logorante *agg* (*faticoso*) fatigant,-e; (*snervante*) usant,-e **logorare** *v/t* user; *forze* épuiser **logorio** *sm* usure *f*; ***il ~ della vita moderna*** le stress *m* de la vie moderne **logoro, -a** *agg* usé,-e; *indumento* élimé,-e; *idee, frasi* éculé,-e
logorroico *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ verbeux,-euse
Loira *sf* Loire *f*
lombaggine *sf* lumbago *m*
Lombardia *sf* Lombardie *f*
lombardo, -a I *agg* lombard,-e **II** *sm,f* Lombard(e) *m/f*
lombare *agg* lombaire; ***artrosi*** *f* **~** arthrose *f* de la hanche **lombata** *sf di maiale*: échine *f*; *di coniglio*: râble *m*; *di vitello*: longe *f*; *di manzo*: aloyau *m* **lombo** *sm* ANAT échine *f*
lombrico *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ver *m* de terre, lombric *m*
londinese I *agg* londonien,-ienne **II** *sm/f* Londonien *m*, -ienne *f*
Londra *sf* Londres
longevo, -a *agg* qui vit longtemps
longilineo, -a *agg* longiligne
longitudinale *agg* longitudinal,-e **longitudine** *sf* GEOGR longitude *f*
lontanamente *avv* (*da lontano*) de loin; (*vagamente*) vaguement **lontananza** *f* distance *f*, éloignement *m*
lontano, -a I *agg* lointain,-e **II** *avv* ***lontano*** loin; ***di*** (*o* ***da***) **~** de loin; **~ *da*** loin de, éloigné de; ***abita molto ~?*** vous habitez très loin (d'ici)?
lontra *sf* loutre *f*
look *sm* ⟨*pl* look⟩ look *m*; ***cambiare ~*** changer de look
loquace *agg* loquace, bavard,-e
lordo, -a *agg* FIN brut,-e; ***peso*** *m* **~** poids *m* brut
Lorena *sf* Lorraine *f*
loro *pron* ils, elles; eux, elles; leur; ***ero da ~*** j'étais chez eux / elles; ***senza di ~*** sans eux / elles; *possessivo*: leur; ***il ~ amico*** leur ami; ***i ~ genitori*** leurs parents
Loro *pron* vous
Losanna *sf* Lausanne
losco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ louche
lotta *sf* **1.** lutte *f*; **~ *contro la droga*** lutte *f* contre la drogue; **~ *sindacale*** lutte *f* syndicale **2.** SPORT lutte *f*; **~ *libera*** lutte *f* libre
lottare *v/i* lutter (***per*** pour; ***con*** contre); SPORT faire de la lutte **lottatore** *sm*, **-trice** *sf* lutteur *m*, -euse *f*; (*a.* SPORT)
lotteria *sf* loterie *f*; ***biglietto*** *m* ***della ~*** billet *m* de loterie; ***vincere alla ~*** gagner à la loterie
lottizzare *v/t terreno* lotir; POL *spreg* répartir proportionnellement **lottizzazione** *sf di terreno*: lotissement *m*, division *f*; POL *spreg* partage *m* du pouvoir
lotto *sm* **1.** *gioco*: loto *m* **2.** *terreno*: lot *m*
lozione *sf* lotion *f*; **~ *dopobarba*** aftershave *m*, lotion *f* après-rasage; **~ *per capelli*** lotion *f* capillaire
LT *abbr* (= **Latina**) Latina
LU *abbr* (= **Lucca**) Lucca
Lubiana *sf* Ljubljana
lubrificante *sm* lubrifiant *m* **lubrificare** *v/t* lubrifier
lucano, -a I *agg* de la Basilicate **II** *sm,f*

habitant(e) *m(f)* de la Basilicate
lucchetto *sm* cadenas *m*
luccicare *v/i* scintiller, briller **luccichio** *sm* scintillement *m*
luccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ brochet *m*
lucciola *sf* luciole *f*
luce *sf* lumière *f*; AUTO ***-i** pl* ***di posizione*** feux *mpl* de position; ***-i** pl* ***posteriori*** feux *mpl* arrière; ***dare alla ~*** (*partorire*) donner le jour à qn; ***cinema** m* ***a -i rosse*** cinéma *m* porno; *fig* ***far ~ su qc*** faire la lumière sur qc; ***mettere qc in buona / cattiva ~*** montrer qc sous un jour favorable / défavorable
lucente *agg* luisant,-e; brillant,-e **lucentezza** *sf* éclat *m*
Lucerna *sf* Lucerne
lucertola *sf* lézard *m*
lucherino *sm uccello*: tarin *m*
lucidare *v/t mobili* astiquer; *pavimento, scarpe* cirer **lucidatrice** *sf* cireuse *f*
lucidità *sf* (*acutezza*) clarté *f*; (*stato di coscienza*) lucidité *f* **lucido, -a I** *agg* brillant,-e, luisant,-e; *fig di mente*: lucide **II** *s* ***lucido** m* **1.** *da scarpe*: cirage *m*; *per mobili*: vernis **2.** *di lavagna luminosa*: transparent *m*
lucrativo, -a *agg* lucratif,-ive
lucro *sm* gain *m*; ***a scopo di ~*** à but lucratif
ludoteca *sf* ludothèque *f*
luglio *sm* juillet *m*; → ***aprile***
lugubre *agg* lugubre
lui *pron* il; lui; ***a ~*** à lui; ***di ~*** à lui, de lui
lumaca *sf* ⟨*pl* -che⟩ limace *f*
lume *sm* lumière *f*; (*lampada*) lampe *f*; ***-i** pl* lumières *fpl* (*a. fig*); ***cenare a ~ di candela*** dîner aux chandelles; ***perdere il ~ della ragione*** perdre la raison
luminosità *sf* luminosité *f*; FOT luminosité *f* **luminoso, -a** *agg* lumineux,-euse; (*illuminato*) éclairé,-e; ***insegna** f* ***-a*** enseigne *f* lumineuse; ***sorgente** f* ***-a*** source *f* de lumière
luna *sf* **1.** lune *f*; ***~ calante / crescente*** lune *f* décroissante / croissante; ***~ di miele*** lune *f* de miel; ***~ piena*** pleine lune *f* **2.** *fig* mauvaise humeur *f*; *fig* ***avere la ~ storta*** être mal luné
luna-park *sm* ⟨*pl* luna-park⟩ parc *m* d'attractions
lunare *agg* lunaire; ***paesaggio** m* ***~*** paysage *m* lunaire **lunario** *sm*: ***sbarcare il ~*** joindre les deux bouts **lunatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ lunatique
lunedì *sm* ⟨*pl* lunedì⟩ lundi *m*; ***il*** (*o* ***di***) ***~*** le lundi; ***arrivo ~*** j'arrive lundi; ***~ prossimo / scorso*** lundi prochain / dernier; ***~ sera*** lundi soir; ***ogni / tutti i ~*** chaque lundi / tous les lundis; ***~ dell'Angelo*** Lundi *m* de Pâques
lunetta *sf* ARCH lunette *f*
lungamente *avv* longuement
lunghezza *sf* longueur *f*; ***~ d'onda*** longueur *f* d'onde
lungo, -a ⟨*mpl* -ghi⟩ **I** *agg* long, longue; (*lento*) lent,-e; ***a ~*** longtemps; *fig* longuement; ***alla lunga*** à la longue; ***andare per le -e*** traîner en longueur; ***di gran -a*** de loin; *fig* ***saperla -a*** avoir plus d'un tour dans son sac **II** *prep* ***lungo*** le long de; (*durante*) durant, tout au long de; ***~ la strada*** le long de la rue
lungofiume *sm* quai *m* **lungolago** *sm* bord *m* d'un lac, promenade *f* (du bord d'un lac) **lungomare** *sm* bord *m* de mer; promenade *f* (du bord de mer)
lunotto *sm* AUTO lunette *f* arrière; ***~ termico*** lunette *f* arrière chauffante
luogo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ lieu *m*; endroit *m*; ***~ di nascita*** lieu *m* de naissance; ***il ~ del delitto*** lieu *m* du crime; ***avere ~*** avoir lieu; ***dare ~ a*** donner lieu à; ***fuori ~*** déplacé; ***in primo ~*** en premier lieu, d'abord; ***in qualche ~*** quelque part
lupara *sf* fusil *m* à canon scié; ***~ bianca*** *assassinat commis par la mafia* (*avec disparition du cadavre*)
lupo *sm*, **-a** *sf* loup *m*, louve *f*; ***cane** m* ***~*** chien-loup *m*; *fig* ***~ di mare*** loup *m* de mer; ***in bocca al ~!*** bonne chance!
luppolo *sm* houblon *m*
lurido, -a *agg* sale, dégoûtant,-e
lusinga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ flatterie *f* **lusingare** *v/t* flatter (***qn*** qn) **lusinghiero, -a** *agg* flatteur,-euse
lussazione *sf* luxation *f*
lussemburghese I *agg* luxembourgeois, -oise **II** *sm/f* Luxembourgeois *m*, -oise *f*
Lussemburgo *sm*: ***il ~*** le Luxembourg *m*
lusso *sm* luxe *m*; ***di ~*** de luxe; ***albergo** m* ***di ~*** hôtel *m* de luxe
lussuoso, -a *agg* luxueux,-euse, de luxe
lustrare *v/t* faire briller; *scarpe* cirer; *mobili* astiquer **lustrascarpe** *sm* ⟨*pl* lustrascarpe⟩ cireur *m* de chaussures
lustro *sm* lustre *m*
lutto *sm* deuil *m*; ***essere in ~*** être en deuil; ***portare il ~*** porter le deuil

L

M

m *abbr* (= **metro**) m (mètre)
m. *abbr* (= **mese**) mois
ma *congz* mais; **~ *no!*** (*davvero!*) mais non, vraiment!; **~ *va là!*** allons donc!
macabro, -a *agg* macabre
macché *int* **~!** tu parles!, mais non! *fam*
maccheroni *smpl* macaronis *pl*; *scherz* ***cascare come il cacio sui ~*** tomber à pic
macchia[1] *sf* tache *f*; **~ *d'olio*** tache *f* d'huile
macchia[2] *sf* BOT maquis *m*; **~ *mediterranea*** maquis *m* méditerranéen; *fig* ***darsi alla ~*** prendre le maquis; *fig* ***vivere alla ~*** vivre dans la clandestinité
macchiare *v/t* tacher **macchiarsi** *v/r persona* se tacher; **~ *di una colpa / un delitto*** se rendre coupable d'un crime
macchiato, -a *agg* **1.** taché,-e; **~ *d'inchiostro*** taché d'encre **2.** GASTR ***caffè*** *m* **~** café *m* avec un nuage de lait; ***latte*** *m* **~** café *m* au lait italien
macchina[1] *sf* machine *f* (*a. fig*); **~ *da caffè*** machine *f* à café; **~ *da cucire*** machine *f* à coudre; **~ *fotografica*** appareil *m* photo; **~ *da presa*** caméra *f*; **~ *da scrivere*** machine *f* à écrire; ***fatto a ~*** fait à la machine
macchina[2] *sf* (*automobile*) voiture *f*; **~ *a noleggio*** voiture *f* de location; **~ *sportiva*** voiture *f* de sport; ***andare in ~*** aller en voiture
macchinario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ machinerie *f*; outillage *m*
macchinista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ CIN, FERR machiniste *m/f*
macedone **I** *agg* macédonien,-ienne **II** *sm/f* Macédonien *m*, -ienne *f*
macedonia *sf*: **~ *di frutta*** salade *f* de fruits
Macedonia *sf*: ***la ~*** la Macédoine
macellaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ boucher *m*, -ère *f* **macellare** *v/t* abattre; (*tagliare*) découper **macelleria** *sf* boucherie *f*
macerie *sfpl* décombres *mpl*
macigno *sm* (*masso*) rocher *m*
macinacaffè *sm* ⟨*pl* macinacaffè⟩ moulin *m* à café **macinapepe** *sm* ⟨*pl* macinapepe⟩ moulin *m* à poivre **macinare** *v/t* moudre **macinino** *sm* moulin *m* à café; AUTO *scherz* tacot *m*
macrobiotica *sf* macrobiotique *f* **macrobiotico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ macrobiotique
macroscopico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ macroscopique; *fig* énorme
Madonna *sf* Notre-Dame *f*; (*Santa Vergine*) Vierge *f*
madonnaro *sm*, **-a** *sf* peintre *m/f* des rues (*qui dessine des images pieuse à la craie*)
madornale *agg* énorme; ***un errore ~*** une erreur capitale
madre *sf* mère *f*; ***ragazza*** *f* **~** mère *f* célibataire; ***casa*** *f* **~** maison *f* mère
madrelingua **I** *agg inv* de langue maternelle; ***insegnante*** *m/f* **~** professeur *m/f* de langue maternelle **II** *f* langue *f* maternelle; ***lei è di ~ inglese*** l'anglais est sa langue maternelle
madrepatria *sf* mère *f* patrie
madreperla *sf* nacre *f*
madrevite *sf* écrou *m*
madrileno, -a **I** *agg* madrilène **II** *sm,f* Madrilène *m(f)*
madrina *sf* marraine *f*
maestà *sf* ⟨*pl* maestà⟩ majesté *f* **maestoso, -a** *agg* majestueux,-euse
maestrale *sm* mistral *m*
maestranze *sfpl* ouvriers *mpl*, main-d'œuvre *f*
maestria *sf* maestria *f*
maestro[1] *sm*, **-a** *sf* (*insegnante, istruttore*) instituteur *m*, -trice *f*; maître *m*, maîtresse *f*; (*persona abile*) maître *m/f*; MUS maestro *m*; **~ *di nuoto*** maître *m* nageur; ***~, -a di sci*** moniteur *m*, monitrice *f* de ski; ***un colpo da ~*** un coup *m* de maître
maestro[2]**, -a** *agg* de maître; (*principale*) principal,-e; MAR ***albero*** *m* **~** grand mât *m*; ***strada*** *f* ***-a*** grande route *f*
mafia *sf* maf(f)ia *f*
mafioso, -a **I** *agg* maf(f)ieux,-euse **II** *sm,f* mafioso *m*, maf(f)ieux *m*, -ieuse *f*
magagna *sf* défaut *m*
magari **I** *avv* (*perfino*) même, bien; (*forse*) peut-être **II** *int*: **~!** et comment!; j'aimerais bien!; **~ *venisse!*** si seulement il / elle venait!
magazzinaggio *sm* magasinage *m* **magazziniere** *sm*, **-a** *sf* magasinier *m*, -ière *f* **magazzino** *sm* entrepôt *m*; (*emporio*) magasin *m*; ***grandi -i*** *pl* grands magasins *mpl*
maggio *sm* mai *m*; → ***aprile*** **maggiolino**

maggior parte



La traduzione dell'espressione italiana **la maggior parte** viene resa in francese in modi diversi: **la majorité, la plupart, la plus grande partie.**

• la majorité

Sono per la maggior parte avvocati.	**La majorité d'entre eux sont des avocats.**
La maggior parte dei bambini era straniera.	**La majorité des enfants étaient des étrangers.**

• la plupart

nella maggior parte dei casi	**dans la plupart des cas**
Vive in Francia la maggior parte del tempo.	**Il vit en France la plupart du temps.**
La maggior parte di noi non era d'accordo.	**La plupart d'entre nous n'étaient pas d'accord.**

• la plus grande partie

Passa la maggior parte del tempo in ufficio.	**Il passe la plus grande partie de son temps au bureau.**

⚠ Quando queste locuzioni hanno funzione di soggetto in francese, il verbo che segue va sempre al plurale.

sm (*insetto*) hanneton *m*; (*macchina*) coccinelle *f*

maggiorana *sf* marjolaine *f*

maggioranza *sf* majorité *f*; ***~ assoluta*** majorité *f* absolue; ***~ azionaria*** majorité *f* des actions; ***a larga ~*** à une large majorité; ***voto** m **di ~*** vote *m* majoritaire

maggiorare *v/t* majorer; ***~ i prezzi*** majorer les prix

maggiore I *agg* plus grand,-e; (*più vecchio*) plus âgé,-e; ***il (fratello) ~*** l'aîné; ***la maggior parte*** la plus grande partie; *di persone, cose*: la plupart **II** *sm* MIL major *m*; MUS majeur *m*

maggiorenne I *agg* majeur,-e **II** *sm,f* majeur(e) *m(f)*

maggioritario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ majoritaire; ***sistema** m **~*** système *m* majoritaire

magi *smpl*: ***i re ~*** les rois *mpl* Mages

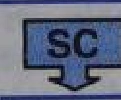
magia *sf* magie *f* **magico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ magique (*a. fig*)

magistrale *agg* de l'enseignement; (*eccellente*) magistral,-e **magistrato** *sm* DIR magistrat *m* **magistratura** *sf* magistrature *f*

maglia *sf* **1.** maille *f*; ***lavorare a ~*** tricoter **2.** (*canottiera*) maillot *m* de corps; (*maglione*) pull *m*; SPORT maillot *m*

maglieria *sf* bonneterie *f*; *negozio*: magasin *m* de bonneterie **maglietta** *sf* tee-shirt *m* **maglione** *sm* pull *m*

Maghreb



Regione dell'Africa settentrionale situata tra **il Mediterraneo** (**la Méditerranée**), il **deserto libico** (**désert libyque**), il Sahara e l'**Atlantico** (**Atlantique**). Il termine Maghreb deriva dall'arabo *al-Maghrib* e significa "occidente"; il Maghreb corrisponde infatti alla sezione occidentale del **mondo arabo** (**monde arabe**) e comprende cinque stati: Algeria, Tunisia, Marocco, Mauritania e Libia. I **maghrebini** (**Maghrébins**), abitanti di questa regione in cui la **colonizzazione** (**colonisation**) francese ha avuto un ruolo di rilievo negli anni Cinquanta e Sessanta, rappresentano attualmente la maggioranza degli **immigrati** (**immigrés**) residenti in Francia.

magnaccia *sm* maquereau *m spreg*

magnanimo, -a *agg* magnanime

magnesia *sf* magnésie *f* **magnesio** *sm* magnésium *m*

magnete *sm* aimant *m* **magnetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ magnétique (*a. fig*)

magnifico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*stupendo*)

M

magnifique (*a. sontuoso*)
magno, -a *agg* grand,-e; ***aula*** *f* ***-a*** SCOL salle *f* d'honneur; UNIV grand amphithéatre *m*; ***Carlo Magno*** Charlemagne *m*
magnolia *sf* magnolia *m*
mago *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ magicien *m*, -ienne *f*
magrezza *sf* maigreur *f*
magro, -a *agg* maigre (*a. consolazione*); ***mangiare di ~*** faire maigre
mah *int* euh; (*chissà*) qui sait!; (*forse*) peut-être bien
mai *avv* jamais; ***~ più*** jamais plus; ***~ e poi ~*** au grand jamais, jamais de la vie; ***come ~?*** pourquoi donc?; ***se ~*** si jamais; ***non è ~ contento*** il n'est jamais content; ***meglio tardi che ~*** mieux vaut tard que jamais
maiale *sm* porc *m*, cochon *m*; (***carne f di***) ~ viande *f* de porc
mail *sm/f* → ***e-mail*** **mailbox** *sf* ⟨*pl* mailbox⟩ COMPUT boîte *f* aux lettres électronique **mailing list** *sf* liste *f* de diffusion
maiolica *sf* ⟨*pl* -che⟩ faïence *f*
maionese *sf* mayonnaise *f*
Maiorca *sf* Majorque *f*
mais *sm* maïs *m*
maître *sm* ⟨*pl* maître⟩ *albergo*: maître *m* d'hôtel
maiuscola *sf* majuscule *f* **maiuscolo, -a** *agg* majuscule; ***scrivere*** (***in***) ~ écrire en majuscules
mal *sm* → ***male***
malafede *sf* mauvaise foi *f*; ***essere / agire in ~*** être / agir de mauvaise foi
malandato, -a *agg persona* mal en point; *edificio* délabré,-e; *indumento* en mauvais état
malanno *sm* maladie *f*
malapena *sf*: ***a ~*** à grand-peine, tout juste
malaria *sf* malaria *f*
malasanità *sf* dysfonctionnement *m* du système de santé
malasorte *sf* malchance *f*
malaticcio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ maladif,-ive, souffreteux,-euse
malato, -a I *agg* malade; ***~ di cuore*** malade du cœur **II** *sm,f* malade *m/f*
malattia *sf* maladie *f*; ***~ infantile*** maladie *f* infantile; ***~ infettiva*** maladie *f* infectieuse; ***-e*** *pl* ***della pelle*** maladies *fpl* de la peau; ***mettersi in ~*** se mettre en congé maladie
malaugurio *sm* mauvais augure *m*; ***uccello*** *m* ***di ~*** oiseau *m* de malheur *o* de mauvais augure
malavita *sf* délinquance *f*, pègre *f* **malavitoso, -a** *agg* criminel,-elle
malavoglia *sf* mauvaise volonté *f*; ***di ~*** à contrecœur
malconcio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ *cosa* en piteux état; *persona* en mauvais état
malcontento *sm* mécontentement *m*
malcostume *sm* corruption *f* des mœurs; mauvaises mœurs *fpl*
maldestro, -a *agg* maladroit,-e
Maldive *sfpl* Maldives *fpl*
male I *sm* **1.** (*sofferenza*) mal *m*; ***mal di denti*** mal *m* de dents; ***mal di gola*** mal *m* de gorge; ***mal di mare*** mal *m* de mer; ***mal di testa*** mal *m* de tête; ***avere mal di denti / testa*** *etc* avoir mal aux dents / à la tête, *etc*; ***fare ~*** faire mal; ***farsi ~*** se faire mal **2.** *morale*: mal *m*; ***andare a ~*** pourrir; ***aversela a ~*** le prendre mal *o* se vexer; ***fare del ~*** faire du mal; ***che c'è di ~?*** quel mal y-a-t-il? **II** *avv* mal; ***capire ~*** mal comprendre; ***fare ~*** faire mal; ***rimanerci ~*** mal prendre la chose *o* mal le prendre; ***qn si sente ~*** qn se sent mal; ***qn sta ~*** qn va mal, qn se sent mal; ***meno ~!*** tant mieux!, heureusement!; ***di ~ in peggio*** de pire en pire, de mal en pis; ***~ che vada*** au pire
maledetto, -a I *agg* maudit,-e **II** *pp* → ***maledire*** **maledire** *v/t* maudire **maledizione** *sf* malédiction *f*; ***~!*** malédiction!
maleducato, -a *agg* mal élevé,-e **maleducazione** *sf* impolitesse *f*, grossièreté *f*
malessere *sm* (*disagio*) mal-être *m*; (*malore*) malaise *m*
malfamato, -a *agg* malfamé,-e
malfatto, -a *agg* mal fait,-e **malfattore** *sm*, **-trice** *sf* malfaiteur *m*
malfermo, -a *agg* instable; ***essere ~ sulle gambe*** flageoler sur ses jambes; ***con passo ~*** d'un pas mal assuré
malformazione *sf* malformation *f*
malgoverno *sm* mauvaise gestion *f* (gouvernementale)
malgrado I *prep* malgré **II** *congz* bien que (+*subj*); ***mio / tuo ~*** malgré moi / toi
malignità *sf* ⟨*pl* malignità⟩ malignité *f*
maligno, -a *agg* malveillant,-e, méchant,-e; MED malin, maligne
malinconia *sf* mélancolie *f* **malinconico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mélancolique
malincuore *sm*: ***a ~*** à contrecœur
malintenzionato, -a I *agg* malintentionné,-e **II** *sm,f* fripouille *f fam*
malinteso, -a I *agg* mal compris,-e **II** *s* ***malinteso*** *m* malentendu *m*

M

malizia *sf* (*cattiveria*) méchanceté *f*; (*furbizia*) malice *f*; (*astuzia*) astuce *f*, ruse *f*; ***senza ~*** sans malice **malizioso, -a** *agg* malicieux,-ieuse; (*cattivo*) méchant,-e
malleolo *sm* malléole *f*
malloppo *sm* baluchon *m*; (*refurtiva*) butin *m*
malmenare *v/t* malmener, battre **malmesso, -a** *agg persona* mal en point
malnutrito, -a *agg* sous-alimenté,-e **malnutrizione** *f* malnutrition *f*
malocchio *sf* ⟨*senza pl*⟩ mauvais œil *m*; ***gettare il ~ su qn*** jeter un mauvais sort sur qn
malore *sm* malaise *m*
malridotto, -a *agg* mal en point
malsano, -a *agg* malsain,-e
malsicuro, -a *agg* (*instabile*) peu sûr,-e; (*pericoloso*) dangereux,-euse
malta *sf* mortier *m*
Malta *sf* GEOGR Malte *f*
maltempo *sm* mauvais temps *m*
maltese I *agg* maltais,-e **II** *sm/f* Maltais(e) *m(f)*
maltrattamento *sm* maltraitance *f*; ***subire -i*** subir des mauvais traitements **maltrattare** *v/t* maltraiter
malumore *sm* mauvaise humeur *f*
malva *sf* mauve *f*
malvagio, -a *agg* ⟨*mpl* -gi⟩ mauvais,-e, méchant,-e
malvasia *sf* malvoisie *f* (*vin liquoreux*)
malvisto, -a *agg* mal vu,-e
malvivente *sm/f* malfaiteur *m*
malvolentieri *avv* à contrecœur
malvolere *v/t* ***farsi ~ da qn*** se faire détester par qn
mamma *sf* maman *f*; ***~ mia!*** ouh là là!, mon dieu! ***la festa della ~*** la fête des mères
mammella *sf di donna*: mamelle *f*, *di animale*: tétine *f* **mammifero** *sm* mammifère *m* **mammografia** *sf* mammographie *f*
mammola *sf* BOT violette *f*
mammone *sm iron* petit chéri *m* à sa maman *fam*; ***è un ~*** il est toujours dans les jupes de sa mère
management *sm* ⟨*pl* management⟩ management *m* **manager** *sm/f* ⟨*pl* manager⟩ manager *m*, manageur *m*, -euse *f* **manageriale** *agg* managérial,-e, ***capacità f ~*** qualités *fpl* de manager
mancanza *sf* manque *m*; (*errore*) manquement *m o* erreur *f*; ***~ di abitazioni*** crise *f* du logement; ***~ di corrente*** panne *f* de courant; ***~ di personale*** pénurie *f* de personnel; ***per ~ di tempo*** par manque *m* de temps; ***sentire la ~ di qn/qc*** sentir l'absence *f* de qn; ***in ~ di meglio*** faute de mieux
mancare *v/i* manquer; (*venire a mancare*) mourir; (*sbagliare*) manquer (***a qc*** à qc); ***~ di fare qc*** oublier de faire qc; ***è venuta a ~ l'acqua*** il y a eu une coupure d'eau; ***manca l'acqua*** il n'y a plus d'eau; ***quanto manca per arrivare?*** il y en a pour longtemps encore?; ***~ di parola*** manquer à sa parole; ***sentirsi ~*** se sentir mal, avoir la tête qui tourne; ***mi manchi molto*** tu me manques beaucoup; ***non mancherò!*** je n'y manquerai pas!; ***ci mancherebbe altro!*** il ne manquerait plus que ça!; ***manca un quarto alle tre*** il est trois heures moins le quart
mancato, -a *agg occasione* manqué,-e; *tentativo* raté,-e; ***~ pagamento*** *m* non-paiement *m*; ***sei un poeta ~*** tu es un poète manqué
manchevolezza *sf* (*incorrettezza*) imperfection *f*, faute *f*
mancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ pourboire *m*; ***dare un euro di ~*** donner un euro de pourboire
manciata *sf* poignée *f*
mancino, -a I *agg* gaucher,-ère; *fig* ***colpo*** *m* ***~*** sale tour *m*, coup *m* bas **II** *sm,f* gaucher *m*, -ère *f*
mandante *sm/f* commettant(e) *m(f)*; DIR mandant(e) *m(f)*
mandarancio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ clémentine *f*
mandare *v/t* envoyer; ***~ avanti la famiglia*** nourrir la famille; ***~ fuori*** envoyer dehors; *fig* ***~ giù*** avaler; ***~ a monte*** faire échouer; ***~ a prendere*** envoyer chercher; ***~ via qn*** renvoyer qn, mettre qn à la porte
mandarino *sm* BOT mandarine *f*
mandato *sm* mandat *m* (*a.* POL, DIR, ECON); ***~ di cattura / di comparizione / di perquisizione*** mandat *m* d'arrêt / de comparution / de perquisition; ***~ di pagamento*** mandat *m* de paiement
mandibola *sf* mandibule *f*
mandolino *sm* mandoline *f*
mandorla *sf* amande *f* **mandorlo** *sm* amandier *m*
mandria *sf* troupeau *m*; ***una ~ di buoi*** un troupeau de bœufs; *spreg* ***una ~ di ignoranti*** une bande d'abrutis
maneggevole *agg* maniable **maneggiare** *v/t* manier; *fig* ***~ denaro*** manier de l'argent **maneggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ (*pista per cavalli*) manège *m*; (*uso*) maniement *m*; ***-i*** *pl spreg* manigances *fpl*

M

manesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ qui a la main leste, violent,-e
manette *sfpl* menottes *fpl*
manganello *sm* matraque *f*
mangereccio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ comestible
mangiabile *agg* mangeable
mangiacassette *sm* ⟨*pl* mangiacassette⟩, **mangianastri** *sm* ⟨*pl* mangianastri⟩ magnétophone *m*
mangiare **I** *v/t* manger; ***far da ~*** faire à manger; ***che c'è di buono da ~?*** qu'est-ce qu'il y a de bon à manger?; ***~ in bianco*** manger sans sauce; *fig* ***~ la foglia*** comprendre la manœuvre, découvrir la mèche *fam* **II** *sm* nourriture *f*
mangiarsi *v/r* manger; ***~ le unghie*** se ronger les ongles; *fig* ***~ il fegato*** se ronger les sangs; *fig* ***~ le mani*** s'en mordre les doigts
mangiatoia *sf* mangeoire *f* **mangime** *sm* nourriture *f* (pour animaux) **mangiucchiare** *v/t* (*piluccare*) grignoter (*a. controvoglia*)
mango *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ *albero*: manguier *m*; *frutto*: mangue *f*
mania *sf* manie *f* (*a.* PSIC); ***~ di persecuzione*** manie *f* de la persécution **maniaco, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* maniaque **II** *sm,f* maniaque *m/f*; ***~ sessuale*** maniaque *m* sexuel
manica *sf* ⟨*pl* -che⟩ manche *f*; ***senza -che*** sans manches; ***in -che di camicia*** en bras de chemise; ***è un altro paio di -che!*** c'est une autre paire de manches!; ***essere di ~ larga*** être indulgent,-e; *a. fig* ***rimboccarsi le -che*** retrousser les manches
Manica *sf*: ***La ~*** GEOGR la Manche
manicaretto *sm* bon petit plat *m*
manichino *sm* mannequin *m* (*a. da vetrina*)
manico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ *di coltello, ombrello, scopa*: manche *m*; *di tazza*: anse *f*
manicomio *sm* ⟨*pl* -mi⟩ hôpital *m* psychiatrique; *fam* maison *f* de fous
manicotto *sm* TECN manchon *m*
manicure *sf* ⟨*pl* manicure⟩ manucure *f*
maniera *sf* manière *f*; ***buone / cattive -e*** bonnes / mauvaises manières *fpl*; ***che -e!*** en voilà des manières!; ***di ~ che*** afin que (*+subj*)
manifattura *sf* fabrication *f*; (*stabilimento*) manufacture *f* **manifatturiero, -a** *agg* manufacturier,-ière; ***industria*** *f* ***-a*** indutrie *f* manufacturière
manifestante *sm/f* manifestant(e) *m(f)*
manifestare **I** *v/t* (*esprimere, mostrare*) manifester **II** *v/i* manifester **manifestarsi** *v/r* se manifester
manifestazione *sf* manifestation *f*; ***~ di protesta*** manifestation *f* de protestation; ***~ sportiva*** manifestation *f* sportive
manifesto, -a **I** *agg* manifeste **II** *s* ***manifesto*** *m* affiche *f*; POL manifeste *m*
maniglia *sf* poignée *f*
manipolare *v/t* manipuler **manipolazione** *sf* manipulation *f*; ***~ genetica*** manipulation *f* génétique
mano *sf* ⟨*pl* -i⟩ **1.** main *f*; ***tenersi per ~*** se tenir par la main; ***-i in alto!*** haut les mains! **2.** ***dare una ~ a qn*** donner un coup de main à qn; ***dare una ~ di vernice a qc*** donner une couche de peinture à qc; ***mettere ~ a qc*** commencer qc; ***venire alle -i*** en venir aux mains **3.** *fig* ***avere le -i bucate*** être un panier percé; ***avere le -i in pasta*** être impliqué dans l'affaire; ***fare man bassa di qc*** faire main basse sur qc **4.** *fig* ***alla ~*** sans façon; ***a ~ a ~*** au fur et à mesure; ***fuori ~*** isolé,-e, loin; ***a portata di ~*** à portée de main; ***di seconda ~*** d'occasion, *notizia*: de seconde main **5.** *circolazione*: ***guidare contro ~*** rouler en sens inverse
manodopera *sf* main-d'œuvre *f*; ***il costo della ~*** le coût *m* de la main-d'œuvre
manomettere *v/t*; (*alterare*) falsifier; (*aprire*) forcer; (*violare*) violer
manopola *f di radio*: bouton *m*; *di bicicletta*: poignée *f*
manoscritto *sm* manuscrit *m*
manovale *sm* manœuvre *m*
manovella *sf* manivelle *f*
manovra *sf* manœuvre *f* **manovrare** *v/t* manœuvrer (*a.* TECN, FERR *fig*)
mansarda *sf* mansarde *f*
mansione *sf* fonction *f*; ***svolgere una ~*** remplir une fonction
mansueto, -a *agg animale* inoffensif,-ive; *persona* doux, douce
manta *sf* ZOOL mante *f*
mantello *sm* pèlerine *f*, cape *f*; (*strato*) manteau *m*; ZOOL pelage *m*, *del cavallo*: robe *f*
mantenere *v/t* (*conservare*) maintenir; *segreto* garder; (*provvedere al sostentamento*) ***~ qn*** subvenir aux besoins de qn **mantenersi** *v/r* se maintenir, subvenir à ses besoins; ***~ in forma*** garder la forme **mantenimento** *sm della pace, dell'ordine*: maintien *m*, *del giardino*: entretien; (*sostentamento*) subsistance *f* **mantenuto, -a** *agg* entretenu,-e

M

mantice *sm apparecchio*: soufflet *m*
manto *sm* manteau *m*; *fig* couvert *m*; **~ *di neve*** manteau *m* de neige; **~ *stradale*** revêtement *m* routier
Mantova *sf* Mantoue *f*
mantovano, -a I *agg* mantouan,-e **II** *sm,f* Mantouan(e) *m(f)*
manuale I *agg* manuel,-elle; ***lavoro m ~*** travail *m* manuel **II** *sm* manuel *m*
manubrio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ guidon *m*
manutenzione *sf* entretien *m*
manzo *sm* bœuf *m*; ***carne f di ~*** viande *m* de bœuf
Maometto *sm* REL Mahomet *m*
mappa *sf* plan *m*, carte *f*; **~ *pieghevole*** carte *f* pliante; **~ *topografica*** carte *f* topographique
mappamondo *sm* mappemonde *f*
maratona *sf* marathon *m* **maratoneta** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ marathonien *m*, -ienne *f*
marca *sf* ⟨*pl* -che⟩ marque *f*; **~ *da bollo*** timbre *m* fiscal; ***articolo m di ~*** article *m* de marque
marcare *v/t* (*contrassegnare*) marquer (*a.* SPORT); (*evidenziare*) accentuer; *fig* mettre en relief **marcato, -a** *agg accento* fort,-e; *lineamenti* marqué,-e
Marche *sfpl* GEOGR Marches *fpl*
marchese *sm*, **-a** *sf* marquis(e) *m(f)*
marchiare *v/t bestiame* marquer au fer rouge; *fig* (*bollare*) stigmatiser
marchigiano, -a I *agg* des Marches **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* des Marches
marchio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ COMM marque *f*; **~ *registrato*** marque *f* déposée
marcia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ **1.** MIL, SPORT marche *f*; **~ *per la pace*** marche *f* pour la paix; ***mettersi in ~*** se mettre en marche **2.** TECN, AUTO vitesse *f*; **~ *indietro*** marche *f* arrière; ***cambiare ~*** changer de vitesse
marciapiede *sm* trottoir *m*; FERR quai *m*; *fig* ***battere il ~*** faire le trottoir *fam*
marciare *v/i* marcher
marcio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ *frutta e pesce* pourri,-e (*a. fig*); *legno* moisi,-e; ***avere torto ~*** avoir tout à fait tort
marcire *v/i* pourrir (*a. fig*); *legno* moisir
marco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ *stor* mark *m*
mare *sm* **1.** mer *f*; **~ *calmo / mosso / agitato*** mer *f* calme / agitée / houleuse; ***in alto ~*** en haute mer; ***andare al ~*** aller à la mer; ***sul livello del ~*** au-dessus du niveau de la mer; ***via ~*** par voie maritime **2.** GEOGR ***Mare Adriatico*** Adriatique *f*; ***Mar Baltico*** Baltique *f*; ***Mar Egeo*** mer *f* Égée; ***Mar Ionio*** mer *f* Ionienne; ***Mar Ligure*** mer *f* Ligurienne; ***Mare Mediterraneo*** Méditerranée *f*; ***Mar Morto*** mer *f* Morte; ***Mar Nero*** mer *f* Noire; ***Mare del Nord*** mer *f* du Nord; ***Mar Rosso*** mer *f* Rouge; ***i Mari del Sud*** les mers *fpl* du Sud; ***Mar Tirreno*** mer *f* Tyrrhénienne
marea *sf* marée *f* (*a. fig*); ***alta / bassa ~*** marée *f* haute / basse
mareggiata *sf* tempête *f* en mer
Maremma *sf* GEOGR Maremme *f*
maremmano, -a I *agg* de la Maremme **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de la Maremme
maremoto *sm* raz *m* de marée
margarina *sf* margarine *f*
margherita *sf* marguerite *f*
marginale *agg* marginal,-e
margine *sm* bord *m*; COMM marge *f*; SPORT avance *f*; TIP marge *f*; **~ *di guadagno*** marge *f* bénéficiaire; **~ *di sicurezza*** marge *f* de sécurité
marijuana *sf* marijuana *f*
marina *sf* (*flotta*) marine *f*; (*riviera*) marina *f*; **~ *mercantile*** marine *f* marchande **marinaio** *sm* ⟨*pl* -ai⟩ marin *m*, matelot *m*
marinare *v/t* GASTR mariner; SCOL sécher **marinato, -a** *agg* GASTR mariné,-e
marino, -a *agg* marin,-e
marionetta *sf* marionette *f*
marito *sm* mari *m*; ***prendere ~*** prendre mari, se marier
marittimo, -a *agg* maritime
marketing *sm* marketing *m*
marmaglia *sf spreg* racaille *f*
marmellata *sf* confiture *f*
marmitta *sf* AUTO pot *m* d'échappement; **~ *catalitica*** pot *m* catalytique
marmo *sm* marbre *m*
marmotta *sf* marmotte *f* (*a. fig*)
marocchino, -a I *agg* marocain,-e **II** *sm,f* Marocain(e) *m(f)*
Marocco *sm*: ***il ~*** le Maroc *m*
marrone I *agg* marron **II** *sm* marron *m*
marsala *sm* marsala *m*
Marsiglia *sf* Marseille *f*
marsupio *sm* ZOOL poche *f* marsupiale; (*borsetta*) banane *f*; *per neonati*: porte-bébé *m*
Marte *sm* Mars *m*
martedì *sm* ⟨*pl* martedì⟩ mardi *m*; **~ *grasso*** Mardi *m* gras; → ***lunedì***
martello *sm* marteau *m*; **~ *pneumatico*** marteau-piqueur *m*
martire *sm/f* martyr(e) *m(f)* **martirio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ martyre *m*
martora *sf* martre *f*
marxismo *sm* marxisme *m* **marxista** *sm/f*

M

⟨*mpl* -i⟩ marxiste *m/f*
marzapane *sm* pâte *f* d'amandes
marziano *sm*, **-a** *sf* martien *m*, -ienne *f*
marzo *sm* mars *m*; → ***aprile***
mascalzone *sm*, **-a** *sf* fripouille *f*
mascara *sm* ⟨*pl* mascara⟩ mascara *m*
mascarpone *sm* mascarpone *m*
mascella *sf* mâchoire *f*; **~ *inferiore* / *superiore*** mâchoire *f* inférieure / supérieure
maschera *sf* masque *f*; TEAT, CIN placeur *m*, ouvreuse *f*; **~ *antigas*** masque *m* à gaz; **~ *di bellezza*** masque *m* de beauté; **~ *subacquea*** masque *m* de plongée; ***ballo*** *m* ***in* ~** bal *m* costumé
mascherare *v/t* (*camuffare*) déguiser; (*celare*) camoufler; *fig* masquer **mascherarsi** *v/r* se déguiser
maschile *agg* masculin,-e (*a.* GRAM); ***sesso*** *m* **~** sexe *m* masculin **maschilista** ⟨*pl* -i⟩ *sm e agg* machiste, macho *m fam* **maschio** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ (*ragazzo*) garçon *m*; (*uomo*) homme *m*; ZOOL mâle *m* **mascolino, -a** *agg* masculin,-e
mascotte *sf* ⟨*pl* mascotte⟩ mascotte *f*
masochista *sm/f* masochiste *m/f*
massa *sf* masse *f* (*a.* EL); ***turismo*** *m* ***di* ~** tourisme *m* de masse
massacrare *v/t* massacrer **massacrarsi** *v/r fam* **~ *di lavoro*** se crever au travail **massacro** *sm* massacre *m*
massaggiare *v/t* masser **massaggiarsi** *v/r* se masser **massaggiatore** *sm*, **-trice** *sf* masseur *m*, -euse *f* **massaggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ massage *m*; **~ *cardiaco*** massage *m* cardiaque
massaia *sf* ménagère *f*
massiccio[1], -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ massif,-ive; *corporatura* corpulent,-e **massiccio[2]** *sm* massif *m*
massima *sf* (*regola*) règle *f* (*a. principio*)
massimo, -a I *agg* maximal,-e, maximum *inv*; ***il* ~ *comfort*** le plus grand confort; ***la -a velocità consentita*** la vitesse maximale autorisée **II** *s* ***massimo*** *m* maximum *m*; ***al* ~** au maximum, tout au plus; ***il* ~ *della pena*** le maximum de la peine, la peine maximale
mass media *smpl* médias *mpl*
masso *sm* rocher *m*; ***caduta*** *f* ***-i*** chute *f* de pierres
massone *sm* franc-maçon *m*
masterizzare *v/t cd*, *DVD* graver **masterizzatore** *sm* COMPUT graveur *m*; **~ *DVD*** graveur *m* de DVD
masticare *v/t* mâcher
mastice *sm* mastic *m*
mastino *sm* mâtin *m*
mastodontico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ gigantesque, colossal,-e
masturbarsi *v/r* se masturber **masturbazione** *sf* masturbation *f*
matassa *sf* écheveau *m*; ***trovare il bandolo della* ~** débrouiller une affaire
matematica *sf* ⟨*pl* -che⟩ mathématique *f* **matematico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* mathématique **II** *sm,f* mathématicien *m*, -ienne *f*
materassino *sm* matelas *m* gonflable *o* pneumatique **materasso** *sm* matelas *m*
materia *sf* **1.** matière *f* (*a. in filosofia, disciplina*); **~ *d'esame*** matière *f* d'examen; **~ *facoltativa* / *obbligatoria*** matière *f* facultative / obligatoire; **~ *prima*** matière *f* première **2.** (*argumento*) sujet *m*
materiale[1] *agg* matériel,-ielle (*a. tangibile*); (*rozzo*) grossier,-ière
materiale[2] *sm* matériel *m*, matériau *m*; **~ *da costruzione*** matériaux *mpl* de construction
materialista ⟨*mpl* -i⟩ **I** *agg* matérialiste **II** *sm/f* matérialiste *m/f*
maternità *sf* **1.** maternité *f*; ***congedo*** *m* ***di* ~** congé *m* de maternité; ***mettersi in* ~** prendre un congé (de) maternité **2.** *reparto ospedaliero*: maternité *f*
materno, -a *agg* maternel,-elle; ***scuola*** *f* ***-a*** école *f* maternelle
matita *sf* crayon *m*; **~ *colorata*** crayon *m* de couleur; **~ *per gli occhi*** crayon *m* pour les yeux
matrice *sf* TECN matrice *f*
matricola *sf* **1.** matricule *m*; ***numero*** *m* ***di* ~** numéro *m* d'immatriculation, matricule *f* **2.** UNIV *persona*: étudiant(e) *m*(*f*) de première année
matrigna *sf* belle-mère *f*
matrimoniale *agg* matrimonial,-e; ***vita* ~** vie *f* conjugale
matrimonio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ mariage *f* (*a. rito*); **~ *civile* / *religioso*** mariage *m* civil / religieux
mattina *sf* matin *m*; ***di* ~** le matin; ***domani* ~** demain matin; ***questa* ~** ce matin; ***alle sette di* ~** à sept heures du matin
mattinata *sf* matinée *f* (*a.* MUS); ***ci vediamo in* ~** on se voit dans la matinée
mattiniero, -a I *agg* matinal,-e **II** *sm,f* lève-tôt *m/f*
mattino *sm* matin *m*; ***il* ~ *seguente*** le lendemain matin
matto, -a I *agg* fou, folle **II** *sm,f* fou *m*,

M

folle *f*; ***andare ~ per qc*** raffoler de qc
mattone *sm* brique *f*; *fig* (*libro*) pavé *m*
mattonella *sf* carreau *m*
mattutino, -a *agg* matinal,-e; ***passeggiata** f **-a*** promenade *f* du matin
maturare **I** *v/t* mûrir **II** *v/i* mûrir **maturità** *sf* maturité *f*; *diploma*: baccalauréat *m*
maturo, -a *agg* mûr, mûre
mausoleo *sm* mausolée *m*
maxischermo *sm* COMPUT écran *m* géant
mazza *sf* gourdin *m*, massue *f*; SPORT batte *f*; ***~ da golf*** club *m* de golf
mazzo *sm* **1.** ***~ di fiori*** bouquet *m* de fleurs **2.** ***~ di asparagi*** botte *f* d'asperges; ***~ di carte*** jeu *m* de cartes; ***~ di chiavi*** trousseau *m* de clés
MC *abbr* (= **Macerata**) Macerata
me *pron* (= ***mi*** *devant* ***lo, la, li, le, ne***) moi; ***come ~*** comme moi; ***per ~*** pour moi; ***quanto a ~*** en ce qui me concerne; ***secondo ~*** selon moi; ***povero ~!*** pauvre de moi!
ME *abbr* (= **Messina**) Messine
MEC *m abbr* (= **Mercato Comune Europeo**) *stor* Marché *m* Commun Européen
Mecca *sf* La Mecque
meccanica *sf* mécanique *f* **meccanicamente** *avv* mécaniquement; (*inconsapevolmente*) machinalement
meccanico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* mécanique; ***ingegnere** m **~*** ingénieur *m* mécanicien; ***officina** f **-a*** garage *m* **II** *s* ***meccanico*** *m* mécanicien *m*
meccanismo *sm* mécanisme *m* (*a. di orologio*); ***~ di chiusura*** mécanisme *m* de verrouillage
mecenate *sm/f* mécène *m/f*
mèche *sf* ⟨*pl* mèche⟩ mèche *f*
medaglia *sf* médaille *f*
medesimo, -a *agg* même (*a. stesso*); ***il ~, la -a*** le, la même; ***la -a cosa*** la même chose
media *sf* moyenne *f*; ***in ~*** en moyenne; ***~ oraria*** moyenne *f* horaire
mediano, -a *agg* médian,-e
mediante *prep* par
mediatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ médiatique; ***evento** m **~*** événement *m* médiatique
mediatore *sm*, **-trice** *sf* médiateur *m*, -trice *f* **mediazione** *sf* médiation *f*
medicamento *sm* médicament *m* **medicare** *v/t* (*curare*) soigner; (*disinfettare*) désinfecter **medicarsi** *v/r*: ***~ una ferita*** panser une blessure **medicazione** *sf* désinfection *f*; (*fasciatura*) pansement *m*; ***fare una ~*** faire un pansement
medicina *sf* **1.** médecine *f*; ***~ alternativa*** médecine *f* alternative; ***~ interna*** médecine *f* interne; ***~ legale*** médecine *f* légale; ***~ naturale*** médecine *f* douce; ***~ tradizionale*** médecine *f* traditionnelle **2.** (*farmaco*) médicament *m*; ***prendere la ~*** prendre un médicament; *fig* remède *m*
medicinale **I** *agg* médicinal,-e; ***erba** f **~*** herbe *f* médicinale **II** *sm* médicament *m*
medico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ médical,-e (*a. terapeutico*); ***visita** f **-a*** visite *f* médicale
medico *sm* médecin *m*; ***~ di famiglia*** médecin *m* de famille; ***~ generico*** généraliste *m*; ***~ della mutua*** médecin *m* conventionné; ***~ specialista*** spécialiste *m/f*
medievale *agg* médiéval,-e
medio, -a *agg* ⟨*mpl* -di⟩ moyen,-enne (*a. normale*); ***il ceto ~*** la classe moyenne; ***reddito** m **~*** revenu *m* moyen; ***di taglia -a*** de taille moyenne; ***a ~ termine*** à moyen terme; ***il*** (***dito***) ***~*** le majeur; ***la*** (***scuola***) ***-a inferiore*** le collège
mediocre *agg* médiocre **mediocrità** *sf* médiocrité *f*
Medioevo *sm* Moyen Âge *m*
mediorientale *agg* moyen-oriental,-e
meditare *v/i* méditer; (*riflettere*) réfléchir; ***~ su qc*** réfléchir sur qc **meditazione** *sf* méditation *f*; (*riflessione*) réflexion *f*
mediterraneo, -a *agg* méditerranéen, -éenne; ***dieta** f **-a*** régime *m* méditerranéen; ***Mar** m **~*** mer *f* Méditerranée
Mediterraneo *sm* Méditerranée *f*
medium *sm/f* ⟨*pl* medium⟩ médium *m/f*
medusa *sf* ZOOL méduse *f*
meeting *sm* ⟨*pl* meeting⟩ meeting *m*
megabyte *sm* ⟨*pl* megabyte⟩ mégaoctet *m*
megagalattico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ *scherz* d'enfer, génial,-e, giga
megalomane *agg* mégalomane **megalomania** *sf* mégalomanie
meglio **I** *avv* mieux; ***~!** o **tanto ~!*** tant mieux!; ***~ di no!*** ça vaut mieux pas!; ***al ~*** au mieux; ***alla ~*** tant bien que mal; ***~ tardi che mai*** mieux vaut tard que jamais; ***di bene in ~*** de mieux en mieux!; ***andare di bene in ~*** aller de mieux en mieux **II** *sm* le mieux, le meilleur *m* (*a. superlativo*)
mela *sf* pomme *f*; ***~ cotogna*** coing *m* **melagrana** *sf* grenade *f*
melanoma *sm* MED mélanome *m*
melanzana *sf* aubergine *f*
melissa *sf* BOT mélisse *f*
melma *sf* boue *f*
melo *sm* pommier *m*

M

mentre



La lingua francese dispone di diverse forme per tradurre la congiunzione **mentre**:

a) pendant que, alors que indicano la simultaneità di due azioni nel senso di "nel tempo in cui", "in quel tempo"

Mi ha telefonato mentre dormivo.	**Elle m'a téléphoné pendant que je dormais.**
Ho appreso la notizia mentre ero in Grecia.	**J'ai appris la nouvelle alors que j'étais en Grèce.**

b) tandis que, alors que indicano l'opposizione nel senso di "invece"

Marc è forte, mentre Dominique è debole.	**Marc est fort, tandis que Dominique est faible.**

c) tant que ha il significato di "finché"

Fallo mentre sei ancora in tempo.	**Fais-le tant que tu en as encore le temps.**

melodia *sf* mélodie *f* **melodico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mélodique **melodioso, -a** *agg* mélodieux,-ieuse
melodramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ mélodrame *m* **melodrammatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mélodramatique
melograno *sm* grenadier *m*
melone *sm* melon *m*
membrana *sf* ~ ***del timpano*** membrane *f* du tympan
membro *sm* ⟨*pl* i -i, le membra⟩ ANAT membre *m*; *fig* ⟨*pl* i -i⟩ membre *m*
memorabile *agg* mémorable **memorandum** *sm* ⟨*pl* memorandum⟩ mémorandum *m*; (*promemoria*) aide-mémoire *m*
memoria *sf* **1.** mémoire *f*; ***richiamare alla ~*** rappeler à la mémoire; ***a ~*** par cœur **2.** (*ricordo*) souvenir *m*; ***-e*** *pl* Mémoires *mpl* **3.** COMPUT mémoire *f*; ***~ centrale*** mémoire *f* centrale ***~ RAM*** mémoire *f* vive
memorizzare *v/t* COMPUT mémoriser
menage *sm* ⟨*pl* menage⟩ (*andamento della casa*) ménage *m* (*a. vita coniugale*)
menare *v/t* (*picchiare*) *fam* tabasser; ***~ il can per l'aia*** tourner autour du pot
mendicante *sm/f* mendiant(e) *m(f)* **mendicare I** *v/t* mendier; ***~ complimenti*** mendier des compliments **II** *v/i* mendier
menefreghismo *sm* je-m'en-foutisme *m fam* **menefreghista** *sm/f* je-m'en-foutiste *m/f fam*
meninge *sf* ⟨*pl* -i⟩ méninge *f*; ***spremersi le -i*** se creuser les méninges **meningite** *sf* méningite *f*
menisco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ménisque *m*
meno I *avv* moins; ***a ~ che*** à moins que (+*subj*); ***di ~*** moins; ***per lo ~*** au moins; ***il ~ possibile*** le moins possible; ***fare a ~ di qc*** se passer de qc; ***sono le sei ~ un quarto*** il est six heures moins le quart; ***venir ~*** s'évanouir; ***devo mangiare ~*** je dois manger moins **II** *prep* sauf; ***tutti ~ lui*** tous sauf lui
menomato, -a *agg* (*invalido*) handicapé,-e **menomazione** *sf* handicap *m*, infirmité *f*
menopausa *sf* MED ménopause *f*
mensa *sf* cantine *f*; ~ (***universitaria***) restaurant *m* universitaire, resto *m* U *fam*
mensile I *agg* mensuel,-elle; *trasporti*: ***abbonamento*** *m* ~ abonnement *m* mensuel; *Parigi*: carte *f* orange **II** *sm periodico*: mensuel *m*
mensilità *sf* salaire *m* mensuel **mensilmente** *avv* mensuellement
mensola *sf* étagère *f*
menta *sf*: ~ (***piperita***) menthe *f* (poivrée)
mentale *agg* mental,-e **mentalità** *sf* mentalité *f* **mentalmente** *avv* mentalement
mente *sf* esprit *m*; ***a ~ fredda*** à froid; ***malato di ~*** malade *m* mental; ***avere in ~ di*** (*inf*) avoir l'intention de (*inf*); ***passare*** (*o* ***uscire***) ***di ~*** sortir de l'esprit; ***tenere a ~*** garder en tête, ne pas oublier; ***venire in ~*** venir à l'esprit
mentire *v/i* mentir
mento *sm* menton *m*
mentre *congz* ~ (***che***) pendant que
menù *sm* ⟨*pl* menù⟩ carte *f*, menu *m* (*a.* COMPUT)
menzionare *v/t* mentionner
menzogna *sf* mensonge *m*

Merano *sf* GEOGR Meran
meraviglia *sf* merveille *f*; (*stupore*) surprise *f*; ***a ~*** à merveille
meravigliare *v/t* étonner, surprendre **meravigliarsi** *v/r* s'étonner (***di*** de) **meravigliato, -a** *agg* surpris,-e, étonné,-e **meraviglioso, -a** *agg* merveilleux,-euse
mercante *sm* marchand(e) *m(f)*; ***~ d'arte*** marchand *m* d'art **mercanteggiare** *v/i* marchander **mercantile** **I** *agg* commercial,-e, marchand,-e **II** *sm* navire *m* marchand **mercanzia** *sf* marchandise *f*
mercato *sm* **1.** *edificio*: marché *m*; ***~ coperto*** marché *m* couvert **2.** ECON ***~ estero*** marché *m* extérieur; ***~ interno*** marché *m* intérieur; ***~ mondiale*** marché *m* mondial; ***~ nazionale*** marché *m* national; ***~ nero*** marché *m* noir; ***~ delle pulci*** marché *m* aux puces; ***~ unico europeo*** marché *m* européen unique **3.** ***a buon ~*** bon marché
merce *sf* marchandise *f*; ***~ di contrabbando*** marchandise *f* de contrebande; ***libera circolazione delle -i*** libre circulation *f* des marchandises; ***treno*** *m* / ***vagone*** *m* ***-i*** train *m* / wagon *m* de marchandises
merceria *sf* mercerie *f*
mercoledì *sm* ⟨*pl* mercoledì⟩ mercredi *m*; ***~ delle Ceneri*** mercredi *m* des Cendres; → ***lunedì***
mercurio *sm* mercure *m*
Mercurio *sm* Mercure *m*
merda *sf pop* merde *f volg*
merenda *sf* goûter *m*
meridiana *sf* cadran *m* solaire **meridiano** *sm* méridien *m* **meridionale** **I** *agg* méridional,-e; ***Italia*** *f* ***~*** Italie *f* du Sud **II** *sm/f* Italien *m*, -ienne *f* du Sud **meridione** *sm* sud *m*; *d'Italia*: le sud de l'Italie
meringa *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ meringue *f*
meritare **I** *v/t* mériter **II** *v/imp* valoir (la peine) **meritarsi** *v/r* se mériter **meritevole** *agg* méritant,-e; ***~ di lode*** digne de louanges
merito *sm* mérite *m*; ***in ~ a*** au sujet de; ***per ~ suo*** grâce à lui / elle; ***a pari ~*** ex-aequo, à mérite égal
meritocrazia *sf* méritocratie *f*
merletto *sm* dentelle *f*
merlo *sm* ZOOL merle *m*; ARCH créneau *m*
merluzzo *sm* cabillaud *m*
meschino, -a *agg* (*misero*) misérable, de misère; (*gretto*) mesquin,-e; ***fare una figura -a*** faire piètre figure
mescolanza *sf* mélange *m* **mescolare** *v/t* mélanger **mescolarsi** *v/r* se mélanger
mese *sm* mois *m*; ***al ~*** par mois; ***per -i e -i*** pendant des mois; ***ai primi del ~*** les premiers jours du mois; ***alla metà del ~*** vers le 15 du mois; ***alla fine / all'inizio del ~*** à la fin / au début du mois
messa[1] *sf*: FOT ***~ a fuoco*** mise *f* au point; AUTO ***~ in moto*** mise *f* en marche; ***~ in piega*** mise *f* en plis; TECN ***~ a punto*** mise *f* au point; ***~ in scena*** mise *f* en scène
messa[2] *sf* REL messe *f*; ***~ solenne*** grand-messe *f*
messaggero *sm*, **-a** *sf* messager *m*, -ère *f* **messaggino** *sm* TEL texto *m*, SMS *m*
messaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ (*notizia*) message *m*; COMPUT ***~ di posta elettronica*** message *m* électronique
messale *sm* REL missel *m*
messicano, -a **I** *agg* mexicain,-e **II** *sm,f* Mexicain(e) *m(f)*
Messico *sm*: ***il ~*** le Mexique; ***Città*** *f* ***del ~*** (ville *f* de) Mexico
Messina *sf* Messine
messinscena *sf* TEAT mise *f* en scène *f* (*a. finzione*)
messo *pp* → ***mettere***
mestiere *sm* métier *m*; (*a. professione, attività*); ***essere del ~*** être du métier
mestolino *m* (petit) cuiller *m* en bois **mestolo** *sm* cuiller *f* en bois; louche *f*
mestruazioni *sfpl* menstruations *fpl*, règles *fpl*
meta *sf* destination *f*; ***arrivare alla ~*** parvenir à destination; *fig* but *m*, objectif *m*
metà *sf* moitié *f*; ***a ~*** à moitié; ***a ~ prezzo*** à moitié prix; ***a ~ strada*** à mi-chemin; ***fare a ~*** faire moitié-moitié
metabolico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ métabolique **metabolismo** *sm* métabolisme *m*
metadone *sm* méthadone *f*
metafora *sf* métaphore *f* **metaforico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ métaphorique
metallico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ métallique **metallifero, -a** *agg* métallifère **metallizato, -a** *agg* (*con riflessi metallici*) métallisé,-e
metallo *sm* métal *m*; ***~ prezioso*** métal *m* précieux
metallurgia *sf* métallurgie *f* **metallurgico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ métallurgique; ***industria*** *f* ***~*** industrie *f* métallurgique
metalmeccanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ métallurgique et mécanique ***operaio*** *m* ***~*** métallurgiste *m*; métallo *m fam*
metamorfosi *sf* métamorphose *f*
metano *sm* méthane *m* **metanodotto** *sm* méthanoduc *m*

metastasi *sf* MED ⟨*pl* metastasi⟩ métastase *f*
meteora *sf* météore *m*
meteorite *sf* météorite *f*
meteorologico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ météorologique; ***bollettino*** *m* ~ bulletin *m* météo; ***servizio*** *m* ~ service *m* météo
meteorologo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ météorologue *m/f*
meteoropatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sensible aux changements de temps
meticcio *sm/f* ⟨*mpl* -cci⟩ métis *m*, métisse *f*
meticoloso, -a *agg* méticuleux,-euse
metodico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ méthodique **metodo** *sm* méthode *f* (*a. procedimento*)
metrica *sf* métrique *f*
metro *sm* mètre *m*; ~ ***quadrato*** / ***cubo*** mètre *m* carré / cube
metronotte *sm* ⟨*pl* metronotte⟩ veilleur *m*, -euse *f* de nuit
metropoli *sf* métropole *f* **metropolitana** *sf* métro(politain) *m* **metropolitano, -a** *agg* urbain,-e; ***territorio*** *m* ~ territoire *m* métropolitain
mettere *v/t* **1.** (*porre, collocare, aggiugere*) mettre **2.** ~ ***allegria a qn*** rendre qn gai; ~ ***fine a qn*** mettre fin à qc **3.** ~ ***su casa*** s'installer **4.** ~ ***in conto*** tenir compte de qc; AUTO ~ ***in moto*** démarrer; ~ ***in ordine*** mettre en ordre; TECN ~ ***a punto*** mettre au point; ~ ***al sicuro*** mettre en lieu sûr **5.** ***mettiamo che*** mettons que **6.** *di tempo*: ***metterci*** mettre **7.** ***mettercela tutta a fare qc*** se donner à fond pour faire qc **mettersi** *v/r* **1.** se mettre; ~ ***a letto*** se mettre au lit **2.** ~ ***un abito*** mettre une robe; ~ ***il cappello*** / ***gli occhiali*** mettre un chapeau / des lunettes **3.** ~ ***in cammino*** se mettre en marche; ~ ***in coda*** faire la queue ~ ***in fila*** se mettre en rang; ~ ***in salvo*** se mettre à l'abri **4.** ~ ***a fare qc*** se mettre à faire qc; ~ ***a piangere*** se mettre à pleurer; ~ ***a sedere*** s'asseoir
mezzaluna *sf* ⟨*pl* mezzelune⟩ croissant *m* de lune; GASTR hachoir *m* **mezzanino** *sm* entresol *m* **mezzanotte** *sf* ⟨*pl* mezzenotti⟩ minuit *m*
mezzo, -a I *agg* **1.** demi-, mi- demi; ~ ***chilo*** un demi-kilo; ***-a arancia*** la moitié d'une orange; ***mezz'ora*** une demi-heure; ***uno e*** ~ un et demi; ***di -a età*** d'âge moyen; ***a -a strada*** à mi-chemin **2.** *ore*: demie; ***le sei e*** ~ six heures et demie **II** *s* ***mezzo*** *m* **1.** (*parte centrale*) milieu *m*; ***in*** ~ ***a*** au milieu de; ***nel*** ~ ***di*** au milieu de; ***togliersi di*** ~ se pousser **2.** (*strumento*) moyen *m*; ***per*** ~ ***di*** au moyen de; ***-i*** *pl* ***di comunicazione di massa*** mass médias *mpl* **3.** (*veicolo*) moyen *m* de transport; ~ ***di trasporto pubblico*** moyen *m* de transport public **4.** (*metà*) moitié *f*
mezzobusto *sm* ⟨*pl* mezzibusti⟩ *rappresentazione*: buste *m*; TV *persona*: speaker *m*, speakerine *f*; *scherz* homme-tronc *m*, femme-tronc *f*
mezzofondo *sm* SPORT demi-fond *m*
mezzogiorno *sm* **1.** midi *m* **2.** sud *m* **Mezzogiorno** *sm* Italie *f* du Sud
mi[1] *sm* MUS mi *m*
mi[2] *pron* me, m'; ~ ***dai la mano?*** tu me donnes la main?; ***lascia*** ~ ***in pace*** laisse-moi tranquille
MI *abbr* (= **Milano**) Milan
mia *agg e pron f di* **mio** ma, ***la*** ~ la mienne
miagolare *v/i* miauler
miagolio *sm* miaulement *m*
MIB *m abbr* (= **Milano Indice Borsa**) *indice de la Bourse de Milan* **MIBTEL** *m abbr* (= **Milano Indice Borsa Telematico**) *indice télématique de la Bourse de Milan*
mica *avv* pas du tout; ~ ***male*** pas mal du tout; ***non è*** ~ ***vero*** ce n'est pas vrai du tout
miccia *sf* mèche *f*
micidiale *agg* mortel,-elle
micio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ *fam* minou *m fam*
micosi *sf* ⟨*pl* micosi⟩ mycose *f*
micro... *nei composti*: micro...
microbiologia *sf* microbiologie *f*
microbo *sm* microbe *m*
microcamera *sf* mini appareil *m* photo **microchip** *sm* ⟨*pl* microchip⟩ COMPUT puce *f* **microchirurgia** *sf* microchirurgie *f* **microclima** *m* microclimat *m* **microcosmo** *m* microcosme *m* **microfilm** *sm* ⟨*pl* microfilm⟩ microfilm *m*
microfono *sm* microphone *m*
microonda *sf* micro-onde *f*; ***forno*** *m* ***a -e*** four *m* à micro-ondes
microprocessore *sm* microprocesseur *m* **microrganismo** *m* micro-organisme *m*
microscopico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ microscopique **microscopio** *sm* ⟨*pl* -pi⟩ microscope *m*
midollo *sm* moelle *f*; ~ ***osseo*** moelle *f* osseuse; ~ ***spinale*** moelle *f* épinière
mie *agg e pron fpl de* **mio** mes; ***le*** ~ les miennes

M

miei *agg e pron pl de* **mio** mes; ***i ~*** mes parents *o* ma famille
miele *sm* miel *m*
mietere *v/t* moissonner
migliaio *sm* ⟨*pl* le migliaia⟩ millier *m*; ***un ~*** un millier; ***migliaia*** *pl* (***di***) des milliers (de)
miglio[1] *sm* ⟨*pl* le miglia⟩ mille *m*; ***~ marino*** mille *m* marin
miglio[2] *sm* ⟨*pl* -gli⟩ millet *m*
miglioramento *sm* amélioration *f* (*a. di salute*) **migliorare I** *v/t* améliorer **II** *v/i* s'améliorer
migliore *agg* meilleur,-e; ***il ~*** le meilleur; ***il mio ~ amico*** mon meilleur ami
mignolo *sm* (*a.* **dito** *m* **~**) *dalla mano*: auriculaire *m*; *del piede*: petit orteil *m*
mila *nei composti* ***due ~*** deux mille *etc*
milanese I *agg* milanais,-e **II** *sm/f* Milanais(e) *m(f)*; ***risotto*** *m* ***alla ~*** risotto *m* à la milanaise
Milano *sf* Milan *m*
miliardario, -a I *agg* milliardaire **II** *sm,f* milliardaire *m/f*
miliardo *sm* milliard *m*
milionario, -a I *agg* millionaire **II** *sm,f* millionaire *m/f*
milione *sm* million *m* **milionesimo, -a** *agg* millionième
militare[1] *v/i* militer; ***~ in un partito*** militer dans un parti
militare[2] **I** *agg* militaire; ***servizio*** *m* **~** service *m* militaire **II** *sm* **1.** *persona*: militaire *m/f* **2.** *servizio*: ***fare il ~*** faire son service militaire
militarismo *sm* militarisme *m* **militarista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ millitariste *m/f* **militarizzare** *v/t* militariser
milite *sm* soldat *m*; ***il ~ ignoto*** le Soldat inconnu **militesente** *agg* exempté du service militaire
milizia *sf* (*corpo armato*) milice *f*
mille *num* ⟨*pl* mila⟩ mille; ***~ grazie!*** mille mercis!, mille fois merci!
millefoglie *sm* ⟨*pl* millefoglie⟩ *torta*: millefeuille *m*
millenario, -a *agg* millénaire *m* **millennio** *sm* ⟨*pl* -nni⟩ millénaire *m*
millepiedi *sm* ⟨*pl* millepiedi⟩ mille-pattes *m*
millesimo, -a *agg e sm* millième; *frazione*: millième *m*
milligrammo *sm* milligramme *m* **millimetro** *sm* millimètre *m*
milza *sf* rate *f*
mimetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mimétique, de camouflage **mimetizzare** *v/t* camoufler **mimetizzarsi** *v/r* se camoufler
mimica *sf* mimique *f*
mimo *sm* mime *m* (*a. attore*)
mimosa *sf* mimosa *m*
min. *abbr* (= **minuto**) min (minute)
mina *sf* mine *f*; ***~ antiuomo*** mine *f* antipersonnel
minaccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ menace *f* (*a. insidia, rischio*) **minacciare** *v/t* menacer (*a. mettere in pericolo*) **minaccioso, -a** *agg* menaçant,-e
minare *v/t* miner; *fig* saper
minareto *sm* minaret *m*
minato, -a *agg* miné,-e; ***campo*** *m* **~** champ *m* de mines
minatore *sm* mineur *m*
minatorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ menaçant,-e; ***lettera*** *f* ***-a*** lettre *f* de menaces
minerale I *agg* minéral,-e; ***acqua*** *f* **~** eau *f* minérale **II** *sm* minéral *m*
minestra *sf* soupe *f*; ***~ di fagioli*** soupe *f* de haricots; ***~ di verdura*** soupe *f* de légumes
minestrina *sf* potage *m* léger **minestrone** *sm* minestrone *m*
mingherlino, -a *agg* (*esile*) maigrelet,-ette
miniatura *sf* miniature *f*
minibus *sm* ⟨*pl* minibus⟩ minibus *m*
miniera *sf* mine *f* (*a. fig*); ***~ di carbone*** mine *f* de charbon
minigolf *sm* ⟨*pl* minigolf⟩ minigolf *m*
minigonna *sf* minijupe *f*
minimizzare *v/t* minimiser
minimo, -a I *agg* (*piccolo*) moindre; (*basso*) minimal,-e; (*poco*) minimum; ***offerta*** *f* ***-a*** offre *f* minimum; ***prezzo*** *m* / ***salario*** *m* **~** prix *m* / salaire *m* minimum; ***non ne ho la -a idea*** je n'en ai pas la moindre idée **II** *s* ***minimo*** *m* minimum *m*; *di motore*: ralenti *m*
ministero *sm* **1.** ministère *m*; ***~ dell'Economia*** ministère *m* de l'Économie; ***~ di Grazia e Giustizia*** ministère *m* de la Justice **2.** ***pubblico*** *m* **~** ministère *m* Public, Parquet *m*
ministro *sm*, **-a** *sf* ministre *m(f)*; ***~ degli Esteri*** ministre *m* des Affaires étrangères; ***~ degli Interni*** ministre *m* de l'Intérieur; ***primo ~*** Premier ministre *m*; ***Consiglio*** *m* ***dei -i*** Conseil *m* des Ministres
minoranza *sf* minorité *f*
minorato, -a I *agg* handicapé,-e; arriéré,-e **II** *sm,f* handicapé(e) *m(f)*; arriéré,-e *m(f)*
Minorca *sf* Minorque *f*

minore I *agg* **1.** plus petit,-e; **~** ***(d'età)*** plus jeune; (*minorenne*) mineur,-e **2.** MUS mineur **II** *sm/f* mineur(e) *m(f)*
minorenne I *agg* mineur,-e **II** *sm/f* mineur(e) *m(f)*
minorile *agg* des mineurs; ***delinquenza*** *f* **~** délinquance *f* juvénile
minoritario, -a *agg* minoritaire
minuscola *sf* minuscule *f* **minuscolo, -a** *agg* minuscule
minuto[1], **-a** *agg* minuscule; (*esile*) menu,-e; (*fine*) fin,-e; ***spese*** *fpl* **-e** menus frais *mpl*; COMM ***al*** **~** au détail
minuto[2] *sm* minute *f*; ***spaccare il*** **~** être précis comme une horloge
minuzioso, -a *agg* minutieux,-ieuse
mio ⟨*mpl* miei⟩ **I** *agg* mon; ***un*** **~** ***amico*** un de mes amis; ***i miei amici*** mes amis; ***questo libro è*** **~** ce libre est à moi **II** *pron* ***il*** **~** le mien
miope *agg* myope **miopia** *sf* myopie *f*
mira *sf*: ***prendere la*** **~** viser; ***prendere di*** **~** ***qn*** prendre qn pour cible; *fig* but *m*, visée *f*
mirabella *sf* BOT mirabelle *f*
miracolo *sm* miracle *m*; **~** ***economico*** miracle *m* économique; ***per*** **~** par miracle
miracoloso, -a *agg* miraculeux,-euse
miraggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ mirage *m*
mirare *v/i* viser (***a qc*** qc) (*a. fig*)
mirino *sm* FOT viseur *m*; MIL guidon *m*; *fig* ***essere nel*** **~** ***de qn*** être dans le collimateur de qn
mirtillo *sm* myrtille *f*
mirto *sm* myrte *m*
miscela *sf* mélange *m* (*a. carburante*) **miscelatore** *sm rubinetto*: mélangeur *m*
mischia *sf* mêlée *f*; (*rissa*) bagarre *f* **mischiare** *v/t* mélanger **mischiarsi** *v/r* se mêler (***a*** à, ***in*** de)
miscredente *sm/f* mécréante(e) *m(f)*
miscuglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ *di stili, razze, sostanze* mélange *m*
miserabile **I** *agg* (*misero*) misérable; (*infame*) lamentable **II** *sm/f* (*farabutto*) misérable *m/f* **miserevole** *agg* misérable
miseria *sf* misère *f*; ***cadere / vivere in*** **~** tomber / vivre dans la misère; ***costare una*** **~** coûter trois fois rien; coûter une misère; ***porca*** **~!** *fam* et merde! *pop*
misericordia *sf* pitié *f*; miséricorde *f* **misericordioso, -a** *agg* miséricordieux, -ieuse **misero, -a** *agg* (*povero*) pauvre, misérable; (*disgraziato*) malheureux, -euse; (*scarso*) maigre
misfatto *sm* méfait *m*
misogino *sm* misogyne *m*
missile *sm* missile *m*; **~** ***a lunga gittata*** missile *m* à longue portée; **~** ***terra-aria*** missile *m* sol-air
missionario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ missionaire *m/f*
missione *sf* mission *f*; ***compiere una*** **~** remplir une mission
misterioso, -a *agg* mystérieux,-ieuse
mistero *sm* mystère *m*; ***fare*** **~** ***di qc*** faire mystère de qc
mistico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mystique
misto, -a *agg* mélangé,-e
misura *sf* mesure *f* (*a. provvedimento*, MUS); (*dimensione*) dimension *f*; (*taglia di vestiti*) taille *f*; (*di calzature*) pointure *f*; ***unità*** *f* ***di*** **~** unité *f* de mesure; ***a*** **~** ***d'uomo*** à taille humaine; ***su*** **~** sur mesure
misurabile *agg* mesurable **misurare** *v/t* mesurer; (*limitare*) modérer **misurarsi** *v/r* se mesurer (***con*** avec, à); (*limitarsi*) se modérer **misurato, -a** *agg cosa* mesuré,-e, *persona* modéré,-e **misurino** *sm* doseur *m*
mite *agg clima, carattere* doux, douce
mitico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ *fam* (*diventato un mito*) mythique; (*fantastico*) mémorable
mitigare *v/t* adoucir, apaiser
mito *sm* mythe *m*
mitologia *sf* mythologie *f* **mitologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ mythologique
mitra[1] *sm* mitraillette *f*
mitra[2] *sf* REL mitre *f*
mitragliatrice *sf* mitrailleuse *f*
mitt. *abbr* (= **mittente**) exp. (expéditeur)
mitteleuropeo, -a *agg* de l'Europe centrale
mittente *sm* expéditeur *m*, -trice *f*
mixaggio *sm* mixage *m* **mixare** *v/t* mixer **mixer** *sm* ⟨*pl* mixer⟩ mixeur *m*
ml *abbr* (= **millilitro**) ml (millilitre)
mm *abbr* (= **millimetro**) mm (millimètre)
MM *f abbr* (= **Marina Militare**) Marine *f* Militaire
MN *abbr* (= **Mantova**) Mantoue *f*
MO *abbr* (= **Modena**) Modène *f*
mobbing *sm* mobbing *m*, harcèlement *m*; ***fare*** **~** faire du mobbing
mobile **I** *agg* mobile, amovible; *fig* instable; MIL mobile; ***beni*** *mpl* **-i** biens *mpl* meubles; ***scala*** *f* **~** escalier *m* roulant *o* mécanique; escalator® *m*; ***sabbie*** *fpl* **-i** sables *mpl* mouvants; ***squadra*** *f* **~** brigade *f* mobile **II** *s* ***mobile*** *m* meuble *m*; **~** ***da giardino*** meuble *m* de jardin

misure



Per esprimere la **larghezza** (**largeur**), la **lunghezza** (**longueur**) o l'**altezza** (**hauteur**), più precisamente per indicare le **misure** (**mesures**) di qualcosa – ad esempio quanto è largo un buco, alto un albero o lungo un fiume – possiamo ricorrere alle seguenti doppie costruzioni:

largo	**large de...**	di larghezza	**... de large**
lungo	**long de...**	di lunghezza	**... de long**
alto	**haut de...**	di altezza	**... de haut**

Avremo pertanto:

una stanza larga sei metri	**une pièce large de six mètres**
una stanza di sei metri di larghezza	**une pièce de six mètres de large**
un filo lungo tre metri	**un fil long de trois mètres**
un filo di sei metri di lunghezza	**un fil de six mètres de long**
un edificio alto cento metri	**un immeuble haut de cent mètres**
un edificio di cento metri di altezza	**un immeuble de cent mètres de haut**

mobilia *sf* mobilier *m* **mobilificio** *sm* fabrique *f* de meubles **mobilio** *sm* → ***mobilia***
mobilità *sf* mobilité *f* (*a.* ECON) **mobilitare** *v/t* mobiliser **mobilitazione** *sf* mobilisation *f*
mocassino *sm* mocassin *m*
moccioso *sm*, **-a** *sf*: *spreg* morveux *m*, -euse *f*
moda *sf* mode *f*; ***alla** o **di** ~* à la mode; ***fuori** ~* démodé,-e
modalità *sf* modalité *f*; ***~ di pagamento*** modalités *fpl* de paiement; ***~ d'uso*** mode *m* d'emploi
modella *sf arte*: modèle *m*; (*indossatrice*) mannequin *m* **modellare** *v/t* modeler; (*plasmare*) mouler
modello I *agg* modèle (*a. fig*) **II** *sm* modèle *m* (*a. persona da imitare*); (*indossatore*) mannequin *m*
modem *sm* modem *m*
moderare *v/t* modérer; RAD, TV animer, présenter **moderarsi** *v/r* se modérer **moderato, -a** *agg* modéré,-e
moderatore *sm*, **-trice** *sf* modérateur *m*, -trice *f*; RAD, TV présentateur *m*, -trice *f*, animateur *m*, -trice *f* **moderazione** *sf* modération *f*; TV présentation *f*
modernizzare *v/t* moderniser
moderno, -a *agg* moderne
modestia *sf* modestie *f* **modesto, -a** *agg* modeste; *prezzo* minime **modico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ modique (*a. prezzo*)
modifica *sf* modification *f* **modificare** *v/t* modifier **modificato, -a** *agg* modifié,-e; BIOL ***geneticamente ~*** génétiquement modifié
modo *sm* façon *f*, manière *f*; GRAM mode *m*; ***~ di dire*** expression *f*, façon *f* de parler; ***per ~ di dire*** pour ainsi dire; ***~ di pensare*** façon *f* de penser; ***a ~ mio*** à ma manière *o* façon; ***di ~ che*** de façon *o* de manière que (*+subj*); ***ad ogni ~*** de toute façon, en tout cas; ***avere ~ di*** avoir l'accasion de
modulo *sm* **1.** formulaire *m*; ***~ d'iscrizione*** formulaire *m* d'inscription; ***~ di versamento*** bordereau *m* de versement; ***compilare un ~*** remplir un formulaire **2.** ***~ lunare*** module *m* lunaire **3.** ***libreria f a -i*** bibliothèque *f* à modules
mogano *sm* acajou *m*
mogio, -a *agg* ⟨*mpl* -gi⟩ abattu,-e
moglie *sf* ⟨*pl* -gli⟩ femme *f*
moina *sf* flatterie *f*, cajolerie *f*; ***fare le -e a qn*** passer de la pommade à qn; ***basta con queste -e!*** arrête avec ces simagrées!
mola *sf* meule *f*
molare[1] *v/t* aiguiser
molare[2] *sm* molaire *f*
Moldavia *sf* Moldavie *f*
moldavo, -a I *agg* moldave **II** *sm,f* Moldave *m/f*
mole *sf* ARCH (*grandezza*) masse *f*; (*costruzione*) môle *m*; *fig* ***una ~ di lavoro*** une masse de travail
molecola *sf* molécule *f* **molecolare** *agg* moléculaire
molestare *v/t* importuner; *più forte*: har-

M

molto



La lingua francese dispone di tre forme per tradurre **molto**:

- **beaucoup** si usa con i verbi
- **très** e **bien** si usano prima di un aggettivo o di un avverbio

Ride molto.	**Elle rit beaucoup.**
Parliamo molto con nostra madre.	**Nous parlons beaucoup avec notre mère.**
È molto gentile.	**Il est très gentil.**
Corre molto veloce.	**Elle court très vite.**

⚠ Attenzione alla posizione che beaucoup occupa rispetto al verbo: nei tempi composti, infatti, precede il **participio passato** (**participe passé**) e l'**infinito** (**infinitif**).

Abbiamo viaggiato molto.	**Nous avons beaucoup voyagé.**
Deve dormire molto per sentirsi in forma.	**Elle doit beaucoup dormir pour se sentir en forme.**

celer **molestia** *sf* désagrément *m*; ~ ***sessuale*** harcèlement *m* sexuel **molesto, -a** *agg persona* importun,-e; *insetto, rumore* agaçant,-e, gênant,-e

molisano, -a **I** *agg* du Molise **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* du Molise

molla *sf* ressort *m* (*a. fig*); **-e** *pl* pincettes *fpl*; *fig* ***prendere con le -e*** prendre avec des pincettes

mollare *v/t* lâcher; *persona* plaquer *fam*; MAR ~ ***gli ormeggi*** larguer les amarres

molle *agg* mou, molle; (*debole*) faible; (*bagnato*) trempé,-e

molleggiato, -a *agg* à ressorts, à suspension; *andatura* souple **molleggio** *sm* suspension *f*

molletta *sf* pince *f*; *per capelli*: épingle *f* à cheveux; ~ ***da bucato*** pince *f* à linge

mollica *sf* ⟨*pl* -che⟩ mie *f*

mollusco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ mollusque *m*

molo *sm* môle *m*

molotov *sf* ⟨*pl* molotov⟩ cocktail *m* Molotov

molteplice *agg* multiple **molteplicità** *sf* multiplicité *f*

moltiplicare **I** *v/t* multiplier (*a.* MAT, ***per*** par) **II** *v/i* se multiplier **moltiplicarsi** *v/r* se multiplier

moltitudine *sf* multitude *f*

molto, -a **I** *agg* beaucoup de; ***-a gente*** *f* beaucoup de gens *pl o* de monde *m* **II** *pron* beaucoup **III** *avv* **molto** *con verbi*: beaucoup; *con aggettivi, avverbi*: très; ~ (***tempo***) longtemps; ***da*** ~ (***tempo***) depuis longtemps; ***fra non*** ~ d'ici peu (de temps)

momentaneo, -a *agg* momentané,-e

momento *sm* moment *m*, instant *m*; ***a -i*** d'une minute à l'autre; ***dal*** ~ ***che*** du moment que, puisque; ***in ogni*** ~ à tout moment; ***per il*** ~ pour le moment; ***sul*** ~ tout de suite, sur-le champ

monaca *sf* ⟨*pl* -che⟩ religieuse *f*; ZOOL nonnette *f*

monaco *sm* ⟨*pl* -ci⟩ moine *m*

Monaco *sf* **1.** *principato*: Monaco *m* **2.** *città*: ~ ***di Baviera*** Munich *m*

monarca *sm* ⟨*pl* -chi⟩ monarque *m* **monarchia** *sf* monarchie *f* **monarchico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* monarchique **II** *sm,f* monarchique *m/f*

monastero *sm* monastère *m*

mondano, -a *agg* mondain,-e; ***fare vita -a*** mener une vie mondaine

mondare *v/t verdure* éplucher

mondezzaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ dépotoir *m*

mondiale *agg* mondial,-e; ***campionato*** *m* ~ championnat *m* du monde; ***economia*** *f* ~ économie *f* mondiale; ***potenza*** *f* ~ puissance *f* mondiale; ***di fama*** ~ de réputation mondiale

mondo *sm* monde *m*; ***la fine del*** ~ la fin du monde; ***giro*** *m* ***del*** ~ tour *m* du monde; ***il terzo*** ~ le Tiers-Monde; ***andare all'altro*** ~ partir pour l'autre monde; ***venire al*** ~ venir au monde

mondovisione *sf* mondovision *f*; ***trasmettere in*** ~ transmettre en mondovision

monello *sm*, **-a** *sf* garnement *m*

moneta *sf* pièce *f*; (*valuta*) monnaie *f* (*a. spiccioli*); ~ ***d'oro*** pièce *f* d'or; ~ ***unica*** monnaie *f* unique; ***svalutazione*** *f* (*o* ***deprezzamento*** *m*) ***della*** ~ dévaluation *f* de la monnaie

M

monetario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ monétaire; ***riforma*** *f* ***-a*** réforme *f* monétaire; ***sistema*** *m* **~** ***europeo*** système *m* monétaire européen; ECON ***ordine*** *m* **~** ordre *f* monétaire; ***politica*** *f* ***-a*** politique *f* monétaire; ***unione*** *f* ***-a*** Union *f* monétaire
mongolfiera *sf* montgolfière *f*
mongolo, -a **I** *agg* mongol,-e **II** *sm,f* Mongol(e) *m(f)* **mongoloide** *agg* MED trisomique, mongolien,-ienne
monito *sm* avertissement *m*
monitor *sm* ⟨*pl* monitor⟩ moniteur *m* **monitoraggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ MED monitorage *m*; ECON contrôle *m*
monocolore *agg inv* monochrome unicolore; ***governo*** **~** gouvernement *m* d'une seule couleur
monogamia *sf* monogamie *f*
monografia *sf* monographie *f* **monogramma** *sm* ⟨*pl* -i⟩ monogramme *m*
monolocale *sm* studio *m*
monologo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ monologue *m* (*a.* TEAT)
monopattino *sm* trottinette *f*
monopolio *sm* ⟨*pl* -li⟩ monopole *m* **monopolizzare** *v/t* monopoliser
monoposto *sm* monoplace *m*
monoreddito *agg inv* à revenu unique
monosillabo *sm*: ***rispondere a -i*** répondre par monosyllabes
monotonia *sf* monotonie *f* **monotono, -a** *agg* monotone
monouso *agg inv* jetable; ***confezione*** *f* **~** emballage *m* jetable; ***siringa*** *f* **~** seringue *f* à usage unique
monovolume *agg inv* AUTO monospace *m*
montacarichi *sm* ⟨*pl* montacarichi⟩ monte-charge *m*
montaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ montage *f* (*a.* CIN)
montagna *sf* montagne *f* (*a. regione, fig*); ***-e*** *pl* ***russe*** montagnes *fpl* russes; ***strada*** *f* ***di*** **~** route *f* de montagne; ***andare in*** **~** aller en montagne
montagnoso, -a *agg* montagneux,-euse
montanaro, -a **I** *agg* montagnard,-e **II** *sm,f* montagnard(e) *m(f)*
montano, -a *agg* de montagne; ***flora*** *f* / ***fauna*** *f* ***-a*** flore / faune *f* des montagnes
montare **I** *v/t* monter (*a.* TECN, GASTR) **II** *v/i* monter; **~** ***a cavallo*** / ***in bicicletta*** monter à cheval, à vélo; *fig* **~** ***in collera*** monter sur ses grands chevaux **montarsi** *v/r*: **~** ***la testa*** se monter la tête
montatura *sf di occhiali*: monture *f* (*a. di gioiello*); *fig* coup *m* monté
monte *sm* **1.** montagne *f*; ***a*** **~** en amont **2.** *fig* tas *m*; *fig* ***mandare a*** **~** faire échouer qc; annuler qc **3.** GEOGR ***Monte Bianco*** mont *m* Blanc; ***Monte Cervino*** mont *m* Cervin **4.** **~** ***dei pegni*** mont-de-piété *m* **5.** **~** ***premi*** total *m* des enjeux
Montenegro *sm* Monténégro *m*
montgomery *sm* ⟨*pl* montgomery⟩ duffle-coat *m*
montone *sm* bélier *m*; *giaccone*: manteau *f* en mouton
montuoso, -a *agg* montagneux,-euse
monumento *sm* monument *m*; **~** ***nazionale*** monument *m* national
moon boot *sm* ⟨*pl* moon boot⟩ moon boots® *mpl*
moquette *sf* ⟨*pl* moquette⟩ moquette *f*
mora[1] *sf* BOT mûre *f*
mora[2] *sf* DIR demeure *f*; ***essere in*** **~** être en demeure
morale **I** *agg* (*etico*) moral,-e (*a. sofferenza, danno*) **II** *sf* morale *f*; ***la*** **~** ***della favola*** la morale de l'histoire **III** *sm* moral *m*; ***essere giù di*** **~** ne pas avoir le moral
moralista *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ moraliste *m/f*
morbidezza *sf* douceur *f*; (*delicatezza*) délicatesse *f* **morbido, -a** *agg* mou, molle; (*delicato*) souple
morbillo *sm* rougeole *f*
morbo *sm* maladie *f* fléau *m*; **~** ***di Parkinson*** / ***Alzheimer*** maladie *f* de Parkinson / d'Alzheimer
morboso, -a *agg* morbide
mordace *agg* mordant,-e
mordere *v/t* mordre **mordersi** *v/r* se mordre; **~** ***le labbra*** se mordre les lèvres; *fig* **~** ***la lingua*** se mordre la langue; *fig* **~** ***le mani*** s'en mordre les doigts
morena *sf* moraine *f*
morfina *sf* morphine *f*
moria *sf* grande mortalité *f* (*due à une épidémie*)
moribondo, -a *agg* moribond,-e
morire *v/i* mourir; *fig* **~** ***di*** mourir de; **~** ***di paura*** mourir de peur; **~** ***dal ridere*** mourir de rire; ***mi piace da*** **~*!*** ça me plaît à mort *o* énormément!
mormorare *v/t* murmurer; (*lamentarsi*) maugréer
mormorio *sm* murmure *m*
moro, -a *agg* brun, brune
morsetto *sm* TECN étau *m*; EL borne *f*
morsicare *v/t* mordre; *insetti* piquer
morso **I** *pp* → ***mordere*** **II** *s* ***morso*** *m* morsure *f* (*a. segno*); *d'insetto*: piqûre *f*; (*boccone*) morceau *m*, bouchée *f*; ***senti-***

M

re il ~ della fame sentir les tiraillements de la faim
mortale *agg* mortel,-elle **mortalità** *sf* mortalité *f*; **~ *infantile*** mortalité *f* infantile
morte *sf* mort *f*; ***pericolo*** *m* ***di ~*** danger *m* de mort; ***condannare a ~*** condammer à mort; ***essere in punto di ~*** être à l'article de la mort; *fig* ***avercela a ~ con qn*** en vouloir à mort à qn; ***avere la ~ nel cuore*** avoir la mort dans l'âme
mortificare *v/t* mortifier **mortificazione** *sf* mortification *f*, humiliation *f*
morto, -a I *pp* → ***morire*** **II** *agg* mort, morte; ***stanco ~*** mort de fatigue; ***natura*** *f* ***-a*** nature *f* morte **III** *sm,f* mort (e) *m(f)*; ***giorno*** *m* ***dei -i*** jour *m o* fête *f* des morts; ***un ~ di fame*** crève-la-faim *m*; ***fare il ~*** faire la planche
mortorio *sm*: ***essere un ~*** *fam* être d'un ennui mortel *fam* **mortuario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ *camera* mortuaire
Mosa *sf* Meuse *f*
mosaico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ mosaïque *f*
mosca *sf* ⟨*pl* -che⟩ mouche *f*; SPORT ***peso*** *m* **~** poids *m* mouche; **~ *cieca*** colin-maillard *m*; *fig* ***restare con un pugno di -e*** se retrouver les mains vides
Mosca *sf* Moscou *m*
moscatello *sm* muscat *m*
moscato, -a *agg* ***noce*** *f* ***-a*** noix *f* muscade
moscerino *sm* moucheron *m*
moschea *sf* mosquée *f*
moscio, -a *agg* ⟨*mpl* -sci⟩ mou, molle; *fig* abattu,-e; ***parlare con l'erre -a*** *fam* grasseyer les r, ne pas rouler les r
moscone *sm* ZOOL mouche *f* bleue
moscovita I *agg* moscovite **II** *sm/f* Moscovite *m/f*
Mosella *sf* Moselle *f*
mossa *sf* (*movimento*) mouvement *m*; *azione*: manœuvre *m*; *gioco*: coup *m*; *fig* ***darsi una ~*** se secouer, en mettre un coup *fam*
mosso[1] *pp* → ***muovere***
mosso[2]**, -a** *agg mare* agité,-e; *capelli* ondulé,-e; *foto* flou,-e
mostarda *sf* moutarde *f*
mosto *sm* moût *m*
mostra *sf* exposition *f*; (*fiera*) foire *f* exposition; **~ *cinematografica*** festival *m* du cinéma; *fig* ***mettere in ~*** faire étalage de, étaler
mostrare *v/t* montrer; (*indicare*) indiquer **mostrarsi** *v/r* se montrer
mostro *sm* monstre *m* **mostruoso, -a** *agg* monstrueux,-euse (*a. orrendo*)
motel *sm* ⟨*pl* motel⟩ motel *m*
motivare *v/t* motiver; (*stimolare*) inciter, pousser **motivazione** *sf* (*giustificazione*) raison *f*; (*stimolo*) motivation *f*
motivo *sm* (*causa*) raison *f*; *in tessuti*: motif *m*; MUS air *m*, thème *m*; ***per quale ~?*** pour quelle raison?
moto[1] *sm* (*movimento*) mouvement *m*; ***mettere in ~*** mettre en marche; *motore* faire démarrer
moto[2] *sf* moto *f*; **~ *d'acqua*** scooter *m* des mers
motocicletta *sf* motocyclette *f* **motociclista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ motocycliste *m/f* **motocross** *sm* SPORT motocross *m*
motore *sm* **1.** TECN, AUTO moteur *m*; **~ *a combustione*** moteur *m* à combustion; **~ *Diesel*** moteur *m* diesel; **~ *a iniezione*** moteur *m* à injection; **~ *a due tempi*** moteur *m* à deux temps; **~ *a quattro tempi*** moteur *m* à quatre temps; ***accendere il ~*** mettre le contact; ***fermare il ~*** couper le contact **2.** COMPUT **~ *di ricerca*** moteur *m* de recherche
motorino *sm* mobylette® *f*; **~ *d'avviamento*** démarreur *m*
motorizzato, -a *agg* motorisé,-e
motoscafo *sm* MAR canot *m* à moteur **motovedetta** *sf* MAR vedette *f*
motrice *sf* FERR motrice *f*
motto *sm* devise *f*, maxime *f*
mountain bike *sf* ⟨*pl* mountain bike⟩ V.T.T. *m* (vélo tout terrain)
mouse *sm* ⟨*pl* mouse⟩ COMPUT souris *f*
movente *sm* mobile *m* (*a. di delitto*)
movimento *sm* mouvement *m* (*a.* MUS); (*animazione*) animation *f*; **~ *ecologista*** mouvement *m* écologiste; **~ *pacifista*** mouvement *m* de la paix
mozione *sf* motion *f*; POL **~ *di fiducia / sfiducia*** motion *f* de confiance / de censure
mozzafiato *agg inv* à couper le souffle
mozzarella *sf* mozzarella *f*
mozzicone *sm sigaretta*: mégot *m*; *candela*: bout *m*
mozzo *sm* MAR mousse *m*
mq *abbr* (= **metro quadrato**) m² (mètre carré)
MS *abbr* (= **Massa Carrara**) Massa Carrare
MT *abbr* (= **Matera**) Matera
mucca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ vache *f*; ***la ~ pazza*** *fam* la vache folle
mucchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ tas *m*; ***un ~ di soldi*** un tas d'argent

muco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ mucus *m* **mucosa** *sf* muqueuse *f*
muffa *sf* moisissure *f*; ***fare la ~*** moisir; ***sapere di ~*** sentir le moisi; *alimenti* avoir le goût de moisi
muggire *v/i* mugir, meugler
mughetto *sm* muguet *m*
mugnaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ meunier *m*, -ière *f*
mugolare *v/i* (*guaire*) glapir; (*gemere*) gémir **mugolio** *sm* (*guaito*) glapissement *m*; (*gemito*) gémissement *m* **mugugnare** *v/i* bougonner
mulattiera *sf* chemin *m* muletier
mulatto *sm*, **-a** *sf* mulâtre *m/f*
mulinello *sm* tourbillon *m*; *di canna da pesca*: moulinet *m* **mulino** *sm* moulin *m*; ***~ a vento*** moulin *m* à vent
mulo *sm*, **-a** *sf* mule *f*; *fig* une vraie tête de mule
multa *sf* amende *f*, contravention *f* **multare** *v/t* infliger une amende *o* une contravention
multicolore *agg inv* multicolore **multiculturale** *agg* multiculturel,-elle **multiforme** *agg* multiforme **multimediale** *agg* multimédia **multinazionale I** *agg inv* multinational,-e **II** *sf* multinationale *f*
multiplo, -a I *agg* multiple **II** *s* ***multiplo*** *m* MAT multiple *m*
multiproprietà *sf* ⟨*pl* multiproprietà⟩ *casa di villeggiatura*: multipropriété *f* **multirazziale** *agg* multiracial,-e **multisala** *sf* multiplexe *m* **multiuso** *agg inv* multi-usages
mummia *sf* momie *f*
mungere *v/t* traire
municipale *agg* municipal,-e; ***consiglio** m **~*** conseil *m* municipal **municipio** *sm* ⟨*pl* -pi⟩ mairie *f*; *in città*: hôtel *m* de ville
munire *v/t* munir (***di*** de) **munizioni** *sfpl* munitions *fpl*
muovere *v/t* (*spostare*) déplacer; *corpo*: bouger; TECN entraîner; *fig* susciter **muoversi** *v/r* bouger; (*affrettarsi*) se dépêcher; ***muoviti!*** dépêche-toi!
muraglia *sf* muraille *f*, mur *f* **murale** *agg* mural,-e **murare** *v/t* murer; (*fissare*) sceller
muratore *sm* maçon *m* **muratura** *sf* maçonnerie *f*
murena *sf* murène *f*
muro *sm* ⟨*pl a.* le mura⟩ **1.** *gener* mur *m*; ***~ a secco*** mur *m* de pierres sèches; ***~ del suono*** mur *m* du son; *fig* ***mettere con le spalle al ~*** mettre au pied du mur **2.** ***le -a*** *fpl* les remparts *mpl*; ***S. Paolo fuori le -a*** Saint-Paul hors-les-murs
musa *sf* muse *f*
muschio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ BOT musc *m*
muscolare *agg* musculaire; ***strappo** m **~*** déchirure *f* musculaire **muscolatura** *sf* musculature *f* **muscolo** *sm* muscle *m* **muscoloso, -a** *agg* musculeux,-euse
museo *sm* musée *m*; ***~ archeologico*** musée *m* archéologique; ***~ d'arte*** musée *m* d'art; ***~ nazionale*** musée *m* national; → *v.p. 518*
museruola *sf* muselière *f*
musica *sf* musique *f*; ***~ da camera*** musique *f* de chambre; ***~ classica*** musique *f* classique; ***~ leggera*** musique *f* légère
musical *sm* ⟨*pl* musical⟩ comédie *f* musicale
musicale *agg* musical,-e; ***strumento** m **~*** instrument *m* de musique
musicassetta *sf* cassette *f* audio
musicista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ musicien *m*, -ienne *f*
muso *sm* museau *m*; ***tenere il ~ a qn*** faire la tête à qn
musone *sm*, **-a** *sf* grognon *m*, -onne *f*
mustacchi *smpl scherz* grosses moustaches *fpl*
musulmano, -a I *agg* musulman,-e **II** *sm,f* musulman(e) *m/f*
muta *sf* meute *f*; SPORT combinaison *f* de plongée
mutabile *agg* variable, changeant,-e
mutamento *sm* changement *m*
mutande *sfpl* culotte *f*, slip *m* **mutandine** *sfpl* culotte *f*; (*slip*) slip *m*
mutare I *v/t* changer **II** *v/i* changer **mutevole** *agg* changeant,-e
mutilare *v/t* mutiler **mutilato** *sm*, **-a** *sf* mutilé(e) *m*(*f*) **mutilazione** *sf* mutilation *f*
mutismo *sm* mutisme *m*
muto, -a I *agg* muet, muette; ***film** m **~*** film *m* muet; ***scena** f **-a*** scène *f* muette **II** *sm,f* muet *m*, muette *f*
mutua *sf* Sécurité *f* sociale
mutuo *m dato in prestito*: prêt *m*; *preso in prestito*: emprunt *m*; ***~ bancario*** prêt *m* bancaire; ***contrarre un ~*** contracter un emprunt
mutuo, -a *agg* mutuel,-elle

M

musei di Parigi



Ecco una breve lista dei principali e imperdibili **musei** (**musées**) della capitale francese:
Centre Georges Pompidou (Museo nazionale d'Arte Moderna)
Cité des Sciences et de l'Industrie (Museo delle scienze)
Musée des Arts Décoratifs (pitture, mobili ed arazzi)
Musée des Arts et Traditions Populaires (tradizioni della Francia rurale)
Musée Carnavalet (storia di Parigi)
Musée de Cluny (arte antica e medievale)
Musée Guimet (arte asiatica)
Musée national d'Histoire naturelle (preistoria e minerali)
Musée de l'Homme (antropologia, etnologia, etnografia)
Musée du Louvre (capolavori dell'arte mondiale)
Musée d'Orsay (impressionisti)
Musée Picasso (opere del pittore)
Musée Rodin (opere dello scultore)
Pavillon de Marsan (moda ed arte decorativa)
Petit Palais (dagli Etruschi fino a Cézanne)

N

N *abbr* (= **nord**) N (Nord)
n. *abbr* **1.** (= **nato**) né,-e **2.** (= **numero**) n° (numéro)
N° *abbr* (= **numero**) N° (numéro)
NA *abbr* (= **Napoli**) Naples
nacchere *sfpl* castagnettes *fpl*
nafta *sf* mazout *m*, fioul *m*
nano, -a I *agg* nain,-e **II** *sm,f* nain(e) *m(f)*
napoletano, -a I *agg* napolitain,-e **II** *sm,f* Napolitain(e) *m(f)*
Napoli *sf* Naples *f*
nappa *sf* cuir *m* nappa
narciso *sm* BOT narcisse *m*
narcosi *sf* ⟨*pl* narcosi⟩ narcose *f* **narcotico** *sm* ⟨*mpl* -ci⟩ MED narcotique *m* **narcotizzare** *v/t* anesthésier
narcotrafficante *sm/f* narcotrafiquant(e) *m(f)* **narcotraffico** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ trafic *m* de drogue
narice *sf* narine *f*
narrare *v/t* raconter **narrativa** *sf* LETT prose *f* **narratore** *sm*, **-trice** *sf* narrateur *m*, -trice *f*
NAS *m abbr* (= **Nucleo Antisofisticazioni**) *unité spéciale des carabiniers italiens contre la falsification alimentaire*
nasale *agg voce* nasal,-e (*a.* MED); ***osso*** *m* ~ os *m* du nez
nascere *v/i* naître (*a. fig*); BOT pousser
nascita *sf* naissance *f* (*a. fig*); ***data*** *f* ***di*** ~ date *f* de naissance; ***luogo*** *m* ***di*** ~ lieu *m* de naissance; ***fin dalla*** ~ de naissance
nascituro *sm* enfant *m* à naître
nascondere *v/t* cacher (*a. tacere*) **nascondersi** *v/r* se cacher **nascondiglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ cachette *f* **nascondino** *sm*: ***giocare a*** ~ jouer à cache-cache **nascosto, -a I** *pp* → ***nascondere*** **II** *agg* caché,-e; ***di*** ~ en cachette
nasello *sm* merlu *m*
naso *sm* nez *m*; ~ ***all'insù*** nez *m* en trom-

nasali



La lingua francese possiede tre **consonanti** (**consonnes**) e quattro **vocali** (**voyelles**) **nasali** (**nasales**).

a) consonanti

[m]	**mot, flamme, drame**
[n]	**nager, tonne**
[ɲ]	**agneau, peigner**

b) vocali

[ɑ̃]	**balance, temps, champ, vent**
[ɛ̃]	**vin, plein, timbre, main**
[õ]	**oncle, ton, ombre, dompter**
[œ̃] (*spesso* [ɛ̃])	**brun, lundi, parfum, humble**

pette; ***andare a ~*** aller au pif *fam*; *fig* ***ficcare il ~ negli affari altrui*** fourrer son nez dans les affaires d'autrui; ***soffiarsi il ~*** se moucher (le nez)

nastro *sm* ruban *m*; ***~ adesivo*** ruban *m* adhésif; ***~ isolante*** ruban *m* isolant; ***~ magnetico*** bande *f* magnétique; ***~ trasportatore*** tapis *m* roulant

natale *agg* natal,e (*a. patrio*); ***paese*** *m* ***~*** pays *m* natal

Natale *sm* Noël *m o f*; ***vigilia*** *f* ***di ~*** veille *f* de Noël; ***buon ~!*** bon Noël!

natalità *sf* natalité *f*; ***tasso*** *m* ***di ~*** taux *m* de natalité

natalizio, -a *agg* ⟨*mpl* -zi⟩ de Noël

natante *sm* embarcation *f*

natica *sf* ANAT fesse *f*

nativo, -a **I** *agg* natal,e; (*originario*) originaire (***di*** de) **II** *sm,f* natif *m*, native *f*

nato, -a *agg* né,-e

NATO *f abbr* (= **Organizzazione del Trattato nord-atlantico**) OTAN *f* (Organisation du Traité de l'Atlantique Nord)

natura *sf* nature *f*; ***~ morta*** nature *f* morte; ***contro ~*** contre nature *f*; ***per ~*** par nature

naturale *agg* naturel,-elle (*a. genuino, logico*); ***scienze*** *fpl* ***-i*** sciences *fpl* naturelles

naturalezza *sf* naturel *m*

naturalizzare *v/t* POL naturaliser

naturalmente *avv* naturellement

naturista *sm/f* naturiste *m/f*

naufragare *v/i* faire naufrage; *fig* échouer **naufragio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ naufrage *m*; *fig* échec *m* **naufrago** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ naufragé(e) *m(f)*

nausea *sf* nausée *f*; ***avere la ~*** avoir la nausée; *fig* ***fino alla ~*** jusqu'à (l')écœurement

nauseabondo, -a *agg* nauséabond,-e **nauseare** *v/t* ***~ qn*** donner la nausée à qn

nautica *sf* art *f* nautique; navigation *f*

nautico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ nautique, ***sci*** *m* ***~*** ski *m* nautique; ***patente*** *f* ***-a*** permis *m* bateau

navale *agg* naval,e; ***cantiere*** *m* ***~*** chantier *m* naval

navata *sf* ARCH nef *f*; ***~ centrale / laterale*** nef *f* centrale / latérale

nave *sf* navire *m*; ***~ da carico*** cargo *m*; ***~ passeggeri*** paquebot *m*; ***~ traghetto*** ferry *m*

navetta *sf*: ***bus*** *m* ***~*** navette *f*

navicella *sf di mongolfiera*: nacelle *f*; ***~ spaziale*** vaisseau *m* spatial

navigabile *agg* navigable**navigante** *sm* MAR navigateur *m*, -trice *f*; *Internet*: surfeur *m*, -euse *f*

navigare *v/i* naviguer; COMPUT ***~ in Internet / rete*** surfer sur Internet / le réseau

navigatore *sm*, **-trice** *sf* **1.** navigateur *m*, -trice *f* **2.** *m* AUTO système *m* de navigation; ***~ satellitare*** *m* GPS *m*

navigazione *sf* navigation *f*; COMPUT navigation *f*

nazionale **I** *agg* national,e **II** *sf* SPORT équipe *f* nationale **nazionalismo** *sm* nationalisme *m* **nazionalista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ nationaliste *m(f)* **nazionalistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ nationaliste **nazionalità** *sf* (*cittadinanza*) nationalité *f* **nazionalizzare** *v/t* nationaliser

nazionalsocialismo *sm* national-socialisme *m*

nazione *sf* nation *f* (*a. stato*); POL ***Nazioni***

N

pl **Unite** Nations *fpl* Unies
naziskin *sm/f* ⟨*pl* naziskin⟩ skinhead *m/f* **nazismo** *sm* nazisme *m* **nazista I** *agg* nazi,e **II** *sm/f* nazi(e) *m(f)*
N.d.A. *abbr* (= **nota dell'autore**) NDA (note de l'auteur)
N.d.R. *abbr* (= **nota della redazione**) NDLR (note de la rédaction)
'ndrangheta *sf* mafia *f* calabraise
N.d.T. *abbr* (= ***nota del traduttore***) NDT (note du traducteur)
ne *pron* (= *di lui*) de lui; (= *di lei*) d'elle; (= *di loro*) d'eux, d'elles; (= *di ciò*) en; ***che ~ dici?*** qu'est-ce que tu en dis?; ***~ voglio un chilo*** j'en voudrais un kilo
NE *abbr* (= **nord-est**) NE (Nord-Est)
né *congz* et ... ne... pas; **~ ... ~** ni ... ni; ***non lo so ~ voglio saperlo*** je ne sais pas et je ne veux pas le savoir
neanche *avv* (*anche non*) non plus; (*persino non*) même pas; ***~ per sogno!*** pour rien au monde!
nebbia *sf* brouillard *m* **nebbioso, -a** *agg* brumeux,-euse **nebulosa** *sf* ASTRON nébuleuse *f* **nebuloso, -a** *agg fig* nébuleux,-euse
necessaire *sm* ⟨*pl* necessaire⟩ nécessaire *m*; ***~ da viaggio*** nécessaire *m* de voyage
necessariamente *avv* nécessairement
necessario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* nécessaire **II** *s* ***necessario*** *m* nécessaire *m*; ***lo stretto ~*** le strict nécessaire
necessità *sf* nécessité *f*; (*bisogno*) besoin *m* (*a. indigenza*); ***in caso di ~*** en cas de besoin; ***per ~*** par nécessité; ***ho ~ di parlarti*** j'ai besoin de te parler
necrologio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ nécrologie *f*
nefrite *sf* néphrite *f*
negare *v/t* (*dire di no*) nier (*a. confutare*); (*rifiutare*) refuser **negativa** *sf* négative *f*; FOT négatif *m*
negativo, -a I *agg* négatif,-ve **II** *s* ***negativo*** *m* FOT négatif *m*
negato, -a *agg*: ***essere ~ per qc*** être nul en qc
negazione *sf* négation *f*
negli *prep + art* → ***in***
negligente *agg* négligent,-e **negligenza** *sf* négligence *f*
negoziante *sm/f* commerçant(e) *m(f)*, marchand(e) *m(f)* **negoziare** *v/t* négocier **negoziato** *sm* négociation *f*; ***-i*** *pl* ***di pace*** pourparlers *mpl* de paix **negoziazione** *sf* négociation *f*
negozio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ magasin *m* (*a. bottega*); ***~ di articoli sportivi*** magasin *m* de sport; ***~ di generi alimentari*** épicerie *f*; ***~ specializzato*** magasin *m* spécialisé
negro, -a I *agg* noir,e **II** *sm,f* Noir(e) *m(f)*
nei, nel, nell', nella, nelle, nello *prep + art* → ***in***
nemico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* ennemi,-e **II** *sm,f* ennemi(e) *m(f)*
nemmeno *avv* (*anche non*) non plus; (*persino non*) même pas; ***~ io*** moi non plus
neo *sm* grain *m* de beauté; *fig* petit défaut *m*
neofascismo *sm* néofascisme *m* **neofascista I** *agg* néofasciste **II** *sm/f* néofasciste *m(f)*
neon *sm* néon *m*; ***lampada*** *f* ***al ~*** lampe *f* au néon
neonato *sm*, **-a** *sf* nouveau-né(e) *m(f)*
neonazista *sm/f* néonazi(e) *m(f)*
neorealismo *sm* néoréalisme *m*
neozelandese I *agg* néo-zélandais,-e **II** *sm/f* Néo-Zélandais(e) *m(f)*
neppure *avv* (*anche non*) non ... plus; (*persino non*) même pas; ***~ per idea*** pour rien au monde
nero, -a I *agg* noir,-e **II** *sm,f* Noir(e) *m(f)* **nerofumo** *sm* noir *m* de fumée
nervo *sm* nerf *m*; ***dare ai -i a qn*** taper sur les nerfs de qn *fam*; ***qn ha i -i a fior di pelle*** avoir les nerfs à fleur de peau; ***mi fai venire i -i*** tu m'énerves
nervosismo *sm* nervosité *f*
nervoso, -a I *agg* nerveux,-euse; (*a. irritabile, asciutto*); ***esaurimento*** *m* ***~*** épuisement *m* nerveux; ***malattie*** *fpl* ***-e*** maladies *fpl* des nerfs **II** *s* ***nervoso*** *m fam* nerfs *mpl*; ***mi viene il ~*** *fam* ça me tape sur les nerfs *fam*
nespola *sf* nèfle *f*
nespolo *sm* néflier *m*
nesso *sm* lien *m*, rapport *m*
nessuno, -a I *agg* aucun,-e; ***in nessun caso*** en aucun cas; ***da -a parte*** nulle part **II** *pron* personne; ***c'è ~?*** il y a quelqu'un?
netiquette *sf* COMPUT netiquette *f*
nettezza *sf*: ***~ urbana*** service *m* de voirie
netto, -a *agg* (*chiaro*) net, nette (*a. coscienza*); COMM net, nette; ***peso*** *m* ***~*** poids *m* net; ***reddito*** *m* ***~*** revenu *m* net; ***di ~*** net; ***al ~ delle imposte*** net d'impôts
netturbino *sm*, **-a** *sf* éboueur *m*, -euse *f*
network *sm* ⟨*pl* network⟩ réseau *m*
Neuchâtel *sm* GEOGR Neuchâtel *m*
neurologia *sf* neurologie *f* **neurologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ neurologique **neurologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ neurologue *m/f*

N

neutrale *agg* neutre **neutralità** *sf* neutralité *f* **neutralizzare** *v/t* neutraliser
neutro, -a I *agg* neutre; GRAM neutre **II** *s* ***neutro*** *m* neutre *m*
neve *sf* neige *f*; ***~ artificiale / fresca*** neige *f* artificielle / fraîche; ***fiocco m / palla f di ~*** flocon *m* / boule *f* de neige
nevicare *v/imp* neiger **nevicata** *sf* chute *f* de neige **nevischio** *sm* neige *f* fondue **nevoso, -a** *agg* neigeux,-euse
nevralgia *sf* névralgie *f* **nevralgico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ névralgique; ***punto m ~*** point *m* névralgique (*a. fig*)
nevrosi *sf* névrose *f* **nevrotico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* névrosé,-e **II** *sm,f* névrosé(e) *m(f)*
nicchia *sf* niche *f*; ECON ***~ di mercato*** créneau *m*
nichel *sm* nickel *m*
nicotina *sf* nicotine *f*
nidiata *sf* nichée *f*
nido *sm* nid *m*; ***asilo m ~*** crèche *f*
Nidvaldo *sm* GEOGR Nidwald *m*
niente I *avv* rien; ***~ affatto*** pas du tout; ***~ da fare!*** rien à faire!; ***non fa ~!*** ça ne fait rien!; ***grazie! – di ~!*** merci! – de rien!; ***non ho ~*** je n'ai rien; ***è una cosa da ~!*** ce n'est pas grand-chose!; ***non c'entra ~!*** ça n'a rien à voir!; ***ti serve ~?*** tu n'as besoin de rien?; ***per ~*** pour rien **II** *sm* rien *m*
nientedimeno *avv*, **nientemeno** *avv* rien de moins (***che*** que); *int* ***~!*** rien que ça!
ninfea *sf* nénuphar *m*
ninfomane *sf* nymphomane *f*
ninnananna *sf* berceuse *f*; ***cantare la ~*** chanter une berceuse
nipote *sm/f di zio*: neveu *m*, nièce *f*; *di nonno*: petit-fils *m*, petite-fille *f*
nipponico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ nippon,-onne
nitidezza *sf* netteté *f* (*a.* FOT); clarté *f* **nitido, -a** *agg* net, nette (*a.* FOT); clair,-e
nitrire *v/i* hennir
nitrito[1] *sm cavallo*: hennissement *m*
nitrito[2] *sm* CHIM nitrite *m*
N.N. *abbr* (= **nomen nescio**) de père inconnu / de mère inconnue
no *avv* non; ***~ e poi ~*** non et non, trois fois non; ***come ~!*** pourquoi pas!; ***dire di ~*** dire non; ***se ~*** sinon; ***spero di ~*** j'espère que non
NO *abbr* **1.** (= **nord-ovest**) NO (Nord-Ouest) **2.** (= **Novara**) Novare
nobile I *agg* noble (*a. fig*) **II** *sm/f* noble *m/f* **nobiliare** *agg* nobiliaire **nobiltà** *sf* noblesse *f* (*a. fig*)
nocca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ jointure *f* (du doigt); ***battere le -e*** tambouriner
nocciola *sf* noisette *f*; *avv* ***color ~*** couleur noisette **nocciolina** *sf*: ***~ (americana)*** cacahouète *f o* cacahuète *f*
nocciolo[1] *sm* noisetier *m*
nocciolo[2] *sm di frutta*: noyau *m*; *fig* cœur *m*
noce I *sf* noix *f*; ***~ di cocco*** noix *f* de coco; ***~ moscata*** noix *f* de muscade **II** *sm albero*: noyer *m* (*a. legno*)
nocino *sm liquore*: brou *m* de noix
nocivo, -a *agg* nocif,-ive
NOCS *m abbr* (= **Nucleo Operativo Centrale di Sicurezza**) *police antiterroriste italienne*
nodo *sm* nœud *m* (*a. intoppo*); ***~ stradale / ferroviario*** nœud *m* routier / ferroviaire; ***farsi il ~ alla cravatta*** se faire un nœud de cravate; *fig* ***avere un ~ in gola*** avoir la gorge serrée
noi *pron* nous; ***a ~*** à nous; ***con ~*** avec nous; ***senza di ~*** sans nous
noia *sf* ennui *m*; ***-e pl*** embêtements *mpl*, désagréments *mpl*; ***avere delle -e*** avoir des ennuis; ***dar ~ a qn*** déranger qn, embêter qn; ***venire a ~*** assommer, fatiguer
noialtri *pron* nous autres
noioso, -a *agg* ennuyeux,-euse
noleggiare *v/t* (*prendere o dare a nolo*) louer; MAR, AER affréter
noleggio *sm* (*il noleggiare*) location *f* (*a. costo*); ***~ automobili / (di) biciclette*** location *f* de voitures / de vélos
nolo *sm costo e azione*: location *f*; MAR, AER fret *m*
nomade I *agg* nomade **II** *sm/f* nomade *m/f*
nome *sm* **1.** nom *m*; ***~ di battesimo*** prénom *m*; ***~ di famiglia*** nom *m* de famille; ***~ e cognome*** prénom *m* et nom *m*; ***conoscere di ~*** connaître de nom; ***farsi un ~*** se faire un nom **2.** GRAM nom *m*
nomignolo *sm* surnom *m*
nomina *sf* nomination *f*
nominale *agg* nominal,-e; FIN ***valore m ~*** valeur *f* nominale
nominare *v/t* parler de, citer; (*incaricare*) nommer
non *avv* ne…pas; ***~ ancora*** pas encore; ***~ appena*** dès que; ***~ che*** ce n'est pas que (+*subj*)
nonché *congz* non seulement … mais aussi; ainsi que
noncurante *agg* indifférent,-e; ***~ di*** insouciant,-e de **noncuranza** *sf* insou-

N

ciance *f*; négligence *f*
nondimeno *congz* néanmoins
non fumatore *sm* non-fumeur *m*
nonna *sf* grand-mère *f*, *fam* mamie *f* **nonno** *sm* grand-père *m*, *fam* papi *m*; **-i** *pl* grands-parents *pl*
nonnulla *sm* ⟨*pl* nonnulla⟩ rien *m*, broutille *f*
nono, -a *agg* neuvième (*a. frazione*)
nonostante *prep* malgré; *congz* **~ (che)** bien que (+*subj*); **~ tutto** malgré tout; **ciò ~** malgré ça *o cela*
nonsenso *sm* non-sens *m*
nontiscordardimé *sm* ⟨*pl* nontiscordardime⟩ myosotis *m*
non vedente *sm/f* non-voyant(e) *m(f)*
non violenza *sf* non-violence *f*
nord *sm* nord *m*; **mare** *m* **del Nord** mer *f* du Nord; **a ~ di Roma** au nord de Rome
nordest *sm* nord-est *m*
nordico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ nordique
nordovest *sm* nord-ouest *m*
norma *sf* norme *f*; (*regola*) règle *f*; (*disposizione*) consigne *f*; **-e** *pl* **di circolazione** règles *fpl* de circulation; **-e** *pl* **vigenti** lois *fpl* en vigueur; **a ~ di legge** aux termes de la loi; **di ~** d'habitude, en principe
normale *agg* normal **normalità** *sf* normalité *f*
normalizzare *v/t* normaliser **normalizzarsi** *v/r* se normaliser
N
Normandia *sf* Normandie *f*
normanno, -a I *agg* normand,-e; (*di Normandia*) normand,-e **II** *sm,f Francia*: Normand(e) *m(f)*; *stor* **i -i** les Normands *mpl*
norvegese I *agg* norvégien,-ienne **II** *sm/f* Norvégien *m*, -ienne *f*
Norvegia *sf*: **la ~** la Norvège *f*
nostalgia *sf* nostalgie *f* (**di** de); *di casa*: mal *m* du pays
nostrano, -a *agg* local,-e, du pays, de la région
nostro, -a *agg pron* notre; **i -i genitori** nos parents
nota *sf* **1.** note *f* (*a. postilla*, MUS); **degno di ~** digne d'intérêt; **prendere ~ di qc** prendre note de qc **2.** (*lista*) **~ della spesa** liste *f* des courses
notaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ notaire *m*
notare *v/t* (*prendere nota di*) noter; (*osservare*) remarquer; **Le faccio ~ che** je vous fais remarquer que; **senza farsi ~** sans se faire remarquer
notariato *sm* notariat *m***notarile** *agg* notarial,-e, notarié,-e; **studio** *m* **~** étude *f* de notaire; **diritti** *mpl* **-i** frais *mpl* de notaire
notebook *sm* ⟨*pl* notebook⟩ COMPUT ordinateur *m* portable *o* portable *m*
notevole *agg cosa* considérable, *persona* remarquable
notificare *v/t* déclarer; DIR notifier
notizia *sf* nouvelle *f*; **-e** *pl* **sportive** informations *fpl* sportives; **le ultime -e** les dernières nouvelles *fpl*
notiziario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ RAD, TV journal *m*
noto, -a *agg* connu,-e, célèbre; **rendere ~** annoncer
notorietà *sf* notoriété *f* **notorio, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ notoire; DIR **atto** *m* **~** acte *m* de notoriété
nottambulo *sm*, **-a** *sf* noctambule *m/f* **nottata** *sf* soirée *f*; **fare la ~** passer une nuit blanche
notte *sf* nuit *f*; **buona ~!** bonne nuit!; **di ~** la nuit; **nel cuore della ~** en pleine nuit; **passare la ~ in bianco** passer une nuit blanche
notturno, -a *agg* nocturne; **volo** *m* **~** vol *m* de nuit; **vita** *f* **-a** vie *f* nocturne
novanta *num* quatre-vingt-dix **novantenne** *sm/f* nonagénaire *m/f* **novantesimo, -a** *agg* quatre-vingt-dixième
novantina *sf*: **una ~ di** environ quatre-vingt-dix; **passare la ~** avoir plus de quatre-vingt-dix ans
nove *num* neuf
novecento *num* neuf cents
Novecento *sm* XXᵉ (vingtième) siècle *m*
novella *sf* LETT nouvelle *f*
novellino *sm*, **-a** *sf* débutant(e) *m(f)*
novembre *sm* novembre *m*; → **aprile**
novità *sf* (*notizia*) nouvelle *f*; (*cosa nuova*) nouveauté *f*; **allora, ci sono ~?** alors, quoi de neuf?
novizio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -zi⟩ REL novice *m/f*
nozione *sf* notion *f*; **-i** *pl* **di base** notions *fpl* de base; *fig* **perdere la ~ del tempo** perdre la notion du temps
nozze *sfpl* noces *fpl*; **seconde ~** secondes noces *fpl*; **-** *pl* **d'oro / d'argento** noces *fpl* d'or / d'argent
ns. *abbr* (= **nostro**) notre
NT *abbr* **1.** *m* (= **Nuovo Testamento**) N. T. (Nouveau Testament) **2.** (= **non trasferibile**) *banca*: chèque *m* barré
NU[1] *abbr* (= **Nuoro**) Nuoro
NU[2], **N.U.** *abbr* **1.** *fpl* (= **Nazioni Unite**) NU (Nations Unies) **2.** *f* (= **Nettezza Urbana**) service *m* de la voirie
nube *sf* nuage *m* **nubifragio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ orage *m* violent

nubile *agg* célibataire (*pour une femme*)
nuca *sf* ⟨*pl* -che⟩ nuque *f*
nucleare *agg* nucléaire; ***armi*** *fpl* ***-i*** armes *fpl* nucléaires; ***centrale*** *f* ~ centrale *f* nucléaire; ***energia*** *f* ~ énergie *f* nucléaire; ***fisica*** *f* ~ physique *f* nucléaire
nucleo *sm* noyau *m* (*a.* FISICA); POL cellule *f* (*a. fig*); ~ ***familiare*** noyau *m* familial
nudismo *sm* nudisme *m* **nudista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ nudiste *m/f* **nudità** *sf* nudité *f* (*a. fig*)
nudo, -a I *agg* nu, nue (*a. fig, spoglio*); ***a occhio*** ~ à l'œil nu; *avv* ***a piedi -i*** pieds nus; *fig* ***mettere a*** ~ ***qc*** mettre qc à nu **II** *s* ***nudo*** *m arte*: nu *m*
nulla I *avv* rien; ***è una cosa da*** ~ ce n'est rien, c'est peu de chose; ***per*** ~ pas du tout; ***non per*** ~ pas pour rien **II** *sm* rien *m*; ***svanire nel*** ~ disparaître (complètement)
nullaosta *sm* feu *m* vert, autorisation *f*
nullo, -a *agg* nul, nulle; ***dichiarare*** ~ déclarer nul
numerale *sm* numéral *m* **numerare** *v/t* numéroter **numerato, -a** *agg* numéroté,-e **numeratore** *sm* MAT numérateur *m* **numerico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ numérique
numero *sm* **1.** numéro *m*; (*cifra*) nombre *m*; ~ ***civico*** numéro *m* (de la maison); ~ ***d'ordine*** numéro *f* de commande ~ ***pari / dispari*** nombre *m* pair / impair; ~ ***di targa*** numéro *m* d'immatriculation; ~ ***di telefono*** numéro *m* de téléphone; TEL ~ ***verde*** numéro *m* vert; ~ ***di volo*** numéro *m* de vol; *fig* ***dare i -i*** *fam* dérailler *fam*; ***sbagliare il*** ~ faire un mauvais numéro **2.** (*quantità*) nombre *m*; ***in gran*** ~ en grand nombre **3.** *di scarpa*: pointure *f* **4.** *bus, tram*: ligne *f* **5.** *università*: ~ ***chiuso*** numerus clausus *m* **6.** POL ~ ***legale*** quorum *m*
numeroso, -a *agg* nombreux,-euse
numismatica *sf* numismatique *f*
nuocere *v/i* nuire
nuora *sf* belle-fille *f*
nuotare *v/i* nager; ~ ***a rana*** nager la brasse; ~ ***sul dorso*** nager sur le dos; *fig* ~ ***nell'oro*** rouler sur l'or
nuotata *sf*: ***fare una*** ~ nager **nuotatore** *sm*, **-trice** *sf* nageur *m*, -euse *f* **nuoto** *sm* natation *f*; ***a*** ~ à la nage
nuovamente *avv* de nouveau
Nuova Zelanda *sf*: ***la*** ~ la Nouvelle-Zélande
nuovo, -a I *agg* **1.** (*appena acquisito*) neuf, neuve; ~ ***fiammante*** flambant neuf **2.** (*strano*) ***un viso*** ~ un visage inconnu; ***non*** ~ familier **3.** (*ultimo, prossimo, inesperto*) nouveau, nouvelle; ***essere*** ~ ***nel mestiere*** être nouveau dans le métier; ***essere*** ~ ***in una città*** venir d'arriver dans une ville; ***di*** ~ de *o* à nouveau **II** *s* ***nuovo*** *m* neuf *m*; ***che c'è di*** ~***?*** quoi de neuf?
nuraghe *sm* ⟨*pl* nuraghi⟩ nuraghe *m* (*tour antique typique de la Sardaigne*)
nutriente *agg* nourrissant,-e **nutrimento** *sm* nourriture *f* **nutrire** *v/t* nourrir **nutrirsi** *v/r* se nourrir **nutritivo, -a** *agg* nutritif,-ive; ***valore*** *m* ~ valeur *f* nutritive **nutrizione** *sf* alimentation *f*
nuvola *sf* nuage *m*; ***senza -e*** sans nuage; *fig* ***cascare dalle -e*** tomber des nues
nuvoloso, -a *agg* nuageux,-euse
nylon *sm* nylon *m*

O

o *congz* ou; ~ ... ~ ou (bien)... ou (bien)
O *abbr* (= **ovest**) O (ouest)
oasi *sf* oasis *f*
obbedire → ***ubbidire***
obbligare *v/t* obliger **obbligarsi** *v/r*: ~ ***a fare qc*** s'engager à faire qc
obbligatorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ obligatoire; ***materia*** *f* ***-a*** matière *f* obligatoire
obbligazione *sf* obligation *f* (*a.* FIN)
obbligo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ obligation *f* (*a. impegno*); ***essere d'***~ être obligatoire *o* de rigueur; ***adempiere un*** ~ s'acquitter d'une obligation
obesità *sf* obésité *f* **obeso, -a** *agg* obèse
obiettare *v/t* objecter
obiettivamente *avv* objectivement
obiettivo, -a I *agg* objectif,-ive **II** *s* ***obiet-***

tivo *m* objectif *m* (*a.* FOT); (*bersaglio*) cible *f*
obiettore *sm* **~ *di coscienza*** objecteur *m* de conscience
obiezione *sf* objection *f*
obitorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ morgue *f*
obliquo, -a *agg* oblique
obliterare *v/t biglietto* oblitérer **obliteratrice** *sf* composteur *m*
oblò *sm* ⟨*pl* oblò⟩ MAR hublot *m*
obsoleto, -a *agg* obsolète
Obvaldo *sm* GEOGR Obwald *m*
OC *fpl abbr* (= **Onde Corte**) OC *fpl* (ondes courtes)
oca *sf* ⟨*pl* oche⟩ oie *f*; ***avere la pelle d'~*** avoir la chair de poule
occasionale *agg* occasionnel,-elle **occasionalmente** *avv* occcasionnellement
occasione *sf* occasion *f*; COMM affaire *f*; ***cogliere l'~*** saisir l'occasion *f*; ***in ~ di*** à l'occasion de
occhiaia *sf* orbite *m*; ***-e*** cernes *fpl*
occhiali *smpl* lunettes *fpl*; ***~ da sole / da vista*** lunettes *fpl* de soleil / de vue
occhiata *sf* coup *m* d'œil; ***dare un'~ a qc/qn*** jeter un coup d'œil à qc/qn
occhiello *sm* **1.** œillet *m*; *di giacca, camicia*: boutonnière *f*; *fig* ***il fiore all'~*** avec grande fierté **2.** surtitre *m*
occhio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ œil *m*; ***a ~ nudo*** à l'œil nu; ***a ~ e croce*** à vue de nez *fam*; *fig* ***chiudere un ~*** fermer les yeux; ***costare un ~ della testa*** coûter les yeux de la tête; ***dare nell'~*** attirer l'attention, taper dans l'œil *fam*; ***tenere d'~*** tenir à l'œil; ***vedere di buon ~*** voir d'un bon œil; ***in un batter d'~*** en un clin d'œil; ***a quattr'-i*** en tête à tête, entre quatre-z-yeux *fam*
occhiolino *sm*: ***fare l'~*** faire un clin d'œil
occidentale *agg* occidental,-e; ***Europa f ~*** Europe *f* de l'Ouest **occidente** *sm* ouest *m*; ***a ~ di*** à l'ouest de
occorrente **I** *agg* nécessaire **II** *sm* nécessaire *m*; ***~ per scrivere*** nécessaire *m* pour écrire **occorrenza** *sf* besoin *m*; ***all'~*** au besoin
occorrere *v/imp* falloir; ***occorre*** il faut; ***mi occorre*** il me faut, j'ai besoin de; ***Le occorre altro?*** il vous faut autre chose?; ***non occorre!*** ce n'est pas nécessaire!
occupare *v/t* occuper; (*dare lavoro*) ***~ qn*** employer **occuparsi** *v/r* s'occuper (***di qn/qc*** de qn/qc) **occupato, -a** *agg* occupé,-e; *persona* actif,-ive, qui a un emploi
occupazione *sf* MIL occupation *f* (*a. attività*); (*impiego*) emploi *m*, profession *f*
Oceania *sf*: ***la ~*** l'Océanie *f*
oceano *sm* océan *m*; ***~ Atlantico*** océan *m* Atlantique; ***~ Indiano*** océan *m* Indien; ***~ Pacifico*** océan *m* Pacifique
OCSE *f abbr* (= **Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico**) OCDE (Organisation de coopération et de développement économique) *f*
oculista *sm/f* oculiste *m/f*, ophtalmologue *m/f*
od = ***o*** *congz* (*devant une voyelle*)
odiare *v/t* haïr, détester **odiarsi** *v/r* se haïr
odiato, -a *agg* haï, haïe
odierno, -a *agg* d'aujourd'hui
odio *sm* haine *f* **odioso, -a** *agg* odieux, -ieuse, détestable, haïssable
odontotecnico *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ prothésiste *m/f* dentaire
odorare **I** *v/t* sentir, humer **II** *v/i* sentir; ***~ di buono*** sentir bon **odorato** *sm* odorat *m*
odore *sm* odeur *f*; ***c'è ~ di muffa / di bruciato / di chiuso*** ça sent le moisi / le brûlé / le renfermé; ***avere un buon / cattivo ~*** sentir bon / mauvais; GASTR ***-i*** *pl* aromates *mpl* **odoroso, -a** *agg* parfumé,-e
offendere *v/t* offenser, vexer **offendersi** *v/r* se vexer **offensiva** *sf* offensive *f* **offensivo, -a** *agg* offensant,-e, blessant,-e
offerente *sm/f* offrant(e) *m*(*f*); ***al miglior ~*** au plus offrant
offerta *sf* offre *f*; (*elemosina*) don *m*, *in chiesa*: offrande *f*; ***~ di lavoro*** offre *f* d'emploi; ***~ speciale*** promotion *f*; ***prodotto*** *m* ***in ~*** produit *m* en promotion
offesa *sf* offense *f*, outrage *m*
offeso, -a **I** *pp* → ***offendere*** **II** *agg* vexé,-e, offensé,-e; ***fare l'~*** jouer les offensés
officina *sf* atelier *m*; AUTO ***~ convenzionata*** garage *m* agréé *o* conventionné; ***~ di riparazioni*** atelier *m* de réparations
offrire *v/t* offrir (*a.* COMM); ***~ da bere a qn*** offrir qc à boire à qn
offshore *agg inv* offshore
oggettistica *sf* articles *mpl* de décoration, gadgets *mpl*
oggettivo, -a *agg* objectif,-ive
oggetto *sm* objet *m* (*a.* GRAM); ***-i pl di valore*** objets *mpl* de valeur; ***-i pl smarriti*** objets *mpl* trouvés; ***essere ~ di scherno*** faire *o* être l'objet de sarcasmes
oggi *avv* aujourd'hui; ***~ stesso*** aujourd'hui même; ***d'~*** d'aujourd'hui; ***dall'~ al domani*** du jour au lendemain; ***da ~***

in poi à partir d'aujourd'hui, désormais; ***al giorno d'~*** au jour d'aujourd'hui
oggigiorno *avv* de nos jours
OGM *m abbr* (= **Organismo Geneticamente Modificato**) OGM *m* (organisme génétiquement modifié)
ogni *agg* chaque; ***~ giorno*** tous les jours; ***~ sei giorni*** tous les six jours; ***~ tanto*** de temps en temps; ***~ volta che*** chaque fois que; ***in ~ caso*** en tout cas; ***in ~ modo*** de toute façon; ***ti auguro ~ bene!*** je te souhaite tout le bonheur du monde
Ognissanti *sm* la Toussaint
ognuno *pron* chacun
oh *int*: ***~!*** oh!
ohi *int*: ***~!*** aïe!; hou là là!
ohibò *int*: ***~!*** eh bien!
ohimè *int*: ***~!*** hélas!; hou là!
OL *fpl abbr* (= **Onde Lunghe**) OL (ondes longues) *fpl*
OLAF *m abbr*(= **Ufficio europeo per la lotta antifrode**) Office *m* européen pour la lutte contre la fraude
Olanda *sf*: ***l'~*** la Hollande
olandese **I** *agg* hollandais,-e **II** *sm/f* Hollandais(e) *m(f)*
oleandro *sm* laurier-rose *m*
oleato, -a *agg*: ***carta*** *f* ***-a*** papier *m* huilé **oleificio** *sm* huilerie *f* **oleoso, -a** *agg* huileux,-euse; oléagineux,-euse
olfatto *sm* odorat *m*
oliare *v/t* huiler
oliera *sf* huilier *m*
Olimpiadi *sfpl* Jeux *mpl* Olympiques; ***~ invernali*** Jeux *mpl* Olympiques d'hiver
olimpionico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* olympique; ***atleta*** *m/f* ***~*** athlète *m/f* olympique
olio *sm* ⟨*pl* -li⟩ huile *f*; ***~ extra-vergine*** huile *f* d'olive vierge extra; ***~ d'oliva*** huile *f* d'olive; ***~ di ricino*** huile *f* de ricin; ***~ di semi vari*** huile *f* végétale; ***dipinto*** *m* ***a ~*** tableau *m* à l'huile; ***sott'~*** à l'huile; *fig* ***liscio come l'~*** comme sur des roulettes; ***ci vuole ~ di gomito*** il faut de l'huile de coude
oliva *sf* olive *f* **oliveto** *sm* oliveraie *f* **olivo** *sm* olivier *m*
olmo *sm* orme *m*
olocausto *sm stor* holocauste *m*
OLP *f abbr* (= **Organizzazione per la Liberazione della Palestina**) OLP *f* (Organisation de libération de la Palestine)
oltraggiare *v/t* outrager **oltraggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ outrage *m*; ***~ a pubblico ufficiale*** outrage *m* à officier public **oltraggioso, -a** *agg* outrageant,-e
oltralpe *avv* au-delà des Alpes; ***d'~*** transalpin,-e
oltre **I** *avv di tempo*: plus longtemps; *di luogo*: plus loin; ***andare ~*** dépasser **II** *prep* (*al di là*) au-delà de; (*più di*) plus de
oltrefrontiera *avv* à l'étranger **oltremare** *avv*: ***d'~*** d'outre-mer **oltrepassare** *v/t* dépasser, outrepasser
omaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ hommage *m*; (*dono*) cadeau *m*; ***~ floreale*** (bouquet *m* de) fleurs *fpl*; ***copia*** *f* ***(in) ~*** exemplaire *m* gratuit; (*gadget*) ***in ~*** en cadeau, offert,-e; ***rendere ~ a qn*** rendre hommage à qn
ombelico *sm* ⟨*pl* -chi⟩ nombril *m*
ombra *sf* ombre *f*; *fig* trace *f*; ***all'~*** à l'ombre; *fig* ***restare nell'~*** rester dans l'ombre
ombreggiato, -a *agg* ombragé,-e
ombrello *sm* parapluie *m* **ombrellone** *sm* parasol *m*
ombretto *sm* ombre *f* à paupières
ombroso, -a *agg* ombragé,-e; *persona e cavallo* ombrageux,-euse
omelette *sf* omelette *f*
omelia *sf* REL (*predica*) homélie *f*
omeopatia *sf* homéopathie *f* **omeopatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ homéopathique
omero *sm* humérus *m*
omertà *sf* omerta *f*
omesso *pp* → ***omettere*** **omettere** *v/t* omettre; ***~ di fare qc*** omettre de faire qc
omicida ⟨*mpl* -di⟩ **I** *agg* meurtrier,-ière **II** *sm/f* meurtrier *m*, -ière *f*
omicidio *sm* ⟨*pl* -di⟩ homicide *m*; ***~ colposo*** homicide *m* involontaire; ***tentato ~*** tentative *f* de meurtre; ***squadra*** *f* ***-i*** brigade *f* criminelle
omogeneizzato *sm* petit pot *m* (de bébé)
omogeneo, -a *agg* homogène
omologare *v/t* **1.** (*approvare*) homologuer **2.** (*uniformare*) uniformiser **omologato, -a** *agg* homologué,-e **omologazione** *sf* (*convaldida*) homologation *f*; (*uniformazione*) standardisation *f*
omonimo, -a **I** *agg* homonyme **II** *sm,f* homonyme *m*
omosessuale **I** *agg* homosexuel,-elle **II** *sm/f* homosexuel *m*, -elle *f* **omosessualità** *sf* homosexualité *f*
OMS *f abbr* (= **Organizzazione Mondiale della Sanità**) OMS *f* (Organisation mondiale de la santé)
on. *abbr* (= **onorevole**) parlementaire *m/f*; député *m/f* *o* sénateur *m/f*
oncologia *sf* MED oncologie *f* **oncologico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ oncologique **oncologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ oncologue *m/f*

O

operazioni aritmetiche



Ecco di seguito come effettuare in francese le **quattro operazioni** (**quatre opérations**) fondamentali: l'**addizione** (**addition**), la **sottrazione** (**soustraction**), la **moltiplicazione** (**multiplication**) e la **divisione** (**division**). Le differenze sostanziali esistenti tra le due lingue nell'ambito del **calcolo** (**calcul**) sono sottolineate.

5+5 = 10	cinque più cinque uguale a dieci; cinque più cinque fa/dà dieci	**cinq plus cinq égalent dix;** **cinq et cinq font dix**
9−3 = 6	nove meno tre uguale a sei; nove meno tre fa/dà sei	**neuf moins trois égalent six;** **neuf moins trois font six**
4x3 = 12	quattro per tre uguale a dodici; quattro per tre fa/dà dodici	**quatre fois trois égalent douze;** **quatre fois trois font douze**
20:4 = 5	venti diviso quattro uguale a cinque; venti diviso quattro fa/dà cinque	**vingt divisé par quatre égalent cinq;** **vingt divisé par quatre font cinq**

onda *sf* vague *f*; *fig* flot *m*; ***~ anomala*** tsunami *m*; RAD ***-e*** *pl* ***corte*** ondes *fpl* courtes; ***lunghezza*** *f* ***d'~*** longueur *f* d'ondes; RAD ***andare in ~*** être diffusé,-e; *fig* ***essere sulla cresta dell'~*** être en vogue, avoir le vent en poupe **ondata** *sf* vague *f* (*a. fig*); ***~ di caldo / freddo*** vague *f* de chaleur / de froid

ondeggiare *v/i capelli, bandiera* flotter; *persona* tituber

ondoso *agg* houleux,-euse; ***moto*** *m* ***~*** houle *f* **ondulato, -a** *agg* ondulé,-e

onere *sm* charge *f*; ***-i*** *pl* ***fiscali*** charges *fpl* fiscales **oneroso, -a** *agg pena, obbligo* lourd,-e; (*caro*) onéreux,-euse

onestà *sf* honnêteté *f* **onesto, -a** *agg* honnête

ONG *f abbr* (= **Organizzazione Non Governativa**) ONG *f* (Organisation non gouvernementale)

onice *sm* onyx *m*

on line en ligne; ***servizio*** *m* ***~*** COMPUT service *m* en ligne

ONLUS *f abbr* (= **Organizzazione non lucrativa di utilità sociale**) *organisation à but non lucratif reconnue d'utilité publique*

onnipotente *agg* omnipotent,-e **onnipresente** *agg* omniprésent,-e **onnisciente** *agg* omniscient,-e **onniscienza** *sf* omniscience *f*

onnivoro, -a I *agg* omnivore **II** *s* ***onnivoro*** *m* omnivore *m*

onomastico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ fête *f*

onomatopea *sf* onomatopée *f* **onomatopeico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ onomatopéique

onoranze *sfpl*: ***~ funebri*** honneurs *mpl* funèbres

onorare *v/t* honorer (*a.* COMM)

onorario[1], **-a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ d'honneur, honoraire; ***socio*** *m* ***~*** membre *m* honoraire

onorario[2] *sm* honoraires *mpl*

onorato, -a *agg* honoré,-e; ***l'-a società*** *f iron* l'honorable société *f* (*la mafia*)

onore *sm* honneur *f*; ***uomo*** *m* ***d'~*** homme *m* d'honneur; ***in ~ di*** en l'honneur de; ***farsi ~*** se distinguer

onorevole I *agg* honorable **II** *s* ***Onorevole*** *m membre du Parlement italien* **onorificenza** *sf* distinction *f* honorifique; (*decorazione*) décoration *f*

ONU *f abbr* (= **Organizzazione delle Nazioni Unite**) ONU *f* (Organisation *f* des Nations Unies)

OPA *f abbr* (= **Offerta Pubblica d'Acquisto**) FIN OPA *f* (offre publique d'achat)

opacità *sf* opacité *f*

opaco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ opaque

op. cit. *abbr* (= **opera citata**) op. cit. (œuvre citée)

opera *sf* **1.** œuvre *f*; (*lavoro*) travail *m*; ***~ d'arte*** œuvre *f* d'art; ***-e*** *pl* ***pubbliche*** travaux *mpl* publics; ***fare un'~ buona*** faire une bonne œuvre; ***mettersi all'~*** se mettre à l'œuvre **2.** MUS opéra *m* (*a. edificio*)

operaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ ouvrier *m*, -ière *f*; ***~ specializzato*** ouvrier *m* spécialisé

operare I *v/i* (*agire*) agir **II** *v/t* MED opérer; (*realizzare*) réaliser **operarsi** *v/r* MED se faire opérer; ***~ d'appendicite*** se faire opérer de l'appendicite

operativo, -a *agg* (*valido*) opérationnel, -elle; COMPUT ***sistema*** *m* ***~*** système *m* d'exploitation

operatore *sm*, **-trice** *sf* RAD, TV opérateur *m*, -trice *f* (*a.* COMPUT); ~ ***di Borsa*** opérateur *m* boursier; ~ (***cinematografico***) opérateur *m* de prises de vues; ~ ***ecologico*** éboueur *m*; ~ ***sociale*** travailleur *m* social; ~ ***turistico*** voyagiste *m*
operatorio, -a *agg*: ***sala*** *f* ***-a*** salle *f* d'opération **operazione** *sf* MED opération *f*; ***subire un'~*** subir une opération
operetta *sf* opérette *f*
operoso, -a *agg* actif,-ive
opinione *sf* opinion *f*; ~ ***pubblica*** opinion *f* publique; ***secondo la tua ~*** à ton avis **opinionista** *sm/f* éditorialiste *m/f*, journaliste *m/f* d'opinion
oppio *sm* opium *m*
opporre *v/t* opposer; ~ ***resistenza*** opposer une résistance (***a*** à) **opporsi** *v/r* s'opposer à; DIR émettre une objection (***a*** contre)
opportunista *sm/f* opportuniste *m(f)*
opportunità *sf* (*convenienza*) opportunité *f*; (*occasione*) occasion *f*; ***pari ~*** *pl* égalité *f* des chances **opportuno, -a** *agg* (*idoneo*) opportun,-e; (*conveniente*) approprié,-e; (*propizio*) avantageux,-euse, propice; ***al momento ~*** au moment opportun
opposizione *sf* opposition *f* (*a.* POL) **opposto, -a I** *pp* → ***opporre*** **II** *agg* (*contrario e di fronte*) opposé,-e **III** *s* ***opposto*** *m* contraire *m*
oppressione *sf* oppression *f* (*a. angoscia*) **oppressore** *sm* oppresseur *m* **opprimente** *agg caldo* oppressant,-e; *persona* assommant,-e **opprimere** *v/t* oppresser; (*dominare*) opprimer; (*angosciare*) accabler; (*assillare*) assommer
oppure *congz* ou (bien); (*altrimenti*) sinon
optare *v/i*: ~ ***per*** opter pour
opuscolo *sm* brochure *f*
OPV *f abbr* (= **Offerta Pubblica di Vendita**) FIN OPV *f* (offre *f* publique de vente)
opzione *sf* option *f*
OR *abbr* (= **Oristano**) Oristano
ora I *sf* heure *f*; ~ ***legale*** heure *f* légale; ~ ***locale*** heure *f* locale; ***-e*** *pl* ***di punta*** heures *fpl* de pointe; ***-e*** *pl* ***straordinarie*** heures *fpl* supplémentaires; ***che ~ è?, che -e sono?*** quelle heure est-il?; ***di buon'~*** de bonne heure ***non vedere l'~*** avoir hâte **II** *avv* maintenant; ***or ~*** il y a un instant; ~ ***come ~*** pour l'instant; ***d'~ in poi*** dorénavant; ***per ~*** pour le moment

ora



Elenchiamo alcune delle espressioni più frequentemente usate per domandare ed esprimere, l'**ora** (**heure**).
⚠ Per esprimere l'ora in francese si usa sempre la formula **il est** (**sono le...**). Dopo il numero va sempre aggiunta la parola **heure**.

Che ora è? Che ore sono?	**Quelle heure est-il?**
Ha l'ora?	**Vous avez l'heure?**
Che ora fai?	**Tu as l'heure?**
A che ora?	**À quelle heure?**
È l'una (del pomeriggio).	**Il est une heure (de l'après-midi).**
È mezzanotte (e mezzo).	**Il est minuit (et demi).**
È mezzogiorno (e mezzo).	**Il est midi (et demi).**
Sono le quattro.	**Il est quatre heures.**
Sono le quattro e dieci.	**Il est quatre heures dix.**
Sono le quattro e un quarto.	**Il est quatre heures et quart.**
Sono le quattro e mezzo.	**Il est quatre heures et demie.**
Sono le quattro meno un quarto.	**Il est quatre heures moins le quart.**
Sono le quattro e tre quarti.	**Il est cinq heures moins le quart.**
Sono le sette in punto/precise.	**Il est sept heures pile.**
Sono le sette passate.	**Il est sept heures passées.**
Sono le sette passate da poco.	**Il est un peu plus de sept heures.**

O

orafo *sm*, **-a** *sf* orfèvre *m/f*
orale *agg* oral,-e; ***esame*** *m* ~ examen *m* oral; ***per via*** ~ par voie orale
orario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* horaire RAD ***segnale*** *m* ~ signal *m* horaire **II** *s* ***orario*** *m* horaire *m* (*a. di treno, bus*); AER horaire *m* des vols; ~ ***di apertura / di chiusura*** heures *fpl* d'ouverture / de fermeture; ~ ***continuato*** horaire *m* continu; ~ ***ferroviario*** indicateur *m* (des chemins de fer); ~ ***flessibile*** horaire *m* flexible; ~ ***di sportello*** heures *fpl* d'ouverture des guichets; ***in*** ~ à l'heure
orata *sf* dorade *f*
oratore *sm*, **-trice** *sf* orateur *m*, -trice *f*
oratorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ MUS oratorio *m*; *per ragazzi*: patronage *m*
orbettino *sm* ZOOL orvet *m*
orbita *sf* ASTRON *e* ANAT orbite *f*; ~ ***terrestre*** orbite *f* terrestre
orbo, -a I *agg* aveugle; ~ ***da un occhio*** borgne **II** *sm,f* ***menare botte da -i*** frapper comme un sourd
orca *sf* ZOOL orque *f*
orchestra *sf* orchestre *m* **orchestrale I** *agg* orchestral,-e **II** *sm/f* musicien *m*, -ienne *f* d'orchestre **orchestrare** *v/t* MUS orchestrer (*a. fig*) **orchestrina** *sf* (petit) orchestre *m*
orchidea *sf* orchidée *f*
orco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ogre *m*
ordigno *sm*: ~ ***esplosivo*** engin *m* explosif
ordinale *sm* (***numero*** *m*) ~ nombre *m* ordinal
ordinamento *sm* règlement *m*, ordre *m*; ~ ***giuridico*** système *m* judiciaire
ordinanza *sf* ordonnance *f* **ordinare** *v/t* (*comandare*) ordonner; *merce, cibi* commander; MED prescrire; (*mettere in ordine*) ranger
ordinario, -a I *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ (*comune*) ordinaire (*a. scadente*); ***spese -e*** dépenses *fpl* courantes; *professore* titulaire
ordinato, -a *agg luogo* rangé,-e; *persona* ordonné,-e
ordinazione *sf* COMM commande *f*; ***dietro*** ~ sur commande
ordine *sm* **1.** ordre *m* (*a. successione, categoria, comando, tipo*, REL); ~ ***alfabetico*** ordre *m* alphabétique; ~ ***del giorno*** ordre *m* du jour; ***l'~ dei medici*** l'ordre *m* des médecins; ***mettere in*** ~ mettre en ordre; ***richiamare all'~*** rappeler à l'ordre; ***di prim'~*** de premier ordre *m* **2.** FIN ~ ***di pagamento*** ordre *m* de paiement; ~ ***permanente*** virement *m* permanent
orecchiabile *agg* facile à retenir
orecchino *sm* boucle *f* d'oreille
orecchio *sm* ⟨*pl* -cchi *o fpl* -cchie⟩ oreille *f* (*a.* MUS); ***-cchie*** *pl* ***a sventola*** oreilles *fpl* décollées; ***a*** ~ à l'oreille; ***essere duro d'-cchi*** être dur d'oreille; ***essere tutt'-cchi*** être tout ouïe
orecchioni *smpl* oreillons *mpl*
orefice *sm/f* (*artigiano*) orfèvre *m/f*; (*venditore*) bijoutier *m*, -ière *f* **oreficeria** *sf* orfèvrerie *f*; (*gioielleria*) bijouterie *f*
orfano, -a I *agg* orphelin,-e **II** *sm,f* orphelin *m*, -ine *f* **orfanotrofio** *sm* orphelinat *m*
organico, -a I *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ organique **II** *s* ***organico*** *m* personnel *m*
organismo *sm* organisme *m*
organista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ organiste *m/f*
organizzare *v/t* organiser **organizzarsi** *v/r* s'organiser **organizzazione** *sf* organisation *f*
organo *sm* ANAT organe *m*; MUS orgue *m*
orgasmo *sm* orgasme *m*
orgia *sf* orgie *f*
orgoglio *sm* orgueil *m*; fierté *f* **orgoglioso, -a** *agg* orgueilleux, -euse, fier, fière
orientabile *agg* orientable
orientale I *agg* est; (*dell'Oriente*) oriental,-e **II** *sm/f* Oriental(e) *m*(*f*)
orientamento *sm* orientation *f*; ~ ***professionale*** orientation *f* professionnelle
orientare *v/t* orienter **orientarsi** *v/r* s'orienter; *fig* s'y retrouver
oriente *sm* (*est*) est *m*; *paesi*: Orient *m*; ***Estremo Oriente*** Extrême-Orient *m*; ***Medio Oriente*** Moyen-Orient *m*; ***Vicino Oriente*** Proche-Orient *m*
origano *sm* origan *m*
originale I *agg* (*autentico*) original,-e **II** *sm* original *m* **originalità** *sf* originalité *f*; authenticité *f*
originariamente *avv* à l'origine
originario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ (*iniziale*) d'origine, originel,-elle; *persona* originaire (***di*** de)
origine *sf* origine *f*; (*provenienza*) provenance *f*; ***in*** ~ à l'origine
origliare *v/t* écouter aux portes
oriundo, -a *agg* originaire; ~, ***-a di Napoli*** natif,-ive de Naples
orizzontale *agg* horizontal,-e **orizzonte** *sm* horizon *m*
orlare *v/t* ourler **orlo** *sm* bord *m*; *di vestito*: ourlet *m*

O

orma *sf* trace *f*
ormai *avv* désormais, maintenant
ormeggiare *v/t* MAR amarrer **ormeggio** *sm operazione*: amarrage *m*; *luogo*: mouillage *m*
ormonale *agg* hormonal,-e **ormone** *sm* hormone *f*
ornamentale *agg* ornemental,-e **ornamento** *sm* ornement *m* **ornare** *v/t* orner
ornitologia *sf* ornithologie *f* **ornitologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ ornithologique **ornitologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ ornithologue *m/f*
oro *sm* or *m*; ***d'~*** d'or, en or; ***~ bianco*** or *m* blanc; *fig* ***prendere qc per ~ colato*** prendre qc pour argent comptant
orologeria *sf negozio*: horlogerie *f*; ***bomba f a~*** bombe *f* à retardement **orologiaio** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ horloger *m*, -ère *f*
orologio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ *di casa*: horloge *f*; *di persona*. montre *f*; ***~ digitale*** montre *f* numérique; ***~ da polso*** montre-bracelet *f*; ***~ al quarzo*** montre *f o* horloge *f* à quartz; ***~ subacqueo*** montre *f* de plongée; ***~ da tasca*** montre *f* de gousset
oroscopo *sm* horoscope *m*
orrendo, -a *agg* affreux,-euse
orribile *agg* horrible
orrore *sm* horreur *f*; ***film*** *m* ***dell'~*** film *m* d'horreur *o* d'épouvante
Orsa *sf*: ASTRON ***~ maggiore*** Grande Ourse *f*; ***~ minore*** Petite Ourse *f*
orsacchiotto *sm* ourson *m*; ***~*** (***di stoffa***) nounours *m* **orso** *sm*, **-a** *sf* ours(e) *m*(*f*); *fig* ours *m*; ***~ bianco*** ours *m* blanc
ortaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ légume *m*
ortensia *sf* BOT hortensia *f*
ortica *sf* ⟨*pl* -che⟩ ortie *f*; *fig* ***gettare qc alle -che*** mettre une croix sur qc
orticaria *sf* urticaire *f*
orto *sm* potager *m*; ***~ botanico*** jardin *m* botanique
ortodontista *sm/f* MED orthodontiste *m/f* **ortodonzia** *sf* MED orthodontie *f*
ortodosso, -a *agg* orthodoxe
ortografia *sf* orthographe *f*
ortolano *sm*, **-a** *sf* fruitier *m*, -ière *f*
ortopedia *sf* orthopédie *f* **ortopedico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* orthopépique **II** *sm,f* orthopédiste *m/f*
orzaiolo *sm* orgelet *m*
orzata *sf* orgeat *m*
orzo *sm* orge *m*; ***~ perlato*** orge *m* perlé
osare *v/t* oser
OSCE *f abbr* (=**Organizzazione per la Sicurezza e la Cooperazione Europea**) OSCE *f* (Organisation pour la Sécurité et la Coopération européennes)
oscenità *sf* ⟨*pl* oscenità⟩ obscénité *f* **osceno, -a** *agg* obscène
oscillare *v/i* varier; FISICA osciller **oscillazione** *sf* variation *f*; FISICA oscillation *f*; ***~ dei prezzi*** fluctuation *f* des prix
oscurare *v/t* obscurcir **oscurità** *sf* obscurité *f* (*a. fig*); ***nell'~*** dans l'obscurité
oscuro, -a I *agg* obscur,-e (*a. sconosciuto*) **II** *s* ***oscuro*** *m* obscurité *f*; ***essere all'~ di qc*** ignorer qc
ospedale *sm* hôpital *m* **ospedaliero, -a** *agg* hospitalier,-ière
ospitale *agg* hospitalier,-ière **ospitalità** *sf* hospitalité *f* **ospitare** *v/t* héberger, accueillir **ospite** *sm/f* invité(e) *m*(*f*); (*cliente*) hôte *m*; (*chi ospita*) hôte *m*, hôtesse *f*
ospizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ hospice *m*; maison *f* de retraite
ossatura *sf* ossature *f*; *fig*, ARCH ossature *f*; (*nave*) charpente *f* **osseo, -a** *agg* osseux,-euse
osservante *agg cattolico* pratiquant,-e
osservare *v/t* (*guardare*) observer; (*rilevare*) remarquer; (*seguire*) respecter; ***~ una dieta*** suivre un régime; ***Le faccio ~ che*** je vous ferai observer que
osservatore *sm*, **-trice** *sf* observateur *m*, -trice *f* **osservatorio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ observatoire *m*; ***~ astronomico*** observatoire *m* astronomique
osservazione *sf* observation *f*; (*commento*) remarque *f*; (*obiezione*) remarque *f*; ***fare un'~ a qn*** faire une observation à qn
ossessione *sf* obsession *f* (*a.* PSIC) **ossessivo, -a** *agg* obsédant,-e, PSIC obsessionnel,-elle; ***idea*** *f* ***-a*** idée *f* fixe
ossia *congz* c'est-à-dire
ossidabile *agg* oxydable **ossidare** *v/t* oxyder **ossidazione** *sf* oxydation *f*
ossigeno *sm* oxygène *m*; ***tenda f a ~*** tente *f* à oxygène
osso *sm* ⟨ANAT *pl* le ossa⟩ os *m*; ***~ del collo*** cou *m*; ***~ sacro*** sacrum *m*; ***di ~*** en os; ***in carne e -a*** en chair et en os; ***avere le -a rotte*** être rompu de fatigue; *fig* ***essere un ~ duro*** être un dur à cuire
ossobuco *sm* ⟨*pl* ossibuchi⟩ GASTR osso-buco *m*
ostacolare *v/t piani* contrecarrer; ***~ qn*** se mettre en travers de la route de qn *fig* **ostacolarsi** *v/r* se gêner **ostacolo** *sm* obstacle *m*; SPORT haie *f*
ostaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ otage *m/f*; ***in ~*** en otage

O

oste *sm* patron *m*, -onne (*d'un bistrot*); aubergiste *m/f*; *fig* ***fare i conti senza l'~*** aller trop vite en besogne **ostello** *sm*: ***~ della gioventù*** auberge *f* de jeunesse
osteoporosi *sf* MED ostéoporose *f*
osteria *sf* bistrot *m*
ostetrica *sf* sage-femme *f* **ostetricia** *sf* obstétrique *f* **ostetrico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* obstétrique **II** *sm,f* (*medico*) obstétricien *m*, -ienne *f*
ostia *sf* REL hostie *f*; (*sfoglia*) feuille *f* de pain azyme
ostico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*spiacevole*) désagréable; (*difficile*) difficile, ardu,-e
ostile *agg* hostile **ostilità** *sf* hostilité *f*
ostinarsi *v/r* s'obstiner (***a fare qc*** à faire qc) **ostinato, -a** *agg* obstiné,-e **ostinazione** *sf* obstination *f*
ostrica *sf* ⟨*pl* -che⟩ huître *f*
ostruire *v/t* (*intasare*) boucher; *sbarrare*) obstruer **ostruito, -a** *agg* (*intasato*) bouché,-e; (*sbarrato*) obstrué,-e **ostruzione** *sf* obstruction *f*
ostruzionismo *sm* POL obstructionisme *m*; SPORT obstruction *f*
otite *sf* otite *f*
otorinolaringoiatra *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ oto-rhino-laryngologiste *m/f*
ottagonale *agg* octogonal,-e **ottagono** *sm* octogone *m*
ottano *sm* octane *m*; ***numero*** *m* ***di -i*** indice *m* d'octane
ottanta *num* quatre-vingts; ***gli anni ~*** les années *fpl* quatre-vingts **ottantenne** *sm/f* octogénaire *m/f* **ottantesimo, -a** *agg* quatre-vingtième **ottantina** *sf*: ***essere sull'~*** avoir dans les quatre-vingts ans
ottava *sf* MUS octave *f*
ottavo, -a *agg* huitième; *frazione*: ***un ~*** un huitième
ottenere *v/t* (*ricevere*) obtenir (*a. conseguire*) **ottengo** *pp* → ***ottenere*** **ottenibile** *agg* réalisable; (*ricavabile*) disponible
ottica *sf* optique *f* **ottico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* optique; ***nervo*** *m* ***~*** nerf *m* optique **II** *sm,f* opticien *m*, -ienne *f*
ottimale *agg* optimal,-e **ottimismo** *sm* optimisme *m*
ottimista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ optimiste *m/f* **ottimistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ optimiste
ottimizzare *v/t* optimiser
ottimo, -a *agg* excellent,-e
otto I *agg* acht **II** *sm* huit *m*; ***~ volante*** grand huit *m*
ottobre *sm* octobre *m*; → ***aprile***
ottocentesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ du XIXe (dix-neuvième) siècle
ottocento *num* huit cents
Ottocento *sm* XIXe (dix-neuvième) siècle *m*
ottone *sm* laiton *m*; ***-i*** *pl* MUS cuivres *mpl*
ottuagenario *sm*, **-a** *sf* octogénaire *m/f*
otturare *v/t* boucher; *dente* obturer **otturatore** *sm* FOT obturateur *m* **otturazione** *sf* obturation *f*; *di dente*: plombage *m*
ottuso, -a *agg* obtus,-e
outing *sm* ⟨*senza pl*⟩ outing *m*, coming-out *m*; ***fare ~*** faire son coming-out
outsourcing *sm* ⟨*pl* outsourcing⟩ ECON externalisation *f*
ovaia *sf* ANAT ovaire *m*
ovale I *agg* ovale **II** *sm* ovale *m*
ovatta *sf* ouate *f*
ovazione *sf* ovation *f*
overdose *sf* overdose *f*
ovest *sm* ouest *m*
ovile *sm* bergerie *f* **ovini** *smpl* ovins *mpl*
ovocita *sm* ANAT ovocyte *m*
ovolo *sm* BOT ***~*** (***buono***) oronge *f*; ***~ malefico*** amanite *f* tue-mouche
ovovia *sf* télécabine *f*; œufs *mpl fam*
ovunque *avv* partout
ovvero *congz* ou (bien); (*cioè*) c'est-à-dire
ovviamente *avv* évidemment
ovviare *v/i*: ***~ a qc*** remédier à qc
ovvio, -a *agg* ⟨*mpl* ovvi⟩ évident,-e
oziare *v/i* paresser **ozio** *sm* ⟨*pl* -zi⟩ oisiveté *f* **ozioso, -a** *agg* oisif, -ive
ozono *sm* ozone *m*; ***buco*** *m* ***dell'~*** trou *m* (dans la couche) d'ozone; ***strato*** *m* ***d'~*** couche *f* d'ozone

P

p. *abbr* (= **pagina**) p. (page)
PA *abbr* **1.** *f* (= **Pubblica Amministrazione**) Administration *f* publique **2.** (= **Palermo**) Palerme
PAC *sf abbr* (= **Politica agricola comune**) *EU*: PAC *f* (Politique agricole commune)
pacato, -a *agg* calme, serein,-e
pacchetto *sm* paquet *m*; FIN **~ *azionario*** paquet *m* d'actions; ***un ~ di sigarette*** un paquet de cigarettes; **~ *turistico*** forfait *m* vacances
pacchiano, -a *agg* vulgaire; *vestiti, colori* voyant,-e
pacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ paquet *m*, colis *m*; **~ *bomba*** colis *m* piégé; **~ *dono*** colis *m* de vivres; **~ *postale*** colis *m* postal
paccottiglia *sf* pacotille *f*
pace *sf* paix *f*; ***processo*** *m* ***di ~*** processus *m* de paix; ***trattato*** *m* ***di ~*** traité *m* de paix; ***non darsi ~ per qc*** ne pas se consoler de qc; ***fare ~*** faire la paix; ***lasciare in ~ qn*** laisser qn en paix; ***mettersi il cuore in ~*** en prendre son parti, se résigner; ***per amor di ~*** pour avoir la paix
pacemaker *sm* ⟨*pl* pacemaker⟩ MED pacemaker *m*
pachiderma *sm* pachyderme *m*; *scherz* (*persona*) éléphant *m*
pachistano, -a I *agg* pakistanais,-e **II** *sm,f* Pakistanais(e) *m(f)*
pacifico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pacifique
Pacifico *sm* Pacifique *m*
pacifismo *sm* pacifisme *m* **pacifista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ pacifiste *m(f)*
Padania *sf* plaine *f* du Pô
padano, -a *agg*: ***pianura*** *f* ***-a*** plaine *f* du Pô
padella *sf* poêle *f*; *fig* ***cascare dalla ~ nella brace*** tomber de Charybde en Scylla
padiglione *sm* pavillon *m* (*a. di fiera*); **~ *fieristico*** stand *m* d'exposition; ANAT **~ *auricolare*** pavillon *m* auriculaire
Padova *sf* Padoue
padovano, -a I *agg* padouan,-e **II** *sm,f* Padouan(e) *m(f)*
padre *sm* père *m* (*a.* REL); ***il Santo ~*** le Saint-Père; ***tramandare di ~ in figlio*** transmettre de père en fils
Padrenostro *sm* REL Notre Père *m*; ***recitare il ~*** dire le Notre Père
padrino *sm* parrain *m*
padrona *sf* patronne *f*; (*proprietaria*) propriétaire *f*; **~ *di casa*** maîtresse *f* de maison
padronanza *sf* maîtrise *f* (*a. controllo, conoscenza*)
padrone *sm* (*proprietario*) propriétaire *m*; (*principale*) chef *m*; (*datore di lavoro*) patron *m*; **~ *di casa*** maître *m* de maison
paesaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ paysage *m* **paesaggista** *sm/f* paysagiste *m/f*
paesano, -a I *agg* villageois,-e, paysan,-anne **II** *sm,f* villageois(e) *m(f)*, paysan *m*, -anne *f*
paese *sm* **1.** pays *m*; **~ *della cuccagna*** pays *m* de cocagne; **~ *esportatore*** pays *m* exportateur; **~ *membro*** pays *m* membre; **~ *natale*** pays *m* natal; **~ *d'origine*** pays *m* d'origine; **~ *produttore*** pays *m* producteur; ***-i*** *pl* ***in via di sviluppo*** pays *mpl* en voie de développement; ***mandare a quel ~*** envoyer promener *o* au diable; **~ *che vai, usanza che trovi*** autres pays, autres mœurs **2.** (*villaggio*) village *m*
Paesi Bassi *smpl*: ***i ~*** les Pays-Bas *mpl*
paffuto, -a *agg* potelé,-e
pag. *abbr* (= **pagina**) p. (page)
paga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ paie *f*, salaire *m*; ***busta*** *f* **~** feuille *f o* fiche *f* de paie **pagabile** *agg* payable; **~ *alla consegna*** payable à la livraison
pagamento *sm* paiement *m*; **~ *pronta cassa*** *o* ***in contanti*** paiement *m* comptant; **~ *anticipato*** paiement *m* d'avance; **~ *in contrassegno*** paiement *m* contre remboursement; **~ *in natura*** paiement *m* en nature; **~ *a rate*** paiement *m* à tempérament; ***condizioni*** *fpl* ***di ~*** conditions *fpl* de paiement; ***a ~*** payant,-e; à péage
paganesimo *sm* paganisme *m* **pagano, -a** *agg* païen, païenne
pagare *v/t* payer; **~ *anticipatamente*** payer d'avance; **~ *in contanti*** payer comptant; **~ *a rate*** payer à tempérament; **~ *da bere*** payer à boire; *fig* ***pagarla cara*** le payer cher; **~ *di persona*** payer de sa personne; ***te la farò ~*** tu me le paieras
pagato, -a *agg* payé,-e
pagella *sf* bulletin *m* (de notes)
pagg. *abbr* (= **pagine**) pages

paghetta *sf* argent *m* de poche
pagina *sf* page *f*; ***a ~*** à la page; ***-e*** *pl* ***gialle*** pages *fpl* jaunes; ***~ web*** page *f* web; *fig* ***voltare ~*** (*cambiare situazione*) tourner la page
paglia *sf* paille *f*; ***fuoco*** *m* ***di ~*** feu *m* de paille
pagliacciata *sf* farce *f*
pagliaccio *sm* clown *m*
pagnotta *sf* miche *f o* boule *f* de pain
paio *sm* ⟨*pl* le paia⟩ paire *f*; ***un ~ di*** une paire de; ***un ~ di forbici / di occhiali*** une paire de ciseaux / de lunettes; ***un ~ di pantaloni*** un pantalon
pala *sf* pelle *f*; MAR pale *f*; *arte*: retable *m*
palasport *sm* ⟨*pl* palasport⟩ palais *m* des sports
palato *sm* palais *m*
palazzina *sf* hôtel *m* particulier
palazzo *sm* palais *m*; (*isolato*) immeuble *m*; ***~ comunale*** Hôtel *m* de ville; ***~ di giustizia*** palais *m* de Justice
palco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ (*tribuna*) estrade *f*; TEAT scène *f*; loge *f*
palcoscenico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ scène *f*, planches *fpl*
palermitano, -a I *agg* palermitain,-e **II** *sm,f* Palermitain(e) *m(f)*
Palermo *sf* Palerme
palese *agg* évident,-e
Palestina *sf* Palestine *f* **palestinese I** *agg* palestinien,-ienne **II** *sm/f* Palestinien *m*, -ienne *f*
palestra *sf* salle *f* de sport; *privata*: salle *f* de musculation
paletta *sf* pelle *f* à poussière; FERR disque *m* (de chef de gare)
paletto *sm* (*picchetto*) piquet *m* (*a. di tenda*); (*chiavistello*) verrou *m*
palinsesto *sm* TV, RAD grille *f* des programmes
palio *sm* palio *m* (*course de cavaliers en costumes médiévaux*); ***il ~ di Siena*** le Palio de Sienne; ***mettere in ~*** mettre en jeu
palizzata *sf* palissade *f*
palla *sf* **1.** balle *f*; boule *f*, ballon *m*; ***~ di neve*** boule *f* de neige; *fig* ***cogliere la ~ al balzo*** saisir la balle au bond; *fig* ***essere una ~ al piede*** être un boulet; ***giocare a ~*** jouer au ballon **2.** ***non mi rompere le -e!*** *volg* tu me casses les couilles! *volg*
pallacanestro *sf* basketball *m*
pallamano *sf* handball *m*
pallanuoto *sf* water-polo *m*
pallavolo *sf* volley(-ball) *m*
palliativo *sm* palliatif *m*
pallido, -a *agg* pâle; ***azzurro ~*** bleu pâle; ***non avere la più -a idea di qc*** ne pas avoir la moindre idée de qc
pallina *sf* **1.** *di gelato*: boule *f* **2.** ***~ da golf / tennis*** balle *f* de golf / tennis
pallino *sm* **1.** *di biliardo*: boule *f*; *di bocce*: cochonnet *m* **2.** *munizione*: plomb *m* **3.** *fig* (*mania*) marotte *f*; ***ha il ~ della pesca*** son dada, c'est la pêche *fam*
palloncino *sm* ballon *m*
pallone *sm* ballon *m*; CALCIO ***giocare a ~*** jouer au football; MED ***~ sonda*** ballon *m* sonde; *fig* ***un ~ gonfiato*** un homme fat et vaniteux
pallore *sm* pâleur *f*
palloso, -a *agg fam* rasoir, chiant,-e *fam*
pallottola *sf* balle *f*, boulette *f*
palma *sf* **1.** BOT palmier *m*; CIN *Cannes*: palme *f*; REL rameau *m* **2.** ANAT paume *f*
palmare *sm* COMPUT assistant *m* électronique
palmo *sm* empan *m*; ANAT paume *f*; **(*a*) ~ (*a*) ~** centimètre par centimètre; ***rimanere con un ~ di naso*** rester tout penaud,-e
palo *sm* poteau *m* (*a. del telegrafo*); *fig* ***saltare di ~ in frasca*** passer du coq à l'âne; *fig* ***fare il*** *o* ***da ~*** faire le guet
palombaro *sm* scaphandrier *m*
palpabile *agg fig* palpable **palpare** *v/t* palper
palpebra *sf* paupière *f*
palpitare *v/i* palpiter, battre fort
palpitazione *sf* palpitation *f*; ***avere le -i*** avoir des palpitations **palpito** *sm* battement *m* (de cœur); *fig* frémissement *m*
paltò *sm* ⟨*pl* paltò⟩ paletot *m*
palude *sf* marais *m*, marécage *m* **paludoso, -a** *agg* marécageux,-euse **palustre** *agg* palustre
panacea *sf* panacée *f*
Panama *sm* le Panamá
panca *sf* ⟨*pl* -che⟩ banc *m*
pancarré *sm* ⟨*pl* pancarré⟩ pain *m* de mie
pancetta *sf* GASTR lard *m*; *fam* ventre *m*; bedaine *f fam*
panchetto *sm* tabouret *m*
panchina *sf* banc *m* (*a.* SPORT)
pancia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ ventre *m*; ***mal*** *m* ***di ~*** mal *m* au ventre; ***mettere su ~*** prendre du ventre; ***a ~ in su/in giù*** sur le dos / sur le ventre; *fig* ***stare a ~ all'aria*** se tourner les pouces
panciera *sf* gaine *f*
panciotto *sm* gilet *m*
panciuto, -a *agg* ventripotent,-e

P

pancreas *sm* pancréas *m*
pane *sm* pain *m*; ~ ***bianco*** pain *m* blanc; ~ ***integrale*** pain *m* complet; ~ ***di segala*** pain *m* de seigle; ***pan di Spagna*** génoise *f*; ***buono come il*** ~ bon comme du bon pain; ***rendere pan per focaccia*** rendre la monnaie de sa pièce
panegirico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ panégyrique *m*
panetteria *sf* boulangerie *f* **panettiere** *sm*, **-a** *sf* boulanger *m*, -ère *f*
panettone *sm* panettone *m* (*gâteau brioché aux fruits confits typique de Milan*)
panfilo *sm* yacht *m*
panforte *sm gâteau plat et rond aux fruits confits* (*spécialité de Sienne*)
pangrattato *sm* chapelure *f*
panico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ panique *f*
paniere *sm* panier *m*
panificio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ boulangerie *f*
panino *sm* petit pain *m*; ~ ***imbottito*** sandwich *m* **paninoteca** *sf* sandwicherie *f*
panna *sf* crème *f*; ~ ***cotta*** *pudding à base de crème fraîche*; ~ ***da cucina*** crème *f* fraîche; ~ ***montata*** crème *f* chantilly
panne *sf* ⟨*pl* panne⟩ panne *f*; ***essere in*** ~ être en panne
pannello *sm* panneau *m*; EL tableau *m* (de commande); ~ ***isolante*** panneau *m* isolant; ~ ***solare*** panneau *m* solaire
panno *sm* drap *m*; (*straccio*) chiffon *m*; **-i** *pl* linge *m*; **-i** *pl* ***estivi*** vêtements *mpl* d'été; ***mettersi nei -i di qn*** se mettre à la place de qn
pannocchia *sf* épi *m* (de maïs)
pannolino *sm* couche *f*; ~ ***mutandina*** couche-culotte *f*; *della donna*: serviette *f* hygiénique
panorama *sm* ⟨*pl* -i⟩ panorama *m* **panoramica** *sf* aperçu *m*, vue *f* d'ensemble; *strada*: route *f* panoramique; FOT vue *f* panoramique **panoramico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ global,-e, d'ensemble; ***schermo*** *m* ~ écran *m* panoramique
pantaloncini *smpl* short *m*
pantaloni *smpl* pantalon *m*; ~ ***di velluto*** pantalon *m* de velours; ~ ***a zampa d'elefante*** pantalon *m* à pattes d'éléphant
pantano *sm* bourbier *m*; *fig* ***cacciarsi in un*** ~ se mettre / se fourrer dans le pétrin *fam*
pantera *sf* panthère *f*
pantofola *sf* pantoufle *f*
pantomima *sf* pantomime *f*
paonazzo, -a *agg* violacé,-e; rougeaud,-e
papa *sm* pape *m*

pantaloni



Il termine **pantaloni** (nonché **calzoni**) in italiano si usa quasi sempre al plurale, mentre in francese il vocabolo corrispondente, **pantalon**, si usa unicamente al singolare.

dei pantaloni da donna
un pantalon de femme
comperare un paio di pantaloni
acheter un pantalon
I miei pantaloni sono neri.
Mon pantalon est noir.

È però doveroso segnalare che, tempo addietro, il termine **pantalons** esisteva, e veniva usato per indicare i **mutandoni lunghi** (**culottes longues**) indossati come **biancheria** (**lingerie**) dalle donne, ad esempio dalle ballerine di cancan…

papà *sm* papa *m*; ***figlio*** *m* ***di*** ~ *spreg* fils *m* à papa
papale *agg* papal,-e
paparazzo *sm* paparazzi *m*
papavero *sm* pavot *m*, coquelicot *m*
papera *sf* ZOOL jeune oie *f*; *fig* lapsus *m*; ***fare una*** ~ faire un lapsus **papero** *sm* oison *m*
papillon *sm* ⟨*pl* papillon⟩ nœud papillon *m*
papiro *sm* papyrus *m*
pappa *sf* soupe *f* épaisse; *per bambini*: bouillie *f*; *spreg* étouffe-chrétien *m* *fam*; *fig* ***trovare la*** ~ ***pronta*** trouver le travail tout fait
pappagallo *sm* perroquet *m*
pappardella *sf* GASTR larges tagliatelles *fpl*
paprica *sf* paprika *m*
par. *abbr* (= **paragrafo**) paragraphe *m*
parabola *sf* parabole *f*
parabolico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ parabolique; ***antenna*** *f* ~ antenne *f* parabolique
parabrezza *sm* pare-brise *m*
paracadutare *v/t* parachuter (*a. fig*) **paracadutarsi** *v/r* sauter en parachute
paracadute *sm* ⟨*pl* paracadute⟩ parachute *m* **paracadutista** *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ parachutiste *m/f*
paracarro *sm su strada*: borne *f*; *vicino a passi carrabili*: chasse-roue *m*
paradentosi *sf* paradontose *f o* parodontose *f*
paradiso *sm* paradis *m*; ~ ***fiscale*** paradis

P

m fiscal; ~ ***terrestre*** paradis *m* terrestre; ***sentirsi in*** ~ être aux anges; *fig* ***avere qualche santo in*** ~ avoir des relations haut placées
paradossale *agg* paradoxal,-e **paradosso** *sm* paradoxe *m*
parafango *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ *di macchina*: aile *f*; *di bicicletta*: garde-boue *m*
parafulmine *sm* paratonnerre *m*
paraggi *smpl* ***nei*** ~ dans les parages
paragonabile *agg* comparable **paragonare** *v/t* comparer
paragone *sm* comparaison *f*; ***a*** ~ ***di*** en comparaison avec; comparé,-e à; ***senza*** ~ sans comparaison
paragrafo *sm* paragraphe *m*
paralisi *sf* paralysie *f* **paralitico** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ paralytique *f/m*
paralizzare *v/t* paralyser (*a. fig*) **paralizzato, -a** *agg* paralysé,-e; ***avere un braccio*** ~ avoir un bras paralysé
parallela *sf* parallèle *f*; ***-e*** *pl* SPORT barres *fpl* parallèles **parallelo, -a** *agg* parallèle
paraluce *sm* ⟨*pl* paraluce⟩ FOT pare-soleil *m*
paralume *sm* abat-jour *m*
paramedico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg*: ***personale*** *m* ~ personnel *m* paramédical **II** *s* ***i paramedici*** *mpl* le personnel paramédical
parametro *sm* paramètre *m*
paramilitare *agg* paramilitaire
paranoia *sf* paranoïa *f* **paranoico, -a I** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ parano *fam*; paranoïaque **II** *sm,f* paranoïaque *m/f*
paranormale I *agg* paranormal,-e; ***facoltà*** *fpl* ***-i*** pouvoirs *mpl* paranormaux **II** *sm* paranormal *m*
paraocchi *smpl* œillères *fpl*
parapendio *sm* parapente *m*
parapetto *sm* garde-corps *m*; MAR parapet *m*
paraplegico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* paraplégique **II** *sm,f* paraplégique *m/f*
parare *v/t* **I** *v/t* **1.** *colpo* parer; CALCIO bloquer **2.** (*addobbare*) décorer **II** *v/i* ***dove vuoi andare a*** ~**?** où veux-tu en venir?
parasole *sm* ombrelle *f*; *grande*: parasol *m*; FOT pare-soleil *m*
parassita ⟨*mpl* -i⟩ **I** *sm* parasite *m* **II** *sm/f* *spreg* parasite *m*
parastatale *agg* semi-public, semi-publique
parata *sf* parade *f*
paraurti *sm* ⟨*pl* paraurti⟩ pare-chocs *m*
paravento *sm* paravent *m*
parcella *sf* honoraires *mpl*
parcheggiare *v/t* garer
parcheggio *sm* parking *m*; ~ ***custodito*** / ***incustodito*** parking *m* gardé / non gardé; ~ ***a pagamento*** parking *m* payant; ~ ***sotterraneo*** parking *m* souterrain; ***divieto*** *m* ***di*** ~ stationnement *m* interdit
parchimetro *sm* parcmètre *m*
parco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ sobre, frugal,-e; ***essere*** ~ ***di parole*** être avare de paroles, être peu loquace
parco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ parc *m*; ~ ***dei divertimenti*** parc *m* d'attractions; ~ ***giochi*** terrain *m* de jeux; ~ ***macchine*** parc *m* automobile; ~ ***naturale*** parc *m* naturel; ~ ***nazionale*** parc *m* national
parecchio I *avv* beaucoup **II** *agg* beaucoup de, pas mal de; ***parecchi*** *mpl*, ***parecchie*** *fpl* beaucoup (de)
pareggiare *v/t* (*livellare*) égaliser; *conto* équilibrer; SPORT faire match nul
pareggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ équilibre *m*; SPORT match *m* nul
parente *sm/f* parent(e) *m*(*f*); ~ ***acquisito*** parent *m* par alliance **parentela** *sf* parenté *f*
parentesi *sf* ⟨*pl* parentesi⟩ parenthèse *f*; (***detto***) ***fra*** ~ (soit dit) entre parenthèses; *fig* ***aprire una*** ~ ouvrir une parenthèse
parere[1] *v/i* sembler, paraître; ***pare che*** on dirait que; ***che Le pare?*** qu'en pensez-vous?; ***a quanto pare*** à ce qu'il paraît; ***non mi par vero*** je n'arrive pas à y croire
parere[2] *sm* avis *m*; ***a mio*** ~ à mon avis; ~ ***di un esperto*** avis *m* d'un expert
parete *sf* mur *m*; ~ ***divisoria*** cloison *f*; ***le -i domestiche*** le chez-soi, la maison
pari I *agg* égal,-e; MAT pair,-e; ***alla*** ~ d'égal à égal, sur un pied d'égalité; SPORT ***fare*** ~ faire match nul; ***essere*** ~ être à égalité; ***al*** ~ ***di*** comme; ***senza*** ~ sans égal **II** *sm* égal *m*; ***da*** ~ ***a*** ~ d'égal à égal; ***ragazza*** *f* ***alla*** ~ fille *f* au pair
Parigi *sf* Paris *f*
parigino, -a *agg* parisien,-ienne **II** *sm,f* Parisien *m*, -ienne *f*
parità *sf* égalité *f*; ECON parité *f*; ~ ***di diritti*** égalité *f* des droits; ***a*** ~ ***di condizioni*** à conditions *fpl* égales
parka *sm* ⟨*pl* parka⟩ parka *m/f*
parlamentare I *agg* parlementaire; ***commissione*** *f* ~ commission *f* parlementaire **II** *sm,f* ⟨*mpl* -ri⟩ parlementaire *m/f*
parlamento *sm* Parlement *m*; ***Parlamento Europeo*** Parlement *m* européen
parlare *v/i* parler (***di qc a qn*** de qc à qn); ~ ***del più e del meno*** parler de tout et de

P

parenti



Sappiamo tutti quanto siano importanti e complicati i **legami** (**liens**) di **parentela** (**parenté**). Ecco dunque di seguito una lista cui si può fare ricorso nel caso si voglia ricostruire l'**albero genealogico** (**arbre généalogique**) della propria **famiglia** (**famille**).

nonno	**grand-père**	marito	**mari**
nonna	**grand-mère**	moglie	**femme**
nonni	**grands-parents**	coniugi	**époux**
padre	**père**	suocero	**beau-père**
madre	**mère**	suocera	**belle-mère**
genitori	**parents**	suoceri	**beaux-parents**
figlio	**fils**	cognato	**beau-frère**
figlia	**fille**	cognata	**belle-sœur**
figli	**enfants**	genero	**beau-fils/gendre**
fratello	**frère**	nuora	**belle-fille/bru**
sorella	**sœur**	fratellastro	**demi-frère**
zio	**oncle**	sorellastra	**demi-sœur**
zia	**tante**		
nipote	*(di zii)*	**neveu** (*maschio*), **nièce** (*femmina*)	
nipote	*(di nonni)*	**petit-fils** (*maschio*), **petite-fille** (*femmina*)	
nipoti	*(di nonni)*	**petits-enfants**	

I prefissi italiani **bis-** e **pro-** corrispondono a **arrière-** in francese:
i **bisnonni** sono gli **arrière-grands-parents**, i **pronipoti** sono gli **arrière-petit-fils**, ecc.

rien; ***parla francese?*** vous parlez français?; ***non se ne parla neanche!*** il n'en est pas question!; ***~ a vanvera*** parler à tort et à travers **parlarsi** *v/r* se parler
Parma *sf* Parme
parmigiana GASTR gratin *m* d'aubergines
parmigiano¹ *sm* GASTR parmesan
parmigiano², -a *agg* de Parme
parodia *sf* parodie *f*
parola *sf* mot *m*; ***-e** pl **crociate*** mots *mpl* croisés; ***~ d'ordine*** mot *m* de passe; ***chiedere la ~*** demander la parole; ***essere di ~*** tenir parole; ***essere di poche -e*** être avare de mots, être peu loquace; ***~ d'onore!*** parole d'honneur!; ***~ per ~*** mot à mot; ***rimangiarsi la ~ data*** revenir sur sa parole
parolaccia *sf* gros mot *m*
parquet *sm* ⟨*pl* parquet⟩ parquet *m*
parrocchia *sf* paroisse *f* **parrocchiano** *sm*, **-a** *sf* paroissien *m*, -ienne *f* **parroco** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ curé *m*
parrucca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ perruque *f*
parrucchiere *sm*, **-a** *sf* coiffeur *m*, -euse *f*; ***~ per signora / per uomo*** coiffeur pour dames / pour hommes
parte *sf* **1.** part *f*, partie *f*; ***far ~ di un'associazione*** faire partie d'une association; ***prendere ~ a*** prendre part à; ***a ~*** à part, extra; ***in ~*** en partie; ***in gran ~*** en grande partie **2.** (*lato*) côté *m*; ***da ~*** de côté; ***da ~ mia*** quant à moi; ***da nessuna ~*** nulle part; ***da tutte le -i*** de tous les côtés **3.** TEAT rôle *m* **4.** DIR partie *f*; ***~ civile*** partie *f* civile
partecipante *sm/f* participant(e) *m(f)*
partecipare *v/i* participer (***a*** à) **partecipazione** *sf* (*intervento*) participation *f* (*a.* ECON, *condivisione*); (*annuncio*) faire-part *m*; ***~ agli utili*** participation *f* aux bénéfices
parteggiare *v/i* prendre parti (***per*** pour)
partenza *sf* départ *m* (*a.* SPORT); *fig* ***punto** m **di ~*** point *m* de départ *m*; ***essere in ~*** être prêt à partir; *di treno, aereo*: être en partance *f*
particella *sf* FISICA particule *f*
participio *sm* ⟨*pl* -pi⟩ participe *m*
particolare I *agg* particulier,-ière; ***in ~*** en particulier **II** *sm* détail *m*
particolareggiato, -a *agg* détaillé,-e
particolarità *sf* particularité *f*; (*caratteri-*

P

Pasqua



Graficamente parlando, una **s** distingue in francese la **Pasqua ebraica** (**Pâque**), dalla **Pasqua cristiana** (**Pâques**). La prima è la festa **giudaica** (**juive**) annuale che commemora l'**esodo** (**exode**) dall'Egitto. È chiamata anche **fête des Azymes** per via del **pane azzimo** (**pain azyme**), pane senza **lievito** (**levain**) che gli ebrei mangiano per tutta la durata della Pasqua. La seconda è la festa **cristiana** (**chrétienne**), celebrata per commemorare la **resurrezione di Cristo** (**résurrection du Christ**).

⚠ Attenzione alle concordanze! La Pasqua cristiana è sia sostantivo femminile plurale (quando si sottintende la festa) che sostantivo maschile singolare (quando si sottintende il giorno). Diremo così:

Buona Pasqua!	**Joyeuses Pâques!**
fare la Pasqua	**faire ses Pâques**
La Pasqua cade sempre di domenica.	**Pâques tombe toujours un dimanche.**

stica) caractéristique *f*; (*dettaglio*) détail *m*

partigiano *sm*, **-a** *sf* (*sostenitore*) partisan(e) *m*(*f*); (*combattente*) résistant(e) *m*(*f*)

partire *v/i* partir (*a.* FERR, AUTO, AER, SPORT); **~ per** partir pour; **~ per l'estero** partir pour l'étranger; *fig* **~ in quarta** partir sur les chapeaux de roues

partita *sf* **1.** partie *f*; SPORT match *m*; **~ amichevole** match *m* amical; **~ di calcio** match *m* de football **2.** COMM lot *m*; **~ IVA** *registrazione*: numéro de SIRET; *numero*: numéro *m* de TVA

partito *sm* **1.** POL parti *m*; **~ d'opposizione** parti *m* d'opposition **2.** *fig* **essere un buon ~** être un bon parti; **ridursi a mal ~** être mal en point

partitura *sf* partition *f*

partner *sm/f* ⟨*pl* partner⟩ partenaire *m/f*

parto *sm* accouchement *m*; **~ cesareo** césarienne *f*; *fig* **~ difficile** opération *f* laborieuse **partoriente** *sf* parturiente *f* **partorire** *v/t* accoucher (*a. fig scherz*)

part time I *agg* à mi-temps; **lavoro** *m* **~** travail *m* à mi-temps **II** *avv* à mi-temps

party *sm* fête *f*

parziale *agg* partiel,-ielle; *fig* partial,-e

pascolo *sm* pâturage *m*

Pasqua *sf* Pâques *fpl*; **Buona ~!** Joyeuses Pâques!; **essere felice come una ~** être heureux comme un roi

pasquale *agg* de Pâques

Pasquetta *sf* lundi *m* de Pâques

passaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ passage *m* (*a. per veicolo*); (*transito*) transfert *m*; MAR traversée *f*; *fig* (*cambiamento*) passage *m*; **~ a livello** passage *m* à niveau; **~ pedonale** passage *m* pour piétons; **dare un ~ a qn** ramener qn (en voiture); **essere di ~** être de passage

passamontagna *sm* ⟨*pl* passamontagna⟩ passe-montagne *m*

passante *sm/f* passant(e) *m*(*f*)

passaporto *sm* passeport *m*; **controllo** *m* **dei -i** contrôle *m* des passeports

passare I *v/i* **1.** *a piedi, su un veicolo*: passer (**da qn** chez qn); **~ per** (*a. fiume*) passer par **2.** *tempo* passer **3.** *fig* **~ di mente** sortir de l'esprit; **~ di moda** passer de mode; **~ per stupido** passer pour un imbécile **II** *v/t* **1.** *confine* passer, dépasser **2.** (*porgere*) passer (**a** à); TEL **mi può ~ ...?** vous pouvez me passer ...? **3.** (*trascorrere*) passer; **come te la passi?** comment ça va? **III** *sm* **con il passar del tempo** avec le temps

passata *sf*: **1.** GASTR **~ di pomodoro** coulis *m* de tomates **2.** (*breve lettura*) **dare una ~ al giornale** jeter un coup d'œil au journal; (*breve pulita*) **dare una ~ con la scopa a qc** donner un coup de balai à qc

passatempo *sm* passe-temps *m*

passato[1] *pp* → **passare**

passato[2], **-a I** *agg* passé,-e; *fig* **ormai è acqua -a** c'est du passé **II** *s* **passato** *m* passé *m* (*a.* GRAM); **~ di verdura** potage *m* (de légumes)

passatutto *sm* ⟨*pl* passatutto⟩ GASTR moulinette *f*

passeggero, -a I *agg* (*temporaneo*) passager,-ère (*a. effimero*) **II** *sm,f* passager *m*, -ère *f*, voyageur *m*, -euse *f*

passeggiare *v/i* se promener **passeggiata** *sf* promenade *f* (*a. percorso*); *fig* jeu *m* d'enfant

P

passivo



Questa forma verbale che presenta l'azione subita dal soggetto si costruisce sempre con l'ausiliare **essere** (**être**). A volte in italiano troviamo anche il verbo **venire**, che non deve trarci in inganno.

Le notizie sono/vengono annunciate alla tele.	**Les nouvelles sont annoncées à la télé.**
Questo vino è/viene prodotto in Argentina.	**Ce vin est produit en Argentine.**

Alla forma passiva, il **participio passato** (**participe passé**) dei verbi si concorda sempre in genere e numero con il soggetto.

È stata chiamata dalla madre.	**Elle a été appelée par sa mère.**
I ladri sono stati scoperti dalla polizia.	**Les voleurs ont été découverts par la police.**

Come abbiamo visto, il complemento d'agente (**da**, in italiano) è introdotto in genere in francese da **par**. Diciamo in genere, perché in effetti questo diventa **de**:

a) dopo un verbo di sentimento (**aimer**, **apprécier**, **comprendre** ecc.)
b) dopo alcuni verbi particolari, tra cui quelli che situano nello spazio o nel tempo (**suivre**, **accompagner**, **précéder** ecc).

Quella donna è amata da tutti.	**Cette dame est aimée de tout le monde.**
Il concerto sarà seguito da una conferenza.	**Le concert sera suivi d'une conférence.**

passeggino *sm* poussette *f*
passeggio *sm*: ***andare a ~*** aller se promener
passe-partout *sm* ⟨*pl* passe-partout⟩ passe-partout *m*
passerella *sf* podium *m*; MAR, AER passerelle *f*
passero *sm* moineau *m*
passionale *agg* (*cosa*) passionnel,-elle; *persona* passionné,-e **passione** *sf* passion *f* (*a.* REL)
passivo, -a I *agg* passif,-ive **II** *s* ***passivo*** *m* GRAM, FIN passif *m*
passo *sm* **1.** pas *m* (*a. fig*); ***-i*** *pl* démarches *fpl*; ***~ falso*** faux pas *m*; ***a ~ di lumaca*** comme un escargot, d'un pas de tortue; ***a ogni ~*** à chaque pas; ***a ~ d'uomo*** au pas; ***fare due -i*** faire un petit tour; ***fare il ~ più lungo della gamba*** voir trop grand; ***stare al ~ coi tempi*** vivre avec son temps **2.** (*brano*) passage *m* **3.** GEOGR col *m* **4.** ***~ carrabile*** sortie *f* de voitures
password *sf* ⟨*pl* password⟩ COMPUT mot *m* de passe
pasta *sf* **1.** *piatto*: pâtes *fpl*; ***~ fresca*** pâtes *fpl* fraîches **2.** *dolce*: gâteau *m*; ***~ frolla*** pâte *f* brisée; ***~ sfoglia*** pâte *f* feuilletée **3.** (*impasto*) pâte *f* (*a. materiale*); ***~ dentifricia*** pâte *f* dentifrice, dentifrice *m*
pastasciutta *sf* pâtes *fpl*
pasteggiare *v/i* déjeuner *o* dîner; ***~ a / con champagne*** dîner au Champagne
pastella *sf* pâte *f* à frire
pastello *sm* pastel *m* (*a. matita*)
pasticca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ pastille *f*
pasticceria *sf* pâtisserie *f* **pasticciere** *sm*, **-a** *sf* pâtissier *m*, -ière *f* **pasticcino** *sm* petit gâteau *m*, petit-four *m*
pasticcio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ (*cosa malfatta*) gâchis *m*, travail *m* bâclé; (*situazione confusa*) cafouillage *m*; GASTR tourte *f*; ***essere nei -cci*** être dans le pétrin; ***ho combinato un bel ~*** j'ai semé une belle pagaille, j'ai fait des conneries *fam*
pastificio *sm* *negozio*: magasin *m* de pâtes alimentaires; *fabbrica*: fabrique *f* de pâtes alimentaires
pastiglia *sf* pastille *f*; AUTO plaquette *f*
pastina *sf* (***in brodo***) pâtes *fpl* à potage
pasto *sm* repas *m*; *fig* ***dare in ~ al pubblico*** donner en pâture au public
pastorale I *sm* crosse *f* **II** *sf* REL lettre *f* pastorale
pastore *sm*, **-a** *sf* **I** *persona*: berger *m*, -ère *f*; REL ***~*** (***evangelico***) pasteur *m* (protestant) **II** *s* ***pastore*** *m* *cane*: (chien *m*) ber-

P

ger *m*; ~ ***tedesco*** berger *m* allemand
pastorizia *sf* élevage *m*
pastorizzato, -a *agg* pasteurisé,-e; ***latte*** *m* ~ lait *m* pasteurisé
pastoso, -a *agg* pâteux,-euse
patata *sf* pomme *f* de terre; ***-e*** *pl* ***arrosto*** pommes *fpl* de terre sautées; ***-e*** *pl* ***fritte*** frites *fpl*; ***-e*** *pl* ***lesse*** pommes *fpl* de terre cuites à l'eau
patatine *sfpl* chips *fpl*
pâté *sm* ⟨*pl* pâté⟩ pâté *m*
patente *sf*: ~ (***di guida***) permis *m* (de conduire); ***la ~ a punti*** permis *m* à points; ***ritiro*** *m* ***della ~*** retrait *m* de permis; ***prendere la ~*** passer le permis
patentino *sm* permis *m* de moto; ~ ***di guida*** permis *m* provisoire de conduire
paternalismo *sm* paternalisme *m*
paternità *sf* paternité *f* **paterno, -a** *agg* paternel,-elle
patetico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pathétique
patire I *v/i* souffrir (***di*** de) ~ ***d'insonnia*** souffrir d'insomnie **II** *v/t* souffrir; ~ ***la fame*** souffrir de la faim
patito, -a I *agg* souffreteux,-euse **II** *sm,f* mordu(e) *m(f)*; ~ ***del jazz*** mordu *m* de jazz
patologia *sf* pathologie *f* (*a. malattia*) **patologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pathologique (*a. morboso*)
patria *sf* patrie *f*
patriarca *sm* ⟨*pl* -chi⟩ patriarche *m*
patrigno *sm* beau-père *m*
patrimonio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ patrimoine *m*; ~ ***artistico / genetico / immobiliare*** patrimoine *m* artistique / génétique / immobilier; ~ ***dell'umanità*** patrimoine *m* de l'humanité; ***costare un ~*** coûter une fortune
patriota *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ patriote *m/f* **patriottico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ patriotique **patriottismo** *sm* patriotisme *m*
patrocinio *sm* parrainage *m*; patronage *m* (*a.* REL) **patronato** *sm* patronage *m* (*a. istituzione benefica*)
patrono *sm*, **-a** *sf* REL patron *m*, -onne *f*
patta *sf dei pantaloni*: braguette *f*
patteggiamento *sm* DIR négociation *f*
patteggiare *v/t* négocier
pattinaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ patinage *m*; ~ ***artistico*** patinage *m* artitisque **pattinare** *v/i* patiner **pattinatore** *sm*, **-trice** *sf* patineur *m*, -euse *f* **pattino** *sm* patin *m*; ***-i*** *pl* (***in linea***) rollers
patto *sm* pacte *m* (*a.* POL); ***a ~ che*** à condition que (+*subj*); ***venire a -i*** pactiser *o* faire un pacte
pattuglia *sf* MIL patrouille *f* (*a. di polizia*); ***essere di ~*** être de patrouille
pattuire *v/t* stipuler
pattumiera *sf* poubelle *f*
paura *sf* peur *f*; ***avere ~ di qn/qc*** avoir peur de qn/qc; ***niente ~!*** n'aie *o* n'ayez pas peur! **pauroso, -a** *agg* peureux,-euse
pausa *sf* pause *f*
pavimentazione *sf azione*: pavage *m*; (*lastricato*) dallage *m***pavimento** *sm* sol *m*
pavone *sm* paon *m*
pay-TV *sf* TV télévision *f* à péage
pazientare *v/i* patienter
paziente I *agg* patient,-e **II** *sm/f* patient(e) *m(f)*
pazienza *sf* patience *f*
pazzesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ insensé,-e; *fam* fou, folle **pazzia** *sf* folie *f*
pazzo, -a I *agg* fou, folle; ~ ***da legare*** fou à lier; ***andar ~ per*** raffoler de; ***darsi alla -a gioia*** s'amuser comme un fou **II** *sm,f* fou *m*, folle *f*; ***cose da -i!*** c'est de la folie!
PC *abbr* **1.** *m* (= **personal computer**) PC *m* **2.** (= **Piacenza**) Piacenza
p. c. *abbr* (= **per conoscenza**) pour info (pour information)
PD *abbr* (= **Padova**) Padoue
PE *abbr* (= **Pescara**) Pescara
p. e. *abbr* (= **per esempio**) p. ex. (par exemple)
pecca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ défaut *m*
peccare *v/i* pécher **peccato** *sm* péché *m*; (***che***) ~! quel dommage! **peccatore** *sm*, **-trice** *sf* pécheur *m*, pécheresse *f*
pece *sf* poix *f*
pechinese I *agg* pékinois,-e **II** *sm/f* Pékinois(e) *m(f)* **III** *sm cane*: pékinois *m*
Pechino *sf* Pékin
pecora *sf* mouton *m*; *femmina*: brebis *f*; ~ ***nera*** mouton *m* noir
pecorino *sm* (***formaggio*** *m*) ~ fromage *m* de brebis
peculiarità *sf* particularité *f*
pedaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ péage *m*
pedagogia *sf* pédagogie *f* **pedagogico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pédagogique **pedagogo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ pédagogue *f/m*
pedalare *v/i* pédaler; *fig scherz* se grouiller **pedale** *sm* pédale *f*; ~ ***dell'acceleratore*** accélérateur *m*
pedalò *sm* ⟨*pl* pedalò⟩ pédalo *m*
pedana *sf* (*appoggio*) estrade *f*; SPORT tremplin *m*
pedante I *agg* pédant,-e **II** *sm/f* pédant(e) *m(f)*

P

pedata *sf* coup *m* de pied
pediatra *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ pédiatre *m/f* **pediatria** *sf* pédiatrie *f*; (*a. reparto ospedaliero*)
pedicure I *sf* soin *m* des pieds **II** *sm/f* (*callista*) pédicure *m/f*
pedigree *sm* ⟨*pl* pedigree⟩ pedigree *m*
pediluvio *sm* bain *m* de pieds
pedina *sf nella dama, negli scacchi*: pion *m*; *fig* ***essere una ~ nelle mani di qn*** être un pion dans les mains de qn
pedinare *v/t* filer, suivre
pedofilia *sf* pédophilie *f* **pedofilo** *sm*, **-a** *sf* pédophile *m/f*
pedonale *agg* piéton,-onne, piétonnier, -ière; ***strisce*** *fpl* ***-i*** passage *m* (pour) piétons *m*; ***zona*** *f* **~** zone *f* piétonne **pedone** *sm* piéton *m*
peggio I *avv* plus mal **II** *sm* pire *m*; ***il ~*** le pire; ***il ~ è che …*** le pire, c'est que …; ***avere la ~*** avoir le dessous; ***c'è di ~*** il y a pire; ***di male in ~*** de mal en pis, de pire en pire; ***tanto ~!*** tant pis!
peggioramento *sm* aggravation *f*; ***~ del tempo*** dégradation *f* du temps **peggiorare I** *v/t* aggraver, dégrader **II** *v/i* empirer, *salute* s'aggraver; *tempo* se dégrader
peggiore *agg* pire; ***il ~*** le pire, le plus mauvais; ***nel ~ dei casi*** dans le pire des cas
pegno *sm* gage *m*
pelare *v/t patate* peler, éplucher; *pollo* plumer **pelato, -a** *agg* pelé,-e, épluché,-e; (*calvo*) chauve; ***pomodori*** *mpl* ***-i*** tomates *fpl* pelées
pellame *sm* peaux *fpl*
pelle *sf* **1.** peau *f* (*a. fig*); ***avere la ~ dura*** avoir la peau dure; ***avere la ~ d'oca*** avoir la chair de poule; ***essere amici per la ~*** être inséparables, être amis à la vie et à la mort; ***essere ~ e ossa*** n'avoir que la peau et les os; ***lasciarci la ~*** y laisser la peau **2.** (*pellame*) cuir *m*; ***~ di camoscio*** daim *m*
pellegrinaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ pèlerinage *m* **pellegrinare** *v/i* faire un pèlerinage **pellegrino** *sm*, **-a** *sf* pèlerin *m*
pelletteria *sf* maroquinerie *f*; ***-e*** *pl* articles *mpl* de maroquinerie
pellicano *sm* pélican *m*
pellicceria *sf* magasin *m* de fourrures; ***-e*** *pl* articles *mpl* de fourrure **pelliccia** *sf* ⟨*pl* -cce⟩ fourrure *f* (*a. indumento*); ***~ ecologica*** fausse fourrure
pellicola *sf* **1.** FOT pellicule *f*; ***~ a colori*** pellicule *m* couleurs, film *m* en couleurs **2.** *per alimenti*: film *m* alimentaire
pelo *sm* **1.** poil *m*; *di animali*: pelage *m*, poil *m*; ***contro ~*** à rebrousse-poils; *fig* ***per un ~*** de justesse, d'un poil; ***non avere -i sulla lingua*** ne pas mâcher ses mots **2.** ***sul ~ dell'acqua*** à la surface de l'eau, à fleur d'eau
peluche *sf* ⟨*pl* peluche⟩ *tessuto*: peluche *f* (*a. giocattolo*); ***cane*** *m* ***di ~*** chien *m* en peluche
peluria *sf* duvet *m*
pena *sf* (*sanzione*) peine *f*; (*sofferenza*) souffrance *f*; (*preoccupazione*) souci *m*; ***~ di morte*** peine *f* de mort; ***stare in ~ per qn*** s'inquiéter pour qn, se faire du souci pour qn; ***valer la ~*** valoir la peine; ***a mala ~*** à peine
penale I *agg* pénal,-e; ***codice*** *m* **~** code *m* pénal **II** *sf* amende *f* **penalista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ pénaliste *m/f* **penalità** *sf* ⟨*pl* penalità⟩ SPORT pénalité *f* **penalizzare** *v/t* pénaliser
pendenza *sf* pente *f*
pendere *v/i* pendre; (*essere inclinato*) pencher
pendio *sm* pente *f*
pendolare *sm/f*: ***fare il ~*** faire la navette
pendolo *sm* pendule *m*; (*orologio*) pendule *f*
pene *sm* pénis *m*
penetrante *agg* pénétrant,-e **penetrare I** *v/t* pénétrer **II** *v/i* pénétrer
penetrazione *sf* (*a. nell'atto sessuale*) pénétration *f*
penicillina *sf* pénicilline *f*
peninsulare *agg* péninsulaire **penisola** *sf* péninsule *f*
penitenza *sf* gage *m*; REL pénitence *f* **penitenziario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ pénitencier *m*
penna *sf* **1.** *di uccello*: plume *f*; *fig* ***lasciarci le -e*** y laisser des plumes **2.** *per scrivere*: stylo *m*; ***~ biro®*** (stylo *m*) bic® *m*; COMPUT ***~ ottica*** crayon *m* optique; ***~ USB*** clef *f* (*o* clé *f*) USB; ***~ a sfera*** stylo *m* à bille; ***~ stilografica*** stylo *m* plume
pennarello *sm* (crayon *m*) feutre *m*
pennello *sm* pinceau *m*
penombra *sf* pénombre *f*
penoso, -a *agg* pénible (*a. faticoso*); (*spiacevole*) lamentable
pensare *v/i* penser (**a** à); (*riflettere*) réfléchir; (*occuparsi di*) s'occuper (**a** de); ***~ di*** (*inf*) avoir intention de (*inf*); ***che ne pensa?*** qu'en pensez-vous?; ***penso di sì*** je pense que oui; ***ci penso io*** je m'en occupe; ***senza ~*** sans réfléchir
pensierino *sm* SCOL petite rédaction *f*; (*dono*) petit quelque chose *m*

P

percentuali



Per indicare un numero dato in **percentuale** (**pourcentage**), è necessario omettere l'articolo determinativo che solitamente precede in italiano la cifra data **pour cent**. Attenzione dunque anche alle preposizioni articolate quando si parla di percentuali, tassi, rendimenti, aliquote ecc.

il 3,6 per cento della popolazione mondiale	**3,6 pour cent de la population mondiale**
calare dello 0,3%	**baisser de 0,3%**
un'aliquota del 20%	**une quote-part de 20%**
un rendimento inferiore al 4,5%	**un rendement inférieur à 4,5%**

pensiero *sm* pensée *f*; (*preoccupazione*) souci *m*; ***sopra ~*** distrait; ***stare in ~*** être inquiet
pensieroso, -a *agg* soucieux,-ieuse
pensile *agg* suspendu,-e
pensilina *sf* auvent *m*
pensionamento *sm* (mise *f* à la) retraite *f*
pensionante *sm/f* pensionnaire *m*
pensionato *sm*, **-a** *sf* **I** *persona*: retraité(e) *m(f)* **II** *s* ***pensionato*** *m* pensionnat *m*; foyer *m*; ***~ per anziani*** maison *f* de retraite
pensione *sf* **1.** *sussidio*: retraite *f* (*a. condizione*); ***~ integrativa*** retraite *f* complémentaire; ***~ di vecchiaia*** pension *f* de vieillesse; ***andare in ~*** partir en retraite **2.** (*albergo*) pension *f*; ***~ completa*** pension *f* complète; ***mezza ~*** demi-pension *f*
pensionistico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ de retraite; ***sistema*** *m* ***~*** régime *m* de retraite
pensoso, -a *agg* pensif,-ive
pentagono *sm* MAT pentagone *m*; ***il Pentagono*** *USA*: le Pentagone
pentathlon *sm* SPORT pentathlon *m*
Pentecoste *sf* Pentecôte *f*
pentimento *sm* repentir *m*, regret *m* **pentirsi** *v/r* ***~ di qc*** regretter qc; ***mi pento*** je regrette
pentito, -a **I** *agg* repenti,-e **II** *sm,f* (*collaboratore di giustizia*) repenti(e) *m(f)*
pentola *sf* casserole *f*; ***~ a pressione*** cocotte minute *f*
penultimo, -a *agg* avant-dernier,-ière
penuria *sf* pénurie *f*; ***~ d'acqua*** pénurie *f* d'eau; ***~ di alloggi*** crise *f* du logement
penzolare *v/i* pendre, pendiller **penzolarsi** *v/r* se pencher **penzoloni** *avv* suspendu,-e; *gambe* pendant,-e; *braccia* ballant,-e
peonia *sf* pivoine *f*
pepare *v/t* poivrer **pepato, -a** *agg* poivré,-e
pepe *sm* poivre *m*; ***una ragazza tutta ~*** une fille pétillante *o* tout feu tout flamme
peperonata *sf* GASTR *poivrons, oignons et tomates sautés à l'huile d'olive*
peperoncino *sm* BOT piment *m*
peperone *sm* poivron *m*
per **I** *prep* **1.** pour; *mezzo, modo*: par; ***~ amore*** par amour; ***~ esempio*** par exemple; ***~ mano*** par la main; ***~ ordine*** sur ordre; ***~ un pelo*** il s'en est fallu d'un rien que; ***~ posta*** par la poste; ***~ questa ragione*** pour cette raison; ***~ telefono*** par téléphone **2.** *locale*: dans; *direzione*: pour; ***~ strada*** dans la rue; ***~ tutta la strada*** sur tout le chemin; ***~ terra*** par terre; ***partire ~ Firenze / la Svizzera*** partir pour Florence / la Suisse; ***passare ~ Firenze*** passer par Florence **3.** *temporale*: pendant, pour; ***~ qualche giorno*** pour quelques jours; ***~ tutta la notte*** (pendant) toute la nuit **4.** MAT ***cinque ~ tre*** cinq fois trois; ***dividere ~ due*** diviser par deux **II** *congz* ***~*** (*inf*) pour (*inf*)
pera *sf* poire *f*
peraltro *avv* d'ailleurs
perbacco *int*: ***~!*** *fam* sapristi! *fam*
perbene *agg* bien, comme il faut
percento *sm* pour cent *m* **percentuale** **I** *agg* pour cent **II** *sf* pourcentage *m*
percepire *v/t* percevoir, sentir; *compenso* percevoir, toucher **percezione** *sf* perception *f*
perché *congz* (*poiché*) parce que; (*affinché*) pour que; ***~*** (***no***)***?*** pourquoi (pas)?
perciò *congz* c'est pourquoi, donc
percorrere *v/t* parcourir; (*attraversare*) traverser **percorso** **I** *pp* → ***percorrere***

P

perché

SE

Perché si può tradurre in tre modi:

a) pourquoi si usa in tutte le domande dirette e indirette; si usa anche come sostantivo

Mi piacerebbe sapere perché lo dici.	**J'aimerais savoir pourquoi tu dis ça.**
senza un perché	**sans un pourquoi**
il perché e il percome	**le pourquoi et le comment**

b) parce que si usa nelle risposte e indica la causa

Perché sei in ritardo?	**Pourquoi es-tu en retard?**
Perché ho perso il treno.	**Parce que j'ai raté le train.**

c) car introduce una spiegazione o il motivo di un'asserzione

Non uscirai, perché sei malato.	**Tu ne sortiras pas, car tu es malade.**
Andrò veloce perché non ho tempo.	**J'irai vite car j'ai peu de temps.**

II *sm* parcours *m*; **~ *vita*** parcours *m* de santé
percossa *sf* coup *m*
percosso *pp* → ***percuotere*** **percuotere** *v/t* frapper
percussione *sf*: ***strumenti*** *mpl* ***a ~*** percussions *fpl*
perdere *v/t* perdre; *treno, occasione* rater, manquer; *speranza* perdre; *fig* **~ *le staffe*** sortir de ses gonds; *fig* **~ *la testa*** perdre la tête; **~ *di vista*** perdre de vue; ***vuoto*** *m* ***a ~*** emballage *m* non consigné **perdersi** *v/r* (*smarrirsi*) se perdre; (*divagare*) s'égarer; **~ *d'animo*** se décourager; *fig* **~ *in un bicchier d'acqua*** se noyer dans un verre d'eau
perdigiorno *sm* ⟨*pl* perdigiorno⟩ bon *m* à rien
perdita *sf* perte *f*; *di gas, di acqua*: fuite *f*; **~ *di tempo*** perte *f* de temps; ***a ~ d'occhio*** à perte de vue
perditempo I *sm* ⟨*pl* perditempo⟩ perte *f* de temps **II** *sm/f* fainéant(e) *m(f)*; *fig annuncio*: ***astenersi ~*** pas sérieux s'abstenir
perdonare *v/t* pardonner **perdono** *sm* pardon *m*; ***chiedere ~ a qn*** demander pardon à qn
peregrinare *v/i* errer
perenne *agg* éternel,-elle
perentorio, -a *agg* péremptoire; ***termine*** *m* **~** délai *m* péremptoire
perfettamente *avv* parfaitement **perfetto, -a I** *agg* parfait,-e **II** *sm* GRAM parfait *m*
perfezionamento *sm* amélioration *f*; (*specializzazione*) perfectionnement *m*; ***corso*** *m* ***di ~*** cours *m* de perfectionnement
perfezionare *v/t* perfectionner **perfezionarsi** *v/r* se perfectionner; (*specializzarsi*) se spécialiser; **~ *nella lingua francese*** s'améliorer en français
perfezione *sf* perfection *f* **perfezionista** *m/f* perfectionniste *m/f*
perfido, -a *agg* perfide
perfino *avv* même
perforare *v/t* perforer (*a. carta*) **perforatrice** *sf* perforeuse *f* **perforazione** *sf* MED perforation *f*
pergamena *sf* parchemin *m*
pergola *sf* tonnelle *f*, pergola *f*
pergolato *sm* tonnelle *f*, pergola *f*
pericolante *agg* croulant,-e, qui menace de s'écrouler; *fig* en crise
pericolo *sm* danger *m*; **~ *di contagio / di epidémie*** danger *m* de contagion / d'épidémie; **~ *d'incendio*** danger *m* d'incendie; **~ *di morte*** danger *m* de mort; ***fuori ~*** hors de danger; ***essere in ~*** être en danger; ***mettere in ~*** mettre en danger
pericoloso, -a *agg* dangereux,-euse
periferia *sf* périphérie *f* **periferico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ périphérique; COMPUT ***unità*** *f* ***-a*** unité *f* périphérique
perifrasi *sf* ⟨*pl* perifrasi⟩ périphrase *f*
perimetro *sm* périmètre *m* (*a.* MAT)
periodico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* périodique **II** *s* ***periodico*** *m* périodique *m*; **~ *mensile*** mensuel *m*
periodo *sm* période *f*; **~ *delle ferie*** période *f* des vacances; **~ *di transizione*** période *f* de transition
peripezia *sf* péripétie *f*

P

perito *sm* expert(e) *m(f)*
peritonite *sf* péritonite *f*
perizia *sf* DIR expertise *f*; (*abilità*) habileté *f*; compétence *f*
perla *sf* perle *f*; ~ ***coltivata*** perle *f* de culture; ***collana*** *f* ***di -e*** collier *m* de perles
perlina *sf* petite perle *f*
perlomeno *avv* au moins
perlopiù *avv* la plupart du temps, pour la plupart
perlustrare *v/t* fouiller; (*esplorare*) explorer, ratisser
perlustrazione *sf* reconnaissance *f*
permaloso, -a *agg* susceptible
permanente I *agg* permanent,-e **II** *sf* permanente *f*
permanenza *sf* (*soggiorno*) séjour *m*; (*persistenza*) persistance *f*; ***in*** ~ en permanence
permesso I *pp*→ ***permettere*** **II** *sm* (*consenso*) permission *f*; (*documento*) permis *m*; (*breve licenza*) congé *m*; ~ ***di lavoro*** permis *m* de travail; ~ ***di soggiorno*** permis *m* de séjour; ***con*** ~***?*** vous permettez?
permettere *v/t* permettre **permettersi** *v/r* se permettre; ***non posso permettermelo*** je ne peux pas me le permettre
pernacchia *sf fam bruit moqueur ou méprisant* (*émis par la bouche*); *fig* ***fare una*** ~ ***a qn*** faire un pied de nez à qn
pernice *sf* perdrix *f*
perno *sm* pivot *m*
pernottamento *sm* nuit *f* d'hôtel, nuitée *f*
pernottare *v/i* passer la nuit
pero *sm* poirier *m*
però *congz* mais, pourtant
perpendicolare I *agg* perpendiculaire **II** *sf* perpendiculaire *f*
perpetuo, -a *agg* perpétuel,-elle
perplesso, -a *agg* perplexe
perquisire *v/t* perquisitionner **perquisizione** *sf* perquisition *f*; fouille *f*; ***mandato*** *m* ***di*** ~ mandat *m* de perquisition
persecuzione *sf* persécution *f*; ***mania*** *f* ***di*** ~ manie *f* de persécution, *fig* cauchemar *m* **perseguitare** *v/t* persécuter (*a. fig*) **perseguitato** *sm*, **-a** *sf* persécuté(e) *m(f)*; ~ ***politico*** persécuté *m* politique
perseverante *agg* persévérant,-e **perseveranza** *sf* persévérance *f* **perseverare** *v/i* persévérer (***in*** dans)
Persia *sf stor* ***la*** ~ la Perse
persiana *sf* volet *m*
persiano, -a I *agg* persan,-e **II** *sm,f* Persan(e) *m(f)*
persino *avv* même
persistente *agg* persistant,-e **persistenza** *sf* persistance *f* **persistere** *v/i* persister
perso → ***perdere***
persona *sf* personne *f*; ***a*** ~ par personne; ***in*** ~, ***di*** ~ en personne
personaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ personnage *m* (*a.* TEAT)
personal computer *sm* ⟨*pl* personal computer⟩ PC *m*, ordinateur *m* personnel
personale I *agg* personnel,-elle; ***igiene*** *f* ~ hygiène *f* corporelle **II** *sm* personnel *m*; AER ~ ***a terra*** personnel *m* au sol; ***riduzione*** *f* ***del*** ~ réduction *f* du personnel
personalità *sf* personnalité *f*
personalmente *avv* personnellement
personificare *v/t* personnifier
perspicace *agg* perspicace **perspicacia** *sf* perspicacité *f*
persuadere *v/t* persuader (***qn a fare qc*** qn de faire qc); (*convincere*) convaincre **persuadersi** *v/r* (*convincersi*) se persuader (***che*** que)
persuasione *sf* persuasion *f* **persuasivo, -a** *agg* persuasif,-ive **persuaso** *pp* → ***persuadere***
pertanto *congz* c'est pourquoi, donc
pertinente *agg* pertinent,-e
pertinenza *sf* pertinence *f*; (*competenza*) compétence *f*
pertosse *sf* MED coqueluche *f*
perturbazione *sf* pertubation *f*; ~ ***atmosferica*** pertubation *f* atmosphérique
Perù *sm*: ***il*** ~ le Pérou
Perugia *sf* Pérouse
peruviano, -a I *agg* péruvien,-ienne **II** *sm,f* Péruvien *m*, -ienne *f*
pervenire *v/i* parvenir; ***far*** ~ ***qc a qn*** faire parvenir qc à qn; ***mi è pervenuta la sua lettera*** j'ai reçu sa lettre
perversione *sf* perversion *f* **perverso, -a** *agg* pervers,-e **pervertito** *sm*, **-a** *sf* pervers(e) *m(f)*
p. es. *abbr* (= **per esempio**) p. ex. (par exemple)
pesante *agg* lourd,-e (*a. fig*); *aria* pesant,-e; (*noioso*) ennuyeux,-euse; ***avere la mano*** ~ (*esagerare*) avoir la main lourde (*a. essere troppo severo*)
pesantezza *sf* lourdeur *f*; ~ ***di stomaco*** lourdeur *f* d'estomac
pesare I *v/t* peser **II** *v/i* peser **pesarsi** *v/r* se peser
pesca[1] *sf* ⟨*pl* -che⟩ *frutto*: pêche *f*; ~ ***noce*** nectarine *f*, brugnon *m*
pesca[2] *sf* pêche *f*; ~ ***con la lenza*** pêche à

P

pertanto



Sicuramente uno dei **falsi amici (faux amis)** più evidenti, **pertanto** rischia di essere erroneamente tradotto con "pourtant" in quanto foneticamente molto simile all'italiano; esso è infatti costituito da componenti del tutto corrispondenti (per + tanto → pour + tant). Peccato che, in italiano, abbiamo a che fare con una **congiunzione (conjonction)** equivalente a **dunque (donc, aussi, par conséquent)** e in francese con un **avverbio (adverbe)** equivalente a **eppure**

Avremo pertanto (**donc**):

Sono stanca, pertanto non esco.	**Je suis fatiguée, donc** (o **par conséquent**) **je ne sors pas.**
La prego pertanto di non farne parola…	**Aussi je vous prie de ne pas en faire état…**

E a chi dovesse cadere in questo tranello, potrete da ora rispondere: **Ce n'est pourtant pas difficile à comprendre!** (**Eppure non è difficile da capire!**)

la ligne; ~ ***subacquea*** pêche *f* sous-marine; *fig* ~ ***di beneficienza*** loterie *f* de bienfaisance
pescare *v/t* pêcher; *con la lenza*: pêcher à la ligne; *fig ladro* pincer *fam* **pescatore** *sm*, **-trice** *sf* pêcheur *m*, -euse *f*; ~ ***di frodo*** braconnier *m*
pesce *sm* poisson *m*; *fig* ~ ***d'aprile*** poisson *m* d'avril; ~ ***spada*** espadon *m*
pescecane *sm* ⟨*pl* pescicani⟩ requin *m*
peschereccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ chalutier *m*
pescheria *sf* poissonnerie *f*
Pesci *smpl* ASTROL Poissons *mpl*; ***sono dei Pesci*** je suis Poissons
pescivendolo *sm*, **-a** *sf* poissonnier *m*, -ière *f*
pesco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ pêcher *m*
pescoso, -a *agg* poissoneux,-euse
PESD *f abbr* (= **Politica europea di sicurezza e di difesa**) PESD *f* (Politique européenne de sécurité et de défense)
peso *sm* poids *m* (*a. fig*); SPORT ~ ***gallo*** poids coq; ~ ***lordo*** poids *m* brut; ~ ***netto*** poids *m* net; ~ ***massimo consentito*** poids *m* maximum autorisé; ***aumento*** *m* ***di*** ~ prise *f* de poids; ***perdita*** *f* ***di*** ~ perte *f* de poids; ***a*** ~ au poids; *fig* ***di nessun*** ~ sans importance; *fig* ***avere un*** ~ ***sulla coscienza*** avoir un poids sur la conscience
pessimismo *sm* pessimisme *m* **pessimista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ pessimiste *m/f* **pessimistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pessimiste
pessimo, -a *agg* très mauvais,-e
pestaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ passage *m* à tabac; (*rissa*) bagarre *f*
pestare *v/t* (*schiacciare*) écraser, aplatir; (*calpestare*) marcher sur; (*picchiare*) tabasser
peste *sf* peste *f* (*a. persona*); *fig* fléau *m*
pesticida *sm* ⟨*pl* -i⟩ pesticide *m*
pestifero, -a *agg* (*puzzolente*) pestilentiel,-ielle; (*dannoso*) odieux,-euse (*a. persona*)
pesto *sm* GASTR pesto *m*
petalo *sm* pétale *m*
petardo *sm* pétard *m*
petizione *sf* pétition *f*
peto *sm fam* pet *m*
petroliera *sf* pétrolier *m*
petrolifero, -a *agg* pétrolifère; ***industria*** *f* ***-a*** industrie *f* du pétrole **petrolio** *sm* pétrole *m*; ~ ***greggio*** pétrole *m* brut
pettegolezzo *sm* commérage *m*, ragot *m* **pettegolo, -a I** *agg* cancanier,-ière; *spreg* ***essere*** ~ être une mauvaise langue **II** *sm,f* commère *f*, pipelette *f*; *spreg* mauvaise *f* langue
pettinare *v/t* peigner; (*acconciare*) coiffer **pettinarsi** *v/r* se peigner, se coiffer **pettinatura** *sf* coiffure *f* **pettine** *sm* peigne *m*
pettirosso *sm* rouge-gorge *m*
petto *sm* poitrine *f*; (*seno*) sein *m*; ~ ***di pollo*** blanc *m* de poulet; *abito* ***a doppio*** ~ croisé,-e
petulante *agg* ennuyeux,-euse, assommant,-e
pezza *sf* chiffon *m*; (*toppa*) pièce *f*; ~ ***d'appoggio*** pièce *f* justificative
pezzente *sm/f* mendiant(e) *m(f)*; gueux *m*, gueuse *f lett*
pezzo *sm* **1.** morceau *m*; ***due -i*** deux-pièces *m*; *fig* ~ ***grosso*** gros bonnet *m*; ~ ***di***

ricambio pièce *f* détachée, piéce *f* de rechange; ***andare in -i*** se briser, partir en morceaux; *fig* ***essere tutto d'un ~*** être tout d'un bloc **2.** (*periodo di tempo*) bout *m* de temps; ***da un ~*** depuis un bout de temps; ***per un ~*** pendant un (bout de) temps

PG *abbr* **1.** *m* (= **Procuratore Generale**) procureur *m* général **2.** (= **Perugia**) Pérouse

pH *m abbr* pH *m*

PI *abbr* (= **Pisa**) Pise

piacente *agg* plaisant,-e, agréable; ***essere ~*** plaire

piacere[1] **I** *v/i* aimer, plaire; ***Le piace il vino?*** vous aimez le vin?

piacere[2] *sm* plaisir *m*; (*favore*) service *m*; ***viaggio*** *m* ***di ~*** voyage *m* d'agrément; ***aver ~ di*** avoir le plaisir de; ***far ~*** faire plaisir; ***mi faccia il ~*** faites-moi le plaisir; ***a ~*** à volonté; ***con ~*** avec plaisir; ***per ~*** s'il te / vous plaît

piacevole *agg* agréable **piacimento** *sm* goût *m*; ***a tuo ~*** à ta convenance, comme bon te semble; ***a ~*** à volonté

piadina *sf* GASTR (*pain rond et plat sans levure* (*typique de la Romagne*)

piaga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ plaie *f*; ***mettere il dito / rigirare il coltello nella ~*** mettre le doigt sur la plaie / remuer le couteau dans la plaie

pialla *sf* rabot *m* **piallare** *v/t* raboter

pianeggiante *agg* plat,-e

pianerottolo *sm* palier *m*

pianeta **I** *sm* planète *f* **II** *sf* chasuble *f*

piangere **I** *v/i* pleurer **II** *v/t* pleurer

pianificare *v/t* planifier **pianificazione** *sf* planification *f*

pianista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ pianiste *m/f*

piano[1], **-a** **I** *agg* plat,-e **II** *avv* ***piano*** (*adagio*) lentement; (*a voce bassa*) doucement

piano[2] *sm* **1.** (*progetto*) plan *m*; ***~ di emergenza*** plan *m* d'urgence; ***~ regolatore*** plan *m* d'urbanisme **2.** *di edificio*: étage *m*; ***~ rialzato*** rez-de-chaussée *m* surélevé **3.** *geometria*: plan *m*; ***primo ~*** premier plan *m*; CIN gros plan *m* **4.** MUS piano *m*

pianoforte *sm* piano *m*; ***~ a coda*** piano *m* à queue

pianta[1] *sf* BOT plante *f*; ***~ medicinale*** plante *f* médicinale; ***~ ornamentale*** plante *f* ornementale; ***di sana ~*** entièrement, complètement

pianta[2] *sf* (*planimetria*) plan *m*; ***~ della città*** plan *m* de la ville

pianta[3] *sf* ***~ del piede*** plante *f* du pied

piantagione *sf* plantation *f*

piantare *v/t* planter (*a. chiodo*); *fig* ***~ qn*** plaquer qn; *fig* ***~ grane*** chercher querelle; ***piantala!*** arrête! **piantarsi** *v/r fam* (*piazzarsi*) se planter, s'inscruster; *fam* (*lasciarsi*) se quitter

pianterreno *sm* rez-de-chaussée *m*

pianto **I** *pp*→ ***piangere*** **II** *sm* larmes *fpl*

piantonare *v/t* surveiller

pianura *sf* plaine *f*; ***~ padana*** plaine *f* du Pô

piastra *sf* plaque *f*; ***cuocere alla ~*** cuire sur le gril **piastrella** *sf* carreau *m*

piattaforma *sf* plate-forme *f* (*a.* FERR); ***~ di lancio*** plate-forme *f* de lancement

piattello *sm*: ***tiro*** *m* ***al ~*** tir *m* au pigeon d'argile

piattino *sm* petite assiette *f*; *di tazza*: soucoupe *f*

piatto[1], **-a** *agg* plat,-e

piatto[2] *sm* **1.** assiette *f*; ***~ fondo*** assiette *f* creuse; ***~ piano*** assiette *f* plate **2.** GASTR plat *m*; ***~ forte*** plat *m* de résistance; ***~ del giorno*** plat *m* du jour; ***primo ~*** entrée *f* **4.** MUS ***-i*** *pl* cymbales *fpl*

piazza *sf* place *f*; *fig* ***fare ~ pulita*** faire place nette **piazzale** *sm* place *f*

piazzare *v/t* placer; COMM (*vendere*) mettre (sur le marché) **piazzarsi** *v/r* (*classificarsi*) se classer; ***~ nel posto migliore*** s'installer à la meilleure place

piazzola *sf* emplacement *m*; ***~ di sosta*** aire *f* de stationnement

piccante *agg* piquant,-e *fig* croustillant,-e

picchiare *v/t* frapper

picchiata *sf* AER piqué *m*

picchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩: ZOOL ***~ verde*** pivert *m*

piccionaia *sf* pigeonnier *m*; TEAT poulailler *m*

piccione *sm* pigeon *m*; ***~ viaggiatore*** pigeon *m* voyageur; *fig* ***prendere due -i con una fava*** faire d'une pierre deux coups

picco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ pic *m*; ***a ~*** à pic; MAR ***andare a ~*** couler à pic

piccolezza *sf* petitesse *f* (*a. fig*); (*inezia*) broutille *f*, bagatelle *f*

piccolo, -a **I** *agg* petit,-e; ***~ borghese*** petit-bourgeois **II** *sm,f* petit(e) *m*(*f*); ZOOL (*cucciolo*) petit *m*; ***da ~*** (étant) petit; ***fin da ~*** depuis l'enfance

piccozza *sf* piolet *m*

picnic *sm* ⟨*pl* picnic⟩ pique-nique *m*; ***fare un ~*** pique-niquer

P

pidocchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ pou *m* **pidocchioso, -a** *agg* pouilleux,-euse; (*taccagno*) radin,-e

piede *sm* pied *m*; **~ *piatto*** pied *m* plat; ***a -i*** à pied; ***a ~ libero*** en liberté; ***a -i nudi*** pieds nus; ***su due -i*** tout de suite; ***stare in -i*** être debout; ***in punta di -i*** sur la pointe des pieds; ***togliti dai -i!*** débarrasse-moi le plancher!

piedistallo *sm* piédestal *m*

piega *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ pli *m*; ***a -e*** plissé, à plis; *fig* ***prendere una brutta ~*** prendre une mauvaise tournure

piegare *v/t* plier; *testa* pencher **piegarsi** *v/r* se plier; *fig* se plier (***a*** à); céder

pieghevole *agg* pliant,-e

Piemonte *sm* Piémont *m*

piemontese **I** *agg* piémontais,-e **II** *sm/f* Piémontais(e) *m*(*f*)

piena *sf* crue *f*

pienezza *sf* plénitude *f*

pieno, -a **I** *agg* plein,-e (***di*** de); ***in ~ giorno*** en plein jour; ***in -a notte*** en pleine nuit; ***lavorare a tempo ~*** travailler à plein--temps **II** *s* ***pieno*** *m* plein *m*; AUTO ***fare il ~*** faire le plein; ***nel ~ dell'inverno*** en plein hiver

piercing *sm* ⟨*pl* piercing⟩ piercing *m*

pierre *sm/f* chargé(e) *m*(*f*) des relations publiques

pietà *sf*; (*compassione*) pitié *f*; *arte*: pietà *f*

pietanza *sf* plat *m*

pietoso, -a *agg* (*misericordioso*) pieux, pieuse; (*brutto*) piteux,-euse, lamentable

pietra *sf* pierre *f*; ***~ miliare*** pierre *f* milliaire (*a. fig*); ***~ preziosa*** pierre *f* précieuse; *fig* ***mettiamoci una ~ sopra*** n'en parlons plus

pietrina *sf* pierre *f* à briquet

pietroso, -a *agg* pierreux,-euse

pigiama *sm* pyjama *m*

pigiare *v/t* fouler (*a. con i piedi*); *persone* pousser, bousculer

pigione *sf* loyer *m*

pigliare *v/t fam* prendre; → ***prendere*** **pigliarsi** *v/r fam* → ***prendersi***

pigmeo *sm*, **-a** *sf* pygmée *m/f*; *fig* nain(e) *m*(*f*)

pigna *sf* pomme *f* de pin

pignoleria *sf* minutie *f*, pinaillerie *f* **pignolo, -a** *agg* pointilleux,-euse

pignoramento *sm* saisie *f* **pignorare** *v/t* saisir; (*dare in pegno*) engager

pigolare *v/i* pépier; (*lamentarsi*) piailler

pigrizia *sf* paresse *f* **pigro, -a** *agg* paresseux,-euse

PIL *m abbr* (= **Prodotto Interno Lordo**) PIB *m* (Produit intérieur brut)

pila *sf* EL pile *f*; (*catasta*) pile *f*, tas *m*; ***-e pl usate*** piles *fpl* usagées

pilastro *sm* pilier *m*

pillola *sf*: **~ (*anticoncezionale*)** pilule *f* (contraceptive)

pilone *sm* pilier *m*; EL pylône *m*

pilota ⟨*mpl* -i⟩ **I** *sm/f* pilote *m/f*; ***~ automatico*** pilote *m* automatique **II** *agg* pilote

pilotare *v/t* piloter

pimpante *agg* gai,-e, pimpant,-e

PIN *sm*: ***codice*** *m* **~** (code *m*) PIN *m*

pinacoteca *sf* ⟨*pl* -che⟩ pinacothèque *f*

pineta *sf* pinède *f*

ping-pong *sm* ping-pong *m*

pinguino *sm* ZOOL pingouin *m*

pinna *sf* nageoire *f*

pino *sm* pin *m*; **~ (*silvestre*)** pin *m* (sylvestre)

pinolo *sm* pignon *m*

pinza *sf* pince *f*

pinzare *v/t* agrafer **pinzatrice** *sf* agrafeuse *f*

pinzetta *sf* pince *f* à épiler

pio, -a *agg* pieux, pieuse

pioggerella *sf* bruine *f*, crachin *m*

pioggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ pluie *f*; ***~ acida*** pluie *f* acide

piombare **I** *v/t* (*con piombo*) plomber **II** *v/i cose* tomber; *persone* débarquer; (*arrivare all'improvviso*) tomber (***su / addosso a qn*** sur qn); *fig* ***~ nella disperazione*** sombrer dans le désespoir

piombino *sm* plomb *m*

piombo *sm* plomb *m*; ***a ~*** à plomb; ***senza ~*** sans plomb

pioniere *sm*, **-a** *sf* pionnier *m*, -ière *f*

pioppo *sm* peuplier *m*

piovere *v/imp* pleuvoir; ***~ a dirotto*** pleuvoir à verse; *fig* ***non ci piove!*** il n'y a pas de doute !

piovigginare *v/imp* bruiner, pleuvoter *fam*

piovoso, -a *agg* pluvieux,-ieuse; ***giornata*** *f* ***-a*** journée *f* pluvieuse; ***tempo*** *m* **~** temps *m* pluvieux

piovra *sf* pieuvre *f*

pipa *sf* pipe *f*; ***fumare la ~*** fumer la pipe

pipì *sf fam* pipi *m fam*; ***fare la ~*** faire pipi *m*

pipistrello *sm* chauve-souris *f*

piramide *sf* pyramide *f*

piranha *sm* ⟨*pl* piranha⟩ piranha *m*

pirata *sm* ⟨*pl* -i⟩ pirate *m*; ***~ della strada*** chauffard(e) *m*(*f*)

Pirenei *smpl* GEOGR Pyrénées *fpl*
pirofila *sf* plat *m* en pyrex®
piromane *sm/f* pyromane *m/f*
piroscafo *sm* paquebot *m*
pirotecnico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pyrotechnique; ***spettacolo*** *m* ~ spectacle *m* pyrotechnique
Pisa *sf* Pise
pisciare *v/i volg* pisser *pop*
piscina *sf* piscine *f*; ~ ***coperta*** piscine *f* couverte
pisello *sm* petit pois *m*; *fam* (*pene*) zizi *m fam*
pisolino *sm* petit somme *m*
pista *sf* piste *f* (*a. traccia*); AER ~ ***di decollo / di atterraggio*** piste *f* de décollage / d'atterrissage; ~ ***da ballo*** piste *f* de danse; ~ ***da sci*** piste *f* de ski; ~ ***ciclabile*** piste *f* cyclable
pistacchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ pistache *f*
pistola *sf* pistolet m; ~ ***automatica*** pistolet *m* automatique
pistone *sm* piston *m*
pittore *sm*, **-trice** *sf* peintre *m/f* **pittoresco, -a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ pittoresque **pittura** *sf* peinture *f* **pitturare** *v/t* (*dipingere*) peindre (*a. tinteggiare*)
più *avv* **1.** plus (***di, che*** de, que); MAT plus; ~ ***grande*** plus grand; ~ ***o meno*** plus ou moins; ~ ***su*** plus loin là-haut; ***di*** ~ en plus; ***non…*** ~ ne…plus; ***per di*** ~ de plus; *fig* ***parlare del ~ e del meno*** parler de tout et de rien **2.** *temporale*: ~ ***giorni*** plusieurs jours; ***mai*** ~ jamais plus; ***per lo*** ~ la plupart du temps; ***al ~ tardi*** au plus tard **3.** ***i*** ~, ***le*** ~ la plupart (des gens)
piuma *sf* plume *f* **piumino** *sm coperta*: couette *f*; *giubbotto*: doudoune *f*; *per cipria*: houppette *f*; *per spolverare*: plumeau *m* **piumone** *sm coperta*: couette *f*; *giubbotto*: doudoune *f*
piuttosto *avv* plutôt (*a. alquanto*)
pizza *sf* pizza *f* **pizzaiolo** *sm*, **-a** *sf* pizzaïolo *m*; GASTR ***alla -a*** avec des tomates, de l'ail, de l'origan et de l'huile d'olive **pizzeria** *sf* pizzeria *f*
pizzicare I *v/t* pincer (*a. sorprendere fam*); (*pungere*) piquer **II** *v/i* (*prudere*) démanger; (*essere piccante*) piquer
pizzico *sm* ⟨*pl* -chi⟩ pincée *f*; *d'insetto*: piqûre *f*; ***un ~ di sale*** une pincée de sel
pizzicotto *sm* pincement *m*
pizzo *sm* (*merletto*) dentelle *f*; *barba*: bouc *m*; *fam* (*tangente*) argent *m* extorqué
placare *v/t* (*ammansire*, *calmare*) calmer
placca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ plaque *f* (*a. targhetta*); ~ ***dentaria*** plaque *f* dentaire **placcare** *v/t* TECN plaquer; *nel rugby*: plaquer **placcato, -a** *agg*: ~ ***in oro*** plaqué,-e (en) or
placenta *sf* placenta *m*
placido, -a *agg* placide (*a. indole*)
plafoniera *sf* plafonnier *m*
plagiare *v/t* plagier; (*soggiogare*) subjuguer, asservir **plagio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ plagiat *m*
plaid *sm* ⟨*pl* plaid⟩ plaid *m*
planare *v/i* AER planer **planata** *sf* vol *m* plané
plancia *sf* passerelle *f* de (commandement)
plancton *sm* plancton *m*
planetario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* planétaire **II** *s* ***planetario*** *m* planétarium *m*
planimetria *sf* (*rappresentazione*) planimétrie
plantare *sm* semelle *f* orthopédique
plasma *sm* plasma *m*
plasmabile *agg* malléable **plasmare** *v/t* modeler; (*educare*) façonner
plastica *sf* plastique *m*; MED plastie *f*, chirurgie *f* plastique; ***posate*** *fpl* ***di*** ~ couverts *mpl* en plastique **plastico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* plastique **II** *s* ***plastico*** *m* (*modello*) maquette *f*; (*esplosivo*) plastic *m*
plastificare *v/t* plastifier
platano *sm* platane *m*
platea *sf* TEAT orchestre *m*; (*pubblico*) parterre *m*
plateau *sm* ⟨*pl* plateau⟩: ~ ***di frutta*** cageot *m o* caisse *f* de fruits
platino *sm* platine *m*
platonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ platonique; FIL platonicien,-ienne
plausibile *agg* plausible
playback *sm* play-back *m*
playboy *sm* ⟨*pl* playboy⟩ play-boy *m*
plebiscito *sm* plébiscite *m*
plenilunio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ pleine lune *f*
plettro *sm* MUS médiator *m*
pleura *sf* plèvre *f* **pleurite** *sf* pleurésie *f*
PLI *m abbr* (= **Partito Liberale Italiano**) *stor* Parti *m* libéral italien
plico *sm* ⟨*pl* -chi⟩ *postale*: pli *m*
plurale *sm* (***numero*** *m*) ~ pluriel *m*
pluripartitico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pluripartite
plusvalore *sm* plus-value *f*
plutonio *sm* plutonium *m*
PM *sm abbr* DIR (= **Pubblico Ministero**) Ministère *m* public

PN *abbr* (= **Pordenone**) Pordenone
pneumatico *sm* ⟨*mpl* -ci⟩ pneu *m*; **-i** *pl* ***da neve*** pneus-neige *mpl*
PNL *m abbr* (= **Prodotto Nazionale Lordo**) PNB *m* (produit *m* national brut)
Po *sm* GEOGR Pô *m*
PO *abbr* (= **Prato**) Prato
po' *avv* ***un ~*** (***di***) un peu (de); → ***poco***
poco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* **1.** peu de; ***-a gente*** peu de monde **2.** *temporale*: peu de; ***~ tempo fa*** il y a peu de temps **II** *avv* **1.** ***poco*** peu; ***sei ~ attenta*** tu n'es pas très attentive; ***senti un po'!*** écoute un peu! **2.** *temporale*: ***a ~ a ~*** peu à peu; ***~ alla volta*** petit à petit **III** *pron* **1.** peu; ***siamo in pochi*** on n'est pas nombreux; *fig* ***da ~*** qui ne vaut pas grand-chose, sans importance **2.** *temporale*: ***da ~*** depuis peu; ***~ dopo*** peu après; ***~ fa*** *o* ***fa ~*** il y a peu de temps; ***fra ~*** bientôt; ***per ~*** pour peu de temps
podere *sm* domaine *m*, ferme *f*
podio *sm* ⟨*pl* -di⟩ podium *m*; MUS estrade *f*
podismo *m* marche *f*; course *f* à pied
podista *sm/f* SPORT athlète *m/f* de course ou de marche à pied
podologo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ podologue *m/f*
poesia *sf* poésie *f*; *singolo componimento*: poème *m* **poeta** *sm*, **poetessa** *sf sm* ⟨*pl* -i⟩ poète *m*, poétesse *f* **poetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ poétique (*a. romantico*)
poggiare *v/i* reposer
poggiatesta *sm* ⟨*pl* poggiatesta⟩ appui-tête *m*
poggio *sm* ⟨*pl* poggi⟩ coteau *m*
poi *avv* ensuite; (*dopo*) puis; ***dalle sei in ~*** à partir de six heures; ***prima o ~*** tôt ou tard
poiché *congz* puisque, étant donné que
pois *sm* ⟨*pl* pois⟩: ***a ~*** à pois
poker *sm* poker *m*
polacco, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg* polonais,-e **II** *sm,f* Polonais(e) *m(f)* **III** *s* ***polacco*** *m lingua*: polonais *m*
polare *agg* polaire; ***circolo*** *m* ***~*** cercle *m* polaire
polarizzare *v/t* polariser
polemica *sf* ⟨*pl* -che⟩ polémique *f* **polemico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ polémique **polemizzare** *v/i* polémiquer
polenta *sf* polenta *f*
POLFER *f abbr* (= **Polizia ferroviaria**) police *f* des chemins de fer
policlinico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ polyclinique *f*, centre *m* hospitalier
poliedrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ polyédrique; *fig* varié,-e, multiforme
poligamia *sf* polygamie *f*
poliglotta *agg inv* polyglotte
poligono *sm* MAT polygone *m*; MIL polygone *m* de tir
poliomielite *sf* poliomyélite *f*
polipo *sm* MED polype *m*
polistirolo *sm* polystyrène *m*
politecnico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ IUT *m* (Institut *m* universitaire de technologie)
politica *sf* politique *f*; ***~ estera*** politique *f* étrangère; ***~ interna*** politique *f* intérieure; ***di ~ interna*** de politique intérieure; ***~ sanitaria*** politique *f* sanitaire; ***~ sociale*** politique *f* sociale
politico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* politique **II** *sm,f* politique *m/f*
polizia *sf* police *f*; ***~ giudiziaria*** police *f* judiciaire; ***~ stradale*** (*o* ***della strada***) police *f* de la route; ***agente*** *f/m* ***di ~*** agent(e) *m(f)* de police
poliziesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ policier, -ière; ***romanzo*** *m* ***~*** roman *m* policier
poliziotto *sm*, **-a** *sf* policier *m*, -ière *f*, agent(e) *m(f)* de police
polizza *sf* police *f*; ***~ di assicurazione*** police *f* d'assurance
pollame *sm* volaille *f*
pollice *sm mano*: pouce *m*; *piede*: gros orteil *m*; *unità di misura*: pouce *m*; ***avere il ~ verde*** avoir la main verte
polline *sm* pollen *m*
pollo *sm* poulet *m*; ***~ arrosto*** poulet *m* rôti
polluzione *sf* (*inquinamento*) pollution *f*; MED pollution *f* (nocturne)
polmonare *agg* pulmonaire **polmone** *sm* poumon *m*; ***~ d'acciaio*** poumon *m* artificiel *o* d'acier **polmonite** *sf* pneumonie *f*
polo I *sm* pôle *m*; ***~ nord*** pôle *m* Nord; ***~ sud*** pôle *m* Sud **II** *sm* SPORT polo *m*
Polonia *sf*: ***la ~*** la Pologne
polpa *sf* pulpe *f*
polpaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ mollet *m*
polpastrello *sm* pulpe *f* (du doigt)
polpetta *sf* boulette *f* **polpettone** *sm* rouleau *m* de viande hachée
polpo *sm* poulpe *m*
polposo, -a *agg* charnu,-e
polsino *sm* poignet *m*, manchette *f*
polso *sm* poignet *m*; (*battito*) pouls *m*; ***tastare il ~*** prendre *o* tâter le pouls
poltiglia *sf* bouillie *f*
poltrire *v/i* glander *fam*

P

poltrona *sf* fauteuil *m*; TEAT fauteuil *m* d'orchestre; **~ letto** fauteuil-lit *m*
poltrone *sm*, **-a** *sf* paresseux *m*, -euse *f*
polvere *sf* poussière *f*; *sostanza*: poudre *f*; **~ da sparo** poudre *f*; **in ~** en poudre
polverina *sf* MED poudre *f* **polverizzare** *v/t* pulvériser (*a. fig*)
polverone *sm* nuage *m* de poussière; *fig* **sollevare un ~** soulever un tollé **polveroso, -a** *agg* poussiéreux,-euse
pomata *sf* pommade *f*
pomello *sm* ANAT pommette *f*; *di porta*: pommeau *m*
pomeridiano, -a *agg* de l'après-midi
pomeriggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ après-midi *m*; **di ~, nel ~** l'après-midi; **domani ~** demain après-midi
pomice *sf* ponce *f*; **pietra** *f* **~** pierre *f* ponce
pomo *sm* (*mela*) pomme *f*; *di bastone*: pommeau *m*; **~ d'Adamo** pomme *f* d'Adam
pomodoro *sm* tomate *f*
pompa[1] TECN pompe *f*; (*colonnina*) pompe *f* (à essence); *di bicicletta*: pompe *f* à vélo
pompa[2] *sf* (*sfarzo*) pompe *f*; **-e** *pl* **funebri** pompes *fpl* funèbres; **in ~ magna** *scherz* en grande pompe
pompare *v/t* pomper; (*gonfiare*) gonfler
pompelmo *sm* pamplemousse *m*
pompiere *sm* pompier *m*
pompon *sm* ⟨*pl* pompon⟩ pompon *m*
pomposo, -a *agg* somptueux,-euse
ponderare *v/t* peser
ponderato, -a *agg* *decisione* réfléchi,-e; *persona* pondéré,-e
pone → **porre**
ponente *sm* ouest *m*
pongo → **porre**
ponte *sm* pont *m* (*a.* MAR); (*impalcatura*) échafaudage *m*; **~ aereo** pont *m* aérien; **~ di comando** passerelle *f* de commandement; **~ levatoio** pont-levis *m*; **~ radio** liaison *f* radio; **~ sospeso** pont *m* suspendu; **fare il ~** faire le pont
Pontefice *sm* Pape *m*; Pontife *m*; *stor* **~ massimo** *o* **sommo ~** grand Pontife *m*
ponteggio *sm* échafaudage *m*
pontificio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pontifical,-e; **Stato** *m* **~** État *m* pontifical
pontile *sm* ponton *m*
pony *sm* ⟨*pl* pony⟩ poney *m*
pop *sm*: **musica** *f* **~** musique *f* pop
popcorn *sm* pop-corn *m*
popolamento *sm* peuplement *m*
popolare[1] *agg* populaire; **ballo** *m* **~** bal *m* populaire
popolare[2] *v/t* peupler
popolarità *sf* popularité *f*
popolato, -a *agg* peuplé,-e **popolazione** *sf* population *f*
popolo *sm* peuple *m*
poppa *sf* MAR poupe *f*
pop star *sf* ⟨*pl* pop star⟩ pop-star *f*
porcellana *sf* porcelaine *f*
porcellino *sm* porcelet *m*; **~ d'India** cochon *m* d'Inde
porcheria *sf* cochonnerie *f*
porchetta *sf* cochon *m* de lait entier cuit à la broche
porcile *sm* porcherie *f*
porcino *sm* cèpe *m*
porco, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sale, dégueulasse; *int* **-a miseria!** *fam* merde! *fam*, nom *m* d'une pipe! *fam*; **~ cane!** *fam* nom d'un chien! *fam*
porco *sm* ⟨*pl* -ci⟩ cochon *m*; GASTR porc *m*
porcospino *sm* porc-épic *m*
porgere *v/t* tendre, passer; **~ aiuto** aider, offrir de l'aide
porno *agg inv* porno **pornografia** *sf* pornographie *f* **pornografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pornographique
poro *sm* pore *m*
poroso, -a *agg* poreux,-euse
porre *v/t* (*collocare*) poser, mettre; **~ una domanda** poser une question; **~ fine** *o* **termine a qc** mettre fin à qc; **poniamo che ...** (+*congv*) supposons que ... (+*subj*)
porro *sm* poireau *m*; MED verrue *f*
porsi *v/r*: **~ in piedi** se mettre debout; *fig* **~ un obiettivo** se fixer un objectif
porta *sf* porte *f*; **~ scorrevole** porte *f* coulissante; **a -e chiuse** à huis clos; **mettere qn alla ~** mettre qn à la porte
portabagagli *sm* ⟨*pl* portabagagli⟩ (*facchino*) porteur *m*; bagagiste *m*; AUTO (*bagagliaio*) coffre *m*; *sul tetto*: galerie *f*
portaborse *sm* ⟨*pl* portaborse⟩ *spreg* larbin *m*, homme *m* à tout faire
portacenere *sm* ⟨*pl* portacenere⟩ cendrier *m*
portachiavi *sm* ⟨*pl* portachiavi⟩ porte-clés *m*
portacipria *sm* ⟨*pl* portacipria⟩ poudrier *m*
portaerei *sf* ⟨*pl* portaerei⟩ porte-avions *m*
portafinestra *sf* ⟨*pl* portefinestre⟩ porte-fenêtre *f*
portafoglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ portefeuille *m*

P

portafortuna *sm* ⟨*pl* portafortuna⟩ porte-bonheur *m*
portale *sm* portail *m*
portalettere *sm/f* ⟨*pl* portalettere⟩ facteur *m*, -trice *f*
portamento *sm* allure *f*, port *m*
portamonete *sm* ⟨*pl* portamonete⟩ porte-monnaie *m*
portaombrelli *sm* ⟨*pl* portaombrelli⟩ porte-parapluies *m*
portapacchi *sm* ⟨*pl* portapacchi⟩ *biciclet-ta*: porte-bagages *m*
portapenne *sm* ⟨*pl* portapenne⟩ porte-plume *m*
portare *v/t* **1.** porter; (*dare*) apporter; **~ un regalo** rapporter un cadeau; **~ in tavola** servir; **~ via** emporter; *fig* **porta bene / male** cela porte chance / malheur **2.** *fig* **essere portato per qc** être doué pour qc **3.** *taglia* faire; **~ il 38 di scarpe** chausser *o* faire du 38
portasci *sm* ⟨*pl* portasci⟩ AUTO porte skis *m*
portasigarette *sm* ⟨*pl* portasigarette⟩ porte-cigarettes *m*
portata *sf* GASTR plat *m*; (*capienza*) charge *f* utile; (*importanza*) portée *f*, importance *f*; **alla ~ di qn** à la portée de qn; **a ~ di mano** à portée de main
portatessera *sm* ⟨*pl* portatessera⟩ porte-cartes *m*
portatile *agg* portable
portatore *sm*, **-trice** *sf* (*chi porta*) porteur *m*, -euse *f* (*a. corriere*); MED **~ sano** porteur *m* sain; **~ di handicap** handicapé(e) *m(f)*; **al ~** au porteur
portauovo *sm* ⟨*pl* portauovo⟩ coquetier *m*
portavalori ⟨*pl* portavalori⟩ **I** *agg* **furgone** *m* **~** fourgon *m* blindé; **agenzia** *m* **~** société *f* de transferts de fonds **II** *sm/f* convoyeur *m*, -euse *f* de fonds
portavoce *sm/f* ⟨*pl* portavoce⟩ porte-parole *m(f)*
portico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ porche *m*
portiera *sf* portière *f*
portiere *sm*, **-a** *sf* gardien *m*, -ienne *f*; SPORT gardien *m*, -ienne *f* de but **portinaio** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ gardien *m*, -ienne *f*, concierge *m/f* **portineria** *sf* loge *f* du concierge
porto[1] *sm* port *m*; **~ mercantile** port *m* marchand; **~ turistico** port *m* de plaisance; **è un ~ di mare** *scherz* on entre ici comme dans un moulin
porto[2] *sm*: **~ d'armi** permis *m* de port d'armes
Portogallo *sm*: **il ~** le Portugal
portoghese I *agg* portugais,-e **II** *sm/f* Portugais(e) *m/f* **III** *s* **portoghese** *m lingua*: portugais *m*
portone *sm* porte *f* (d'immeuble)
porzione *sf* part *f*; GASTR portion *f*; *di eredità*: part *f*; **mezza ~** demi-portion *f*
posa *sf* position *f*; FOT pose *f*; **mettersi in ~** prendre la pose; **senza ~** sans répit
posacenere *sm* ⟨*pl* posacenere⟩ cendrier *m*
posare I *v/t* poser **II** *v/i* reposer; *liquidi* déposer; (*stare in posa*) poser; *fig* reposer **posarsi** *v/r mano* se poser (*a. ape e sguardo*)
posata *sf* couvert *m*; **-e** *pl* **da pesce** couverts *mpl* à poisson
posatezza *sf* pondération *f*
posato, -a *agg* posé,-e
positivo, -a *agg* positif,-ive
posizione *sf* position *f*; (*a. disposizione, atteggiamento*, SPORT); *professionale*: situation *f*; **~ chiave** position *f* clé; **presa** *f* **di ~** prise *f* de position; **ottenere la prima ~** arriver en première position
possedere *v/t* posséder **possedimento** *sm* possession *f*
possessivo, -a *agg* possessif,-ive
possesso *sm* possession *f* (*a.* DIR) **possessore** *sm*, **-ditrice** *sf* propriétaire *m/f*
possiamo → **potere**
possibile I *agg* possible; **il più presto ~** le plus vite possible **II** *sm* possible *m*; **fare il ~** faire son possible
possibilità *sf* possibilité *f*; **~ di guadagno** possibilité *f o* occasion *f* de gagner qc; (*mezzi economici*) **le ~** *pl* les moyens *mpl* **possibilmente** *avv* si possible
posso → **potere**
posta *sf* **1.** poste *f*; (*lettere*) courrier *m*; **per ~ aerea** par avion; **~ elettronica** courrier *m* électronique; **~ prioritaria** courrier *m* prioritaire; **fermo (in) ~** poste *f* restante; **a giro di ~** par retour de courrier; **per ~** par la poste; **andare alla ~** aller à la poste **2.** *di gioco*: enjeu *m*, mise *f*; → *v.p. 550*
postale *agg* postal,-e; **cartolina** *f* **~** carte *f* postale; **servizio** *m* **~** service *m* postal
postdatare *v/t* postdater
posteggiare *v/t* garer **posteggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ parking *m*
poster *sm* ⟨*pl* poster⟩ poster *m*
posteriore *agg* arrière; (*successivo*) postérieur,-e; **ruota** *f* / **sedile** *m* **~** roue *f* / siège *m* arrière
posticipare *v/t* reporter, remettre **posti-**

P

posta elettronica



Per inviare un'**e-mail** (**mél**, **courriel**) è necessario conoscere e scrivere correttamente tutti gli elementi che compongono l'**indirizzo** (**adresse**) di **posta elettronica** (**courrier électronique**) della persona in questione. Qualora vi venisse dettato per telefono, come spesso accade, in modo veloce, tenete a mente i quattro elementi di cui esso deve essere composto:

il nome del corrispondente (es: marcorossi)	**correspondant**
la chiocciola (o at) (@)	**arobase, arrobase**
il nome del provider (es: wanadoo)	**fournisseur d'accès Internet**
il nome del dominio (es: fr)	**domaine**

Ecco dunque l'indirizzo elettronico di marcorossi@wanadoo.fr

cipato, -a *agg* différé,-e; ***pagamento** m* **~** paiement *m* différé
postino *sm*, **-a** *sf* facteur *m*, -trice *f*
post-it® *sm* ⟨*pl* post-it®⟩ post-it® *m*
posto[1] **I** *pp* → ***porre* II** *congz* ***~ che*** étant donné que (*+ind*); (*supposto che*) si (*+ind*)
posto[2] *sm* **1.** place *f*; ***~ accanto al finestrino*** place *f* côté fenêtre; ***~ macchina*** place *f* de parking; ***~ in piedi / a sedere*** place *f* debout / assise; ***essere fuori ~*** ne pas être à sa place (*a. fig*); *fig* ***essere a ~*** être en ordre, aller bien **2.** (*impiego, situazione*) emploi *m*, poste *m* **3.** ***~ di polizia*** poste *m* de police; ***~ di pronto soccorso*** poste *m* de secours
postoperatorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ postopératoire
postumo, -a I *agg opera* posthume **II** *s* ***postumi** mpl* (*effetti*) conséquences *fpl*; MED séquelles *fpl*
potabile *agg* potable; ***acqua** f* **~** eau *f* potable
potare *v/t* tailler
potassio *sm* potassium *m*
potente *agg* (*influente*) influent,-e, puissant,-e; (*forte*) fort,-e
potenza *sf* puissance *f* (*a.* TECN, MAT); ***~ mondiale*** puissance *f* mondiale; ***~ del motore*** puissance *f* du moteur
potenziale I *agg* potentiel,-ielle **II** *sm* potentiel *m* **potenziare** *v/t* renforcer
potere[1] **I** *v/i* (*essere capace, essere autorizzato a*) pouvoir; ***non ho potuto farlo*** je n'ai pas pu le faire; ***posso fumare?*** je peux fumer?; ***può darsi!*** c'est possible!; ***può darsi che*** (*+congv*) il se peut que (*+subj*); ***può essere*** ça se peut; ***chi può essere?*** qui ça peut bien être?; ***non poterne più di qc/qn*** *fam* en avoir assez de qc/qn
potere[2] *m* pouvoir *m*; ***~ d'acquisto*** pouvoir *m* d'achat; ***avere pieni -i*** avoir les pleins pouvoirs; ***essere al ~*** être au pouvoir
poveraccio, -a ⟨*mpl* -cci⟩ malheureux *m*;

potenze



In **matematica** (**mathématiques**), la **potenza** (**puissance**) di un **numero** (**nombre**) è il prodotto di diversi **fattori** (**facteurs**) uguali a quel numero. Il numero dei fattori viene indicato dall'**esponente** (**exposant**). Ecco la terminologia francese utile al riguardo:

2^2: due alla seconda (potenza)	**deux (à la) puissance deux**
2^2 : due al quadrato	**deux au carré**
2^3 : due alla terza potenza	**deux (à la) puissance trois**
2^3 : due al cubo	**deux au cube**
10^5 : dieci alla quinta	**dix puissance cinq**
elevare tre alla quinta	**élever trois à la puissance cinq**
elevare un numero all'ennesima potenza	**élever un nombre à la énième puissance**

~! le pauvre! **poveretto** *sm*, **-a** *sf*, **poverino** *sm*, **-a** *sf* pauvre homme *m* / femme *f*; ***-a!*** la pauvre!

povero, -a I *agg* pauvre; ***~ me!*** pauvre de moi!; ***~ in canna*** pauvre comme Job **II** *sm,f* pauvre *m/f*

povertà *sf* pauvreté *f*

pozzanghera *sf* flaque *f*

pozzo *sm* puits *m* (*a.* MIN); ***~ nero*** fosse *f* d'aisance; ***~ petrolifero*** puits *m* de pétrole; *fig* ***essere un ~ senza fondo*** être un ogre, manger comme quatre

pp. *abbr* (= **pagine**) pp. (pages)

PR *abbr* **1.** *fpl* (= **Pubbliche Relazioni**) relations *fpl* publiques **2.** (= **Parma**) Parme *f*

PRA *m abbr* (=**Pubblico Registro Automobilistico**) FCA *m* (fichier central des automobiles)

Praga *sf* Prague *f*

pranzare *v/i* déjeuner **pranzo** *sm* déjeuner *m*

prassi *sf* ⟨*pl* prassi⟩ pratique *f*; usage *m*; ***seguire la ~*** suivre l'usage

prataiolo *sm* champignon *m* de Paris

pratica *sf* ⟨*pl* -che⟩ **1.** pratique *f*; (*esperienza*) expérience *f*; usage *m*; ***avere ~ di qc*** avoir l'expérience de qc; ***fare ~*** faire un stage; ***mettere in ~*** mettre en pratique; ***in ~*** en fait; ***in teoria ..., in ~*** en théorie ..., en pratique **2.** (*atto*) dossier *m*; ***-che*** *fpl o* démarches *fpl*, formalités *fpl*; ***fare le -che necessarie*** entreprendre *o* faire les démarches nécessaires

praticabile *agg* praticable; (*possibile*) faisable

praticandato *sm* stage *m* **praticante** *sm/f* (*tirocinante*) stagiaire *m(f)*

praticare *v/t* (*frequentare*) fréquenter; (*mettere in atto*) effectuer; (*esercitare*) exercer; ***~ molto sport*** pratiquer beaucoup de sport

pratico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ pratique; (*esperto*) qui a l'expérience (***di*** de); expert,-e (***di*** en); ***essere ~ della città*** bien connaître la ville

prato *sm* pré *m*

Prealpi *sfpl* Préalpes *fpl*

prealpino, -a *agg* préalpin,-e

preavviso *sm* préavis *m*; ***licenziamento*** *m* ***senza ~*** licenciement *m* sans préavis; ***andarsene senza ~*** partir sans prévenir

precario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ précaire; ***personale*** *m* ***~*** personnel *m* précaire

precauzione *sf* précaution *f*; (*cautela*) prudence *f*; (*misura precauzionale*) mesure *f* de précaution *f*; ***per ~*** par précaution

precedente I *agg* précédent,-e **II** *sm* précédent *m*; ***avere -i penali*** avoir des antécédents judiciaires

precedenza *sf* priorité *f* (*a.* AUTO); ***avere il diritto di ~, avere la ~*** avoir la priorité; ***strada*** *f* ***con diritto di ~*** route *f* prioritaire

precedere *v/t* précéder

precipitare I *v/i* tomber **II** *v/t* (*affrettare*) *fig* précipiter (*a.* CHIM) **precipitarsi** *v/r* se jeter; (*affrettarsi*) se précipiter

precipitazione *sf* précipitation *f*; ***-i*** *pl* ***atmosferiche*** précipitations *fpl* atmosphériques **precipitoso, -a** *agg* précipité,-e; *persona* impétueux,-euse, impulsif,-ive

precipizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ précipice *m*; ***a ~*** à pic, *fig* avec précipitation

precisamente *avv* précisément

precisare *v/t* préciser **precisione** *sf* précision *f*; ***con ~*** avec précision

preciso, -a *agg* précis,-e; ***alle tre -e*** à trois heures précises

precoce *agg* précoce

precotto *sm* produit *m* précuit

preda *sf* proie *f*; ***in ~ a*** en proie à

predecessore *sm*, **-a** *sf* prédécésseur *m*

predestinare *v/t* prédestiner

predica *sf* ⟨*pl* -che⟩ prêche *m* **predicare** *v/t* prêcher

prediletto, -a 1. *agg* préféré,-e **2.** *pp* → ***prediligere*** **predilezione** *sf* prédilection *f* **prediligere** *v/t* préférer

predire *v/t* prédire

predisporre *v/t* préparer

predisposto *pp* → ***predisporre***

predominare *v/i* prédominer **predominio** *sm* ⟨*pl* -ni⟩ prédominance *f*; (*dominio*) suprématie *f*

prefabbricato, -a I *agg* préfabriqué,-e **II** *s* ***prefabbricato*** *m* préfabriqué *m*

prefazione *sf* préface *f*

preferenza *sf* préférence *f* **preferenziale** *agg* préférentiel,-ielle; ***corsia*** *f* ***~*** couloir *m* de bus

preferibile *agg* préférable

preferire *v/t* préférer **preferito, -a** *agg* préféré,-e; ***~i*** *mpl* COMPUT favoris *mpl*

prefetto *sm* préfet *m* **prefettura** *sf* préfecture *f*

prefiggersi *v/r* se fixer

prefisso *sm* TEL indicatif *m*

P

prego



L'interiezione **prego** viene tradotta in modi diversi, a seconda del contesto e della funzione:

a) **je vous en prie** in risposta a ringraziamenti

Grazie! - Prego!	**Merci! - Je vous en prie!**

In questa accezione, la lingua familiare usa spesso le formule

Di niente.	**De rien.**
Non c'è di che.	**Il n'y a pas de quoi.**

b) **je vous en prie**, **je vous prie** in formule di cortesia.
In questa accezione, si usa anche la formula **s'il vous plaît**.

Silenzio, prego!	**Silence, je vous prie!**
Prego, si accomodi!	**Je vous en prie, entrez!** **Entrez, s'il vous plaît!**

c) **vous dites?** in tono interrogativo, quando non si è capita una domanda

Prego, come ha detto?	**Vous dites?**

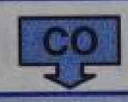
In questa accezione, si ricorre anche all'uso di **pardon**.

Rivolgendosi a un cliente, un commesso chiederà: **Puis-je vous aider?** o più semplicemente **Monsieur?**, mentre per cedere cortesemente il passo a qualcuno si utilizzano le espressioni: **Je vous en prie!** o **Allez-y!**

pregare *v/t* REL prier; (*chiedere*) ***~ qn di fare qc*** prier qn de faire qc; ***farsi ~*** se faire prier; ***prego!*** je vous en prie!
preghiera *sf* REL prière *f* (*a. richiesta*); ***rivolgere una ~ a qn*** adresser une prière à qn
pregiato, -a *agg* (*prezioso*) précieux, -euse, de valeur; (*stimato*) prisé,-e **pregio** *sm* (*valore*) valeur *f*; (*qualità*) qualité *f*
pregiudicato *sm*, **-a** *sf* DIR repris(e) *m(f)* de justice
pregiudizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ préjugé *m*
pregustare *v/t* savourer d'avance
preistoria *sf* préhistoire *f* **preistorico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ préhistorique
prelato *sm* REL prélat *m*
prelavaggio *sm* prélavage *m*
prelevare *v/t* *denaro* retirer
prelibato, -a *agg* exquis,-e
prelievo *sm* prélèvement *m*; FIN retrait *m*; MED ***~ del sangue*** prise *f* de sang
pre-maman **I** *agg inv* pour femme enceinte; *abito*: robe *f* de grossesse
prematrimoniale *agg* prénuptial,-e
prematuro, -a *agg* prématuré,-e
premeditato, -a *agg* prémédité,-e; ***omicidio** m **~*** meurtre *m* avec préméditation **premeditazione** *sf* préméditation *f*
premere **I** *v/t* appuyer **II** *v/i* (*urgere*) faire pression (***qn*** sur qn); *fig* ***la tua salute gli preme*** ta santé lui tient à cœur; ***mi preme che*** (+*congv*) je tiens à ce que (+*subj*)
premessa *sf* prémisse *f*; (*presupposto*) condition *f*
premesso *pp* → ***premettere***
premettere *v/t* déclarer d'abord, faire remarquer d'abord
premiare *v/t* primer; (*ricompensare*) récompenser
premiazione *sf* remise *f* des prix
premier *sm* ⟨*pl* premier⟩ POL Premier ministre *m*
premio *sm* ⟨*pl* -mi⟩ prix *m*; COMM prime *f*; ***~ Nobel*** prix *m* Nobel (*a. persona*); ***~ Nobel per la pace*** prix *m* Nobel de la paix; ***assegnare un ~*** attribuer un prix
premura *sf* (*fretta*) hâte *f*; (*attenzione*) attentions *fpl*, égards *mpl*; (*cura*) soin *m*; ***aver ~*** être pressé,-e; ***non c'è ~*** rien ne presse; ***con la massima ~*** en tout hâte
premuroso, -a *agg* attentionné,-e
prenatale *agg* prénatal,-e
prendere **I** *v/t* prendre; (*a. farmaco, fuoco*); *malattia* attraper; ***~ alloggio** in un hotel*: descendre; ***~ nota di qc*** prendre note de qc; AER ***~ quota*** prendre de l'altitude; ***~ il sole*** prendre le soleil; ***~ il treno*** prendre le train; ***~ qn per un italiano***

P

presentazioni



In ogni lingua esistono espressioni fisse per **fare le presentazioni (faire les présentations)**. Tra queste ricordiamo le espressioni più comuni.

Posso presentarmi?	**Permettez-moi de me présenter.**
Le presento...	**Je vous présente...**
Questo è il mio ragazzo.	**C'est mon copain.**
Conosce il signor...?	**Vous connaissez Monsieur...?**
Qual è il suo nome? Come si chiama?	**Quel est votre prénom?** **Comment vous appelez-vous?**
Sono Marco, e tu?	**Moi, c'est Marco, et toi?**
Piacere!	**Enchanté!**
Lieto di conoscerla!	**Enchanté de vous connaître!**
Sono felice di averla conosciuta.	**Je suis ravi d'avoir fait votre connaissance.**

prendre qc pour un Italien; ***andare*** (*o* ***venire***) ***a ~*** aller chercher; ***~ in giro qn*** se moquer de qn; ***che ti prende?*** qu'est-ce qui te prend? **II** *v/i* ***~ a destra*** prendre à droite **prendersi** *v/r* se prendre; ***prendersela con qn*** s'en prendre à qn; ***~ un raffreddore*** attraper un rhume; ***~ cura di qn*** prendre soin de qn

prendisole I *sm* ⟨*pl* prendisole⟩ robe *f* de plage, robe *f* à bretelles **II** *agg* ***lettino ~*** transat *m*, chaise *f* longue

prenotare *v/t* réserver **prenotato, -a** *agg* réservé,-e **prenotazione** *sf* réservation *f*

preoccupante *agg* préoccupant,-e, inquiétant,-e **preoccupare** *v/t* préoccuper, inquiéter **preoccuparsi** *v/r* se préoccuper, s'inquiéter (***di*** pour)

preoccupato, -a *agg* préoccupé,-e, soucieux,-ieuse **preoccupazione** *sf* préoccupation *f*, souci *m*

preparare *v/t* préparer (*a.* GASTR) **prepararsi** *v/r* se préparer

preparativi *smpl* préparatifs *mpl*

preparato, -a I *agg* préparé,-e; (*bravo*) compétent,-e; (*pronto*) prêt,-e **II** *s* ***preparato*** *m* préparation *f* **preparazione** *sf* préparation *f*

prepensionamento *sm* préretraite *f*

preposizione *sf* préposition *f*

prepotente *agg persona* despotique, autoritaire; *bisogno, desiderio* irrésistible **prepotenza** *sf* despotisme *m*, violence *f*

presa *sf* prise *f* (*a.* EL); ***~ di corrente*** prise *f* de courant; *fig* ***~ di coscienza / possesso*** prise *f* de conscience / possession; ***macchina*** *f* ***da ~*** caméra *f*; ***essere alle -e con qn*** être aux prises avec qn, se disputer avec qn

presagio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ présage *m*

presalario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ bourse *f* d'études

presbite *agg* presbyte

prescindere *v/i* faire abstraction (***da*** de); ***a ~ da*** abstraction faite de, indépendamment de

prescritto *pp* → ***prescrivere***

prescrivere *v/t* prescrire (*a.* MED)

prescrizione *sf* prescription *f*; MED ordonnance *f*

presentare *v/t* présenter; (*a.* TEAT, *fig*); ***~ qn*** présenter qn **presentarsi** *v/r* se présenter (*a. apparire, occasione*); ***~ come candidato*** être candidat

presentatore *sm*, **-trice** *sf* RAD, TV présentateur *m*, -trice *f* **presentazione** *sf* présentation *f*; ***fare le -i*** faire les présentations

presente I *agg* présent,-e; (*attuale*) actuel,-elle; ***essere ~ a se stesso*** être lucide **II** *sm/f* présent(e) *m(f)*; GRAM présent *m* (*a. epoca*); ***al ~*** pour le moment

presentimento *sm* pressentiment *m*

presenza *sf* **1.** présence *f*; ***~ di spirito*** présence *f* d'esprit; ***alla ~*** (*o* ***in ~***) ***di qn*** en présence de qn **2.** (*aspetto*) aspect *m*; ***di bella ~*** qui présente bien

presepe *sm* crèche *f* **presepio** *sm* crèche *f*

preservare *v/t* préserver

preservativo *sm* préservatif *m*

preside *sm/f di scuola superiore*: directeur *m*, -trice *f*, proviseur *m*; *di scuola media*: principal *m*

presidente *sm/f* président(e) *m(f)* (*a. di*

P

prestiti dal francese



I **prestiti linguistici** (**emprunts linguistiques**) sono da sempre un fenomeno diffuso e frequente tra tutte le **lingue** (**langues**). Lo **scambio lessicale** (**l'échange lexical**) tra il francese e l'italiano è particolarmente consolidato per ragioni geografiche, storiche e culturali. Così, come numerosissimi sono i **vocaboli** (**mots**) italiani divenuti "ospiti" della lingua francese, altrettanto numerosi sono i termini francesi che si sono inseriti nella nostra lingua. Ecco allora alcuni dei moltissimi prestiti dalla lingua francese ormai entrati a far parte del nostro **vocabolario** (**vocabulaire**).

abat-jour	**ensemble**	**parure**
à la coque	**équipe**	**passe-partout**
atelier	**fard**	**pavé**
bagarre	**foulard**	**pied-à-terre**
biberon	**forfait**	**réclame**
bidonville	**garage**	**reportage**
bohème	**gigolo**	**roulette**
brochure	**habitué**	**routine**
buffet	**hôtel**	**silhouette**
camion	**mascotte**	**stage**
carnet	**moquette**	**tête-à-tête**
chaise longue	**nuance**	**toilette**
chance	**omelette**	**troupe**
crêpe	**pamphlet**	**vernissage**
dossier	**pardon**	**viveur**

assemblea, comitato); POL ~ ***della Repubblica*** président *m* de la République; ~ ***del Consiglio*** Premier ministre *m*, Président *m* du Conseil

P

presidenza *sf di Stato, di assemblea*: présidence *f*; *di società*: direction *f*

preso *pp* → ***prendere***

pressappoco *avv* à peu près

pressare *v/t* presser

pressione *sf* **1.** pression *f*; ~ ***atmosferica*** pression *f* atmosphérique; ~ ***delle gomme*** pression *f* des pneus; ***essere sotto*** ~ être sous pression; ***far*** ~ faire pression *o* exercer des pressions **2.** MED ~ ***del sangue*** pression *f o* tension *f* artérielle; ***avere la*** ~ ***alta / bassa*** avoir une tension élevée / basse, faire de l'hypertension / hypotension

presso *prep o avv* (*vicino a*) près de; (*in casa di*) chez; (*in*) à, dans; ~ ***di*** chez; ***nei -i di*** dans les environs de, aux alentours de

pressoché *avv* presque, quasiment

prestanome *sm/f* ⟨*pl* prestanome⟩ prête-nom *m*; ***fare da*** ~ servir de prête-nom

prestare *v/t* prêter; ~ ***ascolto*** écouter; ~ ***aiuto*** secourir, prêter secours; ~ ***servizio*** travailler **prestarsi** *v/r* (*adoperarsi*) être là, aider volontiers; (*essere adatto*) se prêter

prestatore *sm*, **-trice** *sf*: ~ ***d'opera*** ouvrier *m*, employé *m*

prestazione *sf* prestation *f*

prestigiatore *sm*, **-trice** *sf* prestidigitateur *m*, -trice *f*

prestigio *sm* prestige *m*; ***giochi*** *mpl* ***di*** ~ tours *mpl* de prestidigitation

prestigioso, -a *agg* prestigieux,-ieuse

prestito *sm* emprunt *m*, prêt *m*; ***in*** ~ en prêt; ***prendere in*** ~ emprunter; ***dare in*** ~ prêter; FIN ***chiedere un*** ~ faire un emprunt, demander un prêt

presto *avv* (*fra poco*) bientôt; (*in fretta*) vite; (*di buon'ora*) tôt; ***a*** ~***!*** à bientôt!; ***far*** ~ faire vite

presumere *v/t* présumer

presunto, -a *agg* présumé,-e

presuntuoso, -a *agg* présomptueux, -euse, prétentieux,-ieuse **presunzione** *sf* présomption *f*, prétention *f*

presupposto *sm* condition *f*

prêt-à-porter *sm* ⟨*pl* prêt-à-porter⟩ prêt-à-porter *m*
prete *sm* prêtre *m*
pretendente *sm,f* prétendant(e) *m(f)*; **~ al trono** prétendant(e) *m(f)* au trône
pretendere *v/t* exiger; (*volere ingiustamente*) prétendre **pretenzioso, -a** *agg* prétentieux,-ieuse
pretesa *sf* (*richiesta*) prétention *f*; (*esigenza*) exigence *f*; ***avanzare -e*** avoir des prétentions (*o* des exigences); ***essere di poche -e*** se contenter de peu; ***senza -e*** sans prétentions
pretesto *sm* prétexte *m*
prevalenza *sf* ***in ~*** en majorité **prevalere** *v/i* prévaloir, l'emporter
prevedere *v/t* prévoir **prevedibile** *agg* prévisible
prevendita *sf* prévente *f*
prevenire *v/t* prévenir (*a. malattia*); ***~ qn contro qn*** mettre qn en garde contre qn
preventivo, -a I *agg* préventif,-ive; ***carcerazione*** *m* ***-a*** détention *f* préventive *o* provisoire **II** *s* ***preventivo*** *m* devis *m*
prevenuto, -a *agg* prévénu,-e (***contro*** contre); ***essere ~ contro*** avoir des préjugés contre
prevenzione *sf* **1.** prévention *f*; ***~ degli infortuni sul lavoro*** prévention *f* des accidents du travail **2.** (*preconcetto*) préjugés *mpl*; idées *fpl* préconçues
previdente *agg* prévoyant,-e **previdenza** *sf* prévoyance *f*; ***~ sociale*** Sécurité *f* Sociale
previsione *sf* prévision *f*; ***-i*** *pl* ***del tempo*** prévisions *fpl* météo **previsto** *pp* → ***prevedere***
prezioso, -a I *agg* précieux,-ieuse; ***pietra*** *f* ***-a*** pierre *f* précieuse **II** *sm,f* ***fare il ~ / la -a*** faire le/la difficile, faire des manières
prezzemolo *sm* persil *m*
prezzo *sm* prix *m*; ***~ complessivo*** prix *m* global; ***~ di fabbrica*** prix *m* d'usine (*o* de fabrication); ***~ fisso*** prix *m* fixe; ***~ di listino*** prix *m* catalogue; ***~ promozionale*** prix *m* promotionnel; ***~ scontato*** prix *m* réduit; ***aumento*** *m* ***del ~*** augmentation *f* des prix; ***crollo*** *m* ***dei -i*** chute *f* des prix; ***a buon ~*** à bon prix; (*a. fig*) ***a caro ~*** chèrement; ***a metà ~*** moitié prix; ***a qualunque ~*** à n'importe quel prix
PRI *m abbr* (= **Partito Repubblicano Italiano**) *stor parti politique de centre-gauche fondé en 1895*
prigione *sf* prison *f* **prigionia** *sf* captivité *f*
prigioniero *sm*, **-a** *sf* prisonnier *m*, -ière *f*; ***fare ~*** faire prisonnier
prima I *avv* avant, auparavant; ***~ di*** avant; ***~ di*** (*inf*) avant de (*inf*); ***~ che*** (+*congv*) avant que (+*subj*); ***~ ... poi ...*** d'abord ... ensuite ...; ***quanto ~*** le plus tôt possible, au plus vite **II** *sf* **1.** TEAT, FERR, AUTO première *f*; ***viaggiare in ~*** voyager en première **2.** SCOL ***~ elementare*** CP *m*, cours *m* préparatoire; ***~ media*** sixième *f* **3.** ***sulle -e*** d'abord, tout d'abord
primario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ médecin-chef *m*
primato *sm* (*superiorità*) suprématie *f*; (*record*) record *m*
primavera *sf* printemps *m* **primaverile** *agg* de printemps, printanier,-ière
primitivo, -a *agg* primitif,-ive
primizia *sf verdura, frutta*: primeur *f*; *fig* nouvelle *f* fraîche
primo[1], -a *agg* premier,-ière; FOT, CIN ***~ piano*** *m* gros plan *m*; CIN ***in -a visione*** en première exclusivité
primo[2] *sm* premier jour *m*; GASTR entrée *f*; ***ai -i del mese*** au début du mois
primogenito, -a I *agg* aîné,-e **II** *sm,f* aîné(e) *m(f)*
principale I *agg* principal,-e; ***ingresso*** *m* ***~*** entrée *f* principale; ***via*** *f* ***~*** rue *f* *o* route *f* principale **II** *s* ***principale*** *m/f* chef *m*; patron *m*, -onne *f*
principato *sm* principauté *f*
principe *sm* prince *m* **principessa** *sf* princesse *f*
principiante *sm/f* débutant(e) *m(f)*; ***corso*** *m* ***per -i*** cours *m* pour débutants
principio *sm* ⟨*pl* -pi⟩ **1.** (*inizio*) début *m*; ***al ~*** au début; ***da ~*** d'abord **2.** (*norma*) principe *m*; ***per ~, in linea di ~*** en principe
priorità *sf* ⟨*pl* priorità⟩ priorité *f*
privacy *sf* ⟨*pl* privacy⟩ vie *f* privée
privare *v/t*: ***~ qn di qc*** priver qn de qc **privarsi** *v/r*: ***~ di qc*** se priver de qc
privatamente *avv* en privé, dans l'intimité **privatizzare** *v/t* privatiser
privato, -a I *agg* privé,-e; ***strada*** *f* ***-a*** voie *f* privée; ***in ~*** en privé **II** *sm,f* particulier *m*
privazione *sf* privation *f*
privilegiare *v/t* privilégier **privilegiato, -a** *agg* privilégié,-e **privilegio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ privilège *m*
privo, -a *agg* dépourvu,-e; ***~ di sensi*** qui a perdu connaissance, évanoui,-e
pro I *sm* profit *m*; ***il ~ e il contro*** le pour et le contre; ***a che ~?*** à quoi bon? **II** *prep* pour; ***~ capite*** par tête

probabile *agg* probable **probabilità** *sf* probabilité *f*
problema *sm* ⟨*pl* -i⟩ problème *m* **problematico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ problématique
proboscide *sf* trompe *f*; *scherz* gros pif *m fam*
procedere *v/i* avancer, *fig* marcher, aller; **~ *oltre*** aller de l'avant; **~ *a qc*** procéder à qc; DIR **~ *contro qn*** poursuivre qn
procedimento *sm* procédé *m* **procedura** *sf* procédure *f* (*a.* DIR, COMPUT); ***una ~ corrente*** une pratique courante
processare *v/t* juger (***qn per qc*** qn pour qc); *dati* traiter
processione *sf* procession *f*
processo *sm* **1.** procès *m*; **~ *civile*** procès *m* civil; ***fare un ~*** faire un procès; ***essere sotto ~*** faire l'objet de poursuites judiciaires **2.** (*metodo*) procédé *m*; **~ *di fabbricazione*** procédé *m o* processus *m* de fabrication **3.** (*svolgimento*) processus *m* (*a.* COMPUT); POL **~ *di pace*** processus *m* de paix
processuale *agg* judiciaire, de justice; ***atti*** *mpl* ***-i*** actes *mpl* de procédure
procinto *sm* ***essere in ~ di*** (*inf*) être sur le point de (*inf*)
proclamare *v/t* proclamer **proclamazione** *sf* proclamation *f*; déclaration *f*
procura *sf* (*delega*) procuration *f*; DIR ***Procura della Repubblica*** parquet *m*; ministère *m* public; ***per ~*** par procuration
procurare *v/t* procurer; (*causare*) causer **procurarsi** *v/r* se procurer; *malanno, guaio* s'attirer, attraper
procuratore *sm*, **-trice** *sf* fondé(e) *m/f* de pouvoir; DIR ***procuratore*** *m* (***della Repubblica***) procureur *m* (de la République); **~ *generale*** procureur *m* général; **~ *legale*** avoué *m*
prodigio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ prodige *m* **prodigioso, -a** *agg* prodigieux,-ieuse
prodotto I *pp* → ***produrre*** **II** *sm* produit *m*; ***-i*** *pl* ***alimentari*** produits *mpl* alimentaires; ***-i*** *pl* ***di bellezza*** produits *mpl* de beauté; **~ *farmaceutico*** produit *m* pharmaceutique; **~ *finito*** produit *m* fini; **~ *nazionale lordo*** produit *m* national brut
produco → ***produrre***
produrre *v/t* produire; (*a. fabbricare*); *danni* causer, provoquer
produttività *sf* productivité *f* **produttivo, -a** *agg* productif,-ive **produttore** *sm*, **-trice** *sf* (*fabbricante*) producteur *m*, -trice *f* (*a. di cinema*)
produzione *sf* production *f*; **~ *giornaliera*** production *f* quotidienne; **~ *in serie*** production *f* en série
profanare *v/t* profaner
profano, -a I *agg* profane (*a. incompetente*) **II** *sm,f fig* profane *m/f*
professionale *agg* professionnel,-elle (*a. competente*); ***istituto*** *m* **~** école *f* professionnelle
professione *sf* profession *f*; ***libera ~*** profession *f* libérale; REL **~ *di fede*** profession *f* de foi; ***fare il cantante di ~*** être chanteur de profession *o* professionel; ***esercitare la ~ di*** exercer la profession de
professionista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ professionnel *m*, -elle *f*; ***libero ~*** travailleur *m* indépendant; ***fare il libero ~*** exercer une profession libérale
professore *sm* professeur *m* (*a. d'università*); prof *fam* **professoressa** *sf* professeur(e) *f*; prof *fam*
profeta *sm* ⟨*pl* -i⟩ prophète *m*
profezia *sf* prophétie *f*
proficuo, -a *agg* rentable
profilassi *sf* prophylaxie *f*
profilattico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* prophylactique **II** *s* ***profilattico*** *m* préservatif *m*
profilo *sm* profil *m*; (*contorno*) silhouette *f*
profitto *sm* (*vantaggio*) profit *m* (*a.* COMM)
profondità *sf* profondeur *f*; **~ *dell'acqua*** profondeur *f* de l'eau; FOT **~ *di campo*** profondeur *f* de champ
profondo, -a *agg* profond,-e
pro forma *agg inv* pour la forme
prof. ssa *f abbr* (= **professoressa**) prof. (professeur)
profugo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ réfugié(e) *m(f)*
profumare *v/t* parfumer
profumatamente *avv*: ***pagare ~*** payer grassement
profumeria *sf* parfumerie *f* **profumo** *sm* parfum *m*, bonne odeur *f*
progettare *v/t* projeter; (*disegnare*) dessiner **progettazione** *sf* conception *f* **progettista** *sm/f* auteur *m* de projets
progetto *sm* projet *m* (*a. disegno*); **~ *di legge*** projet *m* de loi; **~ *pilota*** projet *m* pilote; ***essere in ~*** être en projet
prognosi *sf* pronostic *m*
programma *sm* ⟨*pl* -i⟩ programme *m* (*a.* COMPUT); **~ *televisivo*** programme *m* de télévision; COMPUT **~ *di traduzione*** programme *m* de traduction; ***avere in ~ qc*** envisager qc; ***fuori ~*** hors programme

P

professioni al femminile



I nomi delle **professioni** (**professions**) seguono in francese le regole generali della formazione del **femminile** (**féminin**).

maschile:		*femminile*:	
un avvocato	**un avocat**	un'avvocatessa	**une avocate**
un architetto	**un architecte**	un'architetto	**une architecte**
un infermiere	**un infirmier**	un'infermiera	**une infirmière**
un chirurgo	**un chirurgien**	un chirurgo	**une chirurgienne**
un traduttore	**un traducteur**	una traduttrice	**une traductrice**

Per alcune professioni, tuttavia, esiste sola la forma **maschile** (**masculin**), come del resto avviene spesso nella lingua italiana.

il medico	**le médecin**	il pittore/la pittrice	**le peintre**
l'ingegnere	**l'ingénieur**	l'autore/l'autrice	**l'auteur**

Tuttavia oggi la tendenza sempre più diffusa nella lingua è quella di creare la forma femminile.

l'autrice	**l'auteure**	la signora ministro	**la ministre**
la giudice	**la juge**	la deputata	**la députée**

In generale, per evidenziare che a esercitare una determinata professione è una **donna**, si premette proprio la parola **femme** alla professione

le scrittrici	**les femmes écrivains**
le professoresse	**les femmes professeurs**

oppure si fa precedere la professione, soprattutto nelle cariche istituzionali, da **Madame, Mademoiselle.**

l'ambasciatrice	**Madame l'ambassadeur** *o* **Madame l'ambassadrice**
la sindachessa	**Madame le maire**

programmare *v/t* programmer (*a.* COMPUT) **programmatore** *sm*, **-trice** *sf* programmateur *m*, -trice *f*; COMPUT programmeur *m*, -euse *f*
programmazione *sf manifestatione*: programmation *f* (*a.* COMPUT); ECON planification *f*, planning *m*; ***linguaggio** m **di** ~* langage *m* de programmation
progredire *v/i* (*avanzare*) progresser; (*migliorare*) faire des progrès **progredito, -a** *agg* avancé,-e; *paese*: développé,-e
progressione *sf* progression (*a.* MAT)
progressivo, -a *agg* progressif,-ive **progresso** *sm* progrès *m*; ***fare -i*** faire des progrès
proibire *v/t* interdire **proibizione** *sf* interdiction *f*
proiettare *v/t* CIN projeter (*a. fig*); (*lanciare*) projeter (*a. ombra*)
proiettile *sm* projectile *m*
proiettore *sm* projecteur *m*; (*faro*) phare *m*; ***~ per diapositive*** projecteur *m* pour diapos **proiezione** *sf* CIN projection *f*
prole *sf* progéniture *f*
proletario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* prolétaire **II** *sm,f* prolétaire *m/f*
pro loco *sf* ⟨*pl* pro-loco⟩ syndicat *m* d'initiative
prologo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ prologue *m*
prolunga *sf* EL rallonge *f*
prolungamento *sm* prolongement *m* **prolungare** *v/t* prolonger (*a. dilungare*) **prolungarsi** *v/r* se prolonger; (*estendersi*) s'étendre
promemoria *sm* ⟨*pl* promemoria⟩ mémento *m*, mémo *m*
promessa *sf* promesse *f*; *persona*: espoir *m* **promesso** *pp* → ***promettere*** **promettente** *agg* prometteur,-euse **promettere** *v/t* promettre; ***~ bene*** être prometteur
promontorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ promontoire *m*
promosso *pp* → ***promuovere***
promozionale *agg* promotionnel,-elle
promozione *sf* promotion *f*; SCOL passage

P

m en classe supérieure; *esame*: admission *f*; COMM promotion *f*; **~ delle vendite** promotion *f* des ventes **promuovere** *v/t lavoro*: promouvoir; SCOL faire passer; **essere promosso** *nel lavoro*: être promu; *a* SCOL être reçu
pronipote *sm/f di bisnonni*: arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f*; *di prozii*: petit-neveu *m*, petite-nièce *f*
pronome *sm* pronom *m*
prontezza *sf* promptitude *f*; **~ di spirito** présence *f* d'esprit
pronto, -a *agg* prêt,-e (**a** à *inf o* **a qc** à qc) (*a. preparato*); (*rapido*) rapide; TEL **~!** allô!; **-a cassa** *f* paiement *m* comptant; **~ soccorso** *m* secourisme *m*; (premiers) secours *mpl*; (*luogo*) urgences *fpl*; **~ per l'uso** prêt à l'emploi
pronuncia *sf* prononciation *f* **pronunciare** *v/t* prononcer **pronunciarsi** *v/r* se prononcer (**su** sur)
pronunciato, -a *agg fig* prononcé,-e
propaganda *sf* propagande *f* (*a.* POL)
propagare *v/t* propager **propagarsi** *v/r* se propager; *fig* **~ a macchia d'olio** faire tache d'huile
propano *sm* propane *m*
propenso, -a *agg* enclin,-e
propizio, -a *agg* ⟨*mpl* -zi⟩ propice
propongo → **proporre**
proponimento *sm* résolution *f*
proporre *v/t* proposer **proporsi** *v/r* se fixer
proporzionale *agg* proportionnel,-elle (*a.* POL) **proporzionato, -a** *agg* proportionné,-e **proporzione** *sf* proportion *f*; *fig* proportions *fpl*; **in ~ a, con** proportionnellement à, en rapport avec
proposito *sm* (*intenzione*) intention *f*; (*proponimento*) propos *m*; **a ~** au fait, à propos; **a che ~?** à quel sujet?; **a ~ di** à propos de; **di ~** exprès; **venire a ~** bien tomber, arriver à pic
proposizione *sf* GRAM proposition *f*
proposta *sf* proposition *f*
proposto *pp* → **proporre**
propriamente *avv* proprement, précisément
proprietà *sf* propriété *f* (*a. qualità*); **~ privata** propriété *f* privée; **essere di ~ di qn** appartenir à qn
proprietario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ propriétaire *m(f)*
proprio, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* propre (*a. caratteristico, adatto*); **amor** *m* **~** amour-propre *m*; **nome** *m* **~** nom *m* propre; **a -e spese** à ses (propres) frais **II proprio** *avv* juste; (*davvero*) vraiment; **è ~ lui** c'est bien lui; **è ~ impossibile** c'est vraiment impossible
propulsione *sf* propulsion *f*
propulsore *sm* propulseur *m*
prora *sf* proue *f*
proroga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ délai *m*; DIR prorogation *f*
prorogare *v/t* (*rinviare*) repousser; (*prolungare*) prolonger, proroger
prosa *sf* prose *f*
prosciogliere *v/t* DIR acquitter
prosciugare *v/t palude* assécher; (*svuotare*) épuiser
prosciutto *sm* jambon *m*; **~ cotto / crudo** jambon *m* cuit / cru
proseguimento *sm* continuation *f*, *storia* suite *f* **proseguire I** *v/t* poursuivre **II** *v/i* continuer, poursuivre; FERR rouler (**per** vers)
prosperare *v/i* prospérer **prosperità** *sf* prospérité *f* **prosperoso, -a** *agg* (*proficuo*) prospère; (*formoso*) plantureux, -euse
prospettiva *sf* perspective *f* (*a. possibilità*)
prospetto *sm* (*dépliant*) prospectus *m*; (*tabella*) tableau *m*; (*facciata*) façade *f*
prossimamente *avv* prochainement, bientôt **prossimità** *sf* proximité *f*; **in ~ di** à proximité de; *nel tempo* à l'approche de
prossimo, -a I *agg* (*imminente*) prochain,-e; (*vicino*) proche (**a** de); **la -a volta** la prochaine fois **II** *sm,f* prochain(e) *m(f)*
prostituta *sf* prostituée *f* **prostituzione** *sf* prostitution *f*
protagonista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ personnage *m* principal, protagoniste *m/f*
proteggere *v/t* protéger (**da** de) **proteggersi** *v/r* se protéger (**da** de)
proteico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ protéinique
proteina *sf* protéine *f*
protesi *sf* prothèse *f*; **~ dentaria** prothèse *f* dentaire
protesta *sf* protestation *f* **protestante I** *agg* protestant,-e **II** *sm/f* protestant(e) *m(f)* **protestare** *v/i* protester **protesto** *sm* protêt *m*; **mandare ~ di una cambiale** protester un effet
protettivo, -a *agg* protecteur *m*, -trice; **occhiali** *mpl* **-i** lunettes *fpl* de protection; **vernice** *f* **-a** peinture *f* protectrice
protetto *pp* → **proteggere**; **~ dal vento** protégé du vent

P

protettore *sm*, **-trice** *sf* protecteur *m*, -trice *f*; ***protettore*** *m di prostituta*: souteneur *m*
protezione *sf* protection *f*; (*aiuto*) aide *f*; ~ ***dell'ambiente*** protection *f* de l'environnement; ~ ***degli animali*** protection *f* des animaux; COMPUT ~ ***(dei) dati*** protection *f* des données; ***Protezione civile*** protection *f* civile
protocollo *sm* protocole *m* (*a.* COMPUT); ***carta*** *f* ~ papier *m* ministre; ***mettere a*** ~ mettre au protocole
prototipo *sm* prototype *m*
prova *sf* **1.** épreuve *f* (*a. esame, gara*); ~ ***scritta*** épreuve *f* écrite; ~ ***di forza*** épreuve *f* de force; ***mettere alla*** ~ mettre à l'épreuve; *fig* ***a*** ~ ***di bomba*** à toute épreuve **2.** (*tentativo, test*) tentative *f*, essai *m*; ***banco*** *m* ***di*** ~ banc *m* d'essai; ~ ***di laboratorio*** test *m* de laboratoire **3.** (*dimostrazione*) preuve *f* (*a.* DIR); ***per insufficienza di -e*** faute de preuves, au bénéfice du doute; ***salvo*** ~ ***contraria*** sauf preuve contraire **4.** *di spettacolo*: répétition *f* **5.** *di abiti*: essayage *m*
provare *v/t* (*testare*) tester; (*tentare*) tenter, essayer; (*dimostrare*) prouver; *vestito* essayer; *sentimento, sensazione* éprouver; *cibo* goûter; ***provarci gusto*** y prendre goût **provato, -a** *agg* (*segnato*) éprouvé,-e; (*sperimentato*) sûr,-e
provengo → ***provenire***
provenienza *sf* provenance *f* **provenire** *v/i* provenir
provento *sm* gain *m*, bénéfice *m*
Provenza *sf* Provence *f*
proverbio *sm* ⟨*pl* -bi⟩ proverbe *m*
provetta *sf* éprouvette *f*; ***bambino*** *m* ***in*** ~ bébé-éprouvette *m*
provider *sm* ⟨*pl* provider⟩ COMPUT fournisseur *m* d'accès
provincia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ province *f* **provinciale I** *agg* provincial,-e **II** *sf* (route *f*) départementale *f*
provino *sm* échantillon *m*; CIN audition *f*; FOT épreuve *f*
provocante *agg* provocant,-e **provocare** *v/t* provoquer
provvedere *v/i* pourvoir (***a, per*** à); s'occuper (***a, per*** de); ~ ***che tutto sia in ordine*** faire en sorte que tout soit en ordre **provvedimento** *sm* disposition *f*; (*misura*) mesure *f*; ~ ***d'urgenza*** mesure *f* d'urgence; ***prendere -i punitivi*** *o* ***disciplinari*** prendre des sanctions
provvidenza *sf* providence *f*
provvigione *sf* commission *f*; ~ ***sul fatturato*** commission *f* sur le chiffre d'affaires
provvisorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ provisoire
provvista *sf* provisions *fpl*; ***fare -e*** faire des provisions; ***far*** ~ ***di qc*** faire des provisions de qc
provvisto, -a 1. *agg* pourvu-e, équipé,-e **2.** *pp* → ***provvedere***
prozio *sm*, **-a** *sf* grand-oncle *m*, grande-tante *f*
prua *sf* proue *f*
prudente *agg* prudent,-e **prudenza** *sf* prudence *f*
prudere *v/t* démanger (***a qn*** qn); *fig* ***mi prudono le mani*** mes mains me démangent
prugna *sf* prune *f*; ~ ***secca*** pruneau *m* **prugno** *sm* prunier *m*
prurito *sm* prurit *m*; démangeaison *f*
Prussia *sf* Prusse *f*
prussiano, -a I *agg* prussien,-ienne **II** *sm,f* Prussien *m*, -ienne *f*
PS *abbr* **1.** *m* (= **post scriptum**) PS (post-scriptum) **2.** *f* (= **Polizia di Stato**) police *f* **3.** (= **Pesaro**) Pesaro **4.** (= **Pronto Soccorso**) (service *m* des) urgences *fpl*
pseudo- *prefisso* pseudo- **pseudonimo** *sm* pseudonyme *m*
PSI *m abbr* (= **Partito socialista italiano**) *stor* parti *m* socialiste italien
psicanalisi *sf* psychanalyse *f* **psicanalista** *sm/f* psychanalyste *m/f*
psiche *sf* psyché *f*
psichiatra *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ psychiatre *m/f* **psichiatria** *sf* psychiatrie *f* **psichiatrico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ psychiatrique
psicoanalisi *sf* psychanalyse *f* **psicoanalista** *sm/f* psychanalyste *m/f*
psicologia *sf* psychologie *f* **psicologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ psychologique **psicologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ psychologue *m*
psicosi *sf* psychose *f*
psicosomatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ psychosomatique
psicoterapia *sf* psychothérapie *f*
PT *abbr* (= **Pistoia**) Pistoia
pubblicare *v/t* publier **pubblicazione** *sf* publication *f*; ***-i*** *pl* ***matrimoniali*** publication *f* des bans
pubblicità *sf* publicité *f*; ~ ***televisiva*** publicité *f* télévisée; ***fare*** ~ ***a qc*** faire de la publicité à qn
pubblicitario, -a I *agg* publicitaire **II** *sm,f* publicitaire *m/f*
pubblico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* public,-ique; ***opinione*** *f* ***-a*** opinion *f* publique; ~ ***mini-***

stero *m* ministère *m* public; ***trasporti*** *pl* ***-i*** transports *mpl* en commun **II** ***pubblico*** *m* public *m* (*a. spettatori*); ***in ~*** en public
pube *sm* pubis *m*
pubertà *sf* puberté *f*
pudore *sm* pudeur *f*; ***senza ~*** sans pudeur
pugilato *sm* pugilat *m*; SPORT boxe *f*; ***incontro*** *m* ***di ~*** combat *m* de boxe **pugile** *sm/f* boxeur *m*, -euse *f*
Puglia *sf* Pouilles *fpl o* Pouille *f*; *stor* Apulie *f*
pugliese I *agg* des Pouilles **II** *sm/f* habitant(e) *m*(*f*) des Pouilles
pugnalare *v/t* poignarder **pugnale** *sm* poignard *m*
pugno *sm* **1.** poing *m*; ***di proprio ~*** de ma, ta, *etc* (propre) main; ***avere qc*** (*o* ***qn***) ***in ~*** avoir qc (*o* qn) en main; ***rimanere con un ~ di mosche*** se retrouver les mains vides **2.** (*colpo*) coup *m* de poing
pulce *sf* puce *f*; ***mercato*** *m* ***delle -i*** marché *m* aux puces
pulcino *sm* poussin *m*
puledro *sm* **-a** *sf* poulain *m*
pulire *v/t* nettoyer; ***~ i vetri*** faire les vitres **pulirsi** *v/r* ***~ i denti*** se laver (*o* se brosser) les dents; ***~ la bocca*** se rincer la bouche; ***~ il naso*** se moucher
pulito, -a I *agg* propre; *coscienza* net, nette (*a. fig*); (*non volgare*) décent,-e, convenable **II** *s* ***pulito*** *m* propreté *f*
pulitura *sf* nettoyage *m*; ***~ a secco*** nettoyage *m* à sec **pulizia** *sf* propreté *f*; ***donna*** *f* ***delle -e*** femme *o* dame *f* de ménage; ***fare le -e*** faire le ménage
P
pullman *sm* ⟨*pl* pullman⟩ car *m*
pullover *sm* ⟨*pl* pullover⟩ pull(-over) *m*
pullulare *v/i* pulluler
pulpito *sm* chaire *f*
pulsante *sm* bouton *m*
pulsare *v/i* battre; *fig* palpiter **pulsazione** *sf* pulsation *f*
pulviscolo *sm* poussière *f*
pungente *agg* piquant,-e; *freddo* vif, vive; *parola* mordant,-e **pungere** *v/t* piquer (*a. fig*); ***~ qn sul vivo*** piquer qn au vif **pungiglione** *sm* dard *m*
punibile *agg* punissable, passible (***con*** de) **punire** *v/t* punir **punizione** *sf* punition *f*; SPORT ***calcio*** *m* ***di ~*** coup *m* franc
punta *sf* **1.** *chiodo, matita*, GEOGR pointe *f*; GASTR pincée *f*; ***ore*** *pl* ***di ~*** heures *fpl* de pointe **2.** *di lingua, scarpe etc* bout *m*; *di piedi*: pointe *f*; ***naso*** *m* ***a ~*** nez *m* pointu; ***sulla ~ della lingua*** sur le bout de la langue; ***in ~ di piedi*** sur la pointe des pieds; ***conoscere qc sulla ~ delle dita*** connaître qc sur le bout des doigts **3.** *temperatura, affluenza, inquinamento*: ***~ massima*** pic *m* **4.** CALCIO attaquant *m*
puntare I *v/t piedi, gomiti* appuyer (avec force); (*dirigere*) pointer; (*scommettere*) miser **II** *v/i* (*dirigersi*) se diriger (***su*** vers); (*tendere*) viser (***a qc*** qc); ***~ su qn*** compter sur qn
puntata *sf* (*episodio*) épisode *m*; (*scommessa*) mise *f*
punteggiatura *sf* ponctuation *f* **punteggio** *sm* score *m*
puntiglio *sm* (*ostinazione*) entêtement *m*; (*tenacia*) ténacité *f* **puntiglioso, -a** *agg* (*ostinato*) obstiné,-e; (*caparbio*) têtu,-e; (*meticoloso*) pointilleux,-euse
puntina *sf di giradischi*: saphir *m*, diamant *m*; ***~ da disegno*** punaise *f*
puntino *sm* point *m*; ***a ~*** à point
punto[1] *pp* → ***pungere***
punto[2] *sm* **1.** point *m*; ***~ cardinale*** point *m* cardinal; ***~ culminante*** point *m* culminant; ***~ di partenza*** point *m* de départ; ***~ vendita*** point *f* de vente; ***~ di vista*** point *m* de vue; ***fino a che ~ sei arrivato?*** jusqu'où tu es arrivé?; ***venire al ~*** en venir au fait; ***di ~ in bianco*** de but en blanc **2.** *interpunzione*: ***~ esclamativo / interrogativo*** point *m* d'exclamation / d'interrogation; ***due -i*** *pl* deux points *mpl*; ***~ e virgola*** point-virgule *m* **3.** (*momento*) moment *m*, point *m*; TECN ***~ di fusione*** point *m* de fusion; ***ad un certo ~*** à un certain moment; ***a che ~ sei?*** où en es-tu?; ***alle dieci in ~*** à dix heures juste *o* tapantes *o* pile; ***essere sul ~ di*** (*inf*) être sur le point de (*inf*) **4.** MED point *m* **5.** *nel ricamo*: point *m*
puntuale *agg* ponctuel,-elle **puntualità** *sf* ponctualité *f* **puntualizzare** *v/t* préciser, faire le point
puntura *sf* MED piqûre *f*; ***~ d'insetto*** piqûre *f* d'insecte
punzecchiare *v/t* piquer
può, puoi → ***potere***
può, puoi → ***potere***
pupazzo *sm* poupée *f*; *fig spreg* pantin *m*; ***~ di neve*** bonhomme *m* de neige
pupilla *sf* pupille *f*
purché *congz* à condition que (+*subj*); pourvu que (+*subj*)
pure I *avv* aussi; *esortativo*: donc; *rafforzativo*: bien, pourtant; ***sia ~!*** c'est bon!; ***venga ~ avanti!*** entrez donc!; ***te lo avevo pur detto*** je te l'avais pourtant dit **II**

punteggiatura CS

I principali **segni di interpunzione** (**signes de ponctuation**) utilizzati nella lingua francese sono:

.	il punto	**le point**
,	la virgola	**la virgule**
:	i due punti	**les deux points**
;	il punto e virgola	**le point-virgule**
?	il punto di domanda	**le point d'interrogation**
!	il punto esclamativo	**le point d'exclamation**
'	l'apostrofo	**l'apostrophe**
« »	le virgolette (francesi)	**les guillemets**
-	il trattino breve	**le trait d'union**
–	il trattino medio	**le tiret**
[ ]	le parentesi quadre	**les crochets**
( )	le parentesi	**les parenthèses**
{ }	la parentesi graffa	**l'accolade**
/	la barra obliqua	**la barre oblique**
…	i puntini di sospensione	**les points de suspension**

congz même si; quand même; ***pur di*** pour (*inf*); ***pur di non vederlo*** pour ne pas le voir
purè *sm* purée *f*
purezza *sf* pureté *f*
purga MED *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ purge *f* (*a. fig*) **purgante** *sm* purgatif *m*
purgatorio *sm* REL, *fig* purgatoire *m*
puro, -a *agg* pur,-e
purosangue I *agg* de souche; *cavallo* pur-sang **II** *sm/f* animal *m* de race; *cavallo*: pur-sang *m*
purtroppo *avv* malheureusement, hélas
pus *sm* ⟨*senza pl*⟩ pus *m*
pustola *sf* pustule *f*
putrefare *v/i* pourrir
puttana *sf pop* putain *f pop*
puzza *sf*, **puzzo** *sm* puanteur *f* **puzzare** *v/i* puer, sentir mauvais (*a. fig*); ***~ di qc*** puer qc; ***~ di chiuso*** puer le renfermé
puzzola *sf* ZOOL putois *m*
puzzolente *agg* puant,-e
PV *abbr* (= **Pavia**) Pavie
p. v. *abbr* (= **prossimo venturo**) prochain
PZ *abbr* (= **Potenza**) Potenza
P.za *abbr* (= **piazza**) place

Q

q *abbr* (= **quintale**) q (quintal)
q. b. *abbr* (= **quanto basta**) en quantité suffisante
qua *avv* ici; ***~ sopra*** là-dessus, là-haut; ***~ fuori*** là dehors; ***~ vicino*** près d'ici; ***di ~*** d'ici; ***al di ~ da*** de ce côté-ci de; ***in ~*** par ici
quaderno *sm* cahier *m*; ***~ a righe / a quadretti*** cahier rayé *o* ligné / quadrillé
quadrante *sm* cadran *m*; ***~ luminoso*** cadran *m* lumineux
quadrare *v/i* (*essere esatto*) tomber juste; ***~ con*** correspondre à; *fig* ***far ~ i conti*** trou-

Q

ver une solution; ***qc non mi quadra*** qc ne me plaît pas
quadrato, -a **I** *agg* carré,-e (*a.* MAT); ***un chilometro*** *m* **~** un kilomètre carré; (*equilibrato*) sérieux,-se **II** *s* ***quadrato*** *m* carré *m*; ***due al*** **~** deux au carré
quadrifoglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ trèfle *m* à quatre feuilles **quadrilatero** *sm* quadrilatère *m*
quadro **I** *agg* carré,-e (*a.* MAT); ***metro*** *m* **~** mètre *m* carré **II** *s* ***quadro*** *m* **1.** tableau *m*; **~ *a olio*** peinture *f* à l'huile; ***collezione*** *f* ***di -i*** collection *f* de tableaux **2.** (*ambito*) cadre *m*; *fig* scène *f*; **~ (*sinottico*)** tableau *m* (synoptique); ***legge*** *f* **~** loi-cadre *m* **3.** *carte, stoffa*: carreau *m*; ***fante*** *m* ***di -i*** valet *m* de carreau; ***a -i*** à carreaux **4.** **~ *di comando*** tableau *f* de bord **5.** ***-i*** *pl* ***direttivi*** cadres *mpl* supérieurs
quadrupede *sm* quadrupède *m*
quadruplice *agg* quadruple **quadruplo, -a** **I** *agg* quadruple **II** *s* ***quadruplo*** *m* quadruple *m*
quaggiù *avv* ici; (*in questo mondo*) ici-bas
quaglia *sf* caille *f*
qualche *agg* **1.** *sg* un, une; (*un certo*) un certain, une certaine; **~ *cosa*** quelque chose; ***in*** **~ *luogo*** quelque part; ***in*** **~ *modo*** d'une façon ou d'une autre; ***per*** **~ *tempo*** pendant un certain temps **2.** *pl* (*alcuni*) quelques; **~ *giorno*** quelques jours; **~ *mese fa*** il y a quelques mois; **~ *volta*** quelquefois
qualcheduno *pron* quelqu'un; → ***qualcuno***
qualcosa *pron* quelque chose; **~ *di bello*** quelque chose de beau; **~ *da*** (*inf*) quelque chose à (*inf*)
qualcuno *pron* quelqu'un; ***qualcun altro*** quelqu'un d'autre; ***qualcun'altra*** une autre; ***c'è*** **~*?*** il y a quelqu'un?; ***credersi*** **~** se prendre pour quelqu'un; **~ *pensa che ...*** certains pensent que ...; **~ *di noi*** l'un d'entre nous
quale **I** *agg* quel, quelle; **~ *libro vuoi?*** quel livre veux-tu?; ***con quali amici?*** avec quels amis?; ***per*** **~ *ragione?*** pour quelle raison? **II** *pron* **~*?*** lequel?, laquelle?; ***il, la*** **~** lequel, laquelle; ***i quali, le quali*** lesquels, lesquelles; ***la donna della*** **~ *stai parlando*** le femme dont tu parles **III** *avv* (*come*) comme; (*in qualità di*) en tant que; ***è tale e*** **~ *suo padre*** c'est son père (tout) craché
qualifica *sf* ⟨*pl* -che⟩ statut *m*; (*attributo*) titre *m*; (*specializzazione*) qualification *f*; **~ *professionale*** qualification *f* professionnelle
qualificare *v/t* qualifier **qualificarsi** *v/r* (*presentarsi*) se présenter (***come*** comme); SPORT **~ *per la finale*** se qualifier pour la finale **qualificato, -a** *agg* qualifié,-e, spécialisé,-e; (*idoneo*) compétent,-e **qualificazione** *sf* qualification *f*; spécialisation *f*
qualità *sf* **1.** qualité *f* (*a.* COMM); **~ *della vita*** qualité *f* de la vie; ***controllo*** *m* ***della*** **~** contrôle *m* de la qualité; ***garanzia*** *f* ***di*** **~** garantie *f* de qualité; ***di*** **~ *minore*** de moindre qualité; ***di prima*** **~** de première qualité **2.** sorte *f*; variété *f*
qualora *congz* au cas où (+*cond*)
qualsiasi *agg* n'importe quel / quelle; **~ *cosa*** n'importe quoi; ***in*** **~ *momento*** n'importe quand
qualunque *agg* quel / quelle que soit; n'importe quel / quelle; ***un giorno*** **~** un jour quelconque; ***farei*** **~ *cosa per lui*** je ferais n'importe quoi pour lui
qualunquista *sm/f* indifférent(e) *m*(*f*) (à la politique); je-m'en-foutiste *m*(*f*) *fam*
qualvolta *congz*: ***ogni*** **~** chaque fois que
quando *avv* **1.** quand; **~ *sei arrivato?*** quand es-tu arrivé?; **~ *ero bambino*** quand j'étais enfant; ***da*** **~ (*in qua*)*?*** depuis quand?; ***di*** **~ *in*** **~** de temps en temps; ***per*** **~*?*** pour quand? **2.** (*mentre*) alors que; ***perchè ti lamenti*** **~ *dovresti essere contento?*** pourquoi tu te plains alors que tu devrais être content? **3.** (*poiché*) puisque
quantità *sf* quantité *f* **quantitativo** *sm* quantité *f*
quanto, -a **I** *agg* combien de; ***tutto*** **~ *il libro*** tout le livre; ***-i anni hai?*** quel âge as-tu?; ***-a gente!*** que de monde! **II** *pron* **1.** combien; ***quant'è*** c'est combien?; ***ho*** (***tutto***) **~ *mi basta*** j'ai tout ce qu'il me faut **2.** *temporale*: combien de temps; **~ *ci vuole?*** combien de temps faut-il? **3.** *pl* ***tutti -i*** tous; ***-i ne abbiamo oggi?*** on est le combien aujourd'hui? **III** *avv* ***quanto*** combien; comme; ***quant'è bello!*** comme c'est beau!; **~ *a me*** quant à moi; **~ *prima*** dès que possible; ***in*** **~ *che*** parce que; ***per*** **~ *ne so*** (pour autant) que je sache, à ma connaissance; ***è meglio di*** **~ *pensassi*** c'est mieux que ce que je pensais; *concessivo*: ***per*** **~ *io faccia*** ... bien que je fasse...
quanto *sm* quantum *m*; ***teoria*** *f* ***dei -i*** théorie *f* des quanta

Q

Quattrocento



Per indicare il fiorente **secolo** (**siècle**) italiano che ha visto l'Italia primeggiare nel campo dell'**arte** (**art**), della **letteratura** (**littérature**) e più in generale della **cultura** (**culture**), la lingua francese utilizza sia il termine italiano **Quattrocento** che l'espressione **le quinzième siècle italien** o **le XVe siècle italien**.

un pittore che visse a Firenze nel Quattrocento	**un peintre qui a vécu à Florence au XVe siècle**
gli artisti del Quattrocento	**les artistes du Quattrocento**
sedie originali del Quattrocento	**des chaises authentiques du XVe siècle italien**
le signorie italiane del Quattrocento	**les Seigneuries italiennes du quinzième siècle**

⚠ Che non venga in mente a nessuno di tradurre "Le Quatre cents"!

quaranta *num* quarante
quarantena *sf* MED quarantaine *f*
quarantenne *sm/f* quadragénaire *m/f* **quarantesimo, -a** *agg* quarantième **quarantina** *sf*: ***essere sulla ~*** avoir une quarantaine d'années *o* dans les quarante ans
quaresima *sf* carême *m*
quarta *sf* AUTO quatrième *f*
quartetto *sm* MUS quatuor *m*
quartiere *sm* quartier *m* (*a.* MIL); ***~ residenziale*** quartier *m* résidentiel; MIL ***~ generale*** quartier *m* général
quarto, -a I *agg* quatrième; *con nome*: quatre **II** *s* ***quarto*** *m* **1.** quart *m*; SPORT ***-i*** *pl* ***di finale*** quarts *mpl* de finale; ***un ~ di rosso*** un quart de vin rouge **2.** *temporale*: ***~ d'ora*** quart *m* d'heure; ***sono le due e un ~*** il est deux heures et quart
quarzo *sm* quartz *m*; ***orologio f al ~*** montre *f* à quartz
quasi *avv* presque, quasiment
quassù *avv* ici (en haut)
quattordicenne *sm/f* garçon *m*, fille *f* de quatorze ans **quattordicesimo, -a** *agg* quatorzième **quattordici** *num* quatorze
quattrini *smpl* argent *m*
quattro *num* quatre; ***~ passi*** quelques pas; ***al ~ per cento*** à quatre pour cent; *fig* ***farsi in ~ per qn*** se mettre en quatre pour qn *fam*
quattrocento *num* quatre cents
Quattrocento *sm*: ***il ~*** le XVᵉ (quinzième) siècle (italien)
quattromila *num* quatre mille
quegli, quei → ***quel***
quei I *pron* ceux(-là) *mpl* **II** *agg* ces …-là *mpl*
quel, quello, quella I *agg* ce (*davanti a vocale*: cet), cette (*mpl / fpl* ces); *in frase relativa*: le, la; ***ho letto ~ libro di cui mi parlavi*** j'ai lu le livre dont tu m'as parlé **II** *pron* celui(-là), celle(-là); ***quei*** *m / fpl* ceux(-là); ***~ che*** ce que; ***tutto ~*** tout; ***tutto ~ che*** tout ce que; ***chi è ~?*** c'est qui celui-là?; ***~ è il mio quaderno*** ça, c'est mon cahier; ***dov'è ~ di Damiano?*** où est celui de Damiano?
quercia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ chêne *m*
querela *sf* plainte *f*; ***~ per diffamazione*** plainte *f* pour diffamation; ***sporgere ~ contro qn*** porter plainte contre qn
querelare *v/t* ***~ qn*** porter plainte contre qn
quesito *sm* question *f*, problème *m*
questi *agg e pron lett* celui(-ci) *m*
questionario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ questionnaire *m*
questione *sf* question *f*; (*problema*) problème *m*; (*controversia*) différend *m*; ***~ di fiducia*** question *f* de confiance; ***è ~ di fortuna*** c'est une question de chance; ***~ sociale*** question *f* sociale; ***il caso in ~*** le cas en question; ***è fuori ~*** c'est hors de question; ***non è ~ di*** il ne s'agit pas de; → *v.p. 564*
questo, -a I *agg* ce (*davanti a vocale*: cet), cette (*m / fpl* ces); ***quest'oggi*** aujourd'hui **II** *pron* celui(-ci), celle(-ci) (*pl* ceux (-ci), celles(-ci)); ***vuoi ~ o quello?*** tu veux celui-ci ou celui-là?; ***~ è mio padre*** voici mon père; ***e con ~?*** et avec ça?; ***per ~*** c'est pour ça que; ***-a poi!*** ça alors!; ***-a non me l'aspettavo*** je n'aurais jamais cru ça; ***ci mancherebbe anche -a!*** il ne manquerait plus que ça!

Q

questione



Il vocabolo italiano **questione** non è sempre traducibile in francese con **question**, anche se questo è sicuramente il suo traducente d'elezione nel significato di "problema", "faccenda" e in numerose espressioni idiomatiche

una questione aperta	**une question ouverte**
Questione d'abitudine!	**Question d'habitude!**

Occorre però tener conto che, utilizzato nel significato di "problematica", andrà talvolta tradotto con **problème**

una questione intricata	**un problème épineux**
la questione meridionale	**le problème de l'Italie du Sud**

Inteso nel significato di "faccenda" potrà essere tradotto con **affaire**

una questione di soldi	**une affaire d'argent**
La questione è chiusa.	**L'affaire est classée.**

Nel senso di "discussione" andrà invece tradotto con **histoire**

fare questioni su tutto	**faire des histoires sur tout**

⚠ E tanto per complicare un po' l'affaire… **Senza fare questioni** si traduce **sans discussions** *o* **sans discuter**!

questore *sm* préfet *m* **questura** *sf* commissariat *m* de police

qui *avv* **1.** ici; ***di ~*** d'ici; ***fin ~*** jusqu'ici; ***fuori di ~!*** hors d'ici!; ***tutto ~?*** c'est tout?; ***voglio questo ~*** je veux celui-ci **2.** *temporale*: ***di ~ in avanti*** dorénavant; ***di ~ a un mese*** d'ici un mois

quietanza *sf* quittance *f*

quiete *sf* repos *m*; (*silenzio*) calme *m*; ***disturbare la ~ pubblica*** troubler l'ordre public **quieto, -a** *agg* calme; (*silenzioso*) tranquille

quindi **I** *congz* (*perciò*) donc **II** *avv* (*poi*) puis, ensuite

Q

quindicenne *sm/f* garçon *m o* fille *f* de quinze ans **quindicesimo, -a** *agg* quinzième

quindici *num* quinze; ***tra ~ giorni*** dans quinze jours **quindicina** *sf* quinzaine *f*; ***una ~ di giorni*** une quinzaine de jours

quinta *sf* TEAT coulisse *f*; AUTO cinquième *f*; *fig* ***dietro le -e*** en coulisse *o* dans les coulisses; ***fare la ~ superiore*** être en terminale

quintale *sm* quintal *m*; ***mezzo ~*** demi-quintal *m*

quinto, -a *agg* cinquième; *frazione*: cinquième *m*

quiz *sm* ⟨*pl* quiz⟩ questionnaire *m*

quota *sf* **1.** part *f*; (*importo*) cotisation *f*; ***~ di iscrizione*** droits *mpl o* frais *mpl* d'inscription **2.** (*altitudine*) altitude *f*; AER ***in alta ~*** en altitude; ***perdere / prendere ~*** perdre / prendre de l'altitude

quotare *v/t* FIN, COMM coter **quotato, -a** *agg* coté,-e (*a.* FIN); ***non ~*** non coté

quotazione *sf* cotation *f*; *fig* cote *f*; ***~ di borsa*** cotation *f* en Bourse; ***~ di chiusura*** cotation *f* de clôture; ***~ ufficiale*** cotation *f* officielle

quotidianamente *avv* quotidiennement

quoziente *sm*: ***~ d'intelligenza*** quotient *m* intellectuel, QI *m*



R *abbr* **1.** (= **raccomandata**) R (recommandé) **2.** (= **resistenza elettrica**) FISICA R *f* (résistance *f* électrique)
RA *abbr* (= **Ravenna**) Ravenne
rabarbaro *sm* rhubarbe *f*
rabbia *sf* colère *f*; MED rage *f*; ***accesso*** *m* ***di*** ~ accès *m* de colère; ***che rabbia!*** c'est rageant!; ***fare*** ~ ***a qn*** faire enrager qn; ***mi fa rabbia*** ça m'énerve
rabbino *sm* REL rabbin *m*
rabbioso, -a *agg* furieux,-euse; *cane* enragé,-e
rabbonire *v/t* calmer
rabbrividire *v/i* frissonner
rabbuiarsi *v/r* s'assombrir
raccapezzarsi *v/r* s'y retrouver
raccapricciante *agg* horrible **raccapriccio** *sm* horreur *f*
raccattare *v/t da terra*: ramasser; (*mettere insieme*) recueillir
racchetta *sf da tennis*: raquette *f* de tennis; ~ ***da sci*** bâton *m* de ski
racchiudere *v/t* (*custodire*) garder; (*contenere*) renfermer
raccogliere *v/t da terra*: ramasser; (*radunare*) rassembler; AGR *e fig* récolter; ~ ***un invito*** accepter une invitation; ~ ***un consiglio*** suivre un conseil **raccogliersi** *v/r* (*radunarsi*) se rassembler; (*concentrarsi*) se recueillir
raccoglimento *sm* recueillement *m*
raccoglitore *sm* classeur *m*
raccolgo → ***raccogliere***
raccolta *sf* collection *f*; AGR récolte *f*; ~ ***differenziata*** (***dei rifiuti***) tri *m* sélectif (des déchets); ~ ***di frutta*** récolte *f* des fruits; ~ ***di poesie*** recueil *m* de poésie; ~ ***vetro*** collecte *f* du verre
raccolto I *pp* → ***raccogliere*** **II** *sm* AGR récolte *f*
raccomandabile *agg* recommandable, à recommander
raccomandare *v/t* recommander (*a. lettera*); (*affidare*) confier; ~ ***a qn di fare qc*** conseiller *o* recommander à qn de faire qc **raccomandarsi** *v/r* s'en remettre (***a qn*** à qn); demander; ***stai attento mi raccommando!*** fais attention, je t'en prie!
raccomandata *sf* recommandé *m*; ~ ***con ricevuta di ritorno*** recommandé *m* avec accusé de réception
raccomandato *sm*, **-a** *sf* pistonné(e) *m*(*f*)
raccomandazione *sf* recommandation *f*
raccontare *v/t* raconter; ~ ***per filo e per segno*** raconter par le menu **racconto** *sm* conte *m*, récit *m*
raccordo *sm* TECN raccord *m*, FERR, *strada*: raccordement *m*; ~ ***anulare*** (boulevard *m*) périphérique *m*; ~ ***autostradale*** bretelle *f* d'autoroute
rachitico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ rachitique
racimolare *v/t soldi* amasser
racket *sm* ⟨*pl* racket⟩ racket *m*
rada *sf* MAR rade *f*
radar *sm* ⟨*pl* radar⟩ radar *m*
raddolcire *v/t bevande* adoucir; *fig* (r)adoucir **raddolcirsi** *v/r tempo* s'adoucir, *persona* se radoucir
raddoppiare *v/t* doubler; (*aumentare*) redoubler
raddrizzare *v/t* redresser, remettre droit; *fig persona* remettre dans le droit chemin **raddrizzarsi** *v/r* se redresser
radere *v/r* raser (*a. sfiorare*); *città* ~ (***al suolo***) raser **radersi** *v/r* se raser
radiare *v/t* radier
radiatore *sm* radiateur *m* (*a.* AUTO)
radiazione *sf* radiation *f*
radicale *agg* radical,-e; ***cura*** *f* ~ traitement *m* radical
radicato, -a *agg* enraciné,-e
radice *sf* racine *f* (*a.* MAT *e fig*); ~ ***quadrata*** racine *f* carrée; ***mettere -i*** prendre racine
radio[1] *sf* ⟨*pl* radio⟩ radio *f*; ***giornale*** *m* ~ journal *m* parlé; ***ascoltare la*** ~ écouter la radio; ***via*** ~ par radio
radio[2] *sm* ⟨*pl* radio⟩ ANAT radius *m*
radio[3] *sm* CHIM radium *m*
radioamatore *sm*, **-trice** *sf* radioamateur *m*, -trice *f*
radioascoltatore *sm*, **-trice** *sf* auditeur *m*, -trice *f*
radioattività *sf* radioactivité *f* **radioattivo, -a** *agg* radioactif,-ive
radiocronaca *sf* reportage *m* radio **radiocronista** *sm/f* reporter *m/f* radio
radiofonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ radiophonique; ***programma*** *m* ~ émission *f* (*o* programme *m*) radiophonique; ***pubblicità*** *f* ***-a*** publicité *f* à la radio
radiografia *sf* radio(graphie) *f* **radiografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ radiographique

radiolina *sf* transistor *m*
radioso, -a *agg* radieux,-ieuse
radiosveglia *sf* radio-réveil *m*
radiotaxi *sm* ⟨*pl* radiotaxi⟩ radio-taxi *m*
radiotelefono *sm* radiotéléphone *m*
radiotelegrafista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ radiotélégraphiste *m/f*
radioterapia *sf* radiothérapie *f*
radiotrasmittente *sf* émetteur *m* (radio)
rado, -a *agg* clairsemé,-e, rare; ***di ~*** rarement
radunare *v/t* amasser; *persone* rassembler **radunarsi** *v/r* se rassembler
raduno *sm* rassemblement *m*, meeting *m*, réunion *f*
rafano *sm* raifort *m*
raffermo, -a *agg* ***pane ~*** pain rassis
raffica *sf* ⟨*pl* -che⟩ rafale *f*
raffigurare *v/t* représenter
raffinare *v/t* affiner; *zucchero e* TECN raffiner
raffinatezza *sf* raffinement *m*; ***-e*** *pl* ***stilistiche*** finesses *fpl* de style; ***~ di modi*** manières *fpl* raffinées
raffinato, -a *agg* raffiné,-e (*a. fig*) **raffineria** *sf* raffinerie *f*
rafforzare *v/t* renforcer (*a. fig*)
raffreddamento *sm* refroidissement *m* (*a.* TECN); ***~ ad acqua*** refroidissement *m* par (*o* à) eau
raffreddare *v/t* refroidir (*a. fig*); ***far ~ qc*** laisser refroidir qc **raffreddarsi** *v/r* se refroidir (*a. fig*); MED s'enrhumer **raffreddato, -a** *agg* enrhumé,-e; *fig* refroidi,-e
raffreddore *sm* rhume *m*; ***~ da fieno*** rhume *m* des foins
rafting *sm* SPORT rafting *m*
rag. *abbr* (= **ragioniere**) comptable *m*
raganella *sf* ZOOL rainette *f*
ragazza *sf* (jeune) fille *f*; ***~ alla pari*** (jeune) fille *f* au pair; ***la mia ~*** ma petite amie *f*, ma copine *f*; ***nome*** *m* ***da ~*** nom *m* de jeune fille
ragazzo *sm* garçon *m*; ***il mio ~*** mon petit ami *m*, mon (petit) copain *m*; ***i -i*** *pl* les jeunes *mpl*
raggiante *agg* radieux,-ieuse, rayonnant,-e
raggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ rayon *m* (*a.* MAT *e fig*); ***nel ~ di*** dans un rayon de; ***~ d'azione*** rayon *m* d'action (*a. fig*); ***~ di sole*** rayon *m* du soleil; ***-ggi*** *pl* ***X*** rayons *mpl* X; ***-ggi*** *pl* ***infrarossi / ultravioletti*** rayons *mpl* infrarouges / ultraviolets
raggirare *v/t* embobiner *fam*, emberlificoter *fam*; ***lasciarsi ~ da qn*** se faire embobiner par qn **raggiro** *sm* machination *f*, manigance *f*
raggiungere *v/t*: ***~ qn*** rejoindre qn; (*riprendere*) rattraper; (*arrivare a*) atteindre
raggomitolare *v/t* pelotonner **raggomitolarsi** *v/r gatto etc* se pelotonner
raggranellare *v/t* amasser
raggrinzito, -a *agg* fripé,-e, ridé,-e, ratatiné,-e
raggruppare *v/t* regrouper **raggrupparsi** *v/r* se regrouper
ragionamento *sm* raisonnement *m* **ragionare** *v/i* (*riflettere*) réfléchir, raisonner; (*parlare*) discuter (***di qc*** de qc)
ragione *sf* (*intelletto*) raison *f* (*a. motivo e prova*); ***aver ~*** avoir raison; ***dare ~ a qn*** donner raison à qn; ***a ~, con ~*** avec raison; ***senza ~*** sans raison; ***a maggior ~*** à plus forte raison; ***per -i di salute*** pour raisons de santé; ***a ~ veduta*** en connaissance de cause; *ditta*: ***~ sociale*** raison *f* sociale
ragioneria *sf* COMM comptabilité *f*
ragionevole *agg* raisonnable; (*legittimo*) légitime
ragioniere *sm*, **-a** *sf* comptable *m/f*
ragnatela *sf* toile *f* d'araignée
ragno *sm* araignée *f*; *fig* ***quello lì non sa cavare un ~ dal buco!*** il n'est pas doué celui-là!
ragù *sm* ⟨*pl* ragù⟩ sauce *f* bolognaise
RAI(-TV) *f abbr* (= **Radio Audizioni Italiane**) *radio télévision italienne*
rallegramenti *smpl* félicitations *fpl*
rallegrare *v/t* égayer, réjouir **rallegrarsi** *v/r* se réjouir; ***~ con qn di qc*** féliciter qn pour qc; ***mi rallegro!*** félicitations!
rallentare *v/t* ralentir
rallentatore *sm* ralenti *m*; ***al ~*** au ralenti
ramarro *sm* ZOOL lézard *m* vert
rame *sm* cuivre *m*
ramificarsi *v/r* se ramifier **ramificazione** *sf* ramification *f*
ramino *sm gioco*: rami *m*
rammaricare *v/t* attrister **rammaricarsi** *v/r* regretter (***di*** *o* ***per qc*** qc) **rammarico** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ regret *m*
rammendare *v/t* raccommoder, repriser **rammendo** *sm* reprise *f*
rammentare *v/t* rappeler **rammentarsi** *v/r* se rappeler, se souvenir de
rammollire **I** *v/t* ramollir **II** *v/i* se ramollir **rammollito, -a** *spreg* ramolli,-e
ramo *sm* BOT branche *f*; (*disciplina*) domaine *m*; ECON (*settore*) secteur *m*; ***~ secco*** secteur *m* déficitaire; *fig* ***questo non***

R

è il mio ~ ce n'est pas mon rayon **ramoscello** *sm* rameau *m*
rampa *sf* rampe *f*; **~ di lancio** rampe *f* de lancement
rampicante I *agg pianta* grimpant,-e **II** *sf* plante *f* grimpante
rampone *sm* harpon *m*
rana *sf* grenouille *f*; **uomo** *m* **~** homme-grenouille *m*; SPORT brasse *f*
rancido, -a *agg* rance; *fig* ranci,-e, suranné,-e
rancore *sm* rancœur *f*, rancune *f*
randagio, -a *agg* ⟨*mpl* -gi⟩ errant,-e
randello *sm* gourdin *m*, matraque *f*
rango *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ (*ceto*) rang *m*
rannicchiarsi *v/r* se recroqueviller
rannuvolamento *sm cielo*: obscurcissement *m*, *viso*: air *m* sombre **rannuvolare** *v/i*, **rannuvolarsi** *v/r* se couvrir (de nuages); *viso* s'assombrir
ranocchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ grenouille *f*
ranuncolo *sm* BOT renoncule *f*
rap *sm* rap *m*; **musica** *f* **~** musique *f* rap
rapa *sf* navet *m*; *fig fam* crâne *m*; **testa** *f* **di ~** *scherz* tête *f* de mule
rapace I *agg* ZOOL rapace, de proie; *fig* avide **II** *sm* rapace *m*
rapida *sf* rapide *m*
rapidamente *avv* rapidement, vite **rapidità** *sf* rapidité *f*, vitesse *f*
rapido, -a I *agg* rapide **II** *sm* (**treno** *m*) **~** rapide *m*
rapimento *sm* enlèvement *m*
rapina *sf* vol *m* **rapinare** *v/t banca* braquer; *una persona* voler **rapinatore** *sm*, **-trice** *sf* braqueur *m*, -euse *f*
rapire *v/t* enlever **rapitore** *sm*, **-trice** *sf* ravisseur *m*, -euse *f*
rappacificare *v/t* réconcilier **rappacificarsi** *v/r* se réconciler **rappacificazione** *sf* réconciliation *f*
rapper *sm/f* ⟨*pl* rapper⟩ rappeur *m*, -euse *f*
rappezzare *v/t* rapiécer; *fig* arranger, bricoler
rapporto *sm* **1.** (*resoconto*) rapport *m* **2.** (*relazione*) rapport *m*, relation *f* (*a. nesso*) (**con** avec); **~ d'amicizia** rapport *m o* relation *f* d'amitié; **~ epistolare** relation *f* épistolaire; **~ sessuale** rapport *m* sexuel; **in ~ a** par rapport à; **aver -i con** être en rapport avec; **essere in buoni -i con qn** être en bons termes avec qn
rappresentante *sm/f* représentant(e) *m(f)* **rappresentanza** *sf* représentation *f*
rappresentare *v/t* (*raffigurare*) représenter (*a. sostituire*, TEAT) **rappresentativo, -a** *agg* représentatif,-ive **rappresentazione** *sf* TEAT représentation *f*; **~ serale** (représentation *f* en) soirée *f*
raptus *sm* ⟨*pl* raptus⟩ MED raptus *m*, *fig* coup *m* de folie
raramente *avv* rarement **rarità** *sf* ⟨*pl* rarità⟩ rareté *f* (*a. oggetto*)
raro, -a *agg* rare; **-e volte** rarement
rasare *v/t* raser **rasarsi** *v/r* se raser; **~ la testa a zero** se raser la tête à zéro; se tondre la boule à zéro *fam* **rasatura** *sf* rasage *m*
raschiamento *sm* MED curetage *m*
raschiare *v/t* gratter **raschiarsi** *v/r*: **~ la gola** se racler la gorge
rasentare *v/t* (*sfiorare*) raser; *fig* friser; (*avvicinarsi*) frôler; **~ il ridicolo** friser le ridicule **rasente** *agg*: **~ a** au *o* à ras de; **camminare ~ il muro** marcher en rasant les murs
rasoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ rasoir *m*; **~ elettrico** rasoir *m* électrique
raspare *v/t* (*raschiare*) râper **raspo** *m* râpe *f*
rassegna *sf* **1.** compte *m* rendu; (*verifica*) examen *m*; **passare in ~** contrôler, passer en revue **2.** (*elenco*) liste *f* **3.** (*mostra*) exposition *f*; MIL **passare in ~ le truppe** passer les troupes en revue; **~ di moda** défilé *m* de mode; **~ stampa** revue *f* de presse; **~ di film francesi** festival *m* de films français
rassegnarsi *v/r* se résigner (**a** à)
rassegnato, -a *agg* résigné,-e **rassegnazione** *sf* résignation *f*
rasserenare *v/t* (*cielo*) dégager; (*persona*) rasséréner **rasserenarsi** *v/r* (*tempo*) s'éclaircir; (*persona*) se rasséréner
rassicurante *agg* rassurant,-e **rassicurare** *v/t* rassurer **rassicurarsi** *v/r* se rassurer
rassomigliante *agg* ressemblant,-e **rassomiglianza** *sf* ressemblance *f* **rassomigliare** *v/i* ressembler (**a** à) **rassomigliarsi** *v/r* se ressembler
rastrellare *v/t* ratisser (*a. fig*)
rastrelliera *sf* râtelier *m*; **~ per biciclette** râtelier *m* à vélos
rastrello *sm* râteau *m*
rata *sf* versement *m*; **a -e** à tempérament
rateale *agg* à tempérament; **pagamento** *m* **~** paiement *m* échelonné
ratificare *v/t* ratifier
ratto *sm* **1.** rat *m* **2.** LETT enlèvement *m*; DIR rapt *m*

R

rattoppare *v/t* rapiécer **rattoppo** *sm* rapiéçage *m*
rattrappire *v/i* engourdir **rattrappirsi** *v/r* s'engourdir **rattrappito, -a** *agg* engourdi,-e
rattristare *v/t* attrister **rattristarsi** *v/r* s'attrister
raucedine *sf* enrouement *m* **rauco, -a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ enroué,-e; (*voce*) rauque
ravanello *sm* radis *m*
ravioli *smpl* raviolis *mpl*
ravvicinamento *sm* rapprochement *m* **ravvicinare** *v/t* (*accostare*) rapprocher; (*riconciliare*) réconcilier **ravvicinarsi** *v/r* se rapprocher; (*riconciliarsi*) réconcilier
ravvivare *v/t* ranimer, raviver **ravvivarsi** *v/r* se ranimer, se raviver
razionale *agg* rationnel,-elle; (*funzionale*) fonctionnel,-elle **razionalità** *sf* (*ragione*) raison *f*; rationalité *f*
razionalizzare *v/t* rationaliser
razionare *v/t* rationner **razione** *sf* ration *f*
razza *sf* race *f*; *fig* espèce *f*; ZOOL raie *f*
razzia *sf* razzia *f*
razziale *agg* racial,-e; ***discriminazione*** *f* ~ discrimination *f* raciale **razzismo** *sm* racisme *m* **razzista** ⟨*mpl* -i⟩ **I** *agg* raciste **II** *sm/f* raciste *m/f*
razzo *sm* fusée *f*; ***come un*** ~ comme une flèche
RC *abbr* (= **Reggio Calabria**) Reggio Calabria
re *sm* ⟨*pl* re⟩ roi *m*; MUS ré *m*
RE *abbr* (= **Reggio Emilia**) Reggio Emilia
reagire *v/i* réagir (***a*** à)
reale **I** *agg* (*vero*) réel, réelle; (*regale*) royal,-e **II** *s* ***i Reali*** *mpl* les Souverains *mpl*
realismo *sm* réalisme *m* **realista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ réaliste *m/f* **realistico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ réaliste
realizzabile *agg* réalisable **realizzare** *v/t* réaliser (*a. accorgersi*); SPORT marquer **realizzarsi** *v/r* se réaliser **realizzazione** *sf* réalisation *f*; (*di persona*) épanouissement *m*; SPORT marquage *m*
realmente *avv* réellement
realtà *sf* réalité *f*; COMPUT ~ ***virtuale*** réalité *f* virtuelle; ***in*** ~ en réalité
reato *sm* délit *m*; ***corpo*** *m* ***del*** ~ pièce *f* à conviction; *scherz* ***non è un*** ~ ce n'est pas un crime!
reattore *sm* réacteur *m*; ~ ***nucleare*** réacteur *m* nucléaire
reazionario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* réactionnaire **II** *sm,f* réactionnaire *f/m*
reazione *sf* réaction *f*
rebus *sm* ⟨*pl* rebus⟩ rébus *m*; *fig* énigme *f*
recapitare *v/t* (*lettera*) remettre; (*pacco*) livrer **recapito** *sm* adresse *f*; ***per mancato*** ~ en cas de non distribution
recare *v/t* (*portare*) apporter; (*arrecare*) causer; ~ ***offesa / danni a*** porter atteinte / préjudice à **recarsi** *v/r* se rendre
recedere *v/i* démissionner; ~ ***da una decisione*** revenir sur une décision; ~ ***da un impegno*** rompre un engagement
recensione *sf* critique *f* **recensire** *v/t* ~ ***qc*** écrire une critique sur qc **recensore** *sm*, **-sitrice** *sf* critique *m/f*
recente *agg* récent,-e; ***di*** ~ récemment **recentemente** *avv* récemment
reception *sf* ⟨*pl* reception⟩ réception *f*
recessione *sf* ECON récession *f*
recintare *v/t* clôturer
recinto *sm per animali*: enclos *m*; (*steccato*) clôture *f*; ~ ***di filo di ferro*** clôture *f* métallique
recipiente *sm* récipient *m*
reciproco, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ réciproque
recita *sf* représentation *f* **recitare** **I** *v/t* réciter; TEAT *e* CIN jouer; *preghiera* dire **II** *v/i* jouer; *fig* jouer la comédie; ~ ***male / bene*** bien / mal jouer; ~ ***a soggetto*** improviser
reclamare **I** *v/i* se plaindre **II** *v/t* réclamer, nécessiter
réclame *sf* ⟨*pl* réclame⟩ publicité *f* **reclamizzare** *v/t* faire de la publicité pour
reclamo *sm* réclamation *f*
reclinabile *agg* inclinable **reclinare** *v/t testa* baisser; *sedile* rabattre
reclusione *sf* réclusion *f* **recluso** *sm*, **-a** *sf* détenu(e) *m(f)*
recluta *sf* recrue *f*
record *sm* ⟨*pl* record⟩ record *m*; ***stabilire un*** ~ établir un record; ***a tempo di*** ~ en un temps record
recuperare *v/t* retrouver, récupérer; *tempo* rattraper
recupero *sm* récupération *f*; (*rimonta*) remontée *f*; (*reinserimento*) réinsertion *f*; ~ ***del centro storico*** réhabilitation *f* du centre historique; FIN ~ ***crediti*** recouvrement *m* des créances; ***corso*** *m* ***di*** ~ cours *m* de rattrapage; ***gara*** *m* ***di*** ~ épreuve *m* de repêchage; ***materiale*** *m* ***di*** ~ matériel *m* de récupération; SPORT ***partita*** *f* ***di*** ~ match *m* en retard
redatto *pp* → ***redigere***

redattore *sm*, **-trice** *sf* rédacteur *m*, -trice *f*; **~ capo** rédacteur *m* en chef **redazione** *sf* rédaction *f*
redditizio, -a *agg* ⟨*mpl* -zi⟩ rentable
reddito *sm* revenu *m*; **~ lordo** revenu *m* brut; **~ medio** revenu *m* moyen; **~ nazionale** revenu *m* national; **a ~ fisso** à revenu fixe
redentore: *sm* REL **il Redentore** le Rédempteur
redigere *v/t* rédiger
redini *sfpl* rênes *mpl*
reduce *sm/f* MIL, *fig* vétéran(te) *m(f)*; *da malattia etc*: rescapé(e) *m(f)*
referendum *sm* ⟨*pl* referendum⟩ référendum *m*
referenza *sf* référence *f*
referto *sm* MED rapport *m*
refettorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ réfectoire *m*; (*mensa*) cantine *f*
refrattario, -a *agg* réfractaire (*a. fig*); **~ al lavoro** *iron* réfractaire au travail
refrigerante *agg* (*rinfrescante*) rafraîchissant,-e; (*che raffredda*) réfrigérant,-e **refrigerare** *v/t* (*rinfrescare*) rafraîchir; (*raffreddare*) *motore*: refroidir, *cibo*: réfrigérer **refrigeratore** *sm fluido*: liquide *m* de refroidissement; *apparecchio*: réfrigérateur *m* **refrigerio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ fraîcheur *f*
refurtiva *sf* butin *m*
regalare *v/t* offrir; **~ qc a qn** offrir qc à qn, faire cadeau de qc à qn
regale *agg* royal,-e
regalo *sm* cadeau *m*; **articolo** *m* **da ~** article-cadeau *m*; **~ di compleanno / di Natale** cadeau *m* d'anniversaire / de Noël
regata *sf* regate *f*
reggere I *v/t* (*sostenere*) soutenir, tenir; (*sopportare*) supporter; (*prendere*) tenir; **non ~ l'alcol** ne pas tenir l'alcool **II** *v/i* (*resistere*) résister, supporter; (*durare*) tenir jusqu'au bout, durer; *discorso logico* tenir debout **reggersi** *v/r* se tenir; **non ~ in piedi** ne plus tenir debout
reggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ palais *m* (royal)
reggicalze *sm* ⟨*pl* reggicalze⟩ porte-jarretelles *m*
reggipetto *sm*, **reggiseno** *sm* soutien-gorge *m*
regia *sf* mise *f* en scène
regime *sm* régime *m* (*a.* MED); **~ alimentare** régime *m* alimentaire
regina *sf* reine *f*; *carte*: dame *f*
regionale *agg* régional,-e; **a livello ~** au niveau régional **regione** *sf* région *f* (*a.* MED)
regista *sm/f* metteur *m*, -euse *f* en scène; CIN réalisateur *m*, -trice *f*
registrare *v/t* enregistrer (*a. iscrivere e incidere*)
registratore *sm* **~** (**a cassetta**) magnétophone *m* (à cassettes)
registrazione *sf su supporto magnetico*: enregistrement *m* (*a. iscrizione*)
registro *sm* ⟨*pl* -i⟩ registre *m*; **~ di classe** cahier *m* de classe (*o* d'appel); COMM **~ delle imprese** registre *m* du commerce
regnare *v/i* régner (*a. fig*) **regno** *sm* royaume *m*
Regno Unito *sm* Royaume-Uni *m*
regola *sf* règle *f*; **le -e del gioco** les règles *fpl* du jeu; **a ~ d'arte** dans les règles *fpl* de l'art; **di ~** en règle générale; **in ~** en règle
regolabile *agg* réglable
regolamentare *agg* (*conforme*) réglementaire
regolamento *sm* règlement *m* (*a.* COMM); **~ dei conti** règlement *m* de comptes; **~ stradale** code *m* de la route
regolare[1] *agg* régulier,-ière
regolare[2] *v/t* (*disciplinare*) régler, régir; TECN régler (*a. pagare*); (*limitare*) limiter
regolarità *sf* régularité *f* **regolarizzare** *v/t* régulariser **regolarmente** *avv* régulièrement
regolarsi *v/r* se comporter; **~ nel mangiare / nel bere** manger / boire avec modération; **non sapere come ~** ne pas savoir comment se comporter
regolata *sf*: **darsi una ~** *fam* se discipliner, se maîtriser
regredire *v/i* régresser
regressione *sf* régression *f* **regressivo, -a** *agg* régressif,-ive **regresso** *sm* régression *f*
reincarnazione *sf* réincarnation *f*
relativamente *avv* relativement **relatività** *sf* relativité *f*; **teoria** *f* **della ~** théorie *f* de la relativité
relativo, -a *agg* relatif,-ive (**a** à); (*proporzionale*) proportionnel,-elle; (*corrispondente*) correspondant,-e
relatore *sm*, **-trice** *sf burocratico*: rapporteur *m*, -euse *f*; UNIV directeur *m*, -trice *f* de thèse
relax *sm* repos *m*, relaxe *f*
relazione *sf* **1.** (*legame*) relation *f*; rapport *m*; **avere una ~ con qn** avoir une relation avec qn; **in ~ a** par rapport à **2.** (*esposizione*) exposé *m*; (*resoconto*) rapport

R

m; ***presentare una ~*** faire un rapport
religione *sf* religion *f* **religiosa** *sf* religieuse *f* **religiosità** *sf* religiosité *f* **religioso, -a** I *agg* religieux,-ieuse; (*devoto*) pieux, pieuse II *sm* ***religioso*** religieux *m*, moine *m*
relitto *sm* épave *f* (*a. persona*)
remare *v/i* ramer **rematore** *sm*, **-trice** *sf* rameur *m*, -euse *f* **remo** *sm* rame *f*
remoto, -a *agg* lointain,-e
remunerare *v/t* rémunérer **remunerativo, -a** *agg* rémunérateur,-trice; ***non ~*** pas rentable **remunerazione** *sf* rémunération *f*
rendere *v/t* (*restituire*) rendre; (*fruttare*) rapporter; ***~ un servizio*** rendre un service; ***~ felice*** rendre heureux; ***~ conto di qc*** rendre compte de qc; ***non rende molto*** ça ne rapporte pas beaucoup; ***ho reso l'idea?*** je me suis bien fait comprendre?; ***a buon ~!*** à charge de revanche!; ***vuoto m a ~*** verre *m* consigné **rendersi** *v/r* se rendre; (*diventare*) devenir; ***~ conto di qc*** se rendre compte de qc
rendimento *sm* rendement *m* (*a.* ECON)
rendita *sf* rente *f* (*a.* FIN); ***~ vitalizia*** rente *f* viagère; ***vivere di ~*** vivre de ses rentes *fpl*
rene *sm* rein *m*; ***~ artificiale*** rein *m* artificiel
renna *sf* ZOOL renne *m*
Reno *sm* Rhin *m*
reo *sm*, **-a** *sf* DIR coupable *m/f*
reparto *sm negozio*: rayon *m*; *ditta*: département *m*, secteur *m*; *ospedale*: service *m*; *militare*: détachement *m*
repentaglio *sm* ***mettere a ~*** mettre en danger
reperibile *agg* trouvable; (*persona*) joignable **reperire** *v/t* trouver
reperto *sm archeologico*: pièce *f*; DIR pièce *f* à conviction
repertorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ TEAT *e* MUS répertoire *m*; TV ***immagini*** *fpl* ***di ~*** images *fpl* d'archives
replica *sf* ⟨*pl* -che⟩ réplique *f*; (*ripetizione*) répétition *f*; TEAT représentation *f*; TV *e* RAD rediffusion *f*; (*obiezione*) objection *f*; ***non ammettere -e*** n'admettre aucune discussion **replicare** *v/t* (*ribattere*) répliquer, répondre; (*ripetere*) répéter; *spettacolo* rejouer
reportage *sm* ⟨*pl* reportage⟩ reportage *m*
reporter *sm/f* ⟨*pl* reporter⟩ reporter *m/f*
repressione *sf* répression *f* **repressivo, -a** *agg* répressif,-ive
represso *pp* → ***reprimere***
reprimere *v/t* réprimer
repubblica *sf* ⟨*pl* -che⟩ république *f*; ***~ federale*** république *f* fédérale; *sf* ***Repubblica Ceca*** la République *f* tchèque
repubblicano, -a *agg* républicain,-e
repulsione *sf* répulsion *f* (*a.* TECN)
reputare *v/t* considérer; estimer **reputarsi** *v/r* se prendre pour, se croire **reputazione** *sf* réputation *f*
requisire *v/t* réquisitionner **requisito** *sm* condition *f* requise; (*pregio*) qualité *f* requise
resa *sf* MIL reddition *f*; (*restituzione*) restitution *f*; retour *m* (*rendimento*) rendement *m*; COMM invendus *mpl*; *fig* ***è arrivato alla ~ dei conti*** il doit rendre des comptes
residence *sm* ⟨*pl* residence⟩ hôtel *m* d'appartements meublés
residente *agg* résident,-e
residenza *sf* résidence *f*, domicile *m*; (*soggiorno*) séjour *m*; ***~ protetta*** résidence *f* pour personnes âgées / handicapées; ***cambiamento*** *m* ***di ~*** changement *m* de résidence
residenziale *agg* résidentiel,-ielle
residuo, -a I *agg* restant,-e II *s* ***residuo*** *m* reste *m*; (*scarto*) déchets *mpl*; COMM reliquat *m*; CHIM résidu *m*
resina *sf* résine *f*
resistente *agg materiale* résistant,-e (*a. persona*); ***~ all'acqua*** étanche, imperméable; ***~ al fuoco*** résistant au feu, ignifuge
resistenza *sf* résistance *f* (*a. durevolezza*); (*instancabilità*) endurance *f*; ***corsa*** *f* ***di ~*** course *f* d'endurance
Resistenza *sf stor* Résistance *f* italienne (*pendant la seconde guerre mondiale*)
resistere *v/i* résister (***a qn/qc*** à qn/qc)
reso *pp* → ***rendere***
resoconto *sm* compte *m* rendu
respingere *v/t nemico, palla, innamorato* repousser; *invito* décliner; *proposta* rejeter **respinto** *pp* → ***respingere***
respirare I *v/t* respirer II *v/i* respirer (*a. fig*)
respiratore *sm* respirateur *m* (*a.* MED); *per apnea*: tuba *m*
respirazione *sf* respiration *f*
respiro *sm* souffle *m*; *fig* répit *m*; ***trattenere il ~*** retenir son souffle; ***mandare un ~ di sollievo*** pousser un soupir de soulagement; ***di largo ~*** de grande ampleur
responsabile *agg* responsable
responsabilità *sf* responsabilité *f* (*a.* DIR);

R

~ civile responsabilité *f* civile; **~ limitata** responsabilité *f* limitée
ressa *sf* cohue *f*
restare *v/i* rester (*a. avanzare*); **~ indietro** traîner; **~ incinta** tomber enceinte; **restarci male** être déçu,-e; **~ di stucco** rester baba *fam*
restaurare *v/t* restaurer; (*ripristinare*) rétablir **restauratore** *sm*, **-trice** *sf* restaurateur *m*, -trice *f*
restauro *sm* restauration *f*; **chiuso per -i** fermé pour travaux de restauration
restio, -a ⟨*mpl* ii⟩ rétif,-ive
restituire *v/t* restituer; *denaro, oggetto, libertà* rendre; *forza* redonner; *regalo* renvoyer; **~ il saluto a qn** saluer qn à son tour **restituzione** *sf di oggetto, di denaro*: restitution *f*; *di regalo*: renvoi *m*; **la ~ di un favore è sempre un piacere** rendre la politesse est toujours un plaisir
resto *sm* reste *m* (*a.* MAT); **dare il ~** rendre la monnaie; **del ~** du reste
restringere *v/t* rétrécir; (*limiter*) restreindre, limiter **restringersi** *v/r* se rétrécir, se resserrer; *stoffa* rétrécir
restrizione *sf* restriction *f*
retata *sf di polizia*: coup *m* de filet; rafle *f*
rete *sf* filet *m*; CALCIO but *m*; **~ stradale** réseau *m* routier; TEL **~ (telefonica) fissa** réseau *m* (téléphonique) fixe; **~ metallica** treillis *m* métallique; COMPUT **collegarsi in ~** se connecter à Internet
reticente *agg* réticent,-e
reticolato *sm* grillage *m*
retina *sf* ANAT rétine *f*
retribuire *v/t* rétribuer **retribuzione** *sf* rémunération *f*; rétribution *f*
retro *sm* revers *m*
retroattivo, -a *agg* rétroactif,-ive
retrobottega *sm* ⟨*pl* retrobottega⟩ arrière-boutique *f*
retrocedere *v/i* reculer; SPORT **~ in serie B** être relégué,-e en deuxième division
retrogrado, -a *agg* rétrograde
retromarcia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ AUTO marche *f* arrière; **fare ~** faire marche arrière
retroscena *sm* ⟨*pl* retroscena⟩ *fig* **~ di un affare** dessous *mpl* d'une affaire
retrospettivo, -a *agg* rétrospectif,-ive
retrovisore *agg*: AUTO **specchietto** *m* **~** rétroviseur *m*
retta *sf* MAT droite *f*; (*ascolto*) **dare ~ a qn** écouter qn; *di collegio, pensione*: pension *f*
rettangolare *agg* rectangulaire
rettangolo *sm* rectangle *m*
rettifica *sf* ⟨*pl* -che⟩ rectification *f*; *su giornale*: rectificatif *m* **rettificare** *v/t* rectifier
rettile *sm* reptile *m*
rettilineo, -a I *agg* rectiligne **II** *s* **rettilineo** *m* ligne *f* droite
rettore *sm* directeur *m*; UNIV recteur *m*
reumatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ rhumatismal,-e; **dolori** *mpl* **-ci** douleurs *fpl* rhumatismales **reumatismo** *sm* rhumatisme *m*
reverendo *agg* révérend,-e; **Reverendo!** Monsieur l'abbé *o* le curé!
revisionare *v/t testo, macchina* réviser **revisione** *sf* révision *f* (*a.* TECN); *di testo a.* relecture *f*
revoca *sf* ⟨*pl* -che⟩ révocation *f* **revocare** *v/t* (*disdire*) révoquer
RFT *f abbr* (= **Repubblica Federale Tedesca**) RFA *f* (République Fédérale d'Allemagne)
RG *abbr* (= **Ragusa**) Raguse
RI *abbr* **1.** (= **Repubblica Italiana**) RI *f* (République italienne) **2.** (= **Rieti**) Reate
ri- *prefisso* r-; re-; ré-
riabilitare *v/t* réhabiliter; MED rééduquer **riabilitazione** *sf* réhabilitation *f*; MED rééducation *f*
riacquistare *v/t* retrouver; racheter
riagganciare *v/t* TEL raccrocher
riallacciare *v/t relazione* renouer; *giacca* reboutonner; *cintura* rattacher; *scarpe* refaire ses lacets
rialzare *v/t* (*alzare di nuovo*) relever; (*aumentare*) augmenter **rialzo** *sm* (*aumento*) hausse *f*
rianimare *v/t* ranimer, revigorer; MED réanimer **rianimarsi** *v/r* revenir à soi; reprendre courage **rianimazione** *sf* réanimation *f*; **reparto** *m* **di ~** (service *m* de) réanimation *f*
riapertura *sf* réouverture *f* **riaprire** *v/t* rouvrir
riarmo *sm* réarmement *m*
riassetto *sm* réorganisation *f*
riassumere *v/t brano* résumer; *impiegato* réembaucher **riassunto I** *pp*→ **riassumere II** *sm* résumé *m*
riattivare *v/t* réactiver
riavere *v/t* avoir de nouveau; (*recuperare*) récupérer, ravoir **riaversi** *v/t* se remettre
riavviare *v/t* COMPUT redémarrer
ribaltabile *agg* rabattable; **sedile** *m* **~** siège *f* rabattable **ribaltare I** *v/t* rabattre; (*capovolgere*) faire basculer; *situazione* renverser **II** *v/i auto* se retourner, *nave* chavirer

ribattere



Il verbo ribattere ha diversi significati, che richiedono, in francese, traduzioni diverse e insidiose.

a) Nel significato di **replicare**, **rimbeccare**, si traduce con **rétorquer**, **répliquer**, **riposter**.

Ha sempre qualcosa da ribattere.	**Elle a toujours quelque chose à rétorquer.**

b) Nel significato di **battere di nuovo** (a macchina, al computer), si traduce con **retaper**.

Ha dovuto ribattere due volte la lettera.	**Il a dû retaper deux fois la lettre.**

c) Nel significato di **battere di nuovo** (ad esempio un tappeto, un materasso), si traduce con **rebattre**, **battre à nouveau**.

d) Nel significato di **respingere** (ad esempio una palla), si traduce con **renvoyer**, mentre nel senso figurato (ad esempio un'accusa) si traduce con **réfuter**, **rejeter**.

E, **batti e ribatti** (**à force d'insister**), forse riusciremo a non perderci in questo dedalo!

ribassare I *v/t* baisser II *v/i* baisser **ribasso** *sm* baisse *f* (*a.* FIN); ***essere in ~*** être en baisse
ribattere *v/t* (*replicare*) réfuter; *palla* renvoyer
ribellarsi *v/i* se révolter (***a*** contre) **ribelle** I *agg* rebelle; (*a. fig*) II *sm/f* rebelle *m/f* **ribellione** *sf* rébellion *f*, révolte *f*
ribes *sm* ⟨*pl* ribes⟩ groseille *f*
ribrezzo *sm* dégoût *m*; ***fare ~*** dégoûter
ricadere *v/i* retomber (*a. fig*) **ricaduta** *sf* MED rechute *f*
ricamare *v/t* broder
ricambiare *v/t* (*restituire*) rendre
ricambio *sm* rechange *m*; changement *m*; ***di ~*** de rechange; ***pezzo*** *m* ***di ~*** pièce *f* de rechange, pièce *f* détachée
ricamo *sm* broderie *f*
ricapitolare *v/t* récapituler
ricaricare *v/t batteria* recharger
ricattare *v/t* faire chanter, faire du chantage à **ricattatore** *sm*, **-trice** *sf* maître *m* chanteur **ricatto** *sm* chantage *m*
ricavare *v/t* tirer, gagner, obtenir **ricavato** *sm* produit *m*; (*guadagno*) fruit *m*
ricchezza *sf* richesse *f*; ***-e*** *pl* ***artistiche*** richesses *fpl* artistiques; ***-e*** *pl* ***del sottosuolo*** richesses *fpl* du sous-sol
riccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ ZOOL hérisson *m*; BOT bogue *f*; ***~ di mare*** oursin *m*
riccio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ bouclé,-e, frisé,-e; ***capelli*** *mpl* ***-i*** cheveux *mpl* frisés **ricciolo** *sm* boucle *f*
ricco, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ I *agg* riche (***di*** en) II *sm,f* riche *m/f*
ricerca *sf* ⟨*pl* -che⟩ recherche *f* (*a. studio*) ***~ avanzata*** COMPUT recherche *f* avancée; COMPUT ***~ nel testo completo*** recherche *f* en texte intégral; ***alla ~ di*** à la recherche de; ECON ***~ di mercato*** étude *f* de marché
ricercare *v/t* rechercher
ricercatezza *sf* (*raffinatezza*) recherche *f*
ricercato, -a *agg* recherché,-e (*a. sofisticato*)
ricercatore *sm*, **-trice** *sf* chercheur *m*, -euse *f*
ricetrasmittente *agg* émetteur-récepteur, émettrice-réceptrice
ricetta *sf* recette *f*; MED ordonnance *f*
ricevere *v/t* recevoir (*a.* RAD, *medico*)
ricevimento *sm* accueil *m*; (*festa*) réception *f*
ricevitore *sm* récepteur *m*; TEL combiné *m*
ricevuta *sf* reçu *m*; ***~ fiscale*** facture *f*; ***~ di versamento*** quittance *f* de paiement
richiamare *v/t al telefono*: rappeler; *fig* (*rimproverare*) réprimander; ***~ l'attenzione*** attirer l'attention **richiamarsi** *v/r*: ***~ a*** se référer à
richiedente *sm/f* demandeur *m*, -euse *f*
richiedere *v/t* demander, réclamer; *documento* faire une demande de
richiesta *sf* demande *f*; ***~ di asilo*** demande *f* d'asile; ***a ~ di*** à la demande de
richiesto I *pp* → ***richiedere*** II *agg* ***una merce molto -a*** une marchandise très demandée
riciclabile *agg* recyclable **riciclaggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ ECOL recyclage *m*; *di denaro sporco*: blanchiment *m* **riciclare** *v/t* recycler **riciclato, -a** *agg*: *carta* recyclé,-e;

R

denaro blanchi,-e
ricino *sm* ricin *m*; ***olio** m **di ~*** huile *f* de ricin
ricominciare *v/i* recommencer; ***~ da zero*** recommencer à zéro
ricompensa *sf* récompense *f* **ricompensare** *v/t* récompenser (***qn di qc*** qn pour / de qc)
riconciliarsi *v/r* se réconcilier **riconciliazione** *sf* réconciliation *f*
ricondurre *v/t* reconduire
riconoscente *agg* reconnaissant,-e; ***mostrarsi ~*** se montrer reconnaissant,-e **riconoscenza** *sf* reconnaissance *f*; ***per ~*** en signe de reconnaissance
riconoscere *v/t* **1.** reconnaître (*a. dichiarare legittimo, ammettere*); ***non si riconosce più*** on ne le reconnaît plus; ***riconosco che*** je reconnais que **2.** (*distinguere*) distinguer; ***~ il vero dal falso*** distinguer le vrai du faux
riconoscibile *agg* reconnaissable
riconoscimento *sm* **1.** reconnaissance *f*; ***un segno** m **di ~*** un signe de reconnaissance **2.** COMPUT ***~ vocale*** reconnaissance *f* vocale **3.** identification *f*; ***documento** m **di ~*** pièce *f* d'identité
riconquistare *v/t* regagner; *territorio* reconquérir
ricopiare *v/t* recopier
ricordare *v/t* se rappeler, se souvenir de; (*menzionare*) rappeler, mentionner; ***~ qc a qn*** rappeler qc à qn **ricordarsi** *v/r* se souvenir (***di*** de)
ricordo *sm* souvenir *m* (*a. oggetto*); ***~ di viaggio*** souvenir *m* de voyage
ricorrente *agg* récurrent,-e
ricorrenza *sf* fête *f*
ricorrere *v/i* **1.** *date, festa* être, tomber; ***oggi ricorre il compleanno del babbo*** aujourd'hui, c'est l'anniversaire de papa **2.** ***~ a qn*** faire appel à qn, recourir à qn; ***~ a qc*** avoir recours à qc, recourir à qc
ricorso **1.** *m* DIR recours *m*; ***presentare ~*** présenter un recours **2.** *pp* → ***ricorrere***
ricostruire *v/t* reconstruire (*a. fig*) **ricostruzione** *sf* reconstruction *f*
ricotta *sf* ricotta *f*
ricoverare *v/t anziani* placer, *animali* mettre à l'abri; *in ospedale*: hospitaliser **ricoverato, -a** **I** *agg* hospitalisé,-e **II** *sm,f in ospedale*: patient(e) *m*(*f*)
ricovero *sm in ospedale*: hospitalisation *f*; (*rifugio*) abri *m*; *per anziani*: hospice *m*
ricreazione *sf* distraction *f*; SCOL récréation *f*
ricredersi *v/r* changer d'avis
ricuperare *v/t* récupérer; → ***recuperare***
ricupero *sm* → ***recupero***
ricurvo, -a *agg* courbé,-e, recourbé,-e
ridare *v/t* redonner; (*restituire*) rendre
ridente *agg paesaggio* riant,-e
ridere *v/i* rire (***di*** de); ***far ~ di sé*** faire rire de soi; ***me la rido!*** je m'en moque!; ***mi viene da ridere!*** ça me donne envie de rire!
ridicolizzare *v/t* ridiculiser
ridicolo, -a **I** *agg* ridicule **II** *s* ***ridicolo*** *m* ridicule *m*; ***mettere qn in ~, gettare il ~ su qn*** tourner qn en ridicule
ridimensionare *v/t* réorganiser, restructurer; *fig* relativiser; *persona* remettre à sa place
ridotto, -a **1.** *agg* réduit,-e; ***essere mal ~*** être mal en point **2.** *pp* → ***ridurre***
riduco → ***ridurre***
ridurre *v/t* réduire (*a. diminuire*); *prezzi* baisser; *personale* réduire; (*limitare*) restreindre; ***~ al silenzio*** réduire au silence **ridursi** *v/r* en être réduit (***a qc/a fare qc*** à qc/à faire qc); ***~ male*** tomber bien bas, décliner; ***~ in miseria*** tomber dans la misère; ***come ti sei ridotto!*** mais de quoi tu as l'air!
riduzione *sf* réduction *f*; ***~ dei costi*** réduction *f* des coûts; ***~ dell'orario di lavoro*** diminution *f* du temps de travail; ***~ del personale*** réduction *f* du personnel; ***~ dei posti di lavoro*** suppression *f* d'emplois; ***~ sul prezzo del biglietto*** remise *f* sur le prix du billet
riempire *v/t* remplir (*a. formulario*) **riempirsi** *v/r* se remplir
rientranza *sf* renfoncement *m*
rientrare *v/i* (*tornare*) rentrer, retourner; (*far parte*) rentrer (***in*** dans) **rientro** *sm* retour *m*; *dopo l'esodo estivo*: ***presto il ~!*** bientôt la rentrée!
riepilogare *v/t* récapituler **riepilogo** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ récapitulation *f*
rifare *v/t* refaire (*a. rinnovare, rielaborare*); ***~ il letto*** faire son lit **rifarsi** *v/r* **1.** (*prendere la rivincita*) se venger (***con qn di qc*** sur qn de qc); ***~ delle spese*** rentrer dans ses frais **2.** ***~ il seno / il naso*** se faire refaire les seins / le nez; ***~ una vita*** refaire sa vie **3.** ***~ vivo*** redonner de ses nouvelles
riferimento *sm* (*accenno*) référence *f*; ***punto** m **di ~*** point *m* de repère; ***con ~ a*** en référence à
riferire *v/t* rapporter **riferirsi** *v/r* se référer (***a*** à); se rapporter (***a*** à)

R

rifilare *v/t* (*tagliare*) rogner; (*affibiare*) *fam* refiler; ~ ***qc a qn*** *schiaffo, pugni* flanquer qc à qc
rifiutare *v/t* refuser **rifiutarsi** *v/r* se refuser
rifiuto *sm* **1.** refus *m* (*a. risposta negativa*) **2.** **-*i*** *pl* ordures *fpl*, déchets *mpl*; **-*i*** *pl* ***tossici*** déchets *mpl* toxiques; ECOL ***riciclaggio*** *m* ***dei -i*** recyclage *m* des déchets; ***smaltimento*** *m* ***dei -i*** élimination *f* des déchets
riflessione *sf* réflexion *f* (*a.* FISICA)
riflessivo, -a *agg* réfléchi,-e (*a.* GRAM)
riflesso *pp* → ***riflettere***
riflesso *sm* réflexe *m*; ***avere i -i pronti*** avoir de bons réflexes
riflettere I *v/t* (*rispecchiare*) réfléchir **II** *v/i* ~ ***su qc*** réfléchir à qc **riflettersi** *v/r* se refléter
riflettore *sm* réflecteur *m*
riflusso *sm* reflux *m* (*a. bassa marea*)
riforma *sf* réforme *f* (*a.* REL); ~ ***sanitaria*** réforme *f* de la santé publique
riformare *v/t* (*rifare*) reformer; (*cambiare*) réformer (*a.* MIL)
riformato *agg* MIL réformé,-e
riformatorio *sm* centre *m* d'éducation surveillée
rifornimento *sm* ravitaillement *m*; **-*i*** *pl* provisions *fpl*; ***fare*** ~ (***di benzina***) prendre de l'essence **rifornire** *v/t* approvisionner, ravitailler (***di qc*** en qc); ~ ***il magazzino*** (ré)approvisionner le magasin **rifornirsi** *v/r*: ~ ***di qc*** racheter qc, se réapprovisionner en qc, se ravitailler en qc
rifugiarsi *v/r* se réfugier **rifugiato** *sm*, **-a** *sf* réfugié(e) *m*(*f*); ~ ***politico*** réfugié *m* politique **rifugio** *sm* ⟨*pl* -gi⟩ refuge *m*; ~ ***alpino*** refuge *m*
riga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ **1.** (*linea*) trait *m*; *di testo*: ligne *f*; (*fila*) rang *m*; *stoffa*: rayure *f*; ***carta*** *f* ***a -ghe*** papier *m* ligné; ***stoffa*** *f* ***a -ghe*** tissu *m* à rayures **2.** (*regolo*) régle *f* **3.** *capelli*: raie *m*
Riga *sf* GEOGR Riga
rigatoni *smpl* GASTR (sorte *f* de) gros macaronis *mpl* cannelés
rigenerare *v/t* régénérer; TECN réactiver **rigenerarsi** *v/r* *persona* reprendre des forces; BIOL se régénérer
rigenerazione *sf* régénération *f*
rigetto *sm* MED rejet *m*
rigidità *sf* (*durezza*) rigidité *f*; (*severità*) rigueur *f* **rigido, -a** *agg* (*duro*) rigide; (*irrigidito*) raide, engourdi,-e; *clima* rigoureux,-euse, rude; (*severo*) strict,-e
rigirare *v/t* retourner; ~ ***per la città*** parcourir la ville de long en large **rigirarsi** *v/r*: ~ ***nel letto*** se retourner dans son lit
rigo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ ligne *f*; ~ ***musicale*** portée *f* musicale
rigoglioso, -a *agg* (*pianta*) luxuriant,-e; (*persona*) vigoureux,-euse
rigore *sm di clima*: rigueur *f* (*a. severità*); SPORT (***calcio*** *m* ***di***) ~ penalty *m*; ***di*** ~ de rigueur
rigoroso, -a *agg* strict,-e, rigoureux,-euse
rigovernare *v/t* ranger; *stoviglie* faire la vaisselle
riguardante *agg* concernant
riguardare *v/t* regarder de nouveau; (*rivedere*) revoir; (*riferirsi*) concerner; ***per quanto riguarda ...*** en ce qui concerne **riguardarsi** *v/r* faire attention
riguardo *sm* soin *m*; ***senza*** ~ sans égard *m*; ~ ***a*** en ce qui concerne; ***di*** ~ digne d'estime; ***ospite*** *m* ***di*** ~ hôte *m* de marque
riguardoso, -a *agg* plein,-e d'égards
rilasciare *v/t documento* délivrer; (*liberare*) relâcher **rilascio** *sm di documento*: délivrance *f*; (*liberazione*) libération *f*
rilassamento *sm* relaxation *f*, détente *f*; (*cedimento*) relâchement *m* **rilassare** *v/t* détendre **rilassarsi** *v/r* se détendre **rilassato, -a** *agg* détendu,-e
rilegare *v/t libro* relier **rilegatore** *sm*, **-trice** *sf* relieur *m*, -ieuse *f* **rilegatura** *sf* reliure *f*
rilevamento *sm* COMM rachat *m*; (*determinazione*) relevé *m* **rilevare** *v/t* (*osservare*) relever; *azienda* racheter, reprendre
rilievo *sm* **1.** GEOGR, ARCH relief *m* **2.** (*risalto*) importance *f*; ***dare*** ~ ***a qc*** accorder de l'importance à qc; ***di*** ~ important,-e; ***di nessun*** ~ sans importance
riloga *sf* tringle *f* (à rideaux)
rima *sf* rime *f*; ***far*** ~ rimer
rimandare *v/t* (*rinviare*) reporter; *al mittente*: renvoyer (*a. palla*)
rimanente I *agg* restant,-e **II** *sm* reste *m* **rimanenza** *sf* reste *m*
rimanere *v/i* rester (*a. avanzare*) **rimango** → ***rimanere***
rimarginare *v/t e* **rimarginarsi** *v/r* cicatriser
rimasto *pp* → ***rimanere***
rimbalzare *v/i* (*pallone*) rebondir; (*proiettile*) ricocher **rimbalzo** *sm* rebond *m*, ricochet *m*; *fig* ***di*** ~ par ricochet
rimbambito, -a *agg* gâteux,-euse, gaga *fam*

R

rimboccare *v/t coperte* border; *maniche* retrousser
rimborsare *v/t* rembourser **rimborso** *sm* remboursement *m*; **~ spese** remboursement *m* des frais
rimboschimento *sm* reboisement *m* **rimboschire** *v/t* reboiser
rimediare I *v/i* **~ a qc** réparer qc, arranger qc **II** *v/t* (*procurarsi*) procurer, trouver
rimedio *sm* ⟨*pl* -di⟩ remède *m* (*a.* MED)
rimescolare *v/t* mélanger (de nouveau); remuer
rimessa *sf* **1.** dépôt *m*; (*garage*) garage *m* **2.** COMM **vendere in ~** vendre à perte **3.** SPORT **~ in gioco** remise *f* en jeu
rimettere *v/t* **1.** (*ricollocare*) remettre; **~ a posto** remettre en place; **~ in ordine** remettre en ordre **2.** (*vomitare*) vomir, rendre *fam* **3. ci ho rimesso molto** j'ai perdu beaucoup d'argent **rimettersi** *v/r* se remettre (**da** de); *tempo* s'améliorer; **~ a qn** s'en remettre à qn
rimmel® *sm* rimmel® *m*
rimodernare *v/t* remettre à neuf
rimorchiare *v/t* AUTO remorquer, *fig* draguer **rimorchiatore** *sm* MAR remorqueur *m* **rimorchio** *sm* AUTO remorque *f*
rimorso *sm* remords *m*
rimozione *sf* enlèvement *m*; PSIC refoulement *m*
rimpatriare I *v/i* retourner dans son pays **II** *v/t* rapatrier
rimpatriata *f fam* retrouvailles *fpl*; **fare una ~** organiser des retrouvailles
rimpatrio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ rapatriement *m*
rimpiangere *v/t* (*pentirsi*) regretter; **~ qn** regretter qn **rimpianto I** *pp* → **rimpiangere II** *sm* regret *m*
rimpiazzare *v/t* remplacer
rimpicciolire I *v/t* réduire **II** *v/i* rapetisser
rimproverare *v/t*: **~ qc a qn** reprocher qc à qn **rimprovero** *sm* reproche *m*
rimuovere *v/t* enlever; (*eliminare*) éliminer; *ostacoli* lever; PSIC refouler
rinascimentale *agg* de la Renaissance
Rinascimento *sm stor* Renaissance *f*
rincarare I *v/t* augmenter; *fig* **~ la dose** en rajouter, renchérir **II** *v/i* augmenter **rincaro** *sm* hausse *f*
rincasare *v/i* rentrer (à la maison)
rinchiudere *v/t* enfermer **rinchiudersi** *v/r* s'enfermer
rincorrere *v/t*: **~ qn** (*inseguire*) poursuivre qn (*a. perseguire*)
rincorsa *sf* élan *m*
rincorso *pp* → **rincorrere**
rincrescere *v/i* regretter; ***mi rincresce*** je regrette
rincrescimento *sm* regret *m*
rinfacciare *v/t* reprocher
rinforzare *v/t ipotesi* renforcer; *fisico* fortifier **rinforzarsi** *v/r* se renforcer; *persona* reprendre des forces **rinforzo** *sm* renfort *m*; (*aiuto*) soutien *m*
rinfrescante *agg* rafraîchissant,-e **rinfrescare I** *v/t* rafraîchir (*a. rinnovare*) **II** *v/i* se rafraîchir **rinfrescarsi** *v/r* (*ristorarsi*) se rafraîchir (*a. lavarsi*) **rinfresco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ rafraîchissements *mpl*; **dare un ~** donner une réception
rinfusa *sf*: **alla ~** en vrac, pêle-mêle
ringhiare *v/i* grogner, gronder
ringhiera *sf* balustrade *f*
ringiovanire I *v/t* rajeunir **II** *v/i* rajeunir
ringraziamento *sm* remerciement *m*; **lettera** *f* **di ~** lettre *f* de remerciement
ringraziare *v/t* remercier
rinnegare *v/t* renier
rinnovamento *sm* renouvellement *m*, rénovation *f*
rinnovare *v/t* renouveler (*a. ripetere*); (*ammodernare*) rénover **rinnovarsi** *v/r* (*ripetersi*) se renouveler; se reproduire **rinnovo** *sm* renouvellement *m* (*a. di passaporto*)
rinoceronte *sm* rhinocéros *m*
rinomato, -a *agg* renommé,-e
rinsavire *v/i* revenir à la raison
rintanarsi *v/i* se terrer
rintracciare *v/t* (re)trouver, *persona* joindre
rinuncia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ (*abbandono*) renonciation *f*; (*sacrificio*) renoncement *m* **rinunciare** *v/i* renoncer; **ci rinuncio!** j'abandonne! **rinunzia** → **rinuncia**
rinvenimento *sm* découverte *f* **rinvenire I** *v/t* découvrir **II** *v/i* reprendre connaissance
rinviare *v/t* (*mandare indietro*) renvoyer; (*posticipare*) reporter; DIR **~ a guidizio** renvoyer en jugement
rinvio *sm* ⟨*pl* -vii⟩ *di riunione*: renvoi *m* (*a. in un testo*); ajournement *m*
rione *sm* quartier *m*
riordinare *v/t* réorganiser; *stanza* ranger
riorganizzare *v/t* réorganiser **riorganizzazione** *sf* réorganisation *f*
riparare I *v/t* (*proteggere*) protéger (**da** de); (*aggiustare*) réparer (*a. un torto*) **II** *v/i* réparer **ripararsi** *v/r* s'abriter
riparato, -a *agg* abrité,-e
riparazione *sf* réparation *f* (*a. fig*)

riparo *sm* abri *m*; ***mettersi al ~*** se mettre à l'abri
ripartire[1] *v/i* (*partire di nuovo*) repartir
ripartire[2] *v/t* partager; (*distribuire*) répartir
ripartizione *sf* répartition *f*
ripassare **I** *v/i* repasser (→ *a.* ***passare***) **II** *v/t* revoir; *lezione* réviser
ripensamento *sm* changement *m* d'avis
ripensare *v/i* repenser; (*riflettere*) réfléchir; (*cambiare parere*) ***ripensarci*** changer d'avis; ***ci ho ripensato*** j'ai changé d'avis
ripercuotersi *v/r* se répercuter **ripercussione** *sf* répercussion *f*
ripetente *sm/f* redoublant(e) *m(f)* **ripetere** *v/t* répéter; SCOL ***~ l'anno*** redoubler
ripetitore *sm* TV relais *m*
ripetizione *sf* répétition *f*; (*lezione privata*) cours *m* particulier, cour *m* de soutien
ripetuto, -a *agg* répété,-e
ripido, -a *agg* raide
ripiegare **I** *v/t* replier **II** *v/i* se replier, se rabattre (***su*** sur)
ripiego *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ expédient *m*
ripieno, -a **I** *agg* rempli,-e; GASTR farci,-e **II** *s* ***ripieno*** *m* farce *f*
riporre *v/t* (*rimettere*) remettre; (*mettere via*) ranger; ***~ le speranze in qn/qc*** placer ses espoirs en qn/qc
riportare *v/t* ramener; (*restituire*) rapporter; (*riferire*) rapporter, raconter; (*citare*) citer; *fig* (*conseguire*) remporter; *danno* subir; MAT retenir
riposante *agg* reposant,-e **riposare** *v/i* reposer **riposarsi** *v/r* se reposer **riposato, -a** *agg* reposé,-e
riposo *sm* repos *m*; ***casa*** *f* ***di ~*** maison *f* de repos; ***giorno*** *m* ***di ~*** jour *m* de repos; ***buon ~!*** repose-toi / reposez-vous bien!
ripostiglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ débarras *m*, cagibi *m*
riprendere *v/t* reprendre (*a. prendere indietro*); FOT photographier; ***~ a*** (*inf*) se remettre à (*inf*); ***~ coscienza*** reprendre connaissance; ***~ fiato*** reprendre son souffle **riprendersi** *v/r* se remettre
ripresa *sf* reprise *f* (*a.* COMM); CIN prise *f* de vues; AUTO reprise *f*; ***a più -e*** à plusieurs reprises
ripristinare *v/t* rétablir
riproduco → ***riprodurre***
riprodurre *v/t* (*copiare*) reproduire; (*raffigurare*) représenter **riprodursi** *v/r* se reproduire
riproduzione *sf* reproduction *f* (*a. ristampa*, BIOL); ***~ vietata*** reproduction *f* interdite
ripromettersi *v/r*: ***~ di fare qc*** se promettre de faire qc
riprovare *v/t* réessayer (***a fare qc*** de faire qc); (*sentire di nuovo*) ressentir
riprovevole *agg* répréhensible
ripugnante *agg* répugnant,-e **ripugnanza** *sf* répugnance *f* **ripugnare** *v/i*: ***~ a qn*** répugner qn
ripulire *v/t* nettoyer; *scherz* vider qc, plumer qn
risa *sfpl* rire *m*; ***sbellicarsi dalle ~*** se tordre de rire *fam*
risaia *sf* rizière *f*
risalire *v/t* **I** (*ripercorrere*) remonter; *fig* ***~ la china*** remonter la pente; ***~ il fiume*** remonter le fleuve **II** *v/i* (*datare*) remonter (***a*** à)
risalita *sf* remontée *f*
risaltare *v/i* ressortir; ***far ~ qc*** faire ressortir qc **risalto**: ***mettere in ~*** mettre en évidence, faire ressortir
risanabile *agg* que l'on peut assainir **risanamento** *sm* guérison *f*; (*bonifica*) assainissement *m*; ***~ del centro storico*** réhabilitation *f* du centre historique **risanare** *v/t* assainir; MED guérir
risarcimento *sm* dédommagement *m*, dommages-intérêts *mpl* **risarcire** *v/t* dédommager
risata *sf* éclat *m* de rire
riscaldamento *sm* chauffage *m*; *aria* réchauffement *m*; ***~ autonomo*** chauffage *m* individuel; ***~ centrale*** chauffage *m* central
riscaldare *v/t* chauffer; *cibo* réchauffer; *stanza* chauffer **riscaldarsi** *v/r* se réchauffer
riscatto *sm liberazione*: rachat *m*; *prezzo*: rançon *f*
rischiarare *v/i* s'éclairer; *tempo*, *cielo* s'éclaircir **rischiararsi** *v/r* s'éclaircir; ***qn si rischiara in volto*** le visage de qn s'éclaire
rischiare **I** *v/t* risquer **II** *v/i* risquer (***di*** de)
rischio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ risque *m*; ***a ~*** *persona*, *zona* à risque; ***a ~ di*** (*inf*) au risque de (*inf*); ***correre dei -chi*** courir des risques; ***mettere a ~*** mettre en danger; ***a proprio ~ e pericolo*** à ses risques et périls
rischioso, -a *agg* risqué,-e
risciacquare *v/t* rincer
riscontrare *v/t* (*confrontare*) comparer; (*controllare*) vérifier **riscontro** *sm* (*con-*

R

fronto) comparaison *f*; (*verifica*) vérification *f*
riscuotere *v/t* FIN *soldi, vaglia* toucher, encaisser; *credito* recouvrer; *imposta* percevoir; *fig* remporter
risentimento *sm* ressentiment *m*
risentire **I** *v/t* (*riascoltare*) réentendre **II** *v/i* **~ *di qc*** souffrir de qc **risentirsi** *v/r* (*offendersi*) se vexer; (*riparlarsi al telefono*) se rappeler
riserbo *sm* réserve *f*; ***mantenere il massimo ~*** observer la plus grande réserve
riserva *sf* **1.** (*scorta*) réserve *f* (*a.* AUTO, MIL); ***fare ~ di*** faire des réserves de **2.** (*perplessità*) réserve *f*; ***con ~*** sous réserve; ***senza ~*** sans réserve **3.** *territorio*: ***~ indiana*** réserve *f* indienne; ***~ naturale*** réserve *f* naturelle **4.** SPORT remplaçant(e) *m(f)*
riservare *v/t* réserver **riservarsi** *v/r* se réserver
riservatezza *sf* réserve *f*; confidentialité *f* **riservato, -a** *agg* (*discreto*) réservé,-e; (*confidenziale*) confidentiel,-ielle
risiedere *v/i* résider (***in*** dans, en)
riso[1] *sm* riz *m*; ***chicco*** *m* ***di ~*** grain *m* de riz
riso[2] **I** *pp* → ***ridere*** **II** *sm* ⟨*pl* le risa⟩ rire *m*
risolto *pp* → ***risolvere***
risolutezza *sf* résolution *f*; ***con ~*** résolument **risoluto, -a** *agg* résolu,-e
risoluzione *sf* résolution *f*; DIR ***~ d'un contratto*** résiliation *f* d'un contrat
risolvere *v/t* résoudre; (*decidere*) décider **risolversi** *v/r* (*decidersi*) se décider; ***~ in nulla*** finir en queue de poisson
risonanza *sf* MUS résonance *f*; *fig* retentissement *m*
risorgere *v/i* ressusciter; renaître
Risorgimento *sm stor* Risorgimento *m* (*mouvement politique du XIX*[e] *siècle pour l'unité italienne*)
risorsa *sf* ressource *f*; ***-e*** *pl* ***energetiche*** ressources *fpl* énergétiques (*o* d'énergie); ***senza -e*** sans ressources; ***essere pieno di -e*** être plein de ressources
risotto *sm* risotto *m*
risparmiare *v/t* économiser; *fig* épargner **risparmiarsi** *v/r* se ménager
risparmiatore *sm*, **-trice** *sf* épargnant(e) *m(f)*
risparmio *sm* ⟨*pl* -mi⟩ *di tempo* économie *f*; épargne *f*; ***cassa*** *f* / ***libretto*** *m* ***di ~*** caisse *f* / livret *m* d'épargne
rispecchiare *v/t* refléter
rispettabile *agg* (*meritevole*) respectable; (*considerevole*) considérable
rispettare *v/t* respecter
rispettivo, -a *agg* respectif,-ive
rispetto **I** *sm* respect *m* **II** *prep* ***~ a*** en ce qui concerne; ***~ a ciò*** à cet égard
rispettoso, -a *agg* respectueux,-euse
risplendere *v/i* briller
rispondere *v/i* répondre (***a*** à); ***~ di sì/no*** répondre (par) oui / non; ***~ alle aspettative*** répondre aux attentes; ***~ di qc*** rendre compte de qc; ***~ male*** mal répondre; TEL ***non risponde nessuno*** personne ne répond
risposarsi *v/r* se remarier
risposta *sf* réponse *f*; ***~ negativa*** réponse *f* négative
rissa *sf* bagarre *f*
ristabilire *v/t* rétablir **ristabilirsi** *v/r* se rétablir
ristampa *sf* réimpression *f*, réédition *f* **ristampare** *v/t* réimprimer, rééditer
ristorante *sm* restaurant *m*
ristoro *sm* repos *m*; rafraîchissement *m*; FERR ***servizio*** *m* ***di ~*** buffet *m* roulant
ristrettezza *sf di idee*: étroitesse *f*; ⟨*gener pl* -e⟩ gêne *f*, difficultés *fpl* financières
ristretto, -a *agg di idee*: étroit,-e; ***caffè*** *m* ***~*** café *m* serré
ristrutturare *v/t* restructurer; *casa* rénover **ristrutturazione** *sf* restructuration *f*; rénovation *f*
risultare *v/i* (*derivare*) résulter (***da*** de); (*rivelarsi*) se révéler; ***mi risulta che*** à ma connaissance, que je sache
risultato *sm* résultat *m*; ***senza ~*** sans résultat
risurrezione *sf* REL résurrection *f* **risuscitare** *v/i* réssusciter
risvegliare *v/t* réveiller (*a. fig*) **risvegliarsi** *v/r* se réveiller
risveglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ réveil *m*; *fig* renaissance *f*
ritardare **I** *v/t* retarder, repousser **II** *v/i* être en retard; *treno, bus* avoir du retard; *orologio* retarder **ritardatario** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ retardataire *m/f* **ritardato, -a** *agg fig* retardé,-e
ritardo *sm* retard *m*; ***essere in ~*** être en retard; FERR avoir du retard
ritenere *v/t* (*considerare*) penser, croire; (*trattenere*) retenir; ***ritengo opportuno*** (*inf*) je crois *o* pense qu'il serait opportun de (*inf*) **ritenersi** *v/r* se considérer, s'estimer
ritenuta *sf* (somme *f*) retenue *f*; ***~ sullo stipendio*** retenue *f* sur le salaire

R

ritirare *v/t* retirer (*a. soldi*); (*andare a prendere*) prendre, aller chercher **ritirarsi** *v/r* se retirer; **~ *a vita privata*** se retirer; **~ *dalla gara*** se retirer de la compétition
ritiro *sm* **1.** retrait *m* (*a. di merce, di truppe, della patente*) **2.** *spirituale, in campagna*: retraite *f*; SPORT stage *m* de préparation **3.** (*rinuncia*) abandon *m*
ritmo *sm* rythme *m*
rito *sm* rite *m*; ***è di ~*** il est d'usage
ritoccare *v/t lavoro* retoucher (*a.* FOT); *primato* améliorer; *prezzo* augmenter **ritocco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ retouche *f*; *prezzo* augmentation *f*
ritornare I *v/i* retourner, revenir; **~ *in sé*** revenir à soi
ritornello *sm* refrain *m*
ritorno *sm* retour *m*; ***andata** f **e ~*** aller *m* et retour *m*; ***viaggio** m **di ~*** voyage *m* de retour; ***di ~*** de retour; ***far ~*** rentrer
ritrarre *v/t* (*riprodurre*) représenter; (*tirare indietro*) retirer
ritrattare *v/t* traiter de nouveau **ritrattazione** *sf* rétractation *f*
ritratto *sm* portrait *m* (*a. fig*)
ritroso *agg*: ***andare a ~*** aller à reculons
ritrovare *v/t* retrouver **ritrovarsi** *v/r* se retrouver (*a. capitare*); (*orientarsi*) s'y retrouver
ritrovo *sm* (lieu *m* de) rendez-vous *m*; **~ *notturno*** boîte *m* de nuit; **~ *pubblico*** point *m* de rencontre
ritto, -a *agg* debout
riunificazione *sf* réunification *f*
riunione *sf* réunion *f*; ***essere in ~*** être en réunion **riunire** *v/t* rassembler; (*unificare*) réunir **riunirsi** *v/r* se réunir
riuscire *v/i* réussir; (*farcela*) y arriver; (*essere capace*) réussir; **~ *bene*** être réussi,-e; **~ *male*** être raté,-e; ***mi riesce difficile / facile*** c'est difficile / facile pour moi; ***riesco a fare** o **mi riesce di fare*** j'arrive à; **~ *in qc*** réussir dans qc
riuscita *sf* réussite *f* **riuscito, -a** *agg* réussi,-e
riutilizzare *v/t* réutiliser **riutilizzazione** *sf* réutilisation *f*
riva *sf* rive *f*, rivage *m*; ***in ~ al mare / al lago*** au bord de la mer / du lac
rivale I *agg* rival,-e **II** *sm/f* rival(e) *m*(*f*) **rivaleggiare** *v/i* rivaliser **rivalità** *sf* rivalité *f*
rivalutare *v/t* réévaluer
rivalutazione *sf* réévaluation *f*
rivedere *v/t* revoir
rivelare *v/t* (*svelare*) révéler (*a. indicare*) **rivelazione** *sf* révélation *f*
rivendere *v/t* revendre
rivendicare *v/t* revendiquer (*a.* DIR); (*riaffermare*) réclamer
rivendicazione *sf* revendication *f*; ***-i** pl **salariali*** revendications *fpl* salariales
rivenditore *sm*, **-trice** *sf* détaillant(e) *m*(*f*); **~ *specializzato*** revendeur *m* spécialisé
riverbero *sm* réverbération *f*
rivestimento *sm* recouvrage *m*; (*fodera*) housse *f*; (*materiale*) revêtement *m* **rivestire** *v/t* rhabiller; (*foderare*) recouvrir **rivestirsi** *v/r* se rhabiller; (*cambiarsi*) se changer
rivincita *sf* revanche *f*; ***prendersi la ~*** prendre sa revanche
rivista *sf* revue *f*; magazine *f*; TEAT revue *f*; MIL ***in ~*** en revue; **~ *di moda*** magazine *m* de mode
rivolgere *v/t* tourner; *saluto, domanda* adresser (***a qn*** à qn); **~ *l'attenzione a qc*** prêter attention à qc; **~ *la parola a qn*** adresser la parole à qn **rivolgersi** *v/r* s'adresser
rivolta *sf* révolte *f*
rivoltare *v/t* retourner; (*disgustare*) écœurer
rivoltella *sf* revolver *m*
rivoluzionario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ révolutionnaire **rivoluzione** *sf* révolution *f*
rizzare *v/t* dresser; **~ *le orecchie*** dresser l'oreille **rizzarsi** *v/r* se redresser
RM *abbr* (= **Roma**) Rome
RMN *f abbr* (= **Risonanza magnetica nucleare**) MED RMN (résonance *f* magnétique nucléaire)
RN *abbr* (= **Rimini**) Rimini
RNA *m abbr* (= **acido ribonucleico**) ARN *m* (acide ribonucléique)
RO *abbr* (= **Rovigo**) Rovigo
roast beef *sm* rosbif *m*
roba *sf* choses *fpl*, affaires *fpl*; (*droga*) *fam* came *f fam*; **~ *da mangiare*** choses *fpl* à manger, nourriture *f*; **~ *da matti!*** c'est dingue!; ***è ~ mia!*** c'est à moi!; ***che ~ è?*** qu'est-ce que c'est que ça?
robot *sm* ⟨*pl* robot⟩ robot *m*
robotizzato, -a *agg* robotisé,-e
robustezza *sf* robustesse *f*, solidité *f* **robusto, -a** *agg* robuste, solide
rocca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ forteresse *f*, château *m* fort
rocchetto *sm* bobine *f*
roccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ rocher *m* **roccioso, -a** *agg* rocheux,-euse

R

Rivoluzione francese



Con il termine **Rivoluzione francese** (**Révolution française**) si indica un insieme di avvenimenti **politici** (**politiques**) e **sociali** (**sociaux**) che si svolsero in Francia tra il 1789 e il 1799 e determinarono la fine dell'**Ancien Régime**, la caduta della **monarchia** (**monarchie**) e l'instaurarsi della Repubblica. Preparato ideologicamente dal **pensiero illuminista** (**pensée des Lumières**) del XVII secolo, l'evento insurrezionale venne accelerato dalle pesanti **ingiustizie** (**injustices**) sociali e dalle tensioni economiche che si erano aggravate durante il regno di Luigi XVI. La Rivoluzione scoppiò in occasione della riunione degli **Stati Generali** (**États Généraux**) del 1789. Le varie Assemblee che si istituirono portarono a ottenere importanti modifiche amministrative e sociali ma sfociarono, per dissensi interni, alla dittatura rivoluzionaria del **Terrore** (**Terreur**) per poi concludersi con il **colpo di Stato** (**coup d'État**) che portò **Napoleone** (**Napoléon**) Bonaparte al potere e chiuse il periodo rivoluzionario.

rock *sm* MUS rock *m*; ***concerto** m* **~** concert *m* de rock
rockettaro *sm*, **-a** *sf* rockeur *m*, -euse *f*
roco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ enroué,-e; *voce* rauque
rodaggio *sm* TECN, AUTO rodage *m* (*a. fig*)
Rodano *sm* Rhône *m*
rodere *v/t* ronger; (*consumare*) être rongé,-e par; ***lo rode l'invidia*** il est rongé par l'envie **rodersi** *v/r* être dévoré,-e (***di qc*** par qc)
roditore *sm* rongeur *m*
rododendro *sm* BOT rhododendron *m*
rogito *sm* acte *m* notarié
rogna *sf* gale *f*
rognone *sm* rognon *m*
ROM *sf* COMPUT ROM *f*
Roma *sf* Rome *f*
Romania *sf*: ***la* ~** la Roumanie
romanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ roman,-e
romanista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ **1.** UNIV romaniste *m/f* **2.** *m* SPORT supporter *m* de l'équipe de football AS Roma
romano, -a I *agg* romain,-e; ***fare alla -a*** payer chacun sa part **II** *sm,f* Romain(e) *m*(*f*)
romanticismo *sm* romantisme *m* **romantico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* romantique **II** *s* ***Romantici*** *mpl* romantiques *mpl*
romanzesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ romanesque **romanziere** *sm*, **-a** *sf* romancier *m*, -ière *f*
romanzo *sm* roman *m*; **~ *giallo*** roman *m* policier; polar *m fam*; **~ *rosa*** roman *m* à l'eau de rose
romanzo, -a *agg* roman,-e; ***lingue** fpl* **-e** langues *fpl* romanes
rombare *v/i* vrombir **rombo** *sm* (*rumore*) vrombissement *m*; ZOOL turbot *m*; MAT losange *m*
rompere I *v/t* casser; (*interrompere*) rompre (*scocciare*) embêter *fam* **II** *v/i* **~ *con qn*** rompre avec qn **rompersi** *v/r* se casser; (*guastarsi*) tomber en panne; **~ *un braccio*** se casser un bras; *fam* en avoir ras-le-bol *fam*
rompiballe *sm/f volg* casse-couilles *m/f fam*
rompicapo *sm* ⟨*pl* rompicapo⟩ casse-tête *m* (*a. preoccupazione*)
rompighiaccio *sm* ⟨*pl* rompighiaccio⟩ brise-glace *m*; *alpinismo*: piolet *m*
rompiscatole *sm/f fam* casse-pieds *m/f*
rondine *sf* hirondelle *f*
ronzare *v/i* bourdonner; **~ *intorno a qn*** tourner autour de qn
ronzio *sm* bourdonnement *m*
rosa I *sf* BOT rose *f*; **~ *selvatica*** églantier *m*; **~ *dei venti*** rose *f* des vents **II** *agg inv colore*: rose
rosario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ REL chapelet *m*
rosato, -a *sm* rosé *m*
roseo, -a *agg* rose
roseto *sm* roseraie *f*
rosicchiare *v/t* ronger
rosmarino *sm* romarin *m*
rosolare *v/t* GASTR (faire) rissoler
rosolia *sf* rubéole *f*
rosone *sm* ARCH rosace *f*
rospo *sm* crapaud *m*; *fig* ***ingoiare un* ~** avaler des couleuvres
rossastro, -a *agg* rougeâtre
rossetto *sm* rouge *m* à lèvres
rossiccio, -a *agg* ⟨*mpl* -cci⟩ fauve
rosso, -a I *agg* rouge; ***film** m **a luci -e*** film *m* porno; ***diventare* ~** rougir; ***Cappuccetto Rosso*** le petit Chaperon rouge **II** *s* ***rosso*** *m* rouge *m*; **~ *d'uovo*** jaune *m* d'œuf; ***fermarsi al* ~** s'arrêter au rouge; ***passare col* ~** brûler le feu rouge

R

rosso



Aggettivo o sostantivo, il colore rosso viene tradotto in francese con **rouge**. Avremo pertanto:

rosso acceso	**rouge vif**
diventare rosso	**devenir rouge**
Capuccetto Rosso	**Le Petit Chaperon Rouge**
Croce Rossa	**Croix Rouge**

⚠ Attenzione!

a) Di chi ha i capelli rossi si dice che è **roux** (*femm.* **rousse**) e non rouge! E lo stesso vale quando si parla di barba e peluria in generale. **Barbarossa** è infatti **Barberousse**.

b) Il tuorlo dell'uovo cambia colore da una lingua all'altra, e così un rosso d'uovo diventa in francese un **jaune** (giallo) **d'œuf**...

rossore *sm* rougeur *f*
rosticceria *sf* rôtisserie *f*; traiteur *m*
rotaia *sf* FERR rail *m*
rotatoria *sf* rond-point *m*
rotazione *sf* rotation *f*; *fig* roulement *m*; ***a ~*** à tour de rôle
rotella *sf* roulette *m* (*a. di pattini*)
rotocalco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ magazine *m* (illustré)
rotolare *v/i* rouler **rotolarsi** *v/r* se rouler
rotolino *sm* FOT pellicule *f*
rotolo *sm* rouleau *m*; ***andare a -i*** tomber à l'eau; ***mandare a -i*** faire couler; *fig* faire tomber à l'eau
rotondo, -a *agg* rond,-e
rotta[1] *sf* MAR, AER *e fig* route *f*; ***cambiare ~*** changer de route (*a. fig*)
rotta[2] *sf*: ***correre a ~ di collo*** courir à toutes jambes; courir comme un dératé *fam*
rottamare *v/t* AUTO mettre à la casse **rottamazione** *sf* AUTO mise *f* à la casse
rottame *sm* débris *m*; *persona, nave* épave *f*; ***-i*** *pl* ferraille *f*
rotto, -a *agg* cassé,-e; (*strappato*) déchiré,-e; (*guasto*) en panne **rottura** *sf* rupture *f* (*a. di accordo*); *di braccio*: fracture *f*; *di meccanismo*: panne *f*
rotula *sf* ANAT rotule *f*
roulotte *sf* ⟨*pl* roulotte⟩ caravane *f*, *stor* roulotte *f*
routine *sf* routine *f*
rovescia *sf*: ***contare alla ~*** compter à rebours; ***mettere qc alla ~*** mettre qc à l'envers
rovesciare *v/t liquidi, oggetto* renverser; (*capovolgere*) faire chavirer **rovesciarsi** *v/r* MAR chavirer
rovescio *sm* ⟨*pl* -sci⟩ **1.** (*lato*) revers *m* (*a. di stoffa*); ***il ~ della medaglia*** le revers de la médaille **2.** *fig* ***~ di pioggia*** averse *f*
rovina *sf* effondrement *m*; ruine *f*; ***-e*** *pl* ruines *fpl*; (*macerie*) décombres *mpl*; ***andare in ~*** tomber en ruine; ***mandare in ~ qc/qn*** ruiner qc/qn
rovinare I *v/t* (*distruggere*) abîmer; *festa* gâcher; (*mandare in rovina*) ruiner **rovinarsi** *v/r* se ruiner
rovo *sm* ronce *f*
rozzo, -a *agg* grossier,-ière (*a. persona*)
RR *f abbr* (= **ricevuta di ritorno**) AR (accusé *m* de réception)
RSM *f abbr* (= **Repubblica di San Marino**) République *f* de Saint-Marin
ruba *sf* ***andare a ~*** se vendre comme des petits pains
rubacuori *sm* ⟨*pl* rubacuori⟩ bourreau *m* des cœurs
rubare *v/t* voler
rubinetto *sm* robinet *m*
rubino *sm* rubis *m*
rublo *sm* rouble *m*
rubrica *sf* ⟨*pl* -che⟩ *di giornale*: rubrique *f*; *di telefono*: répertoire *m*
rude *agg* rude
rudere *sm* ruine *f*

roulotte



La lingua italiana ha preso a prestito dal francese il termine **roulotte** (in inglese *caravan*) per indicare il rimorchio di un'autovettura attrezzato come abitazione per il campeggio. È utile però sapere che questo termine viene utilizzato in Francia unicamente per definire il **carrozzone** degli zingari, del circo o dei nomadi. Per indicare la roulotte da campeggio, i francesi hanno infatti preso a prestito il termine inglese e lo hanno francesizzato in **caravane**. In un **campeggio** (**camping**) avremo pertanto **un posto roulotte** (**un emplacement pour les caravanes**), mentre **i carrozzoni da circo** sono **les roulottes du cirque**.

R

rudimentale *agg* rudimentaire
rudimenti *smpl* rudiments *mpl*
ruffiano *sm*, **-a** *sf* entremetteur *m*, -euse *f*
ruga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ ride *f*
ruggine *sf* rouille *f* **rugginoso, -a** *agg* rouillé,-e
ruggire *v/i* rugir **ruggito** *sm* rugissement *m*
rugiada *sf* rosée *f*
rugoso, -a *agg pelle* ridé,-e; *scorza* rugueux,-euse
rullare *v/i tamburo* rouler (*a.* MAR, AER)
rullino *sm* pellicule *f*
rullio *sm* MAR roulis *m*; *tamburo* roulement *m*
rullo *sm* roulement *m*; (*strumento*) rouleau *m*; ***a ~*** à rouleaux
rum *sm* rhum *m*
rumeno, -a **I** *agg* roumain,-e **II** *sm,f* Roumain(e) *m(f)* **III** *s* ***rumeno*** *m lingua*: roumain *m*
ruminante *sm* ruminant *m* **ruminare** *v/i* ruminer (*a. fig*)
rumore *sm* bruit *m*; ***far ~*** faire du bruit **rumoreggiare** *v/i* gronder (*a. tuono, folla*) **rumoroso, -a** *agg* bruyant,-e
ruolo *sm* rôle *m*; ***essere di ~*** être titulaire; ***personale*** *m* ***di ~*** personnel *m* titulaire
ruota *sf* roue *f*; ***~ anteriore / posteriore*** roue *f* avant / arrière; ***~ dentata*** roue *f* dentée; ***~ motrice*** roue *f* motrice; ***~ di scorta*** roue *f* de secours; *fig* ***essere l'ultima ~ del carro*** être la cinquième roue du carosse; *fig* ***mettere i bastoni tra le -e*** mettre des bâtons dans les roues
rupe *sf* rocher *m* **rupestre** *agg* rupestre; ***arte*** *f* ***~*** art *m* rupestre
ruscello *sm* ruisseau *m*
ruspa *sf* décapeuse *f*
ruspante *agg pollo* fermier,-ière
russare *v/i* ronfler
Russia *sf*: ***la ~*** la Russie
russo, -a **I** *agg* russe; ***montagne*** *fpl* ***-e*** montagnes *fpl* russes **II** *sm,f* Russe *m/f* **III** *s* ***russo*** *m lingua*: russe *m*
rustico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ rustique; *fig* fruste
ruttare *v/i* roter
ruttino *sm* petit rot *m* **rutto** *sm* rot *m*
ruvidezza *sf* rugosité *f* **ruvido, -a** *agg* rugueux,-euse, rêche
ruzzolare *v/i* dégringoler
ruzzolone *sm* dégringolade *f*; ***fare un ~*** faire la culbute

S

s *abbr* (= **secondo**) s. (seconde)
s. *abbr* (= **seguente**) suiv. (suivant)
S *abbr* (= **sud**) S (Sud)
S. *abbr* (= **santo**) St (saint), Ste (sainte)
sa → ***sapere***
SA *abbr* **1.** *f* (= **Società anonima**) S.A. *f* (Société anonyme) **2.** (= **Salerno**) Salerne
sabato *sm* ⟨*pl* sabato⟩ samedi *m*; ***di ~*** le samedi; → ***lunedì***
sabbia *sf* sable *m*; ***-e*** *pl* ***mobili*** sables *pl* mouvants **sabbiatura** *sf* TECN sablage *m* **sabbioso, -a** *agg* sablonneux,-euse
sabotaggio *sm* sabotage *m* **sabotare** *v/t* saboter **sabotatore** *sm*, **-trice** *sf* saboteur *m*, -euse *f*
S.acc. *f abbr* (= **Società in accomandita**) SCS *f* (Société en commandite simple)
sacca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ sac *m* (de voyage); ANAT, BIOL poche *f*
saccarina *sf* saccharine *f*
saccente *agg* pédant,-e
saccheggiare *v/t* piller **saccheggiatore** *sm*, **-trice** *sf* pilleur *m*, -euse *f* **saccheggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ pillage *m*
sacchetto *sm* sac *m* en plastique; *di caramelle*: sachet *m*
sacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** sac *m*; ***~ a pelo*** sac *m* de couchage; ***~ di patate*** sac *m* de pommes de terre; *a. fig e fam* sac *m* à patates; ***pranzo*** *m* ***al ~*** pique-nique *m*; ***cogliere qn con le mano nel ~*** prendre qn la main dans le sac; *fig* ***vuotare il ~*** vider son sac **2.** (*gran numero*) *fam* tas *m*; ***un ~ di soldi*** *fam* un tas d'argent *fam*; *fig* ***divertirsi un ~*** s'amuser comme un fou / une folle
saccopelista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ routard(e)

m(f) fam
sacerdote *sm* prêtre *m*
sacramento *sm* REL sacrement *m*
Sacra Rota *sf* REL Sacra Rota *f* **Sacra Scrittura** *sf* REL Sainte Écriture *f*
sacrestano *sm*, **-a** *sf* sacristain(e) *m(f)* **sacrestia** *sf* sacristie *f*
sacrificare *v/t* sacrifier **sacrificarsi** *v/r* se sacrifier **sacrificato, -a** *agg vita* sacrifié,-e; ***essere ~ persona*** être sacrifié,-e; *cosa* être gâché,-e **sacrificio** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ sacrifice *m*
sacrilegio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ sacrilège *m* **sacrilego, -a** *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ sacrilège
sacro, -a *agg* sacré,-e, saint,-e; ***musica** f* ***-a*** musique *f* sacrée; ***osso** m* ***~*** sacrum *m*
Sacro Romano Impero *sm stor* Saint Empire *m* Romain
sadico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* sadique **II** *sm,f* sadique *m/f* **sadismo** *sm* sadisme *m*
saetta *sf* éclair *m*
safari *sm* ⟨*pl* safari⟩ safari *m*; ***~ fotografico*** safari-photo *m*
saggezza *sf* sagesse *f*
saggiare *v/t* sonder; *fig* ***~ il terreno*** tâter le terrain
saggio[1], -a ⟨*mpl* -ggi⟩ **I** *agg* sage **II** *sm,f* sage *m/f*
saggio[2] *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ essai *m*; (*campione*) échantillon *m*; LETT essai *m*; (*esibizione*) spectacle *m*; ***~ di danza*** spectacle *m* de danse
saggista *sm,f* essayiste *m/f* **saggistica** *sf* essais *mpl*
Sagittario *sm* ASTROL Sagittaire *m*; ***sono del ~*** je suis Sagittaire
sagra *sf* fête *f*; ***~ delle castagne*** fête *f* de la châtaigne
sagrato *sm* parvis *m*
sahariana *sf* saharienne *f*
saio *sm* froc *m*
sala *sf* salle *f*; ***~ d'aspetto*** salle *f* d'attente; ***~ giochi*** salle *f* de jeux; ***~ di lettura*** salle *f* de lecture; ***~ operatoria*** salle *f* d'opération; ***~ da pranzo*** salle *f* à manger
salamandra *sf* ZOOL salamandre *f*
salame *sm* saucisson *m*
salamoia *sf* saumure *f*; ***in ~*** en saumure
salare *v/t* saler
salariale *agg* salarial,-e **salariato** *sm*, **-a** *sf* salarié(e) *m(f)*
salario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ salaire *m*; ***~ base*** salaire *m* de base; ***aumento** m* ***del ~*** augmentation *f* du salaire
salatino *sm* biscuit *m* salé
salato, -a *agg* salé,-e (*a. fig prezzo*)

salse



Le **salse** (**sauces**) hanno contribuito a creare la fama della **cucina** (**cuisine**) francese. Nel corso dei secoli si sono moltiplicate le varietà regionali. Tra le salse più note vi sono la **sauce béarnaise**, salsa densa fatta con **burro** (**beurre**), **uova** (**œufs**), **scalogno** (**échalote**) e che viene servita calda; la **sauce vinaigrette**, salsa fredda fatta con **olio** (**huile**), **aceto** (**vinaigre**) e **sale** (**sel**) usata comunemente per condire l'**insalata** (**salade**) o come pinzimonio; la **sauce à la bordelaise** o **marchand de vin**, con **vino rosso** (**vin rouge**) e **cipolle** (**oignons**). Specialità provenzali sono invece l'**aïoli**, **maionese** (**mayonnaise**) fatta con l'**aglio** (**ail**) e olio d'oliva, e l'**anchoïade**, purè di **acciughe** (**anchois**) montate con olio d'oliva. **Plats en sauce** sono chiamati i piatti in umido.

saldare *v/t metallo* souder; COMM *fattura* régler; *conto* solder **saldatura** *sf di metallo*: soudure *f*; *fig* lien *m*, jonction *f*
saldo[1], -a *agg* solide; *fig* ***avere i nervi** mpl* ***-i*** avoir les nerfs solides *fam*
saldo[2] *sm* **1.** solde *m*; ***~ attivo*** solde *m* créditeur; ***~ passivo*** solde *m* débiteur **2.** ***-i** pl* ***di fine stagione*** soldes *mpl* (de fin de saison)
sale *sm* sel *m*; ***~ da cucina*** sel *m* de cuisine; ***-i** pl* ***da bagno*** sels *mpl* de bain; *fig* ***avere poco ~ in zucca*** ne pas avoir de plomb dans la cervelle *fam*; *fig* ***rimanere di ~*** en être pétrifié,-e; en rester baba *fam*
salgo → ***salire***
salice *sm* saule *m*; ***~ piangente*** saule *m* pleureur
saliera *sf* salière *f*
salina *sf* saline *f*
salire **I** *v/i* monter (***su*** sur); *fig* augmenter; ***~ a cavallo*** monter à cheval; ***~ in macchina*** monter en voiture; ***~ sul treno*** monter dans le train **II** *v/t monte* escalader; *scale* monter
saliscendi *sm* ⟨*pl* saliscendi⟩ loquet *m*
salita *sf* montée *f*; *strada*: côte *f*; FERR, *bus*: montée *f*; ***strada** f* ***in ~*** route *f* montante
saliva *sf* salive *f*
salma *sf* corps *m*, dépouille *f* mortelle
salmastro, -a *agg acqua, aria, terreno* saumâtre

S

salmì *sm* civet *m*; ***lepre** f* ***in ~*** civet *m* de lièvre
salmo *sm* REL psaume *m*
salmone *sm* saumon *m*; ***~ affumicato*** saumon *m* fumé
salmonella *sf* salmonelle *f*
salone *sm* salon *m*; ***~ dell'automobile*** salon *m* de l'automobile
salopette *sf* ⟨*pl* salopette⟩ salopette *f*
salotto *sm* salon *m*
salpare *v/i* MAR lever l'ancre
salsa *sf* sauce *f*; ***~ di pomodoro*** sauce *f* tomate
salsedine *sf caratteristica*: salinité *f*; *residuo*: sel *m*
salsiccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ saucisse *f*
salsiera *sf* saucière *f*
saltare I *v/t* **1.** sauter (*a. fig*) **2.** GASTR ***~ in padella*** faire sauter à la poêle **II** *v/i* **1.** sauter; ***~*** (***in piedi***) bondir; *fig* ***cosa ti salta in mente?*** qu'est-ce qui te prend? **2.** MIL exploser; EL sauter; ***sono saltati i fusibili*** les plombs ont sauté; ***far ~ in aria*** faire sauter (en l'air)
saltellare *v/i* sautiller
saltimbanco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ saltimbanque *m*
saltimbocca *sf escalopes de veau au jambon et à la sauge*
salto *sm* saut *m*, bond *m*; ***~ in alto*** saut *m* en hauteur; ***~ con l'asta*** saut *m* à la perche *m*; *fig* ***~ nel buio*** saut *m* dans l'inconnu; ***~ in lungo*** saut *m* en longueur; ***~ mortale*** saut *m* périlleux; ***fare un ~ da qn*** faire un saut chez qn; ***fare un ~ al supermercato*** faire un saut au supermarché; *fig* ***a -i*** par à-coups
saltuariamente *avv* de temps en temps
saltuario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ sporadique; ***lavoro** m* ***~*** travail *m* irrégulier
salubre *agg* sain,-e, salubre
salumeria *sf* charcuterie *f* **salumi** *smpl* charcuterie *f* **salumiere** *sm*, **-a** *sf* charcutier *m*, -ière *f* **salumificio** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ fabrique *f* de charcuterie
salutare[1] *agg* sain,-e, salutaire
salutare[2] *v/t* saluer; *arrivando*: dire bonjour à; *partendo*: dire au revoir à **salutarsi** *v/r* se saluer

salutare

CO

Le formule di **saluto** (**salut**) della lingua francese sono:

buongiorno	**bonjour**	arrivederci	**au revoir**
buonasera	**bonsoir**	ciao/salve	**salut, tchao**
buonanotte	**bonne nuit**	a presto	**à bientôt**
buona giornata	**bonne journée**	a tra poco	**à tout à l'heure**
buona serata	**bonne soirée**		

⚠ Per congedarsi si deve utilizzare sempre **au revoir**, non **bonjour**!

Accanto a queste forme di saluto che possiamo definire "standard", esistono formule di saluto più articolate.

Come va?	**Comment ça va? / Ça va?**
Buongiorno, come sta?	**Bonjour, comment allez-vous?**

A queste ultime è possibile rispondere

Bene.	**Ça va.**
Va bene.	**Ça va bien.**
Benone.	**Super bien!**
Bene, e tu?	**Ça va et toi?**
Sto bene, grazie. E tu?	**Je vais bien merci, et toi?**
Si tira avanti.	**On fait aller.**
Così così.	**Comme ci, comme ça.**

I francesi aggiungono spesso al saluto il nome della persona salutata, oppure **Madame, Mademoiselle, Monsieur**:

Ça va, Nicolas? **À bientôt, Madame!** **Bonsoir, Monsieur!**

S

salute *sf* santé *f*; **~!** à tes / vos souhaits!; ***stato*** *m* ***di ~*** état *m* de santé; ***alla Sua ~!*** à votre santé!, à la vôtre!
salutista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ *personne qui prend un soin excessif à sa santé*
saluto *sm* salut *m*; ***cordiali -i*** cordiales salutations *fpl*; ***tanti -i!*** bien le bonjour!
salvadanaio *sm* tirelire *f*
salvagente *sm* ⟨*pl* salvagente⟩ bouée *f* de sauvetage
salvaguardare *v/t* sauvegarder **salvaguardia** *sf* sauvegarde *f*; ***a ~ di*** pour protéger
salvare *v/t* **1.** sauver; ***~ la vita a qn*** sauver la vie à qn **2.** (*salvaguardare*) préserver, sauvegarder; COMPUT sauvegarder; ***~ le apparenze*** sauver les apparences; ***~ la faccia*** sauver la face **salvarsi** *v/r* échapper (***da*** à); se sauver
salvaschermo *sm* COMPUT économiseur *m* d'écran
salvaslip *sm* ⟨*pl* salvaslip⟩ protège-slip *m*
salvataggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ **1.** sauvetage *m*; ***giubbotto*** *m* ***di ~*** gilet *m* de sauvetage; ***scialuppa*** *f* ***di ~*** canot *m* de sauvetage **2.** COMPUT sauvegarde *f*
salvatore *sm*, **-trice** *sf* sauveur *m/f*; REL ***il Salvatore*** le Sauveur
salvavita *sm* ⟨*pl* salvavita⟩ EL *dispositivo*: disjoncteur *m*
salve[1] *sfpl*: ***sparare a ~*** tirer à blanc
salve[2] *int*: **~!** salut!
salvezza *sf* salut *m*
salvia *sf* sauge *f*
salvietta *sf* (*asciugamano*) lingette *f*, essuie-main *m*; (*tovagliolo*) serviette *f*
salvo[1], **-a** **I** *agg* sauf, sauve; (*indenne*) indemne **II** *s* ***salvo*** *m*: ***in ~*** à l'abri
salvo[2] *avv* sauf; ***~ se / che*** sauf si, sauf que
sambuca *sf liqueur au goût d'anis*
sambuco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ sureau *m*
San = ***Santo***
sanare *v/t* guérir; ECON, ARCH *e fig* assainir
sanatoria *sf* DIR acte *m* de régularisation
sanatorio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ sanatorium *m*
sanbernardo *sm* ZOOL saint-bernard *m*
sandalo *sm* sandale *f*; BOT santal *m*
San Gallo *sm* (canton *m* de) Saint-Gall
San Gottardo *sm* Saint-Gothard *m*
sangue *sm* sang *m*; GASTR ***al ~*** saignant,-e; *fig* ***a ~ freddo*** de sang-froid; ***donare il ~*** donner son sang
sanguigno, -a *agg*: ***gruppo*** *m* ***~*** groupe *m* sanguin; ***vaso*** *m* ***~*** vaisseau *m* sanguin
sanguinare *v/i* saigner **sanguinoso, -a** *agg* sanglant,-e **sanguisuga** *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ sangsue *f* (*a. fig e spreg*); *fig* (*persona appiccicosa*) pot *m* de colle *fam*
sanità *sf* santé *f*; *amministrazione*: santé *f* (publique); ***ministro*** *m* ***della ~*** ministre *m* de la Santé
sanitario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ sanitaire; ***assistenza*** *f* ***-a*** assistance *f* médicale; ***impianti*** *mpl* ***-i*** installations *fpl* sanitaires
San Marino *sm* (république *f* de) Saint-Marin
sanno → ***sapere***
sano, -a *agg* sain,-e; ***~ e salvo*** sain et sauf; *fig* ***essere ~ come un pesce*** être frais comme un gardon, se porter comme un charme
santino *sm immagine*: image *f* pieuse
santità *sf* sainteté *f*; ***Sua Santità*** Sa Sainteté (le Pape)
santo, -a **I** *agg* saint,-e; *davanti al nome*: Saint(e); ***acqua*** *f* ***-a*** eau *f* bénite; ***San Francesco*** Saint François; ***il Santo Padre*** le Saint-Père; ***la Santa Sede*** le Saint-Siège; ***la settimana*** *f* ***-a*** la semaine sainte; ***lo Spirito Santo*** le Saint-Esprit; *fig* ***tutto il ~ giorno*** toute la sainte journée; ***~ cielo!*** pour l'amour du ciel! **II** *sm,f* saint(e) *m*(*f*)
santone *sm spreg* gourou *m*
santuario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ *luogo sacro, edificio*: sanctuaire *m*
sanzione *f* sanction *f*
sapere **I** *v/t* **1.** savoir; (*conoscere*) connaître; (***venire a***) ***~*** apprendre; ***~ il fatto proprio*** connaître son affaire; ***far ~*** faire savoir; ***saperla lunga*** en savoir long; ***saperci fare con qn/qc*** savoir s'y prendre avec qn/qc **2.** (*essere capace*) savoir; ***~ nuotare*** savoir nager **II** *v/i* ***~ di*** (*avere sapore*) avoir un goût de; (*avere odore*) sentir; ***non sa di nulla*** ça n'a aucun goût **III** *v/imp* ***non si sa mai*** on ne sait jamais **IV** *m* savoir *m*
sapiente **I** *agg* savant(e), compétent(e) **II** *sm/f* sage *m/f* **sapientone** *sm*, **-a** *sf spreg* pédant(e) *m*(*f*) **sapienza** *sf* sagesse *f*
sapone *sm* savon *m*; ***~ liquido / neutro*** savon *m* liquide / neutre **saponetta** *sf* savonnette *f*
sapore *sm* goût *m*, saveur *f* (***di*** de); ***-i*** *pl* aromates *mpl*; ***senza ~*** sans goût; ***avere ~ di qc*** avoir le goût de qc
saporito, -a *agg* savoureux,–euse
saracinesca *sf* ⟨*pl* -sche⟩ *del negozio*: rideau *m* métallique *o* de fer
Sarajevo *sm* Sarajevo *f*

sarcasmo *sm* sarcasme *m*; ***fare del ~*** être sarcastique **sarcastico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sarcastique
sarcofago *sm* ⟨*pl* -gi, -ghi⟩ sarcophage *m*
sarcoma *sm* MED sarcome *m*
Sardegna *sf* Sardaigne *f*
sardina *sf* sardine *f*; ***-e** pl* ***sott'olio*** sardines *fpl* à l'huile
sardo, -a I *agg* sarde **II** *sm,f* Sarde *m/f*
sardonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sardonique
sarò → ***essere***
sarto *sm*, **-a** *sf* tailleur *m*; couturier *m*, -ière *f* **sartoria** *sf* atelier *m* de couture
SAS *f abbr* (= **Società in accomandita semplice**) SCS *f* (société en commandite simple)
sassata *sf* (lancer *m* de) pierres *fpl*; REL lapidation *f*, jet *m* de pierres; ***prendere a -e*** lancer des pierres à; REL lapider
sasso *sm* caillou *m*; *fig* ***restare di ~*** rester pétrifié,-e, en rester médusé,-e
sassofonista *sm/f* saxophoniste *m/f* **sassofono** *sm* saxophone *m*
sassone I *agg* saxon,-onne **II** *sm/f* Saxon *m*, -onne *f*
sassoso, -a *agg* caillouteux,-euse; pierreux,-euse
Satana *sm* REL Satan *m* **satanico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*a. perfido*) satanique; ***setta** f* ***-a*** secte *f* satanique
satellitare *agg* satellitaire; ***telefono** m* ***~*** téléphone satellite *m*
satellite I *sm* satellite *m*; ***collegamento** m* ***via ~*** liaison *f* satellite **II** *agg* satellite; ***città** f* ***~*** ville *f* satellite
satira *sf* satire *f* **satirico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ satirique
saturare *v/t* saturer (***di*** de) **saturazione** *sf* saturation *f* **saturo, -a** *agg* saturé,-e
sauna *sf* sauna *m*; ***fare la ~*** aller au sauna
sauro *sm cavallo*: alezan *m*
savana *sf* savane *f*
saziare *v/t* rassasier **saziarsi** *v/r* se rassasier **sazietà** *sf* satiété *f*; ***mangiare a ~*** manger à satiété **sazio, -a** *agg* ⟨*mpl* -zi⟩ rassasié,-e; repu,-e
sbadataggine *sf* étourderie *f* **sbadato, -a** *agg* distrait,-e
sbadigliare *v/i* bâiller **sbadiglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ bâillement *m*; ***fare uno ~*** bâiller
sbafare *v/t fam* **1.** (*mangiare*) s'empiffrer de *fam*, se goinfrer de *fam* **2.** (*scroccare*) taxer *fam*, resquiller *fam* **sbafo** *sm*: ***a ~*** à l'œil
sbagliare I *v/i* ***~ a fare qc*** se tromper en faisant qc **II** *v/t* ***~ direzione*** se tromper de direction; ***~ mestiere / numero / strada*** se tromper de métier / numéro / route; ***scusi, ho sbagliato numero*** excusez-moi, j'ai fait un faux *o* mauvais numéro **sbagliarsi** *v/r* se tromper; ***~ sul conto di qn*** se tromper sur le compte de qn; ***se non mi sbaglio…*** si je ne me trompe…
sbagliato, -a *agg* erroné,-e, faux, fausse; (*vita*) raté,-e
sbaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ erreur *f*; ***per ~*** par erreur; ***senza -i*** sans fautes
sballo *sm fam* trip *m*; ***da ~*** super
sballottare *v/t* (*scuotere*) secouer
sbalordimento *sm* stupéfaction *f* **sbalordire** *v/t* stupéfier, épater *fam* **sbalordirsi** *v/r* être stupéfait,-e **sbalorditivo, -a** *agg* stupéfiant,-e
sbalzare *v/t* jeter
sbalzo *sm* (*sussulto*) bond *m*; *fig* (*cambiamento improvviso*) secousse *f*, saccade *f*; ***~ di temperatura*** écart *m* de température
sbandare *v/i* AUTO faire une embardée **sbandata** *f* AUTO embardée *f*; ***prendersi una ~ per qn*** perdre la tête pour qn
sbarazzare *v/t* débarrasser **sbarazzarsi** *v/r*: ***~ di qn/qc*** se débarrasser de qn/qc
sbarazzino, -a *agg* espiègle
sbarbarsi *v/r* se raser
sbarbatello *sm scherz* blanc-bec *m*
sbarcare MAR **I** *v/t merci*, *persone* débarquer; *fig* ***~ il lunario*** joindre les deux bouts **II** *v/i* débarquer **sbarco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ débarquement *m*
sbarra *sf* barre *f* (*a.* SPORT); FERR barrière *f* **sbarramento** *sm* barrage *m*
sbarrare *v/t* barrer; ***~ gli occhi*** écarquiller les yeux; ***~ il passo a qn*** barrer le passage à qn
sbarrato, -a *agg occhi* écarquillé,-e
sbattere I *v/t* (*urtare*) battre; *porta* claquer; GASTR battre; ***~ i piedi per terra*** trépigner; taper des pieds par terre; ***~ la porta in faccia a qn*** claquer la porte au nez de qn **II** *v/i porta* claquer; (*urtare*) heurter; ***andare a ~ contro un albero*** rentrer dans un arbre
sbattitore *sm* mixeur *m*
sbavare *v/i* baver; ***~ dietro a qn*** en pincer pour qn *fam*
sbeffeggiare *v/t* railler
sbellicarsi *v/r*: ***~ dalle risa*** se tordre de rire
sberla *sf fam* baffe *f*
sberleffo *sm* grimace *f*

sbiadire *v/i* ternir **sbiadito, -a** *agg* décoloré,-e; *bellezza* fané,-e; *stile* terne
sbiancare *v/t* blanchir
sbigottire *v/t* bouleverser **sbigottirsi** *v/r* rester interdit,-e **sbigottito, -a** *agg* bouleversé,-e
sbilanciare *v/t* déséquilibrer **sbilanciarsi** *v/r* perdre l'équilibre; *fig* se compromettre
sbilenco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ boiteux,-euse
sbirciare *v/t* lorgner (*di nascosto*: du coin de l'œil); **~ dal buco della serratura** regarder par le trou de la serrure
sbirro *sm fam spreg* flic *m fam*, poulet *m fam*
sbizzarrirsi *v/r* donner libre cours à sa fantaisie; (*sfogarsi*) se défouler
sbloccare *v/t* débloquer (*a.* TECN); *fig* libérer; **~ la situazione / il traffico** débloquer la situation / la circulation
sblocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ débloquage *m*
sbobinare *v/t cassetta* débobiner
sboccare *v/i*: **~ in** *fiume* se jeter dans; *strada* déboucher dans
sboccato, -a *agg* grossier, -ière
sbocciare *v/i* éclore
sbocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ accès *m*; issue *f*; ECON débouché *m*
sbornia *sf fam* cuite *f fam*; **prendersi una ~** se prendre une cuite
sborsare *v/t* débourser; **~ per qn** avancer à qn
sbottonare *v/t* déboutonner (*a. fig*) **sbottonarsi** *v/r* se déboutonner; **~ il cappotto** déboutonner son manteau; *fig* **~ con qn** se confier (*o* se déboutonner) à qn
sbracciato, -a *agg* (*con maniche corte*) à manches courtes; (*senza maniche*) sans manches; *persona* bras nus
sbraitare *v/i* brailler
sbranare *v/t* dévorer
sbriciolare *v/t* émietter **sbriciolarsi** *v/r* s'émietter
sbrigare *v/t* expédier; **~ qn** liquider qn *fam* **sbrigarsi** *v/r* se dépêcher **sbrigativo, -a** *agg* (*rapido*) rapide; (*brusco*) brusque; (*superficiale*) superficiel,-le
sbrinare *v/t frigorifero* dégivrer **sbrinatore** *sm* dégivreur *m* (a. AUTO) *m*
sbrogliare *v/t* démêler; **sbrogliarsela** se débrouiller
sbronza *sf fam* cuite *f fam*; **prendersi una ~** se prendre une cuite **sbronzarsi** *v/r fam* se prendre une cuite *fam* **sbronzo, -a** *agg fam* saoûl,-e *fam*; bourré,-e *pop*
sbruffone *sm*, **-a** *sf* fanfaron *m*, -onne *f*
sbucare *v/i* déboucher; *persona*: sortir; *fig* apparaître
sbucciare *v/t* éplucher; *legumi* écosser; *patate* peler **sbucciarsi** *v/r* s'égratigner, s'écorcher; **~ le ginocchia** s'égratigner les genoux **sbucciato, -a** *agg* épluché,-e; *legumi* écossé,-e **sbucciatura** *sf* (*escoriazione*) égratignure *f*; écorchure *f*
sbuffare *v/i* haleter; souffler
scabroso, -a *agg* (*delicato*) délicat,-e; (*scottante*) scabreux,-euse
scacchiera *sf* échiquier *m*
scacciacani *sf* ⟨*pl* scacciacani⟩ pistolet *m* d'alarme **scacciapensieri** *sm* ⟨*pl* scacciapensieri⟩ MUS guimbarde *f*
scacciare *v/t* chasser; **~ di casa** chasser de la maison
scacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** pièce *f* (d'échec); *fig* échec *m*; **scacchi** *pl* échecs *mpl*; **~ matto** échec et mat; **giocare a scacchi** jouer aux échecs **2. a scacchi** *stoffa* à carreaux
scadente *agg* insuffisant,-e; *merci* de mauvaise qualité; (*pietoso*) piètre
scadenza *sf* échéance *f*; **~ di pagamento** échéance *f* de paiement; **~ del termine** expiration *f* du délai, échéance *f* du terme; **a breve / lunga ~** à brève / longue échéance
scadere *v/i passaporto* expirer; *cambiale* arriver à échéance; (*perdere valore*) baisser **scaduto, -a** *agg* périmé,-e (*a. alimenti, passaporto*)
scafandro *sm* scaphandre *m* (*a. di palombaro e astronauta*)
scaffale *sm* étagère *f*
scafo *sm* MAR coque *f*
scaglia *sf di pesce*: écaille *f*; (*frammento*) éclat *m*; **sapone** *m* **in scaglie** savon *m* en paillettes
scagliare *v/t* lancer **scagliarsi** *v/r* se jeter (**contro** sur)
scala *sf* **1.** escalier *m*; **~ (a pioli)** échelle *f* (à barreaux); **~ antincendio** escalier *m* de secours; **~ mobile** escalator *m*, escalier *m* roulant; **fare le -e** monter l'escalier **2.** GEOGR *e fig* échelle *f*; ECON **~ mobile** échelle *f* mobile des salaires; **~ Richter** échelle *f* de Richter; **su larga ~** à grande échelle; **su ~ nazionale** à l'échelle nationale; **riprodurre in ~** reproduire à l'échelle **3.** MUS gamme *f*
scalare *v/t* (*salire*) escalader; (*detrarre*) défalquer **scalata** *sf* escalade *f*; *fig* **dare la ~ a qc** partir à la conquête de qc **scalatore**

S

sm, **-trice** *sf* alpiniste *m/f*; grimpeur *m*, -euse *f*
scalciare *v/i* donner des coups de pieds; *cavallo* ruer
scalcinato, -a *agg* délabré,-e
scaldabagno *sm* chauffe-eau *m*
scaldare *v/t* chauffer (*a. stanza*); *fig* réchauffer **scaldarsi** *v/r* se réchauffer; *motore* chauffer; *fig* s'échauffer, s'emporter
scaldavivande *sm* ⟨*pl* scaldavivande⟩ chauffe-plat *m*
scalfire *v/t* rayer **scalfittura** *sf* rayure *f*
scalinata *sf* (grand) escalier *m*
scalino *sm* marche *f*
scalo *sm* AER, MAR escale *f*; **~ *merci*** gare *f* de marchandises; ***volo*** *m* ***senza ~*** vol *m* direct; ***fare ~*** faire escale
scalogna *sf fam* poisse *f fam*; ***portare ~*** porter la poisse **scalognato, -a** *agg* malchanceux,-euse; ***essere ~*** ne pas avoir de veine *fam*
scalogno *sm* échalote *f*
scaloppa *sf*, **scaloppina** *sf* escalope *f*; ***scaloppina di vitello*** escalope *f* de veau
scalpello *sm arte*: ciseau *m*
scalpore *sm*: ***suscitare ~*** faire du bruit
scaltro, -a *agg* rusé,-e
scalzo, -a *agg* pieds nus *o* nu-pieds
scambiare *v/t* **1.** (*confondere*) confondre (***per*** avec) **2.** (*barattare*) échanger; *fig* échanger (***con*** contre); **~ *soldi*** faire de la monnaie **scambio** *sm* ⟨*pl* -bi⟩ échange *m*; (*confusione*) erreur *f*; FERR aiguillage *m*; ***-i pl commerciali / culturali*** échanges *mpl* commerciaux / culturels; **~ *di lettere / d'opinioni*** échange *m* de lettres / de points de vue
scamosciato, -a *agg* en daim; ***scarpe*** *fpl* ***-e*** chaussures *fpl* en daim
scampagnata *sf* promenade *f* à la campagne
scampanellare *v/i* sonner à la porte (avec insistance) **scampanellata** *sf* coup *m* de sonnette
scampare *v/i* échapper (à), réchapper (de); **~ *alla morte*** échapper à la mort; ***l'hai scampata bella!*** tu l'as échappé belle!
scampi *smpl* ZOOL, GASTR langoustines *fpl*
scampo *sm* issue *f*; ***non c'è ~*** c'est sans issue; ***senza ~*** sans issue
scampolo *sm* coupon *m*
scanalatura *sf* (*incavo*) rainure *f*
scandagliare *v/t* sonder (*a. fig*) **scandaglio** *sm* ⟨*pl* -gli⟩ MAR sonde *f*
scandalistico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ à/du scandale
scandalizzare *v/t* scandaliser **scandalizzarsi** *v/r* se scandaliser (***di*** de); **~ *per niente*** se scandaliser pour un rien **scandalizzato, -a** *agg* scandalisé,-e
scandalo *sm* scandale *m* **scandaloso, -a** *agg* scandaleux,-euse
Scandinavia *sf*: ***la ~*** la Scandinavie **scandinavo, -a I** *agg* scandinave **II** *sm/f* Scandinave *m/f*
scannare *v/t* égorger, tuer
scanner *sm* ⟨*pl* scanner⟩ scanner *m* **scannerizzare** *v/t* COMPUT scanner
scansafatiche *sm/f* ⟨*pl* scansafatiche⟩ *spreg* fainéant(e) *m(f)*
scansare *v/t* (*allontanare*) pousser; (*evitare*) éviter; **~ *un colpo*** esquiver un coup **scansarsi** *v/r* se pousser, s'écarter
scansia *sf* étagère *f*
scantinato *sm* sous-sol *m*
scanzonato, -a *agg* désinvolte
scapaccione *sm* claque *f*, taloche *f*
scapestrato, -a *agg* dévergondé,-e, dissipé,-e
scapito *sm*: ***a ~ di*** au détriment de
scapola *sf* omoplate *f*
scapolo I *agg* célibataire **II** *sm* célibataire *m*
scappamento *sm* AUTO pot *m* d'échappement
scappare *v/i* s'échapper, se sauver *fam*; (*fuggire*) s'enfuir; (*affrettarsi*) se sauver; ***lasciarsi ~ l'occasione*** laisser échapper une occasion; ***mi è scappato detto*** ça m'a échappé *fam*; ***mi scappa la pazienza*** je perds patience; ***mi scappa la pipì*** *fam* j'ai envie de faire pipi *fam*; je vais faire pipi dans ma culotte *fam*; ***mi scappa da ridere*** je ne peux pas m'empêcher de rire
scappata *sf* saut *m*; ***fare una ~ a casa*** faire un saut à la maison **scappatella** *sf* aventure *f*, infidélité *f*, escapade *f*
scappatoia *sf* échappatoire *f*
scarabeo *sm* bousier *m*; *arte*: scarabée *m*
scarabocchiare *v/t* griffonner; *fig* gribouiller **scarabocchio** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ gribouillage *m*; *fig* gribouillis *m*
scarafaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ cafard *m*
scaramanzia *sf*: ***per ~*** pour conjurer le mauvais sort
scaraventare *v/t* catapulter, flanquer par terre *fam* **scaraventarsi** *v/r* se jeter, se ruer (***contro*** sur)
scarcerare *v/t* relâcher, libérer **scarcera-**

S

zione *sf* libération *f*, mise *f* en liberté
scardinare *v/t* faire sortir de ses gonds
scarica *sf* ⟨*pl* -che⟩ *di pugni*: volée *f*; *di pallottole*: décharge *f*, salve *f*
scaricare *v/t* décharger; (*svuotare*) vider; *rifiuti* déverser; *coscienza* soulager; COMPUT télécharger; **~ *la colpa su qn*** rejeter la faute sur qn; **~ *qn*** plaquer qn *fam* **scaricarsi** *v/r* se décharger (*a. batteria*); (*rilassarsi*) se détendre; se défouler
scarico[1] *m* **1.** *attività*: déchargement *m*; ***divieto di ~*** décharge *f* interdite **2.** *di lavandino*: tuyau *m* d'évacuation; AUTO tuyau *m* d'échappement; ***gas m di ~*** gaz *mpl* d'échappement **3. *-chi pl industriali*** déchets *mpl* industriels
scarico[2], **-a** *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ déchargé,-e
scarlattina *sf* scarlatine *f*
scarpa *sf* chaussure *f*; ***-e pl da donna / uomo*** chaussures *fpl* pour dames / hommes; ***-e pl da ginnastica*** baskets *fpl*; *fig* ***fare le -e a qn*** couper l'herbe sous le pied de qn
scarpata *sf* talus *m*
scarpetta *sf* chausson *m* **scarpiera** *sf mobile*: armoire *f* à chaussures
scarpinare *v/i* trotter **scarpinata** *sf* trotte *f*
scarpone *sm*: **~ (*da montagna*)** chaussure *f* de marche; ***~ da sci*** chaussure *f* de ski
scarrozzare *v/t* promener en voiture
scarseggiare *v/i* se faire rare, commencer à faire défaut; ***~ di qc*** manquer de qc
scarsezza *sf* → ***scarsità***
scarsità *sf* ⟨*pl* scarsità⟩ pénurie *f*, manque *m* (***di*** de); ***scarsità di alimenti*** pénurie *f* de nourriture; ***scarsità di fondi*** manque *m* d'argent
scarso, -a *agg quantità* maigre; *raccolta, risultato* insuffisant,-e; *importanza* insignifiant,-e; (*poco dotato*) faible; ***~ di qc*** pauvre en
scartare *v/t* (*svolgere*) défaire; (*eliminare*) jeter, éliminer **scarto** *sm azione*: triage *m*; (*cosa scartata*) déchets *mpl*; ***di ~*** de rebut; ***merce f di ~*** marchandise *f* périmée
scartoffia *sf* paperasse *f*
scassare *v/t fam* esquinter, *fam* **scassarsi** *v/r fam* se détraquer, se déglinguer *fam*; *fig* ***~ le corna*** se casser le nez; *fam* **scassato, -a** *agg fam* déglingué,-e *fam*
scassinare *v/t* crocheter **scassinatore** *sm*, **-trice** *sf* cambrioleur *m*, -euse *f* **scasso** *sm* effraction *f*

S

scatenare *v/t* déclencher **scatenarsi** *v/r* se déchaîner **scatenato, -a** *agg odio, passione* déchaîné,-e; ***si è ~*** il s'est déchaîné *fam*
scatola *sf* boîte *f*; *di latta*: boîte *f* en fer-blanc; AER ***~ nera*** boîte *f* noire; ***~ da scarpe*** boîte *f* à chaussures; ***cibi mpl in ~*** aliments *mpl* en boîte; *fig* ***a ~ chiusa*** les yeux fermés
scatoletta *sf* boîte *f* (de conserve); ***una ~ di tonno*** une boîte de thon
scattante *agg* agile; *auto*: nerveux,-euse
scattare *v/i* bondir; *trappola* se déclencher; FOT prendre une photo; ***~ in piedi*** bondir sur ses pieds; ***far ~*** déclencher
scatto *sm di congegno*: déclic *m*; (*movimento brusco*) bond *m*, mouvement *m* brusque; SPORT sprint *m*; *fig* percée *f*; FOT déclencheur *m*; TEL unité *f*; ***~ automatico*** déclencheur *m* automatique; ***~ di rabbia*** accès *m* de colère
scaturire *v/i* jaillir, prendre sa source; *fig* résulter
scavalcare *v/t muro* enjamber
scavare *v/t buco* creuser; *tesoro* mettre à jour, déterrer **scavi** *smpl* fouilles *fpl*
scegliere *v/t* choisir
sceicco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ cheik(h) *m*
scelgo → ***scegliere***
scellerato, -a I *agg* scélérat,-e **II** *sm,f* irresponsable *m/f*
scellino *sm stor* schilling *m*
scelta *sf* choix *m*; ***di prima / seconda ~*** de premier / second choix
scelto I *pp* → ***scegliere* II** *agg* (*selezionato*) choisi,-e; (*di ottima qualità*) de première qualité, de choix
scemo, -a I *agg* idiot,-e **II** *sm,f* idiot(e) *m(f)*; ***fare lo ~*** faire l'idiot
scena *sf* scène *f* (*a. palcoscenico*); *fig* ***colpo m di ~*** coup de théâtre *m*; *fig* ***fare ~ muta*** ne pas dire un mot, sécher (***in*** en) *fam*; ***mettere in ~*** mettre en scène; ***messa f in ~*** mise *f* en scène
scenario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ TEAT décor *m*; (*panorama*) panorama *m*, décor *m*
scenata *sf* scène *f*; ***fare una ~ a qn*** faire une scène à qn
scendere I *v/i* **1.** descendre (*a. da un veicolo, in un hotel*); ***~ a terra*** descendre à terre, atterrir **2.** *temperatura, prezzi* baisser **II** *v/t scale* descendre; *serranda* baisser
scendiletto *sm* ⟨*pl* scendiletto⟩ descente *f* de lit
sceneggiatura *sf* scénario *m*

scenografia *sf* scénographie *f* **scenografo** *sm*, **-a** *sf* scénographe *m/f*
scervellarsi *v/r* se creuser la cervelle
scetticismo *sm* scepticisme *m* **scettico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* sceptique **II** *sm,f* sceptique *m/f*
scheda *sf* **1.** fiche *f*, carte *f*; COMPUT **~ *audio* / *grafica*** carte *f* son / graphique; **~ *telefonica*** carte *f* téléphone, télécarte *f* **2.** POL **~ *elettorale*** bulletin *m* de vote; **~ *bianca*** bulletin *m* blanc
schedario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ fichier *m*, classeur *m*
schedina *sf* grille *f* de loto sportif
scheggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ écharde *f*
scheletrico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*scarno*) squelettique **scheletro** *sm* squelette *m*
schema *sm* ⟨*pl* -i⟩ schéma *m*; (*disegno di impianto*) ébauche *f*; (*modello*) modèle *m* **schematico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ schématique **schematizzare** *v/t* schématiser
Schengen: POL ***accordo** m **di ~*** accords *mpl* de Schengen
scherma *sf* escrime *f*; ***tirare di ~*** pratiquer l'escrime, faire de l'escrime
schermirsi *v/r*: **~ *da qc*** se dérober à qc
schermo *sm* COMPUT, TV, CIN écran *m*; (*protezione*) écran *m*; **~ *piatto*** écran *m* plat
scherno *sm* dérision *f*, raillerie *f*
scherzare *v/i* plaisanter; *fig* **~ *col fuoco*** jouer avec le feu
scherzo *sm* plaisanterie *f*; ***per ~*** pour rire; ***stare allo ~*** comprendre la plaisanterie; ***-i a parte!*** blague à part!
scherzoso, -a *agg* plaisant,-e, amusant,-e
schiaccianoci *sm* ⟨*pl* schiaccianoci⟩ casse-noisettes *m inv*
schiacciare *v/t* appuyer sur; (*comprimere*) écraser; *noce* casser; **~ *un sonnellino*** *fam* piquer un somme *fam* **schiacciato, -a** *agg* écrasé,-e, aplati,-e
schiaffeggiare *v/t* gifler
schiaffo *sm* gifle *f*, claque *f*; **~ *morale*** claque *f* morale
schiamazzare *v/i* chahuter **schiamazzo** *sm* chahut *m*; ***-i** pl **notturni*** tapage *m* nocturne
schiantare *v/t* (*spezzare*) détruire; *piante* abattre **schiantarsi** *v/r* s'écraser **schianto** *sm* (*rumore*) fracas *m*; (*scoppio*) éclatement; *fam* (*bello*) canon *m fam*; ***di ~*** soudainement
schiarire *v/t* éclaircir **schiarirsi** *v/r* s'éclaircir; **~ *le idee* / *la voce*** s'éclaircir les idées / la voix
schiarita *sf* éclaircie *f*
schiavitù *sf* esclavage *m*
schiavo, -a **I** *agg* esclave **II** *sm,f* esclave *m/f*; ***essere ~ del fumo*** être esclave *m/f* de la nicotine
schiena *sf* dos *m*; ***mal** m **di ~*** mal *m* de dos; ***aver mal** m **di ~*** avoir mal au dos **schienale** *sm* dossier *m*
schiera *sf* troupe *f*; ***a -e*** en masse, en foule **schieramento** *sm* formation *f*; **~ *politico*** coalition *f* politique **schierare** *v/t* aligner **schierarsi** *v/r*: **~ *contro qc*** prendre position contre qc
schietto, -a *agg* (*franco*) franc, franche
schifezza *sf*: ***che ~!*** quelle cochonnerie!
schifiltoso, -a *agg* difficile
schifo *sm* dégoût *m*; ***fare ~ a qn*** dégoûter qn; ***che ~!*** *fam* quelle horreur!; be(u)rk! *fam*
schifoso, -a *agg* dégoûtant,-e
schioppo *sm* fusil *m*
schiuma *sf di mare* écume *f*; *di bevanda* mousse *f*; **~ *da barba*** mousse *f* à raser **schiumare** *v/t acqua* écumer; *bevanda* enlever la mousse de **schiumoso, -a** *agg* mousseux, -euse
schivare *v/t ostacolo* éviter; *domanda* éluder, esquiver **schivo, -a** *agg* réservé,-e
schizofrenia *sf* schizophrénie *f* **schizofrenico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ schizophrénique
schizzare **I** *v/t* (*bagnare*) éclabousser; (*abbozzare*) esquisser **II** *v/i* (*spruzzare*) gicler **schizzarsi** *v/r* s'éclabousser, se tacher
schizzinoso, -a *agg* chipoteur,-euse *fam*, difficile; *nel mangiare*: difficile
schizzo *sm* éclaboussure *f*; (*abbozzo*) esquisse *f*, croquis *m*
sci *sm* ⟨*pl* sci⟩ *attrezzo*: ski *m*; ***gli ~*** les skis *pl*; **~ *di fondo*** ski *m* de fond; **~ *nautico*** ski *m* nautique
scia *sf* sillage *m*
sciacallaggio *sm* pillage *m* **sciacallo** *sm* ZOOL chacal *m*; *persona*: charognard *m spreg*
sciacquare *v/t* rincer **sciacquone** *sm* chasse *f* d'eau
Sciaffusa *sf* Schaffhouse *f*
sciagura *sf* malheur *m* **sciagurato, -a** *agg* (*scellerato*) scélérat,-e, indigne; (*sfortunato*) malheureux,-euse
scialle *sm* châle *m*
scialuppa *sf* chaloupe *f*; **~ *di salvataggio*** canot *m* de sauvetage

S

sciamano *sm* chaman *m*
sciame *sm* essaim *m*; **~ di zanzare** essaim *m* de moustiques
sciare *v/i* skier
sciarpa *sf* écharpe *f*
sciatica *sf* sciatique *f*
sciatore *sm*, **-trice** *sf* skieur *m*,-euse *f*
sciatteria *sf di persona*: négligé *m*; *nel lavoro*: négligence *f*
sciatto, -a *agg persona* négligé,-e; *lavoro* bâclé,-e
sciccoso, -a *agg fam* chic
scientifica *sf polizia*: brigade *f* scientifique
scientifico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ scientifique
scienza *sf* science *f*; **-e** *pl* **naturali / politiche** sciences *fpl* naturelles / politiques **scienziato** *sm*, **-a** *sf* scientifique *m/f*
sciita REL **I** *agg* chiite **II** *sm/f* chiite *m/f*
scimmia *sf* singe *m* **scimmiottare** *v/t spreg* singer
scimpanzé *sm* ⟨*pl* scimpanzé⟩ chimpanzé *m*
scintilla *sf* étincelle *f* **scintillante** *agg* (*splendente*) scintillant,-e, étincelant,-e **scintillare** *v/i* (*splendere*) scintiller, briller **scintillio** *sm* scintillement *m*
scioccante *agg* choquant,-e; bouleversant,-e **scioccare** *v/t* choquer, bouleverser
sciocchezza *sf* (*idiozia*) bêtise *f*; (*cosa da nulla*) bagatelle *f*
sciocco, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg* bête **II** *sm,f* idiot(e) *m(f)*
sciogliere *v/t* défaire, dénouer; (*liberare*) libérer, détacher **sciogliersi** *v/r* se défaire (**da** de); *burro, neve* fondre
scioglilingua *m* ⟨*pl* scioglilingua⟩ virelangue *m*
scioglimento *sm* dénouement *m*; *dei ghiacci*: fonte *f*; POL dissolution *f*
sciolina *sf* fart *m*
scioltezza *sf* souplesse *f*; aisance *f*
sciolto, -a I *pp* → **sciogliere II** *agg capelli* détaché,-e; (*disinvolto*) à l'aise
scioperante *sm/f* gréviste *m/f*
scioperare *v/i* faire (la) grève
sciopero *sm* grève *f*; **~ generale** grève *f* générale; **~ della fame** grève *f* de la faim; **fare ~** faire grève
sciovia *sf* téléski *m*, remonte-pente *m*
sciovinismo *sm* chauvinisme *m* **sciovinista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ chauvin(e) *m(f)*
scipito, -a *agg* fade, insipide
scippatore *sm*, **-trice** *sf* voleur *m*, voleuse *f* à la tire
scippo *sm* vol *m* à l'arraché *o* à la tire
scirocco *sm* sirocco *m*
sciroppo *sm* sirop *m*; **~ per la tosse** sirop *m* pour la toux
scissione *sf* scission *f*
scisto *sm* GEOL schiste *m*
sciupare *v/t* (*rovinare*) abîmer; (*sprecare*) gaspiller **sciuparsi** *v/r* s'abîmer **sciupato, -a** *agg persona* exténué,-e; *cosa* usé,-e
scivolare *v/i* glisser **scivolo** *sm* toboggan *m*; **~ d'emergenza** toboggan *m* d'évacuation **scivoloso, -a** *agg* glissant,-e
sclerosi *sf* MED sclérose *f*; **~ multipla** sclérose *f* en plaques
scocciare *v/t*: **~ qn** *fam* agacer qn, embêter qn *fam* **scocciarsi** *v/r fam* s'embêter **scocciatore** *sm*, **-trice** *sf fam* casse-pieds *m/f* **scocciatura** *sf fam* embêtement *m fam*; emmerdement *m fam*
scodella *sf* bol *m*
scodinzolare *v/i cane* frétiller de la queue; *persona* se déhancher
scogliera *sf* falaise *f*
scoglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ écueil *m* (*a. fig*); rocher *m*
scoiattolo *sm* écureuil *m*
scolapasta *sm* ⟨*pl* scolapasta⟩ passoire *f*
scolapiatti *sm* ⟨*pl* scolapiatti⟩ égouttoir *m* à vaisselle
scolare I *v/t* (*far sgocciolare*) laisser (s')égoutter; *pasta* égoutter; (*tracannare*) vider, descendre *fam* **II** *v/i* s'écouler
scolaro *sm*, **-a** *sf* élève *m/f*
scolarsi *v/r* (*tracannare*) descendre *fam*, siffler *fam*
scolastico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ scolaire; **vacanze** *fpl* **-che** vacances *fpl* scolaires
scoliosi *sf* scoliose *f*
scollarsi *v/r* se décoller
scollato, -a *agg* décolleté,-e **scollatura** *sf* décolleté *m* **scollo** *sm* décolleté *m*
scolo *sm* écoulement *m*
scolorire I *v/t* décolorer **II** *v/i tessuto* se décolorer **scolorirsi** *v/r* se décolorer; *fig* pâlir **scolorito, -a** *agg* décoloré
scolpire *v/t* sculpter; (*incidere*) graver; *fig* graver
scombussolare *v/t* bouleverser
scommessa *sf* pari *m*; **fare una ~** faire un pari **scommesso** *pp* → **scommettere**
scommettere *v/t* parier; **~ su un cavallo** miser *o* parier sur un cheval
scomodare *v/t* déranger **scomodarsi** *v/r* se donner de la peine
scomodo, -a *agg* inconfortable

S

scomparire *v/i* disparaître **scomparsa** *sf* disparition *f* **scomparso** *pp* → ***scomparire***
scompartimento *sm* FERR compartiment *m*; ***~ per (non) fumatori*** compartiment *m* (non-)fumeurs
scomparto *sm in armadio*: compartiment *m*
scompenso *sm* déséquilibre *m*; ***~ cardiaco*** insuffisance *f* cardiaque
scompigliare *v/t* brouiller, désorganiser; *capelli* ébouriffer
scompiglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ pagaïe *f*, désordre *m*
scomponibile *agg mobile* modulable; *numero* décomposable
scomporre *v/t* décomposer; (*smontare*) démonter **scomporsi** *v/r*: ***senza ~*** sans perdre contenance (*o* son calme) **scomposto, -a** *agg* (*sconveniente*) inconvenant,-e; ***stare ~ a tavola*** se tenir mal à table
scomunica *sf* excommunication *f* **scomunicare** *v/t* excommunier
sconcertante *agg* déconcertant,-e, déroutant,-e **sconcertare** *v/t* (*disorientare*) déconcerter, dérouter; (*turbare*) troubler
sconcio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ obscène
sconclusionato, -a *agg* incohérent,-e
sconfiggere *v/t* battre, vaincre
sconfinare *v/i* franchir la frontière **sconfinato, -a** *agg* infini,-e
sconfitta *sf* défaite *f* **sconfitto** *pp* → ***sconfiggere***
sconfortante *agg* décourageant,-e, désolant,-e **sconfortare** *v/t* décourager **sconfortarsi** *v/r* se décourager **sconforto** *sm* découragement *m*
scongelare *v/t* décongeler
scongiurare *v/t* supplier; *pericolo* éviter **scongiuro** *sm*: ***fare gli -i*** croiser les doigts, conjurer le mauvais sort
sconnesso, -a *agg pavimento* disjoint,-e; *discorso* incohérent,-e
sconosciuto, -a I *agg* inconnu,-e **II** *sm,f* inconnue(e) *m(f)*
sconsigliare *v/t*: ***~ qc a qn*** déconseiller qc à qn
sconsolato, -a *agg* (*triste*) désolé,-e; *in lacrime*: éploré,-e
scontare *v/t* (*espiare*) purger; COMM déduire **scontato, -a** *agg* réduit,-e; (*previsto*) prévu,-e
scontentare *v/t* mécontenter **scontento, -a I** *agg* mécontent,-e (***di*** de) **II** *s* ***scontento*** *m* mécontentement *m*
sconto *sm* remise *f*; ***fare / chiedere uno ~*** faire / demander une remise
scontrarsi *v/r veicolo* entrer en collision (***con*** avec); (*battersi*) s'affronter
scontrino *sm* ticket *m* de caisse; ***~ (del bagaglio)*** bulletin *m* (des bagages); ***fare lo ~ alla cassa*** payer à la caisse
scontro *sm* collision *f*; *fig* (*litigio*) altercation *f*; MIL ***~ a fuoco*** affrontement *m*
scontroso, -a *agg* revêche
sconveniente *agg* inconvenant,-e, indécent,-e
sconvolgente *agg* bouleversant, -e **sconvolgere** *v/t* dévaster, ravager; *fig* bouleverser, ébranler **sconvolto, -a I** *pp* → ***sconvolgere*** **II** *agg* dévasté,-e; (*confuso*) bouleversé,-e
scoop *sm* ⟨*pl* scoop⟩ scoop *m*
scooter *sm* ⟨*pl* scooter⟩ scooter *m*
scopa *sf* balai *m*; *gioco di carte*: *jeu de cartes*
scopare *v/t* balayer; *volg* baiser, sauter
scoperchiare *v/t* emporter / arracher le toit; ***~ la pentola*** retirer le couvercle de la casserole
scoperta *sf* découverte *f*
scoperto, -a I *agg* ouvert,-e; découvert,-e; *parte del corpo*: nu,-e; ***assegno*** *m* ***~*** chèque *m* sans provision **II** *pp* → ***scoprire*** **III** *s* ***scoperto*** *m* **1.** ***allo ~*** en plein air; ***dormire allo ~*** dormir à la belle étoile **2.** FIN découvert *m*
scopo *sm* objectif *m*; but *m*; fin *f*; ***allo ~ di*** (*inf*) afin de (*inf*); ***senza ~*** sans but
scoppiare *v/i* éclater (*a. pneumatico*); (*esplodere*) exploser; *fig* éclater **scoppio** *sm* ⟨*pl* -ppi⟩ éclatement *m*; (*esplosione*) explosion *f*; *fig* déclenchement *m*
scoprire *v/t* découvrir; *fig* dévoiler; *fig iron* ***hai scoperto l'acqua calda!*** tu m'en diras tant! **scoprirsi** *v/r* (*denudarsi*) se découvrir; (*smascherarsi*) se dévoiler; dévoiler son jeu **scopritore** *sm*, **-trice** *sf* découvreur *m*, -euse *f*
scoraggiare *v/t* décourager **scoraggiarsi** *v/r* se décourager **scoraggiato, -a** *agg* découragé,-e
scorbutico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*scontroso*) grincheux,-euse, hargneux,-euse
scorciatoia *sf* raccourci *m*
scorcio *sm* (*vista limitata*) échappée *f*; (*spazio limitato*) coin *m*; (*periodo*) fin *f*
scordare *v/t* oublier **scordarsi** *v/r*: ***~ di qc/di fare qc*** oublier qc/de faire qc; *fig* ***te lo puoi ~!*** n'y compte pas! *fam*, tu peux toujours courir! *fam*

scoreggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ *volg* pet *m* **scoreggiare** *v/i volg* péter
scorgere *v/t* apercevoir, (entre)voir
scoria *sf* scorie *f*; ***-e** **pl** **radioattive*** déchets *mpl* radioactifs
scorpacciata *sf*: ***fare / farsi una ~*** faire un gueuleton *fam*; s'empiffrer, se gaver (***di*** de)
scorpione *sm* (*a.* ASTROL) scorpion *m*; ***sono dello Scorpione*** je suis (du) Scorpion *m*
scorrere **I** *v/i* couler; *tempo* passer **II** *v/t giornale* parcourir
scorrettezza *sf* incorrection *f* **scorretto, -a** *agg* incorrect,-e
scorrevole *agg porta* coulissant,-e; *stile* fluide
scorso, -a **I** *pp* → ***scorrere*** **II** *agg* dernier,-ère; ***l'anno ~*** l'année dernière; ***lunedì ~*** lundi dernier
scorta *sf* escorte *f*; (*provvista*) provision *f*, réserve *f*
scortare *v/t* escorter
scortese *agg* impoli,-e, désobligeant,-e **scortesia** *sf* impolitesse *f*
scorto *pp* → ***scorgere***
scorza *sf* écorce *f*; *di frutto*: zeste *m*; *fig* ***avere la ~ dura*** avoir la peau dure *fam*
scosceso, -a *agg* escarpé,-e
scossa *sf* (*movimento*) secousse *f*; ***~ (elettrica)*** décharge *f* électrique; ***~ di terremoto*** secousse *f* sismique; ***prendere la ~*** recevoir *o* prendre une décharge; *fig* (*emozione*) choc *m*
scosso[1] *pp* → ***scuotere***
scosso[2]**, -a** *agg* (*turbato*) secoué,-e
scostante *agg* désagréable
scostare *v/t* déplacer **scostarsi** *v/r* s'éloigner; se pousser, s'écarter (*a. fig*)
scostumato, -a *agg* débauché,-e
scotch[1] *sm whisky*: scotch *m*
scotch®[2] *sm* (*nastro adesivo*) scotch *m*
scottante *agg* brûlant,-e (*a. fig*)
scottare **I** *v/t* (*ustionare*) brûler; (*cuocere appena*) blanchir, échauder **II** *v/i* (*sole*) taper; (*essere caldo*) être brûlant; ***la sabbia scotta*** le sable est brûlant; *fig* ***quella merce scotta*** la marchandise est louche *o* suspecte; ***attenzione: scotta!*** attention, c'est chaud! **scottarsi** *v/r* se brûler; *al sole*: attraper un coup de soleil; *fig* être déçu,-e *o* échaudé,-e; ***~ le dita*** se brûler les doigts
scottatura *sf* brûlure *f*; *al sole*: coup *m* de soleil; *fig* déception *f*
scout *sm/f* ⟨*pl* scout⟩ scout(e) *m(f)*
scovare *v/t* dénicher
Scozia *sf* Écosse *f* **scozzese** **I** *agg* écossais,-e **II** *sm/f* Écossais(e) *m(f)*
screanzato, -a *agg* mal élevé,-e, grossier,-ière
screditare *v/t* discréditer
scremare *v/t* écrémer; *fig* sélectionner **scremato, -a** *agg* écrémé,-e; ***parzialmente ~*** demi-écrémé,-e
screpolarsi *v/r* se craqueler; *labbra* être gercé,-e **screpolato, -a** *agg* gercé,-e; crevassé,-e **screpolatura** *sf* craquelure *f*; *di labbra*: gerçure *f*
scricchiolare *v/i* craquer **scricchiolio** *sm* ⟨*pl* -ii⟩ craquement *m*
scricciolo *sm* troglodyte *m*
scritta *sf* inscription *f*
scritto, -a **I** *pp* → ***scrivere*** **II** *agg esame* écrit,-e; ***~ a mano*** écrit,-e à la main **III** *s* ***scritto*** *m* écrit *m*, œuvre *f*; ***per ~*** par écrit
scrittore *sm*, **-trice** *sf* écrivain(e) *m(f)*
scrittura *sf* écriture *f*; ***~ gotica*** écriture *f* gothique
scritturare *v/t* engager
scrivania *sf* bureau *m*
scrivere *v/t* écrire; (*annotare*) inscrire; (*comporre*) rédiger
scroccare *v/t fam* taper *fam*, taxer *fam* **scroccone** *sm*, **-a** *sf fam* tapeur *m*, -euse *f fam*
scrofa *sf* truie *f*
scrollare *v/t* secouer; ***~ le spalle*** hausser les épaules **scrollarsi** *v/r* se secouer; *fig* ***~ qc di dosso*** se débarrasser de qc, évacuer qc
scrosciare *v/i pioggia* tomber à verse; *acqua* gronder **scroscio** *sm* grondement *m*
scrostarsi *v/r* s'écailler **scrostato, -a** *agg* écaillé,-e
scrupolo *sm* scrupule *m*; ***senza -i*** sans scrupules **scrupolosità** *sf* méticulosité **scrupoloso, -a** *agg* méticuleux,-euse
scrutare *v/t* scruter **scrutatore** *sm*, **-trice** *sf* POL scrutateur *m*, -trice *f*
scrutinio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ *elezioni*: scrutin *m*; SCOL conseil *m* de classe
scucire *v/t* découdre; ***~ soldi*** *fam* cracher du fric *fam* **scucirsi** *v/r* se découdre **scucito, -a** *agg* décousu,-e
scuderia *sf* écurie *f*
scudetto *sm* SPORT championnat *m*; ***vincere lo ~*** remporter le championnat
scudo *sm* MIL bouclier *m* (*a. fig*)
sculacciare *v/t* donner une fessée (***qn*** à qn) **sculaccione** *sm* fessée *f*

S

scultore *sm*, **-trice** *sf* sculpteur *m*, -trice *f* **scultura** *sf* sculpture *f*
scuola *sf* école *f*; **~ elementare** école *f* primaire; **~ guida** auto-école *f*; **~ di lingue** école *f* de langues; **~ materna** école *f* maternelle; **~ media** collège *m*; **~ dell'obbligo** scolarité *f* obligatoire; **~ parificata** école *f* reconnue par l'État; **~ serale** école *f* du soir; **~ superiore** lycée *m*; **andare a ~** aller à l'école / au collège / au lycée
scuotere *v/t* secouer; (*turbare*) bouleverser **scuotersi** *v/r* (*sobbalzare*) sursauter; (*agitarsi*) s'affoler, s'émouvoir
scure *sf* hache *f*
scurire **I** *v/t* foncer **II** *v/i* foncer, brunir **scuro, -a** *agg* sombre, foncé,-e
scusa *sf* excuse *f*; (*pretesto*) prétexte *m*; *iron* **bella ~!** c'est un faux prétexte!; **chiedo ~!** pardon!
scusare *v/t* excuser; **mi scusi** excusez-moi **scusarsi** *v/r* s'excuser
sdebitarsi *v/r fig* s'acquitter (**per qc** de qc) (**con qn** envers qn)
sdegnare *v/t* dédaigner **sdegnarsi** *v/r* s'indigner (**con qn** contre qn) **sdegno** *sm* indignation *f*
sdentato, -a *agg* édenté,-e
sdoganamento *sm* dédouanement *m* **sdoganare** *v/t* dédouaner
sdolcinato, -a *agg* mièvre
sdoppiamento *sm* dédoublement *m*; **~ della personalità** PSIC dédoublement *f* de la personnalité
sdraiare *v/t* allonger, étendre **sdraiarsi** *v/r* s'allonger, s'étendre **sdraiato, -a** *agg* allongé,-e; (*disteso*) étendu,-e **sdraio** *sf* ⟨*pl* sdraio⟩: (**sedia** *f* **a**) **~** chaise *f* longue
sdrammatizzare *v/t* dédramatiser
sdrucciolevole *agg* glissant,-e
sdrucito, -a *agg* déchiré,-e, décousu,-e
se[1] *congz* **1.** si; **~ fossi in te** si j'étais toi **2.** *seguito da frase dubitativa*: si; **mi chiedo ~ verrà** je me demande s'il / si elle viendra
se[2] *pron* = **si** *devant* **lo, la, li, le, ne**
SE *abbr* **1.** *m* (= **sud-est**) SE (sud-est) *m* **2.** *f* (= **Sua Eccellenza**) Son Excellence *f*
sé *pron riflessivo* soi; **da ~** (tout) seul, (toute) seule; **va da ~** ça va de soi; **se stesso** soi-même
sebbene *congz* bien que (+*subj*); **~ abbia detto la verità** bien qu'il / elle ait dit la vérité
secca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ MAR bas-fond *m*; **fiume** *m* **in ~** rivière *f* à sec
seccante *agg fig* embêtant,-e
seccare **I** *v/t* (faire) sécher (*a. frutta*); **~ qn** (*annoiare*) embêter qn **II** *v/i* sécher **seccarsi** *v/r* (*inaridirsi*) sécher, se dessécher; (*infastidirsi*) s'énerver **seccato, -a** *agg* (*infastidito*) énervé,-e **seccatore** *sm*, **-trice** *sf* raseur *m*, -euse *f* **seccatura** *sf* ennui *m*
secchiello *sm* seau *m*; **~ per il ghiaccio** seau *m* à glace
secchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ seau *m*
secchione *sm*, **-a** *sf spreg* bûcheur *m*, -euse *f*
secco, -a *agg* ⟨*mpl* -cchi⟩ sec, sèche (*a. fig*); **frutta** *f* **-a** fruits *mpl* secs; **vino** *m* **~** vin *m* sec; **lavare a ~** nettoyer à sec
secentesco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ du XVII[e] (dix-septième) siècle
secolare *agg* séculaire; (*laico*) séculier, -ère
secolo *sm* siècle *m*; (*tempo lunghissimo*) éternité *f*; temps *m* fou *fam*
seconda *sf* AUTO seconde *f*, deuxième *f*; FERR seconde *f*; SCOL deuxième année *f* à l'école primaire (= CE 1) ou au collège (= 5[e])
secondario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ secondaire
secondino *sm* gardien *m*, –ienne *f* de prison
secondo[1] *prep* selon; **~ me** d'après / selon moi; **~ le istruzioni** suivant les instructions
secondo[2] *m* seconde *f*; **hai un ~ di tempo?** tu as une seconde?
secondo[3], **-a** **I** *agg* deuxième; **di -a mano** de seconde main; **~ fine** *m* arrière-pensée *f* **II** *s* **secondo** *m* GASTR plat *m* principal *o* de résistance
secrétaire *sm* ⟨*pl* secrétaire⟩ *mobile*: secrétaire *m*
secrezione *sf* sécrétion *f*
sedano *sm* céleri *m*
sedare *v/t dolore* calmer (*a.* MED) **sedativo** *sm* sédatif *m*
sede *sf* siège *m*; (*domicilio*) domicile *m*, résidence *f*; **~ centrale** siège *m* principal; **~ del Governo** siège *m* du gouvernement; **la Santa Sede** le Saint-Siège
sedentario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg persona* sédentaire (*a. lavoro*); **vita** *f* **-a** vie *f* sédentaire **II** *sm,f* sédentaire *m/f*
sedere[1] *v/i* être assis,-e; **mettersi a ~** s'asseoir
sedere[2] *sm* ANAT derrière *m*
sedersi *v/r* s'asseoir; **~ su una sedia** s'as-

S

segnaletica stradale



La **segnaletica stradale** (**signalisation des routes**) fornisce le indicazioni per circolare correttamente sulle strade e nelle città francesi. Ecco alcuni dei **segnali** (**signaux**) principali:

accendere i fari	**allumez vos phares**
dare la precedenza	**cédez le passage**
rallentare	**ralentissez**
pedaggio	**péage**
divieto di sosta	**stationnement interdit**
lavori in corso	**travaux**
ingorgo	**bouchon**
senso unico	**sens unique**
parchimetro	**parcmètre, parcomètre, horodateur**
segnaletica verticale	**panneaux de signalisation, signalisation verticale**
segnaletica orizzontale	**marquage au sol, signalisation au sol**
segnaletica in rifacimento	**marquage en cours**
segnaletica sonora	**signalisation sonore**
dotare di segnaletica	**signaliser**

seoir sur une chaise; ~ ***alla scrivania*** s'asseoir au bureau; ~ ***all'ombra*** s'asseoir à l'ombre; ~ ***per terra*** s'asseoir par terre

sedia *sf* chaise *f*; ~ ***a dondolo*** rocking-chair *m*; ~ ***elettrica*** chaise *f* électrique; ~ ***a rotelle*** chaise *f* roulante; ~ ***a sdraio*** chaise *f* longue, transat *m*

sedicenne *sm/f* un garçon *m* / une fille *f* de seize ans

sedicente *agg* soi-disant *inv*

sedicesimo, -a *agg* seizième; ***Benedetto*** ~ Benoît XVI (= seize)

sedici *num* seize

sedile *sm* siège *m*; AUTO ~ ***posteriore*** siège *m* arrière

sedimento *sm* sédiment *m*

seducente *agg* séduisant,-e **sedurre** *v/t* séduire

seduta *sf* séance *f*; ~ ***plenaria*** séance *f* plénière; ~ ***spiritica*** séance *f* de spiritisme

seduto, -a *agg* assis,-e

seduttore *sm*, **-trice** *sf* séducteur *m*, -trice *f* **seduzione** *sf* séduction *f*

seg. *abbr* (= **seguente**) suiv. (suivant,-e)

sega *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ scie *f*; ***farsi una*** ~ *volg* se branler *volg*

segale *sf* seigle *m*; ***pane*** *m* ***di*** ~ pain *m* de seigle

segare *v/t* scier; (*bocciare*) *fam* recaler **segatura** *sf* sciure *f*

seggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ POL siège *m* (*a. sedile*); ~ ***elettorale*** bureau *m* de vote

seggiola *sf* chaise *f*

seggiolino *sm* AUTO, *bicicletta*: siège *m* enfant **seggiolone** *sm* chaise *f* haute

seggiovia *sf* télésiège *m*

seggo → ***sedere***

seghetto *sm* scie *f* à chantourner

segmento *sm* segment *m*

segnalare *v/t* signaler (*a. rendere noto*); (*raccomandare*) recommander **segnalazione** *sf* signal *m*; (*indicazione*) signalement *m*

segnale *sm* signal *m*; ~ ***acustico*** signal *m* sonore; *segreteria telefonica*: bip *m* sonore; ~ ***d'allarme / di divieto*** signal *m* d'alarme / d'interdiction; ~ ***luminoso / stradale*** signal *m* lumineux / routier; ~ ***orario*** (***alla radio***) signal *m* horaire (à la radio)

segnaletica *sf* signalisation *f*; ~ ***stradale*** signalisation *f* routière

segnalibro *sm* signet *m*

segnare *v/t* (*marcare*) marquer; (*annotare*) noter; (*indicare*) indiquer; ~ ***a dito qn*** montrer qn du doigt; ~ ***un goal*** marquer un but **segnarsi** *v/r* se signer

segno *sm* signe *m*; (*sintomo*) trace *f*, marque *f*; ***in*** ~ ***d'amicizia*** en signe d'amitié; ***-i*** *pl* ***caratteristici*** signes *mpl* caractéristiques; ~ ***della croce*** signe *m* de croix; ~

S

d'interpunzione signe *m* de ponctuation; **~ *zodiacale*** signe astrologique, signe *m* du zodiaque; ***cogliere nel ~*** taper juste; ***non dar -i di vita*** ne pas donner signe de vie; *fig* ***lasciare il ~*** laisser sa trace; ***per filo e per ~*** en détail
segretamente *avv* en secret
segretaria *sf* secrétaire *f*; **~ *di direzione*** secrétaire *f* de direction **segretariato** *sm* secrétariat *m* **segretario** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ secrétaire *m*; ***Segretario di Stato*** secrétaire *m* d'État **segreteria** *sf* secrétariat *m*; **~ *telefonica*** répondeur (téléphonique) *m*; *cellulare*: boîte *f o* messagerie *f* vocale
segretezza *sf* secret *m*
segreto, -a I *agg* secret,-ète **II** *s* ***segreto*** *m* secret *m*; **~ *professionale*** secret *m* professionnel; *fig* **~ *di Pulcinella*** secret *m* de Polichinelle
seguace *sm/f* disciple *m/f*
seguente *agg* suivant,-e
seguire I *v/t* **1. ~ *qn*** suivre qn **2.** suivre (*a. prescrizioni, corso*); **~ *qc*** (*tenersi al corrente di*) suivre qc **II** *v/i* (*venire dopo*) suivre (***a qc*** qc); ***come segue*** comme suit
seguitare *v/i* continuer
seguito *sm* suite *f* (*a. continuazione, scorta*); ***di ~*** de suite; ***in ~*** ensuite, par la suite; ***in ~ a*** à la suite de
sei[1] → ***essere***
sei[2] *num* six
seicentesco, -a *agg* ⟨*mpl* -schi⟩ du XVII[e] (dix-septième) siècle **seicento** *num* six cents
Seicento *sm* XVII[e] (dix-septième) siècle *m*
seimila *num* six mille
selciato *sm* pavé *m*
selettivo, -a *agg persona* sélectif,-ive
selezione *sf* sélection *f*; **~ *naturale*** sélection *f* naturelle
self-service *sm ristorante*: self-service *m*; *negozio*: libre-service *m*
sella *sf* selle *m* **sellare** *v/t* seller **sellino** *sm* selle *f*
selvaggina *sf* gibier *m* (*a.* GASTR) **selvaggio, -a** ⟨*mpl* -ggi⟩ **I** *agg* sauvage **II** *sm,f* sauvage *m/f*
Selva Nera *sf* Forêt *f* Noire
selvatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sauvage
selz *sm*: ***acqua*** *f* ***di ~*** eau *f* de Seltz
semaforo *sm* feu *m* (rouge)
semantica *sf* sémantique *f*
sembrare *v/i, v/imp* **sembler**; ***sembra di sognare*** c'est comme dans un rêve; ***sembra facile!*** ça a l'air facile; ***sembra che...*** il semble que (+*subj*), on dirait que (+*ind*)
seme *sm* graine *f* **semenza** *sf* (*semente*) semence *f*; (*semi di zucca*) graines *fpl* de courge grillées et salées
semestrale *agg* semestriel,-le **semestre** *sm* semestre *m* (*a. università*)
semiautomatico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ semi-automatique
semicerchio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ demi-cercle *m*
semicircolare *agg* semi-circulaire
semiconduttore *sm* EL semi-conducteur *m*
semicrudo, -a *agg* à moitié cru,-e
semifinale *sf* demi-finale *f*
semifreddo *sm* GASTR parfait *m*, gâteau *m* glacé
semilavorato, -a *agg*: ***articolo*** *m* **~** article *m* semi-fini
semina *sf* semailles *fpl*
seminare *v/t* semer
seminario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ séminaire *m*
seminterrato *sm* sous-sol *m*
seminudo, -a *agg* à moitié nu,-e
seminuovo, -a *agg* comme neuf, neuve
semisfera *sf* hémisphère *m*
semita *sm/f* sémite *m(f)* **semitico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sémitique
semola *sf* semoule *f*; **~ *di grano duro*** semoule *f* de blé dur **semolino** *sm* semoule *f*
semplice *agg* simple (*a. fig*) **semplicità** *sf* simplicité *f* (*a. fig*)
semplificare *v/t* simplifier **semplificazione** *sf* simplification *f*
sempre *avv* toujours; ***da ~*** depuis toujours; ***di ~*** de toujours; ***per ~*** pour toujours; **~ *più*** de plus en plus; **~ *che*** à condition que (+*subj*)
senape *sf* moutarde *f*
senato *sm* sénat *m* **senatore** *sm*, **-trice** *sf* sénateur *m*, -trice *f*
senile *agg* sénile (*a.* MED) **senilità** *sf* (*vecchiaia*) sénilité *f* (*a.* MED)
senior *sm* ⟨*pl* seniores⟩ senior *m*; ***consulente*** *m* **~** consultant *m* senior; SPORT **~*es*** *pl* seniors *mpl*
Senna *sf* GEOGR Seine *f*
senno *sm* bon sens *m*, jugement *m*; ***uscire di ~*** perdre la tête (*o* la raison); ***col ~ di poi*** après coup
seno *sm* **1.** sein *m*, poitrine *f* (*a. fig*); ***in ~ a*** au sein de **2.** MAT, MED sinus *m*
sensato, -a *agg* sensé,-e
sensazionale *agg* sensationnel,-le

sentire



Un verbo solo, in italiano, per indicare una sensazione pertinente all'udito, al tatto, all'olfatto e anche al... cuore. Il francese divide con cura gli ambiti.

a) entendre per "udire passivamente"

Hai sentito il campanello?	**As-tu entendu la sonnette?**

b) écouter per "ascoltare prestando attenzione"

Hai sentito il telegiornale di mezzo giorno?	**As-tu écouté le journal télévisé de midi?**

c) sentir per "percepire con l'olfatto, il gusto, il tatto"

Si sente che fumi.	**On sent que tu fumes.**
Si sente che c'è del vino nel sugo.	**On sent qu'il y a du vin dans la sauce.**

d) ressentir e sentir per "provare sentimenti"

Sentiva di amarla ancora.	**Il sentait qu'il l'aimait encore.**

sensazione *sf* sensation *f* (*a. scalpore*); (*impressione*) impression *f*

sensibile *agg* (*delicato*) sensible (*a. emotivo*); (*evidente*) évident,-e; **~ *al calore / al freddo*** sensible à la chaleur / au froid

sensibilità *sf* sensibilité *f* (*a.* FISICA); (*emotività*) sensibilité *f* **sensibilizzare** *v/t* sensibiliser

senso *sm* **1.** *gener* sens *m*; ***i cinque -i*** *pl* les cinq sens *mpl*; ***sesto ~*** sixième sens *m*; ***buon ~*** bon sens *m*; ***perdere i -i*** perdre connaissance; ***privo di -i*** évanoui,-e, inconscient **2.** (*sensazione*) sensation *f*, sentiment *m*; ***~ di colpa*** sentiment *m* de culpabilité; ***fare ~ a qn*** dégoûter qn **3.** (*significato*) sens *m*; ***doppio ~*** double sens *m* **4.** (*direzione*) sens *m*; ***~ unico*** sens *m* unique; ***~ vietato*** sens *m* interdit; ***in ~ orario*** dans le sens des aiguilles d'une montre

sensore *sm* TECN capteur *m*

sensuale *agg* sensuel,-le **sensualità** *sf* sensualité *f*

sentenza *sf* DIR sentence *f* **sentenziare** *v/t fig* pontifier

sentiero *sm* sentier *m*; (*escursionistico*) sentier *m* de randonnée

sentimentale *agg* sentimental,-e

sentimento *sm* sentiment *m*

sentinella *sf* sentinelle *f*

sentire *v/t* **1.** entendre; ***sentir dire*** entendre dire; ***sentirci bene / male*** entendre bien / mal; *fig* ***non ~ ragioni*** ne pas entendre raison; ***ci sentiamo domani*** on se téléphone demain; ***fatti ~!*** téléphone-moi!; ***per sentito dire*** par ouï-dire **2.** *sentimento, sensazione* ressentir, éprouver; ***sento la mancanza di qn/qc*** qn/qc me manque **3.** *odore* sentir; *cibo* goûter **sentirsi** *v/r* **1.** se sentir; ***come ti senti?*** comment tu te sens? **2.** ***sentirsela di*** (*inf*) avoir le courage de (*inf*)

sentitamente *avv* vivement

senza *prep* sans (*a. privo di*); ***senz'altro*** certainement; ***~ dubbio*** sans doute; ***~ di me*** sans moi; ***fare ~ qn/qc*** se passer de qn/qc

senzatetto *sm/f* ⟨*pl* senzatetto⟩ sans-abri *m/f*; SDF *m/f*

separare *v/t* séparer **separarsi** *v/r* se séparer **separazione** *sf* séparation *f*; ***~ dei beni*** séparation *f* de biens

sepolcro *sm* tombeau *m*, sépulcre *m*

sepolto *pp* → ***seppellire*** **sepoltura** *sf* sépulture *f*

seppellire *v/t* enterrer, ensevelir

seppia *sf* seiche *f*

sequenza *sf* série *f*; TECN, MUS séquence *f*

sequestrare *v/t* confisquer; (*rapire*) enlever; séquestrer **sequestratore** *sm*, **-trice** *sf* ravisseur *m*, -euse *f*, kidnappeur *m*, -euse *f* **sequestro** *sm* saisie *f*; *di persona*: enlèvement *m*, rapt *m*

sequoia *sf* séquoia *m*

sera *sf* soir *m*; ***di ~*** le soir; ***questa ~*** ce soir; ***verso ~*** vers le soir

serale *agg* du soir

serata *sf* soirée *f*; ***~ danzante*** soirée *f* dansante

serbare *v/t* garder; ***~ rancore per qn*** garder rancune à qn

serbatoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ réservoir *m* (*a. per*

carburante); ~ ***di riserva*** réservoir *m* de réserve
Serbia *sf*: ***la*** ~ Serbie *f* **serbo, -a I** *agg* serbe **II** *sm,f* Serbe *m/f* **III** *s* ***serbo*** *m lingua*: serbe *m*
serenata *sf* sérénade *f*
serenità *sf* sérénité *f*; *fig* objectivité *f*
sereno, -a *agg* serein,-e; *fig* objectif,-ive
serial *sm* ⟨*pl* serial⟩ série *f* télévisée, feuilleton *m*
seriale *agg* en série; COMPUT sériel,-le
serial killer *sm* ⟨*pl* serial killer⟩ serial killer *m*
sericoltura *sf* sériculture *f*
serie *sf* ⟨*pl* serie⟩ série *f* (*a. di francobolli*); SPORT ***la*** ~ ***A*** la première division; ***squadra*** *f* ***di*** ~ ***B*** équipe *f* de deuxième division *m*; ***in*** ~ en série; ***produzione*** *f* ***in*** ~ production *f* en série
serietà *sf* sérieux *m*, gravité *f*
serigrafia *sf* sérigraphie *f*
serio, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* (*affidabile*) sérieux,-euse; (*preoccupato*) sérieux,-euse; (*grave*) grave **II** *s* ***serio*** *m* sérieux *m*; ***sul*** ~ sérieusement, au sérieux
sermone *sm* REL sermon *m*
serpe *sf* serpent *m*
serpeggiare *v/i* serpenter; *malattia* se répandre
serpente *sm* serpent *m*; ~ ***a sonagli*** serpent *m* à sonnettes
serpentina *sf* route *f* en lacets
serra *sf* serre *f*; ECOL ***effetto*** *m* ~ effet *m* de serre
serramanico *m*: ***coltello*** *m* ***a*** ~ couteau *m* à cran d'arrêt
serranda *sf* rideau *m* de fer
serrato *agg*: ***a ritmo*** *m* ~ d'un rythme soutenu
serratura *sf* serrure *f*
server *sm* ⟨*pl* server⟩ COMPUT serveur *m*
servire I *v/i* servir (*a. essere utile*); ***a che serve quest'arnese?*** à quoi sert cet outil?; ***mi serve ...*** j'ai besoin de... **II** *v/t* **1.** ~ ***qn*** servir qn (*a. clienti*) **2.** *vivande* servir; ~ ***da bere qc a qn*** donner qc à boire à qn **servirsi** *v/r* (*usare*) se servir; ~ ***di qc*** se servir de qc, utiliser qc, prendre qc; *a tavola*: ***prego, si serva!*** servez-vous, je vous en prie!
servitù *sf* domestiques *mpl*; POL servitude *f*
servizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ **1.** service *m* (*a.* MIL); ~ ***assistenza tecnica*** service *m* après-vente; ~ ***civile / militare*** service *m* civil / militaire; ***-zi*** *pl* ***segreti*** services *mpl* secrets; ***-zi*** *pl* ***sociali*** services *mpl* sociaux; ***al*** ~ ***di*** au service de; ***di*** ~ de service; ***essere fuori*** ~ *persona*: ne pas être en service; *cosa*: être hors service; ***in*** ~ *persona* en service (*a. cosa*): **2.** *di cameriere*: service *m*; ~ ***in camera*** service *m* d'étage **3.** *piatti*: service *m* (*a. posate*); ~ ***da caffè*** service *m* à café **4.** ***-zi*** *pl* cuisine *f*, toilettes *fpl* et salle *f* de bains; ***-zi*** *pl* ***igienici*** salle *f* de bains, toilettes *fpl* **5.** *nel giornalismo*: reportage *m*
servosterzo *sm* direction *f* assistée
sesamo *sm* BOT sésame *m*
sessanta *num* soixante **sessantenne** *sm/f* sexagénaire *m/f* **sessantesimo, -a** *agg* (âgé,-e) de soixante ans **sessantina** *sf*: ***una*** ~ une soixantaine; ***essere sulla*** ~ avoir une soixantaine d'années, avoir dans les soixante ans
sessantottino *sm*, **-a** *sf* *m*(*f*) soixante-huitard(e) *m*(*f*)
sesso *sm* **1.** sexe *m*; ***il*** ~ ***debole / forte*** le sexe faible / fort; ***differenza*** *f* ***di*** ~ différence *f* de sexe **2.** (*atto sessuale*) sexe *m*; ~ ***sicuro*** rapports *mpl* protégés; ***fare*** ~ ***con qn*** faire l'amour avec *o* à qn, coucher avec qn **sessuale** *agg* sexuel,-le; ***organo*** *m* ~ organe *m* sexuel **sessualità** *sf* sexualité *f* **sessuologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ sexologue *m/f*
sesto[1] *sm*: ***rimettersi in*** ~ *finanze*: se remettre à flot; *salute*: se refaire une santé
sesto[2]**, -a I** *agg* sixième (*a. frazione*) **II** *sm* sixième *m*
set *sm* lot *m*; SPORT set *m*; CIN plateau *m*
seta *sf* soie *f*; ~ ***artificiale*** soie artificielle
setaccio *m* tamis *m*; *fig* ***passare al*** ~ passer au crible
sete *sf* soif *f*; ***aver*** ~ avoir soif
setola *sf* soie *f*
setta *sf* secte *f*
settanta *num* soixante-dix **settantenne** *sm/f* septuagénaire *m/f* **settantesimo, -a** *agg* soixante-dixième
settantina *sf*: ***una*** ~ dans les soixante-dix; ***sulla*** ~ dans les soixante-dix ans
settare *v/t* TECN ajuster; COMPUT installer
sette *num* sept
settecentesco, -a *agg* ⟨*mpl* -schi⟩ du XVIIIe (dix-huitième) siècle **settecento** *num* sept cents
Settecento *sm* XVIIIe (dix-huitième) siècle *m*
settembre *sm* septembre *m*; → ***aprile***
settentrionale I *agg* septentrional,-e; ***Europa*** *f* ~ Europe *f* septentrionale; ***Italia*** *f*

S

~ Italie *f* du Nord **II** *sm/f* Italien(ne) *m(f)* *o* habitant(e) *m(f)* du Nord **settentrione** *sm* nord *m*
setticemia *sf* septicémie *f*
settimana *sf* semaine *f*; ***~ corta*** semaine *f* anglaise; ***la ~ santa*** la Semaine sainte; ***all'inizio della ~*** en début de semaine; ***in ~*** dans le courant de la semaine
settimanale **I** *agg* hebdomadaire **II** *sm* hebdo(madaire) *m*
settimo, -a *agg* septième (*a. frazione*); ***essere al ~ cielo*** être au septième ciel **setto** *sm*: ***~ nasale*** cloison *f* nasale
settore *sm* secteur *m*
setup *sm* COMPUT installation *f*, setup *m*
severità *sf* sévérité *f*
severo, -a *agg* sévère
seviziare *v/t* torturer; *sessualmente*: violer
sezionare *v/t* sectionner; MED disséquer
sezione *sf* (*reparto*) section *f*; *geometria*: coupe *f*
sfaccendato, -a **I** *agg* désœuvré,-e **II** *sm,f* désœuvré(e) *m(f)*
sfacchinare *v/i* trimer *fam* **sfacchinata** *sf* corvée *f*; ***fare una ~*** trimer comme un fou / une folle *fam*
sfacciataggine *sf* impudence *f*, culot *m* **sfacciato, -a** *agg* insolent,-e, effronté,-e; *colore* voyant,-e
sfacelo *sm* effondrement *m*; ***andare in ~*** s'effondrer
sfamare *v/t* rassasier, nourrir
sfarzo *sm* faste *m* **sfarzoso, -a** *agg* fastueux,-euse
sfasciare *v/t fam* casser, démolir; MED retirer le bandage (de) **sfasciarsi** *v/r fam* se casser
sfaticato *sm*, **-a** *sf* fainéant(e) *m(f)*
sfavillare *v/i fig* étinceler **sfavillio** *sm* scintillement *m*, étincellement *m*
sfavore *sm* défaveur *f*; ***a ~ di qn*** au détriment de qn **sfavorevole** *agg* défavorable
sfegatato, -a *agg* enragé,-e, ardent,-e
sfera *sf* **1.** sphère *f* (*a. in geometria*); *fig* sphère *f*, milieu *m*; ***~ terrestre*** globe *m* terrestre **2.** *fig* ***~ d'azione*** sphère *f* d'activité; ***~ di competenza*** champ *m* de compétence **3.** CALCIO ballon *m*
sferico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sphérique
sfibrante *agg* épuisant,-e
sfida *sf* défi *m* **sfidare** *v/t* défier **sfidarsi** *v/r* se défier; (*attaccarsi*) s'affronter
sfiducia *sf* défiance *f*; POL ***mozione f di ~*** motion *f* de censure **sfiduciato, -a** *agg* découragé,-e
sfiga *sf fam* poisse *f*; ***portare ~*** porter la poisse **sfigato, -a** *agg fam* (*sfortunato*) malchanceux,-euse; qui a la poisse *fam*
sfigurare **I** *v/t* défigurer **II** *v/i* faire piètre figure **sfigurato, -a** *agg* défiguré,-e, déformé,-e
sfilare **I** *v/t* défiler; (*togliere da tasca*) dérober; *indumento* enlever, retirer **II** *v/i* défiler **sfilata** *sf*: ***~ di moda*** défilé *m* de mode
sfilza *sf* (*gran numero*) ***una ~ di errori*** un tas *m* d'erreurs, ***una ~ di bambini*** une ribambelle *f* d'enfants; ***una ~ di automobili*** une file de voitures
sfinge *sf* sphinx *m*
sfinimento *sm* épuisement *m*
sfinito, -a *agg* épuisé,-e
sfiorare *v/t* effleurer, frôler **sfiorarsi** *v/r* se frôler
sfiorire *v/i* se faner **sfiorito, -a** *agg* fané,-e
sfitto, -a *agg* libre, non occupé,-e
sfocato, -a *agg foto* flou,-e
sfociare *v/i* se jeter dans
sfoderato, -a *agg* sans doublure
sfogare *v/t rabbia, frustrazione* donner libre cours à **sfogarsi** *v/r* se défouler, s'épancher; ***~ con qn*** vider son cœur à qn
sfoggiare *v/t* arborer; *fig* étaler
sfoglia *sf*: ***pasta f ~*** pâte *f* feuilletée
sfogliare *v/t* effeuiller; *libro* feuilleter
sfogo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ exutoire *m*; MED éruption *f* cutanée
sfolgorante *agg* éclatant,-e
sfollagente *sm* ⟨*pl* sfollagente⟩ matraque *f*
sfoltire *v/t* éclaircir
sfondare *v/t* enfoncer; (*superare*) percer; (*scassinare*) défoncer **sfondarsi** *v/r* se défoncer **sfondato, -a** *agg* défoncé,-e; ***essere ricco ~*** être riche comme Crésus
sfondo *sm* fond *m*
sformare *v/t* déformer; GASTR démouler **sformato** *sm* GASTR soufflé *m*
sfornito, -a *agg* mal approvisionné,-e; ***essere ~ di qc*** être dépourvu,-e de qc
sfortuna *sf* malchance *f*; *fam* guigne *f* **sfortunatamente** *avv* malheureusement **sfortunato, -a** *agg* malchanceux,-euse
sforzare *v/t* (*aprire*) forcer; (*costringere*) ***~ qn a fare qc*** forcer qn à faire qc; ***~ la voce nel parlare*** forcer sur la voix en parlant **sforzarsi** *v/r* s'efforcer
sforzo *sm* effort *m*; ***fare uno ~*** faire un effort; ***senza ~*** sans effort
sfottere *v/t fam* se ficher *o* se foutre de qn *pop*; se payer la tête de qn *fam*
sfracellare *v/t* écraser, broyer **sfracellarsi**

S

v/r persona: s'écraser, *cosa*: se fracasser
sfrattare *v/t*: **~ qn** *inquilino* expulser qn **sfratto** *sm* expulsion *f*
sfrecciare *v/i* filer à toute vitesse
sfregare *v/t* frotter
sfregio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ balafre *f*; entaille *f*
sfrenato, -a *agg* effréné,-e
sfrontato, -a *agg* effronté,-e
sfruttamento *sm* exploitation *f* **sfruttare** *v/t persone* exploiter; (*approfittare di*) mettre à profit; *occasione* profiter de **sfruttatore** *sm*, **-trice** *sf* exploiteur *m*, -euse *f*
sfuggevole *agg* fugace
sfuggire I *v/i* (*scampare*) **~ a qc** échapper à qn (*a. non ricordare*); ***mi sfugge il suo nome*** son nom m'échappe; ***lasciarsi ~ un'occasione*** laisser passer une occasion; ***~ di mano*** échapper des mains; ***~ di bocca*** échapper **II** *v/t* fuir, éviter
sfuggita *sf* ***di ~*** en passant, à la hâte
sfumatura *sf* nuance *f*
sfuriata *sf* accès *m* de colère
sfuso, -a *agg* en vrac; *burro* fondu,-e; *vino, olio* en carafe
sgabello *sm* tabouret *m*
sgabuzzino *sm* cagibi *m*
sgambettare *v/i* gigoter **sgambetto** *sm* ***fare lo ~ a qn*** faire un croche-pied à qn
sganciare *v/t veicolo* décrocher; *bomba* larguer; *fam soldi* filer des sous *fam* **sganciarsi** *v/r* (*staccarsi*) se décrocher; *fig* se détacher, se libérer
sgangherato, -a *agg* (*sfasciato*) branlant,-e
sgarbato, -a *agg* mal élevé,-e **sgarbo** *sm* impolitesse *f*
sgargiante *agg* vif, vive, voyant,-e
sgarrare *v/i fam orologio* avancer *o* retarder; *persona*: négliger ses engagements
sgattaiolare *v/i* s'éclipser
sghembo *agg* oblique, incliné,-e; ***di ~*** de travers
sghignazzare *v/i* ricaner
sgobbare *v/i* trimer, bosser **sgobbone** *sm*, **-a** *sf spreg* bourreau *m* de travail
sgocciolare I *v/i* couler, s'égoutter **II** *v/t* égoutter **sgoccioli** *smpl*: ***essere agli ~*** toucher à sa fin
sgomberare *v/t* → ***sgombrare*** **sgombero** *sm* évacuation *f*; (*trasloco*) déménagement *m*
sgombrare *v/t luogo* évacuer; *cosa* débarrasser
sgombro[1], **-a** *agg* vide, dégagé,-e
sgombro[2] *sm* ZOOL maquereau *m*
sgomentare *v/t* effrayer, effarer **sgomentarsi** *v/r* s'effrayer **sgomento** *sm* effarement *m*
sgonfiare *v/t* dégonfler **sgonfiarsi** *v/i v/r canotto, palla* se dégonfler; MED désenfler **sgonfio, -a** *agg* ⟨*mpl* -fi⟩ *pneumatico*: dégonflé,-e; MED désenflé,-e
sgorbio *sm* (*macchia*); pâté *m*; *scritto, disegno*: gribouillage *m*
sgorgare *v/i* jaillir (*a. lacrime*)
sgozzare *v/t* égorger; *fig* étrangler
sgradevole *agg* désagréable
sgradito, -a *agg* importun,-e, désagréable
sgrammaticato, -a *agg persona*: qui fait beaucoup de fautes de grammaire; *scritto*: plein de fautes de grammaire
sgranchire *v/t* assouplir, dégourdir **sgranchirsi** *v/r*: ***~ le gambe*** se dégourdir les jambes
sgraziato, -a *agg* disgracieux,-euse
sgretolarsi *v/r* s'effriter
sgridare *v/t* gronder; engueuler *fam* **sgridata** *sf* réprimande *f*; engueulade *f fam*
sguaiato, -a *agg* vulgaire
sgualcire *v/t* froisser; friper **sgualcito, -a** *agg* froissé,-e, fripé,-e
sgualdrina *sf spreg* traînée *f*
sguardo *sm* regard *m*; ***al primo ~*** au premier coup d'œil
sguazzare *v/i* barboter; *fig* nager; ***~ nell'oro*** rouler sur l'or
sgusciare I *v/t* décortiquer; *legumi* écosser **II** *v/i* se faufiler; ***~ di mano*** glisser des mains
shaker *sm* ⟨*pl* shaker⟩ shaker *m* **shakerato, -a** *agg* frappé,-e; ***caffè*** *m* **~** café *m* frappé
shampoo *sm* ⟨*pl* shampoo⟩ shampoing *m*
shock *sm* ⟨*pl* shock⟩ choc *m*; ***essere sotto ~*** être en état de choc
shopping *sm* ⟨*senza pl*⟩ shopping *m*
shorts *smpl* short *m*
show *sm* ⟨*pl* show⟩ show *m*
si[1] *pron impers* on
si[2] *sm* MUS si *m*
SI *abbr* (= **Siena**) Sienne
sì *avv* oui; *contrapposto a no*: si; ***~ e no*** oui et non; ***dire di ~*** dire que oui; ***credo di ~*** je crois que oui; je crois bien
sia *congz*: **~ … ~** *o* **~ … che** … et …; aussi bien … que
SIAE *f abbr* (= **Società Italiana Autori ed Editori**) Société *f* italienne des auteurs et éditeurs
siamese *agg* siamois,-e; ***gatto*** *m* **~** chat *m* siamois; ***fratelli*** *mpl* ***-i*** frères *mpl* siamois

S

siamo → ***essere***
Siberia *sf*: la Sibérie *f* **siberiano, -a** *agg* sibérien,-ne
sibilare *v/i* siffler **sibilo** *sm* sifflement *m*
sic *avv* sic
sicario *sm* tueur *m* à gages
sicché *congz* si bien que
siccità *sf* sécheresse *f*
siccome *congz* comme
Sicilia *sf*: ***la ~*** la Sicile **siciliano, -a I** *agg* sicilien,-ienne **II** *sm,f* Sicilien(ne) *m(f)*
sicura *sf* **1.** *di fucile e coltello*: cran *m* de sûreté; ***mettere / togliere la ~*** mettre / enlever le cran de sûreté **2.** *di auto*: (dispositif *m* de) sécurité *f*
sicurezza *sf* sécurité *f*; ***pubblica ~*** police *f*, Sûreté *f* nationale; ***cintura f di ~*** ceinture *f* de sécurité; ***misure fpl di ~*** mesures *fpl* de sécurité
sicuro, -a I *agg* sûr,-e; ***~ di sé*** sûr de soi; ***di ~*** sûrement, avec certitude **II** *s* ***sicuro*** *m* sûreté *f*; ***essere al ~ da qc*** être à l'abri de qc; ***mettere al ~*** mettre en lieu sûr
siderurgia *sf* sidérurgie *f* **siderurgico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sidérurgique
sidro *sm* cidre *m*

sidro 

Il **sidro** (**cidre**) è una **bevanda** (**boisson**) ricavata dalla **fermentazione** (**fermentation**) del **succo di mela** (**jus de pomme**). Può essere **dolce** (**doux**), **secco** (**sec**), oppure frizzante **in bottiglia** (**bouché**). La Francia è il primo produttore mondiale di sidro, prodotto prevalentemente in Bretagna e Normandia. In queste regioni molti piatti tradizionali hanno tra i loro ingredienti il sidro. Il suo **basso grado alcolico** (**faible degré d'alcool**) fa sì che questa bevanda **frizzante** (**pétillante**), **dissetante** (**désaltérante**) e **fruttata** (**fruitée**) venga sorseggiata sia come **bibita fresca** (**boisson rafraîchissante**) sia durante i pasti. Dalla distillazione del sidro si ottiene l'**acquavite** (**eau-de-vie**) di sidro, chiamata **calvados**.

siedo → ***sedere***
siepe *sf* haie *f*
siero *sm* MED sérum *m* **sieropositivo, -a** *agg* séropositif,-ive
siesta *sf* sieste *f*
siete → ***essere***
sifilide *sf* MED syphilis *f*
sig. *abbr* (= **signore**) M. (Monsieur)
sigaretta *sf* cigarette *f*; ***~ col / senza filtro*** cigarette *f* (à bout) filtre / sans filtre
sigaro *sm* cigare *m*
sigg. *abbr* (= **signori**) MM. (messieurs)
sigillare *v/t* sceller **sigillo** *sm* sceau *m*
sigla *sf* sigle *m*
sig.na *abbr* (= **signorina**) Mlle (Mademoiselle)
significare *v/t* signifier **significativo, -a** *agg* significatif,-ive (*a. importante*) **significato** *sm* signification *f*, sens *m*
signora *sf* dame *f*, madame *f*; ***la ~ Ferro*** madame Ferro; ***la signora non è in casa*** Madame est sortie
signore *sm* **1.** monsieur *m*; ***il signor Ferro*** monsieur Ferro; ***i -i Ferro*** monsieur et madame Ferro; ***signore e -i!*** mesdames et messieurs! **2.** REL ***il Signore*** le Seigneur
signorile *agg* cossu,-e; (*distinto*) distingué,-e; ***modi mpl -i*** manières *fpl* élégantes; ***palazzo m ~*** immeuble *m* de grand standing
signorina *sf* mademoiselle *m*
sig.ra *abbr* (= **signora**) Mme (madame)
silenziatore *sm* silencieux *m*
silenzio *sm* silence *m* (*a. calma*); ***~ stampa*** censure de l'information; ***fare ~*** se taire; ***~!*** silence!
silenzioso, -a *agg* silencieux,-euse (*a. calmo*)
silhouette *sf* ⟨*pl* silhouette⟩ silhouette *f*
silicone *sm* silicone *f*
sillaba *sf* syllabe *f* **sillabare** *v/t* épeler; articuler
silo *sm* ⟨*pl* silos⟩ silo *m*
silurare *v/t* torpiller; *persona* limoger **siluro** *sm* MAR torpille *f*
SIM *abbr* (= **Subscriber Identification Module**): TEL ***carta f ~*** carte *f* SIM
simbiosi *sf* symbiose *f*
simboleggiare *v/t* symboliser **simbolico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ symbolique **simbolismo** *sm carattere, uso*: symbolique *f*; *corrente*: symbolisme *m*
simbolo *sm* symbole *m* (*a.* COMPUT)
simile I *agg* semblable, pareil,-le, similaire **II** *smpl* semblables *mpl*
simmetria *sf* symétrie *f* **simmetrico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ symétrique
simpatia *sf* sympathie *f*; ***avere ~ per qn*** avoir de la sympathie pour qn **simpatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sympathique **simpatizzante** *sm/f* sympathisant(e) *m(f)* **sim-**

S

sigla



Nel francese parlato e nella stampa è sempre più ricorrente l'uso di **sigle** (**sigles**), o più esattamente **acronimi** (**acronymes**), che altro non sono se non sigle pronunciate come **parole** (**mots**) comuni, come nel caso di **sida** (**Aids**) e **ovni** (**Ufo**). All'interno di questa categoria occupano un posto a sé stante le sigle ormai diventate veri e propri sostantivi o aggettivi che vengono però pronunciate lettera per lettera al posto dell'intera espressione. Fra le più comuni si citano:

perbenino / borghese	**BCBG**	[besebeʒe]	**bon chic bon genre**
fumetto	**BD**	[bede]	**bande dessinée**
CD / compact disk	**CD**	[sede]	**compact disc**
PC	**PC**	[pese]	**personal computer** *o* **Parti Communiste**
direttore generale	**PDG**	[pedeʒe]	**président-directeur général**
contravvenzione / multa	**PV**	[peve]	**procès-verbal**
mountain bike / rampichino	**VTT**	[vetete]	**vélo tout-terrain**

Ma l'acronimo più estroso è sicuramente **K7**, in cui il suono della lettera k [kɑ] e del numero sette [sɛt] finiscono per indicare una **cassette** (**cassetta di registratore o videoregistratore**)...

signore, signora, signorina



L'uso di **Monsieur** (**signore**), **Madame** (**signora**), **Mademoiselle** (**signorina**) richiede in francese un'attenzione particolare riguardo all'**articolo** (**article**) che li precede.

1. Non sono preceduti dall'articolo determinativo:

a) quando accompagnano un nome proprio

Il signor Four è venuto con me. — **Monsieur Four est venu avec moi.**

b) nei vocativi

Buongiorno, Signora! — **Bonjour, Madame!**

c) quando Madame sta a indicare la padrona di casa

La signora è appena uscita. — **Madame vient de sortir.**

2. Sono seguiti dall'articolo determinativo quando precedono una professione o un titolo nobiliare:

Il signor conte vi aspetta. — **Monsieur le conte vous attend.**

La signora direttrice è andata via. — **Madame la directrice est partie.**

Il signor presidente è assente. — **Monsieur le président est absent.**

Ricordiamo infine che questi sono sovente abbreviati come segue: **M.**, **Mme**, **Mlle**, e che troviamo anche MM. (Messieurs), Mmes (Mesdames), Mlles (Mesdemoiselles).

patizzare *v/i* sympathiser
simposio *sm* ⟨*pl* -si⟩ symposium *m*, colloque *m*
simulare *v/t* simuler (*a.* TECN) **simulazione** *sf* simulation *f* (*a.* TECN)
simultaneo, -a *agg* simultané,-e
sinagoga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ synagogue *f*
sinceramente *avv* sincèrement **sincerarsi** *v/r* s'assurer (***di*** de) **sincerità** *sf* sincérité *f*
sincero, -a *agg* sincère
sincronizzare *v/t* synchroniser
sindacale *agg* syndical,-e **sindacalista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ syndicaliste *m/f* **sindacato**

S

sm syndicat *m* **sindaco** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ maire *m/f*
sindrome *sf* syndrome *m*; ~ ***di Down*** syndrome *m* de Down
sinfonia *sf* symphonie *f* **sinfonico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ symphonique
singhiozzare *v/i* sangloter **singhiozzo** *sm* hoquet *m*; ***scoppiare in -zi*** éclater en sanglots
single *sm/f* ⟨*pl* single⟩ célibataire *m/f*
singolare[1] *agg* **1.** unique **2.** (*unico*) exceptionnel,-le; (*insolito*) singulier,-ère (*a. strano*)
singolare[2] *sm* singulier *m*; SPORT simple *m*
singolarità *sf* singularité *f* **singolarmente** *avv* (*uno a uno*) individuellement; (*particolarmente*) singulièrement
singolo, -a **I** *agg* unique; ***camera*** *f* ***-a*** chambre *f* simple **II** *s* ***singolo*** *m* **1.** individu *m* **2.** *tennis*: simple *m*; *canottaggio*: skif(f) *m*
sinistra *sf* **1.** *mano*: (main *f*) gauche *f* **2.** *lato*: gauche *f* **3.** ***a*** ~ à gauche **4.** POL ***essere di*** ~ être de gauche
sinistro[1] *sm* (*incidente*) sinistre *m*
sinistro[2]**, -a** *agg* gauche; *fig* sinistre
sino *prep*: ~ ***a*** jusqu'à
sinonimo *sm* synonyme *m*
sinora *avv* jusqu'à présent
sintassi *sf* syntaxe *f*
sintesi *sf* synthèse *f* **sintetico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*artificiale, conciso*) synthétique **sintetizzare** *v/t* synthétiser, résumer **sintetizzatore** *sm* MUS synthétiseur *m*
sintomo *sm* symptôme *m*
sintonia *sf fig* harmonie *f*; ***essere in*** ~ ***con qn*** être sur la même longueur d'ondes **sintonizzare** *v/t* RAD régler; *fig* harmoniser **sintonizzarsi** *v/r* RAD se brancher sur; *fig* être en harmonie
sinusite *sf* sinusite *f*
sipario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ rideau *m*
Siracusa *sf* Syracuse
sirena *sf* sirène *f*; ~ ***d'allarme*** sirène *f* d'alarme
Siria *sf*: ***la*** ~ la Syrie *f* **siriano, -a** **I** *agg* syrien,-ne **II** *sm,f* Syrien(ne) *m(f)*
siringa *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ MED seringue *f*; ~ ***monouso*** seringue *f* à usage unique *o* jetable
sisma *sf* séisme *m* **sismico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sismique; ***zona*** *f* ***-a*** zone *f* sismique
sistema *sm* ⟨*pl* -i⟩ système *m*; ~ ***elettorale proporzionale*** système *m* électoral proportionnel; ~ ***immunitario*** système *m* immunitaire; ~ ***monetario*** système *m* monétaire; COMPUT ~ ***operativo*** système *m* d'exploitation
sistemare *v/t* ranger, régler; (*alloggiare*) installer **sistemarsi** *v/r*se loger; (*accomodarsi*) s'installer **sistematico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ systématique **sistemazione** *sf* disposition *f*; (*alloggio*) logement *m*; (*lavoro*) emploi *m*
sito *sm* **1.** COMPUT ~ ***Internet / web*** site *m* Internet, site *m* Web **2.** ~ ***archeologico*** site *m* archéologique
situato, -a *agg* situé,-e
situazione *sf* situation *f*; ~ ***economica*** situation *f* économique; *fig* ***essere all'altezza della*** ~ être à la hauteur de la situation
skateboard *sm* ⟨*pl* skateboard⟩ skate (-board) *m*
sketch *sm* ⟨*pl* sketch⟩ sketch *m*
skilift *sm* ⟨*pl* ski-lift⟩ téléski *m*
skinhead *sm/f* ⟨*pl* skinhead⟩ skinhead *m*
skipass *sm* ⟨*pl* skipass⟩ forfait *m* de ski
skipper *sm* ⟨*pl* skipper⟩ skipper *m*
slacciare *v/t* délacer; (*sbottonare*) déboutonner **slacciarsi** *v/r* se défaire, se détacher
slalom *sm* ⟨*pl* slalom⟩ slalom *m*; ~ ***gigante*** slalom *m* géant
slanciato, -a *agg* élancé,-e
slancio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ élan *m*; bond *m*; ***di*** ~ avec élan, sans hésiter
slavina *sf* avalanche *f*
slavo, -a **I** *agg* slave **II** *sm,f* Slave *m/f* **III** *s* ***slavo*** *m lingua*: slave *m*
sleale *agg* déloyal,-e **slealtà** *sf* déloyauté *f*
slegare *v/t* défaire, détacher **slegarsi** *v/r* se défaire, se détacher **slegato, -a** *agg* défait,-e, détaché,-e; *fig* décousu,-e
slip *sm* ⟨*pl* slip⟩ slip *m*
slitta *sf* traîneau *m* **slittare** *v/i in slitta*: faire de la luge; *veicolo* déraper **slittino** *sm* luge *f*
s.l.m. *abbr* (= ***sul livello del mare***) au dessus du niveau de la mer
slogan *sm* ⟨*pl* slogan⟩ slogan *m*
slogarsi *v/r*: ~ ***un piede*** se fouler le pied **slogatura** *sf* entorse *f*, foulure *f*
sloggiare **I** *v/t* déloger **II** *v/i fam* dégager *fam*, décamper *fam*
slot-machine *sf* ⟨*pl* slot-machine⟩ machine *f* à sous
Slovacchia *sf*: ***la*** ~ la Slovaquie *f* **slovacco, -a** ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg* slovaque **II** *sm,f* Slovaque *m/f*
Slovenia *sf*: ***la*** ~ la Slovénie *f* **sloveno, -a** **I**

S

agg slovène **II** *sm,f* Slovène *m/f*
slow food *sm* ⟨*senza pl*⟩ slow-food *m*
smacchiare *v/t*: détacher **smacchiatore** *sm* détachant *m*
smagliatura *sf* maille *f* filée; MED vergeture *f*
smaltare *v/t* émailler **smaltato, -a** *agg* émaillé,-e
smaltimento *sm* COMM écoulement *m*; *di rifiuti tossici*: élimination *f* **smaltire** *v/t merce* écouler, épuiser; *rifiuti tossici* éliminer; *fig* digérer
smalto *sm* vernis *m*; émail *m*; ~ ***per unghie*** vernis *m* à ongles
smania *sf* (*desiderio*) désir *f*; ~ ***di potere*** envie *f o* désir *m* de pouvoir
smantellamento *sm di un edificio*: démolition *f*; *di un'attività*: démantèlement *m* **smantellare** *v/t* détruire, démanteler
smarrimento *sm* perte *f*; *fig* égarement *m* **smarrire** *v/t* perdre **smarrirsi** *v/r* se perdre; s'égarer **smarrito, -a I** *pp* → ***smarrire*** **II** *agg fig* égaré,-e, désemparé,-e
smascherare *v/t* enlever le masque; *fig* démasquer
SME *m abbr* (= **Sistema Monetario Europeo**) SEM *m* (système monétaire européen)
smemorato, -a *agg* étourdi,-e
smentire *v/t* démentir; ~ ***qn*** s'inscrire en faux contre qn **smentirsi** *v/r*: ***non*** ~ rester fidèle à soi-même **smentita** *sf* démenti *m*
smeraldo I *sm* émeraude *f* **II** *agg inv* vert émeraude
smerciare *v/t* écouler **smercio** *sm* ⟨*pl* -ci⟩ écoulement *m*
smerigliato, -a *agg* poli,-e; ***carta*** *f* ***-a*** papier *m* (d')émeri
smesso *pp* → ***smettere***
smettere I *v/t*, *v/i* arrêter (***qc*** qc); ~ *o* ***smetterla di fare qc*** arrêter de faire qc; ***smettila!*** arrête!; ***smettetela di litigare!*** arrêtez de vous disputer! **II** *v/t abiti* ne plus mettre
smilitarizzare *v/t* démilitariser **smilitarizzazione** *sf* démilitarisation *f*
sminuire *v/t* diminuer
smistamento *sm* tri *m*; FERR triage *m* **smistare** *v/t* trier (*a.* FERR)
smisurato, -a *agg* démesuré,-e, immense
smodato, -a *agg* effréné,-e, exagéré,-e
smog *sm* ⟨*senza pl*⟩ smog *m*
smoking *sm* ⟨*pl* smoking⟩ smoking *m*
smontabile *agg* démontable **smontaggio** *sm* démontage *m* **smontare I** *v/t* (*scomporre*) démonter; *tesi, ipotesi* démolir **II** *v/i da cavallo*: descendre
smorfia *sf* grimace *f* **smorfioso, -a** *agg* chichiteur,-euse
smorto, -a *agg* pâle
smorzare *v/t* atténuer; (*spegnere*) tamiser, éteindre; *la sete*: étancher **smorzato, -a** *agg* atténué,-e
smottamento *sm* éboulement *m*, glissement *m*
SMS *sm* ⟨*pl* SMS⟩ TEL SMS *m*
smuovere *v/t* déplacer; *fig* ~ ***qn*** dissuader qn, détourner (***da*** de)
snack *sm* ⟨*pl* snack⟩ en-cas *m*
snellire *v/t* amincir; *fig* alléger; (*semplificare*) assouplir
snello, -a *agg* mince
snervante *agg* épuisant,-e **snervare** *v/t* épuiser
sniffare *v/t pop droghe, solventi* sniffer; ~ ***cocaina*** sniffer de la coke
snob *sm* ⟨*pl* snob⟩ snob *m* **snobbare** *v/t* snober **snobbismo** *sm* snobisme *m*
snowboard *sm* ⟨*pl* snowboard⟩ snowboard *m*
so → ***sapere***
SO *abbr* **1.** *m* (= **sud-ovest**) SO *m* (Sud-Ouest) **2.** (= **Sondrio**) Sondrio
sobborgo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ banlieue *f*
sobrietà *sf* sobriété (*a. fig*) **sobrio, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ sobre
soc. *abbr* (= **società**) Sté (société)
socchiudere *v/t* entrouvrir; *porta* entrebâiller **socchiuso, -a I** *pp* → ***socchiudere*** **II** *agg porta* entrouvert,-e, entrebâillé,-e; *occhi, labbra* entrouvert,-e, mi-clos,-e
soccombere *v/i* succomber (*a. morire*)
soccorrere *v/t* secourir **soccorritore** *sm*, **-trice** *sf* secouriste *m/f*
soccorso[1] *pp* → ***soccorrere***
soccorso[2] *m* secours *m*; ~ ***alpino*** secours *m* en montagne; ~ ***stradale*** / ***marittimo*** secours routier / en mer; ***pronto*** ~ premiers secours *mpl*; *in ospedale*: (service *m* des) urgences *fpl*; ***segnale*** *m* ***di*** ~ signe *m* de détresse
socialdemocratico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* social-démocrate **II** *sm,f* social-démocrate *m/f*
sociale *agg* social,-e; (*a. di associazione*); (*di impresa*) social,-e; ***oneri*** *mpl* ***-i*** charges *fpl* sociales; ***politica*** *f* ~ politique *f* sociale
socialismo *sm* socialisme *m* **socialista** ⟨*mpl* -i⟩ **I** *agg* socialiste **II** *sm/f* socialiste

S

m/f
socializzare **I** *v/i* rencontrer des gens, voir du monde; **~ con qn** fréquenter qn **II** *v/t* socialiser
società *sf* **1.** POL société *f*; **alta ~** haute société *f*; **~ del benessere** société *f* du bien-être; **~ dei consumi** société *f* de consommation; **~ multiculturale** société *f* multiculturelle **2.** (*associazione*) société *f*; **~ sportiva** société *f* sportive; **mettersi in ~ con qn** s'associer avec qn **3.** ECON **~ in accomandita** société *f* en commandite; **~ per azioni** société *f* par actions; **~ a responsabilità limitata** société *f* à responsabilité limitée (SARL)
socievole *agg* sociable
socio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ci⟩ membre *m/f*; ECON associé(e) *m(f)*
sociologia *sf* sociologie *f* **sociologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ sociologue *m/f*
soddisfacente *agg* satisfaisant,-e **soddisfare** *v/t* satisfaire **soddisfatto, -a** **I** *pp* → **soddisfare** **II** *agg* satisfait,-e; **essere ~ di qn** être satisfait de qn **soddisfazione** *sf* satisfaction *f*
sodio *sm* sodium *m*
sodo, -a *agg* ferme; *fig* **venire al ~** en venir au fait
sofà *sm* ⟨*pl* sofà⟩ sofa *m*
sofferente *agg* souffrant,-e **sofferenza** *sf* souffrance *f*
soffermare *v/t* arrêter un instant **soffermarsi** *v/r* s'attarder
sofferto *pp* → **soffrire**
soffiare *v/t* souffler (*a. ansimare*); **soffiarsi il naso** se moucher **soffiata** *sf fam* (*denuncia*) mouchardage *m*, dénonce *f* (d'un mouchard) **soffiatore** *sm*: **~ di vetro** souffleur *m* de verre
soffice *agg* mœlleux,-euse
soffio *sm* souffle *m*; **in un ~** en un clin d'œil
soffitta *sf* grenier *m*
soffitto *sm* plafond *m*
soffocante *agg* suffocant,-e, étouffant,-e (*a. fig*) **soffocare** *v/t* étouffer (*a. fig*)
soffriggere *v/t* faire revenir, rissoler
soffrire **I** *v/i* souffrir (**di** de) **II** *v/t* souffrir; **~ la fame / la sete** souffrir de la faim / de la soif; **non poter ~ qn** ne pas pouvoir souffrir qn
soffritto *sm* GASTR *hachis d'oignons et fines herbes que l'on fait rissoler*
sofisticato, -a *agg* (*adulterato*) frelaté,-e; (*affettato*) affecté,-e; (*raffinato*) sophistiqué,-e
software *sm* ⟨*pl* software⟩ COMPUT logiciel *m*
soggettivo, -a *agg* subjectif,-ive
soggetto[1] *m* (*tema*) sujet *m*; GRAM sujet *m*
soggetto[2]**, -a** *agg* (*sottomesso*) soumis,-e; **~ a tassazione** soumis à l'impôt *o* imposable
soggezione *sf* timidité *f*
soggiornare *v/i* séjourner **soggiorno** *sm* séjour *m*; (**stanza** *f* **di**) **~** (salle *f* de) séjour *m*; **permesso** *m* **di ~** permis *m* de séjour
soglia *sf* seuil *m*; ECON **~ di povertà** seuil *m* de pauvreté
sogliola *sf* sole *f*
sognare *v/t e* **sognarsi** *v/r* rêver (**di** de) **sognatore** *sm*, **-trice** *sf* rêveur *m*, -euse *f*
sogno *sm* rêve *m*; **neanche per ~!** jamais de la vie!
soia *sf* soja *m*
sol *sm* MUS sol *m*
solaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ grenier *m*; plancher *m*
solamente *avv* seulement
solare *agg* solaire; **anno** *m* **~** année *f* solaire **solarium** *sm* ⟨*pl* solarium⟩ solarium *m*
solco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ sillon *m*; trace *f*
soldato *sm*, **-essa** *sf* soldat(e) *m(f)*
soldi *smpl* argent *m*; **un mucchio di ~** *fam* une fortune; un argent fou *fam*
soldo *sm*: **non avere un ~** ne pas avoir un sou; **non valere un ~ bucato** ne pas valoir un clou *fam*
sole *sm* soleil *m*; **colpo** *m* **di ~** coup *m* de soleil; **c'è il ~** il fait beau; **mettersi al ~** se mettre au soleil; **prendere il ~** *o* **stare al ~** prendre le soleil
soleggiato, -a *agg* ensoleillé,-e
solenne *agg* solennel,-le **solennità** *sf* solennité *f*
solere *v/i* avoir l'habitude (**fare qc** de faire qc)
soletta *sf* semelle *f*
Soletta *sm* (canton *m* de) Soleure
solfato *sm* sulfate *m*
solforico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sulfurique; **acido** *m* **~** acide *m* sulfurique
solidale *agg* solidaire **solidarietà** *sf* solidarité *f* **solidarizzare** *v/i* se solidariser
solidità *sf* solidité *f* **solido, -a** *agg* solide
solista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ soliste *m/f*
solitario[1]**, -a** ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* solitaire **II** *sm,f* solitaire *m/f*
solitario[2] *sm gioco*: réussite *f*, patience *f*,

S

solitaire *m*; *brillante*: solitaire *m*
solito, -a *agg* habituel,-le; ***al*** (*o* ***di***) ~ d'habitude; ***come al ~*** comme d'habitude; ***più del ~*** plus que d'habitude
solitudine *sf* solitude *f*
sollecitare *v/t persona* inciter; *risposta* réclamer; *lavori* solliciter; *fantasia* stimuler
sollecito[1] *sm* rappel *m*; *di pagamento*: lettre *f* de rappel
sollecito[2]**, -a** *agg persona* prompt,-e; *cosa* rapide
sollecitudine *sf* empressement *m*; (*cura premurosa*) sollicitude *f*
solleticare *v/t* chatouiller; *appetito* aiguiser
solletico *sm* chatouilles *fpl fam*; ***fare il ~ a qn*** chatouiller qn; ***soffrire il ~*** être chatouilleux,-euse
sollevamento *sm*: ***~ pesi*** haltérophilie *f*
sollevare *v/t* soulever; (*dare conforto*) rassurer **sollevarsi** *v/r* se soulever; (*salire in alto*) s'élever
sollievo *sm* soulagement *m*; (*consolazione*) réconfort *m*
solo, -a I *agg* seul,-e; (*a. unico*); ***sentirsi ~*** se sentir seul; ***da ~*** (tout) seul **II** *avv* ***solo*** seulement; ***spero ~ che...*** j'espère seulement que...
solstizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ solstice *m*
soltanto *avv* seulement
solubile *agg* soluble
soluzione *sf* solution *f*; ***~ provvisoria*** solution *f* provisoire
solvente *sm* CHIM solvant *m*; *per le unghie*: dissolvant *m*
Somalia *sf*: ***la ~*** la Somalie *f* **somalo, -a I** *agg* somalien,–ne **II** *sm,f* Somalien *m*, –ienne *f*
somatizzare *v/t* somatiser
somigliante *agg* ressemblant,-e **somiglianza** *sf* ressemblance *f* **somigliare** *v/i*: ***~ a qn*** ressembler à qn **somigliarsi** *v/r* se ressembler
somma *sf* somme *f*; *fig* ***tirare le -e*** tirer les conclusions
sommare *v/t* additionner
sommario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* sommaire **II** *s* ***sommario*** *m* sommaire *m*
sommato *pp*: ***tutto ~*** somme toute
sommergere *v/t* submerger (*a. ricoprire*); *fig* ***essere sommerso dai debiti*** être submergé de dettes **sommergersi** *v/r* sombrer **sommergibile** *sm* MAR submersible *m* **sommerso** *pp* → ***sommergere***
sommesso, -a *agg* étouffé,-e
somministrare *v/t* MED administrer
sommossa *sf* émeute *f*, révolte *f*
sommozzatore *sm*, **-trice** *sf* plongeur *m*, -euse *f*; homme-grenouille *m*
sondaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ sondage *m*; ***~ (d'opinione)*** sondage *m* (d'opinions) **sondare** *v/t* sonder
sonnambulo *sm*, **-a** *sf* somnanbule *m/f*
sonnecchiare *v/i* somnoler
sonnellino *sm*: ***fare un ~*** faire un petit somme
sonnifero *sm* somnifère *m*
sonno *sm* sommeil *m*; ***aver ~*** avoir sommeil; ***prendere ~*** s'endormir
sonnolento, -a *agg* (*assonnato*) somnolent,-e; (*che mette sonno*) paresseux, -euse **sonnolenza** *sf* somnolence *f*
sono → ***essere***
sonorità *sf* sonorité *f*
sonoro, -a *agg* sonore; ***colonna*** *f* ***~*** bande *f* sonore, son *m*, *musica*: bande-son *f*; ***onde*** *fpl* ***-e*** ondes sonores *fpl*
sontuosità *sf* somptuosité *f* **sontuoso, -a** *agg* somptueux,-euse
soppesare *v/t* soupeser; *fig* peser
sopportabile *agg* supportable
sopportare *v/t* supporter **sopportazione** *sf* (*pazienza*) patience *f*
soppressione *sf* suppression *f* **soppresso** *pp* → ***sopprimere*** **sopprimere** *v/t* (*abolire*) supprimer; (*eliminare*) ***~ qn*** éliminer qn
sopra I *prep* **1.** sur; ***~ il tavolo / la città*** sur la table / ville **2.** au-dessus de; ***~ lo zero*** au-dessus de zéro; *bambini* ***~ i dieci anni*** les enfants de plus de dix ans **3.** *fig* ***~ tutto*** par-dessus tout **II** *avv* dessus; ***qui sopra*** là-dessus; ***la parte di ~*** la partie du dessus *o* du haut; ***da sopra*** d'en haut
soprabito *sm* pardessus *m*
sopracciglio *sm* ⟨*pl* le -a⟩ sourcil *m*
sopraccoperta *sf* couvre-lit *m*
sopraelevata *sf strada*: route *f* surélevée
sopraffare *v/t* écraser
sopraggiungere *v/i* arriver à l'improviste; *difficoltà* survenir
sopralluogo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ inspection *f*; DIR inspection *f* des lieux; (*perquisizione*) descente *f*
soprammobile *sm* bibelot *m*
soprannaturale *agg* surnaturel,-le
soprannome *sm* surnom *m*
soprannumero *sm*: ***in ~*** en surnombre
soprano *sm* soprano *m/f*, soprane *m/f*; ***mezzo ~*** mezzo-soprano *m/f*
soprappensiero *avv*: ***essere ~*** être distrait,-e
soprassalto *sm*: ***di ~*** en sursaut

S

soprattassa *sf* surtaxe *f*
soprattutto *avv* surtout
sopravvalutare *v/t* surestimer **sopravvalutazione** *sf* surestimation *f*
sopravvento *sm*: ***avere** o **prendere il ~*** avoir / prendre le dessus
sopravvissuto, -a I *agg* survivant,-e **II** *sm,f* survivant(e) *m(f)* **sopravvivenza** *sf* survie *f* **sopravvivere** *v/i* survivre (***a qn*** à qn)
soprintendente *m/f* directeur *m*, -trice *f*; *museo*: conservateur *m*, -trice *f*
sopruso *m* abus *m*
soqquadro *sm*: ***mettere a ~*** mettre sens dessus dessous
sorbetto *sm* sorbet *m*
sorbire *v/t* siroter **sorbirsi** *v/r fig* souffrir, (devoir) supporter
sorcio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ souris *f*
sordina *sf* sourdine *f*; ***in ~*** en sourdine; *fig* en secret
sordità *sf* surdité *f*
sordo, -a *agg* sourd,-e; ***~ da un orecchio*** sourd d'une oreille **sordomuto, -a I** *agg* sourd-muet, sourde-muette **II** *sm,f* sourd-muet *m*, sourde-muette *f*
sorella *sf* sœur *f* **sorellastra** *sf* demi-sœur *f*
sorgente *sf* source *f*
sorgere *v/i* **1.** *sole* se lever; ***al ~ del sole*** au lever du soleil **2.** *fig* naître
sormontare *v/t* dépasser; *difficoltà* surmonter
sornione *agg* sournois,-e
sorpassare *v/t* dépasser; AUTO doubler **sorpassato, -a** *agg* dépassé,-e **sorpasso** *sm* dépassement *m*; ***divieto** m **di ~*** interdiction *f* de doubler
sorprendente *agg* surprenant,-e **sorprendere** *v/t* surprendre (*a. cogliere sul fatto*) **sorpresa** *sf* surprise *f*
sorpreso *pp* → ***sorprendere***
sorridere *v/i* sourire
sorriso[1] *pp* → ***sorridere***
sorriso[2] *sm* sourire *m*; ***fare un ~ a qn*** faire un sourire à qn
sorseggiare *v/t* siroter
sorso *sm* gorgée *f*; ***un ~ d'acqua*** une gorgée d'eau
sorte *sf* sort *m*, destin *m*; ***tirare a ~*** tirer au sort
sorteggiare *v/t* tirer au sort **sorteggio** *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ tirage *m* au sort
sorto *pp* → ***sorgere***
sorvegliante *sm/f* gardien *m*, -ienne *f*; *ospedale*, SCOL surveillant(e) *m(f)* **sorveglianza** *sf* surveillance *f* **sorvegliare** *v/t* surveiller
sorvolare I *v/t* AER survoler **II** *v/i fig* ***~ (su qc)*** passer (sur qc)
SOS *m abbr* (= **save our ship** *o* **souls**) SOS *m*; ***lanciare / ricevere un ~*** lancer / recevoir un SOS
sosia *sm/f* ⟨*pl* sosia⟩ sosie *m*
sospendere *v/t* **1.** (*interrompere*) suspendre (*a. pagamento*) **2.** *da una carica*: ***~ qn*** mettre qn à pied *o* suspendre qn de ses fonctions **sospensione** *sf* suspension *f* (*a. di pagamento*); *da una carica*: mise *f* à pied; *di lavoro* cessation *f*; AUTO suspension *f* **sospeso, -a I** *pp* → ***sospendere* II** *agg* suspendu,-e; *fig* ***tenere in ~*** tenir en suspens
sospettare *v/t* soupçonner (*a. supporre*); ***~ (di) qn*** suspecter *o* soupçonner qn **sospetto, -a I** *agg* suspect,-e **II** *s* ***sospetto*** *m* soupçon *m* **sospettoso, -a** *agg* soupçonneux,-euse
sospirare I *v/i* soupirer **II** *v/t* attendre avec impatience **sospiro** *sm* soupir *m*
sosta *sf* (*fermata*) halte *f*; (*pausa*) pause *f*; ***divieto** m **di ~*** stationnement *m* interdit
sostantivo *sm* substantif *m*
sostanza *sf* substance *f* (*a. essenza*); ***-e** pl* ***nocive*** substances *fpl* nocives; ***in ~*** en somme *o* substance
sostanzioso, -a *agg* substantiel,-le; *cibo* nourrissant,-te; *terreno* riche
sostare *v/i* s'arrêter; (*parcheggiare*) stationner
sostegno *sm* soutien *m*; ***a ~ di*** à l'appui de
sostenere *v/t* soutenir; *fig persona* soutenir; (*affermare*) soutenir; *punto di vista* défendre, plaider, soutenir
sostengo → ***sostenere***
sostenibile *agg* supportable; ECOL durable; ***sviluppo** m **~*** développement *m* durable **sostenitore** *sm*, **-trice** *sf* partisan(e) *m(f)*, défenseur *m/f*; supporteur *m*, - trice *f*
sostentamento *sm* subsistance *f*
sostenuto, -a *agg* (*riservato*) réservé,-e; *velocità, andatura* soutenu,-e
sostituibile *agg* remplaçable **sostituire** *v/t* remplacer; (*a. supplire*) **sostituto** *sm*, **-a** *sf* remplaçant(e) *m(f)* **sostituzione** *sf* remplacement *m*
sottaceti *smpl* pickles *mpl*
sotterfugio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ subterfuge *m*; ***di ~*** en cachette
sotterraneo, -a I *agg* souterrain,-e **II** *s*

S

sotterraneo *m* sous-sol *m*
sotterrare *v/t* (*nascondere*) enterrer (*a. seppellire*)
sottile *agg* fin,-e, ténu,-e; *fig* subtil,-e; ***non andare per il ~*** ne pas se perdre en subtilités **sottiletta®** *sf* toastinette® *f*
sottintendere *v/t* sous-entendre; (*comportare*) impliquer
sottinteso, -a I *pp* → ***sottintendere* II** *agg* ***resta ~*** cela va sans dire **II** *s* ***sottinteso*** *m* sous-entendu *m*
sotto I *prep* sous, au-dessous de **II** *avv* (en) dessous; ***c'è qualcosa ~*** il y a anguille sous roche
sottobanco *avv* en sous-main
sottobicchiere *sm* dessous-de-verre *m*
sottobosco *sm* ⟨*pl* -schi⟩ sous-bois *m*
sottobraccio *avv*: ***camminare ~*** marcher bras dessus bras dessous; ***prendere qn ~*** prendre qn par le bras
sottocchio *avv*: ***avere ~ qc*** avoir qc sous les yeux; ***tenere ~ qn*** tenir qn à l'œil
sottochiave *avv* sous clé; *fig* à double tour
sottocosto *avv* au rabais; ***vendere ~*** vendre à perte
sottocutaneo, -a *agg* MED sous-cutané,-e
sottoesposto, -a *agg* FOT sous-exposé,-e
sottofondo *sm* fond *m* sonore
sottolineare *v/t* souligner (*a. fig*)
sottomarino *sm* sous-marin *m*
sottomenu *sm* ⟨*pl* sottomenu⟩ COMPUT sous-menu *m*
sottomesso, -a I *pp* → ***sottomettere* II** *agg* soumis,-e **sottomettere** *v/t* soumettre **sottomissione** *sf* soumission *f*
sottopassaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ passage *m* souterrain
sottoporre *v/t* soumettre; (*presentare*) ***~ qc a qn*** soumettre qc à qn **sottoporsi** *v/r* se soumettre; ***~ a un esame medico*** subir *o* passer un examen médical
sottoscritto, -a I *pp* → ***sottoscrivere* II** *sm,f* ***il ~*** *o* ***io ~*** je sousigné **sottoscrivere** *v/t* signer; (*versare*) souscrire **sottoscrizione** *sf* signature *f*; *raccolta*: souscription *f*
sottosopra *avv* sens dessus dessous; *fig* ***essere ~*** être bouleversé,-e
sottosuolo *sm* sous-sol *m*; ***ricchezze*** *fpl* ***del ~*** richesses *fpl* minières
sottosviluppato, -a *agg* sous-développé,-e
sottotitolo *sm* sous-titre *m*
sottovalutare *v/t* *persona* sous-estimer; *cosa* sous-évaluer
sottoveste *sf* combinaison *f*
sottovoce *avv* à voix basse
sottovuoto *avv e agg inv* sous vide
sottrarre *v/t* soustraire, *denaro* détourner; MAT soustraire **sottrarsi** *v/r*: ***~ a qc*** se soustraire à qc **sottratto** *pp* → ***sottrarre***
sottrazione *sf* MAT soustraction *f*; *fraudolenza*: soustraction *f*, détournement *m*
sottufficiale *sm* sous-officier *m*
soubrette *sf* ⟨*pl* soubrette⟩ TEAT soubrette *f*
soufflé *sm* ⟨*pl* soufflé⟩ soufflé *m*; ***~ di spinaci*** soufflé *m* aux épinards
souvenir *sm* ⟨*pl* souvenir⟩ souvenir *m*
sovietico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ *stor* soviétique
sovrabbondante *agg* surabondant,-e **sovrabbondanza** *sf* surabondance *f* **sovrabbondare** *v/i* surabonder
sovraccarico, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* surchargé,-e; *fig* saturé,-e **II** *s* ***sovraccarico*** *m* surcharge *f*; *fig* saturation *f*
sovraffollato, -a *agg* bondé,-e
sovrano, -a I *agg* souverain,-e **II** *sm,f* souverain(e) *m(f)*
sovrappeso *sm* surpoids *m*
sovrappopolato, -a *agg* surpeuplé,-e
sovrapporre *v/t* superposer **sovrapposizione** *sf* superposition *f*
sovrapproduzione *sf* surproduction *f*
sovrastante *agg* situé,-e au-dessus; *fig* menaçant,-e, imminent,-e **sovrastare** *v/t* surplomber, dominer; (*essere imminente*) menacer
sovrimpressione *sf* TV surimpression *f*; ***mostrare in ~*** montrer en surimpression
sovrintendente *sm* directeur *m*; → ***soprintendente***
sovrumano, -a *agg* surhumain,-e
sovvenzionare *v/t* subventionner **sovvenzione** *sf* subvention *f*
sovversivo, -a *agg* subversif,-ive
SP *abbr* **1.** *f* (= **Strada Provinciale**) départementale *f* **2.** (= **La Spezia**) La Spezia
S.p.A. *f abbr* (= **Società per Azioni**) SPA *f* (société par actions)
spaccare *v/t* diviser; *legna* fendre **spaccarsi** *v/r* se casser, se diviser **spaccatura** *sf* fissure *f*; *fig* éclatement *m*
spacciare *v/t* vendre; (*mettere in circolazione*) écouler; ***~ droga*** revendre, dealer **spacciarsi** *v/r*: ***~ per*** se faire passer pour
spacciato, -a *agg* perdu,-e
spacciatore *sm*, **-trice** *sf* dealer *m*, -euse *f*
spaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ vente *f*; (*negozio di tabacchi*) bureau *m* de tabac; ***~ di stupefacenti*** trafic *m* de stupéfiants

spacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ fente *f* (*a. gonna*)
spaccone *sm*, **-a** *sf* fanfaron *m*, -onne *f*
spada *sf* épée *f*
spadroneggiare *v/i* faire la loi
spaesato, -a *agg* dépaysé,-e
spaghettata *sf* plat *m* de spaghetti
spaghetti *smpl* spaghettis *mpl*
Spagna *sf*: ***la ~*** l'Espagne *f* **spagnolo, -a I** *agg* espagnol,-e **II** *sm,f* Espagnol(e) *m(f)* **III** *s* ***spagnolo*** *m lingua*: espagnol *m*
spago *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ ficelle *f*; *fig* ***dare ~ a qn*** laisser dire *o* faire qn
spaiato, -a *agg* dépareillé,-e
spalancare *v/t* ouvrir grand, déployer; ***~ gli occhi*** écarquiller les yeux
Spalato *sf* GEOGR Split
spalla *sf* **1.** épaule *f*; ***stringersi nelle -e*** hausser les épaules; ***trasportare a ~*** transporter sur les épaules *o* à dos d'homme **2.** *fig* ***mettere qn con le -e al muro*** mettre qn au pied du mur; ***ridere alle -e di qn*** casser du sucre sur le dos de qn; ***vivere alle -e di qn*** vivre aux crochets de qn **3.** ***~ di prosciutto*** jambon *m* dans l'épaule
spallata *sf* (*colpo*) coup *m* d'épaule **spalleggiare** *v/t* ***~ qn*** épauler qn **spalliera** *sf* dossier *m* **spallina** *sf* (*imbottita*) épaulette *f*; (*bretellina*) bretelle *f*
spalmare *v/t* étaler, enduire
spam *sm* pourriel *m*, spam *m*; ***inviare ~*** envoyer du pourriel **spamming** *sm* pollupostage *m*, pourriel *m*
spandere *v/t* répandre; *fig* diffuser **spandersi** *v/r* se répandre, se diffuser **spanto** *pp* → ***spandere***
sparare *v/t* tirer **spararsi** *v/r* se tirer une balle **sparatoria** *sf* fusillade *f*
sparecchiare *v/t* débarrasser (la table)
spareggio *sm* SPORT belle *f*, match *m* décisif *m*
spargere *v/t* éparpiller; *liquido* répandre, verser; *fig* diffuser
sparire *v/i* disparaître **sparizione** *sf* disparition *f*
sparo *sm* détonation *f*
sparpagliare *v/t* éparpiller; *forze* déployer **sparpagliarsi** *v/r* s'éparpiller
sparso *pp* → ***spargere***
spartiacque *sm* ⟨*pl* spartiacque⟩ ligne *f* de partage des eaux; *fig* charnière *f*
spartire *v/t* (*distribuire*) partager; (*separare*) séparer **spartirsi** *v/r* se répartir, se partager
spartito *sm* MUS partition *f*
spartitraffico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ ligne *f* blanche continue, bande *f* centrale; ***isola f ~*** refuge *m*
spartizione *sf* répartition *f*
sparviero *sm* ZOOL épervier *m*
spasimante *sm/f* admirateur *m*, -trice *f* **spasimare** *v/i*: ***~ per qn*** se consumer d'amour pour qn
spasmo *sm* MED spasme *m*
spasso *sm* distraction *f*; ***andare a ~*** aller se promener; *fig* ***essere a ~*** être au chômage
spassoso, -a *agg* amusant,-e
spastico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ atteint,-e de spasticité
spaurito, -a *agg* effrayé,-e
spavaldo, -a *agg* effronté,-e, impudent,-e
spaventapasseri *sm* ⟨*pl* spaventapasseri⟩ épouvantail *m* (*a. fig*)
spaventare *v/t* effrayer, épouvanter **spaventarsi** *v/r* s'effrayer, prendre peur **spavento** *sm* frayeur *f*, peur *f* **spaventoso, -a** *agg* effrayant,-e
spaziale *agg* spatial,-e; ***volo*** *m* ***~*** vol *m* spatial
spazientirsi *v/r* s'impatienter
spazio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ espace *m*; place *f* (*a. fig*); (*universo*) espace *m*; ***~ vitale*** espace *m* vital; ***nello ~ di poche ore*** en l'espace de quelques heures
spazioso, -a *agg* spacieux,-euse
spazzacamino *sm* ramoneur *m*
spazzaneve *sm* ⟨*pl* spazzaneve⟩ chasse-neige *m*
spazzare *v/t* balayer; ***~ (via)*** balayer, nettoyer **spazzatura** *sf* (*cestino*) poubelle *f*; (*rifiuti*) déchets *mpl* ménagers **spazzino** *sm*, **-a** *sf* balayeur *m*, -euse *f*
spazzola *sf* brosse *f* **spazzolare** *v/t* brosser **spazzolino** *sm* ***~ da denti*** brosse *f* à dents **spazzolone** *sm* balai-brosse *m*
speaker *sm,f* ⟨*pl* speaker⟩ (*annunciatore*) présentateur *m*, -trice *f*; SPORT commentateur *m*, -trice *f*
specchiarsi *v/r* se regarder dans un miroir; (*riflettersi*) se refléter
specchietto *sm* miroir *m* de poche *o* petite glace *f*; LETT tableau *m*; AUTO ***~ retrovisore*** rétroviseur *m*; *fig* ***~ per le allodole*** miroir *m* aux alouettes
specchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ miroir *m*, glace *f*; ***~ d'acqua*** pièce *f* d'eau, étang *m*
speciale *agg* (*particolare*) spécial,-e (*a. straordinario*); ***treno*** *m* ***~*** train *m* spécial
specialista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ spécialiste *m/f* **specialità** *sf* ⟨*pl* specialità⟩ spécialité *f*;

S

(*prodotto o piatto tipico*) spécialité *f*; SPORT discipline *f*
specializzarsi *v/r* se spécialiser **specializzato, -a** *agg*, *operaio* qualifié,-e; *medico* spécialisé,-e **specializzazione** *sf* spécialisation *f*
specialmente *avv* spécialement, surtout
specie *sf* ⟨*pl* specie⟩ espèce *f*; (*tipo*) sorte *f*
specificare *v/t* spécifier **specifico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ spécifique
speculare *v/i* spéculer (***in*** à, ***su*** sur)
speculativo, -a *agg* spéculatif,-ive
speculatore *sm*, **-trice** *sf* spéculateur *m*, -trice *f* **speculazione** *sf* spéculation *f*
spedire *v/t* envoyer **spedito, -a** *agg* rapide
spedizione *sf* **1.** expédition *f* (*a. invio*); **~ *di un pacco*** expédition *f* d'un paquet; ***agenzia f di ~*** entreprise *f* de transports; ***spese fpl di ~*** frais *mpl* d'expédition **2.** *viaggio*: expédition *f*
spedizioniere *sm* transporteur *m*
spegnere *v/t* éteindre (*a. fuoco, luce, radio, motore*) **spegnersi** *v/r* s'éteindre
speleologo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ spéléologue *m/f*
spellare *v/t animale* dépouiller; (*scorticare*) écorcher **spellarsi** *v/r rettile* muer; (*scorticarsi*) s'écorcher; ***~ il ginocchio*** s'écorcher le genou
spelling *sm* ⟨*senza pl*⟩: ***fare lo ~*** épeler
spelonca *sf* ⟨*pl* -che⟩ caverne *f*
spendaccione *sm*, **-a** *sf* dépensier *m*, -ière *f* **spendere** *v/t* dépenser (*a. fig*)
spennare *v/t pollo* plumer (*a. fig persona*)
spensierato, -a *agg* insouciant,-e
spento *pp* → ***spegnere***
speranza *sf* espoir *m*; ***~ di vita*** espérance *f* de vie **speranzoso, -a** *agg* plein,-e d'espoir, optimiste **sperare** *v/t* espérer; ***~ di*** *inf* espérer (*inf*); *v/i* compter (***in qn/qc*** sur qn/qc)
sperduto, -a *agg* perdu,-e; ***sentirsi ~*** se sentir perdu
spergiurare *v/t* se parjurer; ***giurare e ~*** jurer ses grands dieux **spergiuro, -a I** *agg* parjure; *fig* menteur,-euse **II** *sm,f* parjure *m/f*; *fig* menteur *m*, -euse *f* **III** *s* ***spergiuro*** *m* parjure *m*
spericolato, -a I *agg* imprudent,-e, téméraire **II** *sm,f* casse-cou *m*
sperimentale *agg* expérimental,-e
sperimentare *v/t* **1.** essayer; *prodotto* expérimenter; *persona* tester, mettre à l'épreuve **2.** (*conoscere*) faire l'expérience de; ***~ sulla propria pelle*** faire l'expérience de qc à ses (propres) dépens
sperma *sm* sperme *m* **spermatozoo** *sm* ⟨*pl* -oi⟩ spermatozoïde *m*
sperperare *v/t* gaspiller **sperpero** *sm* gaspillage *m*
spesa *sf* **1.** dépense *f*; (*acquisto*) achat *m*; ***fare la ~*** faire les courses *fpl* **2.** (*costo*) frais *mpl*; ***-e*** *pl* ***di produzione*** coûts *mpl* de production; ***-e*** *pl* ***di pubblicità*** dépenses *fpl* publicitaires; ***-e*** *pl* ***di trasporto*** frais *mpl* de transport; ***a proprie -e*** à ses propres frais; *fig* à ses propres dépens
spesato, -a *agg*: ***essere ~*** être défrayé,-e *o* remboursé,-e
spesso, -a I *agg* épais, épaisse; ***-e volte*** très souvent **II** *avv* ***spesso*** souvent
spessore *sm* épaisseur *f*
Spett. *abbr* (= **spettabile**) *formule de politesse dans la correspondance commerciale (non traduite en français)*
spettabile *nelle lettere*: ***~ ditta ...*** Madame, Monsieur
spettacolare *agg* spectaculaire
spettacolo *sm* spectacle *m* (*a. ciò che colpisce*); ***~ cinematografico*** séance *f* de cinéma; ***~ teatrale*** représentation *f* théâtrale
spettare *v/i* **1.** (*pertinenza*) ***~ a qn*** être à qn (de faire qc); ***spetta a te decidere*** c'est à toi de décider **2.** (*far valere*) ***~ a qn*** revenir à qn (de droit); ***voglio quello che mi spetta*** je veux ce qui me revient (de droit)
spettatore *sm*, **-trice** *sf* spectateur *m*, -trice *f*
spettegolare *v/i* faire des commérages, jaser
spettinare *v/t*: ***~ qn*** décoiffer qn **spettinarsi** *v/r* se décoiffer; ***al vento ci si spettina*** le vent nous décoiffe **spettinato, -a** *agg* décoiffé,-e
spettrale *agg* spectral,-e **spettro** *sm* spectre *m* (*a.* FISICA)
spezia *sf* épice *f*
spezzare *v/t* casser, briser **spezzarsi** *v/r* se casser
spezzatino *sm* ragoût *m*
spezzato[1] *sm abito*: costume *m* dépareillé
spezzato[2], **-a** *agg* cassé,-e, brisé,-e
spezzettare *pane*: émietter, *cioccolato*: concasser
spia *sf* espion *m*, espionne *f*; TECN lampe *f* témoin; témoin *m* lumineux; ***~ f dell'olio*** voyant *f* (du niveau) d'huile
spiacente *agg* désolé,-e; ***sono molto ~*** je

suis absolument désolé
spiacere *v/i* regretter; ***mi spiace*** désolé *o* je regrette **spiacevole** *agg* désagréable
spiaggia *sf* ⟨*pl* -gge⟩ plage *f*; ***~ libera*** plage *f* publique
spianare *v/t* aplanir; *pasta* étaler
spiare *v/t* espionner; ***~ qn*** épier qn
spiazzo *sm* esplanade *f*, étendue *f*
spiccato, -a *agg* remarquable, *accento*: prononcé,-e
spicchio *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ *di frutto*: quartier *m*; ***~ d'aglio*** gousse *f* d'ail
spicciarsi *v/r* se dépêcher
spiccioli *smpl* monnaie *f*
spiedino *sm* brochette *f*; ***-i*** *pl* ***di carne*** brochettes *fpl* de viande **spiedo** *sm* broche *f*; ***allo ~*** à la broche
spiegabile *agg* explicable
spiegare *v/t* (*stendere*) déplier; (*chiarire*) expliquer **spiegarsi** *v/r* s'expliquer; ***mi spiego?*** je me fais bien comprendre?; ***non so se mi spiego*** je ne sais pas si c'est clair
spiegazione *sf* explication *f*
spiegazzare *v/t* froisser
spietato, -a *agg* impitoyable
spifferare *v/t* rapporter, moucharder
spiffero *sm* courant *m* d'air
spiga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ épi *m*
spigato, -a *agg* à chevrons
spigliato, -a *agg* décontracté,-e, désinvolte
spigola *sf* loup *m* de mer
spigolo *sm* coin *m* **spigoloso, -a** *agg fig* (*scontroso*) revêche; (*difficile*) difficile
spilla *sf* épingle *f*; *gioiello*: broche *f*; ***~ da balia*** épingle *f* à nourrice
spillo *sm* épingle *f*
spilorcio, -a *agg* radin,-e
spina *sf* **1.** BOT épine *f*; ZOOL piquant *m*; *fig* ***stare sulle -e*** être sur les charbons ardents **2.** (*lisca*) arête *f*; ANAT ***~ dorsale*** épine *f* dorsale; ***a ~ di pesce*** à chevrons **3.** EL prise *f*, fiche *f*; ***~ doppia*** prise *f* multiple **4.** ***birra*** *f* ***alla ~*** bière *f* (à la) pression
spinaci *smpl* épinards *mpl*
spinale *agg* spinal,-e; ***midollo*** *m* ***~*** moelle *f* épinière
spinello *sm fam* joint *m*; *più grande*: pétard *m fam*
spingere *v/t* pousser (*a. spintonare e fig*) **spingersi** *v/r limite*: dépasser (*a. fig*); *per entrare*: se pousser
spinoso, -a *agg* épineux,-euse (*a. fig*)
spinta *sf* poussée *f*; *fig* piston *m*; ***dare una ~ a qn*** pousser qn
spinterogeno *sm* AUTO delco® *m*; système *m* d'allumage
spinto, -a I *pp* → ***spingere*** **II** *agg* (*eccessivo*) excessif,-ive, osé,-e
spionaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ espionnage *m*
spiovere *v/imp* cesser de pleuvoir
spiraglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ fente *f*; *fig* ***~ di speranza*** lueur *f* d'espoir; ***~ di luce*** rayon *m* de lumière
spirale *sf* spirale *f*; MED stérilet *m*
spirare *v/i* souffler; *fig* expirer
spiritismo *sm* spiritisme *m*
spirito *sm* **1.** esprit *m*; REL ***~ Santo*** Saint-Esprit *m* **2.** (*disposizione*) sens *m*; (*umorismo*) esprit *m*, humour *m*; ***~ d'osservazione*** sens *m* de l'observation; ***fare dello ~*** faire de l'humour **3.** CHIM alcool *m* (à brûler)
spiritosaggine *sf* blague *f* de mauvais goût
spiritoso, -a *agg* spirituel,-le, drôle
spirituale *agg* spirituel,-le **spiritualità** *sf attitudine, valori*: spiritualité *f*
splendente *agg* éclatant,-e; resplendissant,-e **splendere** *v/i* briller **splendido, -a** *agg* splendide; *carriera* brillant,-e **splendore** *sm* splendeur *f*
SPM *mpl abbr* (= **Sue Proprie Mani**) à remettre en mains propres; *lettere*: à l'attention de
spogliare *v/t* déshabiller; *fig* (*rubare*) dévaliser, dépouiller
spogliarellista *sm/f* strip-teaseur *m*, -euse *f* **spogliarello** *sm* strip-tease *m*
spogliarsi *v/r* se déshabiller; ***~ di qc*** se dépouiller de qc; se débarrasser de qc **spogliatoio** *sm* ⟨*pl* -oi⟩ vestiaire *m*
spoglio[1] *sm* dépouillement *m*; ***~ delle schede*** dépouillement *m* des votes
spoglio[2]**, -a** *agg* ⟨*mpl* -gli⟩ nu,-e, dépouillé,-e
spola *sf* canette *f*; ***fare la ~ da un luogo all'altro*** faire la navette d'un lieu à un autre
spolverare *v/t* dépoussiérer, enlever la poussière de
spolverino *sm* (*piumino*) plumeau *m*
spolverizzare *v/t* saupoudrer (***di*** de)
sponda *sf* bord *m*; GEOGR rive *f*
sponsor *sm* ⟨*pl* sponsor⟩ sponsor *m* **sponsorizzare** *v/t* sponsoriser
spontaneità *sf* spontanéité *f* **spontaneo, -a** *agg* spontané,-e (*a. volontario*); (*naturale*) naturel,-elle
sporadico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sporadique
sporcaccione *sm*, **-a** *sf* cochon *m*, -onne *f*

S

sporcare *v/t* salir **sporcarsi** *v/r* se salir **sporcizia** *sf* saleté *f*
sporco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ sale
sporgere I *v/t* tendre; **~ denuncia** porter plainte **II** *v/i* dépasser **sporgersi** *v/r* se pencher
sport *sm* ⟨*pl* sport⟩ sport *m*; **~ invernali** sports *mpl* d'hiver; **~ nautico** sport *m* nautique; **fare dello ~** faire du sport; **per ~** par (pur) plaisir *o* pour le plaisir
sporta *sf* cabas *m*, sac *m* à provisions
sportello *sm* guichet *m*; **~ automatico** guichet *m* automatique
sportivo, -a I *agg* sportif,-ive, de sport; **attrezzatura** *f* **-a** équipement *m* sportif *o* de sport; **campo** *m* **~** terrain *m* de sport **II** *sm,f* sportif *m*, -ive *f*
sporto → **sporgere**
sposa *sf* mariée *f*; (*moglie*) épouse *f*
sposare *v/t*: **~ qn** épouser qn *o* se marier avec qn **sposarsi** *v/r* se marier **sposato, -a** *agg* marié,-e
sposo *sm* marié *m*; (*marito*) époux *m*; **-i** *pl* mariés *mpl*; **promessi -i** *pl* fiancés *mpl*
spostare *v/t* déplacer; (*trasferire*) transférer; *persone* muter; (*rimandare*) reporter **spostarsi** *v/r seduti*: changer de place; *in piedi*: se pousser; *in macchina*: se déplacer
spot *sm* ⟨*pl* spot⟩ spot *m*
S.P.Q.R. *m abbr* (= **Senatus Populusque Romanus**) *stor* Sénat et Peuple de Rome
spranga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ barre *f* **sprangare** *v/t* barrer
spray *sm* ⟨*pl* spray⟩ spray *m*
sprecare *v/t* gaspiller **spreco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ gaspillage *m*
spregevole *agg* méprisable
spregiudicato, -a *agg* sans préjugés; *spreg* sans scrupules
spremere *v/t* presser **spremiagrumi** *sm* ⟨*pl* spremiagrumi⟩ presse-agrumes *m* **spremuta** *sf* jus *m* de fruits pressés; **~ d'arancia** orange *f* pressée
sprezzante *agg* méprisant,-e
sprizzare *v/t* gicler; *fig* rayonner
sprofondare *v/i* sombrer; (*crollare*) s'affaisser **sprofondarsi** *v/r fig* se plonger (**in** dans)
spronare *v/t cavallo*: éperonner; *fig* inciter **sprone** *sm* éperon *m*; *fig* stimulant *m*
sproporzionato, -a *agg* disproportionné,-e; (*esagerato*) excessif,-ive; **essere ~ a qc** être disporportionné par rapport à qc
sproposito *sm* bêtise *f*; **a ~** à tort et à travers
sprovveduto, -a *agg* naïf,-ive, peu averti,-e
sprovvisto, -a *agg*: **~ di** dépourvu de; **sono ~ di qc** je suis dépourvu de qc; il me manque qc; **alla -a** au dépourvu
spruzzare *v/t* (*bagnare*) asperger; *liquido* pulvériser **spruzzatore** *sm* vaporisateur m, pulvérisateur *m* **spruzzo** *sm* jet *m*
spudorato, -a *agg* effronté,-e
spugna *sf* éponge *f*; **bere come una ~** *fam* boire comme un trou **spugnoso, -a** *agg* spongieux,-euse
spumante *sm* mousseux *m* **spumeggiante** *agg* pétillant,-e
spuntare *v/i* BOT pointer, pousser; *sole* se lever; *giorno* paraître; (*sbucare*) surgir
spuntino *sm* en-cas *m*, casse-croûte *m*
spunto *sm* occasion *f*; **dare lo ~** donner l'occasion; **prendere ~ da** s'inspirer de qc
sputare *v/t* cracher **sputo** *sm* crachat *m*
sputtanare *v/t volg* cracher sur
squadra *sf* **1.** (*gruppo*) équipe *f* (*a.* SPORT); **~ femminile / nazionale** équipe *f* féminine / nationale; *di polizia*: **~ mobile** brigade *f* mobile; *strumento*: équerre *f*
squadrare *v/t* (*osservare*) dévisager
squalifica *sf* ⟨*pl* -che⟩ disqualification *f* **squalificare** *v/t* disqualifier
squallido, -a *agg* misérable, sordide; **nella più -a miseria** dans la plus grande misère **squallore** *sm* misère *f*, désolation *f*
squalo *sm* requin *m*
squama *sf* écaille *f* **squamare** *v/t* écailler **squamarsi** *v/r* se desquamer
squarcio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ déchirure *f*
squattrinato, -a *agg* fauché,-e
squilibrato, -a *agg* (*sbilanciato*) déséquilibré,-e (*a. pazzo*) **squilibrio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ déséquilibre *m*; **~ mentale** déséquilibre *m* mental
squillare *v/i* sonner, retentir **squillo** *sm* sonnerie *f*; coup *m* de sonnette; **ragazza** *f* **~** call-girl *f*
squisito, -a *agg cibo* exquis,-e; *persona* raffiné,-e
SR *abbr* (= **Siracusa**) Syracuse
sradicare *v/t* déraciner; *fig* éradiquer
s.r.l. *f abbr* (= **Società a responsabilità limitata**) S.A.R.L. *f* (société à responsabilité limitée)
SS *abbr* (= **Sassari**) Sassari
S.S. *f abbr* **1.** (= **Sua Santità**) Sa Sainteté *f* **2.** (= **Santa Sede**) Saint-Siège *m* **3.** (=

S

Strada Statale) RN (route *f* nationale)
SSN *m abbr* (= **Servizio Sanitario Nazionale**) *corrisponde a*: SS (sécurité *f* sociale)
stabile **I** *agg* stable (*a.* ECON *e* METEO) **II** *sm* immeuble *m*
stabilimento *sm* (*fabbrica*) usine *f*; (*complesso*) établissement *m*; **~ *balneare*** établissement *m* balnéaire
stabilire *v/t* (*fissare*) fixer; (*decidere*) décider; **~ *un record*** établir un record **stabilirsi** *v/r* s'installer, s'établir
stabilità *sf* stabilité *f* (*a.* ECON) **stabilizzare** *v/t* stabiliser
staccare *v/t* détacher, *foglio* arracher; EL débrancher; TEL **~ *il ricevitore*** décrocher l'appareil *m*
staccionata *sf* palissade *f*
stadio *sm* ⟨*pl* -di⟩ stade *m* (*a.* SPORT)
staff *sm* ⟨*pl* staff⟩ staff *m*
staffa *sf* étrier *m*; ***perdere le -e*** sortir de ses gonds
staffetta *sf* SPORT relais *m*; ***corsa f a -e*** course *f* de relais
stage *sm* ⟨*pl* stage⟩ stage *m*
stagionale *agg* de saison; saisonnier,-ière; ***lavoro m* ~** travail *m* saisonnier
stagionare *v/t formaggio*: affiner; *legna*: faire sécher; *vino*: faire vieillir **stagionato, -a** *agg formaggio*: affiné; *legna*: séché; *vino*: vieilli
stagione *sf* saison *f* (*a.* TEAT); ***alta / bassa* ~** haute / basse saison *f*; **~ *estiva / invernale*** saison *f* estivale / hivernale; **~ *morta*** saison *f* morte; ***frutta f di* ~** fruits *mpl* de saison
stagista *sm/f* stagiaire *m/f*
stagnante *agg* stagnant,-e; ***acqua f* ~** eau *f* stagnante **stagnare** *v/i acqua* stagner (*a.* ECON)
stagno[1] *sm* (*laghetto*) étang *m*
stagno[2] *sm metallo*: étain *m*
stagno[3], **-a** *agg* étanche
stagnola *sf*: (***carta*** *f*) **~** papier *m* aluminium *o* alu
stalla *sf* étable *f*
stallone *sm* étalon *m*
stamane *avv*, **stamani, stamattina** ce matin
stambecco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ bouquetin *m*
stampa *sf* **1.** imprimerie *f*; FOT tirage *m*; *posta* **-e** *pl* imprimés *mpl*; ***in corso di* ~** sous presse; en cours d'impression **2.** (*giornali*) presse *f*; **~ *locale*** presse *f* locale; **~ *scandalistica*** presse *f* à scandales; ***libertà f di* ~** liberté *f* de la presse
stampante *sf* COMPUT imprimante *f*; **~ *a getto d'inchiostro*** imprimante *f* à jet d'encre; **~ *laser*** imprimante *f* laser
stampare *v/t* imprimer (*a.* COMPUT); FOT tirer **stampatello** *sm* caractère *m* d'imprimerie
stampato, -a **I** *agg libro* publié,-e; *tessuto* imprimé,-e **II** *s* ***stampato*** *m* formulaire *m*; **-i** *pl* imprimés *mpl*
stampella *sf* béquille *f*
stampo *sm* moule *m*; *fig* ***essere di vecchio* ~** être de la vieille école
stancare *v/t* fatiguer **stancarsi** *v/r* se fatiguer **stanchezza** *sf* fatigue *f*
stanco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ fatigué,-e; ***essere* ~ *di qn/qc*** en avoir assez de qn/qc; **~ *morto*** mort de fatigue
stand *sm* ⟨*pl* stand⟩ stand *m*
standard *sm* standard *m* **standardizzare** *v/t* standardiser **standardizzazione** *sf* standardisation *f*; *dei gusti*: uniformisation *f*
standista *sm/f* (*espositore*) exposant(e) *m*(*f*)
stanga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ barre *f*
stangata *sf fig* (*batosta*) coup *m* de barre; **~ *fiscale*** matraquage *m* fiscal
stanghetta *sf di occhiali*: branche *f*
stanotte *avv* cette nuit
stantuffo *sm* TECN piston *m*
stanza *sf* pièce *f*
stanziare *v/t somma di denaro* allouer
stanzino *sm* débarras *m*
stappare *v/t* déboucher
star *sf* ⟨*pl* star⟩ star *f*
stare *v/i* **1.** être; (*restare*) rester; (*trovarsi*) se trouver; ***ci sto!*** je suis d'accord!; ***lascialo* ~!** laisse-le tranquille! **2.** (*abitare*) habiter **3.** **~ *in piedi / seduto*** être debout / assis **4.** **~ *attento*** faire attention; **~ *fermo*** se tenir tranquille; **~ *allo scherzo*** comprendre la plaisanterie; **~ *zitto*** se taire **5.** *di salute*: **~ *bene / male*** aller bien / mal; ***come sta?*** comment allez-vous? **6.** *vestiti*: **~ *bene / male a qn*** aller bien / mal à qn; *iron* ***ben ti sta!*** bien fait pour toi! **7.** **~ *a vedere*** regarder; **~ *a sentire*** écouter; ***stammi a sentire*** écoute-moi bien **8.** **~ *per*** (*inf*) être sur le point de (*inf*); aller (*inf*); ***stavo per svenire*** j'allais m'évanouir; **~ *telefonando*** être en train de téléphoner
starnutire *v/i* éternuer **starnuto** *sm* éternuement *m*
start *sm* ⟨*pl* start⟩ (signal *m* du) départ *m*

S

starter *sm* ⟨*pl* starter⟩ SPORT starter *m*; AUTO starter *m*
stasera *avv* ce soir
statale **I** *agg* d'État, national,-e **II** *sm/f* ⟨*gener pl* -i⟩ fonctionnaire *m/f* **III** *sf strada* nationale *f*
station wagon *sf* ⟨*pl* station-wagon⟩ break *m*
statista *sm/f* homme *m*, femme *f* d'État
statistica *sf* ⟨*pl* -che⟩ statistique *f*
Stati Uniti d'America *smpl*: ***gli ~*** les États *mpl* Unis d'Amérique
stato[1] *pp* → ***essere*** *e* ***stare***
stato[2] *m* **1.** (*condizione*) état *m*; ***~ d'animo*** état *m* d'âme; ***~ civile*** état *m* civil; ***~ di emergenza*** état *m* d'urgence; ***~ di famiglia*** (extrait *m* du) livret *m* de famille; ***~ di salute*** état *m* de santé; ***essere in ~ interessante*** être enceinte **2.** (*nazione*) *gener* ***Stato*** État *m*; ***~ federale*** État *m* fédéral; ***~ sociale*** État *m* social; ***~ pontificio*** *stor* États *mpl* pontificaux **3.** MIL ***~ maggiore*** état-major *m*
statua *sf* statue *f*
statunitense **I** *agg* américain,-e, des États Unis **II** *sm/f* Nord-Américain(e) *m(f)*
statura *sf* taille *f*
statuto *sm* statut *m*
stavolta *avv* cette fois
stazionare *v/i* stationner
stazionario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ stationnaire
stazione *sf* **1.** FERR gare *f*; (*fermata*) ***~ (metrò)*** station *f* (de métro); ***~ centrale*** gare *f* centrale; ***andare alla ~*** aller à la gare **2.** ***~ di servizio*** station-service *f* **3.** ***~ balneare / termale*** station *f* balnéaire / thermale
stecca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ **1.** branche *f*, baguette *f*; *da biliardo*: queue *f*; MED attelle *f* **2.** MUS ***fare*** *o* ***prendere una ~*** faire une fausse note
stecchino *sm* cure-dents *m*
stella *sf* **1.** ASTRON étoile *f* (*a. fig*); ***~ cadente*** étoile *f* filante; ***~ polare*** étoile *f* polaire; *fig* ***vedere le -e*** voir trente-six chandelles **2.** BOT ***~ alpina*** edelweiss *m*; ZOOL ***~ marina*** étoile *f* de mer
stelo *sm* BOT tige *f*
Stelvio: ***passo*** *m* ***dello ~*** col *m* du Stelvio
stemma *sm* ⟨*pl* -i⟩ blason *m*
stendere *v/t* étaler; *braccio* étendre (*a. biancheria*) **stendersi** *v/r* s'allonger, s'étendre
stendibiancheria *m* ⟨*pl* stendibiancheria⟩ séchoir *m* (à linge)
stenodattilografo *sm*, **-a** *sf* sténodactylo *m/f*
stenografare *v/t* sténographier **stenografia** *sf* sténographie *f*
stentare *v/i*: ***~ a fare qc*** avoir du mal à faire qc **stento** *sm*: ***a ~*** à peine, de justesse
sterco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ excrément *m*
stereo *sm* chaîne *f* hi-fi *o* stéréo **stereofonico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ stéréophonique
stereotipo *sm* stéréotype *m*
sterile *agg* stérile **sterilità** *sf* stérilité *f*
sterilizzare *v/t* stériliser **sterilizzazione** *sf* stérilisation *f*
sterlina *sf* livre *f* (sterling)
sterminare *v/t* exterminer **sterminato, -a** *agg* infini,-e, immense (*a. fig*) **sterminio** *sm* ⟨*pl* -ni⟩ extermination *f*
sterno *sm* sternum *m*
sterpi *smpl con spine*: ronces *fpl*; *rami secchi*: brindilles *fpl*
sterzare *v/t* braquer; ***~ a sinistra*** braquer à gauche **sterzata** *sf* coup *m* de volant
sterzo *sm* AUTO direction *f*
steso *pp* → ***stendere***
stesso, -a *agg* même; ***nello ~ tempo*** en même temps, ***la -a età*** le même âge; ***lo ~*** la même chose; ***è/fa lo ~*** ça ne change rien, ce n'est pas grave; ***fare qc lo ~*** faire qc quand même; ***oggi ~*** aujourd'hui même
stile *sm* style *m*; *nuoto*: ***~ libero*** crawl *m*
stilista *sm/f* styliste *m/f*
stilografica *sf* stylo *m*
stima *sf* (*rispetto*) estime *f*; (*valutazione*) estimation *f* **stimare** *v/t* estimer **stimarsi** *v/r* s'estimer **stimato, -a** *agg* estimé,-e
stimolante **I** *agg* stimulant,-e **II** *sm* stimulant *m* **stimolare** *v/t* stimuler **stimolo** *sm* impulsion *f*, stimulation *f*
stinco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ANAT tibia *m*; GASTR jarret *m*
stingere **I** *v/t* déteindre **II** *v/i* déteindre **stingersi** *v/r* déteindre **stinto, -a** *agg* déteint,-e
stipare *v/t* entasser **stipato, -a** *agg* bondé,-e; entassé,-e
stipendiato *sm*, **-a** *sf* salarié(e) *m(f)*
stipendio *sm* ⟨*pl* -di⟩ salaire *m*, ***aumento*** *m* ***di ~*** augmentation *f* de salaire
stipulare *v/t contratto* stipuler **stipulazione** *sf* DIR stipulation *f*
stiramento *sm* MED élongation *f*
stirare *v/t* repasser; ***(che) non si stira*** infroissable **stirarsi** *v/r* s'étirer **stiratrice** *sf* ***~ automatica*** repasseuse *f* automatique
stiro *sm* ***ferro*** *m* ***da ~*** fer *m* à repasser

stirpe *sf* lignée *f*, famille *f*
stitichezza *sf* constipation *f* **stitico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ MED constipé,-e; (*lento*) lent,-e
stivale *sm* botte *m*; ***-i pl di gomma*** bottes *fpl* en caoutchouc
sto → ***stare***
stoccafisso *sm* merluche *f*
stoccaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ COMM stockage *m*
Stoccolma *sf* GEOGR Stockholm *m*
stoffa *sf* tissu *m*; ***avere la ~ di qc/qn*** avoir l'étoffe de qc/qn
stomaco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ estomac *m*; ***ho dolori*** *mpl* ***di ~*** j'ai mal *m* à l'estomac; ***avere qc sullo ~*** avoir qc sur l'estomac; ***qn ha qn sullo ~*** qn ne peut pas supporter qn
stonare *v/t* chanter faux; jouer faux; *fig* détonner, jurer, être déplacé,-e **stonato, -a** *agg persona* chantant faux; MUS *nota* faux, fausse; *strumento* désaccordé,-e
stop *sm* ⟨*pl* stop⟩ feu *m* de stop; *cartello*: stop *m*
stoppa *sf* étoupe *f*
stoppare *v/t* arrêter; CALCIO stopper
stoppino *sm* mèche *f*
storcere *v/t* tordre (*a. mano*); ***~ naso*** faire la grimace **storcersi** *v/r* se tordre; ***~ un piede*** se fouler un pied
stordimento *sm* étourdissement *m* **stordire** *v/t* assommer, étourdir **stordito, -a** *agg* assommé,-e, étourdi,-e
storia *sf* histoire *f*; ***~ dell'arte*** histoire *f* de l'art; *fig* ***non far -e!*** ne fais pas d'histoires!
storico, -a ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* historique **II** *sm,f* historien *m*, -ienne *f*
storiografia *sf* historiographie *f* **storiografo** *sm*, **-a** *sf* historiographe *m/f*
storione *sm* esturgeon *m*
stormo *sm* vol *m*
stornare *v/t* COMM annuler, contre-passer
storno *sm*, **stornello** *sm* ZOOL étourneau *m*
storpio, -a ⟨*mpl* -pi⟩ **I** *agg* estropié,-e **II** *sm,f* estropié(e) *m(f)*
storta *sf* MED entorse *f*; ***prendere una ~ al piede*** se faire une entorse au pied
storto, -a *agg* tordu,-e; *occhio* qui louche
stoviglie *sfpl* vaisselle *f*
strabico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ qui louche, strabique **strabismo** *sm* strabisme *m*
stracarico, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ surchargé,-e
stracchino *sm fromage de vache frais de Lombardie, à pâte crue et molle*
stracciare *v/t* déchirer
stracciatella *sf* **1.** *gelato*: stracciatella *f* (*glace à la vanille avec des pépites de chocolat*) **2.** *minestra*: bouillon *m* à l'œuf et au parmesan
stracciato, -a *agg* déchiré,-e
straccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ chiffon *m*, *abito* loque *f*
straccio, -a *agg*: ***carta*** *f* ***-a*** vieux papiers *mpl*
strada *sf* **1.** route *f*; *nei centri abitati*: rue *f*; ***~ principale*** rue *f* principale; ***~ provinciale*** départementale *f*; ***~ statale*** route *f* nationale; ***~ a senso unico*** rue *f* à sens unique; ***~ con diritto di precedenza*** route *f* prioritaire; ***sbagliare ~*** se tromper de route; faire fausse route (*a. fig*); *fig* ***essere sulla cattiva ~*** être sur la mauvaise pente **2.** (*tragitto*) chemin *m*; ***~ facendo, per la ~*** en chemin, chemin faisant; ***a mezza ~*** à mi-chemin **3.** *folla*: ***farsi ~*** se frayer un chemin
stradale I *agg* routier,-ière; ***codice*** *m* ***~*** code *m* de la route; ***incidente*** *m* ***~*** accident *m* de la route; ***rete*** *f* ***~*** réseau *m* routier **II** *sf* police *f* de la route
stradario *sm* plan *m*
strafalcione *sm* faute *f* énorme *o* grossière; énormité *f*
strafare *v/t* en faire trop
strafottente *agg* insolent,-e
strage *sf* massacre *m*; carnage *m*; *fig* ***fare ~ di qc*** massacrer qc
stragrande *agg* énorme, immense; ***la ~ maggioranza*** l'écrasante majorité
stranezza *sf* étrangeté *f*; bizarrerie *f*
strangolare *v/t* étrangler
straniero, -a I *agg* étranger,-ère; ***lingua*** *f* ***-a*** langue *f* étrangère **II** *sm* étranger *m*, -ère *f*
strano, -a *agg* étrange, bizarre
straordinario, -a ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* extraordinaire; *treno*, *edizione*: spécial,-e; *spese*: supplémentaire **II** *s* ***straordinario*** *m* heures *fpl* supplémentaires
strapazzare *v/t* maltraiter, abîmer; ***uova*** *fpl* ***strapazzate*** œufs *mpl* brouillés **strapazzarsi** *v/r* s'éreinter, se surmener **strapazzo** *sm* surmenage *m*; grosse fatigue *f*
strapieno, -a *agg* plein,-e à craquer
strapiombo *sm* (*sporgente*) surplombement *m*; (*precipizio*) précipice *m*; ***a ~*** en surplomb
strappare *v/t* (*togliere*) arracher; (*staccare*) déchirer **strappo** *sm* accroc *m*; MED déchirure *f* musculaire; *fig* ***uno ~ alla regola*** une entorse (*o* une exception) à la règle

straricco, -a *agg* ⟨*mpl* -cchi⟩ richissime
straripare *v/i* déborder
Strasburgo *sf* Strasbourg *m*
strascicare *v/t* traîner (*a. gamba*) **strascico** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ traîne *f*; *fig* suite *f*; conséquence *f*
stratagemma *sm* ⟨*pl* -i⟩ stratagème *m*
strategia *sf* stratégie *f* **strategico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ stratégique
strato *sm* couche *f*; ~ ***d'ozono*** couche *f* d'ozone; ~ ***protettivo*** couche *f* protectrice
stravagante *agg* extravagant,-e **stravaganza** *sf* extravagance *f*
stravecchio, -a *agg* ⟨*mpl* -cchi⟩ très vieux, très vieille
stravedere *v/i*: ~ ***per qn*** ne jurer que par qn; s'enticher de qn
stravincere *v/t* l'emporter haut la main
stravolgere *v/t* bouleverser; (*travisare*) fausser **stravolto, -a I** *pp* → ***stravolgere*** **II** *agg* bouleversé,-e
straziante *agg grido* déchirant,-e; *dolore* lancinant,-e **strazio** *sm* ⟨*pl* -zi⟩ tourment *m*, supplice *m*
strega *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ sorcière *f* **stregare** *v/t* ensorceler **stregone** *sm* sorcier *m*
stremare *v/t* épuiser **stremato, -a** *agg* épuisé,-e
strenna *sf* étrennes *fpl*
stress *sm* ⟨*pl* stress⟩ stress *m* **stressante** *agg* stressant,-e **stressare** *v/t* stresser **stressato, -a** *agg* stressé,-e
stretching *sm* ⟨*senza pl*⟩ SPORT stretching *m*
stretta *sf*: ~ ***di mano*** poignée *f* de main; ~ ***al cuore*** serrement *m* de cœur, pincement *m* au cœur; ***mettere qn alle -e*** mettre qn au pied du mur
strettamente *avv* (*rigorosamente*) strictement
strettezza *sf* étroitesse *f*; *fig* (*gener* **-e** *pl*) gêne *f*; pauvreté *f*
stretto, -a I *pp* → ***stringere*** **II** *agg* étroit,-e; ***lo ~ necessario*** le strict nécessaire **III** *s* ***stretto*** *m* détroit *m*
strettoia *sf* chaussée *f* rétrécie; *fig* impasse *f*
stridere *v/i* crisser; *porta* grincer; *colori* jurer **stridulo, -a** *agg* strident,-e
strigliare *v/t cavallo* étriller; (*sgridare*) ~ ***qn*** réprimander qn; gronder qn *fam*
strillare *v/i* crier, hurler **strillo** *sm* cri *m*
striminzito, -a *agg* étriqué,-e, rabougri,-e
strimpellare *v/t pianoforte* pianoter; *chitarra* gratter
stringa *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ lacet *m*
stringere I *v/t* serrer; *abito* rétrécir; ~ ***amicizia con qn*** se lier d'amitié avec qn **II** *v/i tempo* presser **stringersi** *v/r* rétrécir; *persone* se serrer; ~ ***addosso a qn*** se serrer contre qn
striscia *sf* ⟨*pl* -sce⟩ bande *f*, rayure *f*; ***-sce*** *pl* ***pedonali*** passage *m* clouté *o* piétons; ***a -sce*** à rayures
strisciare I *v/t piedi* traîner; (*sfiorare*) érafler, rayer **II** *v/i* ramper
striscione *sm* banderole *f*
stritolare *v/t* broyer
strizzare *v/t biancheria* essorer; ~ ***l'occhio a qn*** cligner de l'œil à qn
strofa *sf* strophe *f*
strofinaccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ torchon *m* **strofinare** *v/t* frotter
stronzata *sf volg* connerie *f volg*; ***fare una ~*** *volg* faire des conneries *fpl volg* **stronzo** *sm*, **-a** *sf fig volg* con *m*, conne *f volg*
stropicciare *v/t* froisser
strozzare *v/t* étrangler **strozzatura** *sf* étranglement *f*; rétrécissment *m*
strozzino *sm*, **-a** *sf* usurier *m*, -ière *f*
struggente *agg* poignant,-e, déchirant,-e
strumentalizzare *v/t* instrumentaliser
strumento *sm* **1.** MUS instrument *m*; ~ ***musicale*** instrument *m* de musique; ***-i*** *pl* ***ad arco*** instruments *mpl* à archet; ***-i*** *pl* ***a fiato*** instruments *mpl* à vent **2.** (*attrezzo*) instrument *m*
strutto *sm* saindoux *m*
struttura *sf* structure *f* (*a. impianto*) **strutturale** *agg* structurel,-elle **strutturare** *v/t* structurer, organiser
struzzo *sm* ZOOL autruche *f*
stuccare *v/t* mastiquer **stucco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ stuc *m*, mastic *m*; ***rimanere di ~*** rester coi, coite; (en) rester baba *fam*
studente *sm* écolier *m*; lycéen *m*; *d'università*: étudiant *m*; ~ ***di medicina*** étudiant *m* en médecine; ***casa*** *f* ***dello ~*** foyer *m* d'étudiants
studentessa *sf* écolière *f*; lycéenne *f*; *d'università*: étudiante *f*; ~ ***di Diritto*** étudiante *f* en droit
studiare *v/t* apprendre; réviser; *all'università*: étudier
studio *sm* ⟨*pl* -di⟩ **1.** étude *f*; *all'università*: ***-i*** *pl* études *fpl*; ***borsa*** *f* ***di ~*** bourse *f* d'études **2.** *stanza*: bureau *m*; *di artista*: atelier *m*; *di professionista*: bureau *m*; *di medico*: cabinet *m*; RAD, TV studio *m*
studioso, -a I *agg* studieux,-euse **II** *sm,f* savant(e) *m*(*f*); spécialiste *m*/*f*

S

stufa *sf* poêle *m*
stufare *v/t* GASTR cuire à l'étouffée; *fig* fatiguer, agacer, ennuyer à mourir **stufarsi** *v/r* en avoir marre *fam* (**di** de) **stufato** *sm* daube *f*; **~ di manzo** bœuf *m* mode **stufo, -a** *agg* **essere ~ di qc** en avoir assez *o* marre de qc
stuoia *sf* natte *f* **stuoino** *sm* paillasson *m*
stuolo *sm* foule *f*
stupefacente **I** *agg* stupéfiant,-e **II** *sm* stupéfiant *m* **stupefatto, -a** *agg* stupéfait,-e
stupendo, -a *agg* superbe, magnifique
stupidaggine *sf* bêtise *f* **stupidità** *sf* stupidité *f*
stupido, -a **I** *agg* stupide, bête **II** *sm,f* imbécile *m/f*
stupire *v/t* étonner, épater **stupirsi** *v/r* s'étonner **stupore** *sm* étonnement *m*; stupeur *f*
stuprare *v/t* violer **stupratore** *sm* violeur *m* **stupro** *sm* viol *m*
sturare *v/t bottiglia* déboucher
stuzzicadenti *sm* ⟨*pl* stuzzicadenti⟩ cure-dents *m*
stuzzicare *v/t* taquiner, enquiquiner *fam*; **~ l'appetito** stimuler *o* aiguiser l'appétit **stuzzichino** *sf* GASTR amuse-gueule *m*
su **I** *prep* **1.** sur; **sul tavolo** sur la table **2.** *argomento* sur **3. sul mare** au bord de la mer **4.** (*circa*) environ, dans les, aux alentours de; **sui trenta euro / anni** dans les trente euros / ans **5. su misura** sur mesure; **parlare sul serio** parler sérieusement **6. nove volte su dieci** neuf fois sur dix **II** *avv* là-haut, en haut; **su!** allez!; **andare su e giù** faire les cent pas; **su per giù** à peu près; **da … in ~** à partir de; **dagli otto anni in ~** à partir de huit ans; **ho un vantaggio ~ di te** j'ai un avantage sur toi
sua *agg e pron f* → **suo** sa
sub *sm/f* ⟨*pl* sub⟩ plongeur *m*, -euse *f*
subacqueo, -a **I** *agg* sous-marin,-e **II** *sm,f* plongeur *m*, -euse *f*
subaffittare *v/t* sous-louer **subaffitto** *sm* sous-location *f*
subconscio, -a *agg* subconscient,-e
subcosciente *sm* subconscient *m*
subdolo, -a *agg* sournois,-e
subentrare *v/i*: **~ a qn** succéder à qn
subire *v/t* subir
subito *avv* tout de suite
subordinare *v/t* subordonner (**qc a qc** qc à qc)

S

suburbano, -a *agg* suburbain,-e
succedere *v/i* **1.** succéder (**a** à) **2.** (*accadere*) arriver; (*capitare*) se passer; **che succede?** qu'est-ce qu'il se passe?
successione *sf* succession *f*
successivo, -a *agg* successif,-ive
successo[1] *pp* → **succedere**
successo[2] *sm* succès *m*; **di ~** à succès
successore *sm*, **-a** *sf* successeur *m*
succhiare *v/t* sucer (*a. dito*)
succo *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ jus *m*; **~ di frutta / d'arancia / di mele** jus *m* de fruit / d'orange / de pomme
succoso, -a *agg* juteux,-euse
succursale *sf* succursale *f*
sud *sm* sud *m*; **~ est** sud-est *m*; **~ ovest** sud-ouest *m*; **a(l) ~ di** au sud de
Sudafrica *sm*: **il ~** l'Afrique *f* du Sud **sudafricano, -a** **I** *agg* sud-africain,-e **II** *sm,f* Sud-Africain(e) *m(f)*
Sudamerica *sm*: **il ~** l'Amérique *f* du Sud **sudamericano, -a** **I** *agg* sud-américain,-e **II** *sm,f* Sud-Américain(e) *m(f)*
sudare *v/i* transpirer **sudata** *sf*: **fare una ~** prendre une suée **sudato, -a** *agg* en sueur, trempé,-e de sueur
suddividere *v/t* subdiviser **suddivisione** *sf* subdivision *f*
sudicio, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ sale; crasseux,-euse, crado *fam* **sudiciume** *sm* saleté *f*; crasse *f*
sudore *sm* sueur *f*
sudtirolese *agg* du sud du Tyrol**Sud Tirolo** *sm* Tyrol *m* du Sud
sue *agg e pron fpl* → **suo** ses
sufficiente *agg* SCOL passable; **hai denaro ~?** tu as assez d'argent? **sufficienza** *sf*: **a ~** suffisamment
suffragio *sm* ⟨*pl* -gi⟩ suffrage *m* (*a. voto*); **~ universale** suffrage *m* universel
suggerimento *sm* suggestion *f* **suggerire** *v/t* (*consigliare*) suggérer, conseiller; *a.* SCOL, TEAT souffler; **~ un'idea a qn** inspirer une idée à qn **suggeritore** *sm*, **-trice** *sf* TEATT souffleur *m*, -euse *f*
suggestionare *v/t* influencer **suggestione** *sf* suggestion *f*
suggestivo, -a *agg* suggestif,-ive; *domanda*: tendancieux,-euse
sughero *sm* liège *m*; *albero*: chêne-liège *m*
sugli *prep + art* → **su**
sugo *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ sauce *f*; **al ~** à la sauce (tomate) **sugoso, -a** *agg* juteux,-euse
sui *prep + art* **su**
suicida *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ suicidé(e) *m(f)* **sui-**

cidarsi *v/r* se suicider **suicidio** *sm* ⟨*pl* -di⟩ suicide *m*
suino, -a *agg* porcin,-e
sul *prep + art* → ***su***
sull', sulla, sulle, sullo *prep + art* → ***su***
sunnita **I** *agg* sunnite **II** *sm/f* sunnite *m/f*
suo *agg e pron* **1.** son; ***il ~ maestro*** son maître; ***i suoi amici*** ses amis; ***questo libro è ~*** ce livre est à lui *o* à elle; ***a casa sua*** chez lui / chez elle **2.** *forma di cortesia*: ***Suo, Sua*** votre; ***i Suoi amici*** vos amis; ***a casa Sua*** chez vous
suocera *sf* belle-mère *f* **suoceri** *smpl* beaux-parents *mpl* **suocero** *sm* beau-père *m*
suoi *agg e pron pl* → ***suo***; se; ***i ~*** les siens; sa famille; *forma di cortesia*: les vôtres; votre famille
suola *sf* semelle *f*
suolo *sm* sol *m*
suonare **I** *v/t* MUS jouer de; *ore* sonner; ***~ il campanello*** sonner **II** *v/i* sonner (*a.* TEL *e campane*) **suonatore** *sm*, **-trice** *sf* musicien *m*, -ienne *f*; ***~ ambulante*** musicien *m* ambulant
suono *sm* son *m*; FISICA, GRAM son *m*
suora *sf* REL sœur *f*
super *sf* ⟨*pl* super⟩ super *m*
superare *v/t* **1.** *ostacolo* surmonter; *esame* réussir **2.** *aspettative* dépasser; *fig* franchir, surpasser **superato, -a** *agg* dépassé,-e
superbia *sf* orgueil *m* **superbo, -a** *agg* hautain,-e, orgueilleux, -euse
superficiale *agg* superficiel,-elle **superficie** *sf* surface *f*, superficie *f*; ***alla ~*** à la surface
superfluo, -a *agg* superflu,-e
superiora *sf* REL (Mère *f*) supérieure *f*
superiore **I** *agg* supérieur,-e (*a. qualità*); ***~ alla media*** supérieur à la moyenne; ***è ~ a tutti*** il est supérieur / elle est supérieure à tous **II** *sm* supérieur(e) *m(f)*
superiorità *sf* supériorité *f*
superlativo, -a **I** *agg* exceptionel,-le **II** *s* ***superlativo*** *m* GRAM superlatif *m*
supermarket *sm* ⟨*pl* supermarket⟩, **supermercato** *sm* supermarché *m*
supersonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ supersonique
superstite **I** *agg* survivant,-e **II** *sm/f* survivant(e) *m(f)*
superstizione *sf* superstition *f* **superstizioso, -a** *agg* superstitieux,-euse
superstrada *sf* voie *f* rapide
superuomo *sm* ⟨*pl* superuomini⟩ surhomme *m*; superman *m fam*
suppergiù *avv fam* à peu près
supplementare *agg* supplémentaire **supplemento** *sm* **1.** FERR supplément *m*; ***fare il ~*** payer le supplément **2.** *al giornale*: supplément *m*
supplente *sm/f insegnante*: remplaçant(e) *m(f)* **supplenza** *sf* remplacement *m*
supplì *sm* ⟨*pl* supplì⟩ croquette *f* de riz
supplica *sf* supplication *f* **supplicare** *v/t* supplier
supplizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ supplice *m* (*a. fig*)
suppongo → ***supporre***
supporre *v/t* supposer
supporto *sm* soutien *m*; TECN support *m*; COMPUT ***~ dati*** support *m* de données
supposizione *sf* supposition *f*
supposta *sf* MED suppositoire *m*
supposto *pp* → ***supporre***
suppurazione *sf* suppuration *f*
supremazia *sf* suprématie *f*
supremo, -a *agg* suprême
surf *sm* SPORT surf *m*; ***tavola*** *f* ***da ~*** planche *f* de surf; ***fare ~*** surfer
surfista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ surfeur *m*, -euse *f*
surgelare *v/t* surgeler **surgelato, -a** **I** *agg* surgelé,-e **II** *s* ***surgelati*** *mpl* produits *mpl* surgelés
surriscaldare *v/t* surchauffer
surrogato *sm* succédané *m*, ersatz *m*
suscettibile *agg* susceptible; ***~ di miglioramento*** susceptible de s'améliorer **suscettibilità** *sf* susceptiblilté *f*
suscitare *v/t* susciter
susina *sf* prune *f* **susino** *sm* prunier *m*
sussidio *sm* ⟨*pl* -di⟩ allocation *f*; aide *f* (financière); ***~ di disoccupazione*** allocation *f* (de) chômage
sussultare *v/i* sursauter; (*tremare*) trembler **sussulto** *sm di sentimento*: sursaut *m*; ***avere un ~*** sursauter
sussurrare **I** *v/t* ***~ qc a qn*** chuchoter *o* murmurer qc à qn **II** *v/i* murmurer, chuchoter **sussurro** *sm* murmure *m*, chuchotement *m*
sutura *sf* MED suture *f*
SV *abbr* (= **Savona**) Savone
svagare *v/t* distraire **svagarsi** *v/r* se distraire **svago** *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ distraction *f*; passe-temps *m*; ***per ~*** pour passer le temps
svaligiare *v/t* cambrioler
svalutare *v/t moneta* dévaluer, *meriti* dévaloriser **svalutazione** *sf* dévaluation *f*; dévalorisation *f*

svanire *v/i* disparaître, *fig* s'évanouir
svantaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ désavantage *m*; SPORT retard *m* **svantaggioso, -a** *agg* défavorable, désavantageux,-euse
svariato, -a *agg* varié,-e; *pl* **-i** plusieurs
svedese **I** *agg* suédois,-e **II** *sm/f* Suédois(e) *m(f)* **III** *sm lingua*: suédois *m*
sveglia *sf* réveil(-matin) *m*
svegliare *v/t* réveiller **svegliarsi** *v/r* se réveiller
sveglio, -a *agg* réveillé,-e; *fig* éveillé,-e; vif, vive
svelare *v/t* dévoiler (*a. segreto*)
svelto, -a *agg* rapide; *fig* dégourdi,-e; ***alla -a*** rapidement, vite fait
svendere *v/t* liquider, brader **svendita** *sf* liquidation *f*, braderie *f*
svenimento *sm* évanouissement *m* **svenire** *v/i* s'évanouir
sventolare **I** *v/t* agiter **II** *v/i* flotter
sventura *sf sciagura* malheur *m*, *sfortuna* malchance *f* **sventurato, -a** *agg cosa* de malchance; *persona* malheureux,-euse, malchanceux,-euse
svenuto, -a **I** *pp* → ***svenire*** **II** *agg* évanoui,-e; sans connaissance
svergognato, -a *agg* dévergondé,-e, éhonté,-e
svernare *v/i* hiverner
svestire *v/t* déshabiller **svestirsi** *v/r* se déshabiller
Svezia *sf* Suède *f*
sviare *v/t* détourner (*a. fig*)
svignare *v/i*: ***svignarsela*** *fam* prendre la poudre d'escampette; filer *fam*, décamper *fam*
sviluppare *v/t* développer **svilupparsi** *v/r* se développer **sviluppato, -a** *agg* développé,-e **sviluppatore** *sm*, **-trice** *sf* développeur *m*, -euse *f*
sviluppo *sm* développement *m*
svincolo (*strada*) bretelle *f*
svista *sf* méprise *f*, inattention *f*, étourderie *f*
svitare *v/t* dévisser **svitato, -a** *agg* dévissé,-e; *fig* farfelu,-e
Svitto *sm/f* GEOGR (canton *m* de) Schwy(t)z
Svizzera *sf*: ***la ~*** la Suisse **svizzero, -a** **I** *agg* suisse **II** *sm,f* Suisse *m/f*
svogliatezza *sf* nonchalance *f*; paresse *f* **svogliato, -a** *agg* nonchalant,-e; paresseux,-euse
svolazzare *v/i uccelli* voleter; *capelli* flotter; *uomini* papillonner
svolgere *v/t attività* exercer; *tema* développer; (*srotolare*) dérouler **svolgersi** *v/r* se dérouler, se passer; ***l'azione si svolge in …*** l'action se déroule à… **svolgimento** *sm* déroulement *m*; *tema* développement *m*
svolta *sf* (*curva*) virage *m*; *fig* tournant *m* **svoltare** *v/i* tourner; ***~ a destra / sinistra*** tourner à droite / gauche
svolto *pp* → ***svolgere***
svuotare *v/t* vider

T

t *abbr* (= **tonnellata**) t (tonne)
T *abbr* (= **tabacchi**) tabac *m* (*enseigne du bureau de tabac*)
TA *abbr* (= **Taranto**) Tarente
tabaccaio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ buraliste *m/f* **tabaccheria** *sf* (bureau *m* de) tabac *m*
tabacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ tabac *m* **tabagismo** *sm* tabagisme *m*
tabella *sf* tableau *m*; ***~ di marcia*** programme *m*, plan *m* de travail **tabellare** *agg* tabellaire **tabellina** *sf* table *f* de multiplication **tabellone** *sm* panneau *m o* tableau *m* d'affichage
tabernacolo *sm* tabernacle *m*
tabù ⟨*mpl* tabù⟩ **I** *agg* tabou,-e **II** *sm* tabou *m*
tabulato *sm* listing *m*, listage *m*; TEL facture *f* détaillée
tabulatore *sm* tabulateur *m*
TAC *f abbr* (= **tomografia assiale computerizzata**) scanographie *f*
taccagno, -a *agg* pingre, radin,-e
taccheggio *sm* vol *m* à l'étalage
tacchino *sm* dindon *m*; ***carne*** *m* ***di ~*** viande *f* de dinde

t eufonica



Nella lingua francese esiste una **t**, detta **eufonica (euphonique)**, che non significa nulla di per sé e ha solo una funzione fonetica: quella appunto di far "suonare bene" le parole. **Eufonia (euphonie)** significa infatti in ambito linguistico "armonia dei suoni che si succedono in una parola o in una frase". Questa t eufonica va inserita tra il verbo e il pronome soggetto di terza persona posposto che inizia con una vocale:

Cosa pensa del tuo libro?	**Que pense-t-il de ton livre?**
Quando tornerà Marie?	**Quand Marie reviendra-t-elle?**
Come sta?	**Comment va-t-il?**

⚠ Se il verbo termina con una **t** o una **d**, non ci sarà bisogno di aggiungere la t eufonica, dal momento che la **liaison (legamento)** ha comunque luogo.

Cosa bisogna fare?	**Que faut-il faire?**
Non si prendono troppe medicine?	**Ne prend-on pas trop de médicaments?**

tacco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ talon *m*; **~ *a spillo*** talon *m* aiguille
taccuino *sm* carnet *m*
tacere I *v/t* passer sous silence **II** *v/i* se taire
tachicardia *sf* tachycardie *f*
tachimetro *sm* compteur *m* de vitesse
tacito, -a *agg* tacite **taciturno, -a** *agg* taciturne
tafano *sm* ZOOL taon *m*
tafferuglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ bagarre *f*; échauffourée *f*
taglia *sf* **1.** taille *f*; **~ *forte*** grande taille *f*; **~ *unica*** taille *f* unique; ***che taglia porta?*** quelle est votre taille? **2.** *somma di denaro*: récompense *f*
tagliacarte *sm* ⟨*pl* tagliacarte⟩ coupe-papier *m*
tagliando *sm* étiquette *f*, coupon *m*; (*talloncino*) talon *m*
tagliare *v/t* couper; (*ridurre*) réduire; *albero* abattre; ***farsi ~ i capelli*** se faire couper les cheveux; *fig* **~ *la corda*** filer à l'anglaise; **~ *la strada a qn*** couper la route à qn, faire une queue de poisson; *fig* **~ *la testa al toro*** trancher une question **tagliarsi** *v/r* se couper; **~ *un dito*** se couper un doigt
tagliatelle *sfpl* tagliatelles *fpl*
tagliente *agg* tranchant,-e
tagliere *sm* planche *f* à découper
taglierini *smpl* fines pâtes *fpl* aux œufs
taglio *m* ⟨*pl* -gli⟩ coupure *f*; MED **~ *cesareo*** césarienne *f*
tagliola *sf* piège *m*
tailleur *sm* ⟨*pl* tailleur⟩ tailleur *m*
talco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ talc *m*
tale *agg e pron* tel, telle; **~ *e quale*** tel quel / telle quelle; ***un ~*** un certain…; ***il signor tal dei -i*** monsieur *m* Untel
talento *sm* talent *m*
talk show *sm* ⟨*pl* talk show⟩ talk-show *m*
tallonare *v/t* talonner
talloncino *sm di medicinali* vignette *f*; **~ *del prezzo*** étiquette *f* du prix; *tagliando* talon *m*
tallone *sm* talon *m*
talmente *avv* tellement
talora *avv* parfois
talpa *sf* taupe *f*
talvolta *avv* parfois
tamarisco *sm* ⟨*pl* -schi⟩ tamaris *m*
tamburo *sm* tambour *m*
Tamigi *sm* GEOGR Tamise *f*
tamponamento *sm* collision *f*; **~ *a catena*** carambolage *m* **tamponare** *v/t* AUTO, MED tamponner; **~ *una falla*** colmater une brèche
tampone *sm* MED tampon *m*
tana *sf* tanière *f*
tandem *sm* ⟨*pl* tandem⟩ tandem *m*
tanga *sm* ⟨*pl* tanga⟩ string *m*
tangente *sf* MAT tangente *f*; COMM (*quota*) pourcentage *m*, participation *f*; (*denaro estorto*) pot-de-vin *m* **tangentopoli** *sf* ⟨*senza pl*⟩ république *f* des pots-de-vin (*corruption généralisé dénoncé par l'opération "Mani pulite" dans les années 90*)
tangenziale *sf* périphérique *m*
tango *sm* ⟨*pl* -ghi⟩ tango *m*
tanica *sf* jerrycan *m*, bidon *m*
tanto, -a I *agg* beaucoup de; ***-e grazie*** merci beaucoup; ***-i saluti!*** salut!, toutes mes amitiés *fpl*; ***-i auguri*** meilleurs vœux **II** *pron* beaucoup **III** *avv* **tanto 1.** *con verbi*: beaucoup, tant; *con aggettivi e avver-*

T

bi: si, tellement; **~ *meglio*** tant mieux; **~ *quanto*** *con verbi*: autant que; *con aggettivi*: aussi… que **2.** *temporale*: ***da*** **~** depuis longtemps; ***di*** **~** ***in*** **~** de temps en temps

tappa *sf* SPORT étape *f*; ***fare*** **~** faire une halte, s'arrêter

tappare *v/t* boucher (*a. bottiglia*); enfermer

tapparella *sf* store *m*

tapparsi *v/r* (*rinchiudersi*) s'enfermer; **~ *il naso*** se boucher le nez; ***si è tappato il lavandino*** le lavabo s'est bouché

tappeto *sm* tapis *m*

tappezzare *v/t* tapisser **tappezzeria** *sf* papier *m* peint

tappo *sm* bouchon *m* (*a. di sughero*); *di lavandino*: bonde *f*, *per le orecchie*: boules *fpl* Quiès®

TAR *m abbr* (= **Tribunale Amministrativo Regionale**) *corrisponde a*: tribunal *m* administratif (régional)

tara *sf* tare *f*

Taranto *sm* GEOGR Tarente *f*

tarantola *sf* tarentule *f*

taratura *sf* étalonnage *m*

tarchiato, -a *agg* trapu,-e

tardare *v/i* être en retard; tarder (***a*** à)

tardi *avv* tard; ***far*** **~** être en retard; ***più*** **~** plus tard; ***al più*** **~** au plus tard; ***a più*** **~*!*** à plus tard!

tardivo, -a *agg* tardif,-ive

tardo, -a *agg* **1.** (*inoltrato*) tard, avancé,-e; ***a notte -a*** tard dans la nuit; ***in -a età*** en âge avancé; **~ *Medioevo*** *m* bas Moyen-Âge *m* **2.** (*ottuso*) limité,-e; (*lento*) lent

targa *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ plaque *f*; AUTO plaque *f* d'immatriculation **targhetta** *sf* étiquette *f*; *della porta*: plaque *f*

tariffa *sf* tarif *m*; *dei medici*: honoraires *mpl*; **~ *notturna*** tarif *m* de nuit

tarlato, -a *agg* vermoulu,-e **tarlo** *sm insetto*: ver *m*; (*assillo*) tourment *m*

tarma *sf* mite *f*

tarocco *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ *variété d'oranges cultivées en Sicile*

tartaro[1] *sm* MED tartre *m*

tartaro[2], **-a I** *agg* tartare **II** *sm,f* Tartare *m/f*

tartaruga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ tortue *f*

tartina *sf* canapé *m*

tartufo *sm* truffe *f*

tasca *sf* ⟨*pl* -che⟩ poche *f*; ***ne ho le -che piene*** *fam* j'en ai plein le dos *fam* **tascabile I** *agg* de poche; ***dizionario*** *m* **~** dictionnaire *m* de poche **II** *sm* livre *m* de poche **taschino** *sm* pochette *f*; *di gilet*: gousset *m*

tassa *sf* **1.** taxe *f*; **~ *di soggiorno*** taxe *f* de séjour **2.** *imposta* impôt *m*; ***esente da*** **~** exempt,-e d'impôts; ***soggetto a*** **~** soumis à l'impôt, imposable; ***pagare le -e*** payer les impôts **3. -e** *pl* ***scolastiche*** droits *mpl* de scolarité

tassametro *sm* taximètre *m* **tassare** *v/t* taxer

tassello *sm per muro*: cheville *f*

tassì *sm* ⟨*pl* tassì⟩ taxi *m* **tassista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ chauffeur *m* de taxi

tasso[1] *sm* ECON taux *m* (*a. livello*); **~ *di cambio*** taux *m* de change; **~ *d'inflazione*** taux *m* d'inflation; **~ *d'interesse*** taux *m* d'intérêt

tasso[2] *sm* BOT if *m*

tasso[3] *sm* ZOOL blaireau *m*

tastare *v/t* tâter (*a. polso*); *fig* **~ *il terreno*** tâter le terrain

tastiera *sf* clavier *m*

tasto *sm* touche *f*

tattica *sf* ⟨*pl* -che⟩ tactique *f* **tattico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ tactique

tatto *sm* (*senso*) toucher *m*; *fig* tact *m*; ***mancanza*** *f* ***di*** **~** manque *m* de tact

tatuaggio *sm* tatouage *m* **tatuare** *v/t* tatouer **tatuarsi** *v/r* se faire tatouer

taverna *sf* taverne *f*

tavola *sf* **1.** (*tavolo*) table *f*; **~ *calda*** snack-bar *m*; **~ *rotonda*** table *f* ronde; ***a*** **~*!*** à table!; ***mettersi a*** **~** se mettre à table; ***alzarsi da*** **~** sortir de table; ***portare in*** **~** servir **2.** (*asse*) planche *f*; **~ *a vela*** planche *f* à voile **3.** (*tabella*) table *f*

tavoletta *sf*: **~ *di cioccolata*** tablette *f* de chocolat

tavolo *sm* table *f*

taxi *sm* ⟨*pl* taxi⟩ → ***tassì***

tazza *sf* tasse *f*; ***una*** **~** ***da tè*** une tasse à thé; ***una*** **~** ***di tè*** une tasse de thé **tazzina** *sf* tasse *f* à café

Tbc, TBC *f abbr* (= **tubercolosi**) tuberculose *f*

TCI *m abbr* (= **Touring Club Italiano**) Touring club *m* italien

te *pron* te, t'; *dopo preposizioni, congiunzioni e avverbi*: toi ***come*** **~** comme toi

tè *sm* thé *m*; **~ *freddo*** thé *m* froid; ***tazza*** *f* ***da/di*** **~** tasse *f* à/de thé

TE *abbr* (= **Teramo**) Teramo

teatrale *agg* théâtral,-e (*a. artificioso*); ***rappresentazione*** *f* **~** représentation *f* théâtrale

teatro *sm* théâtre *m* (*a. fig*); **~ *all'aperto***

al telefono



Ecco alcune delle più comuni espressioni utilizzate per parlare al **telefono** (**téléphone**):

Pronto?/Pronto, casa …?	**Allô?**
Pronto, sono Louis.	**Allô, c'est Louis.**
Pronto, è lo 04 37 25 77?	**Allô, je suis bien au 04 37 25 77?**
Pronto, chi parla?	**Allô? Qui est à l'appareil?**
C'è Marie?	**Marie est là?**
Attenda, prego. / Resti in linea.	**Ne quittez pas.**
La cercano al telefono.	**On vous demande au téléphone.**
Chi lo desidera?	**C'est de la part de qui?**
Può dirmi come si scrive?	**Pouvez-vous me l'épeler?**
Parla la segretaria del direttore.	**Ici la secrétaire du directeur.**
Posso fare una telefonata?	**Je peux passer un coup de fil?**
Il numero è sbagliato.	**Ce n'est pas le bon numéro.**
Le passo l'interno…	**Je vous passe le poste…**
È caduta la linea.	**On a été coupés.**
Ho sbagliato numero.	**Je me suis trompé de numéro. J'ai fait un faux numéro.**
Il telefono è guasto.	**Le téléphone est en panne.**
La linea è disturbata.	**La ligne est mauvaise.**
Non riesco a prendere la linea.	**Je n'arrive pas à avoir la ligne.**

théâtre *m* en plein air; **~ *lirico*** opéra *m*; **~ *dei burattini*** guignol *m*

tecnica *sf* ⟨*pl* -che⟩ technique *f* **tecnico, -a** ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* technique **II** *s* ***tecnico*** *m* technicien *m*

tecnologia *sf* technologie *f*; ***alta*** **~** haute technologie *f*, high-tech *m* **tecnologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ technologique

tedesco, -a ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* allemand,-e **II** *sm,f* Allemand(e) *m*(*f*) **III** *s* ***tedesco*** *m lingua*: allemand *m*

tegame *sm* casserole *f*

teglia *sf* plat *m* en métal allant au four

tegola *sf* tuile *f*

teiera *sf* théière *f*

tel. *m abbr* (= **telefono**) tél. (téléphone *m*)

tela *sf* (*tessuto*) toile *f*; *per dipingere*: toile *f*; (*dipinto*) toile *f*; **~ *cerata*** toile *f* cirée

telaio *sm* ⟨*pl* -ai⟩ métier *m* à tisser; *di porta*: chambranle *m*, AUTO châssis *m*

telecamera *sf* caméra *f* (de télévision) **telecomando** *sm* télécommande *f* (*a.* TV) **telecomunicazioni** *sfpl* télécommunications *fpl* **teleconferenza** *sf* téléconférence *f* **telecronaca** *sf* reportage *m* télévisé

telefax *sm* ⟨*pl* telefax⟩ fax *m*, télécopie *f*; *apparecchio*: fax *m*

teleferica *sf* ⟨*pl* -che⟩ téléphérique *m*

telefilm *sm* ⟨*pl* telefilm⟩ téléfilm *m*

telefonare *v/i* téléphoner

telefonata *sf* appel *m*; coup *m* de fil; **~ *interurbana*** appel *m* interurbain; **~ *urbana*** appel *m* urbain; ***fare una*** **~ *a qn*** donner un coup de fil à qn

telefonico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ téléphonique; ***chiamata*** *f* **-*a*** appel *m*; ***numero*** *m* **~** numéro *m* de téléphone

telefonino *sm* TEL portable *m*

telefonista *sm/f* téléphoniste *m/f*

telefono *sm* **1.** téléphone *m*; **~ *cellulare*** (téléphone *m*) portable *m*; **~ *a scheda*** téléphone *m* à cartes; ***dare un colpo di*** **~ *a qn*** passer un coup de fil à qn **2.** *emergenza*: **~ *azzurro*** allô enfance maltraitée; **~ *rosa*** SOS femmes battues

telegiornale *sm* journal *m* télévisé

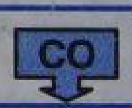
telegrafare *v/t* télégraphier **telegrafico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ télégrafique **telegrafo** *sm* télégraphe *m*

telegramma *sm* ⟨*pl* -i⟩ télégramme *m*

teleguidato, -a *agg* téléguidé,-e

telelavoro *sm* télétravail *m*
telematica *sf* télématique *f*
telenovela *sf* TV feuilleton *m* télévisé
teleobiettivo *sm* téléobjectif *m*
telepass® *sm* ⟨*pl* telepass⟩ télépéage *m*
telepatia *sf* télépathie *f*
telequiz *sm* jeu *m* télévisé
teleschermo *sm* écran *m* de télé
telescopio *sm* ⟨*pl* -pi⟩ téléscope *m*
telespettatore *sm*, **-trice** *sf* téléspectateur *m*, -trice *f*
televendita *sf* télévente *f*
televisione *sf* télévision *f*; ***~ via cavo / satellite*** télévision *f* par câble / satellite
televisivo, -a *agg* télévisé,-e
televisore *sm* téléviseur *m*; ***~ a colori*** téléviseur *m* couleurs
telone *sm* bâche *f*
tema *sm* sujet *m*, thème *m*; SCOL rédaction *f*; ***fuori ~*** hors sujet
temerario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ téméraire
temere *v/t*: ***~ qc/qn*** craindre qc/qn; (*patire*) ***la pianta teme il freddo*** la plante craint le froid
temperamatite *sm* ⟨*pl* temperamatite⟩ taille-crayon *m*
temperamento *sm* tempérament *m*; (*carattere*) caractère *m*
temperare *v/t* tempérer; *matita* tailler **temperato, -a** *agg* modéré,-e; *clima* tempéré,-e
temperatura *sf* température *f*; ***a ~ ambiente*** à température *f* ambiante
temperino *sm* (*coltellino*) canif *m*
tempesta *sf* tempête *f*; *fig* tumulte *m*
tempestivamente *avv* à temps, rapidement **tempestivo, -a** *agg intervento* rapide, au bon moment; ***essere ~*** *persona* être prompt,-e, agir promptement
tempestoso, -a *agg* orageux,-euse (*a. fig*)
tempia *sf* tempe *f*
tempio *sm* ⟨*pl* -pli⟩ temple *m*
tempo *sm* **1.** temps *m*; ***~ libero*** temps *m* libre, loisirs *mpl*; ***a ~ perso*** à temps *m* perdu; ***a ~ pieno*** à plein temps; ***al ~ stesso*** en même temps; ***col ~*** avec le temps; ***da molto ~*** depuis longtemps; ***per*** (*o* ***in***) ***~*** à temps; ***un ~*** autrefois; ***non ho ~*** je n'ai pas le temps **2.** *meteorologia*: temps *m*; ***fa bel / brutto ~*** il fait beau / mauvais
temporale[1] *agg* temporel,-elle (*a.* GRAM)
temporale[2] *sm* orage *m*
temporaneo, -a *agg* temporaire
tenace *agg* résistant,-e, tenace **tenacia** *sf* ténacité *f*
tenaglie *sfpl* tenailles *fpl*
tenda *sf* rideau *m*; *da campeggio*: tente *f*; *fig* ***levare le -e*** plier bagages
tendenza *sf* (*inclinazione*) penchant *m*, dispostions *fpl*; (*trend*) tendance *f*
tendere I *v/t* tendre (*a. mano*); *fig* ***~ una trappola*** tendre un piège **II** *v/i* ***~ a*** viser à; être enclin,-e à, avoir tendance à
tendina *sf* rideau *m*
tendine *sm* tendon *m*
tendopoli *sf* ⟨*pl* tendopoli⟩ (*campo profughi*) village *m* de toile, grand campement *m*
tenebre *sfpl* ténèbres *fpl*
tenente *sm* lieutenant *m*
tenere I *v/t* **1.** tenir; (*conservare*) garder; ***~ d'occhio*** tenir à l'œil **2.** *riunione* avoir lieu **II** *v/i* **1.** tenir; ***~ duro*** tenir bon **2.** ***~ a qn/qc*** tenir à qn/qc
tenerezza *sf* tendresse *f* **tenero, -a** *agg* tendre (*a. fig*)
tenersi *v/r* se tenir; ***~ in piedi*** se tenir debout
tengo → ***tenere***
tennis *sm* tennis *m*; ***~ da tavolo*** tennis *m* de table **tennista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ joueur *m*, joueuse *f* de tennis
tenore *sm* teneur *f*; MUS ténor *m*; ***~ di vita*** train *m* de vie

temperature



La scala della **temperatura (température)** si misura in **gradi (degrés)**.
Ecco alcune frasi utili per indicare la temperatura:

L'acqua bolle a cento gradi.	**L'eau bout à cent degrés.**
Oggi ci sono 16 gradi.	**Aujourd'hui il fait 16 degrés.**
Il termometro indica 23 gradi e mezzo.	**Le thermomètre indique 23,5 degrés.**
Ho avuto 40° di febbre/la febbre a 40°.	**J'ai eu 40 de fièvre.**
Ci sono 30 gradi all'ombra.	**Il y a 30 degrés à l'ombre.**
Fuori ci sono 4 gradi.	**Il fait 4 degrés dehors.**

tempo metereologico

CS

Ecco alcune espressioni utili per indicare il **tempo meteorologico** (**temps météorologique**):

Com'è il tempo? Che tempo fa?	**Quel temps fait-il?**
È bello.	**Il fait beau.**
È brutto.	**Il fait mauvais.**
Fa caldo.	**Il fait chaud.**
Fa freddo.	**Il fait froid.**
C'è afa.	**Il fait lourd.**
C'è nebbia.	**Il y a/il fait du brouillard.**
C'è vento./Tira vento.	**Il y a/il fait du vent.**
Gela.	**Il gèle.**
Grandina.	**Il grêle.**
Nevica./Sta nevicando.	**Il neige.**
Piove./Sta piovendo.	**Il pleut.**
Sta per nevicare.	**Il va neiger.**
Sta per piovere.	**Il va pleuvoir.**

tensione *sf* tension *f* (*a. fig*)
tentare *v/t* essayer, tenter (*a. allettare*); ~ ***tutto il possibile*** tout tenter **tentativo** *sm* essai *m* **tentazione** *sf* tentation *f*
tentennare *v/i* (*traballare*) être branlant, -e, branler; (*esitare*) hésiter
tenue *colore* pâle; *luce*, *speranza* ténu,-e
tenuta *sf* (*ermeticità*) étanchéité *f*; *capacità*: capacité *f*; (*podere*) domaine *m*; AUTO ~ ***di strada*** tenue *f* de la route
teologia *sf* théologie *f* **teologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ théologique **teologo** *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ théologue *m/f*
teorema *sm* ⟨*pl* -i⟩ théorème *m*
teoria *sf* théorie *f* **teorico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ théorique
tepore *sm* tiédeur *f*
teppista *sm/f* ⟨*pl* -i⟩ vandale *m*, voyou *m*
terapeuta *sm/f* thérapeute *m/f* **terapeutico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ thérapeutique; ***ginnastica*** *f* ***-a*** kinésithérapie *f*
terapia *sf* thérapie *f*
tergicristallo *sm* AUTO essui-glace *m*
tergiversare *v/i* tergiverser
termale *agg* thermal,-e; ***stazione*** *f* ~ station *f* thermale; ***stabilimento*** *m* ~ établissement *m* thermal
terme *sfpl* thermes *mpl*
terminal *sm* ⟨*pl* terminal⟩ AER terminal *m*; (*capolinea*) terminus *m*
terminale *agg* (*finale*) terminal,-e; ***malato*** *m* ~ malade *m* en phase terminale
terminare **I** *v/t* terminer (*a. concludere*) **II** *v/i* se terminer, s'arrêter
termine[1] *sm* (*fine*) fin *f*; (*scadenza*) délai *m*; ~ ***ultimo*** dernier délai; ~ ***di consegna / di pagamento*** délai *m* de livraison / de paiement; ***a breve / lungo*** ~ à bref / long terme; ***volgere al*** ~ toucher à sa fin
termine[2] *sm* (*vocabolo*) terme *m*; ~ ***tecnico*** terme *m* technique; ***in altri -i*** en d'autres termes, en d'autres mots
termocoperta *sf* couverture *f* chauffante *o* électrique **termoforo** *sm* coussin *m* électrique *o* chauffant
termometro *sm* thermomètre *m*
termos *sm* ⟨*pl* termos®⟩ (bouteille *f*) thermos® *m*
termosifone *sm* radiateur *m*
termostato *sm* thermostat *m*
terra *sf* **1.** terre *f*; (*suolo*) terre *f*; ***a / per*** ~ par terre; ***cadere a*** ~ tomber par terre; *fig* ***sentirsi a*** ~ être à bout, avoir le moral à zéro *fam* **2.** (*territorio*) terre *f*; ***-e*** *pl* terres *fpl* **3.** REL ***Terra Santa*** Terre *f* Sainte
terracotta *sf* terre *f* cuite
terraferma *sf* terre *f* ferme
terrapieno *sm* terre-plein *m*
terrazza *sf*, **terrazzo** *sm* terrasse *f*
terremotato, -a **I** *agg* dévasté,-e par un tremblement de terre **II** *sm,f* sinistré(e) *m(f)*, victime *f* d'un tremblement de terre

T

terremoto *sm* tremblement *m* de terre
terreno[1] *sm* AGR terrain (*a. area*); ~ ***fertile*** terrain *m* fertile; ~ ***edificabile*** terrain *m* à bâtir; (*fondo*) terrain (*a. fig*); *fig* ***guadagnare / perdere*** ~ gagner / perdre du terrain; SPORT ***sul ~ avversario*** en terrain adverse
terreno[2], **-a** *agg* terrestre
terrestre *agg* terrestre (*a. di terraferma*); ***globo*** *m* ~ globe *m* terrestre
terribile *agg* terrible
terrina *sf* terrine *f*
territoriale *agg* territorial,-e **territorio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ territoire *m*; ~ ***nazionale*** territoire *m* national
terrone *sm*, **-a** *sf spreg* Italien *m*, -ienne *f* du Sud
terrore *sm* terreur *f*; POL Terreur *f*
terrorismo *sm* terrorisme *m* **terrorista** *sm/f* terroriste *m/f* **terroristico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ terroriste
terrorizzare *v/t* terroriser
terza *sf* **1.** SCOL ~ ***elementare*** CE2 *m*; ~ ***media*** quatrième année *f* **2.** AUTO troisième *f*
terziario *sm* tertiaire *m*; ***settore*** *m* ~ secteur *m* tertiaire
terzino *sm* CALCIO arrière *m*
terzo, -a *agg* troisième, *frazione*: tiers *m*; ***la -a età*** le troisième âge; ***il ~ mondo*** le tiers-monde; ***-a pagina*** *f* page *f* littéraire; ***Napoleone*** *m* ~ Napoléon *m* III (trois)

terzo stato



Nell'organizzazione sociale dell'**Ancien Régime**, il **terzo stato** (**tiers état**) era l'ultimo dei tre **ordini** (**ordres**) in cui era divisa la società francese. Dopo il primo stato – il **clero** (**clergé**) – e il secondo stato – la **nobiltà** (**noblesse**) – veniva infatti il terzo stato, che comprendeva tutti coloro che non erano né **nobili** (**nobles**) né **religiosi** (**religieux**), e che non godevano di alcun privilegio. All'epoca questa "classe" includeva **borghesia** (**bourgeoisie**), **mercanti** (**marchands**), **commercianti** (**commerçants**), **artigiani** (**artisans**) e **contadini** (**paysans**).

teschio *m* ⟨*pl* -chi⟩ ANAT crâne *m*; tête *f* de mort
tesi *sf* ⟨*pl* tesi⟩ thèse *f*; ~ (***di laurea***) mémoire *m* de maîtrise **tesina** *sf* SCOL exposé *m*
teso, -a **I** *pp* → ***tendere*** **II** *agg* tendu,-e; (*a. fig*)
tesoro *sm* trésor *m*
tessera *sf per mezzi pubblici*: carte *f*; ~ ***di socio*** carte *f* d'adhérent *o* de membre; ~ ***d'abbonamento*** carte *f* d'abonnement; ~ ***di giornalista*** carte *f* de presse; ~ ***magnetica*** carte *f* magnétique
tessere *v/t* tisser; ~ ***le lodi di qn*** chanter les louanges *fpl* de qn
tesserino *sm* carte *f*; COMPUT ~ ***magnetico*** carte *f* magnétique
tessile *agg* textile; ***industria*** *f* ~ industrie *f* textile
tessuto *sm* tissu *m*; ~ ***di lana*** tissu *m* de laine; ANAT tissu *m* (*a. fig*)
test *sm* ⟨*pl* test⟩ test *m*
testa *sf* **1.** tête *m*; ***fare di ~ propria*** n'en faire qu'à sa tête; ***montarsi la ~*** se monter la tête; ***perdere la ~*** perdre la tête **2.** *persona*: ~ ***di rapa*** imbécile *m*; ***una ~ calda*** une tête brûlée; ***a ~*** par personne **3.** *fig* ***alla ~ di*** à la tête de; ***essere in ~*** être en tête
testamento *sm* testament *m*; ***Antico / Nuovo Testamento*** Ancien / Nouveau Testament *m*
testardaggine *sf* entêtement *m* **testardo, -a** **I** *agg* têtu,-e **II** *sm,f* têtu(e) *m(f)*
testata *sf* **1.** (*colpo*) coup *m* de tête; ***dare una ~ contro qc*** se cogner la tête contre qc **2.** AUTO culasse *f*; ~ ***nucleare*** tête *f* nucléaire **3.** (*titolo*) titre *m*; (*giornale*) journal *m*
teste *sm/f* témoin *m/f*
testicolo *sm* testicule *m*
testimone *sm/f* témoin *m/f* (*a. di nozze*); ~ ***oculare*** témoin *m* oculaire
testimonial *sm/f* ⟨*pl* testimonial⟩ COMM *personnalité connue qui fait de la publicité pour un produit*
testimonianza *sf* témoignage *m* **testimoniare** *v/i* (*deporre*) témoigner
testo *sm* texte *m*
tetano *sm* tétanos *m*
tetro, -a *agg* sombre
tettarella *sf* tétine *f*
tette *sfpl pop* nichons *mpl fam*
tetto *sm* toit *m* **tettoia** *sf* auvent *m*, marquise *f*
Tevere *sm* Tibre *m*
TG *m abbr* (= **telegiornale**) JT *m* (journal télévisé)
thermos® → ***termos***

T

ti *pron* te, t'; *imperativo riflessivo*: toi
tibia *sf* tibia *m*
tic *sm* ⟨*pl* tic⟩ tic *m*
ticchettare *v/i* faire tic-tac **ticchettio** *sm* *di orologio*: tic-tac *m*; *di pioggia*: bruit *m*; battement *m*
ticinese I *agg* du Tessin, tessinois,-e **II** *sm/f* Tessinois(e) *m(f)*
Ticino *sm* Tessin *m*
ticket *sm* ⟨*pl* ticket⟩ ticket *m* modérateur
tiene → ***tenere***
tiepido, -a *agg* tiède (*a. fig*)
tifo *sm* MED typhus *m*; *fig* enthousiasme *m* sportif; ***fare il ~ per una squadra*** être supporter *m* d'une équipe **tifoso** *sm*, **-a** *sf* supporte(u)r *m/f* (*a. di calcio*)
tiglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ tilleul *m*
tigre *sf* tigre *m*
tilt *sm*: *persona* ***andare in ~*** disjoncter; péter les plombs *fam*
timballo *sm* GASTR timbale *f*
timbrare *v/t* timbrer **timbro** *sm* cachet *m*; MUS timbre *m*; ***~ postale*** cachet *m* de la poste
timer *sm* ⟨*pl* timer⟩ minuterie *f*
timidezza *sf* timidité *f* **timido, -a** *agg* timide
timo *sm* BOT thym *m*; ANAT thymus *m*
timone *sm* MAR gouvernail *m*; *fig* ***essere al ~*** être à la barre; être aux commandes **timoniere** *sm* barreur *m*, timonnier *m*
timore *sm* crainte *f* **timoroso, -a** *agg* craintif,-ive; timoré,-e
timpano *sm* ANAT tympan *m*; MUS timbale *f*
tinca *sf* ⟨*pl* -che⟩ ZOOL tanche *f*
tingere *v/t* teindre
tinta *sf* couleur *f*, teinte *f* **tintarella** *sf* bronzage *m*
tinto *pp* → ***tingere*** **tintoria** *sf* teinturerie *f*, pressing *m* **tintura** *sf* *operazione*: teinture *f* (*a. colorante*); MED ***~ di iodio*** teinture *f* d'iode
tipico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ typique
tipo *sm* (*genere*) type *m*, genre *m*; ***che ~ di …?*** quel genre de …?
tipografia *sf* typographie *f* **tipografico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ typographique **tipografo** *sm*, **-a** *sf* imprimeur *m*
tir *sm* TIR *m* (Transports Internationaux Routiers); poids *m* lourd articulé
tiranneggiare *v/t* tyranniser **tirannia** *sf* tyrannie *f* **tirannico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ tyrannique **tiranno, -a I** *agg* tyrannique **II** *sm,f* tyran *m*
tirare I *v/t* **1.** tirer; ***~ fuori*** sortir; ***~ giù*** baisser, descendre; ***~ su*** relever, remonter; ***~ qc per le lunghe*** traîner en longueur **2.** *colpo* tirer; (*lanciare*) lancer **3.** *fig* ***~ in ballo*** mettre en cause **II** *v/i* **1.** tirer; *abito* serrer; ***~ a sorte*** tirer au sort **2.** MIL tirer **3.** *vento* souffler **4.** ***~ avanti*** se débrouiller; ***~ dritto*** continuer son chemin **tirarsi** *v/r*: ***~ indietro*** reculer, changer d'avis
tiratore *sm*, **-trice** *sf* tireur *m*, -euse *f*; ***~ scelto*** tireur *m* d'élite
tiratura *sf* TIP tirage *m*
tirchio, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ radin,-e
tiro *sm* **1.** (*lancio*) lancer *m*, *palla* tir *m*; *fig* ***un brutto ~*** un mauvais tour **2.** (*sparo*) tir *m*; ***~ con l'arco*** tir *m*; ***~ a segno*** tir *m* à la cible; ***essere a ~*** être à portée
tirocinante *m/f* *di mestiere manuale*: apprenti(e) *m(f)*; *di professione*: stagiaire *m/f* **tirocinio** *sm* ⟨*pl* -ni⟩ apprentissage *m*, stage *m* (professionnel)
tiroide *sf* thyroïde *f*
tirolese I *agg* tyrolien,-ienne **II** *sm/f* Tyrolien *m*, -ienne *f*
Tirolo *sm* Tyrol *m*
tirrenico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ de la mer Tyrrhénienne
tisana *sf* tisane *f*
titano *sm* titan *m*
titolare *sm/f* titulaire *m/f*; ***~ di una ditta*** propriétaire *m/f* (*o* patron *m*, -onne *f*) d'une entreprise
titolo *sm* titre *m* (*a.* FIN); ***~ di studio*** diplôme *m*; ***a ~ di*** à titre de
titubante *agg* hésitant,-e **titubare** *v/i* hésiter
tizio *sm*, **-a** *sf*: ***un ~*** un type *m*, un mec *m* *fam*; ***una -a*** une nana *f* *fam*; ***Tizio, Caio e Sempronio*** Machin Chouette *fam*, Trucmuche *fam*
TMEC *m abbr* (= **Tempo Medio dell'Europa Centrale**) TMEC *m* (Temps moyen de l'Europe centrale)
TN *abbr* (= **Trento**) Trente
TO *abbr* (= **Torino**) Turin
toccare I *v/t* **1.** toucher (*a. fig*) **2.** (*riguardare*) ***~ qn*** toucher qn, concerner qn **II** *v/i* (*spettare*) ***~ a qn*** tomber sur qn; ***a qn tocca qc*** qn a droit à qc; ***tocca a me*** c'est mon tour; ***mi tocca*** (*inf*) je dois (*inf*)
togliere *v/t* enlever; (*eliminare*) retirer; ***~ qc/qn di mezzo*** se débarrasser de qc/qn; ***ciò non toglie che*** (*+congv*) il n'en reste pas moins que (*+ind*) **togliersi** *v/r* *indumenti* retirer, enlever; (*spostarsi*) se pousser; ***~ dai piedi*** s'en aller
toilette *sf* ⟨*pl* toilette⟩ toilettes *fpl*
tolgo → ***togliere***
tollerante *agg* tolérant,-e **tolleranza** *sf* tolérance *f* **tollerare** *v/t* *con pazienza*: sup-

T

porter (*a. reggere*); *opinioni contrarie* tolérer
tolto *pp* → ***togliere***
tomba *sf* tombe *f*
tombino *sm* (*pozzetto*) bouche *f* d'égout; *chiusura*: plaque *f* d'égout
tombola *sf* loto *m*
tomografia *sf* ***~ assiale computerizzata*** scanographie *f*
tonaca *sf* ⟨*pl* -che⟩ *di frate*: froc *m*, *di prete*: soutane *f*
tonalità *sf* tonalité *f*; MUS tonalité *f*
tondeggiante *agg* arrondi,-e
tondo, -a **I** *agg* ronde,-e **II** *avv fig* ***chiaro e ~*** franchement, sans détour *fam*
tonfo *sm* bruit *m* sourd
tonico[1] *sm* ⟨*pl* -ci⟩ (*ricostituente*) fortifiant *m*; *cosmetico*: tonique *m*
tonico[2]**, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ (*in forma*) tonique; (*accentato*) tonique
tonificare *v/t* tonifier
tonnato, -a *agg*: ***salsa*** *f* ***-a*** sauce *f* au thon; ***vitello*** *m* ***~*** veau *m* froid à la sauce au thon
tonnellata *sf* tonne *f*
tonno *sm* thon *m*
tono *sm* ton *m*; ***rispondere a ~*** répondre sur le même ton
tonsille *sfpl* ANAT amygdales *fpl* **tonsillite** *sf* amygdalite *f*
tonto, -a *agg* stupide; ***fare il finto ~*** faire l'innocent
topazio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ topaze *f*
topo *sm* souris *f*; *fig* ***~ di biblioteca*** rat *m* de bibliothèque
topografia *sf* topographie *f*
topolino *sm* petite souris *f*, Mickey® *m*
toppa *sf* (*rattoppo*) pièce *f*; *serratura*: trou *m* de serrure
torace *sm* thorax *m*
torbido, -a *agg* trouble; ***pescare nel ~*** pêcher en eau trouble
torcere *v/t* tordre; ***~ la bocca / il naso*** faire la grimace; ***non ~ un capello a qn*** ne pas toucher à un cheveu de qn **torcersi** *v/r*: ***~ dal dolore / dalle risa*** se tordre de douleur / de rire
torchio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ presse *f*; *per uva*: pressoir *m*; TIP presse *f* à imprimer
torcia *sf* ⟨*pl* -ce⟩ torche *f*; ***~ elettrica*** torche *f* électrique
torcicollo *sm* MED torticolis *m*
tordo *sm* grive *f*
torinese **I** *agg* turinois,-e **II** *sm/f* Turinois(e) *m*(*f*)
Torino *sf* Turin
tormenta *sf* tempête *f* de neige
tormentare *v/t* tourmenter (*a. affliggere*) **tormentarsi** *v/r* se tourmenter **tormento** *sm fisico*: torture *f*; *morale*: tourment *m*; supplice *m*
tormentoso, -a *agg* atroce; *vita*: tourmenté,-e
tornaconto *sm* avantage *m*
tornante *sm* virage *m* en épingle à cheveux, lacet *m* d'une route de montagne
tornare *v/i* **1.** retourner; revenir; ***~ in sé*** revenir à soi, reprendre conscience; ***~ a fare / dire qc*** refaire / redire; ***~ in mente*** revenir; ***~ di moda*** revenir à la mode; ***~ utile*** aider, être utile; ***ben tornato!*** bienvenue! **2.** (*quadrare*) être *o* tomber juste
torneo *sm* tournois *m*
tornio *sm* ⟨*pl* -ni⟩ tour *m*
toro *sm* (*a.* ASTROL) taureau *m*; ***sono del Toro*** je suis Taureau
torpedine *sm* ZOOL torpille *f*; MIL torpille *f*, mine *f*
torpore *sm* torpeur *f*
torre *sf* tour *f*; *aeroporto*: ***~ di controllo*** tour *f* de contrôle

torre Eiffel



Costruita dall'ingegnere Gustave Eiffel per l'**esposizione universale** (**exposition universelle**) del 1889 che celebrava il centenario della Rivoluzione francese, la tour Eiffel doveva essere smantellata subito dopo l'evento ed è invece diventata nel tempo il simbolo stesso di Parigi. La sua struttura metallica in **ferro battuto** (**fer forgé**) fu considerata allora una vera e propria sfida architettonica. Con i suoi 312 metri – diventati successivamente 334 con l'aggiunta dell'**antenna televisiva** (**antenne de télévision**) – la tour Eiffel rimase per quarant'anni l'edificio più alto del mondo. **Scale** (**escaliers**) per complessivi 1665 **gradini** (**marches**) e diversi ascensori (**ascenseurs**) permettono di accedere alle tre **piattaforme** (**plates-formes**) da cui si gode di un'impagabile vista sulla capitale. La celeberrima torre, che accoglie ogni anno milioni di visitatori, ospita, tra l'altro, un **ristorante panoramico** (**restaurant panoramique**) e una **stazione meteorologica** (**station météorologique**).

T

torrefazione *sf* torréfaction *f*
torreggiare *v/i* **~ su qn/qc** dominer qn/qc
torrente *sm* torrent *m*
torrido, -a *agg* torride
torrone *sm* nougat *m*
torsione *sf* torsion *f* (*a.* TECN)
torso *sm* **1.** torse *m* (*a. arte*); ***a ~ nudo*** torse nu **2.** (*torsolo*) trognon *m*
torsolo *sm* trognon *m*
torta *sf* gâteau *m*; ***~ salata*** tarte *f* salée
tortellini *smpl* tortellinis *mpl*
torto *sm* tort *m*; ***a ~*** à tort
tortora *sf* tourterelle *f*
tortuoso, -a *agg* tortueux, -euse (*a. fig*); sinueux,-euse; *fig* ***vie*** *fpl* ***-e*** chemins *mpl* détournés
tortura *sf* torture *f* (*a. fig*) **torturare** *v/t* torturer (*a. fig*)
torvo, -a *agg* torve
tosaerba *sm* tondeuse *f* à gazon
tosare *v/t* tondre
Toscana *sf* Toscane *f* **toscano, -a I** *agg* toscan,-e **II** *sm,f* Toscan(e) *m(f)*
tosse *sf* toux *f*; ***aver la ~*** tousser
tossico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ toxique; ***rifiuti*** *mpl* ***-ci*** déchets *mpl* toxiques **tossicodipendente** *sm/f* toxicomane *m/f* **tossicodipendenza** *sf* toxicomanie *f* **tossicomane** *sm/f* toxicomane *m/f*
tossire *v/i* tousser
tostapane *sm* ⟨*pl* tostapane⟩ grille-pain *m*
tostare *v/t caffè* torréfier; *pane* griller
tot I *agg* **1.** (*tanti*) X; ***il ~ giorno*** le jour J, tel jour **2.** (*tale*) tant **II** *pron* tant
totale I *agg* total,-e **II** *sm* total *m* **totalità** *sf* totalité *f*
totip *sm* PMU *m* (pari mutuel urbain)
totocalcio *sm corrisponde a*: loto *m* sportif
tour de force *sm* ⟨*pl* tour⟩ tour *m* de force
tournée *sf* ⟨*pl* tournée⟩ tournée *f*
tovaglia *sf* nappe *f* **tovagliolo** *sm* serviette *f*
tozzo, -a *agg* trapu,-e
TP *abbr* (= **Trapani**) Trapani
TR *abbr* (= **Terni**) Terni
tra *prep* → ***fra***
traballante *agg persona* titubant,-e; *mobile* bancal,-e **traballare** *v/i persona* tituber; *mobile* être bancal
traboccare *v/i* déborder (*a. fig*)
trabocchetto *sm* (*botola*) trappe *f*; *fig* piège *m*
traccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ trace *f*; (*abbozzo*) esquisse *f*
tracciare *v/t* tracer, esquisser
trachea *sf* trachée *f*
tracolla *sf*: bandoulière *f* ***a ~*** en bandoulière; ***borsa*** *f* ***a ~*** sac *m* à bandoulière
tracollo *sm* débâcle *f*; *borsa*: krach *m*
tradimento *sm* trahison *f*; ***a ~*** par traîtrise **tradire** *v/t* trahir; *coniuge* tromper **tradirsi** *v/r* se trahir **traditore, -trice I** *agg* traître, trompeur,-euse **II** *sm,f* traître *m*, traîtresse *f*
tradizionale *agg* traditionnel,-elle **tradizione** *sf* tradition *f*
tradotto *pp* → ***tradurre***
tradurre *v/t* traduire; ***~ in francese*** traduire en français **traduttore** *sm*, **-trice** *sf* traducteur *m*, -trice *f* **traduzione** *sf* traduction *f*; ***ufficio*** *m* (***di***) ***-i*** bureau *m* de traduction
trafficante *sm/f spreg* trafiquant(e) *m(f)*; ***~ di droga*** trafiquant(e) *m(f)* de drogue **trafficare** *v/i spreg* trafiquer (***in qc*** qc)
traffico *sm* ⟨*pl* -chi *e* -ci⟩ **1.** trafic *m*, circulation *f*; ***~ aereo*** trafic *m* aérien; ***~ stradale*** circulation *f* **2.** COMM trafic *m*; ***~ di armi*** trafic *m* d'armes
traforo *sm* tunnel *m*
tragedia *sf* tragédie *f*
traghettare *v/t* faire passer (sur l'autre rive)
traghetto *sm* bac *m*, ferry-boat *m*
tragico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ tragique
tragitto *sm* trajet *m*
traguardo *sm* SPORT (ligne *f* d')arrivée *f*; *fig* objectif *m*
traiettoria *sf* trajectoire *f*
trainare *v/t* traîner, remorquer
training *sm* ⟨*pl* training⟩ entraînement *m*; ***~ autogeno*** training *m* autogène
tralasciare *v/t* omettre
traliccio *sm* ⟨*pl* -cci⟩ EL pylône *m*; TECN treillis *m*
tram *sm* ⟨*pl* tram⟩ tram(way) *m*
trama *sf fig* intrigue *f*; *film*, *libro*: trame *f*, intrigue *f*
tramandare *v/t* transmettre
tramare *v/t fig* tramer
trambusto *sm* remue-ménage *m*
tramezzino *sm* sandwich *m*
tramezzo *sm* cloison *f*
tramite I *prep* par **II** *sm/f* intermédiaire *m/f*; ***fare da ~*** servir d'intermédiaire
tramontana *sf* tramontane *f*
tramontare *v/i sole* se coucher; *moda* passer **tramonto** *sm del sole*: coucher *m* de soleil
trampolino *sm* tremplin *m*

tranello *sm* piège *m*; ***cadere** o **cascare in un** ~* tomber dans un piège
tranne *prep* sauf, excepté
tranquillante *sm* tanquillisant *m*
tranquillità *sf* tranquillité *f* **tranquillizzare** *v/t* tranquilliser, calmer **tranquillo, -a** *agg* tranquille, calme
transatlantico ⟨*mpl* -ci⟩ **I** *agg* transatlantique **II** *sm* transatlantique *m*
transazione *sf* DIR, COMM transaction *f*
transenna *sf* barrière *f* (d'arrêt)
transgenico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ transgénique
transistor *sm* ⟨*pl* transistor⟩ transistor *m*
transitabile *agg* praticable **transitare** *v/i* circuler; *~ **da*** transiter par
transititivo, -a *agg* GRAM transitif,-ive
transito *sm* passage *m*; ***divieto** m **di** ~* passage *m* interdit
transitorio, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ transitoire **transizione** *sf* transition *f*
transoceanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ transocéanique
tran tran *sm fam* train-train *m*; ***il solito** ~* le train-train quotidien
tranviere *sm*, **-a** *sf* traminot *m/f*, conducteur *m*, -trice *f* de tramway
trapanare *v/t* percer **trapano** *sm* perceuse *f*; *~ **a percussione*** perceuse *f* à percussion
trapezio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ trapèze *m* **trapezista** *sm/f* trapéziste *m/f*
trapiantare *v/t* transplanter; MED greffer, transplanter **trapianto** *sm* transplantation *f*; MED greffe *f*, transplantation *f*
trappola *sf* piège *m*
trapunta *sf* couette *f*
trarre *v/t* tirer, amener
trasalire *v/i* tressaillir
trasandato, -a *agg* négligé,-e
trasbordare *v/t* transborder **trasbordo** *sm* transbordement *m*
trascinare *v/t* traîner; *fig* entraîner, transporter
trascorrere **I** *v/t* passer **II** *v/i* passer **trascorso** *pp* → ***trascorrere***
trascrivere *v/t* transcrire **trascrizione** *sf* transcription *f*; *~ **fonetica*** transcription *f* phonétique
trascurabile *agg* négligeable **trascurare** *v/t* négliger (*a. tralasciare*) **trascuratezza** *sf* négligence *f* **trascurato, -a** *agg* négligé,-e
trasferibile *agg* transférable
trasferimento *sm* **1.** *di persone*: mutation *f* **2.** *di abitazione*: déménagement *m* **3.** FIN, ECON transfert *m*; COMPUT *~ **di dati*** transfert *m* (*o* transmission *f*) de données **trasferire** *v/t* FIN, ECON *e sede* transférer; *persona* muter; *fig* transposer, reporter **trasferirsi** *v/r* s'installer
trasferta *sf* déplacement *m*; SPORT ***giocare in** ~* jouer en déplacement *o* à l'extérieur
trasformare *v/t* transformer **trasformarsi** *v/r* (*cambiare*) changer; (*tramutarsi*) se transformer **trasformatore** *m* transformateur *m* **trasformazione** *f* (*cambiamento*) transformation *f* (*a. per magia*)
trasfusione *sf* transfusion *f*
trasgredire *v/t* transgresser **trasgreditrice** *sf* contrevenante *f* **trasgressione** *sf* transgression *f* **trasgressivo, -a** *agg azione* transgressif,-ive **trasgressore** *m* contrevenant *m*
traslocare *v/i* déménager **trasloco** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ déménagement *m*
trasmettere **I** *v/t* **1.** transmettre (***qc a qn*** qc à qn); DIR léguer, transmettre **2.** RAD, TV diffuser, transmettre **II** *v/i* émettre **trasmissibile** *agg* transmissible
trasmissione *sf* **1.** transmission *f*; COMPUT *~ **dati*** transmission *f* de données **2.** RAD, TV (*programma*) émission *f*; *~ **in diretta*** émission *f* en direct **trasmittente** *sf* TV émetteur *m*
trasognato, -a *agg* rêveur, -euse
trasparente *agg* **1.** transparent,-e **2.** clair,-e; *fig* évident,-e **trasparenza** *sf* transparence *f*
trasportare *v/t* transporter (*a. fig*); transférer; ***lasciarsi** ~ **da qc*** se laisser emporter par qc
trasporto *sm* **1.** transport *m*; ***-i** pl **pubblici*** transports *mpl* publics *o* en commun **2.** enthousiasme *m*, passion *f*
trasversale **I** *agg* transversal,-e **II** *sf* rue *f* transversale
trasvolare *v/t* survoler **trasvolata** *sf* vol *m* sans escale
tratta *sf* FIN traite *f*
trattamento *sm* traitement *m* (*a.* MED); COMPUT *~ **dati*** traitement *f* de données
trattare *v/t* **I** *v/t* traiter; (*negoziare*) négocier; TECN traiter **II** *v/i ~ **di*** traiter de; *~ **con qn*** avoir affaire à qn **trattarsi** *v/r e v/imp* s'agir, ***di cosa si tratta?*** de quoi s'agit-il?
trattativa *sf gener pl* ***-e*** négociations *fpl*, pourparlers *mpl*
trattato *sm* traité *m* (*a.* DIR, POL); *~ **di pace*** traité *m* de paix

T

trattenere *v/t* retenir (*a. somma*); (*dissuadere*) empêcher (***qn dal fare qc*** qn de faire qc) **trattenersi** *v/r* rester; **~ *dal fare qc*** se retenir de faire qc **trattenuta** *sf* retenue *f*
trattino *m* tiret *m*, trait *m* d'union
tratto *sm* **1.** *di penna*: trait *m*; *di strada*: bout *m*; (*percorso*) bout *m* de chemin; ***ad un*** **~** tout à coup; ***a -i*** par moments **2.** *di carattere, del viso*: trait *m*
trattore *sm* tracteur *m*
trattoria *sf* trattoria *f*, petit restaurant *m*
trauma *sm* ⟨*pl* -i⟩ traumatisme *m* **traumatico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ traumatisant,-e **traumatologico, -a** *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ traumatologique; ***reparto*** *m* **~** service *m* de traumatologie
travaglio *m*: MED **~ *di parto*** travail *m* de l'accouchement
travasare *v/t* transvaser
trave *sf* poutre *f*
traveggole *sfpl*: ***avere le*** **~** avoir la berlue, avoir des visions
traversa *sf* traverse *f*; *strada*: rue *f* transversale
traversare *v/t* traverser; (*perforare*) percer **traversata** *sf* MAR traversée *f*
traverso, -a *agg* transversal,-e; ***di*** de travers; ***strada*** *f* ***-a*** rue *f* transversale; ***vie*** *fpl* ***-e*** voies *fpl* détournées
travestimento *sm* déguisement *m* **travestire** *v/t* travestir (***qn da qn/qc*** qn en qn/qc) **travestirsi** *v/r* se déguiser **travestito** *sm* travesti *m*
travolgere *v/t* emporter, *fig* submerger; *con un veicolo*: renverser **travolto** *pp* → ***travolgere***
trazione *sf* TECN traction *f*; AUTO **~ *anteriore*** / ***posteriore*** traction *f* avant / arrière
tre *num* trois
trebbiare *v/t* battre **trebbiatrice** *sf* batteuse *f*
treccia *sf* ⟨*pl* -cce⟩ tresse *f*, natte *f*
trecento *agg* trois cents
Trecento *sm* XIVᵉ (quatorzième) siècle *m*
tredicenne *sm/f* garçon *m* / fille *f* de treize ans
tredicesima *sf* treizième mois *m*
tredicesimo, -a *agg* treizième; *re, capitolo*: treize; ***Luigi XIII*** Louis XIII (treize)
tredici *num* treize
tregua *sf* trêve *f*; *fig* répit *m*
trekking *sm* ⟨*pl* trekking⟩ trekking *m*
tremante *agg* tremblant,-e **tremare** *v/i* trembler (***di, per*** de)
tremendo, -a *agg* terrifiant,-e, épouvantable; *fig* terrible, exceptionnel
tremila *num* trois mille
trenette *sfpl*: **~ *al pesto*** sorte de tagliatelles *fpl* au pesto
treno *sm* train *m*; **~ *diretto*** train *m* direct; **~ *espresso*** train *m* express; **~ *locale*** train *m* local; **~ *merci*** train *m* de marchandises; ***in*** **~** en train
trenta *num* trente **trentenne** *sm/f* trentenaire *m/f* **trentesimo, -a** *agg* trentième **trentina** *sf* ***una*** **~ *di*** une trentaine de; ***essere sulla*** **~** avoir dans les trente ans, avoir une trentaine d'années
trentino, -a I *agg* de Trente **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de Trente
Trentino-Alto Adige *sm* GEOGR Trentin-Haut Adige *m*
Trento *sf* GEOGR Trente *f*
triangolare triangulaire **triangolo** *sm* triangle *m*; AUTO triangle *m* de signalisation
tribordo *sm* tribord *m*
tribù *sf* ⟨*pl* tribù⟩ tribu *f*
tribuna *sf* tribune *f*
tribunale *sm* tribunal *m*; **~ *per i minorenni*** tribunal *m* pour enfants
tributario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ fiscal,-e; ***sistema*** *m* **~** système *m* fiscal **tributo** *sm* impôt *m*, *fig* tribut *m*
tricheco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ morse *m*
triciclo *sm* tricycle *m*
tricolore I *agg* tricolore **II** *sm* drapeau *m* italien
triennale *agg* triennal,-e **triennio** *sm* ⟨*pl* -nni⟩ période *f* de trois ans
Trieste *sf* Trieste *f* **triestino, -a I** *agg* de Trieste **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de Trieste
trifoglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ trèfle *m*
trifolato, -a *agg* (*con tartufo*) truffé,-e (*a. tagliato e condito*); ***funghi*** *mpl* ***-i*** *champignons finement coupés et sautés avec de l'ail et du persil*
triglia *sf* rouget *m*
trilaterale *agg* trilatéral,-e
trimestrale *agg* trimestriel,-elle **trimestre** *sm* trimestre *m*
trina *sf* dentelle *f*
trincea *sf* tranchée *f*
trincerare *v/t* retrancher **trincerarsi** *v/r* se retrancher
trinchetto *sm* *vela*: misaine *f*; *albero*: mât *m* de misaine
trinciare *v/t* couper, hacher; GASTR découper
Trinità *sf* Trinité *f*
trio *sm* trio *m*

trionfante *agg* triomphant,-e **trionfare** *v/i* triompher (***su*** sur) (*a.* SPORT) **trionfo** *sm* triomphe *m*
triplicare *v/t* tripler **triplice** *agg* triple; ***in ~ copia*** en trois exemplaires, en triple exemplaire
triplo, -a **I** *agg* triple **II** *s* ***triplo*** *m* triple *m*
trippa *sf* tripes *fpl*
tris *sm* ⟨*pl* tris⟩: ***un ~ d'assi*** un brelan d'as; GASTR ***~ di pasta*** plat *m* aux trois pâtes
triste *agg* triste **tristezza** *sf* tristesse *f*
tritacarne *sm* hache-viande *m*
tritare *v/t ghiaccio* piler; *carne* hacher **tritato, -a** **I** *agg* haché,-e **II** *s* ***tritato*** *m* viande *f* hachée **tritatutto** *m* ⟨*pl* tritatutto⟩ hachoir *m*
trito, -a *agg* haché,-e, pilé,-e; *fig* ***~ e ritrito*** ressassé,-e; usé,-e jusqu'à la corde
trittico *sm* ⟨*pl* -ci⟩ triptyque *m*
triturare *v/t* piler, broyer
trivella *sf* foreuse *f*, sondeuse *f* **trivellare** *v/t* sonder, forer
triviale *agg* trivial,-e; LETT trivial,-e, banal,-e
trofeo *sm* trophée *m*
trolley *sm* ⟨*pl* trolley⟩ (*valigia*) valise *f* à roulettes
tromba *sf* MUS trompette *f*; ***~ d'aria*** trombe *f*; ***~ delle scale*** cage *f* d'escalier **trombettista** *sm/f* trompettiste *m/f* **trombone** *sm* trombone *m*
trombosi *sf* thrombose *f*
troncare *v/t* couper, tronquer; *fig* briser, rompre
tronco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ ANAT *e* BOT tronc *m*; FERR tronçon *m*; *fig* ***licenziare in ~*** licencier sans préavis
trono *sm* trône *m*
tropicale *agg* tropical,-e **tropici** *smpl* tropiques *mpl*; ***vivere ai ~*** vivre sous les tropiques **tropico** *sm* ⟨*mpl* -ci⟩ tropique *m*; ***~ del Cancro*** tropique *m* du Cancer
troppo, -a **I** *agg* trop; ***-e difficoltà*** *fpl* trop de difficultés; ***c'era -a gente*** il y avait trop de monde **II** *pron* trop; ***siete in -i*** vous êtes trop nombreux **III** *avv* ***troppo*** trop; ***non ~*** pas trop, pas vraiment; ***l'amo ~*** je l'aime trop; ***costa ~*** c'est trop cher; ***è ~ tardi*** il est trop tard
trota *sf* truite *f*
trottare *v/i* trotter **trotto** *sm* trot *m*
trottola *sf* toupie *f*; *pattinaggio*: pirouette *f*
trovare *v/t* trouver; ***andare a ~ qn*** aller voir qn; ***trova!*** COMPUT recherche **trovarsi** *v/r* se trouver, être; (*incontrarsi*) se retrouver; ***~ bene*** se sentir bien **trovata** *sf* idée *f*, trouvaille *f*
truccare *v/t* maquiller; *motore* trafiquer; (*falsificare*) truquer **truccarsi** *v/r* se maquiller **truccatore** *sm*, **-trice** *sf* maquilleur *m*, -euse *f* **trucco** *sm* ⟨*pl* -cchi⟩ **1.** maquillage *m* **2.** (*inganno*) fraude *f*; (*astuzia*) truc *m*, astuce *f*
truce *agg* sinistre, cruel,-elle
truciolo *sm di legno*: copeau *m*, *di metallo*: rognure *f*
truffa *sf* escroquerie *f* **truffare** *v/t* escroquer **truffatore** *sm*, **-trice** *sf* escroc *m/f*
truppa *sf* MIL troupe *f*; *fig* bande *f*
TS *abbr* (= **Trieste**) Trieste
T-shirt *sf* ⟨*pl* T-shirt⟩ t-shirt *m*
tu tu; ***dare del ~ a qn*** tutoyer qn
tua *agg e pron* → ***tuo*** ta; ***la ~*** la tienne
tuba *sf* MUS tuba *m*; ANAT trompe *f*
tubatura *sf*, **tubazione** *sf* tuyauterie *f*, conduite *f*
tubercolosi *sf* tuberculose *f*
tubero *sm* tubercule *m*
tubetto *sm* tube *m*
tubo *sm* tuyau *m*; AUTO ***~ di scappamento*** pot *m* d'échappement; ***~ di scarico*** tuyau *m* de vidange (*o* d'évacuation); ***non capire un ~*** *fam* (n'y) comprendre que dalle *fam*
tue *agg e pron fpl* → ***tuo*** tes; ***le ~*** les tiennes
tuffare *v/t* plonger **tuffarsi** *v/r* (*immergersi*) plonger dans l'eau (*a. buttarsi dentro*); *fig* se plonger (***in*** dans) **tuffatore** *sm*, **-trice** *sf* plongeur *m*, -euse *f* **tuffo** *sm* plongeon *m*
tufo *sm* tuf *m*
tugurio *sm* ⟨*pl* -ri⟩ taudis *m*
tulipano *sm* tulipe *f*
tumore *sm* tumeur *f*
tumulto *sm* tumulte *m*, émeute *f* **tumultuoso, -a** *agg* tumultueux,-euse
tunica *sf* ⟨*pl* -che⟩ tunique *f*
Tunisi *sf* Tunis *f*
Tunisia *sf*: ***la ~*** la Tunisie *f* **tunisino, -a** **I** *agg* tunisien,-ienne **II** *sm,f* Tunisien *m*, -ienne *f*
tunnel *sm* ⟨*pl* tunnel⟩ tunnel *m*; ***~ dell'orrore*** train *m* fantôme; *fig* enfer *m*
tuo *agg e pron* ⟨*mpl* tuoi⟩ ton; ***il ~*** le tien; ***il ~ amico*** ton ami **tuoi** *pl* → ***tuo***; ***i ~*** ta famille; les tiens
tuonare *v/imp* tonner **tuono** *sm* tonnerre *m*
tuorlo *sm* jaune *m* d'œuf
turacciolo *sm* bouchon *m*
turare *v/t* boucher (*a. bottiglia*)

T

tutti 

L'aggettivo indefinito **tutti** ha due traduzioni in francese:

a) tout le monde, che richiede sempre il verbo alla terza persona singolare

Erano tutti a Parigi.	**Tout le monde était à Paris.**
Tutti pensano che sia ricco.	**Tout le monde pense qu'il est riche.**

b) tous, che richiede invece il verbo alla terza persona plurale ed è riferito generalmente a persone già nominate

Erano tutti là.	**Ils étaient tous là.**
Tutte cantavano.	**Elles chantaient toutes.**

Una curiosità: per concludere un'enumerazione troppo lunga e su cui è inutile soffermarsi i francesi usano l'espressione italiana **et tutti quanti** nel significato di "È compagnia bella".

turbamento *sm* trouble *m*
turbante *sm* turban *m*
turbare *v/t* (*scombussolare*) troubler; (*disturbare*) déranger **turbarsi** *v/r* (*inquietarsi*) se troubler
turbina *sf* turbine *f*
turbine *sm* tourbillon *m*
turbo... *prefisso* turbo...
turbolento, -a *agg persona* turbulent,-e; *periodo* agité,-e **turbolenza** *sf* turbulence *f* (*a.* METEO)
turboreattore *sm* turboréacteur *m*
turchese I *agg* turquoise **II** *sm colore*: turquoise *f* **III** *sf pietra*: turquoise *f*
Turchia *sf*: ***la ~*** la Turquie **turco, -a** ⟨*mpl* -chi⟩ **I** *agg* turc, turque **II** *sm,f* Turc *m*, Turque *f* **III** *s* ***turco*** *m lingua*: turc *m*
turismo *sm* tourisme *m*; ***~ di massa*** tourisme *m* de masse **turista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ touriste *m/f*
turistico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ touristique; ***classe*** *f* ***-a*** classe *f* touriste; ***guida*** *f* ***-a*** guide *m* touristique
turno *sm* **1.** tour *m*; ***a ~*** à tour de rôle; ***è il mio ~*** c'est mon tour; ***darsi il ~*** se relayer; ***fare a ~*** alterner **2.** *di lavoro*: équipe *f*; ***di ~*** de service, de garde; ***~ di riposo*** jour *m* de repos
TUS *m abbr stor* (= **Tasso Ufficiale di Sconto**) taux *m* officiel d'escompte
TUT *f abbr* (= **Tariffa Urbana a Tempo**) *tarif des appels locaux*
tuta *sf* salopette *f*; ***~ sportiva / da ginnastica*** survêtement *m* (de sport); ***~ da sci*** combinaison *f* de ski
tutela *sf* protection *f*; DIR tutelle *f* **tutelare** *v/t* protéger; *interessi* défendre
tutore *sm*, **-trice** *sf* tuteur *m*, -trice *f*
tuttavia *congz* cependant, toutefois, pourtant
tutto, -a I *agg* **1.** *sg* tout,-e; ***~ il libro*** tout le livre; ***con ~ il cuore*** de tout mon cœur **2.** ***-i*** *mpl*, ***-e*** *fpl* tous, toutes; ***-i i giorni*** tous les jours; ***-i e tre*** tous les trois; ***-e le volte*** (à) chaque fois **II** *pron* **1.** *sg* tout; ***~ bene?*** ça va?; ***~ compreso*** tout compris; ***nonostante ~*** malgré tout **2.** *pl* ***-i*** tous, toutes; tout le monde **III** *avv* ***tutto*** tout; ***era ~ solo*** il était tout seul; ***del ~*** tout à fait; ***in ~*** en tout
tuttofare *sm/f* ⟨*pl* tuttofare⟩ *fam* homme *m* / femme *f* à tout faire, factotum *m*
tuttora *congz* encore, toujours
TV *abbr* **1.** *f* (= **televisione**) télévision *f*; ***guardare la ~*** regarder la télévision **2.** (= **Treviso**) Trévise *f*

U

ubbidiente *agg* obéissant,-e **ubbidienza** *sf* obéissance *f* **ubbidire** *v/i* ~ obéir
ubicazione *sf* situation *f*, emplacement *m*
ubriacare *v/t* enivrer **ubriacarsi** *v/r* se soûler, s'enivrer **ubriachezza** *sf* ivresse *f*, ébriété *f*
ubriaco, -a *agg* ⟨*mpl* -chi⟩ ivre, soûl,-e **ubriacone** *sm*, **-a** *sf spreg* ivrogne *m/f*
UC *m abbr* (= **Ufficio di Collocamento**) bureau *m* de placement, ANPE *f* (agence nationale pour l'emploi)
uccello *sm* oiseau *m*; ~ ***notturno*** oiseau *m* de nuit; ~ ***rapace*** rapace *m*; ***l'~ del malaugurio*** oiseau *m* de malheur
uccidere *v/t* tuer **uccidersi** *v/r* se tuer **uccisione** *sf* meurtre *m* **ucciso** *pp* → ***uccidere***
Ucraina *sf*: ***l'~*** l'Ukraine *f* **ucraino, -a** **I** *agg* ukrainien,-ienne **II** *sm,f* Ukrainien *m*, -ienne *f*
UD *abbr* (= **Udine**) Udine *f*
udienza *sf* audience *f* (*a.* DIR)
udire *v/t* entendre **udito** *sm* ouïe *f* **uditore** *sm*, **-trice** *sf* DIR auditeur *m*, -trice *f* **uditorio** *sm* ⟨*pl* -ri⟩ auditoire *m*
UE, Ue *f abbr* (= **Unione Europea**) UE *f* (Union européenne)
UEM *f abbr* (= **Unione economica e monetaria europea**) *stor* UEM *f* (Union économique et monétaire)
UEO *f abbr* (= **Unione dell'Europa Occidentale**) UEO *f* (Union de l'Europe occidentale)
ufficiale[1] *agg* officiel,-elle; AMM ***Gazzetta f ~*** Journal *m* Officiel
ufficiale[2] *sm* officier *m*; MIL officier *m*; ~ ***giudiziario*** huissier *m* de justice; ~ ***sanitario*** médecin *m* de l'Administration sanitaire
ufficio *sm* ⟨*pl* -ci⟩ **1.** bureau *m*; ~ ***informazioni*** bureau *m* de renseignements; ~ ***postale*** bureau *m* de poste; ~ ***spedizioni*** bureau *m* d'expédition; ***orario m d'~*** heures *fpl* de bureau **2.** (*servizio*) office *m*; ~ ***di collocamento*** ANPE *f* (Agence nationale pour l'emploi); ~ ***doganale*** service *m* des douanes; ~ ***stampa*** service *m* de presse; ~ ***oggetti smarriti*** bureau *m* des objets trouvés; ~ ***turistico*** office *m* de tourisme
ufficioso, -a *agg* officieux,-ieuse
ufo *sm* ⟨*pl* ufo⟩ OVNI *m* (objet volant non identifié)
uggioso, -a *agg tempo* maussade; *persona* assommant,-e
ugola *sf* ANAT luette *f*
uguaglianza *sf* **1.** égalité *f* **2.** identité *f* **uguagliare** *v/t* (*uniformare*) égaliser; (*essere pari*) ~ ***qn*** égaler
uguale *agg* identique, pareil,-le
UIL *abbr* **1.** *m* (= **Ufficio internazionale del Lavoro**) Bureau international du travail **2.** *f* (= **Unione Italiana del Lavoro**) Union italienne du travail (*syndicat*)
ulcera *sf* ulcère *m*; ~ ***gastrica*** ulcère *m* à *o* de l'estomac
ulteriore *agg* ultérieur,-e
ultima *sf* dernière (nouvelle) *f*; ***la sai l'~?*** tu connais la dernière? **ultimamente** *avv* dernièrement **ultimare** achever **ultimatum** *sm* ⟨*pl* ultimatum⟩ ultimatum *m*
ultimo, -a **I** *agg* dernier,-ière (*a. notizia*); ***l'-a moda*** la dernière mode; ***negli -i tempi*** ces derniers temps **II** *s* ***ultimo*** *m* dernier *m*; ***l'~ del mese*** le dernier jour du mois; ***all'~*** au dernier moment
ultrà *sm,f* ⟨*pl* ultrà⟩ **1.** POL ultra *m(f)* **2.** SPORT houligan *m*
ultracorto, -a *agg*: ***onde*** *fpl* ***-e*** ondes *fpl* ultracourtes
ultraleggero, -a *agg* ultraléger,-ère
ultrarosso, -a *agg* infrarouge; → ***infrarosso***
ultrasuono *sm* ultrason *m*
ultravioletto, -a *agg* ultraviolet,-ette
ululare *v/i* hurler **ululato** *sm* hurlement *m*
umanità *sf* (*genere umano*) humanité *f* (*a. altruismo*) **umanitario, -a** *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ humanitaire
umano, -a *agg* humain,-e; ***diritti*** *mpl* ***-i*** droits *mpl* de l'homme; ***gli esseri -i*** les êtres humains
Umbria *sf* Ombrie *f* **umbro, -a** **I** *agg* de l'Ombrie **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de l'Ombrie
umidificare *v/t* humidifier **umidificatore** *sm* humidificateur *m*
umidità *sf* humidité *f* **umido, -a** **I** *agg* humide **II** *sm* humidité *f*; GASTR ***in ~*** en sauce
umile *agg persona* humble, *origini* modes-

ufficio



I termini **office** e **bureau** coprono in francese l'area semantica espressa in italiano dalla parola **ufficio**.

Bureau si usa per:
a) la stanza, il luogo in cui lavora un impiegato (all'interno di un'amministrazione o un'azienda)

Il direttore l'aspetta nel suo ufficio.	**Le directeur vous attend dans son bureau.**
Mia moglie non è ancora rientrata dall'ufficio.	**Ma femme n'est pas encore rentrée du bureau.**

b) il servizio garantito all'interno di un ufficio o di un ente che fornisce servizi al pubblico

l'ufficio amministrativo	**le bureau administratif**
l'ufficio postale	**le bureau de poste**

Office si usa per:
a) la carica, l'incarico

l'ufficio di notaio	**l'office de notaire**
ufficio pubblico	**office public**

b) i riti religiosi

l'ufficio funebre	**l'office funèbre**
l'ufficio divino	**l'office divin**

c) un ente pubblico

ente nazionale per il turismo	**office national du tourisme**
ufficio culturale	**office culturel**

te; ***essere di -i origini*** être d'origine modeste
umiliante *agg* humiliant,-e **umiliare** *v/t* humilier **umiliarsi** *v/r* (*considerarsi da meno*) s'humilier; (*prostrarsi*) s'abaisser **umiliazione** *sf* humiliation *f*
umiltà *sf* humilité *f*; (*modestia*) modestie *f*; simplicité *f*
umore *sm* humeur *f*; ***di cattivo ~*** de mauvaise humeur **umorismo** *sm* humour *m* **umorista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ humoriste *m/f*
un, una *art* ⟨*f devant voyelle* ***un'***⟩ un, une
unanime *agg* unanime **unanimità** *sf* unanimité *f*; ***all'~*** à l'unanimité
uncinetto *sm* crochet *m*; ***lavorare all'~*** faire du crochet **uncino** *sm* crochet *m*
undicenne *sm/f* garçon *m*, fille *f* de onze ans
undicesimo, -a *agg* onzième; *re, papa* onze
undici *num* onze; ***sono le ~*** il est onze heures; ***l'~ di agosto*** le onze août
ungere *v/t* enduire; (*lubrificare*) huiler **ungersi** *v/r* se mettre de l'huile
ungherese I *agg* hongrois,-e **II** *sm/f* Hongrois (e) *m(f)* **III** *sm lingua*: hongrois *m*
Ungheria *sf*: ***l'~*** la Hongrie *f*
unghia *sf* ongle *m*; *di animali*: griffe *f*; (*rapaci*) serre *f*; ***sull'~*** *fam* rubis sur l'ongle *fam*
unguento *sm* onguent *m*
unico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ unique (*a. fig*); ***figlio*** *m* **~** fils *m* unique; *UE*: ***moneta*** *f* **-a** monnaie *f* unique
unifamiliare *agg*: ***villetta*** *f* **~** maison *f* individuelle
unificare *v/t* unifier **unificazione** *sf* unification *f*
uniformare *v/t* uniformiser; (*pareggiare*) adapter **uniformarsi** *v/r*: **~ *a*** se conformer à **uniforme I** *agg* uniforme **II** *sf* uniforme *m* **uniformità** *sf* uniformité *f*
unilaterale *agg* unilatéral,-e
unione *sf* **1.** assemblage *m* **2.** (*legame*) union *f* (*a.* POL); ***Unione economica e monetaria europea*** Union *f* économi-

que et monétaire Europénne; ***Unione europea*** Union *f* Européenne; ***Unione monetaria*** (***europea***) Union *f* monétaire (européenne); ***l'Unione Sovietica*** *stor* l'Union *f* Soviétique **3.** (*concordia*) union *f*, entente *f*
unire *v/t* unir, réunir; (*collegare*) relier **unirsi** *v/r* s'unir; ***~ in matrimonio*** se marier
unisex *agg inv moda* unisexe
unità *sf* ⟨*pl* unità⟩ unité *f*; ***~ di misura*** unité *f* de mesure; ***~ monetaria*** unité *f* monétaire; COMPUT ***~ periferica*** unité *f* périphérique
unito, -a *agg* (*collegato*) assemblé,-e, relié,-e; (*affiatato*) uni,-e (*a.* POL); ***in tinta -a*** uni,-e
universale *agg* universel,-elle
università *sf* université *f* **universitario, -a** ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* universitaire **II** *sm,f* étudiant(e) *m(f)*
universo *sm* univers *m*
uno[1] *art* un; *numero*: un; → ***un***
uno[2]**, -a I** *agg* un, une (*a. unico*); ***~ e mezzo*** un et demi; ***a ~ a ~*** un par un; ***l'~ dopo l'altro*** l'un après l'autre; ***l'un l'altro*** l'un l'autre **II** *pron* **1.** (*un tale*) quelqu'un; ***ho incontrato ~ che ti conosce*** j'ai rencontré quelqu'un qui te connaît **2.** (*qualcuno*) on; ***se ~ ha i mezzi può fare quel che vuole*** si on a les moyens, on peut faire ce qu'on veut
unto, -a I *pp* → ***ungere*** **II** *agg* gras, grasse **III** *s* ***unto*** *m* **1.** graisse *f* **2.** REL ***l'Unto del Signore*** l'oint *m* du Seigneur
untuoso, -a *agg* gras, grasse; (*subdolo*) mielleux,-euse **unzione** *sf*: REL ***estrema ~*** extrême-onction *f*
unzippare *v/t* COMPUT décompresser, dézipper
uomo *sm* ⟨*pl* uomini⟩ **1.** (*essere umano*) homme *m* **2.** (*maschio*) homme *m*; ***~ comune*** homme *m* ordinaire; ***~ d'affari*** homme *m* d'affaires; ***~ di fiducia*** homme *m* de confiance; ***~ di mondo*** homme *m* du monde; ***~ d'onore*** homme *m* d'honneur; ***da ~*** *vestiti* pour hommes; ***da ~ a ~*** d'homme à homme
U
uovo *sm* ⟨*fpl* le uova⟩ œuf *m*; ***~ à la coque*** œuf *m* à la coque; ***~ di Pasqua*** œuf *m* de Pâques; ***~ sodo*** œuf *m* dur; ***-a*** *fpl* ***strapazzate*** œufs *mpl* brouillés; ***~ al tegamino*** œuf *m* au plat
uragano *sm* ouragan *m*; *fig* tempête *f*
Urali *smpl* GEOGR Oural *m*
uranio *sm* uranium *m*
urbanistica *sf* urbanisme *m* **urbano, -a** *agg* urbain,-e (*a. fig*)
uretra *sf* urètre *m*
urgente *agg* urgent,-e **urgenza** *sf* urgence *f*; ***in caso d'~*** en cas *m* d'urgence
Uri *sm* GEOGR (canton *m* de) Uri
urina *sf* urine *f* **urinare** *v/i* uriner
urlare *v/t* hurler **urlo** *sm* ⟨*pl a. f* le -a⟩ hurlement *m*
urna *sf* urne *f*
urologo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -gi⟩ urologue *m/f*
urrà *int*: ***~!*** hourra!
URSS *f abbr* (= **Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche**) *stor* URSS *f* (Union des Républiques socialistes soviétiques)
urtare *v/t* heurter; ***~ qc con qc*** heurter qc avec qc **urtarsi** *v/r* (*scontrarsi*) se heurter (*a. fig*); (*irritarsi*) se disputer **urto** *sm* choc *m*; (*scontro*) collision *f*; *fig* conflit *m*
u.s. *abbr* (= **ultimo scorso**) dernier,-ière
US *abbr* **1.** *m* (= **Ufficio Stampa**) service *m* de presse **2.** *f* (= **Uscita di Sicurezza**) sortie *f* de secours
usa *agg*: ***~ e getta*** jetable
USA *mpl abbr* (= **United States of America**, *Stati Uniti d'America*) USA *mpl*; États-Unis *mpl* (d'Amérique)
usanza *sf* coutume *f*, tradition *f*
usare *v/t* **I** *v/t* utiliser; (*impiegare*) employer; se servir de **II** *v/i*, *v/imp usanza*: avoir coutume de; (*essere di moda*) être à la mode; ***quest'anno*** (***si***) ***usa molto il nero*** cette année, le noir est à la mode
usato, -a I *agg* d'occasion, usagé,-e; ***automobile*** *f* ***-a*** voiture *f* d'occasion **II** *s* ***usato*** *m* occasion *f*
uscio *sm* ⟨*pl* -sci⟩ porte *f*
uscire *v/i* sortir (*a. libro*); ***~ di casa*** quitter la maison; ***~ da scuola / dall'ufficio*** sortir de l'école / du bureau; *fig* ***~ di mente*** sortir de la tête; *fig* ***~ di strada*** quitter le droit chemin
uscita *sf* **1.** sortie *f* (*a. per veicoli*); ***~ di sicurezza*** issue *f* o sortie *f* de secours; ***via*** *f* ***d'~*** issue *f* **2.** COMM ***-e*** *pl* dépenses *fpl* **3.** ***buona ~*** indemnité *f* de départ
user *sm/f* ⟨*pl* user⟩ COMPUT utilisateur *m*, -trice *f*
usignolo *sm* rossignol *m*
uso *sm* **1.** usage *m*; (*utilizzazione*) emploi *m*; ***fuori ~*** hors d'usage; ***pronto per l'~*** prêt à l'usage; ***con ~ di cucina*** avec possibilité de faire la cuisine; ***istruzioni*** *fpl* ***per l'~*** mode *m* d'emploi; MED ***per ~ interno / esterno*** à usage interne / ex-

usato



Aggettivo insidiosissimo in francese… Ma vediamo di elencare i possibili traducenti italiani a seconda del loro… uso!

1. usagé:
a) per qualcosa di già utilizzato, di non nuovo ma ancora in buono stato e utilizzabile
b) per qualcosa che è servito ma non può essere più utilizzato

vestiti usati	**des vêtements usagés**
un biglietto usato	**un ticket usagé**

⚠ Per qualcosa di ormai logoro, consunto e inservibile si utilizza **usé.**

2. d'occasion nel senso di "vecchio", "di seconda mano".
Riferito a moto, libri, auto ecc.

auto usate	**des voitures d'occasion**
il mercato dell'usato	**le marché des occasions**

3. utilisé, employé nel senso di "impiegato", "utilizzato"

un colore usato raramente	**une couleur peu utilisée**
i metodi usati…	**les méthodes employées…**

4. usité nel senso di "in uso". Riferito a parole, formule ecc.

un vocabolo poco usato	**un mot peu usité**

terne **2.** ***gli -i e i costumi*** les us *mpl* et coutumes *fpl*
ustionarsi *v/r* se brûler **ustione** *sf* brûlure *f*
usuale *agg* usuel,-elle
usufruire *v/i*: ***~ di qc*** profiter de qc; (*beneficiare*) bénéficier de qc **usufrutto** *sm* DIR usufruit *m*
usura *sf* TECN usure *f*
usuraio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ai⟩ usurier *m*, -ière *f*
utensile I *agg*; ***macchine*** *fpl* ***-i*** machines-outils *fpl* **II** *sm* (*attrezzo*) outil *m*; ***-i*** *pl* outillage *m*; ***-i*** *pl* ***di cucina*** ustensiles *mpl* de cuisine
utente *sm/f* utilisateur *m*, -trice *f*
utero *sm* utérus *m*
utile I *agg* utile; ***in tempo ~*** en temps utile **II** *sm* **1.** avantage *m*; ***unire l'~ al dilettevole*** joindre l'utile *m* à l'agréable *m* **2.** COMM profit *m*; ***~ netto*** bénéfice *m* net; ***~ d'esercizio*** bénéfices *mpl* d'exploitation
utilità *sf* utilité *f*; ***di ~ pubblica*** d'utilité *f* publique **utilitaria** *sf* véhicule *m* utilitaire
utilizzare *v/t* utiliser **utilizzazione** *sf* utilisation *f* (*a. di risorse*) **utilizzo** *sm* utilisation *f*
utopia *sf* utopie *f* **utopico, -a** *agg* utopique **utopista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ utopiste *m/f*
uva *sf* raisin *m*; ***~ passa*** raisins *mpl* secs; ***~ spina*** groseille *f* à maquereau
uvetta *sf* raisins *mpl* secs

V

v. *abbr* **1.** (= **vedi**) voir **2.** (= **via**) rue
V *sm abbr* **1.** (= **volt**) V (volt) **2.** (= **volume**) volume
va → ***andare***
VA *abbr* (= **Varese**) Varèse
vacante *agg* vacant,-e
vacanza *sf* vacances *fpl*; ***-e*** *pl* ***estive*** vacances *fpl* d'été, grandes vacances; ***-e***

pl ***natalizie*** vacances *fpl* de Noël; ***andare in ~*** partir en vacances; ***buone -e!*** bonnes vacances!
vacanziere *sm*, **-a** *sf* vacancier *m*, -ière *f*
vacca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ vache *f*
vaccinare *v/t* vacciner **vaccinazione** *sf* vaccination *f* **vaccino** *sm* vaccin *m*
vado → ***andare***
vaffanculo *int volg* ***~!*** va te faire foutre! *volg*
vagabondare *v/i* vagabonder **vagabondo, -a I** *agg* vagabond,-e **II** *sm,f* clochard(e) *m(f)*; vagabond(e) *m(f)*; SDF *m/f* (*sans domicile fixe*)
vagare *v/i* errer
vagina ANAT *f* vagin *m*
vagito *sm* vagissement *m*; *fig* ***i primi -i*** *pl* les premiers balbutiements *mpl*
vaglia *sm* ⟨*pl* vaglia⟩ mandat *m*; ***~ (postale)*** mandat *m* (postal)
vago, -a *agg* ⟨*mpl* -ghi⟩ vague
vagone *sm* wagon *m*; ***~ letto*** wagon-lit(s) *m*; ***~ merci*** wagon *m* de marchandises; ***~ ristorante*** voiture-restaurant *f*
vai → ***andare***
vaiolo *sm* variole *f*
val. *abbr* **1.** *m* (= **valore**) valeur **2.** *f* (= **valuta**) devise *f*; monnaie *f*
valanga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ avalanche *f*
valdese I *agg* vaudois, -e **II** *sm/f* Vaudois(e) *m(f)*
valdostano, -a I *agg* valdôtain,-e **II** *sm,f* Valdôtain(e) *m(f)*
valere *v/i* **1.** valoir; ***non vale nulla*** ça ne vaut rien; ***~ la pena*** valoir la peine **2.** (*essere valido*) être valable; ***far ~*** faire valoir; ***vale a dire*** c'est-à-dire
valeriana *sf* valériane *f*
valevole *agg* valable
valgo → ***valere***
valicabile *agg* franchissable **valicare** *v/t* franchir **valico** *sm* ⟨*pl* -chi⟩ GEOGR col *m*; ***~ di confine*** poste *m* frontière
validità *sf* validité *f*
valido, -a *agg* **1.** valable; ***non ~*** pas valable **2.** *persona* capable
valigetta *sf*: ***~ ventiquattrore*** attaché-case *m*; mallette *f*
valigia *sf* ⟨*pl* -ge⟩ valise *f*; ***fare le -e*** faire les valises
valle *sf* **1.** vallée *f*; ***scendere a ~*** descendre dans la vallée **2.** GEOGR ***Valle d'Aosta*** Vallée *f* d'Aoste
Vallese *sm* Valais *m*
valligiano *sm*, **-a** *sf* habitant(e) *m(f)* d'une vallée
vallone I *agg* wallon,-onne **II** *sm/f* Wallon *m*, -onne *f*
valore *sm* **1.** valeur *f*; ***di ~*** de valeur; ***senza ~*** sans valeur; ***imposta f sul ~ aggiunto*** taxe *f* sur la valeur *f* ajoutée **2.** COMM ***~ commerciale*** valeur *f* marchande; ***~ corrente*** valeur *f* courante; ***-i*** *pl* valeurs *fpl* **3.** (*coraggio*) bravoure *f*
valorizzare *v/t* valoriser
valoroso, -a *agg* valeureux,-euse
Valtellina *sf* Valteline *f*
valuta *sf* monnaie *f*, devise *f*; ***~ estera*** devise *f* étrangère; ***~ nazionale*** monnaie *f*; nationale; ***stabilità f della ~*** stabilité *f* de la monnaie
valutare *v/t* estimer, apprécier; *fig* évaluer
valutario, -a *agg* monétaire
valutazione *sf* évaluation *f*, estimation *f*; ***errore m di ~*** erreur *f* d'appréciation
valvola *sf* *bicicletta*: valve *f*; ANAT valvule *f*; EL fusible *m*; TECN soupape *f*; ***~ di sicurezza*** soupape *f* de sécurité; *fig* exutoire *m*
valzer *sm* ⟨*pl* valzer⟩ valse *f*
vampiro *sm*, **-a** *sf* vampire *m*, vampiresse *f*
vandalico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ de vandalisme **vandalismo** *sm* vandalisme *m* **vandalo** *sm*, **-a** *sf* vandale *m/f*
vanga *sf* ⟨*pl* -ghe⟩ bêche *f*
vangelo *sm* évangile *m*
vaniglia *sf* vanille *f*
vanità *sf* vanité *f* **vanitoso, -a** *agg* vaniteux,-euse
vanno → ***andare***
vano[1] *m* ARCH pièce *f*; (*nicchia*) embrasure *f*; AUTO ***~ portaoggetti*** boîte *f* à gants; ***appartamento m di tre -i*** appartement *m* de trois pièces, appartement *m* F3
vano[2], **-a** *agg* vain,-e (*a. fig*)
vantaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ avantage *m* (*a. gara*) **vantaggioso, -a** *agg* avantageux, -euse
vantare *v/t* vanter **vantarsi** *v/r* se vanter (***di*** de) **vanto** *sm* vantardise *f*
vanvera: ***parlare a ~*** parler à tort et à travers
vapore *sm* **1.** vapeur *f*; ***cucinato al ~*** cuit à la vapeur **2.** MAR bateau *m* à vapeur
vaporetto *sm* bateau *m* à vapeur; *Venezia*: vaporetto *m*; *Parigi*: bateau-mouche *m*
vaporizzare *v/t* vaporiser **vaporizzatore** *sm* vaporisateur *m*
vaporoso, -a vaporeux,-euse
varare *v/t* approuver; *legge* promulguer
varcare *v/t* franchir (*a. fig*); *fiume* traverser; *cancello* passer par **varco** *sm* ⟨*pl*

V

-chi⟩: ***aprirsi un ~ tra la folla*** se frayer un chemin à travers la foule
varechina *sf* eau *f* de Javel
variabile *agg* variable (*a. tempo*) **variante** *sf* variante *f* **variare** *v/t* **I** *v/t* changer; (*diversificare*) varier, ***tanto per ~*** pour changer **II** *v/i* changer **variazione** *sf* modification *f*; MUS variation *f*
varice *sf* varice *f*
varicella *sf* varicelle *f*
variegato, -a *agg* bigarré, -e; (*marmorizzato*) marbré,-e; *fig* varié,-e
varietà I *sf* ⟨*pl* varietà⟩ variété *f* (*a. tipo*) **II** *sm* (***teatro*** *m o* ***spettacolo*** *m* ***di***) ~ variété *f*
vario, -a *agg* ⟨*mpl* -ri⟩ **1.** varié,-e **2.** (*incostante*) variable; ***vari*** *mpl* divers *pl*; plusieurs *pl* **variopinto, -a** *agg* bariolé,-e, bigarré,-e
Varsavia *sf* GEOGR Varsovie *f*
vasca *sf* ⟨*pl* -che⟩ bassin *m* ***~ da bagno*** baignoire *f* **vaschetta** *sf* (*contenitore in plastica*) barquette *f*
vaselina *sf* vaseline *m*
vaso *sm* vase *m*; *di terracotta*: pot *m*; ANAT vaisseau *m*; ***~ da fiori*** pot *m* de fleurs

vaso 

La traduzione della parola **vaso** pone qualche insidioso problema. Inteso come elemento decorativo e recipiente in cui mettere i fiori (generalmente di materiale pregiato), il termine va tradotto in francese con **vase**. Dunque **un vaso di fiori** sarà **un vase de fleurs**. Ma se il vaso in questione è in terracotta, si tradurrà **pot**. Così un contenitore forato alla base e ricolmo di terra in cui coltiviamo fiori sarà un **pot de fleurs** e **piantare in vaso** sarà **mettre en pot**. In quanto poi al vaso inteso come barattolo per alimenti, contenitore di marmellate, creme di bellezza ecc., ecco di nuovo il termine pot: **un vasetto di marmellata** è allora **un pot de confiture**. E mentre l'ormai scomparso **vaso da notte** si traduce con **pot de chambre**, non usate nessuno di questi termini in campo anatomico, nel qual caso si dovrà tradurre **vaisseau** (**un vaisseau capillaire**, un vaso capillare). A questo punto, davanti a un vaso, **ne tournez pas autour du pot** (**non menate il can per l'aia**)!

vassoio *sm* ⟨*pl* -oi⟩ plateau *m*
vasto, -a *agg* vaste; (*esteso*) ample; *fig* grand,-e
Vaticano *sm* Vatican *m*
Vaud *sm* GEOGR Vaud *m*
VB *abbr* (= **Verbania**) Verbania
VC *abbr* (= **Vercelli**) Verceil
ve *pron* = **vi** (*devant* ***lo, la, li, le, ne***)
VE *abbr* (= **Venezia**) Venise
vecchiaia *sf* vieillesse *f*
vecchio, -a ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg di età*: vieux, vieille; *di un tempo*: ancien,-ienne; ***~ stile*** démodé,-e **II** *sm,f* vieux *m*, vieille *f*
vece *sf*: ***in ~ di*** à la place de; ***in ~ sua*** à sa place; ***fare le -i di qn*** remplacer qn
ved. *abbr* **1.** *f* (= **vedova**) veuve *f* **2.** *sm* (= **vedovo**) veuf *m*
vedere *v/t* voir; ***far ~*** faire voir; ***stare a ~*** attendre, voir venir; ***vedi ...*** voir...; ***vedremo!*** on verra!; ***ci vediamo!*** à bientôt!; *fig* ***se l'è vista brutta!*** il a eu chaud!
vedovo, -a I *agg* veuf, veuve **II** *sm,f* veuf *m*, veuve *f*; ZOOL ***-a nera*** veuve *f* noire
veduta *sf* vue *f* (*a. panorama*); ***~ aerea*** vue *f* aérienne; ***~ panoramica*** vue *f* panoramique; *fig* ***larghezza*** *f* ***di -e*** largeur *f* de vues
vegetale I *agg* végétal,-e **II** *sm* végétal *m*; (*persona malata*) *fam* légume *m*
vegetare *v/i* végéter
vegetariano, -a I *agg* végétarien,-ienne **II** *sm,f* végétarien *m*, -ienne *f*
vegetazione *sf* végétation *f*
vegeto *agg*: ***essere vivo e ~*** avoir bon pied bon œil, se porter comme un charme
veggente *sm/f* voyant(e) *m(f)*
veglia *sf* veille *f*; ***~ funebre*** veillée *f* funèbre; ***fare la ~ a un malato*** veiller un malade **vegliare I** *v/i* veiller **II** *v/t* ***~ qn*** veiller qn
veglione *sm* bal *m* (masqué); ***~ di Capodanno*** réveillon *m* du Nouvel An
veicolo *sm* véhicule *m*
vela *sf* voile *f*; ***fare o andare ~*** faire de la voile; ***a gonfie -e*** *pl* à pleines voiles
veleno *sm* poison *m*; venin *m* **velenoso, -a** *agg pianta* vénéneux,-euse (*a. fig*); *animale* venimeux,-euse (*a. fig*)
veliero *sm* voilier *m*
velina I *agg* ***carta*** *f* ***~*** papier *m* vélin (*o* de soie) **II** *sf iron* assistante *f* d'un show télévisé
velismo *sm* voile *f*, yachting *m* **velista** *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ régatier *m*, -ière *f*, plaisancier *m*, -ière *f*

velivolo *sm* avion *m*
vellutato, -a *agg* velouté,-e
velluto *sm* velours *m*; *~ a coste* velours *m* côtelé; *di ~* de velours *m*
velo *sm* voile *m*; REL *prendere il ~* prendre le voile
veloce *agg* rapide **velocemente** *avv* rapidement **velocista** *sm/f* SPORT sprinteur *m*, -euse *f*
velocità *sf* ⟨*pl* velocità⟩ vitesse *f*; (*rapidità*) rapidité *f*; *~ di crociera* vitesse *f* de croisière; *~ della luce* vitesse *f* de la lumière; *~ massima* vitesse *f* maximale; *~ del suono* vitesse *f* du son
velodromo *sm* vélodrome *m*
vena *sf* veine *f*; *fig* ***non essere in ~ di*** (*inf*) ne pas avoir le cœur à (*inf*)
venale *agg* (*avido di denaro*) vénal,-e
venatorio, -a *agg* de la chasse
vendemmia *sf* vendanges *fpl* **vendemmiare** **I** *v/t* vendanger **II** *v/i* faire les vendanges
vendere *v/t* vendre; *~ all'asta* vendre aux enchères; *~ all'ingrosso* vendre en gros **vendersi** *v/r* se vendre
vendetta *sf* vengeance *f*
vendeuse *sf* ⟨*pl* vendeuse⟩ vendeuse *f*
vendicare *v/t* venger **vendicarsi** *v/r*: *~ di qn* se venger de qn **vendicativo, -a** *agg* vindicatif,-ive
vendita *sf* vente *f*; *~ all'asta* vente *f* aux enchères; *~ diretta* vente *f* directe; *~ di fine stagione* vente *f* de fin de saison
venditore *sm*, **-trice** *sf* vendeur *m*, -euse *f*
venerabile *agg* vénérable **venerare** *v/t* vénérer **venerazione** *sf* vénération *f*
venerdì *sm* ⟨*pl* venerdì⟩ vendredi *m*; REL ***Venerdì Santo*** Vendredi *m* saint; *di ~* le vendredi; → ***lunedì***
Venere *sf* Vénus *f*
veneto[1], **-a** **I** *agg* de la Vénétie **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de la Vénétie
Veneto[2] *sm* Vénétie *f*
Venezia *sf* Venise *f* **veneziano, -a** **I** *agg* vénitien,-ienne **II** *sm,f* Vénitien *m*, -ienne *f*
vengo → ***venire***
venire **I** *v/i* **1.** venir (***da*** de); *~ a proposito* bien tomber; *~ in mente* venir à l'esprit; *~ a prendere* venir chercher; *~ a sapere qc* apprendre qc; *~ a trovare qn* rendre visite à qn **2.** *~ a costare* coûter **II** *v/aus* être; ***venne sconfitto*** il a été vaincu
venoso, -a *agg* veineux,-euse
ventaglio *sm* ⟨*pl* -gli⟩ éventail *m*
ventenne *sm/f* jeune homme *m*, jeune femme *f* de vingt ans **ventesimo, -a** *agg* vingtième (*a. sm frazione*)
venti *num* vingt; *il ~ di maggio* le vingt mai
ventilato, -a *agg* aéré,-e **ventilatore** *sm* ventilateur *m* **ventilazione** *sf* ventilation *f*
ventina *sf* vingtaine *f*
ventiquattrore *sf* ⟨*pl* ventiquattrore⟩ attaché-case *m*, mallette *f* de voyage

Ventiquattr'ore di Le Mans



La **24 Heures du Mans** è una celebre gara di durata automobilistica (**course automobile d'endurance**) che si disputa ogni anno a giugno nei pressi di Le Mans. Organizzata per la prima volta nel 1923, la gara – la più antica e prestigiosa tra le gare di durata automobilistiche – ha luogo nel **circuito** (**circuit**) della Sarthe, lungo 13,6 chilometri, e vede partecipare quarantasei **vetture** (**voitures**). Durante la prova, **equipaggi** (**équipages**) di tre **piloti** (**pilotes**) si danno il cambio per percorrere, nell'arco di 24 ore, un totale di oltre 5000 chilometri.

vento *sm* vent *m*; ***c'è ~*** il y a du vent **ventoso, -a** *agg* venteux,-euse
ventre *sm* ventre *m*; ***basso ~*** bas-ventre *m*
ventricolo *sm* ANAT ventricule *m*
ventriloquo *sm*, **-a** *sf* ventriloque *m/f*
venturo, -a *agg* prochain,-e
venuta *sf* venue *f*; arrivée *f*
venuto **I** *pp* → ***venire***; ***ben ~!*** bienvenue! **II** *sm,f*: ***il primo ~, la prima -a*** le premier venu, la première venue
veramente *avv* vraiment
veranda *sf* véranda *f*
verbale[1] *agg* verbal,-e
verbale[2] *sm* procès-verbal *m*; *~ d'una seduta* procès-verbal *m* d'une réunion; ***mettere a ~*** inscrire au procès-verbal
verbalizzare *v/t* verbaliser, dresser procès-verbal **verbalmente** *avv* verbalement
verbena *sf* BOT verveine *f*
verbo *sm* verbe *m*
verde **I** *agg* vert,-e (*a. frutta*) **II** *sm* vert *m*; *~ pubblico* espace *m* vert; *fig* ***essere al ~*** être fauché **III** *sm,f*: ***i -i*** *mpl* POL les Verts *mpl*
verdetto *sm* verdict *m*

verdura *sf* légumes *mpl* verts
vergine **I** *agg* vierge (*a. fig*); ***foresta*** *f* ~ forêt *f* vierge **II** *sf a.* ASTRON Vierge *f*; ***sono della Vergine*** je suis Vierge
verginità *sf* virginité *f*
vergogna *sf* (*pudore*) timidité *f*; gêne *f*; (*scandalo*) honte *f*; ***è una ~!*** c'est une honte! **vergognarsi** *v/r* avoir honte **vergognoso, -a** *agg* timide; (*scandaloso*) honteux,-euse
verifica *sf* ⟨*pl* -che⟩ vérification *f* **verificare** *v/t* vérifier **verificarsi** *v/r* se produire
verità *sf* vérité *f*
verme *sm* ver *m*; ***~ solitario*** ver *m* solitaire; ***nudo come un ~*** nu comme un ver; *fig* ***sentirsi un ~*** se sentir misérable
vermicelli *smpl* GASTR vermicelles *mpl*
vermut *sm* GASTR vermout *m*
vernacolo *sm* dialecte *m*
vernice *sf* **1.** peinture *f*; ***~ antiruggine*** peinture *f* antirouille; ***~ fresca!*** peinture fraîche! ***una mano di ~*** une couche de peinture *f* **2.** cuir *m* verni; ***scarpe*** *fpl* ***di ~*** chaussures *fpl* vernies
verniciare *v/t* peindre; *mobile*: vernir; ***verniciato di fresco*** peinture fraîche **verniciatura** *sf* vernissage *m*; peinture *f*
vero, -a **I** *agg* vrai,-e; (*autentico*) véritable; ***il ~ motivo*** la vraie raison; ***~ e proprio*** véritable; ***~?*** n'est-ce pas?; pas vrai? *fam*; ***fosse ~!*** si ça pouvait être vrai! **II** *s* ***vero*** *m* vrai *m*; ***a dire il ~*** à dire vrai
veronese **I** *agg* véronais,-e **II** *sm/f* Véronais(e) *m(f)*
verosimile *agg* vraisemblable
verricello *sm* TECN treuil *m*
verruca *sf* ⟨*pl* -che⟩ verrue *f*
versamento *sm* FIN versement *m*; ***ricevuta*** *f* ***di ~*** quittance *f* de paiement
versante *sm* versant *m*
versare **I** *v/t* **1.** verser; (*rovesciare*) renverser **2.** *denaro* verser **II** *v/i* se trouver
versatile *agg* éclectique
versione *sf* (*interpretazione*) version *f* (*a. edizione e traduzione*); ***~ integrale*** version *f* intégrale; ***in ~ originale*** en version originale
verso[1] *prep* **1.** *località*: vers, envers; ***andare ~ il mare*** aller vers la mer **2.** *temporale*: vers; ***~ le otto*** vers huit heures
verso[2] *sm* côté *m*; ***prendere qn per il ~ giusto*** savoir prendre qn
verso[3] *sm di poesia*: vers *m*; ***fare il ~ a qn*** singer qn, imiter qn
vertebra *sf* ANAT vertèbre *f* **vertebrale** *agg*: ***colonna*** *f* ***~*** colonne *f* vertébrale
vertebrato, -a **I** *agg* vertébré,-e **II** *s* ***vertebrati*** *mpl* vertébrés *mpl*
vertenza *sf*: ***~ sindacale*** conflit *m* syndical
verticale **I** *agg* vertical,-e **II** *sf* SPORT équilibre *m*, poirier *m*
vertice *sm* sommet *m* (*a.* POL); ***incontro*** *m* ***al ~*** rencontre *f* au sommet; *fig* ***essere al ~ della carriera*** être à l'apogée *m* de sa carrière
vertigine *sf* vertige *m*; ***ho le -i*** *pl* avoir le vertige **vertiginoso, -a** *agg* vertigineux, -euse
verza *sf* chou *m* frisé
Vesc. *m abbr* (= **Vescovo**) évêque *m*
vescica *sf* ⟨*pl* -che⟩ ANAT vessie *f*
vescovile *agg* épiscopal,-e
vescovo *sm* évêque *m*
vespa *sf* ZOOL guêpe *f*; *veicolo*: vespa® *f* **vespaio** *sm* ⟨*pl* -ai⟩ guêpier *m*
vestaglia *sf* robe *f* de chambre
veste *sf* vêtement *m*; *fig* apparence *f*; ***in ~ di*** en qualité de
vestiario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ garde-robe *f*; vêtements *mpl*
vestire *v/t* habiller **vestirsi** *v/r* s'habiller
vestito[1]**, -a** *agg*: ***~ di bianco / di nero*** habillé,-e de blanc / de noir
vestito[2] *sm* vêtement *m*; *da uomo*: costume *m*; ***~ da donna*** robe *f* du soir; ***~ su misura*** vêtement *m* sur mesure; ***~ da sposa*** robe *f* de mariée; ***-i*** *pl* ***da uomo*** vêtements *mpl* pour hommes; → *v.p. 640*
Vesuvio *sm* Vésuve *m*
veterinario *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ri⟩ vétérinaire *m/f*
veto *sm* veto *m*; ***porre il ~*** mettre son veto
vetraio *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -i⟩ vitrier *m*, -ière *f* **vetrata** *sf* baie *f* vitrée **vetreria** *sf fabbrica*: verrerie *f*; *oggetti*: ***-e*** *pl* verreries *fpl*
vetrina *sf di negozio*: vitrine *f* (*a. mobile*) **vetrinista** *sm/f* étalagiste *m/f*
vetro *sm* verre *m*; *di finestra*: carreau *m*, vitre *f*; ***di ~*** de verre; ***~ blindato*** verre *m* blindé; ***~ smerigliato*** verre *m* dépoli; ***pittura*** *f* ***su ~*** peinture *f* sur verre
vetta *sf* sommet *m*
vettura *sf* voiture *f*; ***~ da corsa*** voiture *f* de course; ***~ di lusso*** voiture *f* de luxe; ***in ~!*** en voiture!
vezzeggiativo *sm* GRAM diminutif *m* affectueux
VF *mpl abbr* (= **Vigili del fuoco**) SP (Sapeurs Pompiers) *mpl*
vi[1] *pron* vous
vi[2] *avv* y

vestito 

Ecco le molteplici traduzioni francesi di questo **indumento (vêtement).**

Vêtement è il termine più generico, prevalentemente usato al plurale.

cambiare vestito, cambiarsi	**changer de vêtement**
vestiti sportivi, abbigliamento sportivo	**vêtements de sport**
vestiti da uomo/donna	**vêtements pour homme/femme**
vestiti pesanti	**vêtements chauds**

Robe indica solamente il **vestito da donna.**

vestito da sera	**robe du soir**
vestito premaman	**robe de grossesse**
vestito da sposa	**robe de mariée**

Costume e **complet** indicano il **vestito da uomo**, il **completo da uomo**.

vestito da cerimonia	**costume de cérémonie**
vestito da sposo	**costume de marié**
un monopetto	**un complet droit**

Habit indica il **costume** di un'epoca o il **vestito da cerimonia**.

vestito d'Arlecchino	**habit d'Arlequin**
vestito da lacchè	**habit de laquais**

VI *abbr* (= **Vicenza**) Vicence *f*

via[1] **I** *avv* ***andar ~*** s'en aller; ***e così ~*** et ainsi de suite; ***~!*** va-t'en!, allez-vous--en!; allons!; ***vattene ~!*** va-t'en! **II** *prep* par; via; ***~ telefax*** par fax; ***il treno Parigi-Roma ~ Genova*** le train Paris-Rome via Gênes

via[2] *sf* **1.** chemin *m*; *modo* voie *f*; *indirizzo*: rue *f*; ***~ Parigi*** rue *f* de Paris; REL ***la Via Crucis*** le chemin *m* de Croix; ***~ legale*** voie *f* légale; ASTRON ***~ lattea*** voie *f* lactée; ***per ~ aerea*** par avion; ***sulla ~ del ritorno*** sur le chemin du retour; ***trovare la ~ d'uscita*** trouver la sortie **2.** *fig* ***in ~ amichevole*** à l'amiable; ***in ~ eccezionale*** exceptionnellement; ***per ~ di*** à cause de

via[3] *sm* départ *m*; ***dare il ~*** donner le départ

viabilità *sf* (*praticabilità*) circulation *f*; (*strade*) réseau *m* routier; ***la ~ è interrotta*** la circulation est interrompue

viacard® *sf* ⟨*pl* viacard⟩ *carte à péage des autoroutes italiennes*

viadotto *sm* viaduc *m*

viaggiare *v/i* voyager; *veicolo* rouler; ***~ per affari*** voyager pour affaires

viaggiatore *sm*, **-trice** *sf* voyageur *m*, -euse *f*

viaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ voyage *m*; ***~ aereo / in treno*** voyage *m* en avion / en train; ***~ d'affari*** voyage *m* d'affaires; ***~ in comitiva** o **organizzato*** voyage *m* organisé; ***~ di nozze / di studio*** voyage *m* de noces / d'études; ***cestino** m **da ~*** panier-repas *m*; ***essere in ~*** être en voyage; ***mettersi in ~*** partir en voyage

viale *sm* boulevard *m*, avenue *f*; *di giardino*: allée *f*

viavai *sm* ⟨*pl* viavai⟩ va-et-vient *m*

vibrare **I** *v/i* vibrer **II** *v/t colpo* asséner **vibrazione** *sf* vibration *f*

vice... *prefisso* vice- **viceconsole** *sm* vice-consul *m/f* **vicedirettore** *sm*, **-trice** *sf* directeur *m* adjoint, directrice *f* adjointe

vicenda *sf* événement *m*; ***-e** pl* vicissitudes *fpl*; ***a ~*** à tour de rôle

vicentino, -a **I** *agg* de Vicence **II** *sm,f* habitant(e) *m(f)* de Vicence

viceversa *avv inv* vice versa

vichingo *sm*, **-a** *sf* ⟨*mpl* -ghi⟩ viking *m/f*

vicinanza *sf* proximité *f*; ***-e** pl* environs *mpl*; ***nelle -e*** dans les environs

vicinato *sm* voisinage *m*; voisins *mpl*

vicino, -a **I** *agg* près; ***~ a*** près de; ***da ~*** de près **II** *sm,f* voisin(e) *m(f)*; ***il ~ di casa*** voisin(e) *m/f*

vicolo *sm* ruelle *f*; ***~ cieco*** impasse *f*

viale



Avenue? **Allée**? **Boulevard**? I francesi dispongono di tre vocaboli solo in apparenza intercambiabili. **Avenue** e **allée** sono stati a lungo usati come sinonimi per indicare **strade alberate** (**voies plantées d'arbres**) all'interno di una città. Peccato che oggi molte avenues siano del tutto prive di alberi… Da qui, la distinzione:

a) **avenue** sta a indicare un viale cittadino, un'**ampia strada urbana** (**large voie urbaine**);
b) **allée** indica il viale interno di un giardino, un parco, un bosco, o un sentiero.

E **boulevard**? Questo termine di origine olandese era un tempo sinonimo di **bastione** (**bastion, rampart**) e indicava un'ampia strada che girava attorno alla città seguendo il tracciato degli antichi bastioni. Da qui i **circonvallazioni** o **tangenziali** (**boulevards périphériques**). La parola indica ora una strada molto ampia, solitamente costeggiata da viali.
E ricordate: a Parigi i **Grands Boulevards** sono gli ampi viali compresi tra la **Madeleine** e la **Place de la République** (anche questi ora praticamente privi di alberi…!).

videata *sf* COMPUT page-écran *f*
video *sm* vidéo *f*, magnétoscope *m*
videocamera *sf* caméscope *m*, caméra *f* vidéo
videocassetta *sf* cassette *f* vidéo
videocellulare *sm* portable *m* vidéo
videocitofono *sm* portier *m* vidéo
videoclip *sm* ⟨*pl* videoclip⟩ *musica*: vidéoclip *m*; *pubblicità*: spot *m*, clip *m*
videoconferenza *sf* vidéoconférence *f*
videocontrollo *sm* contrôle *m* vidéo
videogioco *sm* ⟨*pl* -chi⟩ jeu *m* vidéo
videoregistratore *sm* magnétoscope *m*
videoscrittura *sf* COMPUT traitement *m* de texte
videoteca *sf negozio*: vidéoclub *m*; *in casa*: vidéothèque
videotelefono *sm* vidéophone *m*
Vienna *sf* Vienne *f* **viennese** **I** *agg* viennois,-e **II** *sm/f* Viennois(e) *m/f*
vietare *v/t* interdire **vietato, -a** *agg*: **~ *ai minori di 16 anni*** interdit aux moins de 16 ans
vietnamita **I** *agg* vietnamien,-ienne **II** *sm/f* Vietnamien *m*, -ienne *f*
vigente *agg* DIR en vigueur
vigilante *sm/f* vigile *m* **vigilanza** *sf* personnel *m* de sécurité; ***sotto ~*** sous surveillance *f* policière **vigilare** **I** *v/t* surveiller **II** *v/i* veiller (***su*** sur) **vigilatrice** *sf*: **~ *d'infanzia*** puéricultrice *f*
vigile *sm*, **-essa** *sf* policier *m*, -ière *f*; ***-i pl del fuoco*** pompiers *mpl*; **~ *urbano*** agent *m* de police (municipale)
vigilia *sf* veille *f*; **~ *di Natale*** veille *f* de Noël
vigliaccheria *sf caratteristica*: lâcheté *f* (*a. azione*) **vigliacco, -a** ⟨*mpl* -cchi⟩ **I** *agg* lâche **II** *sm,f* lâche *m/f*
vigna *sf* vigne *f* **vigneto** *sm* vignoble *m*
vignetta *sf* illustration *f* humoristique **vignettista** *sm/f* dessinateur *m*, -trice *f* humoristique
vigore *sm* vigueur *f*; ***entrare in ~*** entrer en vigueur **vigoroso, -a** *agg* vigoureux, -euse
vile **I** *agg* lâche **II** *sm/f* lâche *m/f*
villa *sf* villa *f*
villaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ village *m*; **~ *olimpico*** village *m* olympique; **~ *turistico*** village *m* touristique
villeggiante *sm/f* vacancier *m*, -ière *f* **villeggiatura** *sf* vacances *fpl*, villégiature *f*
villetta *sf* maison *f*, villa *f*; **~ *a schiera*** maison *f* mitoyenne **villino** *sm* pavillon *m*, maison *f* individuelle; *di campagna*: maison *f* de campagne
Viminale *sm* Viminal *m* (*a. ministère de l'Intérieur italien*)
vinaccio *sm spreg* piquette *f*
vimine *sm* osier *m*; ***di -i*** en osier
vincere **I** *v/t* gagner, remporter; (*sconfiggere*) battre, vaincre; *difficoltà* surmonter **II** *v/i* gagner **vincersi** *v/r* se contrôler
vincita *sf* victoire *f*; **~ *al lotto*** gain *m* au loto **vincitore** *sm*, **-trice** *sf* gagnant(e) *m(f)*; *di gara, gioco*: vainqueur *m/f*
vincolare *v/t* lier, engager; **~ *il capitale*** bloquer le capital **vincolato, -a** *agg* lié,-e; engagé,-e; COMM à terme **vincolo** *sm* lien *m*

vinicolo, -a *agg* vinicole; ***azienda** f* ***-a*** exploitation *f* vinicole
vino *sm* vin *m*; ***~ amabile*** vin *m* moelleux; ***~ bianco*** vin *m* blanc; ***~ brûlé*** vin *m* chaud; ***~ rosso*** vin *m* rouge; ***vin santo*** *vin blanc liquoreux de la Toscane*; ***~ secco*** vin *m* sec; ***~ da tavola*** vin *m* de table

vini 

La Francia è nota in tutto il mondo per i suoi **vini (vins)** prestigiosi, siano **rossi (rouges)**, **bianchi (blancs)** o **rosé**. I **vigneti (vignobles)** francesi godono di una lunga storia, spesso risalente all'epoca gallo-romana. Le principali regioni produttrici sono: la **Borgogna (Bourgogne)**, l'**Alsazia (Alsace)**, la regione di Bordeaux e la regione della **Loira (Loire)**.
I vini sono ripartiti in quattro gruppi, in base alla loro qualità: primi tra tutti i vini **AOC (Appellation d'origine contrôlée)**, di alta qualità; poi i vini **VDQS (Vin délimité de qualité supérieure)**, vini di qualità la cui produzione è limitata a una certa regione. Esistono poi i vini tipici o locali, i cosiddetti **vins de pays**. Generalmente di buona qualità, provengono da **vitigni (cépages)** raccomandati. Da ultimi i **vins de table**, vini da tavola che possono essere tagliati. Arrivati in Francia, vi sarà facile riconoscere **un buon vinello (un bon petit vin)** da un **vinaccio (une piquette)**!

vinto *pp* → ***vincere***
viola **I** *sf* **1.** BOT violette *f*; ***~ del pensiero*** pensée *f* **2.** MUS viole *f* **II** *agg inv colore*: violet,-ette
violare *v/t* violer; *fig* profaner **violazione** *sf* DIR violation *f*; ***~ di domicilio*** violation *f* de domicile
violentare *v/t* violer **violentatore** *sm* violeur *m*
violento, -a *agg* violent,-e (*a. forte*) **violenza** *sf* violence *f*
violinista *sm/f* ⟨*mpl* -i⟩ violoniste *m/f* **violino** *sm* violon *m*
violoncellista *sm/f* violoncelliste *m/f* **violoncello** *sm* violoncelle *m*
viottolo *sm* sentier *m*
VIP *m/f abbr* ⟨*pl* vip⟩ (= **Very Important Person**) VIP *m/f*
vipera *sf* vipère *f*
virale *agg* viral,-e; ***infezione** f* ***~*** infection *f* virale
virgola *sf* virgule *f* **virgolette** *sfpl* guillemets *fpl*; ***tra ~*** entre guillemets
virile *agg* viril,-e
virtù *sf* ⟨*pl* virtù⟩ vertu *f*
virtuale *agg* (*teorico, simulato*) virtuel,-elle; ***un ~ stato di guerra*** un état de guerre virtuel
virtuoso, -a **I** *agg* vertueux,-euse **I** *sm,f* virtuose *m/f*
virus *sm* ⟨*pl* virus⟩ virus *m*
visagista *sm/f* visagiste *m/f*
viscere *sfpl* viscères *mpl*
vischio *sm* ⟨*pl* -chi⟩ gui *m*
vischioso, -a *agg* visqueux,-euse
viscido, -a *agg* visqueux,-euse; (*scivoloso*) glissant,-e; *fig spreg* (*subdolo*) sournois,-e
viscosa *sf* viscose *f*
visibile *agg* visible
visibilio *sm*: ***andare in ~*** s'extasier, être aux anges
visibilità *sf* visibilité *f*
visiera *sf* visière *f*
visionare *v/t* examiner
visionario, -a *sm,f* visionnaire *m/f*
visione *sf* vision *f*; CIN (***prima***) ***~*** exclusivité *f*; ***prendere ~ di qc*** prendre connaissance de qc; COMM ***in ~*** à l'approbation
visita *sf* visite *f* (*a. di luogo*); ***~*** (***medica***) visite *f* (médicale); ***~ a domicilio*** visite *f* à domicile; ***~ guidata*** visite *f* guidée; ***far ~ a qn*** rendre visite à qn
visitare *v/t* rendre visite à qn; *luogo* visiter; MED examiner **visitatore** *sm*, **-trice** *sf* visiteur *m*, -euse *f*
visivo, -a *agg* visuel,-elle; ***facoltà** f* ***-a*** faculté *f* visuelle
viso *sm* visage *m*; *fig* ***fare buon ~ a cattivo gioco*** faire contre mauvaise fortune bon cœur
visone *sm* vison *m*
vispo, -a *agg* vif, vive
vissuto *pp* → ***vivere***
vista *sf* vue *f*; (*a. veduta, prospettiva*); *fig* ***a ~ d'occhio*** à vue d'œil; ***a prima ~*** à première vue; ***con ~ sul mare*** avec vue sur la mer; ***in ~ di*** en vue de qc; ***conoscere qn di ~*** connaître qn de vue; ***perdere di ~*** perdre de vue
visto[1] **I** *pp* → ***vedere*** **II** *congz* ***~ che*** vu que, puisque (*ind*)
visto[2] *sm* visa *m*
vistoso, -a *agg* voyant,-e

V

visuale *sf* vue *f*
vita[1] *sf* vie *f*; ***a ~*** à vie (*a.* DIR); ***costo*** *m* ***della ~*** coût *m* de la vie; ***senza ~*** sans vie; ***fare una ~ da cani*** avoir une vie de chien
vita[2] *sf* ANAT taille *f*
vitale *agg* vital,-e (*a. fig*) **vitalità** *sf* vitalité *f*
vitamina *sf* vitamine *f*
vite[1] *sf* TECN vis *f*
vite[2] *sf* AGR vigne *f*
vitello *sm* veau *m* (*a.* GASTR); *pelle*: ***di ~*** en veau
viticoltore *sm*, **-trice** *sf* viticulteur *m*, -trice *f* **viticoltura** *sf* viticulture *f*
vitreo, -a *agg* de verre
vittima *sf* victime *f*; ***fare la ~*** jouer les victimes
vitto *sm* nourriture *f*, repas *mpl*; ***~ e alloggio*** le gîte (*o* le vivre) et le couvert
vittoria *sf* victoire *f* **vittorioso, -a** *agg* victorieux,-ieuse
viva *int*: ***~ le vacanze!*** vive les vacances!
vivace *agg* vif, vive **vivacità** *sf* vivacité *f*
vivaio *sm di piante*: pépinière *f*; *di pesci*: vivier *m*
vivanda *sf* plat *m*, mets *m*
viva voce *sm* ⟨*pl* viva voce⟩ TEL haut-parleur *m*
vivente vivant,-e
vivere **I** *v/i* vivre; ***guadagnarsi da ~*** gagner sa vie **II** *v/t* vivre; ***~ una vita tranquilla*** vivre une vie tranquille
viveri *smpl* vivres *mpl*
vivo, -a **I** *agg* (*in vita*) vivant,-e; (*vivace*) vif, vive; *tradizione* vivant,-e; ***farsi ~*** donner de ses nouvelles, donner signe de vie **II** *sm* ***dal ~*** MUS, TV *e* RAD en direct; *fig* ***nel ~ dell'argomento*** dans le vif du sujet
viziare *v/t* gâter; (*corrompere*) corrompre; (*alterare*) altérer **viziato, -a** *agg* gâté; (*corrotto*) corrompu,-e; ***aria*** *f* ***-a*** air *m* vicié
vizio *sm* ⟨*pl* -zi⟩ vice *m*; (*brutta abitudine*) mauvaise habitude *f*; ANAT faiblesse *f*, malformation *f* **vizioso, -a** *agg* vicieux,-ieuse; *fig* dissolu,-e; ***circolo*** *m* ***~*** cercle *m* vicieux
v.le *abbr* (= **Viale**) av. (avenue), bd (boulevard)
vocabolario *sm* ⟨*pl* -ri⟩ dictionnaire *m* **vocabolo** *sm* mot *m*
vocale *sf* voyelle *f*
vocazione *sf* vocation *f*
voce *sf* voix *f*; *fig* rumeur *f*; bruit *m* ***ad alta ~*** à haute voix; ***a bassa ~*** à voix basse; ***spargere -i*** propager des rumeurs
vodka *sf* vodka *f*
voga *sf*: ***essere in ~*** être en vogue
voglia *sf* envie *f*; ***avere ~ di fare qc*** avoir envie de faire qc
voglio → ***volere***
voi *pron* vous; ***~ altri*** vous autres; ***senza di ~*** sans vous; ***siete voi?*** c'est vous?
vol. *m abbr* (= **volume**) volume
volano *sm* volant *m*; *gioco*: badminton *m*
volante **I** *sm* (*sterzo*) volant *m* **II** *agg* volant,-e; ***cervo*** *m* ***~*** cerf-volant *m*; ***otto*** *m* ***~*** grand huit *m*; ***squadra*** *f* ***~*** police *f* secours
volantino *sm* tract *m*
volare *v/i* voler; *fig* s'envoler **volata** *sf* SPORT sprint *m*; ***di ~*** en vitesse **volatile** **I** *agg* volatile **II** *sm* volatile *m*
vol-au-vent *sm* ⟨*pl* vol-au-vent⟩ vol-au-vent *m*
volenteroso, -a *agg* plein,-e de bonne volonté
volentieri *avv* volontiers
volere **I** *v/t e v/i* **1.** vouloir; ***~ bene a qn*** aimer (bien); ***senza ~*** sans le vouloir **2.** ***volerci*** falloir; ***ci vogliono dieci mesi*** il faut dix mois **3.** ***~ dire*** vouloir dire **II** *sm* volonté *f*
Volga *sm* Volga *f*
volgare *agg* vulgaire **volgarità** *sf caratteristica*: vulgarité *f*; *espressione*: grossièreté *f* **volgarmente** *avv* vulgairement
volgere **I** *v/t* tourner; *sguardo* diriger **II** *v/i* ***il tempo volge al brutto*** le temps se gâte; ***~ al peggio*** mal tourner
voliera *sf* volière *f*
volo *sm* vol *m*; ***~ charter*** vol *m* charter; ***~ diretto*** vol *m* direct; ***~ internazionale*** vol *m* international; ***~ last minute*** vol *m* dernière minute *o* last minute; ***~ di linea*** vol *m* de ligne; ***~ low cost*** vol *m* dégriffé *o* prix bas; ***~ nazionale*** vol *m* domestique; ***prendere il ~*** s'envoler; ***al ~*** au vol
volontà *sf* volonté *f*; ***a ~*** à volonté **volontariato** *sm* volontariat *m* **volontario, -a** ⟨*mpl* -ri⟩ **I** *agg* volontaire **II** *sm,f* volontaire *m/f*
volpe *sf* renard *m*
volt *sm* ⟨*pl* volt⟩ EL volt *m*
volta[1] *sf* fois *f*; ***un'altra ~*** une autre fois; ***molte -e*** souvent; ***ogni ~*** chaque fois; ***qualche ~*** quelquefois; ***questa ~*** cette fois; ***una ~ per tutte*** une fois pour toutes; ***poco per ~*** peu à peu; ***c'era una ~*** il était une fois

V

volta[2] *sf* ARCH voûte *f*
voltagabbana *sm/f* ⟨*pl* voltagabbana⟩ (*persona*) girouette *f*
voltaggio *sm* ⟨*pl* -ggi⟩ EL voltage *m*
voltare I *v/t* tourner (*a. pagina*); (*rivoltare*) retourner; **~ *le spalle a qn*** tourner le dos à qn **II** *v/i* tourner; **~ *a sinistra*** tourner à gauche **voltarsi** *v/r* se tourner **voltastomaco** *sm* ⟨*senza pl*⟩ nausée *f*; ***mi viene il ~*** ça m'écœure
volto[1] *sm* visage *m*
volto[2] *pp* → ***volgere***
volubile *agg* changeant,-e, versatile
volume *sm* **1.** volume *m* (*a.* MAT, MUS); ***a tutto ~*** à fond, à pleins tubes **2.** *libro*: volume *m* **voluminoso, -a** *agg* volumineux,-euse
voluttà *sf* volupté *f*
vomitare *v/t* vomir **vomito** *sm* vomi *m*
vongola *sf* GASTR palourde *f*; GASTR ***alle -e*** aux palourdes
vorace *agg* vorace **voracità** *sf* voracité *f* (*a. fig*)
voragine *sf* gouffre *m*
vortice *sm* tourbillon *m*
vostro, -a I *agg* votre; ***-i*** vos; ***i -i amici*** vos amis; ***ho ricevuto la -a (lettera)*** j'ai bien reçu votre lettre; ***a casa -a*** chez vous **II** *pron* le/la vôtre; ***vostri / vostre*** *pl* les vôtres; ***questi libri sono -i?*** ces livres sont à vous?
votare I *v/i* voter; (*eleggere*) **~ *per / contro*** voter pour / contre **II** *v/t legge, proposta* voter **III** *v/r* **~ *a qn/qc*** se vouer à qn/qc
votazione *sf* vote *m*; *di uno studente*: notes *fpl*
voto *sm* SCOL note *f*; POL vote *m*; (*consenso*) voix *f*; REL vœu *m*; ***maggioranza f di -i*** majorité *f* des voix *fpl*; ***mettere qc ai -i*** soumettre qc au vote
v.r. *abbr* (= **vedi retro**) voir au dos
VR *abbr* (= **Verona**) Vérone
v.s. *abbr* (= **vedi sopra**) voir ci-dessus
Vs., VS *abbr* (= **Vostro**) votre / vôtre
VT *abbr* **1.** *m* (= **Vecchio Testamento**) Ancien Testament *m* **2.** (= **Viterbo**) Viterbe
VU *m abbr* (= **Vigile Urbano**) policier *m* municipal
vucumprà *sm* ⟨*pl* vucumprà⟩ *fam spreg* marchand *m* ambulant africain
vulcanico, -a *agg* ⟨*mpl* -ci⟩ volcanique
vulcano *sm* volcan *m*
vulnerabile *agg* vulnérable
vuole → ***volere***
vuotare *v/t* vider **vuotarsi** *v/r* se vider
vuoto, -a I *agg* vide **II** *s* ***vuoto*** *m* **1.** vide *m*; ***andare a ~*** échouer; ***sotto ~*** sous vide **2.** *recipiente*: emballage *m*; **~ *a perdere*** emballage *m* non consigné; **~ *a rendere*** (*di vetro*) verre *m* consigné
VV *abbr* (= **Vibo-Valentia**) Vibo-Valentia

W

W *abbr* **1.** *m* (= **watt**) W (watt) **2.** (= **evviva**) vive
wafer *sm* ⟨*pl* wafer⟩ gaufrette *f*
walkie-talkie *sm* ⟨*pl* walkie-talkie⟩ talkie-walkie *m*
walkman® *sm* ⟨*pl* walkman⟩ walkman® *m*
water *sm* ⟨*pl* water⟩ toilettes *fpl*
watt *sm* ⟨*pl* watt⟩ watt *m*
WC *m abbr* (= **water closet**) WC *mpl*
web *sm* Web *m*, Toile *f*; ***sito m ~*** site *m* Internet
week-end *sm* ⟨*pl* week-end⟩ week-end *m*
western *sm* ⟨*pl* western⟩ western *m*; **~ *all'italiana*** western *m* spaghetti
whisky *sm* ⟨*pl* whisky⟩ whisky *m*
windsurf *sm* planche *f* à voile; ***fare ~*** faire de la planche à voile
workstation *sf* COMPUT poste *m* de travail
würstel *sm* ⟨*pl* würstel⟩ saucisse *f* de Strasbourg

X, Y

X, x *sf e m* X, x *m*; ***raggi*** *mpl* **~** rayons *mpl* X
xenofobia *sf* xénophobie *f* **xenofobo, -a** *agg* xénophobe
xilofono *sm* xylophone *m*
yacht *sm* ⟨*pl* yacht⟩ yacht *m*
yoga *sm* ⟨*senza pl*⟩ yoga *m*
yogurt *sm* ⟨*pl* yogurt⟩ yaourt *m* **yogurtiera** *sf* yaourtière *f*

Z

zabaione *sm* sabayon *m*
zafferano *sm* safran *m*
zaffiro *sm* saphir *m*
Zagabria *sf* Zagreb *m*
zagara *sf* fleur *f* d'oranger
zaino *sm* sac *m* à dos
zampa *sf* patte *f* **zampata** *sf* (*colpo*) coup *m* de patte; (*impronta*) empreinte *f*
zampillare *v/i* jaillir **zampillo** *sm* jet *m*
zampino *sm*: ***metterci lo ~*** s'en mêler
zampirone *sm* spirale *f* (antimoustiques)
zampone *sm* GASTR pied *m* de porc farci
zanna *sf di elefante*: défense *f*; *di tigre*: croc *m*
zanzara *sf* moustique *m* **zanzariera** *sf* moustiquaire *f*
zappa *sf* houe *f*; *fig* ***darsi la ~ sui piedi*** scier la branche sur laquelle on est assis, se faire prendre à son propre piège **zappare** *v/t* piocher
zapping *sm* ⟨*senza pl*⟩: ***fare ~*** zapper
zattera *sf* radeau *m*
zavorra *sf* (*pesi*) lest *m*; *cosa ingombrante*: fardeau *m*; *persona*: bon(ne) *m*(*f*) à rien
zebra *sf* zèbre *m*
zecca[1] *sf* ⟨*pl* -cche⟩ ZOOL tique *f*
zecca[2] *sf* ⟨*pl* -cche⟩ Hôtel *m* de la Monnaie; ***nuovo / nuova di ~*** flambant neuf / neuve
zelante *agg* zélé,-e **zelo** *sm* zèle *m*
zenit *sm* zénith *m*
zenzero *sm* gingembre *m*
zeppa *sf* semelle *f* compensée; ***scarpe*** *fpl* ***con le -e*** chaussures *fpl* à semelles compensées
zeppo, -a *agg*: ***pieno ~*** *di cose*: bourré,-e; *di persone*: bondé,-e
zerbino *sm* paillasson *m*
zero *sm* zéro *m*; *fig* rien; ***5 gradi sotto ~*** cinq degrés en dessous de zéro

zero 

I **numerali cardinali** (**numéraux cardinaux**) sono **invariabili** (**invariables**) in francese. Questa regola non vale per lo **zéro** (**zero**) che è un sostantivo, e quindi prende la s del **plurale** (**pluriel**).

una cifra con tre zeri
un chiffre à trois zéros
un numero con tanti zeri
un nombre à plusieurs zéros

Ricordiamo che in italiano è possibile dire: "assegni con molti zero", "prezzi con tanti zero", "un numero con diversi zero"…

zia *sf* tante *f*
zigomo *sm* pommette *f*
zigzag *sm* zigzag *m*
zimbello *sm* souffre-douleur *m*
zincare *v/t* zinguer **zinco** *sm* zinc *m*; ***lamiera*** *f* ***di ~*** tôle *f* de zinc
zingaro *sm*, **-a** *sf* tsigane *m*/*f*
zio *sm* oncle *m*
zip *sf* ⟨*pl* zip⟩ fermeture *f* eclair®
zippare *v/t* COMPUT compresser; zipper
zitella *sf scherz* vieille fille *f*
zittire *v/t* faire taire
zitto, -a *agg* silencieux,-ieuse; ***sta ~!*** tais-toi!
zoccola *sf spreg* pute *f*

zoccolo *sm* sabot *m* (*a.* ZOOL); ARCH socle *m*

zodiacale *agg* zodiacal,-e; ***segni*** *mpl* ***-i*** signes *mpl* du zodiaque **zodiaco** *sm* zodiaque *m*

zodiaco 

Se qualcuno vi domanda: **Quel est ton signe?** oppure: **De quel signe es-tu?** (**Di che segno sei?**), avrete più che mai bisogno di conoscere la traduzione francese delle 12 **costellazioni** (**constellations**) che compongono lo **zodiaco** (**zodiaque**), comunemente chiamate **segni zodiacali** (**signes du zodiaque**).

Ariete	**Bélier**
Toro	**Taureau**
Gemelli	**Gémeaux**
Cancro	**Cancer**
Leone	**Lion**
Vergine	**Vierge**
Bilancia	**Balance**
Scorpione	**Scorpion**
Sagittario	**Sagittaire**
Capricorno	**Capricorne**
Acquario	**Verseau**
Pesci	**Poissons**

Potrete allora rispondere: **Je suis Bélier** (oppure **Poissons** etc.).

zolfo *sm* soufre *m*

zolletta *sf*: ***~ di zucchero*** morceau *m* de sucre

zona *sf* **1.** zone *f* (*a. territorio*); ***~ blu*** zone *f* bleue; ***~ pedonale*** zone *f* piétonne; ***~ a traffico limitato*** zone *f* à circulation réduite; ***~ verde*** espace *m* vert **2.** ***~*** (***urbana***) quartier *m*; ***~ industriale*** zone *f* industrielle; ***~ residenziale*** quartier *m* résidentiel

zonzo *sm*: ***andare a ~*** flâner

zoo *sm* ⟨*pl* zoo⟩ zoo *m*

zoppicare *v/i* boiter; *mobile* être bancal,-e

zoppo, -a *agg persona* boiteux,-euse; *mobile* bancal,-e

zoticone *sm*, **-a** *sf* rustre *m/f*

zucca *sf* ⟨*pl* -cche⟩ courge *f*

zuccherare *v/t* sucrer (*a. fig*) **zuccherato, -a** *agg* sucré,-e **zuccheriera** *sf* sucrier *m*

zucchero *sm* sucre *m*; ***~ di canna*** sucre *m* de canne; ***~ filato*** barbe *f* à papa; ***~ in zollette*** sucre *m* en morceaux

zucchino *sm* courgette *f*

zuccone *sm*, **-a** *sf* abruti(e) *m*(*f*)

zuccotto *sm* GASTR *dessert semi-glacé composé de génoise, de fruits confits et/ou de chocolat*

zuffa *sf* bagarre *f*

Zugo *sm* GEOGR (canton *m* de) Zoug

zumare *v/i e v/t* zoomer

zuppa *sf* **1.** soupe *f*; ***~ di verdura*** soupe *f* de légumes; ***~ di pesce*** soupe *f* de poisson **2.** ***~ inglese*** *crème anglaise sur une génoise imbibée de liqueur*

zuppiera *sf* soupière *f*

zuppo, -a *agg* trempé,-e

Zurigo *sf* Zurich *m*

Appendice

Numerali / Nombres

Nombres cardinaux / Numeri cardinali

Nombres cardinaux		Numeri cardinali
zéro	0	zero
un, une	1	uno
deux	2	due
trois	3	tre
quatre	4	quattro
cinq	5	cinque
six	6	sei
sept	7	sette
huit	8	otto
neuf	9	nove
dix	10	dieci
onze	11	undici
douze	12	dodici
treize	13	tredici
quatorze	14	quattordici
quinze	15	quindici
seize	16	sedici
dix-sept	17	diciassette
dix-huit	18	diciotto
dix-neuf	19	diciannove
vingt	20	venti
vingt et un(e)	21	ventuno
vingt-deux	22	ventidue
vingt-trois	23	ventitré
vingt-huit	28	ventotto
vingt-neuf	29	ventinove
trente	30	trenta
quarante	40	quaranta
cinquante	50	cinquanta
soixante	60	sessanta
soixante-dix	70	settanta
soixante et onze	71	settantuno
soixante-douze	72	settantadue
quatre-vingt(s)	80	ottanta
quatre-vingt-dix	90	novanta
quatre-vingt-douze	92	novantadue
cent	100	cento
cent un(e)	101	centouno
cent deux	102	centodue
deux cent(s)	200	duecento
deux cent un(e)	201	duecentouno

trois cent(s)	300	trecento
quatre cent(s)	400	quattrocento
cinq cent(s)	500	cinquecento
six cent(s)	600	seicento
sept cent(s)	700	settecento
huit cent(s)	800	ottocento
neuf cent(s)	900	novecento
mille	1 000	mille
mille un(e)	1 001	milleuno
deux mille	2 000	duemila
trois mille	3 000	tremila
quatre mille	4 000	quattromila
cinq mille	5 000	cinquemila
dix mille	10 000	diecimila
cent mille	100 000	centomila
un million	1 000 000	un milione
deux millions	2 000 000	due milioni
un milliard	1 000 000 000	un miliardo

Nombres ordinaux / Numeri ordinali

1er	(le) premier	1°	(il) primo
1re	(la) première	1ª	(la) prima
2^{e}	deuxième; second(e)	2°	secondo
3^{e}	troisième	3°	terzo
4^{e}	quatrième	4°	quarto
5^{e}	cinquième	5°	quinto
6^{e}	sixième	6°	sesto
7^{e}	septième	7°	settimo
8^{e}	huitième	8°	ottavo
9^{e}	neuvième	9°	nono
10^{e}	dixième	10°	decimo
11^{e}	onzième	11°	undicesimo
12^{e}	douzième	12°	dodicesimo
13^{e}	treizième	13°	tredicesimo
14^{e}	quatorzième	14°	quattordicesimo
15^{e}	quinzième	15°	quindicesimo
16^{e}	seizième	16°	sedicesimo
17^{e}	dix-septième	17°	diciassettesimo
18^{e}	dix-huitième	18°	diciottesimo
19^{e}	dix-neuvième	19°	diciannovesimo
20^{e}	vingtième	20°	ventesimo
21^{e}	vingt et unième	21°	ventunesimo
22^{e}	vingt-deuxième	22°	ventiduesimo
30^{e}	trentième	30°	trentesimo

40^{e}	quarantième	40°	quarantesimo
50^{e}	cinquantième	50°	cinquantesimo
60^{e}	soixantième	60°	sessantesimo
70^{e}	soixante-dixième	70°	settantesimo
80^{e}	quatre-vingtième	80°	ottantesimo
90^{e}	quatre-vingt-dixième	90°	novantesimo
100^{e}	centième	100°	centesimo
101^{e}	cent unième	101°	centunesimo
103^{e}	cent troisième	103°	centotreesimo
200^{e}	deux centième	200°	duecentesimo
$1\ 000^{e}$	millième	1000°	millesimo
$1\ 001^{e}$	mille unième	1001°	milleunesimo
$2\ 000^{e}$	deux millième	2000°	duemillesimo
$1\ 000\ 000^{e}$	millionième	$1.000.000^{\circ}$	milionesimo

Nombres fractionnaires et décimaux / Frazioni e decimali

(un) demi	$\frac{1}{2}$	un mezzo
la moitié		la metà
un tiers	$\frac{1}{3}$	un terzo
(les) deux tiers	$\frac{2}{3}$	due terzi
un quart	$\frac{1}{4}$	un quarto
(les) trois quarts	$\frac{3}{4}$	tre quarti
un cinquième	$\frac{1}{5}$	un quinto
un dixième	$\frac{1}{10}$	un decimo
un et demi	$1\frac{1}{2}$	uno e mezzo
deux trois quarts	$2\frac{3}{4}$	due e tre quarti
un centième	$\frac{1}{100}$	un centesimo
un millième	$\frac{1}{1000}$	un millesimo
zéro virgule cinq	0,5	zero virgola cinque
un virgule vingt-cinq	1,25	uno virgola venticinque

Numerali moltiplicativi / Mots multiplicatifs

double	doppio
triple	triplo
quadruple	quadruplo
quintuple	quintuplo
sextuple	sestuplo
septuple	settuplo
octuple	ottuplo
nonuple	nonuplo
décuple	dieci volte maggiore (*o* tanto)
centuple	centuplo

Date / Dates

mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit	1998	millenovecentonovantotto
deux mille huit	2008	duemilaotto
le premier / onze novembre		il primo / l'undici novembre

Misure e pesi / Mesures et poids

1. Misure di lunghezza

1 mm	un millimètre
1 cm	un centimètre
1 dm	un décimètre
1 m	un mètre
1 km	un kilomètre
1 mi	un mille (marin) = 1852 m

2. Misure di superficie

1 m^2	un mètre carré
1 a	un are
1 ha	un hectare
1 km^2	un kilomètre carré

3. Misure di volume

1 mm^3	un millimètre cube
1 cm^3	un centimètre cube
1 dm^3	un décimètre cube
1 m^3	un mètre cube
1 TEP	une tonne équivalent pétrole

4. Misure di capacità

1 ml	un millilitre
1 cl	un centilitre
1 dl	un décilitre
1 l	un litre
1 hl	un hectolitre

5. Misure di peso

1 mg	un milligramme
1 g	un gramme
1 dg	un décigramme
1 kg	un kilo(gramme)
1 q	un quintal
1 t	une tonne

Alfabeti telefonici
Codes d'épellation

		Francese	Italiano	Internazionale
A	[a]	Anatole	Ancona	alpha
B	[be]	Berthe	Bologna	bravo
C	[se]	César	Como	Charlie
D	[de]	Désiré	Domodossola	delta
E	[ø]	Émile	Empoli	echo
F	[ɛf]	François	Firenze	foxtrot
G	[ʒe]	Gaston	Genova	golf
H	[aʃ]	Henri	hotel	hotel
I	[i]	Isidore	Imola	India
J	[ʒi]	Jean	i lunga, jolly	Juliet
K	[ka]	Kléber	Kuwait	kilo
L	[ɛl]	Louis	Livorno	Lima
M	[ɛm]	Marie	Milano	Mike
N	[ɛn]	Nicolas	Napoli	November
O	[o]	Oscar	Otranto	Oscar
P	[pe]	Paul	Padova	Papa
Q	[ky]	Québec	quadro	Quebec
R	[ɛʀ]	Robert	Roma	Romeo
S	[ɛs]	Suzanne	Savona	sierra
T	[te]	Théodore	Torino	tango
U	[y]	Ursule	Udine	uniform
V	[ve]	Victor	Venezia	Victor
W	[dubləve]	Wagon	Washington	whiskey
X	[iks]	Xavier	xilofono	x-ray
Y	[igʀɛk]	Yvonne	yacht	yankee
Z	[zɛd]	Zoé	Zara	zulu

Ortografia e punteggiatura
Orthographe et ponctuation

Maiuscole e minuscole in francese

Oltre alla parola che inizia la frase, in francese si scrivono con la lettera maiuscola:

- i nomi propri:
  la Bretagne, la Seine, Paris, la tour Eiffel
- i nomi di nazionalità e degli abitanti di città:
  un Français, une Allemande, un Autrichien, les Parisiens

  Attenzione: gli aggettivi si scrivono minuscoli:
  Elle est suisse. Mon copain est belge. Nos amis parisiens sont arrivés.
- il sostantivo seguito da aggettivo nelle espressioni che indicano istituzioni, come:
  la République française, l'Assemblée nationale, le Parlement européen

  Alcune parole hanno un'accezione diversa quando sono scritte con la lettera maiuscola:

état	= stato (*condizione*)	**État**	= stato (*nazione*)
église	= chiesa (*edificio*)	**Église**	= chiesa (*istituzione*)
terre	= terra (*mondo*)	**Terre**	= Terra (*pianeta*)

Divisione in sillabe

La divisione in sillabe del francese è per alcuni aspetti simile a quella dell'italiano. Ad esempio, una consonante semplice in posizione intervocalica forma un sillaba con la vocale che segue:
di-ri-ger, pay-san, la-va-bo, théo-lo-gi-que

Eccezione: quando la consonante in posizione intervocalica è una **x** non si effettua divisione:
maxi-mum, mixeur

Ci sono comunque delle differenze fondamentali rispetto all'italiano.

Se due o più consonanti si susseguono, solo l'ultima forma una sillaba con la vocale successiva.

Attenzione: la **s** si separa dalla consonante che la segue:
par-ler, ex-cur-sion, res-ter, chas-seur, ail-leurs, cons-cience, subs-tan-tif

(Quando la parola è formata da un prefisso ben riconoscibile, è possibile dividerla anche così: **sub-stantif, con-science**. Questa divisione è comunque rara.)

Se la seconda consonante della parola è una **l** o una **r**, le due consonanti restano unite:
ci-ble, es-cla-ve, an-glais, dé-sas-tre, af-freux

Anche le combinazioni **ch, gn, ph** e **th** restano unite:
ro-cher, ga-gner, or-tho-gra-phe

Le combinazioni vocaliche non si dividono:
théâ-tre, pous-sière, sec-tion, muet, voyant, croyons, louaient

Eccezione: si può dividere solo un prefisso ben riconoscibile:
pré-avis, anti-al-coo-li-que

Una vocale singola all'inizio della parola non si separa:
avec, oser, abré-ger, étang, iro-nie

Eccezione: la divisione è ammessa quando prima della vocale c'è un apostrofo:
qu'a-vec, l'é-lève, d'au-tres

Infine, come in italiano, non si può andare a capo in corrispondenza dell'apostrofo: ci deve essere sempre almeno una lettera prima o dopo:
au-jour-d'hui, puis-qu'il, s'a-bais-ser

Punteggiatura

Il punto, il punto e virgola, i due punti, il punto esclamativo, il punto interrogativo, la lineetta e le parentesi si usano generalmente come in italiano.

Ci sono comunque alcune particolarità:

- le virgolette francesi hanno la forma « »:
  Le film de Godard s'appelle « À bout de souffle ».
- davanti al punto esclamativo, al punto interrogativo, ai due punti, al punto e virgola e alle virgolette si lascia uno spazio:
  Tu viens ? Mais certainement !
  Faites le calcul : 20 pour cent de 5000, cela fait 1000.
- nelle abbreviazioni si usa spesso il punto:
  H.L.M., S.N.C.F., R.A.T.P.
- espressioni avverbiali che introducono una frase sono seguite dalla virgola:
  A trois heures, il n'était toujours pas arrivé.
  Avec lui, il faut se méfier.
- davanti alla parola "etc." c'è sempre la virgola:
  Paris, Londres, Berlin, Bruxelles, etc.

Nomi francesi dei segni di punteggiatura

@	l'arobas
!	le point d'exclamation
?	le point d'interrogation
,	la virgule
;	le point-virgule
*	l'astérisque
'	l'apostrophe
\	la barre diagonale inversée
-	le trait d'union
–	le tiret
:	les deux points
.	le point
/	la barre diagonale
_	le tiret bas
"..."	les guillemets
...	les points de suspension
(...)	les parenthèses
[...]	les crochets

Simboli matematici

+	plus
-	moins
=	égalent (deux plus trois égalent cinq, 2+3=5)
x	multiplié par
÷	divisé par
%	pour cent
°	degré(s)
^{2}	(élevé) au carré ($\mathbf{x^2}$: x (élevé) au carré)
$\sqrt{\ }$	racine ($\sqrt{\mathbf{9}}$: la racine de neuf)

Nuova ortografia raccomandata
Nouvelle orthographe recommandée

Il "Conseil supérieur de la langue française" raccomanda alcune modifiche dell'ortografia francese che tuttavia non sono vincolanti. Sia la nuova che la vecchia grafia sono dunque entrambe corrette. Resta da verificare se la nuova grafia si affermerà definitivamente o meno. Le modifiche più importanti sono elencate qui sotto; cfr. anche il sito www.orthographe-recommandee.info:

- I numeri composti devono essere sempre scritti con il trattino:

vecchia grafia	*nuova grafia*
vingt et un	**vingt-et-un**
deux cents	**deux-cents**

- Nel caso di composti con il trattino del tipo **pèse-lettre** (verbo + sostantivo) o **sans-abri** (preposizione + sostantivo) vale la seguente regola:

  Se la parola è al singolare, anche il secondo elemento viene indicato al singolare:

vecchia grafia	*nuova grafia*
un brise-lames	**un brise-lame**

  Se la parola è al plurale, anche il secondo elemento viene indicato al plurale:

vecchia grafia	*nuova grafia*
des après-midi	**des après-midis**

- Nelle forme del futuro e del condizionale dei verbi che si coniugano come **céder**, l'accento acuto (**accent aigu**) deve essere sostituito dall'accento grave (**accent grave**):

vecchia grafia	*nuova grafia*
je céderai	**je cèderai**
ils régleraient	**ils règleraient**

  Anche nel caso delle varianti **événement** ed **évènement** viene raccomandata la forma con l'accento grave (**évènement**).

- Sulle vocali **i** ed **u** non cade più l'accento circonflesso:

vecchia grafia	*nuova grafia*
coût	**cout**
entraîner	**entrainer**

  Eccezioni: l'accento circonflesso viene mantenuto
  – nelle forme del *subjonctif* e del *passé simple*;

- in alcune parole che senza l'accento circonflesso non sarebbero più distinguibili (p.es. **sur** ↔ **sûr**).

- I verbi che terminano in **-eler** o in **-eter** devono essere coniugati come **peler** o **acheter**:

vecchia grafia	*nuova grafia*
tu époussetteras	**tu époussèteras**

Eccezioni: **appeler**, **jeter** e i loro composti (anche **interpeler**).

- Il plurale dei nomi stranieri si forma esattamente come il plurale dei nomi francesi:

vecchia grafia	*nuova grafia*
des matches	**des matchs**

- Gli accenti nei nomi stranieri si mettono seguendo le stesse regole che valgono anche per le parole francesi:

vecchia grafia	*nuova grafia*
revolver	**révolver**

- Una serie di parole scritte con il trattino deve essere scritta in una sola parola. Ciò vale in particolare per

– parole composte con **contre-** ed **entre-**:

vecchia grafia	*nuova grafia*
entre-temps	**entretemps**

– parole straniere:

vecchia grafia	*nuova grafia*
week-end	**weekend**

- Verbi che terminano in **-otter** devono essere scritti d'ora in poi con una sola consonante:

vecchia grafia	*nuova grafia*
grelotter	**greloter**

- Nelle sequenze **-güe-** e **-güi-** la dieresi si deve trovare d'ora in poi sopra la **u**:

vecchia grafia	*nuova grafia*
aiguë	**aigüe**
ambiguïté	**ambigüité**

- Il participio passato di **laisser** rimane invariato come il participio passato di **faire** quando si trova prima di un infinito:

vecchia grafia	*nuova grafia*
je les ai laissés partir	**je les ai laissé partir**

- Viene inoltre raccomandata la seguente grafia per alcune singole parole:

vecchia grafia	*nuova grafia*
allô	**allo**
s'asseoir	**s'assoir**
boursouflé(e)	**boursoufflé(e)**
chariot	**charriot**
combatif, combative	**combattif, combattive**
combativité	**combattivité**
interpeller	**interpeler**
joaillier, joaillière	**joailler, joaillère**
leader	**leadeur**
nénuphar	**nénufar**
oignon	**ognon**
pagaïe, pagaille	**pagaille**
papeterie	**papèterie**
se rasseoir	**se rassoir**
relais	**relai**
serpillière	**serpillère**

Corrispondenza / Correspondance

L'indirizzo / L'adresse

Nell'indirizzo i titoli **Monsieur, Madame, Mademoiselle** si devono scrivere per esteso.

Il numero civico si trova all'inizio dell'indirizzo, seguito da una virgola.

Le parole per **via**, **piazza** etc. (**rue, place,** etc) si scrivono in minuscolo, mentre il nome della via, della piazza etc. si scrive con l'iniziale maiuscola. La parola **rue** si scrive sempre per esteso, mentre per **corso**, **viale** e **piazza** si usano abbreviazioni:

av. (avenue)
bd (boulevard)
pl. (place)

Il codice postale in Francia è composto da cinque cifre, le prime due corrispondono al dipartimento, per esempio: **35 000 Rennes**.

Monsieur
Jean-Louis Dumont
38, rue Froissard
44 000 Nantes

La data / La date

Il nome della città è seguito da una virgola e, sulla stessa riga, dalla data:

Paris, le 2 novembre 2007

L'oggetto / L'objet

L'oggetto o il tema della lettera si può trovare in forma di titolo o di breve riassunto della stessa preceduto dalla parola **Objet**:

Objet: votre commande du 5 février

Formule di apertura / L'appel

Se si scrive ad un conoscente, si usano le formule d'apertura **Monsieur** o **Madame**, se si tratta di persone con le quali si ha un contatto più personale o regolare, si usano le forme **Cher Monsieur** o **Chère Madame**.

Nella corrispondenza commerciale, se non si conosce il nome del destinatario, si usano le seguenti formule:

Madame, Monsieur,
Mesdames, Messieurs,
Messieurs,

Dopo queste formule d'apertura si trova una virgola seguita eventualmente dalla qualifica professionale del destinatario; il nome del destinatario, invece, non viene menzionato:

Monsieur le Président,
Madame la Directrice,

Il corpo della lettera / Le corps de la lettre

Anche se la formula d'apertura termina con la virgola, il testo della lettera deve iniziare con una lettera maiuscola. Il testo delle lettera è suddiviso in paragrafi e deve riempire in modo proporzionato lo spazio disponibile. Non è usuale riempire la prima pagina con il testo della lettera e lasciare solo la formula conclusiva nella seconda pagina.

Formule conclusive / La formule de politesse

In francese esistono molte formule conclusive. Il titolo usato all'inizio della lettera non può mancare nella formula conclusiva e si inserisce tra due virgole:

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.
Veuillez agréer, Madame, l'expression de mes salutations distinguées.

In fax ed e-mail si usano anche formule conclusive più concise:

Avec nos salutations distinguées
Avec nos sentiments les meilleurs
Salutations
Cordialement

Allegati / Les pièces jointes

Il riferimento ad allegati si trova alla fine della lettera a sinistra sotto la firma, per esempio:

P.J.: 1 devis
P.J.: 1 curriculum vitae

Domanda di assunzione

Lettera di accompagnamento

Irène Dubois
19, rue de la Réunion
75013 Paris

C.I.V.P.
Direction des Ressources Humaines
2, rue Saint-Jacques
75006 Paris

Paris, le 17 novembre 2008

Objet : candidature à un poste évolutif d'assistante de direction

Madame, Monsieur,

Actuellement en formation d'assistante de direction au Lycée Rodin, je suis à la recherche d'un poste évolutif à partir du mois de juin, après l'obtention de mon diplôme. Dynamique et impliquée dans mon travail, je souhaiterais mettre mon expérience personnelle et professionnelle au service d'une entreprise comme la vôtre.

De par ma formation dans le domaine du secrétariat, je maîtrise l'outil informatique aussi bien le traitement de texte, le classement (Word, Excel), que la mise en page et la publication (Publisher, Frontpage, Photofiltre…). Je maîtrise également l'environnement Internet, les messageries internes et externes, mais aussi ce qui a trait à la création ou gestion de sites (langage html). J'ai en outre de nombreuses connaissances en bureautique, comme la gestion administrative du courrier et l'accueil téléphonique et physique.

Au travers de mes stages dans des entreprises très diverses, j'ai pu montrer ma capacité d'adaptation et ma polyvalence. Après un stage en secrétariat sur l'Ile de Wight, je sais par exemple prendre en charge en anglais l'accueil de clients étrangers.

Motivée et soucieuse de me perfectionner, j'aimerais avoir la possibilité d'évoluer dans votre entreprise et espère pouvoir vous rencontrer pour échanger de plus amples informations.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Irène Dubois

Pièce jointe :
Curriculum vitae

Irène Dubois
19, rue de la Réunion
75013 Parigi

C.I.V.P.
Direzione risorse umane
2, rue Saint-Jacques
75006 Parigi

Parigi, 17 novembre 2008

Oggetto : candidatura per un posto di assistente di direzione con prospettive di crescita professionale

Gentili Signori,

essendo in procinto di completare una formazione per assistente di direzione presso il *Lycée Rodin*, sto cercando un posto con prospettive di evoluzione a partire dal mese di giugno, dopo il conseguimento del diploma. Dinamica e dedita al lavoro, desidererei mettere la mia esperienza personale e professionale al servizio di un'azienda come la Vostra.

Grazie alla mia formazione in ambito segretariale, possiedo una buona padronanza degli strumenti informatici, sia per quanto riguarda la videoscrittura e la catalogazione (Word, Excel), che l'impaginazione e la pubblicazione di documenti (Publisher, Frontpage, Photofiltre...). Possiedo anche una buona conoscenza dell'ambiente Internet, posta elettronica intranet e extranet, ma anche tutto ciò che è attinente alla creazione o alla gestione di siti (linguaggio HTML). Ho inoltre acquisito diverse competenze nelle mansioni d'ufficio, quali la gestione amministrativa della corrispondenza e l'accoglienza telefonica e personale.

Attraverso gli stage effettuati presso aziende di varia tipologia, ho potuto far prova di capacità di adattamento e polivalenza. Grazie ad uno stage come segretaria sull'isola di Wight, sono in grado, ad esempio, di accogliere in inglese i clienti stranieri.

Essendo motivata e desiderosa di perfezionarmi, vorrei avere la possibilità di maturare esperienza presso la Vostra azienda e spero pertanto di poterVi incontrare per fornirVi ulteriori informazioni.

Nell'attesa di una Vostra cortese risposta, colgo l'occasione per porgerVi distinti saluti.

Irène Dubois

Allegato:
Curriculum vitae

Curriculum Vitae

Irène Dubois
22 ans
Téléphone: 01 43 70 99 58
E-mail: ired@wanadoo.fr

19, rue de la Réunion
75013 Paris
France

Objectifs

Motivée et impliquée dans mon travail, je suis à la recherche d'un poste évolutif à partir du mois de juin, après l'obtention de mon diplôme.

Formation

Depuis Septembre 2005	**Lycée Rodin** Formation d'assistante de direction Spécialisation: assistante de direction
Septembre 2003 Juin 2005	**Lycée Rodin** Préparation au baccalauréat professionnel secrétariat. Diplôme obtenu Spécialisation: secrétaire
Septembre 2001 Juillet 2003	**Lycée Rodin** Préparation du BEP des métiers du secrétariat. Diplôme obtenu Spécialisation: secrétariat

---

Expériences

Novembre 2006 Décembre 2006	Assistante de direction stagiaire Missions réalisées pendant ce stage: mise à jour du plan de classement, réservation et relance auprès du client, création de document (invitation, plaquette…), tâches courantes Moyens: utilisation du logiciel Publisher et de la messagerie intranet LOTUS
Octobre 2006	Assistante Mission: création d'un site Internet et de plaquettes Moyens: logiciel FrontPage et Publisher
Juillet 2006 Août 2006	**Étude notariale** Secrétaire-standardiste Mission: accueil téléphonique et physique, gestion du courrier etc.
Octobre 2005 Mars 2006	**L'Ime Le Cardo** Assistante Mission: organisation d'une sortie scolaire
Janvier 2006 Février 2006	**Manuli Sonatra** Assistante de Direction stagiaire Mission: mise à jour de fichier, classement etc.

Curriculum Vitae

Irène Dubois
22 anni
Telefono: 01 43 70 99 58
E-mail: ired@wanadoo.fr

19, rue de la Réunion
75013 Parigi
Francia

Obiettivi

Motivata e dedita al lavoro, sto cercando un posto con prospettive di crescita professionale a partire dal mese di giugno, dopo il conseguimento del diploma.

Percorso di Studi

Dal	**Lycée Rodin**
Settembre 2005	Formazione di assistente di direzione Specializzazione: assistente di direzione
Settembre 2003	**Lycée Rodin**
Giugno 2005	Preparazione del *baccalauréat professionnel secrétariat* (diploma di maturità professionale per addetto alla segreteria aziendale). Diploma conseguito. Specializzazione: addetto alla segreteria aziendale
Settembre 2001	**Lycée Rodin**
Luglio 2003	Preparazione del *BEP des métiers du secrétariat* (qualifica professionale di segretaria d'azienda). Diploma conseguito. Specializzazione: segretaria d'azienda

---

Esperienze professionali

Novembre 2006	
Dicembre 2006	Assistente di direzione stagista Mansioni svolte nel corso dello stage: aggiornamento del piano di catalogazione, prenotazioni e solleciti presso la clientela, creazione di documenti (inviti, opuscoli ...), compiti di segreteria ordinaria. Strumenti: utilizzo del software Publisher e della posta elettronica intranet LOTUS
Ottobre 2006	Assistente Mansione: creazione di un sito Internet e di opuscoli Strumenti: software FrontPage e Publisher
Luglio 2006	**Studio notarile**
Agosto 2006	segretaria-receptionist Mansione: accoglienza telefonica e personale, gestione della corrispondenza, etc.
Ottobre 2005	**L'Ime Le Cardo**
Marzo 2006	Assistente Mansione: organizzazione di una visita scolastica
Gennaio 2006	**Manuli Sonatra**
Febbraio 2006	Assistente di Direzione stagista Mansione: aggiornamento archivio, catalogazione etc.

Novembre 2004 Décembre 2004	**Stage sur l'Ile de Wight** Secrétaire Mission: tâches administratives courantes (saisis, classement) Bilan: approfondissement de la langue anglaise
Juillet 2004 Juillet 2004	**NANTES AERO SA** Secrétaire assistante Mission: saisise de factures, accueil téléphonique et physique etc.
Mai 2004 Juin 2004	**NANTES AERO SA** Secrétaire assistante stagiaire Mission: classement, enregistrement de factures, réception téléphonique etc.
Janvier 2004 Janvier 2004	**Agence Anne de Bretagne Immobilier** Stagiaire secrétaire Mission: enregistrement de mandats, réception téléphonique, préparations de dossiers clients, mise à jour de la vitrine

Informatique

Logiciels:	Word, Excel, Lotus, Picture It, Publisher, Frontpage, Nvu, Photofiltre, Power Point
Langages:	Html
Informations complémentaires:	J'ai eu l'occasion de créer un site Internet

Langues

Anglais	Oral: moyen	Écrit: scolaire
Allemand	Oral: scolaire	Écrit: scolaire

Divers

Équitation
Garde d'enfant ponctuelle

Novembre 2004	**Stage sull'isola di Wight**
Dicembre 2004	Segretaria Mansione: incarichi amministrativi correnti (battitura, catalogazione) Bilancio: approfondimento della lingua inglese
Luglio 2004	**NANTES AERO SA**
Luglio 2004	Segretaria assistente. Mansione: battitura fatture, accoglienza telefonica e personale, etc.
Maggio 2004	**NANTES AERO SA**
Giugno 2004	Segretaria assistente stagista Mansione: catalogazione, registrazione di fatture, accoglienza telefonica etc.
Gennaio 2004	**Agence Anne de Bretagne Immobilier** (agenzia immobiliare)
Gennaio 2004	Segretaria stagista Mansione: registrazione dei mandati, accoglienza telefonica, preparazione delle pratiche clienti, aggiornamento della vetrina.

Informatica

Software:	Word, Excel, Lotus, Picture It, Publisher, Frontpage, Nvu, Photofiltre, Power Point
Linguaggi:	HTLM
Informazioni complementari:	Ho avuto occasione di creare un sito Internet.

Lingue

Inglese	Parlato: discreto	Scritto: scolastico
Tedesco	Parlato: scolastico	Scritto: scolastico

Varie

Equitazione
Servizi di baby-sitting occasionali

Richiesta di informazioni su un corso di lingua

Madame, Monsieur,

Je souhaiterais participer, en juillet ou en août, aux cours d'été que vous organisez, afin d'améliorer mes connaissances en français. Pourriez-vous me faire parvenir des informations sur les cours en question (le lieu de déroulement des cours, leur durée, les possibilités d'hébergement, les tarifs) ? Certains cours permettent-ils d'obtenir un diplôme ou un certificat ? Y a-t-il des cours aussi bien pour débutants que pour les niveaux moyen et supérieur ?

Je vous serais très reconnaissante de bien vouloir me fournir de plus amples informations et vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Giulia Moretti

Gentili signore e signori,

in luglio o agosto vorrei partecipare ai corsi estivi che avete in programma per migliorare la mia conoscenza del francese. Potreste mandarmi delle informazioni sui corsi in questione (dove avranno luogo, durata, dov'è possibile trovare alloggio, prezzi)? Ci sono anche corsi che si possono concludere con un diploma o un certificato? Sono previsti corsi per principianti e per il livello medio e superiore?

Vi sarei molto grata se poteste darmi maggiori indicazioni.

Cordiali saluti,

Giulia Moretti

Risposta all'inserzione di un'offerta di lavoro come ragazza alla pari

Monsieur Ferrière,

Je me permets de vous écrire suite à l'annonce parue dans "Il Corriere della sera" du 18 octobre pour un poste de fille au pair.
Je suis âgée de 18 ans et viens d'obtenir mon baccalauréat, il y a de cela deux mois. J'ai un bon rapport avec les enfants, ayant moi-même deux petites sœurs. J'étudie actuellement le français et l'anglais dans une école de langue, et souhaiterais passer quelque temps en France afin d'améliorer mon niveau de langue en français.
Je m'occuperais volontiers de votre fille, ainsi que des tâches ménagères en échange de la rémunération mentionnée dans l'annonce, si toutefois cela me laisse suffisamment de temps pour suivre un cours de français.
Si le poste est toujours à prendre et que vous retenez ma candidature, je vous saurais gré de bien vouloir me donner de plus amples informations. Je reste bien sûr à votre disposition pour toute référence ou information que vous jugerez nécessaire.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur Ferrière, l'expression de mes salutations distinguées,

Giulia Moretti

Egregio signor Ferrière,

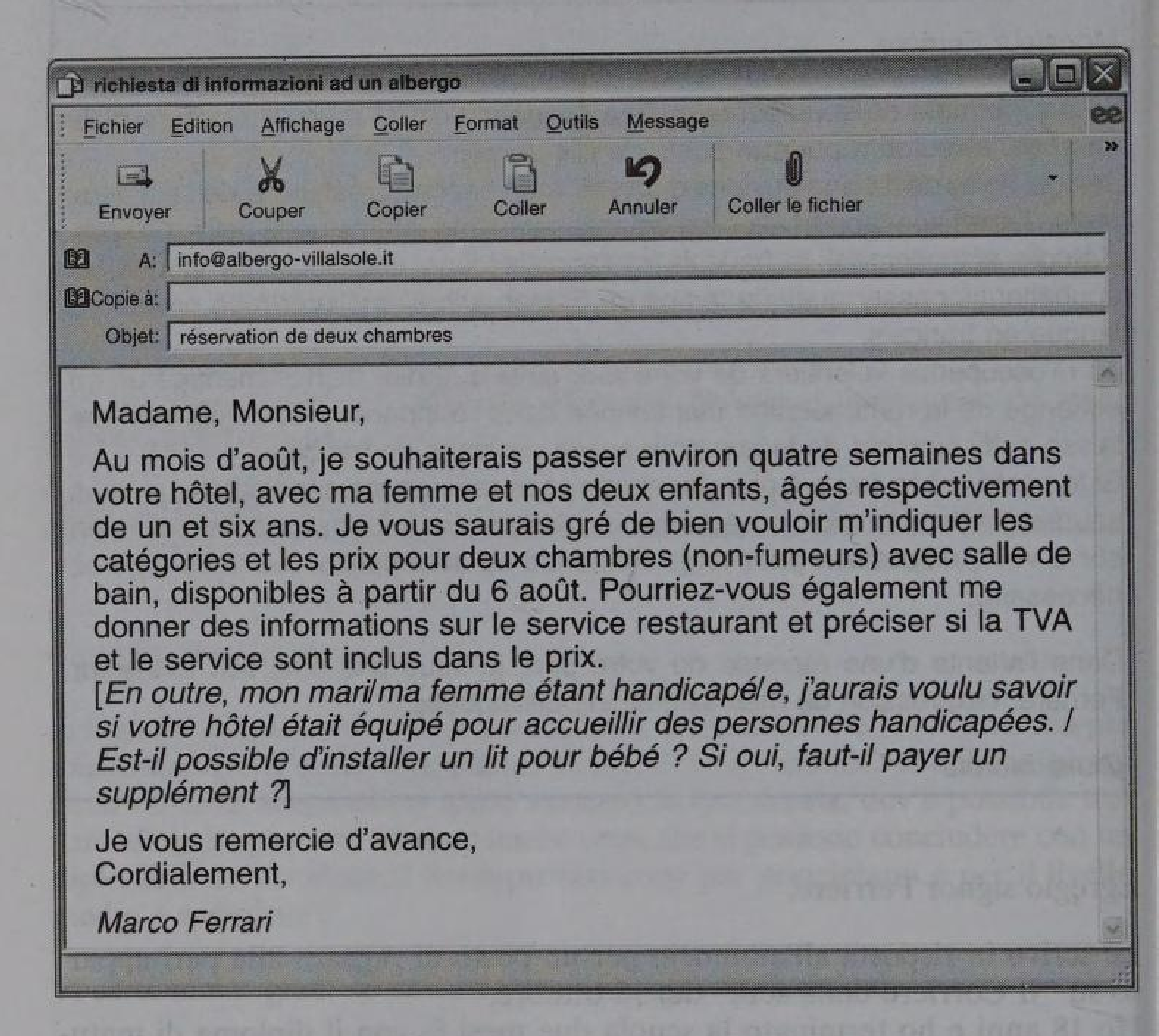
Le scrivo in risposta all'annuncio per un posto di ragazza alla pari apparso su "Il Corriere della sera" del 18 ottobre.
Ho 18 anni e ho terminato la scuola due mesi fa con il diploma di maturità. Ho un buon rapporto con i bambini e ho due sorelle minori. Attualmente sto studiando francese ed inglese in una scuola di lingue. Vorrei passare qualche tempo in Francia per migliorare la mia conoscenza della lingua francese.
Mi incaricherei volentieri della Sua bambina e svolgerei i lavori di casa a cambio della paga menzionata nell'annuncio, se questo mi lasciasse il tempo libero sufficiente per poter frequentare un corso di francese.
Se la mia domanda Le interessa e se il posto è ancora vacante, Le sarei grata se potesse darmi maggiori indicazioni. Naturalmente sono disposta a fornirle delle referenze e qualsiasi ulteriore informazione ritenga necessaria.

In attesa di una Sua gentile risposta Le porgo

cordiali saluti,

Giulia Moretti

Richiesta di informazioni ad un albergo



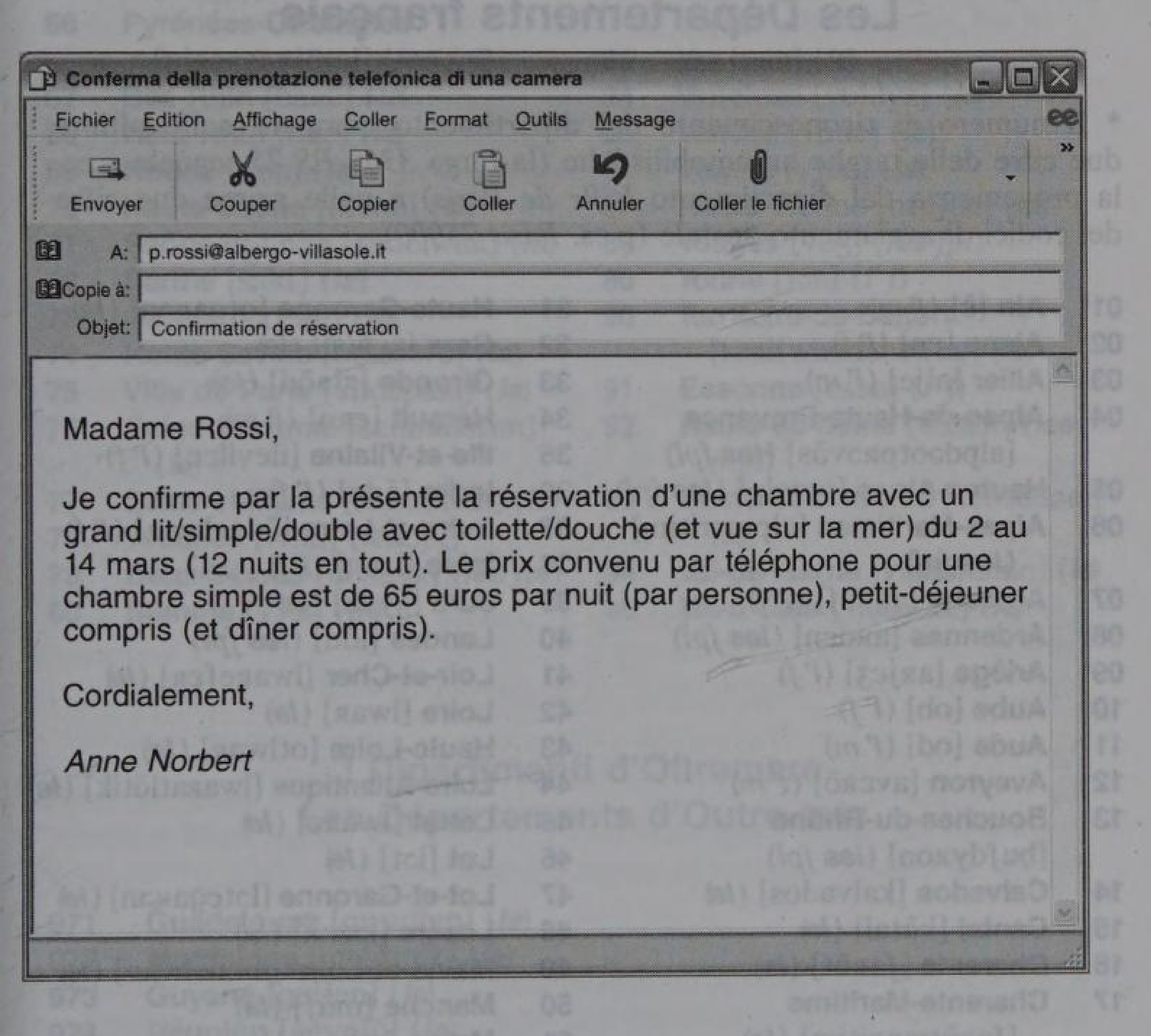
Gentili signore, egregi signori,

In agosto vorrei passare circa quattro settimane nel Vostro albergo con mia moglie e i nostri due figli di 1 e 6 anni.
Vi sarei molto grato se mi poteste indicare le categorie e i prezzi di due camere [per non fumatori] con bagno disponibili a partire dal 6 agosto, e se mi poteste informare sul servizio ristorante. Vorrei anche sapere se l'IVA e il servizio sono inclusi nel prezzo.
[*Inoltre, dato che mio marito/mia moglie è disabile, vorrei sapere se il vostro hotel è dotato di accesso per persone su sedia a rotelle. / C'è anche la possibilità di sistemare in camera un lettino per bambini? In caso affermativo, è richiesto un supplemento?*]

Vi ringrazio e porgo,
distinti saluti,

Marco Ferrari

Conferma della prenotazione telefonica di una camera


Conferma della prenotazione telefonica di una camera
Fichier Edition Affichage Coller Format Outils Message
Envoyer Couper Copier Coller Annuler Coller le fichier
A: p.rossi@albergo-villasole.it
Copie à:
Objet: Confirmation de réservation

Madame Rossi,

Je confirme par la présente la réservation d'une chambre avec un grand lit/simple/double avec toilette/douche (et vue sur la mer) du 2 au 14 mars (12 nuits en tout). Le prix convenu par téléphone pour une chambre simple est de 65 euros par nuit (par personne), petit-déjeuner compris (et dîner compris).

Cordialement,

Anne Norbert

Gentile signora Rossi,

desidero confermarLe la prenotazione di una camera *matrimoniale/singola/doppia* con *bagno/doccia* [e con vista sul mare] dal 2 al 14 marzo (12 notti). Il prezzo per una camera singola concordato telefonicamente è di 65,- euro per notte [a persona] ed è comprensivo di colazione [e cena].

Cordiali saluti

Anne Norbert

I Dipartimenti francesi
Les Départements français

* Il numero di riconoscimento del dipartimento compare nelle ultime due cifre delle targhe automobilistiche (la targa *3365 PS 75* segnala p.es. la provenienza dal dipartimento *Ville de Paris*) e nelle prime due cifre dei codici di avviamento postale (p.es. *Paris 75000*).

01* **Ain** [ɛ̃] (**l'** *m*)
02 **Aisne** [ɛn] (**l'** *f*)
03 **Allier** [alje] (**l'** *m*)
04 **Alpes-de-Haute-Provence** [alpdəotpʀɔvɑ̃s] (**les** *fpl*)
05 **Hautes-Alpes** [otzalp] (**les** *fpl*)
06 **Alpes-Maritimes** [alpmaritim] (**les** *fpl*)
07 **Ardèche** [aʀdɛʃ] (**l'** *f*)
08 **Ardennes** [aʀdɛn] (**les** *fpl*)
09 **Ariège** [aʀjɛʒ] (**l'** *f*)
10 **Aube** [ob] (**l'** *f*)
11 **Aude** [od] (**l'** *m*)
12 **Aveyron** [avɛʀɔ̃] (**l'** *m*)
13 **Bouches-du-Rhône** [buʃdyʀon] (**les** *fpl*)
14 **Calvados** [kalvados] (**le**)
15 **Cantal** [kɑ̃tal] (**le**)
16 **Charente** [ʃaʀɑ̃t] (**la**)
17 **Charente-Maritime** [ʃaʀɑ̃tmaʀitim] (**la**)
18 **Cher** [ʃɛʀ] (**le**)
19 **Corrèze** [kɔʀɛz] (**la**)
2A **Corse-du-Sud** [kɔʀsdysyd] (**la**)
2B **Haute-Corse** [otkɔʀs] (**la**)
21 **Côte-d'Or** [kotdɔʀ] (**la**)
22 **Côtes-d'Armor** [kotdaʀmɔʀ] (**les** *fpl*)
23 **Creuse** [kʀøz] (**la**)
24 **Dordogne** [dɔʀdɔɲ] (**la**)
25 **Doubs** [du] (**le**)
26 **Drôme** [dʀom] (**la**)
27 **Eure** [œʀ] (**l'** *f*)
28 **Eure-et-Loir** [œʀelwaʀ] (**l'** *m*)
29 **Finistère** [finistɛʀ] (**le**)
30 **Gard** [gaʀ] (**le**)
31 **Haute-Garonne** [otgaʀɔn] (**la**)
32 **Gers** [ʒɛʀ(s)] (**le**)
33 **Gironde** [ʒiʀɔ̃d] (**la**)
34 **Hérault** [eʀo] (**l'** *m*)
35 **Ille-et-Vilaine** [ilevilɛn] (**l'** *f*)
36 **Indre** [ɛ̃dʀ] (**l'** *f*)
37 **Indre-et-Loire** [ɛ̃dʀelwaʀ] (**l'** *f*)
38 **Isère** [izɛʀ] (**l'** *f*)
39 **Jura** [ʒyʀa] (**le**)
40 **Landes** [lɑ̃d] (**les** *fpl*)
41 **Loir-et-Cher** [lwaʀeʃɛʀ] (**le**)
42 **Loire** [lwaʀ] (**la**)
43 **Haute-Loire** [otlwaʀ] (**la**)
44 **Loire-Atlantique** [lwaʀatlɑ̃tik] (**la**)
45 **Loiret** [lwaʀɛ] (**le**)
46 **Lot** [lɔt] (**le**)
47 **Lot-et-Garonne** [lɔtegaʀɔn] (**le**)
48 **Lozère** [lɔzɛʀ] (**la**)
49 **Maine-et-Loire** [mɛnelwaʀ] (**le**)
50 **Manche** [mɑ̃ʃ] (**la**)
51 **Marne** [maʀn] (**la**)
52 **Haute-Marne** [otmaʀn] (**la**)
53 **Mayenne** [majɛn] (**la**)
54 **Meurthe-et-Moselle** [mœʀtemɔzɛl] (**la**)
55 **Meuse** [møz] (**la**)
56 **Morbihan** [mɔʀbiɑ̃] (**le**)
57 **Moselle** [mɔzɛl] (**la**)
58 **Nièvre** [njɛvʀ] (**la**)
59 **Nord** [nɔʀ] (**le**)
60 **Oise** [waz] (**l'** *f*)
61 **Orne** [ɔʀn] (**l'** *f*)
62 **Pas-de-Calais** [padkalɛ] (**le**)
63 **Puy-de-Dôme** [pɥidədom] (**le**)
64 **Pyrénées-Atlantiques** [piʀeneatlɑ̃tik] (**les** *fpl*)

65 **Hautes-Pyrénées** [otpiʀene] (***les*** *fpl*)
66 **Pyrénées-Orientales** [piʀeneɔʀjɑ̃tal] (***les*** *fpl*)
67 **Bas-Rhin** [baʀɛ̃] (***le***)
68 **Haut-Rhin** [oʀɛ̃] (***le***)
69 **Rhône** [ʀon] (***le***)
70 **Haute-Saône** [otson] (***la***)
71 **Saône-et-Loire** [sonelwaʀ] (***la***)
72 **Sarthe** [saʀt] (***la***)
73 **Savoie** [savwa] (***la***)
74 **Haute-Savoie** [otsavwa] (***la***)
75 **Ville de Paris** [vildəpaʀi] (***la***)
76 **Seine-Maritime** [sɛnmaʀitim] (***la***)
77 **Seine-et-Marne** [sɛnemaʀn] (***la***)
78 **Yvelines** [ivlin] (***les*** *fpl*)
79 **Deux-Sèvres** [døsɛvʀ] (***les*** *fpl*)
80 **Somme** [sɔm] (***la***)
81 **Tarn** [taʀn] (***le***)
82 **Tarn-et-Garonne** [taʀnegaʀɔn] (***le***)
83 **Var** [vaʀ] (***le***)
84 **Vaucluse** [voklyz] (***le***)
85 **Vendée** [vɑ̃de] (***la***)
86 **Vienne** [vjɛn] (***la***)
87 **Haute-Vienne** [otvjɛn] (***la***)
88 **Vosges** [voʒ] (***les*** *fpl*)
89 **Yonne** [jɔn] (***l'*** *f*)
90 **Territoire-de-Belfort** [tɛʀitwaʀdəbɛlfɔʀ] (***le***)
91 **Essonne** [esɔn] (***l'*** *f*)
92 **Hauts-de-Seine** [odsɛn] (***les*** *mpl*)
93 **Seine-Saint-Denis** [sɛnsɛ̃dəni] (***la***)
94 **Val-de-Marne** [valdəmaʀn] (***le***)
95 **Val-d'Oise** [valdwaz] (***le***)

I Dipartimenti d'Oltremare
Les Départements d'Outre-mer

971 **Guadeloupe** [gwadlup] (***la***)
972 **Martinique** [maʀtinik] (***la***)
973 **Guyane** [gɥijan] (***la***)
974 **Réunion** [ʀeynjɔ̃] (***la***)
975 **Saint-Pierre-et-Miquelon** [sɛ̃pjɛʀemiklɔ̃]
976 **Mayotte** [majɔt]

L'argot

È bene innanzitutto precisare che il termine **argot** indicava in origine una comunità, quella dei mendicanti (**mendiants**) e degli accattoni che, all'inizio dell'anno 1000, vivevano miseramente sulle strade di Francia e in particolare in quella **Cours des Miracles** (corte dei miracoli) che formava, nel cuore di Parigi, una corte alternativa a quella regale. Questa gente aveva un linguaggio (**langage**) comune, il **jargon**, basso e volgare, lingua segreta (**secrète**) e convenzionale (**conventionnelle**). I malfattori e i criminali dell'Argot parlavano dunque il jargon. A partire dall'Ottocento il termine cominciò a estendersi e ad assumere il significato che più si avvicina a quello attuale, vale a dire ***gergo***. Esistevano dunque diversi argot: quello delle caserme, dei dottori, dei tipografi, del teatro, della prostituzione e così via. Tra questi, uno dei più diffusi era quello della malavita (**milieu**). Dalla malavita e dalla caserma, dalla prostituzione e dai facchini, l'argot è andato via via diffondendosi nella lingua popolare (**populaire**), fino a entrare a far parte dei dizionari (**dictionnaires**) della lingua francese, diventare oggetto di studio, nonché registro linguistico (**niveau de langue**) comunemente usato da giovani, scrittori e cantanti. L'argot può essere definito oggi un linguaggio familiare (**familier**).

Attenzione, dunque, a tradurre la parola "gergo"! Perché il linguaggio di un ambiente o di una professione è un jargon (**jargon médical**, **jargon** journalistique, **jargon des étudiants**…), mentre il **gergo della malavita** è **l'argot du milieu** e **parlare in gergo** è **parler en argot**!

Qui di seguito, alcuni dei termini di argot francese: quelli più frequenti e d'uso comune oggi sono stati sottolineati, gli altri invece hanno un sapore desueto. Sono utilizzati per indicare, in un linguaggio molto familiare.

Alcune parti del corpo umano:

i capelli	**les cheveux**	**les tifs**, **la tignasse**
la testa	**la tête**	**la tronche**, **la gueule**, **la boule**, **la poire**, **la trogne**
la bocca	**la bouche**	**la gueule**, **le clapet**, **le bec**
la mano	**la main**	**la menotte** (per un bambino), **la paluche**, **la pince**, **la pogne**
il cuore	**le coeur**	**le battant**, **le palpitant**
il seno	**le sein**	**les nichons**, **les nibars**, **les nénés**, **les lolos**, **les roberts**, **les doudounes**, **les niches**
il pene	**le pénis**	**la bite**, **la pine**, **le zob**, **la queue**, **la biroute**
la vagina	**le vagin**	**le con**, **la chatte**, **la foufoune**, **le minet**, **la chagatte**, **la moniche**
le gambe	**les jambes**	**les cannes**, **les guibolles**
il piede	**le pied**	**l'arpion**

Alcuni indumenti:

i vestiti	les vêtements	les fringues, les sapes, les frusques, les loques
le scarpe	les chaussures	les godasses, les pompes, les lattes, les godillots
i pantaloni	le pantalon	le fut', le futal, le grimpant
la camicia	la chemise	la liquette, la limace, la lime
il cappello	le chapeau	le galurin, le bada

Alcuni termini legati alla malavita e alla polizia:

la prigione	la prison	la taule, la cabane, le trou
la polizia	la police	la flicaille, la poule, la maison poulaga
i poliziotti	les policiers	les flics, les keufs, les poulets, les bores, les borriques
l'agente di polizia	l'agent de police	le poulet, le flic, le flicard, le bourrin, le poulaga
i soldi	l'argent	le pognon, le fric, la thune o la tune, le blé, les ronds, le grisbi
il furto	le vol	la cambriole, le fric-frac
le manette	les menottes	les bracelets, les pinces
la pistola	le revolver	le flingue, le pétard, le calibre

Alcuni verbi "vitali":

bere	boire	s'en jeter un, entonner, sucer
mangiare	manger	bouffer, bâfrer, becqueter, briffer
fare l'amore	faire l'amour	sauter, culbuter, s'envoyer en l'air
dormire	dormir	pioncer, aller à la ronfle, en écraser
amare	aimer	craquer sur, flasher sur, en pincer pour, avoir le béguin pour, s'amouracher, en croquer pour
inamorarsi	tomber amoureux	
morire	mourir	clamser, crever, casser sa pipe, clapser, lâcher la rampe
parlare	parler	baratiner, causer, jacter, tailler une bavette, bavasser

Alcuni aggettivi:

bello	beau	canon, chouette (sta passando di moda), bath (passato di moda)
brutto	laid	moche
divertente	amusant	marrant, rigolo, fun, poilant

eccellente	excellent	top, fameux, nickel, hyper-bon
matto	fou	ouf, dingue, givré, cinglé, toqué, marbré, maboul, barjo, déjanté, ecc.
scemo	bête	con, naze, à la masse, andouille, bébête, cave, noix, nouille, tarte
furbo	malin	fortiche, marle
povero	pauvre	fauché, raide, lessivé
sporco	sale	crade, crados, cradingue, dégueulasse, dégueu, cochon, salingue
ubriaco	ivre	bourré, pété, cuit, beurré, rond

Falsi amici
Faux amis

La linguistica moderna ha coniato il termine **falsi amici** (**faux amis**) per definire parole che, in una **lingua straniera** (**langue étrangère**), hanno una **somiglianza ingannevole** (**ressemblance trompeuse**) con parole della propria lingua. Questi vocaboli hanno tra di loro una somiglianza **fonetica** (**phonétique**) o **ortografica** (**orthographique**), ma un **significato** (**signifié**) completamente diverso.
Di seguito, una lista di alcuni dei più comuni **faux amis** esistenti tra la lingua italiana e la lingua francese. Si tratta di tranelli a volte divertenti che le due lingue **neolatine** (**néolatines**) ci riservano e che dobbiamo accuratamente evitare, oppure conoscere molto bene per utilizzare a fini ludici!

Francese	Italiano
accident *sm* incidente *m*	**accidente** *sm* malheur *m*
affolé,-e *agg* sconvolto,-a	**affollato,-a** *agg* bondé,-e
affréter *v/t* noleggiare	**affrettare** *v/t* presser
appointements *smpl* salario *m*	**appuntamenti** *smpl* rendez-vous *m*
atteindre *v/t* raggiungere	**attendere** *v/i* (**a**) attendre, s'occuper (de)
besogne *sf* lavoro *m*, compito *m*	**bisogno** *sm* besoin *m*
botte *sf* stivale *m*	**botte** *sf* tonneau *m*
boudin *sm* sanguinaccio *m*	**budino** *sm* flan *m*
brut,-e *agg* lordo,-a	**brutto,-a** *agg* laid,-e, mauvais,-e
cancre *sm* scansafatiche *m*	**cancro** *sm* cancer *m*
cantine *sf* mensa *f*	**cantina** *sf* cave *f* (à vin)
case *sf* casella *f*	**casa** *sf* maison *f*
code *sm* codice *m*	**coda** *sf* queue *f*
collation *sf* spuntino *m*	**colazione** *sf* petit-déjeuner *m*
confetti *sm* coriandoli *mpl*	**confetti** *smpl* dragées *fpl*
corniche *sf* cornicione *f*	**cornice** *sf* cadre *m*
costume *sm* vestito *m* da uomo	**costume** *sm* coutume *f* **costume da bagno** maillot *m* de bain
déjeuner *v/i* pranzare	**digiunare** *v/i* jeûner
escale *sf* scalo *m*	**scala** *sf* escalier *m*
estrade *sf* podio *m*	**strada** *sf* route *f*, rue *f*
facteur *sm* (*personne*) postino *m*	**fattore** *sm* (*persona*) fermier *m*
fermer *v/t* chiudere	**fermare** *v/t* arrêter
firme *sf* ditta *f*	**firma** *sf* signature *f*

Francese	Italiano
finalement *avv* infine	**finalmente** *avv* enfin
fonte *sf* ghisa *f*, *dei ghiacci*: scioglimento *m*	**fonte** *sf* source *f*
galet *sm* ciottolo *m*	**galletto** *sm* coq *m*
gare *sf* stazione *f*	**gara** *sf* compétition *f*
gronder *v/t* sgridare	**grondare** *v/i* couler
guère *avv* non molto	**guerra** *sf* guerre *f*
gueule *sf* bocca *f*	**gola** *sf* gorge *f*
lasser *v/t* stancare	**lasciare** *v/t* laisser
lèpre *sf* lebbra *f*	**lepre** *sm* lièvre *m*
lever *v/t* alzare	**levare** *v/t* enlever
libre *agg* libero,-a	**libro** *sm* livre *m*
limonade *sf* gazzosa *f*	**limonata** *sf* citron *m* pressé
loupe *sf* lente *f* d'ingrandimento	**lupa** *sf* louve *f*
mare *sf* stagno *m*	**mare** *sm* mer *f*
morbide *agg* morboso,-a	**morbido,-a** *agg* mou, molle
nappe *sf* tovaglia *f*	**nappa** *sf* cuir *m* nappa
nonne *sf* monaca *f*	**nonna** *sf* grand-mère *f*
pari *sm* scommessa *f*	**pari** *agg* égal,-e, *nombre*: pair,-e
pelle *sf* badile *m*	**pelle** *sf* peau *f*
poltronne *sf* vigliacca *f*	**poltrona** *sf* fauteuil *m*
potence *sf* forca *f*	**potenza** *sf* puissance *f*
rage *sf* rabbia *f*	**raggio** *m* rayon *m*
regard *sm* sguardo *m*	**riguardo** *sm* soin *m*
rougir *v/i* arrossire	**ruggire** *v/i* rugir
robe *sf* vestito *m*	**roba** *sf* choses *fpl*, affaires *fpl*
sale *agg* sporco,-a	**sale** *sm* sel *m*
salir *v/t* sporcare	**salire** *v/i*, *v/t* monter
signer *v/t* firmare	**segnare** *v/t* marquer, indiquer
tourner *v/i* girare	**tornare** *v/i* retourner, revenir
travail *sm* lavoro *m*	**travaglio** *sm* contractions *fpl*, accouchement *m*
vite *avv* velocemente	**vite** *sf* vis *f*, vigne *f*
zona *sm* herpes *m* zoster	**zona** *sf* zone *f*

DIZIONARI GLOBAL

Per capire, imparare, sapere, comunicare

- 60.000 voci, 78.000 traducenti
- lingua d'uso, neologismi, accezioni attuali, forme idiomatiche
- coniugazioni verbali, forme irregolari di sostantivi e aggettivi
- trascrizione fonetica internazionale e regole di pronuncia
- numerali, pesi e misure, alfabeti telefonici
- curriculum, lettere, e-mail

inoltre

- 200 finestre informative (grammatica, semantica, conversazione, storia e cultura)
- ortografia e punteggiatura
- interni a due colori per una facile consultazione

ART DIRECTOR: GIACOMO CALLO
PROGETTO GRAFICO: GIANNI CAMUSSO

ISBN 978-88-04-56309-9



€ 16,90